

Suomalais-u... Seura, Helsinki Toimituksia

Société
finno-ougrienne

**THE
PENNSYLVANIA
STATE UNIVERSITY
LIBRARY**



**THE PENNSYLVANIA
STATE UNIVERSITY
LIBRARIES**



Suomalais-ugrilainen Seura, Helsingfors. Toimituksia

DIE
TSCHUWASSISCHEN LEHNWÖRTER
IN DEN
PERMISCHEN SPRACHEN

VON
YRJÖ WICHMANN

*Suomalais-ugrilaisen Seuran toimituksia XXI — Mémoires de la Société
Finno-ougrienne XXI*



HELSINGFORS
DRUCKEREI DER FINNISCHEN LITTERATURGESELLSCHAFT
1903

~~494.506
Su 75t
v. 21-23~~

THE PENNSYLVANIA STATE
UNIVERSITY LIBRARY

Inhalt.

Abkürzungen	V.
Zur transskription	XVI.
Frühere arbeiten	XVIII.
Die wichtigsten kriterien der tschuwassischen lehnwörter . . .	1.
Die vertretung der laute	7.
A. Die konsonanten	7.
B. Die vokale	25.
Wörterverzeichnis	36.
Rückblick. Folgerungen	129.
Wortregister	155.

Abkürzungen.

ab. = Abakan-dialekte.	kar. T. = karaimen-dialekt von Troki.
ad. = Aderbedschan-dialekt.	karg. = karagassen-dialekt.
alt. = Altai-dialekt.	kas. = kasan-tatarisch.
an. = anatri-dialekt (tschuw.).	kaschg. = dialekt von Kaschgar.
an. Bu. = anatri dialekt von Buinsk.	kir. = kirgisisch.
arab. = arabisch.	kkir. = karakirgisisch.
arm. = armenisch.	kmd. = kumandu-dialekt.
asl. = altslovenisch.	koib. = koibalisch.
AT. = alttürkische inschriften.	kom. = komanisch.
aw. = awestisch.	krm. = Krym-dialekt.
b. = bulgarisch (slav.).	ktsch. = katschinzen-dialekt.
bar. = Baraba-dialekt.	küär. = Küärik-dialekt.
bschk. = baschkiren-dialekt.	kys. = Kysyl-dialekt.
chazar. = chazarische sprache.	leb. = Lebed-dialekt.
dsch. = dschagataisch.	litt. = littauisch.
est. = estnisch.	lp. = lappisch.
fi. = finnisch.	lpK. = Kola-lappisch.
gr. = griechisch.	magy. = magyarisch.
jak. = jakutisch.	misch. = mischär-dialekt.
kar. = karaimen-dialekt von Krym.	mord. = mordwinisch.
kar. L. = karaimen dialekt von Luzk.	mordE. = ersamordwinisch.
	mordM. = mokschamordwinisch.
	np. = neupersisch.

- nsl. = neuslovenisch.
 osm. = osmanli-sprache.
 osset. = ossetisch.
 osset. dig. = ossetisch, digorischer
 dialekt.
 osset. tag. = ossetisch, tagauri-
 scher dialekt.
 ostj. = ostjakisch.
 ostj. I. = Irtysch-ostjakisch.
 ostj. N. = nordostjakisch.
 pers. = persisch.
 russ. = russisch.
 sag. = sagaischer dialekt.
 samojed. Jur. = juraksamojedisch.
 samojed. O. = ostjaksamojedisch.
 sart. = dialekt der sart.
 schor. = schorischer dialekt.
 seld. = seldschukisch.
 skr. = sanskrit.
 soj. = sojonischer dialekt.
 syrj. = syrjänisch.
 „ I. = ischemischer dialekt.
 „ L. = luzischer dialekt.
 „ OP. = „ostpermjakischer“
 dialekt.
 syrj. P. = permischer dialekt od.
 „permjakisch“.
 syrj. Peč. = petschorischer dia-
 lekt.
 syrj. S. = sysolischer dialekt.
 „ U. = udorischer dialekt.
 „ UV. = vytschegdischer dia-
 lekt an der unteren Vytschegda.
 syrj. V. = vytschegdischer dia-
 lekt.
 tar. = tarantschi-dialekt.
 tat. = tatarisch.
 tel. = teleutischer dialekt.
 tob. = Tobol-dialekt.
 tscher. = tscheremissisch.
 tschuw. = tschuwassisch.
 „ an. = anatri-dialekt.
 „ wirj. = wirjal-dialekt.
 tub. = Tuba-dialekt.
 tur. = dialekt der Türaly.
 tüm. = dialekt der Tümen-tataren.
 uig. = uigurisch.
 wirj. = wirjal-dialekt (tschuw.).
 wirj. Kozm. = wirjal-dialekt von
 Kozmodemjansk.
 wirj. Kurm. = wirjal-dialekt von
 Kurmysch.
 wog. = wogulisch.
 wog. ML. = dialekt von Mittel-
 Lozwa.
 wotj. = wotjakisch.
 „ Bess. = bessermanscher dia-
 lekt.
 wotj. G. = glazovscher dialekt.
 „ J. = jelabugascher dialekt.
 „ K. = kasanscher dialekt.
 „ M. = malmyžscher dialekt.
 „ MU. = malmyž-uržumscher
 dialekt.
 wotj. S. = sarapulscher dialekt.
 „ U. = ufascher dialekt.

- AHLQV., tschuw. AHLQV. = AUG. AHLQVIST's „Rysk-tschuwaschisk och tschuwaschisk-svensk ordförteckning“. (Handschr.)
- AHLQV. JSFOu. VIII = Ueber die kulturwörter der obisch-ugrischen sprachen. Von AUG. AHLQVIST (= Journal de la Soc. Finno-ougr. VIII s. 1—22.)
- AHLQVIST, Die kulturwörter = Die kulturwörter der westfinnischen sprachen. Ein beitrug zu der älteren kulturgeschichte der finnen von Dr. AUGUST AHLQVIST. Helsingfors 1875.
- AHLQVIST, Kalevalan karjalaisuus = Kalevalan karjalaisuus. Kalevalasta itsestään ja muualta todistanut AUG. AHLQVIST. Helsingissä 1887.
- Am., AMIN. = Wotjakilaisia kielinäytteitä. Koonnut T. G. AMINOFF. (= Journal de la Soc. Finno-ougr. I s. 32—55.)
- Am. JSFOu. XIV,₂ = TORSTEN G. AMINOFF, Votjakin äänne- ja muoto-opin luonnos. Julkaissut YRJÖ WICHMANN. (= Journal de la Soc. Finno-ougr. XIV,₂)
- ANDERSON, Wandlungen = Wandlungen der anlautenden dentalen spirans im ostjakischen. Ein beitrug zur ugrofinnischen lautlehre von NIKOLAI ANDERSON. St.-Pétersbourg 1893.
- Archiv f. slav. philol. = Archiv für slavische philologie.
- Ašm., Ašm. Gr. = Н. И. Ашмаринъ. Матеріалы для изслѣдованія чувашскаго языка. Казань 1898.
- Ašm. Изв. XVIII = Н. И. Ашмаринъ. Болгары и чувашп. (= Извѣстія общества археол., ист и этногр. при Имп Казанскомъ университетѣ. Томъ XVIII s. 1—132.)
- BÁL., kas. BÁL. = Kazáni-tatár szótár. Irta SZENTKATOLNAI BÁLINT GÁBOR. (= Kazáni-tatár nyelvtanulmányok. II füzet.) Budapest 1876.
- BUCH, wotj. BUCH = Die wotjaken. Eine ethnologische studie von MAX BUCH. (= Acta Soc. scient. fenn. Tom. XII s. 465 ff.)
- BUDAG. = Сравнительный словарь турецко-татарскихъ нарѣчій, со включеніемъ употребительнѣйшихъ словъ арабскихъ и перспдскихъ и съ переводомъ на русскій языкъ. I. II. Составилъ Лазарь Будаговъ. С. Петербургъ 1869—71.
- BUDENZ, Alaktan = Az ugor nyelvek ő szehasonlító alaktana. Irta BUDENZ JÓZSEF. Budapest 1884—94.

- BUDENZ MUSz. = Magyar-ugor összehasonlító szótár. Irta BUDENZ JÓZSEF. Budapest 1873—81.
- BUDENZ NyK III = BUDENZ JÓZSEF, Cseremiszt tanulmányok. (= Nyelvtudományi közlemények III s. 397—470.)
- CASTRÉN = Elementa grammaticae syrjäenae. Conscripsit M. A. CASTRÉN. Helsingforsiae 1844.
- Chronologie = Die Chronologie der alttürkischen inschriften. Von Dr. J. MARQUART. Leipzig 1898.
- DAL = Толковый словарь живого великорусского языка. Владимира Даля. Второе издание. I—IV С.-Петербургъ 1880—2.
- DONNER, Vergl. wbuch = Vergleichendes wörterbuch der finnisch-ugrischen sprachen von Dr. O. DONNER. I—III. Helsingfors 1874—88.
- FUF = Finnisch-ugrische forschungen. Zeitschrift für finnisch-ugrische sprach- und volkskunde nebst anzeiger. Unter mitwirkung von fachgenossen herausgegeben von E. N. SETÄLÄ und KAARLE KRONH. Helsingfors.
- G. (Azб.) = Азбука, составленная изъ российскихъ, церковной и гражданской печати буквъ, для обученія восточныхъ лѣтей чтенію на ихъ нарѣчій. (По Глазовскому). Казань 1847.
- G. Ev., G. (Ev.) = Господа нашего Иисуса Христа Евангелія отъ св. евангелистовъ Матвея и Марка на русскомъ и вотякскомъ языкахъ, Глазовскаго нарѣчія Казань 1847.
- GAVR. = Произведенія пародной словесности, обряды и повѣрья вотяковъ Казанской и Вятской губерній. Записаны, переведены и изложены Борисомъ Гавриловымъ. Казань 1880.
- GENETZ lpK. = Kuollan lapin murteiden sanakirja ynnä kielennäyteitä. Toimittanut ARVID GENETZ. — Wörterbuch der Kolalappischen dialekte nebst sprachproben von ARVID GENETZ. (= Bidrag till kännedom af Finlands natur och folk. Utgifna af Finska Vetenskaps-Societeten. Femtionde häftet.) Helsingfors 1891.
- GENETZ OP. = Ost-permische sprachstudien von ARVID GENETZ. (= Journal de la Soc. Finno-ougr. XV, 1.)
- GOMB. NyK XXVIII = GOMBOCZ ZOLTÁN, A vogul nyelv idegen elemei. (= Nyelvtudományi közlemények XXVIII s. 148—84, 413—33.)

- HUNFALVY, Die ungeru = Die ungeru oder magyareru. Von PAUL HUNFALVY (= Die völker Oesterreich-Ungarns. Ethnographische und culturhistorische schilderungen. Fünfter band.) Wien und Teschen 1881.
- HÜBSCHMANN, Etym. u. lautl. = Etymologie und lautlehre der ossetischen sprache von H. HÜBSCHMANN. Strassburg 1887.
- HÜBSCHMANN, Persische studien = Persische studien von H. HÜBSCHMANN. Strassburg 1895.
- ISL. = Восточно-русскій словарь. Составилъ Владиславъ Ислентьевъ. (Handschr.)
- jak. BÖNTL. = Ueber die sprache der jakuten von OTTO BÖNTLINGER. St. Petersburg 1851.
- JSFOU. = Journal de la Société Finno-ougrienne.
- K. (Matth. Ev.) = Господа нашего Исуса Христа святое Евангеліе. Отъ Матѳея. — Милѣмъ Господь Исусъ Христосъ слэн чынъ Евангеліесъ. Матѳеѣй гожтѣмъ Евангеліе. Казань 1877.
- K. (Treb.) = Требникъ на вотяцкомъ языкѣ Казань 1882.
- karg. CASTR. = M. ALEXANDER CASTRÉN's Versuch einer koibalischen und karagassischen sprachlehre nebst wörterverzeichnis aus den tatarischen mundarten des minussinschen kreises. Herausg. von ANTON SCHIEFNER. (= Nordische reisen und forschungen. XI.) St. Petersburg 1857.
- KATAR., bschk. KATAR. = (B. Катаринскій.) Башкирско-русскій словарь. Оренбургъ 1899.
- Keleti Szemle = Keleti Szemle. Közlemények az ural-altaji nép- és nyelvtudomány köréből. — Revue oriental pour les études ouralo-altaïques. Rédigée par Dr. KÚNOS IGNÁCZ * Dr. MUNKÁCSI BERNÁT.
- KLUGE, Etym. wbuch = Etymologisches wörterbuch der deutschen sprache von FRIEDRICH KLUGE. Sechste Aufl. Strassburg 1899.
- koib. CASTR., koib. CASTRÉN, siehe: karg. CASTR.
- KUNIK, Извѣстія Ал-Бекри = Извѣстія Ал-Бекри и другихъ авторовъ о руси и славянахъ. Часть 1. (Статьи и разысканія А. Куника и барона В. Розена.) Приложеніе къ XXXII:му тому Записокъ И. Академіи наукъ. № 2. Санктпетербургъ 1878.

- ЛЕРЕСЧИН = Дневныя записки путешествія Ивана Лепехина по разнымъ провинціямъ Россійскаго государства. II. Санкт-петербургъ 1780.
- LINDSTRÖM Suomi 1852 = Samling af med finskan beslägtade ord från de uralska, altaiska och kaukasiska språken af JOHAN ADOLF LINDSTRÖM. (= Suomi, tidskrift i fosterländska ämnen. 1852. S. 1—110.)
- ЛУТКИН = Зырянско-русскій словарь in: Зырянскій крайъ при спискахъ пермскихъ и зырянскій языкъ. Составилъ Г. С. Лыткинъ. Санктпетербургъ 1889.
- LÖNNROT = Suomalais-ruotsalainen sanakirja. Toimittanut ELIAS LÖNNROT. I. Helsingissä 1874. II. ibid. 1880.
- MAGN., MAGNICKIJ = Матеріалы къ объясненію старой чувашской вѣры. Собраны въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ Казанской губерніи В Магнитскимъ. Казань 1881.
- MAGNICKIJ Изв. V,₂ = В. Магницкій, Особенности русскаго говора въ Уржумскомъ уѣздѣ, Вятской губерніи (= Извѣстія общества археол., ист. и этногр. при Имп. Казанскомъ университетѣ. Томъ V,₂.)
- MALOV Изв. IV = Свѣдѣнія о мишаряхъ. Протоіерея Е. А. Малова. Этнографическій очеркъ. (= Извѣстія общества археол., ист. и этногр. при Имп. Казанскомъ университетѣ. Томъ IV, прилож. 3.)
- MARQUART, Chronologie — siehe: Chronologie.
- MESSERSCHMIDT (handschr.) = „Vocabularium polyglotton Tattaricum adornatum a DANIELE GOTTLIEB MESSERSCHMIDT.“ Enthält u. a. ein kleines syrjänisches wörterverzeichnis vom jahre 1722.
- MIKLOSICH, Die slav., magy. u. rum. elem. = Die slavischen, magyarischen und rumunischen elemente im türkischen sprachschätze. Von Dr. FRANZ MIKLOSICH. (= Sitzungsberichte der Kais. Akademie der wissenschaften in Wien. Philosophisch-historische classe. Band CXVIII. V abhandlung.)
- MIKLOSICH, Die türk. elem. = Die türkischen elemente in den süd-ost- und osteuropäischen sprachen. Von Dr. FRANZ MIKLOSICH. (= Denkschriften der Kais. Akademie der wissenschaften in

Wien. Philosophisch-historische classe. Band XXXIV s. 239—338 u. XXXV s. 105—92.)

MIKLOSICH, Etym. wbuch der slav. sprachen = Etymologisches wörterbuch der slavischen sprachen. Von Dr. FRANZ MIKLOSICH. Wien 1886.

mord. WIED. = Grammatik der ersa-mordwinischen sprache nebst einem kleinen mordwinisch-deutschen und deutsch-mordwinischen wörterbuch von F. J. WIEDEMANN. (= Mémoires de l'Académie Impériale des sciences de St.-Pétersbourg, VII:e série. Tome IX, N:o 5.)

MSFOu. = Mémoires de la Société Finno-ougrienne.

MUNK. Árja és kauk. elem. = Árja és kaukázusi elemek a finn-magyar nyelvekben. I kötet. Magyar szójegyzék s bevezetéseül: A kérdés története. Írta MUNKÁCSI BERNÁT. Budapest 1901.

MUNK. NyK XVIII = MUNKÁCSI BERNÁT, Votják nyelvtanulmányok. (= Nyelvtudományi közlemények XVIII s. 35—155, 428—447.)

MUNK. NyK XXI = MUNKÁCSI BERNÁT, Csuvas nyelvészeti jegyzetek. (= Nyelvtudományi közlemények XXI s. 1—44.)

MUNK., votj. MUNK., MUNK. wbuch = Lexicon lingvæ votiacorum. A votják nyelv szótára. Szerkesztette Dr. MUNKÁCSI BERNÁT. Budapest 1896.

MUNK. Votj. népkölt. hagyom. = Votják népköltészeti hagyományok. A. Magy. Tud. Akad. megbízásából gyűjtötte és fordította Dr. MUNKÁCSI BERNÁT. Budapest 1887.

NyK = Nyelvtudományi közlemények.

OSTR., kas. OSTR. = Татарско-русскій словарь Н. Остроумова. Казань 1892.

PAAS. FUF II = H. PAASONEN, Über die türkischen lehnwörter im ostjakischen. (= Finnisch-ugrische forschungen II s. 81—137).

PAAS. JSFOu. XV,₂ = Die türkischen lehnwörter im mordwinischen von H. PAASONEN. (= Journal de la Soc. Finno-ougr. XV,₂.)

PAAS. NyK XXXII = PAASONEN H., Votják-török szóegyeztetések. (= Nyelvtudományi közlemények XXXII s. 257—70.)

PERVUCHIN Эск. I = Эскизы преданий и быта инородцев Глазовскаго уезда. Эскизъ I-й. Древняя религія вотяковъ по ея

- слѣдамъ въ современныхъ преданіяхъ. Составилъ П. Первухинъ. Вятка 1888.
- Рот. J. = У вотяковъ Елабужскаго уѣзда. Члена-сотрудника Г. Н. Потанина. (= Извѣстія общества археол., ист. и этногр. при Имп. Казанскомъ университетѣ. Томъ III с. 189—259.)
- RADL., RADL. wbuch = Versuch eines wörterbuches der türk-dialekte. I. II. Von Dr. W. RADLOFF. St. Pétersbourg 1888—99.
- RADL. Phon. = Phonetik der nördlichen türksprachen. Von Dr. W. RADLOFF. Leipzig 1882.
- RENVALL = Suomalainen Sana-Kirja. Lexicon linguae finnicæ. Auctore GUSTAVO RENVALL. Aboæ MDCCCXXVI.
- Рог. Р. = Пермско-русскій и русско-пермскій словарь, составленный Николаемъ Роговымъ. Санктпетербургъ 1869.
- S. (Azb.) = Азбука, составленная изъ російскихъ, церковной и гражданской печати, буквъ. для обученія вотяковъ дѣтей чтенію на ихъ нарѣчій. (По Сарапульскому). Казань 1847.
- S. (Ev.) Господа нашего Иисуса Христа Евангеліе отъ св. евангелиста Матѣя на русскомъ и вотякскомъ языкахъ, Сарапульскаго нарѣчія. Казань 1847.
- SAVV. = Зырянско-русскій и русско-зырянскій словарь, составленный Павломъ Саввантовымъ. Санктпетербургъ 1849.
- SCHAFARIK, Slawische alterthümer = PAUL JOSEPH SCHAFARIKS Slawische alterthümer. Deutsch von MOSIG VON Aehrenfeld, herausgegeben von HEINRICH WUTTKE. I. Leipzig 1843. II. ibid. 1844.
- SETÄLÄ JSFOu. XIV,₃ = Über quantitätswechsel im finnisch-ugrischen. Vorläufige mittheilung von E. N. SETÄLÄ. (= Journal de la Soc. Finno-ougr. XIV,₃.)
- SETÄLÄ JSFOu. XVII,₄ = I. N. Smirnow's untersuchungen über die ostfinnen. Ein gutachten, an die Kaiserl. Akademie der wissenschaften zu Petersburg abgegeben von E. N. SETÄLÄ. (= Journal de la Soc. Finno-ougr. XVII,₄.)
- SETÄLÄ ÄH = Yhteissuomalainen äännehistoria. I. II. Kirjoittanut E. N. SETÄLÄ. Helsingissä 1891.

- SIÖGREN Ges. schr. = JOH. ANDREAS SIÖGREN'S Gesammelte schriftend. Band I. Historisch-ethnographische abhandlungen über den finnisch-russischen norden. St. Petersburg 1861.
- SMIRN., (SMIRNOV) U. = SMIRNOV Вотяки (siehe unten), Приложения s. 3—28.
- SMIRNOV, Вотяки = Вотяки. Историко-этнографическій очеркъ. И. Н. Смирнова. (= Извѣстія общества археол., ист. и этногр. при Имп. Казанскомъ университетѣ. Томъ VIII, вып. 2.
- SMIRNOV, Пермьки = Пермьки. Историко-этнографическій очеркъ. И. Н. Смирнова. (= Извѣстія общества археол., ист. и этногр. при Имп. Казанскомъ университетѣ. Томъ IX, вып. 2.
- SNELLMAN, Itämeren suomalaiset = Itämeren suomalaiset itsenäisyytensä aikana. Yliopistollinen väitöskirja, kirjoittanut A. H. SNELLMAN. Helsingissä 1894.
- STAKELBERG Ирано-Финскія лекс. отношенія = Бар. Р. Р. Штакельбергъ, Ирано-Финскія лексикальныя отношенія (Изъ I тома III выпуска „Древностей Восточныхъ“. Имп. Моск. Арх. Общества.)
- syryj. liturgie (Moskauer handschr.) = Служба бжля пермскимъ словомъ, объѣднѣя.
- SZILASI, Cseremis szótár = Cseremis szótár. (Vocabularium čeremissicum.) GENETZ ÁRVID közreműködésével szerkesztette SZILASI MÓRICZ. ¹ (= Ugor füzetek. 13 szám.) Budapest 1901.
- THOMSEN FBB = Beröringer mellem de finske og de baltiske (litauisk-lettiske) sprog. En sproghistorisk undersøgelse af VILH. THOMSEN. København 1890.
- THOMSEN GSI = Den gotiske spøglasses indflydelse på den finske. En sproghistorisk undersøgelse af VILH. THOMSEN. København 1869.
- ТРОИСКІЙ = В. П. Троицкій, Черемисско-русскій словарь ¹ Казань 1895.

¹ Manche richtige hinweisungen auf das tschuwassische enthalten die tscheremissischen wörterbücher SZILASI'S und ТРОИСКІЙ'S, welche ich für diesen teil hier ein für alle mal citiere.

- tscher. RAMSTEDT = Bergtscheremissische sprachstudien von G. J. RAMSTEDT. (= Mémoires de la Soc. Finno-ougr. XVII.)
- tschuw. Uč. = Первоначальный учебникъ русскаго языка для чувшъ. Изданіе второе. Выпускъ первый. Казань 1893.
- UTROBIN G. = glazovscher dialekt nach I. N. UTROBIN in MUNK. wbuch (vgl. ebenda s. XIV).
- VÁMB. Sprachstud. = Csagataische sprachstudien -- von HERMANN VÁMBÉRY. Leipzig 1867.
- VERB. = Словарь алтайскаго и аладагскаго нарѣчій тюркскаго языка. Составилъ протоіерей В. Вербицкій. Казань 1884.
- VEREŠČAGIN, Вотяки Сар. уѣзда = Вотяки Сарапульскаго уѣзда Вятской губ. Гр. Верещагина. (= Записки Имп. Русск. Геогр. Общества по отд. этногр. XIV,з.)
- VEREŠČAGIN, Вотяки Сосн. кр. = Вотяки Сосновскаго края. Гр. Верещагина. (= Записки Имп. Русск. Геогр. Общества по отд. этногр. XIV,з.)
- Verf., Wotj. chrest. = Wotjakische chrestomathie mit glossar von YRJÖ WICHMANN. (= Hilfsmittel für das studium der finnisch-ugrischen sprachen. II.) Helsingfors 1901.
- Verf., Zur gesch. = Zur geschichte des vokalismus der ersten silbe im wotjakischen mit rücksicht auf das syrjänische. Akademische abhandlung von YRJÖ WICHMANN. Helsingfors 1897.
- VOSKR., kas. Voskr. = Урысчадан татарчага кючергян сюзляр жыны. Русско-татарскій словарь съ предисловіемъ о произношеніи и этимологическихъ измѣненіяхъ татарскихъ словъ. А. Воскресенскаго. Казань 1894.
- WASILJEV, MSFOu. XVIII = Übersicht über die heidnischen gebräuche, aberglauben und religion der wotjaken in den gouvernements Wjatka und Kasan von JOHANN WASILJEV. (= Mémoires de la Soc. Finno-ougr. XVIII.)
- WIED., WIED. wbuch = Syrjänisch-deutsches wörterbuch nebst einem wotjakisch-deutschen im anhangе und einem deutschen register von F. J. WIEDEMANN. St. Petersburg 1880.
- WIED. Syrj. gr. = Grammatik der syrjänischen sprache mit berücksichtigung ihrer dialekte und des wotjakischen von Dr. F. J. WIEDEMANN. St. Petersburg 1884.

- WIED. Zus. = Zusätze und berichtigungen zu dem syrjänisch-deutschen wörterbuch 1880. Von F. J. WIEDEMANN. (Lu le 29 avril 1886.) (= Bulletin de l'Académie Impériale des sciences de St.-Pétersbourg. Tome XXXI s. 293—336.)
- wotj. Gr. 1775 = Сочиненія принадлежащія къ грамматикѣ вотяскаго языка. Въ Санктпетербургѣ 1775 года.
- wotj. KRULIKOVSKI = Запѣтки о млекопитающихъ южныхъ уѣздовъ Вятской губерніи. Л. Круликовскаго. (= Записки — — Уральскаго Общества любителей естествознанія. Томъ XXIII s. 109—18.)
- wotj. Uč. = Первоначальный учебникъ русскаго языка для вотяковъ. Казань 1892.
- ZENK., osm. ZENK. = Dictionnaire turc-arabe-persan par — . — Türkisch-arabisch-persisches handwörterbuch von Dr. JULIUS THEODOR ZENKER. I. II. Leipzig 1866—76.
- ZOL. = Корневой чувашско-русскій словарь, сравненный съ языками и парѣчіями разныхъ народовъ тюркскаго, финскаго и другихъ племенъ. Составленъ Н. И. Золотницкимъ. Казань 1875.

Zur transskription.

Inbetreff der transskription der permischen (wotjakischen und syrjänischen) wörter siehe Verf., Zur gesch. s. V—VII u. Wotj. chrest. s. V. Es sei nur noch bemerkt, dass

syrj. UV. *ę* einen *e*-laut bezeichnet, dessen artikulationsstelle etwas mehr nach hinten liegt als die des *e*.

In den nach RAMSTEDT, Bergtscheremissische sprachstudien (MSFOu. XVII) citierten bergtscheremissischen wörtern habe ich, nach beratung mit Dr. RAMSTEDT, *a*, *ä* durch resp. *â*, *æ* ersetzt, um so einen näheren anschluss an den in FUF I. veröffentlichten transskriptionsvorschlag zu gewinnen. Bei den übrigen, meistens nach SZILASI, Useremisz szótár angeführten tscheremissischen beispielen habe ich die gröbere transskription (vgl. FUF I. s. 46—51) angewandt.

Bei der anführung von citaten aus den genannten wie auch aus anderen finnisch-ugrischen sprachen bin ich übrigens — in bezug auf die verwendung der feineren und der gröberen transskription — den in FUF I. c. ausgesprochenen principen zu folgen bestrebt gewesen.

Dasselbe gilt auch von den citaten aus dem tschuwassischen, wonach also wörter nach AHLQVIST und ZOLOTNICKIJ in der gröberen, solche nach MUNKÁCSI NyK XXI und AŠMARIN in einer feineren transskription angeführt sind.

Die von AŠMARIN gewählte feinere bezeichnungsweise (mit russischen kursivlettern) ist von mir in folgender weise wiedergegeben.

\dot{i} = Ašm. \ddot{m} (vgl. Ašm. Gr. s. 2, 7—8).

o = „ \ddot{o} („kurzes, offenes o “, vgl. ibid. s. 2, 8).

∂ = „ \ddot{o} („entspricht dem kurzen russ. ∂ im worte $\partial\kappa o\partial$ номъ und wird sehr schnell ausgesprochen“, vgl. ibid. s. 2, 11).

\ddot{o} = Ašm. \ddot{o} („kurzes, offenes \ddot{o} “, vgl. ibid. s. 2, 12).

a = Ašm. a ; \acute{a} = Ašm. \acute{a} ; o = Ašm. o ; \ddot{o} = Ašm. \ddot{o} ; u = Ašm. y ;

\ddot{u} = Ašm. \ddot{y} ; \dot{i} = Ašm. \dot{m} ; \ddot{a} = Ašm. \ddot{a} ; e = Ašm. ∂ ; i = Ašm. u .

a , ∂ , ∂ = stimmlose „mediæ“ (vgl. MUNK. NyK XXI s. 8—9, Ašm. Gr. s. 16, 17 note 1, Изв. XVIII s. 55), welche AŠMARIN mit γ , ∂ , ∂ bezeichnet.

γ , z , \dot{z} = stimmlose γ , z , \dot{z} (vgl. MUNK. n. Ašm. l. c.), = Ašm. γ , (h) , ∂ , ∂ .

$\nu'z'$ = Ašm. ζ' ; $\nu'\dot{z}$ = das bei Ašm. Gr. s. 4, zeile 4 von unten vorkommende zeichen („ein laut zwischen ν' und $\partial'\partial'$ “).

k = Ašm. κ ; t = Ašm. m ; p = Ašm. n ; $t\dot{s}$ = Ašm. ν ; $t\dot{s}$ = Ašm. ν' ; χ = Ašm. x ; j = Ašm. j ; s = Ašm. c ; \dot{s} = Ašm. m ; ν = Ašm. σ ; β = Ašm. β ; l = Ašm. λ ; r = Ašm. p ; m = Ašm. m ; n = Ašm. n ; η (der palatale nasal) = das bei Ašm. Gr. s. 3, zeile 10 von unten vorkommende zeichen.

Die „vollständige palatalisierung“ der konsonanten (siehe Ašm. Gr. s. 17—8) wird, ebenso wie bei AŠMARIN, durch ein ' bezeichnet.

Frühere arbeiten.

In seiner im jahre 1864 veröffentlichten abhandlung „Csere-
misz tanulmányok“ (NyK III s. 397 ff.) erörtert BUDENZ u. a. die
tatarischen und tschuwassischen lehnwörter im tscheremissischen
und erwähnt nebenbei auch einige entsprechende wörter aus dem
wotjakischen. Nur ausnahmsweise bestimmt er hierbei näher, aus
welcher sprache — ob aus dem tatarischen oder aus dem tschu-
wassischen — die letzteren aufgenommen sind. Bei den folgenden
wortzusammenstellungen mag er jedoch die herangezogenen wotja-
kischen wörter ganz richtig für entlehnungen aus dem tschuwassischen
angesehen haben:

cser. *arña* hét, hebdomas = csuv. *arña*, *erñe*, -- tat. *atna* ---.
Votjakül is *arña*.

„ *eñer* nyereg, votj. is *oner*, *sõt osztj. inar* = csuv. *inër*,
tat. *ijer*, *iger*, *kojb. izer*; jakut *yñyr*.

„ *oksa* pénz, votj. *ukso* = tör. *akçe*, *akça*, csuv. *oksa*.

„ *olma* alma, votj. *ulmo* = csuv. *olma*, tat. *alma* (oszm.
elma).

„ *una* vendég, — votj. *kuno* = csuv. *xuna* = tat. *konak*;

vgl. auch:

cser. *šogan* vörös hagyma, votj. *sogon* = csuv. tör. *sogan*. --
[Vgl. unten wörterverz s. v. *sugon*.]

Ob er auch wotj. *živor*, *kerš*, *urobo* und *tušmon* (vgl. wörter-
verz.) für tschuwassische lehnwörter hielt, ist unsicherer, vgl.:

votj. *kors* adó = ar. tat. *xarāğ*, csuv. *xyrá*.

- cser. *orava* szekér; *kerék* R., *arava* C., votj. *urobo* = tat. *araba*, csuv. *oraba*.
 „ *tušman* rossz szellem, -- votj. *tušmon* = p. tat. *dušman*, csuv. *tušman*.
 „ *uver* hír R., *uber* Bibl., votj. *jibor*, *ivor* = ar. tat. *xaber*, *xabar*, (*xavar*), csuv. *xybar*.

Ausserdem stellt BUDENZ eine menge von tscheremissischen, resp. wotjakischen wörtern mit solchen tschuwassischen (bisweilen auch tatarischen) wörtern zusammen, die nach seiner meinung vereinzelt, ohne entsprechungen in den übrigen turkotatarischen sprachen, da stehen. Er will nicht behaupten, dass das tscheremissische in allen diesen fällen der empfangende teil war, vielmehr müsse man in einzelnen fällen gerade das gegenteil annehmen (l. c., 415). Unter diesen zusammenstellungen sind die folgenden hervorzuheben, in welchen die wotjakischen wörter (*arlan*, *buko*, *buskel*, *kaban*, *kušman*, *sańjk*, *šeljk*, vgl. wörterverz.) nunmehr für sichere entlehnungen aus dem tschuwassischen gehalten werden können:

- cser. *arlange* vakondok, votj. *arlan* = csuv. *arlan*.
 „ *kavan* asztag, votj. *kaban* = csuv. *kaban*.
 „ *poškudo* szomszéd = csuv. *poskil*; — votj. *buskel*.
 „ *pügä* arcus, res incurvata = csuv. *pügö*, *pügü* аҫра; a tat. *bükmek* hajlítani igéhez köthető; votj. *buko*.
 „ *suluk* vétek, bűn, sünde; votj. *šelyk* = csuv. *šylyx*; úgy látszik *lyx* képzővel.
 „ *šańök* villa R., *šenik* C. = csuv. *šenik* v. *šenge*, votj. *sanik*.
 „ *ušmen* retek, mord. *kušma* = csuv. *kušman*; votj. *kušman*.

Vgl. auch:

- cser. *muńša* fürdő, fürdőszoba, votj. *munšo* = csuv. *molža* v. *monža*, tat. *munča*. — [Vgl. wörterverz.]
 „ *sukur* kenyér, czipó = csuv. *šukkur*, votj. *sukuri*. — [Vgl. wörterverz.]

Besonders zu erwähnen ist, dass tscher. *sorvalaš*, wotj. *šulvoro* von BUDENZ ausdrücklich für entlehnungen aus dem tschu-

wassischen erklärt und auf ein vorauszusetzendes tschuw. *śalvar-, *śolvar- zurückgeführt werden (siehe BUDENZ l. c., s. 419), vgl. unten wörterverz. s. v. *śulvorʹnʹ*.

Viele vergleichungen von tschuwassischen wörtern nicht nur mit turkotatarischen, sondern auch mit finnisch-ugrischen, mongolischen, persischen, arabischen und russischen wörtern kommen in ZOLOTNICKIJ'S *Корневоѣ чувашско-русскаѣ словарь* (Kasan 1875) vor. Unter seinen tschuwassisch-permischen zusammenstellungen befinden sich mehrere, die ganz richtig sind, wie tschuw. *joba* wotj. *jubo*, *okśa* : *ukśo*, *vyr-* : *ar-*, *pozu* : *busj*, *seskā* : *śāśka*, *sāñek* : *sāñjk*, *śaryk* : syrj. *śortni*, *śolà* : wotj. *śulo*, *śorla* : syrj. *tśarla* (s. 196), *taga* : wotj. *taka*, *tūš* : syrj. *tuš*, *xal* : wotj. *kał*, *xāč* : *kałšj*, *xoža* : *kužo*, *xuna* : *kuno*; — zu beachten sind auch die vergleichungen : tschuw. *oś-* : syrj. *vošt-*, *mołča* : wotj. *mułśo*, *xybar* : wotj. *ji-vor*, syrj. *juer* (vgl. unten wörterverz.). Ganz unhaltbar sind dagegen zusammenstellungen wie: tschuw. *akkyś* 'schwan' : wotj.-syrj. *juś*, *vyj* : 'kraft' : syrj. *vin* (vgl. unten s. 153), *kajyk* 'wildes tier, wildes geflügel' : syrj. *kai* (vgl. wörterverz. s. v. *kojik*), *kiziñ* 'klein' : wotj. *iłši*, *putrat-* 'trüben' : syrj. *gudral-*, *xil* 'winter' : syrj. *təl*, u. a. Mit seinen vergleichungen wollte ZOLOTNICKIJ im allgemeinen „die bedeutung und den ursprung der tschuwassischen wörter bestimmen“ (s. IV). Inwieweit er dabei an urverwandtschaft zwischen den verglichenen wörtern oder an entlehnung in dieser oder jener richtung gedacht hat, geht aus seinen worten nicht hervor.

Eingehender wurden die turkotatarischen elemente im wotjakischen zuerst von B. MUNKÁCSI in seiner abhandlung „Votják nyelvtanulmányok. I. Idegen elemek a votják nyelvben. A) Török eredetű szók és nyelvtani elemek“ (NyK XVIII s. 55—155) erörtert. In dem wörterverzeichnisse zählt er, unter dem betreffenden lehnworte, die entsprechenden turkotatarischen wörter auf, und dabei wird, wenn das wotjakische wort seiner ansicht nach aus dem tschuwassischen entlehnt ist, oft das entsprechende tschuwassische wort zuerst angeführt — nicht aber immer (vgl. z. b. die nr:n 161 : *pakar*, 274 : *busj*, 281 : *kuikj*, 289 : *kurok*, 527 : *urobo*, und s. 149). S. 149—150 erklärt er ausdrücklich eine anzahl (41) von

den behandelten wörtern für tschuwassische lehnwörter¹ und meint, dass sie älter als die tatarischen lehnwörter seien, weil es unter denselben mehrere wörter giebt, deren originale entweder veraltet oder wenigstens in den jetzigen tschuwassischen dialekten nicht nachweisbar sind; in dieses verzeichnis sind jedoch nicht alle die wörter aufgenommen, welche im wörterverzeichnisse als entlehnungen aus dem tschuwassischen bezeichnet sind (z. b. n:r 226: *akj*, 227: *apai*, 311: *ana*, 365: *kangelem*, 394: *kušman*, 439: *tukläfši*). Es ist also schwer allein auf grund der genannten abhandlung zu sagen, welche wörter MUNKÁCSI alle für tschuwassische lehnwörter hält. Die bestimmung derselben wird jedoch durch sein im jahre 1896 erschienenenes wotjakisches wörterbuch (*A votják nyelv szótára*) ermöglicht, wo die tschuwassischen lehnwörter mit „csuv.“ (in klammern) bezeichnet sind. Die folgenden 57 wotjakischen wörter werden somit von MUNKÁCSI richtig für entlehnungen aus dem tschuwassischen erklärt: *akŷ, aŷa, apai, ariá, bultŷr, burtŷin, buskeŷ, buŷono, eŷer, eŷiksŷr, jubo, kaban, kalal-, kaŷ, karas, kem-deŷe, kŷrŷ, kiŷ, kojik, kudo* (MUNK.: „csuv. tat.“), *kuno, kuro, kurŷk, kuŷman, kuŷo, murjo, pakar, seŷŷr, (?) sukŷri, ŷakan, ŷarŷŷi, ŷáŷka, ŷeŷik, ŷil, ŷulvor-, ŷilan, tukläfši, ŷŷana, (?) ŷŷeber, ŷŷipŷ, (?) ŷŷulges* (MUNK.: „csuv. tat.“), *ŷŷulko* (MUNK.: „csuv. tat.“), *ulmo, urobo, uslom, (?) usto | akajaŷka, kaŷŷen, paŷeŷ, (?) sarba, ŷulŷk, ŷurlo, (?) ŷaŷŷa (ŷuŷŷo), ŷumot, (?) ulyb, uŷŷe, veme* (die 11 letztgenannten sind in der obigen abhandlung nicht erwähnt, im wörterbuche aber als tschuwassische lehnwörter bezeichnet); ausserdem noch *busturgan* (NyK XX s. 467—8) und *jum* (NyK XX s. 473; vgl. unten wörterverz.), — also in allem 59. Die herkunft einiger wörter, die er im NyK l. c. richtig für entlehnungen aus dem tschuwassischen angesehen hatte, wird von ihm später im wörterbuche anders bezeichnet, vgl.: *abi* (wbuch: „tat.“), *arlan* („tat. csuv.“), *buko* („tör.“), *busŷ* („tat.“), *keremet* (nicht als lehnwort bezeichnet), *kuŷkj* („tat. csuv.“), *kulŷm*

¹ Einige von diesen, wie: *arŷlan, bulŷou, keŷdŷá'i, laŷes, sa-randyk, ŷir, vudor* können jedoch nicht für entlehnungen aus dem tschuwassischen angesehen werden, vgl. auch MUNK. wbuch unter den resp. wörtern [s. 27, 142, 751, 133 (s. v. †*karendek*), 461, 696; *bulŷou* kommt in diesem wbuche nicht vor].

(„tat.“), *taka* („tat. csuv.“), *ukšo* („tat. csuv.“).¹ Anderseits schreibt MUNKÁCSI in seinem wörterbuche mit unrecht den folgenden wörtern tschuwassischen ursprung zu: *šir* 'baumharz' (syrj. *šir* 'baumharz, teer'), *šiz* 'specht' (syrj. *šiz* id.), *šid* 'suppe' (syrj. *šid* id.), *šipkon* 'eine pflanze' [„рыжикъ“, nicht: pilz ('goldbrätling, reiske, agaricus deliciosus'); die auf russisch „рыжикъ“ genannte pilzart heisst wotjakisch: J. *koŋi-gubi*, auch: MU. *kiz-gibi*], *tazat-* 'reinigen', *šija* 'weichsel, kirsche'. Die drei erstgenannten können aus lautlichen gründen unmöglich aus dem tschuwassischen [vgl. resp. tschuw. **syvyr*, **syr* (im heutigen tschuwassischen *sogyr* 'baumharz'); *serzi* 'sperling'; *šoby* 'suppe'; MUNK. NyK XVIII s. 121, 122, 123) hergeleitet werden; sie sind auch, aller wahrscheinlichkeit nach, einheimische finnisch-ugrische wörter (vgl. auch BUDENZ MUSz., ANDERSON Wandlungen s. 227, Verf., Wotj. chrest. s. 107, nr 916). Die übrigen sind dagegen tatarischen ursprungs [tat. *šepkän* (vgl. auch PAAS. NyK XXXII s. 268–9); tat. *taza* 'rein', davon ein wotjakisches effectivum mit dem verbalsuffix *-t*: *tazat-* (= *taza* + *t*); tat. *čejä*, *čijä* (vgl. Verf., Zur. gesch. s. 26–7)].

In dem genannten verzeichnisse der turkotatarischen lehnwörter im wotjakischen zieht MUNKÁCSI auch entsprechende wörter aus anderen finnisch-ugrischen sprachen, u. a. aus dem syrjänischen heran (vgl. die nrn 18, 126, 159, 162, 166, 173, 222, 223, 306, 316, 335, 343, 388, 390, 393, 394, 397, 411, 416, 418, 420–2, 424, 429, 437, 482, 494, 518, 530, 541, 566, 578). Da er aber im allgemeinen nicht näher bestimmt, aus welcher sprache das betreffende lehnwort ins syrjänische aufgenommen ist, so ist es auch schwer zu sagen, welche wörter MUNKÁCSI möglicherweise aus dem tschuwassischen herleitet. Solche sind vielleicht: syrj. *šipan*

¹ Die übrigen wotjakischen wörter, welche meiner auffassung nach aus dem tschuwassischen stammen, hält MUNKÁCSI teils für entlehnungen aus dem tatarischen, „türkischen“ („tör.“) od. russischen, teils für einheimische wörter; einige (wie: *aysir*, *bizgi*, *engei*, *kuzon*, *hemri*, *seti*, *tuqup*, *šaraka*, *šarlan*) kommen in MUNKÁCSI's wörterbuche nicht vor. Vgl. wörterverz. — Die unten von mir erörterten tschuwassischen lehnwörter im wotjakischen belaufen sich (die unsicheren mitgerechnet) auf 162.

(n:r 343), *kušman* (n:r 394), *šorlñi* (n:r 411), *šir* (n:r 418), *šiz* (n:r 420), *sukař* (n:r 422) *šid* (n:r 429), von welchen die drei erstgenannten in der that tschuwassische lehnwörter sind (über *šir*, *šiz*, *šid* vgl. oben; über *sukař* vgl. wörterverz. s. v. *sukjri*). Für die meisten übrigen fälle setzt MUNKÁCSI wahrscheinlich tatarischen ursprung voraus, denn s. 147 sagt er ausdrücklich, dass die turkotatarischen elemente des syrjänischen „hauptsächlich“ aus dem kasantatarische stammen.¹ Unter den fraglichen zusammenstellungen MUNKÁCSI's sind jedoch noch einige, die meines erachtens tschuwassischen ursprungs sind, nämlich syrj. *kan* (MUNK. n:r 159), *tšokmar* (n:r 335), *kolta* (n:r 390), *tuš* (n:r 437) und möglicherweise auch: *sugoñ* (n:r 166), *majeg* (n:r 397), *juver* (n:r 482), *džep* (n:r 530), *tasma* (n:r 578), vgl. unten wörterverz. ss. vv. *kun*, *tšokmor*, *kulto*, *tšš*; *sugon*, *majeg*, *jivor*, *džep*, *tasma*. Die übrigen von MUNKÁCSI herangezogenen syrjänischen wörter sind teils einheimische wörter [wie: syrj. *jubirtni*, *jurbirtni*, *jurbjtni* (n:r 18), *šerol* (n:r 416), *šer* (n:r 421), *tšakmjñi* (n:r 541)], teils durch vermittlung des russischen [wie: syrj. *bašmak* (n:r 126) < russ. башмак, *otšag* (n:r 223) < russ. очагъ, *karaul* (n:r 306) < russ. караулъ,² *balagan* (n:r 316) < russ. балаганъ, *kazna* (n:r 494) < russ. казна, *sunduk* (n:r 518) < russ. сундукъ²] oder aus irgendeiner iranischen sprache [wie: syrj. *pod* (n:r 162, vgl. NyK XXV s. 385), *kureg* (n:r 393, vgl. jetzt MUNKÁCSI Árja és kauk. elem. s. 300—1), *sur* (n:r 424, vgl. jetzt MUNKÁCSI l. c., s. 545—6), *ñan* (n:r 566, vgl. NyK XXV s. 384)] entlehnt; turkotatarischen ursprungs sind möglicherweise syrj. *sjrtšik* (n:r 222) und *turi* (n:r 173).

In einem öffentlichen vortrag („lectio præcursoria“), den ich im zusammenhang mit der verteidigung einer akademischen abhandlung im j. 1897 über die tschuwassischen lehnwörter im wot-

¹ Die wenigen direkten tatarischen lehnwörter im syrjänischen kommen hauptsächlich nur in dem südlichsten, dem „permjak“-dialekte vor. wie z. b. syrj. *P. dari* 'schiesspulver' (WIED.) < tat. *dary*; *susa* 'weberschiffchen' < tat. *susa*; *tšabak* 'rotauge (fisch)' < tat. *čabak* (auch ins wotjakische entlehnt: *tšabak* 'kleine karpfenart; rotauge').

² Für dieses wort wird von MUNKÁCSI ausdrücklich eine eventuelle entlehnung aus dem russischen eingeräumt.

jakischen und syrjänischen hielt, führte ich, als beispiele, gegen 35 solcher wotjakischen wörter an, deren tschuwassischen ursprung schon MUNKÁCSI festgestellt hatte, und ausserdem noch die folgenden: wotj. *arlan*, *buko*, *bukro*, *bus*, *busi*, *iŕim*, *jiloul*, *kuiki*, *kuŕim*, *kultto*, *kuzon*, ? *majeg*, ? *sugon*, *taka*, *tumošo*, *turto*, *ukšo*, *ulošo* und syrj. *enir* (wotj. *eŕer*), *kiš* (wotj. *kiš*), *koita* (wotj. *kultto*), *kušman* (wotj. *kušman*), ? *majeg* (wotj. *majeg*), ? *sugon* (wotj. *sugon*), *šorfúi* (wotj. *šarfšŕi*), *ŕšarla* (wotj. *šurlo*). Auf grund gewisser lautlichen umstände hielt ich es „für sehr möglich, dass die im wotjakischen und syrjänischen vorkommenden gemeinsamen tschuwassischen lehnwörter schon zu dér zeit aufgenommen wurden, wo die wotjaken und die syrjänen noch eine einheitliche permische volksgruppe bildeten“. — In meiner abhandlung „Zur geschichte des vokalismus der ersten silbe im wotjakischen“ führte ich auch einige tschuwassische lehnwörter an, von welchen ich hier nur wotj. ? *kurban* (l. c., s. 13, 32), ? *muŕŕšo* (s. 40), *ŕšibor* (s. 21, 39–40) und *ŕšokmor* (s. 33) erwähne [die übrigen hier behandelten tschuwassischen lehnwörter (vgl. l. c., s. 29–48) sind schon oben erwähnt].

In seiner tschuwassischen grammatik: *Материалы для изслѣдованія чувашскаго языка* giebt N. I. AŠMARIN (s. XVIII–XIX) auch ein verzeichnis tschuwassischer lehnwörter im wotjakischen (33 wörter), von welchen die folgenden zum ersten mal — und richtig — als entlehnungen aus dem tschuwassischen erwähnt sind: wotj. *uŕsir*, *bodono*, *iŕi*, *jiray*, *ken*, *kudŕi* (< tschuw. *kunŕi*), *šur-*, *terki*, *tui* ('messing'), *tulup*. Auch die übrigen sind richtig als tschuwassische lehnwörter bezeichnet, ausser *lap* (vgl. unten s. 149), *piŕši* (kein lehnwort) und *sur* (vgl. oben s. XXIII).

Neuerdings hat H. PAASONEN in seinem aufsatze „Votják-török szöveggyeztetések“ (NyK XXXII s. 257–70) auch einige tschuwassische lehnwörter erörtert. Neue und richtige zusammenstellungen sind: wotj. *bizara* < tschuw. *pizara*, wotj. *sukman* < tschuw. *suxman*, wotj. *šerŕi* < tschuw. *šera*, wotj. *tursko* (†*turkkičo*) < tschuw. *torŕška* und wotj. *ŕšamon* < tschuw. †*ŕšuman*;¹ (über wotj. *jum*

¹ Als mir der aufsatz PAASONEN'S zuging, hatte auch ich mir diese wörter, mit ausnahme von *bizara*, bereits als entlehnungen aus dem tschuwassischen angemerkt.

vgl. unten wörterverz.). Dagegen kann ich nicht wotj. *berńo* 'mühltrichter' (syrj. *burńa*), *biš*: *biš potš* 'es kitzelt', *midž* 'rogen, laich', *purt* 'messer', *šam* 'sitte, art', *ššup*: *ššup karjńi* 'küssen' und *zur*: *zur-muš* 'drohne' für tschuwassische lehnwörter halten. Wotj. *biš* kann kaum aus dem tschuw. ZOL. *pyča* 'eine art flechte (бочна)' (nicht: „viszketés“) entlehnt sein, denn in diesem falle hätten wir im wotjakischen eine form **pišša* od. **bišša* zu erwarten (vgl. unten s. 30 mom. 32 u. s. 27—8). — Auch scheint es mir — aus lautlichen gründen — nicht wahrscheinlich, dass wotj. *midž*¹ aus irgendeiner alten tschuw. sprachform entlehnt wäre, vgl. tschuw. PAAS. *†vëlž'ě*, ZOL. *vyřča* 'rogen' (vgl. PAAS. l. c., s. 264). — Wäre wotj.-syrj. *purt* 'messer' aus dem tschuwassischen (vgl. tschuw. PAAS. *†purpě*, ZOL. *porda* 'axt') entlehnt, so hätten wir in den ersteren sprachen zunächst die formen wotj. **purto* (**purti*), syrj. **porta* zu erwarten (vgl. wotj. *turto*, syrj. *torta* < tschuw. *turba*, *torba*) (merke auch die bedeutungsverschiedenheit). Wotj.-syrj. *purt* ist wahrscheinlich ein einheimisches wort und mit wotj.-syrj. *pur-*, fi. *pure-* 'beissen', etc. zusammenzustellen (siehe BUDENZ MUSz.). Auch AŠMARIN Gr. s. 92 stellt das permische und das tschuwassische wort zusammen, indem er, wenn ich ihn recht verstehe, für das tschuwassische wort eventuell finnisch-ugrische herkunft voraussetzt; dieses ist jedoch schwerlich von kas. kir. osm. *balta*, sag. *palty* 'axt' zu trennen (vgl. Ašm. l. c.). — Aus lautlichen gründen ist wohl auch wotj. *zur-* nicht für ein tschuwassisches [vgl. tschuw. PAAS. *†šěrě-χurt*, *†šor-χurt*, Uč. *sar-χurt*, ZOL. *suru-χurt* 'drohne (тρυτενъ)'] lehnwort anzusehen (wotj. *z* = tschuw. *s* ?; vgl. unten s. 14 mom. 12). Über wotj. *berńo* (syrj. *burńa*), *šam* und *ššup* siehe unten s. 148, 151, 153.

In seiner historisch-ethnographischen untersuchung über die wotjaken — *Вотяки* s. 45—6 — hebt I. N. SMIRNOV hervor, dass man „unmittelbare und dauernde beziehungen zwischen den bulgaren und wotjaken nur in dem falle konstatieren kann, dass es unter den türkischen lehnwörtern [im wotjakischen] eine beträchtliche anzahl solcher wörter giebt, die, nach ihren phonetischen eigen-

¹ Vgl. fi. *mäti* 'rogen, laich'. Diese wörter stellt schon LINDSTRÖM Suomi 1852 s. 63 zusammen.

heiten, den [entsprechenden] tschuwassischen wörtern am nächsten stehen“, — vorausgesetzt nämlich, dass man von der theorie RADLOFF's, KUNIK's und IL'MINSKI's über die nähere verwandtschaft zwischen dem tschuwassischen und der sprache der alten bulgaren ausgeht (l. c., s. 45). Nach SMIRNOV (l. c., s. 46) lieferte die oben genannte abhandlung MUNKÁCSI's (Votjak nyelvtanulmányok I.) kein material für eine solche folgerung. „Hundertens, aus dem tatarischen entlehnten wörtern können wir einige zehn aus dem tschuwassischen oder durch vermittlung des tschuwassischen aus dem arabischen oder persischen aufgenommene wörter gegenüberstellen.“¹ Nachdem er diese „einige zehn“ (d. h. 13) wörter, von welchen jedoch **makmir** (᠓: *makmir*) 'katzenjammer' und **tarazi** 'wage' (WIED.; nicht „**тара**“ = 'wagen') tatarischen ursprungs sind, aufgezählt, meint er, dass „der erste eindruck, den diese kleine gruppe von wörtern macht, der eindruck der incommensurabilität ihrer bedeutungen ist. Neben wörtern, welche sich entweder auf die höchsten kategorien der kulturerscheinungen, wie die wörter zur bezeichnung der ewigkeit [*jimir*], des gesetzes [*kalaltem*], der steuer [*kerś*], oder auf das gebiet des luxus, wie 'seide' [*burśin*], beziehen, finden wir dergleichen wörter wie 'wagen' [**tarazi**, d. h. 'wage'] und 'katzenjammer' [*makmir*].“² Wir sehen hier nicht die verbindung, in welcher sie aufgenommen wurden.“ In anbetracht „der eigenheiten“, welche für die tschuwassischen lehnwörter im wotjakischen charakteristisch sind, und auf grund dessen, dass es im lande der (tatarischen) „arskischen fürsten“ (im gouv. Kasan und Wjatka) -tschuwassische kolonisten gab, kommt SMIRNOV (s. 47) zu dem schluss, dass die wenigen tschuwassischen lehnwörter im wotjakischen in sehr später zeit („въ позднѣйшую пору“) und eben durch vermittlung dieser kolonisten aufgenommen wurden (also im XV. jahrhundert und später, vgl. l. c., s. 51).

¹ Vgl. jedoch MUNK. a. a. o., s. 149—50, wo 34 wotjakische wörter ausdrücklich und richtig als entlehnungen aus dem tschuwassischen bezeichnet werden; vgl. oben s. XX—XXI.

² S. 50—1 zählt SMIRNOV unter den „tatarischen lehnwörtern“ im wotjakischen auch gegen 20 solcher wörter auf, die thatsächlich tschuwassischen ursprungs sind.

Etwas anders scheint SMIRNOV Пермскі s. 144 die beziehungen zwischen den bulgaren und den „permjaken“ (d. h. den syrjänern im gouv. Perm) aufzufassen. Nachdem er, auf grund der genannten arbeit Munkácsi's, einige „türkische“ lehnwörter im „permjakischen“ [wie: *tuś* 'korn, kern', *sur* 'bier' (vgl. oben s. XXIII), *enjr* 'sattel', *sugoń* 'zwiebel', *kušman* 'rettich' *šortii* 'rübe'; auch die entspr. tschuw. wörter werden herangezogen¹] angeführt, behauptet er, ohne sich auf die wichtige frage nach dem verhältnisse der tschuwassen zu den bulgaren einzulassen, dass „der türkische einfluss hauptsächlich von den bulgaren nach Perm geleitet wurde“. Zur begründung dieser behauptung führt er an, dass „die forschere [die archäologen] schon lange seine aufmerksamkeit auf die ähnlichkeit zwischen vielen „tschudischen“ und bulgarischen gegenständen gerichtet haben“. Auch könne man annehmen, dass es unter den permiern bulgaren nicht nur als kaufleute sondern auch als kolonisten gab, da ja „im südlichen teile des permjakischen landes“, in den kreisen Ochansk und Perm ansiedelungen namens Bulgary (Булгары) vorkommen (Списокъ населенныхъ мѣстъ Пермской губернии, № № 25, 4515). Obschon dies für sich allein nicht viel beweist, muss doch zugegeben werden, dass der verfasser auf die richtige spur gekommen war. Hätte er in diesem zusammenhange die tschuwassischen lehnwörter im wotjakischen zu einer abermaligen erörterung vorgenommen, hätte er vielleicht gefunden, dass die berührungen zwischen den bulgaren und den permischen völkern viel umfangreicher und bedeutsamer waren, als er zuvor angenommen.

Die weise, in welcher der vorerwähnte verfasser die tschuwassischen lehnwörter im wotjakischen behandelt, hat schon E. N. SETÄLÄ JSFOu. XVII, 4 s. 36—7 ins rechte licht gesetzt. Er weist nebenbei richtig darauf hin, dass „der tschuwassische einfluss sich auch auf die syrjänische sprache erstreckt und uns unzweifelhaft auf die zeit zurückführt, wo die jetzigen permischen stämme näher bei einan-

¹ Hier stellt SMIRNOV auch syrj. P. *šermeť* 'zaum' mit einem tschuw. *čermeč* (чepмечъ, die bedeutung nicht angegeben) zusammen. Kommt ein solches wort im tschuwassischen wirklich vor? In den mir zugänglichen tschuw. quellen ist das wort nicht zu finden.

der wohnten, so dass der verkehr zwischen ihnen noch nicht unterbrochen war“, und setzt voraus, dass „eine genauere untersuchung dieser thatsache sicher sowohl die alte geschichte der permischen stämme, wie auch die bulgarische frage beleuchten würde“. Ich hoffe, dass diese voraussetzung durch die folgende sprachliche untersuchung wenigstens einigermaßen bestätigt werden kann.

Die wichtigsten kriterien der tschuwassischen lehnwörter.

1. Tschuw. wirj. *o*, an. *u* der stammsilbe entspricht oft einem *a* (ä) der anderen turkotatarischen sprachen (vgl. RADL. Phon. § 116, Ašm. Gr. s. 69—70). Dieses tschuwassische kennzeichen spiegelt sich z. b. in den folgenden in die permischen sprachen aufgenommenen lehnwörtern wider: wotj. *bukro*, *bokro* 'kornrade (agrostemma githago)' = tschuw. *pokra*, *pukra* id.; vgl. kas. bschk. *bakra* | wotj. *busi* 'feld' = tschuw. *pozu*, *puzi* id.; vgl. kas. *basyu*, *basu* | wotj. *kuromo* 'ulme' = tschuw. *xorama*, *χurama* id.; vgl. kas. tob. bschk. tel. *karama* | wotj. *šulo* 'peitsche' = tschuw. *šola* id.; vgl. jak. *talax* | wotj. *šur-*, syrj. *šor-* 'stief-' (in zusammensetzungen wie: wotj. *šur-mumi*, syrj. *šor-mam* 'stiefmutter') = tschuw. *šor*, *šuri* 'hälfte, halb-, stief-'; vgl. kas. bschk. *jarty*, *jarym*, alt. *jartyk*, *jarym*, osm. *jary* | wotj. *turto* 'femerstange, deichsel', syrj. *torta* 'krücke od. rechen zum zusammenscharren des gedroschenen getreides' = tschuw. *torda*, *turda* 'deichsel'; vgl. kas. bschk. *tärtä* | wotj. *tursko*, *tušsko* 'feuerhaken' = tschuw. *toršška*, *turp'z'iga* id.; vgl. kas. *tärtöškä*, alt. *tartka* | wotj. *ukšo* 'geld' = tschuw. *okša*, *ukša* id.; vgl. kas. kkir. sag. leb. tel. alt. *akča*, kom. misch. bar. tob. *akca*, kir. *akša*, bschk. *aksa*, krm. *axčy*, kar. T. *axča*, kar. L. *axcy*, osm. *akčä*, koib. *akča* | wotj. *ulmo*, syrj. *ulmō* 'apfel' = tschuw. *olma*, *ulma* id.; vgl. kas. kir. kkir. tob. bschk. ad. kom. krm. uig. tar. dsch. *alma*, osm. *älma*.

2. Tschuw. *a* der stammsilbe entspricht oft einem *i* des Wolgataatarischen, einem *ä* der östlichen turkotat. dialekte (vgl. RADL. Phon. § 116, Ašm. Gr. s. 63—4). Tschuwassische lehnwörter sind also z. b. wotj. *aka* : *aka-jaška* 'ein grosses, im frühling vor dem ackern gefeiertes opferfest' (eig. „pflugsuppe“) = tschuw. *aga* 'pflug'; vgl. kas. bschk. tob. *ik-*, osm. seld. dsch. ad. sart. uig. *äk-* | wotj. *aman* : *tušmon-aman* 'ein böser geist, der das vieh mit krankheiten plagt' = tschuw. **aman* (vgl. tschuw. *amak* 'viehseuche, *aman* 'beschädigt werden'); vgl. kas. bschk. *imgäk*, kom. dsch. uig. kar. *ämgäk*, krm. osm. ad. *ämäk* | wotj. *kaban* 'schober' = tschuw. *kaban* id.; vgl. kas. tob. *kibän*, bar. kom. *käbän* | wotj. *kańsır-* : *kańsırünj* 'ermatten, erschöpft werden' = tschuw. *kanzər* 'unruhig, eng, (adv.:) schwer, unbequem' (eig. „nicht breit“; *kan-* + *-sər*); vgl. kas. bschk. *kiŋ*, tar. alt. tel. küär. uig. *käŋ* | syrj. *karta* 'viehstall, viehhof' = tschuw. *karpa* 'gehege, umzäunung, zaun, hof, viehstall'; vgl. kas. *kirtä* 'umzäunung, zaun' | wotj. *katan-* : *katanŋsi* 'decke von leinwand zur bedeckung der kleider in der vorratskammer, bettvorhang' = tschuw. *kadan* 'calico, eine art zeug', *katan* : *katan-pif* 'nesseltuch u. a. dünnes zeug', *kadam-bir* 'leinwand'; vgl. kas. *kitän*, tel. alt. leb. schor. *kä-dän*, krm. kom. osm. *kätän*.

3. Im tschuwassischen entspricht das *j* der stammsilbe oft einem *a* der anderen turkotatarischen sprachen (vgl. RADL. Phon. § 116, Ašm. Gr. s. 73). Aus dem tschuwassischen stammen somit z. b. wotj. *körś*, *kęś* 'steuer' = tschuw. *xyrś* id.; vgl. kas. tob. dsch. osm. *xarağ* | wotj. *sõu* 'gesund' = tschuw. *siv* id.; vgl. kas. kir. *sau*, dsch. *sao*, ad. *sag* | wotj. *seşir* 'verstümmelt, krüppel, hinfällig' = tschuw. *syvzyr* 'ungesund'; vgl. kas. *sausyz-*, bschk. *haubyt*.

4. Tschuw. *j* tritt bisweilen im anlaut auf in wörtern, welche in den anderen türksprachen vokalisch anlauten (vgl. RADL. Phon. § 189, Ašm. Gr. s. 99). Tschuwassische lehnwörter sind mithin z. b. wotj. *jiray* 'grenze, rain, furche' = tschuw. *jīran* id.; vgl. kas. *yzan*, bschk. *ytaŋ* | wotj. *jubo* 'pfahl, säule' = tschuw. *josa*, *juba* id.; vgl. kir. schor. küär. sag. koib. *obā*, bar. *oba*, alt. tel. *obo*, alt. *obo*, *obō* | wotj. *juśi*, *juśi* 'trauer, kummer, herzensbitterkeit' = tschuw. *jüz'o* 'bitter'; vgl. kas. *äče*, bschk. *äse*, krm. *ačy*, alt. tel.

kkir. kas. krm. ačū, kir. aššy, osm. ad. ažy, uig. ažyk, tar. ačik, jak. asy.

5. Die im tschuwassischen mit *v* anlautenden wörter entsprechen meist vokalisch anlautenden in anderen turkotatarischen sprachen (vgl. RADL. Phon. § 189, Ašm. Gr. s. 78): wotj. *vema* 'hülfe, freiwillige hülfsarbeit' = tschuw. *vimä* id.; vgl. kas. bschk. ömä.

6. Das anlautende tschuw. *ś* entspricht oft dem turkotatarischen *j* (vgl. RADL. Phon. § 189, Ašm. Gr. s. 97): wotj. *śil* 'sturmwind' = tschuw. *śil* 'wind'; vgl. kas. jil, bschk. dsch. osm. ad. jel, alt. jil, jel wotj. *śulik* 'tuch' = tschuw. *śulik* id.; vgl. kas. bschk. jaulyk, osm. ad. jaglyk | wotj. *śur-*, syrj. *śor-* 'stief-' = tschuw. *śor*, *śuri* 'hälfte, halb-, stief-'; vgl. kas. bschk. jarty, jarym, etc. (vgl. oben. mom. 1), u. a.

7. Ursprüngliches inlautendes *l* ist im tschuwassischen in einzelnen wörtern geschwunden (vgl. Ašm. Gr. s. 92): wotj. *ken* 'schwiegertochter' = tschuw. *kin* id.; vgl. kas. bschk. kilen, kir. kkir. sag. koib. ktsch. kelin, tar. krm. alt. tel. küär. kalin, ad. kom. gälin, osm. g'älin | wotj. *kiś*, syrj. *kiś* 'weberkamm' = *χ'əś* 'schwert; weberkamm'; vgl. kas. alt. tel. uig. osm. ad. krm. kylyč, küär. kom. kylyc, bschk. sag. koib. kylys, alt. schor. leb. kumd. kir. kylyš.

8. Bisweilen weist das tschuwassische im inlaut einen nasal auf, wo manche andere türksprachen nasallose formen zeigen (vgl. Ašm. Gr. s. 94). Als tschuwassisches lehnwort muss demnach wotj. *eñer*, syrj. *eñir* 'sattel' bezeichnet werden: vgl. tschuw. *eñär*, *jäñer* id., vgl. kas. bar. ijar, bschk. ejär, tob. iär, kir. iär, er, alt. tel. leb. är, krm. ad. kom. osm. äjar, tar. dsch. ägär, dsch. auch igär, — jak. yñyr.

9. In- und auslautendes tschuw. *r* entspricht oft einem *j* der anderen turkotatarischen sprachen (vgl. Ašm. Gr. s. 95): wotj. *kjr-*: *kjrśi* (= *kjr* + *śi*) 'schwager' = tschuw. *kərü* id.; vgl. kas. kejäu, tob. leb. küär. tar. kŭjā, kom. kŭjäu, dsch. küjägü, kkir. küjō, kir. küjōū, alt. tel. kŭjū, krm. gŭjāw, gŭjū.

10. Das tschuw. *ś* entspricht oft einem *č* (*c*, *š*, *s*) und das tschuw. *z'* (im inlaut) einem *č*, *ž* (*ž*) der anderen türksprachen (vgl. RADL. Phon. § 189, Ašm. Gr. s. 100—1): wotj. *bu-*

sono 'mann der frauenschwester' = tschuw. *puz'ana* id.; vgl. kas. *baža*, bschk. *baža*, dsch. osm. *bažanak* | wotj. *iške* 'in diesem falle, es scheint, wohl',? syrj. *eške* 'doch, mal' = tschuw. *əške*, *əs* 'ja, doch, gewiss'; vgl. kas. *ið*, tel. *äð*, kir. *ið*, alt. *eð* | wotj. *juši*, *juši* 'trauer, kummer, herzensbitterkeit' = tschuw. *jüz'a* 'bitter'; vgl. kas. *äče*, osm. ad. *ažy*, etc. (vgl. oben mom. 4) | wotj. *ukšo* 'geld' = tschuw. *ukša* id.; vgl. kas. kkir. sag. leb. tel. alt. *akča*, etc. (vgl. oben mom. 1).

11. Tschuw. *r* entspricht oft dem inlautenden und besonders dem auslautenden *z* der anderen turkotatarischen sprachen. Als tschuwassische lehnwörter sind also die folgenden wörter zu bezeichnen: wotj. *bultır* 'bruder od. schwester der frau' = tschuw. *pultır* 'jüngerer bruder od. jüngere schwester der frau'; vgl. kas. bschk. kir. osm. *baldyz* | wotj. *jıran* 'grenze, rain, furche' = tschuw. *jıran* id.; vgl. kas. *yzan* | wotj. *kudır* : *kudiri* 'gebräme (an mützen)', *mijı-kudıro* 'mit biber gebrämt' = tschuw. *χonbor* 'biber'; vgl. kas. bschk. *kondoz*, kir. osm. dsch. *kunduz*. — Gleicherweise: wotj. *aysır* 'eng' = tschuw. *anzır* id. (vgl. kas. *ıñsez*, kir. *ensiz*, krm. ad. osm. *ānsiz*); wotj. *erıksır* 'wider willen' = tschuw. *irikser* id. (vgl. kas. *ireksez*, kir. *eriksiz*); wotj. *kaıdır* : *kaıdırıñı* 'ermatten, erschöpft werden' = tschuw. *kanzır* 'eng, schmal, schwer, unbequem, unruhig'; wotj. *sesır* 'verstümmelt, krüppel, hinfällig' = tschuw. *syvzyr* 'ungesund' (vgl. kas. *sausyz*-) (tschuw- *-sır*, *-sar*, *-zır*, *-zar* = kas. *-sez*, kir. krm. ad. osm. *-siz*: ein negative od. karitive adjektive bildendes suffix).

12. Ursprüngliches auslautendes *k* (*x*) ist im tschuwassischen oft geschwunden (vgl. RADL. Phon. § 293, AŠM. Gr. s. 85): wotj. *buşono* 'mann der frauenschwester' = tschuw. *puz'ana* id.; vgl. osm. dsch. *bažanak* | wotj. *kuno* 'gast' = tschuw. *χona* id.; vgl. kas. bschk. *kunak*, bar. kir. schor. kom. dsch. osm. *konak*, kar. *konax*, uig. osm. bosn. dsch. *konuk* | wotj. *şulo* 'peitsche' = tschuw. *şola* id.; vgl. jak. *talax*.

13. Auslautendes tschuw. *m* entspricht bisweilen dem *n* der übrigen türksprachen (vgl. AŠM. Gr. s. 93, RADL. Phon. § 289): wotj. *ıfım* 'dreschtenne' = tschuw. *idem*, *jıñ'em* id.; vgl. kas. *idän*, tur. *itän*, dsch. *ädän*.

Ausserdem lässt sich der tschuwassische ursprung eines lehnwortes aus manchen anderen, teils lautlichen, teils semasiologischen kriterien erkennen; auch kann die verbreitung nicht nur des turkotatarischen, sondern auch des permischen wortes in einzelnen fällen bei der bestimmung der originalsprache von belang sein. Darüber näheres im wörterverzeichnis.

Besonders zu erwähnen sind hier diejenigen lehnwörter, deren tschuwassische originale auf dem turkotatarischen sprachgebiete ganz allein dastehen, ohne dass man, so viel ich weiss, bisher entsprechende oder verwandte wörter aus den anderen türksprachen hätte aufweisen können. Diese sind:

wotj. *bizara* 'ziesel, zieselmaus; iltis' = tschuw. *pʒzara* 'iltis' (ZOL.: 'murmeltier').

wotj. *iška* : *iška-vjn* 'verwandter, nachbar, freund' (*vjn* = 'jüngerer bruder'), *uarm-iška* 'schwager (frauenbruder), der älter als die frau ist' = tschuw. *əškej* 'mein schwager (mannesbruder), der älter als mein mann ist'.

wotj. *kemdele*, *kandelem*, *kangelem* 'zeuge' = tschuw. *kündelän*, *küldelä'n* id.

wotj. *kušman*, syrj. *kušman* 'rettich' = tschuw. *košman*, *kušman* id.

wotj. *objda* 'waldgeist, waldteufel' = tschuw. *onʒo'a* 'affe'.

syrj. P. *parga* 'in der flachsheckel zurückgebliebene flachsflocke, schabsel' =? tschuw. *pargá* 'büschel (ключекъ)'.

wotj. *sukjri* 'brodlaib' =? tschuw. *šokkor*, *šikʒr*, *šukur* id.

„ *šartšʒ*, *šartšʒi*, syrj. *šorkni*, *šortni* 'rübe' = tschuw. *šarʒik* id.

wotj. *šetj* 'zopfband' = tschuw. *šidʒ* 'flechte, zopf'.

„ *šat* 'vielleicht; sogar' =? tschuw. *šat* 'vollkommen, ganz, völlig, durchaus' (vgl. wörterverz.).

wotj. *šaʒša* 'dünne (lange) stange' | *šuʒšo* 'rute, gerte' =? tschuw. *šalbʒ'a* 'lange stange' | *šobʒ'o* 'stock', *šoča* 'lange stange'.

wotj. *šilan*, *šjlan* 'binse, schilf' = tschuw. *šylan* 'dorngebüsch, dornenstrauch, schachtelhalm (equisetum)'.

wotj. *tui* 'messing' = tschuw. *tuj* id.

„ *tuklāʒsi* 'brautwerberin' = tschuw. *toχlālš*, *tʒχla, o'zʒ* id.

wotj. *ugi*, *ugi* 'ohrring' =? tschuw. *oŋgi*, *uŋgi* 'ring'.

Vgl. auch wörterverz. s. v. *sarba*.

Die künftige erforschung des turkotatarischen wortmaterials wird wahrscheinlich wenigstens für einige der angeführten tschuwassischen wörter entsprechungen aufweisen können. Es ist aber anderseits auch möglich, dass in irgendeinem fälle die tschuwassen die empfangenden, die permier aber die gebenden waren, oder auch, dass sowohl die früheren wie die letzteren unabhängig von einander das wort aus einer gemeinsamen quelle aufgenommen haben. Die gründe, warum wir die fraglichen permischen wörter für lehnwörter aus dem tschuwassischen halten, werden im wörterverzeichnis näher dargelegt werden.

Die vertretung der laute.

A. Die konsonanten.

Die verschlusslaute.

1. Den tschuwassischen stimmlosen "tenues" *k, t, p* entspricht im allgemeinen wotj.-syrj. *k, t, p*, z. b.

- wotj. *kulto*, syrj. *kolta* 'garbe' = tschuw. *köl'be*,
„ *ken* 'schwiegertochter' = tschuw. *kin*,
„ *ukšo* 'geld' = tschuw. *ukša*,
„ *čšokmor* 'keule', syrj. *čšekmar* 'schlägel' = tschuw. *čokmar*,
„ *šaška* 'blume' = tschuw. *šeške*,
„ *sanjk* 'grosse gabel' = tschuw. *sünək*,
„ *tuklāčši* 'brautwerberin' = tschuw. *tīklatsī*.
„ *tjš*, syrj. *tuš* 'korn, kern' = tschuw. *tüş*,
„ *šumot* 'samstag' = tschuw. *šumat*,
„ *pakar* 'magen' = tschuw. *pagar*,
„ *paleš*, syrj. *peliš* 'vogelbeere' = tschuw. *pileš*,
„ *pjritš*, syrj. *pjričš* 'brecheisen' = tschuw. *pürüş*.

Über wotj. *šartčši*, syrj. *šortči*, *šorkči* 'rübe' = tschuw. *šarčk*
vgl. wörterverz.

2. Es ist jedoch zu merken, dass einem anlautenden tschuw. *k, t (?) , p* in den permischen sprachen auch die entsprechenden stimmhaften *g, d (?) , b* entsprechen können, z. b.

- wotj. *gubi*, syrj. *gob* 'pilz' = tschuw. *komba*,

- wotj. *dol-*: *do-l-ak* 'ganz, völlig' =? tschuw. *tol-*,¹
 „ *beľšej* 'älterer bruder' = tschuw. *pi.d'z'ej*,
 „ *bjd*, *bjt*, syrj. *bjd* 'ganz, vollständig', vgl. tschuw. *püt-*
 'vollendet werden', *pšd'äm* 'ganz, vollständig',
 „ *bizara* 'ziesel' = tschuw. *přzara*,
 „ *bjžgj* 'bürzel der vögel' = tschuw. *pžz'er'e*,
 „ *buko* 'kummetbogen' = tschuw. *pšš'ä*,
 „ *bukro* 'kornrade' = tschuw. *pukra*,
 „ *bultir* 'bruder od. schwester der frau' = tschuw. *puldŏr*,
 „ *buršin* 'seide' = tschuw. *purz'in*,
 „ *bus* 'nebel, dampf' = tschuw. *pos*,
 „ *busj* 'feld' = tschuw. *puzi*,
 „ *buskeľ* 'nachbar' = tschuw. *poskil*,
 „ *busturgan* 'alp', vgl. tschuw. *pos-*,
 „ *bušono* 'mann der frauenschwester' = tschuw. *puz'ana*.

Bekanntlich kommen im heutigen tschuwassischen im absoluten anlaut von den verschlusslauten nur stimmlose "tenues" vor (vgl. RADL. Phon. §§ 189, 205, MUNK. NyK XXI s. 9, Ašm. Gr. s. 16—7). Da aber ein übergang von anlautendem *k* in *g*, *t* in *d*, *p* in *b* im wotjakischen oder syrjänischen im allgemeinen nicht nachweisbar ist,² so müssen wir folgern, dass die mit stimmhaftem verschlusslaute anlautenden tschuwassischen lehnwörter in den permischen sprachen zu einer zeit aufgenommen wurden, wo es im tschuwassischen noch, wenigstens dialektweise, auch mit stimmhaftem verschlusslaut anlautende wörter gab. Dass das tschuwassische in einer früheren periode auch stimmhafte verschlusslaute im anlaut kannte, davon legen auch die „ugrisch-türkischen“, resp. „alttschu-

¹ Vgl. auch wörterverz. s. v. *dun*.

² In einzelnen, seltenen fällen ist ein wechsel zwischen stimmhaften und stimmlosen anlautenden verschlusslauten in den permischen sprachen zu beobachten, wie: wotj. *kut*, syrj. *gut* 'fliege' | wotj. *kuz*, syrj. *goz* 'paar' | syrj. *geger*, WIED. syrj. P. auch: *keker* 'umher' | syrj. *di*, CASTR. I. *ty* (nach meinen aufzeichnungen auch in I.: *dì*) 'insel' | syrj. S. *dileđnj*, syrj. L. *tiľeđnj* 'necken, reizen' | wotj. *pubj*, MUNK. S. auch: *bubj* 'füsschen' | wotj. *pižjinj*, MUNK. S. auch: *bižjinj* 'spritzen (wasser)'.

wassischen“ lehnwörter im magyarischen zeugnis ab, vgl. z. b. magy. *borjú* 'kalb' = tschuw. *pīru* id. (kas. *byzau*), magy. *borsó* 'erbse' = tschuw. *porz'a*, *pīrz'a* id. (kas. *borčak*).¹

3. Dem tschuwassischen stimmlosen „media-“ *σ* entspricht im wotjakischen *k*, z. b.

- wotj. *akʔ*, *aka* 'ältere schwester' = tschuw. *aaʃ*, *akka*,
 „ *aka* in *aka-jaška* 'ein im frühling gefeiertes opferfest vor dem ackern' = tschuw. *asa*,
 „ *buko* 'kummetbogen' = tschuw. *pös'ä*, *pūkki*,
 „ *pakar* 'magen' = tschuw. *pagar*,
 „ *šakan* 'bastdecke' = tschuw. *šagan*,
 „ *taka* 'hammel' = tschuw. *tasa*,
 „ *terkj* 'schlüssel' = tschuw. *tirca*,
 „ *šaraka* 'kugel' = tschuw. *šavraea*,

Dagegen wird das tschuwassische, einem *η* folgende *σ* durch wotj. *g* vertreten:

- wotj. *engeʃ* 'schwägerin' = tschuw. *iŋae*,
 „ *tingiʃi* 'achse' = tschuw. *tiŋaol*.

Vgl. unten mom. 6.

4. Dem tschuwassischen *ɒ*, *ɒ'* entspricht in den permischen sprachen teils *t*, *t'*, teils *d*, *d'*.

1) *ɒ*, *ɒ'* = *t*, *t'*:

- wotj. *bultir* 'bruder od. schwester der frau' = tschuw. *puloŋr*,
 „ *itim*, *iʃim* 'dreschboden' = tschuw. *idem*, *jaɒ'em*,
 syrj. *karta* 'viehburg' = tschuw. *karda*,
 wotj. *katan-* : *katanʃi* 'bettvorhang' = tschuw. *kadán*, *katan*,
 „ *kultu*, syrj. *koʃta* 'garbe' = tschuw. *kəʃtə'e*,
 „ *šetj* 'zopfband' = tschuw. *šid'a*,
 „ *turto* 'gabeldeichsel', syrj. *torta* = tschuw. *turda*, *torda*.

¹ Vgl. MUNKÁCSI Keleti Szemle II (1901) s. 311: „— — denn dass im „ugrischen“ [d. h. „ugrisch-türkischen“] und innerhalb dessen wahrscheinlich auch in dem „alt-čuwašischen“ dialekte das gemeintürkische *b* als *b* ausgesprochen wurde, das stellen ausser allen zweifel die ugrische lautbildung besitzenden ungarischen wörter *béka*, *békó*, *besenyó*, *bika*, *bilincs*, *birka*, *borjú*, *borsó*, *bölcső* und andere wörter.“

2) *b, b' = d, d'*:

- wotj. *bođono* 'wachtel' =? tschuw. *pođ'ana*,
 „ *biđ* (*bił*), syrj. *biđ* 'ganz, vollständig', vgl. tschuw. *pə-
 nəm*, *pəđ'əm*,
 „ *kemdeŕe*, *kandelem* 'zeuge' = tschuw. *kündelän*,
 „ *kudj*, syrj. *kud* 'korb von rinde' = tschuw. *kundŕ*,
 „ *objida* 'waldteufel' = tschuw. *onj'ä*, *uŕŕe*,
 „ *ojdo* 'wohlan! auf!' = tschuw. *ajpa*,
 „ *udjs*, syrj. *adas* 'strich ackerlandes', vgl. tschuw. *onim*.
 Vgl. unten mom. 6.

5. Dem tschuwassischen *b* entspricht in den permischen sprachen teils *p*, teils *b*.

1) *b = p*:

- wotj. *apai* 'ältere schwester' = tschuw. **abaj*, *appaj*,
 „ *tipir:tipir karnj* 'stampfen (v. pferde)' = tschuw. *łiŕ*,
 „ *łšipł*, syrj. *łšip* 'küchlein' = tschuw. *łšəbə*.

2) *b = b*:

- wotj. *abi* 'schwiegermutter' = tschuw. *abi*,
 „ *gubi*, syrj. *gob* 'pilz' = tschuw. *kəmba*,
 „ *jubo* 'pfahl' = tschuw. *juba*,
 „ *kaban* 'schober' = tschuw. *kəban*,
 „ *objida* 'waldteufel' = tschuw. *onj'ä*,
 „ *šabala*, syrj. *šabala* 'brettchen am pflug' = tschuw. *ša-
 bala*.
 „ *łšeber* 'schön' =? tschuw. *łšiber*,
 „ *łšibor* 'bunt' = tschuw. *łšinar*,
 „ *urobo* 'wagen' = tschuw. *urəba*.

Vgl. unten mom. 6.

6. Die stimmlosen „mediæ“ *g, d (d'), b*, wie auch die stimmlosen spiranten *r (r'), z (z'), ž*, kommen, wenn wir von den sandbierscheinungen absehen, im tschuwassischen nur im inlaut in intervokalischer stellung und weiter zwischen einem vorangehenden nasale, liquida od. „halbvokal“ und einem vokal vor (vgl. Мунк. NyK XXI s. 8-9, Ашм. Gr. s. 16). Dialektweise können sie aber oft mit den entsprechenden geminierten

ten „tenues“, resp. „fortes“ wechseln, sogar derart, dass die fraglichen einfachen und geminierten konsonanten einander in verschiedenen dialekten wechselseitig entsprechen, z. b. wirj. Kurm. *agi* ~ an. Bu. *akka* 'ältere schwester', an. Bu. *ššəŋr* ~ wirj. Kurm. *šokkor* 'brod' | wirj. Kurm. *av'i* ~ an. Bu. *atte* 'vater', an. Bu. *šurban* ~ wirj. Kurm. *šorttan* 'hecht' | an. *ššəŋr* ~ wirj. *ššippŋr* 'ein musikinstrument' | wirj. Kurm. *kəže* ~ an. Bu. *kəšše* 'filz' (vgl. Ašm. Gr. s. 40—41, MUNK. NyK XXI s. 23).¹ Der kozmodemjansche dialekt hat bisweilen die einfache „tenuis“, z. b. wirj. Kozm. *akŋ* ~ an. Bu. *aŋi* 'siehe da!', wirj. Kozm. *šamka* ~ an. Bu. *šamea* 'stirn' wirj. Kozm. *toŋr* ~ an. Bu. *tudŋr* 'tuch', wirj. Kozm. *təŋm* ~ an. Bu. *təttəŋm* 'finster' (vgl. Ašm. Gr. s. 357, 360). Auch da, wo die geminierten konsonanten vorkommen, scheint der erste komponent ganz kurz, vielleicht überkurz zu sein. Darüber sagt AŠMARIN Gr. s. 44: „Überhaupt ist zu bemerken, dass die gemination der tschuwassischen konsonanten — — in flüchtiger rede nicht ganz klar lautet, z. b. an. *atte* 'vater' wird manchmal wie zwischen *atte* und *ate* liegend ausgesprochen“ (also etwa: *a'te*). Bemerkenswert ist, dass der fragliche konsonantenwechsel bisweilen mit dem wechsel des accents in zusammenhang zu stehen scheint: an. *pəŋəŋ* ~ wirj. *pukki* 'fasspfropf', an. *šəŋlə* ~ wirj. *šilli* 'euter' (siehe MUNK. l. c.), wirj. *pū'ge* ~ an. *pūkki* 'kummetbogen', *sy'ba* ~ *syppy* 'knie (am rohr, strohhalm etc.)', an. *tudy'r* ~ wirj. *tóttyr* 'tuch' (AHLQV. handschr.).

Wir sahen schon oben, dass den tschuwassischen *g*, *d*, *b*, welche also dialektweise bisweilen mit *kk* (**k*, *k*), *tt* (**t*, *t*), *pp* (**p*, *p*) wechseln können, in den permischen sprachen teils *g*, *d*, *b*, teils *k*, *t*, *p* entspricht. In ähnlicher weise entspricht dem tschuwassischen *r* im wotjakischen teils *g*, teils *k*, und dem tschuwassischen *z*, *z'* teils *z*, *ž*, teils *s*, *š* (siehe unten mom. 10, 15). Diese doppelte vertretung muss meines erachtens in irgendeinem zusammenhang mit dem genannten tschuwassischen konsonantenwechsel stehen, welcher vielleicht in einer früheren periode der sprache viel

¹ Ein ähnlicher wechsel kommt auch in gewissen fällen bei der wortbiegung vor, vgl. Ašm. s. 41 folg.

allgemeiner war als jetzt. Ich glaube, dass der tschuwassische wechsel $kk \sim a$, $tt \sim o$ u. s. w. auf einen ursprünglicheren wechsel $*k \sim *g$, $*t \sim *d$ u. s. w. zurückgeht, und dass eben dieser ursprünglichere wechsel sich in der obenerwähnten doppelten vertretung in den permischen sprachen widerspiegelt (tschuw. $*k > \text{perm. } k$, tschuw. $*g > \text{perm. } g$, u. s. w.).

7. Dem tschuwassischen $tš$, $tš$ entspricht in den permischen sprachen $tš$, $tš$, z. b.

- wotj. *tšaraka* 'kugel' = tschuw. **tšaraga*,
 „ *tšarlan*, *tšarlan* 'fischmöwe' = tschuw. *tšarlan*, *tšarlan*,
 „ *tšek*, *tšek* „da hast du! siehe da!“ = tschuw. *tšük*, *tšük*,
 „ *tšibor*, *tšibor* 'bunt' = tschuw. *tšibar*,
 „ *tšipī*, *tšipj*, syrj. *tšip* 'küchlein' = tschuw. *tšana*,
 „ *tšokmor*, *tšokmor*, syrj. *tšokmar* 'schlägel' = tschuw. *šokmar*,
 „ *tšumon*, syrj. *tšuman* 'gefäß von birkenrinde' = tschuw. *†čuman*,
 „ *tšutšj* 'eine hautkrankheit' = tschuw. *tšūp'žs*,
 „ *bj'tškj* 'säge' =? tschuw. *pj'tškī*,
 „ *tutško* (< **tutško*) 'ofenkrücke' = tschuw. *torčka*.

In einem beispiele hat das wotjakische $tš$: wotj. *tšana*, *tšana* 'dohle' = tschuw. wirj. Kurm. *tšana*, wirj. Kozm. *tšanga*.

8. Tschuw. $p'ž$, $p'z$ (dial. $tš$, $tš$) wird ebenfalls durch $tš$, $tš$ ersetzt, z. b.

- wotj. *be'tšt*, *be'tšt* 'älterer bruder' = tschuw. *pi.p'žī*, *pi'tši*,
pi.p'žej,
 „ *ka'tšj*, *ka'tšj* 'schere' = tschuw. *χaj.p'ž'j*, *χatšj*,
 „ *kun'tši* 'stiefelschaft' = tschuw. *kunž'i*, *končī*,
 „ *tuklātši*, *tuklātši* 'brautwerberin' = tschuw. *tjχla.p'ž'j*,
tjklātšj,
 „ *tšutšj* 'eine hautkrankheit' = tschuw. *tšūp'žn*, *tšūtšū*.

Die spiranten.

9. Die stimmlose palatale spirans χ des tschuwassischen wird in den permischen sprachen durch k vertreten, z. b.

- wotj. *kał* 'jetzt' = tschuw. *χał*,
 „ *kiś*, syrj. *kiś* 'weberkamm' = tschuw. *χ'əs*,
 „ *kudjr-* : *mijj-kudjro* 'mit biber verbrämt' = tschuw. *χ'annor*,
 „ *kuljm* 'kaufgeld für die braut' = tschuw. *xolym*,
 „ *kun*, syrj. *kan* 'fürst, könig' = tschuw. *χun*, *χon*,
 „ *kuromo* 'ulme' = tschuw. *χurama*,
 „ *kuzon* 'die stadt Kasan' = tschuw. *χuzan*,
 „ *kužo* 'wirt', syrj. *kuže* 'waldonkel' = tschuw. *χuz'a*,
 „ *bukro* 'kornrade' = tschuw. *poχra*,
 „ *sukman*, syrj. *sukman* 'kaftan' = tschuw. *suxman*,
 „ *sχuļik* 'gesundheit' = tschuw. *syvlyx*,
 „ *śeljk* 'sünde' = tschuw. *śiljχ*.

Betreffs des auslautes in wotj. *tuwup* (< **tulup*) 'waise' = tschuw. *tolox* vgl. wörterverz.

10. Dem tschuwassischen r (stimmlosen γ) entspricht teils k , teils g .

1) $r = k$:

wotj. *kuiķi* 'kummer, sorge' = tschuw. *χujrī*, *χojrī*,

2) $r = g$:

wotj. *igī* 'uhu' = tschuw. *ür'a*,

„ *sugon*, syrj. *sugoń* 'zwiebel' =? tschuw. *sugán*,

„ *taga* (auch: *taka*) 'hammel' = tschuw. *tara* (auch: *taca*).

Vgl. oben mom. 6.

11. Dem tschuw. j entspricht im wort- und silbenanlaut j , z. b.

wotj. *jaška* : *aka-jaška* („pflug-suppe“) = tschuw. *jaška*,

„ *jīran* 'grenze, rain' = tschuw. *jīran*,

„ *jubo* 'pfahl' = tschuw. *juba*,

„ *jusi* 'herzensbitterkeit, kummer' = tschuw. *jüz'a*,

- wotj. *kajik* 'elentier' = tschuw. *kajik*,
 „ *majeg*, syrj. *majeg* 'stange' =? tschuw. *majak*,
 „ *murjo* 'schornstein' = tschuw. *murjá*.

Im wort- und silbenauslaut entspricht dem tschuw. *j* dagegen wotj. *i*, z. b.

- wotj. *apai* 'ältere schwester' = tschuw. *appaj*,
 „ *beľšej* 'älterer bruder' = tschuw. *pi.v'žej*,
 „ *kuikj* 'kummer, sorge' = tschuw. *χujrř*,
 „ *oĭdo* 'wohlan! auf!' = tschuw. *ajda*,
 „ *tuĭ* 'messing' = tschuw. *tuj*.

Wahrscheinlich ist das reibungsgeräusch des tschuw. *j* in den letztgenannten stellungen schwächer (vielleicht = *i*) als im wort- und silbenanlaut. Vgl. unten mom. 17 die vertretung des tschuw. *v*.

12. Tschuw. *s* wird durch wotj.-syrj. *s* wiedergegeben, z. b.

- wotj. *sesjr* 'krüppel' = tschuw. *sy'vžyr*,
 „ *sugon*, syrj. *sugoń* 'zwiebel' =? tschuw. *sugán*,
 „ *sukman*, syrj. *sukman* 'kaftan' = tschuw. *suxman*,
 „ *buskeľ* 'nachbar' = tschuw. *poskil*,
 „ *uslom* 'gewinn' = tschuw. *uslam*,
 „ *erřksřr* 'wider willen' = tschuw. *iriksær*,
 „ *bus* 'nebel, dampf' = tschuw. *pas*.

13. Dem tschuw. *ś* entspricht in den permischen sprachen *ś*, z. b.

- wotj. *sartľśj*, syrj. *śorkni* 'rübe' = tschuw. *śarik*,
 „ *śerj*, syrj. *śuri* 'spulrolle' = tschuw. *śörř*,
 „ *śur-*, syrj. *śor-* 'stief-' = tschuw. *śor*,
 „ *śurlo*, syrj. *ľśarla* 'sichel' = tschuw. *śurla*,
 „ *śulĭk* 'tuch' = tschuw. *śulĭk*,
 „ *śulo* 'peitsche' = tschuw. *śola*,
 „ *iska* : *iska-vjn* 'verwandter, freund' = tschuw. *askej*,
 „ *ukśo* 'geld' = tschuw. *ukśa*,
 „ *uśśe* 'übermorgen' = tschuw. *viśśa*,
 „ *uśt-*, syrj. *vošt-*, *ošt-* 'öffnen', ? vgl. tschuw. *uś-*, *oś-*,
 „ *ķerś* 'steuer' = tschuw. *xyrś*,
 „ *kiś*, syrj. *kiś* 'weberkamm' = tschuw. *χ'as*.

Über wotj. *šakan* 'bastmatte' = tschuw. *lšagan*, und syrj. *lšarla* siehe wörterverz.

In einem beispiele entspricht dem anlautenden tschuw. *š* wotj. *s*, nämlich in wotj. *sukjri* 'brodlaib', falls es eine entlehnung des tschuw. *šifir*, *šikir*, *šokkor* darstellt. Siehe wörterverz.

14. Tschuw. *š* wird in den permischen sprachen durch *š* vertreten, ausser im auslaut, wo ihm *lš*, *lš*, *š*, *dž*, *ž* entspricht, z. b.

wotj. *šabala*, syrj. *šabala* 'brettchen am pflug' = tschuw. *ša-bala*,

„ *šay* 'ganz, vollständig' = tschuw. *šav*,

„ *šilan* 'binse, schilf' = tschuw. *šylan*,

„ *šumot* 'samstag' = tschuw. *šumat*,

„ *jaška* : *aka-jaška* („pflug-suppe“) = tschuw. *jaška*,

„ *kušman*, syrj. *kušman* 'rettich' = tschuw. *košman*, *kušman*,

„ *tušmon* 'feind' = tschuw. *tošman*, *tušman*;

im auslaut:

wotj. *paleš*, *paledž*, *palež*, syrj. *peljš*, *peljdž* 'vogelbeere' = tschuw. *pileš*,

„ *piriš*, syrj. *piriš*, *piridž* 'breicheisen' = tschuw. *pürüş*,

„ *tjš*, syrj. *tuš* 'korn, kern' = tschuw. *tüş*.

In anbetracht dessen, dass auslautendes tschuwassisches *š* in anderen turkotatarischen sprachen bisweilen einem *š* entsprechen kann — vgl. z. b. tschuw. *iš*, kir. *iš* 'das innere' = kas. *oč*, ad. krm. kom. alt. tel. leb. kkir. tar. uig. dsch. osm. *ič*, bar. kom. *küär*. tob. ic; tschuw. *ordya*, kas. tel. *artyš* 'wachholder' = dsch. uig. *artuč*, dsch. *arduč*, osm. ad. krm. *ardýž* — ist es sehr möglich, dass der permische auslaut *lš*, *lš*, *dž* (*š*, *ž*) auf ein ursprüngliches tschuwassisches **š* zurückgeht (vgl. auch: wotj. *amedž*, *amež*, *ameš*, syrj. *amelš*, *amelš*, *amidž*, *amjš*, *ameš*, *ameš* 'pflugschar' — vgl. neupersisch *āmāž* 'pflugsterz', arm. *mač*).

15. Dem tschuw. *z*, *z'* entspricht teils *s*, *š*, teils *z*, *ž*.

1) *z*, *z'* = *s*, *š*:

wotj. *ansjr* 'eng' = tschuw. *anzir*,

„ *busj* 'feld' = tschuw. *puzi*,

- wotj. *kańsŕ-* : *kańsŕànŕ* 'erschöpft werden' = tschuw. *kanzər*,
 „ *sęsŕ* 'krüppel' = tschuw. *syvzŕ*,
 „ *buŕono* 'mann der frauenschwester' = tschuw. *puz'ana*,
 „ *juŕŕi* 'herzensbitterkeit, kummer' = tschuw. *jüz'ə*,

2) *z, z' = z, z'*:

- wotj. *bizara* 'ziesel' = tschuw. *pŕzara*,
 „ *kuzon* 'die stadt Kasan' = tschuw. *χuzan*,
 „ *bŕzgŕ* 'bürzel der vögel' = tschuw. *pŕz'er'e*,
 „ *kuŕo* 'wirt', syrj. *kuŕę* 'waldonkel' = tschuw. *χuz'a*.

Vgl. oben mom. 6.

In einem beispiele entspricht dem tschuw. *z'* im wotjakischen *ŕŕ, ŕŕ'*: wotj. *burŕŕin, burŕŕin* 'seide' = tschuw. *purz'ŕn*; vgl. wörterverz.

16. Tschuw. *ž* wird durch wotj. *ŕ* ersetzt:

- wotj. *uloŕo* 'wallach' = tschuw. *laŕa* (< **ulaŕa*),
 „ *tumoŕo* 'wunder' = tschuw. **tumaŕa*.

Vgl. wörterverz.

17. Dem silben-(?) und wortanlautenden tschuw. *v* entspricht wotj. *v* in

- wotj. *vemę* 'freiwillige hülfsarbeit' = tschuw. *vimä* (vgl. kas. bschk. *ömä*),
 „ *tävu* 'dank' =? tschuw. *tävu*.

In zwei fällen weist aber das wotjakische vokalisch anlautende formen auf, wo die entsprechenden tschuwassischen wörter ein *v* im anlaut haben:

- wotj. *arànŕ* (stamm: *ar-*) 'ernten' = tschuw. *vŕr-*, *twär-*, (vgl. kas. tob. bschk. *ur-*, tub. schor. leb. kir. bar. tel. uig. dsch. alt. kar. *or-*),
 „ *uŕŕŕ* 'übermorgen' = tschuw. *viŕŕə* (vgl. kas. *öč*, alt. tel. leb. kkir. tar. krm. ad. uig. osm. dsch. tar. kar. T. *üč*, bar. tob. küär. *üč*, sag. koib. *üs*, kar. L. *ic*, bschk. *ös*, jak. *üs*).

Beachten wir, dass das anlautende tschuwassische *v* meist da auftritt, wo die entsprechenden turkotatarischen wörter vokalisch anlauten (vgl. RADL. Phon. §§ 189, 203, 238), so müssen wir schlies-

sen, dass wotj. *aràni* und *uśśe* zu einer zeit entlehnt wurden, wo die entsprechenden tschuwassischen wörter wenigstens dialektweise noch vokalischen anlaut hatten.

Dem silben- und wortanslautenden tschuw. *v*, welches wahrscheinlich mit schwächerem reibungsgeräusch ausgesprochen wird als silben- und wortanlautendes *v*, entspricht wotj. *u*, *u*:

- wotj. *sñu* 'gesund' = tschuw. *siv*,
- „ *sñuljk* 'gesundheit' = tschuw. *syvlyx*,
- „ *šau* 'ganz, völlig' = tschuw. *šav*,
- „ *tau* 'dank' =? tschuw. *tav*.

Vgl. oben mom. 11 die vertretung des tschuw. *j*.

Anm. Wotj. *sesjr* 'verstümmelt, verkrüppelt' (= tschuw. *sy'v-zyr* 'ungesund') setzt im tschuwassischen die form **syzyr* voraus, vgl. tschuw. AHLQV. *sy'vzyr* 'ungesund' ~ ZOL. *syzyrla* 'welk, vertrocknet'.

Die liquiden.

18. Dem tschuw. *l* entspricht in den permischen sprachen *l*, z. b.

- wotj. *arlan* 'maulwurf, hamster' = tschuw. *arlan*,
- „ *bultjr* 'bruder od. schwester der frau' = tschuw. *puldjr*,
- „ *jiloul* 'sitte' = tschuw. *jyla*,
- „ *kalal* : *kalaltjn* 'testieren, schenken' = tschuw. *xalal*,
- „ *kuljm* 'brautgeld' = tschuw. *xolym*,
- „ *muglo* 'ungehört' = tschuw. *mokla*,
- „ *sñuljk* 'gesundheit' = tschuw. *syvlyx*,
- „ *šulo* 'peitsche' = tschuw. *šola*,
- „ *šurlo*, syrj. *šarla* 'sichel' = tschuw. *šurla*,
- „ *šabala*, syrj. *šabala* 'brettchen am pflug' = tschuw. *šabala*,
- „ *tuyup* (< **tulup*) 'waise' = tschuw. *tolox*,
- „ *šarlan* 'fischmöwe' = tschuw. *šarlan*,
- „ *ulmo*, syrj. *ulmō* 'apfel' = tschuw. *ulma*.

In wotj. *tuklā.šsi* 'brautwerberin' = tschuw. *tšxla.p'z'f*, wird tschuw. *l* durch wotj. *š* ersetzt, welches wahrscheinlich durch die

einwirkung der folgenden palatallaute (*-fši*) aus früherem *l* entstanden ist.¹

19. Tschuw. *l* = wotj.-syrj. *l*, z. b.

wotj. *buskeł* 'nachbar' = tschuw. *poskił*,

„ *kał* 'jetzt' = tschuw. *χał*,

„ *kallen* 'leise, langsam' = tschuw. *χułlan*, *xollen*,

„ *kullo*, syrj. *kołta* 'garbe' = tschuw. *kälńe*, *küldä*,

„ *šil*: *šil-tel* 'sturm' = tschuw. *šil*,

„ *tingili* 'achse' = tschuw. *teŋæl*.

Im wotj. *paleś*, syrj. *peliš* 'vogelbeere' = tschuw. *pileś*, *pileš* ist das *l* jedoch nicht palatalisiert. Wahrscheinlich muss dies so erklärt werden, dass der tschuwassische *l*-laut zur zeit der entlehnung wenigstens dialektweise unpalatalisiert war. Obgleich das tschuwassische *l* heutzutage im allgemeinen in verbindung mit vorderen vokalen palatalisiert erscheint, giebt es doch dialektweise ausnahmen von dieser regel; im kozmodemjanschen dialekt (MK) soll nämlich das *l* überhaupt nur einer „unvollkommenen“ palatalisierung unterworfen sein (siehe Ašm. Gr. s. 17—8, 360—1).

20. Tschuw. *r* = wotj.-syrj. *r*, z. b.

wotj. *ansjr* 'eng' = tschuw. *anzır*,

„ *eńer*, syrj. *eńır* 'sattel' = tschuw. *ənär*,

„ *jıran* 'grenze, rain' = tschuw. *jıran*,

„ *karas* 'honigscheibe' = tschuw. *karas*,

„ *keś* 'steuer' = tschuw. *xyrés*,

„ *kudır* : *mıjı-kudıro* 'mit biber verbrämt' = tschuw. *χonpör*,

„ *kuromo* 'ulme' = tschuw. *χurama*,

¹ Übrigens kommt die konsonantenverbindung *kl* in „unzerlegbaren“ stämmen im wotjakischen sehr selten vor, und auch dann nur in einigen tatarischen und russischen (also verhältnismässig neuen) lehnwörtern. — Die verbindung *kl* tritt — ausser in *tukläfši* — noch in zwei wotjakischen wörtern auf, welche jedoch „zerlegbar“ sind: wotj. J. S. *pekla* 'niere' (in S. nach MUNK. = 'hode, hodensack'), U. *pekıla*, M. *pekıla*, vgl. syrj. *pek* 'rogen', *kok-pek* 'wade'; wotj. J. *puklo* 'klotz', U. *pukılo*, M. *pukılo*, vgl. syrj. WIRD. *pukıl* 'klöppel'.

- wotj. *murjo* 'schornstein' = tschuw. *murjá*,
 „ *ńemri* : *barangi-ńemri* 'kartoffelsuppe' = tschuw. *ńimər*,
 „ *piriśś*, syrj. *piriśś* 'brecheisen' = tschuw. *pürüş*,
 „ *śarttśi*, syrj. *śorkni* 'rübe' = tschuw. *śarīk*,
 „ *śeri*, syrj. *śuri* 'spulrolle' = tschuw. *śörö*,
 „ *śurlo*, syrj. *ťśarla* 'sichel' = tschuw. *śurla*,
 „ *turto* 'deichsel', syrj. *torta* = tschuw. *turpa*, *torda*,
 „ *ťśaraka* 'kugel' = tschuw. *śavraga*,
 „ *ťśarlan* 'fischmöwe' = tschuw. *ťśarlan*.

Die nasale.

21. Dem tschuw. *m* entspricht im allgemeinen permisches *m*, z. b.

- wotj. *itīm* 'dreschboden' = tschuw. *idem*,
 „ *kulīm* 'brautgeld' = tschuw. *xolym*,
 „ *kuśman*, syrj. *kuśman* 'rettich' = tschuw. *kośman*,
 „ *muglo* 'ungehörnt' = tschuw. *mokla*,
 „ *murjo* 'schornstein' = tschuw. *murjá*,
 „ *ńemri* : *barangi-ńemri* 'kartoffelsuppe' = tschuw. *ńimər*,
 „ *sukman*, syrj. *sukman* 'kaftan' = tschuw. *suxman*,
 „ *śumot* 'samstag' = tschuw. *śumat*,
 „ *ťśokmor*, syrj. *ťśokmar* 'schlägel' = tschuw. *čokmar*,
 „ *ťśumon*, syrj. *ťśuman* 'gefäß von birkenrinde' = tschuw.
ťč_uman,
 „ *ulmo*, syrj. *ulmō* 'apfel' = tschuw. *ulma*,
 „ *vemē* 'freiwillige arbeit' = tschuw. *vimä*.

Das dem labialverschlusslaut *n* vorangehende *m* ist dagegen im wotjakischen und syrjänischen verschwunden:

- wotj. *gubi*, syrj. *gob* 'pilz' = tschuw. *komba*, *kumba*.

Vgl. unten mom. 27.

22. Der tschuwassische dentalnasal *n* wird im auslaut meistens durch permisches *n* vertreten, z. b.

- wotj. *arlan* 'maulwurf, hamster' = tschuw. *arlan*,
 „ *kaban* 'schober' = tschuw. *kasan*,
 „ *ken* 'schwiegertochter' = tschuw. *kin*,
 „ *kun*, syrj. *kan* 'fürst, könig' = tschuw. *χun*, *χon*,
 „ *kuzon* 'die stadt Kasan' = tschuw. *χuzan*,
 „ *sukman*, syrj. *sukman* 'kaftan' = tschuw. *suxman*,
 „ *śakan* 'bastmatte' = tschuw. *łśacan*,
 „ *tušmon* 'feind' = tschuw. *tośman*, *tuśman*,
 „ *łśumon*, syrj. *łśuman* 'gefäß von birkenrinde' = tschuw. *†ē, u, man*.

Über wotj. *jiran* 'grenze, rain' = tschuw. *jīran* vgl. unten s. 23.

23. Im inlaut aber entspricht dem tschuw. *n* im wotjakischen teils *n* (vgl. jedoch unten mom. 24), teils *ŋ*, welches letzteres in intervokalischer stellung mit *n* (*ń*) wechseln kann; im letzteren falle kommt im syrjänischen *n* vor.

1) tschuw. *n* = wotj. *n*:

- wotj. *bodono* 'wachtel' =? tschuw. *poʹana* (vgl. tat. *būdānā*, tob. bschk. *bōtene*, kir. *bōdene*, alt. *pōdine*),
 „ *bušono* 'mann der frauenschwester' = tschuw. *puzʹana* (vgl. osm. *bažanak*),
 „ *kuno* 'gast' = tschuw. *χʹona* (vgl. kas. bschk. *kunak*, bar. kir. schor. kom. dsch. osm. *konak*, kar. *konax*, uig. osm. bosn. dsch. *konuk*);

2) tschuw. *n* = wotj. *ŋ* (*~ n, ń*), *ń*, syrj. *n*:

- wotj. *aga, ana* 'strich (landes)' = tschuw. *ana* (vgl. dsch. *aniz*, *äniz*, osm. *anys*),
 „ *anşır* 'eng' = tschuw. *anzır* (vgl. kas. *inşez*; vgl. kas. *in*, sag. koib. ktsch. *eniz*),
 „ *eŋer, eńer*, syrj. *eńır* 'sattel' = tschuw. *ənär, jənär, jəńer* (vgl. tel. *ińırgā*, jak. *yńyr*),
 „ *eńertśak, eńertśak* 'rückenpolster am pferdegeschirr' = tschuw. *†enärśāk* (vgl. kas. alt. tel. sag. *yńyrǎak*, kir. *yńyrǎak*, koib. *yńyrtjak*),

wotj. *kańsır-* : *kańsırànj* 'erschöpft werden' = tschuw. *kanzər* (vgl. kas. bschk. *kıŋ*, kir. kkir. kom. *keŋ*, tar. alt. tel. küär. uig. *käŋ*),

„ *ʃʂana*, *ʃʂana* 'dohle' = tschuw. *ʃʂana*, *ʃʂangu* (vgl. tob. čöngä).

Um diese doppelte vertretung zu verstehen, müssen wir einen blick auf die geschichte der nasale in den permischen sprachen und im tschuwassischen werfen.

In bezug auf die ersteren ist zu bemerken, dass der urpermische in- und auslautende dentalnasal in den beiden permischen schwestersprachen im allgemeinen unverändert auftritt (vgl. jedoch unten mom. 27), vgl. z. b. wotj. *mjn-*, syrj. *mun-* 'gehen' = wog. *min-*, *mən-*, ostj. *mən-*, *man-*, magy. *men-*, mord. *meńe-*, lp. *manne-*, fi. *mene*¹ | wotj. *pon-* 'setzen', syrj. *peń-* 'fleischlich beiwohnen' = wog. *pun-*, *pon-*, ostj. *pan-*, *pon-*, fi. *pane* | wotj. *punj*, syrj. *pon* 'hund' = magy. *fene*, mord. *pińä*, lp. *bäna*, fi. *peni*¹ | wotj. *pun-* 'winden, flechten', syrj. *pan-* 'haspeln, aufwinden' = wog. *pun-*, ostj. *punyt-*, magy. *fon-*, tscher. *pun-*, mord. *pona-*, lp. *ponna-*, fi. *puno*¹ | wotj.-syrj. *sen* 'sehne' = wog. *tān*, ostj. *ton*, *tōn*, magy. *ín*, tscher. *šün*, mord. *san*, lp. *suona*, fi. *suoni*¹ | wotj. *šunjt*, syrj. *šonjd*, 'warm', vgl. fi. *huone*^{1, 2} | wotj.-syrj. *tunal-* 'wahrsagen, zaubern', syrj. P. *tund-* 'unbeweglich werden, erstarren', vgl. fi. *taino*, *taine*, *tainehtia* | wotj. *uno*, syrj. *una* 'viel' = wog. *jāni*, *jānu*, ostj. *ōne*, *ūna*, mord. *ino*, fi. *enä*¹. — In den fällen aber, wo wotjakisches *n*, *n'* mit *ŋ*, *m* wechselt, wobei im syrjänischen *n*, bisweilen auch *m* auftritt, muss aller wahrscheinlichkeit nach ein urpermischer palataler nasal (ein *ŋ*-laut) vorausgesetzt werden, vgl. z. b. wotj. U. MU. J. M. *baŋ*, S. G. *bam*, WIED. auch: *ban* 'wange, gesicht; fläche, blatt (z. b. des messers)', syrj. I. U. V. S. L. P. *ban* 'vorderseite, wange; klinge'; adj. wotj. *baŋo*, *bamo*; vgl. ostj. *poŋaŋ*, *puŋat* 'seite', ?wog. **pāŋxwiŋ* : p. *sampä* 'breitäugig'¹ | wotj. MU. J. G. *diń*, U. M. S. *diŋ*, WIED. auch: *dyn*, syrj. I. *din*, U. V. S. L. *din*, P. *djn* 'dickes ende eines baumstammes' = magy. *tő*, tscher. *tŋ*, fi.

¹ Vgl. BUDENZ MUSz.

² Vgl. SETÄLÄ ÄH s. 270.

tyvi¹ | wotj. U. MU. J. M. G. *piñ*, syrj. I. U. V. S. L. P. *piñ* 'zahn' = wog. *päñk*, *pun̄k*, ostj. *peñk*, magy. *fog*, tscher. *pü*, *püj*, mord. *peñ'*, *peñ'*, *peñ*, *pej*, lp. *badne*, fi. *pii*¹ | wotj. U. MU. J. M. *puñ*, G. *pum*, MUNK. M. *puñ*, S. J. *pum*, WIED. auch: *pun*, adj. *puno*, *pumo*, syrj. I. U. *pom*, S. L. P. *pon*, V. *pom*, *pon* 'ende, spitze' = wog. *†poñ*, *†poñ-*, *†poñk*, *†päñ*, *†päñk*, *†puñk*, magy. *fej*, *fő*, mord. *pe*, lp. *bagje*, fi. *pää*¹ | wotj. U. *imšir*, J. M. S. *inšir*, J. auch: *inšir*, G. *šinir*, MUNK. S. *inšir*, G. *šinir* 'dreschboden', syrj. I. U. V. S. L. *riñiš*, P. *riñiš* 'riege' = fi. *riihi*² | wotj. MU. J. S. *šijñ*, U. G. *šifñ*, G. auch: *šijn*, syrj. I. U. V. S. L. P. *šijn* 'rauch' = wog. *†sēñkw*, *†sēñxw*, *†šexw* (*šēñkw-*), ostj. *šan̄k*, *čenk*, fi. *savu* | wotj. U. G. *vñn*, MU. J. M. S. *vñn* 'jüngerer bruder', syrj. P. *von* 'bruder' = ostj. *veñ*, *voñ*, magy. *vő*, tscher. *βingə*, *wene*, fi. *vävy*^{1, 3}

Was das tschuwassische betrifft, so scheint *ŋ* im inlaut nur vor *ε* (-*ŋε-*) vorzukommen (vgl. Ašm. Gr. s. 14, 45—7). Übrigens aber entspricht dem *ŋ* (*~ n, m*) der anderen turkotatarischen sprachen im tschuwassischen oft *n* (vgl. Ašm. Gr. s. 89—90), z. b. tschuw. *inef* 'gestern' = alt. *inir*, *eñer* | tschuw. *janñra* 'klingen' = tat. *jañgyr* | tschuw. *juñ* 'billig' = kir. tar. leb. uig. *oñai*, tel. alt. bar. *oñoi* | tschuw. *kanaš* 'übereinkunft' = kas. *kiñäš*, kir. *keñäš*, tar. kom. bar. uig. dsch. *kāñäš* | tschuw. *šana* 'ärmel' = kas. *jiñ*, kir. alt. *jeñ* | tschuw. *šänñ* 'neu' = kas. kir. *jañ*, alt. *jañy*, osm. *jeñi*, kar. *čañy*, jak. *sañ* | tschuw. *šin-* 'frieren' = kas. *tuñ-*, *toñ-*, bschk. *tuñ-*, alt. *toñ-* | tschuw. *šinir* 'ader, sehne' = kas. *señer*, osm. *sinir* | tschuw. *tan* 'gleich' = kas. kir. *tiñ*, alt. *teñ*, jak. *tāñ* | tschuw. *čan* 'glocke' = tat. *čan*, alt. *šan*, kir. *syñ*.

Erwägen wir also einerseits, dass urspr. urpermisches *n* im in- und auslaut in den permischen sprachen im allgemeinen unverändert auftritt, wogegen urspr. **ŋ* im wotjakischen durch *ŋ*, *n*, *ñ*, *m*, im syrjänischen durch *n*, *m* vertreten ist, und anderseits,

¹ Vgl. BUDENZ MUSz.

² Vgl. Verf., Suomen Museo 1895 s. 91—2, 1898 s. 52.

³ Vgl. hierzu SETÄLÄ, Über einen „gutturalen“ nasal im urfinnischen (Festschrift til Vilh. Thomsen 1894).

dass einem turkotatarischen η im tschuwassischen oft n entspricht, so können wir nur den schluss ziehen, dass die obenerwähnten wörter: wotj. *ana*, *ana* 'strich (landes)' (vgl. tscher *aŋá*), wotj. *aŋsyr* 'eng' (vgl. tscher. *aŋsör*), wotj. *eyer*, *eier*, syrj. *enir* 'sattel', wotj. *eyerfsak*, *eierfsak* 'rückenpolster am pferdegessirr', wotj. *kaŋsyr-* : *kaŋsyränj* 'erschöpft werden' und wotj. *šana*, *šana* 'dohle' (vgl. tscher. *šáŋa*) zu einer zeit aufgenommen wurden, wo der palatalnasal in den entsprechenden tschuwassischen originalen noch nicht (wenigstens nicht in allen dialekten) in n übergegangen war.¹ Besonders zu bemerken ist, dass in den fällen, wo dem tschuw. n wotj. n entspricht (*boŋono*, *bušono*, *kuno*, vgl. oben), auch die anderen turkotatarischen sprachen nur n aufweisen (vgl. oben und wörterverz.), wogegen hier η in den fällen vorkommt, wo dem tschuwassischen n im wotjakischen η , \acute{n} , n (syrj. n) entspricht (*ana*, *ana*; *aŋsyr*; *eyer*, *eier*, *enir*; *eyerfsak*, *eierfsak*; *kaŋsyr-*; *šana*, *šana*; vgl. oben und wörterverz.).

Es ist aber noch ein wort in diesem zusammenhang zu erwähnen, nämlich wotj. *jiran* 'grenze, rain, furche auf dem feld' = tschuw. *jiran* id. Hier wird also auslautendes tschuw. n , welchem in den permischen sprachen im allgemeinen n entspricht (vgl. oben mom. 22), durch wotj. η vertreten. Ob das wotj. η auch hier ein urspr. tschuw. η vertritt oder vielleicht „volksetymologisch“ durch beeinflussung von wotj. *ana* 'strich (landes)', *ana-meža* 'grenzfurche' entstanden ist (im K. kommt nach MUNKÁCSI die form $^{\dagger}d\acute{e}ra\acute{n}a$ vor), ist schwer zu entscheiden. Von dem tschuwassischen worte entsprechenden turkotatarischen wörtern weiss ich nur kas. *yzan*, bschk. *ytaŋ* zu nennen.

24. Der dem dentalverschlusslaut d vorangehende tschuwassische dentalnasal n ist in den permischen sprachen geschwunden: wotj. *kudj*, syrj. *kud* 'korb von rinde' = tschuw. *kunŋ*,
„ *kudjr-* in *miji-kudjro* 'mit biber verbrämt' = tschuw. *χundor*, *χindŋr*.

¹ Nachdem dies schon niedergeschrieben war, sah ich, dass AŠMARIN II 30. XVIII s. 43 (hauptsächlich auf grund tschuwassischen lehnguts im tscheremissischen) dieselbe ansicht ausgesprochen hat.

Vgl. unten mom. 27.

In einem falle kommt jedoch der nasal vor *d* vor, nämlich in wotj. **kandelem** (auch: **kangelem**, **kemdele**, vgl. wörterverz.) 'zeuge' = tschuw. **kündeleń** (auch: **kündelegenń**, **küldelä'ń**). Näheres unten mom. 27.

25. Dem tschuw. *ń* entspricht wotj. *ń* in

wotj. **arńa** 'woche' = tschuw. **arńā**,

„ **bińńik** 'minze' =? tschuw. **pāńńāk**,

„ **kuńńi** 'stiefelschaft' = tschuw. **konči** (o : **konči**),¹

„ **muńńo** 'badestube' =? tschuw. **muńń'z'a**,

„ **ńemri** : **barągi-ńemri** 'kartoffelsuppe' = tschuw. **ńimər**,

„ **sańńik** 'grosse gabel' = tschuw. **sāńńak**.

26. Tschuw. *ŋ* (vor *a*, vgl. oben s. 22) = wotj. *ŋ*:

wotj. **enŋei** 'schwägerin' = tschuw. **iŋse**,

„ **tiŋŋi** 'achse' = tschuw. **tiŋsəl**.

In wotj. **ugi** 'ohrring, ohrgehänge' ist der palatalnasal (also vor *g*) geschwunden, falls es = tschuw. **uŋei** 'ring' ist. Vgl. unten mom. 27.

27. Bekanntlich sind die ursprünglichen nasale *m*, *n*, *ŋ* vor den resp. homorganen verschlusslauten in den permischen sprachen geschwunden, vgl. z. b. syrj. **gib-** [S. **gibalnĭ** 'schwimmen', V. **gibarnĭ** 'scharenweise schwimmen (v. fischen), wobei das wasser sich kräuselt'] = wog. **χump**, ostj. **χump** 'welle'² | wotj. **ib-** 'werfen, schleudern, schiessen' (vgl. syrj. **ebeš** 'kraft, stärke') = fi. **ampu-** 'schiessen'² | wotj. **ubo** 'ackerbeet', vgl. syrj. **ib** 'feld' = mord. **uma** (< ***umba**) 'ackerstück, anteil am feld'³ || wotj. **edi** 'kraft, stärke', syrj. **ed** 'hitze, feuchte wärme, kraft, eile' = fi. **into** 'geisteskraft, geistesantrieb, entzückung'⁴ | syrj. **muder** 'boden, hausboden' (vgl. wotj. **mudor**, **mĭdor**) = fi. **mantere-** 'festes land' | wotj.-syrj. **ud-** 'zu

¹ Vgl. AŠM. Gr. s. 14.

² Vgl. BUDENZ, MUSZ.

³ Vgl. SETÄLÄ, Über quantitätswechsel, JSFOu. XIV,3 s. 29 anm. 2.

⁴ Vgl. Verf. FUF II s. 165 anm.

trinken geben, füttern' = mord. *andan* 'ernähren', fi. *antä-* 'geben' (vgl. auch. wog. *†antēsti* 'helfen', ostj. *ontasty-* 'helfen, versehen, darleihen')¹ || wotj. *mugor*, syrj. *miger* 'körper, leib' = tscher. *moŋ-gôr* 'körper'¹ | wotj.-syrj. *vug* 'henkel' = tscher. *oŋgo* id., fi. *onki* 'angelhaken'¹ | wotj. *šigirt-* 'concav od. hohl machen', syrj. *šigirt-* 'krümmen, beugen', vgl. wog. *šunķartaxti* 'zusammenschrumpfen'¹.

— Die oben mom. 21, 24, 26 angeführten tschuwassischen lehnwörter: wotj. *gubi*, syrj. *gob* 'pilz'; wotj. *kudj*, syrj. *kud* 'korb von rinde'; wotj. *kudjir-* (urspr. 'biber' od. 'biberfell'); (?) wotj. *ugi* 'ohrring' zeigen uns, dass die lautübergänge **mb > b*, **nd > d*, **ŋg > g* im urpermischen noch nicht durchgeführt waren zu dér zeit, wo die fraglichen tschuwassischen lehnwörter (in das urpermische) aufgenommen wurden, da ja diese an den genannten (wie es scheint — parallel durchgeführten) lautübergängen teilgenommen haben.

Einer jüngeren entlehnungsperiode gehören dagegen wotj. *kandelem* 'zeuge', *eygei* 'schwägerin' und *tingili* 'achse' an, welche nach der durchführung der genannten lautübergänge entlehnt sind. Sie kommen auch nur im wotjakischen vor.

B. Die vokale.

28. Dem tschuw. *a* der ersten silbe entspricht wotj. *a*, z. b.

- wotj. *aki* 'ältere schwester' = tschuw. *aəi*,
- „ *aya* 'strich (landes)' = tschuw. *ana*,
- „ *aysir* 'eng' = tschuw. *anzŋr*,
- „ *apai* 'ältere schwester' = tschuw. *appaj*,
- „ *kaban* 'schober' = tschuw. *kaban*,
- „ *kał* 'jetzt' = tschuw. *xał*,
- „ *kałšj* 'scheere' = tschuw. *xałšj*,
- „ *pakar* 'magen' = tschuw. *pagar*,
- „ *šakan* 'bastdecke' = tschuw. *šasan*,
- „ *šau* 'ganz, völlig' = tschuw. *šav*,
- „ *taka* 'hammel' = tschuw. *taga*,

¹ Vgl. BUDENZ, MUSz.

wotj. *lšana* 'dohle' = tschuw. *lšana*,

„ *lšarlan* 'fischmöwe' = tschuw. *lšarlan*.

In zwei beispielen wird jedoch tschuw. *a* durch wotj. *o* ersetzt (vor *j*):

wotj. *kojšk* 'elentier' = tschuw. *kajšk*,

„ *oido* 'wohlan! komm!' = tschuw. *ajda*.

Gleicherweise wird tschuw. *a* durch *a* in den folgenden wörtern vertreten, die auch im syrjänischen vorkommen:

syrj. *karta* 'viehburg' = tschuw. *karda*,

wotj. *majeg*, syrj. *majeg* 'stange' =? tschuw. *majak*,

„ *šabala*, syrj. *šabala* 'brettchen am pflug' = tschuw. *šabala*.

Dagegen hat das syrjänische ein *o*, das wotjakische aber ein *a* (vgl. Verf., Zur. gesch. § 129) in:

wotj. *šartlšj*, syrj. *šorkni* 'rübe' = tschuw. *šaršk*.

In einem worte entspricht dem tschuw. *a* wotj. *e*, syrj. *ę* (vgl. Verf., Zur. gesch. § 157):

wotj. *keš* 'ziege, hase', syrj. *keš* 'hase' = tschuw. *ka, d'z'a* (vgl. wörterverz.) (vgl. kas. *kāžā*, krm. osm. dsch. *kāči*, chin.-türk. *kāčki*, kas. tob. bschk. *kāzā*, alt. *ečki*).

Beachten wir, dass die turkotatarischen entsprechungen des tschuwassischen wortes durchgehends vordere vokale aufweisen, und dass sich das tschuw. *a* also aus einem ursprünglichen vorderen vokal (einem *e*-laut) entwickelt hat (vgl. RADL. Phon. § 116, AŠM. Gr. s. 63 ff.), so müssen wir folgern, dass die aufnahme des fraglichen wortes ins permische früher stattgefunden hat, als der übergang des tschuw. vorderen vokales in *a* eingetreten war.

29. Ausserhalb der ersten silbe entspricht dem tschuw. *a* — wotj. *o*, syrj. *a*, resp. *ę* (< **o*), vorzugsweise in solchen wörtern, wo dem tschuw. *o* ~ *u* der ersten silbe wotj. *u* (selten *o*), syrj. *o*, resp. *u* entspricht (vgl. unten mom. 30), z. b.

wotj. *bušono* 'mann der frauenschwester' = tschuw. *puz'ana*,
pož'ana,

„ *kuno* 'gast' = tschuw. *χona*, *xuna*,

„ *kuromo* 'ulme' = tschuw. *χurama*, *xorama*,

„ *kuzon* 'die stadt Kasan' = tschuw. *χuzan*, *xozan*,

- wotj. *kužo* 'wirt', syrj. *kuže* (< **kužo*) 'waldonkel' = tschuw. *χuz'a*, *xoža*,
 „ *muglo* 'ungehört' = tschuw. *mokla*,
 „ *sugon*, syrj. P. *sugon* 'zwiebel' =? tschuw. *sugán*, *so-gan*,
 „ *šurlo*, syrj. *šarla* 'sichel' = tschuw. *šurla*, *šorla*,
 „ *turto* 'gabeldeichsel', syrj. P. *torta* = tschuw. *turba*, *torda*,
 „ *tušmon* 'feind' = tschuw. *tošman*, *tušman*,
 „ *šokmor* 'keule', syrj. *šokmar* 'schlägel' = tschuw. *čuk-már*, *čokmár*,
 „ *šulko* (auch: *šulka*) 'strumpf' = tschuw. *čulga*,
 „ *šumon*, syrj. *šuman* 'gefäß von birkenrinde' = tschuw. *†čuman*,
 „ *ukšo* 'geld' = tschuw. *ukša*, *okša*,
 „ *ulmo*, syrj. *ulmō* (< **ulmo*) 'apfel' = tschuw. *ulma*, *olma*.

Ebenso in

- wotj. *jivor* (< **jivor*), syrj. *juvor*, *juver* 'nachricht, ?? vgl.
 tschuw. *χibar*,
 „ *šibor* 'bunt' = tschuw. *šibar*.

Im übrigen entspricht dem tschuw. *a* — wotj. und syrj. *a*;
 dies besonders in wörtern, wo das entlehnte wort in der ersten
 silbe ein dem tschuw. *a* entsprechendes *a* aufweist, z. b.

- wotj. *aga* 'strich (landes)' = tschuw. *ana*,
 „ *arlan* 'maulwurf' = tschuw. *arlan*,
 „ *kaban* 'schober' = tschuw. *kasan*,
 „ *kalal-* : *kalaltin?* 'testieren, schenken' = tschuw. *χalal*,
 „ *karas* 'honigscheibe' = tschuw. *karas*,
 syrj. *karta* 'viehburg' = tschuw. *karda*,
 wotj. *pakar* 'magen' = tschuw. *pagar*,
 „ *šabala*, syrj. *šabala* 'brettchen am pflug' = tschuw. *ša-bala*,
 „ *taka* 'hammel' = tschuw. *tasa*,
 „ *šana* 'dohle' = tschuw. *šana*,
 „ *šaraka* 'kugel' = tschuw. *šavraca*,
 „ *šarlan* 'fischmöwe' = tschuw. *šarlan*.

Ebenso in:

- wotj. *bizara* 'ziesel' = tschuw. *pīzara*,
 „ *iška* : *iška-vjn* 'verwandter' = tschuw. **iška*, vgl. *askej*,
xon-iskam,
 „ *jīran* 'grenze, rain' = tschuw. *jīran*,
 „ *kušman*, syrj. *kušman* 'rettich' = tschuw. *košman*, **kušman**,
 „ *sukman*, syrj. *sukman* 'kaftan' = tschuw. **suxman**,
 „ *šilan* 'schilf' = tschuw. **šylan**,
 „ *tuklāfši* 'brautwerberin' = tschuw. *tīχla.p'z'ī*,
 „ *tšulka* (auch: *tšulko*) 'strumpf' = tschuw. **čulga**.

Wenn wotj. *majeg*, syrj. *majeg* 'stange' = dem tschuw. *majak* ist, so müssten wir annehmen, dass der wortschluss des permischen wortes sich nach dem muster der nomina auf wotj. *-eg*, syrj. *-eg* gebildet hat (vgl. wörterverz.).

30. Dem tschuw. *o ~ u* (*o ~ u*, *o ~ u*) der ersten silbe entspricht im allgemeinen wotj. *u* (bisweilen daneben auch *o*), syrj. *o*, *u* (vgl. Verf., Zur. gesch. § 135), z. b.

- wotj. *bukro*, *bokro* 'kornrade' = tschuw. *pukra*, **poxra**,
 „ *bultjr* 'bruder od. schwester der frau' = tschuw. *pulojr*,
poldyr,
 „ *bus* 'nebel, dampf' = tschuw. *pas*, **pus**,
 „ *gubi*, syrj. *gob* 'pilz' = tschuw. *kumba*, *kompa*,
 „ *kudj*, syrj. *kud* 'korb von rinde' = tschuw. *kunŋi*, **konda**,
 „ *kudjr-*, in *mjjj-kudjro* 'mit biber verbrämt' = tschuw.
χondor, **xundur**,
 „ *kudo* 'brautwerber' = tschuw. *χoda*, **xuda**,
 „ *kuŋtši* 'stiefelschaft' = tschuw. **kunŋ'ī**, **konči**,
 „ *kušman*, syrj. *kušman* 'rettich' = tschuw. *košman*, **kušman**,
 „ *kužo* 'wirt', syrj. *kuže* 'waldonkel' = tschuw. *χuz'a*, **xoža**,
 „ *sukman*, syrj. *sukman* 'kaftan' = tschuw. **suxman**,
 „ *šur-*, syrj. P. *šor-* 'stief-' = tschuw. *šurŋi*, **šor**,
 „ *turto* 'gabeldeichsel', syrj. P. *torta* = tschuw. *turba*, *torda*,
 „ *tšokmor*, auch: *tšukmer* 'keule', syrj. *tšokmar* 'schlägel'
 = tschuw. **čukmár**, **čokmár**,

wotj. *ulmo*, syrj. WIED. *ulmō* 'apfel' = tschuw. *ulma*, *olma*,

„ *urobo* 'wagen' = tschuw. *uraba*, *oraba*.

In den folgenden wörtern weist das wotjakische regelmässig ein *u*, das syrjänische aber ein *a* auf:

wotj. *kun*, syrj. *kan* 'fürst, könig' = tschuw. *χun*, *χon* (vgl.

kas. tob. kir. kkir. kom. schor. sag. koib. ktsch. küär.

kan, tel. leb. alt. *kān*, tar. osm. *xan*, soj. *xān*, dsch.

ka'an, uig. *kagan*),

„ *šurlo*, syrj. *šarla* 'sichel' = tschuw. *šurla*, *šorla* (vgl.

kas. alt. *jar-*),

„ *udis*, syrj. *adas* 'strich (landes)', vgl. tschuw. *onim*;

upas, *odas* (vgl. kas. kir. ad. osm. *adym*, schor. *adys*,

jak. *atax*, etc.).

Wir sehen also, dass in den drei letztgenannten fällen die entsprechenden der fraglichen tschuwassischen originale in den anderen turkotatarischen sprachen ein *a* in der stammsilbe haben, wogegen diese sprachen in den obenangeführten fällen: wotj. *gubi*, syrj. *gob* < tschuw. *kumba*, *komba*; wotj. *kudj*, syrj. *kud* < tschuw. *kundī*, *konda*; wotj.-syrj. *kušman* < tschuw. *košman*, *kušman*; wotj. *kužo*, syrj. *kuže* < *χuz'a*, *xoža*; wotj.-syrj. *sukman* < tschuw. *suxman*; wotj. *turto*, syrj. *torta* < tschuw. *turda*, *torpa* andere vokale (*o*, *u*, *ö*, *ū*, *ā*, *e*, *i*) aufzuweisen haben (vgl. wörterverz.). Man kann nicht umhin diesen umstand mit der erwähnten doppelten vertretung des tschuw. *o* ~ *u* im syrjänischen in zusammenhang zu bringen: aller wahrscheinlichkeit nach sind wotj. *kun*, syrj. *kan*; wotj. *šurlo*, syrj. *šarla*; wotj. *udis*, syrj. *adas* schon zu dér zeit entlehnt, wo der ursprüngliche *a*-laut im alttschuwassischen noch bewahrt war (über wotj. *u* = syrj. *a* vgl. Verf., Zur gesch. § 133; vgl. auch ebenda § 96).¹ In diesem fälle müssen natürlich wotj. *šur-*, syrj. P. *šor-* < tschuw. *šurī*, *šor* und wotj. *ulmo*, syrj. WIED. *ulmō* < tschuw. *ulma*, *olma* — in welchen fällen die entsprechenden turkotatarischen wörter ebenfalls ein *a* aufzuweisen haben (vgl. wörterverz.) — als spätere entlehnungen bezeichnet werden (syrj. *šor-* kommt

¹ Es wäre ja vielleicht auch möglich, dass wotj. *kun*, *šurlo* und *udis*(?) später entlehnt sind als die entsprechenden syrjänischen wörter.

auch nur in dem südlichsten syrjändialekte, im „permjakischen“ vor; wahrscheinlich stammt syrj. WIED. *ulmō* aus demselben dialekt).

In einem worte entspricht dem tschuw. *o* ~ *u* — wotj. *a*:

wotj. *kallen* 'langsam' = tschuw. *xollen*, *χullen*.

Möglicherweise ist hier eine tschuwassische dialektform mit *a* in der ersten silbe vorauszusetzen (vgl. Ašm. Gr. s. 353, § 13).

31. 'Tschuw. *j* (Ašm. *u*, ZOL. *u*, AHLQV. *y*) = wotj. *e* (ö, ä¹):

wotj. *kerš*, *körš* 'steuer' = tschuw. *xyrš*,

„ *söu* 'gesund' = tschuw. *sju*,

„ *söuljk* 'gesundheit' = tschuw. *syvlyx*,

„ *sesfr*, *sösjr* 'krüppel' = tschuw. *sy'vzyr*,

„ *šelik*, *šöljk* 'sünde' = tschuw. *šiljχ*.

32. Tschuw. *i* (Ašm. *ǫ*, ZOL. *u*, AHLQV. *y*) = wotj. *i* (*i*), syrj. *u* (vgl. Verf., Zur. gesch. § 149) (im auslaut ist das urspr. **i* geschwunden²) z. b.

wotj. *aņsjr* 'eng' = tschuw. *anzir*,

„ *bjčškj* 'säge' =? tschuw. *pččškj*,

„ *bultir* 'bruder od. schwester der frau' = tschuw. *pulbir*,

„ *busj* 'feld' = tschuw. *puzi*,

„ *jiray* 'grenze, rain' = tschuw. *jiran*,

„ *kačšj* 'schere' = tschuw. *χačšj*,

„ *kojik* 'elentier' = tschuw. *kajik*,

„ *kudj*, syrj. *kud* (< **kudj*) 'korb von rinde' = tschuw. *kundj*,

„ *kudjr-* in: *mijj-kudjro* mit biber verbrämt' = tschuw. *xondyr*, *χindir*,

„ *kuikj* 'sorge' = tschuw. *χujrj*,

„ *kulim* 'brautgeld' = tschuw. *xolym*,

„ *tipjr* : *tipjr karnj* 'stampfen (v. pferde)' = tschuw. *tjbir*,

„ *tjš*, syrj. *tuš* 'kern, korn' = tschuw. *†tšš* (o: *tjš*),

„ *ugj* 'ohrring' =? tschuw. *uget*.

¹ Vgl. Verf., Zur. gesch. s. V.

² Vgl. unten mom. 40.

Nach *š* und *łš*, *łš* kommt im wotjakischen, dem tschuw. *i* entsprechend, neben *j* (*i*) auch *i* vor:¹

- wotj. *burtšin*, *burtšin* 'seide' = tschuw. *purz'in*,
 „ *kałšj*, *kaiłši* 'schere' = tschuw. *χałšj*, *χaj.ɔ'z'i*,
 „ *šjlan*, *šilan* 'schilf' = tschuw. *šylan*,
 „ *tukłāłši* 'brautwerberin' = tschuw. *łjχla.ɔ'z'i*,
 „ *łšjbor*, *łšibor* 'bunt' = tschuw. *łšibar*.

33. Dem tschuw. *e* (*i*, *ə*) entspricht wotj. *i* in:

- wotj. *-ik* (verstärkungs-encliticum) = tschuw. *-ex*,
 „ *tingili* 'achse' = tschuw. *tengəl*, *tingəl*, *təńəl*.

34. Dem tschuw. *e* (*ä*) entspricht, ausserhalb der ersten silbe, wotj. *e* (im auslaut *ε*²), syrj. *i*, *i*, z. b.

- wotj. *bełšei* 'älterer bruder' = tschuw. *pi.ɔ'z'ej*,
 „ *eher*, syrj. *enjr*, *ōnir* 'sattel' = tschuw. *ənär*, *jəner*,
 „ *eygei* 'schwägerin' = tschuw. **iŋgej*, *iŋge*, *jəŋge*,
 „ *katten* 'langsam' = tschuw. *χullen*,
 „ *kemdele*, *kandelem* 'zeuge' = tschuw. *kündelāh*,
 „ *paleš*, syrj. *peliš*, *pelidž* 'vogelbeere' = tschuw. *pileš*,
 „ *veme* 'freiwillige hülfsarbeit' = tschuw. *vimä*, *mime*.

In:

wotj. *kułto*, syrj. *kołta* 'garbe' = tschuw. *kəłɔ'e*, *kūldā* entspricht dem tschuw. *e*, *ä* — wotj. *o*, syrj. *a*. Vgl. unten mom. 38.

In den folgenden wörtern entspricht dem tschuw. *e*, *ä* (*~ a*) in der ersten und zweiten silbe wotj. *a*:

- wotj. *arak* 'branntwein' = tschuw. *äräk*, *arak*, *erex'ä*,
 „ *arāa* 'woche' = tschuw. *erāe*, *erāā*, *ärnā*, *arhā*,
 „ *sańfk* 'grosse gabel' = tschuw. *sāńək*,
 „ *šāška* 'blume' = tschuw. *šeske*, *šeskā*.

Tschuw. *e*, *ä* wechselt also wenigstens in den zwei erstgenannten wörtern mit *a*.

¹ Vgl. Verf., Zur. gesch. § 32, s. 21—2.

² Vgl. Verf., Zur gesch. s. VI.

35. Die vertretung des tschuw. *ü* im wotjakischen, wo dieser laut nicht vorkommt, ist sehr verschieden. Sichere beispiele sind:

- wotj. *igi* 'uhu' = tschuw. *ür'a*,
 „ *juši*, *juši* 'herzensbitterkeit' = tschuw. *jüz'a*,
 „ *łšek*, *łšök*, *łšek-*, *o'yk-* 'da hast du!' (vgl. wörterverz.)
 = tschuw. *łšük*,
 „ *łšu łšij* 'eine art hautkrankheit' = tschuw. *łšü, łšü*.

36. Dem tschuw. *i* entspricht im wotjakischen meistens *e*, z. b.

- wotj. *bełšei* 'älterer bruder' = tschuw. *pi.p'z'ej*,
 „ *buskeł* 'nachbar' = tschuw. *poskil*,
 „ *em* 'gesund; nutzen' = tschuw. *im*,
 „ *eygei* 'schwägerin' = tschuw. *ijge*,
 „ *eriksır* 'wider willen' = tschuw. *irikser*,
 „ *ken* 'schwiegertochter' = tschuw. *kin*,
 „ *nemri* : *baraggi-nemri* 'kartoffelsuppe' = tschuw. *üimər*,
 „ *šetj* 'zopfband' = tschuw. *šid'a*,
 „ *terkj* 'teller' = tschuw. *tirgə*.

Beachten wir, dass tschuw. *i* oft einem *e* (ä) anderer turkotatarischen sprachen entspricht (vgl. RADL. Phon. § 116, Ašm. Gr. s. 72) und dass dies eben in den meistens von den oben angeführten tschuwassischen wörtern der fall ist (vgl. wörterverz. ss. vv. *bełšei*, *em*, *eygei*, *eriksır*, *ken*, *terkj*, wie auch s. v. *nemri*), so müssen wir annehmen, dass die aufnahme der obengenannten wotjakischen lehnwörter früher stattgefunden hat, als der vokalübergang **e > i* im tschuwassischen eingetreten war.

In einem worte hat das syrjänische *e*, das wotjakische aber *a* (über syrj. *e* = wotj. *a* vgl. Verf., Zur. gesch. § 150; vgl. auch ebenda § 105):

- wotj. *paleš*, syrj. *peljś* 'vogelbeere' = tschuw. *piłeš* (vgl. alt. *pele*).

In den folgenden beispielen entspricht dagegen dem tschuw. *i* — wotj. *i*:

- wotj. *itīm, itīm, ikem* 'dreschtenne' = tschuw. *idem* (vgl. kas. *idān*, tur. *itān*, dsch. *ädān*),
 „ *śil* 'sturmwind' = tschuw. *śil* (vgl. kas. *jil*, bschk. osm. ad. *jel*, kir. *žel*, alt. *jil*, *jel*).

Da tschuw. *i* auch in diesen fällen wahrscheinlich aus urspr. *e* entstanden ist, so muss für die entsprechenden wotjakischen wörter gefolgert werden, dass sie erst nach dem übergang von tschuw. **e > i*, also später als die früher genannten wörter (*beſſei*, *engei* etc.), entlehnt sind.

37. Dem tschuw. *ə* (Ašm. *ě*, Zol. *e*, y, AHLQV. *e*) entspricht wotj. *j* (*i*) (vgl. unten mom. 38), nach *ś* auch *i*, z. b.

- wotj. *ērīksīr* 'wider willen' = tschuw. *irikser* (-sar),
 „ *jūsī* 'herzensbitterkeit' = tschuw. *jüz'ə, jū'se*,
 „ *kańsīr- : kańsīrānī* 'erschöpft werden' = tschuw. *kanzər, kanzyr*,
 „ *śetj* 'zopfband' = tschuw. *śib'ə*,
 „ *terkī* 'schüssel' = tschuw. *tirəə, tırge*,
 „ *ſſipj*, auch: *ſſipī*, syrj. *ſſip* (< **ſſipj*, vgl. unten mom. 40) 'küchlein' = tschuw. *ſſəmə, ſſibe*.

Dem tschuw. *ə* (Ašm. *ě*, Zol. AHLQV. *i*) entspricht wotj. *e*, syrj. *e* (vgl. Verf., Zur gesch. § 157) in:

- wotj. *enēr*, syrj. *enīr* 'sattel' = tschuw. *ənār, inér*,
 aber wotj.-syrj. *i* (vor *ś* und nach *ſſ*, vgl. Verf., Zur gesch. § 32) in:
 wotj. *iska : iska-vjn* 'verwandter' = tschuw. *əskej, iskej*,
 „ *iske* 'es scheint, wohl' = tschuw. *əske*,
 „ *kik*, syrj. *kiś* 'weberkamm' = tschuw. *χ'əs, xiś*,
 „ *ſſipj*, auch: *ſſipī*, syrj. *ſſip* 'küchlein' = tschuw. *ſſəmə, ſſibe*.

38. Tschuw. *ä* (~ an. *ə*) (Ašm. *ě, ă*, Zol. AHLQV. *ü*) wird gewöhnlich durch wotj. *j* (*i*) vertreten (vgl. oben mom. 37); auch im syrjänischen kommt, in zwei beispielen, *j* vor, z. b.

- wotj. *bjd*, syrj. *bīd* 'ganz, all' = tschuw. *pāb'-, pān'-, pūt*,
 „ *bītānik, bītānik* 'minze' =? tschuw. *pāf'ān'k, pūtānik*,
 „ *bjžgi* 'bürzel der vögel' = tschuw. *pāz'er'e, pūžege*,

- wotj. *imir* 'lebenszeit, ewigkeit' = tschuw. *āmār, amər, ūmūr*,
 „ *kiršij, kirši* 'schwager', vgl. tschuw. *kərü, kürü*,
 „ *pirišš, pyrytš* (o: *pirišš*), syrj. *pirišš* 'brecheisen' =
 tschuw. *pürüşš*.

Vgl. jedoch:

- wotj. *šerj, šire*, syrj. *šurj, šuri* 'spulrolle' = tschuw. *šārō, šarə, šūrū, šur, syrry'*.

In den folgenden zwei beispielen, deren tschuwassische herkunft kaum anzuzweifeln ist, hat das wotjakische (in der ersten silbe) *u*, das syrjänische — *o*:

- wotj. *buko* 'bogen am kummet' = tschuw. *pōč'ā, pūčə, pügü, pū'ge, pūkki*,
 „ *kulto*, syrj. *kofta* 'garbe' = tschuw. *kāl'p'e, kalpe, kaldā, küldā, küldé*.

Als tschuwassische originalformen für diese lehnwörter möchte man zunächst tschuw. **puga, *poga* und **kulda, *koŭda* voraussetzen (vgl. oben mom. 29, 30); es giebt ja auch im tschuwassischen mehrere wörter, die in einem dialekte vordervokalisch, in einem anderen dagegen hintervokalisch sind (siehe Ašm. Gr. s. 26—8).

39. In einigen tschuwassischen lehnwörtern hat das wotjakische ein auslautendes *i, j*, während die entsprechenden tschuwassischen wörter keinen auslautsvokal aufweisen:

- wotj. *kudjiri* 'gebräme, besatz', auch *kudjir-: mǝjji-kudjro* 'mit biber verbrämt' = tschuw. *χondor*,
 „ *ñemri* (< **ñemjri* od. **ñemeri*): *barangi-ñemri* = tschuw. *ñimər*,
 „ *sukjiri, sukjiri* 'brodlaib' =? tschuw. *šokkor, šikfir*,
 „ *tiŋgiti, tiŋgiti* 'achse' = tschuw. *teŋəəl, tənəl*,
 „ *šsumori, šumori* 'spindelscheibe; kunkel' = tschuw. *ššomər, šimfir*.

Aller wahrscheinlichkeit nach ist dies auslautende *i, j* auf wotjakischem boden entstanden, indem die endung des lehnwortes sich nach dem muster der wotjakischen nomina auf *-ri, -ri, -fi* (wie z. b. *gudjiri, kisjiri, kibiti*) gebildet hat.

40. In den folgenden tschuwassischen lehnwörtern ist der ursprüngliche auslautsvokal **j* im syrjänischen geschwunden:

syrj. *gob*, wotj. *gubi* (< **gubj*) 'pilz' = tschuw. *komba*, *kumba*
(vgl. wörterverz.)

„ *kud*, wotj. *kudj* 'korb von rinde' = tschuw. *kundj*,

„ *čšip*, wotj. *čšipj* 'küchlein' = tschuw. *čšaba*.

Wir haben hier also eine ähnliche elision wie z. b. in den folgenden einheimischen wörtern, welche ursprünglich, wie das wotjakische zeigt, ein *j* im auslaut hatten: syrj. *ger* (stamm: *gerj-*) 'pflug' = wotj. *gerj*, syrj. *giž* (*gižj-*) 'nagel' = wotj. *gižj*, syrj. *geg* (*gegj-*) 'nabel' = wotj. *gogj*, syrj. *nək* (*nəkj-*) 'sahne' = wotj. *nəkj*, syrj. *ed* (*edj-*) 'kraft' = wotj. *edj*. Die obengenannten tschuwassischen lehnwörter im syrjänischen haben also an dieser syrjänischen vokalelision teilgenommen, wonach sie also zur zeit der entlehnung noch nicht durchgeführt war.

In einem worte ist jedoch der betreffende auslautsvokal bewahrt:

syrj. P. *šuri*, WIED. *šurj*, V. *šuri*, wotj. *šerj*, *šire* 'spulrolle'
= tschuw. *šörā*, *šarā*, *šürü*, *šur*, *surry*'.

Wahrscheinlich ist das syrjänische wort später entlehnt als die obengenannten wörter (nachdem die syrjänische vokalelision schon stattgefunden hatte), und, wie es scheint, unabhängig von dem wotjakischen worte.

Die fragliche elision müsste also während der periode des tschuwassischen einflusses, und wahrscheinlich bald nach dem ausgang der urpermischen zeit durchgeführt worden sein.

Wörterverzeichnis.

wotj. Bess. *abi* 'grossmutter', GAVR. M. *abi* 'schwiegermutter (das wort kommt in M. auch als dorfname vor), MUNK. J. *abi* 'mütterchen, altes weib, grossmutter'.

< tschuw. AŠM. (s. 137) *abi*, (s. 17, 130) *abj* 'mutter, meine mutter', *asaj* (s. 131) 'mama!', MUNK. (NyK XXI s. 24) *†abi*, *†aba* 'mutter', AHLQV. *abú* 'mutter', *abai* 'mütterchen, liebe mutter', ZOL. *aba* 'meine mutter', *abaj* 'liebe mutter, grossmutter von väterlicher seite' (wbuch s. 135, n:o 19) (vgl. kas. RADL. *äbi*, *äbi*, OSTR. *äbej* 'grossmutter, grossmütterchen, hebamme', BÄL. *äbä* 'grossmutter', *äbej* 'grossmütterchen'; karg. CASTR. *aba* 'mutter'; koib. *aby* 'frau', osm. *äbä* 'hebamme, grossmutter'). MUNKÁCSI NyK XVIII s. 93 führt unter den türkischen wörtern zuerst das tschuwasische (*aba*, *abaj*) an, in seinem wörterbuche aber (s. 22) bezeichuet er das wort als (kasan-)tatarisches lehnwort. In diesem falle hätten wir aber im wotjakischen zunächst die form **abai* zu erwarten, ebenso wie wotj. *anai* 'mutter' < kas. *änej*, *äni* (< *ana* + *i* RADL. Phon. § 84), wotj. *atai* 'vater' < kas. *ätej*, *äti* (< *ata* + *i* RADL. l. c.).

Aus dem tschuwassischen sind ebenso tscher. *ä-pä*, *abá*, *awá*, *äwä* 'mutter', vokat. *ä-βi*, *abi*, *awáj* 'mutter!' und mord. *ava* 'mutter, weibchen, gattin, frau, weib' entlehnt, vgl. MUNK. NyK XVIII s. 93 u. PAAS. JSFOu. XV, 2 s. 31—2.

wotj. G. M. J. MU. U. -ak, -ik 'ganz, eben, gerade' (verstärkungs-encliticum).

< tschuw. Ašm. (s. 199, 240) -ax, -ex, AHLQV. -ax, -ex, ZOL. -ax, -ex (verstärkungs-encliticum) 'ja, ganz, eben, gerade u. a.' (siehe Ašm. Gr. s. 199 u. 240) (vgl. kas. -uk, -ük, alt. tel. leb. schor. kir. tar. soj. sag. ktsch. koib. küär. kom. krm. ok, -ök, siehe RADL. wbuch).

Aus dem tschuwassischen scheint auch tscher. -ak 'eine zu nachdrücklicher hervorhebung dienende partikel' (SZILASI, Cserem. szót.) entlehnt zu sein.

wotj. G. akajaška, MU. akaška, MUNK. K. akaška 'ein grosses, im frühling vor dem ackern gefeiertes opferfest'. Dasselbe opferfest wird auch G. gerj-potton „das hinausbringen des pfluges“, K. girinj poton „der aufbruch zum pflügen“, MU. gerj-šjd, J. geršjd „pflug-suppe, pflug-gastmahl“ genannt.

< tschuw. aga 'pflug' + jaška 'suppe'. Ašm. (s. 66) aga-muš 'pflug', ZOL. aga 'frühlingssaat' (ak 'pflügen, säen', AHLQV. agádyp 'säen'), aga 'pflug, hakenpflug', aga-duj 'ackerfest im frühling' (vgl. kas. bschk. tob. igen 'acker, getreide', kas. igen ik- 'ackerbau treiben, das feld pflügen', dsch. uig. ägin 'das ackern, ackerfeld, saat', kas. bschk. tob. ik- 'ackern, beackern, pflanzen', osm. seld. dsch. ad. sart. uig. äk-, kir. ök- 'säen, pflanzen', RADL.). — Ašm. (s. 371) jaška, läškä, ZOL. jaška 'suppe', AHLQV. jašká 'suppe mit kohl u. a., gekochte speise' (vgl. kas. bschk. kir. tel. alt. leb. schor. tar. bar. kom. ad. krm. dsch. osm. uig. aš 'nahrung, speise, futter, gastmahl, mehlsuppe, getreide' u. a., RADL.). — Die oben angeführte wotjakische benennung gerj-šjd, ger-šjd „pflug-suppe“ ist also eine direkte übersetzung des wortes akajaška. Das entsprechende tschuwassische frühlingssfest heisst aga-duj „pflug-gastmahl“ (hierüber bei МАГНИСКІЯ Матеріалы къ объясненію старой чувашскої вѣры s. 18—21), und es ist sehr wahrscheinlich, dass die wotjaken die ganze sitte des opferfests von den tschuwasen entlehnt haben. Vgl. MUNK. wbuch u. NyK XXI s. 236.

Aus dem tschuwassischen sind auch tscher. **aga** 'pflug' (**agá-pajrém** 'pflug-fest') vgl. BUDENZ NyK III s. 401 und tscher. **läškä** 'eine suppe aus teigklumpen, fleisch u. kohl' entlehnt. Magy. **eko** 'pflug' stammt ebenfalls aus dem tschuwassischen, ist aber, wie der vokalismus des wortes zeigt, in einer älteren periode des tschuwassischen entlehnt, vgl. MUNK. NyK I. c.

wotj. G. **akf**, **ak**, J. **ak**, **ako**, MUNK. S. **ak** 'ältere schwester', U. G. M. S. MU. **aka** in: U. **ɣarm-aka** 'die frau des frauenbruders od. die frauenschwester od. die ältere schwester des frauenvaters', G. **ɣarm-aka** 'die frau des frauenbruders', **ʃuž-aka** 'mutterschwester', M. **ɣarm-aka**, MU. S. **varm-aka** 'die ältere schwester der frau'.

< tschuw. AŠM. (s. VIII, 40, 130, 138) **agj**, **asi**, **akka**, MUNK. (NyK XXI s. 24) **†agi**, **†aga**, **akka**, ZOL. **akka**, AHLQV. **aká** 'ältere schwester' (AHLQV. **agáj** = 'seine od. ihre ältere schwester') (vgl. dsch. sart. **ägāci**, jak. **ägās** 'ältere schwester', kom. **ägāci** 'tante', RADL.; tat. ZOL. (s. 133 n:o 11) **ägāb** 'ältere schwester'). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 78 u. 94.

Tschuwassische lehnwörter sind auch tscher. **äkä**, **aka** 'ältere schwester, tante', vokat. **äki** 'tante!' und mord. **aka** 'ältere schwester, vater- od. mutterschwester', vgl. MUNK. NyK XVIII s. 78, PAAS. JSFOu. XV,² s. 27.

wotj. G. **aman**, **amon**: **tušmon-aman**, **tušmon-amon** 'ein böser geist', **tušmonles** **amanles** **vožma** 'schütze uns vor bösen geistern!' **tušmonles** **amonles** **palen med luom** 'mögen wir von dem bösen geiste entfernt sein!'; MUNK. S. **tušmon-aman** 'ein böser geist, der das vieh mit krankheiten plagt und den menschen „auffrisst“.'

< tschuw.; vgl. tschuw. AŠM. (s. 259) **aman** (= **ama** + **n**) 'beschädigt werden', **amak** 'viehseuche', ZOL. **aman** 'verstümmelt werden, zerknüllt werden, verderben, behext werden', **amak** 'drückende krankheit' (vgl. kas. bschk. **imgän** 'sich schaden zufügen', kom. uig. **ämgän** 'sich quälen'; kas. bschk. bar. **imgäk** 'schwierigkeit, sorge, not, mühe', kom. dsch. uig. kar. **ämgäk** 'anstrengung, qual, plage, drangsal, leiden', kom. osm. ad. **ämäk** 'arbeit, mühe, sorge, pflege', RADL.). Der

wotjakischen form *aman* liegt sicher ein vorauszusetzendes tschuwassisches nomen agentis (od. participium præsens) auf *-an* vom verbalstamm *am-* od *ama-* (vgl. AŠM. Gr. s. 106 n. 310) zu grunde, wonach also das tschuwassische original **aman* etwa die bedeutung „der beschädigende, der verderbende, der behexende“ hatte. — Im wotj. *amon* (*tušmon-amon*) ist das *o* wahrscheinlich durch assimilation an den vokal der zweiten silbe des wortes *tušmon* entstanden (wotj. *aman*, *amon* kommt nur in der zusammensetzung *tušmon-aman*, *tušmon-amon* vor).

wotj. U. MU. J. M. *aya* 'strich (landes)', J. auch: 'durch eine tiefe furche abgeteiltes ackerland (заронъ)', U. *aya-bur* 'rain, grenze zwischen den feldstreifen'; MUNK. K. *aya* 'streifen, strich land, feldstrecke, acker', S. *aya: aya-tmeža*, K. *aya-meža* 'grenzfurche'; WIED. *ana* 'streifen, strich, hürde, eingepferchter platz', *aŋa* 'feldstreifen, feldbreite'.

< tschuw. AŠM. (s. IX, XVIII) *ana* 'strich (ackerlandes)', AHLQV. *aná, any'* 'ackerbeet', ZOL. *ana* 'durch eine tiefe furche abgeteiltes ackerland (заронъ)' (vgl. dsch. *aŋiz* 'brachfeld, weites leeres feld', *äŋiz* 'stoppelfeld', osm. *aŋyz, anyz* 'stoppelfeld', RADL.). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 110, AŠM. Gr. s. XVIII.

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. *äŋgü, aŋá* 'ackerbeet' entlehnt, vgl. BUDENZ NyK III s. 418, MUNK. l. c.

wotj. MU. *ansjr* 'eng, schmal'.

< tschuw. AŠM. (s. XIX) *anzjr* 'eng, schmal', ZOL. *ansyr* 'eng, schmal, dichtschiessend', AHLQV. *ansyr* 'unbequem' [vgl. kas. *iŋsez* 'schmal (von zeug)', kir. *ensiz*, krm. ad. osm. *änsiz*, leb. *änis* (von *än* + *sis*, RADL.) 'eng, schmal', eig. 'ohne breite': vgl. kas. *iŋ*, kir. sag. koib. ktsch. *en* 'die breite des zeuges', bschk. *in*, alt. *en*, tel. osm. *än* 'breite', uig. *än* 'breit', sag. koib. ktsch. *eŋis* 'breit, gross, weit', RADL.]. Vgl. AŠM. Gr. s. XIX.

Dem tschuwassischen ist ebenso tscher. *ä'ng'sər*, *ä'ng'sər*, *a'ng'sər* 'eng, schmal' entlehnt, vgl. BUDENZ NyK III s. 402.

wotj. U. J. MU. M., MUNK. K. S. *apai* 'ältere schwester, mühmchen, mädchen (im allg.)'. — [U. *ap'ikai*, M. *apikai*, MUNK. M., GAVR. K. *apikai* (als schmeichelwort) 'älteres schwesterlein, mühmchen'.]

< tschuw. AŠM. (s. 138) *appa* 'ältere schwester', ZOL. *appa* 'ältere schwester, jüngere tante', (s. 126) *appaj* 'älteres schwesterlein'; mit diesem worte redet man auch, honoris causa, fremde mädchen an (s. 134) [vgl. kas. kir. tar. dseh. *apa* 'ältere schwester, tante, (tar.) mutter', krm. kar. *āpā*: „dieses wort wird an namen von älteren frauen gehängt, die mit dem manne in einer weitläufigen verwandtschaft stehen, oder auch garnicht verwandt sind“, soj. *uba* 'ältere schwester'; kas. krm. *apai* (in der stadt Kasan:) 'benennung älterer frauen, (meine od. unsere) ältere schwester', (krm.) 'frauenzimmer', RADL.; bschk. KATAR. *apai* 'ältere schwester, tante (wenn sie älter ist als der vater und die mutter)']. Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 94 u. wbuch s. 21. — Wotj. *apikai* wird von MUNKÁCSI NyK XVIII s. 94, 95 u. wbuch s. 21 als tatarisches lehnwort bezeichnet, obgleich eine entsprechende (kasan-)tatarische form nicht belegt ist; dabei weist er auf koib. *abakaj* 'ehrentitel der frauen', alt. *abakaj*, mong. *abaxaj* id. hin. Ohne diese möglichkeit in abrede zu stellen [vgl. auch bschk. *apakaj* 'ältere schwester, tante (als schmeichelwort od. als anrede honoris causa)' KATAR. wbuch], glaube ich doch eher, dass wotj. *apikai* ganz einfach als eine analogiebildung nach dem muster von wotj. *amai* ('mutter') ~ *anikai* ('mütterchen'), *atai* ('vater') ~ *atikai* ('väterchen') anzusehen ist.

wotj. MU. *arak*, MUNK. K. *arak*, WIED. *araka* 'branntwein, kumyschka'.

< tschuw. ZOL. *arak*, *äräk*, MUNK. (NyK XXI s. 22) *†ä'fäk*, *†jürägü*, AŠM. (s. 33) *ereχ*, *erek*, *ere'e*, AHLQV. *ärä'k*, *erex'ä'* *eregé*, NyK III s. 403: *arak*, *araka*, *erege* 'branntwein' [vgl. kas. bschk. tob. bar. alt. tel. sag. krm. osm. *araky*

kir. *arak*, *araky*, osm. *raky*, kar. *araha*, schor. leb. sag. koib. ktsch. *araga*, jak. *arygy* 'branntwein, (alt. tel. sag.) milchbranntwein', RADL.; jak. BUDAG. *araka* 'milchbranntwein'; — arab. *arak*]. Dagegen ist wotj. M. J. *arakj* id. aus dem kasantatarischen entlehnt (MUNKÁCSI NyK XVIII s. 126 u. wbuch s. 26 hält sämtliche angeführte wotjakische formen für tatarische lehnwörter).

Als tschuwassisches lehnwort ist auch tscher. *äräkä*, *araká* 'branntwein' anzusehen, vgl. BUDENZ NyK III s. 403. Tatarischen ursprungs ist wog. *†grqkhwé*, *†grqkhuc*, *črokh*, *†grqχ* 'brauntwein', vgl. AHLQV. JSFOu. VIII s. 9, GOMB. NyK XXVIII s. 169.

wotj. U. G. *arànʃ*, MU. J. M. *arànʃi*, MUNK. S. *aral-* 'ernten'. (wortstamm: *ar-*).

< tschuw.; vgl. tschuw. RADL. (Phon. s. 136) *†vär-* 'mähen', Uč. (s. 110) *vjr-*, Ašm. (s. 30, 353) *vjr-*, *vur-*, AHLQV. ZOL. *vyr-* 'ernten, schneiden (getreide)' [vgl. kas. tob. bschk. (KATAR.) *ur-*, tub. schor. leb. kir. bar. tel. uig. dsch. alt. kar. *or-* 'mähen, ernten, (bar. tel.) schneiden', RADL.]. Dass sowohl wotj. *arànʃi* als auch magy. *aratni* 'ernten, mähen' turkotatarischen ursprungs sind, darauf hat schon ANDERSON Wandlungen s. 152 hingewiesen; als entsprechende turkotatarische wörter führt er zuerst tschuw. *vyr-*, ausserdem auch kir. *or-* und tat. *ur-* an. Neuerdings hat auch MUNKÁCSI NyK XXXII s. 273—4 die herkunft der betr. finnisch-ugrischen wörter erörtert und meint einerseits, dass die beiden wörter aus einem alten turkotatarischen dialekt entlehnt sind, „in dem das *o* der ersten silbe eine *g*-artige aussprache haben konnte“, anderseits, dass magy. *arat-* (wegen des bildungssuffixes *-at-*) aller wahrscheinlichkeit nach aus einer turkotatarischen sprache entlehnt ist, „deren präsenssuffix gleichartig war mit demjenigen des heutigen tschuwassischen (*-at-*, *-ad-*)“. Jedenfalls ist das wotjakische wort meines erachtens als eine alttschuwassische entlehnung anzusehen, denn wäre es aus einer anderen turkotatarischen (z. b. der

kasantatarischen) sprache entlehnt, so hätten wir im wotjakischen in der ersten silbe ein *o* oder *u* zu erwarten (vgl. Verf., Zur gesch. § 46). Auch magy. *arat*- scheint mir, seines vokalismus halber, aus einer alttschuwassischen sprachform entlehnt zu sein, wie auch immer das bildungssuffix *-at-* zu erklären sei.

Wog. *turglə*, *tvorlaxti* 'mähen' stammt dagegen aus dem tatarischen, vgl. ANDERSON l. c., GOMB. NyK XXVIII s. 183, MUNK. NyK XXXII s. 274.

wotj. U. M. J. G. *arlan* 'maulwurf', G. auch: 'hamster', MUNK. K. J. S. *arlan* 'maulwurf' (J. K.), zieselmaus, ziesel (S.).

< tschuw. AŠM. (s. XII) *arlan*, AHLQV. ZOL. *arlan* 'maulwurf', RADL. (Phon. s. 88) *arlan* 'hamster' [vgl. kas. tel. alt. schor. leb. *ärlän* 'maulwurf' (kas.), hamster (alt. tel.)', tob. *irlän* 'maulwurf', RADL.; alt. VERB. *erlen* 'maulwurf, hamster'; bschk. KATAR. *irlän* 'hamster']. Vgl. BUDENZ NyK III s. 418. MUNKÁCSI hält das wort, NyK XVIII s. 110 u. 149, für ein tschuwassisches lehnwort, bezeichnet es aber in seinem wotj. wörterbuche s. 29 als „tat. csuv.“ Zu beachten ist jedoch einerseits, dass wir auch in wotj. U. *arlan* haben, nicht aber **ärlän*, welche letztgenannte form hier zu erwarten wäre, wenn das wort aus dem tatarischen stammte (vgl. Verf., Zur gesch. § 8); für die tschuwassische herkunft des wortes spricht auch die in wotj. G. vorkommende bedeutung 'hamster', welche nicht im kasantatarischen, wohl aber im tschuwassischen anzutreffen ist.

Tscher. *ärlän* 'hamster', *arlän* 'ratte, hamster, maulwurf' stammt ebenfalls aus dem tschuwassischen (vgl. BUDENZ u. MUNK. l. c.), wogegen mord. *arlan* 'maulwurf' wahrscheinlich ein tatarisches lehnwort ist (vgl. MUNK. NyK XVIII s. 110, PAAS. JSFOU. XV,2 s. 30).

wotj. U. MU. J. M. G. *arña*, MUNK. K. S. *arña*, BUCH S. *arñä* 'woche'. — U. *d'zulš-arña*, MU. J. *d'zulš-arña*, M. G. *arña-nunal*, auch: MUNK. S. M. G. *arña*, BUCH *arñä* 'sonntag'; MU. *d'zulš-arña*-

ber 'montag'; U. *pokłši-arńa*, MU. *pokłš-arńa*, J. *pokłši-arńa* 'donnerstag'; U. *arńa*, MUNK. K. J. *arńa*, J. *biger-arńa-njnal*, MUNK. *ud-murt-arńa* 'freitag'.

< tschuw. AŠM. (s. XIII, XIX, 26, 45, 95) *erńe* 'woche', (s. 26) *šov-arńi* 'butterwoche', AHLQV. *arńä', erńä',* ZOL. *arńä, ärnä, RADL. ärnä* (wbuch I, 17) 'woche'. — *vyrz-arńi-gon* 'sonntag', *kiśń-ärńi-gon* 'donnerstag', *ärnä-gon* 'freitag' (ZOL.) [vgl. kas. bschk. KATAR. *atna* 'woche', tob. BUDAG. *adna* 'freitag'; dsch. *adina*, krm. kom. kar. *aina*, tar. *azna* 'freitag', RADL.; — pers.]. Vgl. BUDENZ NyK III s. 402, MUNK. NyK XVIII s. 136. — Ein tschuwassisches lehnwort ist auch tscher. *arńa, ärnä* 'woche', vgl. BUDENZ u. MUNK. l. c. — Zu beachten ist, dass die oben genannten wotjakischen benennungen für 'sonntag', 'donnerstag' und 'freitag' gewissermassen auch entlehnungen aus dem tschuwassischen sind, nämlich „übersetzungs-entlehnungen“. So bedeutet wotj. *dźułš-arńa* eigentlich „russische woche“ (od. „russ. wochentag“) und tschuw. *vyrz-arńi-gon*: „russischer wochentag“, d. h. 'sonntag'; wotj. *pokłši-arńa* eig. „kleine woche“ (od. „kl. wochentag“) und tschuw. *kiśń-ärńi-gon*: „kleiner wochentag“, d. h. 'donnerstag'; wotj. *arńa* eig. „woche“ (od. „wochentag“) (*biger-arńa-njnal* eig. „tatarischer wochentag“, *ud-murt-arńa* „wotjakische woche“ od. „wotj. wochentag“) und tschuw. *ärnä-gon*: „wochentag“, d. h. 'freitag'. Ähnliche übersetzungen aus dem tschuwassischen sind auch die tscheremissischen benennungen dieser wochentage (vgl. auch ZOL. wbuch s. 6): 'sonntag' = *ruš-ärńä* eig. „russische woche“ (od. „russ. wochentag“), 'donnerstag' = *iz-ärńä* eig. „kleine woche“ (od. „kl. wochentag“), 'freitag' = *koy-ärńä* eig. „grosse woche“ (od. „gr. wochentag“). Ähnlich verhält es sich mit den wotjakischen und tscheremissischen benennungen für 'montag', 'dienstag' und 'mittwoch': wotj. *vordiskon-njnal* eig. „geburtstag“, tscher. *šalšmā* — vgl. *šatšas* 'geboren werden' — und tschuw. *tundy-gon* eig. „geburtstag“, d. h. 'montag'; wotj. *pukson-njnal* „der tag des sich setzens“, tscher. *kāškōz mā* — vgl. *kāškāz as* 'sich auf das pferd

setzen, zu reiten anfangen' — und tschuw. **ytlarñi-gon**, AHLQV. **utlary' gun** — vgl. **utlan** 'sich auf das pferd setzen' — 'dienstag'; wotj. *vir-njnal* eig. „bluttag“, tscher. *βar-pelša* eig. „bluttag“ und tschuw. **jon-gon** eig. „bluttag“, d. h. „mittwoch". — Weiter sind wotj. *šumot* (siehe unten) und tscher. **šumat**: **šumat-keðð** 'sonnabend' aus dem tschuwassischen entlehnt, vgl. tschuw. **šumat-kon** 'sonnabeud'.

wotj. G. *bełše* 'nachbar, verwandter', EV. 'bruder', AMIN. S. *bec'e* 'bruder', ISL. M. *bełšei* 'älterer bruder', GAVR. (s. 173) G. *beče* 'altersgenossin, freundin, gefährtin'.

< tschuw. AŠM. (s. 130, 137) *piłše*, *piłši*, *pi.ó'ži*, (s. 131) *pi.ó'žej* 'mein älterer bruder (auch in höflicher anrede an ältere mannspersonen)', AHLQV. **piðä'**, ZOL. **pičče** 'mein älterer bruder' [vgl. bschk. KATAR. *bišä* 'frau', tat. (Sibir.) ZOL. **pedše** 'ältere schwester', kir. ZOL. **baj-büše** 'älteres frauenzimmer (in höflicher anrede)', alt. VERB. **peče** 'ältere schwester, ältere schwägerin, tante, stiefmutter', **piče** 'ältere schwester, stiefmutter'].

wotj. U. *bełšj* 'mistkäfer', J. *böłšj* 'käfer', *sił-böłšj* 'mistkäfer', M. *bełšj* 'eine art kleiner käfer', MUNK. S. *biłšj* 'käfer', *vji-biłšj* 'johanniswurm, glühwurm', WIED. **bytây** 'leuchtkäfer, johanniswürmchen'.

? < tschuw.; — vgl. tat. **böžek** (name verschiedener insecten): **konduz-böžek** 'spanische fliege', **igen-böžek** 'saatkäfer', **šümüklü-böžek** 'schnecke', BUDAG.; dsch. **möček** 'käfer, ungeziefer', VAMB. Sprachstud.; osm. **böžek** 'reptil, insect, wurm (käfer, schnecke, krebs)', **jolduz-böžek** 'leuchtwurm', ZENK.; vgl. MUNK. NYK XVIII s. 111, XXIV s. 407 u. wbuch s. 617. MUNKÁCSI l. c. bezeichnet das wotjakische wort als „türkisches“ lehnwort überhaupt, ohne sich über die herkunft desselben näher auszusprechen. Obgleich ein entsprechendes wort im tschuwassischen nicht belegt ist, mag das wotjakische wort doch, seines vokalischen auslauts wegen, als tschuwassisches lehnwort bezeichnet werden können. Über „abfall“ des auslautenden **k** im

tschuwassischen siehe RADL. Phon. § 293 und oben s. 4, mom. 12.

Turkotatarischen ursprungs ist auch magy. *pöcsök*, *pöcsik*, *pécsik* 'viehbremse', vgl. MUNK. NyK I. c.

wotj. G. U. *bīd*, *bīt*, M. J. MU. *bīd*, *bīt* 'ganz, vollständig; vollendung', MUNK. K. *†bēd*, *†bēt*, S. *bīd*, *bīt* 'ganz, vollständig'; G. *bīd-mīnī*, MU. *bīdmīnj*, *bītmīnj* 'zu ende gehen, untergehen, verschwinden', G. U. *bīttīnī*, M. J. MU. *bīttīnj* 'beenden, ein ende machen, vollständig machen'; G. U. *bīdes*, M. J. MU. *bīdes* 'ganz, voll' syrj. U. V. S. L. P. *bīd* 'jeder, ganz, all'; I. V. S. L. P. *bīdmīnj* 'aufwachsen', V. *bīdtīnj*, I. S. L. P. *bīttīnj* 'aufziehen'; P. *bīdes* 'jeder'.

< tschuw.; vgl. tschuw. Ašm. s. (12, 93, 341) *pāv'ām*, *pādām* 'ganz, vollständig (adj.)', ZOL. *pādūm* 'ganz, vollständig, völlig, schliesslich (adv.)', MUNK. (NyK XXI s. 6) *†pēt-* 'enden, zu ende sein, ausgehen', ZOL. *pūt*, *p't* '(sich) endigen, zu ende gehen, vollendet werden, vollbracht werden, verbraucht werden, ausgegeben werden, zu grunde gehen', *p'tār* 'erschaffen, vollenden, vollziehen, zu stande bringen, beenden, zu ende bringen', AHLQV. *pūdā'x*, *pūdūmbāx*, *pūdūmbā* 'ganz und gar, vollständig, vollkommen (adv.)', *pūdā's* '(sich) endigen, zu ende gehen', *pīderā's* 'beenden, zu ende bringen' (vgl. kas. BĀL. *bet-* 'sich endigen, zu ende gehen, ausgehen, verloren gehen, zu grunde gehen', *beter-* 'beenden, zu ende bringen, verbrauchen, verausgaben', *bötön* 'ganz'; bschk. KATAR. *būt-* 'sich endigen, zu ende gehen', *būter-* 'beenden, verbrauchen', kir. ZOL. *bet-*, *betir-*, alt. VERB. *pūt-* 'vollendet werden, vollbracht werden, vollzogen werden, erschaffen werden, aufwachsen', *pūdūr-* 'erschaffen, vollenden, beenden', *pūdūn* 'ganz, heil, unversehrt').

Aus dem tschuwassischen stammt auch tscher. *pə,tāš* 'enden, verfließen', *pə,tārās* 'beenden, abschliessen', *pə,tən-o'k* 'sämmtlich, alle', vgl. BUDENZ NyK III s. 411.

wotj. G. *bŭtnŭk*, MU. *bŭtnŭk*, *buknŭk*, MUNK. K. *butnŭk* 'minze'.

? < tschuw. AŠM. (s. IX) *pŭtnŭk*, ZOL. *pŭtnŭk*, ABLQV. *pŭ't-nŭk* 'minze' [vgl. kas. OSTR. VOSKR. *bŭtnŭk*, BAL. *bŭtnŭk* 'minze', kir. BUDAG. *bŭtnŭk*, *bŭtnŭk* 'malva borealis u. rotundifolia („просвириякъ“)']. Der form nach kann das wort sowohl aus dem tschuwassischen als aus dem kasantatarischen entlehnt sein. MUNKÁCSI NYK XVIII s. 111 hält es für ein tatarisches lehnwort.

Tscher. *pŭtnŭk* id. scheint aus dem tschuwassischen, mord. *butnŭk* id. aus dem tatarischen entlehnt zu sein, vgl. MUNK. NYK I. c., PAAS. JSFOU. XV,2 s. 45.

wotj. J. MU. *bŭtŭkŭ*, U. *bŭtŭkŭ*, M. *bŭtŭkŭ*, MUNK. K. *†bŭtŭkŭ* 'säge'.

? < tschuw. AŠM. (Gr. s. 33, Изв. XVIII s. 37) *pŭtŭkŭ*, *pŭtŭkŭ*, *pŭtŭkŭ*, MUNK. (NYK XXI s. 25) *†pŭtŭkŭ*, *†pŭtŭkŭ*, ZOL. *pyčŭk*, ABLQV. *py'čŭk* 'säge' [vgl. kas. BAL. OSTR. VOSKR. *pyčŭk*, OSTR. auch: *pyčŭk*, RADL. (Cod. com. s. 73) *byčŭk*, kom. RADL. *byčŭk*, bschk. KATAR. *pysky*, dsch. VAMB. *bičŭk* 'säge', osm. ZENK. *byčŭk* 'säge, messer, insbesondere um leder zu schneiden']. Nach MUNKÁCSI NYK XVIII s. 101 u. wbuch. s. 618 wäre das wort aus dem tatarischen entlehnt, was auch möglich ist, besonders wenn die von RADLOFF angeführte form (mit anlautendem *b*) im kasantatarischen wirklich vorkommt (auch im Краткий татарско-русский и славяно-татарский словарь, Kasan 1891, kommt nur s. 40 die form *pyčŭk* vor); andernfalls hätte man im wotjakischen am ehesten im anlaut *p* zu erwarten, vgl. wotj. K. *†pakŭ* 'messer' (jedoch auch S. *baki*: *baki-purt* 'federmesser') < tat. *päke*, wotj. *paida* 'nutzen, vorteil' < tat. *paida*, wotj. *pagamber* 'profet' < tat. *pagambär*, wotj. *pijala* 'glas' < tat. *pyjala*, wotj. *piškiltat* 'flüstern' < tat. *pyškylda-*, wotj. *puto* 'gürtel' < tat. *puta* (vgl. jedoch auch: wotj. K. *belta* 'docht' < tat. *piltä* und wotj. *belŭke* 'fass' < tat. *pičŭk*). Ebenso möglich ist es aber, dass das fragliche wort aus dem tschuwassischen (tschuw. *pŭtŭkŭ*) entlehnt ist (über anl. wotj. *b* = tschuw. *p* vgl. oben s. 7—8).

Aus dem tschuwassischen ist möglicherweise auch tscher. *püčke*, *pöčka* 'säge' entlehnt (vgl. MUNK. NyK XVIII s. 101).

wotj. Isl. J. *bizara* 'ziesel, zieselmaus', Pot. (s. 251) J. *buzara* 'iltis (*mustela putorius*)'.

< tschuw. Uč. (s. 50) *přzara*, PAAS. †*přzara*, *pkšara* 'iltis', ZOL. *psara* 'murmeltier'. Vgl. PAAS. NyK XXXII s. 259. Obgleich ich für das tschuwassische wort keine entsprechun- gen aus den übrigen turkotatarischen sprachen nachweisen kann, scheint es mir doch als ziemlich sicher, dass das wort aus dem tschuwassischen ins wotjakische eingewan- dert ist, und nicht umgekehrt. Aus derselben quelle, wie das wotjakische wort, scheint nämlich auch tscher. *pāšš-ra*, *pušara* 'murmeltier' entlehnt zu sein.

wotj. U. *břžgř* : *šikan-břžgř* (*šikan* 'after'), M. J. *břžgj* 'bürzel der vögel'.

< tschuw. Ašm. (s. 101) *přž'er'e*, ZOL. *přžege*, AHLQV. *př- sexxi* 'kropf der vögel' [vgl. kas. OSTR. *bütākā* 'kropf der vögel', kir. KATAR. *böteke* 'niere (bei tieren)', dsch. VAMB. *pötege* 'magen, kropf der vögel', jak. BÖHTL. *bötögö* 'vo- gelmagen'].

Über magy. *begy* 'kropf' vgl. MUNK. NyK XXXII s. 278—9.

wotj. J. (Isl.) *bođono*, M. *beđono*, *bođono*, U. *beđeno*, MU. *böđono*, MUNK. K. *tbüđono*, S. *beđono* 'wachtel'.

? < tschuw. Ašm. (s. XIX, 347) *puđ'ana*, *pođ'ana*, *puđeńe*, MUNK. (NyK XXI s. 24) †*puđana*, †*püđänä*, AHLQV. *po- đana*, *podjana*, ZOL. *pođenä* 'wachtel' [vgl. OSTR. tat. (im kreis Menzelinsk gouv. Ufa) *büdänä*, MALOV Изв. IV s. 90 *budańa*, tob. bschk. BUDAG. *bötene*, kir. *bödene*, alt. VERB. *pödine*, *pödüne*, *pödünö* 'wachtel']. Vgl. Ašm. Gr. s. XIX. MUNKÁCSI NyK XVIII s. 79 u. wbuch s. 629 hält das wort für ein tatarisches lehnwort. Wäre es wirk- lich aus dem tatarischen entlehnt, so könnte man in der

ersten silbe einen vokalwechsel $u \sim e$ (ö), nicht aber, wie hier, $o \sim e$ (ö), erwarten (vgl. Verf., Zur gesch. § 65). Zu merken ist auch, dass tat. *būdānā* nach OSTROUMOV im kreise Menzelinsk (gouv. Ufa), also ausserhalb des eigentlichen wotjakengebiets anzutreffen ist, während die allgemeine kasantatarische benennung für 'wachtel' ein ganz anderes wort, *bytbyldyk*, ist. Das einzige, was eigentlich gegen eine entlehnung aus dem tschuwassischen spricht, ist das e (ö) der ersten silbe (neben o), statt zuerwartendem u , o od. $u \sim o$ (vgl. Verf., Zur gesch. §§ 49, 52 u. oben s. 28). Könnten wir aber das o der ersten silbe in J. M. *bodono* als durch regressive assimilation entstanden erklären, so wäre das fragliche wort wohl dennoch, trotzdem dass tat. *būdānā* gegenwärtig nur im kreise Menzelinsk vorkommt, als tatarisches lehnwort zu bezeichnen.

Tscher. *pořana* 'wachtel' ist aus dem tschuwassischen entlehnt.

wotj. U. MU. J. M. G. *buko*, MUNK. K. S. *buko* 'kummetbogen'.

< tschuw. Ašm. (s. X, XVIII, 353) *pšs'ā*, *pšrā*, ZOL. *pūgū*, AHLQV. *pū'ge*, *pūgé*, *pūkki* 'kummetbogen' [vgl. kas. BÄL. *bök-*, bschk. KATAR. *bük-*, kir. jak. ZOL. *bük-*, alt. VERB. *pūk-* 'biegen, krümmen', alt. *pūk* 'biegung, krümmung (eines flusses)', osm. BUDAG. *bükā*, *buki* 'biegung, krümmung']. Vgl. BUDENZ NyK III s. 417. MUNKÁCSI NyK XVIII s. 111 nennt unter den turkotatarischen wörtern zuerst das tschuwassische, bezeichnet aber in seinem wotj. wörterbuche s. 630 das wotjakische wort nur als „türkisches“ lehnwort. Über das verhältnis des vokalismus der fraglichen wörter siehe oben 34.

Tscher. *pūřā*, *pūgā*, *pūga* 'kummetbogen' stammt ebenfalls aus dem tschuwassischen, vgl. BUDENZ NyK III s. 417, MUNK. NyK XVIII s. 112.

wotj. U. M. G. *bukro*, Ev. G. *pukro*, Isl. J. *bukro*, MUNK. K. *bukro*, S. *bokro* 'kornrade (agrostemma githago)'.

< tschuw. AŠM. (s. 45) *pukra*, AHLQV. *poxrá*, ZOL. *poxra* 'kornrade', MUNK. (NyK XXI s. 25) *puḡra*, *pokra* 'unkraut', (vgl. kas. OSTR. *bakra*, *bakyrá*, bschk. KATAR. *bakra* id.). Vgl. Verf., Zur gesch. § 49. MUNKÁCSI wbuch s. 630 hält das wort für ein tatarisches lehnwort; aus dem (kasan-) tatarischen kann es jedoch nicht entlehnt sein, denn in diesem falle hätten wir auch im wotjakischen eine form **bakra* zu erwarten (vgl. Verf., Zur gesch. §§ 2, 49). Über den vokalismus siehe oben s. 26, 28.

Tatarische lehnwörter sind mord. *pakor* 'lolch', vgl. PAAS. JSFOu. XV,₂ s. 42, und tscher. *paḡra* id., wogegen tscher. *pokró*, *pukró* 'kornrade' aus dem tschuwassischen entlehnt ist.

wotj. U. *bultîr*, J. *buḡtîr* (< **bultîr*), M. *bultîr* 'bruder od. schwester der frau', MU. *buḡtîr* (< **bultîr*), G. *bultîr* 'schwester der frau', J. M. auch: 'zweite frau', MUNK. S. *bultîr* 'schwägerin, frauenschwester'.

< tschuw. AŠM. (Gr. s. 141, II_{3B}. XVIII s. 125) *poldîr*, *polbîr* 'jüngerer bruder od. jüngere schwester der frau, jüngerer bruder od. jüngere schwester des mannes', ZOL. *poldyr* id., auch: 'des mannes bruder, des mannes schwester', AHLQV. *póldyr* 'des mannes schwester' (vgl. kas. BÁL. *baldyz*, bschk. KATAR. *baldyt* 'jüngere schwester der frau', kir. ZOL. *baldyz* 'die schwester der frau', osm. ZENK. *bal-dyz*, *balduz* 'schwägerin', vgl. jak. ZOL. *balys* id.). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 112 u. wbuch s. 635.

Aus dem tatarischen stammen dagegen mord. *balduz* 'jüngere schwester der frau' (vgl. PAAS. JSFOu. XV,₂ s. 42) und wog. *†pǫlts* 'schwägerin' (vgl. GOMB. NyK XXVIII s. 172).

wotj. U. G. *buršîn*, M. *buršîn*, J. *buršîn*, MUNK. K. *buršîn*, S. *†burtčîn* 'seide'.

< tschuw. AŠM. (s. X) *porz'îŋ*, *purz'îŋ*, ZOL. *pořzen*, AHLQV. *pórsîn*, *pórsun*, *pórsun* 'seide' (vgl. osm. *ibrišim* 'seidenfaden, seidenzwirn'; — pers. *berişem* 'seide'). Vgl. MUNK.

NyK XVIII s. 137 u. wbuch s. 637. Im wotjakischen erwartete man eigentlich die form **buršin*, also *ś* statt *łś* (*łś*), vgl. oben s. 15–6. Beruht wotj. *łś* möglicherweise auf einer tschuwassischen dialektform mit *b'z'* statt *z'* (über wechsel von *z'* und *b'z'* im tschuwassischen vgl. Ašm. Gr. s. 57 u. 369)?

Tscher. *pa'rsən*, *porśən* 'seide' stammt auch aus dem tschuwassischen, vgl. MUNK. l. c. Über mord. *†pa'rcěj* und magy. *bársony* siehe PAAS. JSFOU. XV,2 s. 42–3, MUNK. l. c., NyK XVII s. 101 und Árja és kauk. elem. s. 151–3.

wotj. G. M. J. *bus*, MU. *buis*, *bus*, U. *bīs* (< **bus*), MUNK. K. S. *bus* 'nebel, dampf, wasserdampf'.

< tschuw. Uč. (s. 61) *pəs*, ZOL. *pus* 'dampf, wasserdampf' [vgl. bschk. KATAR. *būs* id., alt. VERB. *pus* 'dampf (vom wasser od. von einem schwitzenden pferde)', dsch. VAMB. *bus* 'nebel', osm. ZENK. *pus* 'nebel, trübes wetter']. MUNKÁCSI NyK XVIII s. 79 u. wbuch s. 633 erklärt das wort für ein „türkisches“ lehnwort. Über *ī* in U. *bīs* vgl. Verf., Zur gesch. § 20. — Die früher von mir Zur gesch. § 133 gemachte zusammenstellung (vgl. auch WIED. wbuch s. 467) von wotj. *bus* mit syrj. *bus* 'staub, pulver' ist unrichtig; das syrjänische wort stammt aus dem russischen: russ. *брыз* 'staubregen, mehlstaub' (DAL).

Aus dem tschuwassischen stammt ebenfalls tscher. *pōś*, *puś* 'dampf, duft'. — Über magy. *búz* 'dampf, dunst' und *búsz*, *busz* 'schwüle, drückende hitze im sommer, dunst, schwere luft in brunnen u. kellern', welche offenbar auch turkotatarische lehnwörter sind, vgl. MUNK. NyK XXXII s. 383.

wotj. U. G. *busī*, M. J. MU. *busī*, MUNK. S. *busī* 'feld, (G.) brachfeld'.

< tschuw. Ašm. (H3B. XVIII s. 32, Gr. s. 33, 70) *puzī* 'feld'. *pozu* 'brachfeld', ZOL. *pozu* 'brachfeld' (vgl. kas. BÁL. *ba-*

syu, basu 'feld, ackerland', bschk. KATAR. **bagyu** [sic!] 'feld, flur'). In NyK XVIII s. 149 hebt MUNKÁCSI das wort ausdrücklich als tschuwassisches lehnwort hervor, bezeichnet es aber später in seinem wotj. wörterbuche s. 633 (vgl. auch NyK XVIII s. 102) als tatarisches lehnwort. Wegen seines vokalismus muss es jedoch aus dem tschuwassischen entlehnt sein (merke auch die bedeutung 'brachfeld'); wäre es ein tatarisches lehnwort, so hätten wir im wotjakischen zunächst die form **basju* od. **basu* zu erwarten, vgl. wotj. *darju* 'arznei' < kas. *daryu*; wotj. *tatju*, *tatu* 'friedlich' < kas. *tatyu*.

Tscher. *pa'sò* 'gemähtes feld', *pasú*, *pase* 'weide' < kas. *basu*.

wotj. G. J. MU., MUNK. K. S. *buskel* 'nachbar, (S.) verwandter'.

< tschuw. AHLQV. *poskil*, ZOL. *poskil* (= *pos-* + *kil* 'haus') 'nachbar' (näheres über die zusammensetzung des wortes siehe BUDENZ NyK III s. 416, ZOL. s. 141, MUNK. NyK XVIII s. 112). Tschuw. *kil* (< **kel*) = chazar. *kel* in: *Sarkel* (ἄσπερον ὀσπίτιον, Бѣлая вѣжа, „Weisses haus“), vgl. z. b. SCHAFARIK, Slawische alterthümer II s. 64, HUNFALVY, Die ungeru s. 61.

In tscher. *paškuđō*, *poškudo* 'nachbar' ist *kudō* = 'haus', also eine übersetzung des tschuw. *kil*, und *paš-*, *poš-* < tschuw. *pos-*, vgl. BUDENZ u. MUNK. I. c.

wotj. VEREŠČAGIN S. *busturgan* 'alp' („Hat jemand alldrücken, so sagt man, dass der *busturgan* drückt.“ Näheres über *busturgan* bei VEREŠČAGIN Вотяки Сосновскаго края: Изв. Имп. Русск. Геогр. Общества XX s. 28 und Вотяки Саранульскаго уѣзда: Записки Имп. Русск. Геогр. Общества по отд. этногр. XIV,з s. 88).

< tschuw.; vgl. tschuw. ZOL. *pos-* 'drücken, pressen' (vgl. kas. *BÁL.*, bschk. KATAR. *bas-* 'drücken', causat. *bastyr-*, alt. VERB. *pas-* 'drücken', causat. *pastyr-* 'antreiben', dsch. BUDAG. *bastur-* 'zusammendrücken, zusammenpressen, angreifen'). Das tschuwassische original des wotjakischen wortes war also ein nomen agentis eines von *pos-* abge-

leiteten verbum causativum (vgl. AŠM. Gr. s. 271 u. 309—10). Siehe MUNKÁCSI NyK XX s. 467—8.

Turkotatarischen, vielleicht alttschuwassischen ursprungs ist auch magy. *boszorkány* 'hexe', vgl. MUNK. l. c.

wotj. G. M. J. MU. *bušono*, U. *bušono* 'mann der frauenschwester', MUNK. S. *bušono* 'schwager, frauenbruder', WIED. *bušono* 'mann der frauenschwester'.

< tschuw. AŠM. (Gr. s. XIX, 101, 141, ИЗВ. XVIII s. 125) *puž'ana*, *poz'ana*, AHLQV. *požaná*, ZOL. *požana* 'mann der frauenschwester' (vgl. kas. BÁL. *baža*, misch. PAAS. *baža*, bschk. KATAR. *baža*, alt. VERB. *paja* 'mann der frauenschwester', dsch. osm. BUDAG. *bažanak* 'schwager'). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 98 u. wbuch s. 633. Befremdend ist š in wotj. U. *bušono*, da wir ja auch hier ein š zu erwarten hätten.

Ein tschuwassisches lehnwort ist auch tscher. *pasana* 'schwager (mann der schwester)', *pošana* 'schwager (schwester mann der frau od. der mann einer anderen verwandten der frau)' vgl. MUNK. l. c., wogegen mord. *baža*, *paža* 'schwager (mann der frauenschwester)' aus dem mischär-tatarischen entlehnt ist, vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 43. Tatarische lehnwörter sind auch wog. *pōš* 'schwager' und ostj. *pāķā*, *pađa* 'schwager (frauenschwestermann; der ältere bruder der frau)', vgl. GOMB. NyK XXVIII s. 172 u. PAAS. FUF II s. 128.

wotj. U. G. *do'lak* (= *do'l-ak*) 'alle; ganz, gänzlich, völlig'.

? < tschuw; vgl. tschuw. AŠM. *tol-*, *tul-*, AHLQV. ZOL. *tol-* 'gefüllt, angefüllt werden', *tolly* 'voll', ZOL. *tollyāx* 'völlig, ganz' (vgl. kas. BÁL., bschk. KATAR. *tul-* 'voll werden', *tuly* 'voll, vollständig', kas. *tulyuk*, *tuluk* 'ganz voll, völlig', alt. VERB. *tol-* 'voll werden', *tola*, *tolo* 'fülle; voll; völlig', osm. BUDAG. *dolu* 'voll'). MUNKÁCSI NyK XVIII s. 98 u. wbuch s. 399 bezeichnet das wort als „türkisches“ lehnwort. Es ist sehr wohl möglich, dass wotj. *dol-* dem tschuwassischen entlehnt ist, obgleich wir zunächst ein *u* statt *o* zu erwarten hätten (siehe oben s. 28); vgl. jedoch z. b.

wotj. *bukro* und *bokro* < tschuw. *pukra*, *poxxa*. Über die verstärkungspartikel *-ak* siehe oben s. 37.

wotj. U. MU. J. M. G., MUNK. K. S. *dun* 'wert, preis, zahlung', *don* (in zusammensetzungen): U. MU. J. M. G. Bess., MUNK. S. *koidon* (< **koñj-don*; *koñj* 'eichhörnchen') 'viertel kopeke, kleines geld im allg.', J., MUNK. S. *jir-don* 'brautpreis'; U. *duññänj*, J. *duññänj*, M. *dunjäñj*, G. *duñjänj* 'den wert, preis bestimmen, schätzen' || syrij. I. U. V. S. L. P. *don* 'wert, preis, zahlung', P. auch: 'perle', I. *donjōñj*, U. *donjavñjs*, V. *donjavñj*, S. *donjalñj* 'den wert, preis bestimmen, schätzen', I. V. S. L. *donjäsñj*, U. *donjäsñjs* (I. S. L.:) 'nach dem preise fragen, über den preis unterhandeln od. einig werden', (U. V.:) 'um etwas dingen, auf etwas bieten'.

? < tschuw.; vgl. AHLQV. ZOL. *tan* 'gleich', *tanaš* 'sich vergleichen, sich gleichstellen, ähnlich od. gleich werden' (vgl. kas. BÁL., bschk. KATAR. *tiŋ*, alt. VERB. *teŋ* 'gleich', dsch. *teŋ* 'gleichgewicht', *teŋlik* 'wert', osm. BUDAG. *denli* 'gleich, von gleicher grösse'). Die zusammenstellung ist unsicher besonders wegen des vokalismus: in dem permischen worte hätten wir eigentlich *a* zu erwarten (siehe oben s. 25—6), vgl. jedoch wotj. *kojik* < tschuw. *kajik*: syrij. *šortlūi* (aber wotj. *šartlšj*) < tschuw. *šarik* (siehe oben s. 26). Auch ANDERSON Wandlungen s. 56 b, note 117 hält die fraglichen wörter für entlehnungen aus einer turkotatarischen sprache, ebenso wie ostj. *tin* 'preis', wog. *tin*, *ten* 'preis, wert'.

Tscher. *taŋ* 'gleich; kamerad' ist aus dem tschuwassischen entlehnt; vgl. auch BUDENZ NyK III s. 408.

wotj. G. *džep*, WIED. *žep* 'tasche' || syrij. L. *džep*, I. U. V. S., ROG. P. *žep*, 'tasche, beutelchen'.

?? < tschuw.; vgl. osm. ZENK. *žeb*, 'tasche, sack, beutel', ad. BUDAG. *žeb*, 'tasche', ktsch. RADL. *izäp*, koib. CASTRÉN *izäp*, *izeäp* id.; — aus dem arabischen (arab. *žeb*, *žejb* 'tasche, busen des kleides'). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 135 (in seinem wotj. wbuche kommt das wort nicht vor). Ob-

gleich ein entsprechendes wort im tschuwassischen nicht belegt ist, scheint es mir doch nicht unmöglich, dass das arab.-türkische wort durch vermittlung des tschuwassischen in die permischen sprachen eingedrungen ist. In den mir bekannten (kasan-)tatarischen wörterbüchern kommt das wort nicht vor. Es ist auch nicht wahrscheinlich, dass es dem tatarischen entlehnt ist, da es im syrjänischen im allgemeinen nur in dem südlichsten, dem permischen dialekt direkte tatarische entlehnungen giebt — und auch hier nur wenige. Unmöglich wäre es ja auch nicht, dass syrj. *šep* durch vermittlung des russischen (russ. *зепѣ, зепѣ, джебѣ*, siehe DAL; vgl. auch MIKLOSICH Die türk. elem. s. 289 und KORSCH Archiv f. slav. philol. Band IX s. 499) aufgenommen ist. Merke jedoch syrj. L. *džep* (nicht *šep*).

Ostj. *sēp*, wog. *†šep* (MUNK.-SZIL.) 'tasche' sind deutlich aus dem syrjänischen entlehnt; samojed. Jur. *seap*, O. *sēp, sepa, seppa, šapak* 'tasche' ist aller wahrscheinlichkeit nach durch vermittlung der obugrischen sprachen aufgenommen (das wort kommt auch im „jenisseiostjakischen“ vor: *seif, seāp* 'tasche', CASTRÉN). — Turkotatarischen Ursprungs ist auch magy. *zseb* 'tasche, sack' (durch vermittlung einer slavischen sprache?) und mord. *†šepä, šepä, šepe, šepe* 'tasche' (aus dem tschuwassischen?), vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 46.

Ein anderes wort, und von den oben genannten fernzuhalten ist wotj. *šepis* 'lederner beutel, quersäckchen' syrj. U. *šepis* 'sack' = tscher. *šupšš* 'schlauch, lederner sack, blasebalg, stiefelstulpe', *šuwòs, šubòš* 'schlauch, lederner sack, quersack, korb', vgl. ostj. *sous* 'korb'. Steht vielleicht tschuw. ZOL. *šüpsä* 'backtrog, mit deckel versehene kufe zur verwahrung von allerlei sachen', AHLQV. *süpsä* 'kasten, koffler' irgendwie mit diesen wörtern in zusammenhang?

wotj. G. U. *em* 'gesund', S. M. *em* 'nutzen, vorteil', WIED. *em karinj* 'heilen', S. M. J. U. *em : em-jum* 'arznei, heilmittel', G. U.

emjani, S. M. J. *emjani* 'heilen, gesund machen', G. *emjaskiš*, J. *emjäs* 'arzt'.

< tschuw. *im*: AŠM. (s. 115) *im-z'am* (*im-jam*) 'heilmittel, arznei', PAAS. *im-ju,m* 'heilende zauberformeln' (*ju,m* = 'zauberei, zauberformeln'), ZOL. *im-šom* 'arznei aus zerriebenen heu' (*šom* = 'unkraut, gras im getreide, zerriebenes, in der krippe zurückgebliebenes heu', ZOL.) (vgl. kas. BÄL. *im* 'arznei', OSTR. *im* 'zauberei, beschwörung'; kas. *im* 'volksmittel, sympathiemittel', alt. leb. schor. soj. küär. kom. nig. dsch. osm. *äm*, sag. koib. ktsch. *em* 'medizin, heilmittel', kir. kkir. *em* 'sympathiemittel, heilmittel', RADL.). Im kasaner dialekt des wotjakischen bedeutet *em* 'arznei'; MUNKÁCSI hält dieses wort für ein tatarisches lehnwort (vgl. NyK XVIII s. 79 u. wbuch s. 36), was auch wahrscheinlich ist. Seiner form nach könnte das wort auch in den übrigen dialekten aus dem tatarischen entlehnt sein, die bedeutung aber und das vorkommen des wortes in der zusammensetzung *em-jum* (vgl. tschuw. *im-jum*; vgl. unten s. v. *jum*) spricht für entlehnung aus dem tschuwassischen. — Wotj. MUNK. K. *temči* 'arzt' stammt dagegen aus dem tatarischen (tat. *imče*).

Tscher. *em* 'arznei' ist wahrscheinlich aus dem tatarischen entlehnt, vgl. MUNK. NyK XVIII s. 79—80. Aus dem tatarischen stammt auch wog. *jimluti* 'heilen', vgl. GOMB. NyK XXVIII s. 161.

wotj. U. J. M. S. G. *eñer*, MU. *eñer*, MUNK. K. *teñür* 'sattel' | syrj. L. *eñir*, MESSERSCHMIDT (handschr.) *onirr* 'sattel'.

< tschuw. AŠM. (s. XVIII, 94, 362) *enür*, *jəñer*, *jənür*, AHLQV. *inér*, *inér*, ZOL. *jinär* 'sattel' (vgl. kas. BÄL., bschk. KATAR. *ejär*, kas. bar. *ijär*, tob. *iär*, kir. *iär*, er, alt. tel. leb. *är*, krm. ad. kom. osm. *äjär*, tar. dsch. *ägär*, dsch. auch *igär*, tel. *inirgä* 'satteldecke', RADL.; jak. *yñyr* 'sattel'). Vgl. BUDENZ NyK III s. 402. MUNKÁCSI NyK XVIII s. 149 (vgl. auch ibid. s. 80) hält das wotjakische wort für ein tschuwassisches lehnwort, bezeichnet es aber später in sei-

nem wotj. wörterbuche s. 33 als eine entlehnung aus dem tatarischen (ein druckfehler?). Wegen des nasals kann jedoch nicht bezweifelt werden, dass die fraglichen permischen wörter eben aus dem tschuwassischen entlehnt sind (vgl. oben s. 3, mom. 8). Árja és kauk. elem. s. 488 erklärt MUNKÁCSI das wort (auch syrj. *enir*) abermals für ein tschuwassisches lehnwort.

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. *énér*, *ernér*, *örtner*, *örtnel* (vgl. BUDENZ NyK VI s. 197) 'sattel' entlehnt, vgl. BUDENZ l. c., MUNK. NyK XVIII s. 80. Ostj. *inär*, wog. *tinär* 'sattel' ist wahrscheinlich durch vermittlung des syrjänischen aufgenommen, vgl. BUDENZ l. c., MUNK. l. c., GOMB. NyK XXVIII s. 160, PATKANOV NyK XXX s. 442 u. PAAS. FUF II s. 115.

wotj. U. *enertšak*, *enertšak*, M. J. *enertšak*, MU. *enertšag* 'rückenpolster am pferdeggeschirr', GAVR. K.? (ПРОВВ. s. 49) *enertšak* id., MUNK. K. *teněračak* 'sattelpolster, kummetpolster'.

< tschuw. MUNK. (NyK XXI s. 25) *tenäršäk*, *häršäk*, *tjenärš'äk* 'nyeregpärna', ZOL. *jinäčček*, AHLQV. *inérčik* 'rückenpolster am pferdeggeschirr' [vgl. kas. BÄL. *yňyrčak* 'kummetpolster', kir. *yňyršak* 'packsattel', alt. tel. sag. *yňyrčak* 'packsattel, (sag.) holzgestell des sattels', koib. *yňyrtjak*, RADL. wbuch]. Nach MUNKÁCSI NyK XVIII s. 92 u. wbuch s. 33 wäre das wort aus dem tatarischen entlehnt. In diesem falle hätten wir aber im wotjakischen in der ersten und zweiten silbe ein *j* statt *e* zu erwarten (vgl. Verf., Zur gesch. §. 30). Neuerdings hat derselbe verfasser wotj. S. *teněračak* für ein tschuwassisches, wotj. K. *teněračak* aber für ein tatarisches lehnwort erklärt (Árja és kauk. elem. s. 488). Aus dem eben angedeuteten grunde (*e* in der ersten silbe, nicht *te*) mag jedoch auch diese kasanische form tschuwassischen ursprungs sein; möglicherweise ist der vokal der zweiten silbe (*te* statt *e*) späterem tatarischen einfluss zuzuschreiben.

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. **eñerčák** 'kummetpolster' entlehnt, vgl. MUNK. II. cc.

wotj. Bess. *enġei* 'schwägerin (frau des älteren bruders)'.

< tschuw. AŠM. (s. 45, 59, 131) *inġe*, *jəŋge*, AHLQV. *ingé*, ZOL. *jiŋgä* 'frau des älteren bruders od. des onkels (der jünger als der vater ist); tante; schwiegertochter', MUNK. (NyK XXI s. 24) *tingä*, *tingi* 'az idösebbik meny' (vgl. kas. BÄL. *jinä* 'schwägerin = frau des älteren bruders', *jinäj* 'schwägerin!', OSTR. *žingä*, *žingej*, bschk. KATAR. *jeŋkäj* 'schwiegertochter; wird so von den jüngeren verwandten ihres mannes genannt', alt. VERB. *jeŋe* 'frau des älteren bruders, schwiegertochter', dsch. BUDAG. *jenge* 'tante'). Das wotjakische wort setzt eine tschuwassische form **inġej* voraus (vgl. tschuw. *appa* 'ältere schwester', *appaj* 'älteres schwesterlein', *piŋŋe* und *piŋ'žej* 'mein älterer bruder', vgl. oben s. 40 u. 44).

Aus dem tschuwassischen ist aller wahrscheinlichkeit nach auch tscher. *jeŋgä*, *jeŋga* 'frau des älteren bruders od. jüngeren oheims, schwägerin' entlehnt (vgl. BUDENZ NyK III s. 404), wogegen wog. *inġ* 'schwägerin', *inġi* 'dienenin', *jeŋkaj* 'dienstmädchen, zofe' wahrscheinlich ein tatarisches lehnwort ist (vgl. GOMB. NyK XXVIII s. 155).

wotj. U. *eriksyr*, GAVR. (Nač.) K. *iröksyr* 'wider willen'.

< tschuw. ZOL. *irikser* 'wider willen, ohne erlaubnis' (ZOL. *irik*, AHLQV. *irik* 'wille, freiheit, erlaubnis') (vgl. kas. BÄL. *irek* 'wille', *ireksej* 'gezwungen', kir. *erik* 'kraft, wille', *eriksiz* 'gegen seinen willen', tar. alt. tel. schor. *ärik* 'kraft, wille, wunsch', RADL.). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 97 u. wbuch s. 39.

Tscher. *erikser* ist ebenfalls ein tschuwassisches lehnwort, vgl. BUDENZ NyK III s. 403 u. MUNK. I. c.

wotj. G. M. J. *gubi*, MUNK. S. *gubi*, MU. *gibi*, U. *gibi* 'pilz, schwamm', syrj. U. V. Peč. S. L. *gob* (clat. *gobjiś* = *gobj-iś*) id.

< tschuw. AŠM. (s. 9, 45, 75, 340) *komba*, *kimba*, AHLQV. ZOL. *kumbá* 'pilz, schwamm', ZOL. *kaska-kumby* 'auf baum-

stummeln wachsender schwamm', AHLQV. *sif-kumby* 'bofist (lycoperdon bovista)' [vgl. kas. BÄL. *gömbä*, RADL. (Phon. s. 124) *gömbä*, (wbuch) *gümbä* 'pilz, schwamm']. MUNKÁCSI NyK XVIII s. 432 meint, wotj. *gubi* sei aus dem russischen („рыба [plur. рыбы] baumschwamm“) entlehnt — also ein ganz neues lehnwort. Syrj. *gob*, welches wort jedenfalls nicht aus dem russischen entlehnt sein kann (vgl. dagegen z. b. russ. рыба 'bucht, meerbusen' > syrj. *guba* id., russ. рыба > syrj. *gubka* 'schwamm', russ. мыка 'qual, pein' > syrj. *muka* id., russ. труба 'röhre' > syrj. *truba*), ist ohne zweifel etymologisch dasselbe wort wie wotj. *gubi* [vgl. z. b. syrj. *kol* (stamm: *kolj*-) 'zapfen an nadelbäumen' = wotj. *kulj*; syrj. *pon* (stamm: *ponj*-) 'hund' = wotj. *punj*; syrj. *šor* (stamm: *šorj*-) 'stange' = wotj. *šuri*, *šurij*], also ein gemeinpermisches wort, welches gewiss aus der urpermischen zeit stammt. Dagegen kann das permische wort gut aus dem tschuwassischen entlehnt sein. Die permischen wörter gehen zunächst auf urperm. **gobj* ~ **gubi* (< **gombi* ~ **gumbi*) zurück (syrj. *gobj*- < **gobj*), und setzen also, als nächstes original, eine tschuwassische form auf -y voraus (vgl. oben tschuw. -kumby: *kaska-kumby*, *sif-kumby*', wo -y eigentlich das possessivsuffix der dritten person ist, vgl. Ašm. Gr. s. 113). Der urspr. auslautsvokal **j* ist im syrjänischen geschwunden ebenso wie in syrj. *kud*, wotj. *kudj*, *kudi* 'korb von rinde' = tschuw. *kunoj* und syrj. *šip*, wotj. *šipj* 'küchlein' = tschuw. *šəbə* (vgl. oben s. 34—5). Über die bedeutung dieses lehnwortes für die lautgeschichte der permischen sprachen (urperm. **mb* > *b*) siehe oben s. 24—5. Stehen die genannten turkotatarischen wörter in irgend einem zusammenhang mit den slavischen: asl. *gqba* 'schwamm, pilz', nsl. *gôba*, b. *gaba* etc. (siehe MIKLOSICH, Etym. wbuch der slav. sprachen, s. 71) und, wenn dies zugegeben werden kann, in welchem? Nach MIKLOSICH Die slav., magy. u. rum. elem. s. 8 wäre das türkische wort möglicherweise eine uralte entlehnung aus dem slavischen. RADLOFF hält es für echttürkisch, vgl.

Phon. s. 124. — Über magy. *gomba* 'schwamm, pilz' vgl. BUDENZ NyK I s. 315.

wotj. U. *iska* : *iska-vîn*, MU. J. M. S. *iska* : *iska-vîn* 'verwandter, nachbar, freund' (*vîn*, *vîn* = 'jüngerer bruder'), U. *řska* : *řarmiřska* M. *řarmiřska* (= *řarm* + *iska*), S. *varmiřska* 'schwager (frauenbruder), der älter als die frau ist', G. *řika* : *řika-vîn* 'bruder', -*iska* : *řarmiřska* 'älterer frauenbruder', MUNK. S. -*řřska* : *řarmiřřska* 'schwiegermutter' [sic!], WIED. -*yska* : *řarmyska* 'schwager (frauenbruder)', WIED. Zus. *iska* 'älterer bruder' (über *řarm*- vgl. unten s. v. *řarm*-, *řarm*-).

< tschuw. AŠM. (s. 140) *ěškej* 'mein schwager (mannesbruder), der älter als mein mann ist', ZOL. *iskej*, AHLQV. *iskěj* id., ZOL. *xoň-iskam*, *xoň-ičkam* 'mein schwager (frauenbruder), der älter als meine frau ist' (-m = possessivsuffix der 1 pers. sing.). Ob das tschuwassische wort etymologische entsprechungen in den übrigen turkotatarischen sprachen hat, kann ich nicht sagen. Jedenfalls mag wotj. *iska*, wie mehrere andere verwandtschaftsnamen, aus dem tschuwasischen entlehnt sein, ebenso wie auch tscher. *o'ňžska* (= *o'ň-žska*) 'älterer schwager, schwiegervater', *oňiška*, *oneškä*, *oňská* 'schwager = älterer bruder der frau' (vgl. tschuw. *xoň-iskam*, vgl. oben), wo -*žska* = tschuw. *ěškej*. — Wotj. G. *řika* < *iska* ebenso wie wotj. G. *řike* < **řike* (siehe unten); vgl. auch wotj. G. -*iska* in *řarmiřska*.

wotj. J. *řike*, MU. *řke*, *řke* (< **řike*) 'in diesem falle, wenn es so ist', G. *řike* (< **řike*) 'es scheint, wohl', MUNK. S. *řike* 'nu dann, nun also' ? syrj. V. *ěške*, S. *ěške*, *veške*, U. L. *veške* (V. U.) 'doch, mal', bezeichnet auch (U. V. S. L.) die bedingte form; Rog. P. *veške* 'бы'.

< tschuw. AŠM. (s. 46, 239) *ěške*, auch: *ěš* 'ja, doch, aber, wahrlich, gewiss' [vgl. kas. BÄL. *iě* 'nicht wahr, ja doch', OSTR. *iě* 'ja, doch', kir. RADL. *iš* 'irgend', tel. RADL. *äč* (mit der negation:) 'nicht, durchaus nicht, durchaus niemand', alt. VERB. *eš*, *eš neme* 'wenn doch irgend etwas', *eš jogynda* 'wenigstens'; — aus dem pers.]. Es ist schwer

das syrjänische wort von dem wotjakischen zu trennen. Im syrjänischen hätten wir jedoch — wenn das wort aus dem tschuwassischen entlehnt ist — zunächst *i* in der ersten silbe zu erwarten (vgl. oben s. 33).

wotj. G. *itīm*, *itīm*, U. *itīm*, S. M. J. *itīm*, MU. *itīm*, *ikem*, MUNK. K. *ikem* 'dreschtenne, (U.) darrhaus'.

< tschuw. AŠM. (s. XVIII) *jəv'cm* 'dreschtenne', ZOL. *idem*, *jidem* 'dreschboden, ebener platz auf der tenne' (vgl. kas. *idän* 'fussboden, diele', tur. *itän* 'fussboden', dsch. *ädän* 'der untere teil der jurte; der platz nahe bei der thür, wo die weniger geachteten gäste platz nehmen', RADL. wbuch). Vgl. AŠM. Gr. s. XVIII. Der ursprüngliche vokal der zweiten silbe ist in der form MU. K. *ikem* bewahrt; wotj. *ikem* < **ikēm* < **iļem* < **ilem* > *itīm*.

Tscher. *iððəm*, *iððöm* 'tenne' ist desselben ursprungs (vgl. auch BUDENZ NyK III s. 420).

wotj. U. G. *igʃ*, S. M. J. MU. *igi* 'ohreule, uhu'.

< tschuw. AŠM. (s. XII, XVIII, 356, 372) *ür'a*, *jüč'a*, *üŋcə*, AHQV. *ü'ge*, ZOL. *ügè* 'ohreule, uhu' (vgl. schor. soj. bar. sag. krm. dsch. *ügü*, kir. dsch. *ükü*, uig. *ügi*, schor. *ugu*, sag. koib. *ögö* 'eule, uhu', RADL.; alt. VERB. *ükü* id.; tat. BUDAG. *ögü jabalagy* 'nachteule', tat. ZOL. *ökö*; osm. ZENK. *ugu*, *ögü* 'eule, uhu'). MUNKÁCSI führt NyK XVIII s. 114 zuerst tat. *ögü jabalagy* (BUDAG.) an und nennt unter mehreren turkotatarischen wörtern zuletzt das tschuwassische wort; in seinem wotj. wörterbuche s. 40 bezeichnet er das wort mit „tat. csuv.“ Wahrscheinlich ist das wort jedoch aus dem tschuwassischen entlehnt. In den kasantatarischen wörterverzeichnissen BÁLINT's, OSTROUMOV's und VOSKRESENSKIJ's habe ich kein entsprechendes wort gefunden.¹ Tat. ZOL. *ökö* und tat. BUDAG. *ögü* stammen wahrscheinlich aus irgend einem anderen tatarischen dialekte;

¹ 'Eule' = kas. *jabalak* od. *bajgoš*; 'uhu' = kas. *mäče bašy jabalak*. BAL.

vorausgesetzt, dass sie jedoch kasantatarische formen sind, hätten wir, wenn das fragliche lehnwort aus dem kasantatarischen aufgenommen wäre, im wotjakischen *e* od. *u* in der ersten silbe zu erwarten (vgl. Verf., Zur gesch. § 66).

Tscher. *üŋgə*, *üŋgö* 'ohreule, uhu' ist ohne zweifel aus dem tschuwassischen (vgl. oben tschuw. *üŋgə*) entlehnt, vgl. MUNK. NyK XVIII s. 114.

wotj. M. MU. *jmir*, S. (Azb.) *jmir* 'lebenszeit, menschenalter, ewigkeit'.

< tschuw. AŠM. (s. XIII, 84, 155, 352) *amər*, *ömör*, AHLQV. *ū'mūr*, ZOL. *ümür* 'lebenszeit, ewigkeit' (vgl. kas BÄL. *gumer*, OSTR. VOSKR. *gumer* 'das leben, lebenszeit', tūm. RADL. *āmīr* 'leben, zeit', kir. RADL. *ömūr* 'leben, ewigkeit', osm. ZENK. *ömr*, *ömūr* 'alter, lebensalter, leben'; — aus dem arab.). In NyK XVIII s. 128 nennt MUNKÁCSI unter den turkotatarischen wörtern nur das osmanische und tschuwassische wort, bezeichnet aber später (wbuch s. 45) das wotjakische wort als tatarisches lehnwort („tat. ar.“). Wegen des vokalischen anlauts und des vokalismus (vgl. oben s. 33—4) ist wotj. *jmir* jedoch sicher aus dem tschuwassischen entlehnt. Dagegen stammt MUNK. wotj. K. *†gumēr* (vgl. MUNK. NyK XVIII s. 129 u. wbuch s. 254) aus dem kasantatarischen.

Tscher. *ümör*, *ümūr* 'lebenszeit' ist ebenfalls ein tschuwassisches lehnwort (vgl. BUDENZ NyK III s. 398).

wotj. *-jaška* (in *akajaška* 'ein grosses, im frühling vor dem ackern gefeiertes opferfest').

< tschuw. *jaška* 'suppe', siehe oben s. 37 unter *akajaška*.

wotj. S. *jivor*, U. MU. *đivor* (< **jivor*), J. M. G. *ivor*, MUNK. K. *divor*, *†dēvor*, *tibēr*, G. (nach URBIN's handschr. wörterverz.) *jivor* 'nachricht, botschaft'; MUNK. K. *tibērči*, WIED. *jivortsi*, *jibortsi*, *ivortsi* 'bote' | syrj. I. *juor*, U. *juēr*, V. S. *juvēr*, L. *juvor*, P. *juēr* 'nachricht, botschaft, gerücht, sage, rede'.

?? < tschuw.; vgl. tschuw. AŠM. (HЗВ. XVIII s. 37) *χibar* AHLQV. *xybār*, ZOL. *xybar* 'nachricht, botschaft' [vgl. kas.

BÁL. **xabār** 'nachricht', **xabārče** 'bote, apostel', bschk. KATAR. **xābār** 'nachricht, botschaft'; kir. tel. ktsch. **kabar** (᠎: **qabar**) 'gerücht, nachricht, botschaft', bar. **kābār** 'nachricht, befehl', krm. **xabar**, tar. dsch. osm. **xabār** 'nachricht, botschaft, gerücht', tar. **xābār**, **habār** 'nachricht, gerücht, ruf, befehl', RADL.; alt. VERB. **kabar** 'nachricht, botschaft'; — aus dem arab.]. Vgl. BUDENZ NyK III s. 400, MUNK. NyK XVIII s. 129. MUNKÁCSI, der (l. c.) auch das syrjänische wort ebenso wie tscher. **uwer**, **uber**, heranzieht, bezeichnet das wotjakische wort in seinem wörterbuche mit „cseremiszesuvas-ar.“, wotj. **†ibërçi** dagegen mit „csuv. ar.“ Falls die fraglichen permischen wörter wirklich turkotatarischen ursprungs sind, ist ohne zweifel das tschuwassische hier der entleibende teil gewesen. Dem tschuw. **χ** entspricht aber im wotjakischen und syrjänischen **k** (vgl. oben s. 13) und dem tschuw. **β** wotj.-syrj. **b**, **p** (vgl. oben s. 10). Die oben angeführte tschuwassische form **χibar** kann also jedenfalls nicht das original der fraglichen permischen wörter sein. Es wäre aber vielleicht nicht unmöglich, dass es im tschuwassischen eine ältere form gegeben hat, in welcher **j** dem **k** (**q**) und **v** dem **b** der übrigen turkotatarischen sprachen entsprach, vgl. einerseits z. b. tschuw. **jul** 'bleiben' = **qal**, tschuw. **jan** 'scheide' = **qun**, tschuw. **jur** 'schnee' = **qar** (siehe RADL. Phon. § 189 u. AŠM. Gr. s. 83—4) und anderseits tschuw. **ajvan** 'dumm' = kas. **qaiban** (aus dem arab.), tschuw. **χivχ** 'spreu' = kas. **kibāk** (siehe AŠM. Gr. s. 79), und in diesem falle könnte das permische wort natürlich gut aus dem tschuwassischen entlehnt sein. — Man könnte aber auch die möglichkeit einräumen, dass das fragliche wort keine entlehnung, sondern ein finnisch-ugrisches wort wäre, vgl. fi. **juoru** 'nugæ vanæ, rumor levior vagans, fabella', est. **joru** 'leeres geschwätz'.

Tscher. **uβer**, **ubér** 'nachricht, kunde' ist aus dem tschuwassischen entlehnt (vgl. tscher. **umla** 'hopfen' < tschuw. **xumla**, tscher. **uāmén** 'rettich' < tschuw. **kušman**). Über magy **hír** vgl. MUNK. NyK XVIII s. 129.

wotj. J. (Isl.) *jıloul*, U. *đılou* (< **jılou*), MU. *đııou* (< **jılou*), MUNK. K. *†d̡elou*, GAVR. K. (Istor.) *đılol*, WIED. *jılou*: (< **jılou*) 'sitte, gewohnheit'.

tschuw. ZOL. *jyla* 'gebrauch, sitte, gewohnheit', *jula* auch: 'ordnung' (vgl. kas. OSTR. VOSKR. *žola*, bschk. KATAR. *jula* 'ceremonie, gebrauch, sitte, gewohnheit', kir. BUDAG. *žola* 'sitte, gewohnheit, gemütsart'). Vgl. Verf., Zur gesch. § 64. Nach MUNKÁCSI wotj. wbuch s. 269 wäre das wort ein tatarisches lehnwort; in diesem falle hätten wir aber in der ersten silbe ein *o* oder *u* zu erwarten (vgl. Verf., Zur gesch. §§ 11, 47). Dagegen ist WIED. wotj. *jolou*, *jolol* 'sitte, gewohnheit, gebot' aus dem tatarischen entlehnt, vgl. Verf., Zur gesch. § 64. Die endung des wotjakischen wortes hat sich nach dem muster der nomina auf *-ou*, *-oul*, *-ol* (wie z. b. wotj. *bujou*, *bujoul*, *bujol* 'farbe' < kas. *bujau*, wotj. *soırou*, *soırol* 'taub' < kas. *saırau*) gebildet.

Aus dem tschuwassischen ist ebenfalls tscher. *jula* 'sitte, gebrauch, ceremonie, religion' entlehnt, und wahrscheinlich auch mord. WIED. *ila* 'sitte, gewohnheit', vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 33.

wotj. Isl. J. *jıray* 'grenze, rain, furche (auf dem felde)', MUNK. K. *†d̡er-aı̃a* 'grenzfurche, feldrain'.

< tschuw. AŠM. (s. IX, 99) *jıran* 'gartenbeet, grenze, rain', (s. XIX) *ana jıranā* 'grenze, rain', ZOL. *jyran* 'furche auf dem feld', AHLQV. *jirán* 'gartenbeet', MAGNICKIJ (s. 262) *jiran* 'furche (auf dem felde), gartenbeet' (vgl. kas. BAL. OSTR. *yzan*, bschk. KATAR. *ytan* 'grenzfurche'). MUNKÁCSI wotj. wbuch. s. 5 (unter *†aı̃a*) u. 272 (unter *†d̡er*) glaubt, das wort sei eine zusammensetzung von *†d̡er* ('kopf, haupt') und *†aı̃a* ('streifen, strich landes, feldstrecke, acker'). Gegen ein solche annahme spricht jedoch entschieden schon die bedeutung ('grenze, rain, furche') des wotjakischen wortes. Falls die form *†d̡eraı̃a* (mit vokalischem auslaut) richtig ist, muss sie wohl für eine volksetymologische bildung [mit anleh-

nung an *apa* 'strich (landes)'] erklärt werden. Vgl. übrigens oben s. 4 mom. 11 u. s. 20, 23.

Dasselbe tschuwassische wort ist das original des tscher. *járän* 'beet (im gemüsegarten)', *jöraŋ* 'gartenbeet, rain'.

wotj. G. S. M. J. *jubo*, MU. *ǰubo*, U. *ǰubo*, MUNK. K. *†dǰbo* 'pfahl, säule'.

< tschuw. AŠM. (s. XVIII) *juba*, *joba*, 'pfahl, säule', ZOL. *joba*, 'pfahl, stange', AHLQV. *jobá* 'zaunpfahl' [vgl. kir. schor. küär. sag. koib. *obā*, bar. *oba* 'haufen, hügel, grabhügel, kurgan, (sag.) kurganstein', alt. tel. *obo* 'haufen, schober, kurgan', schor. sag. koib. ktsch. *oma* 'kurgan, kurganstein', RADL.; alt. VERB. *obo* 'schober', *obō*, *obogo* 'haufen, schober, holzhaufen, grenzpiquet, grenzmal (мажкъл, grenze)']. Vgl. MUNK. wotj. wbuch s. 267 und NyK XVIII s. 115, wo unter den turkotatarischen wörtern nur das tschuwassische erwähnt wird (vgl. auch MUNK. l. c., s. 150). Über das anlautsverhältnis zwischen tschuw. *juba*, *joba* und seinen verwandten vgl. RADL. Phon § 189, AŠM. Gr. s. 99 u. oben s. 2.

wotj. U. J. M. S. *jum* : *em-jum* 'arznei, heilmittel', ISL. J. auch: 'kraut, heilpflanze' („тѣкаръство, снадобѣ, зелье“).

< tschuw. AŠM. (s. 105) *jum* 'wahrsagerei, zauberei (бо-ложа)', PAAS. *jum* : *im-jum* 'heilende zauberformeln' („gyógyító varázsigék“; *im-jum kala* 'zaubern'). — PAASONEN NyK XXXII s. 261—2 meint, tschuw. *jum* sei das grundwort zu tschuw. *†jumēs*, *jomže* 'zauberer' (vgl. AŠM. Gr. s. 105, note 2) und mit alt. tel. koib. uig. etc. *kam* 'zauberer, schamane' zusammenzustellen (vgl. auch ZOL. s. 163, RADL. Phon. § 194). Gegen MUNKÁCSI, der in NyK XX s. 473 wotj. *em-jum* mit tschuw. *em-šom* (*em-šom*), ZOL. *imšom*, *im-šom* 'arznei aus zerriebenem (in der krippe zurückgebliebenem) heu' (ZOL. *šom* 'unkraut, gras im getreide, zerriebenes, in der krippe zurückgebliebenes heu') zusammen-

stellt und das wotjakische wort für „ein sehr interessantes sprachdenkmal mit rücksicht auf das tschuwassische“ hält, hebt er hervor, dass in demselben tschuwassischen dialekte, wo er *im-ju,m* aufgezeichnet hat, auch das wort *im-śam* in der bedeutung 'allerlei arznei' bekannt ist; dabei weist er auf AŠMARIN Gr. s. 115 hin, wo auch tschuw. *im-z'am* (neben *im-jam*) 'heilmittel, arznei' unter solchen tschuwassischen zusammensetzungen aufgezählt wird, „in welchen der zweite teil gleichsam eine klangnachahmung und ergänzung des ersteren ist“ (siehe AŠMARIN l. c., s. 114). Die von ZOLOTNICKIJ genannte form *im-śom* kann — meint PAASONEN — eine volksetymologische bildung sein. Die zusammenstellung von tschuw. *ju,m* mit alt. etc. *kam* will MUNKÁCSI NyK XXXII s. 483—4 jedoch nicht billigen, besonders wegen des bedeutungsunterschieds (einerseits „zauberei“, „zaubermittel“ od. „zauberformel“, anderseits „die person des zauberers, der schamane“). Weiter hebt er hervor, dass wotj. *em-jum* nicht „heilende zauberformel“ sondern 'heilmittel' bedeutet, wie auch das Tavda-wogulische *im-jom*, *jim-jom* 'heilmittel'. Er glaubt, dass PAASONEN zur bedeutung „heilende zauberformeln“ durch analysieren des ausdrucks *im-ju,m kala-* 'zaubern' (= „*im-ju,m* voraussagen“) gelangt ist, wo jedoch das nomen (*im-ju,m*) nicht unbedingt in der bedeutung „zauberformel“ zu verstehen sei, sondern, ebenso wie die „mit demselben identischen, ins wotjakische und wogulische aufgenommenen lehnwörter“, auch mit 'heilmittel' übersetzt werden könne; somit könnte man den ganzen fraglichen ausdruck mit „gyógyító szert, orvosságot rámondani“ übersetzen. MUNKÁCSI meint, tschuw. *im-ju,m* sei nur eine mundartliche variante von *im-z'um* (*im-z'om*) „aus kräutern verfertigte arznei“ (vgl. oben) [zum wechsel von tschuw. *j* mit *ś* (*z'*) vgl. tschuw. *jeń* 'seite' (= tat. *jan*) ~ *-śom* : *†śomên* 'neben', tschuw. Ašm. *im-z'am* ~ *im-jam* (vgl. oben)], wonach also tschuw. *ju,m* eigentlich „gras, kraut“ bedeutete. — Betreffs des tschuwassischen ursprungs des

fraglichen wotjakischen wortes sind die beiden forser also einer meinung. Das obengenannte, durch AŠMARIN belegte tschuwassische wort *jum* in der bedeutung 'wahrsagerei, zauberei' (nicht „gras, kraut“) zeigt uns ohne weiteres, dass die von PAASONEN angeführte bedeutung des tschuw. *im-ju,m*: 'heilende zauberformeln' richtig sein muss.

Aus dem tschuwassischen (*jomz'e*) ist auch tscher. *jomze* 'hexenmeister, zauberer' entlehnt.

wotj. J. *juši* 'trauer, kummer', Isl. J. *juši* 'kläglich, traurig, jämmerlich (adv.)', MUNK. G. S. *juši* 'herzensbitterkeit, tiefer kummer'.

< tschuw. AŠM. (s. 32, 99) *jüz'o* 'bitter', ZOL. *juže*, AHLQV. *jü'že*, *jü'se* 'sauer, bitter' [vgl. kas. BÁL. OSTR. *āče*, bschk. KATAR. *āse*, 'sauer, bitter, beissend'; krm. *ačy* 'sauer, bitter, salzig, herb; kummer, schmerz', alt. tel. kkir. kas. krm. *ačū*, kir. *aššy* 'sauer, bitter, salzig, herb, (alt. tel. kkir.) beleidigend, zornig, erregt, (tel. alt.) kummer, leiden, (kas. krm.) zorn', osm. ad. *ažy* 'bitter, herb, bitterkeit, schmerz, mitleid', uig. *ažyk* 'sauer, bitter, zorn, zornig', tar. *ačik* 'brennend, beissend, sauer, bitter, zorn, zornig', jak. *as̄y*, RADL.].

Turkotatarischen ursprungs ist auch magy. *acsari* 'sauer, herb', vgl. MUNK. NyK XXXII s. 272.

wotj. U. MU. J. M. G. Bess. *kaban* 'getreidehaufen, heuschober', MUNK. K. S. *kaban* 'schober'.

< tschuw. AŠM. (s. XI, XVIII, 63) *kaban* 'ladung, schober, heuschober, getreidehaufen', AHLQV. *kabán*, ZOL. *kaban* 'heuschober, getreidehaufen' (vgl. kas. tob. tur. *kibän*, bar. kom. *kābān*, kir. *kebän* 'heuschober', RADL.; bschk. KATAR. *kābān* 'getreidehaufen, heuschober'). Vgl. BUDENZ NyK III s. 416, MUNK. NyK XVIII s. 115 u. wbuch s. 123.

Tschuwassischen ursprungs ist auch tscher. *käβän*, *kaban* 'heuschober, strohschober, getreidehaufen' (vgl. BUDENZ l. c., MUNK. l. c.), wogegen wog. **kāpū'n*: **ti?p-k*. 'getreideschober' und ostj. *keban* 'heuschober' aus dem tatarischen entlehnt sind (vgl. GOMB. NyK XXVIII s. 163,

PAAS. FUF II s. 123). — Das tschuwassische wort ist auch, vielleicht durch vermittlung des wotjakischen, ins russische gewandert: russ. dial. (Wjatka) кабанъ 'getreidehaufen, heuschober, schober, ladung' (DAL).

wotj. G. *kalal*:- *kalaltinî* 'testieren, schenken (vor seinem tode od. seiner abreise)', WIED. *kalal*: *kalal karyny* 'schenken' (*karinî* 'machen, thun'), *kalaltem* 'gesetz, gebot'.

< tschuw. ZOL. *xalal* 'gesetzlich, rechtsgültig, ehrlich erworben; erbschaft, nachlass, mit glückwünschen empfangenes geschenk u. ä.', *xalala* 'belohnen, beschenken, unter glückwünschen etw. geben u. ä.', AHLQV. *xalalla* 'segnen, den segen erteilen' (vgl. kir. kkir. uig. *alal* 'rein, geheiligt, mit recht erworben', kir. *kalal* 'vom gesetzte erlaubt, rein, ohne schuld, heilig', osm. ad. *halal* 'gesetzlich, erlaubt, rein, ehrlich erworben', RADL.; — aus dem arab.). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 130 u. wbuch s. 125, wo **kalaltäm* (= WIED. *kalaltem*) mit „ungesetzlich“ übersetzt und die übersetzung WIEDEMANN'S: 'gesetz, gebot' als „offenbares missverständnis“ bezeichnet wird. WIED. *kalaltem* kann natürlich jedoch ein verbalnomen (mit der endung -*em*, vgl. WIED. Syrj. Gr. s. 59—60) von *kalalt-* (= *kalal-t-*) sein, in welchem falle die bedeutung 'gesetz, gebot' leicht zu verstehen ist („gesetzliches testament“).

wotj. G. *kal* 'bald, sogleich, jetzt'; *kallala* (< **kaljala*) 'jetzig'; G. (Ev.) *kal-ik* 'sogleich'.

< tschuw. AŠM. (s. 20, 241) *χal*, *χalə*, AHLQV. *xal* 'jetzt', ZOL. *xal* 'jetzt, heutzutage', *xaläx*, AŠM. (s. 241) *χalax*, *χaləx* 'eben jetzt, sogleich' (vgl. osm. *xala* 'jetzt, im augenblicke', RADL.; — aus dem arab.). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 145 u. wbuch. s. 127.

Aus dem tschuwassischen ist wahrscheinlich auch tscher. *ále* 'noch, jetzt' entlehnt.

wotj. U. J. M. G. *kallen* 'leise, langsam', MUNK. K. S. **kallän* 'langsam, still, leise'.

< tschuw. AŠM. (s. 20, 45, 235) *χullen*, *χullan*, *χollesšön*

'still, leise, langsam', AHLQV. **xollən**, **xollán**, **xollān** id., auch: 'allmählich', ZOL. **xollān** 'still, leise, langsam, gemächlich, behutsam' (vgl. tat. ZOL. **jāilān**). Vgl. MUNK. wbuch s. 128. Befremdend ist *a* in der ersten silbe statt zuerwartendem *u*, vgl. oben s. 28, 30.

Ein tschuwassisches lehnwort ist auch tscher. *oʻlən*, *oʻlān* 'still, langsam, zögernd', vgl. BUDENZ NyK III s. 403.

wotj. G. *kańsrinŋ* 'erschaffen, von kräften kommen', MUNK. S. *kańsiral-* 'ermatten, erschöpft werden' (stamm: *kańsır-*).

< tschuw. AŠM. (s. 66) *kanzər* 'unruhig', (s. XIV) *kanzərle* 'stören, hindern', ZOL. *kanzyr* 'eng, schmal (der weg); (adv.) schwer, unbequem', *kanzyrla* 'hindern, erschweren, beunruhigen, belästigen', *kanzyrlan* 'schwierigkeiten finden, verlegen sein, sich beunruhigen' [tschuw. *kanzər* = *kan* + *sər*; vgl. bschk. KATAR. *kiŋ* 'breit, weit', kas. *kiŋ*, kir. *kkir*. kom. *keŋ*, tar. alt. tel. *küär*. uig. *kāŋ* 'breit, weit, ausge dehnt, (tel.) weite'].

Aus dem tschuwassischen stammt ebenfalls tscher. *kä'n'sər* 'unruhe, sorge, besorgnis, innere plage', *kanōsōr*, *kanisōr* 'störung, unruhe', *kä'n'sərläš* 'unruhig sein' (vgl. auch AŠM. Gr. s. XIV).

wotj. U. MU. J. *karas* 'wabe, honigscheibe', M. *karas*: *šus-karas* 'honigwachs', *karaso tšə.tšə* 'wabenhonig, scheibenhonig', MUNK. S. *karas* 'honigscheibe'.

< tschuw. AŠM. (s. IX, XVIII) *karas*, AHLQV. **karás**, ZOL. **karas** 'wabe, honigscheibe' (vgl. kaz. RADL., BÁL., VOSKR. *käräz*, OSTR. *käräs*, *käräz* id.). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 115 u. wbuch s. 133. Sowohl das auslautende wotj. *s* als wotj. U. *a* (nicht *ä*, vgl. Verf., Zur gesch. § 8) deuten auf tschuwassischen ursprung des wortes hin.

Tscher. **karas** 'honigscheibe' ist aus dem tschuwassischen (vgl. BUDENZ NyK III s. 407), mord. *küias*, *keias* 'honigscheibe' aus dem tatarischen (vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 37) entlehut.

syrj. U. V. S. L. *karta* 'viehstall, viehhof, viehburg (besonders für pferde und kühe)', P. *karta* 'hof', GENETZ OP. *körtá* id., S. *karta-la-dor* 'hinterhof (in der nähe vom viehstall)', WIED. *sulalan karta* 'einkehr, herberge' (*sulalni* = 'stehen, da sein').

< tschuw. AŠM. (s. VII, 14, 114, 263) *karda* 'gehege, umzäunung, garten', AHLQV. *kardá* 'gehege, umzäunung, zaun, hof, viehstall', ZOL. *karda* 'umzäunung, hinterhof', *an-gardy*, AHLQV. *ávyn-kardy*, *aŋ-kardy* 'dreschtenne'; ZOL. *kartla* 'abzäunen' (vgl. kas. RADL. *kirtä* 'stange, querstück, grenze, umzäunung', *ürgān kirtä* 'geflochtener zaun', *kirtälä* 'umzäunen', BÄL. *kirtä* 'zaun, pfahlzaun', *kirtälä* 'um-, einzäunen'). Das syrjänische wort stimmt sowohl seiner form als seiner bedeutung nach gut mit dem angeführten tschuwassischen worte überein. Zu beachten ist auch, dass der accent im „permjakischen“ auf der letzten silbe (*karta*) ruht (vgl. syrj. I. U. V. S. L. *ťsarla*, P. *ťsarva*, GENETZ OP. *ťčarlá*, *ťčerlá* 'sichel' = tschuw. *šorlá*), während der accent in zweisilbigen wörtern mit *a* in den beiden silben in demselben dialekt im allgemeinen auf der ersten silbe liegt (z. b. syrj. P.: *ba-ka* 'baumschwamm', *ba-la* 'schaf', *ka-ga* 'kind', *ka-ťša* 'elster', *ra-ka* 'krähe', *ťša-ťša* 'spielzeug'). Der umstand, dass das fragliche wort im wotjakischen nicht vorkommt, braucht nicht gegen die tschuwassische herkunft des syrjänischen wortes zu sprechen. Es ist natürlich möglich, dass das wort auch im wotjakischen einst vorhanden gewesen, später aber geschwunden ist, oder auch könnte es unabhängig vom wotjakischen entlehnt sein. Nach AHLQVIST Die kulturwörter s. 117 wäre syrj. *karta* „aus der sprache der bjarmischen karelier“ (vgl. karel. *kartano*, fi. *kartano* 'aula, area juxta domum, prædium honorationum') entlehnt, wogegen MUNKÁCSI Árja és kauk. elem. s. 404 es für ein „littauisch-lettisches“ lehnwort (vgl. litt. *gárdas* 'hürde, offener stall für die schafe') erklärt. Im ersteren falle wäre jedoch der spurlose schwund der endung *-no* (merke auch den unterschied in der bedeutung), im

letzteren der des auslauts -s (ausserdem: litt. *g* > syrj. *k*?) schwer zu erklären.

Wie schon AHLQVIST l. c. angedeutet hat, ist nord-ostj. **karta** : **karta-xār** 'hof, hofplatz' (AHLQV.), **kart** 'hof, haus' (HUNF.), wog. **karda** 'hof' (AHLQV.), **kārtā** 'umzäunter ort, hof', **kārt** 'hof' (MUNK.) aus dem syrjänischen entlehnt (vgl. auch MUNK. l. c. s. 403). Über fi. **kartano** und mordE. **kardas** 'hof', **kardo** 'stall, viehstall', mordM. **kardā** 'stall' siehe THOMSEN GSI s. 121—2, FBB s. 170—1; über magy. **kert** 'garten, umzäunung' vgl. BUDENZ MUSz. s. 22, MUNK. *Árja és kauk. elem.* s. 402—5.

wotj. G. **katantši** 'decke von leinwand zur bedeckung der kleider in der vorratskammer', U. **katantši**, MU. M. **katantši** 'bettvorhang', Isl. J. **katantši** 'bettvorhang von feiner leinwand', MUNK. S. ***kantanča**, K. ***katanči** 'vorhang vor dem bette', GAVR. M. **katansi** '(bett-)vorhang'.

< tschuw.; vgl. tschuw. AHLQV. **kadán** 'calico, eine art zeug', ZOL. **katan** : **katan-pir** 'nesseltuch u. a. dünnes zeug', Uč. (s. 18) **kadam-bir** 'leinwand' [vgl. kas. **kitān** 'linnen, leinwand', bar. **kidān**, tel. alt. leb. schor. **kādān** 'flachs, leinwand', krm. kom. osm. **kātān** 'flachs', RADL.; osm. ZENK. **keten** 'flachs, lein', **keten bezi** od. **keten-bez** 'leinwand', auch: 'baumwollenzeug, kattun' (arab. **kettān** 'flachs, lein', ZENK.)]. Die endung -*tši*, -*tši*, -*ši* ist möglicherweise = dem diminutivsuffix -*tši*, -*tši* (vgl. z. b. wotj. **poktši** 'klein', **vektši** 'dünn, fein') oder auch hat sich das wort nach anderen wörtern auf -*tši*, wie z. b. wotj. **birkentši** 'schleiertuch', gerichtet.

wotj. U. G. **katšj**, MU., Isl. J. **katšj**, J. M. **kaišj**, MUNK. S. **katšj**, K. ***kačě** 'schere'.

< tschuw. AŠM. (s. X, 45, 129, 358) **χatšj**, **χaj p'z'j**, AHLQV. **xáčě**, ZOL. **xač** 'schere' (vgl. kas. tel. alt. **kaičy**, leb. **kaižy**, tob. **kaicy**, bar. küär. **kaizy** 'schere', RADL.; bschk. KATAR. **kaisy** id.). MUNKÁCSI NyK XVIII s. 91 u. wbuch s. 117 (wie auch BUDENZ NyK III s. 406) hält das wort für ein tata-risches lehnwort. Das wotjakische wort hat jedoch, ebenso

wie das tschuwassische, in der ersten silbe *a* neben *aï*. Wäre das wort aus dem tatarischen entlehnt, so hätten wir auch im wotjakischen nur *aï* zu erwarten, vgl. z. b. wotj. G. S. J. K. *baitak* 'viel, zahlreich' < kas. *bajtak*, wotj. U. *kaiſä*, MU. K. *kaila* 'list, betrug' < kas. *xajlä*, *xäjlä*, wotj. U. J. M. S. G. *kaiſa* 'künftig, folgend' < kas. *kajta*.

Wahrscheinlich ist auch tscher. *kač'o*, *kajo* 'schere' aus dem tschuwassischen entlehnt (vgl. dagegen BUDENZ NyK III s. 406 u. MUNK. I. c.). Ostj. *†χέρεα* 'schere' ist ein (tob.-)tatarisches lehnwort, vgl. PAAS. FUF II s. 121.

wotj. S. (Azb.) *kemdeſe*, Gr. 1775 *kandelem*, WIED. *kangelem* 'zeuge', *kangelematyny* 'bezeugen'.

. < tschuw. ZOL. *kündelän*, *kündelägän*, AHLQV. *küldelä'n*, *küldelä'n* 'zeuge', ZOL. *kündelē*, AHLQV. *küldelä's* 'zeugnis ablegen'. Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 115 u. wbuch s. 144. -- Tschuw. *kündelän*, *küldelä'n* ist ein vom verbum *kündelē*, *küldelä's* abgeleitetes nomen actoris. Das wotjakische wort kommt, soviel ich weiss, in der jetzigen volkssprache nicht vor. Jedenfalls ist es jedoch, wie die konsonantenverbindung *-nd-* (*-md-*, *-ng-*) bezeugt, ein verhältnismässig junges lehnwort (vgl. oben s. 25).

wotj. U. MU. J. M. G. *ken* (U. MU. G.:) 'schwiegertochter, schnur, (J.:) schwiegertochter (wird so von den älteren familiengliedern genannt), (MU. J. M.:) junges weibchen überhaupt (welches jünger als der anredende ist)', MU. *vīn-ken*, G. *vīn-ken* 'die frau des jüngeren bruders'.

< tschuw. AŠM. (s. XIX, XXII, 140, 362) *kin*, *kiñ* 'schwiegertochter, die frau meines sohnes, die frau meines jüngeren bruders', AHLQV. *kin* 'schwiegertochter (wird so von dem vater und von der mutter ihres mannes genannt)', ZOL. *kiñ* 'schwiegertochter, schnur, die frau des jüngeren bruders' (vgl. kas. BÄL., OSTR. *kilen* 'schwiegertochter'; kir. kkir. sag. koib. ktsch. *kelin* 'schwiegertochter, frau eines jüngeren verwandten', tar. krm. alt. tel. küär. *kälin* 'schwie-

gertochter, frau des jüngeren bruders od. nahen verwandten', ad. kom. *gālin*, osm. *g'ālin* 'braut, junge frau, schwiegertochter', RADL.; bschk. KATAR. *kilen* 'schwiegertochter'). Vgl. AŠM. Gr. s. XIX, PAAS. NyK XXXII s. 263, (ZOL. s. 131). Vgl. oben s. 3 mom. 7.

wotj. G. *keremet*, PERV. G. *keremet*, *kirmet* 'eine böse gottheit, der widersacher der guten gottheiten; der opferplatz, wo dieser gottheit geopfert wird' (vgl. PERVUCHIN ЭСК. I s. 52, 67—9), VEREŠČ. *keremet* 'der gott des bösen' (ihm wird u. a. ein füllen und eine ziege geopfert, vgl. VEREŠČAGIN БОТЯКИ Соч. кр. s. 30, 33, 53 u. БОТЯКИ Соп. уѣзда s. 98), ISL. J. *keremet* 'eingezäunter platz im walde, wo man opfert', WIED. ZUS. *keremet* 'opferstelle, opfer; böse gottheit'.

< tschuw. ZOL., MAGN. *kiremet* 'das höchste wesen im reiche der bösen götter, der opferplatz, wo ihm geopfert wird' (u. a. ein füllen od. eine ziege, vgl. MAGN. s. 1—11), AŠM. *kiremet*, *kiremet* 'benennung der besonders verehrten geister der vorfahren' (ИЗВ. XVIII s. 120), AHLQV. *keremet* (die bedeutung nicht angegeben) [vgl. kas. RADL. *kirāmāt* 'heilkraft, das glückbringende; ein geist, den die tschuwassen und die getauften tataren verehren; die mucken (der pferde)', OSTR.: 'ein geist, den die tschuwassen, tschere-missen wie auch die getauften tataren verehren', BÁL.: 'aberglaube'; RADL. tar. *xūrmāt*, kar. *hōrm'āt*, tar. ad. kom. osm. *hōrmāt* 'ehrerbietung, respekt, (tar.) einfluss, obergewalt, (kar.) ehre, majestät'; — aus dem arab.]. Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 131 (im wbuche wird das wort nicht als lehnwort bezeichnet). In lautlicher hinsicht könnte das wort auch ein tatarisches lehnwort sein, die bedeutung desselben spricht aber für eine entlehnung aus dem tschuwassischen.

Tschuwassische lehnwörter sind ebenfalls tscher. *keremēt* 'alter hain, wo man früher den heidnischen göttern opferte' (RAMSTEDT), *keremēt* 'götze, böser geist, feindliche gottheit sowie der ort, wo er sich aufhält u. wo ihm ge-

opfert wird' (vgl. MUNK. I. c.) und mord. *keřamət* 'name einer gottheit', *keřemət* 'heidnisches opfer, opferplatz' (vgl. PAAS. JSFOu. XV, 2 s. 37).

wotj. U. *keřs*, M. J. *keřs* 'ziege', U. *keřs-taka*, M. J. *keřs-taka* 'ziegenbock', U. *lud-keřs*, M. J. *lud-keřs* 'hase', G. *keřs* od. *lud-keřs*, MU. *keřs* 'hase', G. *kua-keřs* 'ziege od. ziegenbock', *keřs-taga* 'ziegenbock', *mumř-keřs* 'ziege' || syrj. I. U. V. S. L. P. *keřs* 'hase'.

< tschuw.; vgl. tschuw. Ařm. (s. 63, 86) *ka,p'z'a*, *ka,p'z'asa*, ZOL. *kačaga*, AHLQV. *káč-agá*, *kačagá* 'ziege', AHLQV. *kačagá-tagá* 'ziegenbock'; vgl. Ařm. (s. VII, 57) *kařs* : *molcařs* (= *mol* + *cařs* < *mol* + *kařs*), *mulcařs*, *molcařs*, *mulsařs*, ZOL. *molgač*, AHLQV. *molgáč* 'hase' (vgl. kas. *käžä*, krm. osm. dsch. *kāči*, chin.-türk. *käčki* 'ziege', kas. tob. *käzä* 'reh', RADL.; BÄL. OSTR. VOSKR. kas. *käzä*, bschk. KATAR. *käzä*, alt. VERB. *ečki* 'ziege). MUNKÁCSI NyK XVIII s. 82 u. wbuch s. 139 hält das wotjakische wort für ein tatarisches lehnwort. In diesem falle hätten wir aber im wotjakischen **kaza* zu erwarten (vgl. Verf., Zur gesch. § 8). Viel näher steht das permische wort in lautlicher hinsicht dem tschuwassischen; über den vokalismus vgl. oben s. 26. Tschuw. *molcařs* 'hase' ist aller wahrscheinlichkeit nach ein zusammengesetztes wort, wo der zweite teil 'ziege' bedeutet (vgl. oben wotj. *keřs* 'ziege', *lud-keřs* 'hase', eig. „feldziege“ od. „wilde ziege“)?¹ Über die endung *-sa* in tschuw. *ka,p'z'asa* siehe Ařm. Gr. s. 86.

Tscher. *kačaká* 'ziege' und mord. (ersa) *kařsaga* 'ziege' (siehe Ařm. Gr. s. 86 und H3B. XVIII s. 110; vgl. WIED. *kata* 'bock, ziegenbock') sind ebenfalls aus dem tschuwassischen entlehnt. Turkotatarischen (wahrscheinlich alttschuwassischen) ursprungs ist auch magy. *kecske* 'ziege', vgl. MUNK. I. c., BUDENZ NyK XX s. 151 und Ařm. Gr. 66.

wotj. Isl. J. *körš* : *vřt-körš* 'abgabe, steuer', MUNK. S. *keřs*, *vřt-keřs* 'steuer'.

¹ Vgl. auch MUNK. Ářja és kauk. elem. s. 489.

< tschuw. AHLQV. **xyré** 'bauernzins, abgabe, steuer', ZOL. **xyré** 'kopfsteuer, abgabe' (vgl. kas. tob. dsch. osm. **xaraž** 'abgaben, tribut, landabgabe, kopfsteuer', osm. **xarž** 'ausgaben, kosten', RADL.; — aus dem arab.). Vgl. BUDENZ NyK s. 400, MUNK. NyK XVIII s. 131 u. wbuch s. 200.

Über magy. **harács** 'schatzung' siehe MUNK. I. c.

wotj. U. MU. J. M. G. **kiš**, MUNK. K. S. **kis**, **kiš** 'weberkamm, weberblatt' || syrij. V. S. L. P. **kiš** id., V. S. **kiš-an** 'weberlade'.

< tschuw. AŠM. (s. 92) **χ'əs** 'schwert', ZOL. **xiš**, AHLQV. **xis** 'schwert, säbel; weberkamm, weberblatt' (vgl. kas. alt. tel. uig. osm. ad. krm. **kylyč**, küär. kom. **kylyc**, sag. koib. **kylys**, alt. schor. leb. kumd. kir. **kylyš** 'schwert, säbel, (kumd.) ein instrument, womit man den flachs bricht', RADL.; bschk. KATAR. **kylys** 'schwert, säbel'). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 117 u. wbuch s. 172, PAAS. NyK XXXII s. 263.

Ein tschuwassisches lehnwort ist auch tscher. **is**, **iš** 'weberkamm' (vgl. z. b. tscher. **ir** 'feld, steppe' < tschuw. **xif**, tscher. **i'sər**, **išər** 'unfruchtbar, unträchtig' < tschuw. **xišir**).

wotj. M. J. **kirši**, MU. **kirši**, **kiršj**, U. **kirši**, Bess. **kirši**, MUNK. S. **kirši**, K. **†kērši** 'schwager, mann der älteren schwester'.

< tschuw.; vgl. tschuw. AŠM. (s. 95) **kərü**, **kərü**, AHLQV. **kürü**, **krü**, **kru** 'schwager, schwiegersohn', ZOL. **kürü** 'schwager (mann der jüngeren schwester), schwiegersohn' [vgl. kas. BAL. **kejäü** 'bräutigam', OSTB. auch: 'schwiegersohn, schwager (wird so von den älteren verwandten seiner frau genannt)'; tob. leb. küär. tar. **küjä**, kom. **küjäü**, dsch. **küjägü**, kkir. **küjō**, kir. **küjōü**, alt. tel. **küjü** 'schwiegersohn, jüngerer schwager', kir. auch: 'bräutigam, junger ehemann', schor. sag. koib. ktsch. **küzä**, uig. **küdägü** 'schwiegersohn', krm. **güjäw**, **güjü** 'schwiegersohn, bräutigam', RADL.]. Schwierigkeiten macht die endung **-ši**, **-šj** in dem wotjakischen worte. Möglicherweise geht das wotjakische wort auf ein tschuwassisches diminutivum auf **-šo** (vgl. AŠM. Gr. s. 111 —2) zurück.

Aus dem tschuwassischen stammt wahrscheinlich auch tscher. *kârskâ*, *kufskaj*, *kurskai*, *kurská* 'mann der älteren schwester'.

wotj. G. *kojik*, Isl. J. *kojik*, Am. MUNK. S. *kojik*, KRULIKOVSKI M. *kojik* 'elentier'.

< tschuw. Ašm. (s. XI, 63, 310, 353) *kajik* 'wildpret, tier, wildes tier, vogel', ZOL. *kajyk* 'wildes tier, wildes geflügel', AHLQV. *kajik* 'wildes tier', *káik* 'vogel' (vgl. kas. BÄL. OSTR., bschk. KATAR. *kejek* 'wildes tier', tar. alt. tel. leb. schor. sag. koib. ktsch. küär. kir. *kik* 'wild lebendes tier, ein grosses, vierfüssiges wildes tier, hochwild, hirsch', alt. *ak kik* 'antilope, renntier', tel. *kyzyl kik* 'hirsch', osm. *g'ä-jik*, *g'äik* 'wild, rotwild, hirsch', RADL.). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 117 u. wbuch s. 177. Befremdend ist wotj. o in der ersten silbe, vgl. oben s. 26. Über wotj. Isl. J. *köjik* 'vieh, tier' siehe Verf., Zur gesch. § 62. Wotj. *kijik* 'tier' ist ein tatarisches lehnwort, vgl. MUNK. l. c., u. wbuch s. 170. Wotj. G. *kijkai* 'tier, wildes tier', welches wohl eine zusammensetzung von *kij* 'schlange' und *kai* (= syrj. *kai* 'vogel') ist (vgl. z. b. wotj. *imnir* = *im-nir* „mund-nase“ d. h. 'gesicht', *silvir* = *sil-vir* „fleisch-blut“ d. h. 'körper'), hat dagegen mit den oben genannten wörtern nichts zu thun.

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. *kajök*, *kaek*, *kaik* 'wildes tier (vogel od. vierfüssiges)' entlehnt.

wotj. G. M., Isl. J., U. *kubo* 'spindel', BUCH S., WIED. *kubo* 'spinnrocken', MUNK. K. *kubo* 'flachsheckel'.

< tschuw. (im tschuwassischen nicht belegt); vgl. kas. kir. *kaba* 'holzkamm an der spindel, spinnholz, spindel', RADL.; bschk. KATAR. *kaba* 'holzkamm an der spindel'. MUNKÁCSI wbuch s. 222 bezeichnet das wort als tatarisches lehnwort. Wir hätten aber in diesem falle im wotjakischen **kaba* zu erwarten (vgl. z. b. wotj. *azbar* 'hof' < kas. *azbar*, wotj. *kalpak* 'kopfbedeckung für mädchen' < kas. *kalpak*, wotj. *taba* 'pfanne' < kas. *taba*). Anderseits kann es nicht be-

zweifelt werden, dass wotj. *kubo* ein turkotatarisches lehnwort ist. Wie schon oben (s. 1) erwähnt, entspricht dem turkotat. *a* der ersten silbe im tschuwassischen oft ein *u* ~ *o*; ebenso wie also z. b. wotj. *ulmo* 'apfel' aus dem tschuw. *ulma*, *olma* (dagegen wotj. U. *alma* id. < tat. *alma*), wotj. *ukšo* 'geld' aus dem tschuw. *ukša*, *okša* (dagegen wotj. S. *akša* id. < tat. *akča*) entlehnt ist, muss auch für wotj. *kubo* ein tschuwassisches original **kuba*, **koba* vorausgesetzt werden.

wotj. G. *kudî* '(saat)korb', *kudi* 'korb von rinde', M., MU. *kudî* 'korb von rinde, schachtel', Isl. J. *kudî* 'korb von rinde, kasten', U. *kedî* 'kleine schachtel von rinde', MUNK. S. *kudî*, K. **kudê* 'eine art kleiner korb' | syrj. I. *kùd* (stamm: *kudj*-), P. *kud* 'korb von rinde', U. *kud* (st. *kudj*-) 'korb, schachtel, kasten', V. S. L. *kud* (st. *kudj*-) 'aus dünnen, rundgebogenen espenscheiben verfertigte (runde) schachtel'.

< tschuw.; vgl. tschuw. AŠM. (s. XI, XVIII, 51, 368) *kundî*, *komdî*, *kondîk* 'korb von rinde', MUNK. (NyK XXI s. 4) **kündê* 'schaukelwiege', ZOL. *kónda*, *kóndyk* 'korb von rinde, kinderbett, wiege' (vgl. tob. *kumta* 'schächtelchen', koib. leb. *komda* 'kasten, sarg, grab', RADL.; alt. VERB. *komda*, *komdy* 'kasten, sarg', bschk. KATAR. *kumta* 'sarg, länglicher kasten'). Vgl. AŠM. Gr. s. XVIII, PAAS. NyK XXXII s. 263—4. Unter den angeführten turkotatarischen wörtern steht das tschuwassische den permischen wörtern sowohl hinsichtlich seiner form als seiner bedeutung am nächsten (PAASONEN l. c. bezeichnet das permische wort als „türkisches“ lehnwort). Betreffs des schwundes von ausl. **i* im syrjänischen vgl. oben s. 34—5. Über die bedeutung dieses lehnwortes in lautgeschichtlicher hinsicht vgl. oben s. 24—5.

Aus dem tschuwassischen ist ohne zweifel auch tscher. *komdâ* 'korb (für getreide)', *kondô*, *komdô* 'runde schachtel aus birkenrinde' (vgl. AŠM. Gr. s. XI) und wahrscheinlich auch mord. PAAS. (l. c.) *kunda* 'korb von rinde' entlehnt.

Ein anderes wort, und von den obengenannten permischen wörtern fernzuhalten ist wotj. U. *kudo* 'grosser korb (welcher 10 bis 15 pud getreide fasst)', MUNK. S. *kudo* 'eine art grosser korb' = syrj. I. *kuda* 'corbis' (CASTRÉN), vgl. ostj. I. *xaint*, *xänt* 'korb aus birkenrinde'.

wotj. *kudir*-. Isl. J. *kudiri*, *jžži kudiri* 'gebräme, rand, besatz (an mützen)', MUNK. M. *kudiro*: *miji-kudiro šuba* 'mit biber verbrämter pelz' (MUNK. Votj. népkölt. hagyom. s. 66: „*miji-kudiro*. Nikolaj Ivanov¹ csak annyiban érti, hogy valamilyen „drága prémű“; de Wiedemann szótárában votj. *mij*, *möj*, zürj. *moj* biber. A *kudir* igazi értelme előttem homályos“) (wortstamm: *kudir*-).

< tschuw. AŠM. (s. 9, 340) *χṇdor*, *χṇdīr* 'biber', MUNK. (NyK XXI s. 5) [†]*χṇdor* 'gebräme von biberfell', ZOL. *xundur* 'biberfell', *xondyr* 'gebräme am pelz u. ä.' (vgl. kas. *kon-*
doz 'biber, otter', kir. osm. dsch. *kunduz* 'biber, (kir.) fisch-
otter', tel. alt. leb. schor. sag. koib. ktsch. *kumdus* 'bi-
ber', RADL.; bschk. KATAR. *kondoz* 'seebär, biber']. Vgl.
oben unter wotj. *kudī*, syrj. *kud*, und s. 24—5. — MUNKÁCSI
wbuch vergleicht das wort mit russ. *кудри* 'locken, haar-
locken'.

Ein tschuwassisches lehnwort ist ebenso tscher. *und(ö)r*, *undur*, *umďör* 'biber', vgl. BUDENZ NyK III s. 405.

wotj. G. J. MU. *kudo*, M. *kudo*, U. *kido* (< **kudo*) 'brautwerber, freiwerber, vater des schwiegersohnes od. der schwiegertochter (U. M. MU. J.), schwager (MU.), freund (G. J.)', MUNK. S. K. *kudo* 'gevatter, freiwerber', WIED. *kodo* 'freiwerber'.

< tschuw. AŠM. (s. 151) *χṇda*, AHLQV. *xudá*, ZOL. *xuda* 'freiwerber, vater des schwiegersohnes od. der schwiegertochter (gegenseitiges anredewort unter diesen)', ZOL. auch: 'fürsprecher, advokat'; nach AŠMARIN Gr. s. 151 wird das tschuwassische wort auch als anredewort zwischen erwachsenen hausvätern überhaupt gebraucht; gerade eine solche

¹ Der wotjakische sprachmeister Dr. MUNKÁCSI's.

bedeutung hat auch wotj. *kudo* (vgl. auch oben die bedeutungen 'schwager, gevatter, freund') [vgl. kas. *koda* ([†]*kodo*) 'freiwerber, gevatter', tel. alt. leb. schor. ktsch. koib. küär. kir. kkir. tar. uig. dsch. *kuda* 'freiwerber, brautwerber, gevatter, (uig.) freund, genosse', soj. *xuda* id., RADL.] Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 83. MUNKÁCSI wbuch s. 212 bezeichnet das wort mit „csuv. tat.“, wohl = „tschuwassisches od. tatarisches lehnwort“. In der that kann das wotjakische wort, was seine form betrifft, sowohl aus dem tschuwassischen als dem tatarischen entlehnt sein (vgl. Verf., Zur gesch. § 48). Hinsichtlich seiner bedeutung steht jedoch wotj. *kudo* näher dem entsprechenden tschuwassischen worte. Für eine entlehnung aus dem tschuwassischen spricht auch der umstand, dass das wotjakische wort für 'brautwerberin' (*tuklâłsi*, vgl. unten), wie auch mehrere verwandtschaftswörter, tschuwassischen ursprungs sind. Über *ř* in U. *křdo* vgl. Verf., Zur gesch. § 20. — Wotj. WIED. *kodo* ist wahrscheinlich ein tatarisches lehnwort, könnte aber vielleicht auch aus dem tschuwassischen stammen (vgl. *bod'ono*, *řšokmor*).

Mord. *kuda* 'brautwerber' ist wahrscheinlich dem tatarischen entlehnt, vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 38.

wotj. MU. *kuikj*, GAVR. K. *kuikj*, G. (Ev.) *kuikř* 'kummer, betrübnis, sorge', G. (Ev.) *kuikiřškkřnř* 'traurig, bekümmert, betrübt sein, sich grämen'.

< tschuw. АШМ. (s. XIII, 35, 262) *хужрř*, *хужřх*, *хожрř* 'kummer', MUNK. (NyK XXI s. 22) [†]*хужѣх*, [†]*хужѣ* 'reue, kummer, ZOL. *xojgi*, AHLQV. *xoigř*, *xoig*, *xóixa* 'kummer, gram, sorge', ZOL. auch: 'besorgnis, langeweile' (vgl. kas. kir. kom. osm. ad. kar. *kaigy*, tar. bar. uig. dsch. *kaigu* 'trauer, betrübnis, kummer', osm. auch: 'innere unruhe, angst', RADL.; bschk. KATAB. *kajgy* 'kummer, sorge, besorgnis'). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 104, Verf., Zur gesch. § 44. MUNKÁCSI bezeichnet das wort in seinem wbuche mit „tat. csuv.“, obgleich er es früher NyK XVIII s. 149 ganz richtig für ein

tschuwassisches lehnwort hielt. Dagegen ist wotj. G. (AzB.) *kaigu*, MUNK. K. *†kajgê*, *†kajγê* 'kummer, betrübnis, gram, sorge' aus dem tatarischen entlehnt, vgl. Verf. I. c., wie auch wotj. U. *kujjuk* 'kummer, gram, sorge' aus dem tat. *köjök* id.

Tschuwassischen ursprungs ist auch tscher. *oiχê* 'kummer, betrübnis, unglück', *ojgo*, *oigô* 'trauer, kummer, sorge', vgl. BUDENZ NyK III s. 403.

wotj. G. *kulīm* 'kaufgeld für die braut', G. (Ev.) *kulīm* 'lösegeld'. < tschuw. ZOL. *xolym* 'kaufgeld für die braut' (vgl. kas. koib. sag. *kalym*, kas. tob. *kalyn*, 'kaufgeld für die braut', alt. tel. schor. leb. kir. kkir. *kalyn* 'kaufgeld, das der vater für die tochter erhält', RADL.; bschk. KATAR. *kalyn* 'brautgabe, die der bräutigam den eltern der braut giebt'). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 83, Verf., Zur gesch. § 44. MUNKÁCSI NyK XVIII s. 149 führt wotj. *kulīm* ausdrücklich als tschuwassisches lehnwort an, bezeichnet es aber in seinem wbuche s. 126, nebst wotj. *kalīm* 'brautgabe, brautgeld', als tatarisches lehnwort. Das letztgenannte wort ist auch sicher aus dem tatarischen entlehnt, wogegen das erstere, wegen seines vokalismus nur ein tschuwassisches lehnwort sein kann, vgl. Verf., I. c.

Syrj. *kalīm* 'geschenk zur bestechung', WIED. auch: 'ungerechter vorteil, gewinn, übervorteilung' ist, wie auch die bedeutung bezeugt, durch vermittlung des russischen (russ. *калымъ*) aufgenommen. Tscher. *olôn* 'brautpreis' ist aus dem tschuwassischen (vgl. MUNK. NyK XVIII s. 83), mord. *kalīm* 'das kaufgeld für die braut' aus dem tatarischen (vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 36) entlehnt. Aus dem tatarischen stammt auch ostj. wog. *kālym* 'brautpreis', vgl. AHLQV. JSFOu. VIII s. 9.

wotj. G. J. MU. U. *kultto*, M. *kultto*, MUNK. S. *kultto*, K. *†külto* 'garbe' || syrj. I. U. V. S. *kolta*, P. *kolta* 'garbe, bündel'.

< tschuw. AŠM (s. XI, 12, 45, 341, 352) *kōlv'e*, *kōlvē*, *kōlvä*, ZOL. *kūrdā*, AHLQV. *küldé*, *küldē* 'garbe' [vgl. kas. *költä*

(⁺*kältö*), tob. kar. *kültä* 'garbe', kom. *kültäbäg* (von *kültä* + *bag*, RADL.) 'garbe', kir. *kültö* 'knauel, geknoteter pferdeschwanz', *kültülön* 'nicht geflochten sein, nicht festgedreht sein, lose sein, in einzelnen fäden abhängen (haare, seide etc.)', kaschg. *kültük* 'die windeln', tel. *kul-* 'hände und füsse binden', RADL.; bschk. KATAR. *költä* 'garbe']. MUNKÁCSI NYK XVIII s. 118 führt von den turkotatarischen wörtern das tschuwassische und kasantatarische an, und meint, sie seien, wie auch syrj. *kolta*, aus dem tscheremissischen (tscher. *kelda*, *kilta* 'garbe') entlehnt, in welcher sprache auch das grundwort, das verbum *kelde-* 'binden', zu finden sei; ob auch wotj. *kulto* aus dem tscheremissischen oder durch vermittlung des tschuwassischen oder tatarischen aufgenommen sei, geht aus seinen worten nicht deutlich hervor. In seinem wotj. wbuche s. 224 bezeichnet er jedoch das wort mit „tat. csuv.“ (? = „tatarisches od. tschuwassisches lehnwort“). Die oben zusammengestellten turkotatarischen wörter bezeugen unzweifelhaft, dass tschuw. *kuldä*, kas. *költä* turkotatarische wörter sind. Ohne zweifel ist tscher. *külta*, *költá*, *költe*, *kelté*, *keldá*, *kelle* 'garbe' turkotatarischen — wahrscheinlich tschuwassischen — ursprungs, und hat wohl nichts mit dem verbum tscher. *keldém*, *köldém* 'binden, knüpfen', *kəldäs* 'ein pferd festbinden, tüdern' zu thun (wenigstens nicht direkt). Vgl. auch SETÄLÄ JSFOu. XVII,4 s. 12 note. — Über den vokalismus des permischen wortes vgl. oben s. 31, 34.

wotj. G. J. MU. *kun*, MUNK. S. K. *kun* 'fürst, regent, könig' || syrj. SAVV. U. *kan* 'zar', *kan-pi* 'zarensohn, prinz', *kan-nyv* 'zarentochter, prinzessin', S. *kanalny*, V. *kanavny* („veralt.“) 'regieren, herrschen', *kanalòm* („veralt.“) 'regierung, herrschaft, reich', syrj. liturgie (Moskauer handschr.) *kanalán* 'reich', LEPECHIN *Kankar* (= *kan* + *kar*; *kar* = 'stadt') 'Moskau' (eig. „khanenstadt“), MESSERSCHMIDT handschr. *Ién-Kann* 'König. Rex' (*Ién* = *jen* 'gott') [im jetzigen syrjänischen kommen diese wörter, so viel ich weiss, nicht mehr vor].

< tschuw.; (vgl. kas. tob. kir. kkir. kom. schor. sag. koib. ktsch. küär. kan, tel. leb. alt. kân, tar. osm. xan, soj. xân, dsch. ka'an, uig. kagan 'chan, fürst'). MUNKÁCSI NyK XVIII s. 83 u. wbuch s. 220 hält das wotjakische wort für ein tatarisches lehnwort. Wir hätten aber in diesem falle auch im wotjakischen den vokal *a* zu erwarten (vgl. z. b. wotj. ant 'schwur, eid' < tat. ant, wotj. kab 'sack, schlauch' < tat. kab; wotj. dan 'ruhm' < tat. dan; vgl. auch Verf., Zur gesch. § 2). Andererseits kann nicht bezweifelt werden, dass das wotjakische wort turkotatarischen ursprungs ist. Bekanntlich entspricht tschuw. *o* ~ *u* oft einem *a* der übrigen turkotatarischen sprachen (vgl. oben s. 1); wotj. *kun* könnte also aus einem altschuwassischen **χon*, **χun* entlehnt sein. Zu beachten ist, dass das turkotatarische wort auch im tscheremissischen in der form *on* 'fürst (als bezeichnung der heidnischen götter z. b. *keče on* 'sonnengott')' vorkommt. Bekanntlich ist wortanlautendes tschuw. *χ* in den ins tscheremissische aufgenommenen lehnwörtern im allgemeinen geschwunden, während tat. *k* mit tscher. *k* wiedergeben wird, z. b. tscher. *olá* 'stadt' < tschuw. *xolà* (tat. *kala*), tscher. *ojgo* 'kummer' < tschuw. *xojga*, *xojgi* (tat. *kaigy*), tscher. *una* 'gast' < tschuw. *xuna* (tat. *konak*), dagegen: tscher. *kagaz* 'papier' < tat. *kagaz*, tscher. *kalai* 'blech' < tat. *kalaj*, tscher. *korsák* 'milz' < tat. *korsak*. Für tscher. *on* 'fürst' könnte also auch ein tschuwassisches original **χon* vorausgesetzt werden. — Im syrjänischen haben wir *a* ebenso wie in syrj. *adas*, wotj. *udis* 'streich ackerlandes', vgl. tschuw. *onim*: syrj. *łsarla*, wotj. *šurlo* 'siehel', vgl. tschuw. *šorla*, *šurla*, vgl. oben s. 29.¹

Turkotatarischen ursprungs sind auch wog. ostj. *xân*, *xôn* 'khan, fürst, kaiser' (vgl. MUNK. NyK XVIII s. 83, AHLQV. JSFOu. VIII s. 9, GOMB. NyK XXVIII s. 157—8,

¹ Nachdem dies schon niedergeschrieben war, fand ich, dass das entsprechende tschuwassische wort von AŠMARIN neulich belegt ist: tschuw. *χon* 'chan', *χun*: *šurhun* (ortsname) „der weisse chan“, *sarhun* (ortsname) „der blonde chan“, siehe AŠM. H3B. XVIII s. 56.

PAAS. FUF II s. 121) und mord. *kan* : *kan-azâr* '(in den alten liedern) fürst' (vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 36).

wotj. G. *kuno*, *kuuno*, M. *kuno*, MU. J. *kuuno*, U. Bess. *kîno* (< **kuno*), MUNK. S. K. *kuno* 'gast'.

< tschuw. AŠM. (s. 85) *χona*, MUNK. (NyK XXI s. 22) *†χona*, *†χonáur̃*. AHLQV. *xuná*, *xyná*, ZOL. *xuna* 'gast' [vgl. kas. *kunak*, bar. kir. schor. kom. dsch. osm. *konak* 'gast, besuch, (osm.) nachtquartier, gasthaus, herberge', kar. *konax*, uig. osm. bosn. dsch. *konuk* 'gast', osm. *konu* 'wirt, der die gäste empfängt; gast, der die gastfreundschaft genießt', RADL.; bschk. KATAR. *kunak* 'gast'; (vgl. *kun-*, *kon-* 'anhalten, sich niederlassen, übernachten')]. Vgl. BUDENZ NyK III s. 405, MUNK. NyK XVIII s. 105—6 u. wbuch s. 220. Über *ʔ* in U. Bess. *kîno* vgl. Verf., Zur gesch. § 20. — In diesem zusammenhang sei erwähnt, dass MUNKÁCSI NyK XVIII s. 118 wotj. *kunoka* 'herr, wirt, hausherr' für eine zusammensetzung „vom gemeintürk. *kān* (wotj. *kun*) 'herr, regent' und *aga* 'ein älteres familienglied, z. b. der ältere bruder, der grossoheim, der grossvater, der vater“ hält; in seinem wotj. wbuche bezeichnet er aber das wort als tschuwassisches lehnwort. Nach meinen aufzeichnungen bedeutet wotj. G. *kunoka* nicht nur 'wirt' sondern auch 'wirtin', ausserdem noch: 'quartier, herberge'; in J. kommt das wort in der form *kunokua*, 'quartier, herberge, gasthaus, wirt' vor, und ebenso in M.: *kunokua* 'quartier, herberge'. Auch MUNKÁCSI kennt das wort in der bedeutung 'quartier, herberge' und hält es ganz richtig für eine zusammensetzung von wotj. *kuno* 'gast' und *kua*, *-ka* 'haus'. Meines erachtens könnte wotj. *kunoka*, auch: *kunokua* 'wirt', auch 'wirtin' dasselbe wort wie wotj. *kunoka*, *kunokua* 'quartier, gasthaus, herberge' sein; die bedeutungsentwicklung wäre also: „gasthaus“ > „wo man gäste empfängt“ > „wirt“ od. „wirtin“ (vgl. auch oben die bedeutungen der angeführten turkotatarischen wörter).

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. *uná, χ̣â·na*¹ 'gast' entlehnt, vgl. BUDENZ l. c. Mord. *konak* 'gast' ist ein (mischär)tatarisches lehnwort, vgl. PAAS. JSFOu. XV,₂ s. 37—8.

wotj. M. *kuńłši*, Isl. J. *kuntši*, MUNK. S. *kuńłši* 'stiefelschaft'.

< tschuw. ZOL. *konči* : *ada-konči*, AHLQV. *konči*, *kunǵ'i* : *áda-konči*, *áda-kunǵ'i* 'stiefelschaft' (*ada* 'stiefel') (vgl. kas. *kunyč*, tob. *kunyc*, alt. tel. *konč*, tar. dsch. osm. *konǵ* 'stiefelschaft', RADL.; bschk. KATAR. *kuŋys* id.). MUNKÁCSI wbuch s. 221 hält nicht nur wotj. K. *kuńış* id. sondern auch das obengenannte wotj. S. *kuńłši* für ein tatarisches lehnwort. Das erstere (= wotj. U. *kuńış* id.) ist freilich aus dem tatarischen entlehnt, wogegen das letztere sich dem tschuwassischen worte in lautlicher hinsicht am nächsten anschliesst.

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. *kò·m^dzê* 'stiefelschaft, oberer teil des stiefels' (*kemȳo·mzê* id.; *kem* 'stiefel'), *komza* : *komza-kem* id. entlehnt.

wotj. G. M. J. MU. U. *kurbon*, MUNK. K. *†kürbon* 'opfer'.

? < tschuw. ZOL. *xurban* 'opfer' [vgl. kas. BÁL. VOSKR. *korman*, (OSTR. *korman*, *korban*, RADL. *†kərbon*, *†kərmon* 'opfer'; kir. *kurman* id., kir. kom. osm. sart. *kurban* 'opfer, opfergeschenk, (sart.) opferfest zu ehren des opfers des Abraham', RADL.; bschk. KATAR. *korban*, *korman* 'opfer (von hornvieh)'; — aus dem arab.]. Nach MUNKÁCSI NyK XVIII s. 132 u. wbuch s. 229 wäre das wort ein tatarisches lehnwort. Es ist aber ebenso möglich, dass es aus dem tschuwassischen stammt, vgl. Verf., Zur gesch. § 48. Zu beachten ist vielleicht auch, dass *korman* im tatarischen die gewöhnlichere form ist.

Aus dem tatarischen stammt mord. *kôrma·ȳks* 'ein dem verstorbenen geheiligtes pferd', vgl. PAAS. JSFOu. XV,₂ s. 39.

¹ „χ im wortanlaut ist schwach, gewöhnlich ′, doch auch χ und o, d. h. schwund.“ RAMSTEDT MSFOu. XVII, s. X.

wotj. G. Bess. M. J. MU. U. *kuro*, MUNK. S. K. *kuro* 'stroh'.

< tschuw. ZOL. *xura* 'trockenes gras' [vgl. kas. BÁL. *kura* 'hohler stengel', OSTR.: 'ebereschengebüsch, einjährige pflanze im sommergetreide', RADL.: 'halm, trockene halme, unkraut, ebereschengebüsch', kir. RADL. *kurai* 'eine pflanze (heraclium sibiricum)', IL'MINSKI *kūraj* 'pflanze mit hohlem stengel' (NyK XXI s. 158), bschk. KATAR. *kuraj* 'rohrpfeife', kom. RADL. *kūra* 'unkraut']. Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 106 u. wbuch s. 227.

Dasselbe tschuwassische wort ist auch ins tscheremissische aufgenommen: tscher. *ora*, *orà* 'unterlage, streu (der rinder)' (mit tscher. *arà*, *orà* 'haufen, reihe' nicht zu verwechseln, vgl. SZILASI ('seremisz szótár s. 150). Turko-tatarischen ursprungs ist ebenso magy. *kóró* 'dürerer stengel, dürres kraut', vgl. MUNK. NyK XVII s. 97—8, BUDENZ NyK XXI s. 158.

wotj. G. (Azb.) *kuròk* : *kuròk* murt, (Ev.) *kuròk*, S. (Azb.) *kurók*, *kurók adami*, (Ev.) *kurók* 'räuber', WIED. *kurok* 'räuber, dieb' [wotj. *murt* 'mensch', wotj. *adami* id., also: *kurok-murt*, *kurok-adami* eig. „räuberei-mensch“ d. h. 'räuber'].

< tschuw. ZOL. *xorax* 'räuberei, raub'; *xoraxs*, *xorax po-zagan* 'räuber' [vgl. kas. BÁL. (OSTR. *karak* 'raub, räuberei', RADL.: 'räuber'; uig. dsch. *karak* (uig.) 'räuber', (dsch.) 'plünderung, raub, schaden', A'T. *karag* 'räuber', tel. kas. uig. *karakëy*, tar. dsch. *karakòì*, kom. *karakcy*, kir. *karakšy* 'räuber, dieb', RADL.; bschk. KATAR. *karak* id.]. Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 106 u. wbuch s. 227.

Tatarischen ursprungs ist wog. †*χgrèχsi*, ostj. *xoraxsi*, *xoraksi* 'räuber', vgl. MUNK. l. c., GOMB. NyK XXVIII s. 158, PAAS. FUF II s. 122.

wotj. MUNK. K. *kuromo* 'ulme'.

< tschuw. Uč. (s. 47) *χurama*, ZOL. *xorama*, AHLQV. *xoramá*, 'ulme' [vgl. kas. tob. tel. *karama* 'ulme, (tel.) die holzbänder, mit denen die schlittenläufe befestigt werden', RADL.; bschk. KATAR. *karama* 'ulme']. Nach MUNKÁCSI wbuch s.

227 wäre das wort aus dem tatarischen entlehnt; wegen seines vokalismus muss es jedoch als tschuwassisches lehnwort bezeichnet werden (vgl. oben s. 1, 26, 28 und wörterverz. z. b. unter *bukro*, *bušono*, *kubo*, *kuròk*).

Ostj. *χaràmà* 'das zusammenbindende (ulmen)holz zwischen den schlittenständern' (*χ-jùχ* 'ulme') ist aus dem tatarischen entlehnt, vgl. PAAS. FUF II s. 120.

wotj. G. M. J. MU. U. *kušman*, MUNK. S. K. *kušman* 'rettich' || syrj. V. S. L. *kušman*, P. *kušman* 'rettich'.

< tschuw. AŠM. (s. XVIII, 32) *košman* : *jüz'a košman*, AHLQV. *kušmán*, ZOL. *kušman* 'rettich' [*jüz'a* 'bitter']. Vgl. BUDENZ NyK III s. 418, MUNK. NyK XVIII s. 118 u. wbuch s. 219. Zu dem tschuwassischen worte hat man, soviel ich weiss, keine entsprechungen aus den anderen turkotatarischen sprachen aufweisen können. Jedoch es „klingt türkisch“ und ist von verschiedenen forschern als original nicht nur der obengenannten permischen wörter sondern auch des tscher. *ušman*, *ušmén* 'rettich' (vgl. BUDENZ l. c., MUNK. NyK XVIII s. 118, GOMB. NyK XXVIII s. 165), des mord. *kušmań*, *kušma* 'meerrettich', *kšumań* 'rettich' (vgl. BUDENZ l. c., MUNK. l. c., PAAS. JSFOu. XV,2 s. 39—40, GOMB. l. c.) und sogar des wog. *kuošm*, *†kqsm* 'zwiebel, walddknoblauch', *†khqšém* 'lauch' (vgl. MUNK. NyK XX s. 474, GOMB. l. c.; bei AHLQVIST MSFOu. II s. 22 a. kommt das wogulische wort in der form *qošman*, *qošmen* 'zwiebel' vor) aufgestellt worden. Der umstand, dass das fragliche wort gerade in solchen finnisch-ugrischen sprachen, welche in bedeutendem grade dem einflusse des tschuwassischen ausgesetzt gewesen sind (im tscheremissischen, den permischen sprachen, dem mordwinischen), in nahezu übereinstimmen der form und bedeutung vorkommt, scheint auch seinerseits auf den tschuwassischen ursprung desselben hinzudeuten. Auffallend ist die tscheremissische, vokalisch anlautende form (*ušman*, *ušmén*), welche eigentlich eine tschu-

wassische form mit anlautendem *χ* voraussetzt (vgl. oben unter *kun*).

wotj. *kuzon* 'die stadt Kasan'.

< tschuw. AŠM. (s. 156) *χuzan*, ZOL. *xozan* 'die stadt Kasan' (vgl. kas. BÄL. OSTR. RADL. *kazan* 'die stadt Kasan'). Vgl. Verf., FUF I s. 104—8.

Aus dem tschuwassischen ist ebenfalls tscher. *ozán* 'die stadt Kasan' entlehnt, vgl. Verf., l. c., s. 106.

wotj. G. U. *kužo*, M. J. MU *kužo*, MUNK. S. *kuđžo*, K. *kužo* 'wirt, hausherr', U. auch: 'besitzer', G. auch: 'kaufmann'; in zusammensetzungen: 'geist, gottheit', z. b. *korka-kužo* 'hausgeist, kobold' (*korka* 'haus'), *ńules-kužo* 'waldgeist' (*ńules* 'wald'), *vu-kužo* 'wassergeist' (*vu* 'wasser') syrj. Peč. *kuže* (< **kužo*), LYTJIN *kužę*, WIED. *kuže* 'waldonkel, waldgeist'.

< tschuw. AŠM. (s. VIII) *χuz'a*, ZOL. *xoža*, AHLQV. *xožá* 'wirt, hausherr', ZOL. auch: 'kaufmann' (vgl. kas. BÄL. *xožá*, OSTR. *koža*, RADL. †*kəžo* 'wirt', kir. *koža* 'lehrer, mulla, geistlicher, die nachkommen des propheten', krm. tar. ad. osm. dsch. kar. *xoža* 'lehrer, reicher kaufmann, reich, wirt, greis, die nachkommen der ersten kalifen', RADL.; — aus dem pers.). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 139 (das syrjänische wort nicht erwähnt) u. wbuch s. 205. Im syrjänischen worte haben wir in der zweiten silbe *ę* ebenso wie in syrj. *ulmę* 'apfel' (siehe unten s. v. *uumo*) und syrj. *juver*, *juvor* 'nachricht' (siehe oben s. 61), welches letztere wort jedoch kein sicheres tschuwassisches lehnwort ist.

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. *ozá* 'hausvater, kaufmann' entlehnt, vgl. MUNK. NyK l. c.; dagegen sind wog. *kāsāj* 'hausherr', ostj. *kuśai* 'hausherr, hauswirt' tatarischen ursprungs, vgl. GOMB. NyK XXVIII s. 165, PAAS. FUF II s. 109, 125.

wotj. G. U. *majeg*, J. M. *majig*, MU. *majik* 'pfahl, stange, spiess', MUNK. S. *majig*, K. †*majäk*, *majik* id., auch: 'zaunpfahl, wegweiser (pfahl, säule), stange, die als zeichen irgendwo aufgestellt ist' syrj. I. *majeg*, U. V. S. L. *majeg*, P. *majęg* 'stange, pfahl'.

? < tschuw. AŠM. (s. 62) *majak*, ZOL. *majak*, AHLQV. *maják* 'eine stange im allg., als zeichen' [vgl. kas. BÁL. *majak* 'wegweiser (pfahl, säule)', OSTR. VOSKR.: 'stange (als zeichen)', auch: 'маякъ', bschk. KATAR. *majak* 'stange (als zeichen)']. MUNKÁCSI NyK XVIII s. 119 u. wbuch 701 hält das wort für ein tatarisches lehnwort. Das syrjänische wort stellt schon KLAPROTH Asia polyglotta s. 94 mit osset. dig. *mēx*, tag. *mīx* 'pfahl', np. *mēx* 'pflock, nagel' zusammen; STAKELBERG Ирано-финскія лекс. отношенія s. 8 heisst diese zusammenstellung gut unter heranziehung von skr. *mayūkha* 'pflock' (nach HÜBSCHMANN Etym. u. lautl. der ossetischen sprache s. 49) und hält syrj. *majeg* für ein iranisches lehnwort. Wegen der „identischen bedeutung“ des permischen und tatarischen (tschuwassischen) wortes hält MUNKÁCSI NyK XXV s. 384 an seiner früheren ansicht fest. Nach HÜBSCHMANN Persische studien s. 99—100 geht np. *mēx* 'pflock, nagel' (= skr. *mayūkha* 'pflock') auf ein altpersisches **maixa-* (= arisch **maikha-*) zurück, also auf eine form mit *a* in der ersten silbe. Die bedeutung der iranischen wörter steht auch der des permischen wortes sehr nahe: 'pflock, nagel', auch 'pfahl' (im ossetischen); nach HÜBSCHMANN Etym. u. lautl. s. 49 bedeutet auch das neupersische wort (*mēx*) 'pfahl'. Es wäre also sehr möglich, dass das fragliche permische wort iranischen ursprungs ist. Es liesse sich aber auch denken, dass es durch vermittlung des tschuwassischen ins permische aufgenommen ist; für diese annahme spricht die nähere übereinstimmung in der bedeutung zwischen dem tschuwassischen und dem permischen worte (über die endung wotj. *-eg* = syrj. *-eg* vgl. oben s. 28).

Aus dem russischen (маякъ) ist syrj. *majak* 'leuchtturm, wegzeichen' und wahrscheinlich auch tscher. *maĵäk* 'zeichen, signalstange, signalfener' (vgl. RAMSTEDT MSFOu. XVII s. 76) entlehnt.

wotj. S. M. *muglo*, MU. *mugilo*, S. M. auch: *mugilo*, MUNK. S. *mugilo* (auch: *mugiles*) 'ungehört (vom hornvieh)', MUNK. S. *mugildžinj* 'die hörner od. zähne verlieren'.

< tschuw. Uč. (s. 41) *mokla* 'ungehört (vom hornvieh)', vgl. tschuw. AŠM. (s. 112) *mogol*, *mokkol* 'beule, auswuchs', *moklaška* (= *mokla* + suff. *-ška*, siehe AŠM. Gr. s. 112) 'abgehauenes stück, klotz, schlägel' [vgl. tschuw. AŠM. (s. 356) *muga*, *mora*, ZOL. *muga* 'stumpf', tob. BUDAG. *mug* 'stumpf, abgestumpft; dumm, einfacher mann', kir. KATAR. *mokul* 'ungehört', *moka-* 'stumpf werden', alt. VERB. *moko-* 'stumpf werden', *moku* 'stumpfes beil, messer', *mokur* 'stumpf, abgestumpft']. Auffallend ist die vertretung des tschuw. *k*, *ε* durch *g* im wotjakischen (statt des zuerwartenden *k*). Wahrscheinlich setzt das wotjakische wort eine tschuwassische dialektform mit inl. *r* (vgl. oben. tschuw. AŠM. *mora*) voraus (vgl. oben s. 9, 13).

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. *môγəl* 'buckel, auswuchs, der gekrümmte teil (z. b. eines baumes)', *muklé* 'beule, auswuchs', *mugōlo* 'knorren (an bäumen). der zusammengerollte haarschmuck (bei den verheirateten frauen)', *moklaká* 'kugel, beule, auswuchs, klumpen' entlehnt. — Turkotatarischen ursprungs ist wahrscheinlich auch magy. *buga* 'stumpf; dumm' (*buga szarvú* 'stumpfhörnig, ungehört'), vgl. MUNK. NyK XX s. 468–70, XXXII s. 378–9.

wotj. G. *muñśo*, *muñśš*, U. *miñśo* (< **mīñśo*), M. J. MU. *miñśo* (< **mīñśo*), MUNK. S. M. K. *muñśo* 'badestube'.

? < tschuw. AŠM. (s. 18, 45, 358) *muñb'z'a*, *moñb'ža*, *moľb'ža*, ARLQV. *munz'a*, *mořčá*, ZOL. *mořča* 'badestube' (vgl. kas. BÁL. OSTR. VOSKR. *munča*, bschk. KATAR. *munsa*, tob. BUDAG. *muilčá*, kir. ZOL. *munša*, alt. VERB. *mylča* 'badestube'). Vgl. BUDENZ NyK III s. 418. MUNKÁCSI NyK XVIII s. 119 u. wbuch s. 728 hält das wort für ein tatarisches lehnwort; es könnte jedoch auch aus dem tschuwassischen entlehnt sein. Der wechsel zwischen *u* und *i* in der ersten silbe ist nicht klar; er beruht vielleicht auf

einem wechsel in der originalsprache (vgl. Verf., Zur gesch. § 73 und Ašm. Gr. s. 29 - 30).

Tschuwassischen ursprungs ist tscher. *mońz'a*, *muńža* 'badestube', vgl. BUDENZ l. c.

wotj. M. J. *murjo*, MU. *murjo*, G. *murja*, U. *murđo* (< **murjo*), MUNK. S. K. *murjo* 'schornstein, schornsteinrohr'.

< tschuw. Ašm. (s. 45, 102) *morje*, AHLQV. *murjá*, ZOL. *muńja* 'schornstein, schornsteinrohr' (vgl. kas. *BÁL morža*, OSTR. *morža*, BUDAG. *murčà*, bschk. KATAR. *mańja* 'schornsteinrohr'). Vgl. MUNK. NyK s. 119 u. wbuch s. 731.

Desselben ursprungs ist tscher. *murja*, *murńa*, *murńa* 'schornstein', vgl. MUNK. l. c.

wotj. MU. (Uc.) *ńemri* (< **ńemeri* od. **ńemjri*) : *barangi-ńemri* 'kartoffelsuppe' (*barangi* = 'kartoffel').

< tschuw. Ašm. (s. 53) *ńimər*, *mimər*, MUNK. (NyK XXI s. 25) *†ńimér*, *†ńimər*, *†mimər*, ZOL. *ńimeť*, AHLQV. *ńimir*, *ńimər* 'kissel, säuerlicher mehlbrei (кисель)' (nach ZOL. aus dem persischen: pers. *nem* 'feucht, feuchtigkeit'). Über das auslautende wotj. *i* vgl. oben s. 34.

Aus dem tschuwassischen ist ebenfalls tscher. *ńeməər* 'gerstengrütze', *ńemòr*, *ńemr* 'brei, gekochte grütze, kissel' entlehnt.

wotj. MU. *obida* 'waldgeist, waldteufel', GAVR. M. *obida* : *obida-kjšno* 'zauberin, hexe' (*kjšno* = 'weib'). *

< tschuw. Ašm. (Gr. s. 8, 20, 347, Изв. XVIII s. 113—4) *obĩd'a*, *oβĩd'a*, *oβĩd'e*, *uβĩde*, *üβəde*, ZOL. *obyde* 'affe'. Dasselbe tschuwassische wort liegt augenscheinlich auch dem tscher. *owďà*, *oβə:üü* (RAMSTEDT) 'affe', *†oβ(o)ďa* (GENETZ) 'eule', *abďà* 'hexe, böse zauberin' zu grunde. MUNKÁCSI wbuch s. 70 vergleicht das wort mit russ. *обидà* 'beleidigung, kränkung', von welchem es jedoch sowohl der bedeutung als der form halber fernzuhalten ist. Das genannte russische wort ist übrigens in der form *obid* und mit der bedeutung 'beleidigung, kränkung' ins wotjakische aufgenommen (siehe MUNK. l. c.)

wotj. G. S. J. MU. U. *oïdo*, *oïdo* 'nun wohl! wohlan! auf! komm!'.
 < tschuw. AŠM. (s. 330) *ajda*, *av'a* 'lass uns gehen!', MUNK.
 (NyK XXI s. 23) *†ajda*, *†ad'a*, ZOL. *ajda* 'nun! hinaus! vor-
 wärts! treibe!' AHLQV. *ajdá* 'lass uns gehen!' [vgl. kas.
aidā, auch: *aida* 'höre! schneller! nur zu! (ausruf der auf-
 forderung)', tel. alt. leb. sag. koib. ktsch. bar. tub. tob.
 kir. kkir. kas. krm. *aida* 'treiben, fortreiben, vertreiben',
 tar. osm. dsch. *haida* 'treiben', osm. *haida* 'nun! vorwärts!'].
 Wäre das wort aus dem tatarischen entlehnt, wie MUN-
 KÁCSI wbuch s. 61 meint, so hätten wir im wotjakischen
aida zu erwarten; eine solche form des wortes kommt in
 der that auch vor: GAVR. M., AM. S. *aïda* 'wohlan!
 komm!' In *oïdo* haben wir *o* in der ersten silbe ebenso
 wie in *kojïk* 'elentier' < tschuw. *kajïk*.

Ein tschuwassisches lehnwort ist wahrscheinlich tscher.
aiðä, *aiðar*, *ajðä* 'wohl! wohlan! gehn wir!', vielleicht auch
 mord. *adä*, *adü* 'wohlan! auf du!' (vgl. AŠM. H3B. XVIII s.
 109. PAASONEN JSFOU. XV,2 s. 12 u. 26 hält das mord-
 winische wort für ein tatarisches lehnwort).

wotj. MU. *pakar*, K. (Ev.) *pakar* 'magen, bauch'.

< tschuw. ZOL. *pagar* 'leber', *pagardy* 'magen der vögel',
 MUNK. (NyK XXI s. 24) *†pagar*, *†péurär*, *†pé'är* 'leber'
 [vgl. kas. BÁL. *bagyr*, *bauyr*, OSTR. *bauyr* (*bagyr*), bschk.
 KATAR. *bauyr* 'leber'; osm. *bagyr* 'leber, herz', *bagyrsak*
 'eingeweide, magen', kir. *baur* 'leber, bauch', BUDAG.; alt.
 VERB. *pūr* 'leber, herz']. Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 84
 u. wbuch s. 535.

Aus dem tschuwassischen stammt gleichfalls tscher.
päyär, *pagár* 'kropf, magen der vögel', vgl. BUDENZ NyK
 III s. 410.

wotj. U. *paleś*, *paleź*, G. J. *paleź*, J. M. *pāueź* (< **paleź*), M. *pa-
 led'ź*, MUNK. S. *paled'ź*, K. *paleź* 'vogelbeere', *p-pu* 'vogelbeerbaum,
 eberesche' | syrj. V. Peč. S. L. *peljś*, I. *pelidź*, Rog. P. *pelidź*,
peridź 'vogelbeere', V. *peljś-pu*, I. *pelidź-pu* 'vogelbeerbaum, eber-
 esche'.

< tschuw. AŠM. (s. 10, 93) *pileš*, ZOL. *pileš*, AHLQV. *pilēš* 'vogelbeere' (vgl. kas. BĀL. OSTR. VOSKR. *milāš*, tob. BUDAG. *milāš*, bschk. KATAR. *milāš*, kir. BUDAG. *milās*, alt. VERB. *pele* 'vogelbeere'). Vgl. ANDERSON Wandlungen s. 55 a: note 114, MUNK. wbuch s. 541. Mit ANDERSON und MUNKÁCSI halte ich das permische wort für eine entlehnung aus dem tschuwassischen. Nach GOMBOCZ NyK XXXI s. 126 wäre das wort unmittelbar mit wog. *pašār*, ostj. *pašar*, tscher. *pizle*, mord. *pizāl*, fi. *pihlaja* zusammenzustellen in diesem falle müsste man willkürlich eine schon in urpermischer zeit stattgehabte metathesis voraussetzen. -- Über die lautverhältnisse vgl. oben s. 15, 31, 32.

syrj. P. *parga* 'in der flachsheckel zurückgebliebene flachsflocke, schabsel'.

? < tschuw. ZOL. *pargá* 'büschel (клочек)'. Wahrscheinlich stehen diese wörter in irgendeinem zusammenhang mit einander. Es ist jedoch unsicher, ob tschuw. *pargá* turkotatarischen ursprungs ist. Das wort kommt auch im russischen dialektisch vor: *naprá* (Wologda, Perm) 'feiner abfall vom gehechelten flachs, dünne und kurze faser, feines beim weben abgefallenes leinhaar' (DAL) und scheint hier aus dem syriänischen entlehnt zu sein.

wotj. Isl. J. *pirilš* 'brecheisen, brechstange', WIED. *pyrytš* 'brechstange, schlägel', *pritš* 'brecheisen', MUNK. S. *pirištša*, M. *pirištša* 'hohleisen (zum aushöhlen eines troges od. bienenstockes gebrauchtes werkzeug)', S. *pirištšal-* 'mit dem hohleisen höhlen' | syrj. V. Peč. *piridž*, U. S. *piridž*, GENETZ OP. *†pəriž*, Rog. P. *pirištš* 'brecheisen, eishaue'.

< tschuw. ZOL. *pürüš* 'kratzeisen, haue, karst' [vgl. kas. VOSKR. (s. 201 a.) *böröš* 'stemmeisen mit langem stiel zum aushöhlen der bienenstöcke'].

Wog. AHLQV. *päryš* 'brecheisen, MUNK. ML. *†päřēš* 'eishaue', welches GOMBOCZ NyK XXVIII s. 171 für ein tatarisches lehnwort hält (aus einem supponierten nomen

deverbale *bäreč von bār- 'schlagen'), ist wahrscheinlich aus dem syrjäischen entlehnt.

wotj. U. *sańik*, M. J. MU. *sańik*, Isl. J. auch: *sańeg*, G. *sańik*, MUNK. S. *sańik*, K. *†sańek* 'grosse gabel, heugabel, mistgabel'.

< tschuw. AŠM. (s. 34, 76, 362) *sāńək*, *seńək*, *seńə*, ZOL. *sāńek* 'grosse gabel' (vgl. kas. BÁL. OSTR. VOSKR. *sāńək*, bschk. KATAR. *hāńāk* 'gabel, grosse gabel'). Vgl. BUDENZ NyK III s. 418. Wäre das wort, wie MUNKÁCSI NyK XVIII s. 120 u. wbuch s. 414 annimmt, aus dem tatarischen entlehnt, so hätten wir im wotjakischen **sanak* (**si-nāk*) od. **sańak* (**sāńāk*) zu erwarten (vgl. z. b. wotj. K. *alāk*, U. *ālāk* 'verleumdung' < tat. *ālāk*, wotj. G. S. M. J. K. *amal*, U. *āmāl* 'mittel, list' < tat. *āmāl*, wotj. K. MU. *tamak*, G. S. M. J. *tamak*, U. *tāmāk* 'tabak' < tat. *tāmāke*). Tschuw. *ä*, *e* = wotj. *ä* ebenso wie in wotj. *arāa* 'woche', *šāška* 'blume', siehe oben s. 31.

Tscher. *šerńik*, *šāńōk*, *šāńik* 'heugabel' ist gleichfalls ein tschuwassisches lehnwort (vgl. BUDENZ l. c.), wogegen ostj. *seńāk*, *senak* id. aus dem tatarischen entlehnt ist (vgl. PAAS. FUF II s. 129—30).

wotj. U. M., MUNK. Isl. S. *sarba*, G. *sarva* 'länglichrundes gefäss von birkenrinde mit hölzernem boden (ōypакъ)'.

? < tschuw. —. MUNKÁCSI wbuch s. 417 bezeichnet das wort als tschuwassisches lehnwort. In den mir zugänglichen quellen habe ich kein entsprechendes tschuwassisches wort gefunden.

wotj. MU. *sāu*, GAVR. K. *syu*, MUNK. K. *†sül* 'gesund'.

< tschuw. AŠM. (s. XIV) *sjv*, *su*, ZOL. *syva*, *su*, AHLQV. *sy'va*, *súva* 'gesund' (vgl. kas. BÁL. OSTR. VOSKR. *sau*, bschk. KATAR. *hau* 'gesund'; dsch. *sao*, ad. *sag*, kir. *sau* 'gesund, rasch, nüchtern', BUDAG.; alt. VERB. *su* 'gesund, nüchtern'). MUNKÁCSI NyK XVIII s. 88 u. wbuch s. 430 hält das wort für ein tatarisches lehnwort. Wegen seines vokalismus (vgl. oben s. 30) steht es jedoch dem tschuwassi-

schen worte (*siv*) näher (vgl. auch wotj. *söulyk* 'gesundheit' und *sösir* 'krüppel' unten). Über *l* in wotj. MUNK. K. *tsüll* vgl. MUNK. l. c.

Dasselbe tschuwassische wort (*su*) ist auch ins tscheremissische aufgenommen: tscher. *šu* 'gesund'. Wog. *tsqu*, *tsquw* 'gesund' ist aus dem tatarischen entlehnt, vgl. GOMB. NyK XXVIII s. 179.

wotj. GAVR. K. *söulyk* (*söulyk*), MUNK. K. *tsülläk* 'gesundheit', WIED. *seulyk* 'gesund' (sic!).

< tschuw. ZOL. *syvlyx* (o: *sivlyx*) 'gesundheit' (vgl. kas. OSTR. *saulyk*, bschk. KATAR. *haulyk*, osm. ZENK. *saglyk* 'gesundheit'). Nach MUNKÁCSI NyK XVIII s. 90 u. wbuch s. 430 wäre das wort ein tatarisches lehnwort. Des vokalismus halber muss es jedoch wohl als eine entlehnung aus dem tschuwassischen bezeichnet werden, vgl. oben unter wotj. *söu* 'gesund'.

Aus dem tschuwassischen stammt ebenfalls tscher. *šulök*, *šulök* 'gesundheit'.

wotj. G. *sesir*, Isl. J. *sösir*, MUNK. S. *sesir*, K. *tsüsēr* 'verstümmelt, verkrüppelt, krüppel, verstümmelter', WIED. *sesyr* (o: *sesir*) 'hinfällig, schwächlich, — krüppel'; G. U. *sesirmînî*, M. *sesirmîni* 'zum krüppel werden'; G. U. *sesirtîni*, M., MUNK. S. *sesirtîni*, WIED. *susyrtyny* 'verkrüppeln'.

< tschuw. AHLQV. *sy'vzyr*, ZOL. *suzyr* 'ungesund', ZOL. *syzyrla* 'welk, vertrocknet' (vgl. kas. VOSKR. *sau-syzyr*: *sau-syzyk* 'unpässlichkeit', bschk. *haulyt* 'ungesund'). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 97 u. wbuch s. 429, Verf., Zur gesch. § 68. Vgl. oben s. 17. — Über *u* in WIED. *susyrtyny* siehe Verf., l. c.

Dem tschuwassischen ist gleichfalls tscher. *šû-šâr*, *šû-šer*, 'wunde, missgeburt, krank', *susôr* 'krank, krüppelig, verwundet, wunde, krankheit, schmerz' entlehnt, vgl. BUDENZ NyK III s. 414, MUNK. l. c.

wotj. M. U., Isl. J. *sugon*, G. *sugon*: *kurît sugon*, MUNK. K. S. *sugon* 'zwiebel' |, syrj. WIED. P. *sugoń* 'zwiebel'.

? < tschuw. ZOL. *sogan*, AHLQV. *sogán*, *sugán* 'zwiebel' (vgl. OSTR. VOSKR. *sugan*, BÁL. *sugan*, *sogan*, bschk. KATAR. *hugan*, alt. VERB. *sogono*, nig. BUDAG. *sogun*, osm. ZENK. *sogan* 'zwiebel'). Vgl. BUDENZ NyK III s. 414, wo das syrjänische wort nicht erwähnt wird. MUNKÁCSI NyK XVIII s. 84 u. wbuch s. 431 hält das wort für ein tatarisches lehnwort. Ebenso gut könnte es hinsichtlich seiner form aus dem tschuwassischen entlehnt sein. Aus welcher quelle WIEDEMANN das syrjänische wort (P. *sugoń*) genommen hat, ist mir nicht bekannt; in den von mir untersuchten dialekten kommt es nicht vor. Dem tschuw. *a* der zweiten silbe entspricht gewöhnlich syrj. *a*, nur in zwei unsicheren fällen auch *o* (ausserdem *ε* < **o*, vgl. oben s. 26—7). Es ist also möglich, dass das „permjak“-syrjänische wort von anderer seite entlehnt ist, jedoch kaum aus dem tatarischen, weil wir auch in diesem falle ein *a* in der zweiten silbe zu erwarten hätten. Wenn das wort in dem „permjakischen“ dialekt des gouv. Wjatka vorkommt, so könnte man an eine entlehnung aus dem wotjakischen denken. Befremdend ist noch das *ń* (statt *n*) im auslaut.

Tscher. *šogán*, *šogan* 'zwiebel' ist wahrscheinlich aus dem tschuwassischen entlehnt, vgl. BUDENZ l. c.

wotj. Isl. J. *sukiri*, M. *sukiri*, G. J. *sukri*, U. *šikiri* (< **sukiri*, vgl. Verf., Zur gesch. § 22), MUNK. S. *sukiri*, WIED. *sukuri* 'laib, brotlaib'.

? < tschuw. AŠM. (s. IX, 9, 40, 340, 351, 359) *šokkor*, *šikfir*, *šifir*, MUNK. (NyK XXI s. 22) *šš'kkēr*, *šš'gor*, ZOL. *šukkur*, *šugur*, AHLQV. *šukur* 'brot, laib'. Vgl. BUDENZ NyK III s. 417, MUNK. NyK XVIII s. 122 u. wbuch s. 431. Das tschuwassische wort, welches übrigens etymologisch vereinzelt dasteht, ist mit aller wahrscheinlichkeit das original sowohl für tscher. *šākār*, *sukur*, *sukōr* 'brot, brotlaib' (vgl. BUDENZ l. c., MUNK. l. c.) als für mord. *šukār*, *šukoro* 'runder kuchen' (vgl. PAAS. JSFOu. XV, 2 s. 50). Nach MUNKÁCSI wäre auch das wotjakische wort

aus dem tschuwassischen entlehnt und ihm stimmt PAASONEN NyK XXXII s. 265 bei. Schwierigkeiten macht jedoch das anlautende *s* (statt *š*, vgl. oben s. 14—5). Soviel ich sehe, kann wotj. *sukiri* entweder aus einem solchen tschuwassischen dialekte, wo das entsprechende wort mit *s* anlautete (vgl. AŠM. Gr. s. 57 u. 369: *s* ~ *š*) oder auch aus dem tscheremissischen entlehnt sein. — Über das auslautende wotj. *i* vgl. oben s. 34.

Von diesen wörtern sind natürlich sowohl syrj. *sukař* 'zwieback' (vgl. auch Rog. wbuch s. 155, PAAS. I. c.) als auch tscher. *sukar* id. (SZILASI, Cseremisiz szótár s. 205), welche aus dem russischen entlehnt sind (russ. *цыхаль* 'zwieback'), ganz zu trennen.

wotj. G. *sukman* 'grober wollener kaftan, bauernkittel', VEREŠČAGIN S., MUNK. M. *sukman* 'hinten gefaltetes winterröckel', WIED. ZUS. *sukman* 'wollener rock' | syrj. V. Peč. *sukman* 'grober wollener (hellgrauer) überrock (im herbst)', WIED. *sukman* 'halbwollenes zeug' (sic!).

< tschuw. AHLQV. *suxman*, *sukman*, ZOL. (s. 64 u. 240) *suxman* 'kaftan, rock' (vgl. kas *čikmān* BÄL.: 'kaftan aus tuch', OSTR.: 'kaftan, bauernkittel, überrock', tob. BUDAG. *sūkmān* 'kameelhaarener bauernrock', alt. VERB. *čekmen*, *čekpen*, *sikpen* 'tuch', dsch. VÄMB. *čekmen* 'ein weites winterkleid'). Vgl. PAAS. NyK XXXII s. 265 (wo das syrjänische wort nicht angeführt wird). Wahrscheinlich ist nicht nur das wotjakische, sondern auch das syrjänische wort tschuwassischen ursprungs (das wort kommt auch im russischen vor: russ. *цымәнъ* 'kaftan aus tuch' DAL). Dagegen ist syrj. WIED. *sukmañin* 'halbwollenes zeug', *sukmañina* 'halbwollen' aus dem russischen entlehnt: russ. *цыкманна* 'hausgewobenes halbwollenes zeug' (DAL).

Tatarischen ursprungs sind ostj. *sukman* 'dickes, graues tuch, fries', *†səukmān* 'langer, wollener rock, grobes tuch', wog. *suxmen*, *sūxmen-touf* 'dickes, graues tuch' (vgl. AHLQV. JSFOU. VIII s. 11, PAAS. FUF II s. 130), woge-

gen mord. *sumai*, *sumań*, *śamań* 'langer rock, kaftan wahrscheinlich aus dem tschuwassischen entlehnt ist (vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 50).

wotj. U. *sum* : *sum-ak* *baštini*, M. *sum* : *sum-ak* *baštini*, MUNK. S. *sum-ak* od. *sumen* (instr.) *baštini* 'im grossen, im grossen masse, en gros nehmen od. kaufen' (*baštini* = 'nehmen, kaufen').

< tschuw. AŠM (Изв. XVIII s. 58 u. 127) *sum* 'zahl, zählung (счетъ, число)' (vgl. kas. BĀL. *sana-* 'zählen, rechnen', kom. RADL. *san*, alt. VERB. *san*, kir. ZOL. *san* 'zahl', osm. ZENK. *san* 'zahl, zählung, rechnung').

Dasselbe turkotatarische wort kommt auch als tatari-sches lehnwort im wotjakischen vor: wotj. *san* : *san* *karini* 'ehren, achten' (*karini* = 'machen, thun') (vgl. MUNK. NyK XVIII s. 84). — Über magy. *szám* 'zahl', wo das auslau-tende *m* auf alttschuwassischen ursprung des wortes hin-deutet, vgl. MUNK. NyK XXV s. 283 u. AŠM. Изв. XVIII s. 58.

wotj. G. M. U. *śakan* 'bastdecke, bastmatte', M. auch: 'pferdedecke', MUNK. S. *śakan* 'binse, matte'.

< tschuw.; vgl. tschuw. AŠM. (Изв. XVIII s. 36) *śasan* 'binse' (vgl. kas. BĀL. *jikan* 'binse', alt. VERB. *jeken* 'schilf-rohr (камышъ)', auch (s. 470) 'bastmatte (porожа)', dsch. *je-ken*, *jiken* 'rohrmatte, die binsen aus welchen matten ge-macht werden'). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 120 u. wbuch s. 446. Das wotjakische wort setzt ein tschuwassisches **śasan* voraus (vgl. oben s. 3 mom. 6 u. s. 9, 14). Über den wechsel von anl. *ś* und *š* im tschuwassischen vgl. AŠM. Gr. s. 369 (vgl. auch s. v. *śurlo*, *śumori*).

Turkotatarischen ursprungs sind auch ostj. *jikan*, *jegan*, *iĕkĕn* 'schilfmatte, teppich aus gras od. schilf', wog. *jakän* 'binsenmatte' (vgl. GOMB. NyK XXVIII s. 161, PAAS. FUF II s. 117) und magy. *gyékény* 'binse, schilfdecke, matte, binsenmatte' (vgl. MUNK. NyK XVIII s. 115). Über wog. *śăkwän*, *śăkwent* 'schachtelhalm' (tschuwassischen ur-sprungs?) vgl. GOMB. NyK XXVIII s. 176.

wotj. G. U. *šartšš*, M. MU. *šartšj*, Isl. J. *šartššj*, MUNK. S. *†šartči*, K. *†čarčē* 'rübe' || syryj. I. V. Peč. S. L. P. *šortni*, U. V. *šorkni* 'rübe'.

< tschuw.; vgl. tschuw. Ašm. (s. XVIII) *šarʃk*, ZOL. *šaryk*, AHLQV. *šaryk* 'rübe' (in den anderen turkotatarischen sprachen nicht belegt). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 120 u. wbuch s. 448. In betreff der suffixe: wotj. *-šš*, *-šj*, *-šš* und syryj. *-ni* vgl. wotj. *vektšš* 'dünn, fein, schlank, klein' ~ syryj. *veknī* 'eng, schmal', wotj. *poktšš* 'klein' ~ syryj. *posni* 'klein, fein'; vgl. auch syryj. *kokni* 'leicht', *vesni* 'dünn, fein'. Die beiden suffixe sind offenbar diminutive. Beachtenswert ist die syryj. form *šorkni* = *šork-ni* (< **šorjik-ni*), wo sich also der wortstamm (*šork-*) nahe an das tschuw. *šarʃk* anschliesst. Wahrscheinlich geht auch wotj. *šartšš*, *šartššj* auf ein ursprünglicheres **šarkššj* < **šarkššj* < **šarjik-ššj* zurück, ebenso wie ohne zweifel syryj. *šortni* < *šorkni* (< **šorjik-ni*).

Ostj. *sörtni*, *sürtni*, wog. *šortne* 'rübe' sind aus dem syryj. entlehnt.

wotj. G. M. J. MU. U. *šaska*, MUNK. S. K. *šaska* 'blume, blüte'.

< tschuw. Ašm. (s. VII, XVIII) *šeske*, ZOL. *seskä*, AHLQV. *seské*, *seski* 'blume, blüte' (vgl. kas. BÄL. OSTR. *čáčäk*, bschk. KATAR. *säskä*; tob. *seček*, kir. *šešek*, BUDAG.; alt. VERB. *čeček*, *čáčak* 'blume, blüte'). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 95—6 u. wbuch s. 446.

Aus dem tschuwassischen stammt auch tscher. *seskü* 'schaft der fruchte, stengel', *šaska*, *saská* 'blume, frucht, beere', vgl. MUNK. I. c.

wotj. G. U. *šekʃt*, M. J. MU. *šekʃt*, MUNK. S. M. *šekʃt* 'schwer, schwierig, mühsam, schwanger; schwere, schwierigkeit, mühseligkeit, schwangerschaft' || syryj. I. U. V. Peč. S. L. *šekʃd*, P. *šekʃt* 'schwer, lästig, schwierig, schwanger; schwere, bürde, last'.

? < tschuw.; vgl. tschuw. ZOL. *šük*, *šok* 'last, bürde, fuder', ZOL. *šüklem*, AHLQV. *šüklem* 'tracht, last, bürde, schwere, beschwerde, druck' (vgl. kas. BÄL. *jök* 'last, joch', OSTR.

žök 'fuder, packen, last, bürde, joch, schwere, beschwerde, druck', bschk. KATAR., kir. ZOL., alt. VERB. **jūk** id., jak. ZOL. **sūkāi**). Das permische suffix *-id*, *-it* „bildet sehr zahlreiche adjektive, deren stammwort schon selbst auch als adjektiv vorkommt, oder als substantiv oder in anderen ableitungen zu finden ist, oder auch nicht mehr nachgewiesen werden kann; es kann auch wohl ein fremdwort sein, wie in *krepjd*¹ (fest, stark)“. — — — „So wie diese adjektive selbst — gleich anderen — zum teil zugleich substantivisch gebraucht werden, — — — so hat auch ihr stammwort öfters schon beide bedeutungen zugleich — —“, vgl. WIED. SyRJ. Gr. s. 67—8. Das stammwort des fraglichen permischen nomens wäre also wotj. **šek*, **šek*, syrj. **šek* mit der bedeutung 'schwere, bürde, last' (resp. 'schwer'). Die zusammenstellung mit dem angeführten tschuwassischen worte ist jedoch unsicher wegen der vokalverhältnisse (vgl. oben s. 32 mom. 35); dazu kommt noch, dass die bezeichnungsweise ZOLOTNICKI's und AHLQVIST's nicht genügend genau ist.

Das nordostjakische **šōgot** 'schwer' scheint mir jedenfalls eine entlehnung aus dem syrjänischen zu sein.

wotj. G. U. *šerj*, M., ISL. J., MU. *šerj*, MUNK. K. *šire*, S. *šerj* [im wbuche *†šeri*, wo *ě* natürlich ein druckfehler (pro *e*) ist] 'weberspule, spulrolle', G. U. *šerjani*, M. *šerjani*, MUNK. S. *šerjal*- 'spulen' | syrj. V. *šuri*, P. *šuri*, WIED. *šuri* 'weberspule, spulrolle', Rog. P. *šuri bidman* 'instrument um den faden auf die spule zu wickeln'.

< tschuw. AŠM. *šörä*, *šara*, UČ. (s. 32) *šarə*, ZOL. *šürü*, AHLQV. *šur*, *surry* 'spule, spulrolle' (vgl. kas. BÄL. *šüre* 'spule, wefelpule, rohrpfeife'). Vgl. PAAS. NyK XXXII s. 267, wo das syrjänische wort nicht erwähnt wird. Nach MUNK. wbuch s. 452 u. NyK XVIII s. 122 wäre das wort aus dem tatarischen entlehnt, was jedoch, besonders des anlautenden *š* halber, nicht möglich ist. Ebenso wenig kann

¹ Vgl. russ. *крепкий*.

syrj. *šur'i* ein tatarisches lehnwort sein, wie AHLQVIST JSFOu. VIII s. 10 behauptet. Wegen seines vokalischen auslauts ist das syrjänische wort wahrscheinlich unabhängig vom wotjakischen entlehnt (vgl. oben s. 35 mom. 40). Es ist sehr möglich, dass das wort zuerst ins „permjaksche“ (P.) und dann, durch vermittlung dieses dialektes, ins Vyčegda-syrjänische aufgenommen ist.

Turkotatarischen (tschuwassischen?) ursprungs ist auch wog. *sierä* 'spule' (vgl. AHLQV. l. c.) und wahrscheinlich auch ostj. *šir* id. (vgl. PAAS. FUF II s. 136 u. 109).

wotj. MU. *šetj* 'zopfband', AM. (JSFOu. I. s. 35) *šetö* 'tytön selässä riippuva nauha', WIED. Zus. *šetj* 'über den rücken hängende kopfbinde'.

< tschuw. AM. (s. 50) *šid'a*, *šivət*, ZOL. *sit*, *siviť*, AHLQV. *sivit*, *sitoná* 'flechthe, zopf', ZOL. *sitle* 'flechten (die flechte)'. Entsprechende wörter aus den übrigen turkotatarischen sprachen kenne ich nicht. Seiner form nach stimmt das wotjakische wort genau mit tschuw. *šid'a* überein.

wotj. G. U. *šeljk*, M. *šeljk*, ISL. J. *šölyk*, MU. *šönyk* (< **šölyk*), MUNK. S. *šeljk*, K. *†šöllek*, WIED. *šolyk* 'sünde'.

< tschuw. AŠM. (Gr. s. XIV, H3B. XVIII s. 45) *šjliχ*, *šiliχ*, *šjvl̥χ*, *šjll̥χ*, MUNK. (NyK XXI s. 23) *†š'wl̥χ*, *†š'lj̥χ*, ZOL. *šylyx*, AHLQV. *silyx*, *silyx* 'sünde'. Das tschuwassische wort ist mit dem suffix *-lj̥χ* = tat. etc. *-lyk* gebildet. AŠMARIN H3B. XVIII s. 44—5 stellt den tschuwassischen wortstamm *šj-*, *šjv-* mit kas. *žau* 'feind', alt. ju 'krieg' (auch: 'feind', VERB.) zusammen; vgl. auch kas. OSTR. *žauyz* 'böse, hart, grausam', *žauyzlyk* 'bosheit, härte']. Vgl. BUDENZ NyK III s. 417, MUNK. NyK XVIII s. 120 u. wbuch s. 465. Über WIED. *šolyk* siehe Verf., Zur gesch. § 63.

Aus dem tschuwassischen stammt gleichfalls tscher. *su'lāk*, *suluk* 'sünde', vgl. BUDENZ l. c., MUNK. l. c.

wotj. G. M. *šil: šil-tel*, J. *šil: šil-töny*, MU. *šil: šil-dau* 'sturm, heftiger sturmwind', U. *šil: šil-päri* 'windteufel, wirbelwind', MUNK. S. *šil: šil-tel*, K. *šil: šil-dau* 'starker wind, sturmwind'.

< tschuw. AŠM. (s. XXIV, 97), *šil* 'wind', ZOL. *šil*, AHLQV. *šil* 'wind, luft', AŠM. *šil-dovol* 'sturm' [vgl. kas. BÁL. *jil*, OSTR. *žil*, bschk. KATAR. *jel* 'wind', dsch. osm. ad. *jel*, kir. *žer* id. BUDAG.; alt. VERB. (ab.) *jil* 'wind', *jel* 'luft, windhauch']. Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 121 u. wbuch s. 461.

Tschuwassischen ursprungs ist auch magy *szél* 'wind', vgl. MUNK. I. c.

wotj. MU. *šumik* (< **šulik*), ISL. J. *šulik* 'ein tuch, das von dem kopfzeuge (*ašon*) der wotjakischen frauen den rücken hinab hängt (es ist gewöhnlich gestrickt und mit fransen versehen)', MUNK. S. *šulik* 'ein — gewöhnlich wertvolles — seidentuch, mit welchem man den kopf u. das gesicht der braut bedeckt u. welches sie später hinten am *ašon* trägt'.

< tschuw. AŠM. (H3B. XVIII s. 45) *šulik* 'tuch' [vgl. kas. BÁL. *jaulyk*, OSTR. *žaulyk*, bschk. KATAR. *jaulyk*, osm. ad. BUDAG. *jaglyk* 'tuch, umhängetuch (der frauen)', kir. BUDAG. *žauluk* 'weisses tuch, welches die frauen um den kopf wickeln']. Vgl. MUNK. wbuch s. 472. Tschuw. AŠM. (s. VII, 97) *javliχ* ist natürlich eine spätere entlehnung aus dem tatarischen, vgl. AŠM. Gr. s. VII.

Syrj. I. *sulek*, S. *sulek* 'handtuch', WIED. *sulek* 'tuch, schnupftuch, wischtuch', welches auf den ersten blick mit dem angeführten wotjakischen worte zusammenzuhängen scheint (NB. jedoch nicht anl. *š* sondern *s*), ist aus dem russischen entlehnt: russ. *сулокъ, сулоръ* 'kleines leinenes frauentuch, halstuch, kleines handtuch, wischlappen' (DAL). — Ein tatarisches lehnwort ist wog. *†jaqlēχ: kät-jaqlēχ* 'tuch', vgl. GOMB. NyK XXXI s. 362.

wotj. G. *šulo*, J. MU. *šuyo* (< **šulo*), MUNK. S. K. *šulo* 'peitsche', WIED. *šulo* id.

< tschuw. ZOL. *šolà* 'peitsche, knute' (vgl. jak. *talax*, ZOL.).

Aus dem tschuwassischen stammt ebenfalls tscher. *sa'la, solá* 'peitsche'.

wotj. G. *šulvor-* : *šulvorîni* 'dringend bitten, flehen'.

< tschuw. (im tschuwassischen nicht belegt); vgl. kas. BÁL. *jalbar-*, OSTR. *žalbar-*, bschk. KATAR. *jalbar-*, ad. BUDAG. *jalvar-*, osm. ZENK. *jalvar-* 'bitten, flehen', alt. VERB. *jalbar-* 'beten, opfer darbringen'). Vgl. BUDENZ NyK III s. 419, MUNK. NyK XVIII s. 68, 60—1 u. wbuch s. 473. Für die entlehnung aus dem tschuwassischen spricht das anl. *š* und der vokalismus der ersten silbe im wotjakischen (vgl. oben s. 1, 28). Das wotjakische wort setzt ein tschuwassisches verb **šolvar-*, **šulvar-* voraus. Wotj. U. *đal-barîni*, MUNK. K. *jalbar-* 'bitten, flehen' ist aus dem tatari-schen entlehnt (vgl. MUNK. NyK XVIII s. 60), und ist von wotj. *jibirtîni*, *jubirtîni* 'sich bücken, sich verbeugen, an-beten' = syrj. *jubirtni*, *jurbirtni*, *jurbitni* id., womit MUN-KÁCSI l. c. und wbuch s. 266 es zusammenstellt, fernzu-halten.

Tschuwassischen ursprungs ist auch tscher. *sarβarlaš*, *sorwalem* 'bitten, beten, betteln', vgl. BUDENZ l. c.

wotj. U. *šur* : *šur-ajî*, M. *šur* : *šur-ajî*, MU. *šur* : *šur-atai*, MUNK. S. *šur* : *šur-ajî* 'stiefvater', U. *šur-mumî*, ISL. J. *šur-mumî*, MU *šur-anai*, MUNK. S. *šur-mumî* 'stiefmutter' | syrj. ROG. P. *šor* : *šor-ai* 'stiefvater', *šor-mam* 'stiefmutter', *šor-zon* 'stiefsohn', *šor-njv* 'stief-tochter'.

< tschuw. AŠM. (s. 185) *šurî*, ZOL. *šóra*, AHLQV. *šor*, *šóra*, *šorry*, *šurry* 'hälfte, halb-, stief-', AŠM. (s. XIX) *až'a-z'urri*, ZOL. *aža-šofy* 'stiefvater', AŠM. (s. XIX) *ama-z'urri*, ZOL. *ama-šofy*, AHLQV. *amyš-šorry* 'stiefmutter', ZOL. *yvył-šofy*, AHLQV. *uvyl-šorry* 'stiefsohn', ZOL. *xif-šofy* 'stieftochter' (vgl. kas. BÁL., bschk. KATAR. *jarty* 'hälfte, halb', *jarym* 'halb', kir. BUDAG. *žarty*, *žarym*, osm. BUDAG. *jary*, alt. VERB. *jarym*, *jartyk*, *jarymdyk* id.). Vgl. AŠM. Gr. s. XIX, PAAS. NyK XXXII s. 268. SMIRNOV Пермьск. s. 138 ver-wechselt syrj. *šor-* 'stief-' mit syrj. *šor* 'späte zeit', und glaubt, dass syrj. *šor-ai* „später vater“ bedeutet. Infolge dieser irrigen zusammenstellung macht er die folgerung, dass

der ausdruck *śor-ai* „zu der zeit entstand, wo der mann nicht seine frau zu sich nahm, sondern selbst in das haus ihrer eltern eintrat, und also ein später sohn für sie wurde“(!).

wotj. G. M. J. MU. U. *śurlo*, MUNK. S. K. *śurlo* 'sichel' | syrj. I. U. V. Peč. S. L. *łsarla*, P. *łsarva*, GENETZ OP. *łćerlä*, *łćarlä* 'sichel'.

< tschuw. AŠM. (s. XI, XVIII, 45, 127, 128) *śurla*, *śorla*, ZOL. *śorla*, AHLQV. *śorlä* 'sichel'. Mit ANDERSON Wandlungen s. 150 halte ich das tschuwassische wort für eine ableitung (mit dem suffix -la) vom verbum *śor-* 'zerhauen, spalten, sägen' = kas. *jar-* 'spalten, sprengen, zerreißen', alt. *jar-* 'zerhauen, spalten, zerreißen' etc., und sowohl das permische als das entsprechende tscheremissische wort: *sarlä*, *sorla* 'sichel' für entlehnungen aus dem tschuwassischen (vgl. wotj. *śulo* 'peitsche' < tschuw. *śolä* > tscher. *sa-la*, *solä* id.), vgl. ANDERSON l. c. Auch MUNKÁCSI wbuch s. 475 bezeichnet das wotjakische wort als tschuwassisches lehnwort. In dem syrjänischen worte ist das anlautende *łś* (statt *ś*) auffallend. Im allgemeinen entspricht dem anlautenden wotjakischen *ś* im syrjänischen regelmässig *ś* wie auch dem anl. wotj. *łś*, *łś* im syrjänischen *łś*; ebenso ist urspr. *ś* und *łś* in den syrjänischen dialekten im allgemeinen erhalten. Ausnahmen von dieser regel giebt es wohl, obschon wenig; solche sind wotj. *śin-* 'abnehmen, sich vermindern' = syrj. *łśin-*, WIED. I. auch *sin-* (o: *śin-*) id. (nach meinen aufzeichnungen auch in I. *łśin-*), wotj. *śep* 'verwitwet, witwer, witwe' = syrj. WIED. *śep* und *łśep* id. Es muss also die möglichkeit vorausgesetzt werden, dass das anlautende *łś* in syrj. *łsarla* sich auf syrjänischem boden gebildet hat. Andererseits wäre es auch vielleicht möglich, dass die syrjänische form auf eine dialektische tschuwassische form mit anl. *łś* zurückgeht (über den wechsel von anl. *ś* und *łś* im tschuwassischen vgl. AŠM. Gr. s. 369). — Über den vokalismus vgl. oben s. 29.

In irgendeinem verhältnisse zu dem genannten tschuwassischen worte steht wohl auch magy. *sarló* 'sichel', vgl. ANDERSON l. c.

wotj. G. M., Isl. J., U. *šabala* (Isl. J. auch: *geri šabala*) 'ein an der pflugkrümme (oberhalb der pflugscharen) befestigtes brettchen (schaufel) zum abwälzen der erde' (сошная полница, лопатка у сошниковъ, отваль), VEREŠČAGIN (Вотьяки Сар. уѣзда s. 53) S. *šabala* id., MUNK. S. K. *šabala* 'deichsel, handhabe am pflug' (sic!), WIED. *šabala* 'handhabe am pflug' (sic!) | syrj. V. S. L. *šabala* 'ein an der rechten seite der pflugkrümme (oberhalb der pflugscharen) angenageltes dreieckiges brettchen zum abwälzen der erde', WIED. *šabala* 'handhabe am pflug' (sic!).

< tschuw. ZOL. *šabala*, auch: *šybala*, *šubala* 'löffel, grosser löffel, schauumlöffel', *soga-šybaly* 'brettchen am pflug zum abwälzen der erde' (полница, siehe DAL) (vgl. tob. BUDAG. *šabala* 'kochlöffel', alt VERB. *šabala*, *šabyła*, *čabala* 'löffel'). Hinsichtlich der bedeutung vgl. auch kas. OSTR. *kalak* 'schaufel, spaten, rührlöffel, theelöffel', *suka kalagy* 'brettchen (am pflug) zum abwälzen der erde' [паница (часть сохи) э: полница, siehe DAL]. Dasselbe wort kommt, als lehnwort, auch im russischen dialektisch vor: *шабала*, *шебалка* (Kostroma, Perm) 'kochlöffel', (Wjatka) 'brettchen am pflug zum abwälzen der erde' (DAL), *шабалка* (Wjatka) 'eiserne schaufel am pflug' (MAGNICKIJ, Изв. V, 2 s. 70). Mit fl. *sāpāle*, *sipale* 'span, stückchen, läppchen', welches wort WESKE Изв. VIII, 1 s. 95 als original des angeführten russischen wortes aufstellt, hat dieses nichts zu thun.

Aus dem tschuwassischen stammt ebenfalls tscher. *šabalá*, *saβa-là*, *sobalá*, *sowla* 'löffel', *šogá-sovalá* (Троцкий) 'brettchen am pflug zum abwälzen der erde (полница)', vgl. BUDENZ NyK III s. 417.

wotj. G. *šat* 'vielleicht', *nošik šat odig pol mʹnom* 'vielleicht gehe ich noch einmal', M. U. *šat* 'sogar, ist es möglich? wirklich!', M. *ton šat veralod!* 'sogar du sprichst! sollst du auch sprechen!' (d. h. schweige!), U. *šat veralod!* id., G. (Ev.) *šat* 'ist est möglich? wirk-

lich! etwa, vielleicht, denn', MUNK. S. *šat* 'vielleicht, etwa', WIED. *šat* 'etwa'.

? < tschuw. AŠM. (s. 237) *šat* 'vollkommen, ganz, völlig, durchaus', ZOL. *šat* 'auf einmal, plötzlich, vollständig, völlig, ganz, alles' (ZOLOTNICKIJ s. 106 stellt das tschuw. wort — wahrscheinlich unrichtig — mit kir. „šalt = jalt“ 'plötzlich' zusammen). Die zusammenstellung ist wegen der etwas abweichenden bedeutung unsicher.

Tscher. *šatok* (= *šat-ok*; -ok: bekräftigende partikel) 'ganz und gar' ist dagegen sicher aus dem tschuwassischen entlehnt.

wotj. G. *šatša* 'dünne (lange) stange', MUNK. S. *šatša* 'rute, gerte', WASILJEV (MSFOu. XVIII s. 24) S. *šatši*: *šatši-šer* 'eine aus ruten und geweichtem lindenbast gefertigte peitsche', (AM. JSFOu. I s. 35: K. *šatšo šör*, wahrscheinlich = *šatši-šör*), WIED. *šatša* 'stange' | wotj. MUNK. S. *šutšo* 'rute, gerte', WIED. *šutšo* 'zweig, rute'.

? < tschuw. AŠM. (s. 57) *šalp'ža*, *šalz'a* 'lange stange', ZOL. *šarča*, *šarža* 'stange, lange stange, pfahl', AHLQV. *šarča* 'stange' | AŠM. (s. 114) *šalp'z'o* 'stock', ZOL. *šoča* 'lange stange'. Vgl. MUNK. wbuch s. 478. — Statt *šatša* hätten wir eigentlich im wotjakischen **šatša* zu erwarten. Möglicherweise geht jedoch das wotjakische wort auf ein dialektisches **šača* im tschuwassischen zurück (über schwund von l, r im tschuwassischen vgl. AŠM. Gr. s. 52 u. 367).

wotj. U. *šau* 'ganz, gänzlich, völlig', SMIRN. U. *šau* id.

< tschuw. AŠM. (s. 237) *šav* 'vollkommen, ganz, gänzlich, völlig' (vgl. tat. BUDAĞ. *šai* 'voll, vollständig, vollkommen').

wotj. G. *šilan*, MUNK. S. *šilan*, *šilan*, 'binse, schilf'.

< tschuw. ZOL. *šylan* 'dorngebüsch, dornenstrauch, schachtelhalm (equisetum) (терновникъ, хвощъ)' (in den anderen turkotatarischen sprachen nicht belegt). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 123 u. wbuch s. 488, Verf., Zur gesch. § 92.

Aus dem tschuwassischen stammt ebenfalls tscher. *šulan*: *šulan-wondo* 'dornstrauch'.

wotj. MU. *šumot* 'samstag, sonnabend', WIED. *šumat* id.

< tshuw. ZOL. *šumat* : *šumat-kon*, MUNK. (NyK XXI s. 4) *†šēmūt-gun*, AHLQV. *šumat-kon*, *šmat-kon* (*kon* = 'tag') 'sams-tag, sonnabend' (vgl. kir. *sembe*, osm. *šinbix*; pers. *šenmbe*, *šembe* 'samstag, sonnabend', BUDAG.; über pers. *šamba*, gr. *σάββατον* etc. vgl. KLUGE Etym. wbuch s. v. Samstag). Vgl. MUNK. wbuch s. 502.

Aus dem tshuwassischen ist auch tscher. *šumat* : *šumat-kečò* 'samstag' (*kečò* = 'tag') entlehnt. Über magy. *szombat* vgl. SIMONYI NyK XXV s. 55—6.

wotj. G. M. J. MU. U. *taka*, G. auch: *taga* 'hammel, schöps, schafbock', G. *keš-taga*, MU. *kaza-taka* 'ziegenbock', MUNK. S. K. *taka*, G. *taga* 'widder', K. *†ēž-taka* id., M. J. *keš-taka* 'ziegenbock'.

< tshuw. AŠM. (s. 63, 356) *taca*, *tara*, ZOL. *taga*, AHLQV. *tagá*, *tagá* 'hammel, schöps, schafbock', AHLQV. *kačagá-tagá* 'ziegenbock' [vgl. kas. BÄL. *tākā* 'widder', OSTR. *tākā* '(schaf- od. ziegen-)bock', bschk. KATAR. *tākā* 'schafbock' kir. BUDAG. *teke* 'ziegenbock', alt. VERB. *teke* 'wilder ziegenbock (*capra sibirica*)', ad. RADL. *tākā* 'bock', osm. ZENK. *teke*, *tikke* 'ziegenbock']. MUNKÁCSI NyK XVIII s. 123 u. 149 hält das wort richtig für ein tshuwassisches lehnwort, bezeichnet es aber in seinem wörterbuche mit „tat. csuv.“. Wotj. *taga* ist wenigstens ganz sicher aus dem tshuwassischen entlehnt (tshuw. *r* = wotj. *g*, vgl. oben s. 13) und wahrscheinlich auch wotj. *taka* (tshuw. *σ* = wotj. *k*, vgl. oben s. 9); zu beachten ist nämlich, dass wir auch im U. *taka* haben: wäre das wort aus dem tatarischen entlehnt, so hätten wir die form **tākā* zu erwarten (vgl. Verf., Zur gesch. § 8).

Dem tshuwassischen ist auch tscher. *tärgä*, *taga*, *taga* 'hammel, schafbock, widder', *kačaká-tagā* 'ziegenbock' entlehnt, vgl. BUDENZ NyK III s. 408.

wotj. WIED. *tasma* 'gurt' | syrj. I. U. V. Peč. S. L. *tasma* 'riemen, ledergurt', CASTRÉN I. *tasma* 'cingulus e corio confectus'.

?? < tshuw. (im tshuwassischen nicht belegt); [vgl. kas. BÄL. OSTR. *tasma* 'band, wollenband', bschk. KATAR. *tatma* id., dsch. VÄMB. *tasma* 'riemen, gurt', osm. ZENK. *tasma* lederstreif, riemen, gurt, band (gewebtes); -- aus dem pers.: *tāśma* 'rohes leder, riemen']. — Seiner bedeutung und verbreitung halber kann das permische wort meines erachtens nicht aus dem tatarischen entlehnt sein. Es wäre möglich, dass es durch vermittlung des tshuwassischen aufgenommen ist; eine direkte entlehnung aus einer iranischen sprache ist aber auch nicht ausgeschlossen.

Dagegen ist wotj. U. *tasma* 'band', MUNK. K. S. *tasma* 'band' (vgl. MUNK. NyK XVIII s. 141 u. wbuch s. 342), wie auch tscher. *tasma* id. aus dem tatarischen entlehnt. Über mord. *tasma*: *tasman kodama* 'ähnlich einer *tasma* (wird rühmend gesagt von einem gewebe, einer haube und allerlei handarbeit)', welches wahrscheinlich ein tatarisches lehnwort ist, vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 54. — Dem tatarischen ist auch russ. *те́сма* 'zwirn- od. wollenband' entlehnt, wogegen russ. dial. (Archangel) *táśma* 'eine art gurt am rentiergeschirr' (DAL) offenbar aus dem syrjänischen aufgenommen ist.

wotj. G. M. J. MU. U. *tay* 'dank; dank! danke!', MUNK. S. K. *ttáu* id., G. S. (Azb.) *távu* id.; *tay karjini* 'danken' (*karjini* = 'machen, thun').

? < tshuw. AŠM. (s. XIII, 79, 366) *tav*, *tau* 'dank, dankbarkeit; ich danke', ZOL. (s. 78, 215–7) *tav'*, *táva* id., AHLQV. *távu*, *táva* 'begrüssung, glückwunsch, (becher auf jemandes) gesundheit'; AŠM. *tav tu* 'danken' (*tu* = 'machen, thun') [vgl. kas. BÄL. *tau* 'dank', *tau itmäk* 'danken' (it- 'machen, thun')]. MUNKÁCSI wbuch s. 339 bezeichnet das wort als tatarisches lehnwort (vgl. auch BUDENZ NyK III s. 408). Ebenso gut könnte es aus dem tshuwassischen entlehnt sein; zu beachten ist besonders die wotjakische form *távu*, welche vielleicht auf den tshuwassischen ursprung des wortes hindeutet.

Das wort ist auch, vielleicht aus dem tatarischen, ins tscheremissische aufgenommen: tscher. *tau*, *tau* 'dank, dankbarkeit', vgl. BUDENZ NyK III s. 408.

wotj. M. *terki*, U. *terki* 'schüssel', MU. J. *terki* 'teller', MUNK. S. **türki* 'teller, schale', K. (Matth. Ev. 14,^s) *terky* 'schüssel'.

< tschuw. AŠM. (s. X, XVIII, 34, 129) *tirəə*, *tirək*, MUNK. (NyK XXI s. 22) **tīrək*, **tīrgə*, AHLQV. *tirge*, *tirg*, *tirik*, ZOL. *tirik* 'schüssel' [vgl. alt. VERB. *tergi* 'korb (aus rinde) zum auflesen einer pflanze (*erythronium dens-canis*), schachtel aus birkenrinde', dsch. ZOL. *türük*]. Vgl. AŠM. Gr. s. XVIII, PAAS. NyK XXXII s. 269. Nach MUNKÁCSI wbuch s. 349 wäre das wort aus dem russischen (*таpelка*?) entlehnt, zu welcher annahme jedoch kein grund vorliegt. Dagegen entspricht es gut dem angeführten tschuwassischen worte sowohl hinsichts seiner form als seiner bedeutung.

Aus dem tschuwassischen stammt desgleichen tscher. *terke*, *tereke* 'schüssel', vgl. AŠM. Gr. s. X, PAAS. l. c.

wotj. MU. *tingili*, ISL. J. *tingili*, MUNK. S. *tingili* 'achse (eines rades)'.

< tschuw. AŠM. (s. 368) *teŋəəl*, *tiŋəəl*, *təŋəl*, MUNK. **tēŋg'əl*, ZOL. *tenel*, AHLQV. *teŋél*, *tené* 'achse (eines rades)' (vgl. osm. AŠM. *dingil*). MUNKÁCSI wbuch s. 360 bezeichnet das wort als tatarisches lehnwort. Ein entsprechendes kasantatarisches wort habe ich jedoch nicht finden können ('achse eines rades' ist kas.-tatarisch = *köčär*, welches auch ins wotjakische aufgenommen ist: wotj. J. *kōčšer*, MUNK. K. **kūčär* 'achse). Ohne zweifel ist das fragliche wotjakische wort aus dem tschuwassischen entlehnt. (Über den auslautsvokal vgl. oben s. 34).

Aus dem tschuwassischen stammt auch magy. *tengely* 'achse', vgl. MUNK. Ethnographia XII s. 468.

wotj. MUNK. S. *tipir* : *tipir karni* 'stampfen (v. pferde)', *tiprak* (< **tipir-ak*) bezeichnet den 'laut, welcher beim schnellen galoppie-

ren des pferdes hervorgebracht wird' (vgl. MUNK. Votj. népkölt. hagyom. s. 66), *tipjrt-* = *tipjr karnj* (*karnj* = 'thun, machen').

< tschuw. АШМ. (s. 251) *tjbr-tjbr* 'durch das getrampel eines schreitendes pferdes hervorgebrachter laut (стукъ отъ ногъ идущей лошади)' [vgl. kas. BÁL. OSTR. *döbördä* 'poltern, klappern', VOSKR. *döbärdäü* 'das klopfen, das poltern, gerassel (z. b. der wagen)'].

wotj. G. *tjš* 'samen, saatkorn', M. *tjš*, U. *tiš* 'kern', J. *tjš* 'samen, korn, kern', MUNK. S. *tjš*, K. *tiš* 'korn, saatkorn' | syrj. I. U. V. Peč. S. P. *tuš* 'korn, samen', U. S. P. auch: 'beere', Peč. auch: 'cedernuss; erbse', V. auch: 'kern'.

< tschuw. MUNK. (NyK XXI s. 24) **tjš*, **čjš*, **tjš*, ZOL. *tüş* 'kern (in fruchten), herz, mark', AHLQV. *tüş* 'nusskern, korn' [vgl. kas. BÁL. *töš* 'samenkorn, kern (fruchtkern)', koib.-karg. CASTRÉN *tūs-*, *tus-*: *tüstux*, *tustux* 'kernig']. Nach MUNKÁCSI NyK XVIII s. 124 u. wbuch s. 350 wäre das wort aus dem tatarischen entlehnt. In diesem falle wäre aber im wotjakischen **teš* (**töš*) **tuš* zu erwarten, vgl. z. b. wotj. *buš* 'leer' < tat. *buš* id., wotj. *eš* 'kamerad' < tat. *iš* id. und, über den vokalismus, Verf.. Zur gesch. § 66. Über auslautendes wotj.-syrj. *š* (= tschuw. *š*) vgl. oben s. 15.

Dem tschuwassischen ist wahrscheinlich auch tscher. *tuš* 'kern, nusskern' entlehnt.

wotj. J. MU. *tui*, G. *tui*: *frgon-tui*, MUNK. S. M. K. *tui* 'messaging'.

< tschuw. АШМ. (s. X, XIX) *tuj*, ZOL. *toj* 'messaging' (in den übrigen turkotatarischen sprachen nicht belegt). Vgl. АШМ. Gr. s. XIX, PAAS. NyK XXXII s. 269. Die auffallend grosse ähnlichkeit zwischen wotj. *tui* und tscher. *toj* 'messaging' (vgl. АШМ. Gr. s. X, PAAS. l. c.) deutet darauf hin, dass die beiden wörter aus ein und derselben quelle aufgenommene lehnwörter sind.

wotj. G. *tui* 'fest, schmaus': *kutes-tui* 'fest beim beendigen des dreschens', *šort-tui* „gespinst-fest“, 'fest nach dem auswaschen der eingelaugten garnsträhnen im flusse'.

? < tschuw. AŠM. (s. 93) *tuj*, *toj*, AHLQV. *toi* 'hochzeit', ZOL. *toj* 'gastmahl, hochzeit, fest' (vgl. kas. BÁL. OSTR. *tuj*, bschk. KATAR. *tuj* 'hochzeitschmaus', kir. RADL. *toi*, kom. RADL. *toi* 'gastmahl', alt. VERB. *toj* 'gastmahl, hochzeit', dsch. VÁMB. *toj* 'mahlzeit, fest, hochzeit', pers.-osm. ZENK. *doj* 'gastmahl, schmaus, hochzeitschmaus'). Nach MUNKÁCSI wbuch s. 373 wäre das wort aus dem tatarischen entlehnt, was auch sehr möglich ist. Hinsichtlich seiner form könnte es aber ebenso gut aus dem tschuwassischen entlehnt sein. Beachtung verdient vielleicht auch der umstand, dass das wort nur in dem nördlichsten, dem glasovschen dialekte vorkommt, der am wenigsten vom tatarischen beeinflusst ist.

Turkotatarischen (tatarischen) ursprungs ist vielleicht auch: mord. *toj* 'brautpreis', vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 55.

wotj. G. *tuklätši*, J. *tuklätši*, MU. *tiklätši*, U. *tiklätši*, MUNK. S. *tuklätši*, K. *tekläsi*, K. (Treb.) *tiklätši* 'brautwerberin'.

< tschuw. AŠM. (s. XIX, 151, 352) *toxlätš*, *tīχla.p'z'ī*, *tīk-lätši*, MUNK. (NyK XXI s. 4) **toxläg'ē*, ZOL. *tuxlač'*, AHLQV. *tuxláč* 'brautwerberin'. Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 124 u. wbuch s. 371.

Aus dem tschuwassischen ist ebenfalls tscher. *tōkla'tsō*, *tō'la'tsō*, *tukláčē*, 'brautwerberin' entlehnt, vgl. MUNK. l. c.

wotj. MU. *tuuup* (< **tulup*), *tuuip* (< **tulip*): *tuuup niupi*, *tuuip niupi*, Uč. (s. 9) *tulup niłpi* 'waisenkind'.

< tschuw. AŠM. (s. VIII, XIX) *tolox* 'waisenkind', ZOL. *tulux* 'witwe', AHLQV. *tulux* 'waisenkind, witwe, witwen-' (vgl. kas. BÁL. OSTR. *tol*, bschk. KATAR. *tol*, kir. ZOL. *tol* 'witwen-', kom. RADL. *tul*, alt. VERB. *tul* 'witwe', jak. ZOL. *tulajax*). Vgl. AŠM. Gr. s. XIX. Wotj. *-p* im auslaut beruht möglicherweise auf einer tschuwassischen dialektform mit auslautendem *-p*, vgl. tschuw. *sōlōχ* ~ *sōlōp* 'blutegel' (vgl. AŠM. Gr. s. 51).

Das tschuwassische wort ist auch ins tscheremissische entlehnt: tscher. *tālāk* 'der, die einquartierte', *tuluk*, *tulök* 'waise, witwen-', vgl. BUDENZ NyK III s. 410.

wotj. G. *tumošo* 'wunder, spass; wunderbar, spasshaft'.

< tschuw.; [vgl. tschuw. AŠM. (s. 62) *tamaža* 'wunder', kas. BÁL. *tamaša* 'spass', OSTR. *tamaša* 'promenade, auflauf, gedränge', bschk. KATAR. *tamaša* 'staunenswert; promenade, auflauf', kom. RADL. *tamaša* 'schauspiel'; — aus dem arab.]. Seines vokalismus halber kann das wotjakische wort nicht aus dem tatarischen entlehnt sein, denn alsdann hätten wir wotj. *tamaša* zu erwarten. In den übrigen (südlicheren) dialekten kommt das wort auch in dieser form vor: M. MU. U. *tamaša*, MUNK. S. K. *tamaša* 'spass, scherz', welche natürlich aus dem tatarischen entlehnt ist (MUNKÁCSI wbuch s. 344 bezeichnet nicht nur wotj. *tamaša*, sondern auch *tumošo* als tatarisches lehnwort). Tschuw. *tamaža* ist offenbar eine jüngere entlehnung aus dem tatarischen, und kann auch nicht das original des fraglichen wortes sein. Vorauszusetzen ist, dass wotj. *tumošo* aus einem tschuw. **tumaža*, **tomaža* entlehnt ist, vgl. wotj. *bušono* 'schwager' < tschuw. *puz'ana*, *poz'ana*, wotj. *kuromo* 'ulme' < tschuw. *xurama*, wotj. *urobo* 'wagen' < tschuw. *uraba*, *oraba* (vgl. Verf., Zur gesch. § 44).

Das wort ist auch ins tscheremissische (wahrscheinlich aus dem tschuwassischen) entlehnt: tscher. *tomasa* 'sorge, kummer', *tomaša* 'verwirrung, etwas ausserordentliches, sorg, mühe'.

wotj. J. ISL. *tursko*, G. *tušsko*, M. *tursko* u. *turtko*: *kort-tursko*, *kort-turtko*, MU. *turgj.fšo*: *kort-turgj.fšo*, MUNK. S. *turkkj.fšo* 'feuerhaken, schüreisen', U. *turttuško*, *kort-tuško* 'scharre od. harke zum zusammenscharren des mehls', UTROBIN G. (MUNK. wbuch s. 374) *†tučko* id.

< tschuw. AŠM. (s. 354) *toršška*, *turp'z'ŕša*, ZOL. *torčka*, AHLQV. *torčká* 'feuerhaken, schüreisen' (vgl. kas. OSTR. *tärtöškä* 'mit handhabe versehenes brett zum zusammenscharren des getreides', alt. *tartka*, *tartky* 'schabeisen'). Vgl. PAAS. NYK XXXII s. 270. Den wotjakischen formen *tursko*, *turtko*, *tušsko* (< **turšsko*) liegt offenbar tschuw.

tortška, den formen *turgjŕško*, *turkkiŕško* aber wahrscheinlich *turp'z'ica* zu grunde; U. *turttuško* hat sich möglicherweise unter einfluss des tat. *tärtöškä* gebildet.

wotj. MU. *turto* 'femerstange, deichsel, gabeldeichsel', U. *turto*: *gerŕ-turto* 'deichsel am pflug', MUNK. K. *turto* 'gabeldeichsel, doppeldeichsel', †*gêrê-turto* 'pflugbaum' syrj. P. *torta* 'krücke od. rechen zum zusammenscharren des gedroschenen getreides'.

< tschuw. AŠM. (s. XI, XVIII, 45, 70) *turba*, *torna*, ZOL. *torda*, AHLQV. *turdá*, *tordá* 'deichsel' (vgl. kas. BÁL. OSTR. *tärtä*, bschk. KATAR. *tärtä* 'deichsel, doppeldeichsel'). Nach MUNKÁCSI wbuch s. 386 wäre das wotj. wort aus dem tatarischen entlehnt, was jedoch, wegen des vokalismus, nicht möglich ist; dagegen stimmt es in dieser hinsicht gut zu dem angeführten tschuwassischen worte.

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. *tortá* 'deichsel, femerstange' entlehnt.

wotj. G. *tušmon*, *tušman* 'böser mensch, feind, böser geist', M. *tušmon* 'boshaft, tückisch, hämisch; tückischer mensch', MUNK. S. *tušmon* 'feind, gegner, widersacher, bösgesinnter mensch; feindlicher geist', S. *tušmonal*- 'hassen, anfeinden; beneiden, nicht gönnen', G. *tušmonjašk*- id.

< tschuw. AŠM. (s.46) *tošman* 'feind', ZOL. *tušman* 'feind, verbrecher, bösewicht', AHLQV. *tušman* 'übelthäter' (vgl. kas. BÁL. OSTR. *došman* 'feind', kir. ZOL. *dušpan* id., alt. VERB. *tušman* 'feind; fremd, fremder, ausländer, fremdling', kom. RADL. *tušman* 'feind', osm. ZENK. *düşmen* 'feind, gegner, widersacher'; -- aus dem pers.). Wegen des anlautenden *t* muss das wort als tschuwassisches lehnwort angesehen werden; dagegen ist wotj. J. *dušmon*, *dışmon*, U. *dışmon*, 'feind, böser geist', MUNK. K. *dušmon*, †*děšmon*, U. †*düşmon* id. aus dem tatarischen entlehnt (in bezug auf den anlaut vgl. z. b. wotj. *dauiŕ* 'sturm' < tat. *dauiŕ*, wotj. *daga* 'hufeisen' < tat. *daga*, wotj. *dır* 'vielleicht, wahrscheinlich' < tat. *dır*, wotj. *duš* 'freund' < tat. *duš*; MUNKÁCSI NyK XVIII s. 138 u. wbuch s. 377 hält nicht nur

wotj. *dušmon* etc., sondern auch *tušmon* für ein tatarisches lehnwort. Vgl. auch BUDENZ NyK III s. 399). Zu beachten ist auch, dass die mit *t* anlautenden wotjakischen formen in den nördlichen dialekten vorkommen, welche weniger vom tatarischen beeinflusst sind als die südlicheren, denen die mit *d* anlautenden formen angehören.

Aus dem tschuwassischen stammt wahrscheinlich auch tscher. *têšman* 'böser geist, böse, feind', *tušman* auch: 'hexenmeister' (vgl. auch BUDENZ NyK III s. 399, MUNK. NyK I. c.). Ein tatarisches lehnwort ist mordM. AHLQV. *dušman* 'drache, zauberer', mordE. WIED. *dušmon* 'böser geist, zauberer', vielleicht auch mordM. AHLQV. *tušman* 'drache, zauberer', mordE. WIED. *tušman* 'zauberer' (vgl. MUNK. I. c., PAAS. JSFOU. XV,2 s. 57), welches letzteres auch aus dem tschuwassischen entlehnt sein könnte. Das wort ist auch (aus dem tatarischen) ins wogulische aufgenommen: wog. *†tušmèn* 'feind', vgl. GOMB. NyK XXVIII s. 182.

wotj. G. *ṭšana*, S. M. J. MU. U. *ṭṣaṇa*, MUNK. K. *†čāṇa*, GAVR. K. *šana* 'dohle'.

< tschuw. AŠM. (s. VII, XII, XIX, 361, 368) *ṭšana*, *ṭṣaṇa*, MUNK. (NyK XXI s. 25) *†čāṇa*, *†čawga*, ZOL. *čana*, AHLQV. *čaná* 'dohle' (vgl. tob. *čöngä*, kas. BÄL. *čäükä*, alt. VERB. *tan*, *tān*, koib. (†ASTRÉN *tān* 'dohle'). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 113 u. wbuch s. 288.

Aus dem tschuwassischen stammt ebenfalls tscher. *tsüṅgä*, *čáṇa* 'dohle', vgl. MUNK. I. c., wogegen mord. *†čarka* 'dohle' aus dem tatarischen entlehnt ist, vgl. MUNK. I. c., PAAS. JSFOU. XV,2 s. 51. 'Turkotatarischen ursprungs ist ohne zweifel auch magy. *csóka* 'dohle', vgl. MUNK. I. c.

wotj. MU. (Uč.) *ṭšaraka* '(holz)kugel'.

< tschuw. AŠM. (s. 153) *šarraca*, ZOL. *šavraga*, Uč. (s. 101) *šav-raca* 'rund, kreisförmig', Uč. (s. 56) *šarraca ṭšimīr* 'kugel' (*ṭšimīr* = 'rund'); AŠM. (s. 153) *šarra* 'rund', (s. 369) *šarra z'il*, auch dial. (s. 369) *ṭšara z'il*, ZOL. *šavrá šil* 'wirbel-

wind', AHLQV. *šavrá* 'kreis; rund'; AŠM. *šavîr* 'drehen', ZOL. *šavr*, *šavyr* 'umkehren' (vgl. kom. RADL. *cäürä* 'rund herum', *cäür* 'umwickeln, umhüllen', osm. BUDAG. *čäver* 'umringen, kehren, wenden', *čävrä* 'kreis, umkreis'). Das wotjakische wort setzt ein tschuwassisches **tšaraca* voraus (vgl. oben tschuw. *šavra* ~ *tšara*).

Aus dem tschuw. stammt auch tscher. *süräš*, *sawörém* 'drehen, wenden' (vgl. BUDENZ NyK III s. 413).

wotj. G. *tšarlan*, M. *tšarlan* 'fischmöwe'.

< tschuw. AŠM. (s. XII, 369) *tšarlan*, *tšarlan*, *šarlan* 'fischmöwe' (чашка), ZOL. *čarlan*, AHLQV. *čarlán* 'reiher' (vgl. kas. BÁL. OSTR. VOSKR. *čarlak : ak čarlak*, alt. *čarlāk : ak čarlāk* 'möwe').

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. *tsärlän*, *tsärläŋgə*, *čarlán* 'reiher', *čarlan* 'möwe' entlehnt.

wotj. G. U. *tšeber*, S. M. J. *tšeber* 'schön, anmutig, hübsch, gut', G. auch: 'schnell (adv.)', MU. auch: 'schönheit', J. auch: 'gut (adv.)'.

? < tschuw. AŠM. (s. VII, 55, 63, 66, 227) *tšiber*, ZOL. *čibef*, AHLQV. *čibér* 'schön, hübsch, gut', ZOL. AHLQV. auch: 'gut (adv.)' [vgl. kas. OSTR. VOSKR. *čibār* 'schön, hübsch, wohlgestaltet, prächtig, brav', BÁL. *čülbār* 'nett, hübsch, schön', kom. RADL. *cäbār* 'reinlich, vorsichtig', dsch. VAMB. *c'eber* 'flinck, geschickt (von frauen), gute wirtin', alt. VERB. *čeber*, *šeber* 'sauber, reinlich, behutsam, vorsichtig', jak. BÖHTL. *säbār* 'rein, sauber']. Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 112 u. wbuch s. 312. MUNKÁCSI hält das wort für ein tschuwassisches lehnwort (die kasantatarischen wörter werden von ihm nicht angeführt), was auch sehr möglich ist. Ebenso gut könnte es aber aus dem tatarischen entlehnt sein, vgl. in bezug auf den vokalismus z. b. wotj. *eseb* 'überlegung, nachdenken' < kas. *isäb*, wotj. *keñeš*, *keñeš* 'rat, beratung' < kas. *kiñäš*, wotj. *ńergeš* 'ordnung, reihe' < kas. *nirgä*. Möglicherweise steht das fragliche wort jedoch hinsichtlich seiner bedeutung dem entsprechenden tschuwassischen worte näher.

Tscher. *tseβer* 'gut, schön', *čewér, c'éwer* 'schön, hübsch, gesund, glücklich' ist wahrscheinlich aus dem tschuwassischen entlehnt (vgl. BUDENZ NyK III s. 418, MUNK. NyK I. c.), wogegen mord. *c'eb'är* 'hübsch, nett, schön', wog. *šäper* 'gut', ostj. *këpär* 'gut' tatarische lehnwörter sind (vgl. MUNK. I. c., GOMB. NyK XXVIII s. 433, PAAS. JSFOu. XV,2 s. 46 u. FUF II s. 135).

wotj. S. *tšek!* 'da hast du (näml. das opfer)! sieh da!' M. *tšek: tšekke!* 'da haben sie! sieh da!' J. *tšek: tšekke, pereš . . .!* 'da hast du, alter . . .', MU. *tšök: tšök, azad med ušoz!* 'da hast du, möge (dieses opfer) vor dich nieder fallen!', WASILJEV (MSFOu. XVIII s. 33) S. *tšek-: tšekan* 'opfer für die verstorbenen', Buch *c'yke* (vgl. unten).

< tschuw. AŠM. (H3B. XVIII s. 122) *tšük, tšük* 'opfer', (s. 226) *uj b'z'üw* 'feldopfer', ZOL. *čuk, AHLQV. čuk, čük* 'opfer', AŠM. (s. XVII) *tšükle*, ZOL. *čukle* 'ein opfer darbringen' [vgl. alt VERB. *čok!* 'ausruf während der opferung bei der besprengung der götzen; besprengung; bewirtung des teufels mit den drei ersten löffeln speise, welche in die luft geworfen wird mit den worten: *čok! slerge beg šaitan!* 'empfangen Sie, mächtiger teufel!' oder 'essen Sie, herr teufel!'; *čokto* 'die götzen besprengen; die ersten bissen der speise ins feuer werfen mit dem ausruf: *čok!*', *čogur* 'einer gotttheit das opfer überbringen (vom schamane)', *čogyn* 'beten (von heiden)', vgl. auch kas. OSTR. *čük* 'ein volksfest am letzten fleischtag vor den Petrifasten (nach Pflugsten)']. Das fragliche wotjakische wort kommt nur im gebete bei dem opfer für die verstorbenen vor. Daraus lässt es sich leicht erklären, dass Buch (Die wotjaken s. 607 ff.) *c'yke* (ɔ: *tšekke*) mit „die schatten oder manen der verstorbenen, die geister der längstverschiedenen“ übersetzt, z. b. *c'yke pōresjos, džec' ut vōrdy* „ihr geister der längstverschiedenen, wohl hütet und erhaltet“, *c'yke pōresjos adžād med ušoz kišton karkom* „ihr geister der längstverschiedenen, möge die libation, die wir spenden, vor

euch niederfallen“, *c'yke urod èn kar, viro šotko* „ihr geister, verunstaltet uns nicht, (dafür) gebe ich euch das blut“ (vgl. auch MUNK. wbuch s. 314 s. v. *†čike*).

Aus dem tschuwassischen stammt gleichfalls tscher. *tsök, čok* 'ein heidnisches opfer', *tsö-kläš, tsö-läš, c'oklém* 'götzen dienen, opfern', vgl. BUDENZ NyK III s. 415.

wotj. S. M., Isl. J., MU. *†šibor* (< **†šibor*), U. *†šibor* (< **†šibor*), GAVR. K. *†šibor* 'bunt'; MUNK. S. *†šiboro* 'bunt befleckt' (o: '— gefleckt').

< tschuw. AŠM. (s. 93, 157) *†šibar*, ZOL. *čybar* 'bunt, gefleckt' (vgl. kas. BÄL. *čyuar, čubar* 'gefleckt, getüpfelt', OSTR. *čuar, čyuar* 'bunt, gefleckt', bschk. KATAR. *sybar* 'gefleckt'). Vgl. Verf., Zur gesch. s. 21 u. § 71; vgl. auch PAAS. NyK XXXII s. 260, wo unter den turkotatarischen wörtern das kasantatarische wort zuerst und das tschuwassische zuletzt erwähnt wird. MUNKÁCSI wbuch s. 321 hält das wort für ein russisches lehnwort (vgl. russ. *чубарный* 'gefleckt'), was jedoch, des vokalismus halber, sehr unwahrscheinlich ist. Im wotjakischen kommt noch die form GAVR. K. *†šubor* vor, in welcher das wort wahrscheinlich aus dem tatarischen (vgl. oben die form kas. *čubar*) entlehnt ist (vgl. auch Verf., l. c.).

Das wort ist auch ins tscheremissische entlehnt: tscher. *čubar* 'bunt'.

wotj. G. *†šip̃, †šip̃i*, S. M., Isl. J., MU. *†šipi*, U. *†šip̃i*, MUNK. K. *†čip̃e* 'küchlein' | syrj. I. *†šipan*, LYTKIN auch: *†šip* 'küchlein', V. Peč. S. L. *†šipan* 'henne', *†šipan-pi* 'küchlein' (*pi* = 'kind, junges'). < tschuw. AŠM. (s. XI, 117, 154) *†šob̃a, †šob̃a*, MUNK. (NyK XXI s. 6) *†čeb̃e*, AHLQV. *čibe, čibā*, ZOL. *čip* 'küchlein' (vgl. kas. BÄL. OSTR. VOSKR. *čebeš, bschk. KATAR. sebeš* id.). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 113 u. wbuch s. 320. Die syrjänische endung *-an* ist ohne zweifel ein diminutivsuffix (vgl. z. b. syrj. UV. *deręman* 'hemdchen' (*deręm* 'hemd'), L. *nılan* 'mägdelein' (*nıl* 'mädchen')). Über den schwund von ausl. **j* im syrjänischen vgl. oben s. 35, mom. 40.

Aus dem tschuwassischen ist ebenfalls tscher. *tsə_oβə_o*, *c'ōwe*, *čōwō* 'huhn' (*čōwe-ige* 'küchlein') entlehnt, vielleicht auch mordE. *tsipu*, *tšupu* : *tsipu levks*, *tšupu levks* 'küchel', vgl. MUNK. I. c.

wotj. MU. *tšokmor*, U. *tšokmor*, M. *tšukmer*, MUNK. S. K. *tšokmor* 'prügel, keule' | syryj. S. L. *tšokmar* 'schlägel, keule, handramme'.
 < tschuw. ZOL. *čokmar*, AHLQV. *čokmár*, *čukmár* 'prügel, keule' (vgl. kas. BÁL. *čumar*, *čukmar* 'prügel, keule', OSTR. VOSKR. *čukmar* 'knüttelchen', bschk. KATAR. *sukmar* id., kir. BUDAG. *čokbar*, RADL. *tokpar* id., kom. RADL. *cokmar* 'knüttel, schlägel, keule'). Nach MUNKÁCSI NyK XVIII s. 113 u. wbuch s. 323 wäre das wort dem tatarischen entlehnt. Hinsichts seines vokalismus und seiner verbreitung ist das wort jedoch eher als tschuwassisches lehnwort anzusehen.

Aus dem tschuwassischen stammt auch tscher. *čokmár* 'eine keule zum betäuben der fische unter dem eis (beim fischfang gebraucht)'; dagegen ist mord. *†čokmar* 'knüttel, ballholz', *†čotmar* 'knüttel, prügel' wahrscheinlich ein tatarisches lehnwort, vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 52.

wotj. MUNK. K. *tšuk-* 'feuer schlagen', *†těl-čukon* 'feuerstein'.

< tschuw.; vgl. tschuw. ZOL. *čox-* 'anreizen, anfeuern, aufhetzen', kas. BÁL. *čak-* 'beissen, stechen', ut *čak-* 'feuer schlagen', *čakma* 'feuerstein', bschk. KATAR. *sak-* 'stechen, beissen (von insekten und schlangen)', *sakma* 'feuerstein', *sakma sak* 'feuer schlagen', koib. CASTRÉN *sagarben*, karg. CASTRÉN *taharmen* 'feuer anschlagen', alt. VERB. *čak-* 'stechen (von insekten)', ot *čak-* 'feuer schlagen', *čagyn* 'blitzen', osm. *čak-* 'anschlagen, feuer schlagen, leuchten, blitzen', jak. *čakyr* 'feuerstein'. — Nach MUNKÁCSI NyK XVIII s. 60 u. wbuch s. 326 wäre das wort aus dem tatarischen entlehnt, was jedoch wegen des vokalismus nicht möglich ist (-u-, nicht -a-). Der vokal -u- im wotjakischen weist deutlich auf das tschuwassische hin (über tschuw. *o* ~ *u* = turkotat. *a* vgl. oben s. 1; vgl. auch s. 28).

Möglicherweise stammt auch tscher. *tšüktäš* (*tšükt-*) 'anzünden, anbrennen'. *čuktém, čüktem, čiktem, cuktém* (*čukt-, čükt-, čikt-, cukt-*) 'anzünden' (welches BUDENZ MUSz. s. 169 u. 190 mit fi. *suuttua* 'überdrüssig, unwillig werden' und syrj. *sotnj*, wotj. *sutjnj* 'verbrennen' vergleicht) aus dem tschuwassischen; in diesem falle müsste natürlich tscher. *-t-* als (momentanes) bildungssuffix aufgefasst werden. — Ein tatarisches lehnwort ist wog. *šuxi* 'feuer schlagen', vgl. GOMB. NyK XXXI s. 364.

wotj. U. *tšulges*, S. *tšugles* 'strumpf', M. *tšugles* 'frauenstrumpf von tuch', Isl. J. *tšugles* 'aus leinwand od. grobem bauerntuch genähter strumpf' [S. M. J. *tšugles* < **tšulges*, vgl. U. *tšulges*].

? < tschuw.; vgl. tschuw. AŠM. (s. 357) *tšilka, tšilva*, ZOL. *čulga*, AHLQV. *čolga* 'strumpf', ZOL. *čulgan* 'sich im jägernetz verwickeln', kas. BÁL. *čolgau* 'lappen zum umwickeln des schienbeins', *čolga-* 'umgeben, umwinden, umwickeln', bschk. KATAR. *solga* id., *ajagyna solgan* 'die fusslappen um die füsse wickeln'; kom. tob. *čulgau*, kir. *šulgau* 'strumpf, fusslappen', kom. *culga*, kir. *šulga* 'einwickeln', kom. tob. *culgan* 'eingewickelt sein', dsch. *žulgau* 'fusslappen', alt. VERB. *čulgu* 'windel'). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 113—4 u. wbuch s. 327 („csuv. tat.“). In der endung *-es* sieht MUNKÁCSI NyK l. c. die wotjakische pluralendung *-jos* (also „*čulgjos* > *čugfos* > *čugles*“); diese annahme ist aus lautlichen gründen unhaltbar, ausserdem auch unnötig, denn wotj. *tšulges, tšugles* bedeutet, wenigstens nach meinen aufzeichnungen, 'strumpf', nicht „strümpfe“. Die fragliche endung ist meiner ansicht nach das wotjakische bildungssuffix *-es* (=syrj. *-es*), mit welchem sowohl denominale als deverbale nomina abgeleitet werden (vgl. WIED. Syrj. gr. s. 60—1, AM. JSFOU. XIV,2 s. 22), z. b. *kutes* 'dreschflegel' (*kutjnj* 'ergreifen, in die hand nehmen'), *tijaltes* 'brechung, bruch; stück, bissen' (*tijaltjnj* 'brechen'); *vates* 'bett, unterbett' (*valjnj* 'ausbreiten, unterbreiten'); *pates* 'stückchen' (*pal* 'halb, hälfte'), *peles* 'die halbkreisförmigen

öhre an den seiten des bastschuhs, durch welche man die bastschuhschnüre zieht' (*peľ 'ohr'*). Demnach wäre die ursprüngliche bedeutung des wortes *ťsulges*: „das (um die füsse) (um)gewickelte, fusslappen“ (von **ťsulg-* 'umwickeln, umwinden'). Seiner form nach könnte wotj. *ťsulg-* sowohl aus dem tschuwassischen, als dem tatarischen stammen; auch MUNKÁCSI wbuch s. 327 bezeichnet das wort mit „csuv. tat.“. — Vgl. unten wotj. *ťsulko*.

wotj. MU. *ťsulko* 'strumpf', S. M. J. *ťsulka*, U. *ťsulka* 'socke, strumpf', MU. *ťsulko-ďir* 'socke' (*ďir* = 'haupt, kopf, spitze'), MUNK. K. *ťsulka* 'strumpf, socke'.

< tschuw. AŠM. (s. 357) *ťšilka*, *ťšilva*, ZOL. *čulga*, AHLQV. *čulgá* 'strumpf', UČ. (s. 17) *ťšilva buž'o* 'socke' (*puš* = 'haupt, kopf') (vgl. oben unter *ťsulges*). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 113 u. wbuch s. 329, wo das wort mit „csuv. tat.“ bezeichnet ist.

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. *ťšilka*, *čulká* 'strümpfe' (*ťcolka lapa* 'socken') entlehnt. — Syrj. *ťsulki*, *ťsurki* 'strumpf, strümpfe', *ťsulok* 'strumpf' ist dagegen ein russisches lehnwort: russ. чулокъ, pl. чулки 'strumpf'.

wotj. M. *ťšumon*, MUNK. S. *ťšumon* 'gefäß (korb) von birkenrinde', WIED. ZUS. *ťšumon* 'trog' | syrj. U. V. Peč. S. L. *ťšuman*, P. *ťšuman*, LYTČIN *ťšuman* 'gefäß (korb) von birkenrinde'.

< tschuw. PAAS. *ťšuman* 'aus linde verfertigtes längliches, niedriges gefäß (zum malzen)', ZOL. *čikmeň* 'korb aus birken- od. lindenrinde' [vgl. tat. ТРОИКИЈ (s. v. tscher. čomán) čuman]. Vgl. PAAS. NyK XXXII s. 260, wo das syrjänische wort nicht angeführt wird.

Aus derselben quelle stammt deutlich auch tscher. čomán 'kahnförmiger kasten von lindenbast (любочный ящикъ) mit schlittenkufen, zum hinausfahren von mist, schnee u. ä. aus dem hofe' (ТРОИКИЈ), vgl. PAAS. l. c.

wotj. U. *tšumori*, M. S. *šumori*, GAVR. G. *šumori* 'oberteil an der senkrecht stehenden stange des spinnrockens', MU. *šumori* 'kunkel am spinnrocken, docke, wickel von flachs zum spinnen', MUNK. S. *šumori* 'spindelscheibe' [„pereszlen (az orsófa alján alkalmazott lapos esont-, érez- v. fakarika, melynek czélja az orsófa könnyű forgását elősegíteni)“].

< tschuw.; vgl. tschuw. AŠM. (s. 369) *tšomor*, *tšimīr*, *šimīr* 'rund; faust', MUNK. (NyK XXI s. 22) *†čimīr*, *†čō'mor*, ZOL. *čumur*, AHLQV. *čumur* 'rund' [vgl. kas. BÁL. *jomor*, *jomoro* 'rund', bschk. KATAR. *jumyry* 'rund, kugelförmig', kir. BUDAG. *žumur* 'länglich rund, wie ein ei', osm. BUDAG. *jumru* 'rund (von allen seiten), aufgeschwollen'; vgl. tschuw. ZOL. *čumurt* 'zu einem klumpen zusammendrücken, ballen', kas. BÁL. *jom-*, bschk. KATAR. *jum-* 'zusammendrücken, zudrücken, schliessen, zusammenkneifen (augen)']. Der wechsel von anlautendem *tš* und *š* im wotjakischen beruht wohl auf dem ähnlichen dialektischen wechsel im tschuwassischen (vgl. auch AŠM. Gr. s. 369). Die verschiedenen bedeutungen des wotjakischen wortes lassen sich leicht aus der bedeutung der angeführten tschuwassischen wörter erklären (vgl. auch in dieser hinsicht die übrigen turkotatarischen beispiele). Die ursprüngliche bedeutung des wotjakischen wortes ist demnach wahrscheinlich „etwas rundes, zusammengedrücktes, zusammengeballtes“ gewesen. Über das auslautende wotj. *i* vgl. oben s. 34.

Aus dem tschuwassischen stammt auch tscher. *tsâmâr* 'etwas rundes überhaupt', *tsâmâr-raš* 'zusammenhäufen, anhäufen', *tsâmâr-ryaš* 'sich anhäufen, sammeln, ballen', *tsâmâr-ka* 'klumpen'), *čumur*, *c'umôr* 'zusammen, alle mitsammen' (*c'umôraš* 'rund', *čumráš* 'kugel', *c'umôrem* 'häufen', *čumur-tém* 'umdrehen').

wotj. WASILJEV (MSFOu. XVIII s. 133) S. *tšutšj* 'böartige skrof-löse beulen auf dem kopfe', MUNK. S. *tšutšj* 'art ausschläge, welche am kopfe von vielen läusen entstehen', ISL. J. *tšutšj* 'krätze, grind'.

Am. (JSFOu. I s. 52) K. *†čucö* 'blutgeschwür', Munk. K. *†čučě* 'aussatz, faule ecke am munde'.

< tschuw. Ašm. (s. 353) *čšü.čšü, čšü.p'žü* „benennung einer krankheit, welche die füsse des pferdes „verzehrt“ (мокрець?); diese krankheit veranlasst beim menschen zerfallen der zähne“, 'mundbrand(?)', Zol. *čöču* 'hämorrhoiden, krebs (krankheit)' [vgl. misch. PAAS. (JSFOu. XV,2 s. 51) *†čöcö* 'irgend eine hautkrankheit', ? kas. Ašm. (Изв. XVIII s. 111) *töčö : töčö zäxmäti* 'mundbrand(?)'; Zol. stellt das tschuw. wort mit tat. *täče* zusammen, ohne jedoch die bedeutung des letzteren namhaft zu machen].

Das tschuwassische wort ist auch ins tscheremissische entlehnt: tscher. *čučü, čučü* 'hämorrhoiden, krebs (krankheit)'. MordM. *†šucü*, mordE. *†čucé* 'eine gefährliche hautkrankheit, krebs' („von den mokscha's im gouv. Tambov wurde das wort mit russ. *цундра* 'mundbrand' übersetzt“), mordE. (WIED.) *täutäu* 'krebs (krankheit)' ist wahrscheinlich aus dem mischärtatarischen entlehnt, vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 51. PAASONEN NyK XXXII s. 261 stellt nicht nur das tscheremissische und mordwinische, sondern auch das wotjakische wort zunächst mit dem genannten mischärtatarischen worte zusammen.

wotj. G. U. *udis*, S. M. *udis* 'der teil des ackerbeetes, den eine person zu schneiden hat', Munk. S. *udis* 'strich, streifen bei schnitttern' syrj. V. *adas* 'strich ackerlandes zwischen zwei furchen, ackerbeet', S. *adas* 'der teil des ackerbeetes, den eine person (vom einen ende zum andern) zu schneiden hat', Savv. *adas* 'ackerbeet, gepflügter strich ackerlandes', Rog. P. *adas* 'terminarbeit, erdanteil, grundanteil (уроки, паи земли)'.

< tschuw.; vgl. tschuw. Zol. *ot* 'gehen', АНЛQV. *odas*, Üč. (s. 124) *udas* 'gehen, schreiten', Ašm. (s. 69) *onim* 'schritt, (im kreise Kurmyš:) ein feldmass', Zol. *odä* 'schritt', *odym* 'strich ackerlandes' [vgl. kas. tob. kom. *atla* 'schreiten', jak. *atyllā* id., tel. alt. schor. leb. sag. koib. ktsch. *küär. alta* 'schritte machen, schreiten, mit schritten ausmessen,

überschreiten, über etw. hinwegschreiten', osm. **ad** 'schreiten', kir. kas. osm. **adym** 'schritt', jak. **atax** id., ad. **adym** 'längemass, ungefähr eine arschin', schor. **adys** 'ein feldmass ($\frac{1}{12}$ desjatine)', RADL.; kas. OSTR. **adymna** 'die entfernung mit schritten ermessen']. Dem tschuwassischen o (\sim u) der ersten silbe entspricht hier wotj. *u*, syrj. *a* ebenso wie in wotj. *kun*, syrj. *kan* 'fürst, könig' < tschuw. *xon*, *xun* und wotj. *šurlo*, syrj. *šarla* 'sichel' < tschuw. *šorla*, *šurla* (vgl. oben s. 29). Die endung des permischen wortes spiegelt wahrscheinlich eine mit *s* auslautende endung der originalsprache wider (vgl. oben schor. **adys**); es wäre aber auch nicht unmöglich, dass dieselbe eine permische bildung ist (über die suffixe *-as*, *-es*, *-is* siehe WIED. Syrj. gr. §§ 22, 36; vgl. auch oben unter *šsulges*).

Aus dem tatarischen stammt wog. *†qtlqm* 'schritt', vgl. GOMB. NyK XXVIII s. 171.

wotj. G. *ugi*, M. J. *ugi: pel-ugi*, MU. *igi*, U. *gi: pel-gi* (< **pel-ugi*) 'ohrring, ohrgehänge' [*pel* = 'ohr'], MUNK. S. *ugi*, K. *†egē* 'ohrring', S. *pel-ugi* id., BUCH S. **ugy** 'ohrgehänge' ('sie bestehen aus einer oder mehreren kettenartig verbundenen silbermünzen, die an einem messinghaken befestigt sind, und sind so schwer, dass man häufig die ohrläppchen durchrissen findet').

? < tschuw. AŠM. (s. 14, 45) *uŋgi*, *oŋgi*, ZOL. **onga** 'ring', AHLQV. **ónga** 'grosser ring.' Da ein entsprechendes wort in den übrigen turkotatarischen sprachen meines wissens nicht belegt ist, könnte natürlich der einwurf gemacht werden, dass das tschuwassische wort umgekehrt aus einer permischen sprachform entlehnt sei. Das gegenseitige verhältnis der bedeutungen der fraglichen wörter deutet meines erachtens jedoch eher darauf hin, dass das wotjakische wort aus dem tschuwassischen entlehnt ist. Wie dem auch sei, so ist die entlehnung (in dieser oder jener richtung) zu einer zeit geschehen, wo der urpermische lautübergang **ŋg* > *g* noch nicht durchgeführt war (vgl. oben s. 24—5).

wotj. G. S. M. J. MU. U. *ukšo* MUNK. K. *ukšo* 'geld'.

< tshuw. AŠM. (s. XVIII, 45, 100) *ukša* 'geld', ZOL. *okša*, AHLQV. *ukša*, *okša* 'geld; kupfermünze' [vgl. kas. kkir. sag. leb. tel. alt. *akča* (nördl. dial.) 'münze, geld (überhaupt)', (osm. krm.) 'weiss, weisslich', osm. *akčā* 'münze: $\frac{1}{3}$ para asper, geld (überhaupt)', kom. misch. bar. tob. *akca* 'geld', kir. *akša* 'weisslich; geld', krm. *axčy* kar. T. *axča*, kar. L. *axcy* 'geld', RADL.; bschk. KATAR. *aksa* 'geld', koib. CASTRÉN *akta*, *akte* 'kopeke, geld']. MUNKÁCSI hebt in NyK XVIII s. 149 ausdrücklich hervor, dass das fragliche wort ein tshuwassisches lehnwort ist (vgl. auch l. c. s. 86), bezeichnet es aber später wbuch s. 82 mit „tat. esuv.“ (vgl. auch BUDENZ NyK III s. 403). Wegen seines vokalismus kann wotj. *ukšo* nur aus dem tshuwassischen entlehnt sein, während dagegen wotj. MUNK. S. *akša* (wbuch s. 2) ein tatarisches lehnwort ist, vgl. Verf., Zur gesch. § 44.

Ein tshuwassisches lehnwort ist ebenso tscher. *okšà*, *okša* 'geld', *okša* 'halbe kopeke' (vgl. BUDENZ l. c., MUNK. NyK XVIII s. 86), wogegen wog. *oxšä*, *†okhšē*, *†qkhšq* 'geld' wahrscheinlich aus dem tatarischen entlehnt ist (vgl. AHLQV. JSFOu. VIII s. 9, GOMB. NyK XXVIII s. 168). Turkotatarischen ursprungs sind auch mord. *akša* 'weiss', *akšəñü* (demin.) 'silber' (vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 27--8) und magy. *akcsa* = „kis pénz“ (vgl. MUNK. l. c.).

wotj. J. (POTANIN ИЗБ. III s. 248) *ulyb*: *ulyb-turum* 'sedum telephium' (*turum* ♂: *turjm* = 'gras, kraut').

? < tshuw. — MUNKÁCSI wbuch s. 105 bezeichnet das wort als tshuwassisches lehnwort. In den mir zugänglichen tshuwassischen quellen habe ich kein entsprechendes wort gefunden. Dr. GUSTAV SCHMIDT lenkt meine aufmerksamkeit auf arab. *alabīd*, *abīd* 'joubarbe ou jombarbe (plante)' (Dozy, Supplément aux dictionnaires arabes, s. 2), *abīd* 'Sempiternus, Planta quaedam' (FREYTAG, Lexicon arabico-latinum I, s. 3). Es ist auch sehr möglich, das dieses wort (*alabīd*) durch vermittlung des tshuwassischen ins wotja-

kische aufgenommen ist (in bezug auf den vokalismus der ersten silbe vgl. tschuw. **xot** 'papier, schrift' = tat. **kat**, arab. **xatt**; tschuw. **toxja** 'mädchenkappe' = tat. **takja**, arab. **tākiat**, **takja**).

wotj. MU. *uymō* (< **ulmo*), MUNK. K. *ulmo* 'apfel' syrj. WIED. Zus. *ulmō* (o: *ulmē*, < **ulmo*), auch: *ulmōs* 'apfel'.

< tschuw. AŠM. (s. IX, XVIII, 29, 45) *ulma*, *olma*, ZOL. *olma*, AHLQV. *olmá* 'apfel' (vgl. kas. kir. kkir. tob. ad. kom. krm. uig. tar. dsch. *alma*, osm. *ālmā* 'apfel', RADL.; bschk. KATAR. *alma* id.). Vgl. BUDENZ NyK III s. 403, MUNK. NyK XVIII s. 86 u. wbuch s. 108, wo jedoch das syrjänische wort nicht erwähnt ist. Im syrjänischen haben wir *e* (< **o*) in der zweiten silbe ebenso wie in syrj. *kuže* 'waldonkel' (wotj. *kužo* 'wirt') < tschuw. *χuz'a*, *xoža* (vgl. oben s. 26—7, 86). — Wotj. U. *alma* ist natürlich aus dem tatarischen entlehnt (vgl. MUNK. wbuch s. 25 u. Verf., Zur gesch. § 44).

Tscher. *olmar* 'apfel' ist gleichfalls aus dem tschuwasischen entlehnt, vgl. BUDENZ l. c., MUNK. l. c. Turkotatarischen ursprungs ist auch magy. *alma* 'apfel', vgl. MUNK. l. c.

wotj. G. *ulošo* : *ulošo val*, S. M. J. U. *ulošo*, J. MU. *uwošo* (< **ulošo*), MUNK. K. *ulošo*, *ološo* 'wallach' (*val* = 'pferd'), J. *ulošo karjini* 'wallachen (einen hengst)'.

< tschuw.; vgl. tschuw. AŠM. (s. 62, 77) *laža*, AHLQV. *lašá* 'pferd', ZOL. *laža* 'wallach, pferd' [vgl. kas. krm. osm. *alaša* 'wallach', (osm.) 'ein pferd od. ein anderes lasttier, das an den sattel od. packsattel gewöhnt ist', RADL.]. MUNKÁCSI NyK XVIII s. 125 u. wbuch s. 106 erklärt das wort für ein tatarisches lehnwort, was jedoch wegen des vokalismus nicht möglich ist. Wotj. *ulošo* setzt die tschuwassische originalform **ulaža*, **olaža* voraus (vgl. wotj. *bušono* 'schwager' < tschuw. *puz'ana*, *požana*, wotj. *kuromo* 'ulme' < tschuw. *χurama*, *xorama*, wotj. *urobo* 'wagen' < tschuw. *uraba*, *oraba*; dagegen: wotj. *alašša* 'bunt gestreift' < tat. *alača*,

wotj. *argamat* 'passgänger, zelter' < tat. *argamak*, wotj. *manara* 'minaret' < tat. *manara*, wotj. *sadaka* 'almosen' < tat. *sadaka*). Vgl. Verf., Zur gesch. § 52.

Tatarische lehnwörter sind tscher. *alaša*, *alaša* 'wallach' (vgl. MUNK. NyK I. c.), mord. *alaša* 'pferd, kastriertes pferd' (vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 28). wog. *ōlyš* 'wallach' (vgl. AHLQV. JSFOu. VIII s. 9, GOMB. NyK XXVIII s. 168) und ostj. *adaša*, *odoša* 'hengst', *aṭāšā* 'wallach' (vgl. PAAS. FUF II s. 112).

wotj. S. M. J. MU. U. *urobo* 'bauerwagen', G. *robo*: *robo-tšers* 'wagenachse', *robo-tšog* 'achsennagel', MUNK. K. *†ērobo*, *robo* (< **urobo*) 'wagen, karren'.

< tschuw. AŠM. (s. XI, XVIII, 70, 130) *uraba*, *oraba*, ZOL. *oraba*, AHLQV. *orabá* 'bauerwagen' (vgl. kas. kir. krm. *arba* 'wagen', alt. schor. leb. kys. küär. *abra* 'wagen, rad', krm. kom. osm. ad. dsch. kar. T. *araba* 'wagen', RADL.; bschk. KATAR. *arba* id.; ar.-osm. ZENK. 'araba, arba 'wagen, karren'). Vgl. BUDENZ NyK III s. 403, MUNK. NyK XVIII s. 135 u. wbuch s. 111. Über MUNK. K. *†ērobo*, *robo* vgl. Verf., Zur gesch. § 25.

Aus dem tschuwassischen ist wahrscheinlich auch tscher. *araša*, *orawá* 'wagen, rad' entlehnt (vgl. BUDENZ u. MUNK. I. c.), wogegen wog. *†grq̄p* 'lastwagen', *ōrop* 'bauerwagen', ostj. *arba* 'rota, currus' tatarische lehnwörter sind (vgl. AHLQV. JSFOu. VIII s. 10, GOMB. NyK XXVIII s. 169—70, PAAS. FUF II s. 111).

wotj. WIED. *uslom* 'vorteil, gewinn'.

< tschuw. AŠM. (H3B. XVIII s. 114) *uslam*, *oslam*, ZOL. *oslam*, AHLQV. *oslám* 'vorteil, gewinn', AŠM. auch: 'prozent', ZOL. auch 'zinsen' (vgl. kas. tob. bar. kar. krm. *aslam* 'vorteil, nutzen, gewinnst, zinsen, prozente', kom. *astlam* 'vorteil, zinsen', alt. leb. tel. *astam* 'vorteil, profit', dsch. *asik* 'vorteil, nutzen', uig. *azyk* 'vorteil', RADL.). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 100 u. wbuch s. 94.

Aus dem tschuwassischen stammt auch tscher. **oslám** 'gewinn, prozent'. Ein tatarisches lehnwort ist wog **oslym** 'frucht, ertrag, gewinn' (**oslym-varp** 'zöllner, publican').

wotj. G. **usto** 'gut', S. M. **usto**, U. **isto** (< ***usto**) 'meister', J. **usto** 'meister, kenner; erfahren, geschickt', MU. **usto** 'geschickt', MUNK. K. **usto**, **sto** 'künstler, meister, handwerker; geschickt, tüchtig'.

? < tschuw. ZOL. **usta** 'meister, kenner', MUNK. (NyK XXI s. 5) **†ostà**, AHLQV. **ústy** 'meister; geschickt' [vgl. kas. **osta** (**†osto**) 'künstler, meister; geschickt, gewandt', kom. **osta** 'lehrer, meister', tel. leb. **küär. bar. kir. tar.** dsch. osm. **usta** (tel.) 'handwerker', (kir.) 'schmied', (osm.) 'meister, lehrer; künstlerisch, geschickt, gewandt', RADL.; — aus dem pers.]. Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 142 u. wbuch s. 94, wo das wort als tschuwassisches lehnwort bezeichnet ist. Es könnte aber sowohl hinsichts seiner form als seiner bedeutung ebenso gut aus dem tatarischen entlehnt sein.

Ein tschuwassisches lehnwort ist tscher. **usta** 'meister, handwerker'.

wotj. MU. Bess. **uśśε**, MUNK. K. **†üśśε**, WIED. **usse** 'übermorgen'.
< tschuw. AŠM. (s. 179) **viśśa, viz'a, viś**, ZOL. **viśśε, viśś** 'drei', auch: 'der dritte' (vgl. AŠM. Gr. s. 182) (vgl. kas. **ōč**, alt. tel. leb. **kkir. tar. krm. ad. uig. osm. dsch. tar. kar. T. üč**, bar. **tob. küär. üc**, sag. **koib. üs**, kar. L. **ic** 'drei', RADL.; bschk. KATAR. **ös, ösäu**, jak. ZOL. **üs** id.). Vgl. MUNK. wbuch s. 76. Das wotjakische wort bedeutet also ursprünglich 'der dritte' sc. 'tag' (vgl. tscher. **kum** 'drei', **kúmëušta, kumušto** 'übermorgen'); möglicherweise ist das auslautende **ε, e** in **uśśε, †üśśε** = der wotjakischen illativendung (vgl. wotj. **tu** 'jener', **tuε** 'heuer, in diesem jahre'; wotj. **ałž** 'vorderteil, vorderraum, zukunft', **†šuk-ałžε** 'morgen, an dem folgenden tage'), sodass wotj. **uśśε** „an dem dritten (sc. tage)“ bedeutete.

wotj. G. *uštīnī*, S. M. J. MU. *uštīnī*, U. *uštīnī*, MUNK. K. *ušt-* 'öffnen, aufmachen', MU. *ušto*, U. *ušto*, MUNK. S. K. *ušto* 'loch, öffnung', MU. auch: 'offen'; G. *ušjanī*, ISL. J. *ušjanī*, MUNK. S. *ušjal-* 'öfter öffnen' syrj. I. V. S. L. *voštīnī*, U. *veštīnīs*, P. *ošnī* (1 p. præs. sing. *me ošta*) 'öffnen', V. S. L. *vošsa*, P. *ošta* 'offen', P. auch: 'loch, öffnung', I. V. S. L. *voššīnī*, U. *veššīnīs*, P. *oššīnī* 'sich öffnen, aufgehen', L. auch: *voštīšnī* id.

? < tschuw. AŠM. (s. 278) *uš-*, ZOL. *oš-*, AHLQV. *ošás*, *ušás* 'öffnen, aufmachen' (vgl. kas. *āč*, alt. tel. tar. sart. soj. kkir. krm. dsch. osm. uig. *ač*, kom. misch. tob. bar. *ao*, kir. schor. *aš*, sag. koib. jak. *as* 'öffnen, aufmachen', RADL.). Nach BUDENZ MUSz. s. 725 wäre wotj. *ušt-*, syrj. *vošt-*, *ošt-* = *u-*, *vo-*, *o-* : + *-št-*, wo *-št-*, ein suffix zur bildung von momentanen, resp. intensiven verben wäre („= *št*, welches im syrjänischen das regelmässig gebrauchte momentan-suffix ist“); den so erhaltenen verbalstamm stellt er, nebst wotj. *im*, syrj. *vom* 'mund, mündung' u. a. mit fi. *aukea* 'aper-tus' und *ovi* 'janua' zusammen. Als momentausuffix kommt in den permischen sprachen häufig *-t-* vor (vgl. BUDENZ Alaktan s. 60, wo auch das fragliche wort angeführt wird), nicht aber *-št-*. Ohne jedoch die möglichkeit auszuschliessen, dass auch *š* hier ein besonderes suffixales element wäre, halte ich es nicht für unmöglich, dass *š* zum wortstamm gehört (also : *ušt-*, *vošt-*, *ošt-* = *uš-* + *t-*, *voš-* + *-t-*, *oš-* + *-t*). In diesem falle entspräche das permische wort sowohl hinsichts seiner form als seiner bedeutung dem angeführten tschu-wassischen.

wotj. G. M. U. *uarm-*, S. J. MU. *uarm-*; G. *uarmajī*, M. *uarmajī*, U. *uarmajī*, S. MU. *uarmajī*, J. *uarmajī* 'schwiegervater, vater der frau' (*aj* = 'vater'); J. MU. *uarmumī* (< **uarm-mumī* 'schwieger-mutter, mutter der frau' (*mumī* = 'mutter')); G. U. *uarmaka*, 'die frau des frauenbruders', U. auch: 'die frauenschwester, die äl-tere schwester des frauenvaters', M. *uarmaka*, MU. S. *uarmaka* 'die ältere schwester der frau' (*aka* = 'ältere schwester'); G. M. *uarmiška*, U. *uarmiška*, S. *uarmiška* 'älterer bruder der frau' (vgl.

s. v. *iška*); ISL. J. *varmes* (= *varm-es*: *-es* = nominalbildungssuffix, vgl. WIED. Syrj. gr. s. 60—1) „benennung der familie des schwiegervaters (frauenvaters) in ihrem verhältnis zum schwiegersohne“, MU. *varmes* od. *varmes agai* od. *varmes vjn* 'bruder der frau', *varmes kenak* 'die frau des älteren bruders der frau', *varmes ken* 'die frau des jüngeren bruders der frau', *varmes babai* 'vater der frau'.

< tschuw. AŠM. (s. 141) *arīm*, AHLQV. *ārym*, *ārym* 'frau, gattin', ZOL. *arym* 'frau, gattin, frauenzimmer' (vgl. krm. osm. *harām* 'harem; die frauen u. töchter, die im harem wohnen; frau, gattin', — aus dem arab.; vgl. AŠM Gr. s. 141 note, und ZOL. s. 137). Das anlautende *u*, *v* im wotjakischen beruht vielleicht auf dialektischem wechsel von formen mit und ohne anl. *v* im tschuwassischen, vgl. tschuw. *ara*, *vara* 'gewiss, was denn!', *uda*, *vuda* 'heu', *ul*, *vol* 'er', *āz'er*, *vāz'er* 'herauslassen, befreien' (vgl. AŠM. Gr. s. 47). Der vokal der zweiten silbe ist wegen tonlosigkeit geschwunden (also: *uarmaji* < **uarīm-ajī*, *uarmaka* < **uarīm-aka*, etc.).

MUNKÁCSI ÁRJA és kauk. elem. s. 133—4 stellt das fragliche wotjakische wort nicht nur mit mordE. *urva* 'schwiegertochter, weib, gattin', mordM. *ārv'ä*, *ārv'ä* 'weib, gattin', fl. *orpana* 'geschwisterkind', lp. *oarbben* 'schwester', sondern auch mit ostj. *ōrti* 'onkel (bruder der mutter)', wog. *toqr* 'verwandter', magy. *ar: anyam ara* 'onkel (mütterlicherseits)' zusammen, und hält diese wörter für iranisches lehnwort (vgl. osset. *arwāde* 'bruder', *arwād* 'verwandter, freund', aw. *brātar-* 'bruder' etc.).¹ Das *m* in wotj. *uarm-*, *varm-* erklärt er für eine spur des possessivsuffixes der 1. pers. sing. (*-m*), „welches heutzutage im singular nicht so lautet (wotj. *val* 'pferd': *val-s* 'mein pferd')“, von dessen ehemaliger existenz aber auch im singular das

¹ Über mord. *urva*, fl. *orpana*, lp. *oarbben* siehe SETÄLÄ JSFOu. XVII,4 s. 31 note 2.

suffix der 1. pers. plur. *-mi* zeuge.¹ Zur stütze einer derartigen zusammensetzung wie wotj. **yar-m-ajl*, die auf alle fälle dem jetzigen wotjakischen fremd ist, führt er magy. *nevem-napja* (*név-nap* 'namenstag') und wog. *tupim-ajkū* „ipam-öreg“ (*tup-ajkū* „ip-öreg“) an, welche jedoch für das wotjakische keine direkte beweiskraft haben. Befremdend wäre auch das vorkommen des possessivsuffixes vor dem nominalbildungssuffix *-es* in wotj. *varmes* (vgl. oben).

wotj. S. U. *vëmε*, M. *vëmε*, Isl. J. *vëmε* 'hülfe, beistand', U. *vëmε kar?n?* 'helfen, beistand leisten', MUNK. S. K. *vëmε* 'freiwillige hilfsarbeit (z. b. beim hausbauen od. waldlichten, wenn man nämlich die freunde u. nachbarleute zusammenruft u. sie nach der arbeit bewirtet)'

tschuw. AŠM. (s. 368) *vimä*, *mime* 'hülfe, beistand', ZOL. *nümä* 'hilfsarbeit' [vgl. kas. OSTR. RADL. *ömä* (RADL.:) 'eine hilfsarbeit, zu der die bekannten eingeladen werden', (OSTR.:) 'beistand, unentgeltliche artelarbeit gegen bewirtung', bschk. KATAR. *ömä* id.]. Vgl. MUNK. wbuch s. 655. — Über den wechsel von anl. *v* mit *m* im tschuwassischen vgl. AŠM. Gr. 48, 368.

Aus dem tschuwassischen sind ebenso tscher. *βimä* 'hülfe (bei der arbeit)', *wüma* 'hülfe', *mümá* 'beistand, artelarbeit gegen bewirtung' entlehnt.

¹ *-m-* kommt ja als possessivsuffix in gewissen kasus auch im singular vor, wenngleich nicht im nominativ, z. b. *ral* 'pferd', acc. *rahmε*; ausserdem im inessiv, illativ, elativ, instrumental, prosecutiv, terminativ (vgl. WIED. Syrj. gr. s. 135—6).

Rückblick. Folgerungen.

In bezug auf die bedeutung der erörterten lehnwörter für die lautgeschichte der permischen sprachen und des tschuwassischen haben wir, was zunächst die ersteren betrifft, gesehen,

1) dass einige tschuwassische lehnwörter in den permischen sprachen (wotj. *gubi*, syrj. *gob*; wotj. *kudj*, syrj. *kud*; wotj. *kudjir*;-; ?wotj. *ugi* ¹) an den urpermischen lautübergängen $*mb > b$, $*nd > d$, $*ng > g$ teilgenommen haben, wonach diese lautübergänge also zu der zeit, wo diese lehnwörter aufgenommen wurden, noch nicht durchgeführt waren; (nach dem ausgang der urpermischen periode und nachdem die lautübergänge $*ng > g$ und $*nd > d$ schon durchgeführt waren, sind wotj. *cygei*, *tingiti* und *kandelem*, welche nur im wotjakischen vorkommen, entlehnt), (vgl. oben s. 24—5);

2) dass gewisse tschuwassische lehnwörter im syrjänischen [*gob* (wotj. *gubi*), *kud* (wotj. *kudj*), *šip* (wotj. *šipi*)] an der elision eines urspr. auslautenden $*-j$ (welches im wotjakischen bewahrt ist) teilgenommen haben, wonach also die fragliche elision zur zeit der entlehnung dieser wörter noch nicht stattgefunden hatte, und dass diese syrjänische elision wahrscheinlich bald nach dem ausgang der urpermischen periode durchgeführt worden ist (vgl. oben s. 34—5);

3) dass — betreffs des vokalismus der ersten silbe — ähnliche gegenseitige vokalentsprechungen im syrjänischen und wotjakischen, wie in einheimischen, aus dem urpermischen ererbten wörtern auch da vorkommen, wo die vokale der ersten silbe in

¹ Vgl. wörterverz.

den beiden sprachen nicht dieselben sind; so z. b. entspricht wotj. *a* dem syrj. *o* in dem tschuwassischen lehnworte: wotj. *šartfšj* 'rübe', syrj. *šorkni* ebenso wie in: wotj. *bašt-* 'nehmen', syrj. *bošt-*; wotj. *kalt-* 'mit dem zugnetz fischen', syrj. *kolt-* | — wotj. *a* dem syrj. *e* im lehnworte: wotj. *pals* 'vogelbeere', syrj. *peliš* ebenso wie in: wotj. *kar-* 'machen', syrj. *ker-*; wotj. *ka'i* 'schwägerin', syrj. *kel* | — wotj. *e* dem syrj. *ę* im lehnworte: wotj. *keš* 'ziege, hase', syrj. *keš* 'hase' ebenso wie in: wotj. *tem* 'traubenkirsche', syrj. *tem*; wotj. *sep* 'galle', syrj. *sep*; etc. (wotj. *u* = syrj. *o*, wotj. *u* = syrj. *a*, wotj. *i* = syrj. *u*) vgl. oben ss. 26, 28, 29, 30, 32, 33.

In betreff des tschuwassischen folgerten wir, dass

1) die tschuwassische sprache in einer früheren periode auch stimmhafte verschlusslaute [*g*, *d*(?), *b*] im anlaut kannte (vgl. s. 8—9),

2) die doppelte vertretung der tschuwassischen laute: *a*, *o*, *p*, *r*, *z*, *z'* in den permischen sprachen — einerseits durch *k*, *t*, *p*, *s*, *š*, anderseits durch *g*, *d*, *b*, *z*, *z'* — auf einen ursprünglichen tschuwassischen wechsel **k* ~ **g*, **t* ~ **d*, **p* ~ **b*, **χ* ~ **γ*, **s* ~ **z*, **š* ~ **z'* zurückgeht (vgl. s. 11—2).

3) das auslautende tschuw. *-š* in einigen wörtern (*pifeš*, *pürüş*, *tüş*) aus ursprünglicherem **č* entstanden ist (vgl. s. 15),

4) gewisse tschuwassische, jetzt mit *v* anlautende wörter (*vür*, *viššo*) zur zeit ihrer entlehnung ins wotjakische vokalischen anlaut hatten (vgl. s. 16—7),

5) inlautendes *n* in einer gruppe tschuwassischer wörter (*ana*, *anzür*, *anür*, *tenüršük*, *kanzor*, *fšana*) aus urspr. **ŋ* entstanden ist (vgl. s. 20—3),

6) tschuw. *a* in *ka v'z'a*, *kaš-*, nach dem zeugnis des entsprechenden tschuwassischen lehnwortes in den permischen sprachen (wotj. *keš*, syrj. *keš*), auf einen urspr. vorderen vokal (auf einen *e*-laut) zurückgeht (vgl. s. 26),

7) der urspr. *a*-laut in den tschuwassischen wörtern: *zon*, *zun*; *šorla*, *šarla*: *on-*, *un-* noch bewahrt war, als die entsprechenden: syrj. *kan*, wotj. *kun*: syrj. *fšarla*, wotj. *šarlo*: syrj. *adas*, wotj. *adis* entlehnt wurden (vgl. s. 29; vgl. jedoch auch ebenda anm.),

8) tschuw. *i* in einer gruppe von wörtern (tschuw. *im*, *inyce*, *irikser*, *kił*: *poskił*, *kin*, *ńimər*, *pi,ɔ'z'ej*, *šiv'ə*, *tirəə*) aus einem urspr. *e entstanden ist (vgl. s. 32).

Unter den lehnwörtern gab es auch einige, deren originale im jetzigen tschuwassischen nicht mehr vorkommen oder wenigstens — so viel ich weiss — nicht belegt sind, welche aber, auf grund gewisser kriterien, als entlehnungen aus dem tschuwassischen bezeichnet werden müssen; diese waren: wotj. *aman*: *tušmon-aman* 'ein böser geist, der das vieh mit krankheiten plagt' | wotj. *busturgan* 'alp' | wotj. *kubo* 'spindel' | wotj. *šulvor-* 'dringend bitten, flehen' | wotj. *tumošo* 'wunder, spass', — möglicherweise auch: ?wotj. *bełšj* 'käfer' | ??wotj. *džep* 'tasche', syrj. *džep*, *žep* 'tasche, beutelchen' | ??wotj. *tasma* 'gurt', syrj. *tasma* 'riemen, ledergurt' | ?wotj. *ulyb*: *ulyb-turum* 'sedum telephium'; vgl. auch s. v. *jivor*.

Die kulturgeschichtliche bedeutung der tschuwassischen lehnwörter tritt deutlicher hervor, wenn wir dieselben nach sachlichen kategorien ordnen. Die wichtigsten begriffsgebiete, denen sie angehören, sind folgende:

Bauten, häusliche einrichtung, geräte, werkzeuge, hausindustrie, u. ä.: ?wotj. *biłiki* 'säge', wotj. *buko* 'kummetbogen'; wotj. *čier*, syrj. *čnir* 'sattel'; wotj. *čierłsak* 'rückenpolster am pferdegeschirr'; wotj. *jubo* 'pfahl, säule'; syrj. *karta* 'viehstall, viehhof'; wotj. *katantši* 'decke von leinwand zur bedeckung der kleider in der vorratskammer, bettvorhang'; wotj. *kałši* 'schere'; wotj. *kiš*, syrj. *kiš* 'weberkamm'; wotj. *kubo* 'spindel'; wotj. *kudī*, syrj. *kud* 'korb von rinde'; ?wotj. *majeg*, syrj. *majeg* 'pfahl, stange'; ?wotj. *mułšo* 'badestube'; wotj. *murjo* 'schornstein'; ?syrj. *parga* 'in der flachsheckel zurückgebliebene flachsflocke, schabsel'; wotj. *pirilš*, syrj. *pirilš* 'brecheisen, brechstange'; wotj. *sańik* 'grosse gabel, heugabel, mistgabel'; ?wotj. *sarba* 'länglichrundes gefäss von birkenrinde mit hölzernem deckel'; wotj. *šakan* 'bastdecke, bastmatte, pferdedecke'; wotj. *šerī*, syrj. *šuri* 'weberspule, spulrolle'; wotj. *šulo* 'peitsche'; wotj. *šurlo*, syrj. *łšarla* 'sichel'; ?wotj. *šałka* 'dünne (lange) stange'; *šulšo* 'rute, gerte'; wotj. *terki* 'schlüssel'; wotj. *tingili* 'achse eines rades'; wotj. *tursko*, *tułsko* 'feuerhaken, schüreisen'; wotj. *turto* 'femerstange, deichsel', syrj. *torta* 'krücke

od. rechnen zum zusammenscharren des gedroschenen getreides'; wotj. *ťšokmor* 'prügel, keule', syrj. *ťšokmar* 'schlägel, keule, handramme'; wotj. *ťšumon*, syrj. *ťšuman* 'gefäss (korb) von birkenrinde'; wotj. *ťšumori*, *šumori* 'oberteil an der senkrecht stehenden stange des spinnrockens, kunkel am sprinnrocken; spindelscheibe'; wotj. *urobo* 'bauerwagen'.

Landwirtschaft: wotj. *ana* 'strich (landes)'; wotj. *arın?* 'ernuten'; wotj. *bus?* 'feld, brachfeld'; wotj. *it'm* 'dreschtenne; darrhaus'; wotj. *jiray* 'grenze, rain, furche auf dem felde'; wotj. *kaban* 'getreidehaufen, heuschober'; wotj. *kul'to*, syrj. *ko'ta* 'garbe'; wotj. *kuro* 'stroh'; wotj. *kušman*, syrj. *kušman* 'rettich'; ?wotj. *sugon*, syrj. *sugoń* 'zwiebel'; wotj. *šartš'i*, *šartfš'i*, syrj. *šorkni*, *šort'i* 'rübe'; wotj. *šurlo*, syrj. *ťšarla* 'sichel'; wotj. *šabala* 'ein an der pflugkrümme (oberhalb der pflugscharen) befestigtes brettchen (schaufel) zum abwälzen der erde', syrj. *šabala* 'ein an der rechten seite der pflugkrümme (oberhalb der pflugscharen) angenageltes dreieckiges brettchen zum abwälzen der erde'; wotj. *tiš*, syrj. *tuš* 'samen, korn, kern'; wotj. *udis* 'der teil des ackerbeetes, den eine person zu schneiden hat', syrj. *adas* id., auch: 'strich ackerlandes zwischen zwei furchen, ackerbeet, gepflügter strich ackerlandes'.

Gesellschaftliche und staatliche einrichtungen und verhältnisse: wotj. *kalallin?* 'testieren, schenken'; wotj. **kemdere**, **kandelem** 'zeuge'; wotj. *körš* 'abgabe, steuer'; wotj. *kudo* 'brautwerber'; wotj. *kul'm* 'kaufgeld für die braut'; wotj. *kun*, syrj. *kan* 'fürst, regent, könig'; wotj. *kuno* 'gast'; wotj. **kurok** 'räuber, dieb'; wotj. *kušo* 'wirt, hausherr', auch (in zusammensetzungen): 'geist, gottheit', syrj. *kuže* 'waldonkel'; ?wotj. *tui* 'fest, schmaus'; wotj. *tuk-tuťši* 'brautwerberin'; wotj. *tunup* (< **tulup*): *t. niupi* 'waisenkind'; wotj. *tušmon* 'feind, widersacher'; wotj. *veme* 'hülfe, freiwillige hülfsarbeit'.

Verwandtschaftsverhältnisse: wotj. *abi* 'grossmutter, schwiegermutter'; wotj. *ak?* 'ältere schwester'; wotj. *apai* 'ältere schwester, mähmchen'; wotj. *beťše* 'nachbar, verwandter', *beťšei* 'älterer bruder'; wotj. *bultir* 'bruder od. schwester der frau'; wotj. *buskeť* 'nachbar. verwandter'; wotj. *bušono* 'mann der frauenschwester'; wotj. *vygei* 'schwägerin (frau des älteren bruders)'; wotj. *iška* : *iška-*

vjn 'verwandter, nachbar, freund', *qarm-iška* 'frauenbruder'; wotj. *ken* 'schwiegertochter'; wotj. *kjrsi* 'schwager, mann der älteren schwester'; wotj. *šur-*, syrj. *šor-* 'stief-' (z. b. wotj. *šur-aji*, syrj. *šor-ai* 'stiefvater', wotj. *šur-mumj*, syrj. *šor-mam* 'stiefmutter'); wotj. *qarm-*, *varm-* 'frauen-' (z. b. *qarm-aji* 'frauenvater', *varmumj* 'frauenmutter').

Tiere. — Haustiere: wotj. *keš* 'ziege', auch: 'hase', syrj. *keš* 'hase'; wotj. *taka* 'hammel'; wotj. *čšipš*, syrj. *čšip* 'küchlein'; wotj. *ulo'o* 'wallach'. — Andere tiere: wotj. *arlan* 'maulwurf, hamster'; wotj. *bizara* 'ziesel, iltis'; ? wotj. *bečšj* 'käfer'; ? wotj. *bočono* 'wachtel'; wotj. *igi* 'uhu'; wotj. *kojik* 'clentier'; wotj. *čšaja* 'dohle'; wotj. *čšarlan* 'fischmöwe'.

Tracht und kleidung: wotj. *buršin* 'seide'; ?? wotj. *džep*, syrj. *džep* 'tasehe'; wotj. *kudjri* 'gebräme, besatz'; wotj. *kučšj* 'stiefelschaft'; wotj. *sukman*, syrj. *sukman* 'grober wollener kaftan'; wotj. *šetj* 'zopfband'; wotj. *šulik* 'eine art tuch'; ?? wotj. *tasma* 'gurt', syrj. *tasma* 'riemen, ledergurt'; ? wotj. *čšulges* 'strumpf (von leinwand od. tuch)'; wotj. *čšulko* 'strumpf, socke'; ? wotj. *ugi* 'ohrring'.

Pflanzen, bäume, beeren, früchte: ? wotj. *čščjč* 'minze'; wotj. *bukro* 'kornrade'; wotj. *gubi*, syrj. *gob* 'pilz, schwamm'; wotj. *kuromo* 'ulme'; wotj. *paleš*, syrj. *peliš* 'vogelbeere'; wotj. *šiška* 'blume, blüte'; wotj. *šilan* 'binse, schilf'; ? wotj. *ulyb : u. -turum* 'sedum telephium'; wotj. *ulmo*, syrj. *ulmō* 'apfel'.

Religion, mythologie: wotj. *akajaška* 'ein grosses, im frühling vor dem ackern gefeiertes opferfest'; wotj. *aman : tušmon-a* 'ein böser geist'; wotj. *busturgan* 'alp'; wotj. *keremet* 'eine böse gottheit, der widersacher der guten gottheiten; der opferplatz, wo dieser gottheit geopfert wird'; ? wotj. *kurbon* 'opfer'; wotj. *obida* 'waldgeist, waldteufel'; wotj. *šeljik* 'sünde'; wotj. *čšek* 'da hast du! (näml. das opfer)'.

Zeit, zeitrechnung: wotj. *arua* 'woche'; wotj. *imjir* 'lebenszeit, menschenalter, ewigkeit'; wotj. *šumot* 'samstag'¹; wotj. *uščš* 'übermorgen'.

¹ Auch sind die wotjakischen benennungen der übrigen wochentage dem tschuwassischen nachgebildet, siehe oben s. 43 - 4.

Handel: ?wotj. *don, dun*, syrj. *don* 'wert, preis, zahlung'; wotj. *sum : sum-ak, sumen (boštini)* 'im grossen masse, en gros (kaufen)'; wotj. *ukšo* 'geld'; wotj. *uslom* 'vorteil, gewinn'.

Speise, getränke: wotj. *arak* 'branntwein'; wotj. *hemri : barangi-n.* 'kartoffelsuppe'; ?wotj. *sukiri* 'brodlaib'.

Lehnwörter aus anderen begriffsgebieten giebt es verhältnismässig wenig:

Körperteile: wotj. *bižgi* 'bürzel der vögel'; wotj. *pakar* 'magen, bauch'.

Naturerscheinungen: wotj. *bus* 'nebel, dampf'; wotj. *šil : šil-tel* 'sturm'.

Krankheiten, heilkunst: wotj. *em-jum* 'arznei, heilmittel'; wotj. *šuški* 'eine art hautkrankheit'.

Metalle: wotj. *tuš* 'messing'.

Bienenzucht: wotj. *karas* 'wabe, honigscheibe'.

Spielzeug: wotj. *šaraka* '(holz)kugel'.

Die übrigen tschuwassischen lehnwörter sind bezeichnungen für abstrakte nomina, verben und partikeln: wotj. *apsir* 'eng'; wotj. *bid*, syrj. *bid* 'ganz, vollständig'; ?wotj. *dol : dol-ak* 'alle, ganz, völlig'; wotj. *em* 'gesund; nutzen, vorteil'; ?wotj. *jivor*, syrj. *juor* 'nachricht, botschaft'; wotj. *jilout* 'sitte, gewohnheit'; wotj. *juši* 'trauer, kummer, herzensbitterkeit'; wotj. *kuiki* 'kummer, betrübnis, sorge'; wotj. *muglo* 'ungehört (vom hornvieh)'; wotj. *söu* 'gesund'; wotj. *söulik* 'gesundheit'; wotj. *ses'r* 'verstümmelt, krüppel, hinfällig'; ?wotj. *šekit*, syrj. *šekid* 'schwer, schwierig, schwanger; schwere, börde, last'; wotj. *tumošo* 'wunder, spass; wunderbar, spasshaft'; ?wotj. *šeber* 'schön, hübsch, gut'; wotj. *šibor* 'bunt'; ?wotj. *usto* 'meister, kenner; erfahren, geschickt, gut' | wotj. *kašir- : ka-širini* 'erschlaffen, ermatten, erschöpft werden'; wotj. *šulvor- : šulvorini* 'dringend bitten, flehen'; wotj. *šuk-* 'feuer schlagen'; ?wotj. *uš- : uštini*, syrj. *vošt-, ošt- : voštini, ošni* 'öffnen' | wotj. *-ak, -ik* 'ganz, eben, gerade' [verstärkungsencliticum]; wotj. *eršksr* 'wider willen'; wotj. *iške* 'in diesem falle; es scheint, wohl; nun also', ?syrj. *eške* 'doch, mal'; wotj. *kaš* 'bald, sogleich, jetzt'; wotj. *ka ten* 'leise, langsam'; wotj. *oido* 'nun wohl! wohlan! auf! komm!' ?wotj. *šat* 'vielleicht, etwa; sogar, wirklich!'; wotj. *šau* 'ganz, gänzlich,

völlig'; ?wotj. *taŋ* 'dank, danke!'; wotj. *tipir: t. karnj* 'stampfen (v. pferde)'.

Unter den angeführten lehnwörtern giebt es eigentlich keine aus dem gebiete der jagd oder fischerei [vgl. jedoch oben s. 133: 'elentier' (wotj.)]. Von den bezeichnungen für metalle kommt auch nur eine vor ('messing', wotj.). Obgleich die permischen völker keine einzige benennung für getreidearten von den tschuwassen entlehnt haben (die wichtigsten derselben waren den wotjaken und syrjänen schon vor den permisch-tschuwassischen berührungen bekannt, wie wotj. *džeg*, *d'žizeg*, syrj. *ru, d'žeg* 'roggen'; wotj. *jidi*, syrj. *id* 'gerste'; wotj. *lšabei* 'weizen', syrj. *šobdi*, *šobi* id.; wotj. *šéžj* 'hafer', ebenso wie auch die wichtigsten metalle: wotj. *kort*, syrj. *kert* 'eisen'; wotj. *jrgon*, syrj. *jrgen* 'kupfer'; wotj. *azveš*, syrj. *ezjš* 'silber'; wotj.-syrj. *zarui* 'gold'; wotj. *uzveš*, syrj. *ozjš* 'zinn'; wotj. *andan*, syrj. *jemdon* 'stahl'), so ist doch zu bemerken, dass die ersteren von den letzteren vieles auf dem gebiete der landwirtschaft gelernt haben -- wie man auf grund der lehnwörter annehmen kann (vgl. oben s. 132, z. b. wotj.-syrj.: 'samen, korn', 'garbe', 'sichel', 'brettchen am pflug', 'der teil des ackerbeetes, den eine person zu schneiden hat', '?rettich', 'rübe', wotj.: 'brachfeld', 'getreidehaufen', 'dreschtenne'). Sehr beachtenswert an zahl und art sind diejenigen entlehnten kulturwörter, welche in das gebiet der häuslichen einrichtung, der geräte, werkzeuge und der hausindustrie [wie z. b. die für 'korb von rinde', 'gefäss von birkenrinde', 'keule', 'brecheisen', 'sattel', 'weberkamm', 'weberspule' (wotj.-syrj.); 'viehstall' (syrj.); 'schornstein', 'bettvorhang', 'feuerhaken', 'bastmatte', 'schüssel', 'spindel', 'spindelscheibe', 'schere', 'kummetbogen', 'achse', 'wagen' (wotj.)], wie auch in das der gesellschaftlichen und staatlichen verhältnisse [wie: 'fürst, könig', 'wirt, hauseherr' (wotj.-syrj.); 'steuer', 'zeuge', 'testieren', 'waise', 'freiwillige hülfsarbeit' (wotj.)] fallen. Alles deutet darauf hin, dass das turkotatarische volk, aus dessen sprache diese und viele andere kulturwörter aufgenommen wurden, in mancher hinsicht auf einer höheren kulturstufe stand als die permischen völker. Die verhältnismässig grosse anzahl der ins wotjakische aufgenommenen lehnwörter zeigt uns deutlich, dass von den permischen völkern die südlichste gruppe

— die wotjaken — vorzugsweise dem kultureinfluss der tschu-
wassen ausgesetzt gewesen; dass diese beiden völker in naher be-
rührung mit einander standen und dass die gegenseitigen bezie-
hungen teilweise ziemlich intim waren, davon legen ihrerseits auch
die lehnwörter aus den gebieten der verwandtschaftsverhältnisse
[vgl. z. b. 'grossmutter', 'älterer bruder', 'ältere schwester', 'fran
des älteren bruders', 'mann der älteren schwester', 'bruder der
frau', 'bruder od. schwester der frau', 'mann der frauenschwester',
'schwiegertochter', 'nachbar, verwandter', 'stief-' (auch in syrj. P.)]
und der religion und mythologie (wie: 'alp', 'waldteufel', 'eine böse
gottheit, der widersacher der guten gottheiten', 'grosses opferfest
vor dem ackern im frühling', 'sünde') zeugnis ab.

Da sich manche von den tschuwassischen lehnwörtern im
wotjakischen ihrer form nach zunächst an tschuwassische formen
aus dem nördlicheren, dem sog. „oberen“ od. wirjal-dialekt anschlies-
sen, können wir annehmen, dass die wotjaken, wenigstens im letz-
ten abschnitt der entlehnungsperiode, vorzugsweise mit den wirjal-
tschuwassen in berührung standen¹: vgl. z. b. wotj. *abi* 'gross-
mutter, mütterchen' — wirj. *abi*, *abj*, an. (MUNK.) *taba* | wotj. *aki*
(in zusammensetzungen auch: *-aka*) 'ältere schwester' — wirj. *asi*,
aji, an. *akka*, (MUNK.) *taga* | wotj. *bełše* 'nachbar, verwandter',
*bełšei*² 'älterer bruder' — wirj. *pi.ɔ'zi*, *piłsi*, *pi.ɔ'zej*², an. *piffše*
wotj. *enertšak* 'rückenpolster am pferdeggeschirr' — wirj. (MUNK.)
tenäršäk, an. (MUNK.) *tjenärz'äk* | wotj. *eygei*² 'schwägerin' — wirj.
**iņsej*², (MUNK.) *tingi*, an. (MUNK.) *tingä* | wotj. *kałšj* (auch: *kaiłši*)
'schere' — wirj. *χałši*, an. *χaj.ɔ'zi* | wotj. *obida* 'waldteufel' — wirj.
onɔ'ɔ'a, *oβiɔ'a*, an. *uβiɔe* | wotj. *sanik* 'grosse gabel' — wirj. *sänək*,

¹ Nach AŠMARIN Gr. s. IV wird der obere dialekt von den tschu-
wassen in den kreisen Civi'sk, Jadrin, Kozmodemjansk und (teilweise)
Čeboksary gouv. Kasan und im kreise Kurmyš gouv. Simbirsk, — der
untere od. anatri-dialekt aber in den gouv. Simbirsk (den kr. Kurmyš
ausgenommen), Samara, Saratov, Ufa, Orenburg wie auch in den kreisen
Čistopo', Spassk, Svijažsk, Tetjuši und (teilweise) Čeboksary gouv.
Kasan gesprochen.

² Die tschuwassischen vokativformen auf *-ej*, *-aj* kommen nach
AŠM. Gr. s. 131 im wirjal-dialekt im kreise Kurmyš vor.

an. *señak* | wotj. *šelj̆k* 'sünde' — wirj. *šj̆l̆ix*, an. *šj̆vl̆ix* | wotj. *terki* 'schüssel' — wirj. *tir̆ə*, an. (MUNK.) *†tir̆ek* | wotj. *tingili* 'achse' — wirj. *tey̆əł*, *tiy̆əł*, an. *tā̆iəł* | wotj. *ł̆saraka* 'kugel' — wirj. **ł̆sarasa*¹, an. *šavrasa*.

Dass aber der tschuwassische einfluss sich einst auf das ganze permische gebiet erstreckt hat, das thun die im syrjänischen vorkommenden tschuwassischen lehnwörter unwiderleglich dar. Es dürfte angebracht sein diese wörter — der übersichtlichkeit halber — hier im zusammenhange zu erwähnen:

- 1) syrj. U. V. S. L. P. *bjd* 'jeder, ganz, all' (wotj. *bjd*);
- 2) ?syrj. I. U. V. S. L. P. *don* 'wert, preis, zahlung' (wotj. *dun*, *don*);
- 3) ??syrj. L. *džep*, I. U. V. S. P. *žep* 'tasche, beutelchen' (wotj. *džep*);
- 4) syrj. L. *en̆jr*, MESSERSCHMIDT (handschr.) *oni'rr* 'sattel' (wotj. *eñer*);
- 5) syrj. U. V. Peč. S. L. *gob* 'pilz, schwamm' (wotj. *gubi*);
- 6) ?syrj. V. *eške*, S. *eške*, *veške*, U. L. *veške* (V. U.) 'doch, mal', bezeichnet auch (U. V. S. L.) die bedingte form; P. *veške* 'бу' (wotj. *iške*; vgl. wörterverz.).
- 7) ??syrj. I. *juor*, U. *juer*, V. S. *juver*, L. *juvor*, P. *juer* 'nachricht, botschaft, gerücht, sage, rede' (wotj. *jivor*);
- 8) syrj. U. V. S. L. *karta* 'viehstall, viehhof, viehburg', P. *karta* 'hof';
- 9) syrj. I. U. V. S. L. P. *keš* 'hase' (wotj. *keš* 'ziege; hase');
- 10) syrj. V. S. L. P. *kiš* 'weberkamm, weberblatt' (wotj. *kiš*);
- 11) syrj. I. *kud*, P. *kud* 'korb von rinde', U. *kud* 'korb, schachtel, kasten', V. S. L. *kud* 'aus dünnen, rundgebogenen espen-scheiben gefertigte (runde) schachtel' (wotj. *kud*);
- 12) syrj. I. U. V. S. *kołta*, P. *kołta* 'garbe, bündel' (wotj. *kułto*);
- 13) syrj. U. *kan* 'zar', S. V. *kan-*: *kanalny*, *kanavny* 'regieren, herrschen', MESSERSCHMIDT (handschr.) *kann*: *Ién-Kann* 'König. Rex' (wotj. *kun*);

¹ Vgl. wörterverz.

- 14) syrj. V. S. L. *kušman*, P. *kušman* 'rettich' (wotj. *kušman*);
15) syrj. Peč. *kuže*, ЛУТКИН *kuže* 'waldonkel' (wotj. *kužo* 'wirt', in zusammensetzungen: 'geist, gottheit');
16) ?syrj. I. *majeg*, U. V. S. L. *majeg*, P. *majeḡ* 'stange, pfahl' (wotj. *majeg*);
17) syrj. V. Peč. S. L. *peljś*, I. *pelidź*, P. *pelidź* 'vogelbeere' (wotj. *paleś*);
18) ?syrj. P. *parga* 'in der flachsheckel zurückgebliebene flachsflocke, schabsel';
19) syrj. V. Peč. *piridź*, U. S. *piridź*, P. *piriś* 'brecheisen, brechstange' (wotj. *piriś*);
20) ?syrj. P. *sugoń* 'zwiebel' (wotj. *sugon*);
21) syrj. V. Peč. *sukman* 'grober wollener (hellgrauer) überrock (im herbst)' (wotj. *sukman*);
22) syrj. I. V. Peč. S. L. P. *śorkni*, U. V. *śorkni* 'rübe' (wotj. *śartśi*);
23) ?syrj. I. U. V. Peč. S. L. *śekid*, P. *śekit* 'schwer, lästig, schwierig, schwanger; schwere, bürde, last' (wotj. *śekit*);
24) syrj. V. *śuri*, P. *śuri* 'weberspule, spulrolle' (wotj. *śer*);
25) syrj. P. *śor-* 'stief-', z. b. *śor-ai* 'stiefvater' (wotj. *śur-*);
26) syrj. I. U. V. Peč. S. L. *śarla*, P. *śarva* 'sichel' (wotj. *śurlo*);
27) syrj. V. S. L. *śabala* 'ein an der rechten seite der pflugkrümme (oberhalb der pflugscharen) angenageltes dreieckiges brettchen zum abwälzen der erde' (wotj. *śabala*);
28) ??syrj. I. U. V. Peč. S. L. *tasma* 'riemen, ledergurt' (wotj. *tasma*);
29) syrj. I. U. V. Peč. S. P. *tuś* 'korn, samen' (wotj. *tiś*);
30) syrj. P. *torta* 'krücke od. rechen zum zusammenscharren des gedroschenen getreides' (wotj. *turto* 'femerstange, deichsel');
31) syrj. V. *ťsip*, I. *ťsipan* 'küchlein', V. Peč. S. L. *ťsipan* 'henne' (wotj. *ťsip*);
32) syrj. S. L. *ťšokmar* 'schlägel, keule, handramme' (wotj. *ťšokmor*);
33) syrj. U. V. Peč. S. L. *ťšuman*, P. *ťšuman* 'gefäß (korb) von birkenrinde' (wotj. *ťšuman*);

34) syrj. V. S. P. *adas* (V.) 'strich ackerlandes zwischen zwei furchen, ackerbeet', (S.) 'der teil des ackerbeetes, den eine person zu schneiden hat', (P.) 'terminarbeit, erdanteil, grundanteil' (wotj. *udīs*);

35) syrj. WIED. *ulmō* 'apfel' (wotj. *ulmo*);

36) ?syrj. I. V. S. L. *vošt-*, U. *vešt-*, P. *ošt-* 'öffnen' (wotj. *ušt-*).
Vgl. wörterverzeichnis.

Von diesen kommen *enjr*, *parga*, *sugoń*, *śor-* (möglicherweise auch WIED. *ulmō*) nur bei den südlichsten syrjänen (in P. oder L.), die übrigen aber auch bei den anderen vor.

Dass jedenfalls ein teil der auch im syrjänischen vorkommenden tschuwassischen lehnwörter schon in der urpermischen zeit aufgenommen sind, ergibt sich daraus, dass einige derselben die in urpermischer zeit durchgeführten lautübergänge $*mb > b$, $*nd > d$, $(?) *ng > g$ mitgemacht haben (vgl. oben s. 129). In zwei hergehörigen wörtern — syrj. *gob*, wotj. *gubi* 'pilz' und syrj. *kud*, wotj. *kudj* 'korb von rinde' — ist ausserdem die elision von urspr. auslautendem $*-j$ im syrjänischen wahrzunehmen, womit man für ziemlich sicher halten kann, dass auch syrj. *łśip*, wotj. *łśipj* 'küchlein', wo eine ähnliche elision in dem syrjänischen worte stattgefunden hat, in urpermischer zeit entlehnt ist; dies wird wahrscheinlich auch in anbetracht dessen, dass diese elision, wie oben (s. 129) erwähnt, im syrjänischen wohl bald nach dem ausgang der urpermischen periode durchgeführt worden ist. In bezug auf den vokalismus ist zu bemerken, dass auch in denjenigen lehnwörtern, in welchen die vokale der ersten silbe im syrjänischen und wotjakischen nicht dieselben sind, doch — in bezug auf den vokalismus der ersten silbe — ähnliche gegenseitige vokalentsprechungen vorkommen wie in einheimischen, aus dem urpermischen ererbten wörtern (vgl. oben s. 129—30). Es ist jedoch möglich, dass das eine oder das andere wort nach der urpermischen zeit und unabhängig vom wotjakischen ins syrjänische aufgenommen ist; dies ist auch bei syrj. *śurj*, *śuri* 'weberspule' für wahrscheinlich anzusehen (vgl. oben s. 35). Der umstand, dass ein tschuwassisches lehnwort nur in einem von den beiden permischen sprachen vorkommt, braucht natürlich nicht zu bedeuten, dass das wort erst nach der urpermischen

zeit entlehnt sei; so kommt z. b. das wort *kudjr-* (urspr. 'biber' od. 'biberfell'), so viel ich weiss, nur im wotjakischen vor, ist aber doch unzweifelhaft schon in der urpermischen zeit aufgenommen (vgl. oben z. b. s. 25 u. 129). Das entsprechende wort kann natürlich in der anderen sprache verschwunden oder auch ganz einfach nicht belegt sein. Dass syrj. *karta* 'viehstall, viehhof' nur im syrjänischen, nicht aber im wotjakischen, vorkommt, kann somit nicht als beweis gegen die tschuwassische herkunft des wortes dienen, besonders da das wort sowohl seiner form als seiner bedeutung nach gut mit tschuw. *karba* übereinstimmt.

Es erübrigt uns noch die frage, ob man nicht, wenigstens annähernd, die zeit des fraglichen abschnittes der urpermischen periode, wo die älteren tschuwassischen lehnwörter aufgenommen wurden, bestimmen kann. Da gute gründe zu der annahme vorhanden sind, dass das tschuwassische eine fortsetzung der Wolga-bulgarischen sprache ist (vgl. unten), werden wir nachsehen, inwieweit die geschichte der bulgaren, besonders die der Wolga-bulgaren, die erwähnte frage möglicherweise beleuchten könnte.

Nach MARQUART, Die chronologie der alttürkischen inschriften, umfassten die alten bulgaren ursprünglich eine anzahl von horden, „die in weiterem sinne zu den hunnen gerechnet wurden, so die kutriguren und utiguren, die Tarniach, Zab-ender und vor allen die Unug-undur“ (Chronologie s. 94). „Die bulgaren folgten Attila [† 453] auf seinen heerzügen nach Westeuropa, doch sind wohl beträchtliche teile der horden in den sitzen am Kuban und Jaik [Uralfluss] zurückgeblieben. Nach der auflösung des grossen hunnenreiches lässt sich Attilas jüngster sohn Ernak mit der Unugundur-horde in Bessarabien nieder; später gerät die horde unter die botmässigkeit des avaren-chagans, der auch die utiguren- und kutrigurenhorden unterwirft. Eine horde der kutriguren wird um 560 in Pannonien angesiedelt, aber ums jahr 630 von da vertrieben und in Bajuvarien vernichtet. Im jahre 597 war abermals eine aus mehreren stämmen zusammengesetzte bulgarenhorde an die Donau gewandert. Im jahre 635 sagt der fürst der Unugundur-horde den durch die missglückten züge gegen Konstantinopel geschwächten avaren den gehorsam auf, ums jahr 679 erfolgt aber-

mals eine starke answanderung aus Gross-Bulgarien am Kuban, die den fürsten der Unugundur-bulgaren Asparuch in den stand setzt, sich jenseits der Donau endgiltig festzusetzen. Die in der pontischen heimat zurückgebliebenen bulgaren aber geraten, ebenso wie die uiguren an der Wolga unter die botmässigkeit der chazaren oder türken, deren aufkommen genau mit dem niedergang und der vernichtung des osttürkischen reiches zusammenfällt. Der ursprung ihres staates ist bis jetzt noch unbekannt“ (Chronologie s. 95—6, vgl. auch s. 86—7).

„Als alte heimat der chazaren ist hier [bei NIKEPHOROS und THEOPHANES] *Βερζυλία* in der nachbarschaft der sarmaten (alanen) genannt, wie auch bei Gregor Barhebraeus. — — Die landschaft *Βερζυλία* war ohne zweifel ursprünglich die heimat der *Βαρσῆλ* (d. i. *Βαρσῆλ* = syr. Barçēl), die neben unuguren und sabiren unter den hunnischen völkerschaften aufgeführt werden, welche a. 557 dem ansturm der avaren durch geschenke zu begegnen suchten. Später finden wir die — — Bärčölä als einen stamm der Wolga-bulgaren“ (Chronologie s. 87). „Die allmähliche zurückdrängung der *Βαρσῆλ* (Bärčöl) durch die chazaren nach norden lässt sich bei Ps. Moses [Chorenaçi] noch verfolgen. Es heisst nämlich — —: „Und darauf kommen zwei andere ströme aus der gegend des ostens, aus dem gebirge des nordens, das Rimika (*Ρυμικὰ ὄρη*) heisst, und bilden jenen 70armigen, den die türken den strom At'l nennen. In dessen mitte ist eine insel, auf welche das volk der Barsilk' kommt und sich befestigt vor dem mächtigen volke der Chazirk' und Bušchk', die, nachdem sie geweidet haben, von ost und west im winter dorthin kommen.“ (Chronologie s. 89). „Die sitze der Bušchk' müssen sich nach den angaben des Ps. MOSES CHORENAÇI — — über das ganze steppengebiet von der Wolga bis zum Aralsee und zum Sir-darjā erstreckt haben, stimmen also völlig mit denen der später auftretenden pečenegen überein. Ist die lesart Bulchk' oder Bulchk' richtig, so haben wir in ihnen wohl die sog. Wolga-bulgaren zu sehen, die später ein reich an der obern Wolga und Kama gründeten, das sog. Schwarz-Bulgarien, dessen hauptstadt Buljār in der nähe des heutigen Kazan sich im mittelalter zu einer bedeutenden handelsstadt entwickelte.

Diese nation zerfiel in drei stämme: der vornehmste waren die eigentlichen Bulgār, im S. gegen die ehemaligen sitze der magyaren und pečenegen zu wohnten die Äsgil oder Isgil — —, den dritten stamm bildeten die Börčölä — — d. i. die Barsilk', die also schliesslich von den Bulch bezwungen und zum anschluss genötigt worden sein müssen“ (Chronologie s. 90—1).

Zu welcher zeit das Wolga-bulgarische reich gegründet wurde, ist noch unbekannt. Unter den „völkern des nordens“, welche der gotenkönig Ermanarich ums jahr 350 „überwandt und seinen gesetzen unterwarf“ (perdomuit suisque parere legibus fecit), zählt JORDANIS in seiner geschichte der goten (die gegen mitte des VI. jahrhunderts geschrieben ist) u. a. die jetzt ausgestorbenen merier (Merens), die mordwinen (Mordens) und (?) die tscheremissen (Sremniscans, Remniscans, Inniscaris)¹ auf. Der bulgaren und der tschuwassen, bemerkt KUNIK l. c., thut JORDANIS keine erwähnung ganz einfach darum, dass sie noch nicht an ihre spätere wohnungsplätze gelangt waren, „wo sie wahrscheinlich erst dann eintrafen, als entweder die bulgaren den avaren unterworfen wurden² oder als die macht der chazaren den ersteren gefährlich wurde. Dies letztere ereignete sich, wie es scheint, ziemlich spät im VII. jahrhundert.“³

Auf grund des oben referierten scheint es mir als ziemlich sicher, dass die sog. Wolga-bulgaren wenigstens nicht vor dem VI. jahrhundert an ihre wohnungsplätze an der mittleren Wolga gelangt sind. Die ersten nachrichten über diese bulgaren giebt uns

¹ Vgl. z. b. SCHAFARIK, Slawische alterthümer I s. 304, KUNIK, Извѣстiя Ал-Беркi s. 155, SNELLMAN, Itämeren suomalaiset, s. 6. — Zu der benennung „Sremniscans“ macht KUNIK l. c. die bemerkung, dass die tscheremissen, welche sich selbst *mari* nennen, von den tschuwassen „Sarmiss“ (recte: *šarmīs*, *šarmīš*, vgl. AŠM. Изв. XVIII s. 8) benannt werden. In der that hat JORDANIS' „Sremniscans“ (Sremniscans) einige ähnlichkeit mit der tschuwassischen benennung für die tscheremissen. Wenn diese beiden benennungen wirklich identisch sind — woher kommt es dann, dass JORDANIS die tscheremissen eben mit ihrem tschuwassischen namen nennt?

² Also im VI. jahrhundert; vgl. oben s. 140.

³ Vgl. auch HUNFALVY, Die ungeren, s. 14.

bekanntlich IBN-FADLAN, welcher als gesandter des kalifen MUKTEDIR im jahre 922 eine reise nach Wolga-Bulgarien machte. Zu jener zeit war es aber bereits ein beträchtliches reich mit entwickelten gesellschaftlichen verhältnissen und weitem handelsverkehr¹, woraus man schliessen kann, dass die bulgaren schon eine erhebliche zeit (vielleicht ein paar jahrhunderte) an der mittleren Wolga ansässig gewesen waren.

Dass die bulgaren, sowohl diejenigen an der mittleren Wolga wie auch die südlichen, wirklich turkotatarischer herkunft waren, ist wohl keinem zweifel unterworfen. Dafür legen auch die zwar spärlichen, aber doch beweiskräftigen denkmäler der sprache der alten bulgaren unzweideutig zeugnis ab (vgl. z. b. KUNIK l. c., s. 126 ff., RADLOFF *ibid.* s. 138—43, MARQUART *Chronologie* s. 40—2 anm., AŠMARIN *Изв.* XVIII s. 51 ff.). Was besonders die Wolga-bulgaren betrifft, so deuten die in den bekannten bulgarischen grabinschriften vorkommenden turkotatarischen wörter unzweifelhaft darauf hin, dass dieses volk eine sprache gesprochen hat, welche wenigstens in bestimmten, wichtigen fällen denselben lautbestand zeigte wie das tschuwassische, vgl. z. b. bulg. inschr. žir(i)m 'zwanzig' = tschuw. širəm id. (kas. jigerme, kir. jyjyrma, alt. jürme, osm. igirmi, sag. čibirgi, jak. sūrbā)², inschr. t(o)h(o)r 'neun' = tschuw. toxxor id. (kas. tugyz, kir. toguz, alt. togus, osm. dokuz, sag. togys, jak. togus)³, inschr. hir 'tochter' = tschuw. x'ər id. (kas. kir. kkir. krm. ad. osm. kyz, alt. tel. leb. schor. koib. küär. tob. uig. kys)³ [vgl. hierzu FEJZ-CHANOV: Три надгробныхъ болгарскихъ надписи (= Drei bulgarische grabinschriften), *Извѣстія*

¹ Über die bulgaren und ihre stadt „Buryar“ schreibt der arabische schriftsteller Mas'ūdī († 956) u. a. folgendes: „— Sie sind ein türkisches volk. Es giebt ununterbrochen karawanen von ihnen nach Chwārizm in Chorāsān und von Chwārizm zu ihnen“ (MARQUART, *Chronologie* s. 97). — Eine interessante zusammenstellung der berichte der arabischen historiographen und geographen über die Wolga-bulgaren giebt AŠMARIN in seiner abhandlung Болгары и чуваша [= Die bulgaren und die tschuwassen], *Изв.* XVIII s. 9 ff.

² Vgl. oben s. 3, mom. 6.

³ Vgl. oben s. 4, mom. 11.

Имп. Русск. Археол. Общества IV, 1863, s. 395 ff., IL'JINSKI: О фонетических отношеніяхъ между чувашскимъ и тюркскимъ языкамъ (= Über die phonetischen verhältnisse des tschuwassischen zum türkischen), ibid. V, 1865, s. 80 ff., und jetzt besonders AŠMARIN Изв. XVIII s. 67 — 105]. Es ist sogar sehr wahrscheinlich, dass die heutige tschuwassische sprache eine direkte fortsetzung des Wolga-bulgarischen ist. Diese annahme gewinnt an glaubwürdigkeit, wenn wir den bedeutenden einfluss in betracht ziehen, welchen das tschuwassische nicht nur auf die sprache der permier sondern auch auf die der tscheremissen, der mordwinen und der magyaren ausgeübt hat. Die erstgenannten — wie natürlich auch die magyaren — stehen heutzutage in keiner direkten berührung mit den tschuwassen; auch stossen ihre wohngebiete an keinem punkt an die der letzteren. Die tscheremissen und die mordwinen wohnen zwar an einigen orten in der nachbarschaft der tschuwassen, aber es ist doch zu bemerken, dass es tschuwassische lehnwörter in ihrer sprache auch da giebt, wo sie mit den tschuwassen gar nicht zusammentreffen¹. Hieraus ergibt sich, dass die tschuwassischen lehnwörter in den permischen sprachen, im magyarischen, wie auch ein guter teil derselben im tscheremissischen und im mordwinischen zu einer zeit aufgenommen wurden, wo die genannten völkerschaften in naher berührung mit den tschuwassen oder mit einem in tschuwassischer zunge redenden volke standen. Da die lehnwörter z. b. in den permischen sprachen — wie schon oben erwähnt — darauf hindeuten, dass das volk, aus dessen sprache sie stammen, in mancher hinsicht auf einer höheren kulturstufe stand als die permier, und da man anderseits nicht eben sagen kann, dass die jetzigen tschuwassen in irgendeiner hinsicht kultivierten wären als die wotjaken und besonders die syrjänen, so müssen wir annehmen, dass die tschuwassen in einer früheren periode auf einer verhältnismässig höheren stufe der kultur gestanden haben. Das einzige turkotatarische kulturvolk, welches — so viel man weiss — vor der ankunft der tataren (anfang des XIII. jahrhunderts) an der mittleren Wolga wohnhaft gewesen ist, sind die

¹ In bezug auf die mordwinen vgl. PAASONEN JSFOu. XV,2, s. 7.

bulgaren. Es ist also auch von diesem gesichtspunkte aus betrachtet sehr wahrscheinlich, dass die fraglichen turkotatarischen („tschuwassischen“) lehnwörter gerade aus der sprache der sog. Wolga-bulgaren (resp. aus einem dialekt dieser sprache) stammen.¹

Wir sind schon oben (vgl. oben s. 139) zu dem schluss gekommen, dass wenigstens ein teil der tschuwassischen lehnwörter im wotjakischen und syrjänischen aus der zeit herkommen, wo die permischen völker noch eine einheitliche volks- und sprachgemeinschaft bildeten, d. h. aus der urpermischen zeit. Andererseits sahen wir, dass die „vorfahren“ der tschuwassen, die Wolga-bulgaren, wenigstens nicht vor dem VI. jahrhundert an der mittleren Wolga erschienen sind; am wahrscheinlichsten geschah dies erst gegen ende des VII. oder anfang des VIII. jahrhunderts (vgl. oben s. 142 —3). Hieraus ergibt sich, dass die sog. urpermische zeit wenigstens noch zu dieser zeit fort dauerte.

Der umstand, dass die anzahl der tschuwassischen lehnwörter im wotjakischen viel grösser ist als im syrjänischen, zeigt uns deutlich, dass die südlichen permier, die wotjaken, eine bedeutend längere zeit unter dem bulgarisch-tschuwassischen einfluss standen als die nördlicheren, die syrjänen, und deutet darauf hin, dass die letzteren eben während der periode der bulgarenherrschaft anfangen sich allmählich gegen norden zu ziehen. Dass die syrjänen, deren nördlichste vorposten sich gegenwärtig bis an die Ižma und die Pečora im gouv. Archangel erstrecken, in älteren zeiten südlicher gewohnt haben, darüber besteht unter den ethnographen wohl kein zweifel. Über ihre älteren wohnsitze sagt SJÖGREN Ges. schr. I s. 305—6 u. a. folgendes: „... die syrjänen haben sich in ihre gegenwärtigen wohnsitze zunächst aus den oberen gegenden der Kama verbreitet, der nördliche teil des permschen gouvernements

¹ Über die älteren wohnsitze der magyarren sagt IBN ROSTEH (IBN DUSTEH, IBN DASTAH) u. a.: „zwischen den petschenegen und Isgil-bulgaren befindet sich das erste gebiet der madscharen . . .“; vgl. oben s. 142. Vgl. auch HUNFALVY, Die ungern, s. 14 ff. — Über das verhältnis der tschuwassen zu den alten bulgaren vgl. z. b. KUNIK a. a. o., s. 118—61; MUNKÁCSI, Ethnographia V, s. 23—4; AŠMARIN, Болгария и чуваша, Изв. XVIII.

aber und namentlich das uralische scheidegebirge ist in geographischer rücksicht das eigentliche vaterland des ganzen stammes gewesen, von wo er sich theils nach O., theils und hauptsächlich nach W. und NW. verbreitet hat.“¹ Für das land an der Vyčegda wusste man — nach SJÖGREN — von den zeiten an, da diese gegenden den russen bekannt wurden, „im allgemeinen nur von einem namen Perm und dessen bewohner nannte man permier“. Nach den russischen chroniken wurde die stadt Ustjug „schon im anfang des XIII. jahrhunderts auf ihren gegenwärtigen standort verlegt, aber auch die frühere stadt war vielleicht eine russische pflanzung, da sie einen russischen namen — Gledenj — trug. Leider weiss man nicht, wann sie eigentlich gegründet worden. Selbst die gegenden um die Petschora waren bereits im XI. jahrhundert den russen tributär, und die nowgoroder erlegten später für ihre herrschaft über diese gegenden an die grossfürsten eine eigene abgabe, die petschorische genannt. Sogar die noch östlicher wohnenden jugrier waren zu eben der zeit wenigstens schon bekannt. Um so viel mehr muss man das von den auf dem wege dahin liegenden gegenden, welche jetzt von den syrjänen bewohnt werden, annehmen“ (siehe SJÖGREN a. a. o., s. 293—4). Zur zeit STEPHAN'S des heiligen (gest. 1396) waren die anwohner der Vyčegda bekanntlich syrjänen, welche der biograph STEPHAN'S, EPIFANIJ, durchgehends „permier“ nennt. NESTOR (geb. 1056, gest. um 1116) erwähnt in seiner chronik die permier zwischen den „tschuden jenseits des wolok“ einerseits und den pečeren und ugren anderseits, wonach ihre wohnsitze in die gegenden an der Vyčegda verlegt werden können²; es ist wahrscheinlich, dass nicht nur diese permier, sondern auch die neben ihnen und den ugren erwähnten pečeren (d. h. die anwohner der Pečora) syrjänen waren³. Es ist also sehr möglich, dass die gegenden an der Vyčegda

¹ Vgl. auch SMIRNOV, Пермьки (= Die permjaken) s. 111; Вотяки (= Die wotjaken) s. 9.

² Vgl. SMIRNOV, Пермьки s. 12.

³ Vgl. SCHAPARIK, Slawische alterthümer II s. 54—5, AHLQVIST Kalevalan karjalaisuus, s. 19.

und der mittleren Pečora schon im XI. jahrhundert von syrjänen bewohnt waren. Jedenfalls war es nur ein teil der syrjänen, welcher sich im lande an der Vyčegda niederliess, denn es giebt ja noch heutigen tages syrjänen im nordwestlichen teile des gouv. Perm¹ und im nördlichen teile des gouv. Wjatka. Wenn die jetzigen syrjänen, wie wir angenommen haben, noch im VIII. jahrhundert in der unmittelbaren nachbarschaft der jetzigen wotjaken wohnten und mit diesen eine einheitliche volksgemeinschaft — mutmasslich im gouv. Wjatka und im nordwestlichen teile des gouv. Perm² — bildeten, und wenn anderseits ein teil der syrjänen schon im XI. jahrhundert an der Vyčegda ansässig war, so scheint dies darauf hinzudeuten, dass die allmähliche wanderung der syrjänen gegen norden in der zeit zwischen dem VIII. und dem XI. jahrh. begann. Hiermit stimmt auch unsere oben s. 145 auf grund der tschuwassischen lehnwörter im syrjänischen ausgesprochene annahme überein, dass die syrjänen während der periode der bulgarenherrschaft anfangen sich gegen norden zu ziehen.

Es ist natürlich, dass der verkehr zwischen den tschuwassen und den permiern, bes. den wotjaken, auch in der sprache der ersteren spuren hinterlassen hat, wiewohl sie in mancher hinsicht auf einer höheren kulturstufe standen. Ohne ins einzelne zu gehen erwähne ich hier einige tschuwassische wörter, welche, so viel ich sehen kann, von permischer seite her entlehnt sind:

¹ Die Vyčegda-syrjänen nennen noch heute das obere Kama-gebiet, besonders die gegend von Čerdyn *kom-mu* [syrj. *kom-* = wotj. MU. J. *kam* 'fluss, strom', M. S. *kam* 'Kama', U. *kam* : *kam-vu* 'grosser fluss im allg.', vgl. fi. *kymi* 'fluss, strom; der Kymi-fluss' (vgl. DONNER, Vergl. wbuch I s. 92—3), ?tscher. GENETZ (bei SZILASI Cseremisiz szótár s. 98) *kumöltám* 'auf dem wasser fliessen(?)'; syrj. *mu* = 'land']. — syrj. *komi* 'syrjäne' ist die einheimische benennung nicht nur für die syrjänen im gouv. Perm, sondern auch in den gouv. Wjatka, Wologda und Archangel.

² Vgl. auch SMIRNOV, БОТЯКИ s. 9—10.

tschuw. Ašm. *-a, -e* (an verben angehängte fragepartikel, siehe Ašm. Gr. s. 242);

vgl. wotj. G. M. J. MU. *-a*, MU. auch: *-ya, -ya* | syrj. V. S. L. *-e*, U. *-o*, P. *-ja* (angehängte fragepartikel; vgl. magy. *-e* id.). Vgl. Ašm. l. c.

tschuw. Ašm. (s. 298, 317) *an*, AHLQV. *an* 'nicht (verneinungswort im imperativ)';

vgl. wotj. (2. pers. sing. u. plur.) *en* | syrj. (2. pers. sing.) V. Peč. S. L. P. *en*, I. U. *in* 'nicht (verbum negativum im imperativ)'. Vgl. MUNK. NyK XXI s. 121, Ašm. Gr. s. XXIV, 297—8, 317 wie auch s. 63—4.

tschuw. Ašm. (s. 362) *an. pərñe*, wirj. *pərñä*, AHLQV. *pūrñä* 'korb aus birken- od. lindenrinde (кызоуль)';

vgl. wotj. U. M. J. *berño*: (U.:) 'braukufe, (M. J.:) mülh-trichter' | syrj. I. V. S. *burña*: (I.:) 'brunnen, (V.:) tschetwerik (ein getreidemass). (S.:) grosses, rundes aus einem stück espenholz verfertigtes gefäss, bes. zum schütten des getreides od. auch zum aufbewahren von allerlei sachen', CASTRÉN I. *burnja* 'puteus', WIED. *burña* 'brunneneimer, — ständer(?)' [vgl. fi. *purnu* (RENVALL:) 'cumera frumenti in granariis, kornkasten', (LÖNNROT:) 'trattformig inhägnad för orrlangst; lår, sädeslår i bodar, visthus l. jordgropar'; GENETZ lpK. *pūrñ* od. *rīmñ-pūrñ* 'häuschen, wo die aus dem fuchsbau genommenen jungen fuchse gefüttert werden']. PAASONEN NyK XXXII s. 259 hält das permische wort für ein tschuwassisches lehnwort, was jedoch, wegen des vokalismus des wortes, nicht eben wahrscheinlich ist (vgl. oben s. 33, § 37 u. s. 31, § 34). Ausserdem steht das tschuwassische wort ohne entsprechungen in den übrigen turkotatarischen sprachen vereinzelt da, wogegen das permische wort aller wahrscheinlichkeit nach mit dem angeführten finnischen und lappischen zusammenzustellen ist.

tschuw. AHLQV. *kigén*, ZOL. *kigén* 'nieswurz (черешица)';

vgl. wotj. G. *kekon*, J. (ISL.) *kekon-turim* od. *kekon-viži* 'nieswurz (veratrum)'; nach ISL. wbuch bedeutet *kekon-*

-vižj eig. „дышащій корень“ (vgl. wotj. *kekānj* 'ersticken, erwürgt werden') | syrj. P. *koka'n* 'nieswurz' (bei WIEDEMANN fehlerhaft *kokań* pro: *kokan*, vgl. Rogov wbuch: *kokan* чеме́рца). MUNKÁCSI NyK XXI s. 120 stellt das tschuwassische wort mit kir. *kügen* 'kirsche', osm. *gögem* 'eine art wilde pflaume, schlehe', *köken* 'erdbeerstaude' u. a. zusammen, und zieht auch das oben genannte syrjänische wort („*kokań*“) heran. Wegen der abweichenden bedeutung ist jedoch wohl das letztgenannte wie auch das tschuwassische wort von dem kirgisischen und den osmanischen wörtern fernzuhalten. Es ist auch — wegen des vokalismus der permischen wörter — nicht wahrscheinlich, dass diese aus dem tschuwassischen entlehnt sind. — Dagegen ist tscher. *kikān*, *kikán* 'nieswurz' offenbar ein tschuwassisches lehnwort.

tschuw. AHLQV. *kütmél*, *kitmél*, ZOL. *kütmel* 'preisselbeere'; vgl. wotj. J., MUNK. S. *kudj-mulj*, G. *kudj-mulj*, 'heidelbeere, blaubeere' [wotj. *mulj* = syrj. I. U. V. S. L. *moł* 'perle', P. *turi-moł*, L. *hur-moł* 'moosbeere'; mit diesen wörtern stelle ich tscher. *mučā*, *modo*, *muda* 'blaubeere, schwarzbeere' zusammen (anders BUDENZ MUSz. s. 459)]. Vgl. MUNK. NyK XXI s. 121.

tschuw. AŠM. *lap šar* (*šar* = 'erde, platz, stelle'), ZOL. *lap* 'niederung, niedrige fläche, hohlweg', ZOL. *laba* 'niedrig, sanft geneigt', AHLQV. *lapták* 'platt, eben, flach';

vgl. wotj. MU. *lap: lap ińtj* 'niederung, niedrige fläche' (*ińtj* = 'platz, stelle'), MUNK. K. *lap* 'niedrig'; U. MU. J. M. G. *lapeg* 'niedrig'; MUNK. S. *lapkj-* 'sich neigen, sich senken, sich herunterziehen, sich niedrig machen' | syrj. I. S. V. *lapkjd* 'niedrig, platt' (vgl. tscher. *lap* 'niedrig, seicht, thal', *la'ptsāk*, *laptsa'ka* 'dünn u. breit'; *lapka* 'abschüssig, flach'; ostj. I. *lapsax* 'breit u. dünn, flach, platt', magy. *lap* 'fläche, platte', mord. *lapš* 'flach', fi. *lappea* 'flach, platt u. breit', vgl. BUDENZ MUSz.). Vgl. MUNK. NyK XXI s.

122. AŠMARIN (Gr. s. XIX) hält das wotjakische wort für eine entlehnung aus dem tschuwassischen.

tschuw. AŠM. *pīd'z'irna* 'drücken, pressen';
vgl. wotj. U. *pīžirt-*, MU. J. M. *pīžirt-*, MUNK. S. *†pīširt-*
'ausdrücken, auspressen' | syryj. I. V. S. L. *pīdžirt-*, P.
pīdžirt- id. (vgl. tscher. *pəzərt-* 'drücken, zwingen', *pəzərt-*
'pressen, drücken, keltern'; fi. *pusertaa* 'drücken, klemmen',
magy. *facsar-* 'auswinden, auspressen', etc. vgl. BUDENZ
MUSz.). AŠMARIN (Gr. s. XVI) hält das tscheremissische
wort für ein tschuwassisches lehnwort.

tschuw. AŠM. (s. 349) *pugan*, *pörön*, *pören*, *pöken*, AHLQV. *pogán*,
ZOL. *pogan* 'stuhl';

vgl. wotj. G. M. J. MU. U., MUNK. S. K. *pukon* 'stuhl'
(vgl. wotj. G. M. J. MU. U., MUNK. S. K. *puk-*, syryj. *puk-*:
I. *pukōnī*, U. *pukavnis*, V. *pukavni*, S. L. *pukalni*, P. *pukavni*
'sitzen'; tscher. *pükt-* 'hecken, brüten, auf den eiern
liegen', magy. *fekünni* 'cubare, jacere', vgl. BUDENZ MUSz.).
Vgl. BUDENZ NyK III s. 417, MUNK. NyK XVIII s. 447,
PAAS. NyK XXXII s. 270. Tscher. *pökèn*, *püken* 'stuhl'
ist wahrscheinlich aus dem tschuwassischen entlehnt. Das
permische wort ist nicht nur ins tatarische: BÄL. OSTR.
bükän 'klotz, holzblock, sitz, stuhl', sondern auch ins
baschkirische: bschk. KATAR. *bükän* id. (durch vermittlung
des tschuwassischen?) eingewandert.

tschuw. AŠM. (s. 72) *poži* 'elentier (лось)', NyK XXI s. 42 *†peži*
'hirsch, renntier (олень)';

vgl. wotj. U. G. M. J. MU. *pužei*, MUNK. S. *puđžeī* 'renn-
tier', M. *kjr-pužei* 'elentier' | syryj. I. *pež*: *pež-ku* 'renntier-
kalbhaut' (*ku* := 'haut'), WIED. *pež* 'junges, ungehörntes
renntier' (vgl. tscher. *puššə*, *püčö* 'renntier', wog. *†paši*,
†pasl' 'hirschkalb, rennkalb', ostj. *†pěčə* 'einjähriges renntier-
kalb', *pōš*, *pōsi* 'kalb des renntieres', GENETZ lpK. *†poa3aj*, fi.
poro 'renntier', vgl. SETÄLÄ JSFOu. XVII,4 s. 10 note 4).
Vgl. PAAS. FUF II s. 107 note 1. Das wort kommt, als lehn-

wort, auch im tatarischen und baschkirischen vor: tat. Ašm. pōšōj 'elentier', Isl. (handschr.) pyšy, bschk. Катар. myšy 'renntier'.

tschuw. Ašm. (s. 218) šemə 'mittel, art u. weise, verfahren; melodie, singweise (способъ; мотивъ, напѣвъ)', šemən, šem 'gemäss, nach (сообразно съ . . . , по)': χίναδ'ζα šemən 'смотря по его силѣ';

vgl. wotj. G. J. šam 'sitte, gewohnheit, art, charakter, temperament', MUNK. S. šam 'sitte, gewohnheit, eigenschaft; art, natur, beschaffenheit'; instr. šamen (artsadv.) 'gemäss, so wie . . .': MU. ta šamen 'auf diese weise', MUNK. K. †kēlēd šamān 'deinem worte gemäss', (zeitadv.), G. šamen, šamīn, MU. šamen, GAVR. K. M. šamen 'während, unterdessen, als'; G. šamo (adj.) '-artig; gewohnt' | syrj. I. U. V. šam 'verständnis, einsicht, geschicklichkeit', U. auch: 'charakter, temperament', OP. (GENETZ) šam 'kraft, stärke', WIED. as-šam 'eigensinn' (as = 'selbst'); instr. L. šamen 'so wie . . .': sija šamen 'auf seine weise, so wie er', meam šamen 'auf meine weise, so wie ich'; I. šama 'geschickt, gewandt', U. šama 'klug, verständig, guten charakters'; V. S. L. '-artig': V. as-šama 'eigensinnig', mji-šama 'was für ein, welcherlei', V. S. bjd-šama, L. bjt-šama 'allerlei', WIED. šama-tuja 'tüchtig, fähig'; I. šamtem, U. šamtem 'unfähig, ungeschickt', U. auch: 'dumm, einfältig'; I. V. S. L. šammjnj 'können, verstehen, die fähigkeit zu etw. haben' (vgl. wog. †šam: †šamtal 'kraftlos'; ?ostj. N. tam: tampa-xo '(gleich-mann) mitbruder'¹, ostj. I. tam: tampa 'ähnlich, gleich', kēže-vānem-tampa 'gleich (dem scharfen rande) der messerklinge'; lpK. sam 'potentia', GENETZ lpK.: sūmma, sūmm 'kraft', sūmadiem, sūmeem, sūm'xemes 'kraftlos, schwach'). Dagegen ist tscher. sem, šem 'melodie', semīn 'in übereinstimmung', semōn, šemōn, semen, semin 'gemäss, wie; während' wahrscheinlich aus dem tschuwassischen entlehnt (MUNKÁCSI NyK XVIII s.

¹ ANDERSON Wandlungen s. 40 stellt das ostjakische wort mit syrj. u. wotj. šam zusammen.

447 hält das tscheremissische wort für eine entlehnung aus dem wotjakischen). Nach PAASONEN NyK XXXII s. 266 —7 wäre sowohl das wotjakische als das tscheremissische wort tschuwassischen ursprungs; er hält jedoch für möglich, dass es in den permischen sprachen auch ein ähnlich lautendes einheimisches wort gab, mit welchem „das neue lehnwort“ sich vermischt hat [alt. VERB. *sūme*, welches PAASONEN vorschlagsweise mit dem fraglichen tschuwassischen worte zusammenstellt, bedeutet nicht 'mittel' (чуо-кобъ, предство), sondern 'erfindung, entdeckung, rat, weisheit, übereinkunft; list, schlaueheit'; der ausdruck: *aryg sūme*, welcher wörtlich „gute erfindung“ bedeutet (*aryg* = 'rein, tadellos, gut'), wird von VERBICKLI allerdings mit 'mittel' (чуокобъ, предство) übersetzt].

tschuw. ZOL. *tuš* 'rücken v. axt od. messer', *port* *tuššy* 'rücken einer axt';

vgl. wotj. J. *tjš* (stamm: *tjšk-*) 'rücken v. messer od. axt'. M., MUNK. S. *purt-tjš*, U. G. *purt-tjš* 'messerrücken', MUNK. S. *tir-tjš* 'axthelm', U. G. *přd-tjš*, M. MU. *přd-tjš* 'ferse', U. *řir-tjš*, G. *jřr-tjš*, M. *jřr-tjš* 'hinterkopf' syrj. I. U. V. S. L. P. *tjš* (stamm: *tjšk-*) 'rücken v. axt. od. messer' (vgl. tscher. *toš* 'rücken des messers od. der axt', auch: 'hammerrücken'; fi. *tahko* 'kante, seite', est. *tahk* 'glatte seite, facette, behauene seite eines balkens, kantiges holz'). Das tschuwassische wort könnte auch aus dem tscheremissischen entlehnt sein.

tschuw. Uč. (s. 53) *šakeš*, ZOL. *čiges*, AHLQV. *čigés*, *cekés* 'schwalbe'; vgl. syrj. P. *šikiš*, V. S. L. *šikis* 'schwalbe' (vgl. tscher. *šəγāk* 'schwalbe', wog. *šagijak*, *šäkijäx*, *šäkujax* 'hirundo rustica', ostj. N. *säkijak*, *sikijak*, ostj. I. *ciki-ima*,¹ *cēga-jem* 'schwalbe'). Dagegen scheint tscher. *čögás* 'schwalbe' aus dem tschuwassischen entlehnt zu sein.

¹ PATKANOV NyK XXXI s. 311 stellt das ostjakische wort mit dem syrjäischen zusammen.

tschuw. AŠM. (s. 232, 253, 267) *łsup tu-*, *łšip tu-*, AHLQV. čop *tu-*
vas, ZOL. čöp *tu-* 'küssen' (*tu-* = 'thun'), AHLQV. čop, ZOL. čöp
'kuss';

vgl. wotj. G. U. *łsup karinŋ*, J. *łsup karinj*, M. *łsup karnj*,
MU. *łšukkarinj*, MUNK. K. *čub karēnē* (*karinj* = 'thun'), auch:
G. U. *łsupànŋ*, J. M. S. *łsupànŋ* 'küssen' | syrj. I. *łsup*
'schmatz', U. *łsup karnjs*, V. *łsup kernj* (*karnjs*, *kernj* =
'thun'), S. *łsup okjšnj*, L. *łsup okjštinj*, P. *łsup okjšnj*
(*okjšnj*, *okjštinj*, *okjšnj* = 'küssen'), I. *łsupkednj*, P. *łsup-*
ketnj 'schmatzen, küssen', I. *łsupketłšinj*, U. *łsupketłšinjs*, P.
łsupketłšinj 'sich küssen' (vgl. tscher. *šepša-laš*, *šupšalam*,
šubšalam 'küssen, umarmen', ostj. I. *čapal* 'liebkosung,
kuss',¹ lp. *cuvkket*, *cuvkam* 'labris sonum osculantis effi-
cere', fi. *suukko* 'kuss'²). Das wotjakische wort wird von
PAASONEN NyK XXXII s. 260 für ein tschuwassisches
lehnwort erklärt.

tschuw. AŠM. *vŋj*, AHLQV. *vvi*, ZOL. *vvy* 'kraft';

vgl. wotj. K. *vji*: *čoz-vji*, MUNK. M. S. *vi*: *joz-vi* (stamm:
vij-) 'die körperglieder (in ihrer gesamtheit)', G. *vi*: *joz-vi*
'gliedstück' (*čoz*, *joz* = 'gelenk'), MUNK. S. *kał-vi* 'kraft, ver-
mögen' (*kał* = 'kraft') | syrj. S. *vji*: *jez-vji* 'gliedgelenk', V.
vi: *jez-vi* 'sehne, flechse', L. *vi*: *jez-vi* 'gliedstück (am rohr,
strohalm etc.)' (vgl. tscher. *βi*, *wi*, mord. *vi*, fi. *väki*, lp.
vækka, wog. *čva'i*, ostj. *voi*, *veg* 'kraft'³). Vgl. MUNK.
NyK XXI s. 122.

tschuw. ZOL. *vončej* 'schwalbe';

? vgl. wotj. MUNK. S. *čvečü* 'schwalbe (*hirundo rustica*)'.

¹ PATKANOV NyK XXXI s. 431 stellt das ostjakische wort mit
den permischen wörtern zusammen.

² SETÄLÄ JSFOu. XIV,3 s. 13 verbindet das finnische und das
lappische wort mit syrj. *łsupkednj*.

³ Vgl. BUDENZ MUSz.

Über die tschuwassischen endungen *-lla*, *-lle* (vgl. wotj.-syrj. *-la*, vgl. WIED. Syrj. gr. § 27, BUDENZ Alaktan s. 295—6) und *-sa*, *-se* (vgl. wotj.-syrj. *-sa*, vgl. WIED. Syrj. gr. §§ 38, 125, BUDENZ Alaktan s. 226) siehe AŠMARIN Gr. ss. 129, 227 und 276, 313—4.

Wortregister.

Permische sprachen.

Wotjakisch (unbezeichnet) und syrjänisch (s).

- | | |
|---|---|
| -a, -ua, -ua 148 . | arak 31 40 . |
| abi 10 36 136 . | arakj 41 . |
| adas s. 10 29 120 130 . | arànj 16 41 . |
| aïda 90 . | argamat 124 . |
| -ak 37 . | arlan 17 20 27 42 . |
| aka- 9 . | arña 24 31 42—3 . |
| akajaška 2 13 15 37 . | atai 36 . |
| akî, -aka 9 25 38 136 . | azbar 75 . |
| akša 122 . | baïtak 71 . |
| alałša 123 . | baki-purt 46 . |
| alma 123 . | balagan s. XXIII. |
| alak 92 . | bam, bay 21 . |
| amal 92 . | ban s. 21 . |
| aman 2 38 131 . | bašmak s. XXIII. |
| ameš, amedž 15 . | belta 46 . |
| ameš, amjdž s. 15 . | bełšëi, bełšë 8 12 14 31 32 . |
| anai 36 . | 44 136 . |
| ant 81 . | bełšë 46 . |
| aŋa 20 23 25 27 39 . | berño 148 . |
| aŋsır 4 15 18 20 23 25 30 . | bełšj 44 131 . |
| 39 . | biłš XXV. |
| apai 10 14 25 40 . | bjd s. 8 10 33 45 . |
| apikai 40 . | bjd, bjt 8 10 33 45 . |

- bjtnjk* 24. 33. 46.
bjškij 12. 30. 46.
bizara 5. 8. 16. 28. 47.
bjžgi 8. 16. 33. 47.
boŭono 10. 20. 23. 47—8.
bujol, bujou, bujoul 63.
buko 8. 9. 34. 48.
bukro 1. 8. 13. 28. 48—9.
bultjr 4. 8. 9. 17. 28. 30. 49.
burua s. 148.
burtšin 8. 16. 31. 49—50.
bus 8. 14. 28. 50.
bus s. 50.
busj 1. 8. 15. 30. 50—1.
buskel 8. 14. 18. 32. 51.
busturgan 8. 51—2. 131.
bušono 3—4. 8. 16. 20. 23. 26.
 52.
buš 108.
daga 111.
dan 81.
darj s. XXIII.
darju 51.
dauil 111.
derzman s. 115.
din, dīn s. 21.
diń, diŋ 21.
dir 111.
doŭlak 8. 52.
don, dun 53.
don s. 53.
dus 111.
dušmon, dišmon 111.
†d̂raņa 23. 63—4.
džep 53—4. 131.
džep, žep s. 53—4. 131.
d'žutš-arua 43.
ebes s. 24.
em, em-jum 32. 54—5.
†emči 55.
en 148.
en, in s. 148.
eńer, eŋer 3. 18. 20. 23. 31. 33.
 55—6.
eńertšak, eŋertšak 20. 23. 56. 136.
eŋgei 9. 24. 25. 31. 32. 57. 129.
 136.
eriksŋr 4. 14. 32. 33. 57.
eseb 113.
eške s. 4. 59—60.
eš 108.
-e s. 148.
ed s. 24.
edj 24.
eńjr s. 3. 18. 20. 23. 31. 33.
 55—6.
gerj-šjd 37.
gjb- s. 24.
gob s. 7. 10. 19. 25. 28. 29. 35.
 57—8. 129. 139.
guba s. 58.
gubi 7. 10. 19. 25. 28. 29. 35.
 57—8. 129. 139.
gubka s. 58.
†guměr 61.
-ik 31. 37.
inšjr 22.
iška 5. 14. 28. 33. 59.
iške 4. 33. 59—60.
iŋim, iŋim 4. 9. 19. 33. 60.
jib- 24.
jib s. 24.

- igi* 13. 32. 60.
im 126.
imjr 34. 61.
-ja 148.
jalbar- 101.
-jaška : aka-jaška 61.
jivor 27. 61—2.
jiloul 17. 63.
jiray 2. 4. 13. 18. 23. 28. 30. 63.
jubirtini 101.
jubirtni s. 101.
jubo 2. 10. 13. 64.
jum : em-jum 64—6.
juši 2. 4. 13. 16. 32. 33. 66.
juvor s. 27. 61—2.
kab 81.
kaban 2. 10. 20. 25. 27. 66.
*kaigu, *kajgê* 79.
kaila 71.
kaita 71.
kalaltini 17. 27. 67.
kalim 79.
kalim s. 79.
kalpak 75.
kal 13. 18. 25. 67.
kallen 18. 30. 31. 67—8.
kam 147.
kan s. 13. 20. 29. 80—1. 130.
kandelem, kangelem 5. 10. 25. 31. 71. 129.
kašir-, kaširal-, kašranš 2. 4. 16. 21. 23. 33. 68.
karas 18. 27. 68.
karaul s. XXIII.
karta s. 2. 9. 26. 27. 69—70. 140.
katanšiši 2. 9. 70.
kašši, kašši 12. 25. 30. 31. 70 —1. 136.
kazna s. XXIII.
kekon 148—9.
kemdele 5. 10. 31. 71.
ken 3. 7. 20. 32. 71—2.
kegeš, kešeš 113.
keremet 72.
kešš 26. 73. 130.
kešš, körs 2. 14. 18. 30. 73—4.
kešš s. 26. 73. 130.
köššer 107.
kijik 75.
kiš 3. 13. 14. 33. 74.
kiš s. 3. 13. 14. 33. 74.
kjikai 75.
kjrsi 3. 34. 74.
kodo 78.
kojik 14. 26. 30. 75.
koka'n s. 149.
kolta s. 7. 9. 18. 31. 34. 79—80.
komi s. 147.
kom-mu s. 147.
kubo 75—6. 131.
kud 10. 23. 25. 28. 29. 30. 35. 76. 129.
kuda s. 77.
kudj 10. 23. 25. 28. 29. 30. 35. 76. 129.
kudj-mulj 149.
kudiri, -ro 4. 13. 18. 23. 25. 30. 34. 77. 129. 140.
kudo 28. 77—8.
kuiki 13. 14. 30. 78—9.
kulim 13. 17. 19. 30. 79.
kulto 7. 9. 18. 31. 34. 79—80.

kun 13. 20. 29. 80—1. 130.

kuno 4. 20. 26. 82.

kunoka, kunokya 82.

kuniš, kuniš 83.

kunlši 12. 24. 28. 83.

kurbon 83.

kureg s. XXIII.

kuro 84.

kurok 84.

kuromo 1. 13. 18. 26. 84—5.

kušman 5. 15. 19. 28. 29. 85.

kušman s. 5. 15. 19. 28. 29. 85.

kuzon 13. 16. 20. 26. 86.

kužę s. 13. 27. 28. 29. 86.

kužo 13. 16. 27. 28. 29. 86.

kujjuk 79.

-la 154.

-la s. 154.

lap 149—50.

lapkid s. 149.

majak s. 87.

majeg 14. 26. 28. 86—7.

majeg s. 14. 26. 28. 86—7.

manara 124.

mjdž XXV.

miger s. 25.

mjn- 21.

mol s. 149.

mudę s. 24.

mudor 24.

muglo 17. 19. 27. 88.

mugor 25.

muka s. 58.

mulj 149.

mun- s. 21.

muńśo 24. 88—9.

murjo 14. 19. 89.

njlan s. 115.

ńań s. XXIII.

ńemri 19. 24. 82. 34. 89.

ńerge 113.

-o 148.

obid 89.

objda 5. 10. 89. 136.

oido 10. 14. 26. 90.

otśag s. XXIII.

pagamber 46.

paida 46.

pakar 7. 9. 25. 27. 90.

†pakē 46.

paleś 7. 15. 18. 31. 90—1. 130.

pan- s. 21.

parga s. 5. 91.

peljś s. 7. 15. 18. 31. 90—1. 130.

pež 150.

pen- s. 21.

pijala 46.

piń 22.

piń s. 22.

piłši XXIV.

piđžirt- 150.

piriś 7. 15. 19. 34. 91.

piriś s. 7. 15. 19. 34. 91.

piškiltat- 46.

pižirt- 150.

pod s. XXIII.

pokłši 97.

pokłši-arna 43.

pom, pon s. 22.

pon- 21.

pon s. 21.

posńi 97.

puk- [150](#).
puk- s. [150](#).
pukon [150](#).
pukšon-njnal [43](#).
pum, puŋ [22](#).
pun- [21](#).
punĭ [21](#).
purt XXV.
puto [46](#).
pužeĭ [150—1](#).
rĭnjš s. [22](#).
-sa [154](#).
-sa s. [154](#).
sadaka [124](#).
san [96](#).
saŋĭk [7](#) [24](#) [31](#) [92](#) [136](#).
sarba [92](#).
ser s. XXIII.
sen [21](#).
sen s. [21](#).
sešĭr [2](#) [4](#) [14](#) [16](#) [17](#) [30](#) [93](#).
sŋu, †sŋl [2](#) [17](#) [30](#) [92—3](#).
sŋulĭk, †sŋllĕk [13](#) [17](#) [30](#) [93](#).
sĭrŋšĭk s. XXIII.
soŋrol, soŋrou [63](#).
sotnj s. [117](#).
sugon [13](#) [14](#) [27](#) [93—4](#).
sugoŋ s. [13](#) [14](#) [27](#) [93—4](#).
sukaŕ s. [95](#).
sukĭri [5](#) [15](#) [34](#) [94—5](#).
sukman [13](#) [14](#) [19](#) [20](#) [28](#) [29](#) [95](#).
sukman s. [13](#) [14](#) [19](#) [20](#) [28](#) [29](#) [95](#).
sukmaŋin, sukmaŋina s. [95](#).
sulek s. [100](#).
su-m-ak, sumen [96](#).

sunduk s. XXIII.
sur s. XXIII.
susa s. XXIII.
sutĭnj [117](#).
šakan [9](#) [20](#) [25](#) [96](#).
šam s. [151](#).
šam, šamen [151](#).
šartŋšĭ [5](#) [14](#) [19](#) [26](#) [97](#) [130](#).
šāška [7](#) [31](#) [97](#).
šekĭt [97—8](#).
šepĭs [54](#).
šepĭs s. [54](#).
šerĭ [14](#) [19](#) [34](#) [35](#) [98—9](#).
šerol s. XXIII.
šetĭ [5](#) [9](#) [32](#) [33](#) [99](#).
šekĭd s. [97—8](#).
šelĭk [13](#) [30](#) [99](#) [137](#).
šep [102](#).
šep, tšep s. [102](#).
šit [3](#) [18](#) [33](#) [99—100](#).
šin- [102](#).
šir XXII.
šir s. XXII.
šiz XXII.
šiz s. XXII.
šor s. [101](#).
šor- s. [1](#) [3](#) [14](#) [28](#) [29](#) [101](#).
šorkŋi, šortŋi s. [5](#) [14](#) [19](#) [26](#) [97](#) [180](#).
šulĭk [3](#) [14](#) [100](#).
šulo [1](#) [4](#) [14](#) [17](#) [100](#).
šulvorĭŋĭ [101](#) [131](#).
šumori, tšumori [34](#) [119](#).
šur- [1](#) [3](#) [14](#) [28](#) [29](#) [101](#).
šuri s. [14](#) [19](#) [34](#) [35](#) [98—9](#) [139](#).

- šurlo* [14](#) [17](#) [19](#) [27](#) [28](#) [102](#) [130](#)
šabala [10](#) [15](#) [17](#) [26](#) [27](#) [103](#)
šabala s. [10](#) [15](#) [17](#) [26](#) [27](#) [103](#)
šat [5](#) 103—4.
ša.fša [5](#) [104](#).
šay [15](#) [17](#) [25](#) [104](#).
šilan, šjlan [5](#) [28](#) [31](#) [104](#).
šipkon XXII.
šjd XXII.
šjd s. XXII.
šigirt- [25](#).
šigirt- s. [25](#).
šin̄r [22](#).
šonjd s. [21](#).
šumot [7](#) [15](#) [19](#) [105](#).
šunjt [21](#).
šu.fšo [5](#) [104](#).
taba [75](#).
taka, taga [9](#) [13](#) [25](#) [27](#) [105](#).
tamak [92](#).
tamaša [110](#).
tasma ('band') [106](#).
tasma ('gurt') 105—6. [131](#).
tasma s. 105—6. [131](#).
tatju, tatu [51](#).
tay, távu [16](#) [17](#) [106](#).
tazat- XXII.
terkj [9](#) [32](#) [33](#) [107](#) [137](#).
tingiti [9](#) [18](#) [24](#) [25](#) [31](#) [34](#) [107](#)
[129](#) [137](#).
tipir [10](#) [30](#) 107—8.
tjš [7](#) [15](#) [30](#) [108](#).
tjš [152](#).
tjš s. [152](#).
tortar s. [1](#) [9](#) [19](#) [27](#) [28](#) [29](#) [111](#).
truba s. [58](#).
tui ('fest, schmaus') 108—9.
tui ('messaging') [5](#) [14](#) [108](#).
tuklā.fši [5](#) [7](#) [12](#) [17](#) [28](#) [31](#) [109](#).
tulup, tuuup [17](#) [109](#).
tumošo [16](#) [110](#) [131](#).
tunal- [21](#).
tunal- s. [21](#).
tund- s. [21](#).
turi s. XXIII.
tursko [1](#) 110—1.
turto [1](#) [9](#) [19](#) [27](#) [28](#) [29](#) [111](#).
tuš s. [7](#) [15](#) [30](#) [108](#).
tušmon [15](#) [20](#) [27](#) 111—2.
tutško [1](#) [12](#) 110—1.
tšakmjni s. XXIII.
tšana, tšana [21](#) [23](#) [26](#) [27](#) [112](#).
tšin s. [22](#).
tšinj [22](#).
tšabak XXIII.
tšabak s. XXIII.
tšaraka [9](#) [12](#) [19](#) [27](#) 112—3.
[137](#).
tšarla s. [14](#) [17](#) [19](#) [27](#) [29](#) [102](#)
[130](#).
tšarlan [12](#) [17](#) [19](#) [26](#) [27](#) [113](#).
tšeber [10](#) [113](#).
tšek [12](#) [32](#) 114—5.
tšibor [10](#) [12](#) [27](#) [31](#) [115](#).
tšija XXII.
tšikiš, tšikjš s. [152](#).
tšin- s. [102](#).
tšip, tšipan s. [10](#) [12](#) [33](#) [35](#)
[115](#) [129](#) [139](#).
tšipf [10](#) [12](#) [33](#) [35](#) [115](#) [129](#)
[139](#).
tšike [115](#).

<i>tsokmar</i> s. 7. 12. 17. 27. 28. 116.	<i>una</i> s. 21.
<i>tsokmor</i> 7. 12. 19. 27. 28. 116.	<i>uno</i> 21.
<i>tsubor</i> 115.	<i>urobo</i> 10. 29. 124.
<i>tsuk-</i> 116.	<i>uslom</i> 14. 124.
<i>tsulges, tsugles</i> 117—8.	<i>usto</i> 125.
<i>tsulka, tsulko</i> 27. 28. 118.	<i>ust-</i> 14. 126.
<i>tsulki</i> s. 118.	<i>usše</i> 14. 16. 125.
<i>tsulok</i> s. 118.	<i>uarm-, varm-</i> 126—8.
<i>tsuman</i> s. 12. 19. 20. 27. 118.	<i>vekni</i> s. 97.
<i>tsumon</i> 12. 19. 20. 27. 118.	<i>vektši</i> s. 97.
<i>tsup</i> 153.	<i>veme</i> 3. 16. 19. 31. 128.
<i>tsup</i> s. 153.	<i>trečä</i> 153.
<i>tsutši</i> 12. 32. 119—20.	<i>-vi, -vji</i> 153.
<i>ubo</i> 24.	<i>-vi, -vii,</i> s. 153.
<i>ud-</i> 24.	<i>vir-njinal</i> 44.
<i>ud-</i> s. 24.	<i>vjn</i> 22.
<i>udis</i> 10. 29. 120—1. 130.	<i>vom</i> s. 126.
<i>ugj</i> 6. 24. 25. 30. 121. 129.	<i>von</i> s. 22.
<i>ukšo</i> 1. 4. 7. 14. 27. 122.	<i>vordiškon-njinal</i> 43.
<i>ulyb-turum</i> 122—3. 131.	<i>vošt-</i> s. 14. 126.
<i>ulmo</i> 1. 17. 19. 27. 29. 123.	<i>vug</i> 25.
<i>ulmō</i> s. 1. 17. 19. 27. 29. 123.	<i>vug</i> s. 25.
<i>ulošo</i> 16. 123—4.	<i>zur-muš</i> XXV.

Andere finnisch-ugrische sprachen.

Finnisch (fi.), estnisch (est.), mordwinisch (mord.), lappisch (lp.),
tscheremissisch (tsch.), ostjakisch (ostj.), wogulisch (wog.),
magyarisch (magy.).

<i>acsari</i> magy. 66.	<i>akcsa</i> magy. 122.	<i>ampua</i> fi. 24.
<i>adä, adä</i> mord. 90.	<i>akša</i> mord. 122.	<i>andan</i> mord. 25.
<i>aga</i> tscher. 38.	<i>alaša</i> mord. 124.	<i>antaa</i> fi. 25.
<i>a.ä.ä</i> tscher. 90.	<i>alaša</i> tscher. 124.	<i>aṇa</i> tscher. 23. 39.
<i>-ak</i> tscher. 37.	<i>alma</i> magy. 123.	<i>aṇsör</i> tscher. 23. 40.
<i>aka</i> mord. 38.	<i>äre</i> tscher. 67.	<i>ar</i> magy. 127.

<i>arrà</i> tscher. 84.	<i>βirmä</i> tscher. 128.	<i>erikser</i> tscher. 57.
<i>araβa</i> tscher. 124.	<i>βingə</i> tscher. 22.	<i>ərv'ä</i> mord. 127.
<i>aratni</i> magy. 41—2.	<i>cēgajem</i> ostj. 152.	<i>-šska</i> tscher. 59.
<i>arba</i> ostj. 124.	<i>ciki-ima</i> ostj. 152.	<i>ərv'ä</i> mord. 127.
<i>arlan</i> mord. 42.	<i>csóka</i> magy. 112.	<i>facsar-</i> magy. 150.
<i>aukea</i> fi. 126.	<i>cuvkket</i> lp. 153.	<i>fej</i> magy. 22.
<i>ava</i> mord. 36.	<i>c'eb'är</i> mord. 114.	<i>fekünni</i> magy. 150.
<i>qta,šä</i> ostj. 124.	<i>†čepä</i> mord. 54.	<i>fene</i> magy. 21.
<i>†akhsä'</i> wog. 122.	<i>†čotmar</i> mord. 116.	<i>fog</i> magy. 22.
<i>†yntësti</i> wog. 25.	<i>†čuce</i> mord. 120.	<i>fonni</i> magy. 21.
<i>†arəkhwë</i> wog. 41.	<i>†čukər</i> mord. 94.	<i>fő</i> magy. 22.
<i>†arəp</i> wog. 124.	<i>čäna</i> tscher. 23. 112.	<i>gomba</i> magy. 59.
<i>†atlam</i> wog. 121.	<i>čarlän</i> tscher. 113.	<i>gyékény</i> magy. 96.
<i>äβä</i> tscher. 36.	<i>†čavka</i> mord. 112.	<i>harács</i> magy. 74.
<i>ängä</i> tscher. 39.	<i>čenk</i> ostj. 22.	<i>hír</i> magy. 62.
<i>äng'sar</i> tscher. 40.	<i>čewér</i> tscher. 114.	<i>huone</i> fi. 21.
<i>äkä</i> tscher. 38.	<i>čok</i> tscher. 115.	<i>xaint</i> ostj. 77.
<i>äräkä</i> tscher. 41.	<i>†čokmar</i> mord. 116.	<i>xän</i> ostj. 81.
<i>ärlän</i> tscher. 42.	<i>čokmár</i> tscher. 116.	<i>xän</i> wog. 81.
<i>ärnä</i> tscher. 43.	<i>čomán</i> tscher. 118.	<i>χarü,mä</i> ostj. 85.
<i>badne</i> lp. 22.	<i>čögäs</i> tscher. 152.	<i>†χarëχsi</i> wog. 84.
<i>bagje</i> lp. 22.	<i>čöwö</i> tscher. 116.	<i>xänt</i> ostj. 77.
<i>balduz</i> mord. 49.	<i>čučú</i> tscher. 120.	<i>†χë'čə</i> ostj. 71.
<i>bársony</i> magy. 50.	<i>čulká</i> tscher. 118.	<i>χä'na</i> tscher. 83.
<i>baža</i> mord. 52.	<i>čumur</i> tscher. 119.	<i>xoraxsi</i> ostj. 84.
<i>bäna</i> lp. 21.	<i>čuwar</i> tscher. 115.	<i>χump</i> ostj. 24.
<i>begy</i> magy. 47.	<i>dušman, dušmon</i> mord.	<i>χump</i> wog. 24.
<i>borjú</i> magy. 9.	112.	<i>ila</i> mord. 63.
<i>borsó</i> magy. 9.	<i>-e</i> magy. 148.	<i>im-jom, jim-jom</i> wog.
<i>boszorkány</i> magy. 52.	<i>eke</i> magy. 38.	65.
<i>buga</i> magy. 88.	<i>em</i> tscher. 55.	<i>ín</i> magy. 21.
<i>búsz</i> magy. 50.	<i>enä-</i> fi. 21.	<i>†inär</i> wog. 56.
<i>bullok</i> mord. 46.	<i>ēne</i> ostj. 21.	<i>inär</i> ostj. 56.
<i>búz</i> magy. 50.	<i>éner, ernér</i> tscher. 56.	<i>ine</i> mord. 21.
<i>βi</i> tscher. 153.	<i>eñerčák</i> tscher. 57.	<i>in ki</i> wog. 57.
<i>βə,r-pelša</i> tscher. 44.	<i>ēnkaj</i> wog. 57.	<i>into</i> fi. 24.

- ink* wog. 57.
ir tscher. 74.
is, iś tscher. 74.
isər tscher. 74.
iz-ürnä tscher. 43.
ieŋgü tscher. 57.
iekän ostj. 96.
iorän tscher. 64.
iðə,m tscher. 60.
jakän wog. 96.
†jaoləx wog. 100.
jüni, jünu wog. 21.
jikan ostj. 96.
jimläti wog. 55.
jomze tscher. 66.
joru est. 62.
jula tscher. 63.
juoru fl. 62.
kačaká tscher. 73.
kac'ə tscher. 71.
kajök tscher. 75.
kalim mord. 79.
kälym ostj. 79.
kälym wog. 79.
kan mord. 82.
karas tscher. 68.
kartano fl. 69.
kata mord. 73.
kaśsaga mord. 73.
†kəsm wog. 85.
käpäŋ tscher. 66.
kä'isər tscher. 68.
†küpän wog. 66.
keban ostj. 66.
kecske magy. 73.
kelte, keldá tscher. 80.
kere'mèt tscher. 72.
kə'ldäš, keldém tschr. 80.
kərmaŋks mord. 83.
kərska tscher. 75.
kəškə'xmə tscher. 43.
†khašəm wog. 85.
kikän tscher. 149.
koy-ürnä tscher. 43.
komdə tscher. 76.
kəm'dzə tscher. 83.
konak mord. 83.
kóró magy. 84.
kšumaŋ mord. 85.
kuda mord. 78.
kumöltám tscher. 147.
kunda mord. 76.
kuošm wog. 85.
kušai ostj. 86.
küşij wog. 86.
kušmaŋ mord. 85.
kymi fl. 147.
käras mord. 68.
kəpər ostj. 114.
ke'ras mord. 68.
ke'əməf mord. 73.
kər ostj. 99.
lap magy. 149.
lap tscher. 149.
lapea fl. 149.
lapsax ostj. 149.
lapə mord. 149.
la'ptsək tscher. 149.
läškä tscher. 38.
lampaxo ostj. 151.
ma'jäk tscher. 87.
man-, mən- ostj. 21.
manne- lp. 21.
mantere- fl. 24.
mari tscher. 142.
mäti fl. XXV.
me'ne- mord. 21.
mennä fl. 21.
menni magy. 21.
mən-, min- wog. 21.
mə.γəl tscher. 88.
modo tscher. 149.
moklaká tscher. 88.
moŋ'á tscher. 89.
moŋgər tscher. 25.
mu'də tscher. 149.
mugölo tscher. 88.
muklé tscher. 88.
murja tscher. 89.
mūmá tscher. 128.
nemə,r tscher. 89.
oarbben lp. 127.
†ogər wog. 127.
odoša ostj. 124.
oxsä wog. 122.
oiχə tscher. 79.
oksà tscher. 122.
olen tscher. 68.
olma tscher. 123.
olòn tscher. 79.
ölyš wog. 124.
onki fl. 25.
ontasty- ostj. 25.
o'úška tscher. 59.
oŋgo tscher. 25.
ora tscher. 84.
orawá tscher. 124.

- ōrop** wog. 124.
orpana fi. 127.
ōrti ostj. 127.
oslám tscher. 125.
oslym wog. 125.
owďá tscher. 89.
ozá tscher. 86.
ozán tscher. 86.
ōr'ner tscher. 56.
paďa ostj. 52.
paḡra tscher. 49.
pakor mord. 49.
pan-, pon- ostj. 21.
panna fi. 21.
†pāñxwīn wog. 21.
parrsən tscher. 50.
†par'cej mord. 50.
pasarna tscher. 52.
pasò tscher. 51.
paśar ostj. 91.
paśār wog. 91.
paškuďō tscher. 51.
pažā mord. 52.
†paḡts wog. 49.
†paḡši wog. 150.
pāā fi. 22.
päyār tscher. 90.
pāḡḡ ostj. 52.
†pāñ, †pāñk wog. 22.
pāñk, punk wog. 22.
pārys wog. 91—2.
pe mord. 22.
peni fi. 21.
peñ, peñ', pej, per mord. 22.
penk ostj. 22.
pēš, pēsi ostj. 150.
†pēčə ostj. 150.
paətäš tscher. 45.
paəzəŋ- tscher. 150.
pəš tscher. 50.
pəšə-ra tscher. 47.
pihlaja fi. 91.
pü fi. 22.
piñä mord. 21.
pizāŋ mord. 91.
pizle tscher. 91.
†poaḡaj lp. 150.
pokró, pukró tscher. 49.
pon-, pun- wog. 21.
pona- mord. 21.
ponna- lp. 21.
poḡaŋ, puḡat ostj. 21.
poro fi. 150.
pōš wog. 52.
pošana tscher. 52.
potana tscher. 48.
pöcsök magy. 45.
pö'kən tscher. 150.
pun- tscher. 21.
pun- wog. 21.
punoa fi. 21.
punyt- ostj. 21.
pärn lp. 148.
purnu fi. 148.
pusertaa fi. 150.
puššō tscher. 150.
pü tscher. 22.
püčke tscher. 47.
püḡə tscher. 48.
pü kt- tscher. 150.
pütnik tscher. 46.
qośman, qośmen wog. 85.
rihi fi. 22.
ruš-ärñä tscher. 43.
saḡa-lä tscher. 103.
sa-la tscher. 100.
sam lp. 151.
sāmm, sāmma lp. 151.
san mord. 21.
sarḡa-laš tscher. 101.
sarló magy. 103.
savu fi. 22.
sawörém tscher. 113.
säkijak ostj. 152.
säpāle fi. 103.
säräš tscher. 113.
sem, semñ tscher. 151.
†sēñkw wog. 22.
sēp ostj. 54.
seskü tscher. 97.
†səwkmāñ ostj. 95.
sökör tscher. 94.
sierä wog. 99.
sikijak ostj. 152.
sipale fi. 103.
solá tscher. 100.
sörtni ostj. 97.
sorwalem tscher. 101.
sous ostj. 54.
†soḡwēnt wog. 96.
suxmen wog. 95.
sukar tscher. 95.
sukman ostj. 95.
su-lək tscher. 99.

<i>suman</i> mord. 96.	<i>šulan</i> tscher. 104.	<i>tsō'ika</i> tscher. 118.
<i>suona</i> lp. 21.	<i>šulāk</i> tscher. 93.	<i>tsāmār</i> tscher. 119.
<i>suoni</i> fi. 21.	<i>šumat</i> tscher. 105.	<i>tsipu</i> mord. 116.
<i>sūrtni</i> ostj. 97.	<i>šupšalam</i> tscher. 153.	<i>tsōk</i> tscher. 115.
<i>suukko</i> fi. 153.	<i>šūšār</i> tscher. 93.	<i>tšupu</i> mord. 116.
<i>suuttua</i> fi. 117.	<i>šün</i> tscher. 21.	<i>tšutšu</i> mord. 120.
<i>szám</i> magy. 96.	<i>tahk</i> est. 152.	<i>tuluk</i> tscher. 109.
<i>szél</i> magy. 100.	<i>tahko</i> fi. 152.	<i>tuš</i> tscher. 108.
<i>szombat</i> magy. 105.	<i>taine, tainehtia, taino</i>	<i>tušman</i> mord. 112.
<i>šagijak</i> wog. 152.	fi. 21.	<i>†tušmén</i> wog. 112.
<i>šáska</i> tscher. 97.	<i>tampa</i> ostj. 151.	<i>tyvi</i> fi. 22.
<i>†šāmtal</i> wog. 151.	<i>tān</i> wog. 21.	<i>tāpāl</i> ostj. 153.
<i>šākijāx</i> wog. 152.	<i>taŋ</i> tscher. 53.	<i>tšü-ktäš</i> tscher. 117.
<i>†šäkwän</i> wog. 96.	<i>tasma</i> mord. 106.	<i>u'šer</i> tscher. 62.
<i>šäper</i> wog. 114.	<i>tasmá</i> tscher. 106.	<i>uma</i> mord. 24.
<i>šépe, šépä</i> mord. 54.	<i>tau</i> tscher. 107.	<i>umla</i> tscher. 62.
<i>†šép</i> wog. 54.	<i>täyü</i> tscher. 105.	<i>ūna</i> ostj. 21.
<i>šəmar'n</i> mord. 96.	<i>tengely</i> magy. 107.	<i>uná</i> tscher. 83.
<i>šōgot</i> ostj. 98.	<i>terke</i> tscher. 107.	<i>undur</i> tscher. 77.
<i>†šučü</i> mord. 120.	<i>täklartsä</i> tscher. 109.	<i>†urglé</i> wog. 42.
<i>šukoro</i> mord. 94.	<i>täläk</i> tscher. 109.	<i>u'va</i> mord. 127.
<i>šunškərtaxti</i> wog. 25.	<i>täšman</i> tscher. 112.	<i>usta</i> tscher. 125.
<i>šabalá</i> tscher. 103.	<i>tij</i> tscher. 22.	<i>ušman, ušmén</i> tscher.
<i>šanĭk</i> ostj. 22.	<i>toj</i> mord. 109.	85.
<i>šartok</i> tscher. 104.	<i>toj</i> tscher. 108.	<i>ušmén</i> tscher. 62.
<i>šatšmā</i> tscher. 43.	<i>toma'sa</i> tscher. 110.	<i>ümör</i> tscher. 61.
<i>†šgu</i> wog. 93.	<i>ton, tōn</i> ostj. 21.	<i>üŋgə,</i> tscher. 61.
<i>šäkujax</i> wog. 152.	<i>tortá</i> tscher. 111.	<i>†va'i</i> wog. 153.
<i>še'nik</i> tscher. 92.	<i>toš</i> tscher. 152.	<i>vækka</i> lp. 153.
<i>šəpəšar'laš</i> tscher. 153.	<i>tō</i> magy. 22.	<i>väki</i> fi. 153.
<i>šogán</i> tscher. 94.	<i>tsängü</i> tscher. 112.	<i>vävy</i> fi. 22.
<i>šortne</i> wog. 97.	<i>tsärlän</i> tscher. 113.	<i>veg</i> ostj. 153.
<i>šu</i> tscher. 93.	<i>tse'šer</i> tscher. 114.	<i>vei</i> ostj. 153.
<i>šu'βäš</i> tscher. 54.	<i>tsə,βə,</i> tscher. 116.	<i>veŋ, voŋ</i> ostj. 22.
<i>šuxi</i> wog. 117.	<i>tsə'γāk</i> tscher. 152.	<i>vi</i> mord. 153.

vő magy. 22.
weŋe tscher. 22.

wi tscher. 153.
wüma tscher. 128.

zseb magy. 54.
zepe mord. 54.

Tschuwassisch.

-a 148.
aŋi 10. 36. 136.
aga-duj 37.
aca 2. 9. 37.
ačj 9. 25. 38. 136.
-aχ 37.
ajba 10. 14. 26. 90.
amak 2. 38.
aman 2. 38.
an 148.
ana 20. 25. 27. 39.
130.
anzŋr 4. 15. 18. 20.
25. 30. 39. 130.
appa, appaj 10. 14.
25. 40.
arak, äräk, erek 31. 40.
arŋm 127.
arlan 17. 20. 27. 42.
arñä, ärñä, erñe 24.
31. 43.
čox- 116.
čokmar 7. 19. 27. 28.
116.
čulga 27. 28. 117—8.
†č,uman 12. 19. 20.
27. 118.
-e 148.
-eχ 31. 37.
†čnäršük 20. 56. 130.
136.

anär 3. 18. 20. 31.
33. 55. 130.
aške 4. 33. 59.
eškej 5. 14. 28. 33. 59.
xalal 17. 27. 67.
χal 13. 18. 25. 67.
χa,tsi, χaj,č'z'f 12. 25.
30. 31. 70. 136.
χibar 27. 61—2.
xojsa 81.
xolà 81.
xolym 13. 17. 19. 30.
79.
xorax 84.
χona 28. 77.
χona 4. 26. 81. 82.
χondor, χindŋr, 4. 13.
18. 23. 28. 30. 34.
77.
χujrŋ 13. 14. 30. 78.
χullan, χulten, xoflen
18. 30. 31. 67.
xumla 62.
χun 13. 20. 29. 81.
130.
xura 84.
χurama 1. 13. 18. 26.
84.
xurban 83.
χuzan 13. 16. 20. 26.
86.

χuz'a 13. 16. 27. 28.
29. 86.
xyrs' 2. 14. 18. 30. 74.
χ'er 143.
χ'əš 3. 13. 14. 33. 74.
im 32. 55. 131.
im-ju,m 55. 64—6.
im-z'am 55. 65.
iŋcə 9. 24. 31. 32. 57.
131. 136.
irikser 4. 14. 32. 33.
' 57. 131.
jaška 13. 15. 37. 61.
jəv'em, idem 4. 9. 19.
33. 60.
jŋran 2. 4. 13. 18. 28.
30. 63.
jomz'e 64. 66.
juba 2. 10. 13. 64.
jum 64—6.
jüz'ə 2. 4. 13. 16. 32.
33. 66.
jyla 17. 63.
kasan 2. 10. 20. 25.
27. 66.
kadan 2. 9. 70.
ka,č'z'a 26. 73. 130.
kajik 14. 26. 30. 75.
kanzər 2. 4. 16. 20.
33. 68. 130.
karas 18. 27. 68.

<i>karda</i> 2. 9. 26. 27. 69.	<i>pərñä</i> 148.	<i>siv</i> 2. 17. 30. 92.
140.	<i>pi,ö'žej, pi,ö'ži</i> 8. 12.	<i>sugän</i> 13. 14. 27. 94.
<i>kərü</i> 3. 34. 74.	14. 31. 32. 44. 131.	<i>suxman</i> 13. 14. 19. 20.
<i>kigén</i> 148.	136.	28. 29. 95.
<i>kiř</i> 51. 131.	<i>pileš</i> 7. 15. 18. 31. 32.	<i>sum</i> 96.
<i>kin</i> 3. 7. 20. 32. 71.	91. 130.	<i>syvlyx</i> 13. 17. 30. 93.
131.	<i>pi,ö'z'irba</i> 150.	<i>syvzyr</i> 2. 4. 14. 16. 17.
<i>kiremeř</i> 72.	<i>piru</i> 9.	30. 93.
<i>konči</i> 12. 24. 28. 83.	<i>piřški</i> 12. 30. 46.	<i>šarřk</i> 5. 14. 19. 26. 97.
<i>komba</i> 7. 10. 19. 28.	<i>piřzara</i> 5. 8. 16. 28. 47.	<i>šarmřs</i> 142.
29. 35. 57.	<i>pođ'ana, puđ'ana</i> 10.	<i>šavraga</i> 9. 19. 27. 112
<i>košman, kušman</i> 5. 19.	47.	—3. 137.
28. 29. 62. 85.	<i>porz'a</i> 9.	<i>šem, šema, šemän</i> 151.
<i>kundŏi</i> 10. 23. 28. 29.	<i>pos-</i> 8. 51.	<i>šeške</i> 7. 31. 97.
30. 35. 76.	<i>poskil'</i> 8. 14. 18. 32.	<i>šiv'a</i> 5. 9. 32. 33. 99.
<i>kündelän</i> 5. 10. 31.	51. 131.	131.
71.	<i>pozu, puzi</i> 1. 8. 15.	<i>šiř</i> 3. 18. 33. 100.
<i>kütmeř</i> 149.	30. 50.	<i>širäm</i> 143.
<i>köl'ö'e</i> 7. 9. 18. 31. 34.	<i>pos</i> 8. 14. 28. 50.	<i>šjřřx</i> 13. 30. 99. 137.
79.	<i>poži</i> 150.	<i>šimřr, řšomör</i> 34. 119.
<i>lap</i> 149.	<i>pugan</i> 150.	<i>šola</i> 1. 4. 14. 17. 100.
<i>laža</i> 16. 123.	<i>pukra</i> 1. 8. 28.	<i>šor</i> 1. 3. 14. 28. 101.
-lla, -lle 154.	<i>puldŏr</i> 4. 8. 9. 17. 28.	<i>šokkor</i> 5. 15. 34. 94.
<i>majak</i> 14. 26. 28. 87.	30. 49.	<i>šulřk</i> 3. 14. 100.
<i>molcařš</i> 73.	<i>purz'ŏn</i> 8. 16. 31. 49.	<i>šurř</i> 1. 3. 28. 101.
<i>mogol</i> 88.	<i>puz'ana</i> 4. 8. 16. 26.	<i>šurla</i> 14. 17. 19. 27.
<i>mokla</i> 17. 19. 27. 88.	52.	29. 102. 130.
<i>muňö'z'a</i> 24. 88.	<i>pürüş</i> 7. 15. 19. 34.	<i>šülk</i> 97.
<i>murjá</i> 14. 19. 89.	91. 130.	<i>šüpsä</i> 54.
<i>nimär</i> 19. 24. 32. 34.	<i>pöđ'-, püt-</i> 8. 10. 33.	<i>šörä, šarä</i> 14. 19. 34.
89. 131.	45.	35. 98.
<i>oňi,ö'a</i> 5. 10. 89. 136.	<i>pöč'ä</i> 8. 9. 34. 48.	<i>šabala</i> 10. 15. 17. 26.
<i>odŏm</i> 10. 29. 120. 130.	<i>pöřnök</i> 24. 33. 46.	27. 103.
<i>pagar</i> 7. 9. 25. 27. 90.	<i>pöz'er'e</i> 8. 16. 33. 47.	<i>šalb'ža</i> 5. 104.
<i>pargä</i> 5. 91.	-sa, -se 154.	<i>šat</i> 5. 104.
<i>řpeži</i> 150.	<i>sänäk</i> 7. 24. 31. 92. 136.	<i>šav</i> 15. 17. 25. 104.

<i>šəp'z'o</i> 5. 104.	<i>tošman</i> 15. 20. 27.	<i>tšü(tšü, tšö, p'žä</i> 12. 32.
<i>šumat</i> 7. 15. 19. 105. 111.		120.
<i>šylan</i> 5. 15. 28. 31. 104.	<i>tuj</i> ('hochzeit') 109.	<i>ukša</i> 1. 4. 7. 14. 27.
<i>taca, tara</i> 9. 13. 25.	<i>tuj</i> ('messing') 5. 14.	122.
27. 105.	108.	<i>ulma</i> 1. 17. 19. 27. 29.
<i>tamaža</i> 110.	<i>turpa</i> 1. 9. 19. 27. 28.	123.
<i>tan</i> 53.	29. 111.	<i>ugeŭ</i> 6. 24. 30. 121.
<i>tav, távu</i> 16. 17. 106.	<i>tuš</i> 152.	<i>urapa</i> 10. 29. 124.
<i>teygal, tiygal</i> 9. 18. 24.	<i>tšagan</i> 9. 25. 96.	<i>uslam</i> 14. 124.
31. 34. 107. 137.	<i>tšarlan</i> 12. 17. 19. 26.	<i>usta</i> 125.
<i>těš, tüş</i> 7. 15. 30. 108.	27. 113.	<i>uš-</i> 14. 126.
130.	<i>tšəbə</i> 10. 12. 33. 35.	<i>ür'a</i> 13. 32. 60.
<i>tirə</i> 9. 32. 33. 107.	115.	<i>vimä</i> 3. 16. 19. 31.
131. 137.	<i>tšəkeš</i> 152.	128.
<i>tibir</i> 10. 30. 108.	<i>tšiser</i> 10. 113.	<i>viššə</i> 14. 16. 125.
<i>tol-</i> 8. 52.	<i>tšup</i> 153.	<i>vjr-</i> 16. 41.
<i>torlška</i> 1. 12. 110.	<i>tšük</i> 12. 32. 114.	<i>vij</i> 153.
<i>toxxor</i> 143.	<i>tšana</i> 21. 26. 27. 112.	<i>vončej</i> 153.
<i>toxlätš, tixla, p'z'i</i> 5. 12.	130.	<i>ömör, əmər</i> 34. 61.
17. 28. 31. 109.	<i>tšibar</i> 10. 12. 27. 31.	
<i>tolox</i> 17. 109.	115.	

Kasantatarisch.

<i>adym</i> 121.	<i>atla-</i> 120.	<i>bagyr</i> 90.
<i>akča</i> 1. 4. 76. 122.	<i>atna</i> 43.	<i>bajtak</i> 71.
<i>alača</i> 123.	<i>azbar</i> 75.	<i>bakra</i> 1. 49.
<i>alaša</i> 123.	<i>äbej, äbi</i> 36.	<i>baldyz</i> 4. 49.
<i>alma</i> 1. 76. 123.	<i>äč-</i> 126.	<i>bas-</i> 51.
<i>ant</i> 81.	<i>äče</i> 2. 4. 66.	<i>basyu</i> 1. 50—1.
<i>apa</i> 40.	<i>äidä</i> 90.	<i>baža</i> 4. 52.
<i>araky</i> 40.	<i>äläk</i> 92.	<i>bet-</i> 45.
<i>arba</i> 124.	<i>ämäl</i> 92.	<i>borčak</i> 9.
<i>argamak</i> 124.	<i>änej, äni</i> 36.	<i>bök-</i> 48.
<i>aslam</i> 124.	<i>ärlän</i> 42.	<i>böröš</i> 91.
<i>aš</i> 37.	<i>ätej, äti</i> 36.	<i>bötnök</i> 46.

- | | | |
|-----------------|------------------|---------------|
| bujau 63. | imgäk 2. 38. | kiṇāš 113. |
| būkän 150. | iṇ 39. | kirämät 72. |
| bütäkä 47. | iṇsez 4. 20. 39. | kirtä 2. 69. |
| bytbyldyk 48. | ireksez 4. 57. | kitän 2. 70. |
| byzau 9. | isäb 113. | koda 78. |
| čak- 116. | jalbar- 101. | kondoz 4. 77. |
| čarlak 113. | jar- 102. | korman 83. |
| čäčäk 97. | jarty 1. 3. 101. | korsak 81. |
| čäükä 112. | jaulyk 3. 100. | koža 86. |
| čebeš 115. | jigerme 143. | köčär 107. |
| čibär 113. | jikän 96. | költä 79. |
| čikmän 95. | jil 3. 33. 100. | kunak 4. 82. |
| čolgau 117. | jiṇä 57. | kunyö 83. |
| čukmar 116. | jomor 119. | kura 84. |
| čük 114. | jök 97. | kylyö 3. |
| čynar 115. | kab 81. | kyz 143. |
| daga 111. | kaba 75. | majak 87. |
| dan 81. | kagaz 81. | manara 124. |
| dauyl 111. | kaičy 70. | miläš 91. |
| došman 111. | kaigy 78. | morža 89. |
| döbördä 108. | kajta 71. | munča 88. |
| dus 111. | kalaj 81. | nirgä 113. |
| dyr 111. | kalak 103. | osta 125. |
| ejär 55. | kalpak 75. | öč 16. 125. |
| gömbä 58. | kalym 79. | ömä 3. 128. |
| gumer 61. | kan 81. | pagambär 46. |
| xabär 62. | karak 84. | paida 46. |
| xajlä 71. | karama 1. 84. | päke 46. |
| xaraž 2. 74. | kazan 86. | pičkä 46. |
| xozä 86. | käräz 68. | piltä 46. |
| ič 4. 59. | käžä 26. 73. | pöšöj 151. |
| idän 4. 33. 60. | kejän 3. 74. | puta 46. |
| igen 37. | kejek 75. | pyčky 46. |
| ijär 3. 55. | kibän 2. 66. | pyjala 46. |
| ik- 2. | kilen 3. 71. | pyškylda- 46. |
| im 55. | kiṇ 2. 68. | pyšy 151. |

sadaka 124.	tamaša 110.	tōš 108.
sana- 96.	tasma 106.	tugyz 143.
saṇrau 63.	tau 106.	tuj 109.
sau 2. 92.	tākā 105.	tul- 52.
saulyk 93.	tāmāke 92.	-uk, -ūk 37.
sausyz- 2. 4. 93.	tärtä 1. 111.	ur- 16. 41.
sänäk 92.	tärtōškā 1. 110—1.	uṇyṛčak 20. 56.
sugan 94.	tiṇ 53.	yzan 2. 4. 23. 63.
šüre 98.	tol 109.	žau 99.
taba 75.	tōčō 120.	žola 63.

Indoeuropäische sprachen.

(Russisch unbezeichnet.)

āmāž np. 15.	калымъ 79.	сукманина 95.
arwād osset. 127.	кудри 77.	суломъ, сулокъ 100.
arwāde osset. 127.	mač arm. 15.	сухарь 95.
berišem pers. 49.	маякъ 87.	шабала, шабалака 103.
brātar- aw. 127.	mayūkha skr. 87.	šamba pers. 105.
dyč 50.	mēχ np. 87.	шебалака 103.
ðžečъ 54.	mēχ osset. dig. 87.	šenmbe pers. 105.
gqba asl. 58.	mīχ osset. tag. 87.	tāšma pers. 106.
gārdas litt. 69.	мыка 58.	тāс.ма 106.
gōba nsl. 58.	net pers. 89.	тесъмā 106.
γба 58.	обуда 89.	труба 58.
γбка 58.	napā 91.	чубарый 115.
gъba b. 58.	σάββατον gr. 105.	чулокъ 118.
кабанъ 67.	сукмāнъ 95.	зень, зень 54.

Arabisch.

abid 122.	xatt 123.	takja 123.
alabid 122.	kettān 70.	žeb 53.
arak 41.	tākiat 123.	žejb 53.

Berichtigungen.

S.	3	z.	12	v.	u.:	<i>enär</i>	lies	<i>ənär.</i>
„	7	„	9	v.	o.:	<i>l'sekmar</i>	„	<i>l'sokmar.</i>
„	8	„	2	„	:	<i>pi.d'z'ej</i>	„	<i>pi.d'žej.</i>
„	15	„	16	v.	u.:	breicheisen	„	brecheisen.
„	27	„	18	„	:	<i>χjbar</i>	„	<i>χjbar.</i>
„	31	„	10	v.	o.:	<i>tengəl, tingəl</i>	„	<i>teŋəəl, tiŋəəl.</i>
„	35	„	3	„	:	<i>komba</i>	„	<i>komba.</i>
„	53	„	14	„	:	vgl. AHLQV.	„	vgl. tschuw. AHLQV.
„	68	„	6	„	:	<i>o'lən</i>	„	<i>olen.</i>
„	68	„	17	„	:	weite']	„	weite', RADL.]
„	94	„	2	„	:	vgl. OSTR.	„	vgl. kas. OSTR.
„	104	„	12	„	:	<i>šafša</i>	„	<i>šafša.</i>
„	148	„	5	„	:	magy. -e	„	magy. -e, wog. -a, -ä.

MORDVINISCHE LAUTLEHRE

VON

H. PAASONEN.

*Suomalais-ugrilaisen Seuran Toimituksia XXII. Mémoires de la Société
Finno-ougrienne XXII.*

HELSINGFORS,

DRUCKEREI DER FINNISCHEN LITTERATURGESELLSCHAFT,
1903.

Inhalt.

	Seite.
Vorwort.	V
Berichtigungen	VII
Erklärung einiger abkürzungen	XV

I. Abschnitt. Einleitung.

Cap.	I. Die laute und ihre transscription	1—7
Cap.	II. Der wortaccent und seine bezeichnung . .	8

II. Abschnitt. Lautgeschichte.

A. Die consonanten.

Cap.	III. Die stimmlosen verschluss- und reibelaut <i>k, p, t — s, š</i> und die entsprechenden stimmhaften <i>g, b, d — z, ž</i> : ihr vorkom- men und gegenseitiger wechsel. Übergang des palatalen verschlusslauts in <i>v</i> , resp. <i>j</i> .	9—21
Cap.	IV. Wechsel zwischen verschlusslauten von ver- schiedener articulationsstelle	22—25
Cap.	V. Wechsel zwischen verschluss- und reibelauten	25—26
Cap.	VI. Wechsel zwischen spiranten	26—39
Cap.	VII. Wechsel zwischen nasalen	39—40
Cap.	VIII. Verbindung eines nasals mit einem folgenden verschlusslaut	40—44
Cap.	IX. Wechsel zwischen den liquidae <i>l</i> und <i>r</i> . .	44—45
Cap.	X. Wechsel zwischen spiranten und nasalen . .	45—47

IV

Cap.	XI.	Wechsel zwischen einer spirante und einer liquida	47—48
Cap.	XII.	Wechsel zwischen einem nasal (<i>n</i>) und einer liquida (<i>l</i>)	48
Cap.	XIII.	Die mouillirten consonanten	48—51
Cap.	XIV.	Der stimmlose lautübergang	51—52
Cap.	XV.	Consonantenverbindungen, ihre entstehung und vereinfachung	52—64
Cap.	XVI.	Verkürzung von langen consonanten	65
Cap.	XVII.	Abfall oder vortreten resp. anfügung eines einfachen consonanten	66—69
Cap.	XVIII.	Metathesis	69 71

B. Die vocale.

I. Die vocale der ersten silbe.

Cap.	XIX.	Wechsel der verticalallage	72—77
Cap.	XX.	Wechsel der horizontallage mit oder ohne wechsel der verticalen	77—83

II. Die vocale ausserhalb der ersten silbe.

Cap.	XXI.	Gemeinmord. <i>ſ</i> , <i>ʃ</i>	83—98
Cap.	XXII.	Gemeinmord. <i>ä</i>	98—99
Cap.	XXIII.	Gemeinmord. <i>a</i>	99—102
Cap.	XXIV.	Unregelmässiger wechsel zwischen einem weiten und engen vocal	102—103
Cap.	XXV.	Ab- und ausfall, an- und einfügung von vocalen	103—105
Cap.	XXVI.	Progressive palatalattraction (Vocalharmonie)	105—113

III. Abschnitt.

Cap.	XXVII.	Zur geschichte des accents	114—119
------	--------	--------------------------------------	---------

Anhang.

Einige bemerkungen über die formen der possessivsuffixe			120—123
---	--	--	---------

Vorwort.

Die vorliegende schrift wurde schon im jahre 1893 als academische abhandlung veröffentlicht. Es war ursprünglich meine absicht gewesen derselben eine vergleichende mordvinisch-finnische lautlehre und etymologie folgen zu lassen, wonach das werk in einer so erweiterten gestalt in den *Mémoires de la Société Finno-Ougrienne* erscheinen sollte. Weil ich immer hoffte das mordvinische material, besonders in lexicalischer hinsicht, auf einer neuen forschungsreise noch ergänzen zu können, wurde die ausführung dieses planes anfangs deswegen auf mehrere jahre verschoben. Nachdem ich dann auf einer vierjährigen reise in den jahren 1898—1902 u. a. auch viel neues material unter den mordvinen gesammelt hatte, haben andere, auf das ganze finnisch-ugrische sprachgebiet gerichtete untersuchungen mein interesse in anspruch genommen, welche auch am besten geeignet zu sein scheinen die geschichte der betr. sprachen aufzuhellen. Somit sehe ich mich veranlasst jenen ursprünglichen plan endgültig aufzugeben und die „Mordvinische lautlehre“ allein in den *Mémoires* erscheinen zu lassen.

Wenn ich bei der abfassung dieser arbeit das mordvinische sprachgebiet so gut wie jetzt gekannt hätte, so hätte dieselbe natürlich an genauigkeit gewonnen. Indessen scheint mir auch jetzt die auf grund meiner damaligen kenntnis des mordvinischen gegebene darstellung die hauptzüge der dialectischen und mundartlichen lautentwicklung zu enthalten, und die schlüsse, zu welchen ich in bezug auf die mordvinische ursprache, das „gemeinmordvinische“, gekommen bin, werden durch das von mir später gesammelte material an sich nicht wesentlich beeinflusst. Während der langen zwischenzeit hat indessen

die finnisch-ugrische sprachforschung gewaltige fortschritte gemacht, und selbstverständlich würden jetzt auch in dieser arbeit manchmal neue gesichtspunkte sich geltend machen und eine andere form der darstellung bedingen.

Ich beschränke mich hier darauf die wesentlichsten berichtigungen nach der seitenfolge mitzuteilen. Es dürfte sich für den leser empfehlen die betreffenden stellen in dem ursprünglichen text sich anzumerken und dann bei dem gebrauch des buches immer das unten folgende verzeichnis der berichtigungen zu berücksichtigen.

Helsingfors den 21. october 1903.

DER VERFASSER.

Berichtigungen.

S. 3, § 2 sind die angaben über den lautwert gewisser consonanten folgendermassen zu berichtigen und zu ergänzen:

Die mit *k, p, t, χ, f, s, š* bezeichneten laute sind in intervocalischer stellung, desgleichen vor vocalen, wenn sie auf einen nasal, eine stimmhafte liquida (*l, r*), *v* oder *j* folgen, geminaten, deren beide componenten kurz sind.

Die von mir in dieser arbeit, sowie in den von mir bisher veröffentlichten mordvinischen texten, befolgte transscription ist somit nicht streng consequent. In den erwähnten fällen wäre statt *k, p, t, χ, f, s, š* richtiger *kk, pp, tt, χχ, ff, ss, šš* zu schreiben z. b. *kotta* (statt *kota*) 'sechs', *tokkams* 'anrühren', *tappams* 'zertreten', *kaχχunist, kaffššäst* 'beide', *kossa* 'wo', *vašša* 'fohlen', *teŋkka* 'marke', *tarkka* 'ort', *korttams* 'reden', *alkkiniē* 'niedrig', *kaŋχ'χ'in, kaŋttiŋ*, genit. v. *kaŋχ', kaŋt* 'hanf', *kavtto* 'zwei', *tejllet* 'mädchen' u. s. w.

In einfachen stämmen kennt das mordvinische nur kurze consonanten. Ebenso kurz wie der consonantenlaut, auf welchen die erste silbe in den angeführten wörtern auslautet, ist also z. b. das auslautende *k, s, r, n* in *maksa* 'leber', *kosta* 'woher', *karda* 'viehstall', *kanda* 'umgefallener baum' (vgl. fi. *maksa, kušta, kartano, kaŋta* mit halblangem *k, s, r, n*).

Lange consonanten kommen in beugungs- und ableitungsformen vor. Diesen längegrad habe ich, wie in § 4 bemerkt ist, durch doppelsetzung des betr. consonanten bezeichnet z. b. *vakss* postp. 'zu, an die seite' (illat. v. stamm *vaks-*), *vakatt* 'gefässe' (plur. v. *vakan*); bei den geminaten mit langem ersten componenten, ist jedoch die

länge unbezeichnet z. b. *kaññəms* 'oft tragen', *kutta* ablat. v. *kud* 'haus', lies *kaññəms*, *kutta* (vgl. fi. *kañneksia*, *katto* mit halblangem *n*, *t*). Nach der von SETÄLÄ in FUF I s. 44 ausgesprochenen transcriptionsregel: „die doppelschreibung bedeutet nie einen quantitätsgrad, sondern zeigt an, dass der betreffende laut zu zwei verschiedenen silben gehört“, möchte man natürlich auch *vaks* (statt *vakss*), *vakal* (statt *vakatt*) schreiben. Es kommen jedoch, wie s. 4 gezeigt ist, im mordvinischen fälle vor, wo die mouillierung erst in der mitte des langen consonanten, bei dem dentalen verschlusslaut erst mit der lösung des verschlusses anfängt z. b. *kasś* 'er wachs', *kutt* best. genit. v. *kud* 'haus'; wenn man auch hier das längezeichen — anwenden wollte, wäre also die eigenartige mouillierung irgendwie besonders zu bezeichnen.

Die zeichen *c*, *č*, *z*, *ž* (sieh s. 2) sind in einer folgerichtigen transcription nicht am platze (vgl. FUF I s. 34). *c* wäre mit *ts*, *č* mit *tš* zu ersetzen, wobei zu beachten ist, dass in *ts* und *tš*, wenn ein vocal nachfolgt, die beiden laute zu verschiedenen silben gehören z. b. *acan* 'ich ausbreite' = *atsan* (o *at(san)*), *vača* 'kot' = *valša* (o *val(ša)*), *arčan* 'ich denke' = *aršan* (o *ar(tšan)*), *piče* 'kiefer' = *pitše* (o *pit(še)*), *penčijn* genit. v. *penč* 'löffel' = *pentšijn* (o *pent(šijn)*). In der lautverbindung *dz*, *dž* („*ž*, *ž*“), welche im mordvinischen niemals in intervocalischer stellung begegnet, ist der verschlusslaut nur schwach hörbar und wäre als übergangslaut mit kleinem buchstabe über der zeile zu bezeichnen (vgl. FUF I s. 43) z. b. *kar^dži* („*karžⁱ*“) 'violine', *pan^džan* („*panžan*“) 'ich öffne'; hier liegt eine „affricata“ vor (vgl. SIEVERS, Phonetik s. 157), d. h. die beiden homorganen laute, explosivlaut und spirans, (vgl. s. 6) werden mit demselben exspirationshube hervorgebracht, weshalb nach dem vorschlag in FUF I s. 43 *kar^dži*, *pan^džan* zu transscribiren wäre.

S. 6, § 10 wird angegeben, dass die „vollkommenen vocale“ (contr. die reducirten, die gleitvocale) in betonten offenen silben, in welchen sie den schwach geschnittenen accent haben, etwas gedehnter als sonst ausgesprochen werden. Es scheint mir jetzt, als ob die vollkommenen vocale überhaupt immer den schwach geschnittenen

accent hätten, wodurch sie sich von den schroff endenden kurzen vocallauten im finnischen und ungarischen merkbar unterscheiden.

S. 8. Betreffs des ersanischen accents habe ich zu keinem anderen schluss kommen können, als dass die wörter überhaupt gar keine feste betonung haben. Ein zweisilbiges wort wird bald auf der ersten bald auf der zweiten silbe betont, ein dreisilbiges desgleichen, bisweilen auch auf der endsilbe, in viersilbigen wörtern findet man den (haupt)accent meistens auf der zweiten oder dritten silbe, nicht ganz selten auf der ersten, ausnahmsweise auf der endsilbe, u. s. w. Dabei ist noch zu merken, dass verschiedene wörter im satze oft zu einem sprechtact zusammengeführt werden, aber auch wenn ein wort einen ganzen sprechtact ausfüllt, wird es bald so, bald anders betont. Ich muss darauf verzichten irgend welche näheren regeln für die betonung im ersa-dialect aufzustellen¹. — Es verdient beachtung, dass eine ähnliche unbestimmbare accentuation auch im südostjakischen begegnet (vgl. darüber meine darstellung im JSFOu. XXI,⁵, s. 14 f.), desgleichen, wie es scheint, in den meisten tscheremissischen mundarten, welche übereinstimmung vielleicht für die frage von der accentuation in der finnisch-ugrischen ursprache von interesse sein kann.

S. 10 steht in dem vorletzten absatz zu lesen: „Wenn ein mit einem der betreffenden stimmlosen consonanten [*k, p, t, s, š*] anlautendes wort in wortzusammensetzungen oder sonst in der lebendigen rede sich ohne sprechpause an ein vorangehendes stimmhaft auslautendes wort anschliesst, so geht der stimmlose anlautsconsonant in den ihm entsprechenden stimmhaften über.“ Diese angabe bedarf einer berichtigung. Überhaupt findet das stimmhaftwerden der betr. consonanten nur in dem falle statt, dass das vorangehende wort,

¹ Die von WIEDEMANN in seiner grammatik ss. 15. 16 aufgestellten accentuationsgesetze, von welchen es ja auch nach ihm ausnahmen geben soll, sind ganz willkürlich und unhaltbar. Auch seine behauptung, dass die aus dem russischen und tatarischen (resp. tschuvaschischen) entlehnten wörter ihre ursprüngliche accentstelle behalten, ist nicht richtig.

resp. das erste zusammensetzungsglied auf einen stimmhaften consonanten auslautet. Wo diese erscheinung nach vocalischem auslaut begegnet, ist der auslaut ursprünglich consonantisch gewesen z. b. *pidi-balaks* 'brennessel', *maži žavanä* 'ein hübsches schälchen', *kelubanga* 'birkenschwamm' (*pidi* < **pidij*, vgl. 3 pers. plur. præs. *pidix't* < **pidij-t*, stamm *pidə* 'anbrennen'; *maži* < **mažij*, vgl. genit. *mažijən*; *kelu* < **keluv*, vgl. genit. *keluvən*, zu vergleichen § 71,1,2, auch § 15,2), *škabavas* 'gott', zsmges. aus *škaj* und *pavas*, mordM. *tožər* 'weizen', vgl. mordE. *tožuro* id. (*šuro* 'getreide'). Sonst aber wird dieselbe nach vocalischem auslaut überhaupt nicht beobachtet; sogar erscheint der anlautende consonant nach einem stimmhaften consonantischen auslaut stimmlos, falls das erstere zusammensetzungsglied ursprünglich vocalisch auslautete z. b. *čel-ki* 'dorf-gasse' (v. *čelä*, stamm *čelə* 'dorf' und *ki* 'weg'), *par-ši* 'vermögen, eigentum' (v. *para*, stamm *parə* und *ši* eig. 'tag, sonne'). Ganz vereinzelte ausnahmen sind die mokschanischen zehnerzahlen *kolmâ-gemən* (30), *nîlâ-gemən* (40), *kafksâ-gemən* (80), *čexksâ-gemən* (90), wobei zu beachten ist, dass im ersa-dialect, sowie mundartlich auch im mokscha-dialect das erste glied in denselben consonantisch auslautet: *koloŋ-gemeŋ*, *kolmâŋ-gemən* u. s. w.

Bei consonantenverbindungen im anlaut werden auch mehrere consonanten stimmhaft z. b. *kargoŋ-gznav* 'wicke' (*ksnav* 'erbse'), *pejel-bždi* 'messerscheide' (*pšti* 'scheide').

S. 12, z. 14 u. 15 v. u. ist die zusammenstellung: mordM. *peč* — mordE. *pekš*, zu tilgen; die wörter sind nämlich nicht identisch.

S. 15, § 14,7 steht: „Auslautendes *k* war sicherlich schon in gemeinmordvinischer zeit in einigen suffixen vorhanden und tritt in den jetzigen mundarten unverändert auf (ausser wo es sporadisch abgefallen ist z. b. eJeg. *ramata-no* 'wir kaufen' aus *ramata-nok*) — —“. Die parenthese wäre zu tilgen; wahrscheinlich liegt in dem genannten fall kein schwund von *k* vor.

S. 18, z. 13 v. u. steht: KasaNE., zu lesen: KasaNM.

S. 25 ist der dritte absatz zu tilgen. In den daselbst zusammengestellten mord. benennungen für 'gerstenkorn am augenlide', in welchen auch die volksetymologie wirksam gewesen ist, liegen als zweites zusammensetzungsglied sicherlich verschiedene wörter vor.

S. 28, z. 9 v. u. ist die bemerkung: „Schwerlich richtig“, zu tilgen.

S. 49, § 27,³ steht zu lesen: „Sicherlich sind anlautende *c*, *č* nicht ursprünglich, sondern aus den entsprechenden einfachen spiranten dadurch entstanden, dass der *t*-vorschlag aus gewissen satzphonetischen stellungen sich für alle fälle festsetzte.“ Obwohl die hier gegebene erklärung gewiss für manche fälle zutreffend ist, so kann derselben jedoch keine allgemeine gültigkeit zugesprochen werden. Über die hierbei in betracht kommenden schwierigen lautgeschichtlichen fragen ist zu vergleichen meine schrift: Die finnisch-ugrischen *s*-laute I ss. 120—123.

S. 30, z. 14 v. o. ist „mPšen. *šēmârdan*“ zu tilgen, ähnlich z. 11 u. 10 v. u. „v. verbum *kańǵad'ams* (auch im mPšen. mit *ǵ*)“.

S. 30, z. 9 v. u. steht „(wohl fremdwort)“; zu lesen: (wohl onomat.).

S. 31 ist in dem ersten absatz das erste beispiel zu tilgen (im e Kal. *piliks* liegt ein anderes suffix vor).

S. 31 ist der zweite absatz, sowie die note dazu zu tilgen.

S. 32 ist der zweite absatz zu tilgen.

S. 32, § 29,¹ wird in der lativform übergang von einem ursprünglichen *v* in *j* nach vorderen vocalen angenommen. Als ursprüngliches lativsuffix ist indessen ein *ŋ*-laut zu betrachten: $v < \eta$, $j < \eta$, vgl. unten die berichtigung zu seite 45.

S. 35, § 31,² steht: „Ein solches aus *j* entstandenes *χ'* ist dann im mPšen. (desgleichen m Alk.) weiter in *š* übergegangen“. Zu lesen: — — in ein stark palatalisiertes *š* übergegangen.

S. 36 (im ersten absatz) wird mordM. $\chi't$ ($\acute{s}t$) = mordE. $\acute{t}t$, $f't$ in einigen fällen aus früherem $*sxt$ erklärt, was nicht zu billigen ist. Als ursprünglich ist $*jxt$ anzunehmen: $*j$ ist im mordM. zu χ' (\acute{s}) geworden, während dasselbe im mordE. geschwunden ist z. b. mKrasnosl. $\acute{p}i\chi'toms$, mPšen. $\acute{p}i\acute{s}toms$, eMar. $\acute{p}i\acute{t}ems$, eKal. $\acute{p}i\acute{f}'tims$ 'buttern' < $*\acute{p}ij(\acute{s})\chi'toms$, vgl. fi. $pyöhtää$ id. (mord. $*\acute{p}ij(\acute{s})$ = fi. $pyö-$, mord. $*\chi't$ = fi. ht).

S. 36 am ende wird mordE. $sulej$ 'schatten' — anbetrachts der mokschanischen form $\acute{s}i\acute{t}f'$, $\acute{z}ulf$ — aus früherem $*sulevt$ erklärt. Das wort lautet indessen in der ersa-mundart im kreis Alatyr, gouv. Simbirsk, welche ein ursprüngliches η im wortauslaut bewahrt hat (vgl. JSFOu. XVII,3, s. 9), $sule\eta$, welchem mordE. $sulej$ regelrecht entspricht ($j < \eta$).

Zu ss. 35--38 (§§ 32, 33) ist jetzt SETÄLÄ, JSFOu. XIV,3, ss. 13, 14, zu vergleichen.

S. 42, z. 12 v. u. steht „zwischen mb und b “, lies: zwischen mb und m .

S. 43, § 39,4 wird der wechsel zwischen ηg und v, j durch annahme eines „ausfalls des nasals“ erklärt: $\eta g > g > v$; $\acute{\eta}\acute{g} > \acute{g} > j$. Unzweifelhaft vertritt jedoch v, j einen früheren η -laut, vgl. jetzt SETÄLÄ, Über einen „gutturalen“ nasal im urfinnischen, Festschrift til Prof. Vilh. Thomsen s. 230 ff.

S. 45, § 41,1. In allen hier behandelten fällen, wo die alte evangelienübersetzung m, n, \acute{n} statt v, j der anderen mundarten bietet, liegt aller wahrscheinlichkeit nach eine ungenügende transcription vor. Der übersetzer hat mit m, n das mediopalatale η , mit \acute{n} das stark præpalatale $\acute{\eta}$ bezeichnet, welche laute in der ersa-mundart im kreis Alatyr, gouv. Simbirsk, in den betr. wörtern und wortformen vorliegen, wie ich im jahre 1899 gelegenheit hatte zu constatiren, vgl. JSFOu. XVII,3, s. 9. Die auslautenden η -laute jener mundart sind als ursprünglich anzusehen, in den übrigen mundarten sind sie in v und j übergegangen ($\eta > v, \acute{\eta} > j$).

S. 49. Zur frage nach dem mouillirten und unmouillirten *s*-laut ist jetzt zu vergleichen meine schrift „Die finnisch-ugrischen *s*-laute I“, besonders ss. 3—8.

S. 52, z. 5 u. 6 v. o. steht: „*šar^kka* 'nisse', wahrsch. aus dem türkischen, vgl. Kasan-tat. *serkä* id.“, was zu tilgen ist, vgl. Die finnisch-ugrischen *s*-laute I, nr. 38.

S. 56, z. 12 v. o. steht „Vor“, lies: Von.

S. 60 ist z. 6 v. o. zu tilgen, vgl. oben die berichtigung zu s. 12.

S. 67, § 59,_{1,2}. Zu vergleichen oben die berichtigung zu s. 15.

S. 71 ist der letzte absatz so zu berichtigen: Der enge vokal *i* der ersten silbe ist in einigen mokschanischen formen mit dem nachfolgenden consonanten umgestellt worden.

S. 74, z. 13 v. o. steht „*e* < *ä*“, lies: *ä* > *e*.

S. 75, z. 10 v. o. steht „*iske*“, lies: *iske*.

S. 75, z. 11 v. o. steht „*äfkš*“, lies: *äškä*.

S. 79, § 68,₄. Die mit reservation ausgesprochene vermutung, dass die mittleren vocale in der ersten silbe sich überall aus hinteren vocalen entwickelt hätten, ist nicht gutzuheissen; zu vergleichen jetzt meine schrift „Die finnisch-ugrischen *s*-laute I, besonders ss. 1—4. Das auftreten jener vocale hängt in den meisten fällen mit dem vorangehenden unmouillirten *s*-laut zusammen.

S. 81, zz. 3—5 v. o. ist zu lesen: Ein solches aus ursprünglichem *a* entstandenes ersanisches *e* wechselt in einigen fällen mit *i*.

S. 81, z. 13 v. o. steht „horizontallage“, lies: verticallage.

S. 85, z. 9 v. o. steht „aus älterem *v*“, lies: aus älterem *ŋ*; z. 12 v. o. steht „tautosyllabisches *v*“, lies: tautosyllabisches *ŋ*; zu vergleichen oben die berichtigung zu s. 32, § 29,₁.

S. 96, zz. 11—13 v. o. Es ist jedoch auch möglich, dass im gemeinmordvinischen ein derartiger combinatorischer vocalwechsel ausserhalb der ersten silbe bestand, wie jetzt in den meisten ersa-mundarten.

S. 98, absatz 2. In fällen, wo die engen vocale in der ersten silbe mundartlich wechseln (bisweilen geschieht das sogar in ein und derselben mundart), möchte ich jetzt nicht mehr von der „priorität“ der einen oder anderen reden. Die annahme liegt nahe, dass dieser jetzt nur sporadisch auftretende vocalwechsel in der mordvinischen ursprache eine viel allgemeinere erscheinung war und vielleicht ursprünglich mit einem accentwechsel in zusammenhang stand (vgl. meine ausführungen über den sporadischen vocalwechsel im südostjakischen FUF II, ss. 87—90). Dieselbe betrachtungsweise könnte auch für die fälle von wechsel zwischen weiten und engen vocalen (sieh §§ 61, 62, 63, 66) geltend gemacht werden. — Auf diese schwierigen und für die geschichte der finnisch-ugrischen sprachen wichtigen fragen hoffe ich anderswo zurückzukommen.

S. 105 ff. (Cap. XXVI) wird in solchen fällen, wo ausserhalb der ersten silbe nach einem unmouillirten *s*-laut im mordM. ein hinterer, im mordE. dagegen ein mittlerer vocal begegnet (z. b. mordM. *þiza*, stamm *þizâ-*, mordE. *þizę* 'nest'; mordM. *þezâ-*, mordE. *þezę* 'waschen'), für das gemeinmordvinische ein enger hinterer vocal angenommen (**þizs-*, **þezs-*): derselbe wäre im mordE. in einen mittleren (= mit zurückgezogener zunge gebildeten vorderen) vocal übergegangen. Wie ich schon in meiner schrift „Die finnisch-ugrischen *s*-laute I“ s. 4 anm. bemerkt habe, steht jedoch der ersa-dialect hier auf einem ursprünglicheren standpunkt: für das gemeinmordvinische ist ein vorderer, resp. mittlerer vocal anzusetzen, der sich im mordM. in einen hinteren verwandelt hat, und das gemeinmordvinische stand also in bezug auf die vocalharmonie (palatalattraction) auf einer ähnlichen stufe wie jetzt der ersa-dialect. — Diese berichtigung gilt auch für die darstellung in § 79,1 (s. 92) und § 80 (s. 94).

S. 118 f. (§ 98). Die frage nach den accentverhältnissen im gemeinmordvinischen möchte ich offen lassen, vgl. oben die ergänzung zu s. 8.

Erklärung einiger abkürzungen.

Dialecte.

(mord. = mordvinisch).

mordM. = mokscha-mordvinisch.

mPšen. = mokschanisch aus dem dorfe Staroje Pschenevo im kreise
Insar, gouv. Pensa.

mSel. = mokschanisch aus dem -dorfe Selischtsche im kreise Spassk,
gouv. Tamboff.

mKrasnosl. = mokschanisch aus dem kreise
Krasnoslobodsk, gouv. Pensa.

mGorod. = mokschanisch aus dem kreise
Gorodischtsche, gouv. Pensa.

meistens nach den folk-
loristischen sammlun-
gen meines früheren
dolmetschers in St.
Pschenevo S. I. Sirikin
und den mittheilungen
des priesters N. P. Bar-
soff.

AhlqM. = mokschanisch nach AHLQVIST (Versuch einer Mokscha-
mordwinischen Grammatik nebst Texten und Wörterverzeichniss.
St. Petersburg 1861), welcher die sprache im kreise Krasnoslo-
bodsk, gouv. Pensa, und in den kreisen Temnikoff und Spassk,
gouv. Tamboff, studirte.

RegM. = mokschanisch aus REGULY's sammlungen, von BUDENZ
NyK. V publicirt (sprachproben, grammaticalische aufzeichnun-
gen, wörterverzeichniss).

TjumeneffM. = mokschanisch aus der evangelienübersetzung von
TJUMENEFF (Господа нашего Иисуса Христа святое евангеліе

отъ Матѣя. На Мокшанское нарѣчіе Мордовскаго языка переведено А. И. Тюменевымъ. Изданіе Православнаго Миссіонерскаго Общества. Казань 1879).

Ausserdem sind einzelne aus einigen mokscha-dörfern im gouv. Pensa stammende formen mit vollständiger angabe des dorfnamens und einem vorgesetzten m angeführt: z. b. mPatra.

mordE = ersa-mordvinisch.

eMar. = ersanisch aus dem dorfe Maresevo im kreise Ardatoff, gouv. Simbirsk.

eChlyst. = ersanisch aus dem dorfe Chlystofka in dem vorhergen. kreise.

eJeg. = ersanisch aus dem dorfe Jegoroffka im gouv. Samara, ostwärts von der gouvernementsstadt in der nähe der Samara-Ufimschen eisenbahn, nach den handschriftlichen aufzeichnungen von prof. A. GENETZ und seinem reisegefährten stud. S. NYMAN (texte, grammaticalische aufzeichnungen, wörterverzeichniss).

eKal. = ersanisch aus dem dorfe Kaljajevo im kreise Temnikoff, gouv. Tamboff.

eKažl. = ersanisch aus dem dorfe Kažlytka im kreise Spassk, gouv. Tamboff.

eDrakino = ersanisch aus dem dorfe Drakino in demselben kreise.

WiedemE. = ersanisch nach WIEDEMANN (Grammatik der Ersa-mordvinischen Sprache nebst einem kleinen Mordwinisch-deutschen und Deutsch-mordwinischen Wörterbuch. St. Petersburg 1865).

RegE. = ersanisch aus REGULY's sammlungen, von BUDENZ NyK. V. publicirt (sprachproben, wörterverzeichniss).

KasanE. = ersanisch aus den in Kasan herausgegebenen publicationen (nebst evangelienübersetzungen, erbauungsschriften u. dgl. eine folkloristische sammlung in zwei lieferungen: Образцы Мордовской народной словесности. Выпускъ I. Пѣсни на Эрзянскомъ и нѣкоторыя на Мокшанскомъ нарѣчіи. Казань 1882. Выпускъ II. Сказки и загадки на Эрзянскомъ варѣчіи мордовскаго языка съ русскимъ переводомъ. Изданіе Православнаго Миссіонерскаго Общества Казань 1883). Die aus den in der 1. lieferung enthaltenen drei mokschanischen liedern (LXX—LXXII) stammenden formen sind mit KasanM. bezeichnet.

Litteratur.

(Die abgekürzten titel von werken, die im gebiete der finnisch-ugrischen sprachforschung allgemein bekannt sind, werden hier nicht verzeichnet.)

RADLOFF Phonetik = Phonetik der nördlichen Türk-sprachen von Dr. W. RADLOFF. Leipzig 1882.

Соболевскій, Лекціи = Лекціи по исторіи русскаго языка А. И. Соболевскаго. Кіевъ 1886.

Колосов, Обзор = М. А. Колосов. Обзор звуковых и формальных особенностей народнаго русскаго языка. Варшава 1878.

SIEVERS Phonetik (= Grundzüge der Phonetik zur Einführung in das Studium der Lautlehre der indogermanischen Sprachen von EDUARD SIEVERS) wird nach der dritten auflage (Leipzig 1885) citirt.

I. Abschnitt.

Einleitung.

Cap. I.

Die laute und ihre transscription.

Die von mir im mordvinischen beobachteten laute werden in dieser abhandlung mit den nachstehenden buchstaben bezeichnet:

A. Consonanten.

§ 1. *k* zeichen sowohl für den mediopalatalen, als für den præpalatalen stimmlosen verschlusslaut.

χ der entsprechende reibelaut (= spirante).

g der dem *k* entsprechende stimmhafte verschlusslaut.

η der entsprechende nasallaut.

Anm. *k*, *χ*, *g*, *η* sind præpalatal nach einem *ä*-, *e*-, *i*-laut, wenn kein gutturaler vocal unmittelbar nachfolgt z. b. *keηkš* 'tür', *eχkakš* 'kind', sonst mediopalatal. Gewöhnlicher, stets vor palatalen vocalen erscheinend, ist eine varietät des præpalatalen *k*, *χ*, *g*, deren articulationsstelle noch mehr nach vorn liegt, so dass sie den mouillirten consonanten beizuzählen ist und deswegen von mir mit *k̄*, *χ̄*, *ḡ* bezeichnet wird z. b. in *k̄i* 'weg', *jakaχ̄l* 'sie gehen', *toηḡi* 'er treibt ein'.

j præpalataler stimmhafter reibelaut mit sehr schwachem reibungsgeräusch.

š gemeinsames zeichen für die verschiedenen varietäten des schlautes. Das gewöhnliche ersanische š , bei dessen hervorbringung die zungenspitze bis zu den alveolen gehoben ist, gleicht dem gewöhnlichen russischen ш und ist merkbar verschieden von dem mokschanischen š , welches mit gesenkter zungenspitze gebildet wird und als mouillirt bezeichnet werden kann. Doch giebt es auch innerhalb der beiden hauptgruppen mundartliche nuancen. So ist die mouillirung des š innerhalb des mokschanischen z. b. im mSel. weniger merkbar als im östlichen teile desselben kreises Spassak und im mPšen.; besonders ist hervorzuheben, dass š im eKal. und eKažl. sich bestimmt von dem ersanischen š im eMar. (und eJeg.) unterscheidet und sich mehr dem mokscha-laute nähert.

$\check{\text{š}} = \text{š}$ mit einem t-vorschlag, der je nach der beschaffenheit des š wechselt.

$\check{\text{ž}}$ die dem š entsprechende stimmhafte spirante, von der alles oben vom š gesagte gilt.

$\check{\text{š}} - \text{š} : \check{\text{ž}} = \check{\text{c}} : \text{š}$.

t postdentaler stimmloser verschlusslaut.

d der entsprechende stimmhafte laut.

s postdentale stimmlose spirante.

z der entsprechende stimmhafte laut.

$c = s$ mit t-vorschlag.

$\check{\text{ž}} - \text{ž} : z = c : s$.

Anm. Die spiranten mit t-vorschlag nenne ich zusammengesetzte im gegensatz zu den einfachen spiranten: š , $\check{\text{ž}}$, s , z .

l postdentaler l-laut, der nicht so hell wie das gewöhnliche finnische l lautet, andererseits aber sich entschieden von dem dunklen russischen $л$ unterscheidet. Mit l^L bezeichne ich ein l , dessen endteil ohne stimmton gesprochen wird.

r supradentaler zitterlaut, wenig gerollt. $r^R : r = l^L : l$.

p bilabialer stimmloser verschlusslaut.

b der entsprechende stimmhafte laut.

f labiodentale stimmlose spirante.

v labiodentale stimmhafte spirante mit sehr schwachem reibungsgeräusch.

β labiodentale stimmhafte spirante mit starkem reibungsgeräusch; ist von mir nur im mSel. beobachtet worden, ausschliesslich als sandhi-erscheinung.

m labialer nasal.

' oben am consonanten bezeichnet die mouillirung od. palatalisirung desselben: $l' = \text{mouill. } l$.

. unter einem consonanten bezeichnet, dass dieser in sonantischer function steht.

Mit x bezeichne ich eine für das gemeinmordvinische anzusetzende spirante, die sich in den einzelnen mundarten verschieden entwickelt hat.

§ 2. Die wortanlautenden stimmlosen verschlusslaute k, p, t sind im mordvinischen von geringerer intensität, als z. b. im russischen; von den entsprechenden stimmhaften g, b, d scheinen sie sich nur durch die abwesenheit des stimmtones zu unterscheiden. Dasselbe gilt von den stimmlosen spiranten s und \check{s} . Im inlaut aber vor vocalen sind die mit den betreffenden buchstaben bezeichneten verschluss- und reibelaute von etwas längerer dauer und zugleich grösserer articulationsstärke als sonst; in intervocalischer stellung sind sie als kurze geminaten anzusehen (bei den verschlusslauten ist die implosion, obgleich sehr schwach, hörbar) z. b. *kota* 'sechs', *kosa* 'wo', *tarka* 'ort'. Es sei in diesem zusammenhang bemerkt, dass in der lautverbindung l, r oder nasal mit stimmlosem verschluss- oder reibelaut das erstere glied entschieden kurz ist: n im mordE. *vantan* 'ich sehe dich' ist kurz zu sprechen wie im finnland. schwed. *vante* 'handschuh', nicht lang wie im finn. *vantus* id.

§ 3. Die mit v und f bezeichneten laute — in der regel, wie gesagt, labiodental — werden in tautosyllabischer verbindung mit labialem vocal (o, u) mehr oder weniger rein bilabial gesprochen.

In tautosyllabischer verbindung mit einem vorangehenden vocal erleidet v (unmouillirt) eine gutturale affection z. b. mord. *kov* 'mond' | mord. *keskav* 'sack' | eMar. *kev* 'stein' (im mordM. *kev* aber ist v mouillirt und ohne solche affection).

§ 4. Der von mir durch doppelsetzung eines consonanten bezeichnete längegrad desselben (auch im wortauslaut vorkommend z. b.

mordM. *vakss* postp. 'zu' | *vakatt* 'gefässe') übertrifft, wenigstens im mokschanischen, den der finnischen langen consonanten (welche ihrerseits wiederum länger als z. b. die betr. schwedischen zu sein scheinen). So ist der n-laut im mordM. *kanñems* 'oft tragen' länger und zugleich intensiver als im finn. *kanneksia* id. (vgl. mit diesem schwed. *kanna*), der t-laut im mordM. *kutta* ablat. von *kud* 'haus' länger als im finn. *katto* 'dach'.

§ 5. Hinsichtlich der mouillirung der consonanten ist zu bemerken, dass dieselbe überhaupt nicht so stark hervortritt wie im russischen. Am wenigsten macht sie sich an den labialen consonanten bemerkbar.

Lange consonanten können im mordvinischen während ihrer dauer eine veränderung hinsichtlich der mouillirung erleiden. Neben einem langen mouillirten *śś* in *tiśś* 'er trat hinaus' giebt es ein langes *sś*, das am anfang frei von mouillirung ist, während seiner weiteren dauer aber dieselbe annimmt: mordM. *kasś* 'er wuchs'. Während mordM. *lomatt* plur. v. *lomañ* 'mensch' einen langen t-laut bietet, der sowohl an seinem implosiven als explosiven bestandteile mouillirt ist, weist mordM. *kutt* best. genit. v. *kud* 'haus' einen ähnlichen verschlusslaut auf, der erst mit der lösung des verschlusses die mouillirung annimmt. Im eKal. *krassijn* 'ich zünde sie an' ist nur der vor der druckgrenze (vgl. Sievers Phonetik § 29) liegende teil der langen inlautenden spirante mouillirt.

Eine ähnliche ungleichmässigkeit in der mouillirung kann auch zwischen dem clusilen und spirantischen gliede in der lautverbindung *c* im in- und auslaut vorhanden sein: im mord. *vafsa* 'ich bestreiche ihn' ist der verschlusslaut d. h. der implosive teil desselben mouillirt, die spirante dagegen nicht, während im mordM. *kožakatś* 'er wurde reich' das verhältniss ein umgekehrtes ist. In solchen fällen wird jedes glied dieser lautverbindung besonders bezeichnet: *ts*, *tś*.

B. Vocale.

§ 6. *u* ein ziemlich offener u-laut, dessen öffnungsgrad doch nicht den des finnischen *u* erreicht. Von *u* giebt es eine palatalisirte

varietät. Zwischen mouillirten consonanten nämlich nimmt *u* eine palatale färbung an, die an das schwedische *u* z. b. in *hus* 'haus' erinnert. Das ist besonders im mokschanischen der fall; im ersanischen ist die palatalisirung des *u* weniger merkbar. Weil diese erscheinung nur zwischen mouillirten consonanten, und dann immer, sich vorfindet, unterlasse ich es hier sie besonders zu bezeichnen.

o ein entsprechender o-laut. Auch *o* hat im mokschanischen eine ähnliche palatalisirte varietät wie *u*.

a = finn. *a*.

i geschlossener i-laut, wie das lange deutsche *ie* in 'sie'.

e bezeichnet im mordM., desgleichen im eKal. einen geschlossenen e-laut gleich dem deutschen *e* in 'see', im ersanischen aber, mit ausnahme der genannten mundart, ein offenes *e* wie im finnischen z. b. im worte *setä*.

ä giebt desgleichen zwei verschiedene lautstufen wieder: das ersan. *ä* offen wie das finnische *ä*, das mokschan. *ä* geschlossen, zwischen dem ersan. *ä* und *e* liegend.

ï ein i-laut, dessen articulationsstelle noch etwas mehr nach hinten liegt, als die des finnischen hinteren (palato-gutturalen) *i*, welches z. b. in *silta* 'brücke' sich vorfindet, (vgl. GENETZ, Lautphysiol. Einführung s. 17, TECHMER Intern. Zeitschrift IV s. 219 f. SETÄLÄ Äännehistoria s. 464), keinesweges aber so weit, wie die des russischen *и*, mit dem das mordv. *ï* bisher ohne weiteres identificirt worden ist.

$\epsilon - \epsilon : e = \dot{i}, i$. Auch das ϵ hat wie *e* zwei stufen: ein offenes ϵ bietet eMar., ein geschlossenes eKal. Im mokschanischen habe ich ϵ nur in einem worte mPšen. *sęzâm* 'der kern des baumes' beobachtet, wo es wie das *e* dieses dialectes geschlossen ist.

ǣ ein vocallaut, bei dessen articulirung die zunge, von der indifferenzlage aus etwas gehoben, horizontal eine mittlere stellung einnimmt, ohne merkbar weder nach vorn noch nach hinten geschoben zu sein. *ǣ* liegt also ungefähr in der mitte von *a* und (ersan.) *ä*. Es kommt im eKažl. vor z. b. *vanǣ*, 'er sieht'.

§ 7. Die oben angeführten vocale bilden, nach ihren verticalen zungenstellungen geordnet, drei reihen: 1) *u-o-a* 2) *i-e-ä*

3) *i-ē-ä*. Die vocale der ersten reihe nenne ich hintere vocale, die der zweiten vordere, die der dritten reihe mittlere vocale.

Nach ihren horizontalen zungenstellungen können die betreffenden vocallaute desgleichen in drei reihen aufgestellt werden: 1) *u-i-i* 2) *o-ē-e* 3) *a-ä-ā*. Die der ersten und zweiten reihe werden im folgenden unter der gemeinschaftlichen benennung enge vocale zusammengefasst, im gegensatz zu den vocalen der dritten reihe, welche ich weite nenne.

§ 8. Ausser den oben angeführten *vollkommenen vocalen* giebt es im mordM. und eKažl. auch *unvollkommen gebildete, reducirte vocale*: im mordM. bezeichne ich sie mit *â, ə*, im eKažl. mit *ĩ, ı*.

â ein hinterer gleitvocal, dessen klangfarbe oft der des englischen *u* in *but* ähnelt. In seiner eigenschaft als gleitlaut wird das *â* durch die beschaffenheit der nachbarlaute wesentlich influirt. So ist der öffnungsgrad dieses vocals desto geringer, je näher die articulationsstellen der ihn umgebenden laute einander liegen. Zwischen consonanten, welche dieselbe articulationsstelle haben, wird er minimal, so dass es in gewissen fällen schwer ist zu entscheiden, ob die consonanten überhaupt durch einen vocallaut getrennt sind oder nicht.

ə der entsprechende vordere vocal. Ahnelt am meisten einem geschlossenen *e*-laut mit schlaffer articulation. Von ihm gilt übrigens das von *â* gesagte.

ĩ ein schlaff articulirtes *i*.

ı — ı : i = ĭ : i.

§ 9. Ausserdem werden hier *ɤ* und *ɥ* als zeichen für supponirte gemeinmordvinische enge vocale angewandt: *ɤ* ist der hintere, *ɥ* der vordere enge vocal.

§ 10. Die mokschanischen unvollkommen gebildeten vocale sind im vergleich mit den übrigen entschieden kurz. Diese aber werden etwas gedehnter als sonst in betonten offenen silben, in welchen sie den schwach geschnittenen accent haben (s. SIEVERS *Phonetik* s. 197), ausgesprochen: z. b. im mordM. *śada* 'hundert' wird *a* der ersten silbe mit allmählich abnehmender intensität gesprochen wie im deutsch. *schade*, nicht scharf von dem verschlusslaut abgeschnitten wie im finn.

sata, 'hundert', und macht im vergleich mit diesem letzteren den eindruck von länge, wie auch der deutsche vocal. Dieses wird nicht weiter bezeichnet.

Auch im ersanischen vocalismus giebt es sicherlich keine erheblicheren quantitätsabstufungen.

§ 11. Einige wesentliche punkte, in welchen meine lautbezeichnung von der bei den früheren darstellern des mordvinischen gebräuchlichen abweicht, mögen hier hervorgehoben werden.

Bei AHLQVIST finden sich keine besonderen buchstaben für die reducirten vocallaute. Sein *j*, das nach der in der lautlehre gegebenen erklärung "denselben dumpfen zwischen u und i schwebenden laut, als das russische *ѣ*" haben soll, wird nicht nur für den mittleren vocal *ĭ* angewandt, sondern es dient auch als zeichen für den hinteren gleitvocal *ə*, bisweilen sogar für den vorderen, *e*, z. b. *kuļj* 'er stirbt' = *kuļĭ*, *mastjr* 'land' = *mastār*, *veljn* = *velən* genit. v. *velā* 'dorf'. Gewöhnlich wird doch der letztgenannte laut bei Ahlqvist entweder mit *e* oder *i* bezeichnet z. b. *kāden* = *kādən* genit. v. *kād* 'hand', *stirin* = *stirən*, genit. v. *stir* 'tochter'. Andererseits werden aber *i* und *e* bisweilen auch für den hinteren gleitvocal gebraucht z. b. *avasnen* = *avasnən*, genit. v. *avasna* 'ihre weiber' u. s. v. Die stetige verwechselung des hinteren und vorderen reducirten vocals bei Ahlqvist erklärt sich besonders dadurch, dass er der mouillirung der consonanten überhaupt wenig aufmerksamkeit geschenkt hat, und somit das am leichtesten ins ohr fallende merkmal bei scheidung dieser vocal-laute von ihm unbeachtet gelassen worden ist. — Bei Regulj finden sich ansätze zu einer genaueren bezeichnung des mokschanischen vocalismus, in seinen texten jedoch herrscht grosse verwirrung.

Das ersanische, dem die eben besprochenen mokschanischen gleit-vocale fehlen, hat seinen darstellern weniger schwierigkeiten geboten. Der hauptsächliche mangel an WIEDEMANN'S transscription ist, dass er den mittleren vocal *ĕ* von dem vorderen *e* gar nicht scheidet, und dass die mouillirung bei ihm sehr ungenau und inconsequent bezeichnet ist.

Cap. II.

Der wortaccent und seine bezeichnung.

§ 12. Über den ersanischen accent kann ich leider nichts zuverlässiges angeben: es war mir unmöglich ihn auch mit einiger sicherheit nur zu bestimmen, *) ausser in der mundart des dorfes Kashlytka, die eine ziemlich ausgeprägte accentuation aufweist. Wenn ich mich nicht irre, ist in der ersanischen betonung auch ein nicht unbedeutendes musicalisches element enthalten, welches auf ein nicht hinreichend geschultes ohr verwirrend wirkt. In den aufzeichnungen von prof. GENETZ ist meistens der accent bezeichnet, aber nach mitteilung des herrn G. hat auch er es zu keiner rechten sicherheit dabei gebracht.

In dem mokschanischen dagegen herrscht eine scharf ausgeprägte (expiratorische) betonung. Der mokschanische accent ist frei, er kann jede silbe des wortes treffen.

Der accent wird im folgenden mit einem punkte nach dem sonanten der betonten silbe bezeichnet, ausser wenn diese die erste im worte ist, in welchem falle das accentzeichen weggelassen wird.

*) Es mag hier erwähnt werden, dass schriftkundige ersaner im dorfe Maresevo russische texte, die ich ihnen vorlegte, ohne schwierigkeit richtig und übereinstimmend accentuirten, dagegen wenn ich sie mordvinische texte mit accentzeichen versehen liess, beständig dabei auseinander gingen.

II. Abschnitt.

Lautgeschichte.

A. Die Consonanten.

Als allgemeine bemerkung mag vorausgeschickt werden, dass das gemeinmordvinische in seinen einzeldialectischen fortsetzungen an seinem consonantismus viel weniger eingreifende veränderungen erlitten hat, als jene es sind, welche der vocalismus aufweist.

Cap. III.

Die stimmlosen verschluss- und reibelaute *k, p, t — s, š* und die entsprechenden stimmhaften *g, b, d — z, ž*: ihr vorkommen und gegenseitiger wechsel.

Übergang des palatalen verschlusslauts in *v* resp. *j*.

§ 13. Das gemeinmordvinische hat im *wortanlaut* sicherlich nur die stimmlosen verschluss- und reibelaute *k, p, t, s, š* gekannt.

1. Diese auch für das gemeinfinnische charakteristische eigenschaft finden wir jetzt nur noch im mPšen. In dieser mundart hört man im anlaut eines freistehenden wortes niemals *g, b, d, z, ž*, es ist dem dortigen mokschaner geradezu unmöglich letztere im anlaut auszusprechen. In den zahlreichen mit diesen consonanten anlautenden russischen und türkischen lehnwörtern werden sie regelmässig durch die ihnen entsprechenden stimmlosen ersetzt.

2. Ein anderes verhältniss scheint aber in den meisten mokscha-mundarten zu walten, desgleichen allgemein in dem ersanischen, soweit es mir bekannt ist. In ihnen wird nicht nur der stimmhafte anlautsconsonant der fremdwörter in den allermeisten fällen unverändert beibehalten, sondern es kommen auch einheimische wörter mit einem solchen stimmhaften anlaut vor.

Die grosse mehrzahl der letztgenannten wird von onomatopoeischen wörtern gebildet z. b. eMar. *gajgems* 'schallen' | *burnoms* 'brummen, summen' | *dijñams* 'klingeln' | *zarnoms* 'schnarren'. — eKažl. *garnams* 'krähen' | *dubirdums* 'donnern' | *biznams* 'zischen' | *žolñams* 'rieseln'. — eKad. *galdurdums* 'klappern' | *birñams* 'plappern' | *dubardums* 'donnern' | *zeřñams* 'schnarren'. — mSel. *galdêrdôms* 'klappern' | *bulna.ms* 'brodeln' | *donnams* 'dumpf schallen' | *žêrna.tôms* 'zittern' | *žalñams* 'rauschen'. — eJeg. *gagams* 'gackern' u. s. w.

Unter den übrigen wörtern giebt es einige, deren stimmhafter anlaut sich daraus erklärt, dass der stimmhafte consonant ursprünglich dem inlaute gehörte und erst durch abfall der ersten silbe in den anlaut versetzt worden ist z. b. eMar. *žardo* 'wann' bei Wiedem. *mežardo* mordM. *məžar.da* | mSel. *đaka* 'kind', auch *idaka*, diminutivform v. *id* 'kind'.

In der regel aber ist der stimmhafte consonant ursprünglich wohl als eine sandhi-erscheinung zu betrachten, die sich verallgemeinert und für alle fälle festgesetzt hat. Wenn nämlich ein mit einem der betreffenden stimmlosen consonanten anlautendes wort in wortzusammensetzungen oder sonst in der lebendigen rede sich ohne sprechpause an ein vorangehendes stimmhaft auslautendes wort anschliesst, so geht der stimmlose anlautsconsonant in allen mordvinischen mundarten in den ihm entsprechenden stimmhaften über z. b. *mon dapan* 'ich schlage' st. *mon tapan* | *rož-b'ra* 'roggenähre' v. *rož* 'roggen' und *p'ra* 'haupt, ähre' | *kolmâ-gemân* 'dreissig' v. *kolma* 'drei' und *kenân* 'zehn' | *pilgc-žejerks* 'schienbein' v. *pilgc* und *šejerks*.

Es ist dieselbe erscheinung, die in gewissen affixen uns entgegentritt, deren anlautsconsonant sowohl stimmhaft als stimmlos erscheint, je nach der stimmhaftigkeit oder stimmlosigkeit des stamm-
auslautes. Ein solches ist z. b. das ablativsuffix *-da, -do (-ta, -to)*:

oš 'stadt' ablat. *oš-ta*, aber *šuž* 'korn' ablat. *šuž-da*; das prolativsuffix *-ga* (*-ka*): *eš-ka* prolat. v. *eš* 'selbst', mordM. *piřf'-kä* prolat. v. *piřf* 'hof', aber *kuz-ga* prolat. v. *kuz* 'fichte'; die copulative anhangsparticel *-ga*, *-ka*: *soŋ-ga* 'auch er' vgl. *soŋć-kä* 'auch er selbst'. Der anlautsconsonant solcher affixe ist als stimmhaft zu betrachten im gegensatz zu dem stimmlosen anlautsconsonanten anderer affixe, der nicht nach dem stammauslaut modificirt wird. So lautet das inessivsuffix stets *-sa*, *-so*, sowohl nach stimmhaftem als stimmlosem stammauslaut z. b. *oš-sa* 'in einer stadt', *käž-sa* 'im zorn'.

Bezeichnend für die entstehung des anlautenden stimmhaften consonanten ist der umstand, dass die verschiedenen mundarten in hinsicht auf ihn in den einzelnen wörtern wenig übereinstimmung zeigen in der regel aber auseinandergehen, wie aus folgenden beispielen hervorgeht: eMar. *guj* 'schlange' sonst *kuj* | mSel. eKažl. *dolga* 'feder' sonst *tolga* | mSel. *žilf* eKažl. *žulf* 'schatten' eMar. WiedemE. *sulej* mPšen. *šilf* RegM. *cilf* AhlqM. *šilf* | eKal. *gu-geř* eKažl. *guğâr* mSel. *gîvgâr* 'birkenrinde' eMar. *ki'geř* mPšen. RegM. AhlqM. *kujgâr* eJeg. RegE *kirgov* | eKažl. *balgams* 'hängen bleiben' eMar. *paldams* | eKažl. *grudums* 'erhaschen' eMar. eJeg. WiedemE *kurodoms* eKažl. *kurîdîms* mordM. *kurâdâms* | mSel. *bedli* 'blutegel' mPšen. AhlqM. WiedemE. *pedli* eKažl. *pâlij* eJeg. *pedlej* | mSel. *đaka* eKažl. *đakaka* 'kind' eMar. RegE. *taka* | eKažl. *žolnams* mSel. *žulnams* 'rieseln' eKal. *šulnams* u. s. w.

3. Diejenigen mundarten, welche die stimmhaften consonanten im anlaut überhaupt zulassen, behalten sie, wie oben gesagt, in den russischen und türkischen lehnwörtern in der regel bei. Ausnahmen hiervon giebt es nicht sehr viel, wenigstens was die russischen wörter betrifft z. b. mSel. *šuba'n* 'hölzerne kanne' russ. *жбанъ* | *plostka* 'zugangel' russ. *блестка* | eMar. *šagala* (WiedemE. *žagala*) 'brenneisen' russ. *жигало* | WiedemE. *pondar* (eMar. *bondar*) 'böttcher' russ. *бондарь* | mSel. *puř^Rkä'n* 'mohrrübe' russ. *бурканъ*.

4. Öfter beobachten wir im anlaute russischer lehnwörter eine umgekehrte erscheinung: wörter die im russischen mit einem stimmlosen consonanten anlauten, haben in einzelnen mordvinischen dialecten diesen gegen den entsprechenden stimmhaften ausgetauscht z. b. eKažl. *bau-k* 'spinne' russ. *паукъ* | mSel. *buře'j* bot. (eMar. eKal. WiedemE.

puřej) russ. *пырей* | eMar. *brud* 'teich' (WiedemE *prud*) russ. *прудъ* | mSel. *borax* 'schwelle' russ. *порогъ* | eKal. *gužña* 'gefässchen aus birkenrinde' russ. *кужня* | eKal. *žar* 'ball aus holz' russ. *шаръ* | eMar. mSel. *žolga* 'dünne stange' russ. *шолга* | WiedemE. *bobaske* 'fabel' (eMar. *pobaska*) russ. *побаска*. Dieses ist wohl hauptsächlich auf ähnliche weise zu erklären, wie das auftreten der anlautenden stimmhaften consonanten in den einheimischen wörtern.

5. Was die türkischen lehnwörter betrifft, so giebt es neben solchen, in denen dem stimmhaften anlautsconsonanten der türk. Wolga-dialecte auch im mordvinischen ein stimmhafter entspricht, andere, die statt dessen den ihm entsprechenden stimmlosen aufweisen.

§ 14. 1. Im einfachen auslaut einsilbiger stämme kannte das gemeinmordvinische nach dem zeugniss der jetzigen mundarten *d*, *z*, *ž* z. b. *ved* 'wasser' | *kuz* 'fichte' | *käž* 'zorn'. Von den entsprechenden stimmlosen lauten kommt *s* in einem einzigen einsilbigen stamme vor: *eš*- 'selbst' (in welchem *s* aus älterem *c* entstanden zu sein scheint vgl. finn. *itse*); *š* wird in *oš* 'stadt', *viš* 'spelt' angetroffen.

Anm. Wo *š* (im mokschanischen) sonst im stammauslaut sich vorfindet, ist es später aus gemeinmordvinischem, im ersanischen noch erhaltenem *-kš* entstanden z. b. mordM. *mješ* 'biene' mordE. *mickš* | mordM. *leş* 'reif' mordE. *lekš*, *lakš* | mordM. *pješ* 'spleissenhalter' mordE. *pckš*.

2. In suffixen dagegen sind das auslautende stimmlose *t* und *s* auch in der ersten silbe gemeinmordvinisch z. b. *pē* 'ende' best. form *pē-š*, plural. *pē-ł*, mit possessivsuffix der 2. pers. singul. *pē-ł* 'dein ende'.

3. Ausserhalb der ersten silbe scheinen in dem gemeinmordvinischen wortauslaut überhaupt nur die stimmlosen *t*, *s*, *š* vorgekommen zu sein: frühere stimmhafte *d*, *z*, *ž* hatten im auslaut den stimmton verloren z. b. mord. *kambras* 'sattel', prolat. *kambraz-ga* (vgl. *eš* 'selbst', prolat. *eš-ka*) | eMar. *urēš* 'schwägerin', ablat. *urēž-de* | mPšen. *veňš* 'boot', ablat. *veňž-dä* (vgl. mord. *oš* 'stadt', ablat. *oš-ta*, *oš-to*).

Wenn ein inlautendes *d*, *z* oder *ž* später durch mundartlichen abfall des endvocals in den auslaut der zweiten, dritten u. s. w. silbe

versetzt wurde, so verlor der consonant gleichfalls seinen stimmton z. b. eKažl. *lipiš* 'eines von den brettern zwischen den aufschlagsfäden' eMar. *lipuža* | mPšen. *kulbās* 'kohlen- od. aschenloch (neben dem herde eines mordv. ofens)', zusammengesetzt v. *kulu* 'asche' *pīza* 'nest' | RegE. *viet* 'gerade' vgl. eMar *viēde* mordM. *vidā* | RegE. *mollat* 'ihr geht' < *mollado*, *mollada* (die allgemeinen formen).

4. Doch werden auch die stimmhaften consonanten im auslaut ausnahmsweise angetroffen sowohl in einzelnen wörtern z. b. eMar. *apkaž* 'ausschlag', als besonders in suffixen. So lautet das suffix der 2. pers. plural. præs. im eKažl. mit abgeworfenem endvocal stets *-tađ*, *-dad* z. b. *mol-dad* 'ihr geht', *ma'atad* 'ihr hört' | desgleichen eKažl. *ramasaz* 'er kauft es' vgl. eMar. WiedemE. *ramasazo*.

Beachtungswert sind einige verbalformen, die in allen mir bekannten mordvinischen mundarten den stimmhaften auslaut *-ž* (*-z*) aufweisen. Es ist dieses der fall in dem s. g. gerundium z. b. *palaž* 'im küssen od. geküsst habend'; ausserdem in den formen der objectsconjugation, welche auf *-maž* (mordM.) *-miž* (mordE.) und *-dāž* (mordM.), *-diž*, *-diž* (mordE.) endigen z. b. mPšen. *palasamaž*, mordE. *palasamiž* 'sie küssen mich' u. s. w., mordM. *paladāž* mordE. *paladiž* 'er küsste euch' u. s. w. Ein auslautendes *-ž* bieten übereinstimmend die von mir beobachteten sowohl mokschanischen als ersanischen mundarten noch in der folgenden form dar: mordM. *palasaž* mordE. *palasiž* 'sie küssen ihn (sie)', bei Wiedemann noch mit erhaltenem endvocal *palasize*, wie überhaupt in den meisten fällen, wo in den suffixen der auslautsconsonant als stimmhaft erscheint, wahrscheinlich ein ursprünglich nachfolgender vocal weggefallen ist.

5. Die stimmhaften *d*, *z*, *ž* im auslaut (wie die stimmhaften consonanten im anlaut s. oben § 13.2) erklären sich übrigens wohl als zuerst in gewissen satzphonetischen stellungen entstanden und von denen aus verallgemeinert. Wenn sich nämlich an einen ursprünglichen *d*-, *z*-, *ž*-stamm, der seinen endconsonanten im auslaut in den entsprechenden stimmlosen verwandelt hat (s. § 14.3) ein stimmhaft anlautendes wort ohne sprechpause anschliesst, erscheint der stimmlose auslaut als stimmhaft z. b. *kaldaz-ozks* 'gebet für die viehhürde' v. *kaldas* 'viehhürde', *ozks* 'gebet' | *vərga-z-łəŋgaks* bot.: das erste zusammensetzungsglied ist *vərga-s* 'wolf'. (Bisweilen erstreckt sich eine

solche assimilirende einwirkung eines stimmhaft anlautenden wortes auch auf anders auslautende stämme z. b. eJeg. *pogž gubor* 'ein grosser hügel' st. *pokš gubor*). Befremdend ist dabei, dass dieses mitunter auch vor einem folgenden stimmlosen anlaut, welcher dann gewöhnlich selbst stimmhaft wird, der fall ist z. b. *tarad-be* 'ende eines astes' v. *tarat, pe | vergez-polk* 'ein haufen wölfe' v. *verges, polk*.

6. Auch die russischen und türkischen lehnwörter haben grösstenteils ihren auslaut den für die echt mordvinischen wörter geltenden normen anpassen müssen.

In den meisten russischen mundarten hat auslautendes *д, з, ж* den stimmton verloren (obwohl die gewöhnliche orthographie diesem lautwechsel nicht gefolgt ist): *Соболевский Лекции* s. 86 f. *Колосов Обзор* s. 176, 188. In den einsilbigen wörtern steht nun im mordvinischen *d, z, ž **) z. b. mord. *lad* 'art, weise' russ. *ладъ* | eMar. *už* 'viper' russ. *ужъ*. Es giebt hiervon wenige ausnahmen z. b. mSel. *jat* 'gift' russ. *ядъ* | mPšen. *křäš* 'klotz' russ. *кряжъ*. In mehrsilbigen wörtern dagegen tritt im mordvinischen regelrecht stimmloser auslaut auf z. b. mord. *navo-s, navus* 'dünger' russ. *навозъ* | mord. *nařat* 'tracht' russ. *нарядъ*. Doch giebt es auch fälle, wo der auslautsconsonant im mordvinischen als stimmhaft erscheint **) z. b. eMar. *ořed* mPšen. *aře-d* 'mittag' russ. *обѣдъ*. — Auch die aus den türkischen Wolga-dialecten, welche an nominalstämmen nur den stimmhaften auslaut *-z* dulden (s. RADLOFF, *Phonetik* s. 187), in das mordvinische aufgenommenen nomina lauten stimmlos aus z. b. eMar. *paldus* mPšen. *paldšs* 'schwägerin' tat. *baldiz* (Bálint).

Es scheint im mordvinischen keine auf ein ursprüngliches *-t* auslautenden stämme, weder ein- noch mehrsilbige, zu geben, wie es auch keine mehrsilbigen auf *-s* oder *-š* auslautenden stämme giebt. Die so auslautenden russischen stämme werden deswegen im mokschanischen durchweg den *d-, z-, ž-*stämmen gleichgestellt z. b. mordM.

*) Es wird im mordM. sogar der urspr. stimmlose auslaut des russischen bisweilen stimmhaft: mPšen. *křoz* 'krentz' russ. *крестъ*, dialectisch *кресь*.

**) Dieses aber hat diejenige verwechslung zur folge gehabt, dass das mordvinische auch den ursprünglichen stimmlosen auslaut des russischen bisweilen zum stimmhaften umwandelte z. b. eMar. *otřed* 'antwort' russ. *отвѣтъ*

prat genit. *pradžn* 'bruder' russ. братъ | *prus* genit. *pružn* 'wetzstein' russ. брусь | *ńekrāt* genit. *ńerkādžn* 'rekrut' russ. рекрут dial. некрытъ | *sano's* genit. *sano·žn* 'verschüttung' russ. заносъ | *pala·š* genit. *pala·žn* 'pallasch' russ. палаши. Im ersanischen weichen die einzelnen mundarten von einander ab. Im eMar. z. b. werden die russischen c- und m-stämme den z- und ž-stämmen gleichgestellt, die russischen т-stämme nehmen dagegen eine sonderstellung ein z. b. eMar. *uksos* genit. *uksožn* ablat. *uksozdo* 'essig' russ. уксусъ | *kukoš* genit. *kukožn* prolat. *kukožga* 'zeigefinger' russ. кукишъ | *ńekrut* genit. *ńekrutn* russ. рекрутъ | *brat* genit. *bratn* 'bruder' russ. братъ. Bei Wiedemann aber (Grammatik s. 12) finden sich auch: *brat* genit. *bradoń* | *ušat* 'zuber' genit. *ušadoń* russ. ушатъ.

Die im mordE. vorkommenden äusserst seltenen t-stämme, die nicht aus dem russischen herkommen, sind der entlehnung aus dem türkischen verdächtig, wie *tarat* 'ast' in der alten evangelien-übersetzung genit. *taratoń* vgl. tschuvass. *torat* id.

7. Auslautendes *k* war sicherlich schon in gemeinmordvinischer zeit in einigen suffixen vorhanden, und tritt in den jetzigen mundarten unverändert auf (ausser wo es sporadisch abgefallen ist z. b. eJeg. *ramata-no* 'wir kaufen' aus *ramata-nok*) z. b. in dem comitativ-suffix *ńk* z. b. eMar. *alaša-ńk* mordM. *alaša-ńk* 'mit seinem pferde'; in dem possessivsuffix der 1. pers. plur. *-ńk* (*-ńk*) z. b. eMar. *alaša-nok* 'unsere pferde' | *rami-ńk* 'wir kauften' | mPšen. *ramasaj-ńk* eMar. *ramasi-ńk* 'wir kaufen sie'. Echt mordvinische auf *-k* auslautende stämme scheint es dagegen nicht zu geben: die vorhandenen nominalen *k*-stämme sind russischen od. türkischen ursprungs z. b. *jarmak* 'geld', *anok* 'fertig' (beide türk.).

8. *g* kommt im auslaut gar nicht vor, es sei denn mundartlich in einigen russischen lehnwörtern.

b ist gleichfalls unbekannt, *p* nur in fremdwörtern vorhanden.

§ 15. 1. Inlautend kamen im gemeinmordvinischen, wie in den jetzigen mundarten, sowohl die stimmhaften *g*, *b*, *d*, *z*, *ž* als die stimmlosen *k*, *p*, *t*, *s*, *š* vor. Während aber die stimmhaften *d*, *z*, *ž* nach vocalen und gewissen stimmhaften consonanten auftraten, kannte das gemeinmordvinische *g*, *b* nur nach vorangehenden consonanten, nicht

nach vocalen, es sei denn in onomatopoetischen wörtern. Wie aus einigen je nach dem consonantischen oder vocalischen stammauslaut verschieden anlautenden affixen hervorgeht, war ursprüngliches *g* zwischen vocalen schon im gemeinmordvinischen in *v* resp. *j* übergegangen vgl. mordM. *moŋ-ga* mordE. *moŋ-gak* 'auch ich' und mordM. *šä-vâk* mordE. *še-jak* 'auch jener' | mord. *moda-va* prolat. v. *moda* 'erde' und *víř-ga* (neben *vířa-va* mPšen.) prolat. v. *víř* 'wald' | mordM. *kamgo-lmâ-va* eMar. *kemgolmo-vo* 'dreizehn', eMar. *kemínile-je* mordM. *kámni-b-jä* 'vierzehn' vgl. eMar. *kémzišem-ga* mPšen. *kámzi-šani-gä* 'siebzehn'.*)

2. Wo sich intervocalisches *g* im mordvinischen dennoch findet, erklärt sich dieses gewöhnlich durch den späteren ausfall eines vorangehenden consonanten. Im mSel. *ki-gâk* (dagegen mPšen. *ki-vâk* mordE. *ki-jak*) 'irgend einer' hat vor dem *g* ursprünglich ein *j* gestanden: neben *ki* 'wer' giebt es auch jetzt noch *kije*, *kijä*. Im mPšen. *še-gâk to-gâk* 'hin und her' ist gleichfalls ein *j* oder *v* vor dem *g* ausgefallen: *še* und *to* sind lativformen, verkürzt aus *šej*, *tov*.

Wenn aber im eKažl. formen wie *kudīstī-gak* 'auch aus dem hause' *vālīstī-gak* 'auch aus dem dorfe', in welchen *g* durch keinen vorangehenden später verschwundenen consonanten bedingt ist, neben lautgesetzlichen wie *košī-jak* 'irgend wo', *ikīlī-jak* 'auch früher' angetroffen werden, so sind die ersteren offenbar analogisch, nach formen wie *moŋ-gak* 'auch ich', wo *g* nach einem stimmhaften consonanten lautgesetzlich steht, gebildet.

Durch eine ähnliche anlehnung an lautgesetzliche formen hat sich in der verbalen ableitungsendung *-kadš-*, auch wenn diese an vocalisch auslautende stämme gefügt wurde und *k* somit zwischen vocalen zu stehen kam, stets teils *k* teils *g* festgesetzt, 'ohne in *v* übergegangen zu sein, wie lautgesetzlich zu erwarten gewesen wäre z. b.

*) Dagegen steht dem mordv. verbalen ableitungssuffix *-ja-* z. b. *alijams* 'eier legen' v. *al* 'ei' keine ältere mit *g* anlautende form zur seite wie Budenz Alaktan s. 130, 135 annimmt. Das von ihm herbeigezogene "al-gands", das sich bei Wiedemann findet, ist nichts anderes als *al kands*, — und dieses eine nach dem russischen gebildete ausdrucksweise vgl. russ. нести яйца.

mordM. *koža-kadan* 'ich werde reich' AhlqM. *koza-gadan* vgl. mPšen. *ârda's-kadan* 'ich werde schmutzig', *šamâr-gâdan* 'ich werde lahm'.

Anm. Bisweilen ist der wechsel zwischen inlautendem *k* und *v* nur scheinbar, wie im eMar. *čanava* 'schwalbe' WiedemE. *sañaka*; die spätere form ist von der ersteren mittels der deminutivendung *-ka* abgeleitet: *sañaka* aus *sañava-ka*, *sañav-ka*, wie denn auch im KasanE. wirklich *сянавка* sich findet (vgl. *avkaj* 'mütterchen' st. *avakaj* v. *ava* 'mutter').

3. In den zahlreichen russischen und türkischen lehnwörtern hat sich intervocalisches *g*, *b* auch im mordvinischen behauptet. In den letzteren stimmt das mordvinische in hinsicht auf die stimmhaften und stimmlosen consonanten im inlaut in der regel mit dem Kasan-tatarischen überein. Einzelne abweichungen kommen doch vor z. b. mPšen. *taŕe-ka* eMar. WiedemE. *talika* 'anteil', Kasan-tatar. *taliya* | mordM. *sapân* mordE. *sapuñ*, *sapoñ* 'seife', wahrscheinlich aus dem türkischen entlehnt, Kasan-tatar. *sabın*. Auch kommen in den einzelnen mordvinischen mundarten bei den betreffenden wörtern schwankungen vor z. b. mordM. *osal*, bei AHLQVIST auch *ozal*, Kasan-tatarisch *usal* | AhlqM. *aržä* 'glatt' mPšen. *aršä* | mSel. *jaṛâñčä* 'filz' mPšen. *jabâñčä*. In hinsicht auf solche sei bemerkt, dass es ähnliche differenzen auch in den türkischen Wolga-dialecten, zu denen das Kasan-tatarische gehört, zu geben scheint: so habe ich z. b. von einem tataren aus Nishny-Novgorod das wort, welches 'der männliche hanf' bedeutet, bei Bálint *basa*, mit stimmhaftem inlautsconsonanten sprechen hören.

Auch in den aus dem russischen entlehnten wörtern zeigen sich einzelne auf versprechungen beruhende abweichungen z. b. mPšen. *ago'lcä* 'dorftor' mSel. *okêlcä* eMar. *okolčä* russ. *околица* | mPšen. *arkâs*, monatsname, russ. *августъ*. | AhlqM. *krašan* mPšen. *kražan* 'ich drohe' russ. *грозить*. In russischen mundarten sind solche schwankungen übrigens gar nicht selten (Колосов, Обзор s. 164 ff.), und brauchen sie darum nicht erst auf mordvinischem boden entstanden zu sein.

4. In onomatopoetischen wörtern kommt intervocalisches *g*, *b* allgemein vor z. b. mPšen. *libêrdäms* mSel. *lêbêrdäms* 'flattern' |

eMar. *liburdoms* eKažl. *libirdums* 'trillern' | mord. *kagams*, *gagams* 'gackern' | mPšen. *lagârdâms* 'klirren' u. s. w.

5. Einen späteren im einzeleben der mordvinischen mundarten eingetretenen übergang von *t* in *d* von allgemeinerer natur finden wir in manchen, wie es scheint den meisten, ersa-mundarten in den endungen der 1. und 2. pers. plural. praes. der objectslosen: *-tanok* (*-tano*, *-tama*, *-tam*), *-tado* (*-tada*, *-tad*) und in den mit *t* anlautenden endungen der objectsconjugation: *-tan*, *-tanzat*, *-tadiž*, welche das object in der 2. pers. singul. od. plural. ausdrücken. Im eJeg. eKažl. eKal. WiedemE. lauten diese endungen, wenn sie an stämme, welche nach abfall des endvocals auf einen stimmhaften consonanten auslauten, sich anschliessen, *-danok* etc., *-dado* etc., *-dan*, *-danzat*, *-dadiž*, z. b. *van-danok* 'wir sehen' *van-dan* 'ich sehe dich' *van-danzat* 'er sieht dich' *van-dadiž* 'wir sehen dich, euch' (eMar. dagegen *van-tanok*, *van-tan*, *van-tanzat*, *van-tadiž*), während sie auch in diesen mundarten, an vocalisch auslautende stämme gefügt, die obengenannten mit *t* anlautenden formen noch beibehalten z. b. *rama-tanok* 'wir kaufen' *rama-tado* 'ihr kauft' *rama-tan* 'ich kaufe dich' *rama-tanzat* 'er kauft dich' *rama-tadiž* 'wir kaufen dich, euch'.

6. Ausserdem finden sich, wenngleich selten, in echten mordvinischen wörtern mundartliche schwankungen zwischen den stimmlosen und stimmhaften consonanten z. b. mPšen. RegM. *sotan* 'ich binde' mSel. AhlqM. *sodan* mordE. *sodan* | mordE. *udalov* 'nach hinten' KasaE. auch *utalu* vgl. mordM. *ftalu* | WiedemE. *velams* 'leiten' eMar. *vetams*. — Bei AHLQVIST steht nicht selten inlautendes *s*, wo alle übrigen sowohl mokschanischen als ersanischen mundarten *z* bieten, z. b. *pisem* 'regen' | *pešan* 'ich hafte' | *sišan* 'ich ermüde' | *ardasu* 'schmutzig', was den verdacht minder genauer transscription erregt.

7. Einen sonderbaren übergang von *t* in *d* finden wir in den meisten mundarten in den zahlwörtern *ved-gemeń* 'fünfzig' *kod-gemeń* 'sechszig', zusammengesetzt aus *vele* 'fünf' *koto* 'sechs' und *kemień* 'zehn'. Derselbe scheint durch systemzwang bewirkt worden zu sein. In den mordv. benennungen für die übrigen zehnerzahlen lautet das spätere zusammensetzungsglied *kemień* stets mit stimmhaftem *g* an, weil das erstere glied stets stimmhaft auslautet: mordM. *kolmâ-geməń* eMar. *koloń-gemeń* 'dreissig', mordM. *nił-geməń* 'vierzig' eMar.

nile-gemén 'vierzig' u. s. w. In anlehnung an jene hat sich auch in den in frage stehenden zehnzahlbenennungen *-gemén* festgesetzt (vor der elision des endvocals lauteten übrigens auch sie regelrecht *véš-gemšn, kotš-gemšn*), und dessen stimmhaftem anlautsconsonanten *g* zuliebe wurde der auslautsconsonant des ersteren zusammensetzungsgliedes intonirt, wie auch *s* in *šiz-gemén* aus *šišemí-gemén*.

8. In einigen wenigen wörtern wechselt *v* mit *b* und *g* nach *r* und *l*: mordM. *orgaldan* 'ich spüle' eMar. *jorvaldan* eJeg. *jovardan* eKal. eKažl. *ivarđan* | mPšen. *jäl'bädan* mSel. *äl'bädan* 'ich tue einen fehlgriff' eMar. eJeg. *il'vidan*, auch TjumeneffM. XVIII. 15 *ельвядиѣ*.

§ 16. Nach einem im mordvinischen auch jetzt allgemein geltenden gesetzte dürfen keine stimmhaften consonanten nach einem anderen consonanten in derselben silbe stehen.

1. Wenn ein nach einem anderen consonanten folgender, ursprünglich silbenanlautender stimmhafter consonant durch abfall des folgenden vocals in die vorangehende silbe gerückt wurde, so verlor derselbe regelmässig den stimmton, unabhängig davon, ob ihm noch irgend ein consonant folgte oder nicht, ebenso von der stimmlosigkeit oder stimmhaftigkeit desselben. Z. b. mPšen *kerži* 'link' mSel *kerš* (genit. *keršän*) eJeg. WiedemE. *kerš* eMar. *kerč* (genit. *keršin, kerčin* | eKal. *šenže* 'ente' WiedemE. *šenš* | mordM. *keňžä, keňžä* (ablat. *keňčtā, keňštā*) eMar. *kenžę* eJeg. *kenžę* 'klau' WiedemE. *känš* | mPšen. *tärđä* eKal. *terđe* 'spannstrick' eMar. *terť* (genit. *terťin*) | mSel. *inžä* 'dachstuhl' ablat. *inštā* | mPšen. *arža* 'scharte' ablat. *arčta* | *parga* 'kasten' elat. *parksta* | *kiržä* 'gierig' plural. *kirčt* | *vařčšams* frequ. v. *vařžams* 'besehen' | *azđnttada* 2. pers. plur. præs. v. *azđndšms* 'erzählen' | *pejdšms* 'lachen' causat. *pejťťšms* | eMar. *pilge* 'fuss' illat. *pilks* plural. *pilkt* | *panžan* 'öffnen' *pančsa* 'ich öffne es' | *lezdšms* 'unterstützen' frequ. *leštšems* | *kandoms* 'tragen' frequ. *kanťťšms* | eKal. *pejdšms* 'lachen' frequ. *pejťťšms* | *raņge* 'er schreit' frequ. *raņkie* (eMar. *raņgoňi*) | eKažl. *ardums* 'laufen' frequ. *arťťšms* | eJeg. *panžan* 'ich öffne' frequ. *panšňan*.

2. Desgleichen, wenn eine solche consonantenverbindung durch ausfall eines zwischenliegenden vocals entstand: mPšen. *veňāž-dä*

ablat. v. *véňž-* 'boot' eMar. *venč-fe* eJeg. *venš-fe* | mPšen. *levž-dä*
 ablat. v. *levž-* 'bast' mordE. *levš-fe*, *levč-fe* | mordM. *korž-da*
 ablat. v. *korž-* 'eule' mordE. *korš-to*, *korč-to*.

§ 17. Bisweilen haben stimmhafte consonanten vor stimmlosen ihren stimmton verloren.

1. *d* ist vor allen stimmlosen consonanten in *t* übergegangen z. b. mordM. *kud* 'haus', iness. *kuca* (*kut-sa*) 'in einem hause', best. form *kut-š* 'das haus', transl. *kut-ks*, plural *kut-t*; *kučka* neben *kudž-ška* 'von der grösse eines hauses' | mord. *keď* 'haut' transl. *keť-ks* carit. mordM. *keť-ťtaniä* (-ma) mordE. *kećlenie*, *keť-lenie*, *keť-člinie*, | mordM. eKažl. *kot-f* eKel. *kot-χ* 'gewebe, leinwand' vgl. *kodams* 'weben' | mord. *pejđan* 'ich lache', mPšen. *pejt-ťtan* eMar. *pejčtan* 'ich bringe zum lachen' | mord. *vidan* 'ich säe', 1. pers. plur. *vitlama*, *vit-tanok*.

2. Ein allgemeiner übergang von *z*, *ž* in *s*, *š* hat vor *t* stattgefunden z. b. mord. *kuz* 'fichte' plural. *kus-t* | *as-t* 'sage' imperat. v. *azan* 'ich sage' | *šuž* 'korn' plural. *šuš-t* | *jakaza*, *jakazo* 'mag er gehen' *jakas-t* < **jakazt*, **jakazšt* 'mögen sie gehen'. — Wo *z* und *ž* vor *t* auftreten, haben wir eine spätere zusammenrückung dieser consonanten infolge von syncope zu constatiren z. b. mordM. *kuz-t* best. genit. v. *kuz* vgl. eMar. *kuziňt* | mordM. *pilgžzt* 'in deinen fuss' < *pilgžžt*.

Späteren datums ist der im eMar. und eJeg. anzutreffende übergang von *z* in *s* vor *k* z. b. mordM. *oz-ks* 'opfer' eMar. eJeg. *os-ks* (vgl. *oz-noms* 'beten') | mordM. eKal. eKažl. *viž-ks* 'scham' eMar. eJeg. *viš-ks* (vgl. *viž-đan* 'ich schäme mich').

§ 18. Stimmhafte lange consonanten kannte das gemeinmordvinische nicht. Wo beim unmittelbaren zusammentreffen eines consonantisch auslautenden stammes mit einem mit demselben consonanten anlautenden suffixe oder bei der berührung zweier suffixe ein langes *d* oder *z* entstand, verlor es den stimmton: *dd* > *tt*, *zz* > *ss* z. b. mordM. *kud* 'haus', ablat. *kut-ta* vgl. eMar. *kudo-do* | mord. *ved* 'wasser', ablat. *vet-tä*, *vet-te* | mordM. *kagžd-* 'papier', ablat. *kagžt-ta* | mord. *kardas* 'hof' (stamm *kardaz-*), eJeg. *kardas-so* 'sein hof' aus *kardaz-zo* | eJeg. *ramas-so* optat. III.3 obj. conjug. 'mag er es kaufen';

eMar. *rama-so* (mit verkürzung des langen consonanten); eKal. *ramas-sa-za* (mit nochmaliger zusetzung des optativ-charakters (= possessivsuffix der 3. pers. sing.); bei WIEDEMANN noch die ursprüngliche form *ramazazo*. Desgleichen obj. conjug. III.3 indic. præter. v. verb. negat. mSel. *əs-šä* (*ramak*) 'er (kaufte) es nicht' eKal. *es-si* eKažl. *äs-šä* eJeg. *eš-še*; eMar. und Wiedem E. zeigen noch die ursprüngliche, nicht syncopirte form *ežiže*, desgleichen hat mSel. neben der obenangeführten syncopirten form auch *əžə-žä*.

Späteres, durch ausfall eines zwischenliegenden lautes zusammengerücktes *dd* und *zz* hat sich jedoch auch behauptet z. b. mordM. *taddä* 'in diesem jahre', wahrsch. zusammengesetzt aus *tada*, ablat. v. pron. demonstr. *tä*, und *idä*, ablat. v. einem worte, das noch im er-sanischen in den formen *ije*, *i* sich findet und die bedeutung 'jahr' hat, im mokschanischen aber weiter nicht anzutreffen ist | *jolâškâddä* < *jolâškâdâdä* 2. pers. plur. præter. v. *jolâškâdâms* 'fuchsschwänzen anfangen' | mPšen. *šäz-žä* 'er zerriss es' v. *šäzâms* 'zerreißen' vgl. eMar. *šeziže* | mPšen. *saraz-žä* 'meine henne' vgl. mSel. *saraz-ŋ-žä* id.

§ 19. Wenn mundartlich der zusammenstoß des stimmlosen labialen verschlusslauts *p* mit einem stimmhaften verschluss- oder reibelante durch syncope herbeigeführt worden ist, hat eine assimilation in bezug auf die beteiligung der stimme zwischen den lauten stattgefunden, wobei die einzelnen mundarten sich verschieden verhalten: teils ist *p* zum stimmhaften *b* geworden, teils ist der nachfolgende stimmhafte laut in den entsprechenden stimmlosen übergegangen: eMar. *čopuda* 'dunkel' mPšen. *šobda* | eMar. *topuda* 'dunkelrot' KasanE. *topta* | eMar. *kepeđan* 'ich hebe' eKal. *kebđan*, eKažl. dagegen *käpťan* | eMar. *lipužat* 'bretter zwischen den aufschlagsfäden' mGorod. *lebžat*.

In einigen mundarten ist in einer so entstandenen lautverbindung *-bd-* *b* weiter in *v* übergegangen: eMar. eJeg. *čopuda* 'dunkel' mPšen. *šobda* mSel. mAlk. *šovda* eKažl. *čovda*.

Cap. IV.

Wechsel zwischen verschlusslauten von verschiedener articulationsstelle.

k — t.

§ 20. 1. Schon im gemeinmordvinischen war nach dem übereinstimmenden zeugniss der jetzigen mundarten ein nach einem anderen consonanten folgendes *k* im wortauslaut zu *t* geworden z. b. mord. *mol-t* (*mol^L-t*) 'gehe' v. *molš-ms* 'gehen', mPšen. *šudâf-t* 'sei verdammt' v. *šudâvâ-ms* 'verdammt werden' vgl. *rama-k* 'kaufe' v. *rama-ms* | mord. *ežin* (*ažân, ašân*) *pel-t* (*pel^L-t*) 'ich fürchtete nicht' v. *pelš-ms* 'fürchten' vgl. *ežin jaka-k* 'ich ging nicht' v. *jaka-ms* 'gehen' | eMar. eJeg. *ila tej-t* 'tue nicht' v. *teje-ms* 'tuen' vgl. *ila rama-k* 'kaufe nicht' | eMar. *apak tej-t* 'ohne zu tun' vgl. *apak rama-k* 'ohne zu kaufen' | eMar. *van-t* 'sehe' v. *vano-ms*, vgl. WiedemE. *vano-k*.

Wo *k* nach einem consonanten unverändert auftritt, ist eine solche lautverbindung in der resp. mundart sicherlich später, als die wirksamkeit des betr. lautgesetzes schon erloschen war, durch ausfall des zwischenliegenden vocals herbeigeführt worden z. b. mordE. *ramin^k* 'kauft sie' vgl. mordM. *ramajânit* | mordM. *ken^k* 'glaube ihm' (dagegen *kept* < **ken^t* 'glaube') v. *kenâ-ms* 'glauben' vgl. eMar. *kenik* (mundartlich auch im ersanischen *ken^k*) | AhlqM. *avasⁱⁿk* 'in unseren weibern' vgl. mPšen. *avasânâk*.

Befremdend ist dabei, dass im eMar. das possessivsuffix der 3. pers. plur., das ursprünglich auf *k* *) auslautete, diesen auslaut in den gesamtzahlen z. b. *kolmo-nesk* 'sie alle drei', *nîlⁿnesk* 'sie alle vier' unverändert bewahrt hat, während es in derselben mundart sonst regelrecht *k* in *t* verwandelt hat z. b. *alaša-st* 'ihre pferde (ihr pferd)', *šelm^e-st* 'ihre augen'. Vocalisch auslautende nebenformen, wie eMar.

*) In Reguly's ersa-texten wird dieses suffix noch in der älteren form *-sk* angetroffen z. b. *cjdisk* 'ihre kinder', *bratusk* 'ihre brüder'. Dass *k* hier nicht in *t* übergegangen ist, beruht wohl darauf, dass in dieser mundart der vocal, welcher nach dem zeugniss verwandter sprachen ursprünglich *s* und *k* von einander trennte, sich länger als in den anderen behauptete.

ñileñeske, scheinen anzudeuten, dass in den gesamtzahlen an das possessivsuffix noch ein *-ke* hinzugefügt worden ist, (*ñileñeske* also $< \textit{ñileñesk-ke}$), welches im mokschanischen in den gesamtzahlen wirklich vorkommt z. b. *ñilič-kä* 'alle vier'.

2. Eine spätere assimilierung des *t* nach *k*: $kt > kk$, finden wir im eKal. z. b. *jarmak* 'münze' plural. *jarmakk* $< \textit{jarmak-t}$ (in den übrigen mundarten).

3. In einzelnen wörtern ist wortanlautendes *k* vor einem vorderen vocal mundartlich in *t* übergegangen: mord. *kija'ks* 'fussboden' mSel. *tija'ks* | mordE. *kelgi* 'es hat od. findet platz' mordM. *fälgi* eKažl. *telgi* | RegE. *teskav* 'sack', sonst überall mit *k* anlautend.

4. Etwas häufiger kommt ein wechsel zwischen dem palatalen und dentalen verschlusslaute im inlaut vor z. b. WiedemE. *narkimks*, eKal. *na^rk^Rimks* eJeg. *na^rkemks* (vgl. mordM. *ñär^Rka-mas*) 'wermut' eMar. *na^rtimks* | eMar. *čevúgel* (vgl. mPšen. *čevúgā* AhlqM. *čivgā*) 'massholderbeere' eKal. *čavdič* WiedemE. *čavdire* | eMar. WiedemE. *a^hk^sima* eKal. *av^sima* ($v < \eta$) 'wuhne' mPšen. *a^hč^sma* AhlqvM. *antsima* | eKažl. *ba^hgams* (vgl. mPšen. *ka^hgams*) 'hängen bleiben' eMar. *pa^hdams* | WiedemE. *veikse* (*veikese*) (iness. v. *vejke* 'ein') 'zusammen' eMar. *vejce* | mordE. mordM. *p^hčkan* (eKaž. *p^hčkan*) 'ich fahre über' eKal. *p^hčtan* | WiedemE. *ingzedems* 'hobeln' (vgl. *i^hks* 'hobel') eMar. *in^hzedems* mPšen. *in^hžedems* | mordM. *šuk^hñams*, *suk^hñams* mordE. *šukuñams* 'sich verbeugen' eKal. *šulñams* (türk. *čukîn- čukun-*) | mordM. *šir^hč* eKažl. *šir^Rkā* 'esche' eMar. *šir^hč* WiedemE. *širte* | mordM. *so^hga* mordE. *so^hgak* 'auch er' eMar. *sondak* | mPšen. *ñāj^hksñams* (frequ. v. *ñājams* 'sehen') mSel. *ñāj^hčñams*.

Wenigstens in einem worte scheint ein umgekehrter lautwechsel: $d > g$, stattgefunden zu haben: eMar. eJeg. *ir^hdes* eKal. *ir^hdiks* WiedemE. *ir^hdis* mPšen. *ir^hdəs* 'rippe' eKažl. *ir^hgi's* (vgl. tscherem örtöž, ördež, sū^hj. ord 'seite').

5. In einigen aus dem russischen entlehnten wörtern sehen wir einen übergang von *t* in *k* im wortauslaut z. b. WiedemE. *sterlak* (eMar. dagegen *sterlet*) 'sterlet' russ. *стерлядь* | WiedemE. *opek* (eMar. *opeč*) 'wieder' russ. *опять*. Desgleichen im inlaut: eKal. *parknoj* 'schneider' russ. *портной*.

Umgekehrt entspricht dem russ. *g* mord. *d*, dem russ. *k* mord. *t* in folgenden wörtern: Wiedem E. *brizdems* 'besprengen' eMar. *brizgams* russ. *брызгать* | mPšen *tabatirka* 'schnupftabaksdose' eMar. *tabakirka* Wiedem E. *tabakerka* russ. *табакепка*. Ähnliche schwankungen kommen jedoch auch im russischen dialectisch vor s. Колосов, Обзор s. 173—174.

6. Zu einem allgemeinen lautgesetz hat sich der sonst nur sporadisch anzutreffende übergang des palatalen verschlusslautes in den dentalen in derjenigen ersa-mundart entwickelt, die dem ersten mordvinischen litterarischen denkmal, dem kleinen katechismus vom jahre 1788 zu grunde liegt. In jener ist *g* im inlaut vor vocalen stets zu *d* geworden z. b. *piindeñ* < *piñgeñ* genit. v. *piñgä* 'zeit' | *landa* < *langa* 'über etwas hin' | *jalda* < *jalga* 'kamerado' | *keldi* < *kelgi* 'er liebt' | *ordolež* < *orgolež* 'im fliehen'. — So auch intervocalisch im lehnworte *kñida* 'buch' russ. *книга*. Ein paar andere russische lehnwörter haben ihr *g* behauptet (Kúnos I. NyK XVII).

Sehr selten findet sonst ein wechsel zwischen verschlusslauten statt.

p — k.

§ 21. eKal. *rupštams* 'abnehmen (von dem monde)' eKažl. *rukštams* | mPšen. *kopškôdâms* 'sich krümmen' mSel. *kokškôdâms* | mPšen. *šapařaks* 'rettig' aus *šapama* 'bitter' und *řäps* 'rübe'. Wenn in fremdwörtern, wie *čakčura*, *čäpčura* 'weibliche fussbekleidung', ein solcher mundartlicher wechsel vorkommt, braucht derselbe nicht erst auf mordvinischem boden entstanden zu sein. — Im wortanlaut wechseln *k* und *p* im eMar. *kumaža* eKal. *komaža* 'knie' Wiedem E. *pumaža* (nebst *komaža*); so wohl auch im eKažl. *bałgams* eMar. *paldams* 'hängen bleiben' mPšen. *kałgams*. — In dem zusammengesetzten worte mSel. *piťor-guvas* mPšen. *piťor-buvas* 'kiebitz' ist wahrscheinlich in anlehnung an das wortanlautende *p* der palatale verschlusslaut zum labialen geworden. — Übergang des intervocalischen *p* in *k* kommt einmal vor: mordE. mordM. *šopan* 'ich verheimliche' bei WIEDEMANN auch *šokan*.

p — t

§ 22. Ein ganz einzelner übergang von *p* in *t* findet sich im eKal. *tukša* 'dickbein', sonst überall *pukša*, *pukšo*.

Cap. V.

Wechsel zwischen verschluss- und reibelauten.

§ 23. 1. *t* ist in *č*, *š* im anlaut folgender wörter übergegangen: WiedemE. KasanE. *čeče* 'heute' eMar. *tečę* mordM. *täči*, zusammengesetzt v. *te*, *tä* 'dieser' und *či*, *ši* 'tag' | mordE. *čožda*, *šožda* 'leicht' mordM. *toždä*. Desgleichen in dem russischen lehnwort: eMar. *čužik*, auch *tužik* 'holzklötzchen, das im spiele durch einen stock weiter geschleudert wird' eKal. *tižik* russ. тузикъ dial. тюзикъ (? тужикъ).

Im eMar. *piñen-žęčęj* mSel. *piñän-žičä* 'gerstenkorn am augenlide' scheint *č*, *š* (*ž*, *ž*) aus *k* entstanden zu sein vgl. mPšen. *piñän-ğäčä* (vielleicht durch die vermittlung von *t* vgl. § 20. s. 4.)

Offenbar ist in allen diesen fällen der betreffende lautübergang durch die vorausnahme der articulation des folgenden *š*-lautes entstanden; derselbe ist also als eine assimilationerscheinung zu betrachten.

2. Infolge einer ähnlichen assimilation ist anlautendes *t* in *c*, *s* übergegangen im mPšen. *čifčäm* 'flachsbürste' mSel. *tuščäm* | eMar. *čelčä* eKažl. *šelčä* 'eine krebsartige krankheit' mPšen. *tälčä*. Desgleichen im eMar. *čičina* 'hopfenstange' mSel. *tučäna* russ. тычина. — In einem anderen russischen lehnworte *k* > *c*, vielleicht *k* > *t* > *c*: eMar. *čičiga* 'stock' mPšen. *käčaga* russ. кичига.

3. Eine gegenseitige assimilation zwischen an- und inlaut liegt im eKal. *českstams* 'bezeichnen' < eMar. *teškstams* vor.

§ 24. Durch eine assimilation an einen unmittelbar vorangehenden *š*-laut ist in den meisten ersanischen mundarten mouillirtes *t* nach *š* zu *č*, mouillirtes *d* nach *ž* zu *ž* gesetzmässig geworden. An diesem lautwandel hat eKažl. nicht mehr teilgenommen (auch kommt in den in Kasan publicirten 'Proben der mordvinischen volksliteratur', desgleichen bei Reguly ersanisch vor, dem derselbe fremd ist).

Z. b. eMar. WiedemE. eJeg. eKal. *feščę* 'stern', *nieščę* 'brust'; mordM. *fäšťä*, *mäšťä*, eKažl. *fešťä*, *měšťä* | eKal. *pišči* eMar. eJeg. *pšči* WiedemE. *šči* (nebst *pišča*) 'scharf' eKažl. *pištä* | eMar. *mekš* 'biene' plur. *niekšč* < *niekšl* | eKal. *keņš* 'tür', bestimmt. dativ *keņšči* < *keņš-ti* | eMar. eJeg. *pokščaj* eKal. *pokšcej* WiedemE. *pokščäj* (neben *pokštäj*), zusammengesetzt aus *pokš* 'gross' und *atäj* 'vater' | eMar. *lukščadems* 'schwenken' mPšen. *lukštä-däms* | eKal. *pežžims* 'schwören' eKažl. *päžždums* | eMar. *ežžems* 'wärmen' mordM. *eždäms* eKažl. *äždums* (auch bei Wiedemann *eždäms*) | eJeg. *iliščan* 'ich schürze auf' vgl. mordM. *iläšťan*; dagegen eMar. *ilištan*: *t* bleibt hier unverändert, weil es nicht mouilliert ist.

Cap. VI.

Wechsel zwischen spiranten.

a) Übergang von *z* in *j*.

§ 25. 1. Ganz auf dieselben ersa-mundarten, wie der eben besprochene übergang von *t*, *d* in *č*, *ž* erstreckt sich ein anderer lautwandel: der übergang von *z* vor *s* in *j* z. b. eMar. eJeg. eKal. (WiedemE.) *kardajs* aus *kardaz-s* (wie die form noch im mordM. und eKažl. lautet), illat. v. *kardas* (stamm *kardaz-*) 'hof' | *kujš* < *kužš*, 3. pers. sing. präter. v. *kužš-ms* 'hinaufsteigen' | *niejsę* < *niež-sę*, vgl. mordM. *niež-sa*, iness. v. pronom. interrog. *nieže* 'was' | *rudajsto*, elat. v. *rudas* (stamm *rudaz-*) 'schmutz' | *ojšems* aus *oz-šems* (mordM. *ozšems*), frequ. v. *ozams* 'sich setzen'.

Wo die lautverbindung *zs* in den betr. mundarten unverändert auftritt, ist sie erst nach dem erlöschen dieses lautgesetzes entstanden z. b. eKal. *riwižš* 'der fuchs' vgl. eMar. *riwižiš*.

2. Auch intervocalisch erscheint jedoch bisweilen *j* statt *z*. So bei Regulj: *mäje* pronom. interrog. 'was' st. *meže*, *mežä* der anderen mundarten | bei WIEDEMANN: *läjems* 'hinzufügen' neben *läzäms* (eMar. *lez-däms* mordM. *lez-däms*, vgl. eMar. *lezę* mPšen. *lcza* 'zusatz') | in der alten evang.-übersetzung: *kujems* 'hinaufsteigen', sonst *kužems*. Auch im wortauslaut ebenda: *čipaj* 'sonne' (eig. 'sonnengott'), auch v. WIEDEMANN aufgenommen, st. *či-paz*. — Solche formen aber

sind unzweifelhaft analogiebildungen: der an seinem auslautsconsonanten veränderte stamm ist aus solchen formen, wo der übergang von *z* in *j* lautgesetzlich ist (vor *s*), verallgemeinert worden und hat so den ursprünglichen stamm verdrängt *).

Gegen diese erklärungsweise könnten allerdings die bei Reguly sich findenden formen der 1. u. 2. pers. singul. u. plural. präter. vom verbum negativum angeführt werden. Dieses wird nämlich bei R. so conjugirt: sing. 1. *ejin* †), 2. *ejit* †), 3. *ež*, plur. 1. *ejinek* †) 2. *ejide* †) 3. *ešt*, sonst aber lauten die formen ersanisch: *ežin*, *ežit*, *ež*, *ežinek*, *ežide*, *ešt*. — Hier kann in der tat keine analogiebildung angenommen werden, denn die lautverbindung *zs* entsteht in keiner form dieses verbums. Nach unserer meinung aber stehen auch die formen mit *j* in keinem lautlichen zusammenhang mit denen, welche *ž* aufweisen. Es giebt im mordvinischen zwei präteritumsuffixe: *j* und *z* (vgl. SETĀLĀ, Tempus und Modus s. 99, 106). Mit diesem ist die dritte person sing. u. plur. gebildet: *ana-s* 'er begehrte', *ana-št* 'sie begehrten'; mit jenem die übrigen: mordM. *anañ* mordE. *aniñ* 'ich begehrte', beide aus **ana-j-n*, mordM. *anať* mordE. *aniť* 'du begehrtest' < **ana-j-t* u. s. w. Das verbum negativum stimmt nun in der von Reguly angetroffenen ersa-mundart in seiner präteritumbildung völlig mit den anderen verba überein: die 3. pers. wird mit dem suffix *ž*, die 1. u. 2. pers. mit dem suffix *j* gebildet, während in den meisten ersa-mundarten, wie auch im mokschanischen, das verbum negativum auch in der 1. und 2. person das suffix *ž* aufweist.

b) Wechsel der einfachen spiranten *s*, *z*, *š*, *ž* mit den zusammengesetzten *c*, *č*, *č̣*, *č̤*.

§ 26. 1. Nach gewissen consonanten hat in den meisten mordvinischen mundarten ein übergang von einfacher spirante zur zusammengesetzten stattgefunden. Die einzelnen mundarten gehen hierin sehr auseinander, es scheint sogar bisweilen einige ungleichmässigkeit in der

*) Die annahme von Budenz Ugr. Sprachst. II s. 27, dass *ramasajnek* aus *ramasazinek* entstanden wäre, ist also nicht zu billigen.

†) Nach einer mitteilung des herrn Barsaoff kommen solche formen bei den ersa's im gouv. Pensa vor.

aussprache verschiedener individuen derselben ortschaft zu walten; nicht selten ist es, besonders bei den stimmhaften lauten, schwer, durch das gehör zu entscheiden, ob die spirante einen t-vorschlag hat oder nicht. Am allgemeinsten wird derselbe nach *n* gehört z. b. *šovâńca*, *šovońca* aus *šovsn̄-sa*, iness. v. *šovsn̄* 'lehm' | *mońc* 'ich selbst' st. *mońś*, zusammengesetzt v. *mon* 'ich' und *cś* 'selbst' | eMar. *in̄zej* 'himbeere' vgl. mordM. *in̄zi* | mordE. *kunška* od. *kunčka* 'mitte'.

Aber auch nach *l* und *r* haben die zischlaute in einigen mundarten den t-vorschlag bekommen; im eMar. tritt er besonders deutlich hervor z. b. eMar. *kelē* aus *kel-ś*, best. form von *kel* 'zunge', mordM. *kālś* | *karčo* 'wider' mordM. *karša*, tatar. *karši* | AhlqM. *karži* 'violine' mPšen. mSel. *karži*.

2. Nur dem eJeg. ist der betreffende übergang von einfacher spirante zur zusammengesetzten vollkommen fremd. In dieser mundart hat im gegenteil die letztgenannte, wo sie ursprünglich war, ihren t-vorschlag verloren z. b. eJeg. *in̄zidan* 'ich hoble' < *in̄z-* (vgl. oben § 20.4) | *oršan* 'ich bekleide' < *orčan* < *orštan*.

3. Wenn ein mit *s* oder *š* anlautendes wort in der lebendigen rede sich an ein anderes auf *-n* resp. *-l*, *-r* auslautendes ohne sprechpause anschliesst, so wird ein ähnlicher übergang von einfacher spirante zur zusammengesetzten beobachtet.

4. Auch nach vocalen wird von Budenz Ugr. Sprachstudien II s. 23 übergang von einfacher spirante zur zusammengesetzten in folgenden fällen angenommen: pronom. possess. d. 3. pers. sing. mordM. *-c* aus mordE. *-zo* | mordM. *kućan* 'ich steige' aus mordE. *kužan* | desgleichen im mordM. *oću* 'gross' vgl. finn. *iso* | mordM. *uča* 'schaf' vgl. finn. *uusi*. Schwerlich richtig.

§ 27. 1. Es giebt fast kein wort, das in all den mir bekannten dialecten mit der zusammengesetzten spirante *c* anlautete, die russischen lehnwörter ausgenommen. In einer menge von wörtern aber — unter denen mehrere türkischen ursprungs — entspricht dem anlautenden *s* einiger mundarten in anderen *c*. Dieser wechsel ist kein mundartliches merkmal, sondern ganz ungleichmässig taucht *c* bald in dieser bald in jener mundart auf z. b. mord. *ćora* 'junger mann, sohn' mPšen. *śora* | mPšen. *śilf* (vgl. mordE. *sulej*) 'schatten'

RegM. *cilf* | mPšen. *šanga* mordE. *šango* 'gabel' mSel. *čanga* RegM. *canga* | mPšen. *šerä* eMar. *serä* 'eichel' mSel. RegM. AhlqM. *čerä* | mGorod. AhlqM. *šepä* WiedemE. *sepe* eMar. *žepé* 'tasche' mPšen. *čepä* | eMar. *šukoro* 'kuchen' mPšen. *čukâr* | mSel. *šil^Lčij* eKal. *šel^Lčij* 'specht' mPšen. *čil^Lči* | eMar. *šulgo* mSel. *šulga* zool. 'taucher' mPšen. *čulga* | eMar. *suřceme* eKal. *sir^Rcama* eKažl. *šir^Rčama* 'kamm' mPšen. *čar^Rčam* neben *šar^Rčam*.

2. In den von mir untersuchten mokscha-mundarten kommt anlautendes *č* meistens nur in onomatopoetischen wörtern vor (die lehnwörter nicht mit einbegriffen) z. b. *čarna^{ms}* 'knarren' | *čambäldäms* 'plätschern'. In anderen wörtern ist *č* sehr selten z. b. mSel. *čevgä* mPšen. *čivgä* 'massholderbeere', und wechselt mit *š* z. b. mPšen. *čufa^{ms}* 'stossen' mSel. *šufa^{ms}*. Einige mal wird in den aus dem russischen entlehnten wörtern *č* statt *š* angetroffen: mPšen. *čarov* 'brunnenschwengel' russ. *жравъ* | *čip* 'stollen am hufeisen' russ. *шпипъ*.

Im ersanischen dagegen kommt *č* im anlaut allgemein vor. Im eMar. wird *š* im anlaut einheimischer wörter nur dann angetroffen, wenn ihm noch ein consonant folgt z. b. *šnams* 'loben, *šlams* 'waschen'; sonst aber steht statt des mokschanischen *š* regelmässig *č* z. b. eMar. *čečej* 'milz' mordM. *šāči* | eMar. *čapamo* 'bitter' mordM. *šapama*. Die fremdwörter behalten meistens ihr anlautendes *š* bei z. b. eMar. *šajlan* 'teufel' | *šutka* 'scherz', doch kommt auch *č* statt *š* vor z. b. eMar. *čuba* 'pelz' russ. *шуба* | *čivēč* 'schneider' russ. *швещъ* | *čapka* 'mütze' russ. *шапка*.

Auch in den übrigen ersa-mundarten ist *č* im anlaut der gewöhnlichere laut. *š* kommt meistens vor, wenn weiter im worte ein *č* folgt z. b. *šačan* 'ich werde geboren', aber bisweilen auch ohne diese bedingung z. b. eKad. *šava* 'leer'.

3. Sicherlich sind anlautende *c*, *č* nicht ursprünglich, sondern aus den entsprechenden einfachen spiranten dadurch entstanden, dass der t-vorschlag aus gewissen satzphonetischen stellungen sich für alle fälle festsetzte (vgl. § 26. 3.); dabei dürften die zahlreichen mit einer zusammengesetzten spirante anlautenden russischen und türkischen lehnwörter, welche die sprache aufnahm, nicht ohne einfluss gewesen sein. — Nach einem vorangehenden stimmhaften auslaut werden sie, wie die entsprechenden einfachen spiranten *s* und *š*, stimm-

haft z. b. *čijan žijan* 'ich laufe und laufe' | *moń žoram* st. *moń éoram* 'mein sohn'.

c) Wechsel zwischen s- und š-lauten.

§ 28. 1. s- und š-laute wechseln mundartlich in einzelnen wörtern.

Im anlaut: eKal. WiedemE. RegE. *šire* 'kant, rand' mordM. und sonst mordE. mit š-laut: *širä*, *čire*; wahrscheinlich macht das wort das zweite zusammensetzungsglied aus im eMar. *el-žire* mPšen. *jän-žor* mSel. *är-žolä* 'einschnitt vorn am saume des mordvinischen weiberhemdes' (das vordere glied ist mordM. *äl*, *jäl* mordE. *el* 'saum') | mordE. *sulej* mPšen. *šilf* RegM. *cilf* 'schatten' mSel. *žilf* TjumeneffM. eKažl. *žulf* AhlqM. *čilf* | AhlqM. *suřhkä* 'spange' (eig. 'bogen'), sonst mordM. *čur^Bkä* eMar. *čirke* | KasanE. *šumordan* 'ich gräme mich' eMar. *čumordan* mPšen. *šmārdaⁿ* | — Übergang eines s-lautes zu č von allgemeinerer natur hat in irgend einer von den mokscha-mundarten, mit welchen AHLQVIST in berührung kam, stattgefunden, denn bei A. findet sich eine anzahl von wörtern mit č im anlaut, welche in allen übrigen sowohl mokscha- als ersa-mundarten mit einem s-laute (s oder c) anlauten: *čafan* 'wiehern' | *čanga* 'heugabel' | *čerahman* 'hagel' (bei Reguly sowohl mit č als c) | *čcrä* 'eichel' | *čilgä* 'warze' | *čornan* 'farzen' | *čulga* zool. 'taucher'.

Im inlaut: mPšen. *kańžerks* 'thonscherbe im brode, welche beim essen zwischen den zähnen knirscht' mSel. *kańžerks* (auch eMar. *kańžerks* m. anderer bedeutung) v. verbum *kańžedžems* (auch im mPšen. mit ž) | — vor k: mordM. *kućkaⁿ*, *kućka* 'reihel' mordE. auch *kućkan* | eMar. *kočkudo* WiedemE. *kočkudok* (wohl fremdwort) 'wachtel' mSel. *kućkêdžik*.

Ausserdem findet sich in folgenden wörtern nur bei AHLQVIST ein š-laut statt eines s-lautes der übrigen mundarten: *sučan* 'ich fluche' st. *šučan* wahrsch. frequ.-form v. *šudan* | *kučan* (auch bei AHLQVIST die nebenform *kućan*) 'ich steige' | *višiks* 'schande' (wohl fehlerhaft) = *vižks*, *v'isks* | *inžidan* 'ich hobele' | *šurčim* 'kamm', sonst überall mit c od. s statt č im inlaut | *kařčigan* (türk.) 'habicht' | *cinžirt* (türk.) 'kette' sonst mit ž od. z im inlaut.

Im auslaut: eMar. *piłukš* mSel. *pīlukš-kä* (demin.) 'federbüschlein auf dem kopfe der vögel' eKal. *pīliks* | mPšen. *vəřäč* (vgl. eKal. *urās*) 'ein wasservogel' mVält. *vəřäču* | WiedemE. *kažvarks* 'hamster' eMar. *kažvarč* eJeg. *kažvarš* | WiedemE. *norožorks*, eMar. *norožorks* 'lerche' eKažl. *moržorš*, eJeg. sowohl mit *š* als *s*: *norožorks*, *norožorš* | mPšen. *kārāš-lišä* 'kornwicke' eMar. *keřäs-od*. *keřes-likše* | KasanE. (Lied LXIX) *guž* 'fichte' st. *kuz*.

2. Wenn wir einige von den nur bei AHLQVIST anzutreffenden wörtern mit *č*, *š*, ausserdem das nur a. a. o. vorkommende *guž* und die wörter *kučkan*, *kočkudo*, wo der spirante ein *k* folgt, abrechnen, so findet sich in all den wörtern, welche einen wechsel zwischen *s*- und *š*-lauten aufweisen, ein *r* oder *l*. Ich bin deswegen geneigt anzunehmen, dass der betreffende wechsel nicht ohne einfluss dieser laute zustande gekommen ist *).

3. In einigen aus dem russischen entlehnten wörtern wird der übergang eines *š*-lautes in einen *s*-laut beobachtet: eKal. *grīža*, eMar. *grīza* mSel. *grīz* mPšen. *kārāš* 'geschwulst' russ. *грыжа* | mord. *rož* 'roggen' russ. *рожь*. Ein solcher kommt doch auch im russischen, obgleich selten, mundartlich vor (s. Колосов, Обзор s. 186), und zu dem erstgenannten worte finden sich auch (Даль, Толковый Словарь) die nebenformen *грыза*, *грызь*, *грызь*. Schwerlich aber dürfte mord. *rož*, das überall diese form aufweist, sein *ž* einer russischen dialecteigentümlichkeit verdanken, sondern ist dieses wahrscheinlich anders zu erklären. — Entgegengesetzt ist der übergang im eMar. *čalaske* 'schleife' russ. *салазки* (vgl. Колосов, Обзор s. 178).

Anm. Warum in den aus dem russischen entlehnten wörtern das russische *ч* und *щ* im anlaut oft in *č* und *št* "gemildert werden", worüber WIEDEMANN (Grammatik s. 11) seine befremdung ausdrückt, darüber geben z. b. Колосов, Обзор s. 183 ff. und Даль, О наречіяхъ рускаго языка im Вѣстникъ Имп. Русск. Георг. Общ. V., von neuem gedruckt als einleitung zum wörterbuche, auskunft.

*) Es mag hier auf den umstand hingewiesen werden, dass im finnischen *s* vor *l* in *h* (aus älterem *š*) übergegangen ist, und dass mehrere der wörter, die sonst einen solchen übergang zeigen, ein *l* (*r*) aufweisen (s. Setälä *Äännehistoria* s. 251—253).

4. Die annahme von WIEDEMANN (Grammatik s. 30 f.) und BUDENZ (Alaktan s. 29 f.), dass der frequ. -charakter -š- mit -š- (-č-) wechsele, ist schwerlich zu billigen. Das mokschanische -š- in ableitungen, wie *mušāndāms* v. *mujāms* 'finden', welches nach Budenz aus *s* entstanden wäre, hat noch im mSel. seine ursprüngliche form -kš- bewahrt: *mukšāndāms*, dem das ersanische *mukšnoms* völlig entspricht (vgl. Budenz, Alaktan s. 19). Auch in der selten vorkommenden ersanischen frequ.- form auf -šems (-čems), wie eMar. *končems* aus *koñams* 'blinzeln', scheint der š-laut desselben ursprungs zu sein vgl. Обр. Морд. Нар. Слов. II s. 202 конькшты russ. 'моргнетъ' (moment. eMar. *končtams*). Es sei noch bemerkt, dass beide formen: eMar. *končems* und *koñčems*, in einer mundart vorkommen.

Wahrscheinlich ist dagegen, besonders des folgenden *l* wegen, die vermutung, dass in der ein paar mal in der alten evangelien-übersetzung vorkommenden frequ.- form auf -kslems (*kutakslems* v. *kutams* 'kitzeln', *tekslems* v. *fejems* 'tun': WIEDEMANN, Grammatik s. 31) -ks- dem gewöhnlichen -kš- in -kšnems entspricht.

5. Wenn im mPšen. das wort *oču* 'gross' in der zusammensetzung *očā-ži* 'ostern' (eig. 'der grosse tag') sein *č* gegen *š* ausgetauscht hat, ist dieses offenbar die folge einer assimilation an den nachfolgenden š-laut. — Eine ähnliche assimilation von anlautendem zischlaut sehen wir im WiedemE. *šošnik* mPšen. *šašnič* | eMar. dagegen *sošnika*) 'pflugschar' russ. сошникъ | eMar. *čęčas* WiedemE. *čejčas* 'sogleich' russ. сейчасъ.

d) Wechsel zwischen *v* und *j*.

§ 29. 1. Wir haben oben § 15 gesehen, wie ein ursprünglicher palataler verschlusslaut entweder in *v* oder *j* übergegangen ist. Ein wechsel zwischen diesen consonanten wird auch sonst beobachtet.

Nach vorderen vocalen zeigt sich der übergang von einem ursprünglichen *v* in *j*.

Im auslaut: z. b. mord. *ko-v* 'wohin', *to-v* 'dahin', aber in den meisten mundarten: *te-j* 'hierher', *še-j* 'dahin' (bei WIEDEMANN doch *tev*, *sev*) | eMar. *kudov* 'nach hause' v. *kudo* 'haus', *viřej* 'zum walde' v. *vir* 'wald' | mordE. *ilej*, *ilij* mordM. *ili* < *ilij* 'rute', bei Reguly mordE. *ilere*, *ilev* eJeg. *ilor*.

Im **inlaut**: z. b. mordM. *šava* 'ziege' eMar. *šēja* | eKal. eKažl. *šavams* 'wiehern' eMar. *šejams* | eMar. (*šelmeze*) *šavadi* 'er beneidet' KasanE. *šijadi*. So auch in einem russischen lehnworte: KasanE. *šija* 'bier' (in den übrigen mordv. mundarten *šiva*) russ. пиво.

2. Der analogiewirkung von formen mit vorangehendem hinteren vocal ist es wohl zuzuschreiben, dass nach einem vorderen vocal neben dem lautgesetzlichen *j v* (auch in derselben mundart) angetroffen wird z. b. eMar. *kežev* und *kežej* 'zornig', *žepev* 'reich an taschen', *sepej* 'gallig', *tikšev* 'grasreich', *pitnej* 'teuer' | eMar. eJeg. *ikelev* 'vorwärts', *mekej* 'rückwärts', *šjev* 'lausig', *kelej* 'breit' | eKal. *velib* 'in das dorf', *nilib* 'in vier teile', *mekij* 'rückwärts', *šej* 'hierher' | eKažl. *niliu* < *nilišv* 'in vier teile', *šarij* 'hoch', *birij* 'zum walde' | mordM. *käd-u* < *kädšv* 'in der handarbeit gewandt', *käži* < *käžšj* 'zornig'. — Das prolativsuffix lautet auch nach vorderen vocalen *-va* z. b. *pire-va* 'den gemüsegarten entlang', *birš-va* 'den wald entlang'; nur einige adverba zeigen lautgesetzlich *-ja* (*-jä*): eMar. *ti-ja* mordM. *ti-jä-nä* 'hier vorüber' vgl. eMar. *tu-va* mordM. *tu-va-nä* 'dort vorüber'.

Wenn aber bei Regulj sich lativformen auf *-j* statt *-v* nach hinteren vocalen finden, wie *udaloj* 'nach hinten' *koj* 'wohin', so sind diese ihrerseits als analogiebildungen in entgegengesetzter richtung aufzufassen.

3. Es bleiben doch einige fälle von mundartlichem wechsel zwischen *v* und *j* übrig, wo dessen ursache nicht klar liegt. Wenn man den übergang von *v* in *j* z. b. im WiedemE. *tojžuro* 'weizen' eMar. *tožuro* vielleicht durch die beeinflussung des *v* durch den folgenden mouillirten consonanten erklären möchte, so finden sich doch andererseits fälle, wo man keinen annehmbaren erklärungsgrund für den betreffenden lautwechsel finden kann. Solche sind z. b. mPšen. *šāvan* 'ich nehme' eMar. etc. *sajan* | eMar. *pever'dems* 'verschütten' mordM. *šajärdems* | mordM. *šejär* eMar. *čejer* 'maus', nach Weske ersanisch auch *čever* RegE. *čäver* | mordM. *ajəl* eMar. *ajel* 'sattelgurt' eJeg. *afel* (türkisch, bei RADLOFF, Versuch eines wörterbuches der türk-dialecte, ail).

c) Die spiranten *x* und *f*, ihr ursprung und wechsel mit anderen consonanten.

§ 30. 1. In allen mordvinischen mundarten giebt es einige ältere lehnwörter aus dem russischen, welche das russische *x* gegen

k ausgetauscht haben, während dieses in den neueren nicht mehr der fall ist z. b. mPšen. eKažl. *kramoj* eMar. *kromoj* 'hinkend' russ. хромо́й | mPšen. *raskot* 'ausgabe' russ. расхо́дъ | mSel. *kařok* 'iltis' russ. хоре́къ | eMar. *kožejka* eKažl. *kožika* 'weib' russ. хозяй́ка (dagegen *chožäjin* 'wirt' russ. хозяи́нъ) | eJeg. *kokol* 'hahnenkamm' russ. хохолъ | eKal. *křon* 'meerrettich' russ. хренъ. Bei WIEDEMANN steht in russischen lehnwörtern überall regelmässig *k* für *χ*, welches bei ihm gar nicht vorkommt; wie auch der russische *f*-laut seiner angabe gemäss durch *k* ersetzt wird: nur "die im russischen geübten" behalten es.

2. Im eMar. entspricht in einigen (wohl älteren) lehnwörtern dem russischen auslautenden *χ*-laut *vt* z. b. *postvt* 'hirt' russ. пастухъ, *orovt* 'haufen' russ. ворохъ; dagegen eMar. *gr̥ex* 'stünde' russ. грѣхъ, *puχ* 'daunen' russ. пухъ.

3. In den von mir untersuchten mundarten ist anlautendes russisches *ϕ* in einigen lehnwörtern durch *k* ersetzt worden: mordM. eKažl. *kavrač* eMar. *kovrač* 'februar' russ. февраль | eMar. *konař* 'laterne' russ. фонарь mordM. *fanař*, wobei jedoch zu beachten ist, dass im russischen *ϕ* und *χ* mundartlich gegenseitig wechseln. Sonst ist der russische *f*-laut im mokschanischen meist beibehalten worden z. b. *funt* 'pfund' russ. фунтъ. Wenn *f* statt russ. *χ* (хв) steht, wie z. b. mPšen. *fafams* (mSel. *χvatams*) 'begreifen' russ. хватать | mPšen. *postōf* 'hirt' russ. пастухъ | mPšen. *poraf* (mSel. *porax*) 'pulver' russ. порохъ, so kann dieses auch auf dem ebengenannten dialectischen wechsel im russischen selbst beruhen. Im ersanischen entspricht dem russischen *ϕ* (der litteratursprache) meistens *χ*, besonders im eMar. welche mundart in einheimischen wörtern das *f* überhaupt nicht gebraucht z. b. eMar. *χunt* (eKal. *funt*) 'pfund' russ. фунтъ | eMar. *χahilija* 'familienname' russ. фами́лия (jedoch eMar. *fafams* russ. хватать).

4. In einigen einheimischen onomatopoetischen wörtern wird mundartlich ein wechsel zwischen *χ* und *k* angetroffen z. b. eJeg. *χirnan* 'ich schnarche' eMar. WiedemE. *kirnan* mordM. *kōrna'n* | mPšen. *roχams* 'grunzen' eJeg. *rokams*, sonst kommt anlautendes *χ* nur im mSel. *χval* 'schneewehe' vor vgl. mPšen. *ufač*.

§ 31. 1. Im mordM. desgleichen im eKažl. nebst anderen ersa-mundarten (nicht aber im eMar. und eJeg.) wurde *r* zu *f*, *j* zu *χ* vor *t* und *k* *) z. b. *keč* 'stein', plur. *kečt* (eMar. eJeg. *kečt*) | *kov* 'mond', plur. *kof* | *kuj* 'schlange', plur. *kučt* (eMar. eJeg. *kujt*) | *pej* 'zahn', plur. *pečt* | mordM. *šudōft* 'sei verdammt' (eMar. *šudovt*) aus *šudsvsk*, 2. pers. sing. imper. v. *šudsvs-ms* 'verdammt werden' | mordM. *šavan* 'ich schlage tot' *šaftü* 'ich schlage dich tot' | mordM. eKažl. *čexksa* eKal. *čexksə* 'neun' vgl. eMar. eJeg. *čejksə*.

Wo aber in den erwähnten mundarten *j* oder *v* vor *t* unverändert erscheint, ist diese lautverbindung später herbeigeführt worden z. b. mordM. *kujt*, *kečt*, best. genit. v. *kuj* 'schlange', *keč* 'stein' vgl. eMar. *kujint*, *kečint*.

2. Ein solches aus *j* entstandenes *χ* ist dann im mPšen. (desgleichen mAlk.) weiter in *š* übergegangen z. b. mPšen. *kučt*, plur. v. *kuj*, mSel. mGorod. mKrasnosl. *kučt* | mPšen. *ňäšt* 'sie sehen' < *ňäčt* v. *ňäjs-ms* 'sehen'.

3. Vor *c* ist *χ* im mPšen. jedoch zu *s* assimiliert worden: mPšen. *čisca* mSel. *čičca* 'mit gewalt' v. *či*, *čij* 'gewalt' | mPšen. *čiscək* mSel. *čičcək* 'zusammen' vgl. mordE. *čexke*, *čejke* 'ein'.

§ 32. Es hat im gemeinmordvinischen im wortauslaut, desgleichen im inlaut vor folgendem *t* eine spirante gegeben, die ich mit *x* bezeichne, und deren ursprung unten besprochen werden wird. In den jetzigen mundarten ist sie sehr mannigfaltig repräsentirt: durch *f*, *χ*, *st*, *s*, *vt*, *v*, *j*, *t*.

1. Das gemeinmordvinische *x* erscheint im mordM. desgleichen im eKažl. als *f* z. b. mordM. eKažl. *kafta* 'zwei' | *jakaftan* 'ich lasse gehen' | mordM. *avaftōma* eKažl. *avaftuma* 'ohne weib' | mPšen. *čir-člōhā* eKažl. *čirftuma* 'ohne wald' | mPšen. *tūtftan* eKažl. *letftan* 'ich erinnere mich' | mordM. *čidōf* 'gesüet' (v. *čidō-ms* 'säen') | eKažl. *aʀaf* 'schwiegervater' | *avaf* 'schwiegermutter' | mordM. eKažl. *matf* 'keller' | *kotf* 'leinwand' | *kañtf* 'hanf' | mordM. *kafāñst* eKažl. *kafññst* 'sie beide' v. *kafta* 'zwei'.

*) Auch im eMar. ist *v* im begriff sich in *f* zu verwandeln: während bei älteren leuten noch ein reines *r* gehört wird, nähert es sich bei jüngeren mehr oder minder einem *f*.

In einem fälle scheint das gemeinmordvinische *x* im mokschanischen anders vertreten zu sein: die lautverbindung *-sxt-* ist zu *-xt-* (*-št-*) geworden: mSel. mKrasnosl. *liŕtoms* mPšen. *lištoms* 'hinausführen' (vgl. eMar. eJeg. *liótoms* eKal. *lištims* eKažl. *lištums*) möchte ich nämlich als causativbildung von *lišš-ms* 'hinausgehen' betrachten (anders BUDENZ Szótár s. 699) also ursprünglich **lis-xt-*. Ähnlich wären dann auch die übrigen fälle zu erklären, wo mordM. *xt* (*št*) = mordE. *vt* (*ft*): eMar. *piótoms* eKal. *pištims* eKažl. *pištums* — mKrasnosl. *piŕtoms* mPšen. *pištoms* (mSel. dagegen *fiŕjms*) 'buttern' | eMar. *seŕtiems* 'fingern, pflücken', frequ. v. *seŕtoms* vgl. mPšen. *šeštoms* < *šeŕtoms*, welche form bei Reguly, *sejhtan*, *sehtan* (1 pers. sing. præs.) geschrieben, vorkommt.

2. Im eKal. entspricht dem *x* nur im inlaut nach vocalen *f*; und auch in dieser stellung schien es mir, als ob neben dem labialen reibungsgeräusche bei *f* auch ein palatales stattfinde z. b. *kafta* 'zwei' | *jakaftan* 'ich lasse gehen' | *avaftuma* 'ohne weib'.

Nach consonanten aber steht im inlaut, desgleichen stets im wortauslaut *x* z. b. *birŕtime* 'ohne wald' | *ketŕtime* 'ohne hand' | *lo-manŕtime* 'ohne menschen' | *letŕtan* 'ich erinnere mich' | *keŕdirŕtan* 'ich bringe zum reifen' | *atax* 'schwiegervater' | *avax* 'schwiegermutter' | *kotx* 'leinwand' | *matx* 'keller' | *kaŕŕ* 'hanf'. — Jedoch auch nach vocalen im inlaut bietet die mundart ein *x*, wenn das nachfolgende *t* ausgefallen ist: *kaxuŕist* 'sie beide' (neben *kafta* 'zwei').

3. Im eMar. und eJeg. (und, wie es scheint, in den meisten ersa-mundarten) entspricht dem gemeinmordvinischen inlautenden *x* vor *t* nach vocalen *v*, nach consonanten *s*; das wortauslautende *x* erscheint nach vocalen als *vt*, nach consonanten als *st*. So lauten die oben angeführten wörter im eMar. und eJeg.: *kavto*, *jakavtan*, *kettime* od. *kettenhe*, *bičt* (= mordM. *bidŕt*'), *lečtan* (= mordM. *lätŕtan*), *keŕerŕtan* (= eKal. *keŕdirŕtan*), *avavt*, *avavt*, *kocst*, *kaŕŕst* (*kaŕčt*), *mact* (bei WIEDEMANN mit abfall des *t* *mac*). Ein durch abfall des *t* in den wortauslaut geratenes *v* ist nach einem vorderen vocal in *j* übergegangen (vgl. oben § 29) in *sulej* 'schatten' < **sulev* < **sulevt*, denn in anbetracht der mokschanischen formen *šilŕ*, *žulŕ* ist für das gemeinmordvinische **sulŕx* anzusetzen.

In ein paar fällen wird im eMar. ein dem gemeinmordvinischen *x* entsprechendes intervocalisches *χ* nach ausfall des folgenden *t* angetroffen (vgl. oben eKal. *kaxuñist*): *beχinđams* 'ebnen' aus **beχ-finđams*: **veχt-* = mordM. **ift-*, welches sich in *fti* 'eben', *fkä*, *ifkä* 'ein' aus **ift-kä* findet (vgl. finn. *yksi*, *yhte-*) | eMar. *aχuldan* eJeg. *jaxudan*, 'ich schwenke' vgl. mordM. *jafēdan* KasaE. *avuldan*, gemeinmord. wahrsch. **axtš-* **jaxtš-*.

Zu der zeit, als *t* in diesen wörtern schwand, war gemeinmord. *xt* im eMar. offenbar durch *χt* repräsentirt, vgl. eMar. *kavoñesk* 'sie beide' (neben *kavto* 'zwei'): hier ist *t* erst nach dem übergang des *-χt-* in *-vt-* ausgefallen.

Anm. Auch im mokschanischen scheint ein *s* dem gemeinmord. *x* in zwei wörtern ausnahmsweise zu entsprechen.

MordM. *štir*, *štār* eMar. eJeg. *tejter* ist wahrscheinlich aus dem litauischen *dukter-* entlehnt (AHLQVIST Kulturwörter s. 210 f. BUDENZ Szótár s. 98 DONNER Techmers Intern. Zeitschrift I s. 271 THOMSEN BFB s. 169). Für das gemeinmordvinische wäre also *tšxtšr* anzusetzen. Im eMar. und eJeg. wurde aus diesem zuerst lautgesetzlich **tevter*, aber *v* ist in dieser lautverbindung hier unregelmässig in *j* übergegangen (vgl. *sulej* s. 36): *tejter*, woraus dann in solchen ersa-mundarten, welche *j* vor *t* in *χ* verwandelt haben *teχter* geworden ist. Die gewöhnliche erklärung des mokschanischen *štir* (auch im eKal. und eKažl. lautet das wort so) aus älterem **sitir* ist nicht zu billigen, denn ein solcher übergang von anlautendem *t* in *s*, wie er hier anzunehmen wäre, kommt sonst nirgends vor. (Die beliebte zusammenstellung von mord. *šed* 'brücke' mit lit. *tiltas* hat wenig wahrscheinlichkeit). Aus *tšxtšr* mag durch eine nicht ungewöhnliche vocalsyncope zuerst **txtšr* entstanden sein, in welchem dann *x* zwischen consonanten in *s* überging: **tstšr*, und aus diesem ist endlich die jetzige form *štir* durch eine gewöhnliche vereinfachung der consonantenverbindung im anlaut hervorgegangen.

Ein ähnlicher übergang des gemeinmordvinischen *x* in *s* zwischen consonanten scheint im mordM. *tañéti* 'schmackhaft' vgl. *tañtf* 'geschmack', vorzuliegen.

§ 33. Dass gemeinmord. *-xt-* im inlaut aus älterem *-kt-* sich entwickelt hat *), geht aus den verwandten sprachen hervor: mord. *komastan*, *komastan* 'ich werfe um' vgl. tscherem. *kumuktem* | mord. *kafta*, *kavto* 'zwei' vgl. finn. *kaksi* < **kakti*, tscherem. *kokta* (s. DONNER Act. Soc. Scient. Fenn. T. XI s. 451 f. SETÄLÄ Aännehistoria s. 197—209).

Wahrscheinlich ist, dass auch im wortauslaut dem gemeinmordvinischen *x* ursprünglich ein *t* folgte, welches dann in den meisten mundarten wegfiel. Dafür spricht nicht so sehr das *-vt*, *-st* im eMar., denn dieses könnte sich wohl aus älterem *x* erklären — diese mundart hat auch für das russische auslautende *-xъ* *-vt* substituiert (s. § 30. 2) —, wie die präsensform des verneinungswortes im eKal. und eKažl. *at*. Diese ist nämlich (wie auch die entsprechende form im eMar. und eJeg. *a*) wohl als eine unregelmässige verkürzung aus gemeinmord. *axt* (vgl. mordM. *af*) anzusehen, zu der sich auch anderswo analogieen finden vgl. eKažl. *kifoł* WiedemE. *kutol* 'schote' mordM. *kufťal* eMar. *kuvťol*. Ob dem *x* auch im wortauslaut ein älteres *k* zugrunde liegt oder vielleicht *p* (vgl. mord. *lofca*, *lorco* 'milch' finn. *lypsää* 'melken'), mag hier unentschieden bleiben. Vgl. DONNER Act. Soc. Scient. Fenn. T. XI s. 552 BUDENZ Alaktan s. 187 f. SETÄLÄ Tempus u. Modus s. 27 f. 61 ff.

§ 34. Wortauslautendes *f* geht im mSel. vor dem stimmhaften anlautsconsonanten eines folgenden wortes, falls die betreffenden wörter durch keine sprechpause in der rede von einander getrennt werden, in *β* über. Wenn das letztere wort mit *v* anlautet, wird dieses ebenfalls zu *β*, aus *f-v* entsteht somit *β-β*. Im mPšen. dagegen wird in dem letztgenannten fälle das anlautende *v* dem auslautenden *f* assimiliert: *f-v* > *f-f*. Z. b. mSel. *aβ dumādn̄dači* st. *af dumādn̄dači* 'es kann nicht gedacht werden' | mSel. *leβ źber* v. *lef* 'löwe', *źčer* 'wildes tier' | *valβ dā pālā* 'anderthalb rubel' eig. ein rubel (*valf*) und ein

*) Später hat sich die lautverbindung *-kt-* wieder in die sprache eingebürgert z. b. *pekťä* ablat. v. *pekä* 'bauch'. In einem tatar. lehnworte wechselt noch *k* mundartlich mit spiranten: Kasan-tat. *nokta* 'halfter' mordM. *nokta*, *noxta*, *nofta* eMar. *novta*.

halber' | mSel. *aß þani* mPšen. *af fanī* st. *af vanī* 'er sieht nicht' | mSel. *aß þajman* mPšen. *af fajman* 'ich ruhe nicht' st. *af vajman*.

Cap. VII.

Wechsel zwischen nasalen.

§ 35. 1. Wechsel zwischen *m* und *n* kommt in einzelnen wörtern vor.

Im anlaut: mPšen. *ńetkas* RegM. *netkas* 'eidechse', sonst *ńetkas* (WiedemE. *medkas*) | WiedemE. *mimilav* 'schmetterling', sonst mit *ń* im anlaut | mordM. *mukâr*, *măkâr* mordE. *mukoro* 'steiss'; mordM. *mokâr* mordE. *mukor* 'schemel': beide wörter lauten im eKal. mit *n* an: *nukur*, *nukur*. — Wenn der fragliche wechsel in einigen aus dem russischen entlehnten wörtern vorkommt, beruht er wahrscheinlich auf einem ähnlichen mundartlichen wechsel innerhalb dieser sprache (s. Колосов, Обзор s. 168): mPšen. *AhlqM. ńerata* 'fischreuse' mAlk. *ńerata* eMar. *ńerota*, russ. (Даль, Толковый Словарь): мерѣта нерето, нерото u. s. w. *).

Im inlaut: eMar. *ńigine* (vgl. mordM. *eńgăn*) 'weberkamm' eKal. *ńigine* | WiedemE. *kaźme* 'gabe', sonst *kaźne*, *kaźnä* | WiedemE. *šovone* eKal. eJeg. *šovna* 'flügel' eMar. *śolmo* | eMar. *purģine* eJeg. *ńirģine* 'donner' eKal. *ńirģine* eKažl. *ńirģinä* | mordE. *kunčka* 'mitte' eKal. *kumška* | mord. *potma*, *potmo* 'boden' eKal. *potna*.

Im auslaut: mPšen. *idm* eMar. WiedemE. *idm* 'wild' mSel. *ińdăn* | mordE. *lom*, *lom* (vgl. mordM. *lajmă*) 'traubenkirsche' eKažl.

*) Sicherlich ist das mordvinische wort aus dem russischen entlehnt und steht somit in keinem unmittelbaren zusammenhang mit dem finn. *merta*. Eine andere frage ist, ob das russische wort (oder wenigstens irgend eine seiner dialectischen nebenformen) finnischen ursprungs wäre vgl. Weske, Культ. Отношения s. 23 f. — Grot, Филологическія Разысканія s. 434 (vgl. Miklosich, Etym. Wbuch sub voce *neretü*) hält das wort für skandinavisch, entschieden mit unrecht. Potebnja, Къ Исторіи звуковъ русскаго языка s. 138 f. stellt *нерето*, *парата* etc. mit lit. *neru*, *nerti*, *aslur ti* zusammen.

lon. So auch in ein paar russischen lehnwörtern: eKažl. *abum* 'vergebens' mordM. *abun*, *abən* russ. *абу́мъ* | mPšen. *paron* 'fähre' russ. *паромъ*.

2. Wenn der dentale nasal mit einem folgenden palatalen resp. labialen verschlusslaut zusammentrifft, ist er gewöhnlich in *ŋ* resp. *m* übergegangen z. b. *soŋga* 'auch er' st. *son-ga* | *som baŋi* 'er treibt' st. *son paŋi* | *kumbrā* 'eine art muschel' st. *kujin pra* eig. 'schlangenkopf'. Vor der prolativendung *-ga* und der translativendung *-ks* bleibt stamm-
auslautendes *n* meist unverändert z. b. *jan* 'fusssteig', prol. *janga* | *lomaŋ* 'mensch', transl. *lomaŋks*; mouillirtes *n* auch sonst nach hinteren od. mittleren vocalen z. b. *soŋga* 'auch ihn' vgl. *soŋga* 'auch er' | *paŋk* 'treibe ihn weg' v. *paŋs-ms* 'treiben' | *siŋgak* 'auch sie'.

3. Ein einzelner fall vom übergang eines *ŋ* in *m* liegt vor im eKal. *pirgin-jomks* 'regen-bogen', sonst *-jonks*.

Cap. VIII.

Verbindung eines nasals mit einem folgenden verschlusslaut.

§ 36. 1. Schon im gemeinmordvinischen war *nt* lautgesetzlich in *tt* übergegangen, welches dann teilweise zu *t* verkürzt worden ist. z. b. mord. *lomaŋ* 'mensch', plural. mordM. eKal. eKažl. *lomat* eMar. eJeg. *lomat* | mordE. *jon* 'gut', plural. eKal. eKažl. *jott* eMar. eJeg. *jot* | eKal. *korin* 'wurzel' russ. *ко́рень*, plural. *korift* | mord. *paŋan* 'ich treibe': mordM. *pattama* 'wir treiben' aus *paŋ-lama*; *pattā* 'ich treibe dich' aus *paŋ-tā* | mord. *vanan* 'ich sehe': mordM. *vattada* 'ihr sehet' aus *van-tada*; *vatt* 'sieh' aus *van-t* | mord. *kandan* 'ich trage', *andan* 'ich nähre': frequ. eKal. *katŋan*, *atŋan* aus *kant-ŋan*, *ant-ŋan*; mordM. dagegen mit ausfall des verschlusslautes *kaŋŋan*, *aŋŋan*.

2. Späteres, durch syncopirung eines zwischenliegenden vocals zusammengerücktes *nt* tritt mundartlich auch unverändert auf z. b. eMar. *vantado* 'ihr sehet' vgl. eKal. *vannutada*; eMar. *vant* 'sieh' vgl. eKal. *vannuk* eKažl. *vanik* Wiedem E. *vanok* | mPšen. *lomaŋt* 'des menschen', best. genit. v. *lomaŋ* 'mensch'.

3. In der endung des bestimmten genitivs im eMar. und eJeg. *-ńt* z. b. *ava-ńt* 'des weibes', erklärt sich die bewahrung des *ń* vielleicht dadurch, dass es ursprünglich lang war: im mSel. lautet der unbestimmte genitiv noch auf *-ńń* aus: *ava-ńń* 'eines weibes'. Das einfache *-t* des best. genitivs im mordM. eKal. und eKažl.: *ava-t* 'des weibes', mit dem aus *nt* entstandenen *tt*: *lomań* 'mensch' plural. *lomatt*, verglichen, scheint desgleichen darauf hinzudeuten.

§ 37. 1. *m* ist im mokschanischen vor *t* in *p* übergegangen z. b. *utəm* 'vorratshaus', plural. *utəpt* | *stama* 'solcher', plural. *stapt* | *šiman* 'ich trinke', imper. 2. pers. sing. *šipt* aus *šim-t* | *akšəman* 'ich werde weiss', *akšəptan* 'ich mache weiss' aus *akšəm-ftan* (zwischen *m* und *t* ist die spirante zuerst ausgefallen).

2. In dem jetzigen ersanischen ist *m* vor *t* geschwunden (ob durch die zwischenstufe *p*?) z. b. mordE. *istamo*, *štama* 'solcher', plural. *istat*, *štat* | eKal. *kəm* 'stiefel', plural. *ket* | eKal. *suskuma* 'bissen', plural. *suskut* | vgl. auch eMar. *šelt* < **šelhł*, plural. v. *šelhe* 'auge'. Später zusammengerücktes *mt* erscheint auch unverändert z. b. mordM. *utəmt*, best. genit. v. *utəm*, vgl. eMar. *utomonł* | eMar. *vijenłems* 'stark machen', causat. v. *vijenłems* 'stark werden'.

§ 38. 1. Während die lautverbindung *nd* in der regel unverändert in allen mordv. mundarten auftritt z. b. *andan* 'ich nähre' | *kando*, *kanda* 'umgefallener baum' | *lomańďä*, *lomańďe*, ablat. v. *lomań* 'mensch', ist sie in den ersa-mundarten in dem frequ.-character *-nd-* durchgehends zu *n* geworden | mordM. *ozəndan* 'ich bete' mordE. *oznan* | mordM. *kul^Lcəndəms* 'gehorschen' eMar. *kulconoms* eKažl. *kul^Lcənum*s | mordM. *šelgəńďəms*, frequ. v. *šelgəms* 'speien' eMar. *šelgeńems*.

Desgleichen in dem dativsuffix, mit ausnahme des eKažl.: mordE. *avańeń* 'einem weibe' vgl. mordM. eKažl. *avańďi* | mordE. *veńeń*, *veńe*, dativ v. *ve* 'nacht', vgl. mordM. *veńďi* eKažl. *vəńďi*.

2. Ausserdem wechselt in einigen einzelnen wörtern und formen sowohl im mordM. als mordE. *nd* sehr unregelmässig mit *n* und *d*, es giebt sogar in éiner mundart von demselben worte wechselformen: eMar. *kundo* eKal. eKažl. mordM. *kunda* 'deckel', eMar. *šelhe-*

kuno mordM. *šelmô-kuna* (dagegen eKal. *šelmi-kunda* eKažl. *šelmi-kunda* eJeg. WiedemE. *šelhe-kundo*) 'augenlid' | eMar. *meñdirdams* 'nüsse reinigen' mPšen. *ihänôrdams* | RegM. *kandôr* 'knorpel' RegE. *kanoro* | eMar. *suñêrgadi* 'es dämmt' mPšen. *šunêrgâdi* | eKažl. *kandîrgan* 'thonscherbe im brode' eMar. *kanurgan* | eKal. *peñduŕva* 'brudersfrau' mPšen. *peñêrva* | mordE. *koñdamo*, *koñdama* 'gleich' mordM. *kodama* | mSel. *indân* 'wild' eMar. *idem* mPšen. *idân* | mPšen. *modiñä* 'mir' aus *moñdiñä*, welche form ebenfalls vorkommt; *mædeñäk* neben *mæñdeñäk* 'uns', dativ v. *miñ* 'wir' | eKažl. *moñdäñ* und *moñäñ* 'mir', *soñdärnza* und *soñärnza* 'ihm' | eKal. *keñdiran* und *keñirān*, eKažl. *käñdirān* und *käñirān* 'ich werde fertig' | eKal. *keñdir* und *keñir*, eKažl. *käñdir* und *käñir* 'vorderarm' | mSel. *alašan-čstü* 'euer pferd' mAlk. *alašančstü* | mordM. *mokšända* 'faust' mordE. *mokšna*.

3. Während in einigen dieser fälle offenbar aus ursprünglichem *nd* *n* (eKažl. *moñdäñ* > *moñäñ*) oder *d* (mPšen. *moñdiñä* > *modiñä*) entstanden ist, scheint in den nur im eKal. und eKažl. vorkommenden nebenformen *keñdir*, *käñdir* *d* ein späteres einschiebsel zu sein. In anderen fällen kann die frage nach der priorität der laute nicht entschieden werden, es sei denn mit hülfe anderer verwandter sprachen.

§ 39. 1. Gemeinmordvinisches *mb* und *ŋg* sind überhaupt unverändert geblieben z. b. *tomban* 'ich stosse', *tongan* 'ich stecke hinein'.

2. Ein ähnlicher unregelmässiger wechsel, wie zwischen *nd* und *n*, findet jedoch auch zwischen *mb* und *b* in einzelnen wörtern statt z. b. WiedemE. *mimitav* eMar. eJeg. *ñemilav* eKažl. *ñumilav* 'schmetterling' RegE. *imbilar*. | mordM. *ombêcä* AhlqM. *omâ*- RegM. *omâ*- neben *ombâ*- eMar. eJeg. *omboče* eKal. *omuče* eKažl. *omîcä* und *ombîcä* 'zweiter' | mordM. *sembü* 'all', in den sprachproben bei Reguly *semä* | mPšen. *sumbêrgâdams* eMar. *sumburgadoms* 'trübe werden' mSel. *sumêrgâdams* eKal. *sumirgadums* | mord. *šumbrä*, *čumbrä* 'gesund' mGorod. *šumâr*. Im mSel. *jombla* TjumeneffM. *jomba* (mit ausfall des *l*) 'klein' ist *b* ein späteres einschiebsel, denn die grundform ist mPšen. *jolma*, woraus zuerst durch metathesis *jomla*, welche form sich auch findet; so auch wahrscheinlich im mordM. *kumbarar*, *kumbarä* 'klette', aus **kumbrarav* **kumrarav* (vgl. Wie-

dem E. *kormarar*) entstanden. — Auch in den übrigen oben angeführten fällen liegt es oft nahe, an eine ähnliche einschiebung des verschlusslauts zu denken.

3. In ein paar fällen wechselt *mb* mit *p*: eMar. *kumboldoms* (vgl. RegM. *kombâldan*) 'in wogender bewegung sein' eKažl. *kopîldums* | mPšen. *čambâr-tišä* eKažl. *čambîr-fikšä* 'quendel' eMar. *čapur-fikšę*. Wahrscheinlich ist dieser wechsel so zu erklären, dass im ursprünglichen *-mb-* *m* ausgefallen und dann *b*, weil dieser consonant zwischen vocalen in mordvinischen wörtern überhaupt nicht vorkommt, durch den entsprechenden stimmlosen laut ersetzt worden ist. — Desgleichen ist für mPšen. *komačams* eMar. *kopačams* 'einhüllen' wohl **kombačams* als gemeinsame grundform anzusetzen.

4. Auf ähnliche weise möchte ich im mordE. *ikele* 'vor', vgl. mordM. *ingelä*, den übergang von *ŋg* in *k* erklären.

Aus *ŋg* ist doch öfter in einzelnen wörtern infolge ausfalls des nasals *v* oder *j* geworden: mordE. *pongo* 'busen' mordM. *pora*, *pov* | eKažl. *luŋgîdums* 'los gehen, platzen (die haut u. dgl.)' (vgl. mordM. *luŋk-flams* 'loswinden, spleissen'), eMar. *luvodems* (vgl. eKal. *lustams* 'loswinden' wahrsch. aus **luvftams*) | mordE. *aŋksima*, mPšen. *aŋcäma* (vgl. § 20.4) 'wuhne' eKal. *avšima* | eMar. *peŋks* eKal. *peŋč* eKažl. *päŋf* RegE. *peŋt* 'häutchen auf der milch u. dgl.' mordM. *pejäs*, *päjäs* (vgl. eMar. *peŋgedems* 'die kleie von den körnern durch mahlen od. stampfen absondern') | eMar. WiedemE. *čęŋgęms* 'verbrennen, schwelen' eKažl. *čejums* eKal. *čejims* mordM. *šäjęms* | eMar. *oŋkšt* (plural-form) 'das gebiss am zaum' eKažl. *ojkst* (plur.) mordM. *ovs*, *ovks*, bei Reguly auch *oves* (vgl. eJeg. *oŋkštams* 'den zaum anlegen' eKal. *oštams*).

5. Eine interessante parallele bietet die behandlung des tatarischen lehnwortes *taɣɪ* (Bálint) 'wiederum'. Dem tat. *ɣ* entspricht in diesem worte, wie gewöhnlich, sowohl im mordM. als mordE. meistens *g*: mord. *taga*, *tago*. Im mordM. ist jedoch zur beseitigung des der sprache fremden intervocalischen *g* bisweilen der homorgane nasal vor demselben eingeschoben worden:*) *tanga*, während bei Reguly die

*) Solches kommt auch vor der (einheimischen) anhangsparticel *-ga* vor z. b. mordM. *tosâ-ŋga* 'auch dort' < **tosâga* vgl. *pej-ğä* 'auch ein zahn'.

ersanische form *tavo* in der zusammensetzung *tavo-koda* 'auf irgend eine art', wo also $g > r$, angetroffen wird.

Wenn wir voraussetzen dürften, dass Kasan-tat. *taliya* | *sabīn* die originale für mord. *talika*, *talēka* 'anteil' | *sapuñ*, *sapoñ*, *sapāñ* sind, so hätten wir auch beispiele für die substituierung von *k*, *p* für intervocalische *g*, *b*.

6. In der lautverbindung *-ŋks-* ist *k* im eKal. und eKažl. ausgefallen z. b. *naŋga* 'oberfläche', iness. *naŋsa*, illat. *naŋs* | *paŋs* 'lappen' eMar. mordM. *paŋks* | *raŋstams* 'aufschreien' eMar. *raŋkstams* v. *raŋgoms* 'schreien'.

Anderswo wird ein sporadisches schwinden des nasals beobachtet: in der alten evang.-übersetzung *laks* st. *laŋks* (= eKal. eKažl. *naŋs*) | mSel. *puksta.ms* 'zuknöpfen' mPšen. *puŋksta.ms*.

Die oben behandelten unregelmässigkeiten sind oft geeignet die etymologie eines wortes unsicher zu machen. Vgl. DONNER, Wörterbuch III s. 160 ff. BUDENZ, Szótár sub voce mög, meg und bëgy, bögy.

Cap. IX.

Wechsel zwischen den liquidæ *l* und *r*.

§ 40. *r* und *l* wechseln in einzelnen fällen (im in- und auslaut): eMar. *kalaña* 'mürbe' eKal. *karaña* | mPšen. *šurma.n* WiedemE. *čirnima* bot. 'Artemisia' eMar. *šulma* | eMar. *čęvógel* eKal. *čavdiť* 'massholderbeere' WiedemE. *čavdire* | eKal. eKažl. *suska.r* 'beisser' eMar. *suskať* v. *suskoms* 'beissen'; möglicherweise sind doch hier zwei verschiedene ableitungssuffixe anzunehmen *).

Im mPšen. WiedemE. *normalť* 'gartenerdbeere' vgl. mSel. *norôñ mar* AhlqM. *normarť* liegt wohl eine in vielen sprachen anzu-

*) Vgl. die entsprechenden suffixe im finnischen. Der von A. V. Forsman, Tutkimuksia Suomenkansan persoonallisen nimistön alalta I s. 208 f. ausgesprochene zweifel gegen Ahlqvist's zusammenstellung des finnischen suffixes *-ri* mit altnord. *-ri* wird durch die oben angeführte mordvinische form bestätigt.

treffende dissimilationerscheinung vor, desgleichen im WiedemE. *kormalar*, neben *kormarar*, 'klette' vgl. mordM. *kumba·rav* (vgl. § 39.2).

Cap. X.

Wechsel zwischen spiranten und nasalen.

§ 41. 1. In der alten evangelienübersetzung kommen nicht selten fälle vor, wo auslautendes *v* in *m* übergegangen ist z. b. *kom* 'mond' st. *kov* | *lom* 'schnee' st. *lov*; besonders oft in lativformen: *kom* neben *kov* 'wohin' | *tom* neben *tov* 'dahin' | *ušom* neben *ušov* 'hinaus' | *alom* neben *alov* 'hinunter' | *malam* 'herbei' | *jonom* 'an die seite' | *mastorom* neben *mastorov* 'auf die erde'. Ein so entstandenes -*m* scheint dann nach einem vorderen vocal in der regel zu *n* geworden zu sein, aber auch nach einem hinteren vocal werden lativformen auf -*n* angetroffen: *pén* 'zahn' st. *pěj* | *šeden* 'herz' st. *šedej* | *ikelen* 'vor' neben *ikeler*, *iketej* | *pelen* 'zu' neben *pelev*, *pelej* | *kežen* 'boshaft' neben *kežev*, *kežej* | *mäken* 'zurück' neben *mäkev* | *malan* 'herbei' neben *malam*, *malar* | *jonon* 'an die seite' neben *jonom*, *jonov* | *ton-žuro* neben *tom-žuro* 'weizen' st. *tov-žuro*.

2. Auch anderswo wird in einzelnen wörtern ein mundartlicher wechsel zwischen *m* und *v* im in- und auslaut angetroffen: WiedemE. *lavtomo* RegE. *laftomo* 'schulter' eMar. *lavtov* mordM. *laftu* aus *laftuv* | eKal. *kamurks* eKažl. *kamīrks* 'hartes klümpchen (schnee u. dgl.)' mordM. *karārks* | mPšen. *kujvā* 'korb', sonst sowohl im mordM. als mordE. mit *m*: *kujmä*, *kujme* | mPšen. AhlqM. RegM. *paňžam*, *paňžam* 'ameise' mSel. *paňžav* | eKal. *kumštavks* 'schimmel' eMar. *kuvštavks* mordM. *kurāštav*, *kužāštav* | mPšen. *kevfikijä* 'eilef' : *v* < *m* vgl. *kemān* 'zehn' | eMar. *veřmaľma* 'rauchloch oben in der wand', zusammengesetzt aus *veře* 'oben' und *vaľma* 'fenster' : *v* ist hier wohl dem folgenden *m* assimilirt worden. — Dem *m* im eMar. *pijamka* 'blutegel' russ. *пиявка* kann auch ein dialectischer lautwechsel im russischen zu grunde liegen s. Колосов, Обзор s. 169.

3. Vom wechsel zwischen *m* und *v* im wortanlaut kann ich nur ein beispiel anführen: RegM. *věčkěrgan* 'gém' (ein vogel) mPšen. *măčkěrga·n*. — Das mSel. *mădăře·s* bot. 'Stratiotes aloides'

russ. водорѣзъ könnte vielleicht sein *m* einem dialectischen übergang von *v* in *m* im russischen selbst verdanken, obwohl ein solcher im wortanlaut in der letztgenannten sprache äusserst selten anzutreffen ist s. Колосов, Обзор s. 169.

Anm. Weske, Культурныя Отношенія s. 11 führt als belege für ein in den "Wolga-finnischen sprachen existirendes lautgesetz", nach welchem *b* (*p*) und *v* in *m* übergehen, folgende in das mordvinische aufgenommene lehnwörter an: mord. *balman* vgl. russ. болванъ | mord. *boḡařam* vgl. russ. погребъ | mord. *maḡmara* vgl. russ. похмѣлье. Was das erstgenannte wort anbetrifft, so könnte es leicht nur eine russische dialecteigenthümlichkeit wiedergeben (s. Колосов, Обзор s. 168 f.), wie der wechsel des anlautsconsonanten im mordM. *pakôr* WiedemE. *pakor* 'lolch' eJeg. *makoro* (auch WiedemE. *makor*) = Kasan-tatar. *bakîra*, *bakra* (Bálint) eine türkische (s. RADLOFF Phonetik s. 152); das verhältniss des zweiten zu dem angeführten russischen worte ist nicht klar; mord. *maḡmara* aber hat mit russ. похмѣлье nichts zu tun, sondern ist ein lehnwort aus dem türkischen.

§ 42. 1. Als assimilationerscheinung dürfte wohl der befremdende anlautswechsel in folgenden wörtern zu betrachten sein: eKal. *žorožon* 'lerche' neben *norožon* vgl. eMar. *noron-čorks* | mordM. *sandôr* eKal. *sandur* eKažl. *sandîr* 'nasenknorpel' mPšen. *nandôr*.

2. Neben der gewöhnlichen inessivform auf *-sa -so -sę* kommt in einigen mundarten, an consonantisch auslautende stämme gefügt, noch eine auf *-nę -ñe* endende vor z. b. eKal. *kardasnę* (WiedemE. *kardasna*) 'auf dem hofe, draussen' v. *kardas* 'hof' | eKal. *kečkasnę* 'mit einem haken' v. *kečkas* 'haken' | KasanE. *onsnę* 'im traume' v. *on* 'traum'. Es leuchtet ein, dass die endung auch in formen, wie die erstgenannten, nicht *-nę* ist, denn in dem falle hätten wir *kardaznę* etc. nicht aber *kardasnę* bekommen (vgl. die comitativform *kardas-nek*). Es muss dem *n* ein anderer consonant ursprünglich vorangegangen sein, und dieser kann in anbetracht der gewöhnlichen inessivform auf *-sa, -so, -sę* wohl kein anderer als *s* gewesen sein. Es wäre also *-sne* als ursprüngliches inessivsuffix im mordvinischen anzusetzen. zusammengesetzt aus demselben suffixe *s* (*z-*), das der illativ aufweist.

und *ne*, welches auch allein als suffix angetroffen wird in formen wie *ve-ne* 'in der nacht' etc. (von AHLQVIST temporalis benannt). Vgl. DONNER Acta Soc. Scient. Fenn. XI s. 486, SETÄLÄ, Äännehistoria s. 410 f. Intervocalisches *sn* wurde wahrscheinlich zuerst zu *ss* (wie im finnischen), aus welchem dann das jetzige *s* durch verkürzung entstanden ist. An consonantische stämme gefügt hat das betr. suffix das *n* mundartlich unverändert bewahrt.

Es ist zu merken, dass inessivformen wie *kardasne* in einer solchen mundart wie eKal. vorkommen, in der *zs* lautgesetzlich zu *js* geworden ist (s. § 25). Es kann somit *sne* nicht — wie man sonst vermuten könnte — aus dem jetzigen inessivsuffix *sa*, *so*, (das eben selbst aus urspr. *sne* entstanden ist) und dem gleichfalls als casussuffix noch vorhandenen *ne* zusammengesetzt sein, denn in solchem falle wäre in der mundart lautgesetzlich **kardajsne* (< **kardaz-sne*) entstanden.

Cap. XI.

Wechsel zwischen einer spirante und einer liquida.

v — l.

§ 43. Wie das russische, zeigt auch das mordvinische im in- und auslaut einen sporadischen wechsel zwischen *v* und *l*, welcher wohl auf dem ähnlichen akustischen eindruck, den die genannten laute auf das gehör machen, beruht z. b. WiedemE. *mjav* 'biber' eMar. *ihijal* | WiedemE. *šov*, *šovone* eKal. eJeg. *šovna* 'flügel' eMar. *šolmo* | mordM. eKal. *šoral^{lt}* (plural.) 'zöpfe (der weiber)' WiedemE. *šoravt* | WiedemE. *tonov pekš* 'feuerbrand' vgl. eMar. *tonol-jc*, eJeg. *tonol* | WiedemE. *čokol* 'nachtigall' eMar. eJeg. *čokov* eKal. eKažl. *čokuv* | WiedemE. *čejedalks* 'kleiner morast' eMar. *čejedavks* vgl. mPšen. *šäjadafks* | AhlqM. RegM. *tevlal* 'lunge' mPšen. *tevlav* eMar. eJeg. WiedemE. *tevilav* | mordE. *šovnoms* 'schelten', WIEDEMANN auch *šolnoms* | mordE. *pvtams* 'erwecken', bei WIEDEMANN auch *pultams* | WIEDEMANNs angabe gemäss (Grammatik § 8) wird ein auslautendes *l* vor dem plural-*t* von einem teil der ersaner in *v* verwandelt: *kavt* 'fische', *vavt* 'worte' von *kal*, *val*.

$r > š$.

§ 44. r ist in $š$ übergegangen in folgenden wörtern: mordE. *orčams* 'bekleiden' mordM. *ščams* (mGorod. *urštams*) | mordM. *kšr^Rta^apa* eKal. *kur^Rta^apa* 'nackt' eMar. WiedemE. *štapo* (die im eJeg. (desgleichen bei WIEDEMANN und REGULY) sich findende form *štrapo* ist wohl durch contamination entstanden).

Cap. XII.

Wechsel zwischen einem nasal (n) und einer liquida (l).

§ 45. Einen solchen habe ich nur in folgenden einheimischen wörtern bemerkt: eMar. *elžire* 'einschnitt vorn im saum eines mordv. weiberhemdes' mSel. (mit metathesis von l und r) *äržolä* mPšen. (mit übergang des l in n) *jänžor* | mordM. *marlu* 'apfelbaum, im dorfe Vältermä *marnu* | eKal. *luđij* 'rohrpfeife', sonst sowohl im mordE. als mordM. mit n -anlaut | mordM. *nupān* mordE. *nupoń*, *nupuń* 'moos' RegE. *lupoń* | eKal. eKažl. *naŋga* 'oberfläche', sonst *laŋga*, *laŋgo*: $l > n$ vielleicht dem nasalen silbenauslaut zuliebe.

Cap. XIII.

Die mouillirten consonanten.

§ 46. 1. Vor den vorderen vollkommen gebildeten vocalen sind alle consonanten im mordvinischen mouillirt. Es liegt in der natur der laute, dass die mouillirung an den dentalen consonanten am bemerkbarsten hervortritt. Vor den vorderen reducirten vocalen macht sich die mouillirung nur an ihnen, nicht aber an den labialen (und palatalen) dem gehöre kund.

2. Oft, aber beiweitem nicht immer, hat ein vorderer vocal oder ein j die mouillirung des oder der folgenden consonanten bewirkt z. b. *pira*, *pra* 'haupt' | *tirams*, *trams* 'nähren' | *vaj*, 'fett', plur. *vajt* | *pe* 'ende', plur. gewöhl. *pet* mit mouillirtem l , eKažl. jedoch *pet*, vgl. *ava* 'weib', plur. *avat* | mordE. *keńdal* 'wanze', dagegen mordM. *kelda* mit unmouillirten consonanten im inlaut.

Besonders ist hervorzuheben, dass s-laute der mouillirung gewöhnlich widerstand geleistet haben. Z. b. mord. *piza*, *pize* 'nest' | mordM. *kiza* 'sommer' | mord. *pezâms*, *pezems* 'waschen (den kopf)' | mord. *pe* 'ende', iness. *pesa*, *pesę*, illat. *pes*; mit dem poss.-suff. der 3. pers. sing. mordE. *peze* mordM. *pec*. Hiervon giebt es jedoch ausnahmen z. b. mordE. *istamo*, *stama* 'ein solcher', mordM. dagegen *stama*.

Durch die einwirkung eines vorangehenden, später abgefallenen palatalen lautes erklärt sich auch in einigen fällen der mouillirte anlautsconsonant vor einem hinteren vocal: mord. *łaka*, *đaka* 'kind, kindchen' mSel. noch *idaka*, deminutivform v. *id* 'kind' | mordM. *ńa-kańä* 'puppe' vgl. eKal. *inaka* aus *id-ńa-ka*, mit zwei deminutivsuffixen v. demselben *id* gebildet | mord. *škamo-*, *škamō-* 'allein', eKal. noch mit bewahrtem anlautsvocal *iskamu-* aus *eškamu-*: das wort ist aus der prolativform des pronom. reflex. *eš-ka* abgeleitet.

3. Indessen tritt im anlaut einiger wörter ein mouillirter s-laut ohne einwirkung von benachbarten palatalen gleichmässig in allen mundarten auf und ist folglich als gemeinmordvinisch anzusehen. Solche sind: *šado*, *šada* 'hundert' | *šalgan* 'ich steche' | *šaldan* 'ich rüge' | mordM. *šaldas* 'hals' mordE. *šavdiks* | *šango*, *šanga*, *čanga* 'gabel' | *šardo*, *šarda*, 'elenntier' | mPšen. *šar²kâms* eMar. *šarkoms* 'knüllen' | *šolgan* 'ich mache zu' | *šopan* 'ich verheimliche' | *šora*, *šuro*, 'getreide' | *šorma* 'stickerei' | *šovoń*, *šorěń* 'thon' (AhlqM. jedoch *sovín*) | *šudan* 'ich verfluche' | *šulga'm*, *šulgamo* (*čulgamo*) 'halsschmuck der weiber' | *šulmo*, *šulma* 'knoten' | *šulo*, *šula* 'darm' | *šuva* 'kaff, granne'. — Zweifelhaft scheint es dagegen, ob das gemeinmordvinische im wortanlaut vor hinteren vocalen andere mouillirte consonanten gekannt hat.

4. Im inlaut zeigen desgleichen alle mundarten in einigen wörtern mouillirte consonanten, ohne dass der grund der mouillirung einleuchtet, es sei denn in einigen fällen durch vergleich mit verwandten sprachen. Z. b. *lańđams* 'sich senken' | *pařaflâms*, *pařavtoms* 'spottlied der singen (auf der hochzeit)' | eMar. *palđams* eKažl. *balgams* mPšen. *kalgams* 'hängen bleiben' | *vałma* 'fenster' | *pała* 'hemdchen' | *urā* (wahrsch. im gemeinmord. ein a-stamm) 'diener', vgl. finn. *orja*.

5. Wo ein mouillirter consonant nach einem hinteren oder mittleren vocal im auslaut auftritt, kann oft, besonders in den suffixen, gezeigt werden, dass entweder vor oder nach dem consonanten ursprünglich ein vorderer vocal resp. ein *j* stand z. b. mordM. *anań* mordE. *anĭń* 'ich begehrte', mordM. *anať* mordE. *anĭť*, 'du begehrtest' (vgl. mord. *anan* 'ich begehre' *anat* 'du begehrt') aus **ana-j-n*, **ana-j-t*: wie auch die veränderung des stammauslautenden vocals im mordE. zeigt, ist vor *-ń* und *-ť* ursprünglich ein *j* (das präteritumsuffix) gewesen | mord. *ava-ś* 'das weib': der mordvinische bestimmte artikel ist eine verkürzung des pron. demonstr. *še, šä* | mord. *pať* 'kasten', bei WIEDEMANN *pare*.

In anderen fällen kann der grund der mouillirung, wenigstens aus dem mordvinischen selbst, nicht erschlossen werden z. b. *šovunĭ*, *šovĕń* 'thon' | *narmunĭ*, *narmĕń* 'vogel' | *kať* 'weide' | *kať* 'bastschuh' | *umarĭ*, *mať* 'apfel'.

6. In den einzelnen mundarten aber hat die mouillirung später viel weiter um sich gegriffen.

Dabei zeigt sich die einwirkung mouillirter consonanten auf andere, mit welchen sie sich unmittelbar berühren z. b. eMar. *ardoms* 'laufen', frequ.-form *arĭĕms* mit mouillirtem *ĭ* und *ĕ* wegen des nachfolgenden *ń* | mordM. *kandĕms* eMar. *kandoms* 'tragen', frequ.-form *kańĕms*, *kańťems* | mordM. *traks* 'kuh', bestimmte form mPšen. *trakśś* mSel. *trakśś*; best. genit. mPšen. *trakť* mSel. *trakť* | eMar. *pańžan* 'ich öffne' mPšen. *pańžan* (der mokschanische *š*-laut ist ein mouillirter). Bisweilen wird jedoch beim zusammenstoß eines mouill. consonanten mit einem unmouillirten auch eine entgegengesetzte ausgleichung beobachtet, indem die mouillirung des erstgenannten aufgehoben worden ist z. b. mordM. *tolś* (vgl. eMar. *tolĭś* eJeg. *tolos*) 'das feuer' eKal. *tols* (vgl. mord. *avaś* 'das weib'); best. genit. mordM. *tolt* eKal. *tolt* | mPšen. *päln* (mSel. dagegen *päń*) 'zu mir' < **päń*.

Auch über zwischenliegende vocale hat sich eine solche assimilationswirkung eines mouillirten consonanten erstreckt. Besonders oft scheint der anlautconsonant eines wortes einem in dem auslaut der ersten oder anlaut der zweiten silbe stehenden mouillirten consonanten zuliebe die mouillirung angenommen zu haben z. b. mordE.

nudej 'rohrpfeife' mordM. gewöhnlich *ñudi* | eMar. eJeg. *suvtēhe* 'sieb' eKažl. *šuftih* mSel. *šuftām* | eMar. *nuřtams* 'zapfen' mPšen. *ñuř^Rta^{ms}*. So auch in einigen lehnwörtern z. b. eMar. *sušik* mPšen. *śuśak* mSel. *śuše-k* 'mehlkasten' russ. *сусѣкъ* | AhlqM. *śuleka* mPšen. *śoleka* 'flasche' russ. *судейка*.

Es bleiben aber zahlreiche fälle übrig, wo man nicht einmal eine mutmassung über den grund der mouillirung aussprechen möchte z. b. eMar. *paro* adj. 'gut', *pařstę* adv. (eig. elativ-form) id. | eMar. *lonɖadoms* 'einstürzen' mPšen. *loñɖäɖəms* | mordM. *puř^Rkäⁿ*, *puř^Rkä* 'mohrrübe' russ. *бурканъ*.

Cap. XIV.

Der stimmlose lautübergang.

§ 47. Der stimmlose lautübergang kommt im mokschanischen und einigen ersa-dialecten (eKal. eKažl. nicht aber eMar. eJeg.) bei *l* und *r* vor. Diese consonanten haben vor *t*, *c*, *č* und *k* an ihrem endteil den stimmton verloren z. b. *kal* 'fisch', plur. *kal^Lt* | *čir* 'wald', plur. *čir^Rt* (eMar. eJeg. *kalt*, *čirt*) | *mar^Rta* (eMar. eJeg. *marta*) 'mit', vgl. *marsa* 'zusammen' | mordM. *kār^Rka* 'tief' | eKal. eKažl. *tar^Rka* 'stelle' (eMar. eJeg. *tarka*) | eKal. *or^Rčams* 'kleiden' eMar. *orčams* | mPšen. *kār^Rčä* 'schulterjoch zum wassertragen' eMar. *kuřčä*. Wo *l^L* oder *r^R* vor anderen consonanten, als den genannten, erscheinen, haben wir den ausfall eines *k* oder *t* zu constatiren z. b. AhlqM. *varhsi* (neben *varsi*; bei AHLQVIST ist *h* zeichen sowohl für den stimmlosen lautübergang als für die palatale spirante *χ*) 'krähe' vgl. eKal. *varkšij*.

Wenn *t*, *c*, *č*, *k* aus den entsprechenden stimmhaften consonanten auf die § 16 erwähnte weise entstanden sind, haben *r* und *l* vor ihnen nicht den stimmton eingebüsst z. b. *karda* 'stall', plur. *kartt* | *karga* 'kranich', plur. *karkt*. Wo dasselbe sonst der fall ist, scheint die betreffende lautverbindung durch spätere zusammenrückung herbeigeführt worden zu sein z. b. *kalt* (*kalt*), *čirt* (best. genit. v. *kal* 'fisch', *čir* 'wald') vgl. eMar. *kalññt*, *čirññt*.

Der stimmlose lautübergang wird auch in den türkischen lehnwörtern angetroffen: *jur^Rta* (RegM. *jurta*) 'wohnplatz' türk. *jurt* | mordM. *kar^Rčagan* (sowohl bei AHLQVIST als REGULY jedoch ohne das betr. zeichen des stimmlosen lautüberganges) eKal. *kar^Rčaka* 'habicht' Kasan-tat. *karčiga* | *šar^Rka* 'nisse', wahrsch. aus dem türkischen, vgl. Kasan-tat. *serkä* id.; meistens auch in den russischen z. b. mordM. *pur^Rkä*, *pur^Rkä'n* 'möhre' russ. *бурканъ* | *kar^Rta* 'spielkarte' russ. *карта* | mAlk. *kar^Rtu's* 'mütze' mPšen. *kartu's* russ. *каптузъ*.

Cap. XV.

Consonantenverbindungen, ihre entstehung und vereinfachung.

I. Anlaut.

§ 48. In dem jetzigen mordvinischen kommen mannigfaltige und teilweise sehr complicirte consonantenverbindungen auch im wortanlaut vor. Vámbéry, welcher diese eigentümlichkeit des mordvinischen als eine specifisch finnisch-ugrische aufzufassen scheint, führt sie in seinem bekannten werke 'Der Ursprung der Magyaren' s. 209 sogar als wichtiges moment ins feld "gegen den versuch, das magyarsche lautsystem ausschliesslich an das der finnisch-ugrischen sprachen enger anzureihen".

Dass jedoch diese consonantenanhäufung im anlaut überhaupt sehr späten ursprungs ist, geht daraus hervor, dass in den allermeisten fällen noch irgend eine mordvinische mundart einen einfachen anlaut aufweist. Die consonantenverbindung verdankt ihre entstehung gewöhnlich dem ab- oder ausfall eines vocals, mitunter auch einer metathesis. Möglich ist es, dass dieselbe in einigen fällen schon in gemeinmordvinischer zeit entstanden war, denn es giebt einige wenige wörter, für die ein einfacher anlaut in keiner jetzigen mundart belegt werden kann, sicherlich aber war sie damals eine viel seltenere erscheinung als jetzt.

Das unten stehende verzeichniss *) dürfte so ziemlich alle ein-

*) Möglich, dass sich dort welche von mir nicht erkannten türkischen lehnwörter mit eingeschlichen haben.

heimischen wörter enthalten, in denen eine consonantenverbindung im anlaut vorkommt, jedoch mit ausnahme der onomatopoetischen.

fk

mordM. *f'kă* 'ein', auch mit erhaltenem anlautsvocal: *if'kă*.

ft

mordM. *ftala* 'hinten' mordE. *udalo* | mordM. *f'ti* 'eben' aus **if'ti* wie *f'kă* aus *if'kă* vgl. § 32.3 | mSel. *f'tijoms* 'buttern' mordE. *pičtoms*, *pištims* mPšen. *pištoms* mKrasnosl. *pičtoms*.

fp, fš, fl

kommen im mordM. in einigen zusammensetzungen vor: *f* ist eine verkürzung von *f'kă*, *if'kă* 'ein': *f'siri* 'nach der seite hin' statt *f'kă širi* | *f'pilgă* 'einbeinig' st. *f'kă pilgă* | *flaŋksa* st. *f'kă laŋksa* 'seite an seite'.

kr

eMar. *krambas* 'sattel' eJeg. *kambras* mordM. *kambras* und *krambas* | mord. *krandâš*, *krañč* etc. 'rabe', vielleicht durch eine ähnliche metathesis, wie das vorangehende wort zeigt | eKal. *krukst* eKažl. *k'rukst* 'zaum' eMar. *kurkst* RegE. *kuroks*, vgl. *kurgo* 'mund' | mord. *kravtan*, *kraftan* 'ich treibe' | eKal. *grūdums* 'erhaschen' eMar. *kurodoms* mordM. *kurâdâms* | eKal. eKažl. *kraštān* 'ich zünde an' eMar. *kirvaštān* WiedemE. *kurr-* mordM. *kərbäštān* | eMar. *k'rinđavtoms* 'aufspringen' eKal. *ku'riāftums* eJeg. *k'irnavtoms*.

ksn (sn), kst (st, sk)

mord. *ksnar*, *snav* 'erbse' | mordM. *kstij* eKal. *stij* 'erdbeere' eMar. *kistoj* | mSel. *kstārda'ms* eMar. *škirdams* 'zwicken' mPšen. *kəškārda'ms* | mSel. *kstardan* eMar. eKažl. *stardan* 'ich bedränge'.

kš

mord. *kši*, *kšij*, *kšä*, *kše* 'brot' | eMar. eJeg. *kšumadems* 'stossen' mordM. *kušma'dems* | eKažl. *kšumbra*, sonst *čumbra*, *šumbra*, *šumār* 'gesund'.

kšn (šn), kšt (št), kšl (šl)

mord. *kšna*, *šna* 'riemen' | mord. *kšni*, *kšniä*, *kšnie* (WiedemE. auch *kšine*) 'eisen' | mordM. eKažl. *kšnian* 'ich niese' eMar. eJeg. *keš-*

nan | mord. *kšta*, *šta* 'wachs' | mord. *kšnams*, *šnams* 'loben' | mord. *kšnat*, *kšnit*, *kšnat* 'masern' | mord. *kištan*, *kiščan* 'ich tanze' mordM. auch *kštan* od. *kštijan* (durch metathesis) | mord. *kštams*, *štams* 'waschen', frequ. *kšlams*, *šlams* | mord. *kštada*, *štada* 'nackt' | mPšen. eKal. *kštin* eMar. eJeg. *ščęne* 'kleiner heuhaufen' AhlqM. *kištim* | mPšen. eKal. eKažl. *kštir* mordE. *ščęre* 'spindel' AhlqM. *kištir*.

kštr (*štr*)

mordM. *kštralks*, *štralks* 'spindelwirtel', zsmgszt aus dem vorangehenden worte und *alks* 'das unten belegene'.

kv

mord. *kuvalma*, *kuvalga* 'entlang', mundartlich mit ausgefallenem vocal *kvalma*, *kvalga*.

pr

mordE. *pra* mordM. *prä* 'kopf', in der poesie auch *pira*, *piřä* | mord. *praksta* 'fusszeug' mordM. auch *pakstra* | mord. *prams* 'fallen' | WiedemE. *promoms* 'sich versammeln' eMar. *puromoms* mordM. *purēmāms* | WiedemE. *promo* 'bremse' eMar. *puromo* | mord. *psi* 'heiss' WiedemE. eMar. auch *piši*.

psk

eMar. *pskižan* 'ich habe durchfall' WiedemE. *pisikižan* mPšen. *pškəžan* od. *pskižan* RegM. *piskežan*.

pst (*st*)

eMar. *pstidan* eJeg. *psledan* RegE. *stedan* 'ich schlage nach hinten aus' eKažl. *pištida'n* mPšen. *pəstəda'n*.

pšk

eMar. *pškadems* 'äussern' eKažl. *piška'dums* mordM. *pəškä'dəms*.

pšč, (*šč*)

eMar. eJeg. *pšči* WiedemE. *šči* 'scharf' eKal. *pišči* eKažl. *pištä*.

sk

mordE. *skal* 'kuh' | mordM. *skadšvams* 'ausdenken' | mord. *škam* 'einsam' eKal. *iškam*-, in der alten evang.-übers. *eškam*- vgl. § 47.2 | eJeg. RegE. *skeman* 'weniger werden (durch trocknen, kochen)'.

st, sn

mordM. *sta-nä* eKažl. *šta* 'so' mordE. *išta* | mord. *staka* 'schwer' | WiedemE. *stelams* 'schicken' | eMar. *stuvtan* 'ich vergesse' eJeg. *istuvtan* vgl. mordM. *juksta'n* | mordM. eKal. eKažl. *štir* 'mädchen' mordE. *tejter', teŋter'* vgl. § 32, anm. | mordM. *stan*, frequ. *snija'n*, (RegM. *štan* frequ. *šnan*) 'ich nähe' mordE. *sustan* (eKal. *istan*) | eKal. *stambara* eMar. *stambarnęstę* adv. 'geheim' | mordE. *šnarо* 'so viel' mordM. *šnar'a*.

sr

mord. *sravtan*, *straftan* 'ich streue aus' eKal. *soraflan* mPšen. *sāra'ftan*.

sv, sf

eMar. *svala* 'immerfort' | mPšen. *šfinkst* AhlqM. *svinkst* 'kleie' mSel. *šufēnkst*, vgl. mordE. *suvlems* 'sieben'.

šk

mord. *škams* 'schaffen (?)'; in Обр. Морд. Нар. Слов. kommen v. diesem verbum mokschan. formen mit anlautendem *i* vor: lied LXXI *ишкайнезятъ*, (апакъ) *ишкакъ*, lied LXXII *ишканъ*; mordM. *škaj* 'gott' | mordE. *škams* 'stampfen' eKal. *čukams* | mord. *ška* 'zeit' | mPšen. *škildəms* 'widmen' | mPšen. *škatəđəms* 'plötzlich wo erscheinen'.

šč, ščš

mordE. *ščęre* 'spindel', *ščęne* 'heuhaufen' s. unter *kšt* | mordM. *ščams*, frequ. RegM. *ščšan*, 'kleiden' mordE. *orštams*, *orčams* mGorod. *urštams* | mordE. *ščata* mordM. *ščäta* 'ältervater' eKal. *iščila*; desgl. *ščava* 'ältermutter' (die späteren zusammensetzungsglieder in diesen wörtern sind *aťa* 'vater', *ava* 'mutter') und andere ähnliche zusammensetzungen.

štr, šr, št (vgl. unter *kšt*)

WiedemE. eJeg. *štapo* (*šrapo*) eMar. *štapo* 'nackt' mordM. *kār^Rta^Rpa* eKal. *kur^Rta^Rpa* vgl. § 44 | mordM. *šra* od. *šāra* 'tisch'.

šv

mordM. *švalaňä* 'donnerstag' | mordM. *švaňä* 'dünn' neben *šāva'ňä*, *šuva'ňä* mordE. *čobiňe*.

tr

mord. *třams* 'nähren', in der poesie auch *třrams* | mordM. *traks* 'kuh' | mordE. *troks, truks* 'querüber, hindurch' mordM. *turks*.

2. Wie aus den obigen zusammenstellungen sich ergibt, ist die dreiconsonanz im anlaut oft durch abwerfung des ersten consonanten vereinfacht worden.

§ 49. Gewöhnlich tritt der aus mehreren consonanten bestehende anlaut russischer wörter im mordvinischen unverändert auf. Doch giebt es andererseits fälle, wo ein solcher in der letztgenannten sprache vereinfacht worden ist: sogar die doppelconsonanz ist nicht selten beseitigt *). Die mittel, deren sich die sprache dabei bedient hat, sind folgende.

1. Vor zwei oder mehreren consonanten ist einer, in der regel der erste, abgeworfen.

Dieses ist besonders im ersanischen der fall, wenn der erste consonant eine labiale spirante (russ. в) ist: *dova* 'wittwe' russ. вдова | *kus* 'geschmack' russ. вкусъ | *řema* 'zeit' russ. время | *tulka* (auch mordM.) 'spund' russ. втулка | *řolda* 'immer' russ. всегда | *nučka* 'enkel' russ. внучка.

Desgleichen ist in einigen wörtern *s* abgeworfen: mPšen. *navra* 'spund' eMar. *snavra* russ. снавра | mPšen. *řázka* 'kopfbinde' mSel. *řvázka* russ. связка | eMar. *nař* 'natürlich, gewiss' mPšen. *snař* russ. знать | mordM. *klāńćak* 'glas' vgl. russ. скло und dessen ableitungen | WiedemE. *picka* (eMar. *řsřićka*!) 'zündhölzchen' russ. спичка | mordM. *řeřaj* (neben *řvėřaj*) 'frisch' russ. свежий | mord. *pařiba* 'ich danke' russ. спасибо.

Sonstige fälle: WiedemE. *kač* 'weber' russ. ткачъ | mPšen. *lapčartka* 'baumwolle', vgl. russ. хлопчатый adj. | mPšen. *řica* (in der poesie) 'vogel' russ. птица | mPšen. *čāřřvavaj* eMar. *čāřřvoj* (WiedemE. *řča*-) 'glücklich' russ. счастливый.

Es ist jedoch zu bemerken, dass ein ähnlicher abfall von consonanten auch in den russischen dialecten angetroffen wird (vgl. zu all

*) In den einheimischen wörtern kann das letztere nur durch zwei fälle, die ich unten mit anführe, belegt werden.

diesen fallen Колосов, Обзор s. 196—199), während in den einheimischen wörtern die doppelconsonanz im anlaut auf die betr. weise niemals vereinfacht worden ist.

Durch abwerfen des zweiten consonanten ist die doppelconsonanz bisweilen aufgehoben worden, wenn derselbe die labiale spirante, russ. в, ist: *χorij* 'kränklich' russ. хворый | *korist* 'strauch' russ. хворостъ | *šekla* 'rote rübe' russ. свекла | *gožda* 'nagel' russ. гвоздь.

Sonst kann ich nur ein einziges beispiel vom schwinden des letzteren consonanten geben: mordE. *gabrat* (plur.) 'rechen' mordM. *krablä* russ. грабли. Ein analoger fall kommt in einem einheimischen worte vor: eKal. *pe-čer* 'haupthaar' statt *pre-čer* (*pre* 'haupt', *čer* 'haar'). Ohne zweifel ist der grund zu dieser ungewöhnlichen erscheinung in dem folgenden *l*, *r* zu suchen. Das vorkommen von zweien *r*, resp. von *r* und *l* in demselben worte wird auch sonst durch abwerfen des einen dieser laute beseitigt z. b. WiedemE. *kormarav*, *kormalav* 'klette' eMar. *kumarav* | eJeg. *saldriks* mordM. *saldarks* eKažl. *saldirks* 'salzfass' WiedemE. *sadreks* | mordM. *orgaldams* eMar. *jorvaldoms* 'spülen' eJeg. *jovardoms* eKal. eKažl. *ivaridums*.

Anm. Statt russ. щ im anlaut steht im mordvinischen bisweilen š, č, št z. b. *šogał* 'stutzer' russ. щеголь | *čepka* 'holzspänchen' russ. щепка | *štoloč* 'lauge' russ. щелокъ; die ursache dazu müssen wir wahrscheinlich in einem im russischen selbst stattfindenden dialectischen lautwechsel suchen s. Колосов, Обзор s. 188.

2. Von zwei oder drei consonanten ist der letzte, wenn er ein *r* oder *l* ist, durch metathesis mit dem folgenden vocal in den auslaut der silbe versetzt.

Das ist im mokschanischen ziemlich oft der fall, seltener im ersanischen z. b. mordM. *kālχoʹj*, *kālfoʹj* 'taub' eMar. *gluχoʹj* russ. глухой | mordM. *kārsa* 'ratte' eMar. *křisa* russ. крыса | mordM. *pāřiheta* 'merkmal' eMar. *přiheta* russ. примѣта | mordM. *kurta* neben *kruta* 'steil' eMar. *kruta* russ. крутой | mordM. *kārvoʹj* 'einäugig, blind' eMar. *křivoʹj* russ. кривой | mordM. *pārvažams* 'begleiten' eMar. *provažams* russ. провожать | mPšen. *stārna* eKažl. *sturna* 'saite' eMar. *struna* russ. струна | mPšen. *stārχavaʹndams* 'versichern' russ.

страховать | mPšen. *pālgačernaj* 'rechtgläubig' russ. благоверный | mPšen. *pārda'naj* eKal. *purdanoj* 'mitgift' russ. приданое.

3. Zwischen den consonanten ist ein vocal eingeschoben.

mPšen. *kānadoj* 'braun' russ. гнѣдой | eMar. *posalomščik* 'psalmenleser' russ. псаломщикъ | mordM. *šuba·n* 'hölzerne kanne' russ. жбанъ | eMar. *šīveč* mPšen. *šēveč* 'schneider' russ. швецъ | eMar. *kiniška* 'buch' russ. книжка | mPšen. *kārâš* (dagegen mSel. *griz*, eMar. *griza*) 'geschwulst' russ. грыжа | eMar. *karavat* 'bett' russ. кровать. — Möglich ist jedoch, dass keiner von diesen fällen mit der mordvinischen lautlehre zu tun hat, sicherlich gilt das von einigen derselben s. Колосов, Обзор s. 126 ff. Потебня, Къ исторіи звуковъ русскаго языка s. 44 und 144 f.

4. Die doppelconsonanz ist durch vorsetzen eines vocals aufgehoben.

Dieses scheint in einem einheimischen worte der fall zu sein: eKal. *istams* 'nähen' statt *stams*, aus *sustams* vgl. s. 55.

Wo solches in russischen lehnwörtern vorzukommen scheint, giebt das mordvinische vielleicht nur eine russische dialecteigentümlichkeit wieder: eMar. *ovtorník* 'dienstag' russ. вторникъ | mPšen. *azčer* 'wildes tier' russ. звѣрь | mPšen. *āzdaro·va* 'guten tag!' russ. здорово. Vgl. Колосов, Обзор s. 126, Соболевскій, Лекціи s. 48.

§ 50. 1. Im gegensatz zu der oben belegten tendenz der sprache wird in zwei einheimischen wörtern dem einfachen anlautsconsonanten ein *s* vorgeschoben: eKažl. *paz-čestā* 'sommersprosse' mSel. *spaz-tāštā* (scheint in dieser mundart ein lehnwort zu sein, denn mordE. *paz* 'gott' lautet im mokschanischen gewöhnlich uncontrahirt *pavas*) | WiedemE. *spanst* 'zaun' eMar. *panct* mordM. *pandās*.

So auch in folgenden lehnwörtern, wobei doch zu beachten ist, dass dieselbe erscheinung auch dem russischen nicht ganz fremd ist s. Колосов, Обзор s. 200 f.: eMar. *šviska* 'schlafenlocke' russ. високъ | WiedemE. *stina* 'pfütze' russ. тина. — Durch vorsetzen des *g* ist die doppelconsonanz im anlaut noch erweitert im eMar. *gžniva*

'stoppel' russ. жнѣво (in der bei WIEDEMANN sich findenden form *gživa* ist dann wieder der anlaut durch abwerfen des letzten consonanten vereinfacht worden).

2. Zur erleichterung der aussprache der durch die syncopirung des zwischenliegenden vocals entstandenen lautverbindung *sr* ist in einigen dialecten zwischen diesen consonanten ein *t* eingeschoben worden: eMar. *stravtoms* mSel. *straftloms* 'ausstreuen' eKal. *soraf-tums*, während dagegen in anderen in der lautverbindung *str* russischer lehnwörter ausfall des mittleren consonanten beobachtet wird z. b. WiedemE. *sruna* 'saite' russ. струна.

II. In- und auslaut.

§ 51. Auch im in- und auslaut sind die teilweise sehr complicirten consonantenverbindungen — gruppen von drei oder vier consonanten, wie *tkš*, *nct*, *lkt*, *lkš*, *lks*, *škt*, *fkst*, *ntft*, *rkst*, *lkšt* u. s. w. kommen nicht selten vor — oft durch aus- oder abfall eines vocals entstanden (siehe unter den vocalen).

Ausserdem hat einschiebung von consonanten zu ihrer bildung beigetragen. Wir haben schon oben § 26 gesehen, wie die zischlaute nach gewissen consonanten den t-vorschlag angenommen haben: auf ähnliche weise ist noch zwischen *n* und *f* ein *t* eingeschoben worden z. b. mPšen. *pañtf* 'gebacken' statt *pañf*, aus *pañams* 'backen' | *moñtfēmān* 'ohne mich', carit. v. *mon* 'ich'.

Zwischen *m* und *l*, welche lautverbindung durch umstellung aus *lm* entstanden zu sein scheint, ist oft *b* eingeschoben: WiedemE. *umrav* (neben *umbura*) 'ampfer' eMar. *umbrav* mordM. *umbrav* | mPšen. *jolma* od. *jomla* 'klein' mSel. *jombla* TjumeneffM. (mit ausfall des *l*) *jomba* | mSel. *kombla* 'hopfen', sonst *komlä*, *komla*, *komula*, vgl. Kasan-tatar. *kolmak*. Vgl. auch mSel. *tolma-lango* 'herd' mordE. *tomba-lango*, *tombamo-l*. mPšen. *tombam* aus **tombla*. Durch einschiebung von *b* zwischen *m* und *r* erklärt sich wohl auch mordM. *kumba'rav* 'klette' aus **ksmbrarav* vgl. WiedemE. *kormarav*. Vgl. § 39.2.

§ 52. Viel öfter als consonanteneinschiebung beobachten wir in den in- und auslautenden consonantenverbindungen einen meist

unregelmässigen weg- oder ausfall irgend eines der consonanten. Auch von zwei consonanten ist oft der eine geschwunden.

a) Schwund von verschlusslauten.

1. In der lautverbindung *kš* ist im mokschanischen *k* nach vorderen vocalen geschwunden z. b. mordE. *mekš* 'biene' mordM. *meš* | mordM. *peš* 'spleissenhalter', vgl. WiedemE. *tonov pekš* 'feuerbrand' | mordE. *pekše* 'linde' mordM. *päšä* | mordE. *tikše* 'gras' mordM. *tišä* | mordE. *kekšems* 'verstecken' mordM. *käšems* | mordE. *ekše* 'kühl' mordM. *jäšä, äšä* *) | mPšen. *mušëndäms*, frequ. v. *mujə-ms* 'finden', aus **mujə-kšëndäms*; mordE. *mukšnoms* vgl. § 38.1. (auch im mSel. noch mit *-kš-*: *mukšëndäms*; wahrscheinlich erklärt sich die erhaltung des *k* in dieser mokscha-mundart dadurch, dass letzteres schon vor dem eintreten dieses lautgesetzes durch ausfall der zwischenliegenden laute unmittelbar an den hinteren vocal *u* gerückt war.) | mPšen. *nušëndäms*, frequ. v. *nujə-ms* 'ernten', mSel. *nukšëndäms* mordE. *nukšnoms*. — Im mordM. *šäkši* 'specht' scheint *ä* aus früherem *a* entstanden zu sein, vgl. mSel. *šakšan*.

Neben diesem lautgesetzlichen schwund des *k* vor *š* nach einem vorderen vocal zeigt sich derselbe in einzelnen wörtern auch nach einem hinteren: eMar. *ordakš* 'unbändig' mSel. *ordaš* | eMar. *čed-čekš* eKal. *čädčrkš* 'färse' mordM. *čedraš*. — So auch im eKal. *poškafuims* 'gross tun' (eMar. *pokškavtiems*), v. *pokš* 'gross' abgeleitet | mordE. *ukštor* 'ahorn' mordM. *uštār* (mKrasnosl. jedoch *ukštār*).

mordE. *š* entspricht mordM. *kš* in dem türkischen lehnworte: mordM. *akša* 'weiss' mordE. *ašo* türk. *akča*, *akša*.

In der consonantengruppe *-fkšñ-* ist *k* im mSel. regelmässig ausgefallen z. b. mPšen. *vořgatfkšñams*, frequ. v. *vořgadams* 'entfliehen', mSel. *ořgäčñams*.

2. *ks* bleibt in der regel unverändert, nur in einzelnen fällen ist *k* geschwunden: eKal. *iřdiks* mSel. *iř^Rks* 'rippe' eMar. *iřdis* eJeg. *iřdes* eKažl. *iřgi's* | RegE. *kečkaks-ke* (demin.) 'haken', sonst überall mit *-s* im auslaut: *kečkas*, *käčkas* | eKažl. *keřmaks* 'nuss-

*) In der bei Reguly sich findenden form *äškä* 'kühl' ist auch im mokschanischen noch das ursprüngliche *k* infolge der umstellung mit *š* bewahrt.

schlaube' eMar. *kařmas* mordM. *kärmas* eKal. *keřamas* | eMar. *šavdiks* 'nacken' mordM. *šaldas* | eMar. *nařfimks* eKal. *nař^Rkimks* 'wermut' mordM. *när^Rkamas* | eMar. *oņkšt* (plur.) eKažl. *ojkst* (plur.) mordM. *ovks* und *ovs* RegM. auch *oves* 'gebiss am zaum' | eMar. *peņkš* 'häutchen (auf der aufgekochten milch u. dgl.)' mSel. *päjš* mPšen. *pejəš* | mGorod. *lavks* 'wiege' eMar. eJeg. *lavš* | eKal. *varkšij* 'krähe' mordM. *varši* WiedemE. *varsei* (vgl. eMar. *varčej*).

In der endung der zahladverbia -*kšt* ist *k* in *tešt* 'einmal' überall geschwunden, in den übrigen zahladverbia nur mundartlich im ersanischen: mordM. eKažl. eKal. *kafkšt* eMar. *kavkšt* 'zweimal' eJeg. *kavšt* | mordM. *kolmākšt* eKažl. *kolmīkšt* neben *kolmīšt* eMar. *kolmokšt* 'dreimal' eKal. *kolmušt* u. s. w.

3. Zwischen consonanten ist *k* auch sonst in einzelnen fällen ausgefallen: z. b. mordM. *košřtan* eMar. eJeg. *košřan* 'ich trockne', abgeleitet v. *koškan* 'ich werde trocken' | mordM. eKal. eKažl. *val^Ltan* eJeg. WiedemE. *valtan* 'ich lasse herabsteigen' eMar. *valkstan*, causat. v. *valgan* 'ich steige herab' | mordM. *usř* 'fuhre' statt **uskř*, abgel. von *uskan* 'ich fahre' | eKal. *šolkřtams* 'dämmen' eMar. *šoltams* u. s. w.

4. Ausfall des *g* habe ich in folgenden wörtern beobachtet: mordE. *meřan* 'ich sage' mordM. *märřgan* | RegE. *kuroks* 'gebiss am zaum' aus **kurgoks*, in den übrigen mundarten mit syncopirtem vocal: *kurks*, *kruks*, abgel. v. *kurgo* 'mund'.

§ 53. Die fälle, wo *t* geschwunden ist, sind hauptsächlich folgende.

1. Nach *š* (č), *s* (c) oder *k* ist *t*, wenn *n* folgt, allgemein ausgefallen z. b. *kenšne* (*kenčne*), *kenšnā* st. **kenš-t-ne*, -*nā*, best. pluralform v. *kenžę* (*kenžā*) 'nagel' | *ošne*, *ošnā* st. **oš-t-ne*, -*nā*, best. pluralform v. *oš* 'stadt' | *mekšne*, *mekšnā* st. **mekš-t-ne*, **meš-t-nā* 'die bienen' | *ušan* st. **ušt-nan*, frequ. v. *uřtan* 'ich heize' | *pīleksnę*, *pīleksnā* 'die ohrringe' st. **pīleks-t-nę*, -*nā* | *sarasnę*, *sarasnā* st. **saras-t-nę*, -*nā* 'die hennen' | *pīlkne*, *pīlknā* 'die füsse' st. **pīlk-t-ne*, -*nā*, best. pluralform v. *pīlęe*, *pīlgā* | *karkne*, *karknā* st. **kark-t-ne*, -*nā*, best. pluralform v. *kargo*, *kurga* 'kranich' | *kořakne*, *kařaknā* 'die pfosten' v. *kořak*, *kařak*.

2. Im mordM., desgleichen im eKal. und eKažl. ist *t* weiter vor *n* nach *χ*, *f*, *l*, *r*, im mordM. auch nach *p* (aus *m* entstanden vgl. § 37) ausgefallen z. b. *peχñä*, *peχñe* 'die zähne' eMar. *pej-t-ñe* | *kofñä*, *kofñe* 'die monde' eMar. *kov-t-ñe* | *val^Lñä*, *val^Lñe* 'die wörter' eMar. *val-t-ñe* | *štir^Rñä*, *štir^Rñe* 'die mädchen' st. *štir-t-ñä*, *-ñe*, best. pluralform v. *štir* | *jofñan* (eMar. *jovñan*), frequ. v. *jofñan* 'ich erzähle' | *kor^Rñan*, frequ. v. *kor^Rtan* 'ich spreche', (eMar. *korñan*) | mordM. *utəpnä*, best. pluralform v. *utəm* 'speicher'.

3. Im eJeg. zwischen *v* und *l* z. b. *jovlan* st. **jovt-lan* 'ich erzähle' (vgl. WIEDEMANN, Grammat. s. 13).

4. Nach den dem gemeinmordvinischen inlautenden *x* entsprechenden spiranten ist *t* in einzelnen fällen geschwunden. Zu den § 32 angeführten können noch andere belege hinzugefügt werden: mPšen. *kafəñək* mSel. *kafəññək* eKažl. *kafñññik* 'wir beide' von *kafta* 'zwei' | mSel. *šufəñdəms* mPšen. *šifəñdəms* 'sieben', vgl. mSel. *šuftəm* mPšen. *šiftəm* 'sieb', eMar. eJeg. *suvlems* 'sieben'. — Desgleichen ist *t* im wortauslaut in den ersa-mundarten, in welchen *vt* (*st*) dem mokschanischen *f* entspricht, sporadisch geschwunden: eMar. eJeg. *mact* 'keller' Wiedem E. *mac* | eMar. eJeg. *koc* 'leinwand', in der alten evang.-übers. *koc* | Wiedem E. *arv* 'muster' aus **arvt* vgl. eMar. *arst* | eMar. *alstav* (neben *alstavks*) 'versprechen' aus **alstavn* (vgl. Wiedem E. *kajavn* eMar. *kajavks* 'abgabe'). Vgl. mord E. *sulej* 'schatten' s. 36.

5. Ausserdem wird ausfall des *t* zwischen consonanten und vocalen in folgenden fällen beobachtet:

mSel. *meštəñdan* 'was soll ich tun!' (wahrsch. zusammengesetzt aus *mešt*, plural. v. *mežä* 'was', und *tijəñda:n*, frequ. v. *tija:n* 'ich tue') mPšen. *meštəñdan* | eKal. *morštij* 'leib' mordM. *morši* | eKal. *torštij* 'ein vogel' eMar. *toržej* | eKažl. *lokštij* eKal. *lokštij* mordM. *lokšti* 'horniss' eMar. eJeg. *lokšej* | mord. *mar^Rta*, *mar^Rto* postpos. 'mit', ersanisch auch *maro*.

6. Zwischen einem vocal und *n* scheint *t* ausgefallen zu sein im mordM. *pänakud* eKal. *piñada* eKažl. *peña-da* 'ofen' mordM. auch *pätnakud*.

7. *d* ist im ersanischen vor *n* und *l* ausserhalb der ersten silbe allgemein geschwunden z. b. *azargadan* 'in wut geraten', frequ. *azar-*

galan, *azargańan* < **azargadlan*, **azargadńan* 'wüten' | *kaladan* 'ich verfallē', frequ. *kalalan*, *kalańan* < **kaladlan*, **kaladńan*. In der ersten silbe nur im eKažl. *pālĭj* 'blutegel' eJeg. *pēdlej* mSel. *bedli* | eKal. *inaka* 'puppe' vgl. m'ordM. *idńa'ka* 'kindchen', demin. v. *id* 'kind'.

Anm. Von dem schwund resp. der einschiebung der verschlusslaute nach nasalen ist schon Cap VIII die rede gewesen.

b) Schwund von spiranten.

§ 54. 1. Selten kommt ausfall der dem gemeinmordv. *x* entsprechenden spiranten nach vocalen vor: mordE. *udalov*, *udaluv* KasanM. (lied LXXI) *utalu* 'nach hinten', vgl. mordM. *ftalu* | eKal. eKažl. *at* eMar. eJeg. *a* 'nicht' mordM. *af* (vgl. § 33).

Öfter nach consonanten z. b. eJeg. *kuttavan* 'ich kitzele' eKal. *kut'xtavan* eMar. *kučtavan* | mordE. *koštams* 'trocknen' mordM. *košftams* | eMar. *kelteme* 'ohne zunge' mordM. *kātftēmā* | eMar. *alstams*, *altams* eJeg. *altams* WiedemE. *altams*, *alvtams* 'versprechen' | eJeg. *art* 'besatz am mordv. weiberhemde' eMar. *arst* WiedemE. *arv* | WiedemE. *kańt* 'hanf' eMar. *kańčt* eJeg. *kańšt* mordM. *kańtf* eKažl. *kańf* eKal. *kańx* | eKal. *poč* 'staub' < **počx*, eMar. *počt* mordM. *počf* 'mehl' | WiedemE. *kot* 'leinwand' eMar. eJeg. *koc* eKal. *kotx* mordM. eKažl. *kotf*.

2. *v* un *j* sind oft nach vocalen vor anderen consonanten geschwunden. Auch in solchen fällen, wo *v* od. *j*, wie mundartliche nebenformen noch zeigen, ursprünglich eine intervocalische stellung einnahm, war es in denjenigen mundarten, in welchen es geschwunden, wahrscheinlich zuerst an den nachfolgenden consonanten durch ausfall des zwischenliegenden vocals gerückt. Z. b. eKažl. *tožır* mordM. *tožır* 'weizen' eJeg. *tožuro* | MordM. *kolda* neben *kovālda* 'woher' | eMar. *judma* 'mulde' eKažl. *juvīduma* | mordE. *paz* 'gott' mordM. *pavas* (auch mordM. mundartlich contrahirt in der zusammensetzung *ška-bas* 'gott', aus *škaj* und *pavas*) | eKažl. *suži* 'auerhahn' AhlqM. *suvzi* mPšen. *suvži* eMar. *suvozej* | mordM. *tijuvš* und *tijuš* 'es wurde gemacht' eMar. *tije-v-š* | eKal. *guđer* eKažl. *guğār* 'birkenrinde' eMar. *kiđer* mSel. *gıvgār* mPšen. *kujgār* | AhlqM. *ed* 'kind' mordE. *ejd*, *ejed*; eJeg. *ekakš* 'kind' eMar. *ejkakš*, zusammengesetzt

aus *ejd*, *ejed* 'kind' und *kakš* id. | eMar. *šehe* 'zunder' eKal. *šejne* eKažl. *šejn* mordM. *šäjam* | mordM. *šelä* 'nach' mordE. *šejle* | eKal. *uš* 'er schwamm' st. *ujš* v. *ujan* 'ich schwimme' | mordE. *sodit* 'sie wissen' mordM. *sodačt* < **sodajt* vgl. *sodaj* 'er weiss' | mordE. *kadit* 'sie verlassen' mordM. *kadičt* < **kadijt*.

In einigen zusammensetzungen ist das anlautende *v* od. *j* des letzteren gliedes nach consonantischem auslaut des ersteren ausgefallen: eKal. *čerelma* mPšen. *čärďähhä* 'rauchloch oben in der wand', zusammengesetzt aus *čere*, *čärďä* 'oben' und *valma* 'fenster', eMar. *čermaľma* RegE. *velmaľma* | eKal. *čekažat* 'webstuhl' eKažl. *ček-važat* | eKal. *čikšam* 'kohlsuppe', zusammengesetzt aus *čikšc* 'gras' und *jam* 'suppe'.

c) Schwund von nasalen.

§ 55. 1. Während die lautverbindung *nz* in der regel unverändert auftritt, ist vor dem determinirenden articlel das possessivsuffix der 1. person *n* im mokschanischen nach vocalen ausgefallen z. b. mordM. *avažä* 'mein weib' | *črväžä* 'meine frau' | *präžä* 'mein kopf' | *iňžizä* 'mein gast' | *traksäžä* 'meine kuh' | *käməžä* 'mein stiefel' | *kopəžä* 'mein rücken' | *keňžəžä* 'mein nagel' | *pitgəžä* 'mein fuss' | *kulačəžä* 'meine faust'.

An consonantisch auslautende stämme unmittelbar angefügt, hat sich *n* behauptet z. b. mSel. *kudňžä* 'mein haus' | *kädňžä* 'meine hand' | *surňžä* 'mein finger' | *karňžä* 'mein bastschuh' | *leňňžä* 'mein name' | *tolňžä* 'mein feuer' | *tuganňžä* 'mein jüngerer bruder'. — Im mPšen. lauten diese formen gewöhnlich mit eingeschobenem vocal: *kudəžä* | *kədəžä* | *karəžä* | *leməžä* | *toləžä* | *tuganəžä*; jedoch habe ich auch in dieser mundart, obgleich sehr selten, formen wie *azər-ňžä* 'mein herr' angetroffen.

2. Sonst kann ich nur éinen fall vom ausfall des *n* vor *z* anführen: mordE. *izams* 'eggen' mordM. *inza.ms*.

3. Über den schwund von nasalen vor einem folgenden verschlusslaut siehe Cap. VIII.

d) Schwund von liquidæ

kommt selten vor. Die von mir beobachteten fälle sind s. 57 und 59 angeführt.

Cap. XVI.

Verkürzung von langen consonanten.

§ 56. In unzerlegbaren stämmen dürften lange consonanten nicht nachgewiesen werden können. Wo sie durch zusammensetzung oder suffigirung entstanden, werden sie meistens beibehalten, jedoch bisweilen verkürzt.

tt > t z. b. mPšen. *mešt'nhä* 'wofür, weshalb', eig. 'um was zu tun', zusammengesetzt aus *mešt*, plur. v. *mežä* 'was', und *tij'nhä* 'tun' | mordM. *lomatt* < **lomañ-t* (s. § 36.1) 'menschen', *lomatt'nhä* 'die menschen'; eKal. eKažl. *lomatt*, *lomat'ne* (-*nhä*); eMar. eJeg. *lomat*, *lomat'ne*. So auch in der bestimmten dativform in allen mundarten: mordM. eKal. eKažl. *avati* 'dem weibe', zusammengesetzt aus *avat*, best. genit. v. *ava* 'weib', und *ti* postpos. 'zu'; eMar. eJeg. *avati'ne* < *avati + ne*.

kk > k: eKal. *jarmakk*, plur. v. *jarmak* 'münze' (s. § 20.2), best. pluralform *jarmak'ne* < **jarmakk-ñe* 'die münzen'.

ss > s: eJeg. *sodasso* 'möge er es wissen' *nejesse* 'möge er es sehen'; eMar. *sodaso*, *nejese*; mPšen. *sodasa*, *nejasa* (vgl. § 18) | mordM. *vakss* (WiedemE. *vaksos*) postpos. 'zu', im ersanischen meist mit verkürztem auslautsconsonanten *vaks* u. s. w.

vv > v z. b. mordM. *kovalda* neben *kovvalda* 'mondlicht', zusammengesetzt aus *kov* 'mond' *valda* 'licht'.

mm > m z. b. mPšen. *lajmar* 'faulbaumbeere', zusammengesetzt aus *laj'nhä* 'faulbaum' *mar* 'apfel'.

nn > n z. b. in den gesamtzahlen: mSel. *kaf'ññak* eKažl. *kaf'ññik* 'wir beide' mPšen. AhlqM. *kaf'ñak* eKal. *kaxun'ik* eMar. eJeg. *kavto'nek*, *kavo'nek*.

ll > l: eMar. eKal. eJeg. *allučks* 'eierschale' WiedemE. *alučks* (das wort ist von WIEDEMANN seltsamer weise missverstanden worden: Grammatik § 18 s. 19).

šš > š z. b. mordM. *lapšava* 'schale', zusammengesetzt aus *lapš* und *šava*.

Cap. XVII.

Abfall oder vortreten resp. anfügung eines einfachen consonanten.

a) Anlaut.

§ 57. 1. Im mSel. ist wortanlautendes, im mPšen. bewahrtes *j* vor *ä* abgefallen z. b. mPšen. *jäj* 'eis' mSel. *äj* | mPšen. *jäschä* 'kühl' mSel. *äschä* | mPšen. *jär^Rkä* 'see' mSel. *är^Rkä*.

Im mPšen. dagegen giebt es keine mit *ä* anlautenden wörter, sondern *j* ist auch einem ursprünglich anlautenden *ä* vorgesetzt: mPšen. *jär* 'jeder' eKažl. *är* Kasan-tatar. er.

2. Vor *e* und *i* ist in all den von mir angetroffenen mordvinschen mundarten anlautendes *j* abgefallen, wo diese der sprache fremde lautverbindung durch einen späteren vocalübergang¹ entstand z. b. mordE. *ej*, *i* 'eis' mPšen. (= gemeinmord.) *jäj* | mordE. *ekšę*, *ekšä* 'kühl' mPšen. *jäschä* | eMar. eJeg. *erke* 'see' mPšen. *jär^Rkä* | eKal. *ežams* 'mahlen' mord. *jažams* (eKažl. *jäžams*) | mordM. *ima^{ms}* neben *juma^{ms}* (mordE. *jomams*) 'verloren gehen' | mPšen. *ežam* neben *jäžam* 'bank'; vgl. auch mordM. *iməs* 'frucht', Kasan-tatar. *jimeš*. — Bei WIEDEMANN findet sich anlautendes *je-* in *je* (neben *i*, *ie*) 'eis' | *jetsems* 'sich drängen'.

3. Vor den übrigen vocalen giebt es nur ein unregelmässiges, mundartliches vortreten oder schwinden von *j* im anlaut einzelner wörter: mordM. *jafädan* eKažl. *jafıdan* eJeg. *jaxudan* 'ich schwenke' eMar. *axuldan* KasanE. *avuldan* | mord. *akšal*, *akšalks* 'raum unter der bank' mordM. auch *jakšal* | eMar. eJeg. *jortoms* (vgl. mordM. *jordams*) 'werfen' WiedemE. *ortoms* | mPšen. *joladäms* 'mit dem schwanze wedeln' mSel. *oladäms* | eMar. *jorvaldoms* eJeg. *jovardoms* 'spülen' mordM. *orgaldäms* | mordM. *juksaⁿ* 'ich binde los' mordE. *jukšan* und *ukšan* | KasanM. (lied LXXI) *juřkaj* 'brudersfrau' eJeg. *uřkaj* eMar. *uřakaj*.

4. Wenn der redende ein vocalisch anlautendes wort ohne sprechpause an ein vorangehendes vocalisch auslautendes anfügt, so wird zwischen den betr. vocalen ein *j* gehört. Am gewöhnlichsten lässt sich diese erscheinung nach einsilbigen wörtern beobachten, denn sonst wird in einem solchen fälle der auslautende vocal meistens abgewor-

fen, z. b. eMar. *ajaščan* 'ich verweile nicht' st. *a aščan* | eMar. eJeg. *ajeřabi* st. *a eřabi* 'es ist nicht nötig' | eKal. *ajardit* 'sie fahren eben' st. *a ardit*, vgl. *a molit* 'sie gehen eben' | mPšen. *utka* 'die oberste schicht des lindenbastes', aber *leŋgä-jêlka* 'die oberste schicht des bastes einer jungen linde'. — Das eben besprochene vortreten des *j* im anlaut einzelner wörter mag sich daraus erklären: *j* ist aus einer solchen satzphonetischen stellung verallgemeinert worden.

§. 58. 1. Abfall oder vortreten eines anlautenden *v* kommt unregelmässig vor: RegM. AhlqM. mPšen. *vořgədan* WiedemE. *vorgodan* neben *orgodan* 'entfliehen', mSel. eJeg. eKal. eKažl. RegE. ohne *v* im anlaut | WiedemE. *voř* 'stadt' neben *oř* | eMar. *uzavtoms* 'hetzen' mordM. *vəzařloms* | AhlqM. eMar. eJeg. *inđer* 'geissblatt' mPšen. *vinđer* | AhlqM. *indrau* 'fledermaus' mPšen. mSel. *vinďra v* | eKal. *irbidims* 'dreschen' eKažl. *birvidums* | WiedemE. *verva* 'jeder' neben *er va* (die gewöhnliche ersan. form) | mordM. *ičkəžä*, *-ižä* 'fern' mGorod. *vičkəžä* eKažl. *vičkirižä* | WiedemE. *äldarav* 'haarraupe' eMar. *čeldarav*. — Vgl. § 29 über den wechsel von *v* und *j*.

2. Bei dem in einigen wörtern mundartlich stattgefundenen übergang eines anlautenden *u*, *o* in den entsprechenden vorderen vocal ist diesem ein *v* vorgetreten z. b. mordM. *užər* mordE. *užere* 'axt' eKal. eKažl. *vižir* | eMar. *otras* 'eine art kuchen' mPšen. *betras*.

b) Auslaut.

§ 59. 1. *k* ist unregelmässig abgefallen; teilweise kommen in einer mundart wechselformen mit und ohne *k* vor z. b. mordM. *ašəń jora* od. *jorak* 'ich wollte nicht' | eJeg. *eratanə*, *eratanok* 'wir leben'; *sodij* 'wisse es' eMar. *sodik* | TjumeneffM. *aläžəva* 'auch mein vater', sonst mordM. *aläžəvək* | WiedemE. *kočkodok* mSel. *kučkədi k* 'wachtel' eMar. *kočkudo*.

2. Desgleichen kommt sporadischer abfall von *t* vor: eJeg. *sodasi* 'du kennst sie', mordE. gewöhnlich *sodasiť* mordM. *sodasajt* | mord. *sodatanzat* 'er kennt dich', mordM. gewöhnlich *sodatanza*.

3. Ausserhalb der ersten silbe ist *v* nach *u* im mokschanischen weggefallen (im mAlk. wird noch ein sehr schwaches *v* gehört) z. b. mordE. *todor*, *toduv* 'kissen' mordM. *todu* (vgl. plur. *toduť* aus

**toduv-t*) | mordE. *salov*, *saluv* 'salzig' mordE. *salu* (vgl. plur. *saluft*).
— Nach *a* nur in einzelnen wörtern z. b. mPšen. *kumbarra* 'klette'
RegM. *kumbarav* (AhlqM. *kumbarau*) mSel. *kərmara·v* mordE.
kumarav, *komarav*, *kormarav* etc.

In dem russischen lehnworte mPšen *čagalav* 'grosser pfriem'
ist *v* in der genannten mundart angefügt, vgl. russ. *жигало*, *жерало*
eMar. *šagala* WiedemE. *žagala*.

Im ersanischen wird nur in einzelnen wörtern abfall des aus-
lautenden *v* beobachtet, desgleichen im mokschanischen in der ersten
silbe: eJeg. *lavto* 'schulter' eMar. *lavtov* vgl. WiedemE. *lavtomo*
mPšen. mSel. *laftu* | KasanE. *čoko* 'nachtigall' mordE. gewöhn-
lich *čokov*, *čokuv* | WiedemE. *kulo* 'asche' eMar. eJeg. *kulov* eKal.
eKažl. *kuluv* | WiedemE. *su* 'nebel' eMar. eJeg. *sur* | mordM.
ko neben *kov* 'wohin', *to* neben *tov* 'dahin'.

4. Auslautendes *j* ist in der 3. person sing. præs. nach *i*, *i* abge-
fallen z. b. mord. *vanj* 'er sieht' | *pelj* 'er fürchtet' (vgl. 3. pers.
plur. mordM. *vanijčl*, *pelijčl* < **vanijj*, **pelijj*). (In der mokschani-
schen übersetzung des ersten evangeliums von TJUMENEFF ist jedoch
diese form mit *-j* im auslaut geschrieben: *vanij*, *pelij*). Ausserhalb der
ersten silbe nach den genannten vocalen auch sonst im mokschani-
schen z. b. mordM. *šedi* 'herz' eKal. *šedij* eKažl. *šadij* (eMar.
šedej) | mordM. *birj* 'zum walde' eKažl. *birij* eMar. *birfej*. Ausser-
dem in einzelnen fällen mundartlich sowohl im ersanischen als
mokschanischen z. b. mPšen. WiedemE. *sij* 'eiter' mSel. eMar.
sij | mordM. *te*, *še* neben *tej*, *šej* 'hierher' | mordM. *jāj*, *āj* eMar.
eJeg. *ej* 'eis' WiedemE. *je* | RegE. *ku* 'schlange', sonst *kuj*.

5. Für abfall oder anfügung eines *n* im auslaut giebt es einige
belege: AhlqM. *kušma* 'meerrettig', sonst mit *-n* oder *-n* im auslaut:
mPšen. *kušma·n* u. s. w., vgl. tschuvass. *kušman* | mSel. *kar^Rčaga*
RegE. *karšaga* eKal. *kar^Rčaka* 'habicht' mPšen. *kar^Rčagan* eMar.
karčigan u. s. w., vgl. Kasan-tatar. *karčiga* | eMar. eJeg. mGorod.
jala 'immer' mPšen. *jalan*, vgl. Kasan-tatar. *jalan* | AhlqM. *kucka*
'reihher', lautet sonst überall auf *-n* aus | mordM. *šušma* 'die gefrorene
eisdecke' eKažl. *šušmijn* | eMar. *šulma* WiedemE. *čirnima* 'beifuss'
mPšen. *šurman* | eMar. eKažl. *kočkirgan* 'ofenkrücke', sonst ohne
n im auslaut, vgl. russ. *кочепра* | mPšen. *puš^Rkä* RegM. *pušhkä*

AhlqM. *purkä* 'möbre' mSel. *pur^Rkä'n*, vgl. russ. бурканъ. — Inbezug auf die aus dem türkischen aufgenommenen wörter vgl. RADLOFF, Phonetik s. 191.

Anm. Beim singen wird zur vermeidung des hiatus zwischen zwei vocalen, welche verschiedenen wörtern angehören, oft ein mouilliertes *n* eingeschoben.

Cap. XVIII.

Metathesis.

§ 60. Bei der behandlung der consonantenverbindungen haben wir gelegentlich schon einige beispiele von metathesis angeführt. Im folgenden werden die von mir beobachteten fälle dieser im mordvinischen unregelmässig auftretenden erscheinung zusammengestellt.

Es erscheinen consonanten sowohl unter einander als mit vocalen umgestellt.

1. Umstellung zweier unmittelbar auf einander folgenden consonanten.

ks — sk: eKal. *askurks* 'aufgeräuspertes schleim' eMar. *aksurks* eJeg. *aksorks* mordM. *aksârks* (auch bei WIEDEMANN findet sich *askorâms* neben *aksorgadoms*).

kš — šk: RegM. *äškä* 'kühl' mordE. *ekšę* vgl. § 52.1.

ts (c) — st: mSel. *panc* < mPšen. *pandäs* 'zaum' eJeg. *panst* eMar. *panct* WiedemE. *spanst* (von WIEDEMANN wohl irrtümlich als pluralform aufgefasst).

št — tš (č): eMar. *orštams* (neben *orčams*) mGorod. *urštams* 'sich bekleiden' WiedemE. *ortšams* eKal. *or^Rčams* | eMar. *varštams* neben *varčams* eJeg. *varštams* 'blicken'.

lm (rm) — ml (mr): mordM. *jolma* und *jomla* (*jombla*) 'klein' | mSel. *tolma-lanğa* 'herd', vgl. mordE. *tomba-lanço*, *tombamo-lanço* mPšen. *tombam* < **tombla-*, **tomla-* | WiedemE. *kormarav* mSel. *kærmara'v* 'klette', vgl. mordM. *kumbarav*, *kumbarra* < **kæmrarav*, **kæmbrarav*. Vgl. § 39.2.

nz — zn: eMar. *lavuúžams* 'anbellen' eJeg. *lavužúams* KasanE. *lavožúams*.

kt — tk: mPšen. *atkažrär* 'october' russ. октябрь.

2. Umstellung zweier durch einen vocal getrennten consonanten.

v — l: mord. *kaval* 'weihe' mVältermä *kalava* | mordE. *čemcú*, *čehinú* 'rost' mordM. *šānān* neben *šāmān* | mordM. *kuvāštams* und *kužftams* RegM. *kužuftams* eMar. *kuvštams* 'verschimmeln'.

3. Umstellung zweier durch einen dritten getrennten consonanten.

s — š: eJeg. *rožkše* 'roggenbrot' statt *roz-kše* | eKažl. *koškšä* 'zwieback', zusammengesetzt aus *koškä* 'dürre' *kšä* 'brot'.

4. Umstellung zweier durch mehrere laute getrennten consonanten.

j — l: mordM. *vajgäl* eJeg. *vajgeł* eKažl. *vajgt* 'stimme' eMar. *valgej* eKal. *valgij*.

l — z: mPšen. *kulbâz-* 'aschenloch', zusammengesetzt aus *kulu* 'asche' *piza* 'nest', mKrasnosl. *kuzbâl*.

v — r: eMar. *kióger* (mPšen. *kujgâr*) 'birkenrinde' eJeg. *kirgov*.

r — l: mPšen. *värđäbhä* eMar. *vermalma* eKal. *berelma* 'rauchloch oben in der wand' AhlqM. *väldärma* RegE. *velmarma* WiedemE. *velmarä* | mAlk. *vär^Rlâlda* 'ein mit stickereien geziertes grosses leinwandstück' mPšen. *väl^Ltârda*.

n — l: mordE. *keñdal* 'wanze' mordM. *kelda*, wahrsch. aus **keldan* mit abfall des auslautenden *n*, vgl. Kasan-tatar. *kandala* id. | WiedemE. *kulconoms* mordM. *kul^Lcândâms* 'gehörchen' eMar. *kuncoloms* eJeg. *kunsoloms* | WiedemE. *kulcunijams* 'verschimmeln' eJeg. *kunsuliams* | eMar. WiedemE. *keñjelems* 'betrügen' eKal. *kelginiims* (vgl. mordM. *kälgetiäms*).

5. Umstellung von consonanten mit vocalen.

Während es in allen mundarten mit *r* und *l* anlautende wörter giebt, ist ein solcher anlaut durch umstellung mit dem folgenden

vocal mundartlich bisweilen beseitigt worden: eMar. eJeg. *řičs* eKal. *řibiš* 'fuchs' eKažl. *řřčiš* | eMar. eJeg. *rudas* mSel. *ruda's* 'schmutz' eKal. *urdas* mPšen. *ārda's* | WiedemE. RegE. *lianas* 'lein' mordM. *ila'nas* | eMar. eJeg. *lija* mSel. *lijä* 'anderer' mPšen. *ilä* | mordE. *liótims* mordM. *lixtəms*, *lišləms* 'hinausführen' eKal. *il^ltims* eKažl. *il^ltums*. — Einer ähnlichen umstellung scheint anlautendes *v* unterworfen im mordM. *čvgən* 'weberkamm' mordE. *čigine*, *čiginhe*.

Im inlaut erscheint *r* umgestellt in folgenden wörtern: eMar. eJeg. *bedřekš* WiedemE. *vedräkš* mordM. *bedraš* 'färse' eKažl. *čäďřkš* | eJeg. *saldřiks* WiedemE. *sadreks* 'salzfass' eMar. *saldurks* eKažl. *saldřiks* mordM. *saldārks*.

Wo *r* als zweiter component einer anlautenden consonantenverbindung auftritt, scheint eine umstellung stattgefunden zu haben, siehe § 48 unter *kr*, *pr*, *tr*. — *kšu-* < *kuš-*, siehe a. a. o. unter *kš*.

Von einer umstellung des *r* und *l* in russischen lehnwörtern zur beseitigung der doppelconsonanz im anlaut ist § 49.2. die rede gewesen.

Der enge vocal *i* der ersten silbe ist in einigen mokschanischen formen durch umstellung mit folgenden consonanten in die zweite silbe gerückt: mordM. *kštija'n* (neben *kšlan*) 'ich tanze' AhlqM. *kišlan* | mSel. *řlijəms* 'buttern' mordM. sonst *pixtəms* *pištəms* mordE. *piótəms*, *piřtims*, *piřtums*.

B. Die vocale.

I. Die vocale der ersten silbe.

Im gemeinmordvinischen fanden sich in der ersten silbe all die jetzigen hinteren und vorderen vollkommen gebildeten vocale (*a, o, u — ä, e, i*); die frage nach den mittleren vocalen wollen wir unten cap. XX untersuchen. Von jenen sind *ä* und *e* die einzigen, die in irgend einer mundart einem gesetzmässigen lautwandel unterlagen, die übrigen zeigen nur unregelmässige schwankungen.

Der ursprung der im mordM. und eKažl. auch in der ersten silbe auftretenden unvollkommen gebildeten vocale wird später im zusammenhang mit dem vocalismus der übrigen silben besprochen.

Cap. XIX.

Wechsel der verticallage.

a) Vordere vocale.

$$\text{ä} > e$$

§ 61. Gemeinmordvinisches *ä* tritt im mokschanischen unverändert auf.

In den mir bekannten ersa-dialecten (eMar. eJeg. eKal. eKažl.) ist *ä* in *e* übergegangen z. b. mordE. *ked* 'hand' mordM. (= gemeinmord.) *käd* | eMar. eJeg. *peščę* eKal. *pešče* eKažl. *peštä* 'nuss' mordM. *päštä* | mordE. *her* 'rüssel' mordM. *här* | eMar. eJeg. *ej* 'eis' mordM. *äj, jāj* | eMar. eJeg. *erke* 'see' mordM. *är^Rkä, jär^Rkä* | mordE. *lem, leh* 'fett' mordM. *läh* | mordE. *pčlan* 'ich bohre' mordM. *pčlan*.

Die wenigen wörter, die im eKažl. das *ä* unverändert beibehalten, erweisen sich als aus der sprache der umwohnenden mokscha's hinübergengenommen: eKažl. *täni* 'jetzt' mordM. *täni* (mordE. *nej*) | eKažl. *šāran* 'ich harne' mordM. *šāran* (mordE. *čuran*) | eKažl. *äzki-jä* 'kurz vor dem' mordM. *äzki-jä* (mordE. *čijak*). — Die bewahrung des *ä* im eKažl. *jāžan* 'ich mahle' (mord. *jažan*) zeigt, dass *ä* in diesem worte späteren datums ist als der betreffende übergang des *ä* in *e*. Ob das *ä* im eKažl. *äšfir* 'gelt' auf ähnliche weise zu erklären ist (vgl. finn. *ahtera*) oder durch annahme einer entlehnung aus dem mokschanischen (mPšen. *jäštor*), mag unentschieden bleiben.

$$e > \ddot{a}$$

§ 62. 1. Gemeinmordvinisches *e* ist im eKažl. zu *ä* geworden, ausser wenn *j* folgt, z. b. eKažl. *kād* 'haut' mordM. eMar. eJeg. eKal. *ked* | eKažl. *väd* 'wasser' mord. *ved* | eKažl. *pālan* 'ich fürchte' mord. *pelan* | eKažl. *tān* 'name' mord. *lem, lein* | eKažl. *māzä* 'was' mordE. *meze* mordM. *mezä* | eKažl. *sālñü* 'auge' mordE. *selñe* mordM. *selñü* | eKažl. *äs* 'selbst' mord. *eš* | eKažl. *ārāms* 'leben' mord. *erāms* | eKažl. *pä* 'ende' mord. *pe* | eKažl. *vä* 'nacht' mord. *ve*.

2. Vor *j* dagegen blieb gemeinmordvinisches *e* unverändert: eKažl. *pej* 'zahn' mord. *pej* | eKažl. *pejil* 'messer' mordM. *pejäl* mordE. *pejel, pejil* | eKažl. *pejdan* 'ich lache' mordM. *pejdan* mordE. *pejdan, pejedan* | eKažl. *veχkā* 'eins' eKal. *veχke* eMar. eJeg. *vejke* (vgl. § 31.1) | eKažl. *veχksa* 'neun' mordM. *veχksa* eKal. *veχksę* eMar. eJeg. *vejksę*.

Wo *e* sonst im eKažl. unverändert auftritt, ist entlehnung aus dem mokschanischen anzunehmen: eKažl. *šembä* 'all' mordM. *šembü* (mordE. *beše*).

Anm. Der übergang von *e* in *ä* kommt auch anderswo im ersanischen vor. Z. b. in der alten evangelienübersetzung, desgleichen bei WIEDEMANN entspricht *ä* oft einem gemeinmordvinischen *e*; die unregelmässigkeit dabei erklärt sich wohl durch vermischung verschiedener mundarten. Eine ähnliche unregelmässigkeit in meinen aufzeichnungen von der mundart des dorfes Čhlystofka beruht sicherlich darauf,

dass mein dolmetscher, wie ich später fand, die mundart seines heimatdorfes nicht rein sprach.

3. Im mPšen. steht vor unmouillirtem *r* *ä* statt gemeinmord. *e* z. b. mPšen. *kär* 'rinde' mSel. *keř*, vgl. eKažl. *kär* | mPšen. *käräms* 'hauen' mSel. *keřäms*, vgl. eKažl. *kärums* | mPšen. *vär* 'blut' mSel. *beř*, vgl. eKažl. *vär*.

ä — e

§ 63. Ausserdem giebt es innerhalb des mokschanischen einen unregelmässigen wechsel von *ä* und *e* in einzelnen wörtern: mPšen. *ežəh* neben *jäžəh* 'platz' mSel. *äžəh* (bei AHLQVIST und REGULY desgleichen mit *ä*; auch eKažl. *ežəh* zeugt von der priorität des *ä*: gemeinmord. *ä* > eKažl. *e* und umgekehrt) | mPšen. *pejəš* 'häutchen auf der aufgekochten milch u. dgl.' mSel. RegM. *päjš* (*e* < *ä*, vgl. eKažl. *pänf*) | mPšen. *čžənan* 'ich quetsche, überwinde' mSel. *äžənan*, vgl. eMar. eJeg. eKažl. WiedemE. *ižənan* | mPšen. *məš* 'warum' mSel. *mes*, vgl. mordM. *mežä* 'was'.

e — i

§ 64. 1. Sehr oft kommt ein wechsel zwischen den engen vocalen *e*, *i* vor. Wie aus den folgenden beispielen hervorgeht, bildet dieser wechsel in einzelnen fällen ein unterscheidendes merkmal zwischen mordM. und mordE., überhaupt aber ist derselbe nicht an gewisse dialecte gebunden, sondern bald entspricht dem *e* der einen mundart in der anderen ein *i*, bald umgekehrt: mordE. *išta* 'so', *ištamo* 'solcher', in der alten evangelienübersetzung noch *ešta*, *eštamo*, abgel. von dem pronominalstamme *e-* | eKal. *keřštij* 'schnarrwachtel' WiedemE. *kirestej* | eMar. *kelenšt*, *kelanšt* 'strähne' eKažl. *kilenč* | eKal. *melidims* WiedemE. *meledems* 'rudern', vgl. mordM. *milä* 'ruder, quirl' | mordE. *šejede* etc. 'dicht' mordM. *šidä* | AhlqM. *sevan* (vgl. eMar. eJeg. eKal. *sevan* eKažl. *sävan*) 'ich fresse' mPšen. mSel. *šiva'n* (infin. *šivəms*) | eKal. *šel'čij* 'specht' mSel. *šil'či* | eMar. eJeg. *fejems*, eKažl. *fejums*, eKal. *fejims* 'machen' mordM. *tijəms* | mPšen. AhlqM. RegM. *čibəgä* 'massholderbeere' mSel. *čebəgä* | mSel. RegM. *terəs* AhlqM. *verskä* (demin.) mPšen. *värəs* WiedemE. *veriske* (demin.) 'lamm' eMar. RegE. *virəs* eKažl. *vir'š* |

eMar. eJeg. *berges* eKal. *bergis* (vgl. eKažl. *čärgis*) 'wolf' AhlqM. *virgas* mPšen. *vörga's* mSel. *vörga's* | mordM. *ebgan* 'weberkamm' eMar. WiedemE. *bigine* eKal. *bigine* RegE. *vijgere*. — Desgleichen in zwei türkischen lehnwörtern: mordM. *iməš* 'frucht, obst' eMar. *emeš*, Kasan-tatar. *jimeš* | eMar. eJeg. *enaldan* mordM. *enäldan* 'ich bitte' WiedemE. *inaldan* RegE. *ineldan*, Kasan-tatar. *inäl*.

2. In folgenden wörtern ist ein aus gemeinmordvinischem *ä* (resp. *a* durch die zwischenstufe *ä*) entstandenes ersanisches *e* mundartlich (am gewöhnlichsten im eKal.) zu *i* geworden: eKal. *šiske* 'mücke' eMar. eJeg. *šeske* eKažl. *šeskä* mordM. *šäškä* | eKal. *iške* 'nagel' eMar. eJeg. *eske* eKažl. *eska* mPšen. *jäškä* mSel. *äfkš* | eKal. *pinada* 'ofen' eKažl. *peña-da* WiedemE. *peñada*, vgl. mordM. *päna-kud*, *pätna-kud* | eKal. *ižih* 'platz' eMar. eJeg. *ežem* eKažl. *ežih* mordM. *äžih*, *jäžih*, *ežih* | eKal. *šizan* 'ich zerreiße' mordE. *šežan* mordM. *šäžan* | eKal. *iškilams* 'schreiten' mordE. *eškilams* RegE. *äškilan* eKažl. *aškilams* mordM. *aškolams* | eKažl. *vitums* 'leiten' eMar. eJeg. *betams* mordM. *bätams* | eKal. *ilde* 'stute' mordE. *elde* mordM. *jäldä*, *äldä* | eKal. *tiškima* 'pfeife' mordE. *veškima* mPšen. mSel. mordM. *bäškäm* | eKal. *nijims* 'sehen' mordE. *nejems* mordM. *näjams* | eKal. *minims* 'ausweichen' mordE. *theñams* | eKal. *kij* 'krapp' mordE. *kej* mordM. *käj* | eMar. *ilbedems* RegE. eJeg. *ilbidan* 'sich verwirren' mordM. *jälbadams*, *älbadams* | eKal. *i* WiedemE. *i*, *ie* neben *je* 'eis' mordE. *ej* mordM. *jäj*, *äj* | WiedemE. *sižgan* 'elster' mordE. *šežgan* mordM. *šäžgan* (scheint türkischen ursprungs zu sein, vgl. Kasan-tatar *sajiskan*). — So wohl auch im KasanE. (*selheze*) *šijadi* 'er beneidet', vgl. eMar. *šavadi*.

i > ä, e

§ 65. Im absoluten auslaut ist *i* im eKažl. zu *ä*, im eKal. zu *e* geworden z. b. eKažl. *čä* (genit. *či-n*) eKal. *če* (genit. *či-n*) 'tag' eMar. eJeg. *čj* mordM. *ši* | eKal. *ke* 'wer' mord. *kije*, *kijä*.

b) Hintere vocale.

a — o, u

§ 66. mordM. *va-* = mordE. *o* in zwei wörtern: mordM. *vaj* 'fett, butter' mordE. *oj* | mordM. *vajmä* 'atem' mordE. *ojme*,

ojmä. — Desgleichen ist *a* wohl durch einwirkung des vorangehenden labials in *o* übergegangen im mSel. *kolga* 'entlang' = mordE. *kuvalga* mordM. *kuva'lga*, *kvalga*.

Sonstige fälle: mordM. *lajmä* 'faulbeerbaum' eMar. eJeg. *lom* eKal. *lom* eKažl. *loň* | mordM. *kajmä* 'spaten' mordE. *kojñu*, *kojñä* | mord. *koj* 'sitte, gewohnheit (bes. eine schlechte)' mSel. *kaj* (vielleicht lehnwort) | eMar. eJeg. *čaraxman* 'hagel' mPšen. *sčaraxman* RegM. *čarahman* neben *cerafman* (scheint lehnwort zu sein) | mord. *jon* 'seite' eKal. *jan* (das wort und mit ihm vielleicht auch der vocalwechsel stammt aus dem türkischen her) | mord. *jondol*, *jondël* 'blitz' eKal. *jandol* (die letztgenannte form ist vielleicht eine volksetymologische bildung im anschluss an das eben angeführte *jan*). — AhlqM. *ardas* 'schmutz', sonst mordE. *rudas*, *urdas* mordM. *ruda's*, *ērda's*, ist wohl fehlerhaft.

Bemerkenswert ist der wechsel des weiten und engen vocals im mord. *palan* intr. 'ich brenne' und mordE. *pultan*, *pul^ltan* mordM. *pâl^lta'n* trans. 'ich brenne', welcher sich auch in den entsprechenden finnischen wörtern vorfindet: finn. *palan* — *poltan*.

§ 67. Ein ähnlicher unregelmässiger wechsel, wie zwischen den vorderen engen vocalen, *e* und *i*, findet auch zwischen den hinteren, *o* und *u*, häufig statt.

o — *u*

mordM. *jotka* 'zwischenraum' mordE. *jutko*, *jutka* | mordM. *jotams* 'vorbeigehen' mordE. *jutams* | mordE. *jomams* 'verloren gehen' mordM. *juma'ms* (*ima'ms*) | eKažl. WiedemE. *komaža* 'knie' eMar. *kumaža* | WiedemE. *kormarav*, *kormalav* eJeg. *kormalav* RegE. eKažl. *komarav* 'klette' eMar. *kumarav* mordM. *kumba'ra*, *kumba'ra* mSel. *kārmara'v* | eJeg. *koñhefe* eMar. *koñhefe* 'rücken' WiedemE. *kutmire* RegE. *kutmere* | eKažl. *kopildums* 'wogen' eMar. *kumboldoms* | mordM. *koŕŕan* 'ich kitzele' eMar. eJeg. *kučtan* eKal. *kuŕŕan* RegE. *kuŕaŕan* | eMar. *kočkudo* WiedemE. *kočkodok* RegE. *kočkudik* 'wachtel' mSel. *kuččädî:k* | eKal. *konara* (vgl. mord. *kona* 'welcher') 'seit welcher zeit?, längst' eKažl. *kuna'ra* mordM. *kuna'ra*, *kâna'ra* | mSel. *loč* (vgl. mSel. *loččädêms* eKažl. *loččidums* 'zermalmen') 'harte schale' eMar. eKal. *lučks* eJeg. *lukš* | mordE. *lovams*

'zählen' mordM. *luva'ms* | mPšen. mSel. *mokâr* 'schemel' eMar. eJeg. *mukoř* eKažl. *mukîř* eKal. *nukuř* | mordM. *odga* 'eine gras-art' eMar. *udga* eKal. *uduga* | mordM. *oradâms* 'ab-, 'aufwickeln' eMar. *uradoms* (vgl. Kasan-tat. ora- 'einwickeln') | mordE. *onkstams* 'messen, wägen' mordM. *uŋksta'ms* | mordE. *orma* 'krankheit' mordM. *urma* | eKal. *oru* 'geschwür' mPšen. *uru* WiedemE. *uro* | eKal. eKažl. *porgams* eJeg. (frequ.) *porkšems* 'spritzen' eMar. *purgams* mordM. *purga'ms*, *pârga'ms* | eMar. *pov* 'knopf, haken' mPšen. *puv* | mordM. eKažl. *ronga* 'rumpf' mordE. *rungo* | mordE. *sovams* 'hineingehen' eKal. eKažl. *suva'ms* mordM. *suva'ms*, *sâva'ms* | eKal. eKažl. *soraftan* 'ich zerstreue' RegE. *suraftan* mordM. *sâraftan* | mordM. *šora* 'getreide' mordE. *šuro*, *šura* | mordE. *čova* 'dünn, fein' mordM. *šuva*, *šêva* | eKažl. *tormîškadums* eKal. *tormuška-dums* 'anschwellen, sich werfen' WiedemE. eJeg. *turmuskadoms* | eKal. *torva* 'lippe', sonst mord. *turva*, *turva* (*târva*) | eMar. WiedemE. *troks* 'querüber' eKal. eKažl. *truks* mordM. *turks*, *tôrks* | mord. *to*, *to* 'dahin', bei AHLQVIST auch *tuv*, *tu*.

Cap. XX.

Wechsel der horizontallage mit oder ohne wechsel der verticalen.

- a) Die mittleren vocale, ihre entstehung aus den hinteren und übergang in die vorderen.

§ 68. 1. Die mittleren vocale *e* und *i* scheinen beide in den meisten ersanischen mundarten auch in der ersten silbe in einer beschränkten zahl von wörtern vorzukommen, obgleich WIEDEMANN das erstgenannte vom vorderen *e* gar nicht unterscheidet. Das eKažl. ist von den mir bekannten mundarten die einzige, der *e* in der ersten silbe gänzlich fehlt; *i* kommt wenigstens in zwei wörtern *sij* 'eiter' und *siñ* 'sie' vor.

2. Im mokschanischen findet sich *i* in der ersten silbe nur in zwei wörtern: mPšen. *si* mSel. *sij* 'eiter' | mPšen. *sija'f* (mSel. dagegen *šija'f* *) 'dunkelblau'. (In *kstî* 'erdbeere' gehörte *i* ursprünglich

*) wahrsch. aus dem erstgenannten worte abgeleitet.

zur zweiten silbe, vgl. eMar. *kistoŋ*). *ɛ* ist von mir nur in einem einzigen worte mPšen. *sežəm* 'baummark' angetroffen worden, und auch dieses wird von anderen individuen derselben ortschaft mit *e*: *šežəm* gesprochen. Auch dieses spärliche vorkommen der mittleren vocale und ihr wechsel mit den entsprechenden vorderen weist jedoch darauf hin, dass, wo dem ersanischen mittleren vocal im mokschanischen ein vorderer entspricht, dieser aus jenem sich entwickelt hat.

3. Zur beleuchtung des ursprungs und des alters der mittleren vocale in der ersten silbe will ich hier alle von mir im ersanischen angetroffenen (nicht onomatopoetischen) wörter, in welchen solche vorkommen, anführen, indem ich zugleich die im mokschanischen und anderen ersa-mundarten sich findenden nebenformen, in welchen die mittleren vocale durch andere vertreten sind, hinzufüge.

ɛ

eMar. eJeg. eKal. *seđ* 'brücke' mordM. *šeđ* eKažl. *šād* | eMar. *seks* 'unreinlichkeit (am körper)' | eMar. eJeg. eKal. *seł* 'klafter' mordM. *šeł* eKažl. *šāl* | eMar. *sełge* eJeg. *seł* 'fiber, gesponnener faden' mPšen. *šālġä* | eMar. eJeg. *sehe* 'bürste' eKal. *same* mordM. *šähä* | eMar. eJeg. eKal. *señ* 'blau' mordM. *šeñ* | eMar. *señehems* 'sich ausstrecken' | eMar. eJeg. eKal. *sepe* 'galle' mordM. *šäpä* eKažl. *šepä* | eMar. eKal. *seŕa* 'eichel' mordM. *čerä*, *šerä* | eMar. eJeg. eKal. *seŕ* 'höhe' mordM. *šeŕ* eKažl. *šür* | eMar. eJeg. *seŕedems* eKal. *seŕidims* 'krank sein' mordM. *šürädems* eKažl. *šeŕidums* | eKal. *seŕinza* 'alt' | eMar. eKal. *seŕňan* (frequ.), in der verbindung *purnan seŕňan* 'ich rüste mich zu etwas', mordM. *šärđan* | eDrakino *seškums* 'überwinden' eMar. *šeškems* mordM. *šäškams* | eMar. *seštams* eJeg. *seštavtoms* 'sich ausstrecken' | eMar. eJeg. eKal. *sełhe* 'still, ruhig' mordM. *šelmä* eKažl. *šälhähä* | eMar. eJeg. eKal. *sevan* 'ich verzehre' mordM. *šiva'n* AhlqM. *sevan* eKažl. *šävan* | eMar. eJeg. *sevtňan* (frequ.) 'ich zupfe, rupfe' mPšen. *šeštan* RegM. *sejhtan*, *sehtan*.

i

mord. *sij*, *sĭ* 'eiter' | eKal. *siđirams* 'kämmen' eMar. eJeg. mordM. *sudŕams* eKažl. *šidŕams* | eKal. *sĭr^Rca'ma* eKažl. *sĭr^Rčä'ma* 'kamm' eMar. *surčehē* eJeg. *suršame* mPšen. *šar^Rčäh*, *čar^Rčäh*

AhlqM. *šurčim* | mordE. *šīn* 'sie' mordM. *šin* | eMar. eJeg. eKal. *šīre* 'alt' mordM. eKažl. *šīrā* | eKal. *šīre* 'zwirn, faden' eMar. eJeg. *šūre* WiedemE. *šūre* mordM. *šūrā* eKažl. *šīrā* | eMar. eJeg. *šīrenhems* 'sich entzünden' RegE. *siriman* mordM. *šērēmāms* | eMar. WiedemE. *šīrgan* eJeg. *šīrgan* neben *sorgan* 'ich erhebe mich' eKal. RegE. *sorgan* | eMar. *šīrgužan* 'ich erwache' eJeg. *surgužan* WiedE. *surgožan* neben *šīrgožan* eKažl. *surgīžan* mordM. *sārgōžan* | eMar. *šīrke* 'rinne' | eMar. eJeg. eKal. *šīrne* 'gold' mordM. eKažl. *šīrnā* | mordE. *šīvel* 'fleisch' RegE. *sivel* eKažl. *šivīl* mordM. *šivēl* | mordE. *tīn* 'ihr' mordM. eKal. eKažl. *tīn*.

4. Aus dem oben angeführten geht hervor, dass die fast nur nach einem *s* auftretenden mittleren vocale in mehreren fällen sich aus den hinteren entwickelt haben, und man möchte die behauptung wagen, dass dieses überall der fall ist. Die näheren bedingungen, unter welchen ein solcher übergang sich vollzogen hat, liegen allerdings im unklaren. In manchen fällen mag der mittlere vocal schon der gemeinmordvinischen zeit angehören, in anderen aber zeugen mundartliche nebenformen mit einem hinteren vocal von dem späteren ursprung desselben.

Das *ī* hat sich zweifelsohne zunächst aus dem entsprechenden hinteren vocal von demselben öffnungsgrade, *u*, entwickelt. Wo *ī* in anderen mundarten durch *o* vertreten erscheint, erklärt das sich durch den nicht seltenen wechsel zwischen den beiden engen vocalen, der oben § 67 belegt worden ist.

Das *ē* dagegen ist, wie aus den obigen zusammenstellungen hervorgeht, entschieden verschiedenen ursprungs. Wo dem ersanischen *ē* im mokschanischen *ä* (im eKažl. *e* vgl. §§ 61. 62) entspricht, liegt ihm sicherlich ursprünglich der weite hintere vocal *a* zugrunde, welcher noch in einem fall: eKal. *same* eMar. eJeg. *sēme* mordM. *šāmū* 'bürste', mundartlich bewahrt ist. Es liegt die vermutung nahe, dass *a* zuerst zu einem *ā*-ähnlichen mittleren vocal wurde, welcher dann im ersanischen, wie auch der vordere *ä*-laut, in den entsprechenden *e*-laut (*ē*) übergegangen ist, während dersel beim mokschanischen, wie die mittleren vocale überhaupt, sich zu dem entsprechenden vorderen vocal (*ā*) entwickelte. Wo dagegen dem ersanischen *ē* im mordM. ein vorderer enger vocal *e*, *i* (im eKažl. *ā*, *i*) entspricht, ist wohl

auch der ihm ursprünglich zugrunde liegende hintere vocal ein enger gewesen (*o*, *u*).

Anm. 1. In der in der alten evangelienübersetzung vorkommenden form *сѣмѣ* (= eMar. eJeg. *sefme* 'still') wird mit *a* wahrscheinlich ein mittlerer ä-vocal *ä*, aus früherem *e* (vgl. eKažl. *ä* < *e*) entstanden, bezeichnet. Nach dem übereinstimmenden zeugniss des mordM. und eKažl. (mordM. *šefhā* eKažl. *šälhā*) ist der vocal der ersten silbe ursprünglich ein enger gewesen, und kann also *сѣмѣ* nicht = *safme* sein. Nach der beschreibung des herrn BARSSOFF scheint ein *ä*-ähnlicher laut in ähnlichen fällen (< *e*) bei den ersa's im gouv. Pensa wirklich vorzukommen.

Anm. 2. Der umstand, dass eMar. und eJeg. nach sch-lauten *e*, *i*, nicht *e*, *i* aufweisen, wo das mokschanische und andere ersa-mundarten vordere vocale haben, hängt mit der in den resp. mundarten verschiedenen beschaffenheit der sch-laute zusammen (vgl. s. 2). Z. b. eMar. eJeg. *čiš* 'der tag' mordM. *šiš* eKal. eKažl. *čiš* | eMar. eJeg. *čej* 'riedgras' mordM. *šāj* eKal. eKažl. *čej*.

b) Übergang von hinteren vocalen in vordere ohne belegbare zwischenstufen

steht offenbar in den meisten fällen mit der um sich greifenden mouillirung der consonanten im zusammenhang.

§ 69. 1. *a* ist in einzelnen wörtern mundartlich in *ä* übergegangen, welches dann im ersanischen, wie auch ursprüngliches *ä* (s. § 61), sich meistens zu *e* entwickelte: mord. *aščan* 'ich verweile' eKal. *eščan* | mord. *jažams* 'mahlen' eKal. *ežams* eKažl. *jäžams* (noch mit *ä*, welches somit nicht mehr an dem ersanischen lautwandel *ä* > *e* teilgenommen hat) | eMar. WiedemE. *kařmas* 'nusschlaube' mordM. *kāřmas* eKažl. *keřmaks* eKal. *keřamas* | mordM. *krañč*, *krañč* 'rabe' mordE. *křänš*, *křenš*, *křenč* | eJeg. *nařkemks* eKal. *nař^Rkimks* eMar. *nařtimks* 'wermut' mordM. *när^Rkamas* eMar. *čanava* eKal. eKažl. *šanav* WiedemE. *saňaka* 'schwalbe' eJeg. *šeňaka* | mordE. *sajan* AhlqM. *šavan* 'ich nehme' mPšen. mSel. RegM. *šävan* | mordM. *šava* 'ziege' mordE. *šeja* (vgl. WiedemE. *sāja*) | eKal. eKažl. *šavams* 'wiehern' eMar. eJeg. *šejams*

(vgl. WiedemE. *sājams*) | eMar. *čanžav* 'spinne' eKal. *šenžij* | WiedemE. *čapado* 'kofent' eKal. *čeped* eKažl. *čäpät* | mordM. *šaržu* 'grau' eMar. eJeg. *čeržej*. — Ein solches aus ursprünglichem *a* entstandenes ersanisches *e* ist in einigen fällen noch weiter in *i* übergegangen, s. § 64.2.

2. Auch im mokschanischen wird statt des zu erwartenden *ä* ein *e* angetroffen im mordM. *šéndi* 'binse' mordE. *šanđej* | mordM. *leš* (eMar. *leš*) 'reif' eJeg. eKal. WiedemE. *lakš*.

§ 70. 1. Für den übergang der hinteren engen vocale in die vorderen giebt es recht viele belege: *u* ist zu *i*, *o* zu *e* geworden; wenn bisweilen jedoch dem *u* ein *e*, dem *o* ein *i* entspricht, so erklärt sich dieses durch den oben belegten häufigen wechsel zwischen den engen vocalen von derselben horizontallage. Z. b. mPšen. *kujgâr* eKal. *guđer* eKažl. *guğä-r* 'birkenrinde' mSel. *givgâr* eMar. *kitđer* eJeg. *kirgov* | eKal. RegE. *kuřakstan* mordM. *kuřkstan* 'ich gleite' eMar. *kirakstan* eJeg. *girakstan* | eMar. *lukša* mSel. mPšen. *lukšä* AhlqM. *lukšä* 'buchweizen' mPatra *likš* RegM. *likšä* (neben *lukšä*) | mord. *muškems*, *muškäms* 'waschen' eKažl. *niškums* | eKažl. *numlav* 'schmetterling' eMar. eJeg. *nehilav* WiedemE. *mimilav* | mPšen. *näksäms* eKažl. *nuššums* 'riechen' mSel. *niksäms* RegM. RegE. *niksan* eMar. eJeg. *nikšems* eKal. *nekšlams* (moment.) | eMar. *nuřkiñe* (demin.) eKažl. *nuř^Rka* mPšen. mSel. *nuř^Rkä-nä* (demin.) 'kurz' eJeg. WiedemE. *niřkiñe* (demin.) eKal. *niř^Rka* | mGorod. *ožälgädäms* 'sich freuen' mPšen. *ežälgädäms* | eMar. *puřgiñe* 'donner' eJeg. *piřgiñe* eKal. *piřgiñe* eKažl. *piřgiñä* | eMar. eJeg. *šuva* mordM. *šuva* neben *šava* 'spreu' eKažl. *šiva* | eMar. eJeg. *suvčems* mSel. *šufändäms* 'sieben' mPšen. *šifändäms* | mordM. *šur^Rkä* RegE. *čuřka* 'krummholz' eMar. eJeg. *čirke* eKal. *čir^Rke* | mordE. mSel. *unža*, *unža* 'käfer' mPšen. *inža* | mSel. *ujä-lä* 'vetter' mPšen. *iä-lä*.

2. Weil *j* vor *i* und *e* im wortanlaut stets abgefallen ist (s. § 57.2), erscheint statt *ju* im anlaut *i*, statt *jo* *e*: WiedemE. *istovčoms* eJeg. *istuvčan* 'vergessen' vgl. mordM. *jukstams* id. | mordM. *ima^{ms}* neben *juma^{ms}* 'verloren gehen', vgl. mordE. *jomams* | eMar. *jorvaldoms* eJeg. *jovardoms* 'spülen' eKal. eKažl. *ivarčums* (< **jucarčums*) |

mordE. *jutams* 'vorübergehen' eKal. *itaž* (gerundialform) | RegE. (NyK. V. s. 104) *etkne* statt *jotknie*, best. plur. v. *jotka* 'zwischenraum' (im ersanischen gewöhnlich *jutko*, *jutka*) | eMar. eJeg. *jovkstams* 'hineinstopfen, -schieben' eKažl. *efkstams*.

3. Wortanlautendes *u* ist bisweilen zu *ti* (mordM. *və*) geworden: eMar. eJeg. *ulan* mordM. *ula'n* 'ich bin' eKal. eKažl. *tila'n* | eKal. *urgatims* eKažl. *urga'tums* (vgl. RegE. NyK. V, s. 93 *orgatiž*) 'loslassen' mPšen. *vərgä'toms* | eMar. *urēs* eJeg. *urās* 'schwägerin' eKažl. *tirä's* | eKal. *urās* 'ein wasservogel' mPšen. *vərä'č* | mordM. *uškä* mordE. *uške* 'draht' eKažl. *viškä* | eMar. *uškeřej* mPšen. *uškeřej* 'bachstelze' mAlk. *vəškəřej* | mordM. *užər* mordE. *užere* 'axt' eKal. eKažl. *viži'r*. — Desgleichen wortanlautendes *o* > *te*: eMar. *otras* 'eine art kuchen' mPšen. *vetras*. Vgl. § 58.

4. Besonders ist zu bemerken, dass im eMar. und eJeg. zwischen *k* und unmouillirtem *r* *i* oft einen ursprünglichen, in den anderen dialecten aufbewahrten, hinteren vocal vertritt, wenn in der folgenden silbe der weite vocal *a* steht. In éinem solchen fälle findet sich bei WIEDEMANN der mittlere vocal *i*: eMar. eJeg. WiedemE. *kirda* 'mal' mordM. *kārda* | eMar. *kirga* eJeg. (mit mouillirtem *r*) *kirga* 'hals' eKal. eKažl. *korga* mordM. *kārga* | eMar. *kirgams* WiedemE. *kirgams* 'schaben' eKal. eKažl. *korgams* mordM. *kārgams* | eJeg. WiedemE. *kirnavtoms* 'springen' eKal. eKažl. *kur'naftums* RegE. *kurn'avtoms* eMar. *kri'nd'avtoms*) | eMar. *kirtams* 'anbrennen, sengen' eJeg. RegE. *kurtams* eKal. *kur^Rtams* eKažl. *kir^Rtams* mordM. *kār^Rtams* | eMar. *kirvažan* 'ich entzünde mich' eJeg. WiedemE. *kurvažan* (mordM. *kə'vā'žan*). | — So auch KasanE. *kirmaran* 'klette' WiedemE. *kormarav* eJeg. *kormalav* mSel. *kārmara'v* mPšen. *kumba'ra*.

5. Noch mag hier auf einige infolge der contraction der ersten und zweiten silbe entstandenen fälle von vocalwechsel hingewiesen werden: mordM. *pārma* RegE. *purmo* 'magen der vögel' eKal. *pujarma* | mordM. *kel* 'schwägerin' eMar. *kijalo* eKažl. *kija'l*. Auf ähnliche weise ist wohl auch *ke-* im mordM. *ke-lu* 'birke' (das letztere zusammensetzungsglied *lu* < **lsv* findet sich auch im mordM. *mar'-lu* 'apfelbaum') als zunächst aus **kija* entstanden zu erklären; als grundform für **kija* aber ist anetrachts der formen: mPšen.

kuj-gâr mSel. *gîv-gâr* eMar. *kiê-gêr* eKal. *gu-gêr* eKažl. *gu-gâr* (das letztere zusammensetzungsglied in diesem worte ist *ker* 'rinde') 'birkenrinde', **kujva* (= finn. *koivu*) anzusetzen. Dem mordM. *kelu* 'birke' entspricht im mordE. *kilej*, *kilij*.

c) Verschiebung der articulationsstelle der vorderen vocale nach hinten.

§ 71. Folgt einem vorderen e- oder ä-laut ein unmouillirter consonant, so ist im mordM. und eKažl. die articulationsstelle des e oder ä etwas nach hinten verschoben, so dass sie sich der des entsprechenden mittleren vocals nähert*). Im inlaut wird der betr. vocal zugleich zu einem gebrochenen diphthonge verwandelt, als dessen erster component ein i-ähnlicher gleitlaut fungirt, während auch der zweite component an seiner quantität reducirt ist, so dass der diphthong in quantitativer hinsicht einem einfachen vocal gleichzustellen ist. Z. b. mordM. *käd* eKažl. *ked* 'hand', iness. *k'qca*, *k'eca*, illat. *k'qc*, *k'ec* | mordM. *k'el* 'schwägerin'. Auch im wortanlaut erleidet der vocal eine ähnliche diphthongisirung im mPšen. z. b. *'ęsta* 'dann'; im mSel. und eKažl. dagegen: *ęsta*, *ęsta*.

II. Die vocale ausserhalb der ersten silbe.

Ausserhalb der ersten silbe scheint das gemeinmordvinische nur einen hinteren und einen vorderen engen vocal gekannt zu haben.

Den lautwert der für das gemeinmordvinische anzusetzenden engen vocale will ich fürs erste unbestimmt lassen und bezeichne den hinteren mit *ɤ*, den vorderen mit *ɥ*.

Cap. XXI.

Gemeinmord. *ɤ*, *ɥ*.

a) Gemeinmord. *ɤ*, *ɥ* vor folgendem *j*.

§ 72. 1. Gemeinmord. *ɤ* vor *j* wurde im mordE. überall zu *i*, gemeinmord. *ɥ* vor *j* zu *i*, wonach in tautosyllabischer verbindung

*) Ich gebrauche in den folgenden beispielen für die betr. vocale dieselben zeichen, wie für die mittleren; sonst habe ich diese modification in der aussprache der vorderen vocale zu bezeichnen unterlassen.

das *j* schwand; im eKažl. wurden *ĵ*, *ĩ*, ausser in einer accentuirten silbe, weiter zu *ĵ*, *ĩ* reducirt*). Belege:

(Stamm *kadš-* 'verlassen') 1. mordE. *kadiť* 'sie verlassen' 2. eMar. eJeg. *kadi* 'er verlässt' 3. mordE. *kadiťin* 'ich verliess dich' 4. eMar. eJeg. *kadija* (eJeg. auch *kadijak*) 'ich verliess ihn' 5. mordE. *kadiť* 'du verliessest sie (eos)' 6. eMar. eJeg. *kadiže* eKal. *kadiže* eKažl. *kadižä* 7. mordE. *kadiň* 'ich verliess', *kadiť* 'du verliessest'. — (St. *niťš-*) 1. *niťit* 2. *niťi* 3. *niťitiň* 4. *niťija* (*niťijak*) 5. *niťit* 6. *niťiže*, *niťiže*, *niťižä* 7. *niťin*, *niťit*.

(Stamm *kardš-* 'stall' | *beťš-* 'dorf') 8. eMar. eJeg. *kardiňe* eKal. *kardiňge* eKažl. *kardiňgä* (demin.) 'kleiner stall' | eMar. eJeg. *beťiňe* eKal. *beťiňge* eKažl. *beťiňgä* (demin.) 'dörfchen'.

(Stamm *vaz-* *vazš-* 'kalb' | *vačš-* 'kot') 9. mordE. *vazijams* 'kalben' | *vačijams* 'kotig werden'.

2. Im mordM. ist die vertretung eine zweifache: wie im er-sanischen, entspricht dem *š* *ĵ*, dem *š* *ĩ* in den fällen 1. — 5., 9.; in den fällen 6. — 8. dagegen *š* = *â*, *š* = *ə* (in dem 3. falle scheint *š* = *ĵ*, *š* = *ə* zu sein):

1. *kadiťť* (*kadiťť*) 2. *kadi* 3. *kadiťťon* 4. *kadijä* (mSel.) 5. *kadiť* 6. *kadâžä* 7. *kadâň*, *kadâť*. — 1. *niťiťť* (*niťiťť*) 2. *niťi* 3. *niťiťťon* (*niťiťťon*) 4. *niťijä* (mSel.) 5. *niťit* 6. *niťâžä* 7. *niťon*, *niťot*.

8. *kardâňü* | *beťâňü*

9. *vazijams* | *vačijams*.

Wahrscheinlich ist die unregelmässige vertretung im mordM. in den fällen 6. — 8. daraus zu erklären, dass *j* schon vor dem lautwandel *šj* > *ĵj*, *šj* > *ĩj* geschwunden war. Auch nachdem *š*, *š* schon in *ĵ*, *ĩ* übergegangen waren, ist das folgende *j* desgleichen ausgefallen in 6. *kadiť*, während es in einer ähnlichen stellung in den fällen 1. 3. noch als *č*, *š* (vgl. § 31) zum vorschein kommt; ein ähnliches unregelmässiges schwinden von *j* in einzelnen wörtern ist § 54.2 belegt worden. Dass das suffix *j* auch in denjenigen mokschanischen formen, wo *šj* = *â*, *šj* = *ə*, ursprünglich nicht gefehlt hat, geht aus der mouillirung des folgenden consonanten, bezw. aus der palatalität des nachfolgenden vocals hervor.

* Dieses wird unten nicht besonders bezeichnet, falls eKažl. nicht auch anders sich von den übrigen erša-mundarten unterscheidet.

3. Ein so entstandenes *i*, *i* ist dann im absoluten auslaut im eKal. in *e*, *e*, im eKažl. in *ä*, *ä* übergegangen; jedoch sind auch in dieser stellung auf *i*, *i* auslautende formen im gebrauch: 2. eKal. *kadę* eKažl. *kadq̃* | eKal. *ńile* eKažl. *ńilä*; desgleichen 4. eKal. *kadę* eKažl. *kadq̃* | eKal. *ńile* eKažl. *ńilä* < **kadi*, **kadij* | **ńili*, **ńilij*, mit abfall des auslautenden vocals aus *kadija* | *ńilija* (eMar. eJeg.).

Anm. Wo im ersanischen (eMar. eKal.) *c* vor *j* sich findet z. b. *śedej* 'herz' | *birěj* 'zum walde' | *kenńileje* 'vierzehn', ist das *j* nicht ursprünglich, sondern aus älterem *v* später entstanden, s. § 29.

o kommt ausser in den § 29.2 erwähnten mundartlichen lativ-formen, wo *j* statt *v* steht, nur in éinem worte: eMar. *kistoj* (dagegen eKal. *stij* mordM. *kstij*, bei WIEDEMANN *stej*) vor, wie seine erhaltung hier auch zu erklären sein mag (entweder ist entlehnung od. zusammensetzung anzunehmen).

b) Gemeinmord. *š*, *š* ohne folgendes *j*.

§ 73. 1. Im mordM. ist sowohl *š* als *š*, dem in derselben silbe *v* folgte, durch *u* vertreten: *šuru* 'behört', aus **šuršv*, *šuruv* mit abfall des auslautenden *v* (s. § 59.3); plur. *šuruft*, aus **šuršvt*, **šuruvt* (vgl. § 31.1) | *kädu* 'von geschickter hand' < **kādšv*, plural. *kāduft* < **kādšvt* | *əz kadu* < **kadšv* 'er wurde nicht verlassen' | *əz ńaju* < **ńajšv* 'er wurde nicht gesehen'. — In anlehnung an solche stammformen hat sich *u* auch vor heterosyllabischem *v* festgesetzt: *šuruvəń*, genit. v. *šuru* | *kāduvəń*, genit. v. *kādu*.

2. Wo ein folgendes tautosyllabisches *v* nach *š* in *j* übergegangen, entspricht dem *š* *i*, welches, ähnlich wie *u*, aus solchen stammformen verallgemeinert worden ist: *śedi* 'herz', aus **śedšj* < **śedšv*, plur. *śedił*, genit. *śedijəń* | *birī* 'zum walde', aus **biršj* < **biršv*.

3. Sonst ist inlautendes *š* zu *ə*, *š* zu *ə* geworden; vor einem aus gemeinmord. *x* entstandenen *f* (vgl. § 32), desgleichen vor einem heterosyllabischen *v*, haben die reducirten vocale eine (hier nicht weiter bezeichnete) labiale färbung, die ungleichmässig stark in den verschiedenen mundarten auftritt. Z. b. *azər* 'herr' | *salməks* 'nadel' | *nupəń* 'moos' | *śišəm* 'sieben' | *irədəms* 'trunken werden' | (genit.) *kardəń* 'eines stalles', (prolat.) *kardəva* (mit labialisirtem *ə*)

'den stall entlang' | *belān* 'eines dorfes', *belva* (im mSel. mit labialisirtem ə) 'das dorf entlang' | *šudâf* (mit labialisirtem â: $f < x$) 'verdamm't'.

Anm. 1. Der unterschied in der vertretung der gemeinmord. *ɤ*, *ɥ* vor einem tautosyllabischen *v* (resp. einem daraus entstandenen *f*) und $f < x$ (dort *ɤ*, *ɥ* = *u*, hier *ɤ*, *ɥ* = (labialis.) â, ə) zeigt, dass zu der zeit, wo die differenzirung von *ɤ*, *ɥ* vorsichging, *x* sich noch nicht zu der jetzigen rein labialen spiranten entwickelt hatte. Vgl. § 32.

Anm. 2. Der aus *ɥ* entstandene gleitvocal ähnelt im mokschanischen nach labialen und palatalen, wenn nicht mouillirte consonanten folgen, mehr einem â als ə z. b. *pingān*, genit. v. stamme *pinga-*, aber prolat. *pingāva*; im mSel. auch vor mouillirten consonanten z. b. mSel. *sembān*, mPšen. *šembān*, genit. v. st. *šembā-* 'all'.

Infolge der mouillirung der ihn umgebenden consonanten ist auch andererseits der hintere enge vocal — im mordM. so wie im mordE. — bisweilen zum vorderen palatalisirt z. b. mPšen. *voḡadā-ms* 'entfliehen', gemeinmord. **orgɤdɥ-*, wie aus den ersanischen formen hervorgeht.

4. Im absoluten auslaut ist *ɤ* in *a*, *ɥ* in *ä* übergegangen: *karda* 'stall' | *belä* 'dorf'.

§ 74. 1. Im eKal. entspricht im inlaut dem *ɤ* *u*, dem *ɥ* *i*: *azur* 'herr' | *salmuks* 'nadel' | *nupuñ* 'moos' | *šišim* 'sieben' | *iridims* 'trunken werden' | *karduñ* 'eines stalles' *karduva* 'den stall entlang' *kardum* 'mein stall' | *belin* 'eines dorfes' *beliva* 'das dorf entlang' *belim* 'mein dorf'.

2. Im absoluten auslaut steht statt *ɤ* *a*, statt *ɥ* *e*: *karda* 'stall' | *bele* 'dorf'.

§ 75. 1. Im eKažl. ist inlautendes *ɤ* durch *ɨ* vertreten, ausser wenn ein labialer consonant (*v*, *f*, *m*) folgt, in welchem falle aber *ɤ* = *u*: *azir* 'herr' | *salmiks* 'nadel' | *nupin* 'moos' | *kardin* 'eines stalles' *karduva* 'den stall entlang' | *tuvış* 'das schwein' | *tuvışa* 'in einem schweine' *tuvum* 'mein schwein' *tuvumik* 'unser schwein' | *šuduf* 'verdamm't'.

š ist vor einem unmouillirten labialen consonanten durch u vertreten: *šāluva* 'das dorf entlang' *šālum* 'mein dorf' | *molums* 'gehen' *moluvan* 'ich kann gehen'; sonst durch ɹ: *šālš* 'das dorf' *šālín* 'eines dorfes' *šālisa* 'in einem dorfe' | *kānuf* 'elle' | *iridums* 'trunken werden'. Dieses ɹ ist jedoch vor einem folgenden *š*, *m*, *f* etwas labialisirt z. b. in *šišm* 'sieben' | *nejvā* 'es wird sichtbar', während vor einem tautosyllabischen *j* ein vollkommen gebildetes *i* gehört wird: *šādij* 'herz' | *šārij* 'hoch'.

2. Im absoluten auslaut ist *š* in *a*, *š* in *ā* übergegangen: *karda* 'stall' | *tuva* 'schwein' | *šālā* 'dorf' | *āz iridā* 'er wurde nicht trunken'.

§ 76. 1. eJeg. bietet im wortauslaut statt des *š* ein *o*, statt des *š* ein *e*; desgleichen im inlaut, falls die folgende silbe nicht einen der vocale *a*, *i*, *i* enthält, in welchem falle aber gemeinmord. *š*, *š* durch *u*, *i* vertreten sind: *tuvo* 'schwein' *tuvoš* 'das schwein' *tuvom* 'mein schwein' | *šule* 'dorf' *šeleš* 'das dorf' *šelem* 'mein dorf' | *azoro* 'herr' | *sazor* 'jüngere schwester' | *mastor* 'land' | *salmoks* 'nadel' | *narmon* 'vogel' | *sapon* 'seife' | *šovo* 'lehm' | *nupo* 'moos' | *navolo* 'schleim' | *čopuda* 'dunkel' | *umburav* 'ampfer' | *kotkudav* 'ameise' | *pidēkšneš* 'er kochte', vgl. *piditano* 'wir kochen' | *šēšne* 'um zu suchen', vgl. *šēšisa* 'ich suche ihn' | *kuloš* 'er starb' *kulodo* 'sterbet' *kulozo* 'möchte er sterben' *kulomo* 'tod' od. 'um zu sterben' *kulovol* 'er würde sterben', vgl. *kuluvli* 'ich würde sterben' *kuluvli* < **kuluvli* (= eMar. *kulovli*) 'wir würden sterben' *kulutanok* 'wir sterben' *kulvtan* 'ich töte' | *kalgodo* 'hart', vgl. *kalgudan* 'ich bin hart' *kalguctuman* 'ich werde hart' | *iridan* frequ. *iridikšnan* 'ich werde trunken', vgl. *iredēz* 'trunken' *irec* 'er wurde trunken' | *kapodeme* 'um zu erfassen', vgl. *kapudan* 'ich erfasse' | *čuvto* 'baum', vgl. *čuvtuman* 'ich werde starr (wie ein baum)' | *čumo* 'schuldig', vgl. *čumundan* 'ich beschuldige' | *anok* 'fertig', vgl. *anukstan* 'ich mache fertig' | *čamoro* 'hinkend', vgl. *čamurdan* 'ich hinke' | *aksorks* 'aufgeräuspertes schleim', vgl. *aksurdan* 'ich räuspere schleim auf' | *ašo* 'weiss', vgl. *ašulgadan* 'ich werde weiss' | *pižę* 'grün', vgl. *pižilgadan* 'ich werde grün' | *šėřidan* 'ich bin krank' *šėřidi* 'er ist krank', vgl. *šėředmeks* 'um krank zu sein' *šėřeleš* 'er kränkelte' | *keńiran* 'ich habe zeit' *keńiri* 'er hat zeit', vgl. *keńerš* 'er hatte zeit' *ež keńere* 'er hatte

keine zeit' | *kehe* 'hart', vgl. *kehikstiman* 'ich werde hart' | *vanomo* 'um zu sehen', vgl. *vanusi* 'er sieht ihn' *vanusiž* 'sie sehen ihn' | *arasiht* 'du warst nicht da', vgl. *arasett* 'sie waren nicht da' | *pelehel* 'er würde fürchten', vgl. *peleblin* 'ich würde fürchten' | *liófehe* 'um hinauszuführen', vgl. *liólikšniš* 'ich führte hinaus' | *putnikšniž* 'sie stellten ihn', vgl. *kořtnékšneš* 'er redete' | *suskomo* 'bissen', vgl. *suskušan* frequ. 'ich beisse' | *kunculan* 'ich gehorche', vgl. *ešše kuncolo* 'er gehorchte ihm nicht' | *orguđan* 'ich entfliehe', vgl. *orgodhe* 'um zu entfliehen' *orgodež* 'im entfliehen' | *pačkudan* frequ. *pačkulan* 'ich gelange' *pačkudi* 'er gelangt', vgl. *pačkoć* frequ. *pačkoles* 'er gelangte' | *purušan* 'ich drehe ab', vgl. *puvořks* 'schwiele'.

2. Die ausnahmen, welche es von dieser regel giebt, erklären sich leicht als analogiebildungen. Besonders ist hervorzuheben, dass der vocal eines nominalstammes sich in gewissen fällen, auch wenn affixe, die den weiten vocal *a* enthalten, hinzutreten, festgesetzt hat. So erscheint das aus- oder inlautende *o*, *e* stets unverändert vor dem prolativsuffix: *runгова*, *écleва*, *keheńga*, prolativformen v. *runго* 'körper', *éle* 'dorf', *keheń* 'zehn'; vgl. oben *ašu-lgadan* 'ich werde weiss' neben *ašo* 'weiss', etc. Der inlautende vocal eines nominalstammes hat sich oft auch in abgeleiteten verbalformen festgesetzt: neben lautgesetzlichen formen, wie *čamurdan*, vgl. *čamoro* (siehe oben), giebt es analogische, wie *jakstergadan* 'ich werde rot' v. *jaksterc* 'rot', und letztere scheinen sogar die gewöhnlicheren zu sein.

3. In nominalen stammformen habe ich *u* ohne nachfolgendes *a* nur in *sokur* 'blind' | *baldus* 'schwägerin' beobachtet: beide wörter sind türkischen ursprungs.

§ 77. Verwickelter sind die in frage stehenden verhältnisse im eMar.

1. Im auslaut entspricht dem gemeinmord. *o*, dem *ö* *e*, wie im eJeg.

Im inlaut lässt sich die lautgesetzliche vertretung aus dem wirrwarr der analogischen kreuzungen schwer ermitteln *). Als haupt-

*) Es wäre hier am platze zu bemerken, dass ich mich in Maresevo nicht eines individuum als untersuchungsobjects bedient habe: einzelne schwankungen dürften auch diesem umstande zuzuschreiben sein.

regel für sie möchte ich die folgende aufstellen: $\delta = u$, $\delta' = i$, wenn die folgende silbe den weiten vocal *a* enthält; sonst $\delta = o$, $\delta' = e$. Auch ein vorangehendes *a* scheint jedoch in gewissen fällen *u*, *i* zu bedingen.

2. Im inlaut der nominalstämme steht 1:o stets *u*, *i*, wenn noch eine silbe mit dem weiten vocal *a* folgt, 2:o desgleichen auch ohne diese bedingung, wenn dem in frage stehenden engen vocal ein labialer consonant und zugleich eine silbe mit *a* vorangeht; 3:o sonst ist gewöhnlich δ durch *o*, δ' durch *e* vertreten.

1:o *čopuda* 'dunkel' | *topuda* 'dunkelrot' | *sumbura* 'trübe' | *komula* 'hopfen' | *umburav* (neben *umbrav*) 'ampfer' | *lipužat* 'bretter zwischen den aufschlagsfäden' | *kanurgan* 'thonscherbe im brode' | *nc-milav* 'schmetterling' | *kotkudav* 'ameise'.

2:o *salmuks* 'nadel' | *narmun* 'vogel' | *sapun* 'seife' | *čapur* 'quendel' | *davul* (türk.) 'sturmwind' | *navulo* 'schleim' | *kavurē* 'knorpel'.

3:o *azoro* 'herr' | *sazor* 'jüngere schwester' | *mastor* 'land' | *kaštom* 'ofen' | *mukor* 'after' | *kopoře* 'rücken' | *komoro* 'handvoll' | *šovoň* 'lehm' | *nupoň* 'moos' | *numolo* 'hase' | *kotmēre* 'rücken' | *koňov* 'papier' | *ukštor* 'ahorn' | *sokor* 'blind' | *utomo* 'speicher' | *užēre* 'axt' | *čirēs* 'lamm' | *čēnelks* 'atmosphäre' | *irdes* 'rippe' | *libēs* 'schweiss' | *pejel* 'messer' | *ežem* 'bank'.

Der betr. vocalismus der nominalstämme erscheint in allen beugungs- und ableitungsformen stets unverändert z. b. *kudova*, *čeleva*, *mastorga*, *pejelga*, prolativformen v. *kudo* 'haus', *čele* 'dorf' *mastor* 'land', *pejel* 'messer'; *kudoška*, *čeleška*, *pejelška* 'gross wie ein haus' u. s. w. | *ekšēlams* 'baden' eig. 'sich abkühlen' v. *ekšē* 'kühl' | *siřetanaŋk* 'wir sind alt' v. *siře* 'alt' | *kudosotanok* 'wir sind im hause' | *tesēlado* 'ihr seid hier' | *jakšterčams* 'mit rotem faden sticken', *jakštergadoms* 'rot werden' v. *jakšterē* 'rot' | *čumondan* 'ich beschuldige' v. *čumo* 'schuldig' | *ašolgadoms* 'weiss werden' v. *ašo* 'weiss' | *pižēlgadoms* 'grün werden' v. *pižē* 'grün' | *anokstams* 'fertig machen' v. *anok* 'fertig' | *kudojak* 'auch das haus' | *čopudiņe*, deminutivform v. *čopuda* 'dunkel'.

3. Wenn an verbalstämme flexionssilben, die den weiten vocal *a* enthalten, angefügt sind, steht im eMar. in der letzten stammsilbe statt gemeinmord. δ , δ' *u*, *i*, sonst *o*, *e*: *putoms* 'stellen' *putomo* 'um zu stellen' *putož* 'gestellt' *putodo* 'stellet' *putozo* 'möchte er stellen'

putovlin 'ich würde stellen' *putovol* 'er würde stellen', dagegen *putuma* 'man muss stellen' *putunzat* 'möchte er dich stellen' *putumak* 'stelle mich' | *liótems* 'hinausführen' *lióleme* 'um hinauszuführen' *liólez* 'hinausgeführt' *liótede* 'führet hinaus' *lióteze* 'möchte er hinausführen' *lióteelin* 'ich würde hinausführen' *liótebel* 'er würde hinausführen', dagegen *liólima* 'man muss hinausführen' *liólinzat* 'möchte er dich hinausführen' *liólitank* 'wir führen hinaus' *liótisa* 'ich führe ihn hinaus' | *tonadoms* 'lernen' *tonadovlin* 'ich würde lernen' *tonadovol* 'er würde lernen', dagegen *tonaduma* 'man muss lernen'.

Wenn ausnahmsweise *liólezan* (1. pers. opt.) 'ich möchte hinausführen' (*ulezan* 'ich möchte sein') statt des zu erwartenden *liófizan* (*ulizan*) vorkommt, so erklärt dieses sich dadurch, dass die erste (und zweite) person dieses modus eine analogiebildung nach der dritten (*lióteze*, *ulceze*) ist, vgl. SETĀLĀ Tempus und Modus s. 137 f. Jedoch habe ich auch lautgesetzlich *vastustank* (1 pers. plur.) 'lasst uns begegnen', vgl. *vastoms* 'begegnen', gefunden.

Dass in der imperativform der objectconjugation, welche auf *-niž* endet: *vanuhiž* 'betrachte uns' od. 'betrachtet mich, uns' (vgl. *vanoms* 'betrachten') | *lióliniž* 'führe uns hinaus u. s. w.' (vgl. *liótems* 'hinausführen') der stammauslautende enge vocal als *u*, *i* erscheint, obgleich in der folgenden silbe ein *i* (nicht *a*) steht, möchte ich daraus erklären, dass dieses *i* aus ursprünglichem *aj* entstanden ist: *vanuhiž* < **vanumajž*, vgl. mordM. *vanēmašf*: *u* hat sich auch nach dem übergang des *aj* in *i* behauptet.

Sonst kehren die oben formulirten verhältnisse mit grosser regelmässigkeit wieder.

4. In mehrsilbigen verbalen *a*-stämmen entspricht in der letzten stammisilbe vorangehenden silbe dem gemeinmord. *ɤ*, *ɥ* in der regel *u*, *i*: *šukuńams* 'sich bücken' | *axuldams* 'schwenken' | *lavuńzams* 'anbellen' | *kavulams* 'kauen' | *meńdirdams* 'nüsse reinigen' | *muzuldams* 'lächeln' | *ucurdams* 'streichen' | *eškildams*, *eškilams* 'schreiten'.

Desgleichen auch in den *ɤ*-, *ɥ*-stämmen, falls in der ersten silbe der weite vocal *a* sich findet: *vačkudems* 'schlagen' | *pačkudems* 'gelangen' | *čaŋgudems* 'helfen' | *čarkudems* 'begreifen' | *narxudebems* 'erkranken (infolge eines falles u. dgl.)' | *šaŋgurdams* 'einen stechenden

schmerz fühlen' | *šavur'dems* 'umwerfen' | *kapudems* 'erfassen' | *pamur'dems* 'bröckeln'.

Sonst ist in den letztgenannten verbalstämmen in der in frage stehenden silbe *ɤ* durch *o*, *ʒ* durch *e* vertreten: *orgodems* 'entfliehen' | *iredems* 'trunken werden' | *ušodoms* 'anfangen' | *topodems* 'ausreichen' | *keńćřems* 'zeit haben' | *keberřems* 'rollen' | *peškedems* 'füllen' | *peberřems* 'verschütten' | *novolems* 'schlafl werden' | *juvodom* 'schwingen' | *počodom* 'bestreuen' | *kulovtoms* 'töten' | *kuncoloms* 'gehören'; und dieses *o*, *e* hat sich auch in solchen flexionsformen festgesetzt, in denen die folgende silbe den weiten vocal *a* enthält: *orgodan* 'ich entfliehe' | *iredan* 'ich werde trunken' | *ušodan* 'ich fange an' | *keńćřtanok* 'wir haben zeit' | *kulovtan* 'ich töte' | *kuncolan* 'ich gehorche' u. s. w.; — nur von den s. g. verba media (passiva, reflexiva) *) erscheinen in der regel lautgesetzliche formen: *putovoms* 'gestellt werden' *putobi* 'er wird gestellt', dagegen *putuvan* 'ich werde gestellt' | *porěřems* 'zernagt werden' *porěři* 'er wird zernagt', dagegen *porivan* 'ich werde zernagt'. Von viersilbigen verba media mit *a* in der ersten silbe habe ich jedoch in meinen texten formen auf *-evan* (1. pers. præs.) gefunden: *matideřems* 'einschlafen', *matidevan* 'ich schlafe ein'.

Von den onomatopoetischen wörtern habe ich bei der obigen darstellung abgesehen.

§ 78. Beim antreten gewisser suffixe an consonantisch auslautende nominalstämme erscheint in allen mordv. mundarten ein enger vocal zwischen stamm und endung eingeschoben. In den übrigen mundarten ist dieser bindevocal ganz wie der stammauslautende enge vocal behandelt, nur im eMar. nimmt er vor (ursprünglich) mouillirten consonanten eine sonderstellung ein: dem *ɤ* entspricht *ĩ* (statt *o*), dem *ʒ* *ĩ* (statt *e*) z. b. mord. *kuz* 'fichte': eMar. best. form *kuzĩš*, genit. *kuzĩń*; dagegen transl. *kuzoks*, mit den possessivsuffixen *kuzom* 'meine fichte' *kuzot* 'deine fichte' *kuzozo* 'seine fichte' u. s. w. — vgl. eJeg. best. f. *kuzoś*, genit. *kuzoń*, transl. *kuzoks* u. s. w. eKul. genit. *kuzuń*, transl. *kuzuks* u. s. w. eKažl. genit. *kuzĩń* transl.

*) Hinsichtlich ihrer grundbedeutung möchte ich sie am liebsten verba perfectiva nennen.

kuziks u. s. w. mordM. genit. *kuzān*, transl. *kuzāks* (*kuzks*) | mord. *teŭ* 'wasser': eMar. best. form *bediš*, genit. *bedin*; dagegen mit den possessivsuffixen *bedem* 'mein wasser' *bedet* (das suffix der 2. pers. ist ursprünglich nicht mouillirt, vgl. *kuzot* 'deine fichte') 'dein wasser' *bedezę* 'sein wasser' u. s. w. — vgl. eJeg. best. f. *bedeš*, genit. *beden*, mit den poss.-suff. *bedem*, *bedet*, *bedezę* eKal. genit. *bedin*; mit den poss.-suff. *bedim*, *bedit*, *bedizę* eKažl. genit. *bädin*; mit den poss.-suff. *bädim*, *bädit*, *bädiza* mordM. genit. *bedān*; mit den poss.-suff. *bedāzā*, *bedācā*, *bedac*. — Jedoch habe ich nach einsilbigen stämmen, wenn der vocal der stammsilbe *o* od. *u* ist, auch *o* statt *i* in der betr. stellung gefunden: neben eMar. *tolis* 'das feuer' v. *tol* giebt es *ošoš* 'die stadt' v. *oš*, *popoš* 'der priester' v. *pop*; desgleichen *puxoš* 'der flaum' v. *pux*.

§ 79. 1. Nach einem vorderen vocal, desgleichen stets nach einem mouillirten consonanten od. *j* ohne rücksicht auf den vocal der vorhergehenden silbe ist gemeinmord. *š* — in beiden fällen durch einen unmouillirten consonanten (s-laut, vgl. § 46.2) von den genannten lauten getrennt — im eMar. eJeg. eKal. *) in den entsprechenden mittleren vocal übergegangen: dem *u* des betr. dialectes entspricht *i*, dem *o* *ę* (im eKal. steht im absoluten auslaute, dem aus *š* entstandenen *a* entsprechend, vgl. § 74.2, *ę*). Z. b. eMar. eJeg. eKal. *pize* 'nest', genit. eMar. eJeg. *pižen* eKal. *piziń* (vgl. mordM. *piza*, genit. *pižān* eKažl. *piza*, genit. *piziń*) | eMar. *pezęms* eKal. *pezińms* 'waschen (den kopf)' (vgl. mordM. *pezāms* eKažl. *pāzums*) | eMar. eJeg. *pile* eKal. *pile*, *pili-* (genit. *pilin*) 'ohr': eMar. eJeg. *pilezę* eKal. *pilizę*, (*pilizi-*) 'sein ohr', vgl. eMar. eJeg. *kudozo* eKal. *kuduza* (*kuduzu-*) 'sein haus' | eMar. eJeg. *irdes* eKal. *irdis* 'rippe', genit. eMar. *irdezin* (vgl. § 78) eJeg. *irdežen* eKal. *irdizin* (vgl. mPšen. *irdas*, genit. *irdazān*).

2. Dasselbe ist der fall, wenn in der vorhergehenden silbe ein auf die erwähnte weise entstandener mittlerer vocal steht: eMar. eJeg. *pizezę* eKal. *pizizę* (*pizizi-*) 'sein nest'.

§ 80. eChlyst. habe ich nur flüchtig untersucht, und leider sind die aufzeichnungen, die ich von dieser interessanten mundart ge-

*) desgl. im eChlyst. a. § 80.

macht habe, aus dem § 62 angegebenen grunde unzuverlässig. Für die richtigkeit einiger von mir zusammengestellten paradigmata, welche unten folgen, glaube ich doch eintreten zu können.

	alaša 'pferd'	kal 'fisch'	kudu 'haus'	moro 'lied'	tol 'feuer'	kād 'haut'	tišni 'ross'	vir 'wald'	peščę 'nuss'	ked 'hand'
genit.	alašai	kalai	kudui	moroi	toloi	kādi	tišni	virai	peščęi	kedai
dativ.	alašaiin	kalaiin	kuduiin	moroiin	toloiin	kādiin	tišniin	viraiin	peščęin	kedaiin
ablat.	alašadu	kaldu	kududu	morodo	toldo	kādidi	tišnidi	viridi	peščęde	kedede
iness.	alašasu	kalsu	kudusu	moroso	tolso	kādsi	tišnisi	virsi	peščęse	kedse
elat.	alašastu	kalstu	kudustu	morosto	tolsto	kādsti	tišnisti	virsti	peščęte	kedste
illat.	alašas	kals	kudus	moros	tols	kāds	tišhis	viris	peščęs	kedis
prolat.	alašava	kalga	kuduva	morova	tolova od. tolga	kādga	tišniiva	viriga	peščęva	kedga
translat.	alašaks	kaluks od. kalks	kuduks	moroks	toloks	kādiks	tišniks	viriks	peščęks	kedeks
carit.	alašastu- mu	kalstu- mu	kudustu- mu	morof- tomo	tolto- tomo	kādstihi od. kādtti- hi	tišništi- hi	viritihi	peščęšte- hi	kedstehe od. kette- he

Im absoluten auslaut ist im eChlyst., wie im eKažl., der hintere enge vocal in *a*, der vordere in *ä* übergegangen, jedoch werden auch in dieser stellung die resp. engen vocale angetroffen: *kuda* neben *kudu*, *kudusa* neben *kudusu* | *alašasta* neben *alašastu* | *morostoma* neben *morostomo* | *tolda* neben *toldo* | *kädiđä* neben *kädiđi* | *peščęstehä* neben *peščęstehę* u. s. w.

Aus obiger zusammenstellung geht hervor, dass im eChlyst. stets der vocal der vorhergehenden silbe für den öffnungsgrad der engen vocale, welche gemeinmord. *ɤ*, *ɥ* vertreten, massgebend ist:

ɥ = *e* nach *e*, sonst *ɥ* = *i*.

ɤ = *u* nach *a*, *u*; *ɤ* = *i* (aus älterem *u* entstanden vgl. § 79) nach *ä*, *i*; *ɤ* = *o* nach *o*; *ɤ* = *e* (aus älterem *o* vgl. § 79) nach *e*.

Ann. Wenn nach einem hinteren vocal (einerlei, ob dieser *o* oder *a*, *u* ist) ein *j* oder ein mouillirter consonant folgt, so ist die vertretung des gemeinmord. *ɤ* in der folgenden silbe dieselbe, wie nach *i*: *ɤ* = *i* z. b. *ojsi*, iness. v. *oj* 'fett' | *mońciń*, genit. v. *mońc* 'ich selbst' | *lomańci*, elat. v. *lomań* 'mensch'.

§ 81. Überblicken wir die verschiedenen mundarten, so sehen wir, dass in allen denjenigen, in welchen gemeinmord. *ɤ* und *ɥ* im inlaut als differenzirt erscheinen, der wechsel zwischen den betreffenden engen vocalen von verschiedenem öffnungsgrade ein combinatorischer ist. Im mordM. und eKažl. hängt der wechsel zwischen den reducirten vocalen und *u* von dem folgenden consonanten ab. Im eJeg. und eMar. entscheidet zwischen *o* und *u*, *e* und *i* der vocal der folgenden silbe, wobei als bedingende factoren in der ersteren mundart *a* und *i*-laute einerseits dem *o* und *e* andererseits gegenüber stehen, in der letzteren dagegen der weite vocal *a* allen engen; ausserdem wird im eMar. bezw. eine ähnliche progressive attraction beobachtet. Im eChlyst. ist die vocalische attractionswirkung ausschliesslich progressiv und unterscheidet sich zugleich durch das gegenseitige verhältniss der bedingenden factoren sowohl von der im eJeg. als der im eMar.: *o*, *e* stehen hier *u*, *i*, *a* gegenüber, bezw. *e* allen übrigen vocalen.

Eine solche ungleichmässigkeit der factoren, von denen der betr. wechsel in den verschiedenen mundarten abhängt, lässt uns schon vermuten, dass letzterer sich erst in einzeldialectischer zeit ausgebildet hat.

In der tat haben wir auch im eMar., in welcher mundart der betr. vocalismus jetzt am unregelmässigsten erscheint, directe zeugnisse von dem späteren ursprung des *e*. Es sind die nominalstämme: *kšĭ* 'brot', *kšni* 'eisen'. In den übrigen mir bekannten mundarten lauten die betr. wörter: eJeg. *kšę*, genit. *kšę-ń*; *kšne*, genit. *kšne-ń* | eKal. *kše*, genit. *kši-ń*; *kšne*, genit. *kšni-ń* | eKažl. *kšä*, genit. *kši-ń*; *kšnä*, genit. *kšni-ń* | mPšen. *kši*, genit. *kši-ń*; *kšni*, genit. *kšni-ń* | mSel. *kšä*, genit. *kšə-ńń*; *kšnä*, genit. *kšňə-ńń*. Wie die doppel- und tripel-consonanz in anlaut zeigt, ist in den jetzigen formen dieser wörter der vocal der ersten silbe geschwunden: der auslautende vocal gehörte somit ursprünglich nicht der ersten silbe an, sondern der zweiten, resp. der dritten (vgl. WiedemE. *kšine* 'eisen'). Zur zeit des erwähnten vocalverlustes war im eMar. der auslautende vocal offenbar ein *i*, während dieses im eJeg. schon in *e* übergegangen war.

Desgleichen geht aus den formen, in welchen die betreffenden wörter im mPšen. erscheinen, hervor, dass gemeinmord. *š*, welches jetzt im mordM. im inlaut gewöhnlich als *ə*, im auslaut als *ä* auftritt, zu der in frage stehenden zeit in dieser mokscha-mundart sowohl im aus- als inlaut ein *i* war, während der betr. vocalismus im mSel. schon die jetzige stufe erreicht hatte. Dass mokschanisches *ə* aus älterem *i* entstanden, geht desgleichen aus folgenden wörtern hervor: mPšen. *kštir* 'spindel' | *kštim* 'heuschaber', bei AHLQVIST noch un-syncopirt: *kištir*, *kištim* (zu vergleichen eMar. eJeg. *ščęre*, *ščęne*) | mPšen. *štir* (mSel. jedoch *štər*) 'mädchen', vgl. eMar. eJeg. *tejter* | mordM. *šfīŋkst* (AhlqM. *svinkst*) neben *šifāŋkst*, *šufāŋkst* 'kleie' | mSel. *ički-zä* 'ferne', vgl. mPšen. *ičkəzä*. Vor einem tautosyllabischen *j* ist das *i* noch unverändert bewahrt, s. § 73.2.

Auch im eKažl. erscheint das frühere vollkommen gebildete *i* in einigen seltenen fällen durch den vorgerückten accent bewahrt. Z. b. eKažl. *bižir* 'axt', vgl. eMar. eJeg. *užęre* mordM. *užər* | eKažl. *irbiš* 'fuchs', vgl. eMar. eJeg. *ribeš* | eKažl. *irgiš* 'rippe', vgl. eMar. eJeg. *irdes* mPšen. *irdəs* | eKažl. *biriškä* (demin.) 'lamm' eMar. *tiřeš* mSel. *terəs*.

Wenn somit im eMar. das jetzige *e* aus früherem *i* entstanden ist, so kann man in anbetracht des in dieser mundart obwaltenden

parallelismus zwischen den vocalpaaren *i—e*, *u—o* wohl auch schliessen, dass dem jetzigen *o* ein *u* voranging.

Ein ähnlicher analogieschluss liegt inbezug auf den ursprung der hinteren reducirtten vocale nahe, welche im mordM. und eKažl. gemeinmord. *ɤ* vertreten: wie die entsprechenden vorderen vocale (mordM. *ə* eKažl. *ɪ*) sich aus früherem *i* entwickelt haben, so sicherlich auch *ə̃*, *ɪ̃* aus früherem *u*, welches vor labialen consonanten noch unverändert anzutreffen ist. — Der durch einen folgenden labialen bewirkte übergang des vorderen engen vocals in *u* ist natürlich späteren datums.

In anbetracht des übereinstimmenden zeugnisses so vieler mundarten kann es kaum einem zweifel unterliegen, dass die betr. engen vocale im gemeinmordvinischen *u*, *i* waren.

§ 82. Wo im mordM. eine (erste) stammsilbe, deren vocal ein *e* oder *o* ist, entweder infolge unbetonter stellung im satze (im enclitischen gebrauch) oder bei zusammensetzung dadurch, dass das andere zusammensetzungsglied den einheitlichen accent des zusammengesetzten wortes auf sich nimmt, accentlos geworden ist, so sind *e*, *o* ganz denselben veränderungen unterworfen worden, wie die gemeinmordvinischen engen vocale ausserhalb der ersten silbe:

1) *e* > *i* vor folgendem *j*.

mPšen. *sońdijanza* 'ihm', zusammengesetzt aus *soń*, genit. v. *son* 'er', und *fejanza*, welches wort auch allein in derselben bedeutung 'ihm, zu ihm' gebraucht wird; *tońdit* < **tońdijt* 'dir', zusammengesetzt aus *toń*, genit. v. *ton* 'du', und **tejt*, welches in der form *teť* (mit ausfall des *j*, vgl. § 54.2) dasselbe wie das zusammengesetzte wort bedeutet: 2 pers. plural. dagegen, mit dem accent auf dem letzteren zusammensetzungsgliede, *tindejántť*, *tándejántť*; (das gewöhnliche dativsuffix im mordM.: -*ńdi* (best. dat. -*ti*) besteht eben aus dem genitivsuffixe -*ń* (best. gen. -*ť*) und der in frage stehenden postposition *fej*, die infolge der accentlosigkeit zu *ti* geworden ist).

mordM. *ńi* 'schon, nun', im satze immer als unbetontes anhangswort auftretend, aus älterem *ńej*, wie das wort in anderer bedeutung: 'jetzt', im ersanischen noch lautet, entstanden.

2) $e > \text{ə}$, $o > u$, ə ohne folgendes j :

mordM. *mə́zə·ra* 'wie viel', *mə́zə·rda* 'wann', vgl. *mežä* pron. interr. 'was' | *kə́mga·flə́va* 'zwölf', vgl. *kemən* 'zehn' | *jondəl* 'blitz', zusammengesetzt aus **jon* (s. DONNER Wörterbuch n:r 385) und *tol* 'feuer' (vgl. eKal. *jandol*) | *tuva·ná*, *tə́va·ná* 'dort entlang', vgl. *tona* 'jener', *tosa* 'dort', *tor*, *to* 'dorthin' | *kuva·ná*, *kə́va·ná* (eKal. noch mit o : *kova*) 'wo entlang', *kuna·ra*, *kə́na·ra* (eKal. noch mit o : *konara*) 'seit welcher zeit'; vgl. *kona* 'welcher', *kosa* 'wo', *kor*, *ko* 'wohin' u. s. w.*).

Dasselbe wird auch im eKažl. beobachtet z. b. eKažl. *kuna·ra* 'seit welcher zeit?' neben *kona* 'welcher' | *mə́zə·ra* 'wie viel' neben *mežä* < *mežə*- 'was'.

Aus o und e sind die reducirten vocallaute offenbar durch die zwischenstufen u und i hervorgegangen. u , i der ersten silbe sind in formen, wo der accent weiter vorgerückt ist, regelmässig mehr oder minder reducirt: im mordM. werden statt ihrer bisweilen die reinen gleitlaute gehört, gewöhnlich jedoch scheinen u , i ihre klangfarbe in solchen fällen nicht ganz einzubüssen, sondern werden nur etwas schlaffer als in einer betonten silbe articulirt, z. b. mPšen. *kud* 'haus', prolat. *kudga* (fast wie *kə́dga*), demin. *kudná*, *kə́dnä* | *kuləms* 'sterben' *kulī* 'er stirbt', aber *kə́la·n* 'ich sterbe' *kə́ləma* 'man muss sterben' | *stir* 'mädchen', demin. *stə́rnä*. Dasselbe ist der fall, wenn die betr. silbe in einer zusammensetzung accentlos erscheint, z. b. mPšen. *mirďä* 'mann', aber *mə́rtl-ə́rva·t* 'ehepaar', eig. 'männer-weiber'.

Besonders, wo die erste silbe in keiner form desselben stammes als trägerin des accentus fungirt, steht im mordM. ein reines ə , ə statt urspr. u , i z. b. mPšen. *və́rga·s* mSel. *və́rga·s* 'wolf'; jedoch giebt es hiervon ausnahmen z. b. mPšen. *ə́rda·s* (mit reinem gleitvocal) 'kot', im mSel. *ruda·s* dagegen hat der vocal der 1. silbe, wenn auch etwas reducirt, noch eine deutliche u -farbe. Andererseits hat sich der gleitvocal aus solchen formen, wo der accent vorgerückt ist, auch verallgemeinert und erscheint so, besonders oft im mSel., in einer betonten ersten silbe z. b. mordM. *putī* od. *pə́tī* 'er setzt' (vgl. *pə́ta·n* 'ich setze') | *mukər* neben *məkər* 'after' | mSel. *kə́rďa·n* 'ich halte' *kə́rďi* 'er hält', vgl. mPšen. *kə́rďa·n*, *kirďi* | mSel. *mə́rďä* 'mann', mPšen. *mirďä*.

*) Wie aus den beispielen hervorgeht, findet dieser lautwandel auch in adverbial gebrauchten flexionsformen statt.

Obwohl ich nun nicht imstande gewesen bin den ersanischen accent (ausser im eKažl.) zu bezeichnen, so kann ich nicht umhin, in einigen fällen, wo der enge vocal der ersten silbe in einen solchen übergegangen ist, welcher ausserhalb der ersten silbe in der resp. mundart zu erwarten wäre, dieses mit der annahme von eingetretener accentlosigkeit der betr. silbe in zusammenhang zu stellen: eKal. *mižara* 'wie viel', vgl. eKal. *meže*, pron. interr. 'was' (zu vergleichen eKažl. *mīža·ra* mordM. *māža·ra* eMar. *žaro* (mit gänzlichem wegfall der ersten silbe) eKal. *iškamunza* 'er allein', in der alten evang.-übers. noch *eškam-*, v. *eš* 'selbst', (sowohl im mordM. als mordE. gewöhnlich mit abgefallenem anlautsvocal *škam-*) | mordE. gewöhnlich *išta* 'so', *ištamo* 'solcher', vom pronominalstamme *e-*, in der alten evang.-übers. noch *ešta*, *eštamo* (vgl. mordM. *sta-nä*, *stama* eKažl. *šta*) | eMar. *surbunat* 'aufschlag beim weben', zsmgszt aus *suře* 'garn' *pona* 'haar, wolle' | eMar. *kudękelks* 'vorhaus', zsmgszt aus *kudo* 'haus' *ikelks* 'das vorn belegene' | eMar. eJeg. *ķebijkeje* 'elf', zsmgszt aus *ķehen* 'zehn' *vejke* 'ein'.

Wo einem im mordM. oder eKažl. in accentloser erster silbe stehenden reducirten vocal, resp. *u*, *i*, in irgend einer anderen mundart *o* oder *e* entspricht (s. §§ 64. 67), ist die priorität sicherlich letzterem zuzuschreiben, und es ist möglich, dass auch sonst mehrere der a. a. o. erwähnten fälle von wechsel zwischen den engen vocalen der ersten silbe im zusammenhang mit einem accentwechsel stehen.

Cap. XXII.

Gemeinmord. *ä*.

§ 83. Im gemeinmordvinischen scheint der vordere weite vocal *ä* ausserhalb der ersten silbe nur im inlaut vorgekommen zu sein.

Im mokschanischen ist *ä* unverändert geblieben: 1. *šājār* 'bein' 2. *šārādan* 'ich bin krank' 3. *šājār* 'haar' 4. *pājārđan* 'ich verschüttete' 5. *jālbādan*, *ālbādan* 'ich versehe mich' 6. *vajgāl* 'stimme', während es in den ersa-dialecten ganz wie der gemeinmordvinische vordere enge vocal *š* vertreten erscheint: 1. eKažl. *šejr* eMar. eJeg. *šejer-ks* 2. eKažl. *šerīdan* eKal. *serīdan* eJeg. *serīdan* (neben *serēles* 'er

kränkelte') eMar. *seředan* 3. eKažl. *čejř* (eMar. eJeg. eKal. *čer*, *čer*) 4. eMar. *peberđan* eJeg. *pebirđan* eKažl. *pejirđan* 5. eMar. *ilbedan* eJeg. *ilbidan* 6. eJeg. *vajgeř* eKažl. *vajgit*; eMar. *valjeř* eKal. *valgij* (mit umstellung v. *l* und *j*).

Cap. XXIII.

Gemeinmord. a.

§ 84. 1. Zwischen mouillirten consonanten oder zwischen einem *j* und einem mouill. consonanten, die zu derselben silbe gehören, wurde urspr. *a* ziemlich allgemein zu *ä* palatalisirt; nur im eJeg. wird *a* auch in dieser stellung meist beibehalten. Z. b. mord. *ala-*mann', *šija-* 'silber', genit. eMar. eKažl. *alän*, *šijän* mordM. *alän* *šijärän* eJeg. *alan*, *šijan* | mord. *era-ms* 'leben', 3 pers. sing. präter. mordM. eMar. *eräs* eKažl. *äräs* eJeg. *eras*. Im eKal., welche mundart den vocal *ä* jetzt gar nicht mehr kennt, entspricht diesem aus *a* entstandenen *ä* ein *e*: eKal. *alen*, *šijen*, *eres*.

Im mordM. fand palatalisirung des *a* desgleichen zwischen einem mouillirten consonanten und *j*, resp. zwischen zwei *j* statt, und sie ist in dieser mundart in allen fällen unabhängig davon, ob der nach *a* folgende consonant ein tauto- oder heterosyllabischer ist: mordM. *marä-ms* 'hören', *maräj* 'er hört', *maräbi* 'es wird gehört', mSel. *maräjä* 'ich hörte ihn' | mordM. *kaja-ms* 'werfen', *kajäj* 'er wirft'.

Anm. Es schien mir, als ob auch im eMar. *a*, falls der nach ihm folgende consonant ein heterosyllabischer dental ist, nicht ganz rein, sondern etwas palatalisirt (ungefähr = *ä*) gesprochen wurde z. b. in *istana* 'so'.

2. Weil das auftreten der mouillirung teilweise ein sehr unregelmässiges ist (s. § 46), so findet sich nicht selten in irgend einem dialecte das ursprüngliche, anderswo palatalisirte *a* wieder z. b. eKal. *betelma* mPšen. *värđälñä* 'rauchloch oben in der wand' eMar. *bet-*malma eJeg. *bervalma* | mordM. *kərbäštəms* 'anzünden' eMar. *kir-*vəštəms eKal. *kraštims* | mordM. *vörğäřan* 'ich lasse los' eKal. eKažl. *urgařan*.

3. In einigen fällen scheint ein solches aus *a* palatalisiertes *ä* im ersanischen noch an dem resp. wandel des gemeinmördvinischen *ä* teilgenommen zu haben: mordM. *šäjam* 'zunder' eKažl. *šejin* | mordM. *bedraš* WiedemE. *vedrākš* 'fürse' eMar. eJeg. *bedrēkš* eKažl. *bädīrkš* | WiedemE. *ščatāj* mordM. *ščātā* 'ältervater' eKal. *iščita* (das spätere zusammensetzungsglied ist *ata-* 'alter').

§ 85. Im mordM. ist *a* nach einem mouillirten consonanten, desgleichen nach *j* im absoluten auslaut zu *ä* geworden z. b. mordM. *prā* < *pirā* (vgl. ablat. *prāda*, iness. *prāsa* u. s. w.) 'kopf' mordE. *prā* | mordM. *koñä* (ablat. *koñada*) 'stirn' mordE. *koña* | mSel. *palajä* 'ich küsste ihn' eMar. eJeg. *palija* eJeg. auch *palijak* | mSel. *šijä* mPšen. *šijä* (ablat. *šija-da*) 'silber' mordE. *šija*.

§ 86. 1. Gemeinmord. *a* vor *j* wurde im ersanischen demselben wandel unterworfen, wie *ɤ* (s. § 72): *aj* > *ij*, wonach tautosyllabisches *j* schwand. Nach einem mouillirten consonanten oder *j* steht statt *i* ein *i* (vgl. oben § 84 von der palatalisierung des *a* zu *ä*). Belege:

(Stamm *pala-* 'küssen') 1. mordE. *palit* 'sie küssen' 2. eMar. eJeg. *palj* 'er küsst' 3. mordE. *palitin* 'ich küsste dich' 4. eMar. eJeg. *palija* eJeg. auch *palijak* 'ich küsste ihn' 5. mordE. *palit* 'du küsstest sie (eos)' 6. eMar. eJeg. *palize* eKažl. *palizä* eKal. *palize* 'er küsste ihn' 7. mordE. *palin* 'ich küsste', *palit* 'du küsstest' etc.

(Stamm *maŕa-* 'hören') 1. *maŕit* 2. *maŕi* 3. *maŕitin* 4. *maŕija* (*maŕijak*) 5. *maŕit* 6. *maŕize*, *maŕizä*, *maŕize* 7. *maŕin*, *maŕit* etc.

(Stamm *pona* 'haar' | *ata* 'alter') 8. eMar. eJeg. *ponine* eKal. *poninje* eKažl. *poningä* (demin.) 'härchen' | eMar. eJeg. *atiŕe* eKal. *atiŕje* eKažl. *atiŕgä* (demin.) 'alterchen'.

(Stamm *pona* 'haar' | *lopa* 'blatt') 9. mordE. *ponijams* 'sich behaaren' | *lopjams* 'sich belauben'.

2. Im mordM. lauten die angeführten formen: 1. *palaŕt* (*palašt*), *maŕäŕt* (*maŕäšt*) 2. *palaj*, *maŕäj* 3. *palaŕtön* (*palaštön*), *maŕäŕtön* (*maŕäštön*) 4. *palajä*, *maŕäjä* (mSel.) 5. *palajt*, *maŕäjł* 6. *palažä*, *maŕäžä* 7. *palaŕ*, *maŕäŕ*; *palat*, *maŕät*.

8. *ponaŕä* | *atiŕä*.

9. *ponajams* | *lopajams*.

3. Neben formen wie 9. *ponijams*, *lopijams* kommen auch im mordE. solche mit unverändertem stammauslaut: *ponajams*, *lopajams*, vor. Sie sind als neubildungen zu betrachten.

4. Ein solches aus *-aj* entstandenes ersanisches *i* ist weiter im absoluten auslaut im eKal. zu *ε*, im eKažl. zu *ǣ* geworden: eKal. *palε* eKažl. *palǣ* (= eMar. eJeg. *pali*) 'er küsst' | eKal. *palε* eKažl. *palǣ* (aus eMar. eJeg. *palija* durch die zwischenformen **palij*, **palǣ* entstanden) 'ich küsste ihn'. Vgl. § 72.3.

5. Wo ein *a* in der ersten silbe vor *j* einen ähnlichen übergang zeigt, wie ausserhalb derselben, ist sicherlich analogiebildung anzunehmen: von dem einsilbigen verbalstamme *sa-ms* 'kommen': mordE. *sǣt* 'sie kommen' | *sǣn* 'ich kam' *sǣt* 'du kamst' | eMar. eJeg. *sǣ* eKal. *sε* eKažl. *sǣ* 'er kommt' u. s. w. im anschluss an die resp. formen aller übrigen (mehrsilbigen) verba. — Fälle wie *ǣra* 'kopf', demin. *ǣri-ne*, *ǣriņe*, *ǣriņǣ* u. dgl., wo *a* ursprünglich der zweiten silbe angehörte (*ǣra*), kommen natürlich nicht in betracht.

Die oben behandelten veränderungen unbeachtet, tritt gemeinmord. *a* in allen mundarten unverändert auf z. b. mord. *palams* 'küssen' | *solams* 'schmelzen' | *mařams* 'hören' | *kaval* 'weihe' | *tarvas* 'sichel' | *saras* 'henne' | *panar* 'hemd' | *kambras*, *krambas* 'sattel' | *lomanǣ* 'mensch' | *šovar* 'mörser' | *rudas*, *urđas*, *ǣrda's* 'kot' | *pona* 'haar' | mordE. *orma* mordM. *urma* 'krankheit'.

Anm. 1. Nach den labialen und palatalen consonanten kommen in den von mir untersuchten ersa- und mokscha-mundarten die mittleren vocale *i*, *ε*, *ǣ* gar nicht vor. Dem gemeinmord. *-aj*, wie auch *-sǣj*, entspricht so nach den genannten consonanten im mordE. stets ein vorderer vocal *i*, *e*, *ǣ* z. b. *lopa* 'blatt': demin. eMar. eJeg. *lopiņe* st. **lopiņe* | *rama-ms* 'kaufen': eMar. eJeg. *rahi* eKal. *rahe* eKažl. *rahǣ* 'er kauft' (statt der zu erwartenden formen **rami**), **ramε*, **ramǣ*) | *jaka-ms* 'gehen': eMar. eJeg. *jaki* eKal. *jake* eKažl. *jakǣ* 'er geht' | **jakav8-ms* 'gehen können': mordE. *jakaǣit* mordM. *jaka-*

*) Bei WIEDEMANN (s. Grammatik s. 69 f.) finden sich *ramy*, *ramyt* etc.; nicht unwahrscheinlich ist jedoch dieses *y* (= *i*) W:s interesse für die „deutlichkeit und erkennbarkeit der wortform“ entsprungen (vgl. Wiedem. Gramm. s. 12 § 4).

éižl' (jakavišt) 'sie können gehen'. — Dieses sei zugleich als ergänzung zu § 72 gesagt.

Anm. 2. Das *j*, vor welchem stammauslautendes *a* auch im ersonischen unverändert (resp. als *ä*) auftritt, in anredeformen *), wie *avaj*, *avakaj* 'mutter' 'mütterchen' | *afäj* 'alter', v. *afa*, wird von BUDENZ Alaktan s. 242 irrtümlich mit der finnischen deminutivenendung *-i* identificiert. Es ist entschieden türkischen ursprungs (vgl. BÁLINT Kazáni-Tatár Nyelvtan s. 28), wodurch sich auch die erhaltung des *a* (*ä*) vor *j* erklärt. — Natürlich fällt damit auch die von BUDENZ ebenda ausgesprochene vermutung, dass die nominalen *a*-stämme, wie *lopa* 'blatt', *tolga* 'feder', ursprünglich auf *-aj* auslaute-ten und diesem umstande die 'erhaltung' ihres *a* verdanken, womit wieder ein anderer irrthum, derjenige von der ursprünglichkeit des, wie wir oben § 73.4 gesehen haben, aus dem engen vocal entstandenen mokschanischen *a* im auslaut z. b. in *tuva* 'schwein' (eMar. eJeg. *tuvo*) zusammenhängt (vgl. NyK. XIII, I s. 5).

Cap. XXIV.

Unregelmässiger wechsel zwischen einem weiten und engen vocal.

§ 87. Öfter als in der ersten silbe wechselt in den folgenden ein weiter vocal unregelmässig mit einem engen z. b. mordM. *tunda*, *tunda*', genit. *tunda-n'*, 'frühling' eMar. eJeg. *tundo* | eMar. *ekšēlams* 'baden' WiedemE. *ekšēlams* mPšen. *jüşēlams* mSel. *äšēlams* | mordE. *pañda* 'beet' mPšen. *pañdä*, genit. *pañdä-n'* (bei AHLQVIST dagegen als *a*-stamm: *pañda*) | mPšen. *värğa's* mSel. *värğa's* 'wolf' eMar. eJeg. *čerğes* eKal. *čerğis* eKažl. *värğis*. Das inchoativsuffix *-gads-* (*-kadš-*) hat im mokschanischen die nebenform *-gädä-* (*-kädä-*) z. b. mPšen. *tustälgädäms* 'dick werden' neben *kožakadäms* 'reich werden'. Die ersonische copulative anhangspartikel *-gak*, *-kak* (intervocal. *-jak*) lautet im eKažl. auch *-gik*, *kik* z. b. *čoraš-kak* 'auch der junge mann', *moñ-gak* 'auch mein', vgl. *sinc-kik* 'auch sie', *bratnñ-gik* 'auch der

*) Mit diesen werden übrigens v. BUDENZ a. a. o. ganz verschiedenartige formen, in welchen *-j* aus älterem *v* entstanden ist, zusammengeworfen.

brüder'; im mokschanischen erscheint sie (intervocalisch) in der form *-vâk* z. b. *čora-vâk* 'auch ein junger mann' u. s. w.

In verbalstämmen scheint der betr. wechsel am häufigsten vorzukommen. Es ist zu beachten, dass der präsensstamm in der 1. u. 2. person sing. u. plur. bei allen verba gleichmässig auf *a* endet; dieses könnte leicht einer verwechselung zwischen den *a*-stämmen und den auf einen engen vocal auslautenden stämmen anlass geben: *palan* 'ich küsse' v. *pala-ms* 'küssen', *kadan* 'ich verlasse' v. *kad8-ms* 'verlassen'.

Cap. XXV.

Ab- und ausfall, an- und einfügung von vocalen.

§ 88. 1. Wir haben schon früher bei besprechung der consonantenverbindungen im anlaut § 48 eine grosse anzahl belege für aus- und abfall des vocals der ersten silbe gegeben. Es mögen noch folgende hinzugefügt werden: eMar. eJeg. *ila*, imperat. 2 pers. sing. v. verbum negativum, eKal. eKažl. *la* | mordE. *umar* 'apfel' mordM. *mar* | mPšen. *ufa-ms* 'blasen' AhlqM. *fams* | eJeg. *iliščan* 'ich schlage' eKal. *liščan*.

Beachtenswert ist, dass, wo immer der vocal der ersten silbe aus- oder abgefallen ist, derselbe sich als ein enger erweist. Für das schwinden eines weiten vocals *a*, *ä* giebt es keine belege.

2. Von einem einzelnen fall vom vorsetzen eines vocals im wortanlaut ist schon § 49.4 die rede gewesen.

§ 89. 1. Ausserhalb der ersten silbe kommt ausfall sowohl weiter als enger vocale vor z. b. mSel. *kaval-al* eMar. *kaval-alks* 'achselhöhle' mPšen. *kavl-al* eKal. *kavl-alks* | mPšen. *atävəš* 'schwiegervater' mSel. *atrəš* | AhlqM. *avaviz*, *avavs* 'schwiegermutter' mPšen. mSel. *arəš* | WiedemE. *tombaka* 'tief' eMar. *tomka* | mSel. *šavardəm* 'schöpflöffel' mPšen. *šardəm* | mordM. *pavas* 'glück', *ška-bavas* 'gott' mordE. *paz* 'gott' TjumeneffM. *škabas* 'gott' | mordM. *levəš* 'lindenbast' mordE. *levš* | mordM. *marəš* bot. 'gänsefuss' mordE. *marč*, *marš* | mordM. *kelu* 'birke', *kelnal* neben *kelunal* 'birkenwald'.

Desgleichen wird ziemlich oft abfall eines auslautenden (engen oder weiten) vocals beobachtet z. b. mordE. *tovžuro, tojžuro* 'weizen' mordM. *tožâr* | mordM. *keñü* (genit. -*əñ*) WiedemE. *keme* 'stiefel' eMar. eJeg. eKal. *kem* | mSel. *jora* (genit. -*əñ*) eJeg. *joro* 'wachtel' mPšen. *jor* | eJeg. *keñe* 'elle', sonst mit auslautendem *ř* | mordM. eKal. *jakatama* 'wir gehen' eKažl. *jakatam*; mord. *jakatada, jakatado* 'ihr gehet' eKažl. *jakatad* | mordM. *poju* 'espe' mordE. *poj* | mord. *lukša, lukšä, likšä* 'buchweizen' mPatra *likš* | mAdaševo *ñijä*, plur. *ñijät* 'kunmet', sonst mordM. *ñi*, plur. mPšen. *ñil* mSel. *ñiřt* | mord. *ki* 'weg', vgl. mordE. prolat. *kija-va* 'den weg entlang'. — Bisweilen mag auch eine ursprünglich consonantisch auslautende stammform durch einen späteren vocalzusatz zur vocalischen verwandelt worden sein.

2. Beim antritt von suffixen an consonantische stämme kommt oft einschaltung eines engen vocals vor, wobei die verschiedenen mundarten bisweilen auseinandergehen, z. b. mord. *kal* 'fisch', best. form eMar. *kalış* eJeg. *kaloš* eKal. *kals* mordM. *kalš* 'der fisch'. Vgl. § 78.

Andererseits findet auch ausfall eines stammauslautenden engen vocals vor gewissen suffixen statt. Die einzelnen mundarten weichen hierin sehr von einander ab, auch in derselben mundart giebt es bisweilen doppelformen mit ausgefallenem und erhaltenem vocal. Am öftesten kommt ein solcher ausfall im mokschanischen vor, besonders nach verschlusslauten. Z. b. mordM. *šufta*, genit. *šuftä-ñ* 'baum', plur. *šuft-t*, ablat. gewöhnlich *šuft-ta*, auch *šuftä-da* | mordM. *pilgä*, genit. -*əñ* 'fuss', plur. *pilk-t*, ablat. gewöhl. *pilk-tä*, mSel. auch *pilgä-da* | mordM. *kepä*, genit. -*əñ* 'heubaum', iness. *kep-sa*, plur. *kep-t* | mordM. *keñžä*, genit. -*əñ* 'klau', plur. *keñč-t* | mordM. *vačä*, genit. -*əñ*, 'kot', plur. *vač-t* | mordM. *stama*, genit. -*əñ*, 'solcher', iness. *stam-sa*, plur. *stap-t* | *lama*, genit. -*əñ*, 'viel', af *lam-ñä* 'ein wenig' | eMar. eJeg. *laŋgo* 'oberfläche', iness. *laŋk-so*, illat. *laŋk-s* | mord. *avařé* 'er weinte', aus **avařdš*.

Seltener ist ein derartiger ausfall bei einem weiten vocal; vor dem frequ.-suffix -*š*- scheint er regelmässig vorzukommen z. b. mord. *jakan* (v. *jaka-ms* 'gehen') 'ich gehe', frequ. *jak-šan* | *raman* (v. *rama-ms*) 'ich kaufe', frequ. *ram-šan* | mord. *ara-ms* 'sich stellen', frequ.

mPšen. *ar-šo-ms* | mordM. *pârga-ms* 'spritzen', frequ. *pâr-k-šo-ms*. Auch vor dem frequ.-suffix *-ń-* wird er beobachtet z. b. mord. *nolda-ms* 'loslassen', frequ. mPšen. *nol-ńams* eMar. *nolt-ńems*.

3. Wenn bei wortzusammensetzung oder sonst in der rede ein vocalisch auslautendes wort mit einem vocalisch anlautenden ohne sprechpause zusammentrifft, so wird gewöhnlich der auslautende vocal ausgestossen. Vgl. § 57.4 und § 59 anm.

Cap. XXVI.

Progressive palatalattraction (Vocalharmonie).

§ 90. 1. Bei der betrachtung des vocalbestandes in den unzerlegbaren stämmen finden wir leicht, dass im gemeinmordvinischen ebenso wenig, wie in den jetzigen dialecten, von einer durchgeführten vocalharmonie im sinne der palatalattraction die rede sein kann. Nach einem hinteren vocal kommt in der folgenden silbe der vordere enge vocal vor: *kažš-* 'schenken' | *pańš-* 'backen' | *koškš-* 'trocken' | *suřš-* 'faden'; nach einem vorderen vocal der weite hintere vocal *a*: *þira-* 'haupt' | *eřa-* 'leben' | *šija-* 'silber'. Dagegen scheint im gemeinmordvinischen von den engen vocalen der hintere nach einer vorder-vocalischen silbe nur in dem falle gefolgt zu sein, wo ein s-laut, der, wie oben § 46.2 gezeigt, dem mouillirenden einfluss des vorhergehenden vorderen vocals nicht unterlag, die betr. vocale von einander trennte: *þizš-* 'nest' | *þezš-* 'waschen'; sonst aber nur der vordere: *þiřš-* 'ohr' | *vetš-* 'fünf' | *niřš-* 'schlucken' | *mäřřš-* 'brust' | *lämbšš-* 'warm'.

Die veränderungen allgemeinerer natur, welchen diese lautverhältnisse infolge progressiver palatalattraction in der dialectischen einzelentwicklung unterlagen, sind oben §§ 85, 79 gezeigt worden:

1) der gemeinmordvinische weite hintere vocal *a* ist im mordM. nach einem mouillirten consonanten oder *j* im auslaut zu *ä* geworden: (mordE.) *þira*, *þra* 'kopf' > mordM. *þirä*, *prä* (ablat. dagegen überall *þra-da*, *þra-do*) | (mordE.) *šija* 'silber' > mordM. *šijä*, *šijä*.

2) der gemeinmordvinische hintere enge vocal ist in den meisten ersa-dialecten (eMar. eJeg. eKal.), wenn in der vorhergehenden

silbe ein vorderer vocal, ein mouillirter consonant oder ein *j* sich findet *), in den entsprechenden mittleren vocal übergegangen: gemeinmord. **piz8-* 'nest' > eMar. eJeg. *pizɛ-* eKal. *pizɪ-* | gemeinmord. **pez8-* 'waschen' > eMar. *pezɛ-* eKal. *pezɪ-*.

§ 91. 1. Obwohl die jetzigen dialecte in hinsicht auf die betreffenden vocalverhältnisse in den affixen teilweise sehr auseinandergehen, so geht jedoch aus einem vergleich zwischen ihnen hervor, dass im gemeinmordvinischen zwischen dem stammauslaut und den affixen dasselbe verhältniss waltete, wie zwischen den stammsilben unter einander:

a) Nach palatalem stammauslaut (vorderer vocal, *j* oder mouillirter consonant) konnte das affix in der regel nur den vorderen (nicht den hinteren) engen vocal enthalten. Ursprünglich hintervocalische affixe traten somit, an palatal auslautende stämme angefügt, in vordervocalischer form auf; nur wenn das affix mit *s* anlautete, blieb sein hinterer vocal von der palatalität des stammauslautes unberührt.

b) Auf den weiten hinteren vocal (a) des affixes hatte der palatale stammauslaut keinen einfluss.

c) Frei von einfluss seitens des stammauslautes waren desgleichen ursprünglich vordervocalische affixe.

§ 92. Was die ursprünglich hintervocalischen affixe betrifft, so sind, wie aus den unten stehenden zusammenstellungen hervorgeht, die gemeinmordvinischen verhältnisse im eMar. (mit welcher mundart eJeg. vollkommen übereinzustimmen scheint), eKal. und — unter den mokscha-mundarten — im mPšen. hauptsächlich bewahrt; die veränderungen, welchen sie unterlagen, sind dieselben lautgesetzlichen, die auch in den stämmen zum vorschein kommen **):

1) Wenn das prolativsuffix *-ga* an einen auf einen mouillirten consonanten oder *j* auslautenden stamm angefügt war, wurde im mPšen. der anlautsconsonant des suffixes mouillirt (vgl. § 46.2,6), und

*) Es versteht sich leicht, wie der præpalatale consonant *j* und ein mouillirter consonant, bei deren aussprache derselbe teil der zunge, wie bei den vorderen vocalen, articulirt, hinsichtlich der in frage stehenden attraction ganz auf gleicher linie mit den letzteren stehen.

**) Inbezug auf eChlyst siehe s. 92.

demgemäss verwandelte sich das ihm folgende, auslautende *a* in den entsprechenden vorderen vocal *ä* (vgl. § 85): mPšen. *kädgä* 'die hand entlang'. Im inlaut vor unmouillirten consonanten ist das ursprüngliche *a* auch im mPšen. bewahrt: mPšen. *kädgan* 'meine hand entlang'.

2) Der gemeinmordvinische hintere enge vocal in den mit *s* anlautenden suffixen (possessivsuffix der 3. pers., die suffixe der local-casus) ging in den betr. ersa-dialecten nach palatalem stammauslaut in den entsprechenden mittleren vocal über (vgl. § 79): **molš-zš* > *molc-zę*, *moli-zę* (poss.-suff. d. 3. pers.) | **lišmš-sš* > *lišmc-sę*, *lišmi-sę* (iness.-suff.) | *tc-zę* < *te-zš* 'hierher', vgl. *to-zo* 'dahin' (illat.-suff.)

Desgleichen verwandelte jedes hintervocalische suffix, wenn es an einen mit einem unmouillirten consonanten auslautenden stamm, der in der endsilbe einen vorderen vocal hatte, angefügt war, seinen hinteren engen vocal in den entsprechenden mittleren: eKal. *irdiks* eMar. *irđes* 'rippe': ablat. eKal. *irdiks-tę* eMar. *irđez-dę* (vgl. mPšen. *irdəs*, ablat. *irdəz-da*) | eMar. *lez-dę-ms* 'hinzufügen' (vgl. *lez-ks* 'zusatz'), im mPšen. mit bewahrtem hinteren vocal *lez-dā-ms* | mord. *vižks* 'scham', carit. eMar. *višks-tęme* eKal. *vižks-tįme*, vgl. mordM. *vižks-flāma*.

So wurde auch das gemeinmordvinische elativsuffix *-stš*, zusammengesetzt aus dem character der localcasus, (unmouill.) *s*, und dem ablativsuffix *-dš*, an einen palatal auslautenden stamm angefügt, in den nämlichen dialecten zu *-stę*: eMar. *lišme-stę* eKal. *lišmi-stę* 'aus einem pferde' | eMar. eKal. *oj-stę* 'aus fett', vgl. eMar. *tolga-sto* eKal. *tolga-sta* 'aus einer feder'.

<i>tolga</i> 'feder', <i>kudš</i> od. <i>kud</i> 'haus'			<i>lišmš</i> 'pferd', <i>käd</i> 'hand'			gemeinmord. form resp. formen des suffixes:
eMar.	eKal.	mPšen.	eMar.	eKal.	mPšen.	
<i>tolga-do</i>	<i>tolga-da</i>	<i>tolga-da</i>	<i>lišmē-de</i>	<i>lišmi-de</i>	<i>lišmā-dā</i>	('von einer feder' u. s. w.) ablativ- suffix -dš, -dš.
<i>kudo-do</i>	<i>kudu-da</i>	<i>kut-ta</i>	<i>kef-te</i>	<i>kef-te</i>	<i>kāt-tā</i>	
<i>tolga- vtomo</i>	<i>tolga- ftuma</i>	<i>tolga- ftōma</i>	<i>lišmē- tēme</i>	<i>lišmi- ftime</i>	<i>lišmā- ftāmā</i>	('ohne federn' u. s. w.) caritivsuffix -xtšmš, -xtšmš.
<i>kudo- vtomo</i>	<i>kudu- ftuma</i>	<i>kut- ftōma</i>	<i>kef- štēme</i>	<i>kef- xtime</i>	<i>kāt- ftāmā</i>	
<i>tolga- nok</i>	<i>tolga- muk</i>	<i>tolga-dā- nāk</i>	<i>lišmē- nēk</i>	<i>lišmi- mik</i>	<i>lišmā- dā-nāk</i>	('unsere feder' u. s. w.) possessiv- suffix der 1. pers. plur. *) -mšk, -mšk (-nšk, -nšk).
<i>kudo-nok</i>	<i>kudu- muk</i>	<i>kut-tā- nāk</i>	<i>kef-dē-nēk</i>	<i>kef-di-mik</i>	<i>kāt-tā- nāk</i>	
<i>tolga-so</i>	<i>tolga-sa</i>	<i>tolga-sa</i>	<i>lišmē-se</i>	<i>lišmi-se</i>	<i>lišmā-sa</i>	('in einer feder' u. s. w.) inessiv- suffix -sš.
<i>kudo-so</i>	<i>kudu-sa</i>	<i>kut-sa</i>	<i>kef-se</i>	<i>kef-se</i>	<i>kāt-sa</i>	
<i>tolga-va</i>	<i>tolga-va</i>	<i>tolga-va</i>	<i>lišmē-va</i>	<i>lišmi-va</i>	<i>lišmā-va</i>	('die feder ent- lang' u. s. w.) prolativsuffix -ga (-va).
<i>kudo-va</i>	<i>kudu-va</i>	<i>kud-ga</i> od. <i>kudā-va</i>	<i>kef-ga</i>	<i>kef-ga</i>	<i>kād-gā</i>	

<i>šamš</i> - 'leer werden'			<i>šimš</i> - 'trinken'			
<i>čamo-mo</i>	<i>čamu-ma</i>	<i>šamā-ma</i>	<i>šimē-me</i>	<i>šimi-me</i>	<i>šimā-mā</i>	('um leer zu wer- den', 'um zu trin- ken') infinitiv- suffix -mš, -mš. (um zu leeren, 'um zu tränken') verbales ablei- tungssuffix -dš, -dš + das vor- hergen. suffix -mš, -mš.
<i>čam-do- mo</i>	<i>čam-du- ma</i>	<i>šam-dā- ma</i>	<i>šimē-dē- me</i>	<i>šimē-dē- me</i>	<i>šimē-dā- mā</i>	

*) in den belegen aus mPšen. an den mit dem ablativsuffix -dā-, -dā-
erweiterten stamm angefügt: *tolga-dā-nāk* 'von unserer feder' u. s. w.

jaka- 'gehen'			molš- 'gehen'			
jaka-vto-	jaka-ftu-	jaka-ftā-	mol-štc-	molī-fti-	mol-ftā-	('um gehen zu lassen') verbales ableitungssuffix -xtš-, -xtš- + das infinitivsuffix.
-mo	-ma	-ma	-īhe	-īhe	-īā	
jaka-do	jaka-da	jaka-da	molc-de	molī-de	molš-dū	('geht') possessivsuffix der 2. pers. plur. -dš, -dš.
jaka-zo	jaka-za	jaka-za	molc-ze	molī-ze	molš-za	('mag er gehen') possessivsuffix der 3. pers. singul. -zš.

Als weitere belege mögen noch angeführt werden:

1) das nominale ableitungssuffix -dš, -dš: mPšen. *taṅgā-da*, genit. *taṅgā-dā-n* 'steif' (vgl. finn. *tanke-a* < **tanke-da*) | mPšen. *kalgā-da* (genit. *kalgā-dā-n*) eMar. *kalgu-do* eJeg. *kalgodo* eKal. *kalgu-da* (genit. *kalgu-du-n*) 'hart'; — dagegen mPšen. *ti-dā* (genit. *ti-dā-n*) eMar. *ti-de* eJeg. *ti-je-de* eKal. *ti-de* 'gerade' (vgl. finn. *oike-a* < **oike-da*).

2) die anhangspartikel -vš, -bš (-jš), welche z. b. in den zahlwörtern 11—19, 21—29 u. s. w. vorkommt: mordM. *kəmgā-ftā-ra* eMar. *kəmgavto-vo* eKal. *kəmgastu-va* 'zwölf'; dagegen mordM. *kəh-ni-lā-jā* eMar. *kəh-ni-le-je* eKal. *kəh-ni-li-je* 'vierzehn'.

Anm. 1. Ein auf die oben beschriebene weise entstandener mittlerer vocal übt auf ein folgendes affix dieselbe palatalattraction aus, wie ein vorderer: eMar. eKal. *pizē* 'nest', ablat. eMar. *pizē-de* eKal. *pizī-de*, iness. eMar. *pizēsē* eKal. *pizīsē*; vgl. mordM. *pizā-da*, *pizā-sa* | eMar. *pizē-nēk* eKal. *pizī-nik* 'unser nest'.

Anm. 2. Das possessivsuffix der 3. pers. lautet im eMar. (und eJeg.) in einigen formen der objectsconjugation, an den palatal auslautenden präteritumstamm angefügt, unregelmässig -ze (mit einem vorderen vocal) z. b. eMar. *kadī-ze* < **kadš-j-zš* 'er verliess ihn', *teji-ze* < **tejš-j-zš* 'er machte es'. Auch im mordM. und eKažl. steht in

ihnen statt des zu erwartenden hinteren vocals der vordere: mordM. *kad̆-žä*, *teja-žä* eKažl. *kad̆-žä*, *teji-žä*. Nur eKal. bietet noch lautgesetzlich: *kad̆-ze*, *teji-ze*. — An die genitivform des pron. person. der 3. pers. angefügt, hat das in frage stehende suffix dagegen im eKal. die unregelmässige, palatalisirte form *-že*: *sonže* 'ejus', aus **son-n-ze*, während eMar. und eJeg. die lautgesetzliche form *-ze* aufweisen: *sonze*, zunächst aus **son-ze*; vgl. eKažl. *sonza*.

§ 93. Andere dialecte zeigen von den affixen, welche im gemeinmordvinischen je nach der palatalität oder nichtpalatalität des stammauslautes zwei formen, die eine mit vorderem, die andere mit hinterem vocal hatten, in manchen fällen nur die letztere. Es scheint jedoch keine mundart zu geben, in welcher sich nicht irgend eine spur der gemeinmordvinischen palatalattraction vorfände. Wo statt der gemeinmordvinischen vordervocalischen form des affixes die hintervocalische erscheint, beruht dieses auf analogiebildung: die hintervocalische form hat sich aus solchen fällen, wo sie lautgesetzlich ist (nach nichtpalatalem stammauslaut), überall festgesetzt.

1. Im mSel. hat das ablativsuffix auch nach einem stamm- auslautenden vorderen vocal die hintervocalische form *-da*: *šin̆-da* 'gestank', ablat. *šin̆-da* | *šedi* 'herz', ablat. *šedi-da*. Nach *j* und mouillirten consonanten dagegen hat sich die vordervocalische form bewahrt: *pej* 'zahn', ablat. *pejdä* | *kar* 'bastschuh', ablat. *kar-dä* | *tir* 'wald', ablat. *tir-dä* | *keb* 'stein', ablat. *keb-dä* | *pilğa* 'fuss', ablat. *pilk-tä* (mit syncopirtem auslautsvocal) neben *pilğa-da* ($\bar{o} < \bar{e}$, s' § 73, anm. 2).

Das caritivsuffix lautet nach palatalem stammauslaut, einerlei ob dieser ein vocalischer oder consonantischer ist, *-fl̆oma* (vgl. mPšen. *-fl̆m̆ä*): mSel. *šedi-fl̆oma* 'ohne herz' | *šin̆-fl̆oma* 'ohne gestank' | *tir-fl̆oma* 'ohne wald' | *käfl̆oma* 'ohne hand' | *keb-fl̆oma* 'ohne stein'.

Das infinitivsuffix hat stets die hintervocalische form *-ma* (*-m̆a*): *jaka-ma*, *mola-ma* 'um zu gehen'.

Das possessivsuffix der 2. pers. plur. erscheint desgleichen nur in der hintervocalischen form *-da*: *mole-da* 'geht' An den präteritumstamm angefügt, hat sich jedoch die gemeinmordvinische vor-

dervocalische form in diesem wie auch in allen übrigen dialecten bewahrt, weil hier keine hintervocalische nebenform anlass zur analogiebildung geben konnte.

Die ableitungssuffixe dagegen haben die beiden gemeinmordvinischen formen bewahrt; *šam-dā-ms* 'leeren', *ših-dā-ms* 'tränken' | *jaka-ftā-ms*, *mol-ftā-ms* 'gehen lassen'. Desgleichen die anhangspartikel: *kāmgā-ftā-va* 'zwölf', *kāhni-tā-jā* 'vierzehn'.

2. In derjenigen mokscha-mundart, welche der evangelienübersetzung von TJUMENEFF zugrunde liegt, sind die vordervocalischen formen der suffixe in noch höherem grade von den hintervocalischen verdrängt worden. So lautet das ablativsuffix auch nach einem *j* oder einem mouillirten consonanten *-da* z. b. *вайда* (= *vajda*) v. *vaj* 'oel' | *мезда* (= *mežda*) v. *mež-*, *mežā-* pronom. interrog. 'was'; das caritivsuffix hat stets die form *-фтыма* (= *-ftāma*) z. b. *пилгефтыма* (= *pilgā-ftāma*) 'ohne fuss' | *идьфтыма* (= *it-ftāma*) 'ohne kind'. — Jedoch kommen in einzelnen fällen auch vordervocalische ablativformen, wie *сембеда* (= *šembēdā*) vor, was allerdings auch darauf beruhen kann, dass der übersetzer sich nicht streng an eine mundart gehalten hat.

3. Auch in den mokscha-mundarten der kreise Krasnoslobodsk und Gorodischtsche scheinen die vordervocalischen formen der affixe durch hintervocalischen teilweise verdrängt zu sein.

4. Von den mir bekannten ersa-dialecten hat eKažl. die anwendung der vordervocalischen suffixformen beschränkt. So lautet das ablativsuffix auch nach palatalem stammauslaut *-dā*: eKažl. *bir̥da* v. *bir̥* 'wald' | *pi̥n̥da* v. *pi̥n̥-* 'hund'. In einigen adverbial gebrauchten ablativformen hat die vordervocalische form sich jedoch bewahrt: *ombi̥či-dā* 'zum zweiten mal', *kolm̥i̥či-dā* 'zum dritten mal' u. s. w. | *ik̥l-dā* 'von vorn'. Das caritivsuffix hat stets die hintervocalische form: *bir̥-ftuma* 'ohne wald' | *pi̥n̥-ftuma* 'ohne hund'; desgleichen das infinitivsuffix: *tejuma* 'um zu machen', aus **tejs-n̥š̥*.

Das possessivsuffix der 2. pers. plur. hat dagegen seine vordervocalische form nach palatalem stammauslaut bewahrt: *teji-dā* 'machtet', vgl. *jaka-da* 'geht'. Das possessivsuffix der 1. pers. plur. aber lautet an vocalisch auslautende stämme angefügt, stets (auch nach einem vorderen vocal) *-m̥ik*, *-n̥ik*: *pi̥n̥-m̥ik* 'unser hund', *pi̥n̥-n̥ik*

'unsere hunde'; dagegen nach mouillirten consonanten und *j* noch vordervocalisch: *kafī-n-nīk* 'wir beide', vgl. die präteritumformen: *narī-mā* (aus **nara-j-mōk*) 'wir schoren', *fej-mā* (aus **fej-j-mōk*) 'wir machten'. Die anhangspartikel weist in den zahlwörtern beide formen auf: *kāhī-l-jā* 'vierzehn', vgl. *kāngo-lmu-va* 'dreizehn'. — Auch in den ableitungssuffixen erscheint die vordervocalische form bewahrt.

§ 94. 1. Vordervocalische affixe erscheinen in allen dialecten nach hinteren vocalen unverändert, nach einem unmouillirten *l*, *r*, *n*, *z*, *s*, *ž*, *š*, *d*, *t* (aus älterem *tt*) aber haben gewisse mit *ī* anlautende affixe (deminutivsuffix *-nš*, dativsuffix *-nšn*, *-nš*, comitativsuffix *-nšk*, plural. best. artikel *-nš*, nicht aber das ableitungssuffix der verba frequentativa *-nš-*) in den von mir untersuchten ersa-dialecten *) ihren vorderen vocal gegen den entsprechenden mittleren ausgetauscht z. b. mord. *tol* 'feuer', *sur* 'finger', *on* 'traum', *kuz* 'fichte': eMar. deminut. *tolnē*, *surnē*, *onnē*, *kuznē*; dativ *tolnēn*, *surnēn*, *onnēn*, *kuznēn*; comitat. *tolnēk*, *surnēk*, *onnēk*, *kuznēk* (vgl. *ava* 'weib': demin. *avīne*, dativ *avanēn*, comit. *avanēk*) | mord. *saldat* 'soldat', best. plur. eMar. eKal. *saldatnē* eKažl. *saldatnā*, aus **saldat-t-nš*, (nicht aber nach dem plural-*t*, welches an vocalisch auslautende stämme angefügt ist: *ava*: plur. *avat*, best. form eMar. eKal. *avatīne* eKažl. *avatīā*); singul. dativform eMar. *saldat-nēn* eKal. *saldat-nē* u. s. w.

2. In einer solchen stellung ist das dativsuffix auch, wo es im ersanischen mit aufbewahrtem urspr. anlautsconsonanten erscheint: *-fi*, *-teñ*, zu *-ti*, *-teñ* geworden: *sur* 'finger', *skal* 'kuh': best. dat. eKal. eKažl. *surti*, *skalti* (vgl. *ava* 'weib', best. dat. *avati*) | eMar. (*avanstēn*) *avanctēn* 'seinem weibe', aus **ava-nz-teñ*.

Im mokschanischen zeigt das dativsuffix einen solchen vocalwechsel nur, wenn es den auf einen unpouill. consonanten auslautenden formen der possessivpronomina folgt: mPšen. mSel. *avancti* 'seinem weibe', aus **ava-nz-ti*; *piñancti* 'seinem hunde', aus

*) wie in Kasan publicirte ersanische schriften zeigen, in anderen mundarten noch nach anderen consonanten z. b. ЯМНЭ (= *jamne*), demin. v. *jam* 'suppe', (eMar. eJeg. *jamīe*).

**piñā-nz-li* | *avanzāndi* 'seinen weibern', *piñānzāndi* 'seinen hunden' | *avasnāndi* 'ihren weibern', *piñāsnāndi* 'ihren hunden'. (Bei AHLQVIST auch in diesen fällen mit -i: *avansti*, *avanzi*, *avasnendi*, wahrscheinlich fehlerhaft). Dagegen mordM. *surti* 'einem finger', *skalti* 'einer kuh'.

§ 95. Auch in einigen zusammensetzungen erscheint ein auf progressiver palatalattraction beruhender vocalwechsel: eMar. *kudēkele*, *kudīkele* eKal. *kudīkile* eKažl. *kudīkilä* mordM. *kudāṅgälä* 'in der vorstube': mord. *kuds*, *kud* 'stube', mordE. *ikele*, *ikile*, *ikilä* mordM. *iṅgälä* 'vorn' | mPšen. *valānciṅksa* 'für sein wort': *valānc* (v. *val*) 'seines wortes', *iṅksa* postpos. 'für' | mPšen. *tol-dākš* 'feuerbrand' neben *šāt-tākš* 'schleissenbrand' | eJeg. *sal-driks* (WiedemE. *sadreks*) 'salzfass' eMar. *sal-durks* mordM. *sal-dārks* eKažl. *sal-dīrks* | mordM. *kelu* 'birke' mordE. *kilej*, *kilij* (vgl. § 70.5).

III. Abschnitt.

Zur geschichte des accentos.

Cap. XXVII.

§ 96. 1. Im mordM. ruht der accent gewöhnlich auf der ersten silbe des wortes z. b. *ara* 'weib' | *moda* 'erde' | *kafta*, genit. *kaftân*, lat. *kaftu*, 'zwei' | *kolma*, genit. *kolmân*, prolat. *kolmâra*, 'drei' | *tura*, iness. *turâsa*, plur. *turât*, 'schwein' | *šäjär* 'haar' | *šejr* 'maus' | *päjärđams* 'verschütten', 1. pers. praes. *päjärđan* | *širä*, gen. *širân*, 'alt'.

Eine vorrückung des accents wird in folgendem falle beobachtet:

2. Wenn der vocal der ersten silbe ein *u* oder *i*, resp. *â* oder *ä* (aus *u*, *i* entstanden, s. § 82) ist, und weiter im worte eine silbe mit einem ursprünglichen *a* oder einem aus *a* palatalisirten *ä* folgt, so ruht der accent im mPšen. stets, im mSel. falls der weite vocal dem inlaut angehört, auf der letzteren. Die betonung ist deswegen in flexions- und derivationsformen oft eine andere, als in der stammform. Z. b. mPšen. *tunda* mSel. *tunda* 'frühling'; in beiden mundarten: best. form *tunda's*, iness. *tunda'sa* | mPšen. *kârga* mSel. *kârga* 'hals'; in beiden mundarten: plur. *kârga't*, prolat. *kârga'ra* | mPšen. *šijä* mSel. *šijä* 'silber'; (in beiden mundarten) plural. *šija't*, iness. *šija'sa*, genit. mPšen. *šijä'n* mSel. *šijä'nñ* | mPšen. mSel. *kijaks* 'fussboden' | mPšen. *ârda's* mSel. *ruda's* 'kot' | mPšen. *kumbara*, mSel. (ausnahmsweise mit dem accent nicht auf der nächsten, sondern der zweitnächsten weitvocalischen silbe) *kârmara'v* 'klette' | mordM. *tura* 'schwein', genit. *turân*, *turânñ*, iness. *turâsa* (< *-sâ);

demin. mPšen. *turēñā* mSel. *turēñä*, plur. (in beiden mundarten) *turēñā't* | mordM. *piža* 'nest', best. form *pižēš*; prolat. mPšen. *pižēva* mSel. *pižēva*, mit dem poss.-suffix der 1. pers. sing. in beiden mundarten *pižēva'n* | mordM. *kulu* 'asche'; demin. mPšen. *kuluñā* mSel. *kuluñä*, iness. in beiden mundarten *kuluñā'sa* | mordM. *kiza* 'sommer', mPšen. *kizānda* mSel. *kizānda* 'im sommer', plur. v. der diminutivform in beiden mundarten *kizāñā't* | mordM. *kulāms* 'sterben' *kulāma* (= eMar. *kulomo*) 'um zu sterben' *kulī* 'er stirbt' *kulāñ* 'ich starb'; aber *kula'n* 'ich sterbe' *kulāta'ma* 'wir sterben', mPšen. *kulāma* mSel. *kulāma* (= eMar. *kuluma*) 'man muss sterben' | mordM. *tijāms* 'machen' *tiji* 'er macht' *tijāñä* (= eMar. *tejeñe*) 'um zu machen'; aber *tija't* 'du machest' *tižta'ma* (*tišta'ma*) 'wir machen', mPšen. *tijāma* mSel. *tijāma* (= eMar. *tejima*) 'man muss machen' | mordM. *kul^Lcāndāms* 'gehorschen' *kul^Lcāndāma* (= eMar. *kulconomo*) 'um zu gehorschen'; aber *kul^Lcānda'n* 'ich gehorche', mPšen. *kul^Lcāndāma* mSel. *kul^Lcāndāma* (= eMar. *kulcunuma*) 'man muss gehorschen' | mordM. *irādāms* 'trunken werden', *irādāñä* (= eMar. *iredēne*) 'um trunken zu werden'; aber *irāda'n* 'ich werde trunken', mPšen. *irādāma* mSel. *irādāma* (= eMar. *iridima*) 'man muss trunken werden'.

3. In einigen fällen wird jedoch unregelmässig der accent auch auf einer engvocalischen silbe angetroffen, die nicht die erste im worte ist oder ursprünglich es nicht war, wie aus der consonantenverbindung im anlaut, bisweilen auch aus mundartlichen nebenformen hervorgeht; das resp. schwinden des vocals der ersten silbe steht offenbar mit der vorrückung des accentus im zusammenhang: *stalda*, *fli*, *kstī*, *kši*, *kšñi*, *kštīr*, *kštīñ*, *pši*, *pškižāms*, *štīr*, *šfiñkst* (vgl. inbezug auf diese wörter das verzeichniss § 48); mSel. *ičkīzā* 'ferne' mPšen. *ičkāzā* mGorod. *vičkāzā*.

4. Ist der vocal der ersten silbe ein anderer als *u* (*ə*), *i* (*ə*), so ist der accent nur in einzelnen äusserst seltenen ausnahmssfällen in irgend einer mokscha-mundart auf die folgende silbe gerückt, während die ursprüngliche accentuation anderswo noch bewahrt ist: mPšen. *aŋo'kš* 'hahn' mSel. *aŋakš* *) (vgl. mord. *aŋa-* 'männchen (v. tieren)');

*) Auffallend ist in diesem worte auch der vocalwechsel.

dagegen auch im mPšen. *avakš* 'junge henne', (vgl. mord. *ava* 'weibchen') | mSel. *kafta:št* 'zwillinge' mPšen. *kaftašt*.

5. Den in mom. 1 und 2 angegebenen accentgesetzen haben sich die aus dem türkischen hinübergenommenen wörter vollkommen angepasst *) z. b. mordM. *alaša* 'pford' | *kaba* 'augenlid' | *kaš^Rčəgan* 'habicht' | *sakal* 'bart' | *ajgār* 'hengst' | *anək* 'fertig' | *karšə-* 'entgegen' | *pakšä* (plur. *pakšat*) 'feld' | *šajtan* 'ein böser geist' | *šäxär* 'stadt(?)' | *teřaza* 'wage' | *čebär* 'gut, hübsch' | *iməš* 'frucht' | *čilən* 'pfeife' | *oka* 'posament' | *oram* 'gemeindeversammlung' | *konak* 'gast' | *sokər* 'blind' | *učəs* 'billig' | *uškər* 'hosenschnur' (alle diese wörter haben im mordM. den accent auf der ersten silbe); dagegen (mit dem accent auf der zweiten silbe, im mSel. mit der in mom. 2 erwähnten beschränkung): *kujar* 'gurke' | *kuda* 'brautwerber' | *kurka* 'truthenne' | *kujä* (plur. *kujat*) 'fett' | *tugar* 'jüngerer bruder' | *tušman* 'zauberer' | *suzma* 'quark'.

6. Die grosse mehrzahl der russischen lehnwörter wird dagegen im mordM., wie in der originalsprache betont. Jedoch sind auch die fälle nicht selten, wo das mokschanische eine von dem russischen verschiedene accentuirung aufweist und zwar gemäss denselben normen, welche für die einheimischen wörter geltend sind; bisweilen wird die russ. betonung in einer mundart beibehalten, während sie in einer anderen den genuinen accentgesetzen gewichen ist.

1) Wörter, die im russischen den accent auf der 2. oder 3. silbe haben, werden im mordM. auf der ersten silbe accentuirt, falls diese einen anderen vocal als *u, i* enthält: mPšen. *arəń* mSel. *orəń* 'darre', russ. овѣнь | mPšen. *aršən* (mSel. *arši'n*) 'elle', russ. аршінь | mordM. *kabak* 'schenke', russ. кабáкъ | mSel. *karaš* mPšen. *karašä* 'karausche', russ. карáсь | mSel. *kořisa*, plur. *kořisat*, 'rad', russ. колéсo | mordM. *kapa* 'schober', russ. копá | mordM. *kařada* 'weihnachtsabend', russ. колядá | mordM. *kapsta* 'kohl', russ. капýста | mPšen. *kašak* (mAlk. *kaša:k*) 'türpfosten', russ. косякъ | mPšen. *kařata* mSel. *kařata* 'beutel', russ. калитá | mPšen. *kařčä* 'lederner fausthandschuh' russ. голи́ца | mPšen. *kořməč* 'ernährer', russ. кор-

*) Inbezug auf die türkischen accentverhältnisse, besonders diejenigen der Wolga-dialecte, aus welchen die grosse mehrzahl der türkischen lehnwörter im mordvinischen stammt, siehe RADLOFF *Phonetik* cap. VII.

мѣлецъ | mSel. *korâl* 'ein krummer meissel, zum aushöhlen der tröge u. dgl. gebraucht', russ. *копыль* | mPšen. *korbân* (mSel. *garbu'n*) 'buckeliger', russ. *горбунъ* | mPšen. *koštar* 'holzhaufen', russ. *костёръ* | mPšen. *košćaga* 'irdener topf', russ. *корчага* | mSel. *goštâncé* (mPšen. *kašti-ñé*) 'mitgebrachtes geschenk eines gastes', russ. *ростѣнецъ* | mordM. *kočkarga* 'ofenkrücke', russ. *кочерга* | mSel. *kolčä* 'ring', russ. *кольцо* | mSel. *kočadâk* 'hakenpfrieme', russ. *кочедыкъ* | mordM. *ñedälä, ñedlä* 'woche', russ. *недѣля* | mordM. *ñekrât* 'rekut', russ.dial. *некрѹтъ* | mSel. *okêlcä* (mPšen. *kolčä* mAlk. *ago-lčä*) 'dorftor', russ. *околица* | mordM. *orta, vorata* 'tor', russ. *порота, voróta* | mPšen. *pajar* 'herr', russ. *бояр-* | mPšen. *postuf, postu* 'hirt', russ. *пастухъ* | mPšen. *porazna* 'furche', russ. *борозда*, dial. *борозна* | mPšen. *potalak* 'das innere dach', russ. *потолокъ* | mSel. *borax* 'schwelle', russ. *порогъ* | mPšen. *kornastaj* 'hermelin' russ. *горностай* | mPšen. *polana* mSel. *polña* 'holzscheit', russ. *полѣно* | mSel. *bołasat* (mPšen. *pala'sat*) 'geländer', russ. *баласы* | mSel. *bralna* AhlqM. *bratnä* (mPšen. *prati-na*) 'holzkrug', russ. *братина* | mPšen. *potkav* 'hufeisen', russ. *подкова* | mPšen. *radñä* 'verwandter', russ. *родня* | mPšen. *rasa* 'tau', russ. *роса* | mPšen. *sařä* mSel. *zařä* 'röte', russ. *заря* | mPšen. *šeñjä* 'familie', russ. *семья* | mPšen. *šlena* 'wand', russ. *стѣна* | mSel. *stokan* (mPšen. *staka'n*) 'trinkglas', russ. *стаканъ* | mordM. *tabak* 'tabak', russ. *табакъ* | mPšen. *tergân* 'Rallus crex', russ. *дергунъ* | mPšen. *toska* 'brett', russ. *доска* | mSel. *dolata* mPšen. *tolata* 'meissel', russ. *долотó* | mSel. *dobêcä* (mPšen. *tabu'cä*) 'heute', russ. *добыча* | mPšen. *torgaša* 'krämer', russ. *торгашъ* | mSel. *četvâr* 'donnerstag', russ. *четвѣргъ* | mPšen. *čerpala* 'schöpfgelte', russ. *черпало* | mPšen. *čagalav* 'grosser pfriem', russ. *жерáло* | mPšen. *vedra* 'eimer (ein mass)', russ. *ведро* | mPšen. *bedarka* 'wassereimer', russ. *ведёрка* | mPšen. *voražjä* 'kluge frau', russ. *ворожея*.

Obwohl nun im russischen bisweilen in gewissen formen eine zurückziehung des accentes auf die anfangssilbe stattfindet, ausserdem dialectische schwankungen vorhanden sind, so ist doch gewiss in den allermeisten fällen die abweichende accentuirung des mokschanischen aus den einheimischen accentgesetzen zu erklären. Besonders sind diejenigen fälle hervorzuheben, wo das mokschanische eine erste silbe

accentuirt, deren *a*, resp. *o*, in dem russischen dialecte, aus welchem das betr. wort stammt, eben infolge der accentlosigkeit aus älterem (in der orthographie der russ. litteratursprache bewahrtem) *o*, resp. *a* entstanden ist. Vgl. Колосов, Обзор s. 54 ff. 62 ff. 135 ff. Соболевский, Лекции s. 68 ff.

2) Wörter, in denen im russischen eine den vocal *u* oder einen *i*-laut enthaltende erste silbe accentträgerin ist, und wo dieser weiter im worte eine weitvocalische silbe folgt, werden im mokschanischen oft auf der letzteren accentuirt: mPšen. *kârsa* 'ratte', russ. кры́са | *kukla* 'puppe', russ. кукла | *piva* 'bier', russ. пиво | *suka* 'hündin', russ. су́ка | *ščuka* 'hecht', russ. щу́ка | *tučä* (neben *tučá*) 'wolke', russ. туча | *ulčä* 'strasse', russ. у́лица.

§ 97. Mit dem mokschanischen stimmt eKažl. in der betonung hauptsächlich überein, nur dass hier unregelmässige vorrückung des accentus auf eine engvocalische silbe etwas öfter vorkommt, siehe die beispiele s. 95. Die § 96 mom. 2 aufgestellte accentregel gilt im eKažl., wie im mPšen., unabhängig davon, ob der weite vocal dem in- oder auslaut angehört z. b. eKažl. *urva* 'schwiegertochter', plur. *urvat* | *tučä* 'wolke', gen. *tučä-ń*, russ. туча; woraus mit wahrscheinlichkeit erschlossen werden kann, dass die zurückziehung des accents, die im letzteren falle im mSel. beobachtet wird, eine secundäre ist.

§ 98. Auch in denjenigen ersa-dialecten, in denen der accent von mir unbezeichnet gelassen worden ist, wird ab- oder ausfall des vocals der ersten silbe beobachtet (teilweise scheint ein solcher schon der gemeinmordvinischen zeit anzugehören), und man kann wohl nicht umhin, ihn mit der accentlosigkeit der betr. silbe in zusammenhang zu setzen. Aus den zusammenstellungen in cap. VIII sehen wir, dass in den meisten dieser fälle eine weitvocalische, ausnahmsweise jedoch auch eine engvocalische silbe folgte, während der ursprüngliche vocal der ersten silbe, wie schon § 93 hervorgehoben wurde, in allen erweisbaren fällen ein enger war *). Erwägen wir

*) Auch die form, in welcher einige russische lehnwörter in den betr. dialecten erscheinen, ist geeignet auf die ersanischen accentverhältnisse eini-

noch, dass die behandlung des vocalismus in der ersten silbe und ausserhalb derselben in allen mordvinischen mundarten in der regel eine ganz verschiedene ist, so gewinnt die annahme einen hohen grad von wahrscheinlichkeit, dass die accentverhältnisse im gemein-mordvinischen dieselben waren, wie jetzt im mPšen.

ges licht zu werfen: mordE. (wie auch mordM.) *kapsta* 'kohl', russ. **капуста**
| *nedla* 'woche', russ. **неделя** | *kuśla* 'mehlbrei', russ. **кисель** | *avna*
darre', russ. **овинъ** | *rukavča* 'fausthandschuh', russ. **рукавица**.

Anhang.

Einige bemerkungen über die formen der possessiv-suffixe.

In der ersten lieferung seiner „Ugrischen Sprachstudien“ hat BudENZ in einigen formen der possessivsuffixe im mordvinischen das vorhandensein eines bildungselementes *n* nachgewiesen, dem er mit recht einen demonstrativ pluralischen sinn zuschreibt *). Die scharfsinnige untersuchung von Budenz leidet aber an einem grundirrtum, welcher das erfindungsvermögen des verfassers auf manche harte probe gestellt hat: das in frage stehende *n* hat ursprünglich die pluralität des besessenen (der besessenen gegenstände) bezeichnet, nicht, wie Budenz annimmt, die pluralität der besitzer.

Unzweifelhaft hat es in allen personen, sowohl im singularis als pluralis, ursprünglich zwei formen gegeben: eine das bare possessivsuffix enthaltend: sing. 1. *m* 2. *t* 3. *sš*; plur. 1. *mšk* 2. *tšk* 3. *sšk*, und eine andere, in der zur bezeichnung der pluralität des besessenen letzterem ein *n* vorgesetzt war. In der bewahrung dieser ursprünglichen verschiedenheit gehen die jetzigen mundarten sehr auseinander. Nirgends erscheint sie mehr vollständig durchgeführt, aber andererseits giebt es auch keine mundart, die sie nicht in irgend einer person — mit eingetretenen lautlichen veränderungen — festhielte. Bald hat die pluralische form die singularische verdrängt, bald umgekehrt, und

*) vgl. WINKLER, Das Uralaltaische und seine gruppen, 1. u. 2. lieferung, s. 123—138. SETÄLÄ, Äännehistoria s. 56, 386.

zwar kommt beides in derselben mundart in verschiedenen personen vor.

Unten stehende tabelle giebt einen überblick über die betr. formen im ersanischen.

	Singul.	eJeg.	eKažl.	eMar.	eKal.
1. pers.	'mein sohn'	<i>ćora-m</i>	<i>ćora-m</i>	<i>ćora-m</i>	<i>ćora-m</i>
	'meine söhne'	<i>ćora-n</i>	<i>ćora-n</i>	<i>ćora-m</i>	<i>ćora-m</i>
2. pers.	'dein sohn'	<i>ćora-t</i>	<i>ćora-t</i>	<i>ćora-t</i>	<i>ćora-t</i>
	'deine söhne'	<i>ćora-nt</i>	<i>ćora-t</i>	<i>ćora-t</i>	<i>ćora-t</i>
3. pers.	'sein sohn'	<i>ćora-zo</i>	<i>ćora-za</i>	<i>ćora-zo</i>	<i>ćora-za</i>
	'seine söhne'	<i>ćora-nzo</i>	<i>ćora-nza</i>	<i>ćora-nzo</i>	<i>ćora-nza</i>
Plural.					
1. pers.	'unser sohn'	<i>ćora-mok</i>	<i>ćora-mĭk</i>	<i>ćora-nok</i>	<i>ćora-muk</i>
	'unsere söhne'	<i>ćora-nok</i>	<i>ćora-nĭk</i>	<i>ćora-nok</i>	<i>ćora-muk</i>
2. pers.	'euer sohn'	<i>ćora-ŋk</i>	<i>ćora-ŋk</i>	<i>ćora-ŋk</i>	<i>ćora-ŋk</i>
	'eure söhne'	<i>ćora-tĕe *)</i>	<i>ćora-ŋk</i>	<i>ćora-ŋk</i>	<i>ćora-ŋk</i>
3. pers.	'ihr sohn'	<i>ćora-š **)</i> od. <i>ćora-st</i>	<i>ćora-st</i>	<i>ćora-st</i>	<i>ćora-st</i>
	'ihre söhne'	<i>ćora-st</i>	<i>ćora-st</i>	<i>ćora-st</i>	<i>ćora-st</i>

Im mokschanischen ist die betr. formausgleichung weit fortgeschritten. In der dritten person singularis ist jedoch in allen mokscha-mundarten die ursprüngliche verschiedenheit bewahrt: *ava-ts* 'sein weib', *ava-nza* (*ava-nzĕn*) 'seine weiber'; im AhlqM. auch in der zweiten: *avat-sä* (= *avat-šä*) 'dein weib', *avatnä* (= *avatt-nä*) 'deine weiber', aus **ava-n-t-nä* (vgl. § 36.1).

Später aber hat das mokschanische es teilweise wieder zu einer unterscheidung der singularität und pluralität des besessenen gebracht

*) die gewöhnliche bestimmte pluralform ohne possessivsuffix.

**) die gewöhnliche bestimmte singularform ohne possessivsuffix.

und zwar durch abermaliges anfügen demonstrativischer pronominal-elemente (sogar in der dritten pers. sing., im AhlqM. auch in der zweiten*), obgleich hier die ursprüngliche formverschiedenheit nicht verwischt worden war). Diese neue determinirung weicht darin von der früheren ab, dass dabei nicht nur die pluralität, sondern auch die singularität des besessenen durch ein besonderes affix bezeichnet wird, und dass die sprache in den verschiedenen personen sich verschiedener demonstrativstämme bedient. In der ersten und zweiten pers. singularis erscheint der pronominalstamm *šš*, plur. *ňš*: 1. *ava-žä* < **ava-ň-žü* (vgl. § 55) 'mein weib', *ava-ňä* < **ava-ň-ňä* 'meine weiber' 2. *ava-t-š-ä* < **ava-t-šä* 'dein weib, mPšen. mSel. *ava-t-ňä* < **ava-t-ňä* (AhlqM. *ava-tt-ňä*) 'deine weiber'; in der dritten person dagegen der pronominalstamm *tš*, plur. *nš*: *ava-t-s* < **ava-t-sš* 'sein weib' (das determinativum steht hier vor dem possessivsuffix*), *ava-n-zâ-n* (neben *ava-n-za*) 'seine weiber'. In der dritten pers. pluralis *ava-s-na* < **ava-st-na* 'ihr weib' od. 'ihre weiber' hat wieder ausgleichung stattgefunden: die die pluralität des besessenen ausdrückende form ist verallgemeinert worden.

In der ersten und zweiten pers. pluralis bieten etliche mokscha-dialecte nur eine form ohne unterscheidung der singularität oder pluralität des besessenen: 1. mPšen. *avanəkä* od. (syncopirt) *avanĭkä* AhlqM. *avanĭkä* RegM. *avankä* (NyK. V s. 129) 'unser weib' od. 'unsere weiber' 2. mPšen. *avanĭtĭä*, desgleichen AhlqM. *avanĭtā* RegM. *avanntä* 'euer weib' od. 'eure weiber**). In diesen nicht völlig durchsichtigen formen scheint der determinirende artikel, wie in der 3. singularperson *ava-t-s* 'sein weib', dem possessivsuffix vorgesetzt worden zu sein, und zwar der vordervocalische (zu beachten die palatale form des possessivsuffixes): als grundform liesse sich für die erste person **ava-ňš-ňšk* aus **ava-ňš-nšk*, **ava-ňš-nš-mšk* aufstellen, für die zweite: **ava-ňš-ňtĭ*, aus **ava-ňš-n-tk*, **ava-ňš-nš-tšk*. In dem ablativ, inessiv, elativ, illativ, prolativ und caritiv dagegen

*) Vgl. BUDENZ Ugr. Sprachst. II s. 23.

**) Dass in dem auslautenden *ä* (<š) dieser formen das demonstrativ-pronomen *e*, das in einigen adverbien, wie *e-sa* 'dort', *e-sĭa* 'dann', vorkommt, enthalten sei, wie BUDENZ Ugr. Sprachst. II s. 24 f. annimmt, scheint mir wenig wahrscheinlich.

erscheinen nichtpalatale formen z. b. 1. *ava-sâ-nâk*, *ava-sâ-ŋk* 'in unserem weibe' od. 'in unseren weibern' 2. *ava-sâ-nânt*, *ava-sâ-nnt* 'in eurem weibe' od. 'in euren weibern'. In der ersten person liegt darin nichts befremdendes, denn hier kann in den betr. casusformen der dem mokschanischen eigene determinierende artikel nicht nachgewiesen werden, vgl. *avasna* 'ihr weib' od. 'ihre weiber', aus **ava-st-na*, iness. ohne artikel *ava-sâ-st* *); aber merkwürdigerweise sind in der zweiten person beide hier vorliegende demonstrativstämme nichtpalatal, obgleich man doch neben dem gemeinmordvinischen, auch im ersanischen vorhandenen nichtpalatalen coaffix *n* den neuen spezifisch mokschanischen, in der zweiten person sonst stets palatalen, determinierenden artikel voraussetzen möchte.

Andere mokscha-dialecte haben der singularität des besessenen in der 1. und 2. pers. pluralis durch neubildung ausdruck geschaffen: 1. mSel. *ava-ŋăšk* 'unser weib' (*ava-ŋăkă* 'unsere weiber') mAlk. *ava-ŋăškă* 'unser weib' (*ava-ŋăkă* 'unsere weiber') 2. mSel. *ava-ŋdăšt* 'euer weib' (*avaŋŋ-lă* 'eure weiber') mAlk. *ava-ŋăšlă* 'euer weib' (*avaŋŋ-lă* 'eure weiber'); sie sind jedoch noch nur im genitiv und dativ im gebrauch. Die formen sind schwer näher zu analysiren: so viel ist klar, dass in ihnen der singularische demonstr. pronominalstamm *šš* enthalten ist.

BUDENZ hat den nachweis geliefert, dass das coaffix *n* aus der finnisch-ugrischen zeit stammt. Es scheint mir wahrscheinlich, dass seine function von anfang an dieselbe war, wie ich sie für das mordvinische festgestellt habe: die pluralität des besessenen auszudrücken. Dafür zeugt am klarsten das vogulische: *šamem* 'mein auge', *šamanem* 'meine augen'; *šamov* 'unser auge', *šamenov* 'unsere augen'; *šaman* 'euer auge', *šamenan* 'eure augen' **). Die nähere erörterung der frage bleibt künftigen untersuchungen vorbehalten.

*) dagegen die genitivform, wie es scheint, mit zweifachem hintervocalischem artikel *ava-s-nân*: in dem auslautenden *-n* steckt nicht das genitivsuffix allein, welches überall mouillirt lautet, sondern neben ihm ein nochmaliger artikel, vgl. *ava-nzâ-n* 'seine weiber' (genit.).

**) HUNFALVY A Kondai Vogul nyelv (NyK. IX, 1 s. 48 f.).

ZUR
OSTJAKISCHEN LAUTGESCHICHTE

I

ÜBER DEN VOKALISMUS DER ERSTEN SILBE

VON

K. F. KARJALAINEN

SUOMALAIS-UGRILAISEN SEURAN TOIMITUKSIA XXIII — MÉMOIRES
DE LA SOCIÉTÉ FINNO-UGRIENNE XXIII

HELSINGFORS

DRUCKEREI DER FINNISCHEN LITERATURGESELLSCHAFT

1905

... ..

... ..

...

Inhalt.

Vorwort	III.
Zur transskription der ostjakischen laute	VII.
Die vokale	VII.
Die konsonanten	XI.
Abkürzungen	XV.
Erstes kapitel. Die vokale in qualitativer hinsicht	1.
Zweites kapitel. Vokalquantität	225.
Drittes kapitel. Über den urostjakischen vokalismus	233.
Nachtrag. Über die ostjakische accentuation	268.
Deszendente übersicht	276.
Berichtigungen und zusätze	303.

Vorwort.

Durch eine unterstützung des Kanzleramts der Universität und der Finnisch-ugrischen Gesellschaft war mir in den jahren 1898—1902 gelegenheit gegeben mich mit der sprache des am weitesten im osten ansässigen volkes finnischen stammes, der ostjaken, in ihren weiten wohngebieten am Ob und Irtysch bekannt zu machen. Keine grosse zahl von seelen umfasst dieses von dem ertrage der jagd und fischerei lebende volk, nur auf ca. 18,000 köpfe beläuft es sich, aber die ungeheuern entfernungen und die sehr undichte besiedlung haben der entwicklung und differenzierung dialektischer unterschiede bis zu dem grade vorschub geleistet, dass fast jedes dorf in seiner sprache eigentümlichkeiten, etwas von der redeweise eines anderen dorfes abweichendes darbietet. Diese sache zwingt den forscher sich an einer grösseren anzahl von orten aufzuhalten, um es ein auch nur annähernd richtiges gesamtbild von dem ganzen bau der sprache und ihren mitteln zu gewinnen. Noch ein anderer faktor wirkt hemmend auf den schnelleren fortgang der arbeit. Die lebensweise der ostjaken, ihr äusseres und inneres leben weichen so stark von dem unsrigen ab, dass man lange unter ihnen leben muss, ehe man sich gewöhnt ihr leben zu verstehen, die dinge von ihren gesichtspunkten zu betrachten und zu beurteilen, ein faktor, der von sehr bedeutendem gewicht ist, wenn man tiefer in den schatz der sprache eindringen will.

Auf das während dieser meiner vierjährigen reise gesammelte material gründet sich die vorliegende untersuchung „Über den vokalismus der ersten silbe“. Dass ich diesen teil der lautlehre zuerst in angriff genommen habe, beruht darauf, dass uns gerade

über den vokalismus des ostjakischen die dürftigsten angaben zu gebote gestanden haben, ein umstand, aus dem sich die oft ganz unglaublichen etymologien und zusammenstellungen erklären, die manche forscher aufgestellt haben. Anderseits bin ich überzeugt, dass der reiche vokalismus des ostjakischen mit seinen vokalgruppen und vokalwechseln — durch den offenbar ganz ähnlichen vokalismus des wogulischen unterstützt und ergänzt — nicht nur eine besondere bedeutung für die erkenntnis der lautentwicklung der ugrischen sondern überhaupt aller finnisch-ugrischen sprachen besitzt.

Der eben erwähnte umstand sowie die absicht forschern, welche umfassendere gebiete behandeln, eine möglichst grosse ausbeute zu verschaffen, haben in gewissem masse auch die form der darstellung beeinflusst. Ich habe nämlich eben deshalb mein thema in grösserer breite dargestellt, indem ich auch da beispiele in grösserer menge heranzog, wo die blosse nüchterne erklärungs genügt hätte die betreffende frage ins rechte licht zu setzen.

Obwohl sich die anordnung des stoffes aus dem werk selbst ergeben dürfte, will ich hier über dieselbe doch noch folgendes bemerken. Als „grunddialekt“, dessen laute für die hauptgruppierung ausschlaggebend gewesen sind, habe ich den oberdemjanischen (DN.) gewählt, da die südlichen dialekte hinsichts ihres vokalismus gewissermassen zwischen den nördlichen und südlichen stehen und ich gerade aus diesem südlichen dialekt die vollständigste wörtersammlung besessen habe. Die auf die darstellung einwirkenden aufgenommenen beispiele, die im DN. nicht vorkommen, habe ich mit einem sternchen * bezeichnet und in die DN. gruppe placiert, in die sie wegen des im DN., nach massgabe der übrigen dialekte anzunehmenden vokals der ersten silbe gehören würden. Diese hauptgruppen habe ich dann des leichteren überblicks halber nach den entsprechungen im tremjuganischen (Trj.) in unterabteilungen geteilt — wobei die nicht im Trj. vorkommenden beispiele zu abteilungen zusammengefasst an das ende der gruppe gestellt wurden — und die in diese unterabteilungen gehörenden einzelnen gruppen von entsprechungen zu besonderen artikeln vereinigt. Aus praktischen gründen habe ich mir von dieser anordnung hin und wieder eine abweichung erlaubt, doch habe ich dabei gewöhnlich auf dieselbe aufmerksam

gemacht. — Aus den wortartikeln habe ich dann die „zufälligen“ vokalentsprechungen schon im I. kapitel auszuschneiden und zu erklären versucht, dagegen erfolgt die detailliertere erklärang der „regelmässigen“ binnendialektischen (wechsel-) und der interdialektischen verhältnisse im III. kapitel, da dieselben hierfür eine nähere darstellung der paradigmatischen vokalwechsel in den östlichen dialekten erforderten.

Lehnwörter mit „regelmässigem“ vokalismus habe ich eine grosse menge aufgenommen, obwohl ihnen gegenüber dem einheimischen material nur eine stellung zweiten ranges zukommt. Als solche habe ich natürlich nicht die alten arischen entlehnungen heranziehen können, deren einwanderung in die finnischen sprachen erfolgt sein muss, bevor das ostjakische als besondere sprache auftrat.

Meine darstellung fusst fast ausschliesslich auf ostjakischem material, das ich selbst gesammelt habe. Abgesehen von PAASONEN's publikationen begegnet uns in den gedruckten quellen das ostjakische, was besonders den vokalismus angeht, in einer so verworrenen lautgestalt, dass sich darauf nichts gründen lässt. Dies gilt sowohl von der vokalqualität als auch vor allem von der vokalquantität. Ich habe jenes material daher fast ganz ausgeschlossen und nur, gewöhnlich in fussnoten, auf die lautliche gestalt mancher von mir beigebrachten beispiele in den veröfentlichungen früherer forscher hingewiesen, und zwar besonders dann, wenn nach meiner auffassung die von ihnen angeführte, von meinen aufzeichnungen abweichende form möglicherweise irgendwie der wirklichkeit entsprechen konnte. Die aufnahme des fortgelassenen älteren materials hätte die darstellung nur erschwert und noch verwickelter gemacht, ohne die resultate im geringsten beeinflussen zu können. — Eine ausgiebigere berücksichtigung der vokalverhältnisse des wogulischen hätte ohne zweifel über manchen punkt licht verbreitet und — davon bin ich überzeugt — den in erster linie aus dem ostjakischen material gewonnenen resultaten eine weitere stütze gegeben; jedoch lässt leider die wogulische wörterbuchliteratur in der bezeichnung viel zu wünschen übrig, besonders was die trennung der verschiedenen vokalgruppen und die quantität anbelangt.

Indem ich diesen meinen versuch der öffentlichkeit übergebe, ist es mir eine liebe pflicht der Direktion der Finnisch-ugrischen Gesellschaft und ihren einzelnen mitgliedern sowie anderen freunden unserer forschung für das wohlwollen, das sie gegenüber meinen bestrebungen bezeugt, und für die hülfe, die sie mir haben ange-deihen lassen, meinen ergebensten dank auszusprechen. Besonderen dank schulde ich herrn professor E. N. SETÄLÄ, der mich von anfang an mit rat und tat unterstützt und angeleitet hat, wie auch herrn professor KAARLE KROHN für das interesse, mit dem er meinen arbeiten gefolgt ist, und für die mühe, die er sich um die beseiti-gung mancher hemmnisse in meiner arbeit gemacht hat. Hoch-achtungsvoll danke ich herrn dr. GUSTAV SCHMIDT für seine sorge um das deutschsprachige gewand meines buches.

Meinem setzer, herrn O. A. NYMAN, gestattete ich mir meine anerkennung für die geduld auszudrücken, mit der er seine oft bedeutende schwierigkeiten darbietende arbeit vollzogen hat.

Helsingfors den 4. december.

Der verfasser.

Zur transskription der ostjakischen laute.

In der folgenden darstellung des ostjakischen vokalismus bin ich so weit als möglich der in FUF. I. p. 32 ff. von SETÄLÄ vorgeschlagenen transskriptionsweise gefolgt. Dieses zeichenmaterial reicht jedoch allein nicht hin den lautbestand des ostjakischen zu veranschaulichen; teils bin ich auch gezwungen gewesen, wie aus dem nachfolgenden hervorgeht, einigen zeichen von der vorgeschlagenen schreibweise etwas abweichende werte zu geben.¹

Die vokale.

Von vokalen giebt es im ostjakischen drei gruppen, welche sich ziemlich scharf von einander unterscheiden:

1) Die schwachgeschnittenen vokale („vokale mit schwachgeschnittenem silbenaccent“), welche in dem nachfolgenden mit dem quantitätszeichen ⁻ oder [`] über und [`] nach dem vokalzeichen geschrieben werden, ausser im Ni., wo die kürzeste stufe ohne [`] bezeichnet worden ist, weil sie einem kurzen starkgeschnittenen vokallaut z. b. im finnischen sehr ähnelt.

2) Die leichtreduzierten vokale (PAASONEN: vokale mit starkgeschnittenem accent) werden mit [~] über dem vokalzeichen geschrieben. Das _~ unter einem solchen zeichen bedeutet eine höhere

¹ Vgl. zu dem folgenden: PAASONEN, JSFOu. XXI, p. 12, 13; Türk.O. p. 83 ff.

zungenstellung. Die leichtreduzierten vokale sind, freilich in verschiedenem grad in den verschiedenen dialekten, geschlossener als die ihnen am nächsten entsprechenden schwachgeschnittenen vokale. — Bei den leichtreduzierten vokalen ist die zungenartikulation sehr energisch, und in betreffs der lippenstellung muss hervorgehoben werden, dass Kond. \check{x} sehr schwach labialisiert, Ni \check{x} mit zurückgezogenen lippen (und zunge) artikuliert werden. — Zu den leichtreduzierten will ich noch v , p und β rechnen, obwohl die reduzierung bei ihnen grösser ist als z. b. bei \check{x} ; diese zusammenstellung wird auch durch das ausschliessliche vorkommen dieser laute in der ersten silbe gerechtfertigt.

3) Die starkreduzierten (gleit-, unvollkommenen) vokale, von welchen einige in der ersten silbe der wörter in ihrer lexikalischen form nie vorkommen.

Ganz sporadisch treten im ostjakischen kurze (nichtreduzierte) starkgeschnittene vokale (vokale mit starkgeschnittenem silbenaccent) auf, welche den leichtreduzierten vokalen sehr ähneln (der unterschied besteht vorzugsweise in ihrem öffnungsgrad). Ich habe sie im nachfolgenden nur mit einfachen vokalzeichen bezeichnet; obgleich dadurch im Ni. in einigen fällen eine verwechslung der kurzen schwachgeschnittenen und der starkgeschnittenen vokale zustande kommt, hat dieser umstand doch nicht viel zu bedeuten, weil die fälle mit starkgeschnittenem vokal ganz bestimmt sind (siehe unten p. 229 ff.). In den übrigen dialekten sind alle ohne länge-(bezw. reduzierungs-)zeichen geschriebenen vokale, ausser in den mit i auslautenden diphthongen, starkgeschnitten, und als solche treten meistens die geschlossenen o , u , y , i auf.

Die verschiedenen vokallaute sind von mir folgendermassen bezeichnet worden:

a ein hinterer a-laut, der in der ersten silbe etwas weiter hinten als das fi. a artikuliert wird. Die zurückziehung der zunge bei diesem laute ist im O. Mj. am grössten, obwohl ich aus mangel an nötigen typen diesen varianten unbezeichnet gelassen habe.

\check{a} ein wenig labialisierter, sehr weit hinten artikulierter (= Mj.) a-laut.

$\begin{matrix} a \\ \dot{a} \\ \ddot{a} \end{matrix} \left\{ \right.$ a-laute von verschiedenem palatalitätsgrade. Nach k (η) ist in den südlichen dialekten \ddot{a} weniger palatalisiert als in den übrigen stellungen, und im DN. DT. ist die aussprache im absoluten anlaut, bisweilen auch im absoluten anlaut schwankend ($\dot{a} \sim \ddot{a}$).

o etwas weiter hinten artikuliert als das fi. o .

$\begin{matrix} \varnothing \\ \circ \end{matrix} \left\{ \right.$ offene o-laute, von denen \circ mehr nach einem \dot{a} hinneigt.

\varnothing geschlossener o-laut.

\varnothing geschlossener o-laut mit erhöhter und gewölbter mittellzunge.

\varnothing mittlerer (palatalisierter) o-laut.

\varnothing gleich dem vorhergehenden, aber geschlossener.

$\dot{\varnothing}$ etwas mehr nach vorn als \varnothing gebildeter o-laut mit zurückgezogenen lippen.

$\dot{\varnothing}$ palatalisierter, offener o-laut.

$\dot{\varnothing}$ palatalisierter geschlossener o-laut.

u etwas weiter hinten als fi. u gebildet.

$\begin{matrix} u \\ uu \end{matrix} \left\{ \right.$ mittlere (palatalisierte) u-laute; uu nähert sich ziemlich dem schwedischen vorderen u -laut.

\ddot{u} palatalisiertes u , weiter hinten artikuliert als fi. y .

e seltener, in gewissen stellungen auftretender hinterer e-laut, mit zurückgezogenen lippen und zunge gebildet.

ε hinterer, offener e-laut mit gesenkter zunge (und gesenktem unterkiefer) gebildet.

ε etwas weiter hinten artikuliert als fi. hinteres e .

ε gleich dem vorhergehenden, aber geschlossen (mit höherer, nicht aber weiter nach vorn geschobener zungenstellung).

e steht dem fi. hinteren e -laut ziemlich nahe.

e = vhg. aber geschlossen.

ε im allgemeinen gleich dem fi. vorderen e gebildet; in einigen stellungen mit etwas mehr nach vorn geschobener zunge artikuliert.¹

¹ Im III. kap. habe ich noch ε als zeichen eines (anzunehmenden) offenen und \dot{e} eines (anzunehmenden) vorderen geschlossenen e-lautes gebraucht.

i etwas weiter hinten artikuliert als das nachfolgende.
i ziemlich gleich dem fl. hinteren *i* gebildet.

$\check{a}, \check{a}, v, \check{a}, v, \check{v}, \check{\alpha}, \check{o}, \check{o}, \check{o}, \check{o}, \check{o}, \check{u}, l, l, l.$

5 hinterer vokal, dessen klangcharakter durch die resonatorische
stellung der organe für die umgebenden (vorangehenden) laute
im gewissen masse beeinflusst wird.

2 } mittlere laute.
1 }

$\left. \begin{array}{l} a \\ a' \\ i \end{array} \right\}$ vordere laute.

ɶ, ɶ̃, ɶ̃̃, ɶ̃̃̃ die labialisierten varianten der obigen.

3 offener laut (zwischen *p* und *a*), der nur in einigen bestimmten stellungen, gewöhnlich im absoluten auslaut auftritt. Streng genommen hätte man zwischen einer hinteren und einer vorderen variante zu unterscheiden, welche beide ich in dem nachfolgenden mit *3* geschrieben habe.

$\left. \begin{array}{l} i \\ u \\ y \end{array} \right\}$ reduzierte *i*-, *u*-, *y*- laute in konsonantischer funktion (halbvokale).
In den südlichen dialekten nähern sich *y*, *ɥ* in intervokalischen stellungen einem bilabialen stimmhaften spiranten; im Trj. Sogom

ist "u ein in konsonantischer funktion stehender, dem (vokali-
schen) u sich mehr als u nähernder laut.

Über "x, "p, "x, "p siehe unten.

Die konsonanten.

x velarer (bezw. postpalataler) reibelaut mit starkem reibungsge-
räusch, besonders im auslaut. Im Kaz. wird der laut im abso-
luten anlaut (bisweilen auch sonst) mit klusilem vorschlag
ausgesprochen, obwohl dies in dem folgenden unbezeichnet ge-
lassen ist.

r halbstimmhafte (bezw. stimmlose) }
p stimmhafte } varianten des obigen.

x „postpalataler“ (mediopalatalis posterior) reibelaut.

r } : x = r, p : x.

p in stellungen nach langen vokalen in den surgutschen dialekten auf-
tretender (velarer bezw. „postpalataler“) reibelaut mit sehr schwa-
chem, in einigen stellungen kaum merkbarem reibungsge-
räusch.

k' velarer, aspirierter verschlusslaut.

q' entsprechende aspirierte stimmlose media (selten).

g. entsprechender schwachstimmhafter laut (selten).

k' „postpalataler“ (mediopalatalis posterior), leicht aspirierter ver-
schlusslaut der östlichen dialekte. — Im Ni. Kaz. habe ich mit
k' einen im absoluten auslaut vorkommenden mediopalatalen
schwach aspirierten k-laut bezeichnet.

k mediopalataler verschlusslaut der südl. und nördl. dialekte.

q dem k entsprechende stimmlose media.

g dem k entsprechender schwachstimmhafter verschlusslaut.

u velarer (bezw. postpalataler) nasal.

u mediopalataler, in den östlichen dialekten „postpalataler“ (medio-
palatalis posterior) nasal.

"x, "x, "k usw. labialisierte entsprechungen der mit x, x usw. be-
zeichneten laute, deren lauteingang (im verschiedenen masse in

den verschiedenen dialekten) sich einem kurzen u , u , also einem selbständigen laute nähert.¹ Bemerke $ʷηk^c$, $ʷηk^c$, in welchen verbindungen sowohl $η$, $η$ als k^c , k^c labialisiert sind.

$ʷx$, $ʷx$, $ʷr$, $ʷr$ reduzierte u -, u - laute (halbvokale) mit velarem (bezw. „postpalatalem“) reibungsgeräusch (= „stark vokalisierte x , r “).

l „dickes“. „gutturales“ l , bei dessen artikulation die hinterzunge nicht so hoch gehoben ist wie beim russ. л. Postdentale zungenartikulation.

l alveolares „helles“ l , im Demj. Kond. mit sehr konvexer vorderzunge gebildet.

l postalveolares l }
 l post-(inter)dentales l } 1.

l schwach stimmhafter (bezw. stimmloser) spirantischer l -laut, mit schwachem reibungsgeräusch, dessen geräuschbildende enge zwischen der vorderzunge und den vorderen backenzahnwurzeln liegt.

l der entsprechende ganz stimmlose laut mit starkem reibungsgeräusch.

l stimmloses spirantisches l , mit der geräuschbildenden enge zwischen der hinterzunge und den hinteren backenzahnwurzeln.

l mit klusilem vorschlag.

m (m) labialer nasal.

n (n) postalveolarer
 n (n) alveolarer
 n (n) supradentaler
 n (n) post-(inter)dentaler } dentaler nasal.

p bilabialer stimmloser verschlusslaut.

p der entsprechende halbstimmhafte verschlusslaut.

b der entsprechende schwach stimmhafte verschlusslaut.

w bilabialer stimmloser spirant.

$β$ bilabialer halbstimmhafter spirant.

w bilabialer stimmhafter spirant.

¹ Einen labialisierten hinteren $η$ -laut begann ich mit $ʷη$ (ex analogia mit $ʷx$) zu bezeichnen und habe diese schreibweise später nicht verändern wollen, obwohl $ʷη$ besser gewesen wäre.

- \dot{r} postalveolarer }
 \dot{r} alveolarer } wenig gerollter r-laut.
 \dot{r} supradentaler }
- s postdentaler stimmloser spirant.
 z die entsprechende halbstimmhafte spirant.
 z der entsprechende schwach stimmhafte laut.
- \dot{s} }
 \dot{z} } palatalisierte (mouillierte) s-, z-laute mit sehr konvexer vorder-
 zunge gebildet.
- \dot{s} postalveolarer stimmloser š-laut.
 \dot{z} die entsprechende halbstimmhafte laut (wegen mangels an typen mit kursivschrift geschrieben).
 \dot{s} mouillierter š-laut in fremdwörtern (selten).
 \dot{t} postalveolarer dentaler verschlusslaut (vorzugsweise in der verbindung $\dot{t}\dot{s}$).
- p die entsprechende stimmlose media (vzw. in $p\dot{z}$).
- \dot{t} alveolarer }
 \dot{t} supradentaler } dentaler verschlusslaut.
 \dot{t} post-(inter)dentaler }
- \dot{p} }
 \dot{p} } die den \dot{t} , \dot{t} entsprechenden stimmlosen mediæ.

Über die gebrauchten nebenzeichen mag hier noch folgendes bemerkt werden:

- ˘ bezeichnet über dem vokalzeichen die leichte reduzierung, über dem konsonantenzeichen (nur in einigen geminaten, wo es vonnöten ist, dies besonders hervorzuheben) die kürze des betr. lautes.
- starke wölbung der zunge.
- ° über dem vokalzeichen labialisierung, unter dem konsonantzeichen sonantische funktion des betr. lautes.
- grössere als · }
 · · die grösste } palatalisierung des vokals.
- ˘ unter einem vokalzeichen offenheit des lautes. Inkonsequent habe ich ˘ geschrieben, wo ˘ (im anschluss an die anwendung dieses zeichens bei SIEVERS) das stimmloswerden des betr. lautes

- bezeichnet, wie auch bei 4, weil ich kein passenderes zeichen für diesen zweck zur hand hatte.
- ‘ palatalisierung (mouillierung) des konsonanten.
- ‘ nach klusilen die aspirierte aussprache dieser laute; nach anderen konsonanten, selten nach vokalen, die stimmlosigkeit des letzten teils des betr. lautes; vor einem im absoluten anlaut stehenden vokal im Trj. den leisen gehauchten einsatz des betr. vokals.
- , zeichen für die silbenscheide (nur in einigen fällen gebraucht).
- , ‘, - quantitätszeichen. Zum unterschied z. b. von $\check{t}t$ habe ich im Trj. t geschrieben, obwohl auch \check{t} (so auch \check{k} , \check{p} usw.) geminata mit sehr kurzem vorderen teil ist.
- , : nach dem sonanten der silbe zeichen für den expiratorischen accent. Der accent wird überhaupt nur dann bezeichnet, wenn er nicht auf der ersten silbe liegt oder wenn die hervorhebung der accentuirten silbe nötig ist.

Hinsichtlich der terminologie ist hier hervorzuheben, dass ich im ersten teil von nebenformen geredet, diese benennung später aber durch paralleelform ersetzt habe.

Abkürzungen.

DN.	= oberdemjanischer dialekt.	
DT.	= unterdemjanischer dialekt.	
Koš.	= Košelevo-	} dialekt am Irtysch.
Fil.	= Fili-	
Ts.	= Tsingala-	
Sav.	= Savodnija-	
Sogom	= Sogom-	
Tš.	= Tšesnakovo-	} dialekt an der Konda.
Boltš.	= Boltšarovo-	
Kr.	= Krasnojarsk-	
Kam.	= Kamin-	
Kond.	= die dialekte an der Konda (gesamtname).	
Vj.	= Vasjugan-dialekt (aus dem kirchdorf).	
V.	= Vach-dialekt (a. d. dorfe Paṛaš).	
VK.	= Verhne-Kalym-sk-	} dialekt im surgutschen kreise.
Vart.	= Vartovskoe-	
Likr.	= Likrisovskoe-	
Mj.	= dialekt am Malyj-Jugan	} im surgutschen kreise.
Trj.	= dialekt am Tremjugan	
Ni.	= Nizjam-	} dialekt im beresovschen kreise.
Kaz.	= Kazym-	
O.	= Obdorskischer	

Die bezeichnungsweise der ostj. dialekte in den werken der anderen forscher habe ich hier bei den ziteten beibehalten.

- JSFOu. = Journal de la Société Finno-ougrienne. Helsingfors.
- FUF. = Finnisch-ugrische Forschungen. Helsingfors.
- NyK. = Nyelvtudományi Közlemények. Budapest.
- Ethn[ogr.]. = Ethnographia. Budapest.
- AHLQV[IST] = Ueber die sprache der nord-ostjaken. Von AUGUST AHLQVIST. I. Helsingfors 1880.
- „—, Kult. = Die kulturwörter der westfinnischen sprachen. Von AUGUST AHLQVIST. Helsingfors 1875.
- „—, OU. = Ueber die kulturwörter der obisch-ugrischen sprachen. Von AUG. AHLQVIST. (JSFOu. VIII.) Helsingfors 1890.
- „—, wog. = Wogulisches wörterverzeichnis von AUGUST AHLQVIST. Helsingissä 1891.
- „—, Wog. gr. = AUGUST AHLQVIST's wogulische sprachtexte nebst entwurf einer wogulischen grammatik. Herausg. von YRJÖ WICHMANN. Helsingissä 1894.
- AND[ERSON], Wandl. = Wandlungen der anlautenden dentalen spirans im ostjakischen. Von NIKOLAI ANDERSON. St. Petersburg 1893.
- BUDENZ, MUSz. = Magyar-ugor összehasonlító szótár. Irta BUDENZ JÓZSEF. Budapest 1873—1881.
- C. od. CASTR[ÉN] = Versuch einer ostjakischen sprachlehre nebst kurzem wörterverzeichnis von M. ALEXANDER CASTRÉN. (In den meisten fällen nach der 2 aufl. von ANTON SCHIEFNER zitiert.) St. Petersburg 1849, 1858.
- „—, samoj. = M. ALEXANDER CASTRÉN's Wörterverzeichnisse aus den samojedischen sprachen. Bearbeitet von ANTON SCHIEFNER. St. Petersburg 1855.
- DAL' = Толковый словарь живаго великорусскаго языка. Владимира Даля. С-Петербургъ 1880—1882.
- DONNER, Wb. = Vergleichendes wörterbuch der finnisch-ugrischen sprachen. Helsingfors 1874—1888.
- FISCHER = Wogulisches und kondisches wörter-register (in SCHLÖZER's Allgemeiner nordischer geschichte). Halle 1771.
- GEN[ETZ], perm. = Ost-permische sprachstudien von ARVID GENETZ. (JSFOu. XV.) Helsingfors 1897.
- GIG[ANOV] = Словарь російско-татарскій, собранный Иосифомъ Гигановымъ. Санктпетербургъ 1804.

GOMB[OCZ], Türk. = GOMBOCZ, ZOLTÁN. A vogul nyelv idegen elemei I. Török jövenényszók a vogulban. (NyK. XXVIII. 2.) Budapest 1898.

— „ —, Russ. = A vogul nyelv idegen elemei. II. Orosz jövevény szók a vogulban. (NyK. XXVIII. 4.) Budapest 1898.

— „ —, Pótl. = Pótlás. (NyK. XXVIII. 4, p. 432 f.)

— „ —, Adal. = Adalékok az obi-ugor nyelvek szókészletének eredetéhez. (NyK. XXXII. 2.) Budapest 1902.

HUNF[ALVY] = Az éjszaki osztják nyelv. Irta HUNFALVY PÁL. Budapest 1875.

KOENIGSFELT. Ein kleines wörterverzeichnis von ihm im „Путешествіе академика Николая Іосифа Делия въ Березовъ въ 1740 году“. С. Петербургъ 1865.

KÚNOS, Dschag. = Šejḫ Sulejman Efendi's Čagataj-osmanisches wörterbuch. Bearbeitet von IGNAZ KÚNOS. Budapest 1902.

ЛУТКИН, сурј. = Зырянско-русскій словарь. In: Зырянскій край при епископахъ пермскихъ и зырянскій языкъ. Составилъ Г. С. ЛУТКИНЪ. Санктпетербургъ 1889.

MUNK[ÁCSI]. AKE. = Árja és kaukázusi elemek a finn-magyar nyelvekben. I. Irta MUNKÁCSI BERNÁT. Budapest 1901.

— „ — wog. = wogulische wortzitate nach der schreibweise M:s in AKE. (wo nicht anders angegeben).

— „ —, wotj. = Votják szótár (A votják nyelv szótára). Budapest 1890—1896.

— „ —, PÁPAI, siehe PÁPAI.

OSTR[OUMOV] = Словарь татарско-русскій Н. Остроумова. Казань 1892.

PAAS[ONEN], Türk.O. = Über die türkischen lehnwörter im ostjakischen von H. PAASONEN. (FUF. II. 2.) Helsingfors 1902.

— „ —, FU. s-laute = Die finnisch-ugrischen s-laute von H. PAASONEN. I. Anlaut. Helsingfors 1903.

PÁP[AI] = Déli osztják szójegyzék (aus dem nachlasse K. PÁPAI's, herausgegeben von BERNÁT MUNKÁCSI. (NyK. XXVI.))

PATK[ANOV] = Irtisi-osztják szójegyzék. Szerkesztette PATKANOV SZERAFIM. (NyK. XXX., XXXI.) Budapest 1902.

— „ —, Irt. ostj. = Die Irtysch-ostjaken und ihre volkspoesie von S. PATKANOV. I. II. St. Petersburg 1897, 1900.

- RADL[OFF]** = Versuch eines wörterbuches der türk-dialekte von W. **RADLOFF**. I. II. St. Petersburg 1893, 1899.
- „—, Phon. = Phonetik der nördlichen türksprachen. Von W. **RADLOFF**. Leipzig 1882.
- REG[ULY]**, samoj. = samojedische wörter nach den aufzeichnungen **REGULY's** in „Jurák-szamojéd szójegyzék“ von J. **BUDENZ**. (NyK. XXII.) Budapest 1891.
- „—, wog. = wogulische wörter ibidem.
- Sz[ILASI]**, wog. = Vogul szójegyzék. **SZILASI MÓRICZ**. (NyK. XXV.) Budapest 1895.
- WICHM[ANN]**, Zur gesch. = Zur geschichte des vokalismus der ersten silbe im wotjakischen mit rücksicht auf das syrjänische. Von **YRJÖ WICHMANN**. Helsingfors 1897.
- „—, Tschuv. = Die tschuwassischen lehnwörter in den permischen sprachen von **YRJÖ WICHMANN**. Helsingfors 1903.
- „—, syrj. = wortzitate nach Zur gesch., nach der Wotjakischen Chrestomathie (Helsingfors 1901) und nach mündlicher mitteilung.
- WIED[EMANN]**, syrj. = Syrjänisch-deutsches wörterbuch von F. J. **WIEDEMANN**. St. Petersburg 1880.

Da ich nicht alle tatarischen wörterbücher zur hand hatte, bin ich genötigt gewesen die tatarischen wortzitate nach der schreibung **PAASONEN's** in Türk.O. anzuführen. Darum habe ich auch **PAAS** nach allen an den betr. stellen vorkommenden zusammenstellungen gesetzt, einerlei ob er oder ein anderer forschler der urheber der genannten zusammenstellung ist. Nach **PAASONEN** sind auch die spärlichen hinweise auf **VAMBERY** und auf *Ethnographia* angeführt worden.

In der bezeichnung der verschiedenen wogulischen, samojedischen usw. dialekte habe ich gewöhnlich die bezeichnungsweise der zitierten verfasser beibehalten.

Hinweise ohne p. vor der ziffer beziehen sich auf die paragraphen, bezw. wortartikel des zitierten werks.

Erstes kapitel.

Die vokale in qualitativer hinsicht.

DN. *ā*, **ā*.

I. 1. Trj. *g*, V. Vj. *ǣ*, Ni. *ā*, Kaz. *g*, O. *ā*.

Z. b. DN. *āmp*, Trj. *ǣm'p'*, V. Vj. *ǣm'p'*, Ni. *ām'p'*, Kaz. *g'm'p'*, O. *ā'm'p'* „hund“.

DN. *āṇan*, Trj. *ǣ'ṇan'*, V. Vj. *ā'ṇen'*, Ni. *āṇan'*, Kaz. *gṇan'*, O. *āṇan* „kinn“.

DN. *uās*, Trj. *uǣðax*, V. Vj. *uāðax*, Ni. *uāz*, Kaz. *uqz*, O. *uā's* „ente“.

DN. *uān*, Trj. *uǣ'n'*, V. Vj. *uā'n'*, Ni. *uān'*, Kaz. *uq'n'*, O. *uā'n* „kurz; in der nähe befindlich“.

DN. *iāṇk*, Trj. *iǣ'ṇ'k'* „nagel“; Trj. auch: „bratspiess“, Ni. *iā'ṇ'k'*, Kaz. *iǣ'ṇ'k'* „fischstachel mit angestecktem fisch“, O. *iā'ṇ'k'* „ruderzapfen“.¹

DN. *iāsəṇ* „redensart, ausdruck“, Trj. *iǣðəṇ'* „rede, unterhaltung“, V. Vj. *iāðəṇ'* „rede, redewendung“, Kaz. *iǣzəṇ'*, O. *iāzəṇ* „dialekt“.

DN. *kār*, Trj. *kǣ'r'*, V. Vj. *kā'r'*, Ni. *kār'*, Kaz. *kq'r'*, O. *kār* „rinde, schale, schorf“.²

¹ BUDENZ' zusammenstellung (MUSz. 841): *jāṇk* „nagel“ = *lunk* „pflock, keil, nagel“ ist nicht richtig.

² Vgl. hiermit DN. *kērəp* „schorf“.

DN. *kā'ttə-*, Trj. *k'ā'ttə-*, V. Vj. *k'ā'ttə-*, Ni. *kā'ttə-*, Kaz. *kā'ttə-*, O. *kā'ttə-* „festnehmen, festhalten“.

DN. *kā'ttə-*: *pəp'ə k-*, Trj. (*ū'tə*) *kā'ttə-*, V. *kā'ttə-* „ans land, ans ufer steigen“, vgl. Ni. *kā'ttə-*, Kaz. *kā'ttə-* „irgendwohin abstechen. an land gehen“.¹

DN. *lāp'ək*, Trj. *lāp'ək* „weit, geräumig“.

DN. *mā'χ*, Trj. *mā'χ* „*uχ*“, V. *mā'χ* „*uχ*“, Ni. *mā'χ*, Kaz. *mā'χ* „honig“.

DN. *mā'rən*, Trj. *mā'rən*, V. Vj. *mā'rən*, „rogen“.

DN. *nāi*, Trj. *uq'i*, V. Vj. *nāi* (vorzugsweise in märchen u. dgl.), Kaz. *uq'i* (selten), O. *nāi* (wort der weiter oben wohnenden) „sonne“.

DN. *nā'ηk*, Trj. *uq'ηk*, V. Vj. *nā'ηk*, Ni. *nā'ηk*, Kaz. *uq'ηk*, O. *nā'ηk* „lärchenbaum“.

DN. *nāmək* „mild (vom wetter)“, Trj. *nāmək*, V. Vj. *nāmək*, Ni. *nāmək*, Kaz. *nāmək* „weich, zottig (z. b. von den haaren)“.

DN. *nāpəm*, Trj. *nāpəm*, V. Vj. *nāpəm*, Ni. *nāpəm*, Kaz. *nāpəm*, O. *nāpəm* „zunge“; auch: „sprache“ (nicht überall).

DN. *pā'η* „finger“, Trj. *p'q'η*, V. Vj. *pā'η*, Ni. *pq'η*, Kaz. *pq'η*, O. *pā'η* „daumen“.

DN. *pār't-*, Trj. *p'q'r't-*, V. Vj. *pār't-*, Ni. *pār't-*, Kaz. *pq'r't-*, O. *pār't-* „befehlen; erlauben“.²

DN. *rāk*, Trj. *rāk*, V. Vj. *rāk* „mehl; brei“.

DN. *rāt*, Trj. *rāt*, Ni. *rāt*, Kaz. *rāt*, O. *rāt* „feuerstätte, boden des tshuvals“.

DN. *sāi*, Trj. *sāi*, V. Vj. *sāi*, Ni. *sāi*, Kaz. *sāi*, O. *sāi* „schutz, hinterraum, schirm; vorhang u. dgl.“.

DN. *sābət*, Trj. *sāp'ət*, V. Vj. *sāwət*, Ni. *sāpət*, Kaz. *sāpət*, O. *sābət* „hals“.

¹ Man möchte diese Ni. Kaz. wörter mit dem DN. usw. verbinden, obgleich der inlautende konsonantenkomplex dagegen spricht. Es könnte wohl als eine erklärung geltend gemacht werden, dass sich das wort in den südlichen und östlichen dialekten aus irgendeinem grunde an das wort *kā'ttə-* usw. „fassen, greifen“ angeschlossen habe. Vgl. unter DN. *i*: DN. *kī't-*, Trj. *k'ī't-*, Kaz. *kī't-* usw., „ans land steigen“.

² Die letzte bedeutung wahrscheinlich nach der des russ. „приказъ“ aufgenommen.

DN. *tāk*, Trj. *tq'k'*, V. *tāk'* „etwas vorragendes, spitze“ (= fi. kokka), Ni. *yāššāk'* „stirn“.

DN. *tšānłš*, Trj. *tšq'n'tš*, V. Vj. *tšān'tš*, Ni. *šāš*, Kaz. *šq'š*, O. *sā's* „knie“.

DN. *tāt-*, Trj. *tq'at-*, V. Vj. *tāt-*, Ni. *tāt-*, Kaz. *tq'at-*, O. *tāt-*, „ziehen u. a.“

DN. *tāiəm*, Trj. *aq'iəm'*, V. *lūiəm'*, Vj. *iūiəm'*, Ni. *tāiim'*, Kaz. *aq'iim'*, O. *lūiəm* „axt“.

DN. *tā'ηs3*, Trj. *aq'ηk'i*, V. Vj. *lā'ηk'i*, Ni. *tūηk3*, Kaz. *aq'ηsł*, O. *lū'ηg3* „eichhorn“. ¹

In hierher gehörigen paradigmata begegnet in den östlichen dialekten in bestimmten fällen ein wechsel *q*, *ā* ~ *i* (siehe unten). In einem paradigma haben wir *ā* usw. ~ *a*, *ā*: DN. *mā'n*, Trj. *mā'*, V. Vj. *mā*, Ni. *mā*, Kaz. *mā'*, O. *mā'* „ich“ ~ DN. *mānē'm*, Ni. *mā'nem'* Kaz. *mā'ne'm'* „mir“, Vj. *mā'ne3* „von mir“ (ag.), wo der reduzierte vokal auf die schwach-(un-)betonte stellung der silbe zurückzuführen ist. — Ausserdem haben wir einige hierher bezügliche wörter, in denen in verschiedenen (ableitungs-)formen palatales *a* der ersten silbe mit einem *e*- und *i*-laute wechselt. Solche sind:

a) *ā* usw. ~ *e*, *i*:

DN. *kārāi-*, Trj. *kārī-*, Vj. *kārī-*, Ni. *kārī-*, Kaz. *kārī-*, O. *kārī-* „sich umwenden, -drehen“ ~ DN. *kērət-*, Trj. *kīrəγtə-*, V. Vj. *kīrəγtə-*, Ni. *kērət-*, Kaz. *kērət-* „zurückkehren“ (vgl. sub *e* ~ *ö*: *k'örək'* usw.).

DN. *kārəpəm*, Kond. *kārətəm*, ? Trj. *p'qik'q'rtəx* „schneekruste“ ? ~ Kr. *kīr*, Trj. *kīr'*, V. Vj. *kīr'*, Ni. *ker'*, Kaz. *kēr'*, O. *kēr* id.

* Kond. *mānāi-*, Trj. *māim-*, V. Vj. *māim-*, Ni. *māim-*, Kaz. *māim-*, O. *māim-* „sich beugen, sich biegen“ ~ DN. *mēnət-*, Kond.

¹ ANDERSON, Wandl. 30 und GOMBOCZ, Türk. 84 halten dieses wort für ein (jüngeres) türkisches lehnwort (Kas. *tajən* usw.); PAASONEN, Türk.O. p. 106, nimmt die verwandtschaft der ostj.-wog. und türkischen wörter als möglich an. Vgl. auch AHLQVIST, OU. p. 9. — CASTRÉN'S S. *tenki* (mit einem *e* in der ersten silbe) ist gewiss nicht richtig.

mēnat- (auch: *mēnai-*), Trj. *mīnəyʔə-*, V. Vj. *mīnəxʔə-*, Ni. *mēnəʔ-* (*me-*), Kaz. *mēnəʔ-*, O. *mīnəʔ-* (*mi-*) „beugen, biegen“.

DN. *nārəs-* (salymisches wort) „spielen“, Kond. *nārəsjuχ* „eine art saiteninstrument“, Trj. *uq̄rəkʔə-*, Kaz. *uq̄rəs-*, O. *nārəs-* (spielen), Ni. *nārəs-juχ* (instrument) ~ DN. *neʔr-*, Ni. *neʔr-*, Kaz. *uq̄r-*, O. *neʔr-* „reiben“, Ni. *neʔrəs-* „spielen“, Trj. *uīr-* V. Vj. *uīr-* „reiben; spielen“.

DN. *pələʔʔə-*, Trj. *pʔlīʔʔə-*, V. Vj. *pʔlīʔə-* „tauschen“ ~ DN. *pələʔʔə-*, *pələʔʔə-*, Trj. *pʔləyʔə-*, V. Vj. *pʔləxʔə-*, Kaz. *pələʔ-* „tauschen“ (merke auch: DT. *pələʔʔə-*, *pələʔʔə-*, *pələʔs-* id.).

DN. *ʔəkəʔ-*, Trj. *ʔəpʔəʔ-*, V. *ʔiwəʔ-*, Vj. *ʔiūwəʔ-*, Ni. *ʔəpəʔ-*, Kaz. *ʔəpəʔ-*, O. *ʔəbət-* „zu essen geben, füttern, ernähren“, Ni. *ʔəpəʔ-*, Kaz. *ʔəpəʔ-* (v. intr.) „essen“ ~ DN. *ʔə-*, Trj. *ʔə-*, V. *ʔə-*, Vj. *ʔə-*, Ni. *ʔə-*, Kaz. *ʔə-*, O. *ʔə-* (~ Kaz. *ʔəpəʔs*, Ni. *ʔəpəʔs*, O. *ʔəpəʔs* „speise, essen“, Kaz. *ʔəpəʔs* „esslust, appetit“, Kaz. *ʔəʔə*, *ʔəʔə* (pass. präs. prät. III p. sing.)).

b) *ā* usw. ~ *i*:

DN. *āpəm-*, Trj. *ʔāpəm-*, V. Vj. *āpəm-*, Ni. *āpəm-*, Kaz. *āpəm-*, O. *āpəm-* „heben“ ~ Trj. *ʔāpəyʔə-* „aufheben“.

DN. *uāʔxʔəʔ-*, Trj. *ʔuāʔʔəkʔiʔ-*, V. Vj. *uāʔʔəkʔiʔ-*, Ni. *uāʔkəʔmə-*, Kaz. *uāʔʔəʔm-*, O. *uāʔʔəʔm-* „stolpern, straucheln“, Kond. *uāʔkəʔm* Trj. *ʔuāʔʔəkʔəʔ-*, Vj. *uāʔʔəʔəʔ-*, Ni. *uāʔkəʔm-*, Kaz. *uāʔʔəʔm-*, O. *uāʔʔəʔm* „gegenstand (holz usw.) im wasser, voran das netz hängen bleibt“ ~ Kond. *uāʔk-*, Trj. *ʔuāʔʔ-*, V. Vj. *uāʔʔ-* „haften, festhaften“.

* Kond. *uāʔntə-*, Trj. *ʔuāʔnt-*, Ni. *uāʔntʔʔə-*, Kaz. *uāʔʔəʔəʔə* „leiten, führen“ ~ Trj. *ʔuāʔʔəʔəʔə* „halfter“.

DN. *uāʔūʔ-*, Trj. *ʔuāʔūʔ-*, V. Vj. *uāʔūʔ-*, Ni. *uāʔš-*, Kaz. *uāʔš-*, O. *uāʔš-* „aufschneiden, spalten“ ~ Vj. *uāʔūʔəʔəʔəʔə-* (v. intr.) id.

DN. *kāʔš-*, Trj. *kāʔʔš-*, Ni. *kāʔʔi-* (v. fr.), Kaz. *kāʔʔəm-*, O. *kāʔʔəm-* (v. mom.) „aufstossen, rülpsen“ ~ Vj. *kāʔʔš-*, V. *kāʔʔəʔəʔə-* („einmal“) id.

DN. *māʔəs-* (v. intr.), Trj. *māʔəʔ-*, V. Vj. *māʔəʔ-*, Ni. *māʔəs-*, Kaz. *māʔəs-*, O. *māʔəs-* „mit den fingern usw. betasten, befühlen“ ~ Trj. *māʔəʔm-*, V. Vj. *māʔəʔm-* (v. mom.) id.

* Kond. *nāmən*, Trj. *ṇāməṇ'*, V. Vj. *ṇāməṇ'*, Ni. *ṇāməṇ'*, Kaz. *ṇāməṇ'*, O. *ṇāməṇ* „im unterland, am ufer“ ~ DN. *nīm*, Trj. *ṇīm'*, V. Vj. *ṇīm'*, Ni. *ṇīm'*, Kaz. *ṇīm'*, O. *ṇīm* „der flussmündung (haustüre) näher gelegener ort, stelle“.

* Kond. *pāyət-* (= *pīl(ə)-*), Trj. *p'āyət-*, Ni. *pāyət-*, Kaz. *pāyət-* „in einen zustand bringen“, vgl DN. *pīl-* usw. „gefallen, geraten, fallen u. a.“ (sub DN. *i*).

DN. *ṣācəp(ə)-*, Trj. *ṣāc'əp(ə)-*, V. Vj. *ṣāc'əp(ə)-*, Ni. *ṣāc'əp(ə)-*, Kaz. *ṣāc'əp(ə)-* (v. tr.) „ersticken“, O. *sāgəṇ-* „ersticken“ ~ Trj. *ṣāc'əp(ə)-*, V. Vj. *ṣāc'əp(ə)-* „ersticken“.¹

DN. *tūn*, Trj. *t'ən'*, V. Vj. *tūn'*, Ni. *tān'* „brautpreis“, Kaz. *t'ən'* (folkl., als parallelwort zu *tin*) ~ DN. *tīn*, Trj. *tīn'* usw. „preis“ (siehe sub DN. *i*)², Kaz. *tūn-* „verkaufen; zur frau geben“.

DN. *tāyər(ə)*, Trj. *tāy'ər(ə)*, V. *tāy'ər(ə)*, Vj. *tāy'ər(ə)*, Ni. *tāy'ər(ə)*, Kaz. *tāy'ər(ə)* „schwer, schwierig“ ~ Trj. *tāy'ər(ə)*, V. *tāy'ər(ə)*, Vj. *tāy'ər(ə)*, Kaz. *tāy'ər(ə)* (nebst *tāy'ər(ə)*) „schwere; schwer“.

DN. *tā(ə)*, Trj. *tā(ə)*, V. Vj. *tā(ə)*, Ni. *tā(ə)*, Kaz. *tā(ə)*, O. *tā(ə)* „atmen“ ~ DN. *tīt*, Trj. *tīt*, V. Vj. *tīt*, Ni. *tīt*, Kaz. *tīt*, O. *tīt* „atem“.³

c) Ein wort hat in O. eine nebenform mit *a*: DN. *uārəs*, Trj. *uārəs*, V. *uārəs* „schweifhaar des pferdes“, Ni. *uārəs*, Kaz. *uārəs*, O. *uārəs* id.; dünne gerte“ ~ O. *lau-uārəs* „schweifhaar des pferdes“.

¹ Ganz andere wörter sind *tēger*, *śakyr* „geizig“, *tēknem*, *tāk-nem*, *tōknem* „eng“, mit welchen ANDERSON, Wandl. 107, dieses zusammenstellt.

² ANDERSON, Wandl. p. 56 anm., behauptet, dass ostj. *tañ* (nach CASTRÉN) aus dem russischen stamme (russ. *дaнь* „geschenk, brautgeschenk“), und trennt es von *tin*. Vielleicht hat ihn zu dieser zusammenstellung das auslautende *n*, welches nicht richtig ist, und die übereinstimmung der bedeutungen veranlasst. Die beiden ostj. wörter gehören zusammen, wie schon BUDENZ, MUSz. p. 255, bemerkt, und sind nicht mit dem russ. worte zu verbinden. — Dieselbe duplizität trifft man auch im wogulischen (wog. Sz. *tin*, *† tēn* „preis“; *tinä ti tanä ti* „das ist sein preis“). Es ist nicht ganz ausgeschlossen, dass der wechsel in diesem worte gerade aus solchen wortpaaren stammt.

³ *tyle-* „unruhig sein, zu geschäftig sein“ gehört nicht hierher, wie ANDERSON, Wandl. 46, meint.

Es ist klar, dass das *a* hier durch die einwirkung des ersten teils des kompositums, *lay-*, entstanden ist.

In lehnwörtern entspricht der palatale *a*-laut der ostjakischen dialekte

1) einem syrjänischen *a*: z. b. DN. *ä'rəəm-* „in die ähren schies-
sen (getreide), sich vermehren (vom vieh)“, Kaz. *q'rtəm-*, O. *ä'rdəm-*
„sich auswachsen, gedeihen“ < syrj. *artmī-* (WICHM.) „werden, wach-
sen, gelingen u. a.“ — Ni. *ä'rtät-*, Kaz. *q'rtä'is-*, O. *ä'rdä'lä-* „un-
tersuchen, prüfen“ < syrj. *artal-* (WICHM.) „denken, überlegen, beob-
achten u. a.“ — Ni. *säikəm'*, Kaz. *säiik'*, O. *säiəx* „nüchtern“
< syrj., vgl. *saiköd-* „nüchtern machen“. — Ni. *täk'*, Kaz. *tä'k'*, O.
tä'x „fest, stark“ ? < syrj.P. *tak* „fest, stark“. ¹ — Einem syrjä-
nischen *ä*: DN. *há'ń*, Trj. *hə'ń'*, V. Vj. *há'ń'*, Ni. *hán'*, Kaz. *hə'ń'*,
O. *há'ń* „brot“ < syrj. *hán* (WICHM.) id.

2) einem tatarischen *a*: DN. *kä'k*, Trj. *k'q'k'*, Ni. *käk*, Kaz.
kə'k', O. *kä'x* „räude, krätze, grind“ ? < tat. Kas. *kauk*, Baschk.
kauak, Alt. *kok* „schinnen auf dem kopfe“ (ПАТК.). — DN. *tä'η*
„kirchenglocke“ < tat. Tob. *caη*, Kas. *čaη* id. (PAAS. Türk.O. 135).
— Einem tatarischen *ä*: DN. *pākə* „einlegemesser, rasiermesser“
< tat. Tob. (u. a.) *päkä* (PAAS.) id. (ПАТК.). — ? Einem tatarischen
ü ~ *ö*: Kam. *kärkäm*, Trj. *k'q'rk'q'm'*, Vj. *k'ä'rk'ä'm'*, Ni.
kärkäm', Kaz. *kə'rkə'm'*, O. *kä'rgä'm* „geschwind, hurtig“ ?? < tat.
Tob. (GIG.) *körkäm* „ansehnlich, schön“, Kas. *kürkäm* id., Dschag.
körkäm „schön, reizend“, Bar. Kirg. *körköm* id. (PAAS. Türk.O. 61).

3) einem samojedischen *a*: z. b. O. *jäðəßsä'η* „stab“ < samoj.
Jur. *jadabte'* id. — DN. *hălə*, Trj. *həl'i*, Ni. *hălə* (*há-*), Kaz. *həl'i*, O.
həl'i „löffel“ < samoj.Jur. *halku* „schöpfelöffel“ (GOMB. Adal. 59). ²
— O. *hə'rsə'η* „torfmoos, sphagnum“ < samoj.Jur. *harco*, *harsu*,
harso „moos“. — O. *šəbə'η* „unreiner schlitten, lastschlitten“ < sa-

¹ Dieses wort scheint in den permischen sprachen wenig verbreitet zu sein (gleichfalls nach mündlicher mitteilung dr. WICHMANN's), so-
dass die entlehnung aus diesen (genauer aus dem syrjänischen) sehr
zweifelhaft ist.

² Das samojedische wort ist vielleicht ein kompositum, vgl. sa-
moj.Jur. *hu* „schöpfgefäß aus holz, löffel“. — Von dem ostjakischen
worte hat KOENIGSFELT die eigentümliche form *noelep* „ложка“.

moj. Jur. *seabu*, *śabu* id. — Kaz. *šə'r*, O. *sə'r* „tabak“ < *samoj. Jur. sear*, *śar*, *śar* (C.), *śar* (REGULY¹) id. (GOMB. Adal. 115).

3) einem russischen *a*: z. b. DN. *īā'k*, Trj. *īā'k* „gemeindeschreiber“, V. *īā'k* „psalmensänger“ (russ. псаломщикъ) < russ. (alt) дьякъ „письмоводитель, секретарь, (земскій) писецъ; церковнослужитель“ (DAL'). — DN. *kā'pkā'n*, Ni. *kā'pkān* „fuchseisen“ < russ. капканъ id.² — DN. *mā'stər*, Trj. *mā'st'ər'k'o* „meister“ < russ. мастеръ id. — DN. *nā'ktā't*, Ni. *nā'ktāt*, Kaz. *qə'kə't*, O. *qə'χlāt* „verlust“ < russ. накладъ id. — Kaz. *pə'r'tə'ləχ* „ein niedriger polizeibeamter“ < russ. квартальный id.³ — DN. *šā't*, Trj. *tšə'š*, V. *šā't*, Ni. *šāt*, Kaz. *šə'š*, O. *šā't* „mitleid“ < russ. жалъ id. (aber: Vj. *šə'š* „mitleid“ < russ. жалѣть „mitleid haben“). — DN. *tšā'n*, Trj. *tšə'n*, Ni. *šā'n*, Kaz. *šə'n*, O. *šā'n* „kübel, wanne“ < russ. чанъ id. — DN. *tšāi*, Trj. *šāi*, V. *tšāi*, Vj. *tšāi*, Ni. *šāi*, Kaz. *šāi*, O. *šāi* „tee“ < russ. чай id. — Einem russischen unbetonten *o*: Kr. *kā'χər*, Ni. *kā'χər*, Kaz. *kə'χər* (folkl.) „teppich“ < russ. ковѣръ id. — Trj. *tšāim'k'ə* „rückstand“ < russ. недомѣка id.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. O. = 1; DT. Kond. *o*.

DN. *ā't*, Trj. *'ə't*, V. Vj. *ā't*, Ni. *āt*, Kaz. *ə't*, O. *ā't* (negationswort im imperativ) „nicht“, DT. *o't*, Kond. *o't* id.

Der vokalwechsel ist unklar. Man könnte sich denken, dass DT. Kond. *o* auf ein älteres **a* zurückgehe (vgl. unten), und dass man im ostjakischen ursprünglich zwei verschiedene formen, eine vordervokalische und eine hintervokalische gehabt habe, und dass jene in der mehrzahl der dialekte, diese im DT. Kond. verallgemeinert worden sei. Das entsprechende wort im wogulischen lau-

¹ NyK. 22 p. 844. Augenscheinlich ist REGULY's form mit *ś* richtig; einem samojedischen *ś* würde im ostjakischen *ś* entsprechen.

² Hinsichtlich der DN. form könnte man vielleicht an eine entlehnung aus dem tatarischen denken (tat. Sag. Koib. Ktsch. Kas. (RADLOFF) *kapkan* „falle, schlinge“).

³ Das wortanlautende *p* könnte man sich in anlehnung an *pə'r't-* „befehlen“ entstanden denken.

tet nach AHLQVIST *vyl*, *ul*¹, nach SZILASI *†vel*, *ul*, scheint also hintervokalisch zu sein, und dieses wogulische wort könnte vielleicht auch für die annahme einer hintervokalischen (ueben-)form im ostjakischen als stütze dienen.

3. Trj. V. Vj. O. = 1; Kaz. *ǎ*.

DN. *kāpən*, Trj. *k'q̣'ṛəṇ'* V. Vj. *k'ātk'əṇ'*, Ni. *kātṇṇ'*, O. *kātṇ* „zwei“ (absol.), Kaz. *kātṇṇ'* id. — In attributiven stellungen lautet dasselbe wort: DN. *kəṭ*, Trj. *k'q̣'ṛ'*, V. Vj. *k'āṭ'*, Ni. *kāt'*, Kaz. *kāt'*, O. *kāt*, und in den übrigen südostjakischen dialekten: DT. *kāt*, Kond. *kāt*.

Als nebenformen zu diesen können betrachtet werden: DN. *kīmət*, Trj. *k'ıməṭ'*, V. Vj. *k'îmtəχ*, Ni. *kīməṭ'*, Kaz. *kīməṭ'*, O. *kīmət* „der zweite“; Kam. *kītṇntā'* (aber: Kr. *kātṇntā'*), Trj. *k'iṭṇṇṇ'î*, V. Vj. *kîṭṭə*, Kaz. *kītṇṇṇq̣'k'*, O. *kīdəmdāχ* (*ki-*) „beide“; Trj. *k'iṭṛə* „auf zwei“.

Der reduzierte vokal in *kəṭ* usw. beruht gewiss darauf, dass diese formen aus unbetonten stellungen verallgemeinert worden sind. Die kazymische form *kātṇṇ'* ist dann als analogieform nach *kāt* anzusehen.

4. Trj. (V. Vj.) Ni. = 1; Kaz. *ǎ*.

* ПАТК. *sa*, *sasa*, Trj. *ṣəsq̣'ṛ'* (*ṣq̣'sq̣'ṛ'*), (V. Vj. *ṣār̄*), Ni. *ṣəṣār'* (interj.) „ei! warte!“, Kaz. *ṣəsṣār'* id.

Der in solchen wörtern begegnende vokalwechsel kann ganz zufällig sein, denn die form der wörter ist in bedeutendem grade von ihrer stellung im satze, dem sprechtempo u. a. abhängig. Für zufällig ist auch in diesem worte das Kaz. *ǎ* einem *q̣*, *ā* in anderen dialekten gegenüber anzusehen.²

¹ AHLQVIST, Wog. gr. p. 178. — Vgl. ibid. wog. *axt*, *at* (negationswort) und wog. Sz. *at* „nicht“.

² Vgl. jedoch wog.K. AHLQV. *sesar* „warte!“, wog.N. Sz. *†säser*, *†sēsēr* „halt!“.

5. Trj. Ni. = 1; Kaz. *ǎ*.

* Ts. *ǎ́nəǝš*, Kond. *ǎ́nəkəš*, Trj. *ǎ́nəkʰəǝš*, Ni. *ǎ́nəkəš* „erbse“, Kaz. *ǎ́nəkəš* id.

Das wort ist eine entlehnung aus dem syrjänischen (< syrj. *an̄kiǝš* WICHM.), wie schon CASTRÉN hervorhebt, auch dürfte es nicht sehr alt sein. Kaz. *ǎ* ist als ersatz für das vor mouilliertem konsonanten stehende, wohl einigermaßen palatal klingende (kurze) *a* gebraucht. In die südlichen dialekte ist das wort durch vermittlung der nördlichen dialekte (? des wogulischen ?) gelangt.

6. Trj. = 1; Ni. *o*, Kaz. *o*.

DN. *ńǎ́rʹšə*, Kond. *ńǎ́rʹšə* „eine art weide“, Trj. *ńǎ́rʹsi*, Ni. *ńǎ́rʹšə*, Kaz. *ńǎ́rʹšə* „sandweide (salix)“ (vgl. V. *ńvr̄šə* „eine art weide“).

In den südlichen dialekten scheint das wort entlehnt zu sein (§ ist dort in solchen stellen das zeichen einer späteren entlehnung), das original kann ich jedoch nicht mit bestimmtheit nachweisen. Ich möchte der annahme zuneigen, dass die verschiedenen ostjaki-schen formen aus verschiedenen wogulischen mundarten stammen, sodass der vokalwechsel also ein wogulisches dialektverhältnis widerspiegeln würde¹ (vgl. wog.B. (BUDENZ MUSz. 436) *ńar̄ši*, wog. AHLQV. *ńōr̄š̄*, *ńōr̄č̄*, *ńors̄i* „salix caprea“, wog.K. (MUNKÁCSI AKE. p. 487) *ńoriš̄*, *ńor̄s̄*). Vorläufig muss die sache jedoch auf sich beruhen bleiben. — V. *ńvr̄šə* gehört vermutlich nicht hierher.

II. 1. Trj. *i*, V. Vj. *i*, Ni. *e*, Kaz. *ɛ*, O. *e*.

DN. *kǎ́r̄pəm* „kruste auf dem schnee“, vgl. Trj. *kʰírʹ*, V. Vj. *kʰírʹ*, Ni. *keṛʹ*, Kaz. *kɛ́rʹ*, O. *keṛʹ* id. (siehe oben p. 3).

Das gegenseitige verhältnis dieser wortformen ist unklar. Doch scheinen sie parallele formen desselben wortes zu sein, und der vokalwechsel wäre dann z. b. analog dem des wortes DN. *kǎ́r̄əi-*, Trj. *kʰír̄əǝi-*, Ni. *kḗr̄əi-* usw. (siehe oben p. 3)

¹ CASTRÉN weist auf samoj.O. *ńarg* „weidengebüsch“ hin.

2. Trj. V. Vj. = 1; Ni. á.

DN. *uāṇkʲɜ* „knöcherner haken zum aufhängen der wiege“, Trj. *uīṇʲlʲ*, V. Vj. *uīṇkʲāʲlʲ*, Ni. *uāṇkāʲɜ* „haken (gewöhnl. zum aufhängen)“.

Im DT. ist der vokal der ersten silbe in diesem worte ein *ā*: *uāṇkʲɜ*, vermutlich durch verwechslung entstanden, denn das *ā* vor einer doppelkonsonanz nähert sich im genannten dialekte sehr einem vokal mit „starkgeschnittenem accent“.

3. Trj. = 1; Kaz. ʔ.

* Kond. *kāttāʲi-*, Trj. *kʲiʲtʲi-*, Kaz. *kʲɛʲtʲə-: tūrzi k.* „prahlen“.

Es ist nicht ganz sicher, ob das angeführte Kaz. *kʲɛʲtʲə-* mit den anderen zusammenzustellen ist. Wenn es zu ihnen gehört, wäre das verhältnis der vokale der ersten silbe dasselbe wie in Kaz. *kʲāʲʲ- ~ kʲɛʲʲ-* „aufstehen“ (siehe unten sub i).

III. Trj. *g*, V. Vj. *ä*, Ni. *á*, Kaz. *q*, O. *á*.

DN. *iāiɜ*, Trj. *iēiʲ*, Ni. *iāʲ*, Kaz. *iāʲ*, O. *iāi* „älterer bruder; vatersbruder (jünger als der vater)“.¹

DN. *kāyɜ* (selten), Trj. *kʲēyʲi*, V. Vj. *kʲāyʲi*, Ni. *kāyʲ* „hammer“.

DN. *lāñək*, Trj. *lēñəkʲ* „rauschbeere“.

DN. *rāy* „feinkörnig (salz)“, Kond. *rāy* „staub“, Trj. *rēʲyʲ*, V. Vj. *rāʲ* „flaumartige asche (über der glut)“, Ni. *rāyʲ*, Kaz. *rāyʲ*, O. *rāy* „staub“.

DN. *sāʲl-*, Trj. *sēʲl-*, Vj. *sāʲl-*, Ni. *šāʲš-*, Kaz. *sāʲš-*, O. *šāʲt-* „klingen, lauten“.²

¹ PAASONEN, Türk.O. 28, meint, dass dieses wort möglicherweise aus dem tatarischen entlehnt ist (tat. Alt. *jaja* „ältere schwester; vaterschwester; stiefmutter“), sicher aber ist dies nicht, weshalb ich es, wenigstens vorläufig, zu den einheimischen wörtern zähle.

² Das anlautende *š* im Ni. ist durch assimilation entstanden, die O. form durch metathese.

DN. *tšāyāi-*, Trj. *tšēyāi-*, V. Vj. *tšāyāi-*, Ni. *šāyāi-*, Kaz. *šāyāi-*, O. *sāyāi-* „verwahren, aufsammeln; schüren (das feuer)“.¹

DN. *tā'ltābāz*, Trj. *tē'ltē'ti*, Ni. *šātšāzāz*, Kaz. *šātšāzāz* „grossvater“.

Hier sei noch angeführt:

Trj. *tē'etāy-*, Ni. *šāyāi-*, Kaz. *šāyāi-* „schmerzen, weh thun“.

Trj. *k'ēyāy-*, Vj. *kāyāy-* „fisch mit haken fangen“.

Eine nebenform mit reduziertem vokal haben: DN. *tšāyāi-* usw. ~ DN. *tšāyē'nyāp*, DT. *tšāyāi'nyāp* „schürstock“. — DN. *tā'ltābāz* usw. ~ DT. *tā'ltāz*, Kond. *tā'ltāz* „grossvater“, vgl. DN. *tābāyāz* „grossmutter“. Diese reduktion des vokals beruht darauf, dass die silbe in unbetonte stellung geraten ist; zum teil mag, wenigstens in dem letzterwähnten worte, auch das schnellere sprechtempo mitgewirkt haben. DN. *tšāyē'nyāp* dürfte zunächst aus einer älteren, mit der DT. gleichlautenden form entstanden sein (*ā* > *ä* (> *ə*) > *ɐ*).

Im DT. steht *ä* in dem worte *rāy* „kies, griess (im wasser)“. Auf die qualität des vokals hat ersichtlich ein der bedeutung nach nahestehendes wort (DN.) *rāy* id. eingewirkt, oder richtiger, diese beiden wörter, anfangs auch ihrer bedeutung nach verschieden, sind im DT. mit einander verschmolzen.

Nebenformen mit *i* hat *k'ēyāy-* usw., Trj. *kiyāyāyāy-*, Vj. *k'īyāyāy-* „haften, festhaften“.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. e.

DN. *iā'nē-*, Trj. *iē'nē-* „trinken“, Vj. *iā'nē-* „schnapsen“, V. *iā'nē-* (selten) „tränken“, Ni. *iā'nē-*, Kaz. *iā'nē-*, O. *iē'nē-* „trinken“.

Am Kazym soll, nach den angaben meines sprachmeisters, stellenweise die form *iē'nē-* id. begegnen. — Im Trj. findet sich *i* in *iā'nēyāy-* „trinken, zechen“.

¹ ANDERSON, Wandl. 31 und p. 223—4 verbindet hiermit *tāged-* usw. „warten, wachen“, *sāu*, *sāven* „nüchtern“, die im ostjakischen nichts mit einander gemein haben.

3. Trj. Vj. Ni. = 1; Kaz. *ǎ*.

* Trj. *səʔχə kʰəʔχə* „zum vergnügen, zum zeitvertreib“, Vj. *sāʔ- kʰāʔ*, Ni. *šāškāš*, Kaz. *šǎškǎš* „vergnügen, zeitvertreib“.

Das wort ist mit den onomatopoeticis auf eine stufe zu stellen und in ihm sind die für jene eigentümlichen lautwandlungen eingetreten. Dass es ein kompositum ist, ersieht man am klarsten aus der Trj. form, und zwar möchte ich den ersten teil mit dem worte *sāʔ-* „lauten, klingen“ zusammengestellt wissen, der andere teil ist vielleicht im Kaz. in seiner richtigen form zu sehen. Kaz. *ǎ* dürfte wohl darauf zurückzuführen sein, dass der vor *-šk-* stehende schwachtonige vokal bei schnellem sprechen einen dem *ǎ* sich nähernden klang erhalten hat und schliesslich ganz mit diesem vertauscht worden ist.

4. Trj. Ni. *ā*, Kaz. *q*, O. *ā* = 1; V. Vj. *ǝ*.

* Ts. *āyət* (folkl.) „wohnort, -stelle (?)“, Trj. *ēyətʰ* (in einigen nom. propr.), Ni. *āyətʰ*, Kaz. *qyətʰ*, O. *āyət* „wohnort, -stelle (?)“.¹

* Ts. *iānək*, Kam. *iānək*, Trj. *iēnəkʰ*, V. Vj. *iǝnəkʰ*, Ni. *iānəkʰ*, Kaz. *iq̄nəkʰ* (selten) „landrücken im sumpf, auf wiesenland“.

* DT. *kāyərʔ*, „ein dem schwane ähnelnder vogel“, Trj. *kʰēyərʔʰ*, V. *kʰǝyərʔʰ* „anas acuta“.

DN. *kāyər-*, Trj. *kʰēyər-*, V. *kʰǝyər-*, Ni. *kāyər-*, Kaz. *kq̄yər-* „kochen, sieden“.

DN. *kālʔ*, Trj. *kʰēʔəχ*, V. Vj. *kʰǝʔəχ*, Kaz. *kq̄ʔ* „eine art morast“.

DN. *kāmən*, Trj. *kʰēmənʰ*, V. Vj. *kʰǝmənʰ*, Ni. *kāmənʰ*, Kaz. *kq̄mənʰ*, O. *kāmən* „aussen“.

¹ AHLQVIST und PATKANOV übersetzen ihre wörter *āvyt* (AHLQV.), *āvət* (PATK.) mit „gegend, bezirk, stadt“. Obschon ich diese übersetzungen nicht verkehrt nennen kann — das wort ist nämlich nur in der folklore und in einigen namen im gebrauch und die bedeutung daher verdunkelt — so dürften die bezeichnungen bezirk, gegend, stadt für das bescheidene ostjakische wohngebiet, die von einigen familien eingenommene landzunge, doch zu anspruchsvoll sein. — Die wörter PAP. aut „*волокъ*“ und *āyət* haben nichts mit einander gemein, wie MUNKÁCSI (PÁPAI, Szójegy.) annehmen möchte.

* Kond. Ts. *ká'n*, Mj. *k'ě'n'*, V. Vj. *k'ò'n'* „polarfuchs, eisfuchs“. ¹

DN. *náure'm*, Trj. *ńęųrě'm'*, Ni. *náurem'*, Kaz. *ńųrě'm'*, O. *ńųrě'm* „kind“.

DN. *ńāųar*, Trj. *ńęųar'*, V. Vj. *ńōųar'*, Ni. *ńāųar'*, Kaz. *ńāųar'*, O. *ńāųar* „schaum“.

DN. *nāųar-*, Trj. *ńęųar-*, Ni. *nāųar-*, Kaz. *ńāųar-*, O. *ńāųar-* „springen, hüpfen“.

DN. *pāųar't*, Trj. *p'ęųar't'*, V. Vj. *pōųar't'*, Ni. *pāųar't'* (*pā-*), Kaz. *pāųar't'*, O. *pāiā't* (*pā-*) „brett“.

DN. *sāųne'η*, Trj. *sęųx*, V. Vj. *sō'x*, Ni. *sāųne*, Kaz. *sqųnē'*, O. *sāųnē'η* „elster“.

* Kond. *tāų*, Trj. *teųx*, V. Vj. *lō'x*, Ni. *tāų'*, Kaz. *aqų* „rückströmung“. ²

DN. *tāųōt-*, Trj. *teųōt-*, V. Vj. *lōųōt-*, Ni. *tāųōt-*, Kaz. *aqųōt-*, O. *lāųōt-* „schimpfen, schelten“.

Hier seien noch ein paar worte angeführt, die in den südlichen dialekten nicht vorkommen und deren hergehörigkeit nicht ganz sicher ist: Trj. *p'ę'ųx*, Vj. *pō'x* „kleiner fluss, bach“, Kaz. *pąų* „fischwehr aus erde in einem kleinen fluss“ — Trj. *mēđəx*, Likr. *mōđəx*, Ni. *māđəŋ'* „stutzschwanz“. Trotz der verschiedenheit der bedeutungen dürften *p'ę'ųx* usw. zusammengehören. Als ursprüngliche bedeutung wäre anzusetzen „kleiner fluss“; die bedeutung „fischwehr“ würde sich — nachdem das wort selten geworden und seine bedeutung sich verdunkelt hatte — aus redewendungen herleiten wie

¹ PÁPAI schreibt *kőeh* „неценъ“. — In den nördlichen dialekten findet sich das wort nicht. — Schon CASTRÉN hat dieses wort mit dem syrj. *kyń* (nach WICHMANN syrj.I. U. *kĭń*) verbunden, und diese verbindung ist ohne zweifel richtig. Doch ist das verhältnis beider wörter noch unklar, vielleicht liegt hier eine entlehnung vor (ostj. >? syrj.; von dr. WICHMANN mündlich ausgesprochene vermutung). Vgl. noch MUNKÁCSI AKE. p. 387; GOMBOCZ, Adal. 30.

² ANDERSON, Wandl. 57, versucht für das wort entsprechungen ausfindig zu machen, nachdem er in HUNFALVY's erklärung „lavy = kul'taga, veš (p. 196; p. 187, 215: ves)“ das wort *ves* als *nos* „loch“ aufgefasst hat. HUNF. *ves* bedeutet aber hier ein sagenhaftes wasserungeheuer, welches oft mit „mammut“ übersezt wird.

Vj. *pōχ pōrēm-* „рѣкѣ топтать“, wörtlich: „einen bach treten“, d. h. durch treten einen erd-, schneedamm quer durch einen kleinen fluss legen.¹ Das zweite wort und das verhältnis, in welchem Ni. *māšəŋ* zu *mēšəχ*, *mōšəχ* steht, ist nicht klar. GOMBOCZ, Adal. 49, verbindet damit (d. h. mit *messex* bei ΠΑΡΑΙ) wog.N. *manšik* (nach SZILASI *mašik*) und samoj.O. *māčā*, *mātā*, *metā* „schwanz, renn-tierschwanz“. Doch vermutet er, dass die ugrischen und die samojedischen formen nicht unmittelbar zusammengehören, sondern aus einer dritten gemeinschaftlichen quelle stammen. Die zusammengehörigkeit dürfte zu bejahen sein, doch möchte ich glauben, dass die ostj. formen ihr original im samojedischen haben, obgleich dieses in den zur zeit vorliegenden wörterbüchern nicht in vollkommen entsprechender form vorhanden ist. Die Ni. form zeigt jedoch derartige abweichungen im konsonantismus, dass man sie nicht von derselben form des originals ableiten kann, aus welcher die übrigen ostj. formen stammen.

Von den oben angeführten wörtern haben noch nebenformen:

DN. *kāmən* usw. ~ DN. *kīm*, Trj. *k'ē'm'*, V. Vj. *k'ū'm'* „hinaus“, Ni. *kīm'*, Kaz. *kīm'*, O. *kim* „hinaus; das äussere“. — In dem worte für „kochen“ haben wir im DT. einen wechsel *ā* ~ *o*: *kāχər* „kochen“ ~ *kōχrəm* „heiss“.

5. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *o*.

DN. *kāččəŋ*, ? Trj. *k'ē'ččəŋ* (durch metath.), Vj. *k'ō'ččəŋ*, Ni. *kāččəŋ*, Kaz. *kāččəŋ* „landungsplatz“, O. *kā'ččəŋ* id. — PATKANOV hat ein wort *kittəŋ-voš* „landungsgerüst(?)“, welches gewiss hierher gehört.

Zeigt auch der konsonantismus ziemlich bedeutende abweichungen, kann man die hier angeführten wortformen doch wohl kaum von einander trennen. Ebenso dürften sie mit DN. *kāččəŋ*, *kīččəŋ* usw. zusammenzustellen sein (vgl. oben und sub *i*).

¹ Vgl. jedoch wog.K. Sz. *pōχ*, *†pāχ*, *pokh* „seite; abgesonderter teil eines zimmers“.

6. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; DT. *o*, Kond. *o*, O. *o*.

DN. *lək* „ring; zaspel“, Trj. *ləᵏk*, V. Vj. *ləχ* „zaspel“, Ni. *lək*, Kaz. *lək* „ring, kreis“, DT. *lək*, Kond. *lək*, O. *ləχ* „ring, kreis“ (DT. Kond. auch: „zaspel“).

DN. *ləəən-*, Trj. *ləᵏkʼəṇ-*, V. *ləkʼəṇ-* (selten), Ni. *ləkəṇ-*, Kaz. *ləəəṇ-* „sich haaren, sich federn“, DT. *ləəən-*, Kond. *ləkəṇ-*, O. *lə-gəṇ-* id.

In zwei wörtern, die eigentlich sub DN. *o* gehörten, begegnen wir in den ostj. dialekten (ausser im DN.) denselben entprechungen wie in den hier oben aufgeführten wörtern, weshalb ich sie auch hier einstelle um so mehr weil sie in den dem DN. hinsichtlich seines vokalismus nahe stehenden südlichen dialekten ein *a* aufweisen:

DN. *iḡk-*, Ts. Fil. *iäk-*, Kond. *iḡk-*, Trj. *iḡᵏk*, V. Vj. *iḡχ-*, Ni. *iäk-*, Kaz. *iḡk-*, O. *iḡχ-* „tanzen“.¹

DN. *iḡṇ*, DT. *iḡṇ*, Fil. *iḡṇ* (~ (*ṇəṇṇ*)*iäkṇ*), Sogom (*ər*)*iäkṇ*, Kond. *iḡṇ*, Trj. *iḡᵏṇ*, V. Vj. *iḡṇ*, Ni. *iäkṇ*, Kaz. *iḡṇ*, O. *iḡṇ* „zehn“.

7. Tr. V. Vj. Ni. Kaz. O. = 1; Kond. *o*.

DN. *ləṇk-*, Trj. *ləᵏṇk-*, V. Vj. *ləṇk-*, Ni. *ləṇk-*, Kaz. *ləṇk-*, O. *ləṇk-* „decken, bedecken, schliessen“, Kond. *ləḡṇk-* id.

DN. *päχ*, Trj. *pʼḡᵏχ*, V. Vj. *pḡkʼi*, Ni. *päχ* „zapfen (der tanne, kiefer, weisstanne)“, Kaz. *pḡᵏ* „samen eines nadelbaumes (ausser der zeder)“, Kond. *pḡᵏ* (aber weiter oben an der Konda *päχ*) „zapfen (ausser der zeder)“.

Von dem erstgenannten worte finden wir im DN. DT. noch formen mit *o*, in den östlichen dialekten nebenformen mit *i*, *u*:

¹ AHLQVIST in seinem wörterbuche führt unter demselben worte die bedeutungen „wandern, auf und ab gehen, reisen, fahren“ und „tanzen“ an. Beide bedeutungen werden im ostjakischen jedoch durch verschiedene wörter ausgedrückt; nur durch ungenaue schreibung AHLQVIST's haben sie einerlei gestalt erhalten.

DN. DT. *l̥ə'ŋk-* „decken, bedecken, schliessen“, Trj. *li'ŋk'əp'*, V. *l̥ü'ŋ'wə*, Vj. *l̥ü'ŋ'wā* „decke“.

8. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; Kond. *ǫ*, V. Vj. *o*.

* Trj. *m̄ȳənlə-*, Ni. *m̄āŋəŋ-*, Kaz. *m̄āŋəŋ-*, O. *m̄ā'ŋəŋtli-* (v. fr.) „schlummern, nickend schlummern“, Kond. *m̄ǫ'ŋm̄t-* (v. fr.), V. Vj. *m̄ōȳənlā-* id.

Auf grund der nördlichen formen habe ich dieses wort hier eingereiht, obwohl die entsprechende form dem DN. fehlt. — Die grösste zahl der formen weist auf eine vordervokalische urform. Wahrscheinlich ist V. Vj. *o* späten ursprungs, das ergebnis einer auf unbekannten ursachen beruhenden lautentwicklung. Man könnte dafür halten, das wort habe einwirkungen von aussen erfahren, es habe im V. Vj. z. b. durch vermischung mit einem anderen, lautlich ähnlichen worte seine gegenwärtige gestalt erhalten.

9. Trj. (Vj.) = 1; Ni. *o*, Kaz. *o*, O. *o*.

DN. *t̄šäȳər*, Trj. *t̄š̄ȳər'* (Vj. *t̄ōȳər'*) „hase“, Ni. *š̄ȳər'*, Kaz. *š̄ȳər'*, O. *s̄ȳər'* id.¹

Es ist möglich, dass das wort in die nördlichen dialekte aus dem wogulischen hereingekommen ist² (wog. Sz. *†squr*, *†sqvēr* id.; *s > š*), und dass der vokalwechsel folglich nur scheinbar ist. — Wie Vj. *t̄ōȳər'* sich zu den übrigen verhält, ist nicht ganz klar, ich denke jedoch, dass jenes von diesen nicht zu trennen ist. Es findet sich nämlich im samoj.Knd. ein wort *taura* „hase“, welches wahrscheinlich aus dem ostjakischen stammt³, und welches zu zeigen scheint, dass es in den ostj. dialekten, wenigstens in den

¹ PÁPAI hat u. a. *tēxer*, *tēgher* „заяц“, welches, nach dem anlautskonsonant zu schliessen, aus der gegend Vj. stammt. Der vokal der ersten silbe ist kaum richtig.

² Zu beachten ist, dass der hase im ostjakengebiet nördlich (östlich) vom Ob sehr selten vorkommt.

³ Vgl. CASTRÉN, Samoj. Wörterverz. p. 232.

zwischen Surgut und der mündung Irtysch' belegenen, eine bezeichnung für „hase“ mit anlautendem *t* gegeben hat. Das jetzige anlautende *tʃ* wäre dann durch anlehnung an irgendein anderes (an das angeführte wogulische?) wort entstanden.

V. 1. Ni. *á*, Kaz. *q*, Kond. *ǫ*, O. *ǫ*.

* Ts. *pācən-*, Ni. *pākəŋ-*. Kaz. *pācəŋ-*, Kond. *pǫkəŋ-*, O. *pūgəŋ-* „erschrecken“.

2. Ni. Kaz. Kond. = 1.

* Ni. *lākəŋtə-*, Kaz. *lā`kəŋtə-*, Kond. *lǫkəŋ-* „einsinken (pferd auf den wegen im frühling)“.

VI. Trj. *ə*, V. Vj. *ę*, Ni. *á*, Kaz. *q*.

DN. *āiəm*, Trj. *əiəm*¹ (Likr. *əiəm*¹, Vart. *viəm*¹), V. Vj. *ēiəm*¹, Ni. *āiəm*¹, Kaz. *āiəm*¹ „leim“.

Zuletzt ¹ hat PAASONEN, Türk.O. 104—5, dieses wort zu erklären versucht, wobei er der annahme zuzuneigen scheint, dass man es hier mit einem einheimischen, ursprünglich konsonantisch anlautenden worte zu tun hat, in welchem „zur erleichterung eines jedenfalls sehr seltenen wortanlautenden mouill. *l* in den ugrischen sprachen eine vokalepenthese stattfand“, obwohl er nicht die möglichkeit leugnet, dass sich „der (ugrische) wortanlautende vokal auch als ursprünglich betrachten liesse“. — Die bodenständigkeit des wortes ist jedoch nicht sicher. Im hinblick auf die Vart. form (mit *v*) und auf die V. Vj.

¹ AHLQVIST, OU. p. 5 verbindet dieses wort mit *samoj. jimi*; GOMBOCZ, Türk. 19, MUNKÁCSI, Ethnogr. VI. p. 137 und AKE. p. 385 ziehen türkische wörter (tat. Tob. *jälem*, Kas. *jilem*, Tschuw. *śirim* usw.) herbei. SETÄLÄ, NyK. XXVI p. 435 anm., hat die vermutung ausgesprochen, dass *āiəm* (und das mit ihm verwandte wogulische wort *†ēlēm* usw.) als ein kompositum zu betrachten sei, in welchem man den mit *i* (wog. *l*) anlautenden letzten teil mit finu. *tymä* usw. zu verbinden hätte.

formen (mit *ɛ*) würde man im Trj. ein *ǣ* (pro *ə*) erwarten, und es ist auch wahrscheinlich, dass *ǣ* dort ursprünglich gestanden hat, obwohl es sich im wortanlaut, möglicherweise durch einfluss des folgenden *i* (oder in satzphonetischen stellungen) in *ə* verwandelt hat. Ein solcher vokalwechsel (DN. *ā* ~ Trj. *ǣ* ~ V. Vj. *ɛ* ~ Ni. *ā* ~ Kaz. *ɑ*), für den man keine „äussere“ gründe nachweisen kann, ist jedoch in den einheimischen wörtern ganz ungewöhnlich; wir treffen ihn nur in einem lehnworte: DN. *ǣǣr* (*ǣ* < *ā*, siehe unten sub DN. *ā*), Trj. *ǣkǣr*, V. Vj. *ɛkǣr*, Kaz. *ǣǣr*, wo der vokalwechsel gewiss darauf beruht, dass das wort aus verschiedenen (tat.) quellen in die ostjakischen dialekte hereingekommen ist. Beachten wir dies und dass das wort im O. nicht anzutreffen ist, dass in den ostj. dialekten noch ein anderes wort in der bedeutung „leimen“ vorkommt (Trj. *kʰǫnt* usw.), so erscheint es nicht ausgeschlossen für das ostjakische wort fremden ursprung anzunehmen. Als original könnten die türkischen formen in frage kommen, obwohl die gestalt derselben (türk. *l* ~ ostj. *i*, wog. *l*) schwierigkeiten bereitet. — Auf keinen fall kann es sich um ein ugrisches, schwerlich auch um ein gemeinsames ostjakisch-wogulisches lehen aus den türkischen dialekten handeln (wie die ungarischen forscher annehmen), denn solche dürften, nebenbei gesagt, nicht anzutreffen sein, da die genannten völker während ihres zusammenlebens kaum im unmittelbarer nachbarschaft von türkischen völkern gewohnt haben (näheres an einem anderen orte).

VII. Trj. *ǣ*, Ni. *ā*, Kaz. *ɑ*, O. *ā*.

DN. *kāiok*, Trj. *kʰāiokʰ*, Ni. *kāiok*, Kaz. *kāiokʰ*, O. *kāiokʰ*, PAAS.: Kond. *kāiok*, Ts. *kōiok*, J. *kūiok* „grosses boot, auch gedecktes boot“.

DN. *lāyom*, Trj. *lākʰom*, Ni. *lāyom*, Kaz. *lāyom*, O. *lāyom* „kohle“ (vgl. auch Vj. *lāyom* id.).

Wie schon PATKANOV in seinem wörterbuche hervorhebt, ist das erstere von diesen wörtern im ostjakischen lehnwort. Und PAASONEN, Türk.O. 59, vermutet, es sei in die südlichen dialekte aus dem tatarischen (tat. Kas. u. a. *kajyk*), in das J. aus dem russischen (russ. *каюк*) gekommen. In der tat liegt die übereinstimmung der

Trj. J. formen mit dem russ. worte klar auf der hand, und ihre gestalt beweist, dass dieselben erst in den jüngsten zeiten in gebrauch gekommen sind (beachte den vokal der zweiten silbe). Im Trj. ist das unbetonte russische (palatale) *a* durch das ihm dem akustischen klang nach nahestehende *ǣ* ersetzt worden. Das J. wort scheint sich besser in der sprache eingebürgert zu haben, denn zweifelsohne ist es von derselben russ. form ausgegangen (es ist vielleicht für eine „ältere entlehnung“ aus dem russischen anzusehen). Ob die formen der westlichen mundarten aus dem tatarischen herzuleiten sind, oder ob nicht auch als ihr original das russische wort ¹ anzunehmen ist, bleibe hier dahingestellt; auf alle fälle haben sie für ältere entlehnungen zu gelten als die Trj. J. formen. Ganz eigentümlich ist das von PAASONEN angeführte Ts. *kəjək*, welches zu erklären ich nicht im stande bin ²; nach meinen aufzeichnungen heisst das wort auch da *kǣək*. — Das andere wort ist unklar. ³ Wenigstens sind *lǣyəm* und *lǣkəm* in ihrer gegenwärtigen gestalt nicht identisch. Möglicherweise ist Trj. *lǣkəm* eine kontaminationsform. Wegen des Vj. *lǣtəm* möchte man dort nämlich **lǣtəm* erwarten. — Wie der konsonantismus zeigt, dürften die wörter im Vj. und in den westlichen dialekten auseinander zu halten sein.

2. Trj. = 1.

* Kond. *uǣlǣk* „waschbleuel“, Trj. *uǣlǣk* „walze für die zedernzapfen“.

Das wort stammt vom russ. *валёк* „waschbleuel“ ab, und auch aus ihm ersieht man, welche verschiedenartige behandlung dass tonlose russ. *a* erfahren hat je nach der mundart, in welche und der zeit, zu der die direkte entlehnung aus der fremden sprache

¹ Nach DAL' tritt das wort im russischen auch in der gestalt *кайк* auf.

² Vgl. PAASONEN, Türk.O. p. 87.

³ ANDERSON, Wandl. p. 98, verbindet dieses wort mit ostj.N. *lūm* „wärme“. *lūmat* „heizen“; doch haben dieselben nichts mit einander zu tun.

erfolgt ist. Das vokalverhältnis steht demjenigen in dem fall $k\check{a}i\check{a}k \sim k'äiü'k'$ nahe.

VIII. 1. Trj. \check{a} (+ u_x), V. Vj. ϱ , Ni. α , Kaz. α , O. a .

DN. $täu$, Trj. $\check{a}ü_x$, V. Vj. $l\varrho_x$, Ni. $t\alpha'$, Kaz. $\alpha\alpha'$, O. lau „pferd“. — PAASONEN, FU. s-laute p. 45, 66, schreibt $täu$ ($täu'$) „pferd“, $tāk-$ in der verbindung: $tāk-k\varrho n-s\check{a}d'a$ „bauchgurt der pferde“.

Das vokalverhältnis ist in diesem worte unklar. Die formen der nördlichen dialekte scheinen auf eine ältere form mit einem *a-laute (siehe unten), die formen der östlichen dialekte auf eine mit einem o-laute zurückzugehen, und DN. $täu$ weist einen palatalen vokal auf. Die allgemein angenommenen entsprechungen dieses wortes in den nächsten verwandten sprachen (ung. $ló$ (lova), wög. AHLQV. lu , ly , lo , MUNK.¹ $lūw$, $lū$, $tl\varrho$ id) sind hintervokalisch und es ist demgemäss ziemlich sicher, dass DN. $täu$ späteren ursprungs, und wohl aus einer form mit einem a-laute entsprungen ist. Ob die palatalisierung des vokals von dem folgenden laute bewirkt ist, oder ob sie auf anderen „äusseren“ gründen beruht, kann hier mit sicherheit nicht ermittelt werden; mir scheint die erstere erklärungsweise mehr wahrscheinlichkeit für sich haben, denn die späteren palatalisierungserscheinungen in den südlichen ostj. dialekten sind gewöhnlich durch einfluss des folgenden lautes hervorgerufen worden. Unerklärt muss auch das verhältnis zwischen den formen der westlichen dialekte einerseits und der östlichen anderseits (i. e. $*a \sim *o$) bleiben. Beachten wir den umstand, dass, wie wir bald sehen werden, ein ziemlich ähnlicher vokalwechsel noch in zwei wörtern vorkommt und auch in diesen vor einem $u \sim y$, so könnten wir zum schluss kommen, dass die einwirkende ursache in dem folgenden laute zu suchen ist² — wenn die beiden formgruppen auf eine urform zurückgehen. — Eine form mit einem

¹ Siehe z. b. AKE. 240.

² Ob der folgende laut ursprünglich mouilliert gewesen ist, mag hier unentschieden bleiben (vgl. auch unter DN. ϱ).

vokal mit „schwach geschnittenem accent“, wie PAASONEN's *tàw*, habe ich in den dialekten unweit des Surgut nicht gehört, sie dürfte auf undeutlicher aussprache seines dolmetschers beruhen.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *n*.

DN. *sây*, Trj. *sây_x*, V. Vj. *sp`x*, Ni. *soy'*, Kaz. *soy'* „baumwurm, blattwurm“, O. *soy*, PAAS. FU. s-laute p. 48, J. *saw'* K. *sâw* id.

DN. *tây₃*, Ts. *tây₃*, *tây*, Trj. *tây_x*, V. *tôy'î*, Vj. *tôy'î*, *tô'x*, Ni. *toy'* (*tây₃*), Kaz. *toy* (*tây₃*) „frühling“, O. *toy* id.

Über den vokalwechsel in diesen wörtern muss zum teil das über das vorhergehende *tây* gesagte geltend gemacht werden. In den nächst verwandten sprachen haben wir: ung. *szú* (*szuva*), wog. (BUDENZ, MUSz. 318) *sau*, *sou* „holzwurm“; ung. *tavaasz*, wog. Sz. *tūjä*, *tujä*, *+toj* „frühling“, sodass wir auch in diesen wörtern eine intervokalische urform ansetzen müssen, und dass vielleicht der folgende konsonant als urheber des gegenwärtigen vokalwechsels anzusehen ist. Ob O. *soy*, *toy* spätere (unklare) bildungen sind, oder ob sie möglicherweise ältere nebenformen zu dem originale der formen östlicher dialekte repräsentieren, kann ich nicht entscheiden. — Hinsichtlich PAAS. J. *saw'* vgl. das oben über *tàw'* gesagte.

IX. Trj. *o*, V. Vj. *a*, Ni. *o*, Kaz. *o*, O. *a*.

DN. *iâyæt-*, Trj. *iôyâ₄-*, V. Vj. *iâ'ylîm-* (v. mom.), Ni. *iâyæt-*, Kaz. *iâyâ₄-*, O. *iâyâ₄-* „fächeln, durch fächeln verscheuchen (z. b. fliegen)“.

Der palatale vokal im DN. (sowie Kond.) ist wohl auch hier für später entstanden zu halten, wie in den unter VIII angeführten wörtern. Die Trj. form mit einem *o* muss wahrscheinlich durch annahme von analogie erklärt werden. Im V. Vj. stossen wir nämlich auf ein *iôyî-* „schlagen“, und es ist sehr wohl möglich, dass dieses wort auch im Trj. nicht unbekannt gewesen ist; aus einem solchen worte wäre dann das *o* in das hier angeführte Trj. *iôyâ₄-* hereingekommen.

X. Vj. *ɛ*.

DN. *ʈämbä'k*, Vj. *ʈmä'k* „tabak“.

GOMBOCZ, Türk. 180, und PAASONEN, Türk.O. 121, verbinden dieses wort mit den tatarischen originalen Tob. *tämäki*, Kas. *tämäkä*, Alt. *tamky*, *temkü*.¹ Sein türkischer ursprung unterliegt keinem zweifel, doch sind, wie der konsonantismus zeigt, für beide ostj. formen verschiedene originale anzusetzen. Der vokalwechsel in der ersten silbe geht unzweifelhaft auf eine verschiedenheit im vokalismus der originalformen zurück.

XI. Ni. *ä*, Kaz. *ɔ*, O. *o*.

* Kond. *kürt* (folkl.) Ni. *kürtʃ*, Kaz. *kürtʃ* „eisen“, O. *kürti* id.

Dass dieses wort mit dem syrj. WICHM. *kert* zu verbinden ist, ist sicher², und der umstand dass das wort nur in den nördlichen dialekten (und in Kond. folkl.) vorkommt, scheint es wahrscheinlich zu machen, dass wir es hier mit einem lehnwort aus dem syrjänischen zu tun haben. Die verschiedenheit im vokalismus ist unklar. Wahrscheinlich muss man annehmen, dass der O. dialekt seine form unabhängig von den anderen erhalten hat; die Kond. Ni. dialekte über den Kaz. Beide „gruppen“ hätten den syrj. *ɛ*-laut³ durch verschiedene laute wiedergegeben, weil es in den ostj. dialekten kein völliges äquivalent für den syrj. laut giebt.

¹ Vgl. auch AHLQVIST, OU. p. 11. PÁPAI's eigentümliche formen K. *tanibak* und (Vj. ?) *ténex* dürften ihre existenz schreibfehlern verdanken; das erstere vielleicht so, dass der herausgeber die von P. aufgezeichnete form falsch gelesen hat (mit *ni* pro *m*).

² Die verbindung schon von AHLQVIST, Kult. p. 70 gemacht.

³ „Ein vokallaut, bei dessen artikulation die lippen in der *e*-lage sind, die zunge aber energisch nach hinten geschoben wird, jedoch nicht so weit wie bei *a*, *o*, *u*“. (WICHMANN, Zur gesch. p. V).

XII. Ni. *ä*, O. *e*.

DN. *so'txot' l'äməɔl*, Ni. *l'imlə-*, *l'impəl x'ɪ3* „faltenmagen“, O. *sät l'em'li* id.

Das gegenseitige verhältnis dieser formen ist unklar. Vielleicht ist im O. analogiebildung anzunehmen, wenn diese form nicht ganz von den anderen fernzuhalten ist.

XIII. Kaz. *u* (Vj. *u*).

* Kond. *l'ärɫəm*, Kaz. *šər'zəm'* „freude, vergnügen, ergötlichkeit“, vgl. auch Vj. *tu'r'səm'* id.

Dass die Kond. Kaz. wortformen irgendwie zusammengehören, ist wohl gewiss. Vj. *tu'r'səm'* scheint, falls es ursprünglich dieselbe herkunft hat, durch analogische einwirkungen ganz umgestaltet worden sein. Ich möchte jedoch das Kond. Kaz. wort von dem Vj. trennen, und das vorkommen jenes in nur zwei, von einander weit getrennten dialekten, und die gestalt desselben scheinen mir auf eine entlehnung aus verschiedenen quellen (aus verschiedenen wogulischen dialekten?) hinzudeuten.

XIV. DT. *a*, Kr. *a*.

DN. *ä'txâs* „schlüssel“, DT. *a'txâs*, Kr. *a'txâs* id. — PATKANOV *aitxâs* „schloss“, PAASONEN *ä'kxâs* „schlüssel“.

Dieses ostj. wort ist von PAASONEN, Türk.O. p. 137, als lehnwort aus dem tatarischen bezeichnet worden (tat. Kas. *ačĥâč*, Bar. Kom. *ažkyž* „schlüssel“). Vor einem mouillierten konsonanten erwartete man in diesem worte überall in den südlichen dialekten ein palatales *ä* (vgl. unten sub DN. *a*.); das gutturale *a* im DT. Kr. ist gewiss durch einfluss der zweiten silbe entstanden. — Die schreibweise PATKANOV's ist sicher als unrichtig zu bezeichnen.

Lassen wir die im obigen als zufällig erklärten, auf analogie u. a. beruhenden entsprechenzen aus dem spiel, so sehen wir, dass die nicht durch „äussere“ gründe bedingten entsprechenzen eines DN. *ä* die folgenden sind:

Kond.	<i>ä</i> ,	<i>e</i> ,	<i>i</i> ,	<i>ö</i> .
Trj.	<i>g</i> ,	<i>i</i> ,	<i>ε</i> .	
V. Vj.	<i>ä</i> ,	<i>i</i> ,	<i>ö</i> .	
Ni.	<i>ä</i> ,	<i>e</i> .		
Kaz.	<i>g</i> ,	<i>ε</i> ,	<i>e</i> ,	<i>ï</i> .
O.	<i>ä</i> ,	<i>e</i> ,	<i>i</i> ,	<i>ö</i> .

Dazu finden wir im DN. (wie auch im DT.) in einigen wörtern einen wechsel zwischen *ä* und *e*, *i*, *ö*, obwohl solche fälle nicht zahlreich sind. — In hierhergehörigen paradigmten finden sich in bestimmten fällen im Trj. die wechsel *g* ~ *i*, *ε* ~ *i*; im V. Vj. *ä* ~ *i*, *ö* ~ *ü* (näheres unten).

DN. *ä*, **ä*.

I. 1. Trj. *ä*, V. Vj. *ö*.

DN. (auch Kond.) *kärəχut*, Trj. *k'ärî*, V. Vj. *k'örî* „sterlet“.

Im hinblick auf die verhältnisse der formen im Trj. V. Vj. sollte man im DN. von den reduzierten vokalen *ə* erwarten. Dass in dieser form dennoch *ä* steht, dürfte darauf zurückzuführen sein, dass das wort sich an ein anderes mit derselben bedeutung: DN. *kärəş* „kleiner sterlet“ (sib. russ. карышъ) angelehnt hat.

2. Trj. = 1; V. Vj. *ε*, Ni. *ä*, Kaz. *g*, O. *ä*.

DN. *ägär*, Trj. *ä'k'ər'*, V. Vj. *ek'är'*, Ni. *äkär'*, Kaz. *əgər'*, O. *ägär'* „hund mit hängenden ohren“.¹

¹ PAASONEN, Türk.O. 15 (vgl. auch GOMBOCZ, Türk. 3), verbindet mit diesem worte auch das ostj.N. AHLQV. *ōri* „hündin“. Diese verbindung kann nicht gebilligt werden.

Es ist klar, dass das wort als lehnwort in das ostj. gekommen ist und zwar, wie zuletzt PAASONEN gezeigt hat¹, aus dem tatarischen (vgl. tat. Bar. *igār*, Tel. *āṇār*, nach VERBICKLI *eger* (nach der ansicht PAASONEN's *ägār* zu lesen²) „hund“). Zugegeben werden muss jedoch, dass die bekannten formen aus den tatarischen dialekten (das von PAASONEN angenommene **ägār* ausgenommen) hinsichtlich ihrer lautgestalt nicht genau als originale der ostjakischen formen passen. Es ist wohl als sicher anzusehen, dass der im ostjakischen anzutreffende wechsel darauf beruht, dass das wort auf verschiedenen wegen und in verschiedener lautgestalt in die ostjakischen dialekte gekommen ist. Die V. Vj. formen würden auf ein tat. **egār*, die der südlichen und nördlichen dialekte (auch Trj.?) auf ein tat. **ägār* zurückgehen. Der reduzierte vokal in der ersten silbe der DN. form dürfte für in unbetonter stellung aus *ä* später entstanden und aus solchen stellungen verallgemeinert anzusehen sein, eine entwicklung, für die die südlichen dialekte beispiele darbieten.³ Ob das wort durch vermittlung der südlichen ostj. dialekte oder über das wogulische in die nördlichen dialekte eingewandert ist, bleibe dahingestellt.

II. Trj. *ę*, V. *i*, Vj. *ę*, Ni. *ä*, Kaz. *ä*, O. *ä*.

DN. *ṭām̄*, Trj. *ṭēm̄*, V. *ṭim̄*, Vj. *ṭēm̄*, Ni. *ṭām̄*, Kaz. *ṭim̄*, O. *ṭām̄*.

Es erscheint als sicher, dass die formen der westlichen dialekte aus einer grundform mit *ä* hervorgegangen und dass das *ä* > *ä*

¹ Türk.O. 15. Vgl. VAMBERY, *Magy. ered.* 289; MUNKÁCSI, *Ethn.* V. 73 und neuerdings AKE. 2; GOMBOCZ, *Türk.* 3.

² Diese leseart ist gewiss richtig. Nach RADLOFF, *Phon.* p. 5, besitzt nämlich der teleutische dialekt keinen e-laut.

³ Man könnte auch dafür halten, dass das kurze tat. *ä* auch in diesem worte direkt durch ein *ä* ersetzt worden wäre. In diesem falle hätte man jedoch im DN. ein *ə* zu erwarten. Das wort kann nämlich kein junges lehnwort sein, und, wie wir sehen werden, ist ein älteres DN. *ä* in *ə* umgewandelt.

durch eine analogiewirkung eines anderen dem. pronom. *təmī* „jener“ entstanden ist. Die form des Vj. mit *ę* ist unklar.

III. Ni. *ɔ*, Kaz. *ɔ*, O. *ǎ*.

DN. *t̃rɛä'n*, Ni. *šɔrkän'*, Kaz. *šɔ'rcä'n'*, O. *šä'rgä'n* „falle“.

Der reduzierte vokal im DN. beruht gewiss darauf, dass in diesem worte ein älteres *ǎ* in unbetonten stellungen sich in *ä* verwandelt hat (beachte z. b. nom. pl. *t̃ä'rcä'nəf*). Der genannte wandel muss jedoch als sehr jung bezeichnet werden (vgl. unten). — Wie das Ni. Kaz. *ɔ* einem palatalen *ǎ* gegenüber zu erklären sei, kann ich nicht mit bestimmtheit sagen. Mir scheint das wort nicht einheimisch zu sein (vgl. den auslaut *-ä'n* mit dem syrjänischen ableitungssuffix *-an*); vielleicht ist es mit den syrjänischen wörtern WIED. *šarkan*, *šargan* „geklapper, klapper u. a.“ in irgendeine verbindung zu setzen (vgl. auch wotj. MUNK. *čark-nalk* (folkl.?) „falle“). Und ganz ausgeschlossen ist wohl auch nicht die möglichkeit, dass noch syrj. WIED. *torkan* „klapper“ auf den vokalismus der Ni. Kaz. formen eingewirkt hat, dass diese formen also durch kontamination entstanden sind.¹

IV. Ni. *ǎ*, Kaz. *ɔ*, O. *ǎ*.

DN. *äcä'n*, Ni. *äkan'*, Kaz. *äcän'*, O. *ä'gä'n* „puppe“. — In den südlichen mundarten haben wir im Ts. *äcä'n* id.

Das wort ist eine entlehnung aus dem syrjänischen, syrj. WICHM. *akan* „puppe“, und zwar ist das syrjänische *a* vor einem *k*-laut durch das ostj. palatale *ǎ* usw. wiedergegeben worden. Der reduzierte vokal der ersten silbe im DN. hat sich aus *ǎ* entwickelt, dadurch dass die zweite silbe den accent erhalten hat.

¹ AHLQVIST in seinem wörterbuche hält das ostj. *šarkan* für das original des russ. черканъ, чирканъ (die letztgenannte form dem wörterbuche DAL's unbekannt). Das russ. wort mag wohl aus dem ostjakischen stammen, doch kann *šarkan* kaum sein original sein. — AHLQVIST's *serkan* „fanggeräth für kleinere thiere“ ist gewiss das russische wort in ostjakischer aussprache, *s* ist nur in *š* zu verbessern.

V. Ts. Sav. *ä*.

DN. *äpā'k*, Ts. Sav. *ä'tä'k* „sturm, ungewitter“.

DN. *äpām̐*, Ts. *ä'pām̐* „mensch“.

Wenigstens das letzte von diesen wörtern ist eine entlehnung aus dem tatarischen¹ (tat. Tob. *adam*, *adām*, Kas. *ädām* usw. „mensch“; das ostj. wort geht auf ein tat. original mit palatalem vokal zurück). Auch *äpā'k* dürfte derselben quelle entsprungen sein², obwohl ich kein sicheres tatarisches original anführen kann (vgl. jedoch Dschag. *Kúnos alak-bulak* „verwirrt, gemischt“). Das DN. *ä* ist wie in dem unter IV. angeführten worte zu erklären.

VI. Kr. Fil. *e*, PAAS. *ə*.

DN. *tärä'v'ə* (mit *ä* auch DT. Koš. Tš.), Kr. *tè'rä'fə*, Fil. *tè'rä'v'ə*, PAAS. *tərä'kə* „fenster“. — Nach PATKANOV auch Demj. *terada*, *terag'a*.

In PÁPAI's vokabular hat MUNKÁCSI dieses wort mit dem tatarischen *täräzä* zusammengestellt und ihm sind die späteren autoren, die diese frage berührt haben, gefolgt³. Doch erschweren die eigentümlichen vokalverhältnisse im ostjakischen die aufstellung der tat. form *täräzä* als gemeinsames original. Man muss annehmen, dass sich die ostjakischen formen aus zwei verschiedenen tat. grundformen herleiten, in deren einer in der ersten silbe ein *ə*, in der anderen ein *ä* gestanden hat. Vielleicht hat auch das DN. usw. eine form mit *e* in der ersten silbe gehabt, welches später durch erneuerten einfluss seitens des tatarischen einem *ä* platz machte. Zu der annahme, dass das jetzige *tärä'v'ə* mit dem tat. *täräzä* nicht ganz

¹ Vgl. CASTRÉN; GOMBOCZ, Türk. 12; PAASONEN, Türk.O. 17.

² CASTRÉN verbindet dieses wort mit *samoj. häd*. Dass das wort jedoch nur in den südlichen dialekten auftritt, spricht schon gegen diese verbindung.

³ Siehe PATKANOV; GOMBOCZ, Türk. 183; PAASONEN, Türk.O. 125. In den türkischen dialekten haben wir: Tob. Kas. *täräzä*, Kirg. *terezo*, vgl. Tschuw. *čürä'zä* (PAAS. a. a. o.).

identisch ist, und dass es im DN. früher eine andere form desselben wortes gegeben hat, scheint mir der konsonantismus des wortes anlass zu geben (DN. *ɖ'* entspricht gewöhnlich einem tat. *č*, *c*, nicht *z*¹). Das reduzierte DN. *ǎ* (< **ä*) wie auch PAASONEN's *ə* (< **e*) beruhen auf unbetontheit der ersten silbe.

VII. Kond. *ǎ*.

DN. *ǎipǎ't-*, Kond. *ǎitǎ't-* „treiben, jagen“.

Tatarisches lehnwort (tat. Tob. usw. *alda-* „treiben, forttreiben, vertreiben“, PAASONEN, Turk.O. 14). Das *ǎ* ist wie in dem vorhergehenden worte zu erklären.

Wie aus dem obengesagten hervorgeht, tritt das DN. *ǎ* gegenwärtig nur in wenig zahlreichen, zum grössten teil entlehnten wörtern auf, und ist als eine spätere, gewöhnlich auf unbetontheit der ersten silbe beruhende bildung zu erklären.

DN. *a*, **a*.

I. 1. Trj. *ā*, V. Vj. *a*, Ni. *ɑ*, Kaz. *ɑ*, O. *a*.

Z. b. DN. *āɣǎt-*, Trj. *ǎɣǎt-*, V. Vj. *āɣǎt-*, Ni. *āɣǎt-*, Kaz. *āɣǎt-*, O. *āɣǎt-* „sich erbrechen, speien“.

DN. *ua'ŋɣ-*, Trj. *ua'ŋɣ-*, V. Vj. *ua'ɣ-*, Ni. *ua'ŋɣ-*, Kaz. *ua'ŋɣ-*, O. *ua'ŋɣ-* „behauen“.

DN. *ua'ɣ-*, Trj. *ua'ɣ-*, V. Vj. *ua'ɣ-*, Ni. *ua'ɣ-*, Kaz. *ua'ɣ-*, O. *ua'ɣ-* „rufen, zurufen; nennen; bitten“.²

DN. *iāɣǎm*, Trj. *iǎɣǎm*, V. Vj. *iāɣǎm*, Ni. *iāɣǎm*, Kaz. *iāɣǎm*, O. *iāɣǎm*, „heide“.

¹ Vgl. PAASONEN, Türk.O. 125 und p. 95 f.

² PATKANOV in seinem wörterverzeichnis will die wörter *vāgam* „rufen usw.“ und *vēgem* „schreien“ für zusammengehörig halten.

DN. $\chi a' \chi$ -, Trj. $k' a' \chi$ -, V. Vj. $k' a' \chi$ - „den atem verlieren, fast ersticken“.

DN. $ta' \eta \chi \hat{a} t$ -, Trj. $la' \eta k' i' t' \hat{a}$ -, V. Vj. $la' \eta k' i' t$ -, Ni. $l' \eta \chi \hat{a} t \hat{s} e$ -, Kaz. $l' a' \eta k' i' t$ -, O. $la' \eta \chi \hat{a} t$ - „spalten“.

DN. $n \bar{u} \chi \hat{a} r$ „zedernuss“, Trj. $n \bar{a} \chi \hat{a} r'$ „zederzapfen“, V. Vj. $n \bar{a} \chi \hat{a} r'$ „zedernuss“, Ni. $n \bar{o} \chi \hat{a} r'$, Kaz. $n \bar{o} \chi \hat{a} r'$, O. $n \bar{u} \chi \hat{a} r$ „zederzapfen“.

DN. $n \bar{u} \chi \hat{a} t$, Trj. $n \bar{a} \chi \hat{a} t$, V. Vj. $n \bar{u} \chi \hat{a} t'$, Ni. $n \bar{o} \chi \hat{a} t'$, Kaz. $n \bar{o} \chi \hat{a} t$, O. $n \bar{u} \chi \hat{a} t'$ „niedrig“.¹

DN. $pa's$, Trj. $p' \hat{a} s$, Ni. $p \hat{o} s$, Kaz. $p \hat{o} s$, O. $pa's$ „zeichen“.

DN. $pa'ta' \chi$, Ni. $p \hat{o} l \hat{a} \chi$, Kaz. $p \hat{o} l \hat{a} \chi$ „zopfgehänge“.

DN. $p \bar{a} \chi \hat{a} n$ -, Trj. $p' \hat{a} k' \hat{a} n$ -, V. Vj. $p \bar{a} k' \hat{a} n$ -, Ni. $p \bar{o} \chi \hat{a} n$ -, Kaz. $p \bar{o} \chi \hat{a} n$ -, O. $p \bar{a} \chi \hat{a} n$ - „sich spalten“.

DN. $r \bar{u} \chi \hat{a} n$ - „fallen, stürzen“, Trj. $r \bar{a} \chi i' m' \hat{a}$ - (v. mom. tr.), Vj. $r \bar{u} \chi i' m$ - (v. mom.) „sich neigen“, Ni. $r \bar{o} \chi \hat{a} n' t$ -, Kaz. $r \hat{o} \chi \hat{a} n' t \hat{o}$ -, O. $r \hat{a} \chi \hat{a} n' t \hat{o}$ - „fallen, stürzen“.

DN. $s \bar{a} \chi \hat{a} t$ „brett“, Trj. $s \bar{a} \chi \hat{a} t$, V. Vj. $s \bar{a} \chi \hat{a} t'$ „dammbholz“, Ni. $s \bar{o} \chi \hat{a} t'$, Kaz. $s \bar{o} \chi \hat{a} t'$ O. $s \bar{a} \chi \hat{a} t$ „brett“.

* Kam. $ta' \eta \chi$, Ni. $\acute{s} \hat{o} \eta \chi$, Kaz. $\acute{s} \hat{o} \eta k'$, O. $\acute{s} \hat{a} \eta k'$ „gedörrter (gekochter) fischrücken“.²

DN. $ta' \eta \chi$ „flosse“, Trj. $\acute{s} \hat{a} \eta k'$ „rückenflosse“, Ni. $\acute{s} \hat{o} \eta \chi$, Kaz. $\acute{s} \hat{o} \eta k'$ „rückenflosse des barsch und kaulbarsch“.

Die formen der vorstehenden wörter in den anderen südlichen dialekten schliessen sich hinsichtlich ihres vokalismus an DN. an. Im Sox. treffen wir jedoch o in den wörtern: $po's$ „zeichen“, $p \hat{o} l \hat{a} \chi$ „zopfgehänge“.

Wie aus dem obigen hervorgeht, folgt dem vokal der ersten silbe mit ein paar ausnahmen χ oder η (in den hier nicht angeführten wörtern ist der folgende konsonant immer χ , η). Da die frage nach dem auftreten des a in den südlichen dialekten von wichtigkeit ist, stelle ich hier noch die einheimischen wörter mit a in erster

¹ DONNER, Wb. 871, hat $\acute{n}ogol$ (HUNF.) „niedrig“ mit $\acute{n} \bar{o} y \acute{o} l$ (AHLQV.) „hinkend“ verbunden. Wir haben hier jedoch zwei verschiedene wörter vor uns.

² PATKANOV: K. $\acute{s} \hat{a} \eta \chi$ „der länge nach zerspaltene und gedörrte rotaugen“.

silbe ein, welche ausschliesslich in diesem oder jenem der südlichen dialekte vorkommen, und in denen der folgende konsonant ein anderer ist, als oben erwähnt wurde. Zahlreich sind sie nicht, noch ist auch die bodenständigkeit aller sicher.

DN. *χῶῡêł* (Kond. aber: *χῶῡêłs*) „fuss des auerhahns, des birkhuhns“.

DN. *χᾱῡrêł-*, DT. *χῶῡêr-* „undicht werden (gefäss)“.

* Kond. *χᾱ's* „sarg“.

DN. Kond. *χᾱ's* „boshaft“ (vgl. auch Kr. *à·χḗ'm χᾱ'sḗ'm iä·stê'te'm* „ich spreche ohne falsch, geradeheraus, *правдой душой говорю*“).

Für die erwähnten und andere hierher zu ziehende wörter finden wir in den östlichen dialekten noch paralleelformen

1) flexionsformen: mit *u*: z. b. Trj. *iū·χmâm'* „meine heide“. — *qu'·χrâm'* „mein zederzapfen“. — Trj. *uū·χm'* „ich rief“. — *tu'·χ* „es barst“; — mit *i* z. b. Trj. *uī·k'a'* „behaue!“ (näheres siehe unten).

2) ableitungsformen: mit *i*: Trj. *li'·k'êł'ê-*, Vj. *li'·k'êł'êł-* „spalten“. — Trj. *p'·i'êłmł-* (v. mom.) „bersten“. — V. Vj. *ri·χêłmł-* (v. mom.) „stürzen“. — Trj. *ti'·i'êłmł'ê-*, V. Vj. *ti·χêłmł-* (v. mom.) „zerbrechen, zerreißen“ (≈ DN. *ṭā·χêłn-* u. a. „brechen, reißen“).

Hierher gehörige lehnwörter giebt es eine ganze anzahl, obwohl nur einige von ihnen über das ganze gebiet verbreitet sind. In ihnen entspricht DN. *a* usw.

1) einem syrjänischen *a*: DN. *sārêł* (aber: Sox. *šōrâš*; aus dem Ni. ?), Trj. *tārâs*, V. Vj. *tūrâs*, Ni. *šōrâs*, Kaz. *šōrâs*, O. *šūrâs*, CASTRÉN I. *sōret*, *sōrot* „meer“ < syrj. WICHM. *sarid'ž* „warme gegend, wohin die zugvögel ziehen“ (wotj. *zarež* usw. „meer“).¹ Die DN. (wie auch Kond.) form hat vielleicht später einflüsse seitens des wogulischen empfangen (wog. Sz. B. *šārīš*, K. *†sogres* „meer“); die von CASTRÉN aufgezeichneten formen müssen als „regelmässig“ betrachtet werden (vgl. unten).

¹ Vgl. jedoch SETÄLÄ, FUF. p. 269, 270.

2) einem tatarischen *a*: z. b. *Kam. *ājət* „bauchgurt der pferde“ < tat. Tob. *ajəl*, Kirg. Krm. *ajyl* usw. id. (PATK., PAAS. Türk.O. 1). — DN. *ārəš*, Mj. *ārəšix* „femerstange, deichsel“ < tat. Tob. ua. *arəš*, Kirg. *arys* id. (C., PAAS. Türk.O. 4). — DN. *ārəš*, Vj. *ārəš* „roggen“ < tat. Tob. ua. *aryš* (< russ. *рожь*; PATK., PAAS. Türk.O. 5). — *Kond. *àsà't*, Trj. *ʔšəʔ*, vgl. Ni. *əzə*, Kaz. *əza* „frei, ledig (von arbeit und dgl.)“ < tat. Tob. ua. *azat* „frei“ (C., PAAS. Türk.O. 7). — DN. *a'sxərə*, Kond. *a'sxərə* „anlocken, einen überreden“ < tat. Tob. Gig. *azgyra* „соблазнять“. — DN. *āpəp*, Ni. *əpəp* (folkl.) „held“, vgl. Trj. *ʔəp*, Kaz. *əp* (unsicher) id. < tat. Tob. ua. *aləp* „held, riese“ (C., PAAS. Türk.O. 11). — DN. *iaʔ* „mähne“ < tat. Tob. Gig. *jal* „грива“. — DN. *xaimaʔ* „sahne“ < tat. Tob. *kaimak*, Kas. usw. *kaimak* „dicke, gekochte saure sahne; die sahne (von gekochter milch)“ (C., PAAS. Türk.O. 41).¹ — DN. *xa'məʔ*, Trj. *kə'mli*, V. *kə'mli*, Vj. *kə'mliw*, Ni. *xa'mzəʔ*, Kaz. *xa'mzəʔ*, O. *xa'mzi* „peitsche“ < tat. Tob. *kamə*, Kas. *kamə* „knote, peitsche“ (C., PAAS. Türk.O. 43).² — DN. *xəpəx* „volk, leute“ < tat. Tob. *kaləx* (PAAS. Türk.O. 48). — DN. *pai*, Vj. *pai* „reich“ < tat. Tob. *bai*, Kas. ua. *baj* id. (C., PAAS. Türk.O. 85). — Tš. *pāyər* „leber“ < tat. Tob. Gig. *baur* id. — Ts. *pa'stəx* „steuermann in dem zugnetzboote“ < tat. Kas. OSTR. *bašlyk* „главенство, начальничество“.³ — Tš. *pa'ttəs* „die jüngere schwester der frau“ < tat. Kas. BAL. *baldyz*, Kirg. ZOL. *baldyz*, Osm. ZENK. *baldyz*, *balduz*, Dschag. KÚNOS *balduz* „schwägerin“. — DN. *saʔ* „nüchtern“ < tat. Kas. usw. *saḵ* „vorsichtig“ (PAAS. Türk.O. 98).⁴ — DN. *sa'sxərt* „wanze“ < tat. (vgl. tat. Kas. OSTR. *sasy* „гнилой,

¹ PAASONEN schreibt l. c. K. *xa'iməx* „sahne; art milchspeise“. Eine solche form mit einem vokal mit „stark geschnittenem accent“ habe ich nie gehört.

² Die Vj. form ist wohl für eine spätere bildung (nach wörtern wie *kə'n'ʔi* „kamm“) anzusehen. — PAASONEN schreibt K. *xa'mkə* „peitsche“.

³ Dasselbe wort findet sich auch sib. russ. in der form *башлык*.

⁴ Ts. *səy* „nüchtern“ ist wohl auch tatarischen ursprungs, aber als sein original muss eine andere tat. form (Tob. Gig. *sav* „трезвый“) angenommen werden.

вонючий“, kort, kurt „червякъ; пчела“).¹ — DN. *sa'tχa'n* „frisch, kühle“ < tat. Tob. GIG. *salgyn alamen* „прохлаждаюсь“, Kas. Ostj. *salkyn* „холодный“. — DN. *ša'tχa'n* „rübe“ < tat. Tob. *šalyan* id. (C., PAAS. Türk.O. 113). — DN. *fa'tχə* „sense“ < tat. Tob. *calχə*, *calky*, *čalgy* id. (C., PAAS. Türk.O. 134).² — DN. *tāuəχ*, „huhn“ < tat. Tob. *tawχ*, *tavok* „курица“, Kas. *tawəχ*, *tawχ* „henne“ (C., PAAS. Türk.O. 120).

Im Ts. Sox. am Irtysch begegnen wir einigen von diesen wörtern mit *o* in der ersten silbe: Ts. *ōrəš* „deichsel, fernerstange“; Ts. Sox. *ōrəš* „roggen“; Ts. Sox. *ōsa't* „frei“; Ts. *ōdəp*, Sox. *ōtəp* „held“; Ts. *χo'mə'z*, Sox. *χo'mə'z* „peitsche“. — Dazu noch bei CASTRÉN: *poi* „reich“, *tōtχa* „sense“.

3) einem russischen *a*: z. b. DN. *ka'ptik* „der absatz am schuhe“ < russ. *капрукъ* id. — DN. *ka'šnoi* „ein jeder“ < russ. *каждый* (sib. russ. *кажный*) id. — Ts. *nəšā'tər* (Ni. *našā'tər*, Kaz. *našā'təra*) „salmiak“ < russ. *нашатыръ* id. — DN. *pārəš*, Trj. *p'ā-rəš*, Ni. *pārəš*, (Kaz. *pārəš*), O. *pārəs* „vorteil, gewinn“ < russ. *барышъ* id. — DN. *pa'šma'χ*, Ni. *pa'šmēk*, (Kaz. *pa'šmēk*) „eine art schuhe“ < russ. *башмакъ* id.³ — DN. *šāta* „stachel“ (der schlange) < russ. *жало* id. — DN. *ta's* (*tša's*), V. *tša's*, Ni. *šas*,

¹ Wahrscheinlich ist diese etymologie zu billigen. Dagegen passt die als möglich bezeichnete annahme PATKANOV'S: *sasχort* < *sastχort* („trocken-rinde“) schon deshalb gar nicht, weil eine wanze nur unter gewissen umständen „trocken-rinde“ genannt werden könnte.

² PAASONEN schreibt: *kə'tχə*. — Im Kam. habe ich nebeneinander die formen *fa'tχə* und *fə'tχə* gehört; *ä* ist durch den vorangehenden mouillierten konsonanten hervorgerufen.

³ GOMBOCZ, Türk. 130 und PAASONEN, Türk.O. 88, halten dieses ostj. wort für ein tatarisches lehnwort: < tat. Kas. *bašmak* „schuh“, Osm. *bašmak* „sandale, pantoffel“ (PAAS.). Der Tob. tatarische dialekt, aus welchem das wort ins ostj. gekommen sein dürfte, scheint jedoch kein solches wort kennen, GIGANOV in seinem wörterbuche übersetzt das russ. *башмакъ* mit tat. *кябицъ*. Und mir scheint das russ. *башмакъ* eben so gut als original für das ostj. wort zu passen. Das Kaz. *pa'šmēk* ist gewiss ein spät entlehntes oder durch späteren einfluss umgestaltetes russisches lehnwort.

Kaz. *śa's*, O. *śa's* „stunde“ < russ. *часъ* id. — DN. *ṭamun* (DT. *ṭurān*¹⁾) Kond. *ṭu'pu'n* „haufen, menge“ < russ. *табунъ* id.

Zu beachten sind die Ni. Kaz. formen mit *a*, welches entweder auf sehr späte entlehnung oder auf eine erneuerte einwirkung seitens des russischen hinweist.

In einem russischen lehnworte haben wir im Ts. *o*: *pōrās* „vorteil, gewinn“ < russ. *барышъ* id.

2. Trj. *ā* (∼ *j*), V. Vj. *a* (∼ *j*), Ni. *o*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*.

DN. *uāxātṭa-*, Trj. *uāxātṭa-*, V. Vj. *uāxātṭa-*, Ni. *uāxātṭa-*, Kaz. *uǫxātṭa-*, O. *ǫxātṭa-* „herab-, hinablassen od. -führen“; DN. *uāxāt-*, Trj. *uāxāt-*, V. Vj. *uāxāt-*, Ni. *uāxāt-* Kaz. *uǫxāt-* „sich hinablassen“. — Im DT. haben wir *uāxātṭa-*, im Kond. *uāxātṭa-* „herablassen“, im Trj. *uāxātṭa-* „ausgebrütet werden“, DT. *uēxāt-*, Tš. *uēxāt-* „sich herablassen“.

Die eigentümlichen vokalverhältnisse, besonders in DT. *uēxāt-*, Kaz. *uǫxātṭa-*, *uǫxāt-* rufen das bedenken wach, ob sich die beiden vorhergehenden ostj. tr. und refl. verben wirklich von derselben grundform herleiten, oder ob hier nicht zwei verschiedene wörter vorliegen, die sich später infolge gegenseitiger analogischer einwirkung (besonders in einigen dialekten) einander angenähert haben. Im Trj. können allerdings *ā* und *j* wechseln (siehe unten), sodass man die dortigen formen für zu einer wurzel gehörend ansehen könnte, ebenso im V. Vj.; diese erklärung lässt sich aber schwerlich auf DN. *a* ∼ DT. *e* ∼ Kaz. *ǫ*, O. *ǫ* anwenden. Es ist wahrscheinlich, dass ein verbum transitivum mit einem vokal vorhanden gewesen ist, aus dem (oder aus dessen nebenformen) sich die jetzigen formen mit *a*, *ā*, *o* (∼ *j*) entwickelt haben, und ein verbum reflexivum mit einem vokal, der der urheber der jetzigen *e* (Trj. *j*), *ǫ*, *ǫ* sein kann. Wie wir weiter unten sehen werden, begegnen wir in den südlichen dialekten bisweilen dem wechsel *e* (∼ Trj. *j*) ∼ *ǫ*, und es nicht unmöglich den schluss zu ziehen, dass

¹ DT. *ṭurān* stammt wohl aus dem tatarischen, vgl. tat. OSTR. *tabun* „табунъ“, Dschag. *Kúnos tabin* „soldatentruppe“.

das ostj. wort für „sich herablassen“ zu einer solchen wortgruppe gehört habe, dass es also parallellformen **uēχāt- ~ *uǣχāt-* gegeben hat. Direkt von diesen abgeleitet wären DT. *uēχāt-*, Tš. *uēχāt-*, (Trj. *uēχāt-*, V. Vj. *uēχāt-*), Kaz. *uǣχāt-*, wogegen DN. *uāχāt-*, Ni. *uēχāt-* als analogische bildungen aus einer form mit *ǣ* in erster silbe nach dem muster von *uāχāt-* anzusehen wären. Das umgekehrte verhältnis wäre dann anzunehmen für Kaz. *uǣχāt-*, O. *ǣχāt-*, indem diese nämlich als analogieformen zu betrachten wären. — In DT. *uǣχāt-*, Kond. *uǣχāt-* ist *ǣ* augenscheinlich sekundär, in schwachbetonter erster silbe eines viersilbigen wortes aus *a* entwickelt, eine entwicklung für die es in den Kond. dialekten (auch Demj.) mehrere beispiele giebt (vgl. unten).

3. Trj. Ni. = 1; Kaz. *a*, O. *ā*, ? V. *v*.

DN. *sārān*, Trj. *sārān*, Ni. *sārān* „grosser kessel“, Kaz. *sārān*, O. *sārān* (*sā-*) (folkl.), ? V. *sona'r* id. — PAASONEN, JSFOu. XXI, 5. p. 14: *cārān* „topf“.

Das wort ist kaum genuin, obgleich ich nicht angeben kann, woher es in die sprache eingewandert wäre. — Der vokalwechsel beruht entweder darauf, dass das wort zu verschiedenen zeiten in die verschiedenen dialekte gekommen ist, oder darauf, dass es, nur in der volkspoesie gebräuchlich, aus dem bereich der gewöhnlichen entwicklung und deren wirkungen getreten ist, um andere wege zu gehen. — Ob V. *sona'r* hierher gehört, ist nicht sicher, wennschon möglich.

II. Trj. *i*, V. Vj. *i*, Ni. *o* (Kaz. *o*).

DN. *iāχāt*, Trj. *iāχāt*, V. Vj. *iāχāt* „gabel, stange oder stütze mit gabelförmiger spitze“, Ni. *iāχāt* „abstand zwischen der ausgebreiteten beinen“, vgl. Kaz. *iāχāt* (bezeichnung für das erste schwankende gehen des kindes).¹

¹ CASTRÉN und nach ihm BUDENZ, MUSz. 180, hält dieses wort für identisch mit ostj. C. *jāgart* „ast, schritt“, ostj.B. (bei BUDENZ) *jōgart* „ast, verzweigung, gabel“. Doch sind diese beiden wörter von einander zu trennen.

III. 1. Trj. *q*, V. Vj. *ä*, Ni. *ä*, Kaz. *q*.

DN. *ṭārəm*, Trj. *ṭāṛəm*, V. Vj. *ṭārəm*, Ni. *ṭārəm*, Kaz. *ṭārəm*
„stark, kräftig u. a.“ — Kam. Fil. *tārəm*.

Es ist wahrscheinlich, dass das wort ursprünglich vordervokalisches gewesen ist, da sogar in den südlichen dialekten vordervokalische formen begegnen. Der grund des lautwandels $\dot{a} > a$ ist jedoch nicht einzusehen. Möglicherweise könnte man annehmen, dass ein anderes (der bedeutung und form nach nahestehendes) wort auf den vokal der ersten silbe gewirkt habe.¹

Hier mag noch angeführt werden: DN. *samo'k*, Trj. *sāmək*, V. Vj. *sāmək* „schloss; flintenschloss“.

Dieses wort stammt aus dem russischen (russ. замо́къ id.). Der vokalwechsel $a \sim q, \dot{a}$ beruht darauf, dass die gut russisch sprechenden ostjaken an der Demjanka das in spätester zeit entlehnte wort in russischer gestalt in gebrauch genommen, die Trj. V. Vj. dialekte dasselbe dagegen den einheimischen lautverhältnissen angepasst haben.

2. Trj. Kaz. = 1; Ni. *o*, O. *ä*.

DN. *ia'm* „name des kirchdorfes Demjanskoe (auch: Samarovskoe), Trj. *iḡmp'ū'ā* „dorf, wo eine земская станція ist“, Kaz. *iḡm'* „Samarovskoe; dorf, wo eine земская станція ist“, Ni. *i'm*, O. *ia'm* „Samarovskoe“. — Im Ts. findet sich das wort in der form *iō'm*.

Nach PAASONEN, Türk.O. 23, wäre das wort *ia'm* tatarischen ursprungs (Uig. *jam* „poststation“, Dschag. *jam* „die postpferde“). Doch dürfte das original eher in der nähe zu suchen sein. Dasselbe wort findet man im russischen wie im syrjänischen, im ersteren in der form, nach DAL', ямъ „селенье, коего крестьяне отправляют на мѣстѣ почтовую гоньбу и гдѣ для этого станція“, im syrjänischen

¹ Man könnte auch an einfluss seitens eines tatarischen wortes, Kas. Ostr. *darma* „сила“ denken, dies aber ist in tat. Tob. nicht belegt.

jam „poststation, stationsgebäude“ (WIED.; aus dem russischen). Dass erst die russen im ostjakischen lande poststationen angelegt haben, ist bekannt, und dass ausserdem die bezeichnung *jam* gewöhnlich an die dörfer Samarovskoe und Demjanskoe gebunden ist, berechtigt uns zu der annahme, dass auch der name aus dem russischen entlehnt worden ist. — Der wechsel zwischen gutturalem und palatalem vokale in der ersten silbe ist so zu erklären, dass die formen mit palatalem vokale später aus dem russischen gekommen sind, wogegen die Ts. Ni. formen (auch J. PAAS. *jam*) eine ältere stufe der entlehnung repräsentieren würden. DN. *a* dürfte ein direkter ersatz für das russische *a* sein.

3. Trj. V. = 1; Ni. *ǣ*, Kaz. *o*, O. *a*.

DN. *χa'msa'* (Kond. *χa'ηχsa'*), Trj. *k'q'n'sa'*, V. *k'ä'snə* „tabakspfeife“, Ni. *χānzq*, Kaz. *χ'o'η'sa'*, O. *χa'η'sa'* id.¹

Schon CASTRÉN in seinem wörterbuche hat dieses wort mit dem tatarischen *kaŋsa* zusammengestellt (nach der schreibweise RADLOFF'S (Wb.) lautet das tat. wort Alt. Bar. usw. *kaŋza*, nach PAASONEN, Türk.O. 44, Tob. *kanž'a*), und mit ihm sind PATKANOV und PAASONEN einverstanden. GOMBOCZ, Adal. 3, verbindet das ostj. wort mit samoj.O. *kanža*, *kaŋsa*, *kanza* usw. — Die lautgestalt des wortes in den verschiedenen ostjakischen dialekten macht es, wie mir scheint, schwer für alle formen ein gemeinsames original anzusetzen. Die formen der westlichen dialekte gehen augenscheinlich auf urformen mit einem gutturalen vokale, dagegen diejenigen des Trj. V. auf urformen mit einem palatalen vokale zurück. Es scheint nicht unmöglich zu sein, dass Trj. *k'q'n'sa'*, V. *k'ä'snə* (< **k'ä'η'sə* durch metath.), wenigstens das letztgenannte, über das ostjak-samojedische in die resp. dialekte gekommen sind (beachte auch den konsonantismus). Von den formen der westlichen dialekte ist die des Ni. gewiss spä-

¹ Merkwürdigerweise hat MUNKÁCSI (PÁPAI Szójegy.) und nach ihm GOMBOCZ, Adal. 3, das von PÁPAI angeführte wort *kelse* „трьба“ mit *χa'ηχsa'* zusammengestellt. — Eine eigentümliche form ist die von PAASONEN, Türk.O. 44, angeführte J. *kāncə* mit ihrem *c*.

teres lehnwort aus den südlichen dialekten (aus einer form mit *a* in der ersten silbe).

4. Trj. = 1; Ni. *o*, Kaz. *o*, O. *a*.

DN. *χa'sna* „krone, regierung“, Trj. *k'q'snq'*, Ni. *χ'snā*, Kaz. *χ'o'snā*, O. *χa'snā* „krone, regierung; die aus einer volost eingetriebene steuersumme“.

Auch dieses wort ist als lehnwort ins ostjakische gekommen. PAASONEN, Türk.O. 47, hält es¹ für ein tatarisches wort (tat. Kas. *kazna* „schatzkammer“), aber „wenigstens von dem russischen *казна* „schatzkammer; krone, regierung“ beeinflusst“. Was die nördlichen und südlichen formen betrifft, muss die ansicht PAASONEN'S wohl angenommen werden; das *a* der ersten silbe im DN. ist jedoch durch späteren einfluss des russischen wortes zu erklären. Trj. *k'q'snq'*, welches keine alte entlehnung ist, geht sicher auf das russ. *казна* zurück.

5. Trj. = 1; V. *ə*, Vj. *v*.

DN. *tə'pχəš* (wort der am Irtysch wohnenden ostjaken), Trj. *tə'p'k'q's* „eine art fälle“, V. *tə'p'k'o's*, Vj. *tə'p'o's* id. — Im DT. habe ich das wort in der gestalt *tə'pχəš*, im Ts. *tə'pχəš* aufgezeichnet.

Gewiss hat ANDERSON, Wandl. 104, recht, wenn er dieses wort als aus dem samoj.O. entlehnt bezeichnet. Dort lautet es: N. *čakoš*, *takkoš*, MO. *takkos*, K. Tsch. OO. *tapkos*, NP. *tapkus*, B. Tas. Kar. *takkoš* „fuchsfalle“. Die verschiedenheiten in der lautlichen gestalt des ostj. wortes beruhen augenscheinlich zum grössten teil darauf, dass das wort aus verschiedenen samoj. dialekten ins ostjakische eingedrungen ist. Nach CASTRÉN, Samoj. Gr. p. 4, ist das samoj. *a* nach *j* und allen mouillierten konsonanten palatalisiert, und hiernach sollte man überall in den ostj. dialekten in der ersten silbe einen palatalen vokal erwarten. Der gutturale vokal ist gewiss durch vorausnahme der artikulation der folgenden silbe entstanden.

¹ Er kennt nur die formen der nördlichen dialekte (nach AHLQV. und HUNF.).

IV. Trj. ä.

DN. *a'χ*, Trj. *äḱḱ'äḱḱ'ä* „mitkal (eine art weisser stoff)“.

DN. *a'χ* ist wohl als erster teil einer zusammensetzung zu betrachten (vgl. Ts. *a'χtāyēt* id.), obwohl es von meinem sprachmeister für sich angewendet wurde. Es stammt aus dem tatarischen, wo *ak* („alle dialekte“ nach RADLOFF, Wb., vgl. jedoch ibidem Kar. T. *ax* id.) „weiss“ bedeutet. Trj. *ä* ist nicht ganz sicher, denn mein sprachmeister schrieb das wort der sprache der am Pym wohnenden ostjaken zu. Wenn *äḱ* richtig ist, muss man gewiss die reduktion des vokals als auf der schwachbetontheit der anfangssilbe beruhend betrachten.

V. V. Vj. v.

DN. *ḱa'χtēḱ* „colymbus“, V. Vj. *ḱvχtā'ḱ* id. — PATKANOV *toxtēḱ*, *toxtēḱ* „grosser taucher“, PÁPAI *taxētēḱ*, V. *taxtan* „colymbus arcticus“, AHLQVIST *toxtyn* „colymbus cornutus“.

Von GOMBOCZ, Adal. 133, ist dieses wort mit ostj. *takt*, *takti* „anas crecca“ in verbindung gesetzt worden; doch ist diese zusammenstellung kaum richtig¹. — Der wechsel DN. *a* ~ V. Vj. *v* ist schwer zu erklären. Die wogulischen formen desselben wortes, wog.Sz. *†tāχēt*, *tāχt*, *†tōχt* „tauchente“, scheinen zu zeigen, dass die DN. form mit ihrem vokal mit schwach geschnittenem accent in der ersten silbe regelmässiger ist; die V. Vj. form ist dann als durch metathese entstanden anzusehen. Was den anlass zu einer solchen metathese gegeben hat, kann ich nicht ermitteln; es liesse sich denken, dass sie auf onomatopoetischen ursachen beruhte.² — Die von PATKANOV angeführten formen stammen wohl aus dem Ts. (oder aus einem diesem nahestehenden) dialekt, in welchem bisweilen *o* einem DN. *a* gegenüber steht; die formen PÁPAI's sind zum teil unrichtig aufgezeichnet worden.

¹ Vgl. SETÄLÄ, FUF. II. p. 280.

² Viele von den ostj. vogelnamen sind nämlich onomatopoetischen ursprungs.

VI. Ni. *â*, Kaz. *q*, O. *a*, DT. *â*, Kond. *â*.

DN. *ñay-*, Ni. *ñây-*, Kaz. *ñay-*, O. *ñay-*, DT. *ñay-*, Kond. *ñây-* „miauen“.

Der wechsel ist gewiss ganz zufällig; das wort ist nämlich onomatopoetischen ursprungs und in ausdrücken dieser art sind unregelmässige lautwandlungen nicht selten.

VII. Ni. *â*, Kaz. *q*, Kond. Ts. *â*, Sav. *a*.

DN. *a`š* „weisser ton, lehm“, Ni. *âštâmpə*, Kaz. *q`š.tq`mbi* „spröde“, Kond. Ts. *â`š*, Sav. *a`š* „weisser ton, lehm; kreide“.

Das wort ist etwas unklar (lehnwort? ¹). DN. Sav. *a* ist gewiss spät aus einem **â* im absoluten anlaut entwickelt (möglicherweise hat auch das folgende postalveolare *š* etwas auf die artikulation des *a* eingewirkt).

In den lehnwörtern aus dem russischen: DN. *pa`r*, Ni. *pâr`*, Kaz. *pêrê* „paar“ < russ. *пара* id. — DN. *sumoça`r*, Ni. *sâmâçar`*, Kaz. *samçayâ`r`* „teemaschine“ < russ. *самоваръ* id. — DN. *sa`t*, Ni. *sâť*, Kaz. *sâť*, „ein kleiner teich zum aufbewahren lebendiger fische“ < russ. Дал' садъ, садокъ „прудокъ для держанья живой рыбы“.

Das russische *a* ist im DN. durch *a* (im Ni. Kaz. wie gewöhnlich in jungen lehnwörtern durch *â*, *q*) wiedergegeben, weil dieser laut auf der jetzigen entwicklungsstufe dieses dialekts dem russischen laute am nächsten steht. Ich halte nämlich die betreffenden wörter für sehr späte entlehnungen.

¹ Hat dieses ostj. wort vielleicht etwas mit wotj. *az* (in *aziz*, nach der übersetzung des sprachmeisters MUNKÁCSI's „sehr harter, weisser stein“) zu tun? Vgl. WICHMANN, JSFOu. XVI,3. p. 5 ff.

VIII. Ni. *ä*.

DN. *aiχär*, Ni. *äiχär* „hengst“. — Kond. Ts. *äiχär*, PAAS. *äiχär* id.

Lehnwort aus dem tatarischen (Alt. Tel. Leb. Kirg. KKirg. Küär. Kas. *aiyyr* „hengst“).¹ PAASONEN, Türk.O. p. 86, hält dafür, dass der palatale ostj. vokal dem tat. *a* gegenüber auf dem folgenden laute (*i*) beruhe. Für eine solche palatale rückwirkung des folgenden lautes haben wir ziemlich viele beispiele aus dem Kond. dialekt; aber in dem hier angeführten worte könnte man auch eine andere erklärung geltend machen. Wie die lautliche gestalt (von PAAS. *äiχär* abgesehen) des wortes zeigt, hat der ostj. sprachsinne das tatarische wort als ein zusammengesetztes aufgefasst und den ersten teil desselben mit ostj. *äi* „klein“ in verbindung gebracht. — DN. *a* kann entweder unmittelbar aus dem tatarischen übernommen (dann wäre die DN. form eine spätere entlehnung oder durch eine spätere einwirkung seitens des tatarischen umgeformt) oder aus einem *ä* im absoluten anlaut entstanden sein.

IX. O. *ä*.

* Kam. *χä'mχä'*, O. *kä'mkä'* „seidenzeug“.

Schon HUNFALVY, É. osztj. nyelv, szótár p. 36, hat ostj. *kamka* „seide“ als ein türkisches lehnwort bezeichnet, und als sein original hat PAASONEN, Türk.O. 42, das tat. Alt. usw. *kamka* „ein dem atlas ähnlicher chinesischer seidenstoff“ angeführt. Ich kann dieser ansicht jedoch nicht beistimmen. Der vokalismus des O. *kä'mkä'* spricht gegen die unmittelbare identität dieses und des tat. wortes, und gewagt erscheint es mir schon deswegen eine direkte entlehnung aus dem tatarischen ins O. anzunehmen, weil ein solches wort im Ni. Kaz. nicht vorkommt. Gewiss muss man als original des O.

¹ AHLQVIST, OU. p. 8; PAASONEN, Türk.O. 13.

ká'mká das syrjänische WICHM. *kamka* ansetzen.¹ Kam. *χá'mχá* dagegen stammt aus dem tatarischen.

X. DT. *ǎ*, Koš. *ǎ*, Kond. *ǎ*, Ts. Sox. *ǎ*, Fil. *ǎ*.

DN. *āp'ǎ*, DT. *ǎp'ǎ*, Koš. *ǎp'ǎ*, Kond. *ǎp'ǎ*, Ts. *ǎp'ǎ*, Sox. *ǎp'ǎ*, Fil. *ǎp'ǎ* „sauer“. — CASTRÉN schreibt *ōđā*, *oidā*, *oig'a* id.

PATKANOV in seinem wörterverzeichnis vergleicht das von CASTRÉN angeführte *ōđā* usw. mit dem tatarischen *acy* (nach RADLOFF: Alt. Tel. usw. *ačū*, Krm. *ačy*, Osm. *acy*, Kas. *äči* „sauer, bitter“) und diese zusammenstellung ist richtig.² Die buntheit in der vertretung des tatarischen vokals der ersten silbe beruht wahrscheinlich auf vielen ursachen. Dass sich in einigen dialekten ein hinterer vokal in der ersten silbe vor dem mouillierten konsonanten findet, ist durch eine erneuerte einwirkung seitens des tatarischen zu erklären. Der wechsel *a*, *ǎ* ~ *ǎ*, *ǎ* ist mit dem von *a* ~ *o* z. b. im worte DN. *āpǎp* ~ Ts. *ōpǎp*, siehe oben) identisch, hier ist jedoch noch eine palatalisierung der vokale durch den folgenden mouillierten konsonanten hervorgerufen worden. Die formen mit reduziertem vokal (*ǎ*, *ǎ*) sind gewiss aus solchen stellungen verallgemeinert worden, wo sich *ǎp'ǎ* usw. in einer schwach(un-)betonten stellung befunden hat (vgl. z. b. *ǎp'ǎp'ǎš* „alaun“ < tat. Tob. Gig. *acytaš* id., eigentlich „saurer stein“, siehe OSTROUMOV sub *taš*).

XI. DT. (Koš.) *ǎ*, Kond. *ǎ*.

Die hierher gehörigen wörter sind sämtlich lehnwort aus dem tatarischen:

¹ Syrj. *kamka* kommt nur in syrj.I. vor (nach mündlicher mitteilung dr. WICHMANN'S) und ist da nicht genuin, sondern aus dem russischen entlehnt (russ. Дал' камка „шелковая китайская ткань съ разводами“). Vielleicht könnte man auch das russ. wort für das original des O. *ká'mká* halten.

² PAASONEN hat dieses wort in seinen aufsatz über die türkischen lehnwörter nicht aufgenommen.

DN. *ĩābâş-*, DT. *ĩābâş-*, Kond. *ĩāpâş-* „ankleben (intr.), sich anhängen“ < tat. Tob. *jabâş-*, Kas. Bar. *jabâş-* id. (PAAS. Türk.O. 30). — DN. *ĩābâşχa`n*, Kond. *ĩāpâşχa`n* „klette“ < tat., vgl. Tob. ua. *jabâş-* „sich anhängen“; Osm. RADL. *japyşkan* „klebrig; wandkraut“. — DN. *ĩa`rma`*, Kond. *ĩa`rmâ`* (PAAS. *ĩārmâ`*) „graube“ < tat. Tob. Kas. Dschag. *jarma* „grütze, gerstengrütze“ (PAAS. Türk.O. 31) — DN. *kūbâr*, Kond. *kāpār* (auch im Ts. mit *ā*) „russe“ (geheimwort) < tat. Kirg. RADL. *kapyr* „gjaur, ungläubiger“. — Ts. *pāḍ'ā*, Kond. *pāḍā*, PAAS. K. *pāḍā* „der schwestermann der frau“ < tat. Tob. *pača* „bruder der frau“, *başa* „mann der frauenschwester“ (PAAS. Türk.O. 91). — DN. *şā`m*, Ts. *şā`m*, Kond. Sox. Koš. *şā`m* „kerze, licht“ < tat. Tob. Kas. *şām* id. (C., PAAS Türk.O. 114).

Wie aus dem vorstehenden erhellt, haben wir in allen tat. originalwörtern ein *a* (ausser im worte *şām*), folglich muss man annehmen, dass der ostj. palatale vokal unabhängig von dem originale entstanden ist. In den drei ersten wörtern beruht die palatalisierung, wie schon PAASONEN erklärt hat¹, auf dem vorangehenden *i*, in *pāḍā* auf dem nachfolgenden *t*; *kāpār* ist ein junges lehnwort, in dem tat. *a* durch *ā* wiedergegeben ist, weil eine verbindung *k* + gutt. vokal diesem dialekt fremd ist. Die DN. formen mit *a* müssen sehr späte, unter bis in die jüngste zeit fortgesetztem einfluss des tatarischen entstandene bildungen sein; nur im DN. Ts. *şā`m* (~ tat. *şām*) ist die gutturale färbung des ostj. vokals wohl durch das vorangehende *ş* hervorgerufen worden.

XII. DT. Koš. *ǣ*, Kond. *o*, Ts. *a* ~ *o*.

DN. *tāba`t*, DT. Koš. *tǣba`t*, Kond. *tōpāt*, Ts. *tāba`t*, *tōbat* „alt, abgenutzt“.

Das wort ist unklar. Es scheint mir nicht einheimisch zu sein, und stammt, wenn es lehnwort ist, gewiss aus dem tatarischen, obwohl ich in den mir zu gebote stehenden wörterbüchern kein original aufzufinden vermag. Der wechsel *a* ~ *o* wäre identisch mit dem

¹ PAASONEN, Türk.O. p. 86.

von $a \sim o$ z. b. in DN. $\bar{a}p\bar{a}p \sim$ Ts. $\bar{o}p\bar{o}p$ „held“; dass es im Ts. $t\bar{a}b\bar{a}t$ neben $t\bar{o}b\bar{a}t$ giebt, muss man wohl dem einflusse der dialekte am oberen Irtysh (an der Demjanka) zuschreiben. Der reduzierte vokal im DT. Koš. beruht gewiss auf (späterer) unbetontheit der ersten silbe.

Zum schluss mag bemerkt werden, dass nach PATKANOV der vokalwechsel $a \sim o$ in südlichen dialekten noch in einigen wörtern auftritt, welche nach meinen aufzeichnungen nur formen mit o aufweisen. Solche sind $xan \sim xon$ „kaiser“, $x\bar{a}\bar{s}\bar{e}m \sim x\bar{o}\bar{z}\bar{e}m$ usw. „heiss“, $x\bar{a}t \sim x\bar{o}t$ „haus“. Von dem ersten worte kann die form mit a möglich sein (vgl. unten), $x\bar{a}\bar{s}\bar{e}m$ ist sehr zweifelhaft, $x\bar{a}t$ „haus“ dagegen ist gewiss unrichtig. P. hat diese form so erhalten, dass er den Kond. name für „tür“ $x\bar{a}t\bar{a}u$ unrichtig $x\bar{a}tau$, $x\bar{a}tav$ geschrieben, aus diesem das $x\bar{a}t$ eliminirt und ihm die bedeutung „haus“ beigefügt hat.

Von den oben behandelten schwankungen abgesehen, können wir als die „regelmässigen“ vertretungen des DN. a verzeichnen:

Kond. Ts.	a (Ts. bisweilen o)
Trj.	\bar{a} , j
V. Vj.	a , j
Ni.	\bar{o}
Kaz.	\bar{o}
O.	a

Wie schon oben angedeutet wurde, begegnen in hierhergehörigen paradigmata der östlichen dialekte in gewissen fällen die wechsel \bar{a} , $a \sim u$ und \bar{a} , $a \sim u \sim j$. Über sie wird unten näher die rede sein.

DN. *ǣ*, **ǣ*.

I. 1. Trj. *ǣ*, V. Vj. *v*, Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*, O. *v*.

Z b. DN. *iǣχ*-, Trj. *iǣη*′, Ni. *iǣχ*-, Kaz. *iǣη*′-, O. *iηη*′- „gehen, wandern“.¹

DN. *χǣntš*-, Trj. *kǣntš*-, V. Vj. *kʹvntš*-, Ni. *χǣš*-, Kaz. *χǣš*-, O. *χps*- „bunt machen (= fi. kirjata); schreiben“.

DN. *χǣr*, Trj. *kǣrɜ*, V. *kʹvrɜ*, Vj. *kʹvrɪ*′, Ni. *χǣrɜ*, Kaz. *χǣr* „platz, stelle (für etwas)“.

DN. *χǣpai*, Trj. *kǣu*′, V. Vj. *kʹvɪ*′, Ni. *χǣtā*, Kaz. *χǣad*′, O. *χvɪā* „verstorben, selig“.

DN. *ǣχ*, Trj. *ǣχ*, Ni. *ǣχ*, Kaz. *ǣχ*, O. *ǣχ* „lachen; scherz“.

DN. *ǣχǣs*-, Trj. *ǣχǣs*-, V. Vj. *ǣχǣs*-, Ni. *ǣχǣs*-, Kaz. *ǣχǣs*-, O. *ǣχǣs*- „abschuppen (einen fisch)“.

DN. *rǣχtɜ* (selten), Trj. *rǣχm*′, V. *rvχa*′m′, Ni. *rǣχtɜ*, Kaz. *rǣχtɪ*, O. *rvχtɪ* „verwandter“.

DN. *sǣηχɜ*, Trj. *sǣηk*′ɪ, V. Vj. *svηk*′ɪ „sand“.

* Ni. *sǣηχm*′, Kaz. *sǣηg*′m′, O. *svηg*′m „das hohe ufer“.²

DN. *sǣχǣt*, Trj. *sǣχǣt*′, V. Vj. *svχǣt*′, Ni. *sǣχǣt*′, Kaz. *sǣχǣt*′, O. *svχǣt*′ „eine weidenart“.³

DN. *tǣχ*-, Trj. *tǣχ*-, V. Vj. *tvχa*′-, Ni. *tǣχ*-, Kaz. *tǣχ*- „werfen“.⁴

¹ AHLQVIST in seinem wörterverzeichnis verbindet zwei verschiedene wörter (eins für „gehen“ und eins für „tanzen“) mit einander, welche nur durch die ungenaue schreibung AHLQVIST's einerlei sichtbare gestalt erhalten haben. PATKANOV will *jāxletem* „schreiten“, *jāxlēp* „schreitend“ mit *jāηxam*, *jāηam* „gehen“ für identisch halten. Sie sind jedoch von einander zu trennen.

² *śongam* „berg, hügel“ (AHLQV.) ist nicht mit *saηxam* (ibid.) identisch, wie AHLQVIST meint.

³ GOMBOCZ, Adal. 110, verbindet, jedoch mit fragezeichen, ostj. AHLQV. *sakalt-jux*, PÁP. *saxélt*, PATK. *sagè't*, *sagè'tt*, *saxte-pai* mit tung. *śēktan* „weidengebüsch“.

⁴ Nach AHLQVIST wäre *tax*- dasselbe wie *tak*- „werfen“, und ANDERSON, Wandl. 45, akzeptiert diese zusammenstellung. Er zieht noch herbei: *lak*- „speien“, *śak*- „stürzen“, *taugašt*- „schlagen“, *śāk* „hammer“ ua. (ibid. n:r 24, 45) ohne zweifel mit unrecht.

DN. *ṭāṇχ-*, Trj. *ṭāṇ-* „wollen, wünschen“ (Trj. auch: „lieben“)
V. *ṭṇk'a-*, Vj. *ṭṇk'a-* „lieben“, Ni. *ṭāṇχa-*, Kaz. *ṭāṇṣ'a-* „wollen,
wünschen“.

Mit einem wechsel des vokals in ableitungsformen:

a) *ā* usw. ~ Trj. *ǫ*:

DN. *χān-*, Trj. *k'ān-*, Ni. *χān-*, Kaz. *χān-*, O. *χṇ-* „anhaften,
ankleben“, ~ Trj. *k'ǫnt-* „zusammenleimen, -kleben“.

b) *ā* usw. ~ Trj. *ǫ*, V. Vj. *o*:

DN. *χāt-*, Trj. *k'ā-*, V. Vj. *k'vā-*, Ni. *χāt-*, Kaz. *χā-*, O. *χv-*
„sterben“ ~ Trj. *k'ǫān-* (v. fr.) id., *k'ǫāṭṭp'ṭā-*, V. Vj. *k'oṭṭ-*
„hungers sterben lassen“, Vj. *k'ōlām-* (v. mom.) „sterben“.

c) *ā* usw. ~ DN. *u*, Trj. *ǫ*, Ni. *u*, Kaz. *o*, O. *o*:

DN. *χāpžəp*, Trj. *k'ātšəp*, V. *k'vṭšwə*, Vj. *k'vṭšwā*, Kaz. *χāžəp*
(am oberen Kazym, vielleicht aus der sprache der surgutschen ost-
jaken entlehnt) „bindfaden“ ~ DN. *χuš-*, Trj. *k'ǫtš-*, V. Vj. *k'oṭš-*,
Ni. *χuš-*, Kaz. *χoš-*, O. *χoš-* „straffen, anspannen; mit stricken od.
seilen anbinden“ (siehe unter DN. *u*).

d) *ā* usw. ~ Ni. *i*:

DN. *χāiəp*, Trj. *k'āiəp*, Ni. *χāiəp*, Kaz. *χāiəp*, O. *χviəp* „to-
tanus“ ~ Ni. *χiəp* id. — Wahrscheinlich muss man die beiden
Ni. formen als ein onomatopoetisches wortpaar betrachten.

(Über den wechsel *ā* ~ *ǫ*, *o* in paradigmata der östlichen
dialekte siehe unten).

Die oben angeführten verhältnisse begegnen in folgenden zwei
lehnwörtern:

1) DN. *χāpān*, V. Vj. *k'vān* (adj.), Ni. *χātān*, Kaz. *χātān*,
O. *χvān* (durch metath.) „tatar“.

MUNKÁCSI, Ethnogr. V. 12, hat dieses wort mit dem völker-
namen kitan (Kazwini khatjan) verbunden, und PAASONEN, Türk.O.
p. 103, stimmt ihm bei, indem er bemerkt, dass „die möglichkeit
keineswegs ausgeschlossen ist, dass wenigstens die ostjaken und
wogulen in einer sogar unmittelbaren berührung mit einem mandschu-
volke gestanden haben“. — Dass die beiden wörter mit einander zu
verbinden sind, ist mehr als wahrscheinlich, welcher sprache jedoch

das ostj. wort entnommen ist, kann zur zeit noch nicht näher bestimmt werden.¹

2) DN. *săχ* „altertümlicher weiberkittel“, Trj. *săk* „tuchmantel; vorn offener (renntierfell-) pelz“, Ni. *săχ* „altertümlicher chalat“, Kaz. *săχ* „eine art renntierfellpelz“, O. *səχ* „pelz; paletot“. — Im O. haben wir dasselbe wort noch in der form (*ηοι*)*zəχ* „paletot aus tuch“, wo *ə* auf seiner unbetonten stellung beruht.²

GOMBOCZ, Adal. 108, leitet das ostjakische wort aus dem samojedischen, samoj.Jur. *savik*. *sauk*, O. *sok* „der obere pelz“ ab. Das verhältnis dieser wörter ist jedoch nicht klar, und obwohl auch ich geneigt bin das ostj. wort als entlehnt aufzufassen, kann ich doch seinen samojedischen ursprung nicht ohne weiteres annehmen (beachte das vorkommen des wortes in den westlichen ostj. dialekten und Trj., nicht im V. Vj., und dass das samojedische (Jur.) original einem zweisilbigen worte im ostjakischen entsprechen würde). Es wäre vielleicht nicht ganz ausgeschlossen an ein russisches original zu denken, welches (möglicherweise über das syrjänische³) ins ostjakische gekommen ist. Dieses wort wäre russ. *Дал' сакъ* „архιεрейское облачение, сверхъ подризника“ (< griech.); jedoch machen die ganz spezielle bedeutung des russ. wortes und sein ausschliessliches vorkommen in der kirchensprache die entlehnung von dieser seite etwas zweifelhaft.

2. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ă*, Kaz. *ă*, O. *p*.

DN. *ăhəχs*, Trj. *ăhək'č*, V. Vj. *phək'č* „frau des älteren bruders“ (V. auch: „stiefmutter“), Ni. *ăhəχl*, Kaz. *ăhəχl*, O. *phəχl* „frau des älteren bruders; stiefmutter“.

¹ Ich hoffe bei einer anderen gelegenheit zeigen können, dass die annahme PAASONEN'S von einer nachbarschaft der ostjaken-wogulen mit einem mandschuvolke kaum gebilligt werden kann.

² AHLQVIST hat *sax*, *sox* „fell; hemd, kleid“; *sox* bedeutet jedoch nie „hemd, kleid“.

³ Ein solches syrjänisches wort ist jedoch in den vorhandenen wörterbüchern nicht belegt.

DN. *tăi-*, Trj. *tăi-*, V. Vj. *tvi-* „haben, besitzen; tragen (kleider)“, Ni. *tăi-*, Kaz. *tăi-*, O. *tvi-* id.¹

Der auslaut des ersten wortes ist auch in den nördlichen dialekten hintervokalisch, und es ist wahrscheinlich, dass der anlaut im anschluss an *q'ηεξ* usw. „mutter“ seinen palatalen vokal erhalten hat (die palatalisierung wohl durch den folgenden mouillierten laut unterstützt). — Der palatale vokal des zweiten wortes in den nördlichen dialekten beruht gewiss auf dem folgenden *i*, obwohl eine solche entwicklung in diesen dialekten recht selten ist. Ein schwanken zwischen einem gutturalen und palatalen laute in diesem worte sehen wir noch im DT.: *tăi-*, *tăi-*, wo der palatale vokal un-
streitig durch einwirkung des folgenden *i* entstanden ist.

3. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *q*.

DN. *tăxâr*, Trj. *tăxâr*, Ni. *tăxâr*, Kaz. *tăxâr*, O. *lvxa'r* „panzerhemd“, V. Vj. *tăxâr* id.²

DN. *xăşnăi*, Trj. *k'ătsnî*, Ni. *xăşnă*, Kaz. *xăşnă*, O. *xpsnă* „ameise“, V. Vj. *k'q'ăşnî* id.

DN. *xăt*, Trj. *k'ăt*, Ni. *xăt*, Kaz. *xăt*, O. *xvttl* „tag; sonne“, V. Vj. *k'q'ăt* id.³

Einen wechsel *ă* usw. ~ DN. *u*, Trj. *ö*, V. Vj. *q*, Ni. *u*, Kaz. *q*, O. *q* zeigt *xăt* usw. „tag“ im vergleich mit DN. *xu'ttə*, Trj. *k'q'ăt*, V. Vj. *k'q'ăt*, Ni. *xuttə*, Kaz. *xq'tə*, O. *xq'tlə* „tagen, tag werden“.

¹ Die formen CASTRÉN'S und PATKANOV'S mit einem langen vokal in der ersten silbe sind nicht richtig.

² PATKANOV'S *tăgâr*, *tōgâr*, *tăxr* sind hinsichtlich des vokalismus der ersten silbe nicht richtig. Höchst merkwürdige formen sind bei PÁPAI *saghâr*, *slaghâr*, *staghâr*, welche in wirklichkeit nicht existieren können.

³ Die formen *xatl*, *xotl* bei PATKANOV beruhen gewiss auf ver-
hören oder fehlerhafter schreibung.

4. Trj. Ni. O. = 1; V. Vj. *j*, Kaz. *ǰ*.

* Trj. *ńǰǰĩ*, Ni. *ńǰǰ* „durch die wärme verdorben (fisch. fleisch)“ O. *ńvǰĩ*- (P) „durch die wärme verdorben werden“, V. Vj. *ńǰǰĩ*, Kaz. *ńǰǰ* „durch die wärme verdorben“.

Der palatale vokal im Kaz. ist gewiss der wirkung des vorangehenden *ń* zuzuschreiben, obwohl ein solcher vorgang in dem genannten dialekte als „unregelmässig“ anzusehen ist.

5. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ǰ*, Kaz. *ǰ*, O. *v*.

Z. b. DN. *ǰs̄m*, Trj. *ǰs̄m*, V. Vj. *vsma* „kissen“, Ni. *ǰz̄m* Kaz. *ǰz̄m*, O. *vz̄m* id.¹

DN. *uǰv'ar̄em*, Trj. *uǰt̄ar̄em*, (vgl. Vj. *uvt̄ar*) VK. *uvt̄arim* „bitter“, Ni. *uǰr's̄em* (durch metath.), Kaz. *uǰsr̄em*, O. *uvs̄r̄em* „galle“.

DN. *uǰt̄*, Trj. *uǰt̄*, V. Vj. *uvt̄a* „platz, stelle; spur; auch: narbe (einer wunde)“, Ni. *uǰt̄*, Kaz. *uǰt̄*, O. *uvt̄* id.

DN. *iǰnt̄*, Trj. *iǰnt̄* (V. Vj. *iǰnt̄*) „spielen“, Ni. *iǰnt̄*, Kaz. *iǰnt̄*, O. *iǰnt̄* id.

DN. *tǰnt̄*, Trj. *tǰnt̄* „anwachsen (wolke); blasen, ziehen (z. b. die hand)“, Ni. *tǰnt̄*, Kaz. *tǰnt̄*, O. *tǰnt̄* id.

DN. *mǰǰt̄*, Trj. *mǰǰt̄*, V. Vj. *mǰǰt̄* „kreis, umkreis“, Ni. *mǰǰt̄*, Kaz. *mǰǰt̄*, O. *mǰǰt̄* „sich drehen, kreisen“.

DN. *ńǰr̄*, Trj. *ńǰr̄* V. Vj. *ńvr̄t̄*, Vj. *ńvr̄t̄* „mit hölzern belegen“, Ni. *ńǰr̄*, Kaz. *ńǰr̄*, O. *ńvr̄*.²

DN. *ńǰm̄s̄*, Trj. *ńǰm̄s̄*, Vj. *ńv̄m̄s̄* „zähl, geschmeidig“, Ni. *ńǰm̄s̄*, Kaz. *ńǰm̄s̄* id.

¹ CASTRÉN, PATKANOV und AHLQVIST schreiben die erste silbe unrichtig mit langem vokal.

² MUNKÁCSI, AKE. p. 348, denkt sich ostj. I. nart „brücke“ als pluralform von einem worte, welches mit syrj. nar „pritsche“, ostj. AHLQV. nori, nari „breite, wandfeste bank od. bett, pritsche“ zusammenfalle. Diese auffassung hält nicht stich.

DN. *nǎłχz*, Trj. *nǎłǎñk'ǐ* V. Vj. *nǎłk'ǐ* „silbertanne“, Ni. *nǎłχz*, Kaz. *nǎłχǐ*, O. *nǎłχa* id.¹

DN. *pǎχ*, Trj. *p'ǎχ*, V. Vj. *pvχ*, „knabe; sohn“, Ni. *pǎχ*, Kaz. *pǎχ*, O. *pvχ* (selten) id.

DN. *pǎł*, Trj. *p'ǎł*, V. Vj. *pvł*, „eine art fischwehr“, Ni. *pǎł*, Kaz. *pǎł*, O. *pvł* id.

DN. *rǎñ-* „zögern“, Trj. *rǎñǎñ* „langsam in den bewegungen, schwerfällig“, Ni. *rǎñ-*, Kaz. *rǎñ-*, O. *rǎñ-* „zögern“².

DN. *sǎrǎχ*, Trj. *sǎrǎk'*, V. *svrǎk'* „coregonus vimba (russ. сырокъ)“, Ni. *sǎrǎχ*, Kaz. *sǎrǎχ*, O. *svrǎχ* id.

DN. *sǎł*, Trj. *sǎłz*, V. *svłuz*, Vj. *svłua* „salz“, Ni. *sǎłz*, Kaz. *sǎł*, O. *svł* id.

DN. *šǎma*, Trj. *šǎms* „gerade; senkrecht“, V. Vj. *švmǐz* „schroff“, Ni. *šǎma*, Kaz. *šǎma* „gerade“.

DN. *tǎr-*, Trj. *tǎr-*, V. Vj. *tvr-* „ranzig, schlecht werden (fisch, fett)“, Ni. *šǎr-*, Kaz. *šǎr-*, O. *švr-* id.

DN. *tǎrǎł*, Trj. *tǎrǎł*, Ni. *tǎrǎχ*, Kaz. *tǎrǎχ*, O. *tvrǎχ* „lunge“.³

DN. *tǎñ-*, Trj. *tǎñ-*, V. *tvña*, Vj. *ivña*, Ni. *tǎñ-*, Kaz. *tǎñ-*, O. *tvñ-* „eintreten, hineingehen (in ein haus usw.)“.

Mit einem wechsel in den ableitungsformen:

a) *ǎ* usw. ~ Trj. *ǎ*, V. Vj. *ǎ*:

DN. *mǎr-*, Trj. *mǎr-*, V. Vj. *mǎra*, Ni. *mǎr-*, Kaz. *mǎr-*, O. *mǎr-* (pass.) „nass werden“ ~ Trj. *mǎrǎñ* (v. dim.) id., V. Vj. *mǎrǎñ* „nass“.

V. Vj. *mǎłk'ǎł* „vergessen“ ~ V. Vj. *mǎłk'ǎł* (v. mom.) id.

¹ Gombocz, Adal. 87, vergleicht das ostj. wort mit samoj. Jur. *nalk*, samoj. O. *nulg*, *nolg*, *nulge*, *nulgo*, samoj. Kam. *nelga* „weisstanne“, ohne näher anzugeben, wie er sich das verhältnis dieser wörter denkt.

² Nach Ahlqvist *rōñ-*, nach Patkanov *rāñ-* „zögern“. Die langen vokale beruhen gewiss auf fehlerhafter aufzeichnung.

³ Ahlqvist schreibt (fehlerhaft) *tōryx*.

DN. *mät-*, Trj. *mät-*, V. Vj. *məla-*, Ni. *mät-*, Kaz. *möt-* „kochen“ ~ Trj. *mötäm-* (*mät-*) (v. mom.), *mötäm-*, V. Vj. *mötäm-* (v. fr.) id.

DN. *ňät-*, Trj. *ňät-*, V. Vj. *ňəla-*, Ni. *ňät-*, Kaz. *ňöt-*, O. *ňəla-* „lecken“ ~ V. Vj. *ňötäm-* (v. mom.), *ňötəχsəχə-* (v. dim.) id.

DN. *päntš-*, Trj. *päntš-*, V. Vj. *pəntšə-*, Ni. *päntš-*, Kaz. *pöš-*, O. *pəntš-* „gedeihen, reifen“ ~ V. Vj. *pəntšəwtə-* (v. fact.) „reif machen“.

* Trj. *sär-*, V. Vj. *səra-*, Kaz. *sörəs-* „brünstig sein“ ~ V. *sə-rəχtəχə-* „wiehern“.

b) *ä* usw. ~ Kond. *u*, Trj. *ö*, V. Vj. *ə*, Ni. *u*, Kaz. *ə*, O. *ə*:

DN. *nēmäs*, Trj. *ňämäs*, V. Vj. *nemäs*, Ni. *ňämäs*, Kaz. *ňēmäs*, O. *nemäs* „verstand, vernunft, sinn“¹ ~ Kond. *nu'm-*, Trj. *ňəm-*, V. Vj. *ə'm-*, Ni. *num-*, Kaz. *ňəm-*, O. *ə'm-* „sich erinnern“.

In den lehnwörtern entspricht DN. *ä*, Trj. *ä* usw.

1) einem syrjänischen *u*, *u*: DN. *märpa's* (vgl. Kaz. *mör't*, O. *mör't*) „mass“ < syrj. WICHM. *murtes*, *murtes* id.; DN. *märpa't-*, Kaz. *mör'tä's-*, O. *mör'dä'ə-* „messen“ < syrj. WIED. *murtal-* id. (PATK.).² — DN. *päräs* (Kond. *pärəs*), Ni. *pärəs*, Kaz. *pörəs* „mähne“ < syrj. WIED. *buryś* id.³ — Hier können noch folgende, nur in den nördlichen dialekten vorkommende wörter angeführt werden, welche alle aus dem syrjänischen stammen: Kaz. *möta's*, O. *möda's* „überschuss, überflüssig“? < syrj., vgl. wotj. MUNK. *multäs*, WICHM. *multes* id. — Ni. *rəza'χ*, Kaz. *rəza'χ*, O. *rəza'χ* „abgetragenes kleid, lumpen, abgenutztes

¹ AHLQVIST's *nōmys* „gemüth, sinn, verstand“ ist gewiss falsch aufgezeichnet.

² Vielleicht sind die DN. formen über das wogulische in diesen dialekt gekommen (vgl. wog. Sz. *mortī*, *†mörtē* „messen“, *†mortēs*, *†mörtēs* „angemessen, bestimmt, geeignet“). Vgl. BUDENZ, MUSz. 657; MUNKÁCSI, AKE. p. 464.

³ MUNKÁCSI, AKE. p. 283. Wie sich zu diesem worte US. *mores* (C.) „mähne“ verhält, mag dahingestellt bleiben; gewiss kann das verhältnis *paraś* ~ *mores* nicht als stütze für einen lautwandel *b* > *m* dienen, wie es bei M. geschieht.

werkzeug, kram“ < syrj., vgl. WIED. *rusjy-* „vertragen (kleider)“, WICHM. *rusjĭs-* (v. refl.) „zerlumpt werden“, WICHM. *ruzum, ruzim* „fetzen, lumpen; windel“. — Kaz. *tırın* „gras“ < syrj. WIED. *turyn* (AHLQV. OU. p. 15). — Ni. *tırās*, Kaz. *tırā's* „hindernis“ < syrj. id. WIED. *turas* „last, bürde“ (vgl. syrj. WIED. *turasa* in der bedeutung „viel raum beanspruchend“). — In einem worte entspricht Kaz. *ö*, O. *v* einem syrj. *y*: Kaz. *tırəp*, O. *torəß* „lippe“ < syrj. WIED. *tyrp* id.¹

2) einem tatarischen *a, a:* z. b. DT. *ıǰrā't-* „verfertigen, ausrüsten“ < tat. RADL. Krm. Alt. usw. *jarat-* „machen, dass etwas passend, tauglich, schicklich ist, einrichten“. — DN. *ıǰsa'x* „kopfsteuer“ < tat. Tob. *jasak* „tribut, abgaben“ (PAAS. Türk.O. 24). — PAAS. *ıǰsūtəm* „einen zu etwas veranlassen, nötigen“ < tat. Tob. *jasa-* „созидать, строить“, Kas. *jasat-* „befehlen zu machen“ (PAAS. Türk.O. 25). — DN. *ıǰrā'ma'* „das verbindende weidenholz zwischen den schlittenständern“ < tat. Tob. *qarama* „ulme“ (PAAS. Türk.O. 45). — DN. *ıǰrəðxa'n* (PAAS. *ıǰartəxən*) „habicht“ < tat. Tob. *karğəga*, Alt. *kartaga* id. (C, PAAS. Türk.O. 46). — DN. *səra'ıā't* „stirnbinde aus glasperlen“ < tat. Tob. *сарауцъ* „налобникъ“, *сарауцъ* „повязка головная“ (PAAS. Türk.O. 100). — Kond. *təpə*, Ni. *tırəp* „span“ ? < tat.² Tob. *tap*, Alt. Tel. *tap*, *taby*, Baschk. *tabyk* id.³ — Einem tatarischen *ä ~ e ~ ö*: Kond.

¹ HUNFALVY, Éjsz. osztj. nyelv, szótár p. 132 stellt dieses wort mit *tor* „kehle“ zusammen.

² Diese verbindung rührt von PATKANOV her, und mit ihm ist PAASONEN, Türk.O. 117 einverstanden. Doch erregt der auslaut des ostjakischen wortes im vergleich mit dem tat. Tob. *tap* einige bedenken; vgl. jedoch Alt. Tel. *taby*, Baschk. *tabyk*.

³ Dass im ostjakischen ein *ǰ* (neben *a, o*, siehe an einem andern orte) einem tat. *a* gegenübersteht, „erklärt sich“, nach PAASONEN, Türk.O. p. 86, „einfach aus dem umstand, dass es im ostjakischen kein völliges äquivalent für letzteres giebt“. Ganz zufällig ist die vertretung des türkischen *a*-lautes durch *a* oder *ǰ* im ostjakischen gleichwohl nicht. Ein ostj. *ǰ* (~ türk. *a*) erscheint nach meinen aufzeichnungen, gewöhnlich in wörtern mit offener erster silbe, wenn in

müräi „ziel zum schiessen“ < tat. Tob. *märäj*, Kas. *mere*, Alt. *möröj* id. (PAAS. Türk.O. 77, vgl. PATK).¹ — Einem tatarischen *y, ə*: DN. *ïŷpäm* „zugnetz, неводъ“ < tat. Tob. *jəlam*, Ёлымъ, Bar. Tob. Tūm. *jylym*, Kas. *jəlām* id. (C., PAAS. Türk.O. 26 und p. 105).² — Kond. *χäiä'mä'ttəχ* „pflege-(kind), stief-(mutter, vater)“ < tat. Kas. *kyjamatlyk*: *k. ata* „brautvater usw.“ (PAAS. Türk.O. 40). — DN. *χärət-* „brechen, heiser werden (v. d. stimme)“ < tat. RADL. Tob. *kypla-* „heiser sein, röcheln“. — Kond. *mättəχ* „flinte“ < tat. Tob. *məltək*, *moltyk*, *mulyk*, Kas. *məltək* id. (C., PAAS. Türk.O. 80). — DN. *səjər* „kuh“ < tat. Tob. Kas. *səjər* id. (C., PAAS. Türk.O. 99).³ — Einem tatarischen *i ~ ə ~ ŭ ~ u*: Ts. *päirəχśz*, Kond. PAAS. *päirəχkə* „einer von den himmlischen göttern“ < tat. Tob. *бир-руче* „приказатель“, Kas. *bəjərəwəčə* „gebieter“, *bəjər-* „befehlen“, Kirg. *būjūr-*, Alt. *bujur* id. (PAAS. Türk.O. 86).⁴

3) einem samojedischen *ö, o*: V. *pumpā'ŷəŷ* *ia'χ* „tungusen-volk“ < samoj.O. *pömbak*, *pömbaŷ*, *pombaŷ* „tunguse“. (In diesem worte hat der als gleitlaut ausgesprochene vokal der ersten silbe durch assimilatorische einwirkung des vokals der folgenden (betonten) silbe seine labialität eingebüsst.) — ? Einem samojedischen

der zweiten silbe kein reduzierter vokal steht (beachte jedoch *təpə*). In solchen wörtern ist gegenwärtig in den südlichen dialekten die zweite silbe betont.

¹ PATKANOV verbindet dieselben tatarischen wörter auch mit ostj. *mār*, *māra* „gewisses mass der länge und zeit“, aber mit unrecht, vgl. PAASONEN a. a. o.

² CASTR., PATK. *jādam*, wie auch PATK. *jēdam* sind nicht richtig. — MUNKÁCSI hält *ïŷpäm* für eins der türkischen lehnwörter, welche schon in urugrischer zeit aufgenommen worden wären. PAASONEN, Türk.O. p. 106—7 hat sich gegen diese auffassung, wie mir scheint, mit recht ausgesprochen.

³ Wie schon PAASONEN, Türk.O. p. 129, bemerkt hat, hat das ostj. N. *śagyr* „weideplatz“ nichts mit *səjər* zu tun, wie BUDENZ, MUSz. 362, annimmt. — Der lange vokal in *sāgar* (C., PATK.) ist nicht richtig.

⁴ Die Ts. form stammt wahrscheinlich zunächst aus dem wogulischen, vgl. wog. Sz. *†pəjréχś*, *†pojréś*, ABLQV. *poiryxə* „herr“.

a: Trj. *k'ǎmʦ'aʹ*, V. Vj. *k'vmʦaʹ* „giessform“ ? < samoj.; vgl. samoj. Jur. *hamdau*, O. *kamʒap* „giessen“ (vgl. jedoch sub DN. *ǝ*).¹

4) einem unbetonten russischen **a:** Trj. *k'ǎrmaʹ* „tasche“ < russ. *карманъ* id. — V. *svrɜ* „schauer zum trocknen der fische auf dem ufer“ < russ. *сапай* „scheune“. — Trj. *sǎʦ'aʹtk'aʹ* „handgeld“ < russ. *задатокъ* id. (das ostj. wort aus der russ. genitivform *здатка*). — Trj. *ʦ'ǎʦ'aʹr k'oʹ*, V. *ʦvʦaʹr* „tatar“ < russ. *татаринъ* (pl. *татаре*) id. — DN. *ʦǎvaʹs*, Trj. *ǎp'aʹs*, V. Vj. *ʦvwaʹs*, Ni. *ʦǎpás*, Kaz. *ʦǎvaʹs*, O. *ʦvbaʹs* „speicher“ < russ. DAL' „лабазъ „сапай, амбарышка“ (АНЛQV.).² — Einem unbetonten russ. **o:** DN. *ǎʦrɜaʹnɜs* „loch im eise, wuhne“ < russ. DAL' *Юрданъ* „мѣсто на лду и прорубь для водоосвященія“. — Trj. *p'ǎn'aʹrʹ*, Ni. *p'ǎn'aʹrʹ*, Kaz. *p'ǎn'aʹrʹ*, O. *p'vǎn'aʹrʹ* „leuchter“ < russ. *фонарь* id. (АНЛQV.) — Ni. *p'ǎr'aʹ*, Kaz. *p'ǎr'aʹ*, O. *p'vǎr'aʹ* „zeit, die gelegene, rechte zeit“ < russ. *пора* id. (АНЛQV.) — Trj. *p'ǎʦ'oʹnʹ* „grobes netz unter einem perevjies“ < sib. russ. *подтонъ* id. — Ni. *ʦǎʦmaʹs*, Kaz. *ʦǎʦmaʹs*, O. *ʦvʦmaʹs* „dolmetscher“ < russ. *толмачъ* id. (АНЛQV.) — Einem unbetonten russ. **u:** Koš. *pǎrau* „näber“ < russ. *буравъ* id. (das ostj. wort hat sein *ǎ* der ersten silbe durch einwirkung des einheimischen *pǎr* „näber“ erhalten). — Einem unbetonten russ. **ě:** Trj. *sǎʦaʹuǎnəkʹ* „schenkwirt“ < russ. *цѣловальникъ* id. — Kaz. *sǎʦaʹuǎnəkʹ*, O. *svʦkuǎi* „rubel“ < russ. *цѣлковый* (im sibir. russ. *цолкóвый*, also mit unbetontem *o* ausgespr.) id. (In dem originale von *sǎʦaʹuǎnəkʹ* hat das in diesem worte einem gleitlaute gleichzustellende *ʦ* in verbindung mit gutturalem vokal (in der zweiten silbe) dem ostjakischen ohr am ehesten wie ein reduziertes *ǎ* geklungen.)

¹ CASTRÉN und nach ihm PATKANOV, GOMBOCZ, Adal. 94, MUNKÁCSI, AKE. p. 519, haben noch das ostj. DN. *pǎpɜʦ*, Trj. *p'ǎʦʦi* „getrockneter fisch (besonders hecht)“ mit samoj. O. *peča* (MO. *pit*, OO. *pettä*. Tsch. *petteä* usw.) „hecht“ zusammengestellt. Der vokalismus des wortes, wie auch sein vorkommen nur im DN. Trj., tun diese verbindung als unhaltbar dar.

² *tupas* „magazin“ bei CASTRÉN gewiss nicht richtig. — Das vorkommen des wortes in allen dialekten und die „regelmässigen“ dialektischen verhältnisse deuten auf eine sehr alte entlehnung (über das syrische hin).

6. Trj. V. Vj. Ni. O. = 5; Kaz. *ǣ*.

DN. *tät*, Trj. *lät*, V. Vj. *lvf*, Ni. *lōš*, O. *lvš* „ein kleiner ufervogel (russ. перепелка)“, Kaz. *lät* id.

Das wort ist ursprünglich onomatopoetisch, und die abweichende Kaz. form muss wohl als eine auch auf onomatopoetischen gründen beruhende neubildung angesehen werden.

7. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 5; O. *ǝ*.

DN. *uäχ*, Trj. *uäχ*, V. Vj. *uvχ*, Ni. *uǝχ*, Kaz. *uǝχ* „eisen; metall (in verschiedenen metallnamen); geld“, O. *ǝχ* id.¹

* Sox. *uäχäfat* „wogule“, Trj. *uäχäf* „Wogulka (einer von den nebenflüssen des Ob)“, Ni. *uǝχaf*, Kaz. *uǝχaʼ* „wogule“, O. *ǝχaʼ* id.

DN. *uäχsaʼr*, Pym *uäχsaʼr*, Ni. *uǝχsaʼr*, Kaz. *uǝχsaʼr* „fuchs“, O. *ǝχsaʼr* id.

In unbetonter stellung haben wir von dem ersten worte im Kaz. noch die form *uäχ: sərñäχ uäχ iñkʼ* „vergoldung, goldfarbe“.

Den vokalischen anlaut im O. muss man wahrscheinlich als durch assimilation, zunächst aus einem älteren **uǝχ-*, entstanden erklären. Wohl könnte man von dem ersten worte im O. an parallele formen mit konsonantischem und vokalischem anlaut denken, von denen die letztere im satzgefüge in unbetonter stellung aufgetreten wäre (vgl. einen ähnlichen wechsel sub DN. *u*); eine solche erklärung passt aber kaum auf die O. formen der beiden letzteren wörter.

8. Trj. Ni. Kaz. O. = 5; V. Vj. *ø*.

DN. *säs-*, Trj. *säs-*, Ni. *sǝs-*, Kaz. *sǝs-*, O. *svs-* „trocken, hart werden“, V. Vj. *søʼs-* id.

¹ Der lange vokal in *wāx* (C.), *vāx* (PATK.), wie auch der halblange in J. *wāyʼ* (PAAS. Türk.O. p. 127) ist nicht richtig. Die form *wāyʼ* bei PAASONEN beruht wohl auf undeutlicher aussprache seines sprachmeisters, denn auch am Jugan habe ich dieses wort (von verschiedenen personen) nur mit *ä* gehört.

DN. *sās*, Trj. *sāsa`aš*, Ni. *sāsll*, Kaz. *sāsaa*, O. *sasll* „eidechse“, V. Vj. *sōsōl* id.¹

Hier will ich noch anführen: Trj. *ñāṛṛāχ* „schwimmen“, Vj. *ñōṛṛāχ* id.

9. Trj. = 5; V. Vj. ρ, Kond. u.

DN. *ñāptz*, Trj. *ñāp`t`āχ* „das weibliche renntier“, V. *ñō`wtāχ*, Vj. *ñō`wtāχ*, Kond. *nu`ptz* id.

10. Trj. Ni. = 5; V. Vj. ρ, Kaz. ρ, O. ρ.

DN. *ñānpa`k* (DT. *ñānpa`l*), Trj. *ñānt`a`a*, Ni. *ñāntā* „span“, V. Vj. *ñō`nll*, Kaz. *ñō`nll*, O. *ñō`nll* id.

DN. *ñānpār*, Trj. *ñānt`ār*, Ni. *ñāntār* „otter“, Kaz. *ñō`ntār*, O. *ñō`ntār* id.²

Das anlautende O. ρ ist gewiss durch assimilation entstanden.

11. Trj. = 5; V. Vj. ρ, Ni. u, Kaz. ρ, O. ρ.

DN. *ñāmṛz*, Trj. *ñāmṛāχ* „heil, unversehrt, ganz“, V. *ñō`mrāχ*, Vj. *ñōmārṛāχ*, Ni. *ñumṛz*, Kaz. *ñōmār*, O. *ñōmār* id.

12. Trj. Vj. Ni. Kaz. O. = 5; V. j.

DN. *ñāśṇāi*, vgl. Trj. *ñāla`ñē*, Vj. *ñōla`ñē*, Ni. *ñōśṇa*, Kaz. *ñōśṇa*, O. *ñōśṇa* „der kleine finger“, V. *ñlā`ñē* id.

¹ PATKANOV hat *sast*, *sost* „eidechse“, von denen die letztgenannte form zweifelhaft ist.

² CASTRÉN schreibt *wānder*, PATKANOV *vānder*, *vōndēr*, welche in betreff des vokals der ersten silbe unrichtig sind. — GENETZ (in seinen vorlesungen) hat das ostj. wort mit dem tscher. *tumdor* (nach der schreibung in NyK. XXX. p. 324) „biber“ identifiziert und beide als türkische lehnwörter bezeichnet. In den mir zugänglichen wörterbüchern habe ich jedoch kein als original passendes türk. wort entdecken können. — Vgl. hierzu auch den das ung. *vidra* betreffenden meinungsaustausch in NyK. XXIV. und XXV. (vorzugsweise den aufsatz von MUNKÁCSI XXV. p. 65 ff.), wo auch das ostj. wort berücksichtigt wird.

Gewiss ist das V. *j* durch annahme einer analogie zu erklären. Es findet sich nämlich im Trj. ein name für den ringfinger: „*uäta'ni ul.tšî'ioĩ*“ „der finger neben dem kleinen finger“, und aus irgendeinem ähnlichen ausdruck könnte mein V. sprachmeister, der in den ostj. namen der finger nicht ganz sicher war, sein *uäta'ni* erhalten haben.

II. 1. Trj. *ǫ*, V. Vj. *ǫ*, Ni. *ǫ*, Kaz. *ǫ*, O. *v*.

Z. b. *Kond. *iärân* „stolz, imposant“ (vgl. Trj. *iǫr'*, Vj. *iǫr'* „rang (des beamten); zauberkraft“, V. *iǫrânk'u* „beamter“), Ni. *iǫrân'*, Kaz. *iǫrân'*, O. *iǫrâ'η* „aufgeblasen; würdig im auftreten“.

DN. *χᾱsât-*, Trj. *k'ǫp'îł̥â-*, Ni. *χᾱpât-*, Kaz. *χᾱsât-*, O. *χvbat-* „loswinden, abdrehen; umstürzen“.

DN. *tātχâmł-* (vgl. Trj. *lǫχâtł̥âmł-*), V. Vj. *lǫł̥k'âmł-* „ausrenken“, Ni. *lǫł̥nâł̥t-*, Kaz. *lǫł̥nâł̥t-*, O. *lvtñâł̥t-* „(mit den fingern) knacken“.

DN. *mărai*, Trj. *mǫrî*, V. Vj. *mǫrî* „busch, dichte schar, menge (z. b. bäume)“, Ni. *mǫr̥a* „schar, menge“.

*Kond. *nättä-*, Trj. *nǫât-*, V. Vj. *nǫł̥t-*, Ni. *nǫł̥t-*, Kaz. *nǫât-*, O. *nvtł-* „kneten (teig u. a.)“.

DN. *pǣn-*, Trj. *p'ǫn-*, V. Vj. *pǫn-* „wickeln, umwickeln“.

DN. *pǣr*, Trj. *p'ǫr'*, V. Vj. *pǫr'*, Ni. *pǫr'*, Kaz. *pǫr'*, O. *pv̥r* „bohrer“.¹

DN. *pǣrâł*, Trj. *p'ǫr̥âł*, V. Vj. *pǫr̥âł'*, Ni. *pǫr̥t̥a*, Kaz. *pǫr̥t̥a*, O. *pv̥r̥l'î* „brecheisen, eishacke“.

DN. *pǣł*, Trj. *p'ǫł*, Ni. *pǫł̥*, Kaz. *pǫł̥*, O. *pv̥ł̥* „kot, dreck“.

*Ts. *sǣp̥a*, Trj. *sǫ̥a* „spitzige stange in einer fanggrube für wilde renntiere“, Vj. *sǫł̥-* „spitzig machen (eine stange)“.

¹ AHLQVIST in seinem ostj. wörterverzeichnis verbindet *por* mit russ. буръ (nach DAL' „буравъ, сверло для сверления земли или скалы, камня“). GOMBOCZ seinerseits, Türk. 135, stellt das wort und tscher. puró, finn. pura mit türkischen wörtern, tschuw. purâ, tat. Kas. borou, burau „bohrer“ zusammen. Vgl. oben p. 53; BUDENZ, MUSz. p. 543.

DN. *ṭārt-*, Trj. *ṭōrt-*, V. *ṭōrt-*, Vj. *iōrt-*, Ni. *ṭōrt-*, Kaz. *ṭōrt-*, O. *ṭort-* „beschneiden (haar u. a.)“.

DN. *ṭāt-*, Trj. *ṭōt-*, V. *ṭōt-*, Vj. *iōt-*, Ni. *ṭōt-*, Kaz. *ṭōt-*, O. *ṭot-* „schmelzen“.

In vielen hierher gehörigen wörtern schreiben CASTRÉN und PATKANOV die südostjakischen formen mit o (auch ö) anstatt wie ich mit ä. So z. b. ПАТК. *xobodem* (neben *xapimem* usw.) „umstossen, umstürzen“. — C., ПАТК. *por* (*par*) „bohrer“. — C., ПАТК. *porem* „beissen“. — ПАТК. *poreť* (*pareť*) „brecheisen“. — ПАТК. *poť* „kot, dreck“. — ПАТК. *tordem* „schneiden, scheeren“. — ПАТК. *totem* (*tatem*) „schmelzen, tauen“. Ob die beiden verfasser wirklich einen labialen laut und nicht eher das sehr wenig labialisierte ä dieser dialekte gehört haben, mag hier unentschieden bleiben. Wie wir gleich sehen werden, ist in dem südostjakischen ein interdialektischer wechsel *ä* ~ *ö* anzutreffen, die schreibweise der oben genannten gelehrten kann daher wirklich begründet sein.¹

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. O. = 1; DT. (Koš. Tš.) *ö*.

DN. *iāť*, Trj. *iōt*, V. Vj. *iōť*, Ni. *iōť*, Kaz. *iōt*, O. *iōt* „naht, saum“, Tš. *iōť* id.

DN. *iāpāptz*, Trj. *iōpāptz*, V. *iōlāwtz*, Vj. *iōlāwtā*, Ni. *iōtāptz*, Kaz. *iōpāptz*, O. *iōlāptz* „flecken, flicken“, DT. *iōpāptz* id.

DN. *iāttāñ*, Trj. *iōttāñ*, V. Vj. *iōttāñ*, Ni. *iōttāñ*, Kaz. *iōttāñ*, O. *iōttāñ* „ferse“, DT. *iōttāñ* id.²

DN. *iārāt-*, Trj. *iōrāt-*, Ni. *iōremā-*, Kaz. *iōrēmā-* „vergessen“, DT. Tš. *iōrāt-* id.

DN. *nārē's* „abschüssig“, vgl. Vj. *nōra-* „schräg sein (vom wege)“, DT. *nōrē's* (neben *nārē's*) „abschüssig“.

¹ PAASONEN teilt mir brieflich mit, dass nach seinen aufzeichnungen in dem worte für „kot, dreck“ im Kond. ein offenes o (~ *ä* in den flexionsformen) steht.

² Im DT. hat der auslaut wahrscheinlich im anschluss an DT. *pāññāi* „hinterkopf“ seine ursprüngliche gestalt verloren. — Bei PATKANOV finden wir *jattāñ* (*jattāñai*).

DN. *nūt*, Trj. *nūḡ*, V. Vj. *nūḡ*, Ni. *nūḡ*, Kaz. *nūḡ*, O. *nūt* „nase“, DT. *nūḡ* id.

DN. *sārām*, Trj. *sūrām*, Ni. *sūrām*, Kaz. *sūrām*, O. *svrām* „tod“, Koš. *sūrām* id.

DN. *tārās*, Trj. *tūrās*, V. Vj. *tūrās*, Ni. *šūrās*, Kaz. *šūrās*, O. *švrās* „tausend“, DT. *tūrās* id.

DN. *tāra's*, Trj. *tūrā'sk'o*, V. Vj. *tūrā's k'u*, Ni. *šūrās xu*, Kaz. *šōra's xō* „kaufmann“, DT. *tūrā's* id.¹

Hier kann ich wohl am besten noch folgende wörter anführen, welche sich zwar in den östlichen und zum teil auch in den nördlichen dialekten nicht finden, im übrigen aber dieselben vertretungen wie die hier oben angeführten wörter aufweisen:

DN. *iāpān*, Ni. *iūtun*, Kaz. *iō.ūn*, O. *ivlun* „zu hause“, DT. *iōpān* id.

DN. *iāra* „fremd, unbekannt“, DT. *iōra* id.

DN. *xāiēḡ*, Ni. *xāiāḡ*, Kaz. *xōiāḡ*, „mensch“, Koš. *xōiēḡ* id.

DN. *rāpa*, Ni. *rūtā*, Kaz. *rōḡā* „von selbst; für sich selbst“, DT. *rōpa* id.

DN. *tārā-*, Ni. *šūrā-*, Kaz. *šōr-*, O. *švr-* „fliessen, strömen“. DT. *tōrā-* id.

DN. *tārās* (Ts. Kond. *tārāš*), O. *tvrās*, „dach“, DT. *tūrās* id.³

Nebenformen mit *u* hat DN. *sārām* usw.: DN. *sūraḡ*- (selten), Trj. *sūrḡ*, V. *su'r-* „sterben“.

Dieselben laute entsprechen in lehnwörtern:

1) einem tatarischen *o* ~ *y* ~ *u*: DN. *ūpau*, Trj. *ūḡā*, V. Vj. *ūḡā*, Ni. *ūtā*, Kaz. *ūḡā* „подвода, pferde od. ruderer um reisende zu befördern“, DT. *ūpau* id. < tat. Tob. *olau*, Kas. Kirg. *ylau*, in and. dial. *ulak*, *ulay* (PAAS. Türk.O. 10). — Einem tatarischen *a* (*u*):

¹ Als unrichtig sind zu bezeichnen: PATK. *jōt* „naht, saum“; C., PATK. *sāram* „tod“; PATK. *tārās* „kaufmann“; PATK. *tārās*, *tōrās*, *tōres*, PÁP. *tūrās* „tausend“.

² PAPAI hat, gewiss unrichtig, *xijet* „mensch“.

³ Die Ts. Kond. formen lassen auf entlehnung schliessen; ein original aber kann ich im augenblick nicht angeben.

Kond. PAAS. *ḡawêrmâḡ* „eine speise von hafergraupen“, DT. *ḡöwêr-mâḡ* „ein brei aus gedörrtem hafermehl“ < tat. Tob. *ḡurmaḡ* „овсяная крупа съ молоком“, Dschag. *kavurmaḡ* „gedörrter weizen, geröstetes“, *kurmaḡ* „gerösteter mais“ usw. (< von dem verbum *kaur-* „rösten, braten“) (PAAS. Türk.O. 49). — Einem tatarischen u: DN. *ḡäwā-râ-* „ausspannen“, DT. *ḡöwā-râ-* id. < tat. Tob. *tuvar-*, Kas. *tuyar-*, *tuwar-* id. (PAAS. Türk.O. 119).

2) In folgenden russischen wörtern hat das ostj. zur erleichterung der aussprache zwischen zwei anlautskonsonanten ein *ä*, *ö* eingeschoben: Kond. *päru's* „tragbalken“, DT. *pörêḡ* id. < russ. Дал' брусъ „средняя балка въ крестьянской избѣ“. — DN. *ḡäwa's* „kwass“, DT. *ḡöwa's* id. < russ. квасъ „eine art säuerlichen getränkes“. Dass der labiale vokal im DT. der einwirkung des labialen konsonanten zuzuschreiben ist, ist wahrscheinlich.

3. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *o*.

DN. *uḡiämḡ-*, Trj. *uḡiämḡ-*, Ni. *uḡiämḡ-*, Kaz. *uḡiämḡ-*, O. *uḡiämḡ-* (v. mom.) „einschlafen“, V. Vj. *uḡiämḡ-* id.¹

* Trj. „*uḡs-*“, Ni. *uḡs-*, Kaz. *uḡs-* „hüpfen“ (vgl. O. *uḡs* „eine art dohne, die an einer gebogenen gerte angebracht ist“), V. Vj. *uḡ's-* id.

* Kam. *măḡṣă*, Trj. *mḡṣṣ*, O. *măzä* „bis“, V. Vj. *mḡṣṣ* (Vj. auch *mḡṣṣ*) id.

DN. *păi*, Trj. *p'ḡi* „dicke eiskruste“, V. Vj. *pḡi* id.

Von diesen wörtern haben die folgenden im V. Vj. nebenformen mit *v*: *uḡiämḡ-* ~ V. Vj. *uḡiä-* „einschlafen“. — *uḡ's-* ~ Vj. *uḡs-* „hüpfen“, *uḡsḡḡl-* „einen sprung machen“.

4. Trj. Ni. Kaz. = 1; V. Vj. *o*, O. *o*.

DN. *ḡḡ* (in zusammensetzungen), Trj. *ḡḡ*, Ni. *ḡḡ*, Kaz. *ḡḡ* „sache, ding“, V. Vj. *ḡḡ*, O. *ḡḡ* id.

¹ PATKANOV schreibt: *vaidem*, *vajedem*, *voidem*, *vojidem* „sich niederlegen, liegen, schlafen“.

III. 1. Trj. *ā*, V. Vj. *v*, Ni. *ǎ*, Kaz. *ǎ*, O. *v*.

DN. *χᾱῥῥᾱḗp* „blut“ (in einigen redensarten), Ts. *χᾱῥᾱḗp ḡōis*, Trj. *ḗ'ā'ap'ḗḡ* „*ḡāiḗḡ*“ „opfertier“ (in den gebetsprüchen), Ni. *χᾱῥῥᾱḗp iūχ*, Kaz. *χᾱῥᾱḗp iūχ* „erle“.

DN. *sᾱḡa't*, Trj. *sā'ḡi't*, V. *svḡe't*, Vj. *svḡi't*, Ni. *sᾱḡāt*, Kaz. *sᾱḡa't* (auch: *sāḡāt*), O. *svḡa't* „nach, laut, gemäss, in der weise, wie“. ¹

DN. *tᾱḡz*, Trj. *t'ā'ḡi*, V. Vj. *tvḡi't*, Ni. *tᾱḡz*, Kaz. *tᾱḡi*, O. *tvḡa't* „platz, stelle“. ²

Das erste von diesen wörtern scheint im Trj. lehnwort aus den südlichen dialekten zu sein und hat gewiss sein *ā* durch „äussere“ einwirkung erhalten. Es liesse sich denken, dass hier eine volksetymologische bildung vorliegt, indem ein ursprüngliches **ḗ'ā'ap'ḗḡ*, dessen bedeutung unklar war, mit *ḗ'ā'ap'ḗḡ* (< *ḗ'ā'ap'* „netz“, vgl. Kaz. *pḡ'ḡḡ'ā'ap'* „netzhaute, omentum“) verwechselt wurde. — Trj. *sā'ḡi't* ist vielleicht eine kontaminationsform. Das Kaz. hat nämlich ein wort (postposition) *sāt* „nach, laut; wie — —“ (gewiss desselben ursprungs, wie DN. *-sā*: z. b. *ne'ḡsā* „wie ein weib“), vgl. auch Ni. *s'ḡḡ*: *χᾱḡḡḡz'ḡḡ* „auf ostjakisch“, und es ist denkbar, dass auch im Trj. das entsprechende wort früher vorhanden gewesen ist. Aus der kontamination von *sᾱḡa't* mit diesem letztgenannten worte ist gewiss Kaz. *sḡāt* entstanden, und sehr wahrscheinlich auch Trj. *sā'ḡi't*. — Für Trj. *t'ā'ḡi* (und für die damit ganz identischen formen Mj. *tᾱḡi* Likr. Vart. *tᾱḡi't*) kann ich keine genügende erklärungs geben, ich bin nur der meinung, dass auch hier der „volle“ vokal späteren ursprungs ist.

¹ *sag'a*, *sada*, welches PATKANOV mit *sagāt* identifiziert, ist ein wort, das nicht hierher gehört. Unrichtig ist auch ANDERSON'S, Wandl. 95, verbindung von *sayat*, *sat* und *lovat*.

² PÁPAI (Szójegy.) schreibt *taxe*, *tege*, und mit diesen verbindet MUNKÁCSI (ibidem) noch ein nicht verwandtes wort *taxta*: *hélmeté taxta* „viertel teil“.

2. Trj. = 1; V. Vj. *a*, Ni. *ɑ*, Kaz. *ɑ*.

DN. *täptäx* (Kond. *täptäx änz*) (veraltetes wort) „eine art teller“, Trj. *ṭäpṭäṭ ḡṇäx* „teetasse“, V. Vj. *ṭäwṭäṭ* „geneigt, nicht steil“, Ni. *täptäx*, Kaz. *ṭäptäx* „platt, flach“ (gefäss u. a.).

In diesem worte scheint das südostjakische *ä* kein ursprünglicher vokal zu sein. Die DN. form muss als eine im anschluss an südostj. *täpsäx*, Kaz. *läpsäx* „platt, flach“ entstandene analogieform angesehen werden.

IV. 1. Trj. *u*, V. Vj. *u*, Ni. *ü*, Kaz. *ö*, O. *u*.

DN. *uṛṇäṭ* Trj. *ṭṛṇṭ*, V. Vj. *uṛṇṭ*, Ni. *uṛṇä*, Kaz. *uṛṇä*, O. *uṛṇä* „krähe“.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *u*, DT. *ö*.

DN. *pṭṭ*, Trj. *pṭṭ*, V. Vj. *pṭṭ*, Ni. *pṭṭ*, Kaz. *pṭṭ* „pud“, O. *pṭṭ*, DT. *pṭṭ* id.

Russisches lehnwort (russ. *пудъ* „pud“). Die verschiedenartige vertretung des russischen *u*-lautes beruht gewiss darauf, dass, wie ich glaube beobachtet zu haben, der bezeichnete laut in den verschiedenen flexionsformen des russischen wortes eine etwas verschiedene aussprache hat (vgl. die russ. *пудъ* ~ *пýда* ~ *пудóвъ*). Es ist wahrscheinlich, dass der ostj. reduzierte laut (*ä*, *ö*) als ersatz für das russ. unbetonte *u*, das ostj. *u* aber für das betonte russ. *u* benutzt worden ist, d. h. dass die verschiedenen ostjakischen formen in ihrem vokalismus auf verschiedene formen ein und desselben russ. wortes zurückgehen.

3. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *u*, Kaz. *ρ*, O. *ρ*, Kond. *u*.

DN. *uṣṣṣ*, Trj. *ṭṣṭṭ*, V. Vj. *ṭṣṭṭ* „gähnen“, Ni. *ṭṣṭṭ*, Kaz. *uṣṣṣ*, O. *ρṣṣ*, Kond. *uṣṣ* id.

DN. *măṭe'm*, Trj. *muṭe'm* „rauch, dampf“ (vgl. Vj. *mùṭimṭ* „etw. verderben (gekochte speise)“, Ni. *muṭem*, Kaz. *mōṭe'm*, O. *mōṭe'm*, Kond. *mutē'm* id.¹

4. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ū*, Kaz. *ū*, O. *u*.

DN. *pănt*, Trj. *p'uṇṭ*, V. *uṇṭ*, Vj. *puṇṭaw* „pfund“, Ni. *pūṇṭ*, Kaz. *pūṇṭ*, O. *punṭ* id.

Dieses wort ist aus dem russischen entlehnt (russ. *фунтъ* „pfund“). Als der regelmässige vertreter des betonten russ. *u* ist wohl das ostj. *u* anzusehen. Dass im DN. ein *ă* steht, erklärt sich daraus, dass eine andere gewichtsbezeichnung *păṭ* „pud“ den namen für „pfund“ umgeformt hat. — Vj. *puṇṭaw* hat zum original die russ. genitivform (pl.) *фунтовъ*.

V. Trj. *i*, Vj. *v*, Ni. *ī*, Kaz. *ă*, O. *v*.

DN. *χăi-*, Trj. *k'ii-*, Vj. *k'vi-*, Ni. *χii-*, Kaz. *χăi-*, O. *χvi-* „zurücklassen“ (vgl. *χei-* sub DN. e).

VI. 1. Trj. *o*, Ni. *u*, Kaz. *o*.

DN. *ăiəṭ-*, Trj. *ōiəṭə-*, Ni. *ūiəṭ-* Kaz. *uōiəṭ-* „finden“. ² Im DT. *ăiəṭ-* (*ă* < **ă* durch einwirkung des folgenden lautes) und Sox. *ūiəṭ-* id.

2. Trj. = 1; Ni. *ā*, Kaz. *ō*, O. *v*, Sox. *ō*.

* Kond. *ăpə*, Trj. *ōp'ē*, „ältere schwester u. a.“, Ni. *āpə*, Kaz. *ōpē*, O. *vbi*, Sox. *ōpə* id. — Im Kond. *ăăpə* „ältere schwester

¹ PATKANOV's *mālēm* usw. ist nicht richtig.

² Das ostj. wort für „kennen, wissen, verstehen“ ist nicht identisch mit dem hier angeführten, wie AHLQVIST zu meinen scheint (siehe sein wörterverz. sub *uitlem*).

des vaters“ (= Trj. *tɛʔtɔpʲi*) haben wir dasselbe wort in der form *-ɔpɜ*.¹

GOMBOCZ, Türk. 104, vergleicht dieses ostj. wort mit tat. Kas. *aba*, Kirg. *apa*, äpe „die ältere schwester“ (nach RADLOFF Kas. Kirg. Tar. Dschag. *apa*, „ältere schwester, tante“, Krm. Kar. *äpā* (anredewort für ältere frauen); Kas. *aba* aber „vater“) und PATKANOV zieht noch verschiedene samojedische wörter herbei (samoj.O. *apa*, *appa*, *oppe* „die ältere schwester“). An eine entlehnung aus dem tatarischen oder aus dem samojedischen ins ostjakische kann man wohl nicht denken. Der tatarische ursprung des ostj. wortes ist schon aus lautlichen gründen unannehmbar (beachte Trj. *o*); das verhältnis der samoj. und ostj. wörter mag bis auf weiteres unentschieden bleiben. — Der vokalwechsel beruht wahrscheinlich darauf, dass die formen mit reduziertem vokal aus unbetonten stellungen verallgemeinert worden sind.

VII. 1. Trj. *ǎ*, V. Vj. *ɛ*.

DN. *sǎiəmt-*, Trj. *sǎiəmt-*, V. Vj. *sēiəmt-* „wirr im kopfe werden“.

DN. *ǎ* ist wahrscheinlich im anschluss an DN. *sǎiγəmt-* „herumgehen“ aus ursprünglicherem **ǎ* entstanden, wenn man nicht DN. *sǎiəmt-* von den Trj. V. Vj. formen ganz zu trennen und es mit *sǎiγəmt-* für identisch zu halten hat.

2. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *e*, Kaz. *e* (O. *ä*).

DN. *uǎi*, Trj. *uǎi*, V. Vj. *uei* „stiel, heft“ (Kond. auch: „strumpf“), Ni. *uei*, Kaz. *uei* (O. *uäi*) „stiel, heft; strumpf; eine art stiefeln aus renntierfell“.

Die entsprechende form im DT. *uǎi* in verbindung mit den formen der östl. und nördl. dialekte scheint zu beweisen, dass das wort ursprünglich vordervokalisch gewesen ist; DN. *uǎi* wäre folglich eine spätere neubildung (möglicherweise durch kontamination entstanden, vgl. DN. *kəruoi* „stössel“). — O. *uäi* ist wohl

¹ Der lange vokal in AHLQV. *ōpi* ist nicht richtig.

von den übrigen zu scheiden und vielleicht als lehnwort aus dem wogulischen (wog. Sz. N. *vāj*, K. *vogj*, T. *vāji*, UT. *vōji* „strumpf“) zu betrachten.

3. Trj. = 1; Ni. *ǰ*, Kaz. *ǰ*, O. *v*.

* Kond. *ǰǰu*, ? Trj. *ǰǰu* „knospe“, Ni. *ǰǰu*, Kaz. *ǰǰu*, O. *svu* id. — PATKANOV čou id.

Das entsprechende wort im wogulischen scheint hintervokalisch zu sein: wog.Sz. *†sgw* „stern, auge; knospe“, weshalb man die Trj. form als „unregelmässig“, auf dem wege einer unbekannten (analogisch bewirkten?) entwicklung entstanden ansehen muss, wenn anders sie mit den Kond. Ni. Kaz. O. formen zu identifizieren ist.

VIII. Trj. *ə*, Ni. *ǰ*, Kaz. *ǰ*, DT. Koš. *ǰ*.

DN. *ǰǰǰǰ*, Trj. *ǰǰǰǰ*, Ni. *ǰǰǰǰ*, Kaz. *ǰǰǰǰ*, DT. Koš. *ǰǰǰǰ* „Irtysch“.¹

Im DN. DT. Koš. hätte man, nach den formen der übrigen dialekte zu urteilen, **ǰǰǰǰ* zu erwarten (siehe unten sub DN. *ə*), und es ist ganz unklar, auf welchen ursachen das *ǰ*, *ǰ* in diesen dialekten beruht.² — Wahrscheinlich hat das DN. diese form des namens von den am oberen Irtysch wohnenden ostjaken später aufgenommen (vgl. z. b. die Koš. form), und der wandel *ǰ* > *ǰ* ist wohl durch einwirkung des folgenden ziemlich weit hinten artiku-

¹ AHLQVIST schreibt *laŋŋal-jogan*, *lōŋga-jogan*. Solche formen habe ich nie gehört, und mir erscheinen sie ganz zweifelhaft. *lōŋga-jogan*, welches A. für den gewöhnlichsten namen des Irtysch hält, stammt vielleicht aus dem wörterbuche VOLOGODSKIJ's, wo es jedoch *lōŋa-jogán* heisst (bei HUNFALVY *longa jogan* transkribiert). PÁPAI hat *tangat*, *tengat*, *ŋinghēl*. — Vgl. ANDERSON, Wandl. 22.

² Gewagt wäre es wohl anzunehmen, dass die form *ǰǰǰǰ* in der redensart *ǰǰǰǰ ǰǰǰǰ* „kornreicher Irtysch“ durch assimilatorische einwirkung des ersten wortes entstanden und daraus verallgemeinert worden sei.

lierten *ŋ* und durch den umstand, dass das *ǎ* dem DN. sehr fremd ist, hervorgerufen worden.

IX. Trj. *ɛ*, V. *ɛ*, Vj. *ǫ*, Ni. *u*, Kaz. *ǫ*, O. *u*.

DN. *pǎška`n*, Trj. *p'ɛ'tʂɪq`n'*, V. *pɛ'tʂk'ǎ`n'*, Vj. *pǫ'tʂk'ǎ`n'*, Ni. *puʂka`n'*, Kaz. *pǫʂka`n'*, O. *pʊska`n* „büchse, flinte“. — DT. Koš. *pǫʂka`n* id.

Dass hier ein lehnwort vorliegt, ist ohne weiteres klar. AHLQVIST in seinem wörterverzeichnis weist auf russ. *пысь, пы-малъ, пушка* hin, und in OU. p. 18 hat er als original für ostj. *poʂkan* das russ. *пушка* „kanone“, urspr. auch „flinte“, aufgestellt.¹ Schon der auslaut des ostjakischen wortes zeigt, dass diese verbindung nicht ohne weiteres zu billigen ist, und die formen der östlichen dialekte (V. *pɛ'tʂk'ǎ`n'* wahrscheinlich < Trj.) können noch weniger mit dem russischen worte in unmittelbaren einklang gebracht werden. Im wogulischen haben wir Sz. **pəskən*, AHLQV. *pəskən*, *piskin*, folglich scheinen die vordervokalischen formen (im DN. DT. Koš. **ǎ* in der erste silbe?) ursprünglicher sein. Die heutigen DN. Ni. Kaz. O. formen haben ihren hinteren vokal gewiss später durch einfluss seitens des russischen wortes erhalten, und die reduzierung des vokals in den südlichen dialekten ist gewiss zum teil durch die unbetontheit der ersten silbe hervorgerufen worden. — Wo das original des ursprünglichen wortes zu suchen ist, kann mit sicherheit nicht ermittelt werden; ich will hier nur bemerken, dass der auslaut des ostjakischen wortes stark an die syrjänischen verbalnomina auf *-an* (AMINOFF, JSFOu. XIV,2. p. 24) erinnert.

X. Ni. *ǎ*, Kaz. *ǫ*, O. *u*, DT. *ǫ*.

DN. *šǫmǎrt-*, Ni. *šǫmǎrt-*, Kaz. *šǫmǎrt-*, O. *šǫmǎrt-*, DT. *šǫmǎrt-* „mit der hand zusammenpressen, zerknittern“.²

¹ Vgl. auch GOMBOCZ, Russ. 169 und PATKANOV, Szójegy.

² PATKANOV's *šumurd-* ist hinsichtlich des vokals der ersten silbe nicht richtig.

In den südlichen dialekten ist dieses wort vielleicht lehnwort, denn ein anlautendes *š* tritt da gewöhnlich nur in fremdwörtern auf. Es ist jedoch nicht ganz ausgeschlossen, dass das wort onomatopoetischen ursprungs ist, und in solchen wörtern trifft man bisweilen ein anl. *š* auch in den südlichen dialekten.¹

XI. Ni. *o*, Kond. *o*.

DN. *āmā`t*, Ni. *āmā`t*, Kond. *āmā`t* „mittel, geschicklichkeit, auch: vermögen, art und weise.“ — ПАТК. *omat* „möglichkeit“.

Türkischen ursprungs² (Kirg. *amal* „mittel, list“, Osm. *amāl* „handlung, arbeit“, Kas. u. a. *āmāl* „mittel, list, angelegenheit, schlaueheit“, ПААС. Türk.O. 84). Das DN. reduzierte *ā* (statt **a*, vgl. sub DN. *a*) ist aus unbetonten stellungen verallgemeinert worden.

XII. Ni. *o*, Kaz. *o*, O. *a*.

DN. *pāiā`r*, Ni. *pāiā`r*, Kaz. *pāiā`r*, O. *pāiā`r* „beamter; исправникъ, становой“.

Russisches lehnwort (russ. ДАЛ' бояринъ, dial. auch бояръ, бояръ, pl. бояре). Es ist jedoch nicht ganz sicher, ob das wort direkt aus dem russischen in alle ostj. mundarten entlehnt worden ist; für die nördlichen formen könnte man an syrj. WIED. *bajar* als nächstes original denken. — Der vokal der ersten silbe im DN. beruht wohl darauf, dass das wort in diesem dialekt entweder ein späteres lehnwort ist oder ein durch späteren russ. einfluss umgestaltetes äussere zeigt, wobei die unbetontheit der ersten silbe die reduzierung des vokals mitbewirkt hat.

¹ Vgl. syrj. WIED. *šamyrt* „zudrücken, zusammendrücken u. a.“.

² HUNFALVY; GOMBOCZ, Türk. 5; ПААСОНЕН, Türk.O. 84. — GOMBOCZ irrt sich, wenn er wog. *amel* und wog. *āmīš* „rätsel“ mit einander verbindet. Die beiden wörter haben in den nördlichen ostjakischen mundarten ihre besonderen entsprechungen.

XIII. Ni. *u*, Kaz. *o*.

DN. *χῡst* in *χῡst u't*- „stillschweigen“, Ni. *χustɜ*, Kaz. *χo'saɪ* „still, lautlos“.

XIV. Ni. *ǫ*, Kaz. *ǰ*.

* Kond. *iǫχâp*, Ni. *iǫχâp'*, Kaz. *iǰχâp'* „scheitel“.

XV. Ni. *â*, Kaz. *q*. O. *â*, Ts. *a*.

DN. *χᾱpâ't*, Ni. *kâṭâs*, Kaz. *kâḷâ's*, O. *kâḷâ's*, Ts. *χâpâ't* „semmel, weissbrot“. — ПАТК. *xadâk'*.

PAASONEN, Türk.O. p. 95, hält dieses für ein russisches lehnwort (russ. ДАЛ' КАЛАЧЬ, КОЛАЧЬ „БѢЛЫЙ ХЛѢБЪ ВООБЩЕ“). Russischer ursprung ist denn auch für die formen der nördlichen dialekte anzunehmen; ob aber auch DN. *χᾱpâ't*, Ts. *χâpâ't* ursprünglich aus dem russischen stammen, ist nicht ganz sicher. Man könnte vielleicht besser (wegen des anlautenden *χ*) an ein tatarisches original denken (tat. RADL. Kas. Krm. *kalač*, Bar. *kalac*, Sag. Koib. Ktsch. *kalas*, Alt. Leb. 'Tel. Schor. *kalaš*; im tat. Tob. nicht belegt).¹ Auch in diesem falle muss man jedoch einen späteren einfluss seitens des russischen wortes auf die DN. Ts. formen annehmen. Die reduzierung des DN. vokals ist durch unbetontheit der ersten silbe zu erklären.

XVI. Ni. *ǝ* ~ *ɪ*, Kaz. *ǰ*, Kond. (*ǝ* ~) *i*.

DN. *pᾱñt*, Ni. *pᾱñ't*, Kaz. *pǰñṯṯ* (vorzugsweise in d. folkl.) „flügel“, Kond. *pᾱñffâp* „oberes flügelbein“, Ni. *pññ'tɪ'l'*, Kond. *pññf* (DN. aber *pᾱñt*) „sich mausernd“ (adj.).

¹ RADLOFF bezeichnet Kas. Krm. *kalač* (oder alle formen des wortes?) als aus dem russischen entlehnt.

Der vokalwechsel ist hier gewiss auf „äussere“ ursachen zurückzuführen. In einigen ostj. dialekten wird nämlich *pīŧ-* für „sich mausern“ gebraucht, und *pīńŧ* ist als eine kontaminationsform aus diesem und *pīńt* anzusehen. Gleich ist auch das entstehen des Ni. *pīń'ŧ'ŧ'*: es hat in dem ausdruck *pīń'ŧ'ŧ'ŧ'ā* „sich zu mausern anfangen“ sein *ŧ* in der ersten silbe durch analogische einwirkung des zweiten wortes erhalten.

XVII. Ni. *iii*, Kaz. *iii*.

DN. *tümbat* „konkav“, vgl. Kond. *tümpätäxiñt-*, *tümpätäxiñt-*,
Ni. *šümpäŋto-*, Kaz. *šümbollä-* „anschwellen, sich krumm ziehen“.

Das verhältnis der südlichen wortformen zu den nördlichen, wie auch der Kond. wechsel $\check{a} \sim \check{o}$ ist nicht ganz klar. Wahrscheinlich haben wir es hier mit formen zweier, nur indirekt verwandter wörter zu tun (vgl. DN. *ṭōmbā't*, DT. *ṭōmbā'ł*, Ni. *šūmpā'łz* „kelle von birkenrinde“, siehe sub DN. *ö*).

XVIII. DT. 5.

DN. *ṣāmāi*- „summen (von fliegen)“, DT. *ṣōmāi*- id.

DN. *șăpâr* „runzel, falte“, DT. *şöpâr* id.

Es finden sich in den wörterverzeichnissen CASTRÉN's und PATKANOV's eine anzahl wörter, in welchen statt meines *ǣ* in der ersten silbe ein *o* steht oder welche nach den angaben dieser forschcr einen wechsel *a ~ o* aufweisen. Von solchen mögen hier hervorgehoben werden: PATK. *maxta*, *mogat* „herum“; C. *moña*, PATK. *maña*, *moña*, *moñe* (noch *mañeka* (s. dim.) „jüngerer bruder“); PATK. *madem*, *modem* „kochen“; PATK. *madèptem*, *modèptem* „zeigen“; PATK. *morasta* „von selbst“; PATK. *mort-* (in einigen n. propr.); PATK. *namas*, *només* „sinn, verstand, gedächtnis“; PATK. *palax*, *polox* (PÁPAI: *poléx*) „speichel“; PATK. *pōst* (CASTRÉN schreibt *pāst*) „seitenarm eines flusses“; PATK. *pot* „stromwehre beim fischfang“; PATK. *padérd-*, *podérd-* „sprechen“; PATK. *sot*, *ssot* „salz“; PATK.

ðoida „wahrlich, in der tat“. Wie man sieht, steht der vokal der ersten silbe in den meisten fällen in der unmittelbaren nachbarschaft eines labialen lautes, und dem ohre PATKANOV's hat gewiss daher der reduzierte, stellenweise leicht labialisierte laut wie ein o geklungen. Auch in den zwei letzten wörtern möchte ich das o unrichtiger auffassung mit dem ohre zuschreiben.

Die entsprechungen des DN. *ǣ* in den übrigen dialekten, für welche in dem vorhergehenden kein „äusserer“ grund nachgewiesen worden ist, sind also:

DT.	<i>ǣ</i> , <i>ǿ</i> , <i>u</i> .
Kond.	<i>ǣ</i> , <i>u</i> .
Trj.	<i>ǣ</i> , <i>ǿ</i> , (<i>u</i> , <i>i</i> , <i>o</i>).
V. Vj.	<i>v</i> , <i>ǿ</i> , <i>ø</i> , (<i>u</i> , <i>i</i>).
Ni.	<i>ǣ</i> , <i>ǽ</i> , <i>u</i> .
Kaz.	<i>ǣ</i> , <i>ǿ</i> , <i>ø</i> , (<i>i</i>).
O.	<i>v</i> , <i>ǿ</i> , <i>ø</i> .

Auch im DN. haben wir von einigen wörtern nebenformen mit *u*.

In paradigmten der östlichen dialekte wechselt im Trj. *ǣ* mit *ǿ*, im V. Vj. *v* mit *ø* (siehe unten).

DN. *ø*, **ø* (Kond. *ǿ*).

I. 1. Trj. *ø*, V. Vj. *ǿ*. Ni. *u*, Kaz. *ø*, O. *ø*.

DN. *l'ø'k*, Trj. *l'ǿ'k*, V. Vj. *l'ǿ'k* „weg, spur“.

DN. *tšø'k*, Trj. *tšǿ'k*, V. Vj. *tšǿ'k*, Ni. *šuk'*, Kaz. *šø'k*, O. *sø'x* „sorge, betrübnis“.

* Kond. *tšǿ'ǣt*, Trj. *tšǿ'ǣt*, (vgl. Vj. *tšǿ'ǣwä*), Ni. *šūǣt*, Kaz. *šūǣt* „verstorbenen, seliger“ (dem namen nachgestellt), O. *sūǣt* „puppe zum andenken an einen verstorbenen“.

DN. (*ä'mp-*) *kø'k*, Trj. *k'ǿ'k'ī*, Ni. *kūk* „weidenkätzchen“.

In lehnwörtern entspricht DN. *q* usw.

1) einem syrjänischen *o*: DN. *kə́nā`r*, Trj. *k'ə́nā`r'*, V. *k'ə́-
nā`r'*, Vj. *k'ə́nā`r'* (selten), Ni. *kū́nār'* (*ku-*), Kaz. *kə́nā`r'*, O. *kə́nā`r'*
„arm, elend“ < syrj. WIED. *koñör* (*koner*) id. (C.). — DN. *kə́r*,
Trj. *k'ə́r'*, V. Vj. *k'ə́r'*, Ni. *kur'*, Kaz. *kə́r'*, O. *kə́r'* „ofen“ < syrj.
WIED. *gor* id. (AHLQV.). (Gewiss ist die palatale färbung des ostj.
vokals durch das vorangehende *k*, *g* bedingt). — Einem syrjäni-
schen *ö* (*o*): DN. *kə́rmā`k*, Trj. *k'ə́rmā`k'*, V. *k'ə́rmā`k'*, Ni.
kurmek' „pfeffer“ < syrj. WIED. *görmög*, *gormöd*, *gormös* id.

2) einem russischen *o*: Vj. *k'ə́r'* „krätze (f)“, Ni. *kurkə́žz*,
Kaz. *kə́rkə́žž* „masern“ < russ. *корь* „masern“. — Vj. *k'ə́l'o`ta*, Kaz.
kə́lā`ta, O. *kə́l'o`dā* „weihnachten“ < russ. DAL' *коледá*, *коляда́*
„святки и праздник Рожд. Хр. и всѣ дни до Крещенья“ (die O.
form könnte über das syrjänische hereingekommen sein, vgl. syrj.
WIED. *kölöda tsuksalny* „zu weihnachten glück wünschen“).

2. Trj. V. Vj. O. = 1; Ni. *ā*, Kaz. *q*.

DN. *iə́k-*, Trj. *iə́`k'*, V. Vj. *iə́`x-*, O. *iə́`x-* „tanzen“, Ni. *iā`k-*,
Kaz. *iā`k-* id.

DN. *iə́`η*, Trj. *iə́`η'*, V. Vj. *iə́`η'*, O. *iə́`η* „zehn“, Ni. *iā`η'*, Kaz.
iā`η' id.

Von dem erstgenannten worte haben wir Ts. Fil. *iā`k-*; von dem
letztgenannten Fil. *iə́`η* ~ (*иәвә-*)*iā`η*, Sex. (*әv-*) *iā`η* (vgl. oben p.
15. Beachte auch ibid. die wörter mit einem DT. *q*, Kond. *q* in der
ersten silbe).

3. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ā*, Kaz. *q*, O. *ā*.

DN. *lə́`ηk-*, Trj. *lə́`ηk'*, V. Vj. *lə́`ηk'* „decken, bedecken,
schliessen“, Ni. *lā`ηk-*, Kaz. *lā`ηk-*, O. *lā`ηk-* id. — Im DN. DT.
begegnet dieses wort auch mit *ā* in der ersten silbe: *lā`ηk-* (vgl. oben
p. 15).

II. 1. Trj. o, V. Vj. ǫ. O. ǫ.

DN. ǫη, Trj. 'o'η', V. Vj. ǫη', O. ǫη „öffnung der flasche“, AHLQV. уηх „mündung eines flusses“.¹ — Je nach seiner stellung tritt dasselbe wort auf a) mit einem hinteren vokal in DN. χῶροη „tür“; DT. τοροη „aus einem see abfließender kleiner bach“; b) mit einem gleitlaut: V. pōuēη' „öffnung für die reuse im wehr“; Vj. k'ō-rēη' (= Trj. k'ōro'η') „hosenbein“.

Das interdialektische vokalverhältnis in diesem worte beruht gewiss auf verschiedenen ursachen. Das V. Vj. reduzierte ǫ ist entweder aus unbetonten stellungen verallgemeinert worden, wie auch das reduzierte O. ǫ, oder es sind diese formen in anlehnung an V. Vj. ǫηē' „kinnlade“, O. ǫηē' „mund“ entstanden. Das Trj. o (pro *ǫ, vgl. gleich unten sub III) hat sich wahrscheinlich im anschluss an o'p'ē' „tür“ eingeschlichen.

In einem lehnworte steht DN. ǫ, Trj. o gegenüber einem russischen ѣ (ѣ: о): DN. ǫ'ū, Trj. ǫ'ū p'ǫ'ūē' „flachs“ < russ. лёнъ id. Das russ. ѣ ist in unmittelbarer nachbarschaft eines mouillierten konsonanten durch DN. ǫ ersetzt worden.

2. Trj. = 1; Ni. u, Kaz. ɣ, O. ɣ.

* Kond. ǫ'k, Trj. to'k', Ni. tuk', Kaz. tɣ'k', O. tɣ'x birkenteer“.

Lehnwort aus dem russischen дёроѣ id. Der vokal in den palatalen formen ist wie in to'ū zu erklären.

III. Trj. ǣ (+ u, ʷη), V. Vj. ɣ, Ni. u, Kaz. ɣ (O. v).

DN. ǫηē', Trj. 'ǣ'ηē', V. Vj. ǫηē', Ni. ūηē' „höhle (im baume)“, Kaz. ǫηē' „nest eines wasservogels in einem baume“.²

¹ BUDENZ, MUSz. 789, hat dieses wort mit уηyl „mund“, ov „türe“, еη- „losbinden“ verbunden. Diese zusammenstellungen sind jedoch nicht richtig.

² Ein уηηyl, уηgyl in der bedeutung „öffnung, höhle“ ist, soviel ich weiss, nicht vorhanden, wie AHLQVIST in seinem wörterverzeichnis angibt.

DN. *səŋən*, Trj. *səŋəŋ*, V. Vj. *səŋəŋ*, Ni. *səŋəŋ* (*su-*), Kaz. *səŋəŋ* (O. *səŋəŋ*) „eine art gefäss aus birkenrinde“.

Das merkwürdige O. *səŋəŋ* dürfte wohl eine entlehnung aus irgendeinem surgutschen dialekte sein.

Hier will ich noch anführen: Kond. *q̇lmōχə* „die jüngere schwester des mannes; das kind der schwester“, vgl. V. Vj. *q̇l'ē* „der jüngere verwandte der mutter“. In dem Kond. *q̇l* hat der nachfolgende mouillierte konsonant palatalisierung bewirkt.

IV. 1. Trj. *u*, Vart. VK. *ǔ*, Ni. *u*, Kaz. *o*, O. *o*.

* Kond. *səŋə*, Trj. *səŋə*, Vart. *səŋə*, VK. *səŋə*, Ni. *səŋə*, Kaz. *səŋə*, O. *səŋə* „nicht zugefrorene stelle im eise“.

Das verhältnis der angeführten wortformen zu einander ist unklar. Gewiss muss man analogische einflüsse auf den vokalismus der verschiedenen formen annehmen. Hinsichtlich des O. *səŋə* (beachte insbesondere den auslaut) will ich auf ein samojedisches wort, samoj.O. *soŋ*, *soŋa*, *soŋo* usw. „eiskruste“ hinweisen, obwohl ich zur zeit nichts bestimmtes von dem verhältnis dieser wörter sagen kann.

2. Trj. = 1; V. Vj. *ǔ*, Kaz. *ǔ*, O. *ǔ*, DT. *ǔ*, Kond. *ǔ*.

DN. *q̇ŋəŋəŋ*, Trj. *q̇ŋəŋ*, *q̇ŋəŋəŋ* „kinnlade“, V. Vj. *q̇ŋəŋ*, *q̇ŋəŋəŋ* id., Kaz. *q̇ŋəŋ*, O. *q̇ŋəŋ* „mund“, DT. *q̇ŋəŋəŋ*, Kond. *q̇ŋəŋəŋ* „kinnlade“.

Dass in diesem worte, wenn alle angeführten wortformen zusammengehören, analogische kreuzungen erfolgt sind, erscheint sicher. Es ist wahrscheinlich, dass das ursprüngliche wort im DT. mit *q̇ŋ*, im Trj. mit *q̇ŋəŋ* (= suff. form der III pers. < *q̇ŋ*) in verbindung gesetzt worden ist; DT. *ǔ* wäre in anlehnung an *q̇ŋəŋ* „kinn“ entstanden (vgl. Trj. *q̇ŋəŋəŋ* „kinnlade“). Ich denke mir nämlich, dass das ursprüngliche wort einen reduzierten vokal in der ersten silbe (wie gegenwärtig die Kaz. O. Kond. formen) gehabt hat.

V. 1. Trj. *â*, V. Vj. *a*, Ni. *o*, Kaz. *o*.

DN. *q̣'ł*, Trj. *'âł*, V. Vj. *a'ł*, Ni. *oś*, Kaz. *o's* „zaun, umzäunung“.

DN. *q̣p'z*, Trj. *'âł*, Ni. *oł*, Kaz. *o'ł* „schlittenkufe“.

DN. *uq̣'ńł*, Trj. *"uâ'ńł*, Vj. *uâ'ńł*, Ni. *u'oś*, Kaz. *u'o's* „pflücken“.

* Kond. *uq̣'ł* „weinen“, ? Vj. *uâł: hōłō iāpōrtōw uâłāñ i s* (folkl.) „bittere tränen“, Ni. *u'ośł* „weinen“, Kaz. *u'o'sł*, O. *uâ'sł* „trauern“.

DN. *mō'ńł*, Trj. *mâ'ńł*, V. Vj. *ma'ńł*, Ni. *m'oś*, Kaz. *m'o's*, O. *ma's* „märchen erzählen“.

DN. *poipe'k*, Trj. *p'âi'ł'k*, Ni. *poite'k*, Kaz. *poite'k* „schneehuhn“.

DN. *pq̣'ł*, Trj. *p'âł*, V. Vj. *pa'ł*, Ni. *p'oś* „rand“.

DN. *łq̣'ńł*, Trj. *łâ'ńł*, Ni. *ł'oś*, Kaz. *ł'o's*, O. *ł'a's* „schnee“.

DN. *łq̣'ł*, Trj. *łâ'ł*, V. *ł'a'ł*, Vj. *ł'a'ł*, Ni. *ł'oł*, Kaz. *ł'oł* „stehen“.

Von diesen wörtern haben wir in den östlichen dialekten folgende nebenformen mit Trj. *u*, V. Vj. *j*: Trj. *"uū'ńłēp'*, Vart. *uū'ńłēp'* „körbchen zum beerensammeln“, Vj. *uū'ńłā'ńł* (v. intr.) „beeren pflücken“. — Trj. *łū'ńł*, V. *łi'ńł*, Vj. *łi'ńł* „zum stehen bringen, aufstellen“ (= DN. *łq̣'ńł*, Ni. *ł'oś*, Kaz. *ł'o's*, O. *ł'a's* id.). Beachte auch die wechsel *â*, *a* ~ *u* und *â*, *a* ~ *u* ~ *j* in denselben dialekten.

In allen hier angeführten wörtern beruht der DN. palatale vokal auf der einwirkung des nachfolgenden mouillierten lautes, in *poipe'k* auf der des *i*.¹

¹ Palatalisierung eines vokals durch die einwirkung des nachfolgenden *i* ist dem DN. dialekt fremd. Vielleicht ist auch das *poipe'k* als lehnwort aus dem DT. zu betrachten (zu beachten ist nämlich, dass schon in dem nächsten dorfe 20—25 werst von dem wohnplatze des DN. sprachmeisters der schneehuhn mit dem namen *ē'ny* bezeichnet wird).

2. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. v.

DN. *q̄ηət*, Trj. *ʼāηətʼ*, Ni. *̄ηətʼ*, Kaz. *̄ηətʼ*, O. *āηətʼ* „horn“, V. Vj. *vηətʼ* id.¹

DN. *q̄ηət*, Trj. *ʼāηətʼ*, Ni. *̄ηətʼ* „reif an der mündung der reuse“, Vj. *vηətʼ* id.

Im wogulischen entspricht dem ostj. *q̄ηət* ein (nach MUNKÁCSI) *ānt*, *ańt*, *ōńt*, *änt* „horn“, welches wort zu beweisen scheint, dass dem vokal der ersten silbe ursprünglich ein mouillierter konsonant gefolgt ist. Somit wäre das DN. *q* später, wie in den meisten fällen, durch rückwirkung des nachfolgenden konsonanten entstanden. In dem zweiten worte ist die DN. form vielleicht auf dieselbe weise zu erklären. — V. Vj. *v* ist gewiss in unbetonten stellungen entstanden und aus solchen verallgemeinert worden.

VI. Ni. u, Kaz. *q*, O. *q̄*.

DN. *əpə m̄q̄ktáʼ* (Kond. *m̄q̄ktáʼ*) „umsonst“, Ni. *mukʼ*, Kaz. *m̄q̄kʼ*, O. *m̄q̄kʼ* „sache, tat; ursache“. — Im DN. finden wir dasselbe wort noch in der form *m̄q̄ktáʼ* in: *ətm̄q̄ktáʼ* „umsonst“, wo der wandel *q > ə* auf der unbetontheit der zweiten silbe des kompositums beruht.

Wahrscheinlich lehnwort aus dem syrjänischen, syrj. WIED. *mog* „tat, geschäft, sache; beweggrund, vorwand“.

VII. Ni. u, Kaz. *q*, O. *q*, Kond. *u*.

* DT. *s̄qlək* „mit dem strome treibendes eis“, Ni. *sūləkʼ* (*su-*), Kaz. *s̄qləkʼ*, O. *s̄qləχ* „schneematsch unter dem eis“, Kond. *sūlək* „mit dem strome treibendes eis“.

Das vokalverhältnis ist unklar. Man könnte denken, dass die O. form lehnwort aus dem Kaz. wäre (ein Kaz. *q* durch *q* ersetzt).

¹ CASTRÉN verbindet dieses wort mit dem samoj. *āmd*.

oder dass sie durch kontamination mit einem anderen worte entstanden wäre (vgl. ПАТК. *tōlox* „wasser mit schnee vermengt“). Andererseits ist es nicht ausgeschlossen, dass das DT. *q* später entstanden ist; ich habe nämlich in dem adjektivum DT. *səʔ'əəŋ* ein mouilliertes *ʔ* gehört, und vielleicht hat sich ein älterer hinterer *o*-laut in solchen stellungen in *q* verwandelt und ist aus diesen verallgemeinert worden. — Kond. *u* ist auch unklar, möglicherweise durch einwirken irgendeines anderen wortes entstanden.

VIII. Hier führe ich noch die wenigen von mir aufgezeichneten wörter an, in denen im DN. ein *q* erscheint, zu denen es aber in den nördlichen und östlichen dialekten keine entsprechungen giebt:

DN. *q̣ŋ*, Kond. *q̣ŋ* „verblassen, verschiessen (tuch)“.

DN. *ʔəŋəʔ*, Kond. *təŋəʔ* „eine entenart (russ. чернедь)“.

Lehnwörter aus dem russischen:

DN. *kə̣rəpiä*, Kond. *kə̣rəpiq̣* „kleines kästchen“ < russ. ко-
робья id. — DN. *kə̣rşəʔk*, Kond. *kə̣rşəʔk* „irdener topf“ < russ.
горшокъ id. — DN. *ʔə̣n*, Kond. *tə̣n* „netzzug“ < russ. тоня id.

IX. Wörter der nördlichen dialekte, in deren zu erschlies-
senden entsprechungen im DN. ein **q* stehen würde:

Ni. *kukkuk*, Kaz. *kə̣kkə̣k* „kuckuk“ (das wort ist onomatopoe-
tisch). — Ni. *kūləm-* (*ku-*), Kaz. *kə̣ləm-* „zerfallen, auseinander ge-
hen (gefäß, das brüchig geworden; eis)“. — Kaz. *kə̣lənẓ'ŋ*, O. *kū-*
lənẓ'ŋ (fischname). — O. *kə̣rənáʔ* „eine art pfeil“. — Ob alle diese
wörter einheimisch sind, ist nicht sicher.

Lehnwörter

1) aus dem syrjänischen: Ni. *-kum*, Kaz. *-kə̣m* (*-kə̣m ə̣n-*
tə̣m „ich (du usw.) habe nicht zeit“) < syrj. WIED. *kom* „augen-
blick“; *kom setny* „gelegenheit geben“. — Ni. *kurāš*, Kaz. *kə̣rāš*
„badebesen; blättertabakquast“ < syrj. WIED. *koróš*, *korśa* „bade-
besen“. — Ni. *kur'f*, Kaz. *kə̣r'f* „dorf“ < syrj. WICHM. *gort* „haus,

wohnung“ (wotj. WICHM. *gurt* „wohnplatz, dorf“).¹ — Kaz. *kòzq's* „mangel (an esswaren)“ ?? < syrj. WIED. *kolas* „abstand, zwischenraum, zwischenzeit usw.“. — Aus dem syrjänischen stammt wohl noch: Ni. *kuz'q*, Kaz. *kòz'a*, O. *kòžà* „hauswirt“ < syrj. WICHM. *kuže* „waldonkel“ (wotj. WICHM. *kužo* „wirt“).²

2) aus dem samojedischen: O. *šòü'r* „bügel über der wiege“ < samoj.Jur. *šojer, šojor* „bogen“. — Desselben ursprungs ist gewiss auch: O. *iò'ngi* „der erste rückenwirbelknochen des renntiers“, obwohl ich sein original nicht angeben kann.

3) aus dem russischen: Ni. *kùnes* (*ku-*), Kaz. *kòné's* „tuchballen“ < russ. *конецъ* id. — Ni. *kupiq* „bärenspiess“ < russ. *копье* id. — Ni. *kupna*, Kaz. *kòpna*, O. *kòβna* (selten) „heuschaber, -haufen“ < russ. *копна* id. — Kaz. *kòrqa'ne'k'* „pandel aus wurzelspleissen“ < russ. *Дал' коренникъ „корзинка съ крышкою, изъ кореньевъ“*. — Kaz. *kòz'q'a* „ziegenbock“ < russ. *козелъ* id. (AHLQV.)

¹ AHLQVIST, OU. p. 6, verbindet die ostj. syrj. wotj. wörter mit samoj. *xarad* (nach CASTRÉN samoj.Jur. *xārad* „haus“). Diese etymologie kann nicht aufrechtgehalten werden. Vgl. MUNKÁCSI, AKE. p. 648.

² AHLQVIST, OU. p. 17, leitet das wort aus dem russischen *хозяинъ* her; GOMBOCZ, Türk. 82, PAASONEN, Türk.O. 75, WICHMANN, Tschuw. p. 86, aus dem tatarischen: Kas. *hozä*, Tschuw. *hozä*, Osm. *hoža* (nach der ansicht PAASONEN's jedoch durch vermittlung des wogulischen, Türk.O. p. 109). Schon der umstand, dass das wort nur in den nördlichen dialekten sowohl des ostjakischen wie auch des wogulischen vorkommt, stellt die direkte entlehnung aus dem tatarischen in zweifel. Gewiss muss man das original mehr in der nähe suchen, und zwar kann nur das russische oder das syrjänische wort in frage kommen. Gegen die russische herkunft sprechen das anlautende *k* (~ russ. *х*) und der auslaut des wortes; der vokal der ersten silbe passt aber schlecht mit demjenigen des syrjänischen wortes zusammen. Doch möchte ich den syrjänischen ursprung für wahrscheinlicher halten. Der vokal der ersten silbe ist wohl durch annahme eines späteren einfluss seitens des russischen wortes zu erklären.

Wie aus dem vorstehenden erhellt, begegnet DN. φ in relativ wenigen wörtern, von denen die grössere hälfte noch fremden ursprungs ist. In den einheimischen wörtern folgt auf das φ stets ein k oder η (ausser in dem DT. worte $s\bar{q}l\acute{a}k$), in einigen fällen ein mouillierter konsonant (in einem worte $\dot{\eta}$); in den lehnwörtern geht gewöhnlich ein k voran, das in den südlichen dialekten (wie auch im O.) nur vor vorderen vokalen angetroffen wird. Es leuchtet folglich ein, dass das auftreten des φ von den ihm benachbarten konsonanten abhängig ist. — Den wechsel zwischen φ und irgendeinem hinteren vokal in den östlichen dialekten müssen wir gewiss als etwas späteres, auf „äusseren“ ursachen beruhendes ansehen und als regelmässige vertretungen des DN. φ betrachten:

Kond.	$\dot{\varphi}$.
Trj.	ϵ .
V. Vj.	$\dot{\varphi}$.
Ni.	u .
Kaz.	φ .
O.	φ .

In éinem worte haben wir einen wechsel $\varphi \sim \acute{a}$ im DN. (DT.) beobachtet.

In paradigmén der östlichen dialekte finden sich die wechsel Trj. $\epsilon \sim i$, V. Vj. $\dot{\varphi} \sim \acute{u}$.

DN. $\dot{\varphi}$. * $\dot{\varphi}$.¹

I. 1. Trj. φ , V. Vj. $\dot{\varphi}$, Ni. φ , Kaz. φ , O. φ .

Z. b. *Trj. $\dot{\varphi}\eta k'\acute{a}$, Vj. $\dot{\varphi}\eta k'\acute{a}$, Kaz. $\dot{\varphi}\eta\eta\acute{a}$, O. $\dot{\varphi}\eta\eta\acute{a}$ „windbruch“.

¹ Hier will ich bemerken, dass die früheren aufzeichner des ostjakischen an stelle meines $\dot{\varphi}$ gewöhnlich ein u (auch \bar{u}) haben. Ausserdem begegnen wir bei CASTRÉN wörtern mit o , bei PATKANOV mit o , \bar{o} , \acute{o} , \acute{e} , bei PÁPAI mit o , \bar{u} , \bar{o} , \acute{e} . PAASONEN schreibt $\dot{\varphi}$, in einigen wörtern φ .

DN. *kōiəp*, Trj. *k'ōiəp'*, Ni. *kōiəp'*, Kaz. *kōiəp'* „zaubertrommel“.

* Kond. *kōlɜ*, Trj. *k'ōlɜ*, Ni. *kōlɜ*, Kaz. *kōlɜ*, O. *kōlɜ* „glatt (weg im winter); schnellfahrend (boot, schlitten)“.

DN. *kōmənəŋ*, Trj. *k'ōmənəŋ'*, V. Vj. *k'ōmənəŋ'* „gehäuftvoll“.

DN. *kōntš*, Trj. *k'ōntš*, V. Vj. *k'ōntš*, Ni. *kōš*, Kaz. *kōš*, O. *kōš* „nagel, klaue“.

DN. *kōr*, Trj. *k'ōr'*, V. Vj. *k'ōr'*, Ni. *kōr'*, Kaz. *kōr'*, O. *kōr* „fuss“.

DN. *kōrək*, Trj. *k'ōrək'*, V. Vj. *k'ōrək'*, Ni. *kōrək'*, Kaz. *kōrək'* „adler“.

* Trj. *k'ōšɜ*, V. *k'ōšɜ*, Vj. *k'ōšū*, Ni. *kōzɜ*, Kaz. *kōzɜ*, O. *kōzɜ* „reif zu fässern; verstärkungsgerte an gefässen aus birkenrinde“.

DN. *kōtš-*, Trj. *k'ōtš-*, V. Vj. *k'ōtš-*, Ni. *kōš-*, Kaz. *kōš-*, O. *kōš-* „glühen, glimmen, ohne flamme brennen“.

DN. *kōt*, Trj. *k'ōt'*, V. Vj. *k'ōt'*, Ni. *kōt'*, Kaz. *kōt'*, O. *kōt* „zwischenraum“.

DN. *kōt* „rausch“, Trj. *k'ōt'*, Ni. *kōš*, Kaz. *kōš* „stärke, vermögen zu berauschen (des brauntwein u. m.)“.

DN. *kōt'*, Trj. *k'ōt'*, V. Vj. *k'ōt'*, Ni. *kōt'*, Kaz. *kōt'*, O. *kōt'* „dick“.

DN. *lōk*, Trj. *lōk'*, V. Vj. *lōk'*, Ni. *lōk'*, Kaz. *lōk'*, O. *lōχ* „auerhahn“.¹

DN. *nōəsəŋχ*, Trj. *nōk'ɜ*, Ni. *nōkɜ*, Kaz. *nōkɜ*, O. *nōgɜ* „eine art leder (aus reentierfell)“.

¹ Gombocz, Adal. 45, leitet das ostj. *Ау́к* von samoj. Kan. *ruk* „auerhahn“ ab. Im samojedischen ist das wort *ruk* jedoch in einem heute von den ostj. gegenden getrennt liegenden dialekte belegt, und wenn zwischen dem samoj. und dem ostj. worte irgendeine gemeinschaft besteht, so ist wohl das ostj. für ursprünglicher zu halten, besonders weil der auerhahn in den wohngebieten der samojeden an den ufern des Eismeers seltener vorkommen dürfte als im lande der ostjaken. Es ist jedoch wahrscheinlicher, dass das wort in beiden sprachen für sich vielleicht auf onomatopoetischem wege entstanden ist.

DN. *pògəsöχ*, Trj. *p'òk'î*, V. Vj. *pòk'î*, Ni. *pòkà*, Kaz. *pòkà* „kropf (der vögel)“; Ni. Kaz. auch: „fischblase“.¹

DN. *ròrk-*, Trj. *ròrk'-*, V. Vj. *ròrk'ä-*, Ni. *ròrkà-*, Kaz. *ròrkà-*, O. *ròrk-* „waten“.

DN. *šòk*, Trj. *šòk'*, Ni. *šòk'*, Kaz. *šòk'*, O. *söχ* „bisschen, fünkchen“.

DN. *šògānə*, ? Trj. *šòk'ən'*, Ni. *šòk'ānə*, Kaz. *šògān'* „krümmung (eines baumes)“.

* Kond. *tòrk* „torf aus den wurzeln des carex“. Trj. *t'òrk'*, V. *tòrk'* „getrockneter schlamm“, Kaz. *tòrk'*, O. *tòrk* „eine art moos“.

DN. *tòrk*, Mj. *tòrk'*, VK. *tòrk'*, Ni. *tòrk'*, Kaz. *tòrk'*, O. *tòrk* „holznagel; keil“.²

In lehnwörtern finden wir als entsprechung des *ö* der ostj. dialekte:

1) ein syrjänisches *u*: DN. *iögān*, Trj. *iòk'ān'*, Kaz. *iögān'*, O. *iögān'* „teil, anteil“ < syrj., vgl. WIED. *jukny* „teilen, abteilen, verteilen“, *jukōd* „teil, abteilung, stück“. — DN. *kòl*, Mj. *k'òl'*, Ni. *kòl'*, Kaz. *kòl*, O. *kòl'* „teufel; wassergeist“ < syrj. *kuł'* „teufel, böser geist, spez. wassergeist“.³ — (PATK. *kuma*, *kéma*, *kama*) Trj. *k'òm'* „speicher, vorratsboden“, N. *kòm'* „der raum unter dem dache“⁴

¹ HUNFALVY, *Éjsz. osztj. nyelv, szótár* p. 151, verbindet *puka*, *pukaj* mit C. *puklang*, *pukleng* „nabel“. Das letztgenannte ist jedoch ein von dem ersteren ganz verschiedenes wort.

² BUDENZ, *MUSz.* 841, DONNER, *Wb.* 1054, MUNKÁCSI, *AKÉ.* p. 223, haben die ostj. wörter C. *jārk* „nagel“ und AHLQV. *lun̄k*, PÁP. *run̄k* „pflock, nagel, keil“ für identisch gehalten. Sie haben jedoch nichts mit einander zu tun. Unrichtig ist auch die verbindung C. *tunk* „stöckchen, splitter“, AHLQV. *lun̄k* „pflock usw.“ mit ostj. AHLQV. *šon̄k*, HUNF. *sunk* „berg, hügel“, die ANDERSON, *Wandl.* p. 96, aufstellt.

³ Sicheres lehnwort aus dem syrjänischen sind die Kaz.O. formen, und wahrscheinlich dürfte es sein, dass auch die der übrigen dialekte aus derselben quelle stammen.

⁴ PATKANOV'S *kuma*, *kéma*, *kama* sind hinsichtlich des vokals der ersten silbe wie auch des auslauts unklar. Gewiss sind hier verschiedene wörter verwechselt worden; in ihrer gegenwärtigen gestalt decken sie sich weder mit syrj. *kum* noch mit Trj. *k'òm'* vollständig.

< syrj. WIED. kum „verschlag, zimmer, rumpelkammer, speicher usw.“ (vgl. ПАТК.). — DN. *körək* (*tʃʉt-*), Trj. *-k'örək'*, V. *-k'örək'*, Ni. *-körək'*, Kaz. *-körək'*, O. *körək'* „huhn, henne“ < syrj. WICHM. (Tschuw. p. XXIII.) *kureg* „huhn, henne“. ¹ — Ni. *köşnəz*, Kaz. *köşnən'*, O. *köşnən* „gabe, geschenk zur bestechung“ < syrj. WIED. kuzim, kosin (GEN. *kýžin*) „geschenk“. — (In allen diesen wörtern steht der vokal bei einem k-laut).

2) einem tatarischen ö, ü: DN. *köü'npəz* „schulterjoch, wassertrage“ < tat. *küjantä*, Kas. *köjöntä*, *ki.jä.ndä* „schulterjoch zum wassertragen“ (C., PAAS. Türk.O. 70). — DN. *köşar*: *köşar sönən* „runder korb aus birkenrinde“, Trj. *k'ök'ər'*: *k'.äy.ə.ä* „kastenschlitten“, Ni. *kökər'*, Kaz. *köşər'* „runder korb aus birkenrinde“ ? < tat. Tel. Kirg. *kökkör*, Koib. Soj. *kügär* „lederflasche, schlauch“, Alt. *kökör* „kufe aus birkenrinde“ (PAAS. Türk.O. 71). ² — Kond. *köpəz* „butterfass“ < tat. Dschag. *köpü* „butterfass zum gebrauch für buttermilch“, Osm. *köpü* „butterfass“, Baschk. *köbe* „высокая кадунка“ (PAAS. Türk.O. 73). — DN. *sönəz* „speer, lanze“ < tat. Tob. Gig. *сунгу* id. — Einem tatarischen i, i_o: PAAS. Kond. *kēmə* „ein grösseres boot (переметная лодка)“ < tat. Tob. *kimä*, Kas. *kimä*, *ki.mä_o*, Alt. usw. *kāmā* „boot“ (PAAS. Türk.O. 72). ³

3) einem russischen unbetonten u: Kond. *köpärəs* „vitriol“ < russ. *куноросъ* id. — Vj. *k'ömä* „pate, patin“ < russ. *кума* „gevatterin“. — Ni. *körpä*, Kaz. *körpä*, O. *körpä* „graupe“ < (durch

¹ Ein verschiedenes wort ist DN. *körək* „anas acuta“, welchem im syrjänischen WIED. *körög* id. entspricht.

² Der tatarische ursprung dieses wortes ist nicht sicher. Es giebt nämlich im V. Vj. ein wahrscheinlich einheimisches adjektivum *k'öxrî* „tief mit senkrechten wänden (z. b. rindengefäss)“, und man könnte wenigstens die DN. Trj. formen für identisch mit diesem halten.

³ Diese etymologie ist nicht ganz sicher, denn im hinblick auf Alt. *kāmā* scheint im tat. Tob. ursprünglich ein nicht labialer vokal gestanden zu haben, das ostj. wort geht aber ohne zweifel auf ein original mit labialem vokal zurück. Vielleicht liesse sich jedoch denken, dass das wort im ostjakischen durch spätere entwicklung umgeformt worden wäre.

metath.) russ. крына id. — Trj. $t'ǫ\eta k'is$, Vj. $t'ǫ\eta k'is$, Kaz. $t'ǫ\eta\epsilon\alpha s$ „tunguse“ < russ. Тунгусъ id. (Wie man sieht, steht in den lehnwörtern aus dem russischen das $\check{\epsilon}$ hinter einem k , ausser in $t'ǫ\eta k'is$.)

2. Trj. Ni. Kas. = 1; V. Vj. α .

DN. $k\check{\alpha}y\alpha l$, Trj. $k'\check{\alpha}y\alpha l$, Ni. $k\check{\alpha}y\alpha l$, Kaz. $k\check{\alpha}y\alpha l$ „schelle“, V. Vj. $k'\alpha y\alpha l$ id.¹

V. Vj. α ist unklar, es wäre aber denkbar, dass es auf „äusseren“ (analogischen) gründen beruhte.

3. Trj. Ni. = 1; Kaz. $\check{\alpha}$.

DN. $s\check{\alpha}k$ „eine art zierat aus blei“, Trj. $s\check{\alpha}k'$, Ni. $s\check{\alpha}k'$ „glasperle“, Kaz. $s\check{\alpha}k'$ id.

Es ist möglich, dass Kaz. $s\check{\alpha}k'$ in unbetonten stellungen (z. b. $q'iz\check{\alpha}k'$ „kleine glasperle“) seinen labialen vokal verloren hat und aus solchen verallgemeinert worden ist (vgl. jedoch wog. АНЛQV. $s\check{\alpha}k$, $s\check{\alpha}k$ „perle“).

4. Trj. = 1; Vj. $\check{\epsilon}$.

DN. $k\check{\alpha}p'\alpha$, Trj. $k'\check{\alpha}p'\alpha$ „jucken“, Vj. $k'\check{\epsilon}l'\alpha$ id.

Man sieht deutlich, dass das Vj. $\check{\epsilon}$ (pro $\check{\alpha}$) hier infolge der einwirkung des nachfolgenden mouillierten lautes steht.

II. Trj. α , V. Vj. α , Ni. $\check{\alpha}$, Kaz. $\check{\epsilon}$, O. $\check{\alpha}$.

DN. $m\check{\alpha}\eta$, Trj. $m\alpha\eta'$, V. Vj. $m\alpha\eta'$, Ni. $m\check{\alpha}\eta'$, Kaz. $m\check{\alpha}\eta'$, O. $m\check{\alpha}\eta$ „wir“. — CASTRÉN hat $m\alpha\eta$.

Der labiale vokal der westlichen dialekte gegenüber dem α der östlichen beruht gewiss auf analogischen einwirkungen (α < $*\check{\alpha}$ nach

¹ PATKANOV schreibt unrichtig $k\check{\alpha}vel$, $k\check{\alpha}vel$ „glöckchen, schelle“.

dem muster von $\eta\epsilon\eta^c$ „ihr“; auf dieselbe weise ist wohl auch CASTRÉN's I. $me\eta$ zu erklären). Worauf aber der gutturale vokal im Ni. beruht, ist schwer zu sagen; vielleicht ist die gutturalisierung eine in satzphonetischen stellungen erfolgte, durch das nachfolgende $*\eta$ unterstützte entwicklung.

III. Trj. i , Ni. \ddot{o} , Kaz. \ddot{o} , O. ϕ , DT. ϵ , Koš. Tš. i .

DN. $u\ddot{o}\gamma-$, Trj. $u\ddot{i}\gamma-$, Ni. $\ddot{o}y-$, Kaz. $\ddot{o}y-$, O. $\phi y-$, DT. $u\epsilon\gamma\epsilon\ddot{t}-$, Koš. Tš. $u\ddot{i}y-$ „schreien“.

Die Koš. Tš. formen, welche ganz denselben vokal aufweisen, welchen das Trj. hat, wie auch DT. $u\epsilon\gamma\epsilon\ddot{t}-$ machen es etwas zweifelhaft, ob alle hier angeführten wortformen direkt zusammengehören. Wenn sie auf eine urform zurückgehen, muss man wohl den „vollen“ vokal (i) als ursprünglich ansehen, der erst reduziert und dann in den meisten dialekten, durch einfluss der umgebenden laute, labialisiert worden wäre. (Der letztgenannte vorgang ist im DN. jedoch recht selten, vgl. unten sub DN. ϵ .) Die formen der nördlichen dialekte hätten später durch assimilation ihr anlautendes $*u$ verloren (O. $\phi < *o$ im absoluten anlaut).

IV. 1. Trj. \ddot{o} , V. Vj. \ddot{o} , Ni. \ddot{o} , Kaz. \ddot{o} , O. \ddot{o} .

Z. b. *Kam. $\ddot{o}y$ „netzstrick“, Tr.. $\ddot{o}^c\chi$ „leine (am schleppnetz); zugseil“, Ni. $\ddot{o}y^c$, Kaz. $\ddot{o}y^c$ „ein seil am treibnetz“.

DN. $p\ddot{o}y-$, Trj. $p^c\ddot{o}^c\gamma-$, V. Vj. $p\ddot{o}y-$ „blasen“.¹

DN. $p\ddot{o}y\epsilon\ddot{t}-$, Trj. $p^c\ddot{o}^c\gamma\epsilon\ddot{t}-$, V. Vj. $p\ddot{o}y\epsilon\ddot{t}-$, Ni. $p\ddot{o}y\epsilon\ddot{t}-$, Kaz. $p\ddot{o}y\epsilon\ddot{t}-$, O. $p\ddot{o}y\epsilon\ddot{t}-$ „anschwellen“.

¹ CASTRÉN's $p\ddot{u}em$, $p\ddot{o}gem$ und PATKANOV's $p\ddot{o}vem$, $p\ddot{ö}vem$ (neben $p\ddot{e}vdem$) sind nicht richtig.

DN. *sõŋ*, Trj. *sõŋp'ət's* „ecke, winkel“, VK. Likr. *sõŋ'* „ecke eines gefässchen von birkenrinde“, Ni. *sõŋ'*, Kaz. *sõŋ'*, O. *sõŋ* „ecke, winkel“.¹

* Kond. *tõŋ* „gerade; recht, aufrichtig“, Trj. *t'õŋ'* „aufrichtig“; *t'õŋk's* adv. „gut, vortrefflich; gerade“, Vj. *tõŋk's* adv. „gerade“, V. *tõŋk'ə uɛ'rtä'* „verbessern“, Ni. *tõŋ'*, Kaz. *tõŋ'*, O. *tõŋ* „gerade; recht, aufrichtig“.

DN. *tõŋ*, Trj. *äõŋ'*, V. *lõŋ'*, Vj. *iõŋ'*, Ni. *tõŋ'*, Kaz. *äõŋ'*, O. *lõŋ* „sommer“.

DN. *tõŋət-*, Trj. *äõŋət-*, Ni. *tõŋət-*, Kaz. *äõŋət-*, O. *lõŋət-* „lesen, rechnen“.

In den verwandten sprachen scheinen die entsprechungen von *põu-*, *tõŋ*, *tõŋət-* hintervokalisch zu sein (vgl. wog. Sz. *puwi*, *†puwē*, *pūi* (*pūγ-*), ung. *fui*, *fū* „blasen“ (BUDENZ, MUSz. 568); wog. Sz. *tūw*, *tū*, *tuw*, *tuj*, *†toj* „sommer“; wog. Sz. *lowinti*, wog. MUNK., AKE. p. 576, *lōwi-nt-* „zählen“), und nach den analogen vokalverhältnissen zu urteilen dürfte dasselbe auch von den übrigen hier angeführten wörtern zu sagen sein. Die palatalisierung des vokals ist jedoch schon eine frühzeitige erscheinung, da sie überall im westlichen gebiete anzutreffen ist, und zwar dürfte sie auf den einfluss des nachfolgenden lautes zurückgeführt werden müssen (beachte dass der konsonant im wogulischen auch durch *j* vertreten ist).

In einem hierher gehörigen worte haben wir im Kond. *ə*:

DN. *pəŋət*, Trj. *p'õŋət*, V. Vj. *põŋət'*, Ni. *pəŋət'*, Kaz. *pəŋət*, O. *põŋət'* „seite“, Kond. *pəŋət* id. Ohne zweifel hat die Kond. form ihre gestalt in satzphonetischer stellung erhalten und ist daraus verallgemeinert worden (vgl. z. b. Kond. *õŋtəpəŋət* „seite des menschen“).²

¹ Die von ANDERSON, Wandl. p. 96, zweifelnd angenommene verwandtschaft zwischen *suŋ*, *šõŋ* „ecke, winkel“ und den sub nr. 93 aufgezählten wörtern (*tuŋk* usw.) kann nicht gebilligt werden.

² Die von BUDENZ, MUSz. 518, aufgestellte und von MUNKÁCSI z. b. AKE. p. 576, akzeptierte verbindung dieses wortes mit wog. *pāl*, *pāl* hält nicht stich. — AHLQVIST's *pūŋgyl* beruht auf fehlerhafter aufzeichnung.

2. Trj. Vj. Kaz. O. = 1; Ni. ɿ.

DN. *pöy*, Trj. *p'öχ*, Vj. *pöχ*, Kaz. *pöy*, O. *pöy* „nadelöhr“, Ni. *pɿχ* id.¹

Die vokalverhältnisse nähern sich den verhältnissen in den wörtern sub 1, und dürfte der wechsel zwischen dem vorderen und hinteren vokal auf dieselbe weise zu erklären sein. Ni. *pɿχ* könnte man als eine analogische neubildung ansehen. Im Ni. bedeutet es noch „henkel der schelle“, und daher könnte die benennung für „schellenriemen“ *pɿχət* die gestalt des wortes *pɿχ* bestimmt haben (das ɿ nähert sich sehr einem ɿ) (vgl. jedoch sub DN. ə das Ni. ɿ als respondent für DN. ə).

V. Trj. *u*, Kaz. *ü*.

* DT. *pöbɜ* „bär (in der kindersprache)“, Trj. *p'üp'ɿ*, Kaz. *püübɿ* „bär; name eines sternbildes“.

Im DT. hat das wort gewiss später umgestaltungen erlitten,² welche vielleicht ähnlich wie die unregelmässigen wandlungen in onomatopoetischen wörtern aufzufassen sind.

VI. Trj. *ǣ* (+ *uɣ*), V. Vj. *v*, Ni. *ǿ*, Kaz. *ǿ*, O. *ǿ*.

DN. *təŋənux*, Trj. *tǣu,ənoχ* „fingerknöchel“, V. Vj. *təχəŋ'* „faust“, Ni. *šǿŋənux*, Kaz. *šǿŋənǿχ*, O. *šǿgəŋǿχ* „fingerknöchel“. — DT. *təŋən-*, Kond. *fəŋən-*.

Die vokalverhältnisse in diesem worte können hier nicht weiter aufgeklärt werden. Unmöglich ist es keineswegs, dass wir es hier mit ursprünglich verschiedenen wörtern zu tun haben (beachte den inl. konsouanten wie auch die O. form), welche ihre gegenwärtigen

¹ AHLQVIST schreibt das wort *pū*, *puv*, PATKANOV *pū*, *pūv*. Beide forschere scheinen auch einen zusammenhang zwischen den wörtern für „geschwulst“ und „nadelöhr“ anzunehmen; sie führen nämlich in ihren wörterverzeichnissen beide bedeutungen unter einem stichwort an.

² Vgl. wog. Sz. **pupɿ*, *pubi*, **pupɿ*, *popi* „götzenbild“.

tige gestalt durch analogische kreuzungen erhalten haben. Im wogulischen haben wir АНЛQV. *śoxn*, Sz. *†śaxén*, MUNK. (in PÁPAI'S Szójegy. p. 33) *śaxni* „faust“, welches den Trj. V. Vj. formen näher zu stehen scheint.

VII. (J. *əw*), Vj. *ö*, Ni. *ö*, Kaz. *ö*.

РААС. Kond. *se_əwkmän*,¹ РААС. J. *sə_əwkmän* „ein langer wol-
lener rock, grobes tuch, *сермяжина*“ (РААС. Türk.O. 106), Vj. *sə_əγ-
mā_ən* „eine art bauernrock von grobem tuch, russ. *армякъ*“, Ni. *sək-
mā_ən*, Kaz. *sə_əkmā_ən* „grobes tuch, aus welchem man lange ober-
röcke, *азямъ*, verfertigt“.

Obwohl ich dieses wort in den südlichen dialekten nicht auf-
gezeichnet habe, reihe ich es doch hier ein, weil ich gewiss halte, dass
РААС. *ə_əw* hier mein **ö* repräsentiert. Bei nachdrücklicher aussprache
hört man nämlich im Kam., auch im Likr. vor dem *ö* einem ganz
kurzen, leicht labialisierten vorschlag *ə*, und dies hat wohl РААСОНЕН
anlass gegeben den betreffenden laut als einen diphthong zu be-
zeichnen.

Den ursprung des ostj. wortes *sə_əwkmän* hat schon АНЛQVIST,
OU. p. 11, in den türksprachen gesucht (tat. Tob. *sükmän* „lan-
ger rock aus grobem tuch“, vgl. auch *cikmān* „*сукно, кафанъ*“,
Kaz. *čikmān* „kaftan aus tuch“, Alt. *čekmen*, *čekpen*, *sikpen* „tuch,
сукно“), und dieser ansicht haben sich РААСОНЕН, Türk.O. 106, und
WICHMANN, Tschuw. p. 95, angeschlossen. Wenn auch die lautliche
gestalt des wortes genau dem tat. Tob. *sükmän* entspricht, ist es
doch kaum glaubhaft, dass die Ni. Kaz. formen aus dem tatarischen
stammen; ihr original ist gewiss das syrjänische WIED. *sukman*
„halbwollenes zeug“ (vgl. WICHMANN a. a. o). Und die Kond. J.
formen können gut mit dem russischen ДАЛ' *сукмāнъ* „kaftan
aus tuch“ zusammengestellt werden, wenigstens dürfte J. *sə_əwkmän*
dieser quelle entnommen sein. Zu beachten ist, dass der mit die-
sem namen bezeichnete gegenstand russischen ursprungs zu sein

¹ Wahrscheinlich druckfehler für **sə_əwkmā_ən*.

scheint. — Vj. *sə`ymā`n* dagegen hat gewiss eine tatarische (unbelegte) wortform zum original.

VIII. Ni. *ǫ*, Kaz. *ǣ*.

DN. *rǫk* (Kond. aber *rǫkə*), Ni. *rǫk*, Kaz. *rǣk* „bodensatz beim kochen des fischfettes“.

Das Kaz. *ǣ* ist hier gewiss wie in dem worte *sǣk* (oben p. 82) zu erklären.

Aus dem obengesagten geht hervor, dass einem DN. *ǫ* in den anderen dialekten „regelmässig“ entspricht

Kond.	<i>ǫ</i> .
Trj.	<i>ǫ</i> .
V. Vj.	<i>ǫ</i> .
Ni.	<i>ǫ</i> .
Kaz.	<i>ǫ</i> .
O.	<i>ǫ</i> .

und dass *ǫ* in sehr beschränkten, bestimmten fällen auftritt (näheres unten).

DN. *o*, **o*.

I. 1. Trj. *ā*, V. Vj. *a*, Ni. *o*, Kaz. *o*, O. *a*.

Z. b. DN. *ōmās-*, Trj. *ā̃mās-*, V. Vj. *amās-*, Ni. *ōmās-*, Kaz. *ōmās-*, O. *āmās-* „sitzen“.

DN. *o`š*, Trj. *ā̃tš*, V. Vj. *ãtš*, Ni. *oš*, Kaz. *o`š*, O. *a's* „schaf“.

DN. *yo`t*, Trj. *uā̃t*, V. Vj. *uãt*, Ni. *yõt*, Kaz. *yõt*, O. *yãt* „wind“.

DN. *io'nt-*, Trj. *ia'nt-*, V. Vj. *ia'nt-*, Ni. *io'nt-*, Kaz. *io'nt-*, O. *ia'nt-* „nähen“.

* Kam. *xo'nt-*, Trj. *ka'nt-*, V. Vj. *ka'nt-*, Kaz. *xo's-* (*xo'nt-*), O. *xa's-* „krank sein“.

DN. *xo'r*, Trj. *ka'r*, V. Vj. *ka'r*, Ni. *xo'r*, Kaz. *xo'r*, O. *xa'r* „renntierochs; hengst; männchen (von tieren)“.

DN. *xopap*, Trj. *ka'p*, V. Vj. *ka'p*, Ni. *xop*, Kaz. *xop*, O. *xap* „netz“.

DN. *to't*, Trj. *la't*, V. Vj. *la't*, Ni. *lo't*, Kaz. *lo't*, O. *la't* „grube, pfuhl“.

DN. *mo's*, Trj. *ma's-*, V. Vj. *ma's-*, Ni. *mos-*, Kaz. *mo's-*, O. *ma's-* „nötig sein“.

DN. *nobat-*, Trj. *na'p-at-*, V. Vj. *na'w-at-*, Ni. *nap-at-*, Kaz. *na'bat-*, O. *na'bat-* „mit dem strom treiben, schwimmen, stromabwärts fahren“.

DN. *no't*, Trj. *na't*, V. Vj. *na't*, Ni. *not*, Kaz. *no't*, O. *na't* „pfeil“.

DN. *po's*, Trj. *pa's*, V. Vj. *pa's*, Ni. *pos*, Kaz. *po's*, O. *pa's* „lederner fausthandschuh“.

DN. *ro't-*, Trj. *ra't-*, V. Vj. *ra't-* „aus ufer getrieben werden“.

DN. *sopap*, Trj. *sa'p*, V. Vj. *sa'p*, Ni. *sop*, Kaz. *sop*, O. *sap* „scheide“.

DN. *soi*, Trj. *sa'i*, V. Vj. *sa'i*, Ni. *soi*, Kaz. *so'i*, O. *sai* „anas clangula“.

DN. *so's*, Trj. *sa's*, V. Vj. *sa's*, Ni. *so's*, Kaz. *so's* „anas boschas“.

DN. *tor3*, Trj. *ta'r3*, V. Vj. *ta'r3*, Ni. *tor3*, Kaz. *to'r*, O. *ta'r* „kranich“.

DN. *topam-*, Trj. *ta'am-*, V. Vj. *la'am-*, Vj. *ia'am-*, Ni. *ta'am-*, Kaz. *ta'am-*, O. *la'am-* „stehlen“.

In den östlichen dialekten treffen wir in den hierher gehörigen paradigmata die wechsel 1) *a*, *a* ~ *u*: Z. b. *mu's* „es war nötig“. — *su'r* „es wurde trocken“ (~ *sa'r* „trocken werden“). — *u'sam* „mein schaf“. — *nu'am* „mein pfeil“. — 2) *a*, *a* ~ *u* ~ *i*: Z. b. *u'm'sam* „ich sass“ ~ *i'm'sa* „sitze!“ — *u'amam* „ich stahl“ ~

ʃʃʌma „stehle!“ (siehe unten).¹ Ausserdem will ich folgende ableitungs- und solchen gleichzustellende formen anführen, welche als nebenformen zu hierher gehörigen wörtern aufzufassen sind:

a) mit einem u: Trj. 'uʃpʻəs, 'uʃtʻəpʻ „fuge, stelle der anstückung“ (≈ Trj. 'uʃt- „hinzufigen, anstückern“). — Trj. 'uʃəntʃ-, V. Vj. ūʃəntʃ- „anfangen“ (≈ Trj. 'āʃəntʃ-, V. Vj. āʃəntʃ- „anfang; ende“). Trj. 'uʃmʻsʃpʻlāʃl „hinterteil des bären“ (≈ Trj. 'āmās- „sitzen“). — V. uʃrʻiux „hebebaum; stange zum schieben des bootes“ (≈ V. uʃrʻt- „(ein boot) schieben“. — Trj. pʻūʃəmtʃ-, V. pʻūʃəmtʃ- (v. mom.), V. Vj. puʃtʃəpʻəʃ- (v. dim.) „frieren“ (≈ Trj. pʻūʃtʃ-, V. Vj. paʃtʃ- id.). — Trj. sʃrʻəmtʃ- (v. mom.) „trocken werden“ (≈ Trj. sʃrʻ- id.).

b) mit einem j: Trj. 'jəməʃ- „sich setzen“, V. Vj. jʻmʻsʃʻ iux „bank“ (≈ Trj. 'āmās-, V. Vj. āmās- „sitzen“). — Vj. jʻʻtʃ „die tochter der älteren schwester“ (vgl. Trj. 'uʃʻtʃ, id.; „stieftochter“). — Vj. jʻrʻtʃəntʃ- (v. refl.) „sich teilen, sich trennen“ (≈ Vj. aʻrʻtʃ- „teilen“). — Trj. 'jʻrʻəntʃə- (v. tr.) „bersten“, 'jʻrʻiʻntʃ „spalte, ritze“ (≈ Trj. 'āʻrʻi- (v. refl.) „bersten“). — V. Vj. uʃtʃpʻux „windstoss“ (≈ V. Vj. uʃtʃ- „wind“). — V. Vj. jʻʻntʃəntʃ- (v. intr.) „nähen“ (≈ V. Vj. iʻəntʃ- id.). — Trj. kʻjʻntʃəntʃə- „kränkeln“ (≈ Trj. kʻāʻntʃ- „krank sein“; vgl. auch unten sub DN. e.). — Trj. mʻjʻəntʃə- „sich biegen“, mʻjʻəntʃə-, Vj. mʻjʻəntʃə- „biegen“ (≈ Trj. mʻāʻntʃ- „sich bücken, sich verbeugen“). — V. Vj. pʻjʻʻntʃəntʃə- „drücken, drängen“ (≈ V. Vj. pʻāʻntʃəntʃə- id.). — Trj. sʃjʻəntʃə-, Vj. sʃjʻəntʃə- „festknoten“ (≈ Trj. sʃsʻiʻntʃə-, Vj. sʃsʻiʻntʃə- id.). — Trj. ʃʃʻʻʻʻ, V. lʻlʻəntʃ, Vj. iʻlʻəntʃ „heimlich“ (≈ Trj. ʃʃʻʻʻʻm-, V. lʻlʻəntʃm-, Vj. iʻlʻəntʃm- „stehlen“).

c) mit einem v: Vj. uʃvʻəntʃə saʻʻiʻux „spiegel“ (≈ Vj. saʻʻl „sich widerspiegeln“). — Das v ist hier gewiss auf seine in diesem Vj. ausdruck unbetonte stellung zurückzuführen (im V. haben wir uʃvʻəntʃə saʻʻiʻux id.).

Diesen ostostjakischen wechselfällen gleichzustellen sind gewiss auch die verhältnisse in folgenden wörtern, obwohl die spätere einzeldialektische entwicklung die vokalverhältnisse etwas unklar gemacht hat:

¹ Alle diese formen gehören dem Trj. dialekt an.

a) dem \hat{a} , $a \sim u$:

DN. $\bar{o}p\hat{e}m$ „schlaf, traum“, Trj. $\bar{a}\hat{e}m$, V. Vj. $\bar{u}\hat{e}m$, Ni. $\bar{u}\hat{e}m$, Kaz. $\bar{u}\hat{e}m$, O. $\bar{u}\hat{e}m$ „schlaf“ \sim Trj. $\bar{u}\hat{e}m$, V. Vj. $\bar{u}\hat{e}m$, Ni. $\bar{u}\hat{e}m$, Kaz. $\bar{u}\hat{e}m$, O. $\bar{u}\hat{e}m$ „traum“.

DN. $u\hat{o}t\hat{s}$, Trj. $u\hat{a}t\hat{s}$, Ni. $u\hat{o}t\hat{s}$, Kaz. $u\hat{o}t\hat{s}$, O. $u\hat{a}t\hat{s}$ „fische mit dem $u\bar{o}p\hat{e}m$ fangen“ \sim DN. $u\bar{o}p\hat{e}m$, Trj. $u\bar{u}t\hat{s}\hat{e}m$, Ni. $u\hat{e}t\hat{s}$, Kaz. $u\hat{e}t\hat{s}$ (auch $u\bar{e}t\hat{s}$, analog. form), O. $u\hat{e}t\hat{s}$ „eine art fischgerät (sackähnlich, aus garn)“.

b) dem \hat{a} , $a \sim i$:

* Kond. $\chi\hat{o}n\hat{t}$, Trj. $k\hat{a}n\hat{t}$, V. Vj. $k\hat{a}n\hat{t}$, Kaz. $\chi\hat{o}n\hat{t}$ ($\chi\hat{o}n\hat{t}$), O. $\chi\hat{a}n\hat{t}$ „krank sein“ \sim DN. $\chi\hat{e}n$ „böser geist“, Trj. $k\hat{e}n\hat{t}$, V. Vj. $k\hat{e}n\hat{t}$, $k\hat{e}n\hat{t}u\hat{s}$ „krankheit, epidemie“, Ni. $\chi\hat{e}n\hat{t}amp\hat{s}$, Kaz. $\chi\hat{e}n\hat{t}amp\hat{s}$ „finster, dunkel (vom walde)“ (vgl. sub DN. e).¹

O. $a\hat{r}t$ „teilen“ ? \sim O. $\bar{a}r\hat{t}$ id.

Sehr divergierende nebenformen finden wir in den südlichen dialekten für das DN. $\chi\hat{o}t$, Trj. $k\hat{a}t$, V. Vj. $k\hat{a}t$, Ni. $\chi\hat{o}t$, Kaz. $\chi\hat{o}t$, O. $\chi\hat{a}t$ „haus“ \sim DN. $\chi\hat{a}n\hat{a}u$, $\chi\hat{o}p\hat{o}n$, DT. $\chi\hat{o}p\hat{o}n$, Kond. $\chi\hat{a}t\hat{a}n$, $\chi\hat{a}t\hat{a}u$, Fil. $\chi\hat{a}p\hat{a}n$ „tür“, DN. $\chi\hat{a}t\chi\hat{a}r$ „fussboden“, DN. $\chi\hat{o}p\hat{o}n\chi\hat{t}$ „dach“. ² Dieser wechsel beruht zum grössten teil darauf, dass der erste teil dieser zusammensetzungen unbetont ist. Aus diesem anlass ist der vokal reduziert worden. Das auftreten des \hat{a} , \hat{e} oder \hat{o} scheint durch den vokal der folgenden silbe bedingt zu sein.

In den lehnwörtern entspricht DN. o , Trj. \hat{a} usw.

1) einem syrjänischen a : DN. $ro\hat{m}$, Ni. rom , Kaz. $ro\hat{m}$, O. $ra\hat{m}$ „still, sanft, ruhig“ $<$ syrj. WIED. ram id. — Ni. $\hat{s}u\hat{u}$, Kaz.

¹ PATKANOV, Wörterverz. und Irt. ostj. I. p. 103, II. p. 86, 228, hält $x\hat{e}n$, $x\hat{e}na$ „böser geist, führer der heerscharen der bösen, welche die menschen mit krieg (d. h. mit seuchen) überziehen“ für identisch mit tat. Min. $aina$, Alt. $aina$ „böser geist“ (nach RADLOFF Tel. Leb. Schor. Koib. Sag. Küär. $aina$ „teufel, böser geist“). Die lautliche ähnlichkeit der beiden wörter ist jedoch nur scheinbar, auf fehlerhafter schreibung PATKANOV's beruhend; sie können gar nicht zusammengestellt werden.

² PATKANOV's $x\hat{a}t$ (neben $x\hat{o}t$) „haus, zelt, erdhütte“ ist nicht richtig, vgl. oben p. 43.

šōiŋt, O. sūiŋt „rute, stange u. a.“ < syrj. WIED. šat, šait, šadz u. a. „rute, dünne, stange u. a.“.¹ — Kam. tšōiŋt (geheimwort) „geld“, ? Trj. tšāiŋt, Ni. šōiŋt, Kaz. šōiŋt, O. sūiŋt „rubel“ < syrj. WIED. šat, šait id. (AHLQV. OU.p. 15). — DN. šōm, Trj. tūm, Ni. šom, Kaz. šom, O. šam „fähigkeit, verständnis, kraft (etwas zu machen)“ (vgl. auch V. Vj. tām̄i id.) < syrj. WICHM. šam „verständnis, einsicht, geschicklichkeit“.²

2) einem tatarischen a: DN. xōn, Trj. k'aŋ, V. Vj. k'aŋ, Ni. xon, Kaz. xon, O. xaŋ „herrscher, fürst“ < tat. Tob. u. a. kan, Tel. Leb. Alt. kân id. (C., PAAS. Türk.O. 54). — Kaz. xō-ra'xši „räuber“ < tat. Tob. karakoč, Tel. Kas. Uig. Dschag. karakčy „räuber, dieb“ (GOMB. Türk. 35, PAAS. Türk.O. 56).³ — Vj. māŋu'r „held“ < tat. Alt. matyr „kühn“, Kas. batōr „held“ (PAAS. Türk.O. 79). — Trj. t'ānōk, Vj. tānōk⁴ „zeuge, augenzeuge“ < tat. Tob. tanuk, Kas. tanōk „zeuge“ (GOMB. Türk. 189; PAAS. Türk.O. 116). — Einem tatarischen u, o: Kr. pōš „offen“, Tš. pōš „leer, frei“ < tat. Tob. buš „nyctoi“, boš „npoctoi“, Kas. buš „leer, unbesetzt, frei“ (das ostj. wort stammt ganz gewiss aus einer tat. form mit o) (PATK., PAAS. Türk.O. 95).

¹ Vgl. MUNKÁCSI, AKE. p. 385.

² Das vorkommen des wortes auf einem so weiten gebiet könnte die entlehnung fraglich machen; die verwandtschaft der wörter der beiden sprachen steht ausser allem zweifel. Als sicheres lehn-gut muss jedoch, wie das anlautende š zeigt, DN. šōm angesehen werden, und fremden ursprungs sind wahrscheinlich auch die formen der nördlichen mundarten und die des Trj. — WICHMANN, Tschuw. p. 151, denkt sich einen zusammenhang zwischen dem wotj. syrj. šam einerseits und dem tschuw. šamə „mittel, art u. weise, verfahren“ anderseits als möglich; dabei erinnert er zweifelnd (unter hinweis auf ANDERSON, Wandl. p. 40) unter anderm auch an ostj. lampa, tampa „ähnlich, gleich“. Dieses letztere wort, Kaz. aq'mb, Ni. tūmp, mit palatalem vokal, ist kaum mit dem syrj. worte zu verbinden.

³ Wie PAASONEN, a. a. o. bemerkt, ist „das ostjakische wort wahrscheinlich aus dem wogulischen entlehnt“.

⁴ PÁPAI'S MO. tana ku beruht gewiss auf fehlerhafter, möglicherweise durch irrtümliche auffassung des wortes veranlasster schreibweise.

3) einem samojedischen a: Ni. *ĩṭ*, Kaz. *ĩṭ*, O. *ĩṭ* „bibergeil“ < samoj.Jur. *jāl* „fett, tran“. — O. *χ̣a'sḳa* „brei, grütze“ < samoj.Jur. *hāska* „brei“. — O. *χ̣aḍa* „die ältere schwester des vaters“ < samoj.Jur. *hāda, hada* „grossmutter“. — Trj. *m̄l̄p̄s̄* (V. *m̄l̄p̄s̄*), Ni. *m̄l̄p̄s̄*, Kaz. *m̄l̄s̄*, O. *m̄l̄s̄* „pelz aus renntierfell, malitsa“ ? < samoj., vgl. Jur. *māl̄ite, māl̄itea, māl̄icea* „pelz“ (AHLQV. OU. p. 7).¹ — Kaz. *ñt̄a*, O. *ñt̄a* „renntiermoos“ < samoj.Jur. C. *ñada, REGULY* (NyK. XXII. p. 346) *ñadaj, ñadej* id. — Kaz. *p̄a'ñ*, O. *p̄a'ñ* „saumgebräme an der malitsa“ < samoj.Jur. C. *pān* „der untere raum (? saum, vgl. ibid. p. 268) am samojedenpelz“ (AHLQV. OU. p. 7). — V. Vj. *p̄a'ñ* „hellebarde“, PATK. *polā* „messer“ ? < samoj., vgl. Jur. *paly* „degen, schwert“ (PATK.). — O. *s̄ad̄a* „moor“ < samoj.Jur. *sāda, sada* „pfütze, lache“. — Vj. *s̄apa* „schuhschmiere, die beim kochen des fettes aus dem übrig bleibenden bodensatz hergestellt wird“, Ni. *s̄ap̄a*, Kaz. *s̄ap̄a* „aus den eingeweiden der karausche gekochte suppe“ ? < samoj., vgl. Jur. *sabu, sawy* „blase“. — Einem samojedischen o, a: Ni. *p̄or̄χ̄a*, Kaz. *p̄or̄χ̄a*, AHLQV. *parxa, porxa* „pelz aus leichten renntierfellen“ < samoj.O. C. *porg, porga, porge* „kleidung“, samoj.Jur. *REGULY* (NyK. XXII. p. 362) „kleidungsstück aus dem fell der jungen renntiere“ (AHLQV. OU. p. 7).

4) einem russischen a: O. *ĩa'z̄a'ñ̄l̄* „десятникъ, ein dorfpolizist“ < russ. *ясаулъ*, auch *есаулъ* (bedeutet in dem jetzigen sprachgebrauche einen offizier, einen adjutant besonders in den kosakenabteilungen).² — Trj. *k̄āsa'k̄*, Ni. *χ̄āza'χ̄*, Kaz. *χ̄āza'χ̄*, O. *χ̄āza'χ̄* „kosak“ < russ. *казакъ* (*козакъ*) id. — Ni. *ñ̄pa'ñ̄*, Kaz. *ñ̄pa'ñ̄* „grosser bohrer“ < russ. *напарье* id. — Trj. *p̄āik̄'a* „grobes tuch, fries“ < russ. *байка* id. — Trj. *p̄āñ̄s̄*, V. Vj. *p̄a'rw̄s̄*, Ni. *p̄āñ̄s̄*

¹ Die verschiedenen ostj. formen gehen wohl auf verschiedene originale zurück; in samoj. wörterverzeichnissen finden wir nur die Jur. formen und zwar in einer den ostjakischen formen nicht genau entsprechenden lautlichen gestalt. Die verwandtschaft der beiden wörter muss daher hier etwas unklar bleiben.

² *ΠΑΠΑΙ* hat *jessux̄el* „помощникъ, есаулъ“, dessen original das russ. *есаулъ* ist. Das wort P:s ist jedoch kaum richtig geschrieben.

(Kaz. *pārəš*), O. *pārəs* „segel“ < russ. парусъ id. (Анлqv. OU. p. 17).¹ — Trj. *p'āsā'ṛnē*, Ni. *p'āzər'*, Kaz. *p'āzər'*, O. *pāzā'ṛ* „hure, leichtfertiges frauenzimmer“; Ni. auch: „markt, handelsplatz“ < russ. Дал' базаръ „торгъ, рынокъ“; базарникъ, базарница „праздний гуляка“.² — DN. *šōvâr*, Ni. *š'pər'*, Kaz. *š'vər'* „langer bauernrock aus grobem zeuge“ < russ. Дал' шабуръ „рабочий, грубый азямъ, рабочий армякъ“ (Патк.). — Einem russischen unbetonten o: Ni. *p'āḡā'tūr*, Kaz. *p'āḡā'tūr'*, O. *pāḡadyr* „zänkisch, streitsüchtig“ (Hunf. pogatur „herr“) < russ. богатырь „held“. ³

Im zusammenhang mit den lehnwörtern aus dem russischen will ich noch folgende, aus dem ostjakischen ins russische eingedrungenen nomina propria erwähnen: russ. Назымъ (name eines flusses) < ostj., Ni. *m'āzəm'*, Kaz. *m'āzəm'* id. — russ. Парават-(скія юрты) < ostj. O. *pa'rā'uat*, id. — russ. Балыкъ (name eines seitenarms des Ob bei Surgut) < ostj., Trj. *p'ā'āḡk'* id. — russ. Салымъ (name eines flusses) < ostj., Kr. *sōtəm*, Trj. *sā'āḡm'*, Vj. *sā'lk'īm* *iḡān'* id.

¹ Das auslautende Ni. (Kaz.) š beruht gewiss auf einer vermischung mit dem in denselben dialekten fast gleichlautenden Ni. *p'ārəš* (Kaz. *pārəš*) „vorteil, gewinn“ < russ. барышъ. — Auf Kaz. *pārəš* ist wohl ein nochmaliger einfluss seitens des russischen wortes anzunehmen.

² Ahlqvist, OU. p. 10, Gombocz, Türk. 173, Paasonen, Türk.O. 94, haben das ostj. posar „markt“ und das entsprechende wogulische wort als aus dem tatarischen entlehnt angesehen (tat. Kas. usw. bazar „markt“). Dass das wort nur in den nördlichen dialekten und Trj. vorkommt, macht eine direkte entlehnung aus dem tatarischen sehr zweifelhaft, und kaum braucht man auch eine indirekte, über das wogulische, annehmen. In der bedeutung „hure, leichtfertiges frauenzimmer“ ist das ostj. wort gewiss dem russischen entnommen.

³ Paasonen, Türk.O. 93, leitet das ostj. (bei Hunfalvy belegte) wort aus dem tatarischen, Alt. pagatyr, her. Wie die auslautsilbe (mit *ū*, *u*) zeigt, ist das wort jedoch spät in das ostj. gekommen; die form des wortes und das ausschliessliche vorkommen desselben in den nördlichen dialekten machen den tatarischen ursprung sehr unwahrscheinlich.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. O. = 1; DT. *o*, Kond. *ô*.

DN. *uōiz*, Trj. *uāiāχ*, V. Vj. *uāiāχ*, Ni. *uōiz*, Kaz. *uōi*, O. *uāi* „tier“, DT. *uōiz*, Kond. *uōiz* id.

DN. *moi*, Trj. *māi* „hochzeit“, V. Vj. *maiχ'u* „bräutigam; freier“, Ni. *mōi*, Kaz. *mōi*, O. *mai* „hochzeit; freiergefolge; hochzeitsleute“, DT. *mōi*, Kond. *mōi* „hochzeit“.

DN. *poi*, Trj. *p'āi*, V. Vj. *pai* „espe“, DT. *pōi*, Kond. *pōi* id.

DN. *poi* „schutzbrett an den seiten kleinerer fahrzeuge“, Trj. *p'āi*, Vj. *pai* „der obere rand am boot“, Ni. *pōi*, Kaz. *pōi* O. *pai* „seitenbrett am boot“, DT. *pōi*, Kond. *pōi* „seitenbrett am boot“.

In den lehnwörtern: DN. *moipek*, Trj. *māiχ'îk*, V. Vj. *mai-tîk*, AHLQV. *moitek* „seife“, Kond. *mōipek*¹ id. < syrj. WIED. *maitōg* id. (AHLQV. OU. p. 13).

Wenn wir diese wörter näher durchmustern, sehen wir sogleich, dass in allen dem vokal der ersten silbe ein *i* nachfolgt; die palatalisierung des vokals im DT. Kond. beruht augenscheinlich auf der einwirkung des nachfolgenden lautes. In solcher stellung erscheint nämlich ein *o* (~ DN. *o*, Trj. *ā* usw.) im DT. Kond. nur in wörtern, in welchen dem *o* ein *χ* vorangeht (z. b. *χoi* „treffen“) und dazu noch in folgenden: Kond. *soi* „taucher, russ. *рогoль*“; Kond. *sōiəm* „bach; tälchen durch das hohe flussufer“; Kond. *sōiəp* „netzgewebe, russ. *мeпeжa*“. In den drei letztgenannten wörtern scheint das anlautende *s* den einfluss des folgenden *i* aufgehoben zu haben.

3. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; Kond. *u*.

DN. *po's*: *māγəη po's* „biene“, Trj. *p'ā's*, V. Vj. *pa's*, Ni. *po's*, Kaz. *po's* „wespe“, Kond. *pu's*: *pūnəη pu's* „wespe; biene“. *pu'sχo't* „wespennest; bienennest“.

Über die mögliche erklärung des Kond. *u* siehe unten.

¹ Im DT. lautet das wort nach unkontrollierter angabe meines sprachmeisters *māipek*, welche form ich nicht erklären kann (durch verhören umgestaltetes lehnwort aus einem surgutschen dialekt?).

4. (Mj.) V. Vj. Ni. Kas. O. = 1; Tš. Koš. (auch Kr. Kam.) *ǣ*.

DN. *o'šńz*, Mj. *a'tšńĩ* Vj. Vk. *a'tšńĩ*, Ni. *o'šńz*, Kaz. *o'šńĩ* „pelz“, O. *a'sńĩ* „bär“, Tš. Koš. *ǣšńz* „pelz“, vgl. auch Kr. Kam. *ǣšńe'ńĩkz*, *o'šńe'ńĩkz*, *o'šńĩ'ńĩkz* „bär“. ¹

Dass das wort in verbindung mit *o'š* usw. „schaf“, welches auch im Tš. Koš. in der form *o'š* auftritt (im Tš. noch *o'šńa pu'ń* „wolle“), ist sicher. Das *ǣ* in *ǣšńz* muss man gewiss als einen in der gegebenen unbetonten stellung bewahrten und infolge der unbetontheit der silbe reduzierten rest eines ursprünglichen *a*-lautes betrachten (vgl. unten).

5. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. *v*, VK. *v*. Likr. *ǣ*.

DN. *so'rńz*, Trj. *sā'rńĩ*, Ni. *so'rńz*, Kaz. *so'rńĩ*, O. *sā'rńe'ńõx* „gold“, V. *svrńāuvx* „silber“, VK. *svrńĩ*: *uərta* s. „gold“, *uāĩ* s. „silber“, Likr. *sā'rńĩ* „gold“. ²

Die V. VK. Likr. formen mit reduziertem vokal sind unklar, gewiss spätere neubildungen. Vielleicht sind diese formen unter einwirkung irgendeines anderen (einheimischen) wortes entstanden ³, wenn sie nicht einfach als aus unbetonten stellungen verallgemeinerte formen anzusehen sind. ⁴

6. Trj. Ni. Kaz. = 1; Vj. *v*, O. *v*.

* Trj. *tā'rāx-*, Ni. *tā'rĩ-*, Kaz. *tā'rĩ-* „zittern“, Vj. *tvrāx-*, O. *tvri-* id.

¹ AHLQVIST schreibt *ošni*, *ošne* „bär“; das *n* ist nicht richtig.

² PÁPAI's *sareń*, *sāreń* (neben *sarńe*, *sarńeń vax*) sind kaum richtig.

³ Vgl. Vj. *svrńāfāpāl-* „blinken, glänzen“, wenn dieses nicht ein derivat von dem namen für „gold“ ist.

⁴ PAASONEN, FU. s-laute 21, hält es für möglich, dass *so'rńz* usw. „gold“, welches in den finnisch-ugrischen sprachen ein altes arisches lehnwort ist, zunächst aus dem syrjänischen in das ostjakische eingewandert wäre.

Der wechsel in diesem worte ist gewiss mit den zufälligen wechselfällen in den onomatopoetischen wortpaaren in eine reihe zu stellen. Auch im Kaz. haben wir $\xi\acute{o}r\eta\acute{o}\lambda$ - und $\xi\acute{i}r\eta\acute{o}\lambda$ - neben einander.

7. Trj. ($\sim u$), V. Vj. = 1; Ni. u , Kaz. ϕ , O. ϕ .

DN. $\chi\acute{o}\eta\chi$ -, Trj. $\xi\acute{a}\eta\acute{\lambda}\hat{\alpha}\chi$ - (v. fr.), V. Vj. $\xi\acute{a}\eta\hat{\alpha}\xi$ - „klettern; bergauf gehen, stromaufwärts fahren“, Ni. $\chi u\eta\acute{\epsilon}$ -, Kaz. $\chi\phi\eta\acute{\epsilon}$ -, O. $\chi\phi\eta\acute{\epsilon}$ - id. — In Trj. Mj. Likr. $\xi\acute{a}\eta\hat{\alpha}\xi$ - id.

Es ist wohl wahrscheinlich, dass wir hier zwei verschiedene wörter vor uns haben (beachte den inl. konsonant bezw. konsonantengruppe), auf der einen seite die westlichen, auf der anderen die östlichen wortformen, welche alle jedoch die bedeutung und eine gewisse lautähnlichkeit gemeinsam haben. Die regelmässigen entsprechungen zu den Trj. V. Vj. formen mit \acute{a} , a hat man gewiss in der bezeichnung für „treppe, leiter“ DN. $\chi\acute{a}\eta\phi\acute{\epsilon}p$ (Kond. durch assimil. $\chi\acute{a}nt\hat{i}p$), Ni. $\chi\acute{o}\eta\phi\acute{\epsilon}p$, Kaz. $\chi\acute{o}\eta\phi\acute{\epsilon}p$, O. $\chi\acute{a}\eta\phi\acute{\epsilon}\beta$ (= Trj. $\xi\acute{a}\eta\acute{\lambda}\hat{i}p$) zu erblicken, und diese ist nicht mit DN. $\chi\acute{o}\eta\chi$ -, Ni. $\chi u\eta\acute{\epsilon}$ -, Kaz. $\chi\phi\eta\acute{\epsilon}$ -, O. $\chi\phi\eta\acute{\epsilon}$ - zusammenzustellen.

II. 1. Trj. ϕ , V. Vj. ϕ , Ni. u , Kaz. ϕ , O. ϕ .

Z. b. DN. $\phi\gamma\hat{\alpha}\xi$, Trj. $\phi\gamma\hat{\alpha}\xi$, V. Vj. $\phi\gamma\hat{\alpha}\xi$, Ni. $\bar{u}\gamma\hat{\alpha}\xi$, Kaz. $\phi\gamma\hat{\alpha}\xi$, O. $\phi\gamma\hat{\alpha}\xi$ „landenge (zwischen zwei gewässern; russ. волокъ)*.

DN. $\phi\eta\chi$, Trj. $\phi\eta\acute{k}$, V. Vj. $\phi\eta\acute{k}$, Kaz. $\phi\eta\acute{k}$, O. $\phi\eta\acute{k}$ „harz“.

DN. $\chi\phi\gamma\hat{\alpha}\xi$, Trj. $\xi\acute{\phi}\gamma\hat{\alpha}\xi$ „laufen“, V. Vj. $\xi\acute{\phi}\gamma\hat{\alpha}\xi$ „schreiten (russ. марать)*, Ni. $\chi\bar{u}\gamma\hat{\alpha}\xi$ (χu -), Kaz. $\chi\phi\gamma\hat{\alpha}\xi$ „laufen“.¹

DN. $\phi\acute{o}\chi$, Trj. $\phi\acute{o}\chi$, V. Vj. $\phi\acute{o}\chi$ „steiles ufer“.

DN. $m\phi\chi$, Trj. $m\phi\acute{k}$, V. Vj. $m\phi\acute{k}$, Ni. $m\mu\chi$ (weiter oben am Ob gebraucht), ? Kaz. $m\phi\chi\eta\eta$ „gross für sein alter“.

DN. $n\phi\chi$ -, Trj. $n\phi\acute{k}$ -, V. Vj. $n\phi\acute{k}$ -, Ni. $n\mu\chi$ -, Kaz. $n\phi\acute{k}$ -, O. $n\phi\acute{k}$ „picken“.

¹ BUDENZ, MÜSZ. 96, verbindet hiermit noch ostj. $xovylyn$ -, $xovemy$ -, $xuvely$ - „emporschwimmen“ und $xont$ - „laufen, weglafen“, die nichts mit einander zu tun haben.

DN. *ro`x*, Trj. *ro`k*, V. Vj. *ro`k*, Ni. *ruχ*, Kaz. *ro`x* „kragen“.

DN. *ro`ηηε`npəp*, Trj. *ro`ηk`i`nt`əp*, V. *ro`ηk`i`ntəw*, Vj. *ro`ηk`i`ntiw* „(kuh- usw.) schelle, glocke“.

DN. *so`x*, Trj. *so`x*, V. Vj. *so`x*, Ni. *sux*, Kaz. *so`x*, O. *so`x* „stör“.¹

DN. *sōχət*-, Ni. *sūχət*-, Kaz. *sōχət*-, O. *sōχət*- „abpflücken, zupfen; rupfen (einen vogel)“.²

DN. *tšo`x*-, Trj. *tšo`x*-, V. Vj. *tšo`x*-, Ni. *šux*-, Kaz. *šo`x*-, „pfeifen“.

DN. *tšo`ηχ*-, Trj. *tšo`k*-, V. Vj. *tšo`x*-, Ni. *šunχ*-, Kaz. *šo`ηχ*-, O. *so`ηχ*- „hinten ausschlagen“.

DN. *to`x*, Trj. *to`x*, V. *to`x*, Vj. *to`x*, Ni. *tuχ*, Kaz. *to`x* „schleife, masche“, O. *to`xuəs* „halsschlitz der hemden“.

DN. *tōχən*- „treffen“, Ni. *tūχən*- „geraten (irgendwohin)“, Kaz. *toχən*- „durch zufall auf etw. stossen, treffen, begegnen“.

DN. *tōχəs*, Trj. *toχəs*, V. Vj. *tōχəs*, Ni. *tūχəs*, Kaz. *toχəs*, O. *tōχəs* „freund“.³

¹ CASTRÉN stellt, infolge mangelhafter aufzeichnung, die beiden von einander verschiedenen wörter *sōχ* „haut“ und *so`x* „stör“ zusammen. — MUNKÁCSI'S verbindung, AKÉ. 64, von CASTR. *seg*, *sex*, PÁP. *sōg*, *sūx*, *sūge*, *six* „quappe“ und AHLQV. *sox*, *sux*, CASTR. *sōx*, *sox*, *soux*, PÁP. *sax*, *sox* „stör“ hält nicht stich, wie schon PAASONEN, FU. s-laute p. 55, bemerkt hat.

² ANDERSON'S zusammenstellungen, Wandl. 34, von *sōgot*-, *syot*- „abschälen, rupfen, pflücken“ und *lōyol*-, *lūyol*- „kauen“, *tōgom*- „beissen“, *loyot*- „schleifen, schärfen“, *sai*, *sāi*, *sei* „sand“ sind sämtlich unrichtig.

³ Ganz entschieden hat sich ANDERSON, Wandl. p. 80, für eine verwandtschaft von *lōxos* mit *leyo* „schwager“, *-leη*, *-laη* (in den zusammensetzungen = „stief-, vgl. ANDERSON, Wandl. 60) ausgesprochen, indem er bemerkt: „die lautliche verschiedenheit, welche in andern sprachen bedenken erregen dürfte, ist im ostjakischen durchaus nicht auffallend, denn hier erscheinen *a* und *o*, *e* und *a* --- oft genug in ein und demselben worte neben einander“. Dass die zusammengehörigkeit der angeführten wörter jedoch unrichtig ist, unterliegt keinem zweifel.

Nebenformen mit *u* haben: Vj. *uəʔχ*- „picken“ ~ Vj. *uə-
kʰaʔnt*- (v. intr.) id. — Trj. *uəʔχ* „kreis usw.“ ~ Trj. *uəʔi* (-*muʔu-
kʰəʔ* „schleife“). — V. Vj. *tʃəʔχ*- „hinten ausschlagen“ ~ V. Vj. *tʃə-
kʰaʔnt*- (v. intr.) id.

In einem hierher gehörigen worte haben wir im DT. *o*, im Kond. einen wechsel *o* ~ *ə*: DN. *moʔnyəs*- (v. intr.), Trj. *mənyəs*-, Ni. *muʔny*-, Kaz. *məny*-, O. *məny*- „abwischen“ ~ DT. *mənyəs*- id., *mənyəp* „waschbündel“, Kond. *moʔnyəs*- „abwischen“, *mənyəp* „waschbündel“. Auf welchen ursachen der wechsel *o* ~ *ə*, *ə* beruht, ist nicht klar einzusehen. Ich möchte den palatalen vokal jedoch für jünger halten, also in den DT. Kond. dialekten einen (nicht ungewöhnlichen) wandel *o* > *ə*, *ə* annehmen. Und weil die palatalisierung im DT. Kond. gewöhnlich auf der einwirkung eines nachfolgenden *i* oder mouillierten konsonanten beruht, liegt es ganz nahe auf den gedanken zu kommen, dass das nachfolgende *ny* ursprünglich mouilliert gewesen wäre. Dass sich im Kond. auch eine form mit hinterem vokal (*moʔnyəs*-) findet, beruht gewiss darauf, dass das dem **ny* folgende *χ* die einwirkung des **ny* paralysiert hat.

In lehnwörtern steht DN. *o*, Trj. *o* usw. gegenüber einem russischen *o*: DN. *rəpʰit*-, Trj. *rəpʰit*-, V. *rəpʰit*-. Ni. *rəpʰit*- (*ru*-), Kaz. *rəpʰit*-, O. *rəpʰit*- „arbeiten“ < russ. *робить* id. — Einem russischen *ě* (ɔ: *o* nach mouill. kons.): DN. *tʃəpət* Kond. *tʃəʔt*, Trj. *tʃəʔt* „rechenbrett“ < russ. *счетъ* (gewöhnlich im pl. *счёты*) id.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *a*.

DN. *mərət*-, Trj. *mərət*-, V. Vj. *mərət*- „bersten, zerbrechen (intr.)“, Ni. *mərət*-, Kaz. *mərət*-, O. *mərət*- „bersten, zerbrechen (intr.)“.

Dieses wort hat noch nebenformen 1) mit *u*: V. Vj. *mərət*- „zerbrechen (tr.)“. — 2) mit *ə*: Trj. *mərət*-, V. Vj. *mərət*- „krachend zerbrechen (intr.)“. Der reduzierte vokal in diesen formen beruht gewiss auf schwach-(un-)betontheit der ersten silbe.

O. *màrĩ-* hat sein *a* wohl in anlehnung an irgendein anderes wort erhalten.

3. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *o*, Kaz. *o*. (O. *a*).

DN. *tšo'χ-* „schneien“, vgl. Trj. *tšō'âł̥*, V. Vj. *tšō'âł̥* „schnee“, Ni. *š'γâł̥*, Kaz. *š'γâł̥* (O. *sābât*) „graupenartig gefrorener schnee“.

O. *sābât*, welches gewiss von den übrigen zu trennen ist, veranlasst uns anzunehmen, dass die formen im Ni. Kaz. durch kontamination zweier wörter entstanden sind, und dass das vokalverhältnis darauf beruht.

4. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *u*, Kond. *u*.

DN. *χoi*, Trj. *k'o*, Ni. *χu*, Kaz. *χo*, O. *χoi* „mann, ehemann; mensch“, V. Vj. *k'u*, Kond. *χui* (an der oberen Konda: *χoi*).¹

Vgl. hierher (sub DN. *u*): Vj. *k'ui*, Ni. *χui*, Kaz. *χui*, O. *χui* „männchen (von tieren)“.

III. 1. Trj. *u*, V. Vj. *u*, Ni. *u*, Kaz. *o*, O. *o*.

* Kr. *o'ηχât*, Trj. *u'ηk'âł̥* „kopf des bären“.

DN. *mōχz*, Trj. *mū'z̥*, V. Vj. *mūχ'z̥*, Ni. *mūχz* (*mu-*), Kaz. *mōχz̥* „karausche“.²

* Kond. *nōχât*, Trj. *nū'âł̥*, Ni. *nūχâł̥* (*nu-*), Kaz. *nōχâł̥* „sparsam verwenden, gebrauchen“.

DN. *nōχât*, Trj. *nū'âł̥*, V. Vj. *nūχâł̥*, Ni. *nūχâł̥*, Kaz. *nōχâł̥*, O. *nōχâł̥* „verfolgen, nachjagen“.³

¹ PALLAS, III. 1. p. 38, führt aus dem obdorskischen eine form *cho* an (vielleicht stammt sein wort jedoch aus der gegend unweit Beresovs). — PÁPAI schreibt *ku*, *khu*, *khai*, *χaj*, in welchen *a*, *a* unrichtig sind.

² MUNKÁCSI, AKE. 46, verbindet dieses wort mit *muxsaŋ* usw. „muksun“ jedoch mit unrecht.

³ Hierzu gehört nicht *hoxalt* „bewegen, wiegen“, *hoxolt* „bewegen, erschütteln“, wie BUDENZ, MUSZ. 430, behauptet.

DN. *po`nyät* „knollen am baume“, Trj. *p`u`nk`äť* „festgebackener schnee (an der schiene des schneeschuhs)“.

DN. *po`nyät*, Trj. *p`u`nk`äť*, „geschwulst, beule“, vgl. O. *po`ny-gäßsi* id.

DN. *sōyät*, Trj. *sū`ä*, V. Vj. *sūyät* „hohlbeil“.

DN. *to`χ*, Trj. *qu`χ*, V. Vj. *lu`χ*, Ni. *tuχ*, Kaz. *to`χ* „haufen quer über einen kleinen fluss gefallener bäume“.

Zu einem worte finden wir im Trj. V. Vj. nebenformen mit *o*, *o*: Trj. *ū`y`ä*, V. Vj. *ūyät* „verfolgen, nachjagen“ ~ Trj. *ū`y`ä*, Vj. *ūyät* (selten) id., Trj. *no`χ`ä`k`sä*, V. *no`χ`ä`k`sä* „läufisch sein“.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *u* (~ *y*).

DN. *ōpām* „schlaf; traumgesicht“, Trj. *ū`ām*, V. Vj. *ūām*, Ni. *ūtām*, Kaz. *uōām* „traum“, O. *uām* id.

DN. *iamō`pām*, Trj. *-ū`ām*, V. Vj. *-ūām*, Ni. *-ūtām*, Kaz. *-uōām* „lebewohl“, O. *-uām* (in schnellerem sprechtempo: *-uām*) id.¹

DN. *o`tme`s*, Trj. *ū`āmē*, V. Vj. *uāmē*, Ni. *utmi*, Kaz. *uōāmē* „träumen“, O. *uāmē* id. (vgl. Kaz. *ōām*, O. *ūām* usw. „schlaf“).

DN. *uo`tta*, Trj. *ū`ätē*, Ni. *üttä*, Kaz. *uō`ätē* „quer über“, O. *uāldi* (~ *uāldi*) id. — Im Kond. lautet dieses wort *uättä*.

Dass im O. (auch im Kaz.) ein diphthong *u* + lab. vokal. gegenüber einem einfachen anlautenden labialen vokal der anderen dialekte steht, ist eine ganz häufige erscheinung, und in vielen fällen muss der diphthongische anlaut ursprünglicher sein, welcher in den übrigen dialekten durch assimilation (und kontraktion) umgeformt

¹ AHLQVIST (ebenso PATKANOV u. a.) hat das ostj. *jim-ūlym* als „gutes leben“ aufgefasst. Das ostj. wort für „leben“ lautet jedoch anders, und in der angeführten wendung bedeutet *ūlym* „traum, -gesicht“ (Ebenso in wog. *†jāmēs ūlēm*, woraus MUNKÁCSI (SZILASI) gleichfalls „leben“ gemacht hat). Ein wort wie AHLQV. *ulym*, PATK. *ūdēm*, *ūdem* „sein, dasein“ giebt es meines wissens im ostjakischen nicht; in dem satze AHLQV. *ulym xatlet* „tage des daseins, zeit“ ist *ulym* sichtlich ein part. prät.

worden ist. In den hier angeführten wörtern (ausser in *uo'ŋa'*) ist der diphthong jedoch vielleicht als später entstanden anzusehen.

3. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *u*, Kond. *u*.

DN. *χo't*, Trj. *k'u't*, V. Vj. *k'u't* Ni. *χu't*, Kaz. *χo't* „sechs“, O. *χut*, Kond. *χu't* id.

4. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; Kond. *u*.

DN. *uò-*, Trj. *ù-* („*uù-*“), V. *uù-*, Vj. *u'n-*, Ni. *ù-* „sehen; wissen“, Kaz. *uò-* „kennen, wissen“, Kond. *ù-* „sehen“.

DN. *uo'rṣṣi-*, Trj. *u'rt'i-*, Vj. *u'rt'i-* „bestellen“ (vgl. DN. *u'rt'χoi* usw. „freiwerber“).¹

DN. *uo't* „preisselbeere; beere“, V. *u'ŋ* „preisselbeere“, Vj. *u'ŋ* „beere (in zusammengesetzten beerennamen)“, Ni. *ut*, Kaz. *uo'a* (in einigen beerennamen), Kond. *u't* „preisselbeere“.²

DN. *pu'n pōṣṣiux* „reifen an der reuse“ (DT. *tōχo't pōṣṣp* „eine zum verschluss des tschuwals gebrauchte, mit einem reifen umränderte scheibe aus birkenrinde“, Trj. *p'ū'ṣp'* „saum an der (dach-, wand-) birkenrinde“, Vj. *pū'ṣw'* „ende, rand (des himmels), raum neben der äusseren wand (des hauses)“, Kond. *pūtṣp* „rute zur verstärkung (am rindenkorb, am reusendeckel)“.³

¹ PATKANOV scheint an ein verhältnis zwischen diesem worte und ordem (p. 99: ōrdem) „teilen“ zu denken. Beide sind jedoch vollständig auseinander zu halten.

² Der bedeutungswandel beruht darauf, dass das wort für beere ursprünglich, ganz oder wenigstens vorzugsweise, auf die wichtigste beerenart, die preisselbeere bezogen worden ist. Dieselbe spezialisierung der bedeutung begegnet uns im sib. russischen, wo ягода oft „preisselbeere“ bedeutet.

³ PATKANOV schreibt pūdop, pōdop, podēp „reif aus weiden, der die öffnung der birkenrindenkörbe vor dem einfallen schützt“ und verbindet dasselbe mit AHLQVIST's pūlyp „heustöpsel, womit der rauchfang der winterjurten zugestopft wird“, eine zusammensetzung, die nicht zu recht bestehen kann.

Die drei ersteren wörter haben ursprünglich wahrscheinlich mit einem diphthong angelautet; der vokalische anlaut in den östlichen dialekten (auch im Kond) ist gewiss durch assimilation entstanden (vgl. z. b. die dem *uò-* entsprechenden wörter in den verwandten sprachen bei BUDENZ, MUSz. 601).

5. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *ö*.

DN. *sōyām*, Trj. *sū'yām*, Ni. *sūyām*, Kaz. *soyām* „schritt, sprung“, O. *sōyām* „schritt“.

DN. *to'ŋχ*, Trj. *au'ŋk*, V. *lu'ŋk*, Vj. *iu'ŋk*, Ni. *tu'ŋχ*, Kaz. *to'ŋk* „götze“, auch: „götzenbild“, O. *lōŋk* id.

Worauf der reduzierte vokal im O. zurückzuführen sei, ist schwer auszumachen. Möglicherweise spiegelt *ö* eine alte nebenform zu dem originale der übrigen formen wieder (siehe unten).

6. Trj. V. Vj. Ni. = 1; Kaz. *ö*, DT. Kond. *ö*.

DN. *pōyāsṭibə*, ? Trj. *p'ū'yā*, V. Vj. *pūyāč*, Ni. *pūyāspə*, *piyāč* (*pu-*) „busen“, ? Kaz. *pōyā*, DT. *pōyāsṭaybe*, Kond. *pōyāsṭaypə* id.¹

In welcher beziehung die hier angeführten wortformen zu einander stehen, kann ich nicht mit bestimmtheit sagen. Es ist möglich, dass in den verschiedenen dialekten zwei verschiedene wörter mit einander verschmolzen sind, sodass im einen dialekte das eine, im anderen das andere als „hauptwort“ behandelt worden ist. Zu der annahme, dass *pōyās* und *p'ū'yā* nicht identisch sind, giebt meines erachtens der konsonantismus anlass.

7. Trj. = 1; Kaz. *ö*.

* Kond. *toχām-*, Trj. *au'yām-* „still, ruhig werden“, Kaz. *toχma'χoima' uq'a* (sagt man von einem stillen, wortkargen menschen).

¹ BUDENZ, MUSz. 468, nimmt als urform des *pōgos* ein **pongos* an. In dem vorauszusetzenden urostjakischen worte hat jedoch kein nasal gestanden. — AHLQVIST's *pōyol* „busen“ ist kaum richtig.

Obgleich die wörter ihrer form und bedeutung nach zusammengehören scheinen, sind sie jedoch nicht identisch. Im Trj. findet sich nämlich ein anderes wort *l̥ō̃γ̃ām̃* „gutmütig“, welches offenbar mit dem Kaz. worte identisch ist, nicht aber zu *l̥ū̃γ̃ām̃* zu stellen ist.

8. Trj. Ni. = 1; Kaz. *ñ*.

DN. *l̥ō̃χ̃ã*, Trj. *l̥ū̃χ̃ã*, Ni. *l̥ū̃χ̃ã* „krummholz“, Kaz. *l̥ū̃c̃ã* id.

Das wort ist russischen ursprungs, russ. *дыра*, und auch im DN. möchte man ein **u* oder vielleicht eher ein **ö* erwarten. Das auftreten des *o* (∼ russ. unbetont. *u*) kann ich nicht erklären, will nur bemerken, dass ein einfluss seitens des einheimischen namens für „bogen“ *l̥ō̃γ̃āt̃* nicht ganz unmöglich scheint.¹

IV. Trj. *ǫ̃*, V. Vj. *ø*, Ni. *u*, Kaz. *ø*, O. *ø*.

DN. *χ̃õ'n*: *χ̃õt̃* *χ̃ō̃ñē̃* *ũas*, Trj. *k̃ō̃ñ*, V. Vj. *k̃ø̃ñ*, Ni. *χ̃uñ* Kaz. *χ̃ø̃ñ* (folkl.), O. *χ̃ø̃ñ* „fenster (loch) im dach der jurte“ (stellenweise: „rauchloch des tschuvals“).²

DN. *ũõñχ̃* „grube, lager des bären“, Trj. *ũō̃ñk̃*, Ni. *uñχ̃*, Kaz. *ø̃ñk̃*, O. *ø̃ñk̃* „höhle, grube (eines tieres)“.³

DN. *ũō̃γ̃āt̃*, Trj. *ũō̃γ̃ā̃*, V. Vj. *ũō̃γ̃āt̃*, Ni. *ū̃γ̃āt̃* (*u*-), Kaz. *ō̃γ̃ā̃*, O. *ō̃γ̃āt̃* (*ø*-) „dünn“.⁴

¹ Merkwürdigerweise hat auch das wogulische formen sowohl mit *o* als mit *u*, wog. *AHLQV. tōqa, tūka*. Giebt es vielleicht eine russische dialektische form mit *o*? An entlehnung aus dem tatarischen darf man kaum denken, denn die tat. formen, tat. Kas. *Ostr. duga*, Tob. *Gig. tuga*, *RADL. Phon. p. 124, dəya*, stammen aus dem russischen (*RADLOFF a. a. o.*).

² *PATKANOV* übersetzt *xōt xōnēn vēs* mit „haus-rand-öffnung“. Dieses *χ̃ō̃ñē̃* ist jedoch von *χ̃ō̃ñē̃* „rand, ufer, strand“ zu unterscheiden.

³ *CASTRÉN's wanx* „grube“ ist kaum richtig.

⁴ Als unrichtig muss ich die formen *CASTR. wāgat*, *PATK. vāgat* „dünn“ bezeichnen.

Hier führe ich noch folgende wörter an:

DN. *to`r-* „ans ufer treiben (der strom z. b. einen baum)“, vgl. Trj. *to`rmt-*, V. Vj. *to`rmt-* „fortreissen, -treiben (wind)“.

* Kond. *uo`tta-*, Trj. *uo`tta-* „ruhen lassen (platz, wo mit dem zugnetze gezogen wird)“.

Das erste von diesen wörtern ist selten. Im DN. hätte man eine form **χ̣̃ññ* erwartet; dass in der ersten silbe ein *o* steht, kann wohl auf den einfluss des ersten teils des kompositums (**χ̣o`χ̣o`n*) zurückzuführen sein. — *uo`nχ̣* und *uo`χ̣t* haben gewiss ursprünglich mit einem diphthong angelautet, obwohl auch die Kaz. O. formen gegenwärtig im anlaut einen einfachen vokal aufweisen. Von den dialektischen formen derselben ist diejenige des Trj. unklar; man hätte dort ein **ā* zu erwarten (vgl. gleich unten). Gewiss beruht das *ū* auf dem einflusse des anlautenden „*u*“. — DN. *to`r-* gehört kaum mit den Trj. V. Vj. wortformen zusammen, obwohl die gewisse ähnlichkeit in der form und bedeutung die zusammenstellung als möglich macht. Der wechsel DN. *o* ~ Trj. *ö*, V. Vj. *ø* in den hier gegebenen stellungen stände nämlich ganz vereinzelt da. — Kond. *uo`tta-* verdankt seine gestalt gewiss dem einfluss eines anderen wortes: *uo`tta-* „lüften“.

V. Trj. *ā* (+ *u*, „*η*“), V. Vj. *ø*, Ni. *u*, Kaz. *ø*, O. *ø*.

* Kam. *ōχ̣ōš*, Trj. *ūūχ̣ōš*, V. Vj. *øχ̣ōš* „(messer-)rücken“.

DN. *ōχ̣ōš*, Trj. *ūūχ̣ōš*, Ni. *ūχ̣ōš*, Kaz. *øχ̣ōš*, O. *ōχ̣ōš* „schlitten, narte“.

DN. *īōχ̣ōš*, Trj. *ūūχ̣ōš*, V. Vj. *īōχ̣ōš*, Ni. *ūūχ̣ōš*, Kaz. *īōχ̣ōš*, O. *īōχ̣ōš* „bogen“.

* Ts. *nōyōt-* „stützen“, Trj. *ūūχ̣ōš*, VK. *ūōχ̣ōš*, Kaz. *ūōχ̣ōš*, O. *ūōχ̣ōš* „stützbaum, rollholz“; Ni. *nūχ̣ōš*, Kaz. *ūōχ̣ōš* „sich an etw. lehnen“.¹

¹ CASTRÉN verbindet *nōgolžem* „stützen“ mit *samoj.O. nogolbam* id., und GOMBOCZ, Adal. 78, schliesst sich C. an, indem er das *samoj.O.* wort für das original ansieht. Dieser ansicht ist nicht beizustimmen.

Kond. *ñoxâm-* „sagen“, Trj. *ñũũxâm-* „sich unterreden“, Ni. *ñũũxâm-*, Kaz. *ñõxâm-* „sagen“.

DN. *põxâr*, Trj. *p'ũũxâr'*, V. Vj. *põxâr'*, O. *põxâr* „bärenklau (pflanze)“.

DN. (*χυ'ε-*) *põxât* „blühen des wassers“, Trj. *p'ũũxât'*, V. Vj. *põxât'* „kot“, vgl. Ni. *pũũxât'*, Kaz. *põxât'* „der staub, der sich beim schleifen vom schleifstein löst“, PAASONEN. FU. s-laute p. 29, J. *pũwæt*.¹

* Kam. *põxât*, Trj. *p'ũũxât'*, V. Vj. *põxât'* „(aus erde od. schnee gestampft) wehr“.

DN. *põxât-*, Trj. *p'ũũxât-*, V. Vj. *põxât-* (v. mom.), Ni. *pũũxât-*, Kaz. *põxât-*, O. *põxât-* „stossen, stechen“.²

* Kond. *põxât*, Trj. *p'ũũxât'*, Vj. *põxât'* „breite des netzes“.

DT. *ro'x*, Trj. *ũũx*, V. *ro'k* „bodensatz des fettes“.

* Kond. *sõxât*, Trj. *sũũxât'*, Ni. *sũũxât'*, Kaz. *sõxât*, O. *sõxât* „ferse“.³

DN. *tõxât*, Trj. *tũũxât'*, V. Vj. *tõxât'*, Ni. *sũũxât* (?) „harter russ“, DN. *tõxât-*, Ni. *sũũxât-*, Kaz. *sõxât-*, O. *sõxât-* „verkohlen“.⁴

DN. *tõxâm-*, Trj. *tũũxâm-*, Ni. *tũũxâm-*, Kaz. *tõxâm-*, O. *tõxâm-* „zu-, anbeissen, mit den zähnen packen“.⁵

¹ PAASONEN schreibt in diesem worte wie überhaupt in den analogen fällen in den J. wörtern *ũ*, *ũ*; meine sprachmeister, sowohl im Trj. wie im Mj. Likr. hatten den vor *ũ*, „*ũ*“ stehenden vokal reduziert. Zu beachten ist jedoch bei PAASONEN *ũ* in *tũk-kũn-sũũ* „bauchgurt der pferde“ (PAASONEN, FU. s-laute pp. 45, 66) neben *tũw*, *tũw'* „pferd“ (welches wort in den östlichen dialekten die in den hier angeführten wörtern auftretenden entsprechungen Trj. *ũ* + *ũ* ~ Vj. *ũ* zeigt).

² BUDENZ' zusammenstellung, MUSz. 570, mit *pũyp* „stöpsel, pfropf“ ist unrichtig.

³ In AHLQVIST's *kur-sõyos* „wade“ dürfte das anlautende *ũ* nicht richtig sein.

⁴ ANDERSON, Wandl. 112, hält dieses wort für identisch mit AHLQV. *sũgart* „braten“ und AHLQV. *sũxal*, *sũyal* „kaminartiger herd in den winterjurten“. Die wörter haben nichts mit einander gemein.

⁵ Diese beiden wörter, *tõxâm-* „zu-, anbeissen, mit den zähnen packen“ und *tõxât-* „kauen“ sind also, wie der anlautende konsonant

DN. *tōyâr-*, Trj. *t̃äuyâr-*, V. Vj. *tōyâr-*, Ni. *tūyâr-*, Kaz. *tōyâr-*, O. *tōyâr-* „zuschliessen“.

DN. *tōyât-*, Trj. *t̃äuyât-*, V. *tōyât-*, Vj. *t̃ōyât-*, Ni. *tūyât-*, Kaz. *tōyât-*, O. *tōyât-* „kauen“.

DN. *tōyâp*, Trj. *t̃äuyâp*, V. *t̃ōyâp*, Vj. *t̃ōyâp*, Ni. *tūyâp*, Kaz. *t̃ōyâp*, O. *t̃ōyâp* (durch metath., vgl. wog. MUNK. *tōp*) „eishamen“.¹

Das vorletzte wort, Trj. *t̃äuyât-*, V. *tōyât-*, Vj. *t̃ōyât-* „kauen“, hat eine nebenform mit Trj. *t̃ä* ohne nachfolgenden labialen konsonanten, V. Vj. *v*: Trj. *t̃äyâa'ut̃â-*, V. *t̃ōyâa'ut̃â-*, Vj. *t̃ōyâa'ut̃â-* (v. intr.) „kauen“.

VI. Trj. *q*, V. Vj. *ä*.

DN. *o'p o'χt̃* „schoos“, Trj. *q'äo'χt̃* „schoos; fussboden vor der tür des speichers“, V. *ä'ä'o'χt̃* „fussboden des vorratshaus im walde“, Vj. *ä'ä'o'χt̃* „schoos; fussboden vor der tür des speichers; fensterbrett; gestell“.

Ob DN. *o'p-* (und die formen der übrigen südostjakischen dialekte mit *o*) unmittelbar mit *q'ä-* usw. zu verbinden sind, ist nicht ganz sicher. Man könnte wohl denken, dass im DN. ein älteres **ä'* in verbindung mit *o'χt̃* sein **ä* in **a* ($\succ o$) verwandelt hätte, aber ganz ausgeschlossen ist auch nicht die möglichkeit, dass wir es hier mit zwei verschiedenen wörtern zu tun haben.²

beweist, von einander zu trennen, so nahe sie sich ihrer bedeutung nach auch stehen (vgl. BUDENZ, MUSz. 731; ANDERSON, Wandl. 34; PAA-SONEN, FU. s-laute p. 28).

¹ MUNKÁCSI hat die zusammengehörigkeit der wörter PÁP. *joxu* „*сакъ*“ und *tōxép*, *faxop* id. nicht bemerkt, da er (PÁPAI, Szójegy.) das erstere mit wog. *jōχt-* „schöpfen“, das letztere mit wog. *tōp* „*szákháló*“ verbindet.

² Hat das südostjakische *o'p-* vielleicht etwas mit tat. Kas. RADL. al „der vordere teil“, Tob. Gig. alt „*передъ, передная сторона*“ gemein?

VII. V. Vj. *u*, Ni. *ü*, DT. *o*, Kond. *ô*.

DN. *mōiəptə*, V. Vj. *muiwētī*, Ni. *miuiəptə*, DT. *mōiəptə*, Kond. *mōiəptə* „rätsel“. — PATKANOV hat *mūjep*, *mūjip*, *mōjep* id.

Der palatale vokal im DT. Kond. beruht auf dem nachfolgenden *i*. Die Ni. (wie auch gewiss die V. Vj.) form geht vielleicht auf eine andere form (mit **u*) desselben wortes zurück als die formen der südlichen dialekte (siehe unten). Zweifelhaft ist die richtigkeit der aufzeichnung PATKANOV's, wenn seine *mūjep* usw. ostjakische wörter sein sollen.

VIII. Ni. *u*, Kaz. *o*, O. *o*, Kond. *u*.

DN. *po'čic'ηk* „dünne eisrinde auf dem über das frühlingsseis gestiegenen wasser“, Ni. *puł-*, Kaz. *po'ł-*, O. *po't-* „in schichten abgelagertes eis auf bächen“, Kam. *pu't ič'ηk* „dünne eisrinde“.¹

DN. *po'ł-* hat sein *o* gewiss in anlehnung an *po'ł-* „frieren“.

IX. Ni. *u*, Kaz. *ö*, O. *ö*.

DN. *tšō'χ*: *tšō'χtšūp* „klotzstück“, Ni. *šux*, Kaz. *šöχ*, O. *söχ* in (Kaz.) *q'm šöχ* „als hunde„halfter“ benutzter stecken“; Kaz. auch: *šöχšö'p'* „schlechter, untauglicher balken, klotz“. — PATK. *šox-*, *šox-jux* „trockenes holz, holz von abgestorbenen bäumen“.

Worauf der wechsel zurückzuführen ist, kann ich nicht sagen. Ganz unmöglich ist es nicht, dass sich in den Kas. O. formen eine uestjakische nebenform zu dem originale der DN. Ni. formen widerspiegelt.

X. Ni. *o*, Kaz. *ö*.

* Kr. *sòto'm*, Ni. *sätom'*, Kaz. *sötä'm'*, „zank, streit, unwesen“.

Das wort ist lehnwort aus dem russischen, wo *содомъ* in derselben bedeutung gebräuchlich ist. Dass die ostj. dialekte es unab-

¹ PATKANOV übersetzt *pot* „dicke eiskruste auf dem schnee“.

hängig von einander aufgenommen haben, ist gewiss, und auf diesem umstand beruht gewiss die verschiedenartige wiedergabe des russ. unbetonten о.¹

XI. Kond. u.

DN. *īōrāχ* „seite, gegend“, *īōrāχ uōpā* „verstehen, wissen“, Kond. *īūrāχ* id.

Ob hier ein auf ursprüngliche ostj. verhältnisse zurückgehender vokalwechsel vorliegt, oder ob man Kond. *īūrāχ* als lehnwort aus dem wogulischen (wog. АНЛQV. *jurx* „seite, gegend“) auffassen darf, mag hier unentschieden bleiben.

Hier sei noch angeführt: DN. *ro't*, Kond. *ro't* (folkl.), „ein grosses boot“, ПАТКАНОВ *rōt*, *rūt* id. — Wenn P:s *rūt* richtig aufgezeichnet ist, hat man in diesem worte dasselbe verhältnis, welches wir in *īōrāχ* beobachten; ich möchte jedoch *rut* für ein wogulisches wort halten (wog.K. nach ПАТКАНОВ *rūt*).

XII. Kond. ġ.

DN. *pōŋāŋm-* „zeit zu etw. haben, frei für etw. sein“, Kr. *pōŋmāš-* „sich ausrüsten“, ПАТК. *poŋem*, *pōŋem*, *poŋmem*, *puŋmem*, *pōŋmem*, *pōŋdešem*, *pēŋdešem*, *puŋdešem*, *pēŋdem*, *pōŋdem* (also: *po-*, *pu-*, *pō-*, *pē-*).

Der palatale vokal im Kond. ist wahrscheinlich durch einfluss des nachfolgenden konsonanten zu erklären.

Noch in einem worte haben wir im Kond. ein *ġ*, welches auf ein älteres *o zurückzugehen scheint; ich stelle es hier ein, obwohl es kein gegenstück im DN. hat:

Kr. *pōipāt pūχāt* (n. pr.) „Бойбалинскія юрты (an der Konda)“.

¹ Das verhältnis des Kaz. *sōŋām* zu dem russ. worte ist auch hinsichtlich des vokals der zweiten silbe unklar.

DN. *χönt-*, Trj. *k'önt-*, Ni. *χöntä-*, Kaz. *χöntä-*, O. *χönt-* „entfliehen, weglaufen“.¹

DN. *χör*, Trj. *k'ör'*, V. Vj. *k'ör'*, Ni. *χör'*, Kaz. *χör'*, O. *χör* „gerade strecke eines flusses von einer biegung zu der anderen (= fi. joen ojelmus)“.

DN. *χör-*, Trj. *k'ör-*, V. Vj. *k'ör-*, Ni. *χör-*, Kaz. *χör-*, O. *χör-* „schinden“.

DN. *χös-*, Trj. *k'ös-*, V. Vj. *k'ös-*, Ni. *χös-*, Kaz. *χös-*, O. *χös-* „harnen“.

DN. *χöppän*, Trj. *k'öfän*, Ni. *χötän'*, Kaz. *χötän*, O. *χödän* „schwan“.²

DN. *χöpa-*, Trj. *k'öpa-*, V. Vj. *k'öpa-*, Ni. *χötä-*, Kaz. *χöpa-*, O. *χöl-* „ein ende nehmen, vergehen“.³

DN. *nöχ-*, Trj. *nöχ-*, V. Vj. *nöχ-*, Kaz. *nöχ-* „steif, starr werden“.

DN. *nöχäs*, Trj. *nöχäs*, V. Vj. *nöχäs*, Ni. *nöχäs*, Kaz. *nöχäs*, O. *nöχäs* „zobel“.

DN. *söχ*, Trj. *söχ*, V. Vj. *söχ*, Ni. *söχ*, Kaz. *söχ*, O. *söχ* „fell, haut“.³

¹ Im vorbeigehen will ich bemerken, dass ANDERSON, Wandl. p. 204, dieses wort in eine fi.-ugr. wörterfamilie mit der bedeutung „tragen“ einreihen will, jedoch mit unrecht.

² CASTRÉN vergleicht *xōdan*, *xōten*, *kōtten* mit tat. Min. *kū*, MUNKÁCSI, Ethnogr. VI. 136 ff. und GOMBOCZ, Türk. 43, haben auch für das ostj. wort türkischen ursprung angenommen. Das original wäre tat. Dschag. Osm. *kōtan*, mandschu *kutan*, mong. *xutan* „storch, pelikan“. PAASONEN, Türk.O. p. 102—3, schliesst sich den ansichten dieser forser soweit an, dass er das ostj. wort für lehnwort hält, bemerkt aber dazu: „ob jene sprache (aus welcher das wort in die ugr. sprachen gekommen) eine türkische oder mongolische oder etwa eine mandschu-sprache gewesen, das muss unentschieden bleiben“. — Die formen mit langem vokal bei C. PATK. sind unrichtig.

³ CASTRÉN und PATKANOV schreiben diese wörter unrichtig mit einem langen vokal. Unter *sōx* (*sox*) „haut, rinde; stör“ hat CASTRÉN zwei verschiedene wörter zusammengefasst, ebenso AHLQVIST: *sax*, *sox* „fell; hemd, kleid“.

DN. *töxät*, Trj. *t'öx'ät*, V. Vj. *töxät'*, Ni. *t'öxät'*, Kaz. *töxät*, O. *töxät* „feder, flügel“. ¹

DN. *töxät-*, Trj. *t'öx'ät-*, V. *töxät-*, Vj. *t'öxät-*, Ni. *t'öxät-*, Kaz. *töxät-*, O. *töxät-* „schleifen, schärfen“. ²

In hierher gehörigen lehnwörtern entspricht ein DN. *ö* usw.

1) einem tatarischen *u*: Kond. *χῡῡ·rə-* „verwelken, verdorren“ < tat. Uig. Dschag. *kuvar-* „verdorren“. — ? C. *xomas* „violine“ ³ < tat. Tob. *kumyz*, Kas. *kubyz*, Alt. usw. *komys* (C., PAAS. Türk.O. 51). — PAAS. *χomχən* „metallenes geschirr“ < tat. Tob. *kumkan*, Kas. *komya_on*, Tar. *kumkan* „waschkanne“ usw. (PAAS. Türk.O. 52). — DN. *χῡmpa'χ* „hopfen“ < tat. Kas. *qolma_oq*, *kulmak*, *kumlak*, *kolmak*, Alt. *kumdak* usw. „hopfen“ (PATK., PAAS. Türk.O. 53). ⁴ — DN. *χῡnā·b'z* „junge kuh“ < tat. Dschag. *konažyn* „zweijähriges füllen od. kalb, kuhkalb“ (nach RADLOFF *ibid.*: *kunači id.*), Bar. *kunazyn* „ein dreijähriges kalb“ usw. (PAAS. Türk.O. 55). — DN. *χῡpə'rma'χ* „wild, unbändig (von pferden)“ < tat. Tob. GIG. *kutur-* „дурить“ (vgl. GIG. *kotramen* „бѣшуся“), Kirg. Kom. Tar. RADL. *kutur-* „toll werden“. — Koš. *səto*, Vj. *səla'* „hafer“ < tat. Tob. GIG. *sulu id.* ⁵

2) einem samojedischen (?) *o*: DN. *töxo't*, Trj. *t'öx'a't*, V. Vj. *t'öx'a't*, Ni. *t'öx'a't*, Kaz. *töxa't*, O. *töxa't* „kaminartiger herd“. ⁶

¹ C., PATK. *tōgot*, AHLQV. *tōyol* „flügel“.

² CASTRÉN verbindet zwei verschiedene wörter, eines für „kauen“ und eines für „schleifen“, mit einander. Dieselbe zusammenstellung findet sich bei ANDERSON, Wandl. 34, und er zieht noch herbei: *tōgom-* „beissen“, *sai*, *säi*, *sei* „sand“, *sōgot-*, *su_yot-* „abschälen, rupfen, pflücken“, alles wörter, welche nichts mit einander gemein haben. (vgl. oben p. 97, anm. 2).

³ Gewiss gehört *xomas* hierher, obwohl PATKANOV *xōmēs*, *xūmēs* schreibt.

⁴ Vgl. AHLQVIST, Kult. p. 42, OU. p. 9; GOMBOCZ, Türk. 45.

⁵ Natürlich haben die beiden ostj. mundarten dieses tat. wort unabhängig von einander entlehnt.

⁶ ANDERSON'S verbindung, Wandl. 112, von ostj.I. *tōḡat-* „roden, braten“, ostj.N. *saḡgart-* „braten“ mit *šōḡxal*, *šōyal* ist unrichtig. — Auf fehlerhafter schreibung beruhen *tōḡol*, *šōḡol* bei PATKANOV.

AHLQVIST, OU. p. 8, hat dieses wort mit dem samojedischen *šongol* zusammengestellt, und zwar hält er das samoj. wort für ursprünglicher. Neuerdings hat auch PAASONEN, Türk.O. 142, die annahme des samojedischen ursprungs gutgeheissen, indem er auf folgende bei CASTRÉN belegte formen des samojedischen originals hinweist: samoj.O. *sogor*, *šōkor*, *šogor*, *šonol* „ofen“. Über die ugrischen sprachen wäre das wort dann in mehrere türkische sprachen (tat. Tob. *cuval*, Baschk. *suwal*, Alt. *sal*, *sol*, *šol*) eingedrungen; auch im russischen finden wir das wort (чува́ль). — Die verschiedenheit in dem äusseren der ostj. und samoj. wörter wie auch der umstand, dass das wort nur in den ostjak-samojedischen dialekten vorkommt, scheint mir jedoch den samojedischen ursprung etwas zweifelhaft zu machen. Bis auf weiteres muss die frage nach dem ursprung des ostjakischen wortes ohne endgiltige erklärung bleiben.

2. Trj. V. Vj. Kaz. = 1; O. v.

DN. *čōmra'* („salymsches wort“), Trj. *čōmra'*, V. Vj. *čōmrə*, Kaz. *čōmra'* „eine art musik-(blas-)instrument“, O. *čōmra'* id.

MUNKÁCSI (PÁP. Szójegy.) und PAASONEN, Türk.O. 128,¹ haben dieses wort mit tat. Kas. *dumbra*, Alt. *tomra* „dreisaitige ziter, балалайка“, verbunden. Der umstand, dass das wort nicht in den südlichen, aber gerade in den nördlichsten und östlichen dialekten vorkommt, und die verschiedenheit in der bedeutung machen die direkte verbindung mit dem tatarischen worte unsicher. Dass es jedoch mit diesem (wie auch mit russ. Дал' домпа (? < tat.²) „азиатская балалайка съ проволочными струнами“) in irgendeinem zusammenhang steht, kann wohl nicht geleugnet werden. — Auf grund des O. v erwartete man im DN. ein **č*, und DN. *č* ist auch gewiss

¹ Vgl. auch ГОМБОЦ, Türk. 195.

² Дал' in seinem wörterbuche spricht die vermutung aus, dass russ. домпа vielleicht ein einheimisches wort sei, und zu russ. дуть. дму „потому что встарь это было духовое орудіе, дудка“ gehöre.

so zu erklären, dass das wort, wie ausdrücklich angegeben wurde, der sprache der salymschen ostjaken entnommen ist.¹

3. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *q*.

DN. *tõx*, Trj. *lõk*, V. Vj. *lõk*, Ni. *lõx*, Kaz. *lõx*, „lange, schmale bucht, russ. *кypья*“, O. *lõx* id.²

DN. *tõxa't*, Trj. *lõk'äl*, V. *lõk'äl*, Vj. *lõk'äl*, Ni. *lõxā'łz*, Kaz. *lõxā'ł* „*anas clypeata*“, vgl. O. *lõnga'li* „eine entenart“.

DN. *tõnpz*, Trj. *tõnt'äx*, V. Vj. *tõntäx*, Ni. *tõntz*, Kaz. *tõnti* „birkenrinde“. O. *tõndi* id.

DN. *tõttz*, Trj. *tõl*, Ni. *tõtā*, Kaz. *tõtā* „dort, da“, O. *tõdā* id.

Unter den angeführten formen des ersten wortes ist O. *lõx* vielleicht den übrigen formen fremd; mit ihm ist gewiss Ni. *lux* (vgl. auch Trj. *lõk'i*) „breite bucht“ zu verbinden.³ — Der name der „*anas clypeata*“ ist gewiss onomatopoetischen ursprungs (beachte den konsonantismus), und auf demselben boden ist wohl später auch das als partielle neuschöpfung zu bezeichnende O. *lõnga'li* entstanden.⁴ — Wie das *q* in O. *tõndi* zu erklären sei, kann ich nicht mit sicherheit entscheiden. Vielleicht ist die jetzige form des wortes im O. durch entlehnung aus irgendeinem der südlicheren dialekten her eingekommen und das *õ* dieser durch O. *q* ersetzt worden, weil das einem Kaz. usw. *õ* genau entsprechende O. *õ* in solchen stellun-

¹ Einem DN. *õ* entspricht im salymschen dialekt ein o-laut, gewiss *õ* (vgl. SIRELIUS, Die handarbeiten p. 74: *komlaŋ-por* „näher mit hohlschneide“ ~ DN. *põr* „bohrer“).

² Der lange vokal in CASTRÉN'S und PATKANOV'S *lõx* ist nicht richtig.

³ Mit diesen wörtern gehört auch ursprünglich Kond. *lõx3* „breite bucht“ zusammen.

⁴ GOMBOCZ, Adal. 43, verbindet das ostj. wort mit jak. *lyklyk* „baumgans“, tung. *leglaki* „gans“ usw. — PAASONEN, FU. s-laute p. 32, seinerseits hält das ostj. *lõxql* mit finn. *lakla*, estn. *lagl* „wilde gans usw.“ für identisch.

gen nicht vorkommt.¹ — Auf grund der übrigen entsprechungen erwartete man von dem worte *tōttz* im DN. eine form mit *ǣ* in der ersten silbe. Das *ǧ* muss wohl als eine unter analogischem einfluss des wortes *tōmz* entstandene form angesehen werden (vgl. gleich unten p. 116). O. *tōdā* ist etwas unklar; gewiss muss man annehmen, dass früher auch im O. ein dem Trj. *tōmē*, V. Vj. *tōmē* „jener“ entsprechendes wort vorhanden gewesen, und dass *tōdā* im anschluss an dieses sein *o* erhalten hat.

4. Trj. V. Vj. Kaz. = 1; Ni *u*.

* Kr. *tōñxpəts* (selten) „die unterseite des hufes“, Trj. *ǧñk*, V. *lōñk*, Vj. *iōñk*, Kaz. *ǧñk* „huf“, Ni. *tunχ* id.

Es ist ungewöhnlich, dass in den südlichen dialekten *ǧ* vor *ñ* steht, und dieser umstand wie auch der, dass das wort im Kond. (und im Tš.) selten gebraucht wird, ruft den gedanken wach, ob nicht hier ein lehnwort aus dem wogulischen vorliegt (vgl. wog. Sz. *†tāñχ*, AHLQV. *tonqua*, *tonqa*, *tong* „huf“). Wie Ni. *tunχ* zu erklären ist, kann ich nicht sagen.

5. Trj. Kaz. = 1; Ni. *u*, O. *v*.

DN. *mōχsəñ*, Trj. *mōk'səñ* (Läkr. *mōχsəñ*), Kaz. *mōχsəñ* „muk-sun (eine fischart)“, Ni. *muχsəñ*, O. *mvχsəñ* id.

MUNKÁCSI, Ethnogr. IV. 182, GOMBÓCZ, Türk. 87, und PAASONEN, Türk.O. 82, haben ein verhältnis zwischen diesem worte und Jak. *muksun*, Osm. *muksun* „varietas salmonis eperlani“ als möglich angesprochen. Neuerdings hat MUNKÁCSI, AKE. 46, zu diesem worte jedoch entsprechungen aus dem ung., tscher., syrij. beigebracht und die ganze wortfamilie zu iranischen originalen in beziehung gesetzt; dabei nimmt er einen zusammenhang zwischen *mōχsəñ* und ostj. *muji* usw. „cyprinus carassius“ an. Die zusammenstellung von

¹ In der gegend von Obdorsk ist die birke nicht mehr anzutreffen; die birkenrinde, wie auch die aus derselben verfertigten gegenstände werden „von oben“ (vorzüglich vom Kazym) importiert.

mǝχsɛŋ und *muyi* hält jedoch nicht stich, denn der vokalismus und die übrige gestalt beider wörter, wie auch die bedeutung weichen zu stark von einander ab. — Die frage nach dem ursprung dieses wortes muss ich hier offen lassen. Nach dem O. **mǝχsɛŋ* erwartete man im DN. **mǝχsɛŋ* (vgl. oben p. 56 ff.) und gewiss ist auch die gegenwärtige form *mǝχsɛŋ* als lehnwort aus irgendeinem der obischen dialekte anzusehen.¹ Ni. *u* an stelle eines zu erwartenden *ǝ* ist wohl durch sehr späten einfluss seitens des russischen *мысунъ* entstanden.

6. Trj. V. Vj. O. = 1; Ni. *ǝ*, Kaz. *ǝ*.

DN. *χǝń-*, Trj. *ķǝń-*, V. Vj. *ķǝń-*, O. *χǝń-* (selten) „zuschliessen (die augen)“, Ni. *χǝń-*, Kaz. *χǝń-* id.

Das *ǝ*, *ǝ* hat man sich hier wohl so zu erklären, dass man *χǝń-* volksetymologisch mit Ni. *χǝńát-*, Kaz. *χǝńq̣t-* „verstecken, verbergen“ in verbindung gebracht hat.²

7. Trj. Ni. = 1; V. Vj. *ǝ*.

DN. *χǝmǝtsǝχ*, Trj. *ķǝmǝŋ*, Ni. *χǝmǝsǝχ* „fischblase“, V. Vj. *ķǝǝmǝŋ* id. — DT. *χǝmǝtsǝχ* id.

Wahrscheinlich haben alle hier angeführten wortformen, der ziemlich grossen verschiedenheit in der lautlichen gestalt ungeachtet, ursprünglich zusammengehört. Die DN. form, in welcher man auf grund der Trj. V. Vj. DT. formen ein **ǝ* in der ersten silbe erwartete, ist gewiss in anlehnung an DN. *χǝmǝt*, Kaz. *χǝmǝtʃ*, welches einen ausgehöhlten, konkaven gegenstand bezeichnet, entstanden.

Hier sei noch angeführt DN. *χǝpǝŋpǝ* (DT. *χǝpǝmǝpǝ*), Trj. *ķǝǝpǝmǝŋ*, Vj. *ķǝǝpǝmǝŋ* „gaumen“, in welchem das vokalverhält-

¹ Der fisch *muksun* kommt in dem gebiete der südlichen dialekte nur unweit des Samarovo vor.

² Kaum darf man an eine einwirkung seitens des wogulischen denken; da haben wir nach Szilasi *ʔkhańi*, *ʔkhuńé*, *ʔkhuq̣ńkhi* „die augen schliessen, die augen zumachen“.

nis unklar ist, wenn man die Demj. form mit den östlichen formen für identisch zu halten hat.

8. Trj. Ni. Kaz. = 1; V. Vj. φ , O. $\delta \sim v$.

DN. $\check{\text{t}}\check{\text{o}}m\check{\text{a}}$, Trj. $\check{\text{t}}\check{\text{o}}m\check{\text{i}}$, Ni. $\check{\text{t}}\check{\text{o}}m\check{\text{a}}$, Kaz. $\check{\text{t}}\check{\text{o}}m\check{\text{i}}$ „jener“, V. Vj. $\check{\text{t}}\check{\text{o}}m\check{\text{i}}$ id., O. $\check{\text{t}}\check{\text{o}}mb\check{\text{i}}$, $\check{\text{t}}\check{\text{o}}mb\check{\text{i}}$ „jene, die hinterseite“.

Betreffs seines vokalismus ist das hier angeführte wort wahrscheinlich analogischen ausgleichungen ausgesetzt gewesen. Als regelmässige DN. form wäre ein $*\check{\text{t}}\check{\text{ä}}m\check{\text{a}}$ (statt $\check{\text{t}}\check{\text{o}}m\check{\text{a}}$) anzusehen (vgl. oben). Vielleicht ist auch das heutige DN. $\check{\text{t}}\check{\text{o}}m\check{\text{a}}$ nicht mit den übrigen (Trj. $\check{\text{t}}\check{\text{o}}m\check{\text{a}}$ usw.) identisch, sondern mit einem anderen worte, Trj. $\check{\text{t}}\check{\text{ä}}m\check{\text{i}}$, Vj. Vj. $\check{\text{t}}\check{\text{ä}}m\check{\text{i}}$, Ts. $\check{\text{t}}\check{\text{o}}m\check{\text{a}}$ zu verbinden. Durch kontamination eines $*\check{\text{t}}\check{\text{ä}}m\check{\text{a}}$ wäre dann $\check{\text{t}}\check{\text{o}}m\check{\text{a}}$ entstanden. O. $\check{\text{t}}\check{\text{o}}mb\check{\text{i}}$ darf gewiss für eine kontaminationsform eines $*\check{\text{t}}\check{\text{o}}mb\check{\text{i}}$ mit einer form mit $*\varphi$ (vgl. O. $\check{\text{t}}\check{\text{o}}d\check{\text{ä}}$ „dort“) erklärt werden.

9. Trj. O. = 1; V. Vj. φ , Ni. $\check{\text{ö}}$, Kaz. $\check{\text{ö}}$.

DN. $\check{\text{x}}\check{\text{ö}}u$, Trj. $\check{\text{k}}\check{\text{ö}}\check{\text{x}}$, O. $\check{\text{x}}\check{\text{ö}}u$ „lang, weit, entfernt“, V. Vj. $\check{\text{k}}\check{\text{ö}}\check{\text{x}}$, Ni. $\check{\text{x}}\check{\text{ö}}\check{\text{x}}$, Kaz. $\check{\text{x}}\check{\text{ö}}\check{\text{x}}$ id.

Oben haben wir schon gesehen, dass ein vorderer vokal + $\check{\text{y}}$ in den westlichen dialekten einem ostostjakischen hinteren vokal + $\check{\text{x}}$ gegenüber steht, und wir haben diesen vokalwechsel als auf dem einfluss des nachfolgenden konsonanten beruhend erklärt. Hier haben wir es gewiss auch mit einem analogen fall zu tun, nur mit dem unterschied, dass in den südlichen dialekten wie auch im O. das vorangehende $\check{\text{x}}$ den einfluss des nachfolgenden lautes paralyisiert hat.

II. 1. Trj. $\check{\text{ä}}$, V. Vj. φ , Ni. $\check{\text{ä}}$, Kaz. $\check{\text{ö}}$, O. v .

DN. $\check{\text{x}}\check{\text{ö}}m\check{\text{p}}\check{\text{ä}}$, Trj. $\check{\text{k}}\check{\text{ä}}m\check{\text{ä}}\check{\text{t}}\check{\text{r}}\check{\text{i}}$, V. Vj. $\check{\text{k}}\check{\text{ö}}\check{\text{m}}\check{\text{ä}}\check{\text{x}}$, Ni. $\check{\text{x}}\check{\text{ö}}m\check{\text{ä}}$, Kaz. $\check{\text{x}}\check{\text{ö}}m\check{\text{ä}}$, O. $\check{\text{x}}\check{\text{ö}}m\check{\text{ä}}$ „mit dem gesicht zur erde, zu boden“. — Im DT. $\check{\text{x}}\check{\text{ä}}m\check{\text{p}}\check{\text{ä}}$, Kond. $\check{\text{x}}\check{\text{ä}}m\check{\text{ä}}$ id.¹

¹ BUDENZ, MUSZ. 137, hält dieses wort für identisch mit **xom** in **xom-jux** „sarg“, aber mit unrecht.

Es ist mir wahrscheinlich, dass die DN. form ihr *ǫ* in anlehnung an *χῥῶν.ρζα'* „nach hinten über, auf den rücken“ erhalten hat. Die verhältnisse der übrigen formen zu einander sind als regelmässig anzusehen (siehe sub DN. *ǣ*).

2. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *v*.

DN. *ḫōma'n* („salymisches wort“), Trj. *ḫ'āma'n'*, Ni. *ḫōmqn'*, Kaz. *ḫōma'n'*, O. *tōma'n* „schloss“, V. Vj. *ḫōma'n'* id. — DT. (auch Ts. Fil.) *ḫūma'n* id.

AHLQVIST, OU. p. 15, hat dieses wort als aus dem syrjänischen entlehnt bezeichnet (syrj. WIED. *toman* „schloss“), und neuerdings, FUF. II. p. 277, hat SETÄLÄ dieselbe ansicht ausgesprochen mit der motivierung, dass hier syrj. *m* einen urspr. gutturalbasal vertritt (vgl. wotj. *tungon*, *tongon* id.). Dass das ostj. wort mit dem syrjänischen in verbindung steht, ist gewiss, ob aber das letztgenannte als original betrachtet werden darf, ist nicht ganz sicher. Wie ausdrücklich von meinem sprachmeister hervorgehoben wurde, ist das im DN. aus dem salymischen dialekt entlehnt. Als die regelmässige DN. form wäre ein **ḫōma'n* anzusehen. DN. *ǣ*, Trj. *ǣ* usw. entspricht aber in den syrjänischen lehnwörtern einem syrj. *u*-laut (vgl. p. 50). — DN. *ǫ* beruht, wie schon bemerkt, darauf, dass das wort in diesem dialekt lehngut ist; aus demselben grund hat wohl auch *ḫūman* sein *u* (< wog., AHLQV. *tuman* (auch *toman*), wog.Sz. *tuman* „schloss“).

III. 1. Trj. *ǣ* (+ *u*), V. Vj. *v*, Ni. *ǣ*, Kaz. *ǫ*.

DN. *χῥῶν.3*, Trj. *ḫ'āuḫ'*, V. Vj. *ḫ'vḫ'ḫ'*, Ni. *χῥῶν.3* „schwanker erdboden“.

DN. *rḫḫ*, Trj. *rāuḫ.3*, Ni. *rḫḫ.3*, Kaz. *rḫḫ'ḫ'* „schlamm“.

Das erste von diesen wörtern lautet im DT. *χῥῶν.3* (aber im Kr. *χῥῶν.3*); das zweite im DT. *rāḫḫ*.

Die DT. formen scheinen zu zeigen, dass man in diesen wörtern im DN. (auch in Kr. *χῥῶν.3*) ursprünglich ein **ǣ* in der ersten

silbe gehabt hat, und dass sich das *ǣ später in ǫ verwandelt hat (vielleicht durch einfluss des nachfolgenden lautes). DT. *rǣu* hat sich gewiss in anlehnung an *rǣu* „pulver; fein“ entwickelt.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1 ~ Trj. ǣ, V. Vj. ǫ, O. v (~ ǫ).

DN. *iǫurē*, Trj. *iǣu, rēχ*, V. Vj. *iǫuraχ*, Ni. *iǫurá*, Kaz. *iǫura* „schräg, schief“; DN. *iǫuêr-*, Trj. *iǣu, êr-*, Ni. *iǫuêr-*, Kaz. *iǫuêr-*, O. *iǫuêr-* „drehen, wickeln, einwickeln u. a.“ ~ Trj. *iǣχrāχê* „binden, einschlagen“, V. Vj. *iǫχêr-* „verwickelt werden“, O. *iǫrā* „schräge, schief“. — DT. *iǣu-*, Kond. *iǣu-*.

DN. ǫ in diesem worte ist wohl wie in den nächst vorhergehenden wörtern zu erklären (beachte die DT. Kond. formen), und der wechsel Trj. *ǣu* (< *ǫχ) ~ *ǣχ*, V. Vj. ǫ ~ v ist regelmässig (vgl. unten). O. *iǫrā* muss man wahrscheinlich als aus **iǫurā* durch assimilation in der ersten silbe entstanden erklären.

3. Trj. Ni. Kaz. = 1; V. Vj. ǫ, O. v.

DN. *ǫu-*, Trj. *ǣuχ*, Ni. *ǣu*, Kaz. *ǫu*, O. *vu* „strom“, V. Vj. ǫχ id.

DN. *ǫu-*, Trj. *ǣuχ-*, Ni. *ǣu-*, Kaz. *ǫu-*, O. *vu-* „strömen“, V. Vj. ǫχà- id.

Dieselbe wörter lauten im DT.: *ǣχ* „strom“, *ǣχ-* „strömen“; im Kond. *ǣu* und *ǣu-*.

DN. ǫ ist gewiss hier wie gleich oben zu erklären. Das DT. palatalisierte ǣ beruht ohne zweifel auf einer recht spät vor sich gegangenen entwicklung.

Hier will ich noch folgendes wort anführen, in welchem das vokalverhältnis ganz wie in ǫu- zu erklären ist (vielleicht stehen die wörter auch in irgendeinem zusammenhang mit einander):

DN. *ǫuêðs*, Trj. *ǣu, êðs*, Ni. *ǣuêðs*, Kaz. *ǫuêðs* „der untere teil (eines flusses)“. — DT. *ǣuêðs*, Kond. *ǣuêðs* id.

4. Trj. Ni. Kaz. = 1; V. Vj. *φ*, O. *ö*.

DN. *ńõχʒ*, Trj. *ńǫũχĩ*, Ni. *ńõχʒ*, Kaz. *ńõχĩ* „fleisch“, V. Vj. *ńõχĩĩ*, O. *ńõχa* id.¹

Die vokalverhältnisse sind unklar, im DN. erwartete man auf grund der östlichen formen in der ersten silbe *ǫ*, im O. *v*. Vielleicht beruhen die labialen vokale auf dem einfluss des nachfolgenden konsonanten (vgl. wog.Sz. *ńouł*, *ńũguł*, *ńũgwěł* „fleisch“ mit labialem konsonant neben *ńoχi*).

5. Trj. Ni. Kaz. = 1; V. Vj. *φ*, O. *ö*.

DN. *ĩõχ*, Trj. *ĩǫũχĩ*, Ni. *ĩõχ*, Kaz. *ĩõχĩ* „nach hause, heim; zurück“, V. Vj. *ĩõχpa*, O. *ĩõχĩ* id.

DN. *ũǎł-ĩõχǎn* (n. pr.) „Vasjogan“, Trj. *ĩǫũχǎn*, Ni. *ĩõχǎn*, Kaz. *ĩõχǎn* „kleiner fluss“, V. Vj. *ĩõχǎn*, O. *ĩõχǎn* id.²

Ob die angeführten formen des ersten wortes direkt zusammenhören, kann fraglich sein (beachte den auslaut, wie auch den wechsel Trj. *ǫũ* ~ V. Vj. *φ*). Es scheint möglich, dass die dialektischen formen später (durch analogische einflüsse?) umgestaltet worden sind. Unklar muss auch der vokalismus des zweiten wortes bleiben (beachte auch die zweite silbe); die gegenwärtige DN. form, welche nur im angeführten nom. pr. vorkommt, kann in dem genannten dialekt wohl lehnwort sein.

IV. 1. Trj. *o*, Vj. *φ*, Ni. *u*, Kaz. *φ*, O. *φ*.

* Kr. *χõrʒ*, Trj. *ķõrĩ*, Vj. *ķõrĩ*, Ni. *χũrʒ*, Kaz. *χõrĩ*, O. *χõrĩ* „der ein gutes gehör (einen feinen geruch, einen leisen schlaf) hat, russ. чуткий“.

¹ Der lange vokal bei CASTRÉN und PATKANOV ist nicht richtig.

² CASTRÉN's *jeaga*, welches von BUDENZ u. a. mit ostj. *jogan* für identisch gehalten worden ist, ist von diesem zu trennen.

Im Kr. wäre ein **χūr* die regelmässige entsprechung der übrigen formen (vgl. sub DN. *u*). Könnte man vielleicht *χūr* als in anlehnung an ein fremdwort, tat. Tob. Kas. **kuryk**, **kork** „sich fürchten“ entstanden erklären? ¹

2. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ǎ*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*.

DN. *ǫχâr*-, Trj. *ʼǫʼâr*-, V. Vj. *ǫχâr*- „drehen, aufstemmen“, Ni. *ǫχâr*-, Kaz. *ǫχâr*-, O. *ǫχâr*- id. — In den östlichen dialecten haben wir noch nebenformen mit *u*: Trj. *ʼuʼχâr*-, V. Vj. *uʼχâr*χtâ-; „(aus-, empor-, auf- usw.) drehen“; Trj. *ʼuʼχâr*pʼiuχ, V. Vj. *uʼχâr*wiuχ „stange, hebstange“.

Gewiss sind alle diese wortformen etymologisch zusammenzustellen. — Über die mögliche erklärang des vokalwechsels siehe unten kap. III.

3. Trj. = 1; V. Vj. *u*, Ni. *ǎ*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*.

DN. *nǫχ*, Trj. *nǫʼkʼ* „nach oben, hinauf“, V. Vj. *nǫʼχpaʼ*, Ni. *nǫʼχ*, Kaz. *nǫχ*, O. *nǫχ* id. ²

Auf grund des Trj. *nǫʼkʼ* hat man V. Vj. *nǫʼχ*- als eine parallelform zu einem **nǫʼχ*- anzusehen, und also den hier auftretenden wechsel demjenigen in dem vorhergehenden worte gleichzustellen.

V. 1. Trj. *u*, V. Vj. *u*, Ni. *u*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*.

DN. *χǫnân* pǫʼ, Trj. *kʼǫnân*-, V. Vj. *kʼǫnân*-, Ni. *χǫnân*-, Kaz. *χǫnân*- (auch: *χǫnân*-), O. *χǫnân*- „achselhöhle“. — DT. *χǫnân* pǫʼ, Kond. *χǫnân*- id.

¹ GOMBocz, Türk. 47, hat das entsprechende wogulische wort, wog.Sz. *χuri* „furchtsam“ mit demselben tatarischen wort zusammengestellt.

² DONNER's vermutung, Wb. 863, **nok**, **nox** „oben, aufwärts“ sei identisch mit ostj. **nox**, **noux**, neu „zweig, ast“, ist nicht richtig.

Das reduzierte DN. *ǫ*, wie auch wahrscheinlich O. *ǫ*, sind gewiss darauf zurückzuführen, dass dieses wort in den genannten dialekten mit der bezeichnung für „magen“ *χῶν* in verbindung gebracht worden ist. Übrigens ist das vokalverhältnis analog dem sub DN. *ǣ* ~ Trj. *u* usw. angeführten.

2. Trj. V. Vj. Ni. = 1; Kaz. *ǫ*.

DN. *pǫχtēm*, Trj. *p'u'χtēm'*, V. Vj. *pu'χtēm'*, Ni. *puχtēm'* „wange“, vgl. Kaz. *pǫχtā*, *pǫχtāma* id.¹

Wahrscheinlich hat man hier spuren eines alten vokalwechsels vor sich (vgl. unten), obwohl es nicht ganz ausgeschlossen ist, dass die reduzierung des vokals im DN. Kaz. spät vor sich gegangen ist und auf den einfluss eines anderen wortes, *pǫrət* „seite“ zurückgeht.

3. Trj. V. Vj. Ni. = 1; Kaz. *ǫ*, O. *v*.

DN. *mǫχtə*, Trj. *mu'χtē*, V. Vj. *mu'χtē*, Ni. *mυχtə* „durch, hindurch“, Kaz. *mǫχtē*, O. *mυχtē* id.

VI. 1. Trj. *ā*, V. Vj. *a*, Ni. *ǣ*, Kaz. *ǫ* (O. *v*).

DN. *χῶmātχai*, Trj. *ḱ'āmāḱē*, V. Vj. *ḱ'āmāḱē*, Ni. *χῶmāχa*, Kaz. *χῶmāχā* (vgl. O. *χvmlāš*) „käfer“; auch: „wasserkäfer“. — DT. *χῶmātχai* id.

Das entsprechende wogulische wort, wog.Sz. *†χῶmlēχ* „schwimmkäfer“ scheint zu zeigen, dass in diesem worte der reduzierte vokal als ursprünglich angesehen werden darf; die Trj. V. Vj. formen haben ihren vokal gewiss dadurch erhalten, dass dieses wort volksetymologisch mit Trj. *ḱ'ā'm'* usw. „hülse für den stiel der eishaue“ in verbindung gesetzt worden ist. Im hinblick auf die DT. form muss jedoch DN. *ǫ* für spät, gewiss von einfluss unter dem DN. *χῶmāt* (bezeichnung für einen konkaven gegenstand) entstanden erklärt werden.

¹ CASTRÉN'S *pōxtam*, *pōxtem* sind nicht richtig.

2. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ɑ*, Kaz. *ɑ*, O. *a*.

DN. *sə̌bɛ̌k*, Trj. *sâp̌ĩǩ*, V. Vj. *sâp̌ĩǩ*, Ni. *sâpeǩ*, Kaz. *sâp̌eǩ*, O. *sǎbɛ̌x* „stiefel“.

DN. *mǫ̌rp̌ôm̌əx*, Trj. *mâ̌řťĩ̌*, Ni. *m̌orťə*, Kaz. *m̌orťə*, O. *m̌ǎrďi* „unbekannte länder, wo die zugvögel überwintern“.

Das DT. und das Kond. weisen in diesen wörtern ein *ǣ* auf: DT. *sǣbɛ̌k* „stiefel“; DT. *mǣrp̌ə*, Kond. *mǣrťə* „winterland“.

Das erste von diesen wörtern hat das russische *сапогъ* zum original, doch ist es vielleicht nicht direkt aus dem russischen, sondern über das syrjänische (syrj. WIED. *sapög*) hereingekommen (beachte den vokal der zweiten silbe). Die russ. aussprache des wortes hat später auf den vokalismus des ostj. wortes einfluss gehabt. — Der reduzierte vokal in den Demj. Kond. formen des zweiten wortes ist unklar; gewiss ist die reduzierung jedoch auf äussere ursachen zurückzuführen.¹

VII. Trj. *ɛ* (+ *ɣ̌*). V. Vj. *ä*, Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*, O. *ä*.

DN. *nǫ̌ɣ̌*, Trj. *ňä̌ɣ̌*, V. Vj. *ňä̌ɣ̌*, Ni. *ňö̌ɣ̌*, Kaz. *ňö̌ǔ*, O. *ňä̌ǔ* „weiss, hell“. — DT. Tš. *ňǣ̌ɣ̌* id.

Das vokalverhältnis in diesem worte ist sehr verwickelt, und die ursachen des wechsls kann ich nicht angeben. Vielleicht hat z. b. *ňä̌* „feuer“ einfluss auf den vokalismus der formen mit *ä* in der ersten silbe gehabt.²

VIII. Vj. *u*, Ni. *ǔ*, Kaz. *ǔ*, O. *u*.

DN. *χ̌m̌ä̌tťə*, Vj. *ǩv̌m̌ťä̌ʔ*, Ni. *χ̌m̌ä̌tťə*, Kaz. *χ̌m̌ťä̌ťä̌*, O. *χ̌v̌m̌ďä̌ʔ* „giessform für kugeln u. a.“. — Kr. *χ̌m̌ä̌tťə* id.

¹ Vgl. wog.Sz. *†m̌arť-m̌ə*, *m̌orťi m̌ä* „südliche gegend“.

² Keineswegs kann man die ostj. wörter für „weiss“ und „feuer“ mit einander identifizieren, wie es DONNER, Wb. 897, und ANDERSON, Wandl. p. 129—130, getan haben.

Auf grund der übrigen formen hätte man im DN. **χ̣m̄t̄t̄* zu erwarten (vgl. die Kr. form). Vielleicht hat man auch bei *χ̣m̄t̄t̄* den einfluss von *χ̣m̄t̄* anzunehmen. — Beachtenswert ist die übereinstimmung in der äusseren gestalt der Vj. O. formen, indem diese von den übrigen abweichen. Sind sie vielleicht von den übrigen zu trennen? ¹

IX. Ni. *ü*, DT. *ö*.

DN. *t̄m̄b̄t̄*, Ni. *š̄ümp̄ā̄l̄*, DT. *t̄m̄b̄t̄* „kelle von birkenrinde“.

Gewiss ist der gutturale vokal in der DN. form in aulehnung an DN. *t̄m̄b̄t̄* „konkav“ eingedrungen.

X. Kr. *ö*, Kam. *ǻ*, Ts. *o*, Kaz. *o*.

* Kr. *t̄ȫt̄š̄ē̄k̄*, Kam. *t̄ǻ̄t̄š̄ē̄k̄*, Ts. *t̄ōp̄ž̄ē̄k̄*, Kaz. *А̄ḡ̄ž̄ē̄k̄* „vielfrass“.

ANDERSON, Wandl. 82, verbindet dieses wort mit syrj. WIED. *ladžek*, *latseg* „vielfrass“ und hält das syrj. wort für das original des ostjakischen wortes. Als regelmässiger vertreter des syrjänischen *a* muss wohl der „volle“ ostj. vokal angesehen werden; der reduzierte vokal im Kr. Kam. hat sich später in der unbetonten silbe entwickelt. Das labiale *ö* und leicht labialisierte *ǻ* repräsentieren gewiss verschiedene entwicklungsstufen des wortes, d. h. die reduzierung des vokals ist in den beiden dialekten zu verschiedenen zeiten erfolgt.

XI. Kr. *ä*.

DN. *š̄ǟūt̄t̄*, Kr. *š̄ǟūt̄t̄* „anreizen, antreiben“.

DN. *t̄ǟīp̄t̄t̄*, Kr. *t̄ǟīp̄t̄t̄* „schwanken, taumeln“. — DT. *t̄ǟīp̄t̄t̄* id.

¹ Vgl. samoj. Jur. *hamdāu*, samoj. O. *kamžap*, *kamdām* „giessen“.

Das DN. $\check{\sigma}$ ist hier unklar; man hätte in dem dialekt eine form mit $*\check{\alpha}$ erwartet. Gewiss sind äussere einflüsse anzunehmen.¹

Einem DN. $\check{\sigma}$ entspricht also gewöhnlich

Trj.	$\check{\sigma}$, (o, u).
V. Vj.	$\check{\sigma}$, (q, u).
Ni.	$\check{\alpha}$.
Kaz.	$\check{\sigma}$.
O.	$\check{\sigma}$.

DN. \check{u} , $*\check{u}$.

I. 1. Trj. u , V. Vj. u , Ni. \check{u} , Kaz. \check{u} , O. \check{u} .

Z. b. DN. $\check{u}rt$, Trj. $\check{u}r'f$ „schatten“.

DN. $\check{u}n'p'ol'at$, Trj. $\check{u}n'f$ \check{u} -, Kaz. $\check{u}n'z'f$ „gerade, lang ziehen (z. b. ein seil)“, Ni. $\check{u}n'z'q'z$ „schlank, hoch aufgeschossen (mensch; scherzh.)“.

DN. $m\check{u}t$ -, Trj. $m\check{u}$ \check{u} -, Vj. $m\check{u}$ \check{u} -, Ni. $m\check{u}t$ -, Kaz. $m\check{u}$ \check{u} -, O. $m\check{u}t$ „beten (zu gott), anflehen (gott um etw.)“.

DN. $n\check{u}r$ (folkl.), Trj. $n\check{u}r'$, Vj. $n\check{u}r'$, Ni. $n\check{u}r'$, Kaz. $n\check{u}r'$ „rache“, O. $n\check{u}r\check{a}t$ „in uneinigkeit leben“.²

DN. $\check{n}\check{u}l\check{a}m$, Trj. $\check{n}\check{u}l\check{a}m'$, V. Vj. $\check{n}\check{u}l\check{a}m'$, Ni. $\check{n}\check{u}l\check{a}m'$, Kaz. $\check{n}\check{u}l\check{a}m'$, O. $\check{n}\check{u}l\check{a}m$ „wunde“.³

DN. $p\check{u}i$, Trj. $p'\check{u}i$, V. Vj. $p\check{u}i$, Ni. $p\check{u}i$, Kaz. $p\check{u}i$, O. $p\check{u}i$ „hinterteil“.

¹ Könnte man vielleicht an einwirkung seitens des russischen совѣтъ „rat“ auf die DN. form des ersten wortes denken?

² PATKANOV'S formen zeigen sehr bunte gestalten: nur , $n\check{e}r$, nir , $n\check{u}r$, $\check{n}ur$.

³ Анлѣм $\check{n}\check{u}l\check{a}m$, Патк. $\check{n}\check{u}l\check{a}m$ in der bedeutung „wunde“ sind kaum richtig.

DN. *pʊt*, Trj. *pʹuʹt*, V. Vj. *pʊt*, Ni. *pūt*, Kaz. *pūt*, O. *pʊt* „kessel“.

DN. *sʊtəm*, Ni. *sūtəm*, Kaz. *sūtəm*, O. *suldəm* „funke“ (vgl. Trj. *uqʹsuʹ*, V. *töyʹsuʹ* „funke“. Trj. *sānkʹisuʹ* „sandkorn“.¹

DN. *tʃuʹntʃ*, Trj. *tʃuʹnʹtʃ*, V. Vj. *tʃuʹnʹtʃ*, Ni. *ʃūnʹʃ*, Kaz. *ʃūʃ*, O. *sʊs* „floh“.²

DN. *tʃʊr*, Trj. *tʃʊʹr*, V. Vj. *tʃʊʹr*, Ni. *tʃūr*, Kaz. *tʃūr*, O. *tʃʊr* „hals, kehle“.

* Ts. *tʃʊn* (folkl.), Trj. *tūnān* (adj.), Ni. *ʃūnʹ*, Kaz. *ʃūnʹ*, O. *ʃuʹn* „wohlstand, vermögenheit“.

DN. *tʃʊ*, Trj. *ʃuʹ*, V. *ʃuʹ*, Vj. *iʊʹ* „fingerhut“, Ni. *tʃūʹ*, Kaz. *ʃūʹ* O. *ʃuʹ* „finger“.

Einige von den hierher gehörigen wörtern haben in den östlichen dialekten parallelförmigen mit *o*, *o*. Solche sind: Trj. *mōāākʹsā*, V. Vj. *mōlāχsā* (v. intr.) „bitten, flehen“. — Trj. *pʹoʹnʹlāmʹ*, Vj. *pʹoʹnʹlāmʹ* (v. mom.) „sich öffnen“, V. *pʹoʹnʹlāχʹtʃʹ*, Vj. *pʹoʹnʹlāχʹtʃʹ* „sich öffnen“, Vj. *pʹoʹnʹtʃʹsāʹ* (v. intr. fr.) „öffnen“. Als parallelförmigen zu Trj. *ʃuʹ* usw. „fingerhut“ müssen gewiss Trj. *ʃoʹ*, Vj. *iʃʹ* „finger“ betrachtet werden. — In einem worte findet sich auch an der Konda ein wechsel *u* ~ *o*: *nūlām* „wunde“ ~ Kr. *noʹl-ηatto* „verwunden“, *noʹlηatā iatā* (?) „verwundet werden“. Das letzte wort ist jedoch ganz unsicher, wie auch die lautliche gestalt zeigt, und wird nur in der folkl. gebraucht.³ — In einem worte haben wir im DN. den wechsel *u* ~ *o*: DN. *tʃūʹskʃ*, Kond. *tūʹs*, Trj. *tʃūʹs*,

¹ ANDERSON, Wandl. p. 100 a, stellt das wort, auf AHLQVIST's *sūl-tym* gestützt, mit *sūli* „glänzen“ usw. zusammen. Das erstere hat jedoch ein unmouilliertes *s*, das letztere ein mouilliertes *ʃ*, sodass beide wörter auseinander zu halten sind.

² ANDERSON, Wandl. 116, meint, dass dieses wort höchst wahrscheinlich mit ostj. *tun* „hüpfen“ verwandt sei. Die bedeutung stellt einer solchen annahme freilich nichts in den weg, doch kann diese verbindung der form wegen nicht zu recht bestehen.

³ Ich möchte *noʹlηatto* als lehnwort aus dem wogulischen ansehen (wog. *o* ~ ostj. Kond. Demj. *u*) Doch ist kein als original passendes wog. wort belegt.

V. Vj. *tūiəs*, Ni. *tūiis*, Kaz. *tūiis*, O. *tuič's* „schachtel von birkenrinde“, DN. *taiəskə* id. Dieses wort ist lehnwort, ob es aber überall aus dem russischen, wo wir *туязъ*, *туязокъ* id. haben, oder aus dem syrjänischen, syrj. WICHM. *tujes*, *tujis*, *tujis*, stammt, kann fraglich sein (die O. form z. b. scheint dem syrj. worte näher zu stehen). Der DN. wechsel beruht darauf, dass von diesen formen die eine den vokalismus von *туязъ*, die andere den von *туязокъ* wieder spiegelt.

In den hierher gehörigen lehnwörtern entsprechen die angeführten ostj. laute

1) einem syrjänischen u: Ni. *iürpəŋtə*-, Kaz. *iürbə.1-* „sich bücken; beten“ < syrj. WIED. *jurbit-* id. — DN. *suʔ*, Trj. *suʔ*, Ni. *sütʔ*, Kaz. *sütʔ* (PAAS. Kond. *sə.ʊt*¹) „schleifstein“ < syrj. WIED. *zud* id. — DN. *šui-* „hineinstecken, zustopfen“, Kaz. *šui-*, O. *šui-* „versperrt, verstopft werden (bach, fluss)“ < syrj. WICHM. *šui-* „hineinstecken“. ² — Einem syrjänischen o: DN. *pʔš* „sieb“ < syrj. WICHM. *pəž*, *pož* id. — DN. *šur*, Trj. *suʔiux*, Kaz. *šür* „stange“ < syrj. WICHM. *šor* id. (C.). ³ — Ni. *šürəŋ-*, Kaz. *šürəŋ-*, O. *šürəŋ-* „striche ziehen; falzen“ < syrj. WIED. *šort-* id. — DN. *tʔš*, Trj. *tʔs*, V. *tʔs* (vgl. Vj. *tʔs*), Ni. *tʔš*, Kaz. *tʔš*, O. *tʔs* „bart“ < syrj. WICHM. *toš* id. (AND., PAAS.).

2) einem tatarischen palatalen u-laut: DN. *ŋəs* „ochse“ < tat. Tob. *ŋəs* (C., PAAS. Türk.O. 144). — DT. *ŋəm* „tod“ < tat. Tob. GIG. *үлүмъ* „смерть“, vgl. Kas. OSTR. *ül-* „sterben“, Dschag. Kúnos *ölken* „tod“. — DN. *tʔšäʔk*, DT. *tʔšäʔk* „matratze“ < tat.

¹ PAASONEN, FU. s-laute 103. — ANDERSON, Wandl. 113, vermutet für das wort dieselbe herkunft wie für ostj. *tor*.

² PAASONEN, FU. s-laute p. 99, scheint dieses wort nicht für eine entlehnung aus dem syrjänischen zu halten. Dass es im ostj. Kond. nicht ursprünglich ist, beweist das anlautende *š*, welches gewöhnlich nur in lehnwörtern anzutreffen ist.

³ PAASONEN, FU. s-laute 155, will auch HUNK. *ser* „viereckiger balken“ heran ziehen. Dies wort dürfte jedoch fernzuhalten sein (es ist gewiss = DN. *tərs*).

Tob. *tüşäk* id. (C., PAAS. Türk.O. 131). — DN. *tü'pā'γə-*, PAAS. *tə.wtā'γəm* „bezahlen“ < tat. Tob. *tülä-* id. (PAAS. Türk.O. 127).¹

3) einem samojedischen *u*: Ni. *ñülä'k-(pññ)*, Kaz. *ñülä'k-* „flaum-“ < samoj.Jur. *ñulak*, *ñulk* „weich“. — Kaz. *tüşä'η*, O. *tüşä'η* „ein kleiner beutel, in dem man kleinkram aufbewahrt“ < samoj.Jur. *tutä'*, *tutö'*, *tücie* „kleiner beutel“.²

4) einem russischen *u*: z. b. DN. *ü'škä* „ofenblech, -klappe“ < russ. *вьюшка* id. — Kr. *kümä'*, Ni. *kümä'* „gevatter“ < russ. *кума* id. (AHLQV. OU. p. 17). — Kond. *ñüşä'*, Ni. *ñüşä'*, Kaz. *ñüşä'*, O. *ñüşä'* „arm“ < russ. *ружа* id. (AHLQV.).³ — Kr. *su't*, Ni. *süt'*, Kaz. *süt'*, O. *sut* „beamter“ < russ. *судъ* „gericht“ (AHLQV. OU. p. 19). — DN. *sü'nṛək*, Ni. *sünṛük'*, Kaz. *sünṛək'* „koffer“ < russ. *сундукъ* id. — DN. *tšü'mä'k*, Ni. *šümä'k'*, Kaz. *šümä'k'* (selten) „der vorsteher einer schenke“ < russ. *чумакъ* id. — Kond. *tu's*, Trj. *t'u's*, V. Vj. *tü's*, Ni. *tüs*, Kaz. *tüs* „ass (in den karten)“ < russ. *тузъ* id. — Ni. *tüləp'*, Kaz. *tüləp'* (Trj. aber: *t'öləp'*) „grosser pelz“ < russ. *тулупъ* id.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *u*.

* Trj. *t'üləḫ'*, V. Vj. *tüləḫ'*, Ni. *tüləḫ*, Kaz. *tüləḫ*, „loser kragen (aus schwänzen des eichhorns, des canis lagopus oder aus dem fell des hasen); machetes pugnax“, O. *tuləḫ* id.

Das O. *u* beruht in diesem worte sichtlich darauf, dass die gutturale zweite silbe auf die erste eingewirkt hat.

¹ PATKANOV verbindet dieses wort mit ostj. *tudem* „kaufen“, eine zusammenstellung die jedoch nicht begründet ist, vgl. PAASONEN a. a. o.

² CASTRÉN, Samoj. Wörterverz., weist bei diesem worte auf ostj. *tūduš* hin, welches jedoch mit dem samoj. *tutä'* nichts zu tun hat.

³ AHLQVIST und GOMBOCZ, Russ. 119, haben als original des ostj. wortes die russ. form *ружа* aufgestellt.

3. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *uī*, Kaz. *uī*, O. *uī* (*u*).

DN. *u'tχat*, Trj. *u'trā*, VK. *u'tk'at* „feuchter schnee; feucht“ (adj.), vgl. Ni. *u'iz'at*, Kaz. *u'iz'at*, O. *u'iz'at* id.

DN. *ūpəŋ* „breit“, Ni. *u'itəŋ*, Kaz. *u'itəŋ*, O. *u'itəŋ* id.¹

DT. *u't* „streifen (z. b. tuch)“, Trj. *u't*, Ni. *u'it*, Kaz. *u'it* id.

DN. *u's*, Mj. *u'tš* „überziehzeug“, VK. *u'tš* „wirtschaftsgeräte“ (koll.), Ni. *u'is* „kleidungsstück“ (nicht koll.), Kaz. *u'is* „kleider“.

DN. *urəm*, Kond. *urām* „erd-, eiswall“, Ni. *u'irəm*, Kaz. *u'irəm*, O. *u'irəm*, O. *u'irəm* „bergrücken, erdwall“.

* Kond. *u'r*, Trj. *u'r* „art, weise“, Ni. *u'ir*, Kaz. *u'ir*, O. *u'ir* id. auch: „ursache“.

DN. *u'ntš*, Trj. *u'ntš*, V. Vj. *u'ntš* „überschreiten (ein wasser)“, Ni. *u'is*, Kaz. *u'is*, O. *u'is*, *us* id. (vgl. unten DN. *u* ~ *uī*).

Von lehnwörtern gehört hierher nur DN. *u'ntš* „coregonus njelma“, Ni. *u'is*, Kaz. *u'is*, O. *u'is*, *us* id., welches wort vielleicht aus dem samojedischen stammt (samoj.O. *wanžə*, *wuenž*, *muenž* id.).²

Der anlautende einfache vokal gegenüber einem diphthong in den nördlichen dialekten ist gewiss so zu erklären, dass der vokal aus einem diphthong entstanden ist. Zu beachten ist nämlich, dass das wort für „njelma“ ursprünglich mit einem diphthong angelautet zu haben scheint, dass z. b. das dem worte *u'ntš* „überschreiten“ entsprechende wort im syrjänischen in der gestalt *vudž*, im wotjakischen in der gestalt *†viž*, *†vêž* auftritt. Die formen mit *u* im O. treten im satzgefüge nach einem anderen worte, die formen mit *uī* dagegen im absoluten anlaut auf.

4. Trj. V. Vj. = 1; O. *ūu*, DT. *ūu*.

DN. *iu't*, Trj. *iu't*, V. Vj. *iu't* „aufweichen (fell)“, O. *iūuot*, DT. *iūuot* id.

¹ CASTRÉN hat *uiden* „breit“, ebenso PATKANOV (nach C.), eine form, die schwerlich richtig ist. — Von einander fern zu halten sind C. *uiden* und C. *saigem*, die DONNER, Wb. 817, mit einander verbindet.

² Vgl. jedoch syrj. WIED. *udž*, *utš* „coregonus nelma“.

Im Vj. giebt es noch eine paralleelform *iðl̥m*- id.

Die Vj. form mit *ø* in der ersten silbe zeigt, dass die DT. O. formen ihren diphthong in der ersten silbe später (nach *i*) durch eine art dissimilation erhalten haben.¹ Bemerkenswert ist die O. form; im Ni. Kaz. kommt das wort nicht vor.

5. Trj. Kaz. = 1; Ni. *ǎ*.

DN. *tʉrpaʒ*, vgl. Trj. *turaʒ*, Kaz. *šuraʒ* „eiszapfen“, Ni. *šoraʒ* id.

Ob das DN. *tʉrpaʒ* mit den übrigen direkt zusammengehört, kann in frage gesetzt werden. Das Ni. *ǎ* beruht darauf, dass das wort in diesem dialekt mit *šǎrǎttə* „tropfen“ in verbindung gebracht worden ist.

II. 1. Trj. *ð* + *ʏ*, V. Vj. *ð* + *ɣ*, Ni. *ǎ*, Kaz. *ǎ*, O. *ʏ*.

DN. *s̄ymat*, Trj. *s̄yymat*, V. Vj. *s̄ymat*, Ni. *s̄ymat*, Kaz. *s̄ymat*, O. *symat* „birke“. — AHLQVIST *sūmyt-jux*, *sun̄nyt-jux*, PAA-
SONEN *s̄ymat* id.²

DN. *tʉt*, Trj. *tʉyʒ*, V. Vj. *tʉyʒ*, Ni. *tʉt*, Kaz. *tʉt*, O. *tʉt* „feuer“.³

Hier will ich noch das wort für „herbst“ anführen, welches zwar im DN. ein *ð* + *ʏ* + *ə* hat, aber in den dialekten am eigent-

¹ Für die diphthongisierung des ursprünglich einfachen vokals begegnen uns in den südlichen dialekten noch einige weitere beispiele; so z. b. schreibt PAASONEN Kam. *təwt̄jəm* „bezahlen“, dessen original das tat. *tülä-* ist.

² PAASONEN, FU. s-laute, p. 76. — Sehr merkwürdig ist die schreibweise *sugmut* „беpeза“ in *Оберная пчела* 1832, während schon PALLAS (i. j. 1772) *sumyt* schreibt. AHLQVIST's *sūmyt* ist unrichtig, und *sun̄nyt*, welches aus dem wörterbuche WOŁOGODSKIJ's stammt (*sūnyt*), existiert, soviel ich weiss, in wirklichkeit nicht.

³ Das wort wird im Demj. Kond. Trj. hauptsächlich in gewissen verbindungen wie *tʉtʉʒ* „feuerstahl“ gebraucht. — Von PÁPAI's formen sind *tűgvé* und *tot* ganz unrichtig.

lichen Irtysch und an der Konda ein *u*, *u* und in den übrigen dialekten dieselben entsprechungen, wie für DN. *u* oben, aufweist. Die formen lauten: DN. *sə̌uəs*, Ts. *sü's*, Kond. *su's* (aber: PAAS., FU. s-laute p. 124, Kond. *sə̌wəs*), Trj. *sə̌uəs*, V. Vj. *sə̌yəs*, Ni. *sü's*, Kaz. *sü's*, O. *sus* „herbst“.

BUDENZ, MUSz. 250, 954 hat als grundformen für die wörter *tü't*, *sü's* (*sə̌uəs*) dreisilbige formen angenommen, in denen zwischen der ersten und zweiten silbe ein -g- gestanden hätte; das erstere wort wäre hinter-, das letztere vordervokalisch gewesen. In beiden ist der vokal in den heutigen ostjakischen dialekten palatal, und es ist kein grund zu der annahme vorhanden, dass er in urostjakischer zeit guttural gewesen wäre. Recht aber hat B. auch für das ostjakische darin, dass die heutigen einsilbigen formen ergebnisse einer kontraktion sind. DN. *sə̌uəs* zeigt jedoch, mit *tü't* in demselben dialekt verglichen, dass der konsonant zwischen der ersten und zweiten silbe dieser worte ursprünglich nicht derselbe gewesen ist, was auch aus den entsprechenden wogulischen formen zu ersehen ist (wog.Sz. *taut*, *†toqt* ~ *†takwəs*, *†täkwəs*). *sūmət* lässt ähnliche verhältnisse erkennen wie *tü't*, und auch in ihm ist das *u* der ersten silbe durch assimilation und kontraktion entstanden.¹

2. Trj. = 1; Kaz. *ǵ*.

DN. *ṭṣūmət*- (pass.) „stockig werden (mehl)“, Trj. *ṭṣə̌uymə̌t*- „säuern (teig)“, Kaz. *ṣə̌u-* „sauer werden (z. b. teig)“.

¹ Im syrjäischen stossen wir auf dasselbe wort in der form *śumöd*, im permischen *śimót* „birkenrinde“. Wahrscheinlich hat das syrjäische das wort aus dem ostjakischen erhalten. Die bedeutung ist jedoch eine andere, man muss dies aber so erklären, dass das wort auch im ostjakischen ursprünglich (nichtaufbereitete?) „birkenrinde“ bedeutet habe, denn häufig wird die birke noch heute *sūmətin* genannt.

Auch hier ist das *u* im DN. wahrscheinlich nicht ursprünglich, sondern später aus einem diphthong entwickelt.¹

III. Trj. *ə* + *ɣ*, DT. *ə*, Kond. *u*.

DN. *šupái*, Trj. *səɣaĩ*, DT. *šəpái*, Kond. *šutái* „hasel. huhn“.

PAASONEN, FU. s-laute 138, hat Kond. *sutái*, J. *səɣdái* „hasel. huhn“ mit wog. *šula*, syrj. *šöla*, wotj. *šala* verbunden. Der hintere vokal der Kond. form gegenüber einem vorderen in den übrigen dialekten, wie auch der anlautende konsonant könnten an entlehnung denken lassen (wog. > ostj. Kond.). Dass auch in DN. *šupái* das *š* auf fremdem einfluss beruht, halte ich für wahrscheinlich, ob aber der vokal der ersten silbe aus ursprünglicherem **əu* (= Trj. *əɣ*) vor einem konsonanten oder durch kontamination zweier wörter, eines **šupái* und eines mit **ə* in der ersten silbe, entstanden ist, kann ich nicht entscheiden. DT. *šəpái* erinnert stark an ein tatarisches wort: Baschk. *sele* (hasel-, rebhuhn“), Alt. *selej* „глыхарь“, Kirg. *šöl* „кыпонатка“ usw.² Jedoch ist hier kaum ein zusammenhang anzunehmen, denn es ist auch denkbar, dass *šəpái* aus **šupái* (? **šəupái*) entstanden ist (*u* > *ə* in unbetonter stellung).

¹ Ein ganz anderes wort ist Ni. Kaz. *šüm-* „sauer werden“, ob- schon es der DN. form scheinbar sehr nahe steht. *šüm-* scheint näm- lich eine entlehnung aus dem syrjänischen zu sein (syrj. *šom* „säure“), aus dem auch die von BUDENZ, MUSz. 341, und DONNER, Wb. 773, an- geführten wogulischen wörter wenigstens zum teil herkommen.

² PAASONEN, FU. s-laute 138, will die syrj., wog. und ostj. wör- ter sämtlich mit diesem tatarischen worte in verbindung bringen, auch kann man die lautähnlichkeit beider wörter nicht leugnen. Diese kann jedoch auf ganz zufälligen (onomatopoetischen?) ursachen beruhen. — Über die von MUNKÁCSI, AKE. 50, gemachten zusammenstellungen siehe PAASONEN a. a. o.

IV. 1. Trj. *i*, V. Vj. *û*, Ni. *ı*, Kaz. *ı*, O. *ə*.

DN. *ix̣n*, Trj. *iñ*, V. *iũn*, Vj. *üñ*, vgl. Ni. *in̄s*, Kaz. *in̄* „ein schnürchen im selbstschiesser, womit der pfeilschuss entladen wird“, O. *ix̣n* id. „netzstrich; zungenband“.

Die formen an der Demjanka (auch an der Konda) sind vielleicht als lehnwort aus dem Vj. zu betrachten (über Trj *i* ~ V. Vj. *û* siehe unten). Die formen der nördlichen dialekte sind gewiss von den hier angeführten DN. Trj. V. Vj. formen zu scheiden und mit DN. *ix̣n*, Trj. *iñ̄s* „zungenband“ zu verbinden, obwohl sie der bedeutung nach mit DN. *ix̣n* usw. zu verbinden wären.

Hier sei noch angeführt: DT. *küräi*, Trj. *k'iyri*, Likr. *k'üyri* „wuhne“, wo die DN. form — wenn sie mit den anderen zusammenhört — ihr *y* gewiss durch assimilation erhalten hat.

2. Trj. = 1; V. *i*.

DN. *pürä'k*, Trj. *p'ir̄k'*, V. *pür̄k'* „eine art pastete“.

Das wort steht ohne zweifel mit russ. *пасте́рь* „pastete“ in verbindung, und sicher sind die Trj. V. formen direkt davon abgeleitet. Ob das DN. *y* auf die russische aussprache zurückgeht, oder ob das wort durch vermittlung einer dritten sprache (des tatarischen?) in die südlichen dialekte gelangt ist, muss hier dahingestellt bleiben.

3. Trj. = 1; Vj. *ǫ*.

DN. *šy't*, ? Trj. *sĩ'ł'*, Vj. *sǫ'ł'* „schnitte (brot)“. — CASTRÉN *šut* „rand“.

Die lautliche gestalt des DN. *šy't* beweist, dass hier ein lehnwort vorliegt, obwohl ich das original nicht angeben kann (vgl. jedoch syrj. WIED. *šulal* „in streifen schneiden, spleissen, aufspalten“, *šulas* „schicht; hälfte eines aufgeschnittenen fisches“).¹ Der palatale vokal ist gewiss später, unter dem einfluss des nachfolgenden *t*, entwickelt. Wenn aber DN. *šy't* lehnwort ist, kann es nicht mit den

¹ Vgl. auch wog.Sz. *†sıl* „spahn“ (neben *sili*, *silti* „aufschneiden“).

Trj. Vj. formen zusammengestellt werden. — Trj. *i* ~ Vj. *ǫ* beruht wohl darauf, dass Vj. *ǫ* später aus **ǫ* in unbetonter stellung (z. b. *ńǎńsǫǫ'*) entstanden ist; der wechsel Trj. *i* ~ *ǫ* aber kann als regelmässig erklärt werden (vgl. sub DN. *i*).

V. 1. Trj. **uǫ*, V. Vj. *uǫ*, Kaz. *uǫ*.

DN. *uń*, Trj. **uǫń*, V. Vj. *uǫń*, Kaz. (selten) *uǫń* „widerhaken (der angel)“.

Die DN. Kaz. formen dürften späteren ursprungs sein: **uǫ* > **uu* > *u* (*uǫ*) (und durch einfluss des nachfolgenden *ń*) > *u*.

2. Trj. V. Vj. Kaz. = 1; O. *uǫ*.

DN. *uǫr* „landrücken; wald“, Trj. **uǫr*, V. Vj. *uǫr* „berg-rücken am flussufer; („schwarzer“) wald am flussufer“, Kaz. *uǫr*, O. *uǫr* „bewaldeter bergrücken“, vgl. O. *ǫr* „урманъ“. — ПАТК. *or*, *ur* „kiefernwaldhain auf einer erhöhung“.

Es scheinen hier zwei verschiedene wörter zusammengefloßen zu sein. Die Trj. V. Vj. wortformen sind gewiss direkt mit O. *ǫr* zu verbinden, dem im Kaz. (nunmehr ungebräuchlich) *uǫr* entspricht. Zu dem formellen zusammenfall hat die bedeutung anlass gegeben, denn eigentlicher wald wächst nur auf den grösseren und kleineren höhen.¹ — ПАТК. *or*, welches nur in der form *oriŋ* in einem bärenlied aus den Schumilovschen jurten nahe der grenze des wogulenlandes vorkommt, ist gewiss ein wogulisches wort.

VI. V. Vj. *ǫ*, Ni. *u*.

DN. *puǫr*, V. Vj. *pǫr*, Ni. *pur* (wort, womit die hunde gehetzt werden).

¹ Im wogulischen lauten die entsprechenden wörter: wog.Sz. *ur* „berg“ *vör* „wald“ (bei AHLQVIST jedoch: *ur*, *or* „berg; wald“). Vgl. auch syrj. WIED. *vör* „wald, busch“, perm. GEN. *vyr* „wald“.

Das wort steht mit den onomatopoeticis auf einer stufe, sodass man für die verschiedenen formen wahrscheinlich keinen gemeinschaftlichen ursprung anzunehmen braucht. — Auf die V. Vj. form hat offenbar das wort *põr-* „beissen“ eingewirkt, wenn nicht jene in anlehnung an das letztere entstanden ist.

VII. Ni. *ũ*, Kaz. *ǣ*.

* Kond. *ñu't*, Ni. *ñũt'* „dünngespleisste gerte zum binden“, Kaz. *ñǣt'* id.

Gewiss sind die hier angeführten wortformen zusammenzustellen der verschiedenheit im auslaut ungeachtet. Das Kaz. *ǣ* ist jedoch unklar (auf analogischen ursachen beruhend?).

VIII. Ni. *u*, Kaz. *ø*, O. *ø*.

DN. *tūiæt*, Fil. *tūiē't*, Ni. *tūiūt'*, Kaz. *ṣōiūt'*, O. *lōiæt* „finger-ring“.

Nach der auffassung BUDENZ', MUSz. p. 866, gehört *tūiæt* usw. mit dem „finger“ bedeutenden wort zusammen; es wäre eine ableitungsform, in der *t* = dem auslautenden *s* in fl. *sormus* wäre, und die „dem finger gehörend“ bedeuten würde. — Jedoch ist dieses wort ursprünglich von *tui* „finger“ zu scheiden (beachte die Ni. *tūiūt'*, Kaz. *ṣōiūt'*, O. *lōi* „finger“). Im DN. hat sich das wort mit *tui* vermischt, und darauf beruht das palatale *u*; im Kond. hat das nachfolgende *i* die palatalisierung bewirkt.

IX. Ni. *ou*, Kaz. *ou*, Koš. *āu*, Kond. *ǣu*.

DN. *šūnē'ux* (DT. *šūnē'x*), Ni. *šouñax*, Kaz. *šouñē'kuē'*, Koš. *sāuñā'x*, Kond. *šǣuñē'ux* „name eines vogels“.

Nach dem anlautenden *š* zu schliessen scheinen die Demj. Kond. formen entlehnt sein, das original aber kann ich nicht ange-

ben. Demj. *u* ist wohl durch assimilation aus einem urspr. diphthong entstanden und durch einfluss des nachfolgenden mouillierten lautes palatalisiert worden. Die Koš. form hat ihr *său* im anschluss an *său* „elster“. Wahrscheinlich sind die nördlichen formen analogischen veränderungen unterworfen gewesen (beachte auch den DN. Kond. auslaut); so erklärte mir mein Kaz. sprachmeister, die benennung sei darauf zurückzuführen, dass der vogel bei der annäherung eines menschen die federn sträube (Kaz. *şouămă*).

X. DT. *uă*, Boltš. *uă*.

DN. *uălləm*, DT. *uălləm*, Boltš. *uălləm* „trumpf (im karten-spiel)“.

Das wort ist offenbar nicht bodenständig, in ermangelung eines originals muss jedoch unentschieden bleiben, wie sich die vokale der ersten silbe in den verschiedenen dialektformen zu einander verhalten. Ungezwungen bietet sich jedoch die annahme dar, dass der hintervokalische diphthongische anlaut ursprünglicher sei, woraus sich dann durch assimilation $> u > u$ vor dem folgenden mouillierten konsonanten entwickelt hätte. In DT. *uălləm* wäre auch die palatalisierung des vokals auf den einfluss des nachfolgenden *l* zurückzuführen.

Einem DN. *u* steht also in den übrigen dialekten regelmässig gegenüber

Kond.	<i>u</i> .
Trj.	<i>u</i> .
V. Vj.	<i>u</i> .
Ni.	<i>ü</i> .
Kaz.	<i>ü</i> .
O.	<i>u</i> .

In einigen parallelförmigen treffen wir im Trj. *o*, im V. Vj. *o*. Zu beachten ist auch, dass in den paradigmata der östlichen dialekte ein wechsel *o*, *o* ~ *u* vorkommt.

DN. *u*, **u*.

I. 1. Trj. *u*, V. Vj. *u*, Ni. *ü*, Kaz. *ü*, O. *u*.

* Trj. *kuĩ*, Vj. *kuĩ*, Ni. *küĩ*, Kaz. *küĩ*, O. *kuĩ* „männlich“.

DN. *xu'ut*, Trj. *ku't*, V. Vj. *ku't*, Ni. *xüś*, Kaz. *xüś*, O. *xuś* „die obere hälfte des bogenrückens (aus birke)“.

DN. *xūsəŋ*, Trj. *ku'səŋ*, V. *ku'səŋ*, Ni. *xüzəŋ*, Kaz. *xüzəŋ*, O. *xuzəŋ* „liederlich“.

* DT. *xu'ot* (v. fr.), Kond. *xu't*, Trj. *ku't*, Ni. *xüś*, Kaz. *xüś* „anlocken, verführen; reizen“.¹

DN. *xu't*, Trj. *ku't*, V. Vj. *ku't*, Ni. *xüf*, Kaz. *xüf*, O. *xu't* „fisch“.²

DN. *xü'əm*, Trj. *ku'əm*, V. Vj. *ku'əm*, Ni. *xü'təm*, Kaz. *xü'təm*, O. *xu'təm* „schläfe“.

DN. *nu'm*, Trj. *nu'm*, V. Vj. *nu'm*, Ni. *nüm*, Kaz. *nüm*, O. *nüm* „ober; das obere“.

Zu *nu'm* usw. finden sich parallelförmigen in den meisten dialekten: Trj. *nōməŋ*, V. Vj. *nōməŋ* usw. (siehe unten sub DN. *u* III. 1).

Wie man sieht, lauten alle hier angeführten wörter, mit ausnahme von *nu'm*, mit einem *x* an, und man muss annehmen, dass das südostjakische³ hintere *u* (an stelle eines zu erwartenden *u*, vgl.

¹ BUDENZ, MUSz. 151, hält das wort für identisch mit *xüś* „затянуть“, *xaŋap* „vorhang“. Keins von diesen wörtern hat indes mit den andern etwas zu tun.

² In Sogom finden wir dieses wort in der eigentümlichen gestalt *ku't*, in welchem der palatale vokal möglicherweise auf dem einfluss der nördlicheren dialekte (vgl. z. b. die Ni. form) beruht.

³ Auch O. *u* nach *x* wird etwas mehr nach hinten ausgesprochen, als O. *u* nach anderen konsonanten.

sub DN. *u*) auf den einfluss des vorangehenden konsonanten zurückzuführen ist. — DN. *nu'm* (pro: *nu'm*) muss als analogieform nach DN. *nūmōn* angesehen werden (vgl. unten).

2. Trj. V. Vj. Kaz. O. = 1; Ni. *u*.

DN. *tūxār*, Trj. *t'ū'ār'* „baumnadel; laub“; V. Vj. *tū'xrī'* „der junge nadelbaum“, Kaz. *tūkrā's* „nadelbaumdickicht“, Ni. *tuxrās* „dickicht“.

DN. *iū'x*, Trj. *iū'x*, V. Vj. *iū'x*, Kaz. *iū'x*, O. *iū'x* „baum; holz“, Ni. *iū'x* id.

Das Ni. *u* anstatt des zu erwartenden *u* ist gewiss auf den einfluss des nachfolgenden *x* zurückzuführen.

In einem lehnworte aus dem russischen haben wir zum teil dieselben vokalverhältnisse: DN. *ru'mea'* (DT. aber: *ru'mea'*), O. *rumgā'* „spitzglas“, Ni. *rumkā* id. < russ. *рюмка* id.

3. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *u*, Kaz. *ρ*, O. *ρ*.

Z. b. *DT. *u'nt*, Trj. *u'n't'*, V. Vj. *u'n't'* „mass für die flughöhe des pfeils“, Ni. *p'ōrun't'* „mass beim kahnbauen“, Kaz. *pōr-ō'n't'* id.

DN. *tūtā*, Trj. *tūtā* V. Vj. *tūtā* „ein wasservogel (княрка)“, Ni. *tūtā* „colymbus auritus“, Kaz. *tūtā*, O. *tūtā* „княрка“.

DN. *mu'nyā't*, Trj. *mu'nyā't'*, V. Vj. *mu'nyā't'* „kuoten“, Ni. *mu'nyā't'*, Kaz. *mō'nyā't'*, O. *mō'nyā't'* id.¹

DN. *mu'stā-*, Trj. *mu'stā-*, V. Vj. *mu'stā-* „gefallen; taugen“, Ni. *mu'stā-*, Kaz. *mō'stā-*, O. *mō'stā-* id.

DN. *nūpā'*, Trj. *nūpā'*, V. Vj. *nūpā'* „zusammen“, Ni. *nūpā'*, Kaz. *nōpā'* id.

¹ Im Vj. habe ich das wort in der form *mō'nyā't'* aufgezeichnet, welche gewiss in anlehnung an *mō'nyā't'* „bündel“ entstanden ist.

DN. *pūχêł*, Trj. *p'ū'êł*, V. Vj. *pūχêł'* „dorf (ostjakisches)“, O. *pūχêł* id.¹

* Trj. *ruł'*: *p'āłšēm* r. „von den bächen aufsteigender kalter nebel“, Ni. *ruł'*, Kaz. *roł'* id.

* Kr. *su'rtmā-*, Trj. *su'rt'ēm-*, Vj. *su'rtēm-* „aufhören (vom regen)“, Ni. *sur'mā-*, Kaz. *sō'rtēm-* id.

* Trj. *tuł'*, Vj. *tuł'* „giftiger köder für die fuchse“, Kaz. *toł'*, O. *toł'* id.

4. Trj. V. Vj. Ni. O. = 3; Kaz. *uρ*.

DN. *u'npa'* „bis“, Trj. *u'n44t'a'* „von — an“, Vj. *tił u'n43* „so viel wie —“, Ni. *uñtā*, O. *o'ndi* (selten) „bis“, Kaz. *uρ'nti* „bis“, PATK. MK. *vanda, vanta* id.

* Trj. *u'tsiuχ*, Ni. *uš* „fimmelfäustel“, Kaz. *uρ's* id.

* Ts. *u't*, Trj. *u'ut'*, Ni. *uł'*, O. *o't* „steuer, abgabe“, Kaz. *uρ't* id.

An dieser stelle sei noch angeführt:

* Kond. *ūsot-* „drohen“, Kaz. *uρ's-* id.

Es ist sehr wahrscheinlich, dass die oben angeführten wörter ursprünglich mit einem diphthong angelautet haben, der in den meisten dialekten in einen einfachen vokal übergegangen ist. Ein solcher vorgang wird durch *u't* usw. „steuer“ bestätigt, denn dies scheint aus dem syrjänischen entlehnt zu sein, syrj. WIED. vot „kopfsteuer“.

5. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 3; O. *u*.

DN. *χūt3* (DT. *χūp3*), Trj. *χ'ū4t'*, V. Vj. *χ'ūłt'*, Ni. *χūł3*, Kaz. *χōłt'* „russ, schmutz“, O. *χul'i* id.

DN. *χu'n*, Trj. *χ'u'nt'3*, V. Vj. *χ'u'nt3*, Ni. *χun'*, Kaz. *χō'u'* „wann“, O. *χun* id.

¹ Ausser dieser bedeutung giebt AHLQV. *pōyol* noch die folgenden: „knopf; klumpen; geschwulat; busen“. Hier handelt es sich um mehrere worte, die in A's schreibart eine gestalt erhalten haben. — PATKANOV'S Demj. *pōgot* ist gewiss nicht richtig aufgezeichnet.

DN. *χῡήλ*, Trj. *ῥῡήλ*, V. *ῥῡήλ*, Vj. *ῥῡήλ*, Ni. *χῡήλ*, Kaz. *χῡήλ* „röte am himmel“, O. *χῡήλ* id.

DN. *μῡήλ*, Trj. *μῡήλ*, V. Vj. *μῡήλ*, Ni. *μῡήλ*, Kaz. *μῡήλ* „neulich, eben“, O. *μῡήλ* id.

* Trj. *σῡῥᾶμ*, V. Vj. *σῡῥᾶμ*, Kaz. *σῡῥᾶμ* „mit den halshaaren des renntiers hergestellte stickerei“, O. *σῡῥᾶμ* id.¹

DN. *ῥῡ-*, Trj. *ῥῡ-*, V. Vj. *ῥῡ-*, Ni. *ῥῡ-*, Kaz. *ῥῡ-*, „holen, bringen“, O. *ῥῡ-* id.

DN. *ῥῡῖ*, Trj. *ῥῡῖ*, V. *ῥῡῖ*, Vj. *ῥῡῖ*, Ni. *ῥῡῖ*, Kaz. *ῥῡῖ* „ruder“, O. *ῥῡῖ* id.

Im paradigma von *ῥῡ-* „holen, bringen“ haben wir im DN. prät. *ῥῡᾶμ*, imperat. *ῥῡᾶ*, im DT. prät. *ῥῡᾶμ*, imperat. *ῥῡᾶ* (vgl. PAAS. Türk.O. p. 88, anm.). In den formen mit *-ῡῖ* liegt gewiss dissimilation (diphthongisierung) vor, die formen mit *-ῡῖ* sind unklar, vielleicht analogische neubildungen.

6. Trj. V. Vj. Ni. = 3; Kaz. *ур*, O. *ур*.

DN. *ῡῥ* „teich“, Trj. *ῡῥ*, V. Vj. *ῡῥ*, Ni. *ῡῥ* „altes, in einen see verwandeltes flussbett“, Kaz. *уῥ*, O. *ур* id.

DN. *ῡῥῡῡ* (aber: DT. *ῡῥῡῡ*), Trj. *ῡῥῡῡ*, V. Vj. *ῡῥῡῡ*, Ni. *ῡῥῡῡ* „freiwerber“, Kaz. *уῥῡῡ*, O. *урῡῡ* id. — ПАТК. *урт*, vort „nachricht kunde, bote“.

Zu O. *ур* vgl. sub DN. *у* p. 128 und zu Kaz. *уῥ* ~ DN. usw. *u* gleich oben).

7. Trj. V. Vj. Ni. = 3; Kaz. *с*, O. *с*.

DN. *сῡᾶμ*, Trj. *сῡᾶμ*, V. Vj. *сῡᾶμ*, Ni. *сῡᾶμ* (*su-*) „zwirn, garn“, Kaz. *сῡᾶμ*, O. *сῡᾶμ* id.

¹ Im vorbeigehen will ich bemerken, dass mit diesem worte das mordw. АНЛQV. *сῡᾶμ* „stickerei, schrift, brief“ zusammenzustellen sein dürfte.

Für dieses wort hat man versucht etymologien aufzustellen (vgl. BUDENZ, MUSz. 156; DONNER, Wb. 799; ANDERSON, Wandl. p. 31), ohne zu einem befriedigenden resultate gekommen zu sein. Zuletzt hat es PAASONEN, Türk.O. 108, mit einem tatarischen worte, tat. Alt. *šogum* „eine dünne spleisse von einer gerte oder von baumrinde, mit welcher man gefässe und körbe aus baumrinde zusammennäht“ zweifelnd zusammengestellt. Das anlautende ostj. *s* (≈ tat. Alt. *š* < **č*) macht jedoch auch diese verbindung sehr zweifelhaft. — Das vokalverhältnis spiegelt vielleicht ein urostj. verhältnis wieder, vgl. unten.

8. Trj. V. Vj. Ni. = 3; Kaz. *ǫ*, O. *v*.

DN. *mūχāt*, Trj. *mūʹā*, V. Vj. *mūχātʹ*, Ni. *mūχātʹ* „leber“, Kaz. *mǫχā*, O. *mǫχāt* id.¹

* Trj. *mūʹāt*, V. VK. *mūχātʹ* „flussarm“, Kaz. *mǫχātʹ*, O. *mǫχāt* id.

Den Kaz. O. reduzierten vokal hat man gewiss wie in dem vorhergehenden worte zu erklären; nur das O. *v* (statt **ǫ*, vgl. O. *sǫχām*, und sub DN. o II. 2.) macht schwierigkeiten. Möglicherweise sind äussere, unklare einflüsse auf den vokalismus in dem genannten dialekte anzunehmen (vgl. z. b. O. *mǫχtī* „durch“, und die Vj. benennung für „flussarm“ *mǫχtāiηʹkʹ*).

9. Trj. Ni. = 3; Kaz. *ǫ*.

* ПАТК. *su* „seite, gegend“, Trj. *ḥʹāsuʹ*, Ni. *-suʹ* „himmelsrichtung“, Kaz. *sǫʹ* id.

* Fil. *tūʹηχ* „abgefallener zapfen“, Trj. *tūʹηḥʹ*, Ni. *tunχ*, *tunχ* „fruchtboden eines zapfens“, Kaz. *tǫηḥʹ* id.

Wahrscheinlich gehört Trj. *tūʹηḥʹ* mit Fil. *tūʹηχ* usw. zusammen; *ḥ* ist in der Trj. form gewiss in anlehnung an ein anderes wort, *tūʹηḥʹ* „kropf der vögel“, entstanden. — Kaz. *ǫ* wie in den vorhergehenden fällen zu erklären.

¹ AHLQVIST'S *mūyol* dürfte ein irrthum (statt *mūyot*) sein.

10. Trj. = 1; Ni. ő, Kaz. ǫ, O. ǫ.

DN. *tuñò uoi iux*, Trj. *t'u'p'iux* „eichenbaum“, Ni. *t'p-*, Kaz. *tǫp-* id., O. *tǫß-* „harte lärche“.

Das wort stammt aus dem russischen, wo *дубъ* „eiche“ bedeutet, und natürlich hat jeder dialekt das wort unabhängig von dem anderen übernommen. Darauf beruhen zum teil die interdialektischen vokalverhältnisse. Die O. form dürfte auch hierher gehören, obwohl die von höreusagen bekannte härte der eiche auf den baum des eigenen landes übertragen worden ist.

11. Trj. O. = 1; V. Vj. ǫ, Kaz. ǫ.

DN. *xu'mp*, Trj. *k'u'm'p'*, O. *xum'p* „welle“, Vj. Vj. *k'ǫm'p'*, Kaz. *xǫm'p'* id.

Das Kaz. ǫ muss gewiss wie in den hier oben sub 8, 9 angeführten wörtern erklärt werden¹; das V. Vj. ǫ dagegen ist unklar, wenn man es nicht als in unbetonten stellungen aus *o entstanden ansehen darf.²

II. 1. Trj. ǫ, V. Vj. ɔ, Ni. u, Kaz. ɔ, O. ɔ.

Z. b. DN. *iu'r*, Trj. *iǫr'*, Ni. *iur'* Kaz. *iɔr'*, O. *iɔ'r* „ein fa-
belhaftes wassertier“.

DN. *xu's-* (*xu'tš-*), „spannen, anspannen, aufziehen“, Trj. *k'ǫtš-*, V. Vj. *k'ɔ'tš-*, Ni. *xu's-*, Kaz. *xɔ's-*, O. *xɔ's-* „straffen, spannen, anbinden u. a.“.

DN. *xu't*, Trj. *k'ǫt*, V. Vj. *k'ɔ't*, Ni. *xut'*, Kaz. *xɔ't*, O. *xɔ't* „fichte“.

¹ Vgl. hierzu den wogulischen (nach MUNKÁCSI) wechsel **khap* ~ pl. **khompét*.

² Zu den östlichen formen vgl. jedoch samoj.Jur. *hamba*, *hāmba*, samoj.O. *komb*, *kōmb*, *kuomba*, *kūmb* u. a.

DN. *mūrāχ*, Trj. *mōrān'k'*, V. Vj. *mōrāk'*, Ni. *mūrāχ*, Kaz. *mōrāχ*, O. *mōrāχ* „sumpfbrombeere“. ¹

* Kond. *nu'm-*, Trj. *uōm-*, Vj. *uō'm-*, Ni. *num-*, Kaz. *uō'm-*, O. *uō'm-* „sich erinnern“.

DN. *nūbāt*, Trj. *uōp'āt'*, V. Vj. *nōwāt'*, Ni. *nūpāt'*, Kaz. *uōbāt'*, O. *nōbāt* „zeitalter, lebenszeit“.

* C. *hūt* „rote erde“, Trj. *uōā* „der eisenhaltige schlamm“, Vj. *uō'ī* „bärenblut“, Ni. *uūt'*, Kaz. *uō'ā*, O. *uō'ī* „der eisenhaltige schlamm“.

DN. *pu'n*, Trj. *p'ōn'*, V. Vj. *pō'n'*, Ni. *pun'*, Kaz. *pō'n'*, O. *pō'n* „fischreuse aus weide geflochten“. ²

DN. *pu's-*, Trj. *p'ōs-*, V. Vj. *pō's-*, Ni. *pus-*, Kaz. *pō's-*, O. *pō's-* „melken; waschen“.

* DT. *rūpān* „blatternarbig“, Mj. *rōt'* „fleckchen auf dem fliegenpilz; eine art pustel im gesicht“, Ni. *rūtān*, Kaz. *rōtān'*, O. *rōdān* „blatternartig“.

DN. *su't*, Trj. *sōā*, V. Vj. *sō'ī*, Ni. *sut'*, Kaz. *sō'ā*, O. *sō'ī* „darm“. ³

DN. *tšūmāt*, Trj. *tšōmāā*, V. *tšōmāt'ī*, Vj. *tšōmāt'ī* (*tšō-*), Ni. *tšūmāt'*, Kaz. *tšōmāā*, O. *sōmāī* „kerbe; sprosse der leiter“.

DN. *tūrām*, Trj. *t'ōrām'*, V. Vj. *tōrām'*, Ni. *tūrām'* (*tu-*), Kaz. *tōrām'*, O. *tōrām* „gott; himmel; wetter“.

¹ AHLQVIST (und mit ihm PATKANOV und MUNKÁCSI, AKE. p. 564) deutet das wort als *mū-ryx*, worin der erste bestandteil *mū* „land, erde“ wäre. Wie aus dem vokalismus der ersten silbe hervorgeht, ist diese vermutung nicht richtig. — GOMBOCZ, Adal. 55, stellt zu dem worte tat. Tob. *mrak*, ebenso PATKANOV, und diese verbindung hielte stich, falls man das tat. wort aus dem ostjakischen herleiten könnte. Der zusammenhang mit den samoj. formen (*marān* usw.), auf den schon CASTRÉN aufmerksam macht, ist augenfällig, doch sind die verhältnisse unklar.

² GOMBOCZ, Adal. 100, und PATKANOV verbinden das wort mit samoj. Jur. *poŋa* usw. „netz“ (samoj. Jur. auch: „reuse“).

³ BUDENZ, MUSz. 165, führt noch eine form *sugl*: *aj suglet* „молоки, мелкіе(?) кишки“ an, die jedoch unrichtig sein dürfte. Ebenso ist wohl AHLQVIST's *sul* falsch, vielleicht verschrieben für *sut*.

Einige der hierher gehörigen wörter haben paralleelformen in verschiedenen dialekten: Trj. *k'õn't*, V. *k'õ'n't*, Ni. *xun't*, Kaz. *pütχõ'n't*, O. *-χõ'n't* „das niedergebrannte“, vgl. Kaz. *pütχän'ẽ'm'* id. — Trj. *k'õnt-*, Vj. *k'õ'n't-*, Ni. *xunt-*, Kaz. *χõ'nt-*, „zusammenkleben“, vgl. O. *χvñt* „leim“, Kaz. *χän.ı.ıt-*, O. *χvñllt-* „zusammenkleben“. — DN. *χūrāt-*, Kond. *χūrāt-* „auslöschen“, Likr. *k'õrām̃tā-* „unsichtbar werden, verschwinden; erlöschen (röte)“, Ni. *χūrāt-* (*χu-*), Kaz. *χōrāt-*, O. *χōrāt-* „löschen“ ~ Kond. *χārāt-* „erlöschen (röte)“. — DN. *χu's-* usw. „straffen, spannen, anziehen, anseilen“ ~ DN. *χāš-*, Kond. **χāš-* „mit seilen, stricken befestigen“, DN. *χā.ρžēp*, Kond. *χātšā-tšū'n.ı.ıšāχ*, Trj. *k'ātšēp'* usw. „bindestrick für den schlitten“ (neben Trj. *k'õłšā-nu'ı'* „binderiemen für die wiege“), PÁP. *kač.õep* „medve-кишки“, *kač.aktalu* „поставимъ (сѣтъ)“ (siehe p. 45). — Ni. *χum-*, Kaz. *χõ'm* „mit einem umgestülpten gefäss bedecken“, vgl. DN. *χõmpa'*, DT. *χām.ρā'*, Kond. *χām̃tā'*, Kaz. *χõmtā'* „mit dem gesicht od. mit der öffnung nach unten“ (siehe sub DN. *õ*). — DN. *χu'ttā-*, Trj. *k'õł.ı.ı-*, V. Vj. *k'õł.ı.ı-* (Vj. auch *k'õ-*), Ni. *χu'ttā-*, Kaz. *χõ't.ı.ı-*, O. *χõ't.ı.ı-* „tagen, hell werden“ ~ DN. *χāt* usw. „tag, sonne“ (siehe sub DN. *ā*). — Kond. *nu'm-* usw. „sich erinnern“ ~ Demj. Kond. *nām̃s-* „denken“; DN. *nām̃s-* usw. „verstand“ (siehe sub DN. *ā*), Trj. *nām.ı.ı.χtā-*, V. Vj. *nām̃.ı.ı.χtā-* „sich erinnern“. — C. *hut* usw. „rote erde“, vgl. DN. *nā.ρs* „rost“. — DT. *sui*, Trj. *sõı'*, V. Vj. *sõı'* „reif“, PÁP. *soj* „сний“, vgl. Kam. *sā.ı.ıttā-*, Trj. *sā.ı.ı.ıt-*, Kaz. *sõ.ı.ı.ıt-* „mit reif überzogen werden“.

Über den wechsel *õ, ρ ~ ā, v* in den paradigmata der östlichen dialekte wird unten näheres gesagt werden.

Von lehnwörtern können hier die folgenden angeführt werden, obwohl es hinsichtlich aller nicht sicher ist, ob sie hier einzureihen sind, weil entsprechende formen in den südlichen und östlichen dialekten nicht zu finden sind:

1) Aus dem syrjänischen; im originale *o*: Ni. *ıu's*, Kaz. *ıõ's*, O. *ıõ's* „bratspiess“ < syrj. WICHM. *jõs* „spiess; scharf; hurtig“. — Kaz. *põžā's*, O. *põzā's* (selten) „umzäunung“, AHLQV. *pušas* „viehweide“ < syrj. WICHM. *potš-* „umzäunen“, *potšes*, „zaun, umzäunung“ (SETÄLÄ, FUF. II. p. 223). — Ni. *šūkəı'* „wallach“ < syrj.

WICHM. *šokir*, *šekir* id. (PAAS. FU. s-laute 137). — Ni. *šur'ńz*, Kaz. *šor'ńž*, O. *šor'ńž* „rübe“ < syrj. WICHM. *šorfńi*, *šorkńi* id. (AHLQV.). — Kr. *tūtāš* „schilfrohr“. Kaz. *tōla's* „eine wasserpflanze“ < syrj. WIED. *tolitā* „triticum repens“ (vgl. ПАТК.).

2) Aus dem russischen stammt das wort Ni. *ruť*, Kaz. *roť*, O. *roť* „stamm“ < russ. *родъ* „geschlecht“ (AHLQV.).

2. Trj. V. Vj. Ni. O. = 1; Kaz. *uq*.

Z. b. DN. *u'nttā*, Trj. *ʔnttā*, V. Vj. *ʔnttā*, Ni. *unttā*, O. *ʔnttā* „gewöhnen, lehren“, Kaz. *uq'nttā* id.

* Kond. *u'ntāp*, Trj. *ʔntāp*, Ni. *untāp*, O. *ʔntāp* „schwiegermutter“, Kaz. *uq'ntāp* id.¹

DN. *u'npār* „leib, magen“, Trj. *ʔntār*, V. Vj. *ʔntār*, „länge, mass; verlauf (des tages, jahres)“, Ni. *untār*, Kaz. *uq'ntār* „brust-, bauchhöhle“.

DN. *urť* (folkl.) „held“, Trj. *ʔrť* „polizeibeamter (становой, исправникъ), könig (in den karten)“ (Vj. auch: „hausherr, besitzer“). Ni. *urť*, O. *ʔrť*, Kaz. *uq'rť* (folkl.) „held“, ПАТК. vort (neben urť) id.

DN. *u's*, Trj. *ʔs*, V. Vj. *ʔs*, Ni. *u's*, O. *ʔs* „birkenschwamm“, Kaz. *uq's* id.

Dem ersten von diesen wörtern, DN. *u'nttā* „gewöhnen, lehren“ entspricht im Tš. *ānttā* id.

3. Trj. V. Vj. Ni. = 1; Kam. *u*.

DN. *u'nt*, Trj. *ʔnt*, V. Vj. *ʔnt*, Ni. *unt* „das innere; bauch“, Kam. *u'nttā ʔtā* „sehr krank werden, больно не может“. — ПАТК. *unt*, *ūnt* „das innere, bauch, leib“.

¹ AHLQVIST stellt in seinem wörterbuche seltsamerweise *ōntyp-imi* „schwiegermutter“ unter *ōntyp* „wiege“ ein, indem er beide vielleicht für zusammengehörig hält. Kult. p. 210 dagegen sieht er in diesem wort ein kompositum wie finn. *anoppi* < *ana-appi* (vgl. BUDENZ, MUSZ. 745, GENETZ, Väh. Kirj. XXX. p. 8, anm.).

Die Kam. form (wie auch ПАТК. ünt) ist, wenn sie mit den übrigen zusammengehört, wahrscheinlich auf irgendeine vermischung zurückzuführen; aus Kr. habe ich die entsprechende form mit *u*.

4. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *q*.

DN. *χu`l*, Trj. *k'q̃l*, Ni. *χul*, Kaz. *χq̃l*, O. *χq̃l* „spalte; zwischenraum“, V. Vj. *k'q̃l* id.

* ПАТК. *xul* „sache, geschäft, angelegenheit“, Trj. *k'q̃l*, Kaz. *χq̃l*, O. *χq̃l* (selten) „fähigkeit, vermögen, einsicht (etwas zu machen)“, V. Vj. *k'q̃l* id.

Unter diesen verhältnissen ist der wechsel Trj. *q̃* ~ V. Vj. *q* ungewöhnlich, und gewiss hat der eine von diesen dialekten seinen vokal durch irgendeine unbekannte ursache erhalten (Trj. *q̃* in unbetonter stellung aus **o* entstanden?).

5. Trj. O. = 1; V. Vj. *q*, Kaz. *uq*.

DN. *u`n.p̃z̃*, Trj. *q̃n.t̃z̃*, O. *q̃n.z̃* „kiefer“, V. Vj. *q̃n.t̃z̃*, Kaz. *uq̃n.t̃z̃*, АНЛQV. *uñdi* id.

Über Trj. *q̃* ~ V. Vj. *q* siehe hier oben. — Ein wechsel Kaz. *u* + vok. ~ lab. vok. in den übrigen dialekten ist, wie wir schon vielfach gesehen haben, nicht ungewöhnlich.

6. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; Vj. *q̃*.

DN. *nui*, Trj. *q̃i*, Ni. *nuĩ*, Kaz. *uq̃i*, O. *uq̃i* „tuch; kleidungsstück aus tuch“, Vj. *q̃i* „kleidungsstück aus tuch“.

Im V. Vj. heisst „tuch“ *q̃iũuq̃*, welches wohl von *nui* usw. zu trennen ist. Man muss annehmen, dass Vj. *q̃i* seinen vokal in anlehnung an dieses wort erhalten hat. — *nui* ist im ostjaki-schen syrjänischer herkunft, syrj. WIED. *noi* „tuch“. ¹

¹ Diese zusammenstellung rührt von CASTRÉN her. — Vgl. GOMBocz, Adal. 85.

7. Trj. Ni. Kaz. = 1; Kond. ǵ.

DN. *tūmāt-*, *tūnāt*, Trj. *ǵōmāt-* Ni. *tūmāt-*, Kaz. *ǵōmāt-* „sich ankleiden“, Kond. *tōmāt-* id. (vgl. DN. DT. *tōmpēm* „das bärenfell“, folkl.) ¹

Das Kond. wie auch DN. DT. ǵ beruht sicher auf einer vermischung mit einem anderen worte, denn soviel ich sehe, ist auch in den anderen dialekten eine beeinflussung dieser wörter untereinander zu beobachten. Dieses wort lautet: DN. *nārā-pūmāt*, Kond. *nārā-tōmāt*, Trj. *nārāy-ǵōmāt'ǵ*, V. *lūmāltāk'ǵ*, Vj. *nārāy-īmāltāk'ǵ*, Ni. *nārā-tūmāltā* (*tu-*), Kaz. *nār-ǵōmāltā*, O. *nāzāχ-lōmāldi* „nackt, ohne kleider“. Nach den Trj. V. Kaz. formen zu schliessen, wäre hier als ursprünglich ein reduzierter vokal anzunehmen (vielleicht ist das wort ursprünglich eine paralleelform zu *tūmāt-* usw.); beachte auch das entsprechende wogulische wort, wog.Sz. *nār-†lūmtiŋxum* „ein nackter mann“, *†nār†lūmtel jāli*. — Vj. *īmāltāk'ǵ* ist gewiss eine volksetymologische neubildung (~ Vj. *āmās-* „sitzen“).

III. 1. Trj. „uǵ, V. Vj. uǵ, Ni. u, Kaz. uǵ, O. ǵ.

DN. *u'nt*, Trj. „*uǵn'ǵ*, Vj. *uǵu'ǵ*, Ni. *uǵ'ǵ*, Kaz. *uǵu'ǵ* „wald, urwald, урманъ“. ²

DN. *ūrāp* „schamgürtel der frauen“, Trj. „*uǵrāp'*, V. Vj. *uǵrāw'* „hosen; unterhosen“, Ni. *ūrāp'*, Kaz. *uǵrāp'*, O. *ǵrāβ*, PALLAS **vo-rop** id.

Hier seien noch angeführt Trj. „*uǵtšāχt'ā*, Vj. *uǵtšāχtān-* (*uǵ-*), Ni. *ūžēm-*, Kaz. *uǵžēm-*, O. *ǵ:i-* „schaben; PALLAS **otlep** (= Kaz. *uǵt-*

¹ Ein hiervon verschiedenes wort ist ostj.O. *sōmāltā-* „ankleiden“, vgl. AHLQVIST und ANDERSON. Wandl. 87.

² Falsch gehört oder aufgezeichnet sind die formen PATKANOV's *vant*, *vant*. — Zu diesem worte ist wohl auch Koš. *o'ntuǵχ* „stahl“ zu stellen, das Trj. „*uǵn' uǵχ* (name eines metalles — augenscheinlich der bronze) entspricht; unklar aber ist das Koš. *o*.

lep' usw. „feine hobelspäne, womit man beim essen hände und mund abwischt“ (AHLQV.)). — Im Mj. haben wir *uāššāy* „schaben“.

Das vokalverhältnis ist in diesen wörtern ganz analog demjenigen in den sub II. 1 angeführten wörtern, hier ist nur dialektweise der ursprüngliche anlautende diphthong noch in einen einfachen vokal umgewandelt worden.

2. Trj. Kaz. = 1; Vj. v.

DN. *u's*-, Trj. *ušs*- „etw. sein“, Kaz. *χōy ušs* „langsam, gemächlich“, Vj. *uvs*- „etw. sein“.

Es scheint gewiss, dass Kaz. *ušs* mit den übrigen zu verbinden ist (vgl. Vj. *māā uvlūy* „selten“; *uwl*- „sein, leben“). — Vj. *uvs*- könnte wohl so erklärt werden, dass das in einigen flexionsformen auftretende *v* verallgemeinert worden ist. Wahrscheinlicher ist mir jedoch die erklärungsweise, dass *uvs*- eine in anlehnung an *uwl*- „sein“ entstandene analogieform ist.

IV. 1. Trj. o, V. Vj. o, Ni. u, Kaz. o, O. o.

Z. b. DN. *u'mb* „schöpfkelle“, vgl. Trj. *o'mp'ē* „nesthöhle eines wasservogels in einem baume“, Ni. *ump*, Kaz. *o'mb*, O. *o'mb* „schöpfkelle“.

DN. *χui*-, Trj. *k'oi*-, V. Vj. *k'oi*-, Ni. *χui*-, Kaz. *χoi*- „laichen“. PÁP. K. *kajuv*.¹

DN. *χūlāχ*, Trj. *k'ōlāk'*, V. V. *k'ōlāk'*, Ni. *χūlāχ*, Kaz. *χōlāχ*, O. *χōlāχ* „rabe“. PÁP. *kalax*, *kallax* (zu *a* vgl. fussnote 1).

DN. *χu'np*, Kond. *χu'nt*, Trj. *k'o'nt'*, Ni. *χunt*, Kaz. *χo'nt* „Konda (fluss)“.²

¹ In der angabe des ortes liegt hier, wie auch sonst oft in PÁP.'s wörterverzeichnis, ein irrtum vor, und auch die form selbst ist unrichtig gehört worden. — P. bezeichnet *o* im allgemeinen durch *a*, das er auch bei der wiedergabe des *ā* (mitunter auch des *a*) gebraucht.

² AHLQVIST'S *xontan* „Konda“ ist nicht richtig, wenn es ein ostj. substantivum sein soll. Es könnte entweder der wogulische name

DN. *χu's*, Trj. *κ'o's*, V. Vj. *κ'ō's*, Ni. *χus*, Kaz. *χo's*, O. *χo's* „stern“.

DN. *χu't-*, Trj. *κ'o'α-*, V. Vj. *κ'ō'l-*, Ni. *χu't-*, Kaz. *χo'α-* O. *χo'l-* „hören“.

DN. *χūpām*, Trj. *κ'ōāām'*, V. Vj. *κ'ōlām'*, Ni. *χūtām'*, Kaz. *χō-αām'*, O. *χōlām* „drei“.

DN. *mu'ηχāl-*, Trj. *mo'η'li'f'ā-* (v. fr.) „knüpfen“.

DN. *nūmān*, Trj. *uōmān'*, V. Vj. *uōmān'*, Ni. *nūmān'* (nu-), Kaz. *uōmān'*, O. *uōmān* „oben“.

DN. *nūrām*, Trj. *nōrām'* „spärlich mit wald bewachsener sumpf“. V. Vj. *nōrām'k'u'* „bewohner des kreises Narym“ (auch: V. *nōrām l'ō'η-k'ar'* „eine mäuseart“, Vj. *nōrām mαx* „eine art ton od. lehm“, Ni. *nūrām'*, Kaz. *nōrām'* (bedeutung = DN. Trj.).

DN. *ru'nē*, Trj. *ro'ū'f'*, V. Vj. *ro'ū'f'*, Ni. *ru'ū'f'*, Kaz. *ro'ū'f'*, O. *ro'ū'f'* „ohrring“.

DN. *tšūp*, Trj. *tšō'p'*, V. Vj. *tšō'w'*, Ni. *tšup'*, Kaz. *tšō'p'*, O. *sō'β* „stück, stümpfchen“.

* Kam. *tūpān*, „einziger“, Trj. *t'ō'p'α* „nur“, Ni. *tūpān'* (tu-), Kaz. *tōpān'* „einziger“.

DN. *tu'nē*, Trj. *αo'ū'f'*, V. Vj. *lō'ū'f'*, Ni. *tu'ū'f'*, Kaz. *αo'ū'f'*, O. *lō'ū'f'* „gans“.

* Kond. *tu't-*, Mj. *'αo't-*, Vj. *iō't-*, Ni. *tu't-*, Kaz. *αo't-* „kaufen“.

In einem hierher gehörigen worte treffen wir im DT. eine paralleelform mit *ō*: DN. *χu't* „husten“, *χu'pē's-* „husten“ ~ DT. *χōpē's-* „husten“ (neben *nōtχūpāp* „насморка“). — Der reduzierte vokal beruht auf der unbetontheit der silbe.

Dieselben verhältnisse widerspiegelnde lehnwörter sind gering an zahl. Als solche sind zu rechnen:

1) aus dem syrjänischen: Fil. *mu's-iānk* (folkl., parallelwort zu *tšānk-iānk*), Trj. *mo'tš* „eine art krankheit“, V. *mō'tš* „schuld, vergehen“ (vgl. ibid. *mī'tš* id.), Ni. *muš*, Kaz. *mō's*, O. *mō's* „krankheit“, AHLQV. *moš* „äusserliche krankheit; gebrechen; fehler“, mu-

desselben flusses sein (wog. AHLQV. *Qontyn*, wog. MUNK., Vogul *nyelv-júras*. p. 1, *Khōntiη*) oder ein ostj. (unrichtig aufgezeichnetes) adjektivum von diesem worte.

šyη (adj.) (neben Trj. *mōtššāχāš* „krank sein“, V. *mōtškāš* „erkranken“, Vj. *mōtššāχāš* „sich langweilen, sich sehnen“). Dass wort geht vielleicht zurück auf syry. WIED. *myš* „schuld, sünde, vergehen“, *myša* „krankheit als strafe (gottes od. der verstorbenen eltern)“, vgl. perm. GEN. *mōš* „schuld, vergehen“.

2) aus dem russischen: Ts. *mušńz*, V. *mōšńz*, Vj. *mōšńā* „beutel“ < russ. *мощня* id. (ПАТК.). — Kond. *pu'p*, Trj. *p'ōp'*, V. *pō'w'*, Vj. *pō'p'*, Ni. *pup'*, Kaz. *pō'p'*, O. *pō'β* „priester“ < russ. *попъ* id.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. O. = 1; DT. Tš. *u* ~ *ǣ*.

DN. *iū'm*, Trj. *iō'm'*, V. Vj. *iō'm'*, Ni. *iūm'*, Kaz. *iō'm'*, O. *iō'm* „ahlkirsche“, DT. Tš. *iū'm* id., *iǣmīuχ* „ahlkirschbaum“.

Der vokal in *iǣmīuχ* ist unklar. Man könnte sich vielleicht denken, dass in diesem worte **ǣ* aus einem ursprünglicheren **ǣ* entstanden wäre (ein wechsel *ǣ* ~ DN. *u* ist nicht ungewöhnlich), dies ist jedoch schwer mit bestimmtheit zu behaupten, da sich eine verbindung *i* + *ǣ* im DT. Tš. in anderen wörtern findet. Vielleicht ist *iǣm* ganz von den übrigen zu trennen; mein DT. sprachmeister gab nämlich an, dass „am Irtysch *iē'm-iuχ* gesagt wird“. Wenn es mit dieser angabe seine richtigkeit hat, so ist *iǣm* mit diesem in verbindung zu setzen; *iū'm* und *iē'm* dürften aber auseinander zu halten sein. — Das anlautende O. *ǣ* ist auf späteren einfluss seitens des syryänischen WICHM. *lēm* „traubenkirsche“ (oder des wogulischen Sz. *lām*, *†lēm*, *lām*?) zurückzuführen.

3. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. O. = 1; DT. *u*, Kond. *u*.

* ПАТК. unt „steigen der fische flussaufwärts im frühjahre“, Trj. *ō'ń'č* „der erste stromaufwärts ziehende fisch (im frühling)“, Vj. *ō'ń'č* „niedriger wasserstand“, *ō'ń'č'u'č* „reichlich auftretender fisch (in wasserarmen jahren)“, Kaz. *uō'š*, O. *ō'š* „der erste stromaufwärts ziehende fisch“, Kond. *u'ń'č* id.

In Kond. *u'ń'č* ist der vokal durch den einfluss des nachfolgenden mouillierten konsonanten palatalisiert worden.

4. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *a*.

DN. *ubâť*, Trj. *ʼōpʼâť*, Ni. *ūpâť*, Kaz. *ōbâť*, O. *ōbâť* (*o*-) „haupthaar“, V. Vj. *āwâť* id.

Die V. Vj. form ist unklar (vgl. jedoch hier unten die auslassungen über Vj. *pa`m`*).

5. Trj. Ni. Kaz. = 1; V. Vj. *a*, O. *a*.

DN. *pu`m*, Trj. *pʼo`m`*, Ni. *pum`*, Kaz. *pō`m`* (selten, folkl.), „gras, heu“, V. Vj. *pa`m`*, O. *pa`m* id.

Auch in diesen V. Vj. O. formen ist der vokal unklar. Hinsichtlich des V. Vj. *pa`m`* könnte man möglicherweise die erklärung aufstellen, dass hier ein ursprüngliches wechselverhältnis **pō`m`* ~ *pūmām`* durch *pa`m`* ~ *pūmām`* ersetzt worden ist in anlehnung an wörter wie z. b. *ua`n`* ~ *uūnām`*. Eine solche erklärungsweise passt aber kaum auf O. *pa`m*; in diesem dialekte ist der ursprüngliche qualitätswechsel (siehe unten) schon frühzeitig durch ausgleichungen aufgehoben worden.

6. Trj. Vj. Ni. Kaz. O. = 1; V. *a*.

DN. *tu`ntpē`k*, Trj. *ʼo`n`pʼā`n`k`*, Vj. *ʼo`n`pō`n`k`*, Ni. *tu`npē`k`*, Kaz. *ʼo`n`pē`n`k`*, O. *ʼo`n`pe`n`k`* „feile“, V. *ʼa`n`pō`n`k`* id.¹

Die V. form ist wahrscheinlich eine volksetymologie. Der erste teil des wortes ist nämlich *tu`nt`* usw. „gans“, im V. *ʼo`n`ť* lautend. Im V. ist der erste teil jedoch mit *ʼa`n`* „sehne“ zusammengebracht worden.

7. Trj. V. Vj. Ni. = 1; Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*.

DN. *u`χ*, Trj. *ʼo`χ*, V. Vj. *o`χ*, Ni. *uχ* „haupt; fuss (des strumpfes)“, Kaz. *ǫχ*, O. *ǫχ* id.

¹ PÁPAI'S K. lon-pōng ist, was die ortsangabe betrifft, unbedingt falsch.

Der reduzierte vokal der Kaz. O. formen ist gewiss in unbe-
tonter stellung entstanden und aus dieser verallgemeinert worden.

8. Trj. V. Ni. Kaz. = 1; O. *v*.

* Kond. *tūpat-iux-uō'tš* (früher, jetzt *tūpat-uō'tš*), Trj. *t'ō'pā-*,
V. *tūpāl-*, Ni. *tūpāt' (tu-)*, Kaz. *tōpā-* „Tobolsk“, O. *tobāl-uā's* id.

Die O. form ist augenscheinlich eine ganz junge neubildung
nach dem russ. *Тобольскъ*. — Eigentümlich ist das Trj. inlautende *v*.

9. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *ǫ*.

DN. *pūrāš*, Trj. *p'ōrās*, Ni. *pūrāš*, Kaz. *pōrās* „schwein“, V. Vj.
pōrās id.

Das wort ist eine entlehnung aus dem syrjäischen, wo das
schwein *WIED. porś* heisst. Auf die V. Vj. formen hat möglicher-
weise das russ. *поросенокъ* eingewirkt.

V. 1. Trj. *ǫ*, V. Vj. *φ*, Ni. *u*, Kaz. *φ*, O. *φ*.

DN. *nu'n*, Trj. *uñn'*, V. Vj. *uφ'n'*, Ni. *unñ'*, Kaz. *uφ'n'*, O.
uφ'n „das weibliche geburtsglied“.

2. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *n*.

DN. *sūbās*, Trj. *sūp'ās*, V. Vj. *snwās*, Ni. *sūpās*, Kaz. *sφbās*, O.
sφbās „netznadel“.

VI. Trj. *uā*, V. Vj. *un*, Ni. *u*, Kaz. *uφ*, O. *φ*.

DN. *u't-*, Trj. *uā-*, V. Vj. *uφ-*, Ni. *u't-*, Kaz. *uφ-*, O. *φ't-*
„leben, sein“.

Als eine paralleelform zu diesem ist Ni. *u'tpāsəŋ'* „einträch-
tig“ anzusehen (die entsprechenden formen in den übrigen dialekten
zeigen dieselben vokale wie *u't-* usw. aus).

Das wort hat gewiss ursprünglich mit einem diphthong angelautet, und das vokalverhältnis ist demjenigen in dem vorhergehenden worte identisch gewesen.

VII. Ni. *u*, Kaz. *ü*, O. *u*.

* Kond. *nu'tiəŋk*, Ni. *nuť*, Kaz. *nuŭa*, O. *nuł* „flutwasser“.

Auf grund der Kaz. O. formen erwartete man im Ni. **nuť* (vgl. oben sub I. 1). Die formen könnten wohl als auf verschiedene urostjakische (parallel-)formen zurückgehend erklärt werden (vgl. unten), aber ganz unmöglich ist es auch nicht anzunehmen, dass auf die Ni. form später das wog.Sz. *nul* „flutwasser“ einfluss gehabt hat.

VIII. DT. *ö*.

DN. *χūra'n* „viehhof“, DT. *χöra'n* id. — ПАТК. *xurān*, PAAS. *χūrān* „stall, viehstall“.

DN. *mūχâť* „heuschober, копна“, DT. *möχâť* id.

Diese wörter sind aus dem tatarischen entlehnt. Ein genau zum ersten passendes original ist jedoch nicht belegt, gewiss aber steht das wort im engsten zusammenhang mit den wörtern tat. Tob. *kura* „einhegung für vieh, viehhof“, Misch. *kora* id., vgl. Dschag. *kūrān* „cercle formé par une armée, qui enceint quelque chose“ (PAAS. Türk.O. 57). Das zweite wort geht auf tat. Tob. *mogol* zurück (PAAS. Türk.O. 83). — Der vokalwechsel beruht wahrscheinlich darauf, dass die verschiedenen ostj. formen entlehnungen ungleichen alters sind (beachte auch die DT. betonung in dem ersten worte).

IX. Kond. *ö*.

DN. *χū,əžə* „eine hölzerne büchse (für pfeile, gefässe); oberboden (des speichers)“, Kond. *χö,ťžə* id. — ПАТК. *xuža* „köcher“.

Das Kond. *ǫ* an stelle eines zu erwartenden **u* ist gewiss so zu erklären, dass das letztgenannte in einer unbetonten stellung (z. b. *no't xǫ(tʃʒ)*) reduziert (und durch das etwas gleichlautende *ǫ* ersetzt) worden ist.

X. Kond. *ǫ*.

DN. *uiṇət*, Scgom *uiṇət*, *uiṇət*, „wiese“, Kond. *ǫiṇət* id. — CASTR. *uigit* id. (Vgl. hiermit Ni. *ūiṇt*, Kaz. *uṇiṇt*, O. *ṇiṇt* „die wiesenseite des Ob“. ¹)

Das wort ist unklar. Teilweise lehnwort? (Vgl. wog.Sz. *†gīt* „wiese“, *†g'itā g'it-ur' tēls*; wog. AHLQV. *oit* „grasbewachsene bucht, wiese“, auch syrj. WIED. *voit*, *uit* „überschwemmte stelle, weide, viehweide“.)

XI. Ts. *u*, Koš. *o*.

* Ts. *tuba't*, Kond. *tupāt* „eine art korb“, Koš. *tuba't* id.

Türkischen ursprungs, tat. Tob. *tubal* „runder korb“ (ПАТК., ПААС. Türk.O. 130). Der ostj. vokalwechsel spiegelt gewiss ein tat. vokalverhältnis wieder. ²

XII. Ni. *u*, Kaz. *u*, O. *a*.

* Ni. *uṭṇʒ*, Kaz. *uṭṇʒ* „die röhre der röhrenreuse“, O. *āṭṇʒ* id.

Nach der angabe des O. sprachmeisters ist der gegenstand und seine benennung bei ihnen nicht gebräuchlich. — Wenn das wort einheimisch ist, muss gewiss die O. form ihre gegenwärtige gestalt in anlehnung an irgendein anderes wort erhalten haben (vgl. z. b.

¹ AHLQVIST scheint die wörter *uit* „wiese“ und *vyt* „ufer, strand“ als zusammengehörig aufzufassen.

² Nach RADLOFF, Phon. § 22, „geht im Irtysch-dialekte in den stammsilben oft *o* in *u* über“.

O. *a't-* „hinzufragen“; die bedeutung würde der annahme nicht im wege stehen).

Hier füge ich noch zwei wörter hinzu, von welchen schwer zu sagen ist, ob sie sub DN. *u* einzureihen sind:

XIII. Trj. *u*, V. *u*, Vj. *v*.

* Trj. *sùmĭ ŋĭ'ōχ*, V. *sùmĭ ŋĭ'ōχ*, Vj. *səmĭ ŋĭ'ōχ* „kopftuch“ (vgl. hiermit O. *sāmĭtō-* „ankleiden“).

Der reduzierung des vokals im Vj. ist gewiss spät in unbetonter stellung vor sich gegangen.

XIV. V. Vj. *ρ*, Kaz. *α*, O. *a*.

V. Vj. *k'ō'wĭĭ*, Kaz. *χ'ō'pĭĭ*, O. *χ'a'pĭĭ* „verschnittenes renntier; wallach“.

Das wort stammt aus dem samojedischen (vgl. AHLQV. OU. p. 6; GOMBOCZ, Adal. 8), und die verschiedenheit in dem vokalismus geht auf verschiedenheit in dem samojedischen vokalismus zurück. Im samoj. lautet das wort nämlich: samoj.Jur. *hāpta*, samoj.O. *kopte*, *knopte*, *kōpte* usw.

Als die regelmässigen entsprechungen des DN. *u* in den übrigen dialekten können folglich angesehen werden:

Trj.	<i>u</i> ,	<i>ū</i> ,	<i>o</i> ,	<i>ǫ</i> .
V. Vj.	<i>u</i> ,	<i>ρ</i> ,	<i>ϑ</i> ,	<i>v</i> .
Ni.	<i>ü</i> ,	<i>u</i> .		
Kaz.	<i>ū</i> ,	<i>ρ</i> .		
O.	<i>u</i> ,	<i>ρ</i> .		

Vgl. auch DN. *ǫ*.

In den Trj. V. Vj. paradigmten wechseln \ddot{o} , $\rho \sim \ddot{a}$, v und o , $\varphi \sim u$ (siehe unten).

DN. *e*, **e*.

I. 1. Trj. \ddot{a} , V. Vj. φ , Ni. *e*, Kaz. ξ O. *e*.

Z. b. DN. $\bar{e}b\bar{a}l$, Trj. $\bar{a}p'oa$, V. Vj. $\bar{e}w\bar{a}l'$, Ni. $\bar{e}p\bar{a}l'$, Kaz. $\xi b\bar{a}l$, O. $\bar{e}b\bar{a}l$ „geruch, geschmack“.

DN. $u\bar{e}r-$, Trj. $u\ddot{a}r-$, V. Vj. $u\bar{e}r-$, N. $u\bar{e}r-$, Kaz. $u\xi r-$, O. $u\bar{e}r-$ „machen“.

DN. $\bar{i}e'r\bar{t}$ „regen“, Ni. $\bar{i}e'r\bar{t}$, Kaz. $\bar{i}\xi'r\bar{t}$, O. $\bar{i}e'r\bar{t}$ „regnen“.

* Kam $m\bar{e}l\bar{a}k$, Trj. $m\bar{a}l\bar{a}k'$, V. Vj. $m\bar{e}l\bar{a}k'$, Ni. $m\bar{e}l\bar{a}k'$, Kaz. $m\xi l\bar{a}k'$, O. $m\bar{e}l\bar{a}k$ „warm“.

DN. $n\bar{e}m$, Trj. $n\bar{a}m'$, V. Vj. $n\bar{e}m'$, Ni. $n\bar{e}m'$, Kaz. $n\xi m'$, O. $n\bar{e}m$ „name“.

DN. $p\bar{e}l\bar{a}k$, Trj. $p\bar{a}l\bar{a}k'$, V. Vj. $p\bar{e}l\bar{a}k'$, Ni. $p\bar{e}l\bar{a}k'$, Kaz. $p\xi l\bar{a}k'$, O. $p\bar{e}l\bar{a}k$ (- χ) „h\alfte“.¹

DN. $r\bar{e}p$, Trj. $r\bar{a}p'$, Vj. $r\bar{e}w'$, Ni. $r\bar{e}p'$, Kaz. $r\xi p'$, O. $r\bar{e}\beta$ „steiles ufer“.

DN. $s\bar{e}sz$, Trj. $s\bar{a}sz\chi$, V. Vj. $s\bar{e}sz\chi$, Ni. $s\bar{e}sz$, Kaz. $s\xi s$, O. $s\bar{e}s$ „tierfalle“.

DN. $s\bar{e}m$, Trj. $s\bar{a}m'$, V. Vj. $s\bar{e}m'$, Ni. $s\bar{e}m'$, Kaz. $s\xi m'$, O. $s\bar{e}m$ „auge“.

DN. $\bar{t}e'm-$, Trj. $\bar{t}\bar{a}m-$ (vgl. V. Vj. $\bar{t}e'm-$), Ni. $\bar{t}e'm-$, Kaz. $\bar{t}\xi m-$, O. $\bar{t}e'm-$ „streuen“.

DN. $\bar{t}\bar{e}b\bar{a}\eta$, Trj. $\bar{a}\bar{t}\bar{p}'\bar{a}\eta'$, V. Vj. $\bar{t}\bar{e}w\bar{a}\eta'$, Ni. $\bar{t}\bar{e}p\bar{a}\eta'$, Kaz. $\bar{a}\xi b\bar{a}\eta'$, O. $\bar{t}\bar{e}b\bar{a}\eta$ „vorhaus“.

Parallelformen mit \bar{o} im DT. V. Vj. hat DN. (auch DT.) $p\bar{e}l\bar{a}k$ usw. „h\alfte“ \sim $k\bar{o}r\bar{b}\bar{a}l\bar{a}k$ „hinkend“, V. Vj. $p\bar{a}l\bar{a}k'\bar{a}\gamma\bar{a}l-$ „bersten“. —

¹ AHLQVIST hat $p\bar{a}lek$ (neben $p\bar{e}lak$, $p\bar{e}lek$), welches gewiss unrichtig ist. — BUDENZ, MÜS. 533, f\ohrt ostj.S. $p\bar{e}lek$, $p\bar{ile}k$ an und verbindet diese mit -pi in $tompina$, $tompija$ „auf jener seite“. Sowohl $p\bar{ile}k$ als die zusammenstellung sind unrichtig.

Einen wechsel $a \sim e$ haben wir im V. Vj. noch in verschiedenen formen der folgenden, im DN. nicht belegten, aber gewiss hierher gehörigen wörter: V. Vj. *sēγət-* „wegschaben (die unterhaut des leders)“, Vj. *səγä`nt-* (v. intr.) id. — V. Vj. *lē`m-* „spritzen (mit wasser)“ \sim V. Vj. *ləmä`nt-* (v. intr.) id. — V. Vj. *pē`łšəχtə-* „hacken, hauen (eis)“ \sim V. Vj. *pə`łšk`ä`nt-* (v. intr.) id. Dass in diesen wörtern der reduzierte vokal auf der unbetontheit der ersten silbe beruht, liegt klar zu tage, und der wechsel ist von dem in den V. Vj. paradigmata zu trennen. — Einen wechsel $e \sim ä$ im DT. weisen auf: DN. DT. *pē`ł-*, Trj. *p`ä`ł-*, V. Vj. *pē`ł-* „stechen“ \sim DT. *pä`łtə-* (pass. konstr.) „einen splitter (z. b. in den finger) bekommen“. — DN. DT. *sē`m* usw. „auge“ \sim DT. *sä`mpä`* (aber: DN. *sē`mpä`*, Trj. *sä`mpəχ*, V. Vj. *sē`młəχ*, Ni. *semłə*, Kaz. *sē`mał*, O. *sē`młi*) „blind“.

Eine merkwürdige nebenform haben wir in V. *ä`łłəwłə-* „steigen (nebel)“, wenn dies mit *e`ł-* „sich zeigen“ zu verbinden ist. Könnte man es als aus ursprünglicherem **ä`ł* ... entstanden (und also als ein überbleibsel des wechsels $e \sim ä$, siehe unten) ansehen?

Obwohl die entsprechungen in den östlichen dialekten fehlen, will ich hier doch folgende lehnwörter anführen:

1) aus dem syrjänischen, in dem originale ein WIED. \ddot{o} : Ni. *iē`rt-*, Kaz. *iē`rt-*, O. *iē`rt-* „im wege stehen“ < syrj. WIED. *jört-* „einschliessen“. — Kaz. *iē`rtəp`*, O. *iē`rdəß* „kasten“ < WIED. *jörtöd*, *jörtöm* „abteilung im kornkasten, abgeschauerter raum“. ¹ — Kaz. *šē`k pō`ta`li* „knöchel“ < syrj. WIED. *šog*, *šög* id. — Ein WIED. θ : Ni. *kērān`*, Kaz. *kērā`n`*. O. *kērā`s* (?) ² „hohlbeil“ < syrj. WIED. *keran* „beil, falzbeil“. — Kaz. *kērā`s* „anhöhe“ < syrj. WIED. *kerös* „berg, anhöhe“ (vgl. wog.Sz. *kēräs* „anhöhe“). — Ni. *mē`ł*, Kaz. *mē`ł*, O. *mē`ł* (adv.) „aller“ < syrj., vgl. OP. GEN. *med*, *med* id. — Kr. *sērū`k*, Kaz. *sērē`k* „wand“ < syrj. WIED. *serög*,

¹ Der auslaut des ostj. wortes ist gewiss nach einheimischen mustern umgewandelt.

² Der sprachmeister hatte den gegenstand nie gesehen und betreffs des namens war er auch unsicher.

LYTKIN *šerög* (wotj. *seräg*) „ecke“. ¹ — DN. *šerəpən*, Kond. *šerən* „getreideschwinge“ < syrj. WIED. *šerdyn* id. (PATK.). — Kaz. *šəp*, O. *šəβ* „tasche“ ² < syrj. LYTKIN *džep*, WICHM. *žep* „tasche, beuteln“ (AHLQV.).

2) aus dem tatarischen: im originalworte *ə* ~ *i* ~ *ä*: Kr. *jeŋəš-* „zanken, streiten“ < tat. Tob. *jəŋəš-*, Kas. *jŋəš-*, Alt. Tel. *jäŋəš-* „wetteifern, streiten“ (PATK., PAAS. Türk.O. 34). — DN. *je'snä'* „mann der älteren schwester od. der tante“ < tat. Tob. *jəsnä*, Kaz. *jiznä*, Dschag. *jəznä* „mann der älteren schwester“ (PAAS. Türk.O. 35). — Im originalworte *i* ~ *ä* ~ *e*: DN. *kəbā'n* „heuschöber“ < tat. Tob. usw. *kibān*, Bar. Kom. *käbān*, Kirg. *kebān* „schöber“ (C., PAAS. Türk.O. 63). — Tat. *i* ~ *e*: DN. *təbā'rā'* adv. „gut“ < tat. Tob. *cibār* „некучно, чисто“, Kaz. *čibār* „hübsch, wohlgestaltet“, Dschag. *čəber* „flink, geschickt (v. frauen)“ (GOMB. Pótl. 6, PAAS. Türk.O. 137). — DN. *təpā'k*, PAAS. *cətā'k* „kufe“ < tat. Tob. *čiläk*, Kas. *čiläk* „кадка“, Dschag. *čələk* „gefäß“ (GOMB. Türk. 160, PAAS. Türk.O. 133). — DN. *təpā'n* „zaun“ < tat. Tob. *citān*, Kas. *čitān*, Baschk. *sitān*, četen „плетень“ (PAAS. Türk.O. 138) ³. — Tat. *ä*: DN. *pərz* „waldteufel“ < tat. Kas. *pərej* „böser geist“. ⁴

3) aus dem russischen, von welchen wörtern die folgenden angeführt werden mögen (in allen russ. originalen steht ein *ə*-laut): Ni. *uēr'stə*, Kaz. *uēr'stə*, O. *uer'stā'* „meile“ < russ. верста id. — DN. *mərə'*, Ni. *merə*, Kaz. *mərə'* „mass“ < russ. мѣра id. (AHLQV. OU. 16). — Kond. *tšətpə'rt*, Ni. *šetuer'č'*, Kaz. *šə'tuēr'č'* „viertel“ < russ. четверть id.

¹ Vgl. PAASONEN, FU. s-laute 169; PATKANOV, Szójegy.

² AHLQVIST's *səp* ist nicht richtig.

³ PAASONEN hat PATKANOV's *kedān* „stall“ als ein von *təpā'n* verschiedenes wort aufgefasst und für jenes eine andere etymologie aufgestellt als für dieses. Das anlautende *k* bei PATKANOV ist jedoch gewiss ein druckfehler: *k* statt *k'*.

⁴ Vgl. GOMBOCZ, Türk. 126, wo mit demselben tatarischen worte wog. *por-nē* „hexe“ verbunden wird. Dies wog. wort ist jedoch einheimisch.

2. Trj. V. Vj. Ni. O. = 1; Kaz. e.

Z. b. DN. *ue's*, Trj. *"uās*, V. Vj. *ue's*, Ni. *ues*, O. *ue's* „ein fabelhaftes wassertier“, Kaz. *ue's* id.¹

DN. *uēpəm*, Trj. *"uāḡəm*, V. Vj. *uēḡəm*, Ni. *uētəm*, O. *uēḡəm* „mark“, Kaz. *uēaəm* id.

DN. *ie'tšə-*, Ni. *ietšə-*, O. *ie'tsə-* „reifen, fertig werden“, Kaz. *ie'tšə-* id.

DN. *mē'n*, Trj. *mūn'*, V. Vj. *mē'n'*, Ni. *me'n'*, O. *me n* „schwiegertochter“, Kaz. *mē'n'* id.²

DN. *ñēpəŋ*, Trj. *ñāḡəŋ*, V. Vj. *ñēḡəŋ*, Ni. *ñētəŋ*, O. *ñēḡəŋ* „gefrässig“, Kaz. *ñēaəŋ* id.

DN. *ñe't-*, Trj. *ñā'-*, V. Vj. *ñē'-*, Ni. *ñet-*, O. *ñe'-* „schlucken“, Kaz. *ñe'-a-* id.

DN. *tēye'n*, Trj. *tāyḡəŋ*, V. Vj. *tēyəŋ*, Ni. *tēyəŋ*, O. *tēyəŋ* „still, ruhig“ Kaz. *tēyəŋ* id.

Einen wechsel *e* ~ *ä* im DT. haben folgende, hierher zu zählende wörter: DN. DT. *ue't*, Trj. *"uāt'*, V. Vj. *ue't'*, Ni. *ueť*, Kaz. *ue't'*, O. *ue't* „fünf“ ~ DT. *uātmət* „der fünfte“. — DN. DT. *ue't-*, Trj. *"uā'-*, V. Vj. *ue'-*, Ni. *ueť-*, Kaz. *ue'-a-*, O. *ue'-* „töten; fangen“ ~ DT. *uāpā't-* (v. fr.) id.

In den lehnwörtern kommt das Kaz. *e* vor als respondent für:

1) ein syrjänisches *o*: Kaz. *ue'skūť*, O. *ue'skā't* „gerecht, wahrhaftig“ < syrj. WIED. *veškyd* „recht, richtig, wahr“. — Kaz. *iēəər* „eine art sumpf“ < syrj. WIED. *jəgyr* „sumpf, sumpfwald“. — DN. *te's*, (Trj. *tē's*) Ni. *teš*, Kaz. *te's*, O. *te'slān't* „gedörrtes hafermehl, толокно“ < syrj. WIED. *teš* id.

2) einen russischen *o*-laut: Kam. *ue'kšā*, Kaz. *ue'kša* „eine rolle zum aufziehen des perevjes“ > russ. *вѣкша* „rolle“. — Kaz. *ie'tšə'k*, O. *ie'tšə'k* „kantor, küster“ < russ. *дьячекъ* id. — Ni. *pe'z'āu-č*,

¹ PATKANOV'S *vēs*, wie auch PÁPAI'S *vēs*, *vēs* sind unrichtig.

² PÁPAI schreibt *mēn*, doch ist das *ē* unrichtig, wenn es wie gewöhnlich einen reduzierten laut bezeichnet.

Kaz. *pēz'au'i*, O. *pēžauai* „strick zum bootziehen“ < russ. бечева id. — Vj. *lėk'ar'*, Ni. *lekqar'*, Kaz. *lekqar'*, O. *lekār* „arzt“ < russ. лѣкаръ id. — Ni. *leiqq*, Kaz. *leiqq'* „schaufel“ < russ. лейка id.

3) ein samojedisches ea (?): Kaz. *pe'uz'q'r'*, O. *pe'uz'q'r'* „zaubertrommel“ < samoj. Jur. *peander*, *peanser*, *peanzer* „trommel“.

Zu bemerken ist, dass der *e*-laut in den lehnwörtern in der nachbarschaft eines mouillierten lautes steht (der vokal in den originalsprachen dürfte sehr palatal sein), und dass die mehrzahl dieser entlehnungen ganz jungen datums sind.

3. Trj. = 1; Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*, DT. *ǣ*, Kond. *u*.

DN. *rēpuōiz*, Trj. *rāp'* „uferschwalbe“, Ni. *rāp'*, Kaz. *rāp'*, DT. *rāp-*, Kond. *ru'puōiz* id.

Alle diese ihrer bedeutung nach identischen und auch in lautlicher hinsicht einander scheinbar nahestehenden wortformen gehören nicht direkt zusammen. Ni. Kaz. *rāp* ist aus dem syrjäni-schen entlehnt, syrj. WIED. *ryp* „uferschwalbe“; Kond. *ru'p-* dagegen ist eine kontaminationsform von **re'p* und **rōk-* (vgl. Ts. *rōk-uōiz* „uferschwalbe“), von welchen *rōk-* aus dem wogulischen stammt (wog. AHLQV. *reuk*, *rēkua*, *reakua* „steiles ufer“).

4. Trj. = 1; Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*.

DN. *ǣcā'n*, Trj. *ǣk'ī* (aber: Likr. *ǣk'ā'n'*) „schilfmatte“, Ni. *ǣkān'*, Kaz. *ǣcā'n'* id.¹

Das wort ist tatarischen ursprungs, tat. Kas. *jikān* „binse“, Alt. *jeken* „matte“, Dschag. *jāgān*, *jākān* „art binsen, die zur herstellung von matten gebraucht werden; die aus diesen binsen hergestellten matten“ (GOMB., PAAS. Türk.O. 33). In das Kaz. ist das wort gewiss über das wogulische gekommen, wog. MUNK. (Ethn. IV. p. 298) *jakān*, in das Ni. aus irgendeinem südlichen dialekt des ostjakischen (vgl. z. b. Sogom *ǣ'kā'n* mit kurzem *e'*).

¹ CASTRÉN'S S. *jeki* kaum richtig; PATKANOV'S *jogan* ein schreibfehler?

II. 1. Trj. \check{a} (+ \check{y} , \check{z}), V. Vj. \acute{o} , Ni. e , Kaz. ξ , O. e .

DN. $m\acute{e}\eta k$, Trj. $m\check{a}\eta k$, Vj. $m\acute{o}\eta k$ (vgl. V. Vj. $m\acute{o}\eta k\check{a}m$ „schlange“), Ni. $me\eta k$, Kaz. $m\xi\eta k$, O. $m\acute{e}\eta k$ „waldgeist“.

DN. $p\acute{e}\eta k$, Trj. $p\check{a}\eta k$, V. Vj. $p\acute{o}\eta k$, Ni. $pe\eta k$, Kaz. $p\xi\eta k$, O. $p\acute{e}\eta k$ „zahn“.

DN. $s\acute{e}\eta k$, Trj. $s\check{a}\eta k$, (V. Vj. $s\acute{o}\eta k$), Ni. $se\eta k$, Kaz. $s\xi\eta k$, O. $s\acute{e}\eta k$ „schlagen“.

DN. $t\acute{s}\acute{e}\eta k\acute{o}t$, Trj. $t\check{s}\acute{a}\eta k$, V. Vj. $t\acute{s}\acute{o}\eta k\acute{o}t$, Ni. $\acute{s}e\eta k\acute{o}t$, Kaz. $s\xi\eta k\acute{o}t$, O. $s\acute{e}\eta k\acute{o}t$ „mannbar, gross werden, grösser wachsen“.¹

In einem worte ist im DT. ein wechsel $e \sim \check{a}$ anzutreffen: DN. (auch DT.) $s\acute{e}\eta k$ usw. \sim DT. $s\check{a}\eta k\acute{p}$ „knüttel“ (aber DN. $s\acute{e}\eta k\acute{p}$, Ni. $se\eta k\acute{p}$, Kaz. $s\xi\eta k\acute{p}$, O. $s\acute{e}\eta k\acute{p}$), DT. $s\check{a}\eta k\acute{o}t$ (v. intr.) „schlagen“.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. \acute{o} .

DN. $\acute{i}\acute{e}\eta k\acute{o}t$, Trj. $\acute{i}\check{a}\eta k\acute{o}t$, V. Vj. $\acute{i}\acute{o}\eta k\acute{o}t$, Ni. $\acute{i}\acute{e}\eta k\acute{o}t$, Kaz. $\acute{i}\xi\eta k\acute{o}t$ „spindel“, O. $\acute{i}\acute{o}\eta k\acute{o}t$ id.

DN. $\acute{i}\acute{e}\eta k$, Trj. $\acute{i}\check{a}\eta k$, V. Vj. $\acute{i}\acute{o}\eta k$, Ni. $\acute{i}\acute{e}\eta k$, Kaz. $\acute{i}\xi\eta k$ „eis“, O. $\acute{i}\acute{o}\eta k$ id.

DN. $t\acute{e}\eta k\acute{o}r$, Trj. $t\check{a}\eta k\acute{o}r$, V. Vj. $t\acute{o}\eta k\acute{o}r$, Ni. $t\acute{e}\eta k\acute{o}r$, Kaz. $t\xi\eta k\acute{o}r$ „maus“, O. $t\acute{o}\eta k\acute{o}r$ id.

* Kr. $t\acute{e}k\acute{o}n$ (selten), Trj. $t\check{a}\eta k\acute{o}n$, V. Vj. $t\acute{o}\eta k\acute{o}n$, Ni. $t\acute{e}k\acute{o}n$, Kaz. $t\xi\eta k\acute{o}n$ „voll werden“, O. $t\acute{o}\eta k\acute{o}n$ id.

Das erste von diesen wörtern, DN. $\acute{i}\acute{e}\eta k\acute{o}t$ usw., weist im DT. einen wechsel von $e \sim \check{a}$ auf: DT. $\acute{i}\acute{e}\eta k\acute{o}t$ „spindel“ \sim DT. $\acute{i}\check{a}\eta k\acute{o}t\acute{i}u\check{x}$ „stiel der spindel“. Auch im Vj. haben wir einen reduzierten vokal in der form $\acute{i}\acute{o}\eta k\acute{o}t\acute{i}u\check{x}$ „stiel der spindel“, wo das \acute{o} durch die unbetontheit der ersten silbe hervorgerufen ist.

¹ ANDERSON, Wandl. 101, verbindet dieses wort mit ostj. I $\acute{t}\acute{a}x$ „sehr“, ostj. N. $\acute{s}aka$ „sehr“, $\acute{s}e\eta k$ „gross, schwer“, $\acute{s}y k$ „dick, dicht, häufig“, BUDENZ, MUSz. 836 (vgl. auch 888), mit $\acute{s}e\eta k$. Diese verbindungen sind nicht richtig.

3. Trj. V. Vj. Kaz. = 1; O. *e*.

* Kond. *ʃey*, Trj. *ʃǎyχ*, Vj. Vj. *ʃ'əχ*, ? Kaz. *ʃəχə* „schwager“, O. *ʃəχui* id.

Es ist unsicher, ob die Kaz. O. wortformen trotz ihrer identität in der bedeutung mit den übrigen zusammenzustellen sind (beachte den konsonantismus; ein interdialektischer wechsel *ʃ*, *ʃ* usw. ~ *ʃ*, *ʃ* ist ungewöhnlich). Hinsichtlich ihres vokalismus könnten sie zusammenfallen; das abweichende O. *e* ist gewiss durch den einfluss der schlusssilbe entstanden.

4. Trj. V. Vj. Ni. O. = 1; Kaz. *e*.

Z. b. DN. *ēyɜ*, Trj. *ǎyɪ*, V. Vj. *əyɪ*, Ni. *ēyɜ*, O. *əyɪ* „mädchen, tochter“, Kaz. *əyɪ* id.

DN. *iey*, Trj. *ǎyχ*, V. Vj. *ieχ*, Ni. *iey* „barsch“, Kaz. *iey* id.

DN. *ieyɜ*, Likr. *ǎyɪrəχ*, V. *ieχrəχ*, Vj. *ieχrək*, O. *ieyər* „wolf“, Kaz. *ieyər* id.

DN. *key*, Trj. *kǎyχ*, V. Vj. *kəχ*, Ni. *key*, O. *key* „stein“, Kaz. *key* id.

DN. *mēyət*, Trj. *mǎyɪə*, V. Vj. *məyət*, Ni. *mēyət*, O. *mēyət* „brust“, Kaz. *mēyət* id.

DN. *pēyət*, Trj. *pǎyɪə*, V. Vj. *pəyət*, Ni. *pēyət*, O. *pēyət* „schwimmen; baden“, Kaz. *pēyət* id.

DN. *sey*, Trj. *sǎyχ*, V. Vj. *səχ*, Ni. *sey*, O. *sey* „haarflechte“, Kaz. *sey* id.

DN. *sēyamsɜ*, Trj. *sǎyɪəm'sɜ*, Ni. *sēyəm'sɜ*, O. *sēyəpsɪ* „vaccinium myrtillus“, Kaz. *sēyəm'sɪ* (*sēyəpsɪ*) id.

DN. *sēyər*, Trj. *sǎyɪər*, Ni. *sēyər*, O. *sēyər* „hauen“, Kaz. *sēyər* id.

DN. *sēyəs*, Trj. *sǎyɪəs*, V. Vj. *səyəs*, Ni. *sēyəs*, O. *sēyəs* „hinterstevan“, Kaz. *sēyəs* id.

DN. *ʃeyɪəm*, Trj. *ʃǎyɪtəm*, V. Vj. *ʃəyɪtəm*, Ni. *ʃeyɪtəm*, O. *teyɪdəm* „laus“, Kaz. *ʃeyɪtəm* id.

* Kond. *tey* (folkl.) „diener“, Trj. *ṭey*, V. Vj. *ṭəχ* „bube (im kartenspiel)“, Ni. *ṭey*, O. *ṭey* „diener; bube“, Kaz. *ṭey* „diener; bube“.

Einen wechsel *e* ~ *ä* im DT. weisen auf: DT. *pēyət* „baden“ ~ DT. *päyətχoʔt* „badestube“; DT. *sēyamsz* (Tš. *säyamsz*) „vaccinium myrtillus“ ~ DT. nom. pl. (?) *säyamsiʔt*. — Dem DN. *ṭeyrə* usw. „wolf“ entspricht im DT. *ṭäyər*, und von DN. *sēyər* usw. „hauen“ hat ПАТКАНОВ noch die form *savermem* (v. mom.) id.

III. 1. Trj. *ö*, V. Vj. *ə*, Ni. *e*, Kaz. *ε*, O. *e*.

DN. *kēbat*, Trj. *k'öpəʔ*, V. Vj. *k'əwəʔ*, Ni. *kēpəʔ*, Kaz. *kεbət* „das fell von den pfoten der pelztier“.

2. Mj. Kaz. = 1; O. *ə*.

DN. *kēnə*, Mj. *k'əhəχ*, Ni. *kən*, Kaz. *kεn* „leicht“, O. *kəṇ* id.

3. Trj. V. Vj. Ni. O. = 1; Kaz. *e*.

DN. *kēpəʔ*, Trj. *k'əʔəχ*, V. Vj. *k'əʔəχ*, O. *kəzi* „messer“, Kaz. *kəʔ* id.

DN. *kəʔ*, Trj. *k'əʔ*, V. Vj. *k'əʔ*, Ni. *kəʔ*, O. *-geʔ* „wort, nachricht“, Kaz. *kəʔ* id.

4. Trj. V. Vj. Ni. = 1; Kaz. *e*, O. *ə*.

DN. *kērə-*, Trj. *k'əʔəχ-*, V. Vj. *k'əʔəχ-*, Ni. *kəʔəχ-* „fallen, abfallen“, Kaz. *kərə-*, O. *kəri-* id. — Tš. *käʔə-* id.

5. Trj. V. Vj. = 1.

DN. *kəʔ*, Trj. *k'əʔ*, V. Vj. *k'əʔ* „hand“.

DN. *kəʔ*, Trj. *k'əʔəχ*, V. Vj. *k'əʔəχ* „pelz aus reuntierfell“.

Das erste von diesen wörtern wird in den nördlichen dialekten nicht gebraucht, jedoch haben wir dort die wörter Ni. *kāṭlām'*, Kaz. *kāṭlām'* (auch: *kāṭlām'*) „die vordere tatze des bären“ und Ni. *kāṭlā*, Kaz. *kāṭlā* = Trj. *kāṭlā* „die vordere tatze des bären“ (folkl.), welche gewiss als paralleelformen zu *ke't* usw. zu betrachten sind (wenn sie nicht zum teil lehnwort sind, vgl. wog.Sz. *kātlāp* „bärentatze“, *kātlā*, *kātl* „händchen“). Eine sichere paralleelform desselben wortes ist Kond. (folkl.) *kīṭṭān* (dual.) „die vorderen tatzen des bären“, wie auch DT. *kāṭ* in der verbindung *kāṭpāt* „die flache hand“.

Hier will ich noch folgende wörter anführen, welche sich nur in den östlichen dialekten finden:

Trj. *k'ōmālṇi*, V. Vj. *k'ōmālṇi* „wasserperle“.

Trj. *k'ōṇax*, Vj. *k'ōṇax* „brummen (bär)“.

Trj. *k'ōrk'āmṭ* (v. mom.) „umdrehen“, V. Vj. *k'ōrāk* „rund“, *k'ōrāx* „sich drehen“, *k'ōrk'āmṭ* (v. mom.) „umdrehen“. — Mit diesem vgl. jedoch DN. *kārāi* usw. oben p. 3.

6. Trj. *ō* (+ *yx*), V. Vj. *ō*, Ni. *e*, Kaz. *e*, O. *e*.

DN. *ue'x*, Trj. *uōyx*, V. Vj. *uō'x*, Ni. *uey'* (selten), Kaz. *uey'*, O. *uei* „kraft, stärke“.

Nach den gewöhnlichen verhältnissen erwartete man hier im Trj. ein **uōyx*; gewiss haben die benachbarten laute die labialisierung des vokals hervorgerufen.

IV. Trj. *ē* (*~ i*), V. Vj. *i*, Ni. *e*, Kaz. *ē*, O. *i* (*~ e*).

DN. *ne'η*, Trj. *ne'*, V. Vj. *ni*, Ni. *ne*, Kaz. *ne'*, O. *niη* „weib“. — In zusammensetzungen haben wir: Trj. *niη* „das weibchen“, O. *ne'ηxi* „mensch“. Merkwürdigerweise schreibt FISCHER *nān* „uxor“ (vgl. HUNF. É. Osztj. ny. Sz. p. 223: KLAPROTH *nānx*). — Vgl. unten.

Trj. *ne'* ist unklar. Möglicherweise ist das auslautende *ē* (welches sich auch im Mj. findet) im absoluten auslaut aus einem früheren **i* entstanden, denn auch hier hätte man eine form mit **i* erwartet (vgl. z. b. Likr. *ni*). O. *ne'η* hat seine von *niη* abweichende

lautgestalt gewiss durch einwirkung des letzten teils der zusammen-
setzung erhalten.

V. 1. Trj. *i*, V. Vj. *i*, Ni. *e*, Kaz. *ξ*, O. *e*.

* Ts. *uēpžā* „immer“, Trj. *uūšš*, V. Vj. *uēšš* „auf immer“.

DN. *īēbas*, Trj. *īpās*, V. *īwās*, Vj. *īwās* „bratspiess“, Ni. *īēpasχūt*, Kaz. *īēbasχūa* „am spiess gebratener fisch“.

DN. *īēmāη* „heilig“, Trj. *īmāη* (*pūʾā* „todesacker“) V. Vj. *īmāη* (*kōlūl* „sonntag, feiertag“), Ni. *īēmāη*, Kaz. *īēmāη*, O. *īēmāη* „heilig“.

DN. *īēmā-*, Trj. *īmā-*, V. *īmā-*, Vj. *īmā-*, Ni. *īēmā-*, Kaz. *īēmā-*, O. *īēmā-* „die ostj. anstandsregeln beobachten“.

DN. *kērāt-*, Trj. *kīrāt-*, V. Vj. *kīrāt-*, Ni. *kērāt-*, Kaz. *kērāt-*, O. *kērāt-* „zurückkehren“.

DN. *nēr-*, Trj. *nīr-*, V. Vj. *nīr-*, Ni. *nēr-*, Kaz. *nēr-*, O. *nēr-* „reiben“.

* Kr. *sēyat* „lange und schmale bucht eines sees“, Trj. *sīʾat*, V. Vj. *sīʾat* „kurzer bach zwischen zwei seen“.

DN. *šēbān*, Trj. *šīpān*, V. Vj. *šīpān*, Ni. *šēpān*, Kaz. *šēbān*, O. *šēbān* „zauberei“.

DN. *šēttā-*, Trj. *šīttā-*, V. *šīttā-*, Vj. *šīttā-*, Ni. *šēttā-*, O. *šēttā-* „laden, beladen“.

Eins von diesen wörtern DN. *nēr-* usw. hat paralleelformen mit *ā*; siehe oben p. 3—4. Ausserdem haben wir eine form mit *ā* im DT. von folgenden beispielen: Ts. *uēpžā* „immer“ ~ DT. *uāpžā* (adv.) „aller“. — DN. *īēmāη* „heilig“ ~ DT. *īām-* in *īāmēasēη* „heilig“ (= DN. *īēmēasēη*, Kaz. *īēmāη pāzēη*). — DN. *šēttā-* „laden, beladen“ ~ DT. *šāttā-* id.

In den lehnwörtern entspricht DN. *e*, Trj. *i* usw.

1) einem syrjänischen *o*: DN. *nēbāk*, Trj. *nīpīk*, V. Vj. *nīpīk*, Ni. *nēpek*, Kaz. *nēbēk*, O. *nēbēk* „papier“ < syrj. WIED. *nebög* id. (C.). — DN. *pērñā*, Trj. *pīrñā*, Vj. *pīrñā*, Ni. *pērñā*, Kaz.

pə̀rṇə́, O. *pə̀rṇà`* „kreuz“ < syrj. WIED. *perna* id. (C.). — DN. *šə̀rmàṭ*, Trj. *siṛmàṭ*, Ni. *šə̀rmàṭ*, Kaz. *šə̀rmàṭ* „zaum“ < syrj. WICHM. *šermed*, *šerməd*, *šerməṭ* id. (C.).¹ — Aus dem syrjänischen stammt wohl auch das wort Trj. *p'irḱàṭ*, Ni. *perḱàṭ*, Kaz. *pə̀rkəṭ*, O. *pə̀rgàṭ* „runder schleifstein“, obwohl ich das genaue original nicht angeben kann.²

2) einem tatarischen *ä ~ e ~ i*³: Fil. *iə̀tkān*, Kond. *iə̀t-kān* „segel“ < tat. Tob. *jilgān*, ЁЛГЯНЪ, ЁЛГАНЪ, Dschag. *jālkān* (PAAS. Türk.O. 38). — DN. *kə̀m*, Trj. *k'īm* (~ *k'e'm*-), Ni. *kem*, Kaz. *kə̀m*, O. *kə̀m* „ein gewisses mass, so viel wie - - (= finn. *verta*)“⁴ < tat. Alt. usw. *kām*, Osm. *kem* (PATK., PAAS. Türk.O. 65). — DN. *sənāḱ*, Vj. *sināḱ* „heugabel“ < tat. Tob. *canak*, *sināḱ*, Kas. *sānāḱ* id. (PATK., PAAS. Türk.O. 103).

3) einem russischen unbetonten *o*: DN. *kə̀rəṭp* „fahrzeug“, Trj. *k'irṭp*, V. Vj. *k'irṭw* „boot“ < russ. *корабль* „schiff“.⁵ — Im DT. lautet das wort *k'irṭp*.

2. Trj. V. Vj. Ni. O. = 1; Kaz. *e*.

DN. *uēḱəṭ*, Trj. *uēḱəṭ*, V. Vj. *uēḱəṭ*, Ni. *uēzəṭ*, O. *uēzəṭ* „hübsch, schön“, Kaz. *uēzəṭ* id.

¹ Vgl. PAASONEN, FU. s-laute 156. — Die Trj. form ist gewiss durch eine art metathese entstanden. AHLQVIST's *sermat* ist nicht richtig.

² Dr. WICHMANN hat mich auf syrj. WIED. *bergatš* „drehung, kreisel, kleine windmühle“ aufmerksam gemacht; doch macht der auslaut eine direkte verbindung der angeführten ostj. wörter mit dem syrj. etwas zweifelhaft. — Der auslaut der Trj. form ist eine volksetymologische bildung, in anlehnung an *k'āṭ* „haus“ entstanden.

³ Über das südostjakische *e* als entsprechung eines tat. *ä ~ e ~ i* siehe PAASONEN, Türk.O. p. 91.

⁴ AHLQVIST hat *kem*, *kam*. Eine form mit *a* habe ich nicht gehört, dieselbe ist sicher nicht richtig.

⁵ Das verhältnis von *kə̀rəṭp* zu dem russ. worte ist jedoch etwas unklar. — DONNER, Wb. 144, hält dieses wort für ein finn.-ugrisches (= finn. *karvas*, lapp. *garbes* usw.).

DN. *iēpžək*, Trj. *ʔižək*, V. Vj. *ičšəχ*, Ni. *iēžək*, O. *iēzəχ* (ein liebkosungswort = „lieb“), Kaz. *iēžək* id.

* Kond. *iē's-*, Trj. *iī's-*, V. *iī's-*, Vj. *iīs-* „weinen“, Kaz. *iē's* (folkl.) „geweintes klagelied“.¹

DN. *sēyar*, Trj. *siʔər*, Ni. *sēyər* „eiserne kette“, Kaz. *seyrī*, *seyrəp* (folkl.) id.²

In den lehnwörtern

1) aus dem syrjänischen: Ts. *ke'šə*, Trj. *k'i'šī*, Ni. *ke'šə* „barbe“, Kaz. *ke'šī*, *ke'šī* id. < syrj. WIED. *keltši* „rotfeder, rotauge, plötze“ (vgl. AHLQV., PATK.³). — DN. *te'stān*, Trj. *ti's-tān*, V. Vj. *iīstān*, Ni. *te'stān*, O. *te'stān* „wetzstein“, Kaz. *te'stān* id. < syrj. WIED. *letštan* „schleifholz für sensen“ (vgl. PATK.). — DN. *te'stə-*, Trj. *ti'q'tə-*, Ni. *te'zət-*, O. *te'zət-* „ordnen, in ordnung bringen, verbessern“, Kaz. *te'zət-* id. < syrj. WICHM. *lešed-* „bereiten, einrichten“ (hier wäre das syrj. *e* vor einem mouill. konsonanten durch Kaz. *e* ersetzt worden).⁴ — Im DT. lautet das wort für „wetzstein“ *ti'stān*, und PATKANOV führt von *te'stə-* „ordnen“ eine form *tašiem* aus dem Demj. an.

2) aus dem russischen: DN. *pè'tšə'tāi'tə-* „siegeln, versiegeln“, Trj. *p'itq't* (V. Vj. aber *pālūs*) „petschaft, siegel“, Ni. *pèz'ā'tə-* „siegeln, versiegeln“, O. *pèz'ā't* „petschaft, siegel“, Kaz. *pèz'q't* id. < russ. *печатъ* id. In diesem worte ist das Kaz. *e* gewiss durch den nachfolgenden konsonanten bedingt.

¹ PATKANOV hat ješ „das weinen, klagelied“.

² Ein hiervon verschiedenes wort ist CASTRÉN's *sēgel*, PÁPAI's *sēghel* „kette“.

³ PATKANOV vergleicht dieses wort auch mit tat. *kelčək* „name eines fisches“ (nach RADLOFF, tat. Tob. *kälčäk* „чехола (ein fisch)“).

⁴ Vgl. ANDERSON, Wandl. 70. PATKANOV führt ein syrj. *tetš-* „zusammenlegen“ an. — Die ostj. wörter und das syrj. sind mit einander zu verbinden, ob aber das syrj. wort als original angesehen werden muss, ist unsicher (beachte das Trj. inlautende *t*). In den südlichen dialekten ist die heutige form lehnwort.

3. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. i.

* Kond. *ke'ntš*, Trj. *k'it'ntš*, V. Vj. *k'it'ntš*, Ni. *keš*, Kaz. *kε's* „strumpf; eine art schuh aus renntierfell“, O. *kis* id.

* Kond. *pe'tnāi*, Mj. *pi'tan*, V. Vj. *pi'it*, Ni. *pe'tnā*, Kaz. *pε'tnā* „mücke“, O. *pi'it* id.¹

DN. *pēlatš*-, *pēlē'ttā*-, Trj. *p'iləy'tā*- V. Vj. *p'iləy'tā*-, Kaz. *pēlat*- „tauschen“, O. *pi'lat*- id.

DN. *tē*-, Trj. *ti*-, V. *ti*-, Vj. *ti*-, Ni. *tē*-, Kaz. *εt*- „essen“, O. *ti*- id.

DN. *tēpā*-, Trj. *ti'pā*-, V. *ti'pā*-, Ni. *tētā*-, Kaz. *εt'pā* „hungrig; ohne speise“, O. *ti'pā* id.

Das DT. hat *pāle's*- (neben *pēlāt*-, *pālāt*-) „tauschen“ und *tēpā* (neben *tē*- „essen“) „hungrig“, welche gewiss auf eine form mit älterem *ā in der ersten silbe zurückgehen. Die reduzierung des vokals beruht gewiss darauf, dass die zweite silbe (später) den akzent erhalten hat.

Die wörter DN. *pēlatš*- usw. „tauschen“ und *tē*- usw. „essen“ haben noch paralleelformen mit ā, a, ä, und in dem letztgenannten worte wechselt im Kaz. ε mit e (siehe oben p. 4 und gleich unten).

Hier können wir noch einreihen: Trj. *ti'rt'i*-, Ni. *tētā*-, Kaz. *εt'rt'i* „bekannt, offenbar, deutlich“, O. *ti'rt'i*- „bekannt, offenbar, deutlich werden“, obwohl dieses wort in den südlichen dialekten nicht vorkommt.

4. Trj. V. Vj. Ni. = 1; Kaz. e, O. a.

DN. *pe't*-, V. Vj. *pi't*-, Ni. *peš* „schenkel“, Kaz. *pe's*-, O. *piš* id.

DN. *se'it*-, Trj. *si'it*-, V. Vj. *si'it*-, Ni. *šeš* (*še'it*) „bast“, Kaz. *še's*-, O. *šāš* (*a* < *i) id.

DN. *sēyāi*-, Trj. *si'yāi*-, V. Vj. *si'yāi*-, Ni. *sēyāi*- „kreisen (vogel im flug); brausen (wind)“, Kaz. *sēyāi*-, O. *sāyāi*- (< *siyāi-) id.

¹ AHLQVIST'S *pālñā*, *pelyññā* „mücke“ sind gewiss nicht richtig aufgezeichnet.

Ich füge noch hinzu: Trj. *ṣiṣp'as*, V. *ṣṣwas* „speise“, Kaz. *ṣṣwas*, O. *ṣiṣas* id. (siehe gleich oben und p. 4).

Im DT. haben wir *ṣṣe's-* (neben *ṣṣe-i-*) „schweben, schwebend fliegen; wirbeln (schnee)“, *ṣṣwas* (neben *ṣṣ-* „essen“) „lockspeise“. — Das *ṣ* ist hier gewiss wie gleich oben in *ṣṣa'* zu erklären“.

5. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ṣ*, Kaz. *ṣ*, O. *v*.

DN. *re'mṣat-* „dämmern, dämmerig werden“, Trj. *ṣṣmk'i*, V. Vj. *ṣṣmak'*, Ni. *ṣṣmṣṣ*, Kaz. *ṣṣmṣṣ*, O. *ṣṣmṣṣ* „dämmerung, dunkel“. — DT. *ṣṣmṣat-* „dämmern“, Kam. *ṣṣmṣṣ* „dämmerung“.¹

Der wechsel DN. *e* ~ Ni. *ṣ*, Kaz. *ṣ* scheint auf eine hinter-vokalische urform hinzudeuten. Worauf die palatalität des vokals in den östlichen dialekten beruht, ist unklar; der wechsel zwischen dem hinteren und vorderen vokal kann wohl nicht auf regelmässige ur-ostjakische verhältnisse zurückzuführen sein (zu beachten ist auch die verschiedenheit in der gestalt der Trj. V. Vj. formen). — Das Kam. *ṣṣmṣṣ* ist wohl lehnwort aus den nördlichen dialekten (oder aus dem wogulischen?, das wort da nicht belegt); O. *ṣṣmṣṣ* hat sein *v* gewiss durch äussere einflüsse erhalten (vgl. O. *ṣṣu* „nebel“).

6. Trj. Ni. = 1; Kaz. *e*, O. *g*.

DN. *kṣṣa'*, Trj. *k'ṣṣa'*, Ni. *kṣṣa* „auf, für, zu (eine, resp. einer zeit)“, Kaz. *kṣṣi*, O. *kṣṣi*, *kṣṣi* id. — Im DT. lautet dasselbe wort *kṣṣa'*, welche form aus unbetonter stellung verallgemeinert worden ist.

¹ AHLQVIST hat *ryngym* „nebel; dunkel, dämmerung“, welches ich nie gehört habe. Das wort stammt gewiss aus dem wörterbuche VOLOGODSKIJ's, wo es jedoch *rynym* heisst (vgl. die schreibweise HUNFALVY's *ryngym*, *rynym* und BUDENZ', MUSZ. 694, *rynym*, *rynym*). — Zu *re'mṣat-* vgl. MUNKÁCSI, AKE. 312.

7. Trj. = 1; Vj. ə, Ni. ǣ, Kaz. ɣ, O. i.

DN. *ke'rmət*, Trj. *k'irp'əš* „ziegel“, Vj. *kərpit*, Ni. *kǣrməš*, Kaz. *kīrməš*, O. *kir'pəš* id.

GOMBOCZ, Türk. 74, führt das ostj. (und das entsprechende wogulische) wort im zusammenhang mit einem tatarischen worte, tat Kas. *kirpič*, *kirbeč* „ziegel, backstein“ an, AHLQVIST dagegen und PAASONEN, Türk.O. p. 96, leiten es vom russischen *кирпичъ* ab¹. — Es ist auch einleuchtend, dass die Trj. Vj. (O.) formen aus dem russischen stammen, kaum jedoch kann das russ. *кирпичъ* das original der übrigen formen sein (beachte den vokal der ersten silbe wie auch den konsonantismus²). Die von Gombocz angezogenen tatarischen wörter stammen aus dem russischen und können hier nicht in frage kommen. Wahrscheinlich haben wir es hier mit einer durch kontamination des russ. wortes mit irgendeinem anderen entstandenen bildung zu tun, obwohl es mir nicht möglich ist das „andere“ original anzugeben. Die O. form *kir'pəš* ist sicher durch einfluss einheimischer wörter umgestaltet worden (*r'* < **rt* und *-pəš* ist gewiss nichts anders als das in unbetonte stellung geratene *pvš* „kot“³).

VI. Trj. ə, Vj. ə, Kaz. ɣ.

* Kond. *ñēməš* „spitzig; subst. spitzzulaufender zapfen aus tannenholz oder knochen zum spleissen der nesselrinde“⁴, Trj. *ñəmətš*, Vj. *ñəmətš* (subst.), Kaz. *ñēməš* *aq'maš* „spitzig“.

¹ Vgl. auch AHLQVIST, OU. p. 17. — AHLQVIST schreibt das ostj. wort *kirpiš*, PAASONEN Kond. *kērmik*.

² Auch im wogulischen haben wir formen mit inlautendem *-rp-* und *-rm-*: wog. AHLQV. *kirpiš*, *kürmeš*.

³ Wie bekannt verfertigen die ostjaken die wände ihres feuerherdes aus lehm mit gras vermischt, und dieser umstand hat wohl den obdorskischen ostjaken anlass gegeben den auslaut von *kir'pəš* mit *pvš* in verbindung zu setzen, obwohl sie das bezeichnete material nie mit dem namen für ziegel benennen.

⁴ Siehe SIRELIUS, Die handarbeiten d. ostjaken und wogulen, p. 22, 23.

Gewiss sind die Kond. Kaz. formen in ihrer gegenwärtigen gestalt von den übrigen zu trennen. Es findet sich nämlich in den westlichen dialekten eine bezeichnung für „spitzmaus“, DN. *nēmāš*, Kaz. *nēmās* (siehe p. 171), welche gewiss volksetymologisch dem urspr. **nēmāš* im Kond. Kaz. ein anderes aussehen gegeben hat.

VII. Trj. *ǫ*, V. Vj. *o*, Ni. *e*, Kaz. *ɛ*, O. *e*.

DN. *uēŋ*, Trj. *uǫŋ*, V. Vj. *uōŋ*, Ni. *uēŋ*, Kaz. *uɛŋ*, O. *uēŋ* „schwiegersonn“.

Nach dem zeugnis der verwandten sprachen¹ hat dieses wort ursprünglich einen palatalen vokal gehabt, und einen solchen muss man auch im ostjakischen für ursprünglich halten. Ein **o* kann in diesem worte in den östlichen dialekten nicht ursprünglich vorgekommen sein, denn dann hätte man im Trj. jetzt eine form **uǫŋ* zu erwarten. Und der dem Trj. nahestehende Mj. dialekt bietet noch heute einen mittleren vokal dar: *uǫŋ*, welche form den palatalen ursprung des wortes auch in den östlichen dialekten zu bestätigen scheint. Die hauptursache der depalatalisierung muss wohl in dem einflusse des nachfolgenden, ursprünglich mediopalatalen **ŋ* gesucht werden.

VIII. Trj. *j*.

DN. *tēp* „scheune zum dörren der fische“, Kond. *tēp* „auf pfählen stehendes gestell von stangen für heu“, Trj. *ʃp* „scheune zum dörren der fische“.

Das palatale DN. *e* ist hier gewiss später aus einem hinteren vokal entstanden (vgl. sub DN. *e* nach *χ*).

¹ Vgl. z. b. BUDENZ, MUSz. 627.

IX. V. *v*, Ni. *e*, Kaz. *ɣ*, O. *e*.

DN. *ńēmāštē'qear*, V. *ńvmâs-l'q'ar'*, Ni. *ńēmāš*, Kaz. *ńxmâs-ɣ'qar'*, O. *ńēmāš* „spitzmaus“.

Es scheint mir sicher zu sein, dass V. *ńvmâs* mit dem worte *ńvmâs* „biegsam“ identisch ist, und dass es folglich, der übereinstimmung in der bedeutung und form ungeachtet, nichts mit den übrigen hier angeführten wortformen gemein hat. Die formen der nördlichen dialekte sind auch hinsichtlich des konsonantismus späteren veränderungen unterlegen gewesen.

X. Ni. *e*, Kaz. *ɣ*, O. *v*.

* Kr. *tšep-*, Ni. *šep-*, Kaz. *šɣp-*, O. *svp-* „saugen“.

O. *v* ist unklar. Vielleicht hat man sich die verschiedenheit durch äussere einwirkung (durch kontamination zweier wörter?) zu erklären.¹

XI. Ni. *e*, Kaz. *ɣ*, O. *ɔ*.

DN. *šēmšār*, Ni. *šemz'ār'*, Kaz. *šɣmz'ar'*, O. *šɔmžär* „mergus (russ. *лутокъ*)“.

Im DN. ist das wort lehnwort, ob aber aus dem wogulischen oder aus einer nordostjakischen (Ni.) form, kann ich nicht sagen, solange man aus dem wogulischen nur das von AHLQVIST angeführte (kaum richtig aufgezeichnete) *simsaf* kennt. Wie das Ni. *e* gegenüber einem Kaz. *ɣ*, O. *ɔ* (< **i* nach *ɣ*) zu erklären ist, kann ich nicht bestimmen. (Kaz. O. ? < wog.)

¹ Könnte man einen einfluss seitens O. *svu*, welches u. a. „brustwarze“ bedeutet, annehmen (vgl. wog. AHLQV. *šakua*, *šakv*, *šäku*, *šäuku* „zitze, brustwarze“ ~ *šäüküäm*, *šakuam* „saugen“)?

XII. Ni. *e*, Kaz. *ı*.

DN. *le'ηεε*, Ni. *leηkε*, Kaz. *lıηεı* (liebkosungswort) „lieb; arm“. ¹

Auch hier ist das verhältnis der Kaz. form zu den anderen unklar. Analogische neubildung?

XIII. Ni. *ı*, Kaz. *ı*, O. *i*.

DN. *kērap*, Ni. *kı̇ap'*, Kaz. *kı̇rap'*, O. *kı̇rəβ* „schorf, krätze“.

Vielleicht ist die DN. form in anlehnung an irgendein anderes wort (an eine nebenform von *ká'r*? siehe oben p. 1) entstanden (vgl. jedoch wog. AHLQV. *kerep*, *kērp* „schale (der nüsse, eier)“).

XIV. *ǣ* in irgendeinem der südl. dialekte.

DN. *ke'prä'n*, Koš. *kǣprä'n* „matratze“.

DN. *ke'rsä'n*, DT. Tš. *kǣrsä'n* „trog“. (C: *korsan* id. schreibfehler?).

DN. *pèpǣ'*, Kond. *pǣtǣ'* „offen“. — PATK. *pata* „in zwei (hälften)“.

Von diesen wörtern sind die zwei ersten sichere lehnwörter aus dem tatarischen: *ke'prä'n* < tat. Tob. RADL. *kibirān*, Kaz. *kib-rān* „der kissenüberzug“; — *ke'rsä'n* < tat. Bar. Kas. *kirsān* „molde, trog“, Dschag. *kersen* „eine grosse holzschüssel, geschirr“ (PAAS. Türk.O. 66). Vielleicht ist auch das dritte wort nicht einheimisch. — Die wörter tatarischen ursprungs gehen wahrscheinlich auf verschiedene formen der tatarischen originale zurück (beachte den tat. wechsel *ä* ~ *e* ~ *i*), und der vokalwechsel beruht wohl hierauf (vgl. jedoch den wechsel *ə* ~ *ǣ* sub DN. *ə*).

¹ AHLQVIST schreibt *ev-lengi* „kleines mädchen, stieftochter“, *pox-lan*, *pox-len* „stiefsohn“ und scheint folglich *lengi* und *len* für identisch zu halten. Dies ist jedoch unrichtig; ein affix *lengi* gibt es nicht.

XV. DN. *q*.

DN. *sěkkarmə*-, DT. *sōkkārma*- „schlagen“.

Ohne zweifel hat die DN. form ihr *e* der ersten silbe im anchluss an DN. *sěuər*- „hauen“ erhalten.

XVI. Hier führe ich ein wort an, in welchem V. VK. *q* ~ Ni. *ɬ*, Kaz. *ɬ*, O. *q* zu stehen scheint:

* V. VK. *qɛɪ̃* „tante; tochter des älteren bruders“, ? Ni. *qɪ̃* „kind des neffen oder der nichte“, Kaz. *qɪ̃* „jüngere tante (mütterlicherseits)“, O. *qɪ̃* (= Ni.).

V. VK. *qɛɪ̃*, welches in den umgebenden dialekten nicht vorkommt, ist kaum einheimisch. Im samojedischen giebt es nämlich ein wort, welches das original des ostj. wortes sein könnte, samoj.O. *ne*, *nie* „tochter“ (vgl. samoj.-Jur. *ńeńa*, *nieńa* „jüngere schwester“, *ńeńu*, *nieńu* „tochter“). Die zusammengehörigkeit der nördlichen formen mit denjenigen des V. VK. ist gewiss nur indirekt: jene stammen wohl aus derselben quelle.

XVII. Ni. *e*, Kaz. *ɛ*, O. *ɐ*.

* Ni. *eɬpəŋʼ*, Kaz. *ɛʼɬpəŋʼ*, O. *ɐɬbəŋ* „hübsch“, Kaz. *ɛʼɬəpʼ* „das äussere, das aussehen (e. menschen)“, O. *ɐɬəβ* „gesicht“.

Gewiss ist dieses vokalverhältnis so zu erklären, dass die Ni. Kaz. formen in anlehnung an Ni. *eɬ*, Kaz. *ɛʼɬ* „die haut des menschen“ ihren *e*-laut erhalten haben. O. *ɐɬəβ* (und seine urspr. entsprechungen im Ni. Kaz.) scheint mit Mj. *ǫʼɬəpʼ* in *ǫʼɬəp-oʼɣɬɪ̃* „gesicht“ identisch zu sein.

XVIII. Ni. *ɪ* ~ Kaz. *ɛ*,

* Ni. *ɪɭrəkʼ*, Kaz. *ɛɭrəkʼ* „niere“, AHLQV. *verek* „niere“, *vurek* „kreuz (körperteil)“.

Obwohl dieses wort nur im Ni. Kaz. anzutreffen ist, habe ich es wegen des Kaz. ξ hierher eingestellt. — Der vokalwechsel beruht gewiss darauf, dass das wort aus verschiedenen quellen als lehnwort ins ostj. eingewandert ist. Kaz. $u\grave{\xi}rək$ stammt aus dem syrjäni-schen, syrj. WIED. $vörk$ „niere“; Ni. $u\grave{\xi}rək$ dagegen hat sein nächstes original wahrscheinlich im wogulischen, vgl. wog. AHLQV. $vurex-pāηk-pūm$ „achillea millefolium“.

Die gewöhnlichen entsprechungen des DN. e sind also:

DT. Kond.	e , \check{e} .
Trj.	\check{e} , \check{e} (+ u_x , $z\eta$), \check{o} , i .
V. Vj.	e , ϕ , i .
Ni.	e .
Kaz.	ξ , e .
O.	e , i , ϕ .

In den paralleelformen findet sich der wechsel DT. $e \sim \check{e}$ (vgl. auch in einem worte Kond. $e \sim i$ und die formen Ni. $k\grave{a}t_{LL}$, Kaz. $k\grave{a}t_{LL}$ neben DN. $ke't$ usw.).

In den paradigmata der Trj. V. Vj. wechseln: Trj. $\check{e} \sim \phi$, $\check{o} \sim \phi$, V. Vj. $\xi \sim \phi$, $\phi \sim \phi$.

DN. e nach χ .¹

I. Trj. \acute{e} , V. Vj. \acute{e} , Ni. \acute{e} , Kaz. \acute{e} , O. \acute{e} .

Z. b. DN. $\chi e'n$, Trj. $\chi \acute{e}n$, V. Vj. $\chi \acute{e}n$ „graben“. — CASTR. $xainem$, $kinem$, PÄP. $kün$ - id.

¹ Hier muss bemerkt werden, dass in den aufgezählten fällen nach χ der vokal etwas diphthongisiert ausgesprochen wird: der ein-gang des vokals ist mehr guttural als der ausgang. Hier habe ich den vokal als einfach bezeichnet z. b. $\chi e'n$ statt $\chi \acute{e}n$. Die bezeichnungs-

DN. *χe'nt*, Trj. *κ'f'nt'*, V. Vj. *κ'f'nt'*, Ni. *χ'nt'*, Kaz. *χ'nt'* „korb aus birkenrinde“. — CASTR. *xaint*, PATK. *xaint*, *xänt*, PÁP. *künt* id.

DN. *χe'n* „böser geist“, Trj. *κ'f'n'*, V. Vj. *κ'f'n'*, *κ'f'n'us*, „krankheit, epidemie“, Ni. *χ'nt'ampə*, Kaz. *χ'nt'q'mə* „finster, dunkel (vom walde)“, Kaz. *χ'nt'ε's* „des teufels gesicht“ (fluchwort). — PATK. *xein*, *xaina* „böser geist“, AHLQV. *xyn* „seuche, pest“. Vgl. oben p. 90.

* Kr. *patχēpəl* „die stelle hinter dem ohr“, vgl. Trj. *κ'p'ə*, V. Vj. *κ'p'ə* „abschuss des flussufers“, Ni. *χ'p'ə* „sandfeld unterhalb des hohen flussufers“, Kaz. *χ'p'ə* (? vgl. *χ'p'ə'ε'η'* „hügelig (weg)“).

DN. *χērə*, Trj. *κ'irəχ*, V. Vj. *κ'irəχ*, Ni. *χ'irə*, Kaz. *χ'ir'*, O. *χ'ir* „sack“. — PATK. *xer*, *xera*, *xér*, *xéra*, PÁP. *kōrəx*, *kūrəx* id.

* PATK. *xes-unt* (u. pr.), Trj. *κ'f'ts*, V. Vj. *κ'f'ts* „asche“, Kaz. *χ'is* „sand“, *ra'tχ'is* „asche“, O. *snix'is* „sand“, *ra'tχ'is* „asche“.

DT. *χe's-*, Trj. *κ'f'ts-*, Ni. *χ'is-*, Kaz. *χ'is-* „brennen (nessel)“.

DN. *χè,pž'em*, Trj. *κ'ł'ts'em'*, V. Vj. *κ'ł'ts'em'*, Ni. *χ'ž'em'*, Kaz. *χ'ž'em'* „schimmel“.

DN. *χe't*, Trj. *κ'f't-*, V. Vj. *κ'f't-*, Ni. *χ'is-*, Kaz. *χ'is-* „zurückbleiben, übrig bleiben“. CASTR. *xaid-*, PATK. *xeid-*, *xaid-*, PÁP. *kūðvél* id.

DN. *χè,pž'em* „schimmel“ entspricht im DT. *χǎ,pž'em*.

Parallelförmigkeiten haben von diesen wörtern folgende:

a) mit Trj. *ā*: DN. *χe'n-* usw. „graben“ ~ Trj. *κ'ā'nlā-*.

b) mit Trj. *ā*, Kaz. *ā*, *ǎ*: DN. *χe't-* usw. „zurückbleiben“ ~ Trj. *κ'ā'rlāχ-*, Kaz. *χ'ā'z'ī-* (v. dim.), *χ'ǎs-* „zurückbleiben“ — Der reduzierte vokal in *χ'ǎs-* dürfte jedoch auf dem einfluss des Kaz. *χ'ǎi-* „zurücklassen“ beruhen.

weise PAASONEN'S z. b. *χeent* (Türk.O. p. 90) hebt, nach meiner auffassung, den „übergangsteil“ des vokals zu stark hervor, indem sie das sonantische element des *χe-* mit den eigentlichen diphthongen in eine reihe stellt.

c) mit DN. (Kond.) *o*, Trj. *â*, V. Vj. *a*, Ni. *o*: DN. *χe'nɬ* usw. „korb aus birkenrinde“ ~ DN. *χo'npəm*-, Trj. *k'â'ɲɬəm*-, V. Vj. *k'â'ɲɬəm*-, Ni. *χ'ɲɬəm*- „auf den rücken heben“.¹ — DN. *χe'n* usw. „böser geist“ ~ Kond. *χo'nɬ*- usw. „krank sein“. Vgl. oben p. 90.

II. Trj. *â*, V. Vj. *a*, Ni. *ǫ*, Kaz. *ǫ*, O. *v*.

DN. *χe't*, Trj. *k'â't*, V. Vj. *k'a't*, Ni. *χǫš*, Kaz. *χǫš*, O. *χvš* „kaum, beinahe, es fehlte nicht viel, dass (= russ. *чуть*)“. — DT. *χǫt*, Kond. *χǫt* id.

Ein wechsel DN. *e* ~ Trj. *â* kann wohl angenommen werden (vgl. hier oben), aber die formen der nördlichen dialekte sind unklar, wenn man sie nicht als in unbetonter stellung aus einer früheren form mit **a* in der ersten silbe entstanden ansehen darf; so sind gewiss die DT. Kond. formen aufzufassen (vgl. jedoch unten DN. *ε* ~ DT. *ǫ*).

Einem DN. *e* nach *χ* steht in den übrigen dialekten gegenüber

DT.	<i>e</i> ,	<i>ǫ</i> .
Trj.	<i>j</i> ,	<i>â</i> .
V. Vj.	<i>j</i> ,	<i>a</i> .
Ni.	<i>ǫ</i> .	
Kaz.	<i>ǫ</i> .	
O.	<i>i</i> .	

In den paralleelformen treffen wir DN. Kond. *o*, Trj. *â*, Kaz. *o*. Beachte den ostostjakischen wechsel *â*, *a* ~ *j*.

¹ Diese zusammenstellung unter b) auf seite 90 hinzuzufügen.

DN. *e*, **e*.

I. 1. Trj. *j*, V. Vj. *j*, Ni. *e*, Kaz. *l*, O. *e*.

Z. b. DN. *ēpāt-*, Trj. *ṽpāt-*, V. Vj. *ṽpāt-*, Ni. *ēpāt-*, Kaz. *ṽpāt-* „aufhängen“.

DN. *iēx̣* (vgl. Trj. *ṽpāṭ* „fluss“), Vj. *iēx̣ī* (nur in einem n. pr. gebräuchl.), Ni. *iēx̣* (n. pr.), Kaz. *iēx̣* (folkl.) „kleiner fluss“. ¹

DN. *pēx̣ēm*, Trj. *pṽkṽēm*, Vj. *pṽkṽīm* „verfault“, Ni. *pēx̣em-s̃x̣* „epidermis“.

DN. *pēx̣raṽ pīpōm* „faul (ei)“, Trj. *pṽpār mǎp̃pā* „altes flussbett“ ², Vj. *pīpār*, Kaz. *pṽpār* „faul (ei)“.

DN. *sēx̣*, Trj. *sṽx̣*, V. Vj. *sṽx̣*, Ni. *sēx̣*, Kaz. *sṽx̣*, O. *sēx̣* „ballen“.

DN. *tēpāt*, Trj. *tṽpā*, Vart. *tṽpāt*, Ni. *tēpāt*, Kaz. *tṽpā*, O. *tēpāt* „vogelnest“.

DN. *tēpāt*, Trj. *tṽpā*, V. *tṽpāt*, Vj. *tṽpāt* „ceder“. — C. *teagat*, PĀP. *jūx̣el*, PĀAS. J. *tēpāt* id.

DN. *tēx̣raṽp x̣uṽ* „eine art aal“, Trj. *tṽkṽraṽ-*, V. Vj. *tṽkṽr-*, Ni. *šēx̣ar-*, Kaz. *šṽx̣ar-*, O. *šēx̣rāḍiṽ* „knarren, knirschen“.

Das letzte wort ist gewiss onomatopoetischen ursprungs, und der wechsel des anlautskonsonanten, Kaz. *š* ~ *t* usw., ist hiernach zu beurteilen.

Von den hier angeführten wörtern haben im DT. Koš. ein *ā* die folgenden: DN. *iēx̣* „kleiner fluss“, Koš. *iāx̣* id. — DN. *pēx̣ēm* usw. „verfault, faul“, DT. *pāx̣ēm* id.

¹ Das wort ist sehr verschieden geschrieben worden: CASTRÉN *jeaga*, PATKANOV *jega*, PĀPAI *jēxa*, *jēghe*, *juxe*, *jūxā*, *jūxei*, *jūghei*. — Man hat es mit *iōp̃n* „fluss“ identifiziert (vgl. z. b. BUDENZ, MUSZ. 174, MUNKÁCSI, AKE. 188), aber im ostjakischen sind die beiden wörter auseinander zu halten

² Hinsichtlich der bedeutung beachte: Kr. *pēx̣īm* „verfault, faul“, *pēx̣īm x̣uṽntz* „das alte flussbett der Konda“.

2. Trj. Ni. Kaz. = 1; O. v.

DN. *tɛ̃χ* adv. „dicht, fest“, (Kr. *tɛ̃χ* „tief (schlafen)“), Trj. *tɛ̃k* adv. „tot; ohnmächtig“, Ni. *šex* adv. „tot“, Kaz. *šix*, O. *švχ* adv. „tief; ohnmächtig“.

Dieses wort hat in den südlichen dialekten noch paralleelformen mit *ǣ*: DT. *tǣχ*, Kr. *tǣχ* „fest; dicht bei“ (neben: *tɛ̃χ*); DN. *ɔitǣχχã*, Kr. *ɔitǣχχã* „dicht zusammen (legen usw.)“, Sav. *tǣχχã* „dicht bei“.

II. Trj. *ǣ*, Ni. *e*, Kaz. *ɪ*, O. *e*.

* Trj. *sǣχrɛ̃m ǣp̃ɔɔ*, Ni. *sɛ̃χrem-*, Kaz. *sɪ̃χrɛ̃m-*, O. *sɛ̃χrɛ̃m-* „bitterer geruch“.

III. 1. Ni. *e*, Kaz. *e*, O. *e*.

DN. *ɛ̃ny̆s-*, Ni. *ɛ̃n-*, Kaz. *ɛ̃n-*, O. *ɛ̃n-* „ausziehen, entkleiden“. AHLQV. *ɛ̃ngi-*, *ɛ̃ngys-*, *ɪ̃nχ-* id.

Im DT. haben wir *ǣny̆s-* (aber: *ɛ̃nk-*) id.; die dem *ɛ̃n-* entsprechende form lautet im Kam. *ǣ̃nχ-*.

2. Ni. = 1; Kaz. *iǣ*, O. *iv*.

DN. *ɛ̃χã*, Ni. *ɛ̃p̃ã* „zusammen“, Kaz. *iǣ̃χã*, O. *iṽχã* id. — AHLQV. *ɪ̃yã* id.

Das wort ist gewiss zusammengesetzt (vgl. Trj. *ɔ̃ɛ̃k̃ã*, Vj. *ɔ̃ɛ̃k̃ã* (V. *eĩəχ*) „zusammen“), und der diphthongische anlaut gegenüber dem vokalischen anlaut im DN. Ni. beruht wahrscheinlich hierauf.

IV. Ni. *ǣ*, Kaz. *ɪ*, O. *e*.

*Ni. *iǣ̃χrǣ̃ltə-*, Kaz. *ĩχrɪ-*, O. *ĩɛ̃χrɛ̃lt-* „mit den zähnen knirschen“.

Einem DN. *e*, welches nur vor einem gutturalen spirans (resp. nasal) auftritt, entsprechen

DT. Kond.	<i>e</i> , <i>ǣ</i> .
Trj.	<i>i</i> , <i>ǣ</i> .
V. Vj.	<i>i</i> .
Ni.	<i>e</i> , <i>ǣ</i> .
Kaz.	<i>i</i> , <i>e</i> , <i>ǣ</i> .
O.	<i>e</i> , <i>v</i> .

In einem paar wörtern treffen wir in den südlichen dialekten (auch im DN.) einen wechsel *e* ~ *ǣ*.

DN. *a*, **a*.

I. 1. Trj. *a*, V. Vj. *a*, Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*, O. *u*.

Z. b. DN. *anpəp*, Trj. *ʔəntʔəpʔ*, V. Vj. *əntəwʔ*, Ni. *ǣntəpʔ*, Kaz. *ǣntəpʔ*, O. *pndəβ* „gürtel“.

DN. *kəntʃ-*, Trj. *kʔəntʃ-*, V. Vj. *kəntʃ-*, Ni. *kǣʃ-*, Kaz. *kǣʃ-*, O. *kps-* „suchen“.

DN. *ləp*, Trj. *ləpʔ*, V. Vj. *ləwʔ*, Ni. *lǣpʔ*, Kaz. *lǣpʔ* „eine art pfeil“.

DN. *mət*, Trj. *məɬ*, V. Vj. *mətʔ*, Ni. *mǣtʔ*, Kaz. *mǣɬ*, O. *mυl* „tief“.¹

DN. *nar-*, Trj. *nər-*, V. Vj. *nar-*, Ni. *nǣr-*, Kaz. *nǣr-*, O. *nvr-* „reissen“.

DN. *pət*, Trj. *pʔəɬ*, V. Vj. *pətʔ*, Ni. *pǣtʔ*, Kaz. *pǣɬ*, O. *ppl* „ohr“.

DN. *rəcən-*, Trj. *rəkʔən-*, Ni. *rǣkən-*, Kaz. *rǣcən-* „aufliegen, entschlüpfen; aufspringen; erwachen“, (Vj. *rəkʔətə-* „wegwerfen“).

¹ PATKANOV führt von der Konda die form *mal* an, welche wohl für einen schreibfehler zu halten ist.

DN. *səm*, Trj. *səm'*, V. Vj. *səm'*, Ni. *sām'*, Kaz. *sām'*, O. *spm* „herz“. ¹

DN. *šəŋk*, Trj. *šəŋ'k'*, Ni. *šāŋ'k'*, Kaz. *šāŋ'k'*, O. *spŋ'k* „wärme, hitze“. ²

DN. *təɾɜ*, Trj. *təɾi*, V. Vj. *təɾi*, Ni. *šāɾɜ*, Kaz. *šāɾi*, O. *švri* „türangel“. ³

DN. *ʔərəm-*, Trj. *ʔə'əm-*, V. Vj. (selten) *ʔərəm-*, Ni. *ʔā'ərəm-*, Kaz. *ʔā'ərəm-*, O. *ʔvərəm-* „sich füllen; genug sein, reichen“.

DN. *ʔəʔ*, Trj. *ʔəʔ*, V. Vj. *ʔəʔ'*, Ni. *ʔāʔ'*, Kaz. *ʔāʔ*, O. *ʔvʔ* „wetterseite einer fichte“. ⁴

Paralleelformen haben 1) mit *ə*: O. *pəɾdā* „gegen, wider“ ~ O. *ə'ʔpəɾdā* „von westen nach osten“. — O. *kplā'ŋ* „renntier“ ~ O. *q'rgələ'ŋ* „wildes renntier“. — Ni. *pāʔ'* „boden“ ~ Ni. *kōrpəʔ'* „fusssohle“. — 2) mit *ū*: Ni. *pāʔ'* ~ *pūʔpūʔnān'* „in fett gebratetes brot“. — Das auftreten des *ə* ist dadurch bedingt, dass die silbe in unbetonte stellung geraten ist; *ū* in dem letzten worte ist aus früherem **ə* (< **ā*) durch assimilierenden einfluss des ersten *pūʔ* entstanden.

In lehnwörtern entsprechen die obigen laute in den einzelnen dialekten:

1) einem syrjänischen *y*: z. b. Ni. *kāmən'*, Kaz. *kāmən'*, O. *kpmən* „wie viel?“ < syrj. WIED. *kymyn* id. — DN. *pəs*, Ni. *pās*, Kaz. *pās*, O. *pəs* „pfeilkerbe“ < syrj. WIED. *pys* „loch, öhr; kerbe am pfeil“ (ПАТК.). — DN. *pəsā'n*, Trj. *p'əšə'ŋ'*, V. Vj. *pəsā'ŋ'*, Ni. *pā-zān'*, Kaz. *pāzə'ŋ'*, O. *pəzā'ŋ* „tisch, schemel“ < syrj. WIED. *pyzan*

¹ AHLQVIST'S *sām* ist ein irrtum.

² Die formen AHLQVIST'S *šəŋk-jink* (neben *šəŋk-jin̄k*) „schweiss“ und *šənkemləjem* (neben *šəŋkimləjem*) „schwitzen“ stammen wahrscheinlich aus dem russischen wörterbuche POPOV'S und sind unrichtig mit *ə* in der ersten silbe geschrieben worden.

³ AHLQVIST'S *səri*, *siri* „thürangel“ sind unrichtig wie auch PATKANOV'S *kər*, *kəra*, *tər*, *təra* id.

⁴ PATKANOV'S *tēt* ist nicht richtig.

id. (C.). — DN. *sər*, Trj. *səɾʻ*, Ni. *sǎɾʻ*, Kaz. *sǎɾʻ*, O. *sɿɾ* „spaten“ < syrj. WIED. *zyr* id. (C.).

2) einem tatarischen *ə*, *i*: DN. *kəsä*, Sogom *kəsäi* „tasche“ < tat. Tob. *kəsä*, Bar. *kizä*, Kas. *kəsä* id. (PATK., PAAS. Türk.O. 69). — Vj. VK. *pəs* „pfriem“ < tat. Tob. GIG. *bez* „шило“. — DN. *səbərɛz* „besen“ < tat. Tob. Kas. *səbərəkə* id. (C., PAAS. Türk.O. 104). — DN. *təskən* „halfterriemen“ < tat. Tob. *tiskin*, *teşken*, Kas. *təzgən* id. (PAAS. Türk.O. 126). — Kr. *tətəm* „scheibe, schnitte brot“ < tat. Kas. OSTR. *teləm* „ломоть хлѣба“. — Einem tatarischen *ü*, *ö*: DN. *səs-* „seihen, durchseihen, filtriren“ (PAAS.) < tat. Tob. *süz-*, Kas. *söz-* id. (PAAS. Türk.O. 105). — DN. *təprəʻk* „lumpen, hader“, Trj. *təpʻɾəʻkʻ*, V. *təwräʻkʻ*, „(hals)tuch“ < tat. Tob. *cübräk*, Kas. *čüpräk* „fetzen, лоскутокъ“ (PAAS. Türk.O. 140). — Einem tatarischen *i*, *ä*, *y*: DN. *məşəʻk*, Ni. *mǎzʻə* „katze“ < tat. Tob. *misäk*, Dschag. *müşek*, *myşyk* id. (PATK., PAAS. Türk.O. 81). Vom letzteren worte scheint die Ni. form durch vermittlung des wogulischen hereingekommen zu sein.

3) in russischen lehnwörtern ist *ə* usw. gewöhnlich zur erleichterung der aussprache einem mit zwei konsonanten anlautenden worte vorgesetzt oder in für den ostjaken schwer zu artikulierenden konsonantenverbindungen eingeschoben. Z. b. Kr. *əşkəʻp*, Ni. *ǎşkəpʻ*, Kaz. *ǎşkəpʻ* „schrank“ < russ. шкаф id. — Trj. *ʻəspʻiɾʻtʻ*, Ni. *ǎşpɿɾʻtʻ*, Kaz. *ǎşpɿɾʻtʻ*, O. *vəspirʻt* „spiritus, sprit“ < russ. спирт id. — Trj. *kʻəŋəʻs* „gouverneur“, V. *kʻəŋäʻs* „fürst“, Kaz. *kǎŋəʻs* „fürst; gouverneur“, O. *kəŋäʻş* „gouverneur“ < russ. князь „fürst“. — DT. *kənək*, Trj. *kʻənɿʻkʻə* „buch“ < russ. книга id. — Kr. *təɾəʻittə-* „verlieren, verschwerden“ < russ. тратить id. — Ni. *pǎɾɿtʻənʻ* „mitgift“ < russ. приданое id. — Einem unbetonten *ə* entsprechend: Kr. *şəffɿˈnə* „flachs-, hanfbürste“ < russ. щетина (ausgespr.: шетина) „schweinsborsten“. — Einem unbetonten *i* entsprechend: DN. *kəsäˈt* „hafermehlbrei“ < russ. кисель „säuerlicher mehlbrei“. — Einem unbetonten *ы* (*y*) vor mouilliertem konsonanten entsprechend: Ni. *ɾǎzʻekʻ*, Kaz. *ɾǎlʻşqʻkʻ* „hebel, hebestange“ < russ. рычагъ „hebebaum“. — ? Einem unbetonten *u* entsprechend (das russ. *u* etwas palatal?): Kond. *kəɫə*, *kəɫək*, Trj. *kʻəɫəkʻ*, Ni. *kǎɫəkʻ*, Kaz. *kǎɫəkʻ* „schneepfe“ ? < russ. куликъ id. Diese bezeichnung ist

jedoch onomatopoetisch und wahrscheinlich auch im ostjakischen bodenständig.

2. Trj. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. 2.

DN. *pəb'ər*, Trj. *p'ətə'r*, Vj. *pətər*, Ni. *pəz'ər*, Kaz. *pəz'ər* „beere der eberesche“, O. *pəz'ər* id.

* Trj. *hər* „auf einem abgebrannten platze aufgewachsener hain“, Ni. *hər*, Kaz. *hər* „laubholzhain, -dickicht“, O. *hərur* „(allerlei) dickicht“.

Diese O. wörter sind beide nicht ganz sicher; der sprachmeister sagte zuerst, dass sie „weder die eberesche noch ihre benennung hätten“, später aber wurde von ihm die oben angeführte form angegeben. Der vokal ist etwas unklar. An einen einfluss des mouillierten nachbarlautes könnte man denken, es finden sich aber im O. formen wie *hpre'mə* „abreißen usw.“, *hpə'r* „drücken“, wo *p* in denselben stellungen steht¹. Man muss wohl annehmen, dass in diesen beiden wörtern das *ə* von einer un-(schwach-)betonten satzphonetischen stellung ausgegangen ist. (Der vorgang vielleicht durch die nachbarschaft des mouillierten lautes untergestützt.)

3. Trj. V. Vj. Kaz. = 1; Ni. *ä* ~ *ɪ*, O. 2.

DN. *həpɜ*, Trj. *həɜɜ*, V. Vj. *həɜɜ*, Kaz. *həɜɜ* „vier“, Ni. *həɜɜ* „in vier teile“, *həɜɜ* „vier“, O. *həɜɜ* „vier“.

Der vokal im Ni. O. *ɪ*, *ɜ* ist gewiss wie O. *ɜ* in den gleich oben sub 2 angeführten wörtern zu erklären. Über Ni. *ä* in *həɜɜ* vgl. noch unten.

4. Trj. V. Vj. Kaz. = 1; Ni. *ɪ*.

DN. *həpəl*, Trj. *həp'əɜ* (? vgl. *həp'əɜ'əɜ* „beschatten“), Kaz. *həpəl*, *həp'əɜ* „schattenbild“, Ni. *həpəl* id.²

¹ Vgl. wog.Sz. *†päsérti* (P.) „drücken“, *pišär* (T.) „vogelbeerbaum“.

² Die formen mit langem vokal bei CASTRÉN und PATKANOV sind unrichtig.

Wie wir gleich unten sehen werden, treffen wir nach *i* im Ni. 1. Kaz. 1. Dort werde ich mich auch über das vorkommen des Kaz. *ö* äussern.

5. Trj. V. Vj. = 1; Ni. 1, Kaz. 1, O. 2.

Z. b. DN. *iəx*, Trj. *iəx*, V. Vj. *iəx* „vater“, Ni. (selten) *iəx*, Kaz. (selten) *iü*, O. (selten) *iəi* id.

DN. *iəŋk*, Trj. *iəŋk*, V. Vj. *iəŋk* „wasser“, Ni. *iüŋk*, Kaz. *iüŋk*, O. *iəŋk* id.¹

DN. *iətpə*, Trj. *iətpə* „hervorsprudelnde quellader“, Ni. *iətpə*, Kaz. *iətpə*, O. *iəlbə* id.

DN. *kəŋən*, Trj. *kəŋən*, V. Vj. *kəŋən* „knopf; schnur, die zum zuknöpfen dient“, Ni. *küŋən*, Kaz. *küŋən*, O. *kəŋən* id.²

DN. *ŋəŋksəŋ*, Kam. *ŋəksəm*, Trj. *ŋəksəŋ*, V. Vj. *ŋəksəŋ* „fischmilch“, vgl. Ni. *ŋüzəŋ*, Kaz. *ŋüzəŋ*, O. *ŋəzəŋ* id.

DN. *rəŋ-*, Trj. *rəŋ-*, V. Vj. *rəŋ-* „auffliegen; zerstäuben; zurückprallen“, Ni. *rüŋ-*, Kaz. *rüŋ-*, O. *rəi-* id.

DN. *təi-*, Trj. *təi-*, V. Vj. *təi-* „stricken (ein netz)“, Ni. *tüi-*, Kaz. *tüi-* id.

DN. *təx*, Trj. *təx*, V. Vj. *təx* „schwanz“, Ni. *tüx*, Kaz. *tüx* id.³

DN. *təi*, Trj. *təi*, V. Vj. *təi* „schöpflöffel“, Ni. *tüi*, Kaz. *tüi*, O. *təi* id.

Das auftreten des 1-, 2-lautes ist durch den vorangehenden, resp. nachfolgenden laut bedingt, ausser in dem worte *ŋüzəŋ* usw.,

¹ PAPAÏ'S *jöŋk*, *jöŋg* wie auch KORNIGSFELT'S *jünkh* sind ungenaue aufzeichnungen.

² PAASONEN, Türk.O. 67, hält dieses wort für eine entlehnung aus dem tatarischen, tat. Kas. *kügän* „türangel“, Kirg. *kögön* „ein strick, an dem die jungen lämmer angebunden werden“. Zu beachten ist jedoch die abweichung in der lautlichen gestalt (tat. inl. *g* ~ ostj. *γ*, *ŋ*); einem tat. *ü* nach *k* sollte im ostjakischen ein labialer laut, *ö*, entsprechen, vgl. oben p. 81). Das vorkommen des wortes über das ganze ostj. gebiet, wie auch seine bedeutung scheinen auch gegen die annahme PAASONEN'S zu sprechen.

³ PAPAÏ'S *löx* ist nicht richtig, wenn *ö* einen labialen laut bezeichnen soll.

in welchem der vokal unklar ist, wenn nicht die nördlichen formen auf eine von dem originale der übrigen verschiedene ältere form mit *i* in der ersten silbe zurückgehen (vgl. wog.Sz. *ńis* (*ńinš*) „fischmilch“).

In folgenden wörtern finden wir im Kaz., auch Ni., formen mit *ǣ* und *ɪ* nebeneinander: DN. *ǣm*, Trj. *ǣm'*, V. Vj. *ǣm'*, O. *ǣm* „gut“, Ni. *ǣm'*, *ǣm'*, Kaz. *ǣm'*, (in satzphonetischen stellungen) *ǣm'* id. — O. *ǣnǣ'* „wahr, wahrhaft, wahrlich“, Kaz. *ǣnǣ'*, *ǣnǣ'* id. — Gewiss muss man die sache so deuten, dass *ǣm'*, *ǣnǣ'* ihr *ǣ* in stellungen, in welchen der vokal der zweiten silbe ein *ǣ*-laut ist, erhalten haben. So hat man vielleicht auch *ǣ* in Kaz. *ǣšǣl'* (und nach ihm *ǣšǣl'*) „schattenbild“ (möglicherweise noch in Ni. *ńǣtǣ* „in vier teile“) zu erklären (vgl. oben). — In verschiedenen formen des wortes für „geben“ wechseln Ni. *ǣ* ~ *ɪ*, Kaz. *ǣ* ~ *ɪ*, O. *ɐ* ~ *ɪ*: DN. *mǣ*-, Trj. *mǣ*-, V. Vj. *mǣ*-, Ni. *mǣ*-, Kaz. *mǣ*-, O. *mɐ*- „geben“, Ni. *mɪ*-, Kaz. *mɪ*-, O. *mɪ*- id. In den formen mit *ɪ* usw. beruht der vokal auf dem einfluss des *ɪ*.

6. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ɪ*, Kaz. *ɪ*, O. *ɐ*.

DN. *pǣɪtɜ*, Trj. *p'ǣɪt'ɜ*, V. Vj. *pǣɪtɜ* „schwarz“, Ni. *pɪɪtɜ*, Kaz. *pɪtɪ*, O. *puti* id.¹

Der vokalismus im Kaz. O. ist unklar. Man möchte annehmen, dass Kaz. *ɪ* wie auch O. *ɐ* aus einem älteren diphthong entstanden sei. Jedoch ist es schwer einzusehen, warum aus Kaz. **ɪɐ* ein *ɪ* und aus O. **ɪɐ* ein *ɐ* hervorgegangen ist (im O. hätte man jedoch den einfluss des anlautenden *p* mit zu berücksichtigen). Eine andere erklärung kann ich aber vor der hand nicht geben; kaum kann man annehmen, dass ein solches wort im Kaz. aus dem wogulischen entlehnt wäre (vgl. wog.Sz. *pit*, *piti* „schwarz“).

¹ BUDENZ, MUSz. 531, sowohl als ANDERSON, Wandl. anm. 72, halten das wort für identisch mit *patlem* „dunkel“. Beide wörter sind jedoch von einander fern zu halten.

7. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ɪ*, Kaz. *g*, O. *ǫ*.

DN. *məχ*, Trj. *məχ*, V. Vj. *məχ* „land, erde“, Ni. *mɪχ*, Kaz. *möχʹ*, O. *möχ* id.

DN. *pəŋäi*, Trj. *pʹəγiʹ*, V. Vj. *pəγiʹ* „link“, Ni. *pɪγɜ*, Kaz. *pöyqʹ* id.

Der Kaz. O. labiale vokal beruht auf dem einfluss der umgebenden laute.

8. Trj. Ni. Kaz. = 1; O. *ǫ*.

DN. *pək-*, Trj. *pʹəkʹ-*, Ni. *pǎk-*, Kaz. *pǎk-* „aushalten, dulden; an sich halten“, O. *pöχ-* id.

Kaum darf man annehmen, dass das anlautende *p* die labialisierung eines früher nichtlabialen reduzierten lautes bewirkt hätte. Ist *ǫ* als eine fortsetzung eines urostj. labialen lautes (vgl. unten) anzusehen?

9. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ɪ*, Kaz. *ɪ*, O. *ɜ*.¹

Z. b. DN. *uə-*, Trj. *ʹuə-*, V. Vj. *uə-* „nehmen“, Ni. *uɪ-*, Kaz. *uɪ-*, O. *uɜ-* id.

DN. *uər*, Trj. *ʹuərʹ*, V. Vj. *uərʹ* „blut“, Ni. *uɪrʹ*, O. *uɜr* id. (Ni. O. selten).

DN. *uərpɜ*, Trj. *ʹuərʹtɜ*, V. *uərʹtɜ*, Vj. *uərtɜ* „rot“, Ni. *uɪrtɜ*, Kaz. *uɪrtɪ*, O. *uɜrdiʹ* id.

DN. *uəs*, Trj. *ʹuəs* „loch“, Vj. (selten) *uəs* „spalte, riss“, Ni. *uɪs*, Kaz. *uɪs*, O. *uɜs* „loch“.

DN. *uəpʹət-* „sich entzünden“, Trj. *ʹuəpʹətʹ-*, V. Vj. *uəpʹətʹ-* „anzünden“, Ni. *uɪzʹət-*, Kaz. *uɪzʹʹɜs-*, O. *uɜzʹitʹ-* „sich entzünden“.²

Mit *uəs* „loch“ ist wohl Vj. *uəs* in *kʹɪʹn uəs* „krankheit“ identisch. Der gutturale vokal ist durch den einfluss des gutturalen ersten teils des wortes entstanden.

¹ AHLQVIST hat in diesen fällen gewöhnlich *y*, *u* oder *y* ~ *u*.

² Das *s* in AHLQVIST's *vysyt-* „anzünden“ ist nicht richtig.

Die labialität des vokals in den nördlichen dialekten beruht auf dem einfluss des vorhergehenden *u*.

10. Mj. *a*, VK. *a*, Ni. *i*, Kaz. *i*, O. *i*.

DN. *iəm'sä'r-īm₃*, Mj. *iəm'särk'ī*, VK. *iəm'se'rk'ī-ni*, Ni. *iəm'sär-īm₃*, Kaz. *ñim'sq'r-īm*, O. *ñim'sä'r-īmī* „spinne“. — DT. *iəm'sä'r-īm₃* id.

Wie auch der konsonantismus zeigt, sind in diesem worte die lautverhältnisse sehr verworren. Sie können gewiss nicht auf dem wege regelmässiger entwicklung entstanden sein; äussere, gewiss ganz zufällige ursachen haben die gestalt der formen verändert.

11. Trj. = 1; V. Vj. *ɛ*, Ni. *e*, Kaz. *e*, O. *ɐ* ~ *v*.

* Kam. *səiəŋ pā'n* (selten) „untiefes sandiges ufer, voller dünen“, Trj. *səi* „песок“, V. Vj. *səi*, Ni. *səi*, Kaz. *səi*, O. *spibāŋ*, *spiyis* „песок“.

Die Trj. form geht gewiss auf **səi* zurück (beachte V. Vj. *ɛ*); Trj. *ə* > *ɐ* vor einem *i* ist jedoch nur in diesem worte vorhanden. Das jetzige Kam. *səiəŋ* muss wohl entweder als in unbetonter satzstellung aus **səiəŋ* entstanden oder, im hinblick auf die seltenheit des wortes in den südlichen dialekten, als aus dem wogulischen entlehnt angesehen werden (wog.Sz. *†səi* „sand, schlamm“). O. *spī-*, *spī-* ist unklar; vielleicht ist es in anlehnung an irgendein anderes wort entstanden; der wechsel *ɐ* ~ *v* beruht auf dem einfluss der letzten teile der angeführten zusammensetzungen.

12. Trj. = 1; V. Vj. *ɐ*, Ni. *ǣ*, O. *ö*.

DN. *pəŋ* „knäuel“, Trj. *p'əŋ₃* „tuchballen“, V. Vj. *pəŋ*, Ni. *p'əŋ₃* „knäuel“, O. *pöŋ* „knäueln“.¹

¹ CASTRÉN schreibt *pöŋ*, PATKANOV *pöŋ*, *pəŋ*. — BUDENZ irrt sich, wenn er, MUSz. 493, für dieses wort denselben ursprung wie für *munyl* „knoten, bündel“, *pañ-* „verwickeln“ annimmt.

Die V. Vj. hintervokalische form ist sicher in verbindung mit *suγēm* (o: *sūγēmpvη* „garnknäuel“) entstanden, Ni. *ǣ* vielleicht aus **ǣ* durch einwirkung eines ursprünglichen mediopalatalen **η*. O. *pōη̂*- hat eine sehr ungewöhnliche lautverbindung *ō + η*; vielleicht ist sie sehr spät aus **ō + η* (wie V. Vj. *pvη* in verbindung mit *sōγēm*?) entstanden.

13. Trj. = 1; V. Vj. *ē*.

DN. *iəi*, Trj. *iəĩ*, V. Vj. *iēĩ* „baumflechte; nest des eichhörnchens“.

DN. *pəł*, Trj. *p'əł*, V. Vj. *pēł* „hebebaum“.

Hier muss man das Trj. *ə* als durch einwirkung der umgebenden resp. des nachfolgenden konsonanten aus älterem **ǣ* entstanden ansehen.

14. Trj. = 1; V. Vj. *ē*, Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*, O. *p*.

*DT. *kəšpəs*, Trj. *k'əšpəs* „überzug des pelzes“, V. Vj. *k'ēłš-*, Ni. *kǣš-*, Kaz. *kǣš-*, O. *kps-* „überziehen (einen pelz)“.

Trj. *k'əšpəs* geht gewiss auf eine paralleiform mit *ə* zurück (vgl. unten). DT. *kəšpəs* hat vielleicht sein *ə* in unbetonter satzstellung erhalten.

II. 1. Trj. *ǫ*, V. Vj. *ǫ*, Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*, O. *p*.

DN. *ət-*, Trj. *ǫt-*, V. Vj. *ǫł-*, Ni. *ǣt-*, Kaz. *ǣt-*, O. *pł-* „heizen, einheizen“.

DN. *nər-*, Trj. *nǫrəγłə-*, V. Vj. *nǫrəγłə-*, Ni. *nǣrəł-* „laufen“.

DN. *nəł*, Trj. *nǫł*, V. *nǫł*, (Vj. aber: *nəł* (?)), Ni. *nǣł*, Kaz. *nǣł*, O. *npl* „schaft, griff, stiel“.

DN. *łšəntš* „rücken“, Trj. *łšǫn'iuχ* „eine art vorlegebalken“, V. Vj. *łšǫn'łš*, Ni. *šǣš*, Kaz. *šǣš*, O. *sps* „rücken“.

DN. *łšəš-*, Trj. *łšǫłš-*, Vj. *łšǫłš-*, Ni. *šǣš-*, Kaz. *šǣš-*, O. *sps-* „gerade machen, ausstrecken; zeigen“.

* Sav. *tərapta-* „bewusstlos werden“, Trj. *t'ǝrəp't'a-*, Ni. *t'ǝrəp'ta-*, Kaz. *t'ǝrəp'ta-* „aus dem gesicht, gedächtnis verlieren“, O. *t'ǝrəp'ta-* „(aus den händen) fallen lassen“.

DT. *tət*, Trj. *t'ǝt*, V. *t'ǝt*, Vj. *t'ǝt*, Ni. *t'ǝt*, Kaz. *t'ǝt*, O. *t'ǝt* „faden, klafter“.

In einem hier anzuziehenden worte hat das DT. *ǝ*: DN. *ələ*, Trj. *ǝl*, V. Vj. *ǝl*, Ni. *ǝl*, Kaz. *ǝl* „baumsplint“, DT. *ǝl* id. Es ist nicht ausgeschlossen, dass die DT. form hinsichtlich des vokals der ersten silbe als lehnwort aus den östlicheren dialekten anzusehen ist.

Dem Kr. *rət-*, Trj. *r'ǝt-* „ein-, zerreißen (v. intr.)“ scheint im Kam. *r'ǝt-* id. entsprechen. Wahrscheinlich hat jedoch der Kam. vokal seinen platz in anlehnung an irgendein anderes wort erhalten (vgl. z. b. Ni. *r'ǝzəm't-* „in stücke zerschleissen; ein-, zerreißen (v. intr.)“).

Zu den lehnwörtern ist vielleicht zu rechnen Trj. *ǝl'q'k*, Kaz. *ǝl'q'k*, O. *ǝl'q'k* „renntierzügel“ (russ. *а́лчкѣ*), welches vielleicht samojedischen ursprungs ist, obwohl ich kein original anführen kann.

2. Trj. Vj. = 1; Ni. *t*, Kaz. *t*, O. *z*.

DT. *ian*, Trj. *i'ǝn*, Vj. *i'ǝn* „zungenwurzel“, Kaz. *i'ǝn*, O. *i'ǝn* id. (O. auch: „netzstrick, schnürchen, womit der pfeil entladen wird“. Hier sind zwei wörter mit einander verschmolzen).

DN. *ianp*, Trj. *i'ǝnt'əx*, V. Vj. *i'ǝnt'əx* „bogensehne; netzstrick“, Ni. *i'ǝnt*, Kaz. *i'ǝnt*, O. *i'ǝnt* „bogensehne“.

DN. *iar-*, Trj. *i'ǝr-*, V. Vj. *i'ǝr-* „binden“, Ni. *i'ǝr-*, Kaz. *i'ǝr-*, O. *i'ǝr-* id.

DN. *iat*, Trj. *i'ǝt*, V. Vj. *i'ǝt* „gelenk“, Ni. *i'ǝt*, Kaz. *i'ǝt*, O. *i'ǝt* id.

DN. *sai*, Trj. *s'ǝi*, V. Vj. *s'ǝi* „laut, stimme, geräusch“, Ni. *s'ǝi*, Kaz. *s'ǝi*, O. *s'ǝi* id.

DN. *ʃəi*, Trj. *ʃəi*, V. *ʃəi*, Vj. *ʃəi*, *ʃəi* „eiter“, Ni. *ʃəi*, Kaz. *ʃəi* id., O. *ʃəi* „eitern; sauer werden“.¹

3. Trj. = 1; Ni. *ʃ*, Kaz. *ʃ*, O. *ə*,

DN. *ʃəi*-, Kond. *ʃəi*-, Trj. *ʃəi*- „abspülen (der strom stellen des ufers)“, Ni. *ʃəi*-, Kaz. *ʃəi*- id., O. *ʃəi*- „abstürzen (ufer)“.

Trotz der scheinbaren übereinstimmung dürfte O. *ʃəi*- doch von den andern zu trennen sein; wenigstens ist der vokal der ersten silbe späteren veränderungen unterworfen gewesen.

4. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *ə*.

DN. *ʃəpə*, Trj. *ʃəpə*, Ni. *ʃəpə*, Kaz. *ʃəpə*, O. *ʃəpə* „winter“, V. Vj. *ʃəpə* id.²

DN. *pəm*, Trj. *pəm*, Ni. *pəm*, Kaz. *pəm*, O. *pəm* „warmes wetter, wärme, dampf; (sichtbarer) atem“, V. Vj. *pəm* id.

Von diesem letztgenannten worte finden wir auch im DT. eine form mit labialem vokal: *pəm* id.

Sicher muss wohl der labialvokal in dem letzten worte auf den einfluss der ihn umgebenden labialen konsonanten zurückgeführt werden. In dem ersten worte geht *ə*, *ʃ* ~ Vj. *ə* vielleicht auf urost-jakische verhältnisse zurück.

III. Trj. *ə*, V. Vj. *ə*, Ni. *ə* (*ə*), Kaz. *ə*, O. *ə*.

DN. *nəŋ*, Trj. *nəŋ*, V. Vj. *nəŋ*, Ni. *nəŋ* (*nəŋ* selten), Kaz. *nəŋ*, O. *nəŋ* „du“.

¹ Woher HUNFALVY die form *syj*- hat, ist mir nicht bewusst. Laut PAASONEN, FU. s-laute p. 43, müsste sie aus VOLOGODSKIJ's wörterbuch entnommen sein, doch habe ich sie daselbst nicht entdecken können (VOLOG. hat 'ЛЫН „ГНІТЬ“). Falls eine solche form existiert, ist sie, wie es auch PAASONEN tut, als entlehnung aus dem wogulischen aufzufassen.

² PATKANOV's formen mit langem vokal in der ersten silbe sind nicht richtig.

Die vokalverhältnisse der ersten silbe stehen in diesem worte den oben dargestellten nahe. In den Trj. V. Vj. wörtern ist *ǫ* (statt *ǒ*) offenbar dem einfluss des nachfolgenden *η* zuzuschreiben. Ni. *nǫŋ* ist in anlehnung an *mǫŋ* (< **mǫŋ*, siehe oben) „wir“ aus älterem **nǫŋ* entstanden.

IV. 1. Trj. *ǫ*, V. Vj. *ǫ*, Ni. *ǫ*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*.

Z. b. DN. *ǫmǫt-*, Trj. *ǫmǫt-*, V. Vj. *ǫmǫt-*, Ni. *ǫmǫt-*, Kaz. *ǫmǫt-*, O. *ǫmǫt-* „schöpfen“.

DN. *ǫbǫt*, Trj. *ǫpǫt*, V. Vj. *ǫpǫt*, Ni. *ǫpǫt*, Kaz. *ǫbǫt*, O. *ǫbǫt* „umarmung“.

DN. *kǫrǫ*, Trj. *kǫrǫ*, V. *kǫrǫ*, Vj. *kǫrǫ* „auf ein seil gefädelttes bündel (fische)“, Ni. *kǫrǫ*, Kaz. *kǫrǫ*, O. *kǫrǫ* „bündel, bund gegenstände in bestimmter anzahl“.

DN. *kǫt*, Trj. *kǫt*, V. *kǫt*, Vj. *kǫt*, Ni. *kǫt*, Kaz. *kǫt*, O. *kǫt* „tau“.¹

DN. *mǫtǫ* „stütze, strebe“, Trj. *mǫtǫ*, Vj. *mǫtǫ* „durch balken stützen“, V. *mǫtǫ*, Ni. *mǫtǫ*, Kaz. *mǫtǫ*, O. *mǫtǫ* „stütze“.

DN. *pǫstǫ*, Trj. *pǫstǫ*, V. Vj. *pǫstǫ*, Ni. *pǫstǫ*, Kaz. *pǫstǫ*, O. *pǫstǫ* „scharf; schnellgehend“.²

DN. *tǫbǫr*, Trj. *tǫpǫr*, V. Vj. *tǫpǫr*, Ni. *tǫpǫr*, Kaz. *tǫbǫr*, O. *tǫbǫr* „kehricht, schmutz, unrat“.

DN. *tǫrǫp*, Trj. *tǫrǫp*, V. *tǫrǫp*, Vj. *tǫrǫp*, Ni. *tǫrǫp*, Kaz. *tǫrǫp*, O. *tǫrǫp* „ködér, lockspeise“.

Im DT. Kam. usw. haben fast alle diese und andere hierher gehörige wörter ein *ǫ* (so auch im Koš. Tš. und bisweilen im Kr.):

DT. *ǫmǫt-*, Kam. *ǫmǫt-* (Kr. *ǫmǫt-*) „schöpfen“. — DT. *ǫbǫt* (Kam. Kr. *ǫpǫt*) „umarmung“. — Kam. *kǫrǫ* (*kǫrǫt-*) „auffädeln“ (im

¹ PATKANOV fasst CASTRÉN'S *ket*, *kaŋa*, *kaða* „tau“ als „tau, strick“ auf und verbindet sie danach mit syrj. *köl* „tau, strick“.

² MUNKÁCSI (PÁPAI SZ.) und PATKANOV halten dieses wort für identisch mit dem in dem namen für „riedgras“ vorkommenden ersten teil (PÁP. *pěste pum*, PATK. *pěste pūm*). Doch haben diese nichts mit einander zu tun.

DT. ist das wort nicht vorhanden). — DT. *kǎt*, Kam. *kǎt* (Kr. *kət*) „tau“. — DT. *pǎstɜ*, Kond. *pǎstɜ* „scharf“. — DT. *tǎɜr*, Boltsch. (an der Konda) *tǎpər* (Kr. *təpər*, Kam. nicht belegt) „kehricht“. — DT. *tǎrəp*, Kam. *tǎrəp* (Kr. *tərəp*) „ködér, lockspeise“. — Nur in ein paar wörtern haben wir im DT. *ə*: *mətɜ* „stütze“ und *ərət* „den weg versperren“, von welchen das letztere dem DN. *ərət* „den weg versperren“, V. Vj. *ērət* „auf-, anhalten, zurückhalten“ entspricht; das wort findet sich im Trj. nicht. In dem letzteren worte ist *ə* in einer unbetonten satzstellung entstanden (vgl. z. b. DN. *ləɜərət* „den weg versperren; *ləp* zu“); in dem ersteren ist es unklar.

Paralleelformen haben: V. Vj. *ēmərət* „schöpfen“ ~ V. *əm-rəmət*-, Vj. *əm-rəmət*- (neben *ēr-mərət*-) (v. mom.), *əm-rǎ·yət*- (v. intr.) id. — V. Vj. *ēwǎt* „umarmung“ ~ V. Vj. *əwǎ·xət*- „umarmen“. (Beachte auch den wechsel *ǎ*, *ē* ~ *ə* in den paradigmén der östlichen dialekte.)

2. Trj. V. Vj. = 1; Ni. ɿ, Kaz. ɿ.

DN. *iəpərɳái*, Trj. *iǎtərɳi*, V. Vj. *iētərɳi* „birkhuhn“, Ni. *iǎtərǎ* id.

DN. *iəpɜp*, Trj. *iǎtɜp*°, V. Vj. *iētɜwǎ* „streif, streifen“, Ni. *iǎtɜp*°, Kaz. *iǎtɜp*° id.

DT. Kam. *ǎ*: DT. *iǎtɜp*, Kam. *iǎtɜp* „streif, streifen“.

Über Ni. ɿ, Kaz. ɿ siehe oben p. 183.

3. Trj. V. Vj. = 1; Ni. ɿ, Kaz. ǎ, O. ǎ.

DN. *məɳɜ*, Trj. *mǎɳi*, V. Vj. *mēɳi* „krümmung eines flusses“, Ni. *mɳɜ*, Kaz. *mǎɳi*, O. *mǎɳi* id. — DT. Kond. *mǎɳɜ* id.

Über die nordostjakischen labiale vokale siehe p. 185.

4. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ɨ*, Kaz. *ɨ*.

DN. *uəpɜ*, Trj. *uəɟɟɨ*, V. Vj. *uɛɟɨ* „renntier“, Ni. *uɟɟɜ*, Kaz. *uɟɟɨ* id. — DT. *uəɟɟɜ*, Kond. *uəɟɟɜ* id.

Über die vokale im Ni. Kaz. siehe p. 185—6.

5. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *e*, Kaz. *ɛ*, O. *e*.

DN. *ɨərmä'k*, Trj. *ɨərmä'k*, V. Vj. *ɨərmä'k* „seide“, Ni. *ɨərmä'k*, Kaz. *ɨərmä'k* id.

DN. *ɨərnä's*, Trj. *ɨərnä's*, V. Vj. *ɨərnä's* „hemd“, Ni. *ɨərnä's*, Kaz. *ɨərnä's*, O. *ɨərnä's* id.

* Kond. *ɨəntä* „rund“, ? Trj. *ɨəntä'q'ɟɟə* „seitwärts gleiten“, Ni. *ɨəntä*, Kaz. *ɨəntä*, O. *ɨəntä* „rund“.

DT. Kam. *ɨərmä'k* „seide“. — DT. *ɨərnä's* „hemd“.

Die beiden ersten wörter sind aus dem syrjänischen entlehnt, syrj. WIED. *jermög* „seide“, *jernös* „hemd“, und zwar dürften die formen der nördlichen dialekte für erneuerte (partielle?) entlehnungen aus derselben originalsprache zu halten sein. — Im Kond. *ɨəntä* dagegen ist der vokal gewiss späteren ursprungs.

6. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *ɔ*.

DN. *əŋəərmə*, Trj. *ə'ŋə'ərmə*, Ni. *əŋkəərmə*, Kaz. *əŋəərmə*, O. *əŋəərmə* „hinblicken, anschauen“, V. Vj. *ə'ŋə'ərmə* id.

DN. *kəŋəi*, Trj. *k'əŋəi* „mücke“. V. *k'əŋəi*, Vj. *k'əŋəi* id.¹

* Kond. *kəmə* „höhle“, vgl. Trj. *k'əmlə'q'ɟə* „umwerfen“, Ni. *kəmə* „höhle“, Vj. *k'əmi* „höhle für köder am tscherkan“.

DN. *kəəñörə*, Trj. *k'əriñärəχ*, Ni. *kəəñörəχ*, Kaz. *kəriñärəχ* „seeschwalbe (sterna)“, V. *k'əriñärəχ* id.

* Kond. *təŋərt*, Trj. *t'əŋərt*, Ni. *təŋərt*, Kaz. *təŋərt*, O. *təŋərt* „pressen, drücken“, V. Vj. *t'əŋərmə* (v. mom.) „mit den od. in die fingerspitzen drücken“.²

¹ ΠΑΡΑΙ's formen *keñé*, und *kajhi* „mücke“ sind nicht richtig.

² Dieses wort hat nichts mit *tāgert* usw. „schwer“ zu tun, wie ANDERSON, Wandl. 16, annimmt.

Formen mit \check{x} im DT. usw. haben: DT. $\check{x}\eta\sigma\epsilon rm\epsilon$ -, Kond. $\check{x}\eta k\epsilon rm\epsilon$ - „schauen“. — DT. Kond. Koš. Tš. $k\check{x}\dot{\imath}\eta\acute{\alpha}\dot{\imath}$ „mücke“. — DT. $k\check{x}r\acute{\alpha}\dot{\imath}\bar{o}r\epsilon$ „sterna“ (im Kond. nicht vorhanden). — P_{ΔΔS}. Kond. (FU. s-laute p. 43) $t\check{x}\eta r\acute{\epsilon}m$ „kneifen“. Nur $k\epsilon m\epsilon$ weist auch im Kam. σ auf; vielleicht ist das σ aus unbetonter stellung verallgemeinert worden.

Einen wechsel $\phi \sim \sigma$ zeigen: V. $\phi\eta' r\acute{\epsilon}m\check{x}$ - „anschauen“ $\sim \sigma\eta' r\acute{\epsilon}m\check{x}$ - id. — Vj. $\check{x}\phi\eta r\acute{\epsilon}m\check{x}$ - „mit den fingerspitzen drücken“, vgl. Vj. $\check{x}\phi\eta r\acute{\imath}w'$ „die gefältelte stelle im rücken eines überrockes“.

7. Trj. = 1; Vj. ϕ , Ni. \imath , Kaz. \imath .

* Kr. $\imath\epsilon y\imath\epsilon$, Trj. $\imath\check{x}y\acute{\alpha}\imath$ „kühl, rauh“, Vj. $\imath\phi\eta\check{x}y\imath\eta\check{x}$ - „sich frischer fühlen“, Ni. $\imath\imath\epsilon$, Kaz. $\imath\imath\imath$ „kühl, rauh“. — DT. $\imath\check{x}y\phi\epsilon$ id.

Der Ni. Kaz. vokal ist gewiss unter einwirkung des \imath aus einem diphthong entstanden.

8. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. σ .

* Kr. $k\epsilon r\epsilon m\epsilon s\epsilon$, Trj. $k'\check{x}r\acute{\epsilon}m's\epsilon$, Ni. $k\check{x}r\acute{\epsilon}m's\epsilon$, Kaz. $k\check{x}r\acute{\epsilon}m's\check{x}$, O. $k\phi r\acute{\epsilon}m\acute{\alpha}'s$ „eine weidenart“, V. $k'\epsilon r\acute{\epsilon}m's\acute{\alpha}$ id.

DN. $m\acute{\alpha}\eta\imath k\epsilon'\check{\imath}\imath\epsilon$ - „losmachen, -lassen“, Trj. $m\acute{\alpha}\eta\imath\check{x}q'\eta\check{x}'\sigma$ - „vorbeilassen; vergehen lassen, verbringen (zeit)“, V. Vj. $m\acute{\alpha}\eta\imath\check{x}\check{\imath}\sigma$ - id.

DN. $\acute{\eta}\check{\alpha}\imath\phi\check{x}\epsilon p$, Trj. $\acute{\eta}\check{\alpha}\imath\check{x}\epsilon p'$, Ni. $\acute{\eta}\check{\alpha}\imath\check{x}\epsilon p'$, Kaz. $\acute{\eta}\check{\alpha}\imath\check{x}\epsilon p'$ „hechtangel“, V. Vj. $\acute{\eta}\check{\alpha}\imath\check{x}\check{\imath}\acute{\alpha}w'$ id.¹

DN. $\check{x}\epsilon r\beta\acute{\epsilon}\check{x}$ -, Trj. $\acute{\alpha}\check{x}r\phi'\acute{\alpha}\eta\check{x}'\sigma$ -, Ni. $\check{x}\check{\imath}\eta p\acute{\epsilon}\check{x}$ -, Kaz. $\acute{\alpha}\check{x}r\beta\acute{\epsilon}\check{x}$ -, O. $\check{\imath}y\check{x}\beta\acute{\epsilon}\check{x}$ - „aufwickeln“, V. $\check{x}\epsilon r\check{\imath}w\acute{\alpha}\check{x}\check{\imath}\sigma$ -, Vj. $\check{x}\epsilon r\check{\imath}w\acute{\alpha}\check{x}\check{\imath}\sigma$ - id.

Ein \check{x} im DT. Kam. usw. haben: Kam. $k\check{x}r\epsilon m\epsilon s\epsilon$ „eine weidenart“. — DT. $\acute{\eta}\check{\alpha}\imath\phi\check{x}\epsilon p$ „hechtangel“. — DT. $\check{x}\check{\imath}\eta r\beta\acute{\epsilon}\check{x}$ - „aufwickeln“. Mit $m\acute{\alpha}\eta\imath k\epsilon'\check{\imath}\imath\epsilon$ - hat gewiss ursprünglich DT. $m\acute{\alpha}\eta\imath n\phi\acute{\epsilon}\imath\eta\check{x}$ - „sich in bewegung setzen“, zusammengehört, in welchem aber $-n\phi-$ in anlehnung an $m\acute{\alpha}\eta-$ „gehen“ steht.

¹ AHLQVIST's übersetzung: $\acute{\eta}\check{\alpha}\imath\imath\imath p$ „lockspeise“ ist nicht richtig.

9. Trj. = 1; V. Vj. ə, Ni. ʃ.

DN. *uənəp*, Trj. "*uǎǎəp*" „haken, widerhaken“, V. Vj. *uənǎw*,
Ni. *uǎǎəp* id. — DT. Kam. *uǎǎəp* id.

Ni. ʃ durch einfluss des *u* aus *ə entstanden.

10. Trj. Ni. Kaz. = 1; O. *v*.

DN. *nǎlə's*, Trj. *nǎlĩ's* „langsam abfallend (z. b. ufer)“, Ni. *nǎ-
ləs*, Kaz. *nǎlǎ's* „seicht (ufer)“, O. *iǎŋ'ǎvlǎzəŋ* „sumpfig“. — DT.
nǎlə's „vom wasser abgebröckelter rand (am ufer)“.

Die O. form ist gewiss als eine analogische neuschöpfung an-
zusehen (vgl. z. b. O. *ǎvlǎ* „schleim, schlamm“).

11. Trj. = 1; V. Vj. ǫ, Ni. ǎ, Kaz. ǎ, O. *e*.

Obwohl die zusammengehörigkeit der folgenden wortformen
sehr zweifelhaft, und ein entsprechendes wort in den südlichen dia-
lekten nicht zu finden ist, will ich sie hier anführen: Trj. *ǎǎəs-iǎŋ'k'*,
V. Vj. *ǫrəs-iǎŋ'k'* „birkensaft“, vgl. Ni. *ǎǎǎǎ-*, *ǎǎǎǎ-iǎŋ'k'*, Kaz. *ǎǎǎ's-
iǎŋ'k'*, O. *ǎǎǎ's iǎŋ'k* „dünnbier“. ¹

Wenn alle diese wortformen ursprünglich zusammengehört
haben, muss der vokalismus der verschiedenen formen später durch
äussere einflüsse stark umgewandelt worden sein (bei Ni. beachte
russ. *рожь* „roggen“, bei Kaz. *ǎǎǎ's* (zum teil auch bei O. *ǎǎǎ's*) syrj.
WIED. *yrōš* „dünnbier“; Kaz. ? < syrj.). — V. Vj. ǫ, gegenüber
einem Trj. ǎ, ist wohl in anlehnung an ǎŋ' „baumsplint“ in dieses
wort eingedrungen.

¹ Das von HUNFALVY und AHLQVIST angeführte *araš* „sauer, säuer-
lich“ als selbständiges wort ist kaum richtig; bei VOLOGODSKIJ finden
wir: *арашта* „квасить“, *араш-һи́къ* „квасъ“, aber kein *araš* „sauer“.

V. Trj. *ǫ*, V. Vj. *ǫ*, Ni. *e*, Kaz. *e*, O. *o*.

DN. *kəi*, Trj. *k'ǫiəχ*, V. *k'ǫiəη'*, Ni. *kei'*, Kaz. *kei'* „weibchen (bes. vom zobel, fuchs)“.

DN. *kəi-*, Trj. *k'ǫi-*, V. Vj. *k'ǫi-*, Ni. *kei-*, Kaz. *kei-* „balzen“ (Ni. Kaz. auch: „zaubern“), O. *koi-* „zaubern“.

DT. *kəiəm*, Trj. *k'ǫimə*, Vj. *k'ǫiəm'*, Ni. *kēiəm'*, Kaz. *kēiəm'* „balzstelle“.

DT. *kǣi* „weibchen“. — DT. Kam. *kǣi-* „balzen“. — Im Mj. haben wir *k'ǣimə* „balzstelle“, wo das *ǣ* gewiss irgendwie durch das wort *k'ǣləm'* „futterplatz der renntiere“ beeinflusst ist.

Zu beachten ist, dass alle diese wörter mit *k* anlauten.

VI. 1. Trj. *i*, V. Vj. *i*.

DN. *pəŋkʲtə* „huf, klaue (eines mehrhufers)“, Trj. *p'îŋk'ʲt'î*, V. *p'îŋk'ʲt'î*, Vj. *p'îŋk'* „kleiner huf (des renntiers)“. — DT. *pǣŋkʲtə*, Kond. *pǣŋkʲtə* id.¹

Hiermit hängt gewiss zusammen: DN. *pəŋkət*, Trj. *p'îŋk'əʲt'î*, V. Vj. *p'îŋk'əʲt'î* „zu fuss (gehen, im winter)“. — Kond. *pîŋkət* id.

Die Kond. formen *pǣŋkʲtə* ~ *pîŋkət* neben einander scheinen auf ein älteres verhältnis **ā* ~ *i* hinzudeuten (siehe unten). Die formen mit reduziertem vokal sind wahrscheinlich in einer unbetonten satzstellung entstanden (o: **ā* > *ǣ* > *ə*). — Ob das wort etwas mit *pǣŋ* „finger; daumen“ zu tun hat, wie PATKANOV zweifelnd meint, lasse ich hier dahingestellt sein.

2. Trj. = 1; Kond. *ǣ*.

DN. *kəpənəpā*, Trj. *k'îŋŋk'ʲt'î* „beide“, Kond. *kǣtŋntā* id.

Der vokalismus im DN. Kond. ist wie in dem worte für „zwei“ (siehe oben p. 8 und unten p. 196) zu erklären. Über den wechsel **ā* ~ Trj. *i* näheres unten.

¹ PATKANOV hat *pāŋta* „huf“.

3. Trj. = 1; Ni. ꞑ, Kaz. ꞑ, O. ꞑ.

DN. ə́nɔ'əs-, Trj. 'i nɛk'sə-, Ni. ɯ́z'əs-, Kaz. ɯ́z'əs-, O. ɣ́nɛs- „fragen“.

In diesem worte beruht der reduzierte vokal sicher auf seiner stellung.

4. Trj. = 1; Ni. ꞑ, Kaz. ꞑ.

DN. ɯərməɫ, Trj. "ɯi r̥məɫ, Ni. ɯi r̥mɛɫ, ɯi r̥muɫ, Kaz. ɯi r̥məɫ „ribes rubrum“.

Das wort ist in den nördlichen dialekten schon fast vergessen, wie auch die unstabile Ni. form erkennen lässt. Der vokal der ersten silbe in den südlichen dialekten ist wahrscheinlich in anlehnung an ɯər „blut; roter beerensaft“ entstanden; die nördlichen formen können entweder in derselben weise erklärt werden, oder ɯi-, ɯi- ist als direkt aus *ɯi- entstanden aufzufassen.

5. Trj. = 1; Kaz. e, O. e.

DN. ɯə́nɛ'k (Kond. ɯə́nɛ'k), Trj. "ɯi n̄i'k' „badebesen“, Kaz. ɯḗnɛ'k, O. ɯḗnɛ'k id.

Lehnwort aus dem russischen: вѣнникъ id. Der südostjakische reduzierte vokal ist durch verschiebung des accents auf die zweite silbe entstanden, und der vokalwechsel in den formen der übrigen dialekte beruht auf verschiedenartiger auffassung des russischen ѣ vor mouilliertem konsonanten.

VII. 1. Trj. ꞑ, V. Vj. ä, Ni. ä, Kaz. ä, O. ä.

DN. kəɫ, Trj. k'q'ɫ', V. Vj. k'ä'ɫ', Ni. k'ä'ɫ', Kaz. k'ä'ɫ', O. k'ä't „zwei“.

Über den reduzierten vokal und über die paralleelformen mit i zu diesem worte siehe p. 8 und 195.

2. Trj. Vj. O. = 1; V. ə, Ni. â, Kaz. q.

DN. əŋəs (Kond. aber: âŋkəs), Trj. 'q'ŋk'î Vj. âŋk'â, O. âŋgâ „mutter“, V. əŋk'î, Ni. âŋkəs, Kaz. q'ŋs id. — DT. âŋəs id.

Der reduzierte vokal ist gewiss später in solchen satzstellungen entstanden, wo die erste silbe unbetont ist (beachte z. b. DN. təp'əŋəs und den salymschen (nach angabe des DN. sprachmeisters) wechsel: âŋəs „mutter“, əŋəâ' (anredeform) „mutter!“). DT. form schliesst sich hinsichtlich der qualität des vokals näher dem älteren *âŋəs an.

VIII. 1. Trj. j, V. Vj. j, Ni. i, Kaz. ɣ,

DN. tʃəpʒə'm, Trj. tʃl̥tʃl̥'m', V. Vj. tʃl̥tʃl̥'m', Ni. ʃiʒəm', Kaz. ʃiʒə'm' „einjähriger bär“.

Wie gewöhnlich, entspricht dem ostostjakischen hinteren j in den westlichen dialekten ein vorderer vokal. Das reduzierte DN. ə ist später, nachdem der accent auf die zweite silbe verschoben worden, aus *i entstanden.

2. Trj. V. Vj. = 1; Ni. i, Kaz. i, O. ɛ.

DN. iənpəp, Trj. iʃŋt'əp', V. Vj. iʃŋtəw' „nähnel“, Ni. iŋtəp', Kaz. iŋtəp', O. iəndəp id. — Tš. iŋtəp id.

Der wechsel hinterer ~ vorderer vokal wie oben zu erklären. DN. ə ist wahrscheinlich in einer unbetonten stellung aus *i, Tš. i durch assimilation aus *ii entstanden; im Ni. Kaz. O. ist *i nach i immer reduziert worden (siehe sub DN. i).

3. Trj. Ni. Kaz. = 1; V. Vj. v, O. v.

DN. ləbənɣā'i, Trj. lɪp'əŋt'î, Ni. lɪpənɣā, Kaz. lɪbənɣā' „schmetterling“, V. ləwā'nɪl̥i, Vj. ləwənɪl̥i, O. lābā'di (weiter oben am Ob) id. — Kond. lɪpənɣāi, AHLQV. lybyndy, PÁPAI J. (nach der schreibung MUNKÁCSI's im AKE. 238) lābāndā id.¹

¹ PÁPAI K. hat lipp, welches hiervon verschieden ist.

Die vokalverhältnisse (vgl. auch den konsonantismus) dieses wortes sind gewiss durch spätere (volksetymologische u. a.) einflüsse so verwirrt worden, dass die ursprüngliche lautgestalt sich nicht genau bestimmen lässt. Es ist wahrscheinlich, dass man eine originalform mit *j ansetzen muss, woraus sich die Kond. Trj. Ni. Kaz. formen direkt herleiten lassen; im DN. hat sich noch der wandel *i > ə in schwachbetonter stellung vollzogen. O. *lābā`dī* ist gewiss mit dem wogulischen *REGULY labati*¹ identisch; die V. Vj. formen beruhen sicher auf volksetymologischer umgestaltung. Das von PΑ-PAI J. angeführte *lābāndā* ist auch unklar.

IX. 1. Trj. *ǣ*, V. Vj. *v*, Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*.

DN. *ǣpɜ*, Trj. *ǣntʹi*, V. Vj. *vnʹtʹi*, Ni. *ǣntɜ*, Kaz. *ǣntʹi* „rippe“.
— DT. *ǣpɜ*, Kond. *ǣntɜ* id.²

Wahrscheinlich sind die formen mit vorderem vokal aus einer verbindung wie DN. *ǣpəpəntʹ* „flanke. seite“ hervorgegangen.

2. Trj. = 1; Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*, O. *v*.

* Trj. *ǣntʹǣkʹa* „vielleicht“, Ni. *ǣntʹake*, Kaz. *ǣntʹikʹi*, O. *vnʹdigi* „wenn auch“.

Auf grund der nördlichen formen habe ich dieses wort hier eingereiht, es gehört aber gewiss nicht hierher. Der vokalwechsel ist wahrscheinlich so entstanden, dass die nördlichen formen ihren anlaut später in anlehnung an Ni. *ǣntʹ* „nicht“, *ǣntʹomʹ* usw. „ist nicht“ erhalten haben.

¹ Siehe MUNKÁCSI AKE. 238.

² Wie schon BUDENZ, MUSz. 925, bemerkt, hat dieses wort nichts mit *onʹti*, *unʹti* „spiess“ zu tun, womit es AHLQVIST verbindet.

3. Trj. = 1; DT. \check{a} .

DN. əŋl̥ai , Trj. 'əŋl̥i „eine entenart“. — DT. 'əŋl̥ai id.

Der vokalwechsel beruht ohne zweifel darauf, dass das wort onomatopoetischen ursprungs ist; in solchen wörtern sind „unregelmässige“ lautvertretungen nicht selten. DN. $\text{ə} < * \check{a}$.

X. Trj. $\check{\text{ɔ}}$, V. Vj. $\check{\text{ɔ}}$, Ni. ɪ , Kaz. ɪ , O. ɐ .

DN. təi , Trj. t'ɔi , V. Vj. t'ɔi , Ni. tɪ , Kaz. tɪ , O. tɐi „spitze, gipfel“.

Ob man hier von einer hinter- oder vordervokalischen urform ausgehen muss, ist schwer zu entscheiden, weil die östlichen formen verschiedene vokale aufweisen. Das entsprechende wort des wogulischen scheint hintervokalisch zu sein (wog. AHLQV. tāŋiq , tāŋyx , toŋax , wog. Sz. †talēx , †tālēx , †tālēkh „spitze“¹), und wenn man demnach eine hintervokalische ostjakische urform annehmen muss, hat man den palatalen vokal zum teil auf die einwirkung des folgenden i zurückzuführen, zum teil als aus im satze vorkommenden verbindungen mit palatalen wörtern verallgemeinert ansehen. Leichter wäre es jedoch anzunehmen, dass in einem dialekte, im Trj., der vokal in verbindung mit hintervokalischen wörtern depalatalisiert worden, dass also die ostj. urform vordervokalisch gewesen wäre. — Im Ni. Kaz. ist der dem DN. ə entsprechende reduzierte laut vor i wie gewöhnlich durch ɪ , ɪ wiedergegeben; im O. hätte man ɐ erwartet. In dem letztgenannten dialekt hat sich tɐi wahrschein-

¹ BUDENZ, MUSz. 221, verbindet hiermit wog. tāj , taj , tau „ast, baumast“ (auch „wipfel“: šāt tāupä tāuŋ in „der hundertwipfelige baum“). Die bedeutung ist jedoch eine andere (vielleicht ist auch der von B. beigebrachte satz irrig übersetzt), und der auslaut ($\text{j} \sim \text{u}$) würde ein ostj. ɣ wiedergeben. Ausserdem scheint die ostj. form ursprünglich zweisilbig gewesen zu sein (merke O. tɐiä'ŋ „spitzig“), obwohl sie aus unbekannten gründen auch in den östlichen dialekten ihre endsilbe verloren hat.

lich an die adjektivische form *tpiä`η* angelehnt, worin das *p* seinerseits durch den vokal der folgenden silbe veranlasst ist.

XI. Trj. *u*, V. Vj. *u*, Ni. *ü*, Kaz. *ü*, O. *u*.

DN. *ʔaiəskə* (auch *ʔüiəskə*), Trj. *ʔüiəs*, V. Vj. *ʔüiəs*, Ni. *ʔüiis*, Kaz. *ʔüiis*, O. *ʔuiə's* „schachtel von birkenrinde“.

Über diesen vokalwechsel siehe oben p. 126.

XII. Trj. *ə*, V. Vj. *ǫ*, Kaz. *ǫ*.

* Trj. *k'ələm'*, V. Vj. *k'ǫləm'*, Kaz. (folkl.) *kǫləm'* „eine art ball[spiel]“.

Der wechsel Trj. *ə* ~ V. Vj. *ǫ* ist ungewöhnlich. Wenn *ǫ* der ursprüngliche vokal wäre, hätte man auch im Trj. Kaz. denselben vokal zu erwarten. Sicher ist *k'ǫləm'*, wenn es mit den übrigen zu verbinden ist, später (durch unbekannte ursachen) entstanden.

XIII. Vj. *ə*, DT. *ǫ*.

DN. *səpəmt-*, Vj. *sələmt-* „einbrechen (auf dem eise)“, DT. *sǫpəmt-* id.

Vgl. p. 156.

XIV. V. Vj. *ɛ*, DT. Kam. *ǫ*.

DN. *əbəstə`m*, V. Vj. *ɛwəstə* „süß, schmackhaft“, DT. *ǫbəstə`m*, Kam. *ǫpəstə`m* id.¹

Vgl. p. 156.

¹ PATKANOV'S *ābéstām* ist unrichtig aufgezeichnet.

XV. V. *ø*, Ni. *e*, Kaz. *ɛ*.

DN. *əŋəpɪʔt-* „wiehern (pferd)“, vgl. V. *ǫŋəʔt-* „brummen (bär), brüllen (kuh)“, Ni. *əŋemə-*, Kaz. *ɛŋɛʔmə-* (v. mom.) „wiehern“. — DT. *ǣŋəʔt-*, Kam. *ǣŋəʔt-* (Kr. aber: *əŋəʔt-*) id.

Als paralleelformen hierher sind gewiss zu bezeichnen: DN. *əŋəʔt-*, Ni. *əŋəʔt-*, Kaz. *ɛŋəʔt-*, O. *əŋəʔt-* „stöhnen“.

Der reduzierte vokal, über den näheres unten, erklärt sich zum teil aus der unbetontheit der silbe.

XVI. Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*, O. *ɐ*, DT. *ǣ*.

DN. *məŋtʃ-*, Ni. *mǣŋtʃə-*, Kaz. *mǣŋtʃə-*, O. (selten) *mɐŋtʃi-* „reisen, zerreißen“, DT. *mǣʃ-* id.

DN. *mərəʔt-*, Ni. *mǣrəʔt-*, Kaz. *mǣrəʔt-*, O. *mɐrəʔt-* „tauchen“, DT. *mǣrəʔt-* id.

DN. *mərəʔp* „schwüle, drückende luft“, vgl. Ni. *mǣrəʔt-* „übel, unwohl werden“, DT. *mǣrəʔp* (= DN.).

DN. *tənək* „pustel“, Ni. *šǣknə*, Kaz. *šǣknə*, O. *šɐχnə* „warze“, DT. *tǣnək* „pustel“.¹

* Ts. *tərbɜ*, Ni. *šǣrpɜ*, Kaz. *šǣrbɪ* „männliches elenntier“, Kam. *tǣrpɜ* id.²

Das erstgenannte wort scheint in den nördlichen dialekten noch formen mit *e*, *ɛ* zu haben: Ni. *mēŋəm-*, Kaz. *mɛŋəm-*, O. *mēŋəm-* (vgl. DN. *mənēmə-*) (v. mom.) „abreißen; abbrechen“, wenn diese wortformen nicht, was mir im hinblick auf den konsonantismus wahrscheinlicher dünkt, zu einer anderen wortfamilie, DN. *mēnəʔt-* usw. „biegen“ gehören.

¹ CASTRÉN schreibt *tēnek*, *tēnak*, *k'ēnak* „warze“.

² Im vorbeigehen sei bemerkt, dass dieses wort von PAASONEN, F.U. s-laute p. 39, mit wog.MUNK. *†sārp*, *šuorp*, *šōrp* „elenntier“ zusammengestellt worden ist. Diese zusammenstellung scheint gründe für sich zu haben; der gutturale vokalismus im wogulischen bereitet jedoch der annahme einer direkten zusammengehörigkeit der heutigen formen des ostjakischen und des wogulischen wortes schwierigkeiten.

XVII. Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*, O. *ǣ*.

DN. *nǣš*, Ni. *nǣš*, Kaz. *nǣš* „stumpf“, O. *nǣš* id.

DN. *tan-*, Ni. *šǣn-*, Kaz. *šǣn-* „einschrumpfen, eintrocknen“, O. *šǣn-* id.

Das auslautende DN. *š* in dem ersten worte (beachte auch den wechsel *n* ~ Ni. *n*) lässt auf entlehnung schliessen, und als original ist syrj. *WED. nyž* id. anzusehen.¹ — O. *ǣ* muss in beiden wörtern durch die annahme eines einflusses seitens des mouillierten lautes erklärt werden, obwohl ein solcher vorgang in allen analogen fällen nicht vorhanden ist (vgl. oben).

XVIII. Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*, O. *a*.

DN. *nǣrkǣ*, Ni. *nǣrkǣ*, Kaz. *nǣrkǣ*, O. *nǣrkǣ* „schleim“.

Die hintervokalischen Kaz. O. formen sind wahrscheinlich durch zusammenfliessen zweier wörter entstanden. Im Ni. findet sich nämlich eine benennung für „augenschleim“ *nǣrkǣ*, welche wohl auch in den nördlicheren dialekten vorhanden gewesen sein dürfte, und als der urheber der Kaz. O. formen in ihrer heutigen gestalt angesehen werden kann.

XIX. Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*.

DN. *mǣrǣnǣ*, Ni. *mǣrǣnǣ*, Kaz. *mǣrǣnǣ* „zugschnur am schlitten“.

Vgl. oben pag. 185.

XX. DT. (Kond.) *ǣ*.

DN. *kǣrǣ's*, DT. *kǣrǣ's* „eine art schabmesser“.

¹ Das anlautende *n* gegenüber einem syrj. *n* ist wahrscheinlich durch kontamination zweier wörter, *nyž* „stumpf“ und syrj. *WICM. nǣž* „still“ entstanden (vgl. SETÄLÄ, FUF. II. p. 221).

DN. *kərmā*, DT. *kǎrmā* „eine art verschlag im walde“.
(Lehnwort?)¹

DN. *ləmək*, DT. *lǎmək*, Kond. *lǎmək* „geronnene milch“.

DN. *ńǎləmt-*, DT. *ńǎləmt-* „sich loslösen“ (vgl. hierzu O. *ńe`l-tq`ndi* „abgelöste birkenrinde“).

* Kr. *pəntər*, Kam. *pǎntər* „hügel“.

DN. *səŋsəm*, DT. *sǎŋsəm* „bezeichneter weg durch den wald“.

In einem lehnworte: DN. *əsərá·ipə*, DT. *ǎsərá·ipə*, Kr. *ǎsə-rá·itə*, Kam. *ǎsrá·itə* (fluch) < tat. Kirg. *ǎsrǎ'il* „todesengel“.²

XXI. DT. *ǫ*, (Ts. *ǫ*).

DN. *əpǝ* (Kr. auch *ətǝ*), DT. *ǫpǝ* „das männliche glied“.

DN. *ǐǎtǝtə* (Kond. *ǐǎtǝtə*), DT. *ǐǎtǝtə*, Tš. *ǐǎtǝtə* „der jüngere bruder der frau“.

Beide wörter stammen wahrscheinlich aus dem tatarischen, und die originale sind tat. Kas OSTR. *эч* „внутренность“, Dschag. *Kúnos özek* „das innere, kern, nabel“ (vgl. Tob. Gig. *ицѣкъ* „кишка“)³ und tat. Tob. *jarzu*, *jurču* u. a. „der jüngere bruder der frau“ (GOMB. Pótl. 1; PAAS. Türk.O. 36). In dem letztgenannten worte ist der vordere vokal auf ostjakischem boden durch einwirkung des nachfolgenden mouillierten lautes entstanden.

XXII. Ni. *ǎ*, Kaz. *ǎ*, O. *ǎ*.

* Ni. *ńǎǝ*, Kaz. *ńǎǝ*, O. *ńǎǝ* „angelhaken“.

¹ Nach der aussage meines DN. sprachmeisters nennen die russen denselben gegenstand „керма“.

² Vgl. GOMBocz, Türk. 10.

³ Gegen diese verbindung spricht jedoch das inlautende ostj. *pǝ* = tat. *tǝ* (? vgl. Dschag.).

* Ni. *nǎlak* „kleine plötze“, Kaz. *nǎlak*, O. *nǎlax* „kleiner junger fisch; Sosva-hering“. ¹

* Ni. *ǫǎškám*, Kaz. *ǎškám*, O. *ǎškám* „geräumig“.

In einem lehnworte (im Ni. nicht zu finden): Kaz. *ǎškáŋ*, O. *ǎškáŋ* „kattun, baumwollenzug; kattun-, baumwollentuch“ < syrj. WIED. *tǎyǎjan*, *tǎyǎkan* „tuch“.

Über O. *ǎ* siehe oben.

XXI. Ni. *ǎ*, Kaz. *ǎ*, O. *ǎ*.

* Ni. *pǎkǎŋ*, Kaz. *pǎkǎŋ*, O. *pǎkǎŋ* „haufen, schwarm (wilder enten oder gänse)“. ²

Man hat hier gewiss eine urform mit labialem vokal anzunehmen, welcher sich im O. vor *g* erhalten hat (vgl. unten).

Die entsprechungen des DN. *ǎ*, welche nicht als durch äussere einflüsse entstanden angesehen werden können, sind:

DT.	<i>ǎ</i> , <i>ǎ</i> .
Trj.	<i>ǎ</i> , <i>ǎ</i> , <i>ǎ</i> , <i>ǎ</i> (+ <i>u</i> , <i>z</i>), <i>ǎ</i> .
V. Vj.	<i>ǎ</i> , <i>ǎ</i> , <i>ǎ</i> , <i>ǎ</i> .
Ni.	<i>ǎ</i> , (<i>i</i>), <i>e</i> .
Kaz.	<i>ǎ</i> , (<i>i</i>), <i>ǎ</i> .
O.	<i>ǎ</i> , (<i>i</i>), <i>e</i> , <i>ǎ</i> , (<i>ǎ</i>).

¹ Im samojedischen begegnen wie demselben worte in der form *nǎlok* (NyK. XXII. p. 350) „hering“ (?), die offenbar aus dem ostjakischen eingedrungen ist. — Im wogulischen hat man *nǎlǎk* „hering“ (NyK. XXII p. 350), und in dieser bedeutung dürfte das ostjakische wort eine entlehnung aus dem wogulischen sein. Die fisch ist nämlich in den gewässern der ostjaken nur ganz zufällig anzutreffen.

² AHLQVIST hat unrichtig: *pǎkýt*.

DN. *ǰ*, **ǰ*.

I. 1. Trj. *ǰ* (+ *ʏ*), V. Vj. *ǰ*, Ni. *ǰ*, Kaz. *ǰ*, O. *ǰ*.

Z. b. DN. *ǰǰuǝtʃ* „schieneband“, vgl. Trj. *ǰǰuǝtʃ*, Ni. *ǰǰuǝtʃ*, Kaz. *ǰǰuǝtʃ*, O. *ǰǰuǝtʃ* id.

DN. *rǰuǝt-*, Trj. *rǰǰuǝt-*, V. Vj. *rǰǰuǝt-*, Ni. *rǰǰuǝt-*, Kaz. *rǰǰuǝt-*, O. *rǰǰuǝt-* „mischen; umrühren“.

DN. *tǰu*, Trj. *tǰǰu*, V. Vj. *tǰu*, Ni. *tǰu*, Kaz. *tǰu*, O. *tǰu* „er“.

Das vorhandensein des labialen vokals in den westlichen dialekten ist durch den nachfolgenden laut bedingt.

2. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ǰ*, Kaz. *ǰ*, O. *ǰ*.

DN. *sǰuǝs*, Trj. *sǰǰuǝs*, V. Vj. *sǰǰuǝs* „herbst“, Ni. *sǰuǝs*, Kaz. *sǰuǝs*, O. *sǰuǝs* id.

* Kond. *tǰuǝr*, Trj. *tǰǰuǝr*, Vj. *tǰǰuǝr* „fäule, faules holz“, vgl. Kaz. *tǰǰuǝr* „zerkrümmeltes faules holz, das zum trocknen der schuhe verwandt wird“.

Im Kond. lautet das wort für „herbst“ *su's* (nach PAASONEN, FU. s-laute 165, *sə.ʊs*).

Über *ǰ* siehe hier oben. Die formen der nördlichen dialekte, wie auch die des Kond. sind durch assimilation und kontraktion entstanden.

II. Trj. *u*, V. Vj. *u*.

DN. *tǰu*, Trj. *tu*, V. Vj. *tu* „der“ (= finn. *se*).¹

Im paradigma erscheint auch im DN. Kond. *u*: z. b. DN. *tu'tʃnə* „damals, dann“, *tǰuǝtʃ* „darum“.

¹ PAASONEN, FU. s-laute p. 12, hält die wörter ostj. J. *kū* „jener, der“ und *kī* „dieser“ für verschiedene formen ein und desselben (?) demonstrativpronomens. Vom standpunkt des ostjakischen betrachtet sind sie von einander zu trennen.

Ohne zweifel ist der DN. diphthong aus einem älteren *u im absoluten auslaut entstanden.

III. 1. Trj. ǫ, V. Vj. ǫ, Ni. ǫ, Kaz. ǫ, O. ǫ.

DN. *nǫy*, Trj. *nǫʹx*, V. Vj. *nǫx*, Ni. *nǫyʹ*, Kaz. *nǫyʹ*, O. *nǫy* „ast, zweig“.

* Ts. *sǫy*, Trj. *sǫʹx*, V. Vj. *sǫx* „dicht, engmaschig (netz)“.¹

DN. *sǫy*, Trj. *sǫyix*, V. Vj. *sǫx*, Ni. *sǫyʹ*, Kaz. *sǫyʹ* „stab“.

DN. *tǫy*, Trj. *tǫʹx*, V. Vj. *tǫx*, Ni. *tǫyʹ*, O. *tǫy* (selten) „teich, landsee“.²

Der labiale vokal der westlichen dialekte ist wie sub I. 1 zu erklären. Die hier angeführten wörter sind sicher ursprünglich hintervokalisch gewesen (vgl. wog. AHLQV. *soy*, wog.Sz. *sū* „stab“; wog.Sz. *tō* „teich“), und die palatalisierung des vokals ist durch das zu derselben silbe gehörige *y* hervorgerufen worden (vgl. p. 20).

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *v*.

DN. *tǫy*, Trj. *tǫʹx*, V. Vj. *tǫx*, Ni. *tǫyʹ*, Kaz. *tǫyʹ* „knochen, bein“, O. *lvu* (~ mit suff. der I pers. < *lvuam*) id. — Koš. *tù-so'm* id.

In den verwandten sprachen stehen dem *tǫy* hintervokalische formen gegenüber (siehe z. b. BUDENZ, MUSz. 766), und man muss die DN. Ni. Kaz. formen wie *nǫy* usw. auffassen. Die wechselnden O. formen sind aber nicht ganz klar. Vielleicht darf man annehmen, dass der hintere vokal in stellungen, wo *y* nicht zu der ersten silbe gehörte (in formen wie *lvuam*), bewahrt wurde, und dass die O. nominativform (analogisch) aus einer solchen stellung stammt (vgl. gleich unten). In *lvuam* ist *ǫ* gewiss in schwachbetonter stel-

¹ Kond. *ǫoʹx* „dicht“ ist wahrscheinlich ein anderes wort.

² PATKANOV'S *toy* „landsee, teich“ dürfte, was den vokal anbelangt, nicht richtig sein.

lung durch einfluss des *u* beibehalten. Koš. *tuso'm* ist ein zusammengesetztes wort (vgl. seine entsprechungen wog. **lusēm*, *lušm*, **lōsm* usw., syrij. *ly-šōm* „gerippe“, wotj. **lišom* „haut u. bein“; BUD. 766; MUNK. AKE. 243), dessen erster teil aus **tšy* in verbindung mit dem hintervokalischen *so'm* entstanden ist.

3. Trj. V. Vj. Ni. = 1; Kaz. ǫ, O. ǫ.

DN. *tšyā't*, Trj. *ǫč'xî't*, V. *lǫxā't*, Vj. *iǫxā't*, Ni. *tšyā't* „von der grösse, ein mass fassend, -voll“, Kaz. *ǫyā't*, O. *lǫyā't* id.¹

Die hintervokalischen Kaz. O. formen wie auch die labialität des O. vokals sind wie in O. *lǫyām* zu erklären.

4. Trj. Vj. = 1; Ni. ǫ, Kr. ə ~ ǫ, Kam. ə ~ ǫ.

DN. *tšy-*, *tšyǫtš-* „rudern“, Trj. *ǫč'xî'sq'ǫtš-*, V. *iǫxǫtš-* „einen ruderschlag tun“, Ni. *tšyǫtš-*, Kr. *tšy-*, *tǫyǫtš-*, Kam. *tšy-*, *tǫyǫtš-* „rudern“.²

Dass auch dieses wort auf eine hintervokalische urform zurückgeht, scheint sicher (vgl. wog. Sz. **tqwi*, **tqwi*, **tuwé*, **tqwēnti* „rudern“). Das sudostjakische *ǫ* ist wie sub I. 1 zu erklären, und Ni. ǫ, Kond. ǫ, ǫ wie der hintere vokal in O. *lǫy*, *lǫyām* aufzufassen (ǫ durch annahme eines einflusses seitens des *u*). DN. *tšyǫtš-* hat sein *ǫ* gewiss in anlehnung an *tšy-*.

¹ ANDERSON, Wandl. 95, hat die wörter *lovat* und *sayat*, *sagat* (: *i-sayat* „in ein und derselben richtung“, *tet sagat* „von hier“ usw.) zusammengestellt. aber mit unrecht.

² Verschieden hiervon sind Kaz. *ǫyǫtš-*, O. *lǫyǫtš-*, V. *lǫyǫtš-*, Vj. *iǫyǫtš-*, Trj. *ǫč'ǫtš-* „rudern“. Trj. *ǫč'ǫtš-* ist wahrscheinlich eine kontaminationsbildung von einem worte mit **ǫ* und einem mit *ǫ* in der ersten silbe (vgl. die formen der übrigen dialekte). -- Ostj. *tūp* „ruder“ ist wohl nicht mit *tovot-* „rudern“ zu verbinden, wie ANDERSON, Wandl. 42 meint.

IV. Ni. *ǫ*, Kaz. *ǫ*, O. *v*.

DN. *rǫy* „windhauch“, Ni. *rǫyʹ*, Kaz. *rǫyʹ*, O. *rvy* „windhauch; hitze, wärme“.

Das entsprechende wogulische wort, wog.Sz. *†rēi*, *†rēi*, *†rī*, *rī* „hitze“, *rēyiŋ*, *rēŋ* (adj.), zeigt, dass das wort ursprünglich vordervokalisch gewesen ist. Die hintervokalische form des O. muss in satzphonetischen stellungen entstanden (vgl. z. b. *yaʹtrvy* „windhauch“) und aus diesen verallgemeinert sein. In O. *rvy* hat der vokal an der dialektischen entwicklung **ǫ > v* teilgenommen.

Wie aus dem obigen hervorgeht, tritt DN. *ǫ* nur in wenig zahlreichen, bestimmten fällen auf, und sein vorkommen ist durch den nachfolgenden laut bedingt. In einigen wörtern vertritt DN. *ǫ* einen älteren hinteren labialen laut; auch hier muss die ursache der palatalisierung sowohl als der labialität des vokals in dem nachfolgenden laute gesucht werden.

DN. *i*, **i*.

I. 1. Trj. *i*, V. Vj. *i*, Ni. *i*, Kaz. *ı*, O. *i*.

Z. b. DN. *imə*, Trj. *im̃* V. Vj. *im̃*, Ni. *imə*, Kaz. *ım̃*, O. *im̃* (*im̃*) „weib; altes weib; gattin“.

DN. *kĩt-*, Trj. *k̃ĩt-*, V. Vj. *k̃ĩt-*, Ni. *kıt-*, Kaz. *kıt-*, O. *kit-* „schicken, senden“.¹

DN. *mĩt*, Trj. *m̃ĩtʹ* V. Vj. *m̃ĩtʹ*, Ni. *mıtʹ*, Kaz. *mıtʹ*, O. *mit* „lohn. miete“.

DN. *nīməł*, Trj. *ɳīməł*, V. Vj. *ɳīməłʹ*, Ni. *ɳıməłʹ*, Kaz. *ɳıməłʹ*, O. *nīməł* „schneeschlittschuh, dessen untere seite mit renntierfell bekleidet ist“.

¹ BUDENZ, MUSz. 16, verbindet dieses wort mit ostj. *kēs-* „um die wette laufen“. Diese verbindung ist unrichtig.

DN. *pîṭ*-, Trj. *p'îṭ*-, V. Vj. *pîṭ*-, Ni. *pîṭ*-, Kaz. *pîṭ*-, O. *pîṭ*- „(in etwas) fallen, geraten“.

DN. *sîṇ*, Trj. *sîṇ'*, V. *sîṇ*, Vj. *sîṇ'wā* (= Trj. *sîṇ'əp'*), Ni. *sîṇ'*, Kaz. *sîṇ'* „biegung der schlittenkufe“ (Trj.: „der vordere teil eines schlittens“).

DN. *ṭîṇ*, Trj. *ṭ'îṇ'*, V. Vj. *ṭîṇ'*, Ni. *ṭîṇ'*, Kaz. *ṭîṇ'*, O. *ṭîṇ* „preis“.

DN. *ṭîṭ*, Trj. *ṭîṭ*, V. Vj. *ṭîṭ*, Ni. *ṭîṭ*, Kaz. *ṭîṭ*, O. *ṭîṭ* „atem“.

Von den hierher zu zählenden wörtern weisen im DT. ein *ə* auf: DN. *mîṭāṭ*- „mieten“, DT. *məṭāṭ* id. — DN. *îṭāṭ*, O. *îṭāṭ* „abend“, DT. *əṭāṭ* id. — Die reduzierung des vokals ist sicher auf die unbetontheit der silbe im DT. zurückzuführen.

Paralleelformen haben die folgenden beispiele:

a) mit *ā*, *q*: DN. *kîṭ*- usw. „schicken“ ~ Trj. *k'q̄ṭəṭ*-, Ni. *kāṭṭi*-, Kaz. *kāṭṭi*- (v. fr.) id. — DN. *pîṭ*- usw. „fallen, geraten, vgl. Kond. *pāṭəṭ*-, Trj. *p'q̄ṭəṭ*-, Ni. *pāṭṭəṭ*-, Kaz. *pāṭṭəṭ*- „in einen zustand bringen“. — DN. *ṭîṇ* usw. „preis“ ~ DN. *ṭāṇ*, Trj. *ṭ'q̄ṇ'*, V. Vj. *ṭāṇ*, Ni. *ṭāṇ'* „brautpreis“, Kaz. *ṭāṇ'* (folkl. parallelwort zu *ṭîṇ'*) „preis“. — DN. *ṭîṭ* usw. „atem“ ~ DN. *ṭāṭṭəṭ*-, Trj. *ṭāṭṭəṭ*-, V. Vj. *ṭāṭṭəṭ*-, Ni. *ṭāṭṭəṭ*-, Kaz. *ṭāṭṭəṭ*-, O. *ṭāṭṭəṭ*- „atmen“ (vgl. oben p. 5).

b) mit *ā*, *q*, *ā*, *ə*: DN. *kîṃəṭ*, Trj. *k'îṃəṭ'*, V. Vj. *k'îṃəṭəṭ*, Ni. *kîṃəṭ'*, Kaz. *kîṃəṭ'*, O. *kîṃəṭ* „der zweite“ ~ DN. *kāṭəṇ*, Trj. *k'q̄ṭ'*-*rəṇ'*, V. Vj. *k'āṭṭəṇ'*, Ni. *kāṭṭəṇ'*, Kaz. *kāṭṭəṇ'*, O. *kāṭṭəṇ* (absol.); DN. *kāṭ*, Trj. *k'q̄ṭ'*, V. Vj. *k'āṭṭ'*, Ni. *kāṭṭ'*, Kaz. *kāṭṭ'*, O. *kāṭ* (attrib.) „zwei“ (vgl. oben p. 8, wo auch eine erklärung für die reduzierten vokale gegeben ist).

c) einen wechsel im DT. zeigt DN. DT. *ṭəṭəṃ*- „sich abmatten“ ~ DT. *əṭṭəṃṭ*- v. tr. „abmatten“. Gewiss ist in der letzten form ein wandel *i* > *ə* in unbetonter stellung anzunehmen.

In den lehnwörtern entspricht DN. *i* usw.

1) einem syrjänischen *i*: DN. *îs*-, Kaz. *îs*- „mahlen“, O. *is*- „sieben, sichten“ < syrj. WIED. *iz*- „mahlen“. (C.). — Ni. *isṭek'* „schwefel“ < syrj. LYTKIN *iztöḡ* id. (AHLQV.). — Einem syrjänischen *ö*: DN. *pîṭ*- „satt werden“, Kr. *pîṭā's*, Kaz. *pîṭṭəṭəṭ* (selten) „sätti-

gend“ < syrj. WIED. pöt- „satt werden“. — O. siß „galle“ < syrj. WIED. söp, sep id. — Kaz. sıştā'm, O. sistā'm (Ni. tıştām') „rein“ < syrj. WIED. söstöm id. (PAAS. FU. s-laute p. 18). — PATK. ört, Ni. şır't, Kaz. şır't „wollenes garn“, O. sir'ko'l „schmales, wollenes band“ < syrj. WIED. sört „gespinst, garn, zwirn“. — Aus dem syrjänischen stammt gewiss auch Kr. inä'r, Kam. inä'r, Trj. inq'r, Ni. inār', Kaz. inq'r (Tš. anā'r, Koš. ānā'r) „sattel“ < syrj. WICHM. enjr id. (vgl. C., GOMBocz, Türk. 51, PAAS. Türk.O. 21, WICHM. Tschuw. p. 56). Jedoch ist wenigstens auf Koš. ānā'r einfluss seitens des tat. Tar. āgār, Bar. ijār, Kas. ijār, ejār usw. „sattel“ anzunehmen. Der reduzierte vokal im Koš. Tš. beruht auf der unbetontheit der silbe.

2) einem tatarischen ä ~ e ~ i: DN. isār „dumm“ < tat. Tob. izār, Tar. izār, Kirg. esār id. (PATK., PAAS. Türk.O. 22). — Trj. iak', Vj. i(k'ā'k' „sieb“ < tat. Tob. Kas. Bar. ilāk, Schor. usw. ālāk, Alt. Kirg. elök id. (PAAS. Türk.O. 20). — DN. i'k- „anspannen“ < tat. Tob. jak-, Kas. jik-, Alt. jāk- id. (PAAS. Türk.O. 37). — Einem tatarischen ü (?): PAAS. kı'r „spule“ ? < tat. Kas. sürə, tschuw. şərə, şürə „spule“ (PAAS. Türk.O. 141). — Einem tatarischen y: DN. irāş (auch habe ich von demselben mann die form irāş gehört) „zänkisch, streitsüchtig“ < tat. Kirg. Радл. ырыз „zank, streit“.

3) einem samojedischen i: O. singi „skorbut“ < samoj.Jur. şingī (nach der aussprache meines ostj. sprachmeisters) id. — Kaz. tīnz'q'η' „leine, womit die renntiere eingefangen werden“ < samoj. Jur. tynde', tynse', tinde' „renntierschlinge“ (АНЛQV. OU. p. 8).

4) einem russischen i: Trj. k'irī k'ay, Ni. kīq, Kaz. kīrā, O. kīrā „gewicht“ < russ. гира id. — DN. līs, V. līs, Ni. lis „glasscheibe“ < russ. лист id. — DN. pīlīt-, Kaz. pīlīt-, O. pīlīt- „sägen“ < russ. пилить id. — Ni. sīt, Kaz. sīt „satt“ < russ. ситый id. — Ni. şitā „pfriem“ < russ. шило id.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. 2.

DN. tşiyat, Trj. tşiyat', V. Vj. tşiyas, Ni. şiyat', Kaz. şiyat' „zunder“, O. şiyat id. — Ts. Sogom tşiyat id.

O. *ə* ist gewiss durch den einfluss des nachfolgenden *i* aus einem älteren **i* entstanden. Ts. Sogom *tšəyət* muss man wahrscheinlich als eine in schwach-(un-)betonter satzstellung entstandene form ansehen (vgl. z. b. die verbindung *tšəyətšānə* „zunderschwamm“, in welcher der hauptton auf dem zweiten teil des kompositums liegt). Vielleicht hat das schnellere sprechtempo der genannten dialekte mit auf die qualität des vokals eingewirkt.

3. Trj. V. Vj. (O.) = 1; Ni. *ʃ*, Kaz. *ʃ*.

DN. *uīrəs*, Trj. *"uīr'ss*, V. Vj. *uīrəs* „birkendickicht“, Ni. *uīrəs* id., Kaz. *uīrəs* „dicht (vom walde)“.

In den lehnwörtern:

DN. *uīnā*, Trj. *"uīnq̄*, V. Vj. *uīnā*, O. *uīnā* „wein, branntwein“, Ni. *uīnq*, Kaz. *uīnq̄* id. < russ. вино id. — *Kr. *uīnā*, Trj. *"uīnq̄*, O. *uīnā* „spaten (in den karten)“, Ni. *uīnq*, Kaz. *uīnq̄* id. < russ. вина (gewöhnl. pl. вины) id.

Wie hieraus hervorgeht, ist die labialisierung des vokals auf den einfluss des vorhergehenden *u* zurückzuführen. — Im O. hätte man auch **ʃ* erwartet.

4. Trj. V. Vj. Kaz. O. = 1; Ni. *e*.

DN. *mīn*, Trj. *mīn'*, V. Vj. *mīn'*, Kaz. *mīn'*, O. *mīn* „wir (dual.)“, Ni. *men'* id.

DN. *nīn*, Trj. *nīn'*, V. Vj. *nīn'*, Kaz. *nīn'*, O. *nīn* „ihr (dual.)“, Ni. *nen'* id.

DN. *ʃīn*, Trj. *ʃīn'*, V. *ʃīn'*, Vj. *ʃīn'*, Kaz. *ʃīn'*, O. *ʃīn* „sie (dual.)“, Ni. *ʃen'* id.

Gewiss gründet sich dieser wechsel auf urostjakische verhältnisse (vgl. unten).

5. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *e*, Kaz. *ɛ*, O. *e*.

*Kr. *kīr*, Trj. *kīr'*, V. Vj. *kīr'*, Ni. *ker'*, Kaz. *kɛ'r'*, O. *ke'r* „schneekruste“.

Für parallellformen zu diesen dürfen vielleicht gelten: DN. *kā'rpəm*, Trj. *p'ǝik'q'rt'əχ* „schneekruste“.

Hier mag ein wort erwähnt werden, welches weder in den südlichen dialekten noch im V. Vj. vorkommt und welches wahrscheinlich lehnwort ist: Trj. *l̥p'ək'*, Ni. *l̥əkəp'* (durch metath.), Kaz. *l̥əbək'*, O. *l̥əbəχ* „canis lagobus“. Von GOMBOCZ, Adal. 42, ist dieses wort mit wog. *lipi*, samoj. Jur. REG. *rib* „weisser hund“ zusammengestellt worden. MUNKÁCSI seinerseits, AKE. 298 II, hält das wort mit ostj. *rāba* „zottiger hund“ für zusammengehörig und zieht dem entsprechende wörter aus anderen fi.-ugr. sprachen herbei (fi. *repo* usw.). Von den von ihm angeführten wörtern ist nur wog. *l̥əpek lipi* „kleiner, zottiger hund“ mit dem ostj. worte zu verbinden. — Die frage nach der etymologie des *l̥p'ək'* wie nach seinen vokalverhältnissen muss hier offen bleiben. Ich will nur bemerken, dass auch ich samojedischen ursprung für wahrscheinlich halten möchte, obwohl *rip* nicht als original passt, und dass der wechsel *i* ~ *e*-laut vielleicht darauf beruht, dass die ostj. formen auf verschiedene originalformen zurückgehen.

6. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *e*, Kaz. *ɛ*, O. *i*.

DN. *ĩnṭ*, Kr. *ĩnṭ*, *ĩ̃nṭ*, Trj. *ĩ̃nṭ*, V. *ĩ̃nṭ*, Vj. *ĩ̃nṭ* „schneide“, Ni. *ĩ̃nṭ*, Kaz. *ĩ̃nṭ*, O. *ĩ̃nṭ* id.

Dasselbe wort findet sich auch im DT. *ənṭ-ŷ̃χ*, wo *ə* gewiss wie gleich unten zu erklären ist.

Der einfache anlautende vokal scheint, nach Kr. *ĩ̃nṭ* zu urteilen (vgl. auch wog. AHLQV. *jemtan*, *jimten* „stahl“), aus einem diphthong **ĩ̃* möglicherweise im satzgefüge entstanden zu sein.

7. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *e*, Kaz. *e*, O. *e*.

DN. *ĩṭ*, Trj. *ĩ̃ṭ*, V. Vj. *ĩ̃ṭ* „vorder“, Ni. *ĩ̃ṭ*, Kaz. *ĩ̃ṭ* id.

DN. *ĩp̣e'ṃ*, Trj. *ĩ̃p̣e'ṃ*, V. Vj. *ĩ̃p̣e'ṃ* „schaumgefühl“, Ni. *ĩ̃p̣e'ṃ*, Kaz. *ĩ̃p̣e'ṃ*, O. *ĩ̃p̣e'ṃ* id.

DN. *ĩp̣əṇ*, Trj. *ĩ̃p̣əṇ*, V. Vj. *ĩ̃p̣əṇ* „abend, abends“, Ni. *ĩ̃p̣əṇ*, Kaz. *ĩ̃p̣əṇ* id.

In anderen südlichen dialekten weisen diese wörter eine etwas veränderte gestalt auf: DT. *ət* „vorder“; DT. *əpĩm*, Tš. *ətĩm*, Kr. *əitĩm* „schamgefühl“. Über den wechsel vokal ~ diphth. siehe gleich oben. Statt O. *ielem* hätte man **ilem* erwartet (vgl. O. *ixll* und *izáʔt*). Das *ə* ist sicher aus unbetonten stellungen verallgemeinert worden; in Kr. *əitĩm* ist diphthongisierung anzunehmen (vgl. wog.Sz. *el*, *elä*, *jel*, *il* usw. „vorwärts u. a.“).

Ganz dieselben vokalverhältnisse finden wir in dem lehnworte DN. *uĩtrā*, Trj. **uĩtrā* V. *uĩtrā* „eimer“, Ni. *uẽtrā*, Kaz. *uẽtrā* O. *uẽtrā* id. Sein original ist das russ. *ведро*. Der wechsel beruht gewiss darauf, dass der vokal der ersten silbe auch in verschiedenen russischen formen des wortes verschiedene grade der palatalität (engenbildung) aufweist (vgl. *vedró* ~ *věder*, wenn ich die russ. aussprache nicht unrichtig aufgefasst habe).

8. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *ũ*.

Z. b. DN. *kĩt-*, Trj. *k'ĩt-*, Ni. *kĩt-*, Kaz. *kĩt-*, O. *kĩt-* „aufsteigen; an land gehen“, V. Vj. *k'ũt-* id.

DN. *ĩnpəz*, Trj. *ĩnũĩ*, Ni. *ĩnũz* „emberiza nivalis“, V. Vj. *ĩũnũĩ* id.

DN. *mĩl*, Trj. *mĩl*, Ni. *mĩl*, Kaz. *mĩl*, O. *mĩl* „mütze“, V. Vj. *mũl* id.¹

*Ts. *ĩgep* „seitenarm eines flusses“, Kond. *ĩkəp*, Trj. *ĩĩk'əp* „flussbucht“. (Das wort ist im Ts. Kond. unsicher).

DN. *nĩr*, Trj. *nĩr'*, Ni. *nĩr'*, Kaz. *nĩr'*, O. *nĩr* „stock, stange“, V. Vj. *nũr'* id.

DN. *pĩyət*, Trj. *p'ĩyət*, Ni. *pĩyət* „tragband, -schnur“, Kaz. *pĩyət* „die tragbänder über der brust zusammenheften“, V. Vj. *pũyət* „tragband, -schnur“.

DN. *pĩt*, Trj. *p'ĩt*, Ni. *pĩt*, Kaz. *pĩt* „netz zum fangen der enten, russ. *перевѣсъ*“, V. Vj. *uĩšəypũl'* „öffnung im walde für perevjes“; vgl. V. Vj. *pũl'* „loch“.

¹ CASTRÉN und GOMBÓCZ, Adal. 52, haben dieses wort mit *samoj.O* (Tas.) *mola* „sommermütze“ verbunden.

DN. *sīyas*, Trj. *sīyəs*, Ni. *sīyas*, Kaz. *sīyas*, O. *sīyas* (*si-*) „fisch-adler“, V. Vj. *sīyas* id.

DN. *tšiy*, Trj. *tšiy*, Ni. *šix*, Kaz. *šiy*, O. *siy* „nebel“, V. Vj. *tšū* id.

DN. *tīyat*, Trj. *tīyat*, Ni. *tīyat*, Kaz. *tīyat*, O. *tīyat* (*ti-*) „pfeil-köcher“, V. Vj. *tīyat* id.¹

DN. *tīyat*, Trj. *tīyat*, „herausgehen“, V. Vj. *tīyat* id.

Die dialekte zwischen dem Trj. und dem V. Vj. zeigen eine verschiedenartige vertretung. Mj. hat: *k'ū't*, aber: *l'ū't*, *m'ū't*, *sīyas*, *tšiy*, *tīyat*, *tīyat*; Likr.: *l'ū't*, *m'ū't*, aber: *sīyas*, *tšiy*, *tīyat*. Im Mj. kommt *ū* nach *k'* vor, in anderen stellungen *i*; im Likr. haben wir *ū* ausser vor *y* (vgl. jedoch *k'ūyri* „wuhne“ p. 132).

Parallelförmigkeiten haben die hierher gehörigen wörter:

DN. *kī't* usw. „aufsteigen; an land gehen, steigen“ ~ DN. *kā't*, Trj. *kā't*, V. *kā't* „an land steigen“, Ni. *kā't*, Kaz. *kā't* „an land gehen“; DN. *kū't*, ? Trj. *k'ē't*, Vj. *k'ē't*, Ni. *kā't*, Kaz. *kā't*, O. *k'ē't* „landungsplatz“ (vgl. oben pp. 2, 14); Trj. *k'ē't*, V. Vj. *k'ē't* „aufsteigen“. — Trj. *rūyām't*, V. Vj. *rūyām't* „durchbrechen (strom eine landenge)“ ~ Trj. *rūyām't* „durchgebrochen werden (eine landenge)“. — V. Vj. *sō't* „schneiden (brot)“ ~ Trj. *sī't*, V. Vj. *sū't* „aufschneiden“. — Ausserdem muss ich hier auf den wechsel Trj. *ē* ~ *i*, V. Vj. *ō* ~ *ū* in den paradigmata aufmerksam machen.

9. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. *u*.

DN. *sīr*, Trj. *sīr*, Ni. *sīr*, Kaz. *sīr* (*šir*), O. *sīr* (*šir*) „beschaffen“, V. *moyāsu'r* „wie beschaffen“.

¹ ANDERSON, Wandl. p. 226 anm., denkt sich, nach VÁMBÉRY, Primitive cultur p. 120, das ostj. wort aus den türkischen sprachen entlehnt, tat. Kirg. tigis. Vgl. hierzu MUNKÁCSI AKE. 361. — PÁPAI J. schreibt die nordostjakische form dieses wortes *†thwit* (MUNK. AKE. p. 594).

Die V. redensart ist wahrscheinlich aus einem surgutschen dialekt entlehnt (*su'r* wird nur in dieser verbindung gebraucht und ein **sîr* ist unbekannt), und der labiale vokal muss gewiss als eine durch assimilatorische einwirkung des ersten theils des kompositums entstandene neubildung erklärt werden.

10. Trj. = 1; Ni. *e*, Kaz. *e*, O. *i*.

DN. *iv'at*, *iv'at*, Trj. *iv't* „gegen, wider“, Ni. *iez'at*, Kaz. *iez'at*, O. *iz'at* id. — DT. *av'at*, Ts. *av'at*, Kr. *af'at* id.

Über vokal ~ diphthong habe ich mich schon oben geäussert (beachte auch hier den DN. wechsel *i* ~ *î* und das Trj. *iv't*). Das reduzierte *a* beruht auf der unbetontheit der silbe.

11. Trj. = 1; Ni. *ũ*, O. *zi*.

* Ts. *uiai*, Trj. *uik'a* „oberrock“, Ni. *ũka* „grobes tuch; oberrock aus grobem tuch“, O. *uzigá* „filz“.

Dieses wort ist kaum einheimisch, obgleich ich hier das original nicht angeben kann. Die Ni. form hat ihren vokal der ersten silbe wahrscheinlich durch assimilation und kontraktion, die O. form den ihrigen durch dissimilation erhalten.

II. 1. Trj. *g*, V. Vj. *ũ*, Ni. *i*, Kaz. *ĩ*, O. *i*.

DN. *kim*, Trj. *k'g'm*, V. Vj. *k'ũ'm*, Ni. *kim*, Kaz. *kĩm*, O. *kim* „hinaus; das äussere“. — ПАТК. *kim*, *kēm* id.

Als paralleelformen zu diesem worte sind anzusehen: DN. *kāmən*, Trj. *k'ēmən*, V. Vj. *k'q̃mən*, Ni. *kāmən*, Kaz. *kāmən*, O. *kāmən* „ausser“ (siehe oben p. 14).

Trj. *k'g'm* ist gewiss eine analogieform nach *k'ēmən*. — ПАТКА-НОВ's *kēm* stammt wahrscheinlich aus dem wörterverzeichnis СА-СТРЕН's und gehört einem surgutschen dialekt an.

2. Trj. Ni. Kaz. = 1; V. Vj. *ǫ*.

DN. *kisər*, Trj. *k'ǫsq'ər'*, Ni. *kizər'*, Kaz. *kizər'* „spielkarte“, V. Vj. *k'ǫsǎ'r'*, AHLQV. *kasjr*, *kiser* id.

Das wort ist gewiss lehngrut, etwas schwer fällt es aber das original anzugeben. Dass es mit russ. *козырь* „trumpf“ in verbindung steht, ist gewiss¹ (vgl. auch tat. Alt. Tel. Leb. RADL. *kōzōr* „карточная игра“; aus dem russ.), aber direkt aus diesem können alle formen kaum hergeleitet werden. Das vokalverhältnis muss man wohl so auffassen, dass die verschiedenen dialektischen formen auf verschiedene originalformen zurückgehen.

III. 1. Trj. *ə*, Ni. *i*, Kaz. *ı*, O. *i*.

DN. *kiʃ*, Trj. *k'ətʃ*, Ni. *kiʃ*, Kaz. *kıʃ*, O. *kis* „maser“.

Wahrscheinlich ist die Trj. form mit reduziertem vokal in einer unbetonten stellung entstanden und aus dieser verallgemeinert worden.

2. Trj. *ə*.

* Kond. *pîʃʃəl*, Trj. *p'əʃʃələk'* „reuse“.

* Kond. *ʃiʃ* in: *ʃiʃuǎχ kǎmuǎχ* (folkl.), Trj. *təʃ* (name eines metalles; auch epitheton für geld).

Das erste von diesen wörtern ist aus den russischen entlehnt. Bei DAL' findet sich das russ. wort in der gestalt *ФИТІЛЬ* „вентерь, морда“, und dieses ist das original des Kond. *pîʃʃəl*. Die Trj. form geht auf die (bei DAL' nicht belegte) diminutivform *ФИТИЛЁКЪ* zurück. — Die entsprechung des zweiten wortes im wogulischen, wog. *МУНК. ʃés*, scheint zu beweisen, dass der nichtreduzierte vokal ursprünglich ist. Trj. *təʃ* ist wohl als eine durch verhören umgestaltete entlehnung aus einem südlicheren dialekt anzusehen.²

¹ Vgl. CASTRÉN, AHLQVIST, PATKANOV und GOMBOCZ, Russ. 62.

² Vielleicht könnte man an einen wandel **i* > *ə* in schwachbetonter stellung denken.

IV. Trj. *q*, Ni. *i*, Kaz. *ı*.

DN. *sīrə*, Trj. *sq'ər'*, Ni. *sīrə*, Kaz. *sırı* „früher, vorher“, ПАТК. *sār*, *sārgə*, *sira*, *sīre* id.

Wenn die formen mit *i* und *q* zusammengehören, muss man wohl die vokalverhältnisse den sub DN. *ä* ~ *i* besprochenen gleichstellen.

V. 1. Trj. *i*, V. Vj. *i*, Ni. *i*, Kaz. *ı*, O. *i*.

Z. b. DN. *ił*, Trj. *ı43*, V. Vj. *ił'*, Ni. *ı43*, Kaz. *ı4*, O. *il* „unterer; nieder“.

DN. *libət*, Trj. *lip'ət'*, V. Vj. *liwət'*, Ni. *lipət'*, Kaz. *libət'*, O. *libət* „blatt“. ¹

DN. *mīnəp* „bündel“, Trj. *əi mīnīp'ərə* „zusammengekauert (liegen)“, Ni. *mīnəp'*, Kaz. *mīnəp'* „bündel“.

DN. *pīr*, Trj. *p'ir'*, V. Vj. *pīr'*, Kaz. (selten) *pīr'* „hinter etw. befindlich; raum hinter etw.“.

DN. *rīt*, Trj. *rił'*, V. Vj. *rił'* „kleines boot“.

DN. *šimət*, Trj. *šimə4*, V. Vj. *šimət'*, Ni. *šimət'*, Kaz. *šimə4*, O. *simət* „wenig“.

DN. *tīt*, Trj. *4ił'*, V. *lił'*, Vj. *ił'*, Ni. *tīt*, Kaz. *4ıł'*, O. *lit* „ärmel“. ²

In den lehnwörtern steht DN. *i* Trj. *i* usw. gegenüber einem syrjänischen *ö*: DN. *sīrəl*, Trj. *sīrən'el*, Ni. *širəs* „equisetum“, ПАТК. *širiš* id. < syrj. WIED. *zōrydz* id. — Kr. *tīštə-*, Trj. *t'isťə-*, V. *t'isťə-*, Ni. *t'isťə-*, Kaz. *t'isťə-*, O. *tistə-* „trauern, bekümmert sein“ < syrj. WIED. *tōždy-* „sich kümmern“ (C.). — DN. *tīləš*, Trj. *t'ı4əs*, Ni. *tīləš*, Kaz. *t'ı4əs*, O. *tīləš* (*ti-*) „mond“ < syrj. WIED. *tōlyš* id. (C.) ³

¹ PÁPAI schreibt *lūpet*, *lūbut*, *lūba*, *lūva* (er hat im allgemeinen den *i*-laut als ein labiales *ü* aufgefasst). MUNKÁCSI (PÁP. Szójegy.) hat die zwei ersten formen von den zwei letzteren getrennt, doch mit unrecht.

² PÁPAI's Vj. *jūtu* in der bedeutung „ärmel“ ist unrichtig.

³ CASTRÉN schreibt fehlerhaft S. *tōdes* „mond, monat“.

2. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ɿ*, Kaz. *ɿ*, O. *ɿ*.

DN. *ɿr*, Trj. *ɿr'*, V. Vj. *ɿr'* „opfer“, Ni. *ɿr'*, Kaz. *ɿr'*, O. *ɿr* id.

DN. *ɿs*, Trj. *ɿs*, V. Vj. *ɿs* „alt, ehemalig“, Ni. *ɿs*, Kaz. *ɿs*, O. *ɿs* id.

DN. *ɿmbəl*, Trj. *ɿmp'əl'*, Vj. *ɿmpəl'* „schlamm“, Ni. *ɿmpəl*, Kaz. *ɿmbəl'*, O. *ɿmbəl* id.

DN. *ɿntš-*, Trj. *ɿntš-*, V. Vj. *ɿntš-* „sich dehnen“, Ni. *ɿntš-*, Kaz. *ɿntš-*, O. *ɿntš-* id.¹

DN. *ɿr*, Trj. *ɿr'*, V. Vj. *ɿr'* „stiefel, schuh“, Ni. *ɿr'*, Kaz. *ɿr'* id. — FISCHER *sachneer* „vestis“.

DN. *ɿpə*, Trj. *ɿpəχ*, V. Vj. *ɿpəχ* „acht“, Ni. *ɿpəχ*, Kaz. *ɿpəχ*, O. *ɿpəχ* id.

DN. *ɿnt-*, Trj. *ɿnt-*, V. Vj. *ɿnt-* „ausruhen“, Ni. *ɿnt-* id.

Die nordostjakischen vokale sind durch den einfluss des vorangehenden *ɿ* (bezw. mouillierten konsonanten) aus einem älteren **i*-laut entstanden.

Als paralleelformen zu *ɿmbəl* usw. können möglicherweise DN. *ɿm̄bəl*, Trj. *ɿm̄l'*, V. Vj. *ɿmp̄əl'* „schlamm“ angesehen werden, aber sicher ist dies keineswegs nicht. Der vokalwechsel ist vielleicht lieber dem ganz zufälligen wechsel in onomatopoetischen wortpaaren an die seite zu stellen.

3. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *u*.

* Kr. *pītar-*, Trj. *p'it̄ər-*, Ni. *pīt̄rəl'šə-*, Kaz. *pīt̄ər-* „zusammenwickeln“, O. *pūdər-* (*pu-*): *lup-p.* „einschlagen, -wickeln“.

* Trj. *p'it̄ər'*, Kaz. *pīt̄ər'* „raum neben der wand“, O. *pu-dä'r* id.

¹ Das anlautende *n* in AHLQVIST's *niš-*, PATKANOV's *ninč-* ist unrichtig.

In den lehnwörtern

1) aus dem syrjänischen: DN. *pīrəš*, Trj. *p'irəs*, V. Vj. *pī-rəs*, Ni. *pīrəš*, Kaz. *pīrəš* „alt“, O. *purəš* id. < syrj. WIED. *pörys* id. — DN. *pīrai-*, Trj. *p'irī-*, V. Vj. *pīrī-*, Ni. *pīri-*, Kaz. *pīrī-* „wählen“, O. *purī-* id. ? < syrj. WIED. *börjy-* id.

2) aus dem russischen: Kr. *mîr*, Trj. *mîr'*, V. *mîr'*, Ni. *mîr'*, Kaz. *mîr'* „dorfgemeinde; leute“, O. *mür* id. < russ. *миръ* id.

Es ist zu beachten, dass in allen diesen wörtern vor dem i-vokal ein labialer konsonant steht, und man muss annehmen, dass die labialität des O. vokals auf dem einfluss des labialen konsonanten beruht (der ursprüngliche hintere j-laut ist etwas labialisiert gewesen).¹

4. Trj. V. Vj. Kaz. O. = 1; Ni. *ũ*.

* Trj. *sîs*, V. Vj. *sîs*, Kaz. *sîs*, O. *sis* „gewisser zeitraum“, N. *pūtšūs* „zeit wo der kessel kocht“.²

Ni. *sūs* verdankt sein *ũ* dem einfluss des ersten teil des kompositums (vgl. *pūtšūtñân'* pro: *pūtšūtñân'* „eine art pfannkuchen“).

5. Trj. V. Vj. = 1; Kaz. *ũ*,

* Trj. *lîñ't*, V. *lîñ't*, Vj. *lîñ'tî* „speichel“, Kaz. (selten) *lūs* „geifer“.

¹ Merkwürdigerweise haben auch die ostj. formen für „dorfgemeinde; leute“ auf eine urform mit hinterem vokal zurückgehende formen. Haben wir hier möglicherweise einen einfluss seitens irgendeines einheimischen wortes anzunehmen? In den östlichen dialekten könnte man die sache vielleicht so auffassen, denn da haben wir ein wort Trj. *mörî*, V. Vj. *mörî* „haufen“ (= DN. *mārai*) in der bedeutung „volostj, gemeinde“; dieses wort kommt aber in den nördlichen dialekten nicht vor. Richtiger ist wohl die vermutung, dass der grund der gutturalität des ostj. vokals in der russischen aussprache des wortes zu suchen sei.

² AHLQVIST scheint einen zusammenhang zwischen *sūs*, *sys* und *šos* „stunde, weile, augenblick“ anzunehmen und diese wörter mit russ. *часъ* id. in verbindung zu setzen. *sūs*, *sys* sind jedoch von *šos* verschieden.

Die Kaz. form ist unklar. Sie könnte vielleicht — der lautlichen verschiedenheit ungeachtet — aus einem surgutschen dialekt entlehnt sein, indem das labialisierte *i* durch *ü* ersetzt worden wäre (vgl. jedoch syrj. WIED. ru „speichel“).

6. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ü*, Kaz. *ü*, O. *u*.

DN. *pîš* „mal“, Trj. *pîťš*, V. Vj. *pîťš* „schicht, strähne“. Ni. *püš*, Kaz. *püš*, O. *pys* „mal; schicht, strähne“.

* Trj. *əi pîťš* „auf immer“, Kaz. *ĩ püžä*, O. *i puzä* id.

Hat man den labialen vokal hier wie in den wörtern sub 3 zu erklären, nur mit dem unterschied, dass in den hier angeführten wörtern der Kaz. labialvokal aus einem labialisierten in unbetonter satzstellung durch einfluss des *p* entstanden wäre?

7. Trj. V. Vj. = 1; Kaz. *ĩ*.

* Trj. *uĩĩ*, V. Vj. *uĩĩ* „list“, ? Kaz. *uĩĩĩ* id.¹

Es ist unsicher, ob diese wortformen mit einander zu verbinden sind. Auf alle fälle ist Kaz. *ĩ* auf den einfluss des anlautenden *u* zurückzuführen.

8. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ĩ*, Kaz. *ĩ*.

* Kond. *uĩĩ*, Trj. *uĩĩ*, V. Vj. *uĩĩ* „gesäuerte eingeweide der fische, aus denen man fett kocht“, Ni. *uĩĩ* id., Kaz. *uĩĩ'əm-* „sauer werden (teig)“.

Das labiale *ĩ*, *ĩ* ist wie in dem vorhergehenden worte zu erklären.

¹ ΠΑΡΑΙ hat *vuiŋg kurek* „лыговоѣ орелъ“, und ΜΥΝΚΑCΙ verbindet auf grund der übersetzung den ersten teil dieses kompositums mit ostj. АНЛQV. *vyŋ* „morast, tundra“. ΠΑΡΑΙ's *vuiŋg* ist jedoch nichts anders als *uĩĩĩ* „falsch“, und der von ihm angeführte ausdruck ist nur der losgerissene teil eines monatsnamens: *uĩĩĩ k'öräk' ik'ĩ* „falscher adler-monat“ (vgl. auch ΠΑΡ. Szójegy.). Die russische übersetzung von *uĩĩĩ* „лукавый (falsch)“ hat P. irrtümlich als „лыговоѣ (zur wiese gehörig)“ aufgefasst.

9. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *i*, VK. *û*.

* Trj. *ʔnn̄uəs*, Ni. *ʔñðuəs*, Kaz. *ʔñʔ*, O. *isñi* „fenster“, V. *ʔnn̄uəs*, Vj. *iʔuəs*, VK. *ʔtʃənuəs* id.

Ohne zweifel stammt dieses wort aus dem syrjänischen (vgl. z. b. AHLQVIST), syrj. LYTKIN *õšiñ*, *õšyñ*, zu dem dialektweise *uəs* „loch“ gefügt worden ist (das Ni. auslautende *ʃ* ist durch assimilation entstanden wie auch das ostostjakische *ɲ*) In das V. Vj. VK. ist das wort gewiss aus den surgutschen dialekten eingewandert (zu beachten ist, dass *uəs* in jenen in der bedeutung „loch“ nicht vorkommt), und vielleicht hat bei der entlehnung der vordervokalische letzte teil des zusammengesetzten wortes die palatalisierung von **ʔnn̄* bewirkt. Im VK. *û* würde sich die labiale färbung des *j* wieder spiegeln.

10. Trj. = 1; Vj. *u*.

* Trj. *tʔiəm* „spitzmaus“, Vj. *tuʔm̄* id.

Es ist unsicher, ob dieses wort sub DN. *i* eingestellt werden muss, obgleich das Trj. *j* am gewöhnlichsten ein DN. *i* vertritt. Das wort ist wahrscheinlich als eine (unklare) deverbale bildung aufzufassen und der vokalwechsel mit dem in Trj. Vj. verben auftretenden wechsel (*ä*, *a* ~) *u* ~ *j* für identisch zu halten.¹

VI. 1. Trj. *u*, V. Vj. *u*, Ni. *ʔ*, Kaz. *ʔ*, O. *ʃ*.

DN. *uʔt*, Trj. *ʔtʃ*, V. Vj. *uʔt*, Ni. *uʔt*, Kaz. *uʔt*, O. *uʃt* „nach dem ufer hin“.

¹ Man könnte sich möglicherweise auch denken, dass die Vj. form eine durch kontamination zweier wörter entstandene neubildung wäre. Mein Kaz. sprachmeister gab an, dass eine mäuseart *šū.ʔʃ* genannt werde, und der vokal der ersten silbe dieses wortes passte gut zum vokal der Vj. form, wie auch der anlaut. Bei der revidierung des wortmaterials behauptete derselbe mann aber kein solches wort zu kennen.

Ich halte es für nicht unmöglich, dass die Trj. V. Vj. formen von den DN. Ni. Kaz. O. zu trennen sind (beachte auch den auslaut), obwohl die bedeutung und eine gewisse lautähnlichkeit zu gunsten des zusammenhanges zu sprechen scheinen. Das verhältnis des vokalismus der östlichen zu demjenigen der westlichen dialekte steht nämlich ganz vereinzelt da¹. Die Ni. Kaz. O. formen haben ihren labialen vokal durch beeinflussung seitens des vorangehenden *u*.

2. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ũ*, Kaz. *ũ*, O. *u*.

DN. *pī,pžz*, Trj. *p'ù,tšĭ*, V. Vj. *pù,tšĭ*, Ni. *püžz*, Kaz. *püžl*, O. *puzi* „der (gabelförmige) hintere teil (eines schlittens, eines saiteninstruments)“.

Gewiss ist hier die DN. form später durch vermischung mit anderen wörtern (vgl. Ni. *piz'z* „das zusammenbindende ulmenholz zwischen den schlittenständern“) entstanden (vgl. jedoch gleich oben VI. 1).

VII. V. Vj. *i*, Ni. *ı*, Kaz. *ı*, O. *e*.

* Kr. *sīr-uq̄iā*, *sīrtā-uq̄iā* „eine grosse (bläuliche) fliege“, V. Vj. *sīrāntĭw*, Ni. *sīrāp-uq̄iā*, Kaz. *sīrtĭ-uq̄i* „fliege“, O. *sērī* „fliegenei (z. b. auf fleisch)“.

Die verschiedenen formen dieses wortes haben gewiss junge, auf onomatopoetischen ursachen beruhende umgestaltungen erlitten, und der vokalwechsel ist wohl als ganz zufällig zu bezeichnen.²

VIII. Vj. *i*, Mj. *i*, Likr. *e*, VK. *v*, Kaz. *ă*.

* Vj. *rĭ's* „felis lynx“, Mj. *rĭš*, Likr. *re's*, VK. *rvs*, Kaz. *răš* id.

¹ Vgl. jedoch den wechsel *ā*, *a* ~ *u* ~ *i*.

² Zu den südlichen und nördlichen formen vgl. die wogulischen ABLQV. *ser-voryp*, *seri-*, *sēri-*, Sz. **sār-vgrēp* „fliege“. — MUNKÁCSI (PÁP. Szójegy.) verbindet PÁP. *sērēnta*, *sērēptai*, *sōrenciu* mit russ. *Саранча* „wanderheuschrecke“.

Das wort ist russischen ursprungs, russ. рысь, auch рысь (siehe DAL'). Zum teil mag das vokalverhältnis auf die russische aussprache wortes zurückgehen. Der vordere vokal im Mj. Likr. beruht auf dem einfluss des nachfolgenden (russischen) mouillierten lautes. Als nächstes original des Kaz. *rǎś* ist gewiss das syrjänische WIED. *ryś* „lynx“ anzusehen.

IX. Vj. ə, Ni. e, Kaz. ɣ.

DN. *sîră'nkă*, Vj. *səră'ŋk'ă*, Ni. *şerăŋkă*, Kaz. *sîrǣ'ŋkă* „zündhölzchen“.

Dieses wort stammt aus dem russischen, russ. DAL' сѣрянка, сѣрянка (nach der aussprache der westsibirischen russen: сирянка) „zündhölzchen“. Ni. *şerăŋkă* hat sein *şer-* gewiss in anlehnung an russ. сѣро „harz“; Vj. ə ist aus der unbetontheit der silbe zu erklären. Die Kaz. form ist vielleicht über das syrjänische hereinge- kommen (vgl. syrj. WIED. *sir*, bei LYTKIN jedoch *śir* „harz“).

X. Ni. e, Kaz. e, O. e.

DN. *uî'ŋz'ă'îŋŋə*. Ni. *uēnz'ăt-*, Kaz. *uē'ŋz'ǣt-*, O. *uē'ŋz'üt-* „trauen“.

Dieses wort stammt aus dem russischen вѣнчать id., und zwar hat das unbetonte *ə* vor einem mouillierten konsonanten dem ohre der südlichen ostjaken wie ein *i*-laut geklungen.

XI. Ni. ǣ, Kaz. ǣ ~ ɣ, O. e.

DN. *lîŋǣχ*, Kr. *lî'ŋ*, Ni. *lǣŋǣ*, Kaz. *lǣŋ'*, *lǣŋ'*, O. *lè'ŋ* „schlaff“; vgl. auch Kaz. *lǣŋəm* *lǣŋəm'*, O. *lèŋi* *uǣŋi* „faulenzler“.

Das verhältnis des DN. *lîŋǣχ*, welches einen gutturalen auslaut zeigt, zu den übrigen ist nicht klar. Den vokalwechsel muss man, wie auch die wechselnden Kaz. O. formen zeigen, mit den unregel-

mässigen wechseln in onomatopoetischen wortpaaren in eine reihe stellen.¹

XII. Ts. Kond. *ä*.

DN. *n̄γət*, Ts. Kond. *n̄äγət* „pfad“.

Das verhältnis dieser beiden formen zu einander ist unklar. Vielleicht ist — wenn die DN. richtig ist — *n̄äγət* durch kontamination entstanden. Im VK. Vart. haben wir nämlich ein *n̄äγəm* in derselben bedeutung, und es ist nicht unmöglich, dass dasselbe wort früher auch in den südlichen dialekten vorgekommen ist. Sicher ist dies aber durchaus nicht. (Vgl. auch den wechsel *ä* ~ *i*.)

Die als regelmässig zu bezeichnenden entsprechungen des DN. *i* in den übrigen dialekten sind also

Trj.	<i>i</i> ,	<i>j</i> ,
V. Vj.	<i>i</i> ,	<i>ü</i> , <i>j</i> .
Ni.	<i>ı</i> ,	<i>e</i> .
Kaz.	<i>ı</i> ,	<i>ę</i> , <i>e</i> .
O.	<i>i</i> ,	<i>e</i> .

Zu beachten sind die paralleelformen, ebenso die ostostjakischen wechsel *q*, *ä* ~ *i* und *ä*, *a* ~ *u* ~ *j*.

¹ Vgl. auch wog. ABLQV. *lań*, *leń* „gut“ (vom wetter?).

Zweites kapitel.

Vokalquantität.

In seinem „Versuch einer ostjakischen sprachlehre“ hat CASTRÉN sich über die quantität der vokale (der ersten silbe) folgendermassen geäussert: „Die quantität der silben kann nicht durch allgemeine regeln angegeben werden. — Indessen scheinen sich in betreff der quantität folgende gesetze im ostjakischen geltend zu machen:

a) Wie einerseits die letzte silbe des wortes den ton annimmt, so sucht anderseits die erste silbe eine länge wenigstens durch position zu bekommen.

b) Wenn auf einen langen vokal zwei konsonanten folgen, so geht die länge des vokals sehr oft in der aussprache verloren.

c) Vor dem aspirirten g wird der vokal wie in den tatarischen sprachen gewöhnlich lang ausgesprochen.

d) In einsilbigen wörtern lautet der lange vokal meist kurz.“

Über die vokalquantität bemerkt AHLQVIST in seinen handschriftlichen aufzeichnungen, dass „die accentuation und quantität unabhängig von einander sind“. ¹ — GENETZ seinerseits hat beobachtet, „dass eine offene silbe in dem O. dialekt gewöhnlich lang ist wenigstens öfter als bei AHLQVIST“. ² — Näher ist auf die quantitäts-

¹ Die quantitätsbezeichnung in den wörterverzeichnissen von CASTRÉN, AHLQVIST, PÁPAI und PATKANOV ist so verworren und zufällig, dass man aus ihr keine schlussfolgerungen ableiten kann.

² Nach aufzeichnungen in seinen vorlesungen.

verhältnisse PAASONEN in seinem reisebericht, JSFOu. XXI, p. 14—15, eingegangen; seine da gemachten bemerkungen beziehen sich jedoch ausschliesslich auf die südlichen dialekte, wie diese in den dörfern Kamin an der Konda und Tsingala am Irtysch gesprochen werden. Nach ihm sind drei stufen von vokalquantität zu unterscheiden, lang, halblang und kurz. Lang kommt ein vokal vor 1) in offener hauptbetonter silbe (z. b. *χòtq̃* „in das haus hinein“), 2) in offener „nicht-hauptbetonter“ erster silbe der zweisilbigen wörter, wenn sich in der zweiten betonten silbe ein kurzer (gleit-)vokal befindet (z. b. *òχât* „schlitten“); halblang in allen übrigen fällen (z. b. *òχâtî* „in den schlitten“, *kètè·m* „meine hand“). „Diese letztgenannte stufe kommt dem ohre oft so kurz vor, dass man einen solchen vokal als kurz mit dem silbenaccent, den die deutschen phonetiker „schwach geschnitten“ nennen, ansehen möchte“. (Die absolut kurzen vokale hat er an dieser stelle nicht besprochen.) Nach den äusserungen in seinem aufsatze „Über die türkischen lehnwörter im ostjakischen“, p. 83, hat PAASONEN später seine auffassung ein wenig geändert. Er schreibt: „` oberhalb des vokalzeichens bedeutet den schwach geschnittenen accent, bezw. die halblänge: *à*, *â*, *ê*, *î* usw. Falls die silbe offen und hauptbetont ist, sind solche vokale lang und werden dann von mir im Jugan-dialekte, in welchem der accent gewöhnlich, in den hier citierten wörtern immer, auf der ersten silbe ruht, mit *ā*, *q̃* usw. bezeichnet. Im Konda-dialekte (wie auch im Irtysch-dialekte) haben die wörter als solche keine feste betonung, sondern bekommen dieselbe erst im satzgefüge, in welchem sie je nach dem verschiedenen bestande desselben wechseln kann; das längezeichen *ˉ* kann somit bei den isoliert angeführten wörtern für den Konda-dialekt nicht in betracht kommen. — Die vokale mit stark geschnittenem accent sind immer kurz“. — Wie es sich mit der accentuation verhält, darüber wird unten des näheren die rede sein, hier will ich nur konstatieren, dass nach der oben angeführten auffassung PAASONEN's 1) ein langer vokal in offener hauptbetonter silbe vorkommt; 2) ein vokal mit schwach geschnittenem accent bezw. ein halblanger vokal in den übrigen stellungen auftritt (unter welchen verhältnissen ein vokal halblang und unter welchen „schwach geschnitten“ ist, hat er hier

nicht näher präzisiert); 3) die vokale mit stark geschnittenem accent sind immer kurz. Hiernach schreibt er: Kond.: *χùì-tā-wâχ* „hahn“, *tàwâχ* „huhn“, *òχât* „schlitten“ (JSFOu. a. a. o. *òχâ't*), *χòn* „kaiser, fürst“, *kârkâm* „flink, hurtig“; Jagan: *ārās-iuw* „femerstange“, *inâr* „sattel“, *küiük* „grosses, gedecktes boot“, *kân* „kaiser, fürst“, *kârkâm* „flink, hurtig“; als schreibfehler ist wohl Jug. *àsât* (pro: **āsât*) anzusehen.

Etwas verschieden ist die auffassung von den quantitätsverhältnissen, die ich bei der untersuchung der verschiedenen ostjakischen dialekte gewonnen habe. Ich werde sie hier möglichst kurz darstellen, und zwar beschränke ich mich dem plane der abhandlung gemäss auf die quantität des vokals der ersten silbe. Dazu will ich bemerken, dass der folgenden darstellung zu grunde liegen die wörter, wie sie isoliert ausgesprochen werden; jedoch werde ich den leser auf die veränderungen aufmerksam machen, denen diese vokalquantität im satzgefüge (= im „wortgefüge“) unterworfen sein kann.

Schon in der einleitung habe ich bemerkt, dass im ostjakischen eigentlich drei verschiedene vokalgruppen zu unterscheiden sind: die schwachgeschnittenen (d. h. vokale mit schwachgeschnittenem silbenaccent), die leichtreduzierten („vokale mit starkgeschnittenem accent“ PAAS.) und die starkreduzierten (gleit-, unbestimmten) vokale; ausserdem kommen sporadisch vokale mit starkgeschnittenem accent in den einzelnen dialekten vor. Die gleitvokale, welche selten in der ersten silbe der isoliert ausgesprochenen wörter stehen, die leichtreduzierten, wie auch die seltenen vokale mit starkgeschnittenem accent sind immer kurz. Folglich hat man bei der darstellung der quantität der ostjakischen vokale sein augenmerk auf die verschiedenen quantitätsstufen der schwachgeschnittenen vokale zu richten.

Von den längen der letztgenannten vokale hat man drei verschiedene quantitätsstufen zu unterscheiden: eine lange, eine halblange und eine kurze. Die in diese kategorien einzureihenden längen gestatten ihrerseits natürlich gewisse unbedeutendere schwankungen. So z. b. sind die kurzen vokale in verschiedenen dialekten, auch unter verschiedenen verhältnissen innerhalb ein und desselben

dialekts, ja bei einzelnen personen etwas verschieden; ein schwachgeschnittenes Ni. *ä* nähert sich mehr dem starkgeschnittenen *ä*-laut z. b. des finnischen als das schwachgeschnittene DN. *ä'* (darauf beruht die schreibweise in dem obigen). Dass die ostjakischen kurzen schwachgeschnittenen vokale überhaupt auf das ohr des beobachters den eindruck eines (mehr oder weniger) gedehnten vokals machen, beruht darauf, dass das allmähliche decrescendo am schlusse eine geringe (längere oder kürzere) dehnung hervorruft.¹

Die drei hauptstufen der quantität kommen in der ersten silbe unter folgenden verhältnissen vor:

I. In den einsilbigen wörtern:

Unabhängig von der offenheit oder geschlossenheit der silbe ist der vokal der einsilbigen wörter **kurz** (z. b. Trj. *ne'*, V. Vj. *ni* „weib“, DN. *xo't*, Trj. *ke'ä't*, V. Vj. *ke'a't*, Ni. *xo't*, Kaz. *xo't* „haus“). In seiner kürzesten gestalt (über die Ni. vokale vgl. oben) tritt der vokal in mit *i*, *u*, *y* auslautenden diphthongen auf, weshalb ich sie ohne jedes längezeichen geschrieben habe (z. b. DN. *sai*), ebenso *u* vor *χ* bei schnellem sprechen (z. b. *iuχ*, mit nachdruck ausgesprochen aber: *iu'χ*).

II. In den zweisilbigen wörtern:

A. Der vokal einer offenen ersten silbe ist 1) **lang** wenn der vokal der zweiten silbe ein gleitlaut ist (z. b. DN. *χōpāt*, Vj. *ke'āpāt* „sein haus“), aber 2) **halblang**, wenn die zweite silbe einen schwachgeschnittenen vokal (im Ni. Kaz. ferner auch einen leichtreduzierten *i*-laut) hat (z. b. DN. *χōpa'*, Vj. *ke'āpa'* „ins haus hinein“, Kaz. *uqzī* „ente“). — Von diesen regeln können dialektweise einige ausnahmen beobachtet werden. a) Im Ni. wechseln je nach dem sprechtempo unter den sub 1 angeführten bedingungen *ū* und *u* (z. b. *tūrēm' ~ tuiēm'* „gott“), im Vj. *ō* und *o* (z. b. *tūrēm' ~ tuiēm'* „gott“), im O. gewöhnlich *ū ~ u*, *ū ~ y*, *i ~ i* (beispiele finden sich oben). Diese kurzen *o*, *u*, *y*, *i* sind vokale mit starkgeschnittenem accent (nicht reduzierte in dem

¹ Vgl. SIVVERS⁴ 644.

sinne wie z. b. *ǝ*).¹ Diese schwankungen der geschlossenen vokale beruhen auf dem sprechtempo. b) In wörtern, in welchen bei schnellem sprechen der gleitlaut der zweiten silbe sehr kurz und stimmlos gesprochen wird, tritt im Ni. der in der gewöhnlichen rede lange vokal **kurz** (starkgeschnitten) auf (z. b. *lāw̄m* „kohle“ neben *lāw̄m'*; *pāw̄r̄t'* „balken“ neben *pāw̄r̄t'*).² c) Halblange *ū*, *ȳ*, *ī* bieten im Ni. O. dieselben schwankungen dar wie die langen *ū*, *ȳ*, *ī* (siehe sub a). d) In einem paar wörter des O. habe ich **kurze** vokale statt **halblanger** beobachtet: *nāw̄i* „weiss“, *mō'le'm* „rauch“, in welchen die quantitätsreduzierung auf der schwächung der tonstärke der ersten silbe beruht. e) Wenn in einzelnen dialekten oder bei einzelnen personen die zweite silbe betont ist (vgl. unten), tritt der nach dem obengesagten zu erwartende **lange** vokal als **halblang**, der **halblange** als **kurz** auf. f) Im Trj. habe ich dagegen eine **dehnung** eines, nach dem obengesagten, **halblangen** hinteren vokals in wörtern mit velarer spirans + *i* in der zweiten silbe wie *t̄d̄ȳi* „platz, stelle“, *mā̄k̄i* „vergangen(-es jahr)“ beobachtet, wo in der zweiten silbe ein vokal mit starkgeschnittenem accent (kein reduzierter) steht. Ebenso ist in demselben dialekt der vokal der ersten silbe in *sā̄ȳi* (auch *sā̄ȳi* habe ich gehört) länger als gewöhnlich. Diese dehnungserscheinungen sind gewiss so zu deuten, dass die länge des vokals der zwei letzteren wörter auf die analogie der im satzgefüge auftretenden formen derselben wörter zurückgeht; *t̄d̄ȳi* lehnt sich an seine im paradigma vorkommenden formen mit langem vokal an. g) In den jüngsten russischen lehnwörtern finden sich noch einige andere schwankungen, weil sich das entlehnte wort in seinem vokalismus dem original zu nähern versucht (z. b. Ni. *p̄iār'* statt: **p̄iār'* „beamter“).

¹ Eigentlich wäre hier streng genommen eine art qualitativen wech-
sels vorhanden. Ich habe diesen jedoch im obigen ausser acht gelas-
sen, weil er hauptsächlich als ein quantitätswechsel aufgefasst wer-
den darf.

² In diesem falle ist die erste silbe eigentlich als geschlossen
aufzufassen.

B. Der vokal einer geschlossenen ersten silbe ist **kurz** (z. b. DN. *χoʹtʃa`m*, Vj. *χ'a`tʃa`m* „meine häuser“).

III. In den mehrsilbigen wörtern:

Die quantitätsverhältnisse können im allgemeinen mit denselben regeln wie für die zweisilbigen wörter ausgedrückt werden (vgl. z. b. Trj. *χ'āʃ'āʃnə* „in den häusern“, *χ'āʃ'āʃnə* „in den (2) häusern“, *sūʃq'āʃχ* „er starb“, DN. *im̃nāʃ* „mit dem weib“). Bemerkt werden muss, dass der Ni. diphthong *ɨ* in der zweiten silbe einem schwachgeschnittenen vokal gleichgestellt wird, der südostjakische diphthong *əi* der zweiten silbe dagegen hat für die quantität des vokals der ersten silbe denselben wert wie ein gleitlaut. — Wie bei den zweisilbigen wörtern kommen auch bei den mehrsilbigen quantitätsschwankungen vor, welche ich hier erwähnen will. a) Vj. *ṽ*, Ni. *ū*, O. *ū*, *ṽ*, *ɪ* wechseln, wie in den zweisilbigen wörtern, mit kurzen gleich artikulierten starkgeschnittenen vokalen. b) Im Kond. steht, gewöhnlich bei schnellem sprechen, statt eines zu erwartenden langen vokals bisweilen (nicht regelmässig) ein **kurzer starkgeschnittener vokal** (z. b. *χot̃mt-* „anschaffen“ neben *χōt̃mt-*; *nāx̣armatā*, prät. *nāx̣armam* „aufspringen“ neben *nāx̣artā* „hüpfen“, vgl. auch *lāx̣aptatā* „herausziehen“). Zu einer solchen verkürzung zeigen die grösste neigung die viersilbigen verba, und die ursache der erscheinung ist gewiss in dem abnehmen der tonstärke der ersten silbe zu suchen. c) An stelle eines langen Ni. vokals der ersten silbe ist ein **kurzer starkgeschnittener** getreten, wenn der gleitlaut der zweiten silbe sehr kurz und stimmlos geworden ist (z. b. *iām̃tʃʃ* „feuerbrand“ neben *iām̃tʃʃ*; *iāʃʃtʃ-* „zu trinken geben“ neben *iāʃʃtʃ-*). d) Wenn die vokale aller silben in dreisilbigen wörtern schwachgeschnitten sind, ist der vokal der ersten silbe in den südlichen dialekten **halblang** oder **kurz** (in verschiedenen dialekten, ja bei verschiedenen personen verschieden) (z. b. *əỵitā`m* und *əỵitā`m* „meine töchter“). e) Der vokal der ersten silbe ist gewöhnlich **kurz** in südostjakischen vier- und mehrsilbigen wörtern, wo die vokale der zweiten und dritten silben schwachgeschnitten sind (z. b. *mā`nāʃt̃māʃ* „mit mir“, *m̃nāʃt̃mānāʃ* „mit uns (2)“). Die unter d) und e) angeführten schwankungen beruhen auf der accentuation der wörter (siehe unten). f) Wenn der wortaccent auf dem schwachgeschnittenen vokal

der zweiten silbe liegt, ist der vokal der ersten silbe in den südlichen dialekten (und ausnahmsweise auch in den übrigen) **kurz** (z. b. DN. *e'xē·mān* „unsere tochter“). g) Bei schnellem sprechen stossen wir im Ni. auf einen **kurzen starkgeschnittenen vokal** in wörtern, welche in der zweiten silbe einen **schwachgeschnittenen vokal** oder *ɨ* haben (z. b. *lāxeməʔā* „herausziehen“ neben *lāxeməʔā*; *mānɨʔā* „biegen“ neben *mānɨʔā*; *šāxɨʔā* „sammeln“ neben *šāxɨʔā*). h) Wie in den zweisilbigen lehnwörtern aus dem russischen kommen auch in mehrsilbigen, derselben quelle entstammenden wörtern ungewöhnliche quantitätsschwankungen vor (z. b. Ni. *pez'āu·i'*, Kaz. *pēz'āu·i'*, O. *pēz'āu·i'*, „strick zum bootziehen“).

Von den auf den einfluss des schnelleren sprechtempos, der analogie, der betonung u. a. ähnliche gründe zurückzuführenden schwankungen abgesehen ergibt sich, dass in der ersten silbe

die **kurze quantitätsstufe** in einsilbigen wörtern immer und in zwei- und mehrsilbigen, wenn die erste silbe geschlossen ist, auftritt;

die **halblange stufe** in zwei- und mehrsilbigen wörtern mit offener erster silbe, in welchen in der zweiten silbe ein schwachgeschnittener vokal steht;

die **lange stufe** in zwei- und mehrsilbigen wörtern mit offener erster silbe, wenn der vokal der zweiten silbe ein gleitlaut ist.

Die im satzgefüge vor sich gehenden quantitätsverkürzungen und -verlängerungen beruhen hauptsächlich auf dem verhältnis, in welchem der satzaccent zu dem resp. vokale steht. Ausserdem können auch das schnellere sprechtempo und die verschiedenartige taktgliederung des zu einem satze gehörigen materials einfluss auf die quantität der vokale ausüben. Im allgemeinen kann die regel aufgestellt werden, dass ein langer oder halblanger vokal des einzelwortes in unbetonter (dialektweise auch schwachbetonter) satzstellung verkürzt, dagegen ein kurzer oder halblanger vokal in betonter satzstellung gelangt auftritt. Gute beispiele von verkürzung der quantität der vokale bieten die südostjaki-schen zusammengesetzten zahlwörter, z. b. DN. *xūpām* „drei“ ~ *xūpām* „dreissig“; *ueʔ* „fünf“ ~ *ueʔsoʔ* „fünfhundert“; *tā·bəʔsoʔ*

tä:bat̪i̪q̪ə̪ tã̪bat̪ (auch: *tã̪bat̪so̪'t̪ tã̪bat̪i̪q̪ə̪ tã̪bat̪*) „siebenhundert sieben und siebzig“, aber auch sonst z. b. DT. *sax̪ət̪ iux̪* „holz zum spleissen der kienspäne“ ~ *sã̪x̪ət̪* „kienspan“ (die kurzen vokale werden starkgeschnitten ausgesprochen), weiter z. b. O. *u̪ä̪da̪l̪ə̪n̪* „der untere lauf eines flusses“ ~ *äl̪ə̪n̪* „ende“; O. *x̪u̪za̪u̪ət̪* „Kuschevat“ neben Ni. *x̪u̪žã̪u̪ət̪* id., Trj. *u̪ä̪sã̪n̪ə̪:t̪* ~ *u̪ä̪sã̪n̪ə̪t̪* „horn des mammut“ ~ *ä̪n̪ə̪t̪* „horn“, Ts. *ən̪ä̪cã̪r* „grosser hund“ ~ *ən̪* „gross“ *ä̪cã̪r* „eine hundeart“ (vgl. auch die quantität in den von PAASONEN, JSFOu. XXI, s. p. 15, angeführten beispielen). Für die längung der quantität mögen hier folgende beispiele gentügen: DN. *x̪ō̪pa̪ mən̪ə̪:t̪* (bei schneller, nicht nachdrücklicher aussprache) „trat ins haus“ neben *x̪ò̪pa̪ mən̪ə̪t̪* (mit nachdruck auf dem ersten worte) „ins haus trat er ein“, und folgendes rätsel, welches auf verschiedene weise ausgesprochen wurde, und welches in seiner verschiedenen gestalt sowohl vokalverkürzung als -längung aufweist: Trj. *sã̪žã̪a̪n̪ p'ir̪ik̪, t̪ə̪m̪ k̪ä̪t̪a̪ t̪ù̪ä̪t̪, t̪õ̪m̪ k̪ä̪t̪a̪ t̪ù̪ä̪t̪* und *sã̪žã̪a̪n̪ p'ir̪ik̪, t̪ə̪:m̪ k̪ä̪t̪ t̪ù̪ä̪t̪, t̪õ̪:m̪ k̪ä̪t̪ t̪ù̪ä̪t̪* „eine gesalzene pastete wird in dieses haus in jenes haus hineingetragen“.

Erwähnt werden muss auch, dass der vokal eines einsilbigen wortes vor einem anderen worte lang oder halblang auftritt, wenn der accent auf ihm liegt und wenn nicht zwischen den vokalen der verbundenen wörtern zwei konsonanten stehen. **Lang** kommt der vokal vor, wenn die zweite silbe der zusammensetzung einen gleitlaut enthält, **halblang**, wenn der vokal der zweiten silbe schwachgeschnitten ist (z. b. V. *pō̪n̪ə̪n̪* „öffnung für die reuse im wehr“ = *pō̪n̪ + n̪*; Kaz. *p̪ā̪im̪ u̪p̪ā̪m̪* „lebewohl!“, Trj. *p'q̪m̪ə̪x̪* „fremde gegend“, *p'q̪i̪ä̪x̪* „fremde, andere leute“ neben *p'q̪* „anderer usw.“).

Drittes kapitel.

Über den uestjakischen vokalismus.

In dem ersten kapitel habe ich mich bestrebt aus den bunten vokalverhältnissen alles „unwesentliche“ und zufällige, d. h. alle in den einzelnen wörtern oder wortformen oder in kleineren wortgruppen erfolgte, durch labialisierung, palatalisierung, verschiebung des accents und durch andere solche, mehr oder minder leicht erkennbare stellungsphonetische ursachen, bezw. durch analogiewirkungen bedingte erscheinungen auszuscheiden, und alles übrig bleibende habe ich der kürze wegen als regelmässige od. gewöhnliche vertretung bezeichnet. Das auf diese weise gewonnene bild der heutigen interdialektischen und binnendialektischen vokalverhältnisse ist immer noch sehr verwickelt, und es ist daher notwendig näher auf die frage einzugehen, wie diese verhältnisse zu erklären sind, und ob es möglich ist an der hand dieser die uestjakischen verhältnisse wenigstens annähernd festzustellen.

Es ist schon von CASTRÉN auf einen erklärungsgrund dieser buntheit des ostjakischen vokalismus hingewiesen worden. Während er p. 12 ff. die verschiedenartige vertretung der vokale des Irtysch-dialekts in den übrigen dialekten nur deskriptiv darstellt und diese, p. 19, als „willkürlich“ bezeichnet, hat er p. 9 den im Irtysch-dialekt in den abgeleiteten formen vorkommenden wechsel, z. b. *namas* „verstand“, *namasem* „sich erinnern“ ~ *numem* „sich erinnern“, *kāt* „zwei“, *kīmet* „der zweite“, den in den Surgut-dialekten zu beobachtenden „veränderungen der stammvokale“ gleichgestellt.

Über diese veränderungen der stammvokale, die CASTRÉN in den Surgut-dialekten beobachtet und welche er mit den wechselverhältnissen in den germanischen sprachen (folglich ablaut, bezw. umlaut?) vergleicht, äussert er sich in seiner sprachlehre p. 8—9 folgendermassen „— — [in den beiden Surgut-dialekten] können die stammvokale sich ebenso leicht verändern wie in den germanischen sprachen. Diese erscheinung ist um so mehr zu beachten, als hier nicht so sehr die kurzen vokale, die in andern verwandten sprachen bisweilen so schwankend sind, sondern hauptsächlich die laugen stammvokale verändert werden. Eine solche veränderung findet gewöhnlich statt:

a) beim nomen in verbindung mit personalaffixen.

b) beim verbum im präteritum des indikativs und in dem particip, bisweilen auch im imperativ.

In den genannten formen verändern sich:

1) o und das tiefe a in u. — Gewöhnlich begnügt sich der imperativ, sowie das participium präteriti mit dem vokale des präteritums; hat aber der stamm ein tiefes a, so hört man bisweilen im imperativ eine modifikation von u, die sich bald mehr zu ū, bald zu dem russischen ѡ hinneigt.

2) a und e in i. — Bisweilen bleibt a im präteritum unverändert, und nur der imperativ erhält i.

3) ō in ū.“

Kürzlich hat PAASONEN, Türk.O. p. 89—90 diesen vokalwechsel berührt und dabei zehn verschiedene wechselfälle im Jugandialekt à ~ ù, à ~ ù ~ o', a ~ o, ò ~ ù, ã ~ ì, ã ~ a, ä ~ a, e ~ ì, ë ~ a, ü ~ a. angeführt mit der bemerkung, „dass dieser wechsel ursprünglich nicht auf die von CASTRÉN aufgezählten formen, in welchen derselbe jetzt gewöhnlich auftritt, beschränkt war, vgl. nē ~ dual. nîŋkən, kîl̥t „zwei“, auch kîl̥t, kēmən (Kond. kāmən) „draussen“ kîm „hinaus“.“

Die hier referierte darstellung CASTRÉN's erfordert, sowohl was die art als den umfang der erscheinung betrifft, viele zusätze und berichtigungen, und auch die auffassung PAASONEN's ist, soviel ich aus seinen kurzgefassten äusserungen sehen kann, nicht in allen teilen ganz richtig. In welchen punkten meine auffassung von

derjenigen CASTRÉN's und PAASONEN's abweicht, geht aus dem folgenden hervor.

Ein paradigmatischer qualitätswechsel der vokale, welcher sich nicht durch den einfluss der umgebenden laute erklären lässt (also kein „umlaut“ ist, sondern vielmehr dem entspricht, was in den indoeuropäischen sprachen mit den namen „vokalablaut“ oder „vokalabstufung“ bezeichnet zu werden pflegt) kommt gegenwärtig in den dialekten des surgutschen kreises wie auch in der sprache der vasjuganischen ostjaken vor, und es ist folglich von besonderer wichtigkeit die hierhergehörigen verhältnisse eben dieser dialekte hier näher zu betrachten. Bei dieser betrachtung nennen wir der bequemlichkeit halber den vokal, der in der suffixlosen nominativform der substantiva und in dem zu abstrahierenden präsensstamm der verba vorkommt, grundvokal — ohne dass wir durch diese benennung irgendeine ansicht über die relative ursprünglichkeit oder nichtursprünglichkeit dieses vokals ausgesprochen haben wollen — und die übrigen, die zu ihm in „ablautsverhältnis“ stehen, wechselvokale. In den hier unten angeführten „ablautsreihen“ ist der erstgenannte vokal immer der grundvokal, der oder die folgenden wechselvokale.

Die wechselfälle.

I. Zweifacher wechsel:

1.

Trj. $q \sim i$, V. Vj. $\ddot{a} \sim i$ bei substantiven und verben. Z. b. Trj. $\acute{q}'m'p'$ „hund“ $\sim \acute{i}mp'am'$; $\acute{n}\ddot{q}\acute{a}m'$ „zunge“ $\sim \acute{n}\ddot{i}\acute{a}m'am'$; — $p'\acute{q}'r\acute{t}'$ „befehlen“ \sim perf. $p'\acute{i}r\acute{t}'am'$, imperat. $p'\acute{i}r\acute{t}'\acute{q}$; $\acute{q}\ddot{q}'\acute{a}$ „wachen“ \sim perf. $\acute{q}\ddot{i}\acute{a}m'$, imperat. $\acute{q}\ddot{i}\acute{a}\acute{q}$; $\acute{q}'\acute{t}$ „härten“ \sim perf. pass. III. $\acute{q}'\acute{i}$. — In den ableitungsformen: Z. b. Trj. $k'\acute{q}'r\acute{i}$ „drehen“ $\sim k'\acute{i}r\acute{a}\acute{q}$ „zurückkehren“ (p. 3 u. a.).

2.

Trj. $q \sim \acute{a}$ (vor i , V. Vj. $\ddot{a} \sim i$) bei einigen substantiven. Z. b. Trj. $\acute{n}\acute{q}\acute{i}$ „feuer“ $\sim \acute{n}\acute{a}\acute{q}am'$ (V. $\acute{n}\acute{i}\acute{a}m'$); $\acute{q}\ddot{q}\acute{a}m'$ „axt“ $\sim \acute{q}\ddot{a}\acute{q}am'$

(V. *liiməm*). Die reduzierung des Trj. vokals beruht gewiss auf dem einfluss des nachfolgenden *i* und ist eine spätere erscheinung.

3.

Trj. *e* \sim *i*, V. Vj. *o* \sim *ü* bei substantiven und verben. Z. b. Trj. *k'ē'r'* „ofen“ \sim *k'irəm'*, V. *k'ōr'* \sim *k'ürəm'*; Trj. *sē'x* „elster“ \sim *sū'xəm'*, V. *sō'x* \sim *sūrəm'*; Trj. *lē'x'ηk'* „bedecken“ \sim perf. *li'x'ηk'əm'*, imperat. *li'x'ηk'ē'*, V. *lō'ηk'* \sim *lū'ηk'əm'*, *lū'ηk'ē'*. — In den ableitungsformen: z. b. Trj. *lē'x'ηk'* „bedecken“ \sim *li'x'ηk'əp'* „decke“, V. Vj. *lō'ηk'* \sim *lū'η'wā* (p. 15—16).

4.

Trj. *ā* \sim *u*, V. Vj. *a* \sim *u* bei substantiven und bei verben in den ableitungsformen (vgl. II. 1). Z. b. Trj. *sā'r'ē'* „becht“ \sim *su'r'ē'əm'*; Trj. *sā'p'ā* „brett“ \sim *su'p'ā'əm'*. — Trj. *'ā'ā'* „hinzufügen“ \sim *'u'ā'əp'* „fuge“ (p. 89).

5.

Trj. *ā* \sim *i*, V. Vj. *a* \sim *i* in den ableitungsformen der verben. Z. b. Trj. *ā'ā'əm'* „stehlen“ \sim *ā'ā'ā'* „heimlich“ (p. 89). — Dieser wechselfall gehört gewiss mit dem sub II. 1 zusammen.

6.

Trj. *o* \sim *u*, V. Vj. *o* \sim *u* bei substantiven und verben. Z. b. Trj. *rō'k'* „kragen“ \sim *rū'k'əm'*; — Trj. *'ō'p'ā'* „mit der stange heben“ \sim perf. *'u'p'ā'əm'*, imperat. *'u'p'ā'ē'*. — In den ableitungsformen: z. b. Trj. *āo'x* „kreis“, \sim *āū'x* (p. 98).

7.

a) Trj. *ō* \sim *ā*, V. Vj. *o* \sim *v* bei verben. Z. b. Trj. *qō'm* „sich erinnern“, perf. *qō'mām'* \sim imperat. *qā'ma'*; Trj. *p'ō'r'əm'* „treten“, perf. *p'ō'r'mām'* \sim imperat. *p'ā'r'mē'*.

b) Trj. $\check{\alpha}$ (+ y_x , $^{\circ}\eta$) \sim $\check{\alpha}$ (+ y , η), V. Vj. $\rho \sim v$ bei verben. Z. b. Trj. $\check{\alpha}u_r\hat{r}$ -, perf. $\check{\alpha}u_r\hat{r}m'$ \sim imperat. $\check{\alpha}r\hat{r}a'$, V. $\check{\alpha}u_r\hat{r}$ - \sim $\check{\alpha}u_r\hat{r}a'$; Trj. $p'\check{\alpha}u_r\hat{r}$ -, „stossen“, perf. $p'\check{\alpha}u_r\hat{r}m'$ \sim imperat. $p'\check{\alpha}r\hat{r}e'$, V. $p\check{\alpha}u_r\hat{r}$ - \sim $p\check{\alpha}u_r\hat{r}e'$. — Im Hinblick auf die V. (Vj.) formen und auf die entsprechungen in den übrigen dialekten (beachte noch, dass alle wörter, welche diesen wechsel aufweisen, nach dem vokal der ersten silbe einen y -, η -laut haben), darf man die behauptung aussprechen, dass Trj. $\check{\alpha}$ + lab. y -, η -laut gewiss aus älterem $*\rho$ + y , η hervorgegangen und dass dieser Trj. wechsel also mit dem unter a) angeführten zusammenzustellen ist (vgl. unten). — In den ableitungsformen: z. b. Trj. $k'\check{\alpha}t\check{s}$ - „anspannen“ \sim $k'\check{\alpha}t\check{s}\hat{p}$ „bindestrick“ (p. 143); Trj. $\check{\alpha}u_r\hat{r}$ -, „kauen“ \sim $\check{\alpha}u_r\hat{r}a'u\check{s}$ (v. intr.) id.

8.

a) Trj. $\check{\alpha} \sim \check{\alpha}$, V. Vj. $v \sim \rho$ bei verben. Z. b. Trj. $m\check{\alpha}r$ - „nass werden“ \sim perf. pass. III. $m\check{\alpha}r\hat{r}$, V. $m\check{\alpha}r$ - \sim $m\check{\alpha}r\hat{r}$; Trj. $k'\check{\alpha}$ -, „sterben; ausgehen“ \sim perf. III. $k'\check{\alpha}$, V. $k'\check{\alpha}a'$ \sim $k'\check{\alpha}l\check{u}y\hat{r}n'$.

b) Trj. $\check{\alpha}$ (+ y , η) \sim $\check{\alpha}$ (+ y_x , $^{\circ}\eta$), V. Vj. $v \sim \rho$ bei verben. Z. b. Trj. $\check{\alpha}y$ - „werfen“ \sim perf. $\check{\alpha}u_r\hat{r}m'$ (imperat. $\check{\alpha}y\hat{r}a'$); Trj. $\check{\alpha}u_r\hat{r}$ - „hineintreten“ \sim perf. $\check{\alpha}u_r\hat{r}$ (imperat. $\check{\alpha}u_r\hat{r}a'$). — Wie oben ist Trj. $\check{\alpha}$ + lab. y , η auch hier aus älterem $*\rho$ + y , η entstanden, und der wechsel mit dem von $\check{\alpha} \sim \check{\alpha}$ zusammenzustellten. — In den ableitungsformen: z. b. Trj. $m\check{\alpha}r$ - \sim $m\check{\alpha}r\hat{r}a'u\check{s}$ (v. dim.) „nass werden“ (p. 49).¹

9.

Trj. $\check{\alpha} \sim \check{\alpha}$, V. Vj. $\xi \sim \check{\alpha}$ bei verben. Z. b. Trj. $\check{\alpha}m\check{r}$ - „schöpfen“, perf. $\check{\alpha}m\check{r}m'$ \sim imperat. $\check{\alpha}m\check{r}a'$, V. $\check{\alpha}m\check{r}$ -, $\check{\alpha}m\check{r}m'$ \sim $\check{\alpha}m\check{r}a'$. — In den ableitungsformen: vgl. V. Vj. $s\check{\alpha}y\check{\alpha}t$ - „wegschaben“ \sim $s\check{\alpha}y\check{\alpha}u\check{s}$ (v. intr.) id. (p. 156.)

¹ PAASONEN, Türk.O. p. 89, sagt, dass im Jugan-dialekt „(kurzes) $\check{\alpha}$ (mit scharf geschnittenem accent) mit (kurzem) ρ wechselt“. Man hat jedoch im Hinblick auf den vokalwechsel in den surgutschen dialekten zwei $\check{\alpha}$ (PAAS. ρ) zu unterscheiden: $\check{\alpha} \sim$ V. Vj. ρ und $\check{\alpha} \sim$ V. Vj. $\check{\alpha}$, von welchen nur das erstere mit $\check{\alpha}$ (PAAS. $\check{\alpha}$) wechselt.

10.

Trj. $\check{\alpha}$ (+ γ, η) \sim α (+ γ, η), V. Vj. $\check{\rho} \sim \alpha$ bei verben. Z. b. Trj. $s\check{\alpha}\eta\eta$ - „schlagen“, perf. $s\check{\alpha}\eta\eta k'am$ \sim imperat. $s\alpha\eta k'e$, V. $s\check{\rho}\eta\eta\eta$ - $s\check{\rho}\eta k'am$ \sim $s\alpha\eta k'a$; Trj. $s\check{\alpha}\gamma$ - „flechten“, perf. $s\check{\alpha}\gamma am$ \sim imper. $s\alpha\gamma a$, V. $s\check{\rho}\gamma$ - \sim $s\alpha\gamma a$. — Ohne zweifel muss hier Trj. $\check{\alpha}$ + lab. $\gamma, \eta < * \check{\rho} + \gamma, \eta$ angenommen werden (vgl. unten).

11.

Trj. $\check{\delta} \sim \alpha$, V. Vj. $\check{\rho} \sim \alpha$ bei verben. Z. b. Trj. $k'\check{\delta}s$ - „reisen“, perf. $k'\check{\delta}s am$ \sim imperat. $k'\alpha\delta a$, V. $k'\check{\rho}s$ -, $k'\check{\rho}\delta am$ \sim $k'\alpha s a$; Trj. $k'\check{\delta}\eta\eta$ - „fallen“, perf. $k'\check{\delta}\eta\eta am$ \sim imperat. $k'\alpha\eta\eta a$, V. $k'\check{\rho}\eta\eta$ -, $k'\check{\rho}\eta\eta am$ \sim $k'\alpha\eta\eta a$. — Trj. $\check{\delta}$ kommt nur nach k' vor, und gewiss hat es sich aus (nicht reduzierten) $* \check{\rho}$ entwickelt (beachte seine Entsprechungen in den übrigen Dialekten; vgl. unten).

12.

Trj. $\check{\gamma} \sim \alpha$, V. Vj. $\check{\gamma} \sim \alpha$ bei einem verb: Trj. $i\check{\gamma}$ - „kommen“ perf. $i\check{\gamma} am$ \sim imperat. $i\alpha\gamma a$, V. $i\check{\gamma}$ - \sim $i\gamma am$ \sim $i\gamma a$. — Es ist klar, dass dieser Wechsel ganz auf dem Einfluss des folgenden Konsonanten beruht.

II. Dreifacher Wechsel:

1.

Trj. $\check{a} \sim u \sim j$, V. Vj. $a \sim u \sim j$ bei verben. Z. b. Trj. $\check{a}'\eta\eta$ - „speien“ \sim perf. $'u\eta\eta am$ \sim imperat. $'j\eta\eta a$; Trj. $u\check{a}\gamma$ - „zurufen“ \sim perf. $u\check{u}\gamma am$ \sim imperat. $u\eta\gamma a$; Trj. $p'\check{a}\eta$ - „frieren“ \sim perf. pass. III. $p'\check{u}\eta\eta$. — In den Ableitungsformen: Z. b. $\check{a}m\check{a}s$ - „sitzen“ \sim $'u'm's\check{a}p$ „hinterteil des bären“ \sim $'j m\check{a}\eta$ - „sich setzen“ (p. 89).

2.

Bei einem verb treffen wir den wechsel Trj. *o* ~ *u* ~ *i*:
Trj. *mo'rt-* „brechen“ ~ perf. *mu'rt'əm* ~ imperat. *m̃rt'a*. Sicher
ist die imperativform in anlehnung an den wechselfall II. 1 ent-
standen.

Die verteilung der wechselfälle auf verschiedene formen.

Auf die verschiedenen flexionsformen verteilen sich der
grund- und die wechselvokale folgendermassen. Die wechselvokale
kommen vor:

I. Bei den substantiven:

a) In den possessivformen von paradigmten, deren nominativ-
form entweder einsilbig oder zweisilbig mit offener erster
und einen gleitlaut enthaltender, mit einfachem konso-
nanten auslautender zweiter silbe ist. (Die vorkommenden wech-
selfälle sind: *a*, *ä* ~ *i*; *e* ~ *i*, *ö* ~ *ü*; *ā*, *a* ~ *u*; *o*, *o* ~ *u*.
Beispiele siehe oben sub I. 1, 3, 4, 6.)

b) In (nichtpossessiven) kasusformen: 1) in solchen kasusfor-
men von Trj. *k'o* „mann; mensch“, wo auf den vokal ein *i*, *ɣ*
folgt (dat. *k'üia*, abl. *k'üiĩ*, dual. nom. *k'ū'əŋ* usw.); 2) in solchen
kasusformen von Trj. *ŋe* „weib“, wo auf den vokal ein *ŋ* folgt (dat.
ŋiŋä dual. nom. *ŋiŋk'əŋ* usw.); 3) in den ziemlich seltenen „dua-
lischen“ distributivformen im Trj. z. b. *k'ū'əŋəp'ŋi* (neben *k'ä't-*
ŋəŋəp'ŋi) „aus beiden häusern nach einander; in beiden häusern
n. e.; in beide häuser n. e.“ (entspricht einem ausdruck wie finn.
talo talolta), *k'u'əp'əŋəp'ŋi* „aus beiden netzen nach einander“.¹

II. Bei den verben, deren präsensstamm entweder einsil-
big oder zweisilbig mit offener erster und einen gleitlaut
enthaltender, mit einem konsonanten auslautender zwei-
ter silbe ist:

¹ Über diese distributivformen will ich hier nur bemerken, dass
ə in ihnen gewiss ein possessivsuffixales element ist.

a) In den perfekt- (sowohl im aktiv als im passiv) und imperativformen, welche denselben wechsellvokal zeigen. (Die wechselfälle sind $a, \ddot{a} \sim i$; $e \sim i$, $\acute{o} \sim \ddot{u}$; $o, \phi, \sim u$; beispiele unter I. 1, 3, 6).

b) In den perfekt- und imperativformen, welche verschiedene wechsellvokale zeigen (dreifacher wechsel $\ddot{a}, a \sim u \sim i$; beispiele unter II. 1).

c) In den perfektformen (der imperativ hat den grundvokal) (wechselfälle $\ddot{a}, v \sim \ddot{u}$, ϕ ; beispiele unter I. 8).

d) In den imperativformen (das perfekt hat den grundvokal) (wechselfälle $\ddot{u}, \phi \sim \ddot{a}, v$; $\ddot{a}, e \sim \partial$; \ddot{a} (+ lab. γ, η) $\sim \partial$, $\acute{o} \sim \partial$; $\ddot{o}, \phi \sim \partial$; beispiele unter I. 7, 9, 10, 11).

Unter anderen bedingungen erscheint der wechsellvokal in den folgenden paradigmten: Trj. $u\ddot{a}r\ddot{i}$ - „töten wollen“ \sim imperat. $u\ddot{a}r\ddot{i}e$ (nach $u\ddot{a}e$ „töte!“); — Trj. $k'e\ddot{u},\partial r\ddot{t}$ - „kochen lassen“ \sim perf. $k'i\ddot{u},\partial r\ddot{t}\partial m'$, imperat. $k'i\ddot{u},\partial r\ddot{t}e$ (nach $k'i\ddot{u},\partial r'$, perf. von $k'e\ddot{u},\partial r$ - „kochen“ (intr.)); — Trj. $k'\partial s\partial r\ddot{t}\partial$ - (v. dim.) „abreissen, zerreißen“ \sim imperat. $k'\partial s\partial r\ddot{t}e$; Trj. $k'\partial s\ddot{i}p$ - „(plötzlich) ab-, zerreißen“ \sim imperat. $k'\partial s\ddot{i}p'e$ (nach $k'\partial s\ddot{e}$ „reisse“); — Trj. $\ddot{u}\ddot{m}\partial k's\ddot{a}$ - „denken, nachdenken“ \sim imperat. $\ddot{u}\ddot{m}\partial k's\ddot{a}$ neben $\ddot{u}\ddot{m}\partial k's\ddot{a}$ (nach $\ddot{u}\ddot{m}e$ „erinnere dich“). — V. $a'm\ddot{t}\partial w'$ „wiege“ $\sim u'm\ddot{t}\partial w\ddot{a}m'$; — V. $i\ddot{e}r\ddot{i}$ - „zeichnen“ \sim imperat. $i\ddot{e}r\ddot{i}\ddot{i}$ ($i\ddot{e}r\ddot{i}\ddot{i}$); — V. $i\ddot{o}\ddot{x}\ddot{a}r\ddot{y}\ddot{a}l\ddot{t}$ - „betrügen“ \sim imperat. $i\ddot{o}\ddot{x}\ddot{a}r\ddot{y}\ddot{a}l\ddot{t}\ddot{i}$; — V. $\ddot{l}\ddot{e}m\ddot{x}\ddot{t}\ddot{a}$ - „streuen“ \sim imperat. $\ddot{l}\ddot{e}m\ddot{x}\ddot{t}\ddot{i}$ (nach $\ddot{l}\ddot{e}m\ddot{i}$); — V. $p\ddot{r}\ddot{a}n\ddot{t}$ - „mit den flüssen treten“ \sim imperat. $p\ddot{r}\ddot{a}n\ddot{t}\ddot{i}$; — V. $\ddot{l}\ddot{o}r\ddot{a}l\ddot{t}$ - „aufhören“ \sim imperat. $\ddot{l}\ddot{o}r\ddot{a}l\ddot{t}\ddot{i}$ (nach $\ddot{l}\ddot{o}r\ddot{i}$ „höre auf!“). Bei allen diesen, den Trj. sowohl als den V. formen ist gewiss analogie im spiel.

Als formen, in welchen der wechsellvokal vorhanden ist, führt CASTRÉN (auch PAASONEN) die possessivformen von nomen und die präterital- und imperativformen des verbs an. Wie aus dem obigen hervorgeht, sind dabei jedoch verschiedene einschränkungen zu beobachten. Hinsichtlich der präteritalbildungen ist zu bemerken, dass es in den östlichen dialekten zwei präteritalbildungen giebt, von welchen die eine eine nichtabgeschlossene, die andere eine abgeschlossene handlung ausdrückt (von dieser zweiteilung bemerken

wir noch spuren in einigen der übrigen dialekte)¹. Der wechsellvokal kommt nur im perfekt des aktivs sowohl als des passivs, nicht aber im imperfekt vor. — Ein irrthum ist die behauptung CASTRÉN's, dass die wechsellvokale auch im präteritum participii auftreten. CASTRÉN ist wohl durch den umstand irre geführt worden, dass die I. person sing. des perfekts und das präteritum participii bei einigen wörtern lautlich zusammenfallen (z. b. C. **tagamem** „geworfen; ich warf“; **panem** „gelegt; ich legte“). Er sagt selbst, p. 58, dass diese formen „übereinstimmen“. — Die zweifelnd ausgesprochene ansicht CASTRÉN's, dass der imperativ auch zu den formen gehöre, in denen wechsellvokale vorkommen, ist richtig, wie schon aus dem angeführten hervorgeht, ja sie treten gerade in den imperativformen öfter auf, als in den perfektbildungen.

Die verteilung der verschiedenen im „ablautsverhältnis“ stehenden vokale auf verschiedene ableitungsbildungen lässt sich — wenigstens gegenwärtig — unter keine kategorien bringen.

Wie schon oben hervorgehoben, betrifft das hier angeführte nur die östlichen dialekte. Aber auch hinsichtlich dieser ist zu bemerken, dass der wechsel in den verschiedenen unterdialekten in verschiedenem umfang auftritt. In dem dialekt am Vasjogan ist die verwendung der wechsellvokale sehr schwankend, verschieden auch bei verschiedenen personen. Von dem dialekt am Vach muss zum teil dasselbe geltend gemacht werden, obwohl hier die paradigmata mit wechselndem vokalismus mehr im gebrauch sind als im Vj. Dazu muss man hervorheben, dass im V. Vj. die perfektbildungen gegenwärtig weniger üblich sind als im Trj. Dass aber im V. Vj. der vokalwechsel in nicht allzu ferner zeit in gleich weitem masse gebräuchlich gewesen ist wie im Trj., dafür ist schon das

¹ Bei CASTRÉN treffen wir von den formen des imperfekts nur **pansim**, welches er als perfektbildung eines mit **s** abgeleiteten augmentativen verbs verstanden hat, und übersetzt: „ich habe gelegt“. SETÄLÄ, Tempus und Modus, p. 107, hat jedoch die richtige natur der genannten form erkannt, hat sie aber als eine allgemeine, dem deutschen perfekt und imperfekt entsprechende präteritalbildung aufgefasst.

schwanken selbst und die mehr und mehr zunehmende benutzung der ausgeglichenen formen ein gutes zeugnis. Ein leitendes prinzip lässt sich in der ausgleichung im V. Vj. gegenwärtig nicht nachweisen; nur soviel kann man sagen, dass die paradigmata mit einem geschlossenen grundvokal q, \check{q} den wechsel überhaupt am treuesten bewahrt haben.

In den südlichen und nördlichen dialekten sind in den heutigen paradigmatischen formen nur folgende wechselfälle beobachtet worden:

1) DN. $u \sim \delta$, DT. $u \sim \grave{a}$ in einem worte: DN. $\check{t}\grave{u}$ - „holen, bringen“ \sim prät. $\check{t}\grave{u}om$, imperat. $\check{t}\grave{u}a'$, DT. $\check{t}\grave{u}$ - $\sim \check{t}\grave{a}om$, $\check{t}\grave{a}u'$. Vgl. p. 139, PAASONEN. Türk.O. p. 88 anm.

2) Kaz. $\xi \sim e$: $\acute{a}\xi$ - „essen“ \sim pass. präs. $\acute{a}\acute{e}\acute{t}$, prät. $\acute{a}\acute{e}\acute{s}$ (vgl. p. 4).

Ausserdem hat PAASONEN, JSFOu. XXI,3 p. 13, noch aus dem Kond. einen wechsel $q \sim \grave{a}$ angeführt: pqr „floss“ \sim dat. $pqr\grave{a}$, mit dem suff. der I. p. $pqr\grave{e}m$. Dieses wort hat PAASONEN jedoch nicht in sein verzeichnis von wechselfällen, Türk.O. p. 89—90, aufgenommen, und ich glaube, dass die nominativform auf irgendeine vermischung zurückzuführen ist. Auf grund der östlichen formen des wortes (mit \check{a}, v) erwartete man hier ein $*pqr$, das ich sowohl aus dem DN. DT. als aus dem Kond. erhalten habe ($p\grave{a}r$). Vgl. auch oben p. 57 anm. 1 die angabe PAASONEN'S hinsichtlich des wortes für „kot, dreck“, welcher wechsel auf uestjakische verhältnisse zurückgehen kann (vgl. unten).

In den ableitungsformen der westlichen dialekte begegnen wir den folgenden, „nicht zufälligen“ wechselfällen: $\acute{a} (q) \sim e (\xi)$, $\acute{a} (q) \sim i (\check{i}, \check{y})$, $\acute{a} \sim q$ (siehe sub DN. \acute{a}, e, i, q); $\check{a} (v) \sim u (q, q)$ (sub DN. \check{a}, u); „ $(a) \sim u (yq?, u\delta)$, $o (\acute{o}) \sim e (\check{y}, \check{y})$ (sub DN. o); $e \sim \check{a}$, $e \sim i$ (sub DN. e).

Wenn wir aber die oben angeführten uestjakischen wechselfälle mit den interdialektischen vokalentsprechungen wie auch mit den dialektischen parallelförmigen vergleichen, sehen wir sogleich:

1) dass die heutigen interdialektischen vokalverhältnisse eine dem uesttj. paradigmatischen wechsel gleichende wechselnde vokalvertretung aufweisen;

2) dass ein, dem heutzutage in den paradigmata und ableitungsformen der östlichen dialekte vorkommenden ähnlicher {vokalwechsel früher auch in den übrigen dialekten vorhanden war und dass er folglich eine ural-tjarkische erbschaft ist;

3) dass der heute in den paradigmata der einzelnen dialekte vorkommende gleiche vokalismus — wenigstens zum grössten teil — durch die annahme einer verallgemeinerung gewisser ural-tjarkischer wechselformen zu erklären ist, eine ausgleichung, die in den verschiedenen dialekten auf verschiedene weise durchgeführt worden ist.

Im folgenden versuchen wir den ural-tjarkischen vokalwechsel näher zu bestimmen und sein verhältnis zu den heutigen dialektischen formen im einzelnen zu erläutern. Bei dieser darstellung werden wir der im I. kap. eingeschlagenen vokalordnung folgen.

DN. *ä*.

Seine entsprechungen in den übrigen dialekten sind:

Kond.	<i>ä, e, i, ö.</i>
Trj.	<i>g, i, ɛ.</i>
V. Vj.	<i>ä, i, ö, ü.¹</i>
Ni.	<i>ä, e.</i>
Kaz.	<i>g, ɛ, e, ɣ.</i>
O.	<i>ä, e, i, ɔ.</i>

Von diesen müssen wir zuerst diejenigen im Trj. näher untersuchen. Wie aus den beispielen erhellt, entspricht ein Trj. *ɛ* sowohl einem V. Vj. *ö* als auch einem V. Vj. *ä*. In seiner eigenschaft als entsprechung des V. Vj. *ö* ist das Trj. *ɛ* eine delabialisierte neubildung (vgl. z. b. Trj. *k'ɛ'r'* V. Vj. *k'ö'r'* < syrj. *gor*); spuren der ursprünglichen labialität finden wir noch in der verbindung Trj. *ɛ* + lab. *χ, η, k*, welche konsonanten im Trj. (und in den benachbarten dialekten) „labialisierungsfähig“ sind. Und gewiss ist der vokal wie das V. Vj. *ö* offen gewesen, denn ein geschlossener *ö*-laut

¹ Aus versehen p. 24 ausgelassen.

ist im Trj. anders behandelt worden (vgl. unten). In den wörtern mit Trj. $\epsilon \sim$ V. Vj. \bar{a} können wir dagegen keinen labialen vokal annehmen (wenn $i\bar{e}i\bar{u}$ aus dem tat. *jaja* stammt, hätten wir in ihm einen beweis für das fehlen der labialität bei dem ursprünglichen vokale); Trj. $\epsilon + \gamma$ in einigen von diesen wörtern (III. 1) an stelle von V. Vj. $\bar{a} + \gamma$ muss gewiss als durch analogie entstanden angesehen werden. — Ein zweifacher ursprung ist auch für Trj. i anzunehmen: als vertreter des V. Vj. \bar{u} muss es aus einem labialvokal entstanden sein, denn dass V. Vj. \bar{u} auf einer ursprünglicheren stufe steht, zeigt z. b. wog. Sz. *kwon*, *kwün*, *kun*, $^+kwgné$ „aus“ = V. Vj. $k'u'm'$ id. Zu den Trj. entsprechungen müssen also $*\bar{q}$, $*\bar{u}$ hinzugefügt werden.

Hinsichtlich der wörter mit \bar{q} ($\sim \bar{u}$) im V. Vj. ist noch zu bemerken, dass einige gegenwärtig auch in den westlichen dialekten einen labialen laut haben, ja in ein paar wörtern ist ein wechsel oder eine schwankung $\bar{a} \sim \bar{q}$ vorhanden (p. 15. 16, vgl. noch sub DN. \bar{q}). Und es ist zu beachten, dass der labialvokal in den westlichen dialekten nur in gewissen stellungen, vorzugsweise vor einem k und η (im Ni. Kaz. zwischen ξ und k , η , beachte noch Ni. $k\bar{u}k\bar{e}$) auftritt, und in den meisten wörtern ist auch der vor dem vokal stehende konsonant ein l , \bar{l} oder $t\xi$. Da diese konsonanten die labialisierung nicht bewirkt haben können, muss man annehmen, dass in diesen stellungen ein ursprünglicher labialvokal bewahrt ist, gewiss darum, weil er da ein wenig mehr nach hinten artikuliert wurde als sonst. Dass das auftreten des labialvokals keineswegs ursprünglich auf diese fälle beschränkt war, ist gewiss (vgl. die O. form III. 5), aber in den übrigen stellungen wurde — nach dem verhältnis $\bar{a} \sim$ Vj. \bar{q} zu schliessen — das urspr. gewiss sehr offene $*\bar{q}$ zu \bar{a} , \bar{q} . Auf den ersten blick liesse es sich wohl denken, dass die wechselnden südostjakischen formen mit $\bar{q} \sim \bar{a}$ ein urostj. wechselverhältnis widerspiegeln. Dies ist aber kaum der fall. Der wechsel von $\bar{q} \sim \bar{a}$ ¹ ist wohl so zu erklären, dass die formen mit \bar{a} in schwach(un)betonten satzstellungen entstanden sind (vgl. Fil. $i\bar{q}\eta \sim \acute{n}anai\bar{u}\eta$). — Der urostjakische wechsel, auf den die heutigen

¹ Schon bei FISCHER belegt: *jong* \sim (*chulom*) *jang*.

dialektischen formen mit \dot{a} , ϱ , (u , φ) ϱ , ξ , $\dot{\varphi} \sim i$, \dot{u} zurückgehen, ist also $*\dot{\varphi} \sim *i$ gewesen; urspr. $*i$ ist in den westlichen dialekten durch einen i -laut vertreten.

Der grösste teil der hierhergehörigen wörter zeigen jedoch in allen dialekten und formen nichtlabiale vokale. Die in ihnen erscheinenden dialektischen wechselfälle Kond. $\dot{a} \sim e$, $\dot{a} \sim i$, Kaz. $\varrho \sim \xi$ ($\sim e$), $\varrho \sim \zeta$, O. $\dot{a} \sim e$, $\dot{a} \sim i$ lassen sich nicht vollständig erklären, wenn diese uraltsjakischen „ \dot{a} -wörter“ einen zweistufigen wechsel $*\dot{a} \sim *i$ (= Trj. V. Vj. ϱ , $\ddot{a} \sim i$) gehabt haben sollten; man hat aber ohne zweifel einen dreistufigen wechsel anzunehmen. Es ist aber schwer zu entscheiden, von welcher qualität die vokale der verschiedenen stufen waren. Dass ein \dot{a} -laut eine stufe bildete, ist gewiss, weil alle dialekte einen solchen in den entsprechenden stellungen aufweisen. Südostjakisches e , Trj. ξ , Ni. e , Kaz. ξ , O. e deuten auf ein (offenes) $*e$ hin, und die dialektischen i -laute scheinen auf einen ähnlichen i -laut zurückgehen. Der wechsel wäre also $*\dot{a} \sim *e \sim *i$ gewesen. Es findet sich aber im Kaz. neben ξ noch ein e , welches in einigen parallelförmigen auftritt, z. b. $\lambda\dot{e}\lambda\dot{\lambda}$, $\lambda\dot{e}\lambda\dot{\lambda}\dot{s}$ (p. 4), und welches kaum in den rahmen des hier angenommenen wechfels eingepasst werden kann. Es ist sehr wohl möglich, dass in einigen wörtern (siehe sub DN. e , ϑ) Kaz. e durch umgebende laute bedingt ist, aber die hierher gehörigen fälle können kaum auf diese weise erklärt werden, sondern man muss annehmen, dass Kaz. e in ihnen in anlehnung an den wechsel $*e \sim *\ddot{e} \sim *i$ (siehe unten) steht.

DN. \ddot{a} .

Wie ich schon p. 28 bemerkt habe, ist das DN. \ddot{a} als spät entstanden anzusehen (vgl. sub DN. ϑ).

DN. a .

Ihm entsprechen:

Kond. Ts.	a	(Ts. bisweilen o).
Trj.	\dot{a} ,	j .
V. Vj.	a ,	j .

Ni.	<i>o</i> .
Kaz.	<i>o</i> .
O.	<i>a</i> .

Bei einer durchmusterung der dialektischen entsprechungen sehen wir sogleich, dass die binnen- und interdialektischen vokalverhältnisse einen dem verhältnis *ä, a ~ u ~ i* ähnlichen wechsel im uestjakischen widerspiegeln, und zugleich ergibt es sich, dass DN. *a* in den übrigen dialekten dieselben entsprechungen hat wie DN. *o*. Dieser letzte umstand und das in einigen fällen auftretende schwanken von *a ~ o* im Kond. haben PAASONEN veranlasst anzunehmen, „dass im südostjakischen früher *ä* mit *ò* wechselte, wie jetzt in den Surgut-dialekten *ä* mit offenem *u*“, ein wechsel, der später durch formale ausgleichung aufgehoben worden ist, wobei in der grossen mehrzahl der fälle die form mit *a*, in weniger zahlreichen die mit *o* verallgemeinert worden ist¹. Ich glaube, PAASONEN hat sich in dem zahlverhältnis der *a*- und *o*-formen geirrt, und für das auftreten des DN. *a* liegt meines erachtens eine andere erklärung näher. Wie aus den von mir angeführten beispielen erhellt, steht das DN. *a* (*~* Trj. *ä*) — von den lehnwörtern abgesehen — vor einem *χ*, *γ* und *η*, ausser in *pa's* „zeichen“, *päta'χ* „zopfgehänge“ und in vier wörtern nach einem *χ*. Das unter so genau bestimmten bedingungen und unter diesen fast ausnahmslos auftretende *a* muss im h Hinblick darauf, dass in allen anderen stellungen der einem Trj. *ä* usw. entsprechende laut im DN. als *o* auftritt, so erklärt werden, dass ein ursprüngliches **a*² in den südlichen dialekten (wie auch Ni. Kaz.) in *o* übergegangen ist (vgl. unten), ausser in

¹ Aus der darstellung PAASONEN's geht nicht deutlich hervor, ob er sich den angenommenen wechsel *ä ~ ò* als mit dem von *ä ~* (offenes) *ä* in den Surgutdialekten identisch denkt. Wie wir sub DN. *o* sehen werden, hat in den südlichen dialekten ein wechsel **a (> o) ~ *u* in denselben paradigmten, in welchen das ostostjakische gegenwärtig *a ~ u* hat, bestanden, also kann man in ihnen keinen wechsel *a ~ o* annehmen.

² Dass Trj. *ä*, V, Vj. *a* usw. auf einen ursprünglichen *a*-laut zurückgehen, beweisen sowohl die älteren als die jüngeren lehnwörter.

den stellungen vor χ , γ , η , wo seine aussprache von der üblichen gewiss ein wenig verschieden gewesen ist. Dass in den lehnwörtern dialektweise a auch ausserhalb dieser bedingungen steht, muss auf erneuten einfluss seitens derselben fremden sprache (über *sārâf* siehe p. 30) zurückgeführt werden. Die wörter mit a nach χ sind selten (vgl. p. 30); das a in *pa's* „zeichen“ *pàtā'χ* „zopfgehänge“ hat sich gewiss in verbindungen wie *pèrnā' pa's* usw. erhalten, wo das wort in unbetonter satzstellung seine ältere form bewahrt hat. — Dass im Ts. Sogom dem DN. a in den lehnwörtern bald o , bald a entspricht, beruht wahrscheinlich auf dem einfluss der nachbardialekte, aus welchen die erneuten a -formen allmählich auch in das Ts. Sogom eingedrungen sind. (Näheres unten sub DN. o).

DN. \check{a} .

Seine entsprechungen¹ sind:

DT.	\check{a} , \check{o} , u .
Kond.	\check{a} , u .
Trj.	\check{a} , \check{o} , u , o , j . ¹
V. Vj.	v , \check{o} , φ , u , j . ¹
Ni.	\check{a} , \check{a} , u , $\check{\imath}$.
Kaz.	\check{a} , \check{o} , φ , $\check{\imath}$.
O.	v , \check{o} , φ .

Aus den beispielen erhellt, dass einem Trj. \check{o} im V. Vj. sowohl \check{o} als φ entspricht, und sub DN. u werden wir noch sehen, dass in den dort angeführten wörtern einem Trj. \check{o} in allen übrigen dialekten ein nichtreduzierter vokal gegenübersteht. Dieser umstand wie auch der, dass Trj. $\check{o} \sim$ V. Vj. φ in einigen stellungen anders behandelt worden ist als Trj. $\check{o} \sim$ V. Vj. \check{o} (vgl. unten) (beachte noch Trj. \check{o} als entsprechung eines syrj. o in *uōl'* „tuch“), berechtigt uns zu der annahme, dass das Trj. \check{o} zweierlei ursprungs ist, dass es gewiss auf einen nichtreduzierten und auf einen

¹ Trj. u , o , j , V. Vj. u , j kommen nur bei ganz einzelnstehenden wörtern vor. — Zu Ni. \check{a} , \check{a} , u ist noch ein $\check{\imath}$ zu stellen.

reduzierten vokal zurückgeht. Zu den entsprechungen im Trj. ist demgemäss ein **o* hinzuzufügen.

Dass im DT. (wie auch in den übrigen dialekten) dem DN. *ä* zwei reduzierte vokale *ǣ* und *ǿ* gegenüberstehen, und dass auch im DN. in gewissen stellungen ein reduziertes *ǿ* vorkommt (siehe unten, vgl. auch die lehnwörter mit labialvokalischen originalen), beweist, dass im DN. *ä* zwei reduzierte vokale zusammengefloßen sind, dass also ursprünglich von den gegenwärtig sub DN. *ä* einzureihenden wörtern einige **ǣ*, andere **ǿ* in der ersten silbe gehabt haben. Diese ursprüngliche verschiedenheit haben die östlichen, wie auch zum teil einige von den südlichen dialekten bewahrt. In den nördlichen dialekten hat die entwicklung verschiedene richtungen eingeschlagen, das prinzip ist jedoch dasselbe: die beiden reduzierten vokale haben die neigung gehabt zusammenzufließen.¹ Im Ni. entspricht dem **ǣ* (= Trj. *ǣ*, V. Vj. *ǣ*) ein *ä*, vor (nach) *χ*, *γ*, *η* ein *ǣ* (also haben die *χ*, *γ*, *η* auch hier als konservierende elemente gewirkt), im Kaz. *ǿ* und (vor (nach) *χ*, *γ*, *η*) *ǣ*, im O. *o*; dem **ǿ* (= Trj. *ǿ*, V. Vj. *ǿ*) dagegen Ni. *ä*, Kaz. *ǿ*, aber O. *o* ausser in einigen bestimmten stellungen (vgl. sub DN. *ǿ*). — Drei wörter giebt es jedoch, in welchen man nach dem gesagten in den nördlichen dialekten einen reduzierten *a*-laut (statt eines reduzierten *o*-lautes) erwartete; dies sind: Ni. *uǣχ*, Kaz. *uǣχ*, O. *ǣχ* „eisen“; Ni. *uǣγaʹ*, Kaz. *uǣγaʹ*, O. *ǣγaʹ* „wogule“; Ni. *uǣχsáʹ*, Kaz. *uǣχsáʹ*, O. *ǣχsáʹ* „fuchs“ (vgl. p. 54), welche alle ursprünglich wahrscheinlich einen *ǣ*-laut in der ersten silbe gehabt haben (beachte die östlichen formen). Schon a. a. o. habe ich die annahme ausgesprochen, dass der O. anlaut durch assimilation aus älterem **uǿ*- entstanden sei; hier muss ich noch hinzufügen, dass die labialität des vokals wahrscheinlich durch das anlautende *u* (in verbindung mit *χ*?, vgl. O. *uγǣaʹ* „krähe“) bewirkt worden ist, dass also auch diese wörter nur durch äussere hülfe aus den schranken der oben angeführten regel heraus-

¹ Es ist vielleicht nicht ganz ausgeschlossen, dass im urostjakischen ein wechsel **ǣ* ~ **ǿ* vorhanden gewesen ist, worauf die schwankende vertretung des ostostjakischen *ǿ* in den DT. Kond. dialekten zurückzuführen ist und worauf das „zusammenfallen“ von **ǣ* und **ǿ* beruht. (Vgl. oben p. 75.)

getreten sind, und dass folglich im O. ein δ eigentlich nicht die „regelmässige“ entprechung des DN. $\check{\alpha}$ wäre.

Die fälle, in denen DN. $\check{\alpha}$ (Trj. $\check{\alpha}$, Ni. $\check{\alpha}$, Kaz. $\check{\alpha}$, O. v) einem ursprünglich nichtreduzierten φ -laut (= Trj. $\check{\varphi}$, V. Vj. φ , Ni. u , Kaz. φ , O. φ , südostj. u , siehe unten) gegenübersteht (I. 8, 9, 10, 11, II. 3, 4 (5, 6), 7, 8), sind alle durch einen uraltslawischen wechsel $*\varphi \sim *\check{\alpha}$ zu erklären, sodass die formen mit reduziertem vokal auf die $*\check{\alpha}$ -form zurückgehen (über diesen wechsel näheres unten). Dass es im Kaz. $u\check{\varphi}\chi$ - „zischeln (schlange)“, O. $\check{\varphi}\chi t_i uai$ „schlange (?)“ (p. 60) heisst (statt eines zu erwartenden Kaz. $*u\check{\alpha}\chi$ -, O. $*u\check{v}\chi t_i$ -), ist wie oben in $u\check{\varphi}\chi$ „eisen“ zu erklären.

Wie wir unten näher sehen werden, ist ein älterer offener $*\varphi$ -laut, in den westlichen dialekten mit dem geschlossenen $*\varphi$ -laut zusammengefallen und hat dann an dem wechsel $*\varphi \sim *\check{\alpha}$ analogisch teilgenommen. Dadurch sind die vokalverhältnisse in $u\check{\alpha}r\eta ai$, $u\check{\alpha}s\check{\epsilon}'s$ -, $m\check{\alpha}t\check{\epsilon}'m$, $\check{\alpha}i\check{\alpha}t$ - (IV. 1, 3, VI. 1) zu erklären. Die verhältnisse in $\check{\alpha}p\check{\alpha}$ (VI. 2) lassen sich kaum in derselben weise auffassen, denn Sogom $\check{\alpha}p\check{\alpha}$ geht auf keine $*\check{\alpha}$ -form zurück.

DN. $\check{\alpha}$ als entprechung eines Trj. $\check{\alpha}$, Ni. $\check{\alpha}$ (sub V.) ist so zu erklären, dass das angeführte wort ursprünglich den wechsel $*\varphi \sim *\check{\alpha}$ (siehe unten) gehabt hat, und dass Trj. $\check{\alpha}$, Ni. $\check{\alpha}$ auf $*\check{\alpha}$, die vokale der übrigen dialekte auf $*\check{\alpha}$ zurückgehen. Derselbe grund ist auch für $\check{\alpha}$, $\check{\alpha} \sim$ Kaz. $\check{\alpha}$ in dem sub XIV. angeführten worte geltend zu machen.

DN. φ .

Gewiss ist das DN. φ usw. ursprünglich mit demselben laut zusammenzustellen, welchen wir sub DN. $\check{\alpha}$ als entprechung des Trj. $\check{\varphi}$, V. Vj. φ kennen gelernt haben. Dass es hier seine labialität auch im DN. Ni. Kaz. O. bewahrt hat, beruht auf seiner stellung vor k , η (der einfluss des anlautenden konsonanten muss dabei wenigstens im Ni. Kaz. mitgewirkt haben), in der der laut gewiss ein wenig mehr nach hinten als sonst artikuliert gewesen ist (sich wahrscheinlich dem heutigen DN. φ nähernd). — Dass ein DN. φ (Ni. u , Kaz. φ , O. φ) in den lehnwörtern aus dem syrjänischen auch nach

k erscheint (ein einheimisches **q̇* ist in dieser stellung in *ä* übergegangen) scheint darauf hinzudeuten, dass die ostjaken erst nach der vollendung der entwicklung **q̇* > *ä* mit den eigentlichen „öfen“, mit dem „pfeffer“ und wenigstens mit dem namen für die „armen“ bekannt geworden sind. Es ist jedoch auch denkbar, dass der labialvokal im ostjakischen durch die „gutturalität“ des syrj. vokals bedingt wäre. — In den nördlichen dialekten ist das mittlere **q̇* mit dem hinteren *o*-laut zusammengefallen.

DN. *ö̇*.

Im I. kap. habe ich versucht den reduzierten mittleren vokal als die regelmässige entprechung des DN. *ö̇* lautes zu deuten (in der mehrheit der übrigen angeführten wörter wäre DN. *ö̇* sekundär, das produkt eines palatalisierungsprozesses). Auf grund der übereinstimmung aller dialekte muss man in diesen wörtern auch im urostjakischen einen mittleren vokal annehmen, ob derselbe aber nicht auf eine palatale urform zurückgeht, mag hier unentschieden bleiben. Dass er nur in verbindung mit *k*, *ŋ* lauten auftritt, scheint für eine solche annahme zu sprechen (vgl. unten sub DN. *ə*). — Dass *ö̇* in den syrjänischen lehnwörtern einem hinteren vokal entspricht, ist durch den einfluss des *k*-lautes zu erklären; ein ostj. post-, bzw. mediopalatales *k* steht nur in verbindung mit vorderen (mittleren) vokalen. Zu beachten ist die vertretung eines tatarischen vorderen reduzierten labialvokals nach *k* durch ostj. *ö̇*, dagegen in anderen stellungen durch *ə*.

DN. *o*.

Die entprechungen in den übrigen dialekten sind:

Kond.	<i>o</i> , <i>u</i> , (<i>q̇</i>).
Trj.	<i>ä</i> , <i>o</i> , <i>u</i> , <i>ö̇</i> , <i>ö̈</i> (+ <i>u</i> , <i>ŋ</i>), <i>ö̈</i> .
V. Vj.	<i>a</i> , <i>q̇</i> , <i>u</i> , <i>q̇</i> , <i>v</i> .
Ni.	<i>o</i> , <i>u</i> , <i>ü̈</i> .
Kaz.	<i>o</i> , <i>q̇</i> , <i>ö̇</i> , <i>ü̈</i> .
O.	<i>a</i> , <i>q̇</i> , <i>u</i> (<i>u̇</i>), <i>ö̈</i> .

und in hierhergehörigen wörtern kommen in den östlichen dialekten die folgenden paradigmatischen wechselfälle vor: $\bar{a} \sim u$; $\acute{a} \sim u \sim i$; $o \sim u$, \check{o} (\check{a} + lab. kons.) $\sim \check{a}$ nebst den entsprechenden im V. Vj. — Von den Trj. entsprechungen ist hervorzuheben, dass \check{o} und \check{a} + lab. kons. ursprünglich zusammenzustellen sind (vgl. oben p. 237). Beide stehen denselben lauten in den übrigen dialekten gegenüber, beide wechseln in den paradigmata mit \check{a} , und zu beachten ist, dass in der verbindung \check{a} + lab. kons. der konsonant immer und nur ein velares χ , γ , η , (seltener) k ist, welches in den parallelen formen unlabialisiert auftritt. Man muss daher annehmen, dass wir hier eine art diphthongisierung eines ursprünglich geschlossenen (beachte, dass V. Vj. offenes $\phi \sim$ Trj. o) ϕ -lautes vor uns haben: der vokal ist sowohl bezüglich der zungen- als der lippenartikulation offener geworden, und seine ursprüngliche labialität ist auf den nachfolgenden, ursprünglich nicht labialisierten konsonanten übertragen worden. Diese diphthongisierung ist bei dem von den genannten konsonanten am meisten „vokalisierungsfähigen“ γ im inlaute am vollständigsten vollgezogen worden; das urspr. γ ist im Trj. und in den umgebenden dialekten zu einem η mit mehr oder weniger vernehmbarer „gutturaler affektion“ geworden. Im Likr. tritt es als $\text{z}\gamma$ auf, d. h. es ist hier noch ein wirklicher labialisierter konsonant.

Schon bei der besprechung des DN. a habe ich die ansicht geäußert, dass ein ursprüngliches hinteres $*a^1$ in den südlichen dialekten in o umgewandelt worden ist. PAASONEN'S annahme

¹ Dass man von einem a -laute ausgehen darf, beweisen auf den ersten blick die lehnwörter. — Der wandel $*a > o$, o ist verhältnismässig sehr jung, beachte z. b. die folgenden russischen wörter: russ. Назымъ < ostj. Ni. $n\acute{o}z\acute{a}m'$; russ. Салымъ < ostj. Ts. $s\acute{o}l\acute{a}m$, welche frühestens um 1500 in das russische eingedrungen sind. Um 1750 war diese entwicklung jedoch schon vollendet, vgl. die schreibung KOENIGSFELT'S (i. j. 1740) sorne „золото“, bei FISCHER z. b. wot „ventus“. Der wandel $*a > o$ ist älter als der bekannte wandel spirantisches $l > t$ in den südlichen dialekten. Dies wird durch die schreibweise FISCHER'S bestätigt, und eine gute bekräftigung dieser annahme liefert auch der name eines sees im gebiet der Konda: russ. Лопв́антъ < heutiges ostj., $l\acute{o}v\acute{a}n\acute{t}s$.

eines wechselfalles $a \sim o$ kann nicht aufrecht erhalten werden, weil die heutige vertretung des urspr. a -lautes durch südostjakisches a und o anders zu erklären ist (siehe oben). In den übrigen dialekten hat dieser $*a$ -laut eine verschiedene entwicklung durchgemacht (Trj. \hat{a} , V. Vj. a , Ni. α , Kaz. α , O. a); in den östlichen dialekten wechselt er in den paradigmata mit u und i . Dass dieser dreifache wechselfall $\hat{a}, a \sim u \sim i$ auf urostjakische verhältnisse zurückgeht, das wird auch durch die p. 90 angeführten parallelformen (vgl. auch p. 221—222) in den westlichen dialekten bestätigt, jedoch ist das original des i etwas labialisiert ($*j$) gewesen (vgl. unten). Durch einen wechselfall $*a \sim *u$ ist das vokalverhältnis zum teil in den drei ersten wörtern sub III. 1 zu erklären, so gewiss auch Kond. u in $pu's$ „biene“ (p. 94, sich in verbindung mit $pünân$ erhalten).

Ein teil der unter DN. o gehörigen wörter haben also im urostjakischen $*a$ ($\sim *u \sim *j$) gehabt. Andere wörter aber treten in allen heutigen dialekten mit labialem vokal auf; wir können also daraus schliessen, dass ihre originale einen labialen laut besessen haben. In den östlichen dialekten hat dieses DN. o zwei hauptentsprechungen: einen offenen φ - und einen geschlossenen ρ -laut (Trj. $\check{\alpha}$ + lab. kons. < $*\varphi$ + kons. vgl. oben), von welchen in den paradigmata φ mit u und ρ mit $\check{\alpha}$ wechselt. Die oben angeführten interdialektischen vertretungen des DN. o ($= \varphi, \rho$) setzen eine analoge zweiteilung und analoge wechselfälle im urostjakischen voraus. — Hier muss bemerkt werden, dass die urostjakischen $*\varphi, *rho$ nur vor einem χ, γ und η in den südlichen dialekten, im DN. DT. Koš., an der oberen Konda auch nach denselben konsonanten, als o vorkommen (in den übrigen stellungen als u , vgl. unten) (auch hier können wir also den konservierenden einfluss dieser konsonanten auf den ostjakischen vokalismus beobachten). Nur die folgenden „ $*o$ -wörter“ haben im DN. o ohne diese bedingung: $uò-$, $uò'rpâi-$, $uò't$, $pōpâpiux$, $iōrâx$ (III. XI), welche jedoch im Kond. ein u haben, $uò'tta'$ (Kond. $uâtta'$ nach analogie der wörter mit $*rho \sim \check{\alpha}$ vgl. sub DN. u). Wie es zu erklären ist, dass das DN. z. b. $uò'rpâi-$ „bestellen“ neben $u'rt\chi oi$ (DT. $uò'rt\chi oi$) „freiwerber“ aufweist, kann ich hier nicht ausmachen. Bemerkt sei nur, dass es der ursprünglich of-

fenere laut ist, welcher diese schwankungen zeigt, und dass in den meisten wörtern dem vokal einlabialer laut vorangeht.

— Die interdialektischen verschiedenen entsprechungen des DN. *o* (= **o*-laut) sind folgendermassen zu erklären:

1) Das urostj. **o* spiegelt sich in den dialektischen formen mit Trj. *o*, V. Vj. *o*, Ni. *u*, Kaz. *o*, O. *o*, sein wechsellvokal **u* in denjenigen mit Trj. *u*, V. Vj. *u*, Ni. *ü*, Kaz. *ü* (im *χüi* II. 4), O. *u* (im absoluten anlaut auch *uð*) wieder (II. III. VII. IX.). Kond. *u* (~ DN. *o*) nach *χ* kann auf zweierlei weise erklärt werden: entweder *u* < **o* oder *u* ~ **u* nach *χ* (über diese dialektischen verhältnisse näheres unten sub DN. *u*). Etwas unklar aber ist der leichtreduzierte vokal in O. *söxəm* „schritt“ und in Kaz. *söχ*, O. *söχ* „klotzstück“¹ (III. 5, IX.). Dasselbe verhältnis (i. e. *ö*, *ö* ~ **o*) kommt in einigen wörtern sub DN. *u* zum vorschein, und auch DN. *ö* entspricht in einigen fällen einem ursprünglichen **o*-laut (vgl. unten). Es ist nicht ganz unmöglich, dass der wechsel **o* ~ **u* noch eine dritte stufe mit einem reduzierten **ö* gehabt habe (also der wechsel wäre **o* ~ **u* ~ **ö* gewesen), obgleich die spuren so gering sind, dass es schwer ist dies mit voller bestimmtheit zu behaupten. Vielleicht ist er schon im urostjakischen selten gewesen.

2) Die unter DN. *o* gehörigen wörter, in welchen **o* ~ **ä* (vgl. sub DN. *u*) anzunehmen ist (IV. V.), treten in den heutigen dialekten in einer der **o*-form entsprechenden gestalt (= Trj. *ö*, *ä* + lab. kons., V. Vj. *o*, Ni. *u*, Kaz. *o*, O. *o*) auf, die urostjakische wechselformen mit **ä* haben ihre direkten nachfolger unter den paradigmatischen und abgeleiteten formen der östlichen dialekte. Als ein rest des wechsels **o* ~ **ä* in den unter DN. *o* aufgenommenen wörtern könnte vielleicht das Kond. *ä* in *uättä* angesehen werden, obwohl dieses wort, welches nach dem zeugnis des Trj.

¹ Da die entsprechungen aus den östlichen dialekten fehlen, könnte man möglicherweise zweifel darüber hegen, ob *tšo'χ* „klotzstück“ zu den wörtern mit **o* ~ **u* oder zu denen mit **o* ~ **ä* zu rechnen sei. Für die letztere annahme scheinen die Kaz. O. formen mit reduziertem vokal zu sprechen. In diesem falle hätte man jedoch O. **svχ* zu erwarten, und ein wandel **v* > *ö* für das O. kann hier nicht angenommen werden.

„u'at'i“ den wörtern mit $*o \sim *u$ zugerechnet werden muss, den wechsel $*o \sim *ä$ erst später, gewiss nach dem o und o zusammengefallen waren, analogisch hat aufnehmen können (vgl. sub DN. *u*). (Wenn es aber im urostj. ein wechsel $*o \sim *u \sim *ö$ gegeben hat, kann man *uättq* direkt aus $*uöttq$ herleiten.)

DN. *ö*.

Die entsprechungen sind:

Trj.	<i>ö</i> , <i>o</i> , <i>u</i> .
V. Vj.	<i>ö</i> , <i>o</i> , <i>u</i> .
Ni.	<i>ä</i> .
Kaz.	<i>ö</i> .
O.	<i>ö</i> .

Wie aus dem im I. kap. angeführten hervorgeht, steht ein DN. *ö* nur unmittelbar hinter oder unmittelbar vor einem *χ*, *γ*, *η*. Dass dies nicht das ursprüngliche verhältnis gewesen ist, können wir schon aus diesem ausnahmsweisen auftreten schliessen, und dasselbe lehrt uns eine flüchtige vergleichung der entsprechungen des DN. *ä* mit denen des *ö*. Schon im DT. haben wir *ö* auch in anderen stellungen. Es ist, wie schon oben bei der besprechung des DN. *ä* hervorgehoben wurde, im DN. (auch im Kond. O.) ein älteres *ö* in *ä* umgewandelt worden (beachte z. b. von den lehnwörtern DN. *äpa-u*, DT. *öpa-u* „подвода“ < Tat. Tob. *olau*) ausser vor *χ*, *γ*, *η*. Nach *χ* ist die vertretung eines anzunehmenden urostj. $*ö$ im DN. Kond. O. etwas schwankend; gewöhnlich steht *ö*, *ö*, aber in einigen wörtern haben wir *ä*¹ (DN. *χäbät*, O. *χnbät*- (p. 56); DN. *χäieät* (p. 58) (die verschiedenartige vertretung des tat. u-lautes nach *χ* (durch *ä* und *ö* p. 59, 111) beruht sicher auf einer verschiedenheit des vokals der resp. wörter in der originalsprache). — Über DN. *ö* (Ni. *ä*, Kaz. *ö*, O. *ö*) \sim Trj. *o*, V. Vj. *o* \sim *u*, Ni. *u* (*öxärt*-, *nöχ*, *pöχtäm*, *möχtə*? p. 120, 121) habe ich mich schon

¹ Diese erscheinung könnte für einen urostj. wechsel $*ö \sim *ä$ sprechen (vgl. oben sub DN. *ä*).

geäußert in dem sinn, dass uns hier vielleicht spuren eines alten vokalwechsels (**o* ~ **u* ~ **ö*) vorliegen. Ob man auch *iöχ*, *iöyân* (p. 119) auf dieselbe weise erklären könnte, ist wegen der Trj. formen sehr unsicher.

DN. *u*.

Einem DN. *u* steht in den nördlichen dialekten ein vorderer (mittlerer), in den östlichen ein hinterer *u*-laut gegenüber. Wie zum teil die lehnwörter und die entsprechenden wörter in den verwandten sprachen wie auch die parallelfornien mit **o* dartun, sind die hintervokalischen formen als die der urostjakischen vokalqualität genauer entsprechenden anzusehen. Auch die reduzierung des vokals im Ni. Kaz. ist eine spätere erscheinung (beachte z. b. *ü* als vertreter der **u*-stufe in **a* ~ **u*, **o* ~ **u*; die längenverhältnisse im wogulischen z. b. wog.Sz. *pūt* „kessel“¹; das *ü* z. b. in *tüüs*, obwohl sein original im russischen — wenn es im Ni. von dort stammt — einen „langen“ vokal besitzt; vgl., dass im O. gegenwärtig starkgeschnittenes *u* mit schwachgeschnittenem *u'*, *ü*, *ū* wechselt, ja schon durchgedrungen zu sein scheint und auch die reduzierung des **i* in den genannten dialekten). Dass die palatalisierung in dem ganzen westlichen gebiet anzutreffen ist, beweist ihr verhältnismässig hohes alter (vgl. auch ostj. *u* als entsprechung eines tatarischen vorderen vokals, dagegen ostj. *u* ~ tat. *u* in: DN. *püsa'* „halbbier“ < tat. Tob. *buza* id. (P_{AA}S. Türk.O. 96). — Einige von den unter DN. *u* gehörigen wörter gehen, wie die ost-ostjakischen parallelfornien zeigen, auf urostj. originale mit **o* ~ **u* zurück, und es sind DN. *u*, Trj. *u*, V. Vj. *u*, Ni. *ü*, Kaz. *ü*, O. *u* als fortsetzungen der **u*-form anzusehen.

¹ Die quantitätsangaben in Szilasi's wörterbuche sind jedoch so schwankend, dass man sich auf sie nicht beziehen darf.

DN. *u*.

Ihm entsprechen:

Trj.	<i>u</i> ,	<i>ǔ</i> ,	<i>o</i> ,	<i>ǝ</i> .
V. Vj.	<i>u</i> ,	<i>o</i> ,	<i>o</i> ,	<i>v</i> .
Ni.	<i>ũ</i> ,	<i>u</i> .		
Kaz.	<i>ũ</i> ,	<i>o</i> ,	<i>ǝ</i> .	
O.	<i>u</i> ,	<i>o</i> ,	<i>ǝ</i> .	

Im vorstehenden haben wir gesehen, dass ein urostjakisches **u* (auch als wechsellvokal des **ǝ*) in den heutigen westlichen dialekten palatalisiert auftritt. Im DN. Ni. treffen wir jedoch in einigen wörtern *u* als respondent eines urostj. **u*, und ich habe schon p. 136, 137 die „gutturalität“ des vokals als auf dem einfluss des vorhergehenden resp. nachfolgenden *χ* beruhend erklärt. Es findet sich aber gegenwärtig in den südlichen dialekten und Ni. ein hinteres *u*, welches aus einem älteren *o*-laute entstanden ist, wie z. b. die lehnwörter erkennen lassen (siehe auch sub DN. *o*) und welches also in diesen dialekten späteren ursprungs ist als der wandel *u* > *u*, *ũ*. Im Kaz. entspricht diesem in den meisten wörtern ein *o*, im O. *o*, in den östlichen dialekten aber zwei *o*-laute: ein offenes *o*, welches in den paradigmata mit *u*, und ein geschlossenes *o* (Trj. noch *ǣ* + lab. kons.), welches mit *ǣ*, *v* wechselt. Und die im I. kap. angeführten interdialektischen entsprechungen wie die auch in den westlichen dialekten anzutreffenden wechselfälle (vgl. z. b. Ni. *ñũm'* ~ *ñũmǝn'*, Kond. *nu'm* ~ *nǣmǣs* usw.) setzen unbedingt im urostjakischen den ostostjakischen ähnliche verhältnisse voraus, so dass also im urostjakischen ein offenes **ǝ* und ein geschlossenes *ǝ* mit ihren wechsellvokalen gestanden haben. Dem offenen **ǝ* entspricht gegenwärtig: DN. *u*, Trj. *o*, V. Vj. *o*, Ni. *u*, Kaz. *o*, O. *o*; seinem wechsellvokale **u*: Trj. *u*, V. Vj. *u*, Ni. *ũ*, Kaz. *ũ*, O. *u*. Dem **ǝ* entspricht: DN. *u*, Trj. *ǔ* (*ǣ* + lab. kons.), V. Vj. *o*, Ni. *u*, Kaz. *o*, O. *o* und seinem wechsellvokale **ǣ*: DN. *ǣ*, Trj. *ǣ*, V. Vj. *v*, Ni. *ǣ*, *ǝ*, Kaz. *ǣ*, *ǝ*, O. *v*. — Es kommen jedoch im Kaz. O. einige fälle mit reduziertem *ǝ*, *ǝ* gegenüber DN. *u* usw. vor,

welche, wie ich schon oben bemerkt habe, durch $*q \sim *u$, $*q \sim *ä$ nicht erklärt werden können; solche sind die unter I. 7, 8, 9, 11 aufgenommenen wörter (vgl. auch Kaz. $\check{\sigma}\chi$, O. $\check{\sigma}\chi$ IV. 7). Und weil alle diese wörter, wie die östlichen formen zeigen, urostj. originale mit $*q \sim *u$ vertreten, wäre man also geneigt für den wechsel $*q \sim *u$ im urostjakischen noch eine dritte wechselstufe anzunehmen (vgl. oben).

DN. e.

Seine entsprechungen sind:

DT. Kond.	e, ä.
Trj.	ä, ä (+ u _z , z _η), ö, i.
V. Vj.	ε, ϕ, i.
Ni.	e.
Kaz.	ξ, e.
O.	e, i, q.

Unter den sehr verschiedenen entsprechungen müssen Trj. $\check{\sigma}$ + lab. kons. und $\check{\sigma}$ zuerst näher untersucht werden. Wie aus den beispielen hervorgeht, steht ein $\check{\sigma}$ + lab. kons. nur einem V. Vj. labialem vokal ϕ + γ , η ¹ gegenüber (analog wie Trj. $\check{\sigma}$ + lab. kons. \sim V. Vj. ϕ), und da auch im Trj. in den wechselformen der konsonant nichtlabial auftritt (z. b. Trj. $\check{\sigma}\chi$ „aufhören“ \sim imperat. $\check{\sigma}\chi$), darf man ohne zweifel annehmen, dass Trj. $\check{\sigma}$ + lab. kons. eine neubildung ist. Die labialität des konsonanten zeigt jedoch, dass man im Trj. von einem labialvokal ausgehen darf. — Die entsprechungen dieses und des Trj. $\check{\sigma}$ in den übrigen dialekten sind dieselben, und beide vokale weisen in den paradigmten einerlei wechsel auf, und wenn wir noch beachten, dass Trj. $\check{\sigma}$ nur nach k' und vor anderen konsonanten als γ , η auftritt, können wir wohl schliessen, dass auch Trj. $\check{\sigma}$ auf denselben älteren labialvokal zurückgeht wie $\check{\sigma}$ + lab. kons.; es ist aber, durch seine stellung

¹ In einem worte entspricht Trj. $\check{\sigma}$ + lab. kons. einem V. Vj. ϵ + γ : Trj. $\check{\sigma}\chi\eta$ \sim V. Vj. $\epsilon\chi\eta$ „still, ruhig“.

beeinflusst, etwas offener und, wie das geschlossene $*\phi$ vor „nicht der labialisierung fähigen“ konsonanten, reduziert worden. Dass dieser ursprüngliche ostostjakische vokal auf einen urostjakischen labialvokal zurückgeht, dürfte daraus hervorgehen, dass auch im O. vor k und η und nach k in einigen entsprechenden wörtern ein ϕ steht (beachte auch die wogulischen formen wie ${}^t p\bar{u}\chi\acute{e}l n\acute{e}$ *kuol* „badehaus“, *p\bar{u}\eta k*, *p\bar{a}\eta k* „zahn“ usw.). Es wäre aber sehr merkwürdig, wenn das auftreten des labialen vokals nur unter so eingeschränkten und bestimmten, man könnte sagen: ausnahmsweisen bedingungen den ursprünglichen standpunkt widerspiegelte. Beachten wir dies und berücksichtigen wir ausserdem, dass sowohl dem Trj. $\acute{a} \sim$ V. Vj. ϵ als dem Trj. $*\phi \sim$ V. Vj. ϕ in den übrigen dialekten ganz dieselben laute entsprechen (vgl. auch sub DN. ∂), dass wörter beider gruppen im Trj. V. Vj. den wechsel mit ∂ zeigen, so scheint es mir nicht gewagt anzunehmen, dass ursprünglich wenigstens ein teil auch der unter I. einzureihenden wörter denselben labialen vokal mit seinen wechsellvokalen gehabt hat, welcher in bestimmten stellungen in den östlichen dialekten als $*\phi$ auftritt (vgl. auch im wogulischen: wog. Sz. *p\bar{u}l*, ${}^t p\bar{o}u\bar{l}$, ${}^t p\bar{a}l$, *p\bar{a}l* ($\sim {}^t p\bar{a}l-$) „hälfte“ = V. Vj. *p\bar{e}l\acute{o}k'*; *k\bar{u}t*, ${}^t k\bar{o}u\bar{t}$, *k\bar{u}t* „hand“ = V. Vj. *k\phi\acute{t}*). Die delabialisierung des vokals hat jedoch — ausser in der nachbarschaft von k und η — sehr früh, schon im urostjakischen begonnen, was durch das vorhandensein eines nichtlabialen vokals in allen dialekten bestätigt wird, und er tritt gegenwärtig als DN. e , Trj. \acute{a} , V. Vj. ϵ , Ni. e , Kaz. ξ , O. e auf. — Dieser labiale laut ist von dem sub DN. \acute{a} behandelten $*\phi$ verschieden und ist gewiss wie das heutige V. Vj. ϕ etwas geschlossen gewesen. Ich habe ihn mit $*\phi$ bezeichnet.

Im DT. (Tš.) wechselt gegenwärtig, vorzugsweise in unbetonten stellungen, e mit reduziertem \acute{a} (durch einen gleichen wechsel sind die verhältnisse im grössten teil der unter DN. ∂ IV. V. gehörigen wörter zu erklären), im Trj. V. Vj. haben aber die wechselformen ein ∂ . Gewiss sind diese wechsellvokale, westostjakisches \acute{a} (DN. $\partial < * \acute{a}$, siehe unten) und ostostjakisches ∂ beide als ursprünglich identisch anzusehen, ob aber der urostjakische vokal dem \acute{a} oder dem ∂ näher gestanden hat, ist schwer auszumachen. Mich

dünkt, der erstere vokal müsse eher in frage kommen, denn ein urostjakisches *ə* tritt in den südlichen dialekten regelmässig als *ə* auf, und auch die verhältnisse in Trj. *k'əł'q'ə* „die vordere tatze des bären“ ~ Trj. *k'əł'* „hand“ (p. 163), Trj. *k'əł'q'ə* „mücke“, V. *k'əł'q'ə*, Vj. *k'əł'q'ə*; Trj. *k'əł'q'ə* ~ V. *k'əł'q'ə* (p. 194) scheinen auf einen wechsel **ə* ~ **ä* zurückzugehen (vgl. wog.Sz. *pāl* ~ **pāl* „hälfte“).

Die Kaz. entsprechungen *ɛ*, *e* (und *ä*, sub DN. *ə* IV.), wie auch das Kond. *i* in *k'əł'q'ə* (p. 163) „die vorderen tatzen des bären“ können aber nicht aus den urostjakischen paradigmata mit **e* ~ **ä*, **ə* ~ **ä* erklärt werden. Gewiss steht ja Kaz. *e* in den meisten fällen in der nachbarschaft eines *i*, *ɣ* und mouillierten konsonanten, aber wo es nebeneinander formen wie *ɛ'ɣ'* und *ɛ'tɕ'* giebt, hält es schwer anzunehmen, dass die grössere palatalität des *e* von dem nachbarkonsonanten abhinge. Man ist gewiss genötigt die formen mit Kaz. *e*, Kond. *i* als direkte fortsetzungen einer dritten wechselstufe zu **e*, **ə* ~ **ä* aufzufassen. Dass dieser vokal ein sehr palatales *e* (**e*) gewesen, ist wahrscheinlich, obwohl das Kond. ein *i* hat; ursprüngliches **i* ist nämlich im Kaz. als *ɣ* bewahrt. Es ist auch nicht ausgeschlossen, dass die wechselfälle **ä* ~ **ɛ* ~ **i* und **e*, **ə* ~ **ä* ~ **e* auf einander gewirkt haben (vgl. oben).

Die vokalverhältnisse in den unter V. gehörigen einheimischen wörtern sind nicht, wenigstens nicht alle, durch den wechsel **e*, **ə* ~ **ä* ~ **e* zu erklären. Wie die paralleelformen mit *ä* usw. zeigen, gehören gewiss einige unter **ä* ~ **ɛ* ~ **i*, und es kann fraglich sein, ob diese wenig zahlreichen wörter nicht alle dort einzustellen sind.

In den lehnwörtern ist ein fremder e-laut durch Trj. *i* ersetzt worden, nur in einem lehnworte aus dem tatarischen¹ haben wir dort einen wechsel *i* ~ *ɛ*: *-k'ɪ'm'* ~ *sä'ɣ'k'ɪ'm'* „auf eine kurze zeit“ (p. 165). Merkwürdigerweise scheinen auch die dialektischen formen

¹ Hier muss jedoch hervorgehoben werden, dass der tatarische ursprung dieses wortes, der auffallenden ähnlichkeit im lautbestand ungeachtet, nicht ganz sicher ist. Die bedeutung in ausdrücken wie Trj. *k'ɪ'm'ə'ɣ'ɪ'm'* „ich kann nicht“ u. a. lässt sich schwerlich mit der bedeutung des tat. wortes in einklang bringen.

von *kèràp* (p. 165) die verschiedenen stufen eines wechsels $*\dot{a} \sim *e \sim *i$ wiederzuspiegeln (DT. $\check{a} < *a$).

DN. *e* nach χ und DN. ϵ .

DN. *e* nach χ geht auf einen hinteren vokal zurück, wie χ , die aussprache des *e* und seine entsprechungen in den übrigen dialekten zeigen, und DN. ϵ ist ursprünglich gewiss mit ihm identisch gewesen. Dass sie im Ni. O. verschieden vertreten sind (durch \imath , i und ϵ), beruht ohne zweifel auf dem einfluss des χ -, η -lautes; Kaz. ϵ in einem worte (p. 178) ist unklar, wenn man es nicht durch einfluss der nachbardialekte erklären darf. Die qualität des uralostjakischen vokals ist aber schwer genau zu bestimmen. Im Trj. wird j gegenwärtig ein wenig labial ausgesprochen (am Pym ist die labialität grösser, vgl. auch die schreibweise PAASONEN's vom Jugan mit ϕ), und in den belegten entsprechungen aus den naheverwandten sprachen haben wir auch labiale oder labialisierte laute (wog.Sz. $\dagger\chi ur\imath$ „beutel“, $\chi \bar{u} nt$ „bündel“, syrj. *kuda* „corbis“, wog.Sz. $\dagger\chi i \bar{n}$ „die unterweltspest“, syrj. *sus*, *sus*, *suz* „ceder“; wog.Sz. $\dagger\eta \chi wi$ „sich entkleiden“ usw.). Wenn wir ausserdem beachten, dass in den meisten dialekten ein *i*- (kein *e*-)laut steht, und dass einem Trj. V. Vj. j in anderen stellungen ein westostjakischer (auch südostjakischer) *i*-laut entspricht (vgl. auch wog. \imath), können wir wohl den schluss ziehen, dass der uralostjakische vokal ein hinteres, etwas labiales j (i) gewesen ist (vgl. sub DN. *i*). — Auf grund der südostjakischen paralleelformen mit \check{a} (beachte auch Trj. $\check{a} \sim$ Ni. ϵ usw., Ni. $\check{a} \sim$ Kaz. \imath , O. ϵ p. 178) müssen wir für dieses *) einen wechsellvokal $*\check{a}$ ansetzen.

Einige der angeführten wörter (siehe p. 175—176) sind zu den paradigmata mit $*a \sim *u \sim *i$ zu zählen und also von denen mit dem wechsel $*i \sim *\check{a}$ zu scheiden.

DN. ə.

Seine entsprechungen sind:

DT.	ə, ǣ.
Trj.	ə, ǫ, ǣ, ǣ (+ ʏ, ɨ), ǫ.
V. Vj.	ə, ǫ, ɛ, ǫ.
Ni.	ǣ, e.
Kaz.	ǣ, ɛ, e.
O.	ɐ, e, ɔ, ǫ.

Schon oben bei der behandlung des DN. e habe ich die ansicht ausgesprochen, dass die vokalverhältnisse in der mehrzahl der hier unter IV. und V. eingestellten wörter durch den uraljakischen wechsel *e, *ǫ ~ *ǣ ~ *ǫ zu erklären sind. Man muss nur annehmen, dass sich ein älteres DN. *ǣ in ə umgewandelt hat. Dass eine solche entwicklung in dem genannten dialekt vor sich gegangen ist, ersehen wir z. b. aus dem worte für „zwei“ *kət*, dessen ältere form ohne zweifel **kǣt* (aus *kǣt* in unbetonter stellung) (vgl. auch ə ~ tat. ǣ in *asərǣipə*, p. 203) gewesen ist. (Im Kond. ist das auftreten des ǫ und ə schwankend.) Die nordostjakischen vokale ǣ, ɐ lassen sich in diesen fällen direkt aus der wechselform mit *ǣ herleiten.

Wenn wir nun diese wörter, welche sich im DN. durch eine spätere entwicklung von ə aus *ǣ erhalten haben, eliminieren, haben wir noch zwei grössere gruppen von wörtern in denen die östlichen dialekte dem DN. ə, Ni. ǣ, Kaz. ǣ, O. ɐ einen nichtlabialen und einen labialen laut gegenüberstellen. Dass hier die östlichen dialekte eine ältere stufe repräsentieren, ist gewiss. Oben haben wir schon gesehen, dass in allen dialekten nach *k* ein mittlerer reduzierter labialvokal (ɔ) steht, und man irrt gewiss nicht, wenn man behauptet, dass auch in anderen stellungen in den westlichen dialekten, gleich wie in den östlichen, früher ein leichtreduzierter labialvokal vorgekommen ist, obwohl ein solcher sich nur im O. *pǫgət* (vor *g*) erhalten hat, in anderen stellungen aber mit ə zusammengefallen ist (vgl. hierzu wog.Sz. *sij*, *suǰ*, *ʔsǫǰ* „laut“ = DN. *səǰ*,

Trj. *sǫĩ* usw.). Dieser vokal ist gewiss weiter vorn artikuliert gewesen als das *ǫ* nach *k*, welches auf dem einfluss des klusils beruht. Ein deutliches beispiel davon, dass ein südostjakisches *a* einem älteren labialen laut entsprechen kann, bieten uns die lehnwörter aus dem tatarischen, die im originale einen labialen laut aufweisen (p. 181; vgl. p. 81, wo die angeführten tatarischen lehnwörter nach *k* ein *ǫ* als entprechung eines tatarischen labialen lautes zeigen). Also müssen wir noch für dieses südostjakische *a* zwei urostjakische originale, einen nichtlabialen **a* und einen labialen **ǫ*-laut annehmen.

Dass das auftreten des reduzierten lautes in den nördlichen dialekten als *ǫ*, *ɲ*, auch wo man nach dem obengesagten ein **a*, **ǫ* erwartete, jung ist, unterliegt keinem zweifel (vgl. z. b. *ǫ*, *ɲ* als entprechung eines syrj. *y*) und muss seine ursache, ausser in einer gewissen „breiten aussprache“ der genannten dialekte, in analogischem einfluss der formen, in denen ein **ǫ* heimisch war, haben. (Über Ni. *ɪ*, Kaz. *ɪ*, O. *ɪ* und Ni. *ɪ*, Kaz. *ɪ*, O. *ɪ* siehe I. kap.).

Ob im urostjakischen ein wechsel **ǫ* ~ **a* vorgekommen ist, darüber kann man nichts bestimmtes sagen (DN. *a* als respondent für **ǫ* ist gewiss auf einen wandel **ǫ* > *a* zurückzuführen). Auf einen solchen scheinen die vokalverhältnisse Trj. *p'ak'*-, O. *pǫx*- „dulden“ (p. 185) und Trj. *ǫ'ǫǫx* ~ V. Vj. *ǫǫx* „winter“ (p. 189) hinzudeuten (zu dem wechsel im letzten worte vgl. wog. MUNK. *tāl* ~ *tēli*, *†toql* ~ *tēli* „winter ~ im winter“), doch kann man auf so spärliches material nichts zuverlässiges gründen.

DN. *ǫ*.

Wie ich schon im I. kap. bemerkt habe, ist der westostjakische labiale vokal in den dort angeführten wörtern aus dem einfluss des nachfolgenden labialen konsonanten (über das nordostjakische *ǫ*, *ɲ*, auch Kond. *u* vgl. p. 205) zu erklären. Es ist aber — beachte die V. Vj. formen — wahrscheinlich, dass die sub DN. *ǫ* einzureihenden wörter auf labialvokalische urostjakische originale zurückgehen. (Der wechsel vorderer ~ hinterer vokal ist später, vgl. I. kap.).

DN. *i*.

Ihm entsprechen:

Trj.	<i>i</i> , <i>j</i> .
V. Vj.	<i>i</i> , <i>û</i> , <i>j</i> .
Ni.	<i>ɨ</i> , <i>e</i> .
Kaz.	<i>ɨ</i> , <i>ɛ</i> , <i>e</i> .
O.	<i>i</i> , <i>e</i> .

In den östlichen dialekten entsprechen einem DN. *i* drei verschiedene laute, V. Vj. *i*, *û*, *j*. In fällen, wo sich überall ein *i*-laut findet, dürfen wir ohne weiteres einen urostjakischen vorderen *i*-laut annehmen, und in einem teil von fällen tritt er als wechsellvokal zu **û* auf (vgl. die beispiele mit ihren parallellformen, z. b. p. 209). — Unter I. 8, II. 1 haben wir wörter angeführt, in denen aber ein V. Vj. *û* (\sim *ô*) einem vorderen *i*-laut der übrigen dialekte gegenübersteht. Wie die parallellformen zeigen, gehört ein teil von diesen wörtern zu denen, in welchen ein urostjakischer wechsel **ô* \sim **û* vorhanden gewesen, und es ist gewiss, dass zu ihnen ursprünglich noch viele andere — wenn nicht alle, was mir wahrscheinlich dünkt — zu rechnen sind (vgl. z. b. *nâr* „stock“ \sim wog.Sz. *nâr-jiw* „schiebstange“). Bei der besprechung des DN. *â* habe ich mich schon dahin geäußert, dass wortformen, in welchen das V. und Vj. *û* (\sim *i*-laut der übr. dial.) haben, auf urostjakische originale mit labialem vokal zurückgehen. Und diese erklärung ist gewiss hier auch auf den *i* \sim *û*-wechsel auszudehnen (vgl. z. b. wog.Sz. *săxw*, *šexw*, *šoxu* „nebel“, *taut*, *täut*, **tauwët* „köcher“), also es müssen die formen der westlichen dialekte wie auch diejenigen des Trj. als produkte eines delabialisierungsprozesses angesehen werden. Soviel ich weiss, sind von der labialität des vokals in den westlichen dialekten keine sichere spuren bewahrt; ein eine ältere **û*-stufe widerspiegelndes beispiel könnte man möglicherweise in DN. *iq'n* „schnürchen im selbstschiesser“ sehen, dem ich jedoch p. 132 eine andere erklärung gegeben habe.¹ Wenn in ihm der ursprung des *q* aus **û* sicher ist,

¹ Das p. 132 angeführte DN. *šq'el*, dessen vokal im hinblick auf die Trj. (Vj.) form auch ein **û* vertreten könnte, ist, wie ich a. a. o.

muss man ohne zweifel annehmen, dass das wort im satzgefüge mit einem etwas mehr nach hinten artikulierten **ü* (**uʔ*) aufgetreten und dass die heutige form aus einer solchen stellung verallgemeinert worden ist.

DN. Trj. usw. anlautendes *i* als entsprechung eines nordostj. diphthongs *ie*, *iɛ* habe ich schon p. 212, 215 als aus einem diphthong entstanden erklärt (beachte auch im DN. Kond. die nebenformen einiger wörter, die einen mit *i* anlautenden diphthong haben, und die entsprechenden wörter im wogulischen). Das verhältnis **i ~ iɛ*, *ie* spiegelt möglicherweise den wechsel (**ä ~*) *ɛ* ~ *i* wieder.

Der westostjakische *i*-laut gegenüber einem syrj. *ö* (p. 209 f.) ist so zu erklären, dass in den genannten wörtern im ostjakischen ursprünglich ein hinterer *i*-laut gestanden hat (vgl. unten), welcher später palatalisiert worden ist.

In einer grossen zahl von wörtern entspricht der westostjakische (= DN.) vordere *i*-laut einem Trj. V. Vj. *i*. Dass diese wörter auf hintervokalische urostjakische originale zurückgehen, ist gewiss; dies wird dadurch bewiesen, dass derselbe urlaut nach und vor einem *χ*, *ŋ* auch in den westlichen dialekten weiter hinten artikuliert vorkommt, und dass die entsprechenden wörter im wogulischen hintervokalisch sind (vgl. z. b. wog.Sz. *lūptä* usw. „blatt“). Dass aber dieser urostjakische laut in allen dialekten als ein *i*-laut auftritt (vgl. jedoch DN. *ɛ* und *e* nach *χ*), überzeugt uns davon, dass er einem **j* näher gestanden hat als einem **ɛ* (welche letztere annahme man nämlich auf grund der fälle mit DN. *e*, *ɛ ~* Trj. *i* usw. p. 174 ff. machen könnte). Es scheint aber auch gewiss zu sein, dass der genannte urostjakische laut labialisiert gewesen ist. Wir haben schon gesehen, dass im wogulischen die entsprechenden wörter auch labiale formen haben, und die ursprüngliche labialität scheinen auch einige nordostjakische formen mit *ü*, *u* wiederzuspiegeln (p. 218—220). Zu beachten ist auch, dass ein syrjänisches *ö* (= syrj. Wichm. *ɛ*) durch einen ursprünglich hinteren *i*-laut ersetzt worden ist, welcher syrjänische originallaut gewiss wenigstens leicht

angenommen habe, wahrscheinlich ein lehnwort aus dem wogulischen, wo wir nach Szilasi *sūt* „schnitt, scheibe“ haben. Dies als ergänzung zu der dortigen darstellung.

labialisiert gewesen ist (beachte perm. GEN. z. b. *pöt-* „satt werden“, *tóliś* „mond“).

Sowohl der vordere als der hintere urostjakische *i*-laut sind in den nördlichen dialekten durch einen „vorderen“ vokal vertreten ausser in gewissen stellungen (siehe p. 174 ff.); in diesen ist noch im Ni. Kaz. der *i*-laut gleich wie das palatalisierte *u* reduziert worden.¹ Im O. scheint die entwicklung dieselbe richtung eingeschlagen zu haben: dort trifft man an stelle eines zu erwartenden schwachgeschnittenen *i* schon recht häufig einen starkgeschnittenen *i*-laut, ja der letztere scheint bereits, wenigstens individuell, die oberhand gewonnen zu haben. Die hauptursachen dieser reduzierung müssen wohl in der geschlossenheit des vokals und in dem schnellen sprechtempo, das in den genannten dialekten im allgemeinen herrschend ist, gesucht werden.

Aus dem vorstehenden ergibt sich, dass die in der ersten silbe vorkommenden vokallaute im urostjakischen folgende waren:

1) schwachgeschnittene vokale *ā, a, ȳ, ȳ, ȳ, ȳ, ū, u, ε, e, é, i, ĭ*.

2) leichtreduzierte vokale *ǎ, ǎ, ǎ, ǎ, ǎ, ǎ*.

3) starkreduzierter vokal *ə*.

Der grad der palatalität und reduzierung (ob z. b. im urostjakischen ein *ā* oder *a*, ob *ǎ* oder *ə* gestanden hat) ist schwer, ja unmöglich genau zu bestimmen.

Die im urostjakischen vorkommenden wechselfälle waren nach der obigen darstellung:

<i>ā</i> ~ <i>ε</i> ~ <i>i</i>	<i>a</i> ~ <i>u</i> ~ <i>ĭ</i>
<i>ȳ</i> ~ <i>ū</i>	<i>ȳ</i> ~ <i>u</i> ~ <i>ǎ</i>
<i>ȳ</i> ~ <i>ȳ</i> ~ <i>é</i>	<i>ȳ</i> ~ <i>ǎ</i>
<i>e</i> ~ <i>ǎ</i> ~ <i>é</i>	<i>ĭ</i> ~ <i>ǎ</i>
<i>ə</i> ~ <i>ǎ</i> ~ <i>ə</i>	<i>ə</i> ~ <i>ǎ</i>

¹ Dass die reduzierung des *i*-lautes spät vor sich gegangen ist, beweist u. a. sein einfluss auf die quantität der vorhergehenden silbe.

von welchen die wechsel $\hat{o} \sim \check{a} \sim \acute{e}$ und $e \sim \check{a} \sim \acute{e}$ gewiss ursprünglich zusammenzustellen sind, im urostjakischen aber in gewissen stellungen schon nebeneinander auftraten.

Jetzt erhebt sich die frage, welches die ursachen des wechsels und die bedingungen, unter welchen er vorkam, gewesen sind, wie auch, ob der wechsel eine urostjakische schöpfung oder eine noch ältere erbschaft ist.

Um auf die letzte frage zu antworten genügt schon eine oberflächliche untersuchung der wogulischen verhältnisse, obwohl es auf grund der etwas schwankenden aufzeichnungen MUNKÁCSI's nicht leicht ist ein absolut untrügliches bild von dem wogulischen vokalismus zu gewinnen. Auch dort scheint es noch binnendialektische parallelförmigkeiten und interdialektische vokalentsprechungen zu geben, welche nur durch die annahme eines dem ostjakischen ähnlichen wechsels erklärt werden können (vgl. z. b. wog.B. *tāl* „winter“ \sim *tēli* „im winter“; wog.B. *nāŋk* „rothanne“ \sim wog.K. *nix* (? *nix* ?) id.), und dieselbe erklärungsart ist auch dem umstand zu geben, dass z. b. einem ostjakischen \hat{a} im wogulischen a , \check{a} aber auch e , i gegenüberstehen (z. b. *ńelm*, *†ńilēm*, *†ńilmē* „zunge“). Es kann daher die annahme keinem zweifel unterliegen, dass der urostjakische wechsel auf ähnliche ostjakisch-wogulische verhältnisse zurückgeht. Und gewiss lassen sich — wie durch die untersuchungen von SETÄLÄ u. a. schon dargetan ist — aus den übrigen finnisch-ugrischen sprachen fälle nachweisen, in denen spuren eines alten qualitativen (bezw. quantitativen) vokalwechsels vorhanden sind. Erst eine nähere untersuchung der vokalverhältnisse der sämtlichen sprachen wird aber zeigen, wie viel in den ostjakisch-wogulischen wechselverhältnissen aus der ursprache stammt und was in ihnen speziell diesen ugrischen sprachen zukommt.

Da aber der vokalwechsel keine urostjakische schöpfung ist, kann die frage nach seinen ursachen auch nicht durch die ostjakischen laut-, accent- usw. verhältnisse allein entschieden werden. Soviel kann man jedoch auf grund des ostjakischen materials erkennen, dass bei der erklärungsart der „ablauts“-erscheinungen in der ersten silbe die zweite silbe, sowohl ihr sonantischer als konsonantischer

teil, wie auch die im satzgefüge erfolgten veränderungen der accentuation berücksichtigt werden müssen.

Solange die vokalverhältnisse der zweiten silbe im urostjakischen nicht klargelegt sind, solange kann man auch nicht auf die frage antworten, unter welchen lautlichen bedingungen der wechsel im urostjakischen vorgekommen ist. Wie aus dem im I. kap. angeführten material erhellt, scheint der vokalwechsel auch in wörtern aufgetreten zu sein, in denen nach ihrer heutigen lautgestalt und nach den ostostjakischen wechselbedingungen zu urteilen, kein vokalwechsel stattgefunden haben kann (vgl. z. b. Trj. "ḡi ḡ'i" „haken“ neben DN. ḡi ḡ'kɬ, $\eta \sim \tilde{a}$ in substantiven usw.). Die grenzen des wechsels — von der reicheren qualität hier abgesehen — sind also nicht so eng gewesen wie jetzt im Trj. V. Vj., obwohl man bei der untersuchung der heutigen wechselnden formen auf der anderen seite immer bedenken muss, dass gewiss schon im urostjakischen und später zur zeit der einzelentwicklung der dialekte analogische ausgleichungen stattgefunden haben, durch welche die in den regelmässigen formen auftretenden wechselvokale auch in andere schwesterformen eingedrungen sind.

Was die vokalquantität in der ersten silbe im urostjakischen betrifft, so beweisen die einander ähnlichen verhältnisse in allen heutigen dialekten, dass sie im allgemeinen durch die obenangeführten dialektischen regeln ausgedrückt werden kann. Nur die reduzierten *i*- und *u*-laute im Ni. Kaz. und die anwendung der einzeldialektischen starkgeschnittenen vokale sind der ursprache augenscheinlich fremd gewesen.

Nachtrag.

Über die ostjakische accentuation.

In dem vorhergehenden habe ich verschiedene „unregelmässige“ vokalvertretungen durch den einfluss des accents erklärt, und es ist daher am platze hier die hauptpunkte der accentverhältnisse in den heutigen dialekten zu erörtern.

CASTRÉN hat in seiner sprachlehre über den accent folgende regel aufgestellt: „Der ton hat im ostjakischen nicht immer dieselbe stärke wie in den tatarischen sprachen, fällt aber auch hier in der regel auf die letzte silbe des wortes“. Die stärke des tons beruht, nach ihm, auf verschiedenen ursachen, welche wir hier übergehen können; hervorheben muss man jedoch, dass nach CASTRÉN die letzte silbe einen sehr schwachen oder keinen ton bekommt, wenn die vorletzte silbe einen langen vokal enthält. Diese in seiner sprachlehre auftretenden bestimmungen decken sich nicht ganz mit einer aufzeichnung in seinem handschriftlichen nachlasse, welche lautet: „Der accent ruht oft auf der ersten und der dritten silbe.“ Man muss aber hier bemerken, dass beide ansichten in gewissem sinne berechtigt sind: die gedruckten regeln beziehen sich nicht auf die ostjakischen dialekte am oberen Ob, deren verhältnisse die handschriftliche aufzeichnung wiedergiebt. — Näher ist auf die frage nach dem ostjakischen accent PAASONEN im JSFOu XXI,³ p. 14—15 und Türk.O. p. 83 eingegangen. Nach ihm ruht im Jugan-dialekte der hauptaccent gewöhnlich auf der ersten silbe; im Kond. dage-

gen sind die accentverhältnisse sehr verwickelt, wie die folgenden punkte zeigen:

1) In zweisilbigen wörtern liegt der accent am öftesten auf der zweiten silbe, der ton kommt aber dem ohre sehr schwach vor, ausser in fällen, wo die zweite silbe einen langen oder halblangen und die erste einen kurzen vokal hat. Bisweilen hört man den ton auch auf der ersten silbe.

2) In dreisilbigen wörtern kommen mehrfache accentuationsfälle vor: a) Wenn die zweite silbe einen kurzen und die letzte einen langen oder halblangen vokal hat, liegt der ton auf der letzten silbe; — b) wenn die zweite und die letzte silbe kurze vokale haben, liegt der ton gewöhnlich auf der letzten silbe; — c) wenn die zweite und die dritte silbe beide lange oder halblange vokale haben, liegt der ton gewöhnlich auf der dritten, aber auch auf der zweiten silbe; — d) wenn die zweite silbe einen langen und die dritte einen kurzen vokal hat, ist die zweite silbe betont, bisweilen auch die dritte. — Wenn in dreisilbigen wörtern die letzte silbe betont ist, hat die erste silbe einen schwachen nebenaccent.

3) In den mehrsilbigen wörtern ist der ton noch schwankender. Wie in den dreisilbigen so strebt er auch in den mehrsilbigen auf die letzte silbe, sein platz beruht aber sehr auf der lautlichen zusammensetzung des wortes.

PAASONEN kommt zu dem schlusse, dass „die wörter als solche“ im Kond. „keine feste betonung haben, sondern dieselbe erst im satzgefüge bekommen, in welchem sie je nach dem verschiedenen bestande desselben wechseln kann“. ¹ Ich glaube, PAASONEN hat bei niederschreibung des zitierten satzes ausser acht gelassen (wenn bei ihm „im satzgefüge“ = in verbindung mit anderen wörtern), dass ein isoliertes wort auch einen „satz“ ausmachen kann, in welchem wohl eine feste betonung vorkommt (obwohl vielleicht bei verschiedenen personen, ja in verschiedenen stimmungen verschieden). Man muss wohl die sache so auffassen und ausdrücken, dass die betonung der isolierten wörter im satzgefüge vielerlei verschiebungen

¹ Türk.O. a. a. o., vgl. auch JSFOu.

unterworfen ist. Und dieser auffassung gemäss habe ich gerade die betonung der isolierten wörter der folgenden darstellung zu grunde gelegt.

In den nördlichen dialekten ist gewöhnlich die erste silbe der träger des hauptaccents, und ein nebenaccent folgt diesem auf jeder zweiten silbe. Diese regel drückt vollständig die verhältnisse im O. aus — individuelle schwankungen können jedoch vorkommen —, im Kaz. Ni. dagegen finden sich viele fällen, in denen eine andere accentuationsweise zum vorschein kommt. Im Kaz. sind die folgenden „ausnahmen“ zu beobachten:

1) Wenn die offene zweite silbe eines dreisilbigen wortes einen schwachgeschnittenen vokal und die dritte silbe einen gleitlaut hat, trägt die zweite silbe den hauptton (z. b. *e'ux̣̌.η̌.ɐ* „seine (zwei) töchter“). — In den vier- und mehrsilbigen wörtern ist die betonungsweise dieselbe (der nebenaccent auf der vierten usw. silbe), wenn noch die erste silbe geschlossen ist oder einen leichtreduzierten vokal hat (z. b. *pɛ̌.ṛ̌.ṽ.ɐm̌.ɐ:ɐ̌* „unsere kreuze“, *p̣̌.ɐ̌.ṽ.ǐ.η̌.ɐ̌* „rückwärts gebogen“, aber: *e'ux̣̌.η̌.ɐ:ɐ̌.m̌* „meine (zwei) töchter“) ausser in viersilbigen verbalformen mit offener dritter silbe, in welchen die erste und dritte immer die tonsilben sind (z. b. *p̣̌.ɐ̌.ṽ.m̌.ɐ̌* „ein bisschen essen“);

2) wenn die offene zweite silbe der dreisilbigen verbalformen einen schwachgeschnittenen vokal hat, und die erste silbe entweder geschlossen ist oder einen leichtreduzierten vokal enthält, ist die zweite silbe gewöhnlich betont (z. b. *χ̣̌.ɐ̌.ɐ̌* „leck sein, lecken (boot u. a.)“);

3) wenn die offene zweite silbe der dreisilbigen verbal- (seltener nominal-)formen ein *ɐ*, *ə* hat, die erste silbe entweder geschlossen ist oder einen leichtreduzierten vokal enthält, und in der dritten silbe ein *ɐ* oder *ɐ̌* (in sonantischer funktion) oder tonloses *ɐ* steht, ist die zweite silbe betont. In diesen fällen hat die erste silbe einen schwachen nebenaccent (z. b. *m̌.ɐ̌.ɐ̌.η̌.ɐ̌* „sie gehen“, *p̣̌.ɐ̌.ɐ̌.š.ɐ̌* „(es) sickert durch“, *š.ɐ̌.ɐ̌.m̌.ɐ̌* „er fing an geschäftig zu sein“ (neben dem inf. *š.ɐ̌.ɐ̌.m̌.ɐ̌*), *χ̣̌.ɐ̌.ɐ̌.ɐ̌.ɐ̌* „am tage“);

4) in dreisilbigen infinitiven, in welchen die erste und zweite silbe wie sub 3 aussehen, liegt auch der hauptaccent auf

der zweiten, ein nebenaccent auf der ersten silbe (z. b. *kä:raʒʔi* „starr werden“) (vgl. sub 7);

5) wenn die geschlossene zweite silbe der dreisilbigen verbalformen einen schwachgeschnittenen vokal hat und die erste silbe entweder geschlossen ist, oder einen leichtreduzierten vokal enthält, ist die zweite silbe gewöhnlich betont; bisweilen auch, wenn die erste silbe offen ist und einen schwachgeschnittenen vokal aufweist (z. b. *pai:q`mʔ-* „eben machen, ebnen“, Kaz. *ʔq`sq`mʔ-* „verstärken“, aber: Kaz. *p`la`mʔ-* „beruhigen“);

6) in den diminutiven verben ist im Kaz. die vorletzte silbe des (infinitiv-)stammes immer betont, und wenn diese silbe die dritte ist, hat die erste silbe den nebenaccent (z. b. *pə`sai`iʔa-* „zwirnen“, *p`rkq`ʔi`iʔa-* „schwingen (hanf)“);

7) die fünfsilbigen verbalformen, deren infinitivstamm auf *a* ausgeht, haben den nebenaccent immer auf der vierten silbe (z. b. *ʔä`ʔäʔʔ`mʔ:ʔi* v. mom. „bewegen“).

Von den hier angeführten ausnahmefällen haben entsprechende im Ni. diejenigen sub 1, 2, 5, obwohl dieser dialekt mehr schwankungen zeigt als das Kaz. So habe ich von ein und derselben person gehört: *ʔ`peməʔ* „unser boot“ neben *menēməʔ* „uns“, *ʔ`ʔä`ʔä* neben *ʔ`ʔäʔä* „lecken“, *ʔäkä:mʔ-* „verstärken“ neben *ʔä`ʔämʔ-* „ausleeren“.

In den südlichen dialekten sind, wie schon aus den auslassungen PAASONEN's hervorgeht, die accentverhältnisse auch sehr verwickelt, obwohl ich schon im voraus bemerken muss, dass ich aus der sprache meiner sprachmeister ein bild erhalten habe, das etwas von demjenigen PAASONEN's abweicht. Die südostjakische accentuationsweise lässt den individuellen schwankungen vollen spielraum, und darauf beruht unsere verschiedene auffassung derselben erscheinung. Nach meinen aufzeichnungen verhält sich die sache folgendermassen:

In zweisilbigen wörtern:

1) Wenn die zweite silbe einen gleitlaut enthält, ist die erste silbe betont (z. b. *ʔə`ʒʒ* „eule“, *ʔü`pəʔm* „drei“, *mə`nəʔm* „ich ging“);

2) wenn die zweite silbe einen schwachgeschnittenen vokal hat, kommen verschiedene fälle von accentuation vor. a) Ist die erste silbe geschlossen, so hat sie gewöhnlich den accent (z. b. *mənḡā'm* „ich gehe“); — b) ist der vokal der offenen ersten silbe schwachgeschnitten, hat die erste silbe gewöhnlich den accent (z. b. *ḡā'xē'm* „mein pferd“); — c) ist die erste silbe offen und hat sie einen reduzierten vokal, so ist die zweite silbe betont (z. b. *mənā'* „gehe!“). — Es ist aber zu bemerken, dass wenn die erste silbe in hierher gehörigen fällen betont ist, die zweite einen nebenaccent hat, also z. b. *ḡ'rmā'* „fausthandschuh“).

In dreisilbigen wörtern:

1) Wenn die zweite silbe einen gleitlaut enthält, ist die erste silbe betont (z. b. *mənḡāmən* „wir gehen“);

2) wenn die zweite silbe einen schwachgeschnittenen vokal hat, hängt der accent von dem vokal der dritten silbe wie auch von der offenheit oder geschlossenheit der zweiten silbe ab. a) Ist die zweite silbe offen, und befindet sich in der dritten silbe ein gleitlaut, hat die zweite silbe den accent (z. b. *menā'-ḡən* „geht!“, *sē'ḡsēmən* „wir schlugen“). — b) Ist die zweite silbe offen, steht aber in der dritten silbe ein schwachgeschnittener vokal, so ist die erste silbe betont (nebenaccent auf der dritten silbe) (z. b. *sē'ḡsā'ḡā':ḡ* „er schlage“). — c) Ist die zweite silbe geschlossen, und steht in der dritten ein gleitlaut, so liegt der accent gewöhnlich auf der zweiten silbe (z. b. *mənā'ḡən* „gehet ihr!“; ich habe jedoch nebeneinander formen gehört wie *sē'ḡsā'imən* (gewöhnl.) und *sē'ḡsā'imā:n* „man schlug uns“ von verbformen, deren erste silbe einen schwachgeschnittenen vokal enthält.

Die accentuation der mehrsilbigen wörter will ich hier nur durch einige beispiele andeuten: *ē'ḡḡḡpēmən* „unsere (vielen) töchter“; *ē'ḡḡḡḡḡā':m* „meine (zwei) töchter“; *ē'ḡḡḡḡḡpēmən* „unsere (zwei) töchter“; *ē'ḡḡḡḡḡpēmā':* „unseren (zwei) töchtern (dat.)“; *īō:ḡḡḡḡḡmən* „unsere (vielen) bogen“; *īō:ḡḡḡḡḡpēmən* „unsere (zwei) bogen“ usw. Wie aus diesen beispielen erhellt, liegt der hauptaccent nie auf der ersten silbe, welche einen nebenaccent hat a) wenn die dritte silbe hauptbetont ist, b) wenn die vierte

silbe hauptbetont ist, und die zweite und dritte silbe einen gleitlaut haben.

Die ganz jungen lehnwörter haben in den südlichen dialekten die accentuation ihrer originale beibehalten.

Diese darstellung bezieht sich auf die verhältnisse im DN. In den übrigen dialekten habe ich die folgenden konstanteren verschiedenheiten beobachtet. Im DT. wie im Kond. ist in den zweisilbigen, sub 2 gehörigen einheimischen wörtern oft (aber nicht regelmässig) die zweite silbe betont. In den dreisilbigen wörtern ist der schwachgeschnittene vokal der zweiten silbe in allen stellungen gewöhnlich betont (ausnahme kommen jedoch vor). — Bei einzelnen personen kommen noch mehr schwankungen vor, wie aus der darstellung PAASONEN's zu entnehmen ist; sie giebt ein richtiges bild von der sprache seines Kam. sprachmeisters, den ich auch einige male gehört habe.

Die einfachsten accentverhältnisse treffen wir in den östlichen dialekten. Im V. Vj. liegt der hauptaccent sowohl in den zweisilbigen als in den mehrsilbigen wörtern in den meisten fällen auf der ersten silbe. Auf der zweiten silbe kommt er oft vor

1) in wörtern, in welchen auf eine erste silbe mit reduziertem vokal oder eine geschlossene erste eine offene zweite silbe mit schwachgeschnittenem vokal und eine dritte mit einem gleitlaut folgt (z. b. *mvlk'ā·γāłta'* „vergessen“, *k'ōlā·wāł'* „es nimmt ein ende“). Jedoch kommen formen wie *k'v·ra'mās* „er ärgerte sich“ vor. (Wenn die offene erste silbe einen schwachgeschnittenen vokal hat, ist diese auch hauptbetont (z. b. *q'γī·mām'* „unsere tochter“));

2) in infinitivformen, die eine erste silbe mit reduziertem vokal oder eine geschlossene erste und einen schwachgeschnittenen vokal enthaltende offene zweite silbe haben (z. b. *k'ōlā·ta'* „ein ende nehmen“). Eine solche betonungsweise beruht gewiss auf dem einfluss von formen wie *k'ōlā·wāł'*;

3) in drei- (fünf-)silbigen wörtern, deren erste silbe geschlossen ist oder einen reduzierten vokal aufweist und deren zweite silbe geschlossen ist und einen schwachgeschnittenen vokal enthält (z. b. *pəłšk'ā·nt-* „hacken (eis)“, *iōχta'·nt-* „sägen“,

k'ərlî·ntîw' „eine art geschwulst“, *yərā·xtəɣəʃsə:m'* „ich war sehr beschäftigt (etw. zu machen)“. — In viersilbigen formen derselben wörter ist die betonungsweise schwankend: z. b. *iö·xta'ntəsə:m'* und *iöxta'ntəsə:m'*; die mehrsilbigen wörter haben den accent gewöhnlich auf der zweiten silbe.

In einigen viel- (wenigstens vier-)silbigen wörtern, deren erste und dritte (vierte) oder zweite und vierte (fünfte) silbe betont sind, liegt der hauptaccent bisweilen auf der dritten (vierten) oder vierten (fünften) silbe, wenn in diesen ein schwachgeschnittener vokal steht, ein nebenaccent auf der ersten (zweiten) silbe, oder es haben die beiden betonten silben annäherungsweise gleiche tonstärke (z. b. *tšā·ɣəɣi'ntəɣləwə:xtəntā* „beinahe ersticken“, *svləna:təɣā·səm'* „ich habe gesalzen“).

Jenach dem vokalismus der einzelnen silben liegt der nebenaccent entweder auf der zweiten oder dritten silbe von der hauptbetonten an. Die folgenden wörter mögen hier als beispiele angeführt werden: *iə·ɣi'tə:χ*, *iə·ɣi'tā'ti*, *iəɣi:k'əntā'ti* (von *iən-* „kommen“), *iā·wə'k'ā'li:mən'* „wir haben zu essen gegeben, gefüttert“, *iā·wə'k'ā:ləntən'* „ihr habt gefüttert“, *iā·wə'ləmə:n'* (gewöhnl.) oder *iā·wə'lə:mən'* „wir füttern“.

Im Trj. liegt der hauptaccent auf der ersten, ein nebenaccent auf der dritten, fünften usw. silbe; die erste silbe der infinitivendung *-t'ā'ɣ* besitzt immer einen nebeton. Die nebenbetonte silbe wird stark hervorgehoben, wenn sie nicht die letzte ist. — Einige ausnahmen kommen jedoch vor, z. b. *ɣi'p't'i'mə:nq't'* „lass uns essen!“ neben *ɣi'p't'i'ɣəntq't'* „esset ihr!“, *k'öiā'ɣ* „wer“ (beachte den konsonanten zwischen der zweiten und der dritten silbe). Den nebenaccent habe ich bisweilen in fünf- und mehrsilbigen verbformen auf der vierten silbe gehört, wenn deren zweite silbe einen reduzierten vokal aufweist (z. b. *ɣā·šə'k'î'n'ɣā·mā:n'*, gewöhnlich aber *ɣā·šə'k'î'n'ɣā·mā:n'* „wir stossen zusammen“).

Für den wortaccent im satzgefüge können keine allgemeingültigen regeln aufgestellt werden, denn sowohl die stellungs- betonung als die sinnbetonung können in einem sprechakte (im einen dialekte im grösseren masse als im anderen) die gewöhnliche einzel-

wortaccentuation aufheben. Um dies deutlich zu machen, will ich aus dem Trj. nur die wortverbindung $p'õñ + 4ĩmäs$ „flügel der reuse“ anführen, welche entweder als $p'õñ4ĩmäs$ oder als $p'õñ4ĩmäs$ auftritt. Im allgemeinen kann man sagen, dass die wortaccentuation im satzgefüge beibehalten wird, wenn sich die takttrennung und worttrennung decken; im entgegengesetzten falle unterliegt der wortaccent gewöhnlich. — Ich hoffe mich bei einer anderen gelegenheit näher über diese, wie über die accentverhältnisse überhaupt äussern zu können.

Aus dem obenangeführten ersieht man, dass in den meisten fällen die erste silbe des wortes betont und zwar gewöhnlich hauptbetont auftritt; eine betonte zweite silbe ist durchaus von ihrem vokalismus und von ihrer umgebung abhängig. Es erhebt sich alsdann noch die frage, wie die accentverhältnisse im urostjakischen gewesen sind, ob dort ein gebundener oder ein freier accent anzunehmen ist. Die heutigen dialektischen accentverhältnisse scheinen für einen gebundenen accent in den „wörtern als solchen“ zu sprechen. Ob aber im urostjakischen der hauptaccent immer auf der ersten silbe der isolierten wörter geruht hat, mag hier unentschieden bleiben. — Die „ausnahmen“ möchte ich als im satzgefüge entstanden und aus diesem verallgemeinert ansehen. Gewiss sind die verschiedenartig accentuierten isolierten wortformen einiger südlichen dialekte (vgl. auch PAASONEN a. a. o.) in solcher weise zu erklären: sie treten in einer durch die mannigfaltig wechselnde rythmische sprechtaktaccentuation geforderten gestalt auf.



Deszendente übersicht.

Zur bequemerem übersicht wollen wir hier in aller kürze wiederholen, wie die urostjakischen vokallaute in den verschiedenen dialekten vertreten sind, und auf welche weise die urostjakischen wechselfälle sich in den heutigen dialekten widerspiegeln. Selbstverständlich werden die heutigen sporadischen, auf zufälligen (analogischen u. a. d.) ursachen beruhenden vertretungen ganz bei seite gelassen.

Urostjakisches *ä*.

Urostjakischer palataler *a*-laut ist in allen dialekten als ein solcher erhalten. Der palatalitätsgrad ist in den verschiedenen dialekten verschieden, und es ist schwer zu ermitteln, ob man im urostjakischen **ä* oder **q* vorauszusetzen hat. Man könnte *ä* für wahrscheinlicher halten, weil ein solches in den meisten dialekten auftritt.

Z. b. DN. *äḡən*, Trj. *ä'ḡən*, V. Vj. *äḡən*, Ni. *äḡən*, Kaz. *äḡən*, O. *äḡən* „kinn“ | DN. *pä`rt-*, Trj. *p'ä`rt-*, V. Vj. *pä`rt-*, Ni. *pä`rt-*, Kaz. *pä`rt-*, O. *pä`rt-* „befehlen“ | DN. *ḡä`ḡε3*, Trj. *äḡ`ḡk'i*, V. Vj. *ḡä`ḡk'i*, Ni. *ḡäḡε3*, Kaz. *äḡ`ḡεi*, O. *ḡä`ḡε3* „eichhorn“. — Weitere beispiele siehe sub DN. *ä*.

Urostjakisches *a*.

Ihm entsprechen:

1) DN *o*, Trj. *ä*, V. Vj. *a*, Ni. *o*, Kaz. *o*, O. *a*. Der wandel **a* > labialer laut ist spät vor sich gegangen, was z. b. dadurch

bewiesen wird, dass auch ein teil der tatarischen lehnwörter daran teilgenommen haben; siehe oben p. 246-7; 251-2. Anders PAASONEN Türk.O. p. 88-89.

Z. b. DN. *ōmâs-*, Trj. *‘dmâs-*, V. Vj. *āmâs-*, Ni. *ōmâs-*, Kaz. *ōmâs-*, O. *āmâs-* „sitzen“ | DN. *mō’s-*, Trj. *mā’s-*, V. Vj. *ma’s-*, Ni. *mōs-*, Kaz. *mō’s-*, O. *mā’s-* „nötig sein“ DN. *ṭōrɜ*, Trj. *ṭ’ḍrâḫ*, V. Vj. *ṭārâḫ*, Ni. *ṭōrɜ*, Kaz. *ṭ’r’*, O. *ta’r* „kranich“. — Weitere beispiele sub DN. *o*.

2) DN. *a* vor *χ*, *ɣ*, *ŋ*; in den übrigen dialekten wie sub 1. — Das erhaltensein des ursprünglichen **a*-lautes im DN. beruht auf dem konservierenden einfluss des nachfolgenden konsonanten (siehe p. 246-7; 251-2. Anders PAASONEN, Türk.O. p. 88-9).

Z. b. DN. *āχâṭ-* „sich erbrechen, speien“, Trj. *‘ḍ’âṭ-*, V. Vj. *āχâṭ-*, Ni. *ōχâṭ-*, Kaz. *ōχâṭ-*, O. *āχâṭ-* | DN. *uā’ŋχ-* „behauen“, Trj. *‘uā’ḫ-*, V. Vj. *uā’χ-*, Ni. *uā’ŋ-*, Kaz. *uā’ŋ-*, O. *uā’ŋ-*. — Weitere beispiele sub DN. *a*.

Palatalisierte dialektische entsprachungen:

3) DN. DT. *ɕ*, Kond. *ç* vor mouilliertem konsonanten; in den übrigen dialekten wie sub 1. — Die palatalisierung beruht auf der rückwirkung des nachfolgenden konsonanten und ist selbstverständlich jünger als der wandel **a > o* in denselben dialekten.

Z. b. DN. DT. *mḡ’ñṭ-*, Kond. *mḡ’ñṭ-* „märchen erzählen“, Trj. *mā’ñṭ-*, V. Vj. *ma’ñṭ-*, Ni. *mō’s-*, Kaz. *mō’s-*, O. *ma’s-* | DN. DT. *ṭḡ’ñṭ*, Kond. *ṭḡ’ñṭ* „schnee“, Trj. *ṭ’ā’ñṭ*, Ni. *ṭōñ’ṣ*, Kaz. *ṭō’s*, O. *ṭā’s*. — Weitere beispiele p. 74.

4) DN. *ɕ*, Kond. *ç* vor *ŋ* (= **ḡ* ʔ).

DN. *ḡṇâṭ*, Kond. *ḡṇâṭ* „horn“, Trj. *‘ḍṇâṭ*, Ni. *ōṇâṭ*, Kaz. *ōṇâṭ*, O. *āṇâṭ* id. | DN. *ḡṇâṭ* „reif an der mündung der reuse“, Trj. *‘ḍṇâṭ*, Ni. *ōṇâṭ* id. (p. 75).

5) DT. *ɕ*, Kond. *ç* vor *i*; in den übrigen dialekten wie sub 1. Die palatalisierung ist durch das nachfolgende *i* hervorgerufen worden, wenn dem **a* kein *χ* (im Kond. dazu kein *s*) vorangeht.

Z. b. DT. *uḡiɜ*, Kond. *uḡiɜ* „tier“, DN. *uḡiɜ*, Trj. *‘uḍiɜ*, V. Vj.

uāiāχ, Ni. *uāiā*, Kaz. *uāi*, O. *uāi* | DT. *mōi*, Kond. *mōi* „hochzeit“, DN. *moi*, Trj. *māi*, V. Vj. *mai(-k'u)*, Ni. *mōi*, Kaz. *mōi*, O. *mai*. — Siehe oben p. 94, 107.

Urostjakisches *ǫ* (o).

Seine entprechungen sind:

1) DN. *ā*, Trj. *ǣ*, V. Vj. *ǫ*, Ni. *ā*, Kaz. *ǫ*, O. *ā*.

Z. b. DN. *kāmān*, Trj. *k'ēmān*, V. Vj. *k'ǫmān*, Ni. *kāmān*, Kaz. *kāmān*, O. *kāmān* „aussen“ | DN. *pāγərʔ*, Trj. *p'ēγərʔ*, V. Vj. *pǫγərʔ*, Ni. *pāγərʔ*, Kaz. *pāγərʔ*, O. *pāiā'rʔ* „balken“. — Weitere beispiele p. 12 f.

2) DN. DT. *o*, Kond. *ǫ*, Ni. *u*, Kaz. *o*, O. *o* in gewissen stellungen, in den östlichen dialekten wie sub 1. — Dass die labialität des vokals in einigen fällen auch in den westlichen dialekten bewahrt ist, ist dem einfluss der umgebenden konsonanten zuzuschreiben. Der DN. dialekt zeigt jedoch eine schwankende vertretung (z. b. *lā'k* „ring; zaspel“, neben *lǫ'k* „weg“, siehe p. 15, 244, 249).

Z. b. DN. *tšǫ'k*, Trj. *tšǣ'k*, V. Vj. *tšǫ'k*, Ni. *šuk*, Kaz. *šǫ'k*, O. *sǫ'χ* „sorge, betrübnis“. — Weiteres p. 70 f. und für die DT. Kond. O. dialekte p. 14-17.

Urostjakisches *ǫ*.

Ein urostjakisches *ǫ* lässt sich nur in einigen bestimmten fällen — in der nachbarschaft von *k*, *γ* und *η* — feststellen; in anderen stellungen ist es gewiss schon in urostjakischer zeit einem delabialisierungsprozess ausgesetzt gewesen (vgl. p. 257-8). — Dem urostjakischen laut entsprechen:

1) DN. *e*, Trj. *ǣ* + lab. kons., V. Vj. *ǫ*, Ni. *e*, Kaz. *ǣ*, O. *o*.

Z. b. DN. *iē'ηk*, Trj. *iǣ'η'k*, V. Vj. *iǫ'η'k*, Ni. *ie'η'k*, Kaz. *iē'η'k*, O. *iǫ'η'k* „eis“. — Siehe p. 160 f., vgl. auch p. 192 u. a.

2) Trj. *ǫ* nach *k*.

Z. b. Trj. *k'ǫp'əʔ* „das fell von den pfoten der pelztier“, DN. *kēpəʔ*, V. Vj. *k'ǫwəʔ*, Ni. *kēpəʔ*, Kaz. *kēpəʔ*. — Siehe p. 162.

[3) Kaz. *e*, O. *e* in gewissen stellungen. Man kann nicht immer genau unterscheiden, ob diese laute einen urostjakischen **ǝ*-laut widerspiegeln oder ob sie auf ein urostjakisches *ǝ*, den wechselvokal des *ǝ*, zurückgehen (vgl. p. 259). Im Kaz. könnte vielleicht das *e* in einigen fällen aus einem **ǝ* (< **ǝ*) unter dem einfluss des nachfolgenden *u* (*i*) entstanden sein (vgl. p. 259), in den meisten fällen dürfte es jedoch auf ein **ǝ* hinweisen. Die verhältnisse O. *e* ~ V. Vj. *ǝ* und O. *ǝ* ~ V. Vj. *ǝ* beruhen gewiss zum teil auf der verschiedenheit der nachbarlaute, zum teil muss man aber O. *e* als aus einem **ǝ* entstanden betrachten.

Z. b. Kaz. *ǝuʃ*, O. *ǝuʃ* „mädchen, tochter“, DN. *ǝuʃ*, Trj. *ǝuʃ* V. Vj. *ǝuʃ*, Ni. *ǝuʃ*. — Siehe z. b. p. 161.

? O. *pǝŋʼk* (*e* ? < **ǝ* oder *e* ? < **ǝ*, vgl. O. *iǝŋʼk* : *ǝ* ~ **ǝ*) „zahn“, DN. *pǝŋʼk*, Trj. *pǝŋʼk*, V. Vj. *pǝŋʼk*, Ni. *pǝŋʼk*, Kaz. *pǝŋʼk*. — Siehe sub DN. *e*, p. 160 und unten p. 283.]

Urostjakisches *ǝ*.

1) DN. *u*, Trj. *o*, V. Vj. *ǝ*, Ni. *u*, Kaz. *ǝ*, O. *ǝ*. — Der offene urostjakische *ǝ*-laut ist in den westlichen dialekten zuerst mit dem geschlossenen **ǝ* zusammengefloßen und dann in *u* (*ǝ*, *ǝ*) übergegangen.

Z. b. DN. *ǝutǝʃ*, Trj. *ǝutǝʃ*, V. Vj. *ǝutǝʃ*, Ni. *ǝutǝʃ*, Kaz. *ǝutǝʃ*, O. *ǝutǝʃ* „rabe“ | DN. *nǝmǝn*, Trj. *nǝmǝn*, V. Vj. *nǝmǝn*, Ni. *nǝmǝn*, Kaz. *nǝmǝn*, O. *nǝmǝn* „oben“ | DN. *tuʃnǝʃ*, Trj. *ǝʃnǝʃ*, V. Vj. *ǝʃnǝʃ*, Ni. *tuʃnǝʃ*, Kaz. *ǝʃnǝʃ*, O. *ǝʃnǝʃ* „gans“. — Weiteres sub DN. *u*, p. 137 f., 147 f. u. a.

2) DN. *o* vor einem *ǝ*, *ǝ*, *ǝ*; in den übrigen dialekten wie sub 1.

Z. b. DN. *ǝǝǝʃ* „landenge zwischen zwei gewässern“, Trj. *ǝǝǝʃ*, V. Vj. *ǝǝǝʃ*, Ni. *ǝǝǝʃ*, Kaz. *ǝǝǝʃ*, O. *ǝǝǝʃ* | DN. *soʃǝ* „stör“, Trj. *soʃǝ*, V. Vj. *soʃǝ*, Ni. *suʃǝ*, Kaz. *soʃǝ*, O. *soʃǝ* | DN. *ǝsoʃǝ*, Trj. *ǝsoʃǝ*, V. Vj. *ǝsoʃǝ*, Ni. *ǝsoʃǝ*, Kaz. *ǝsoʃǝ*, O. *soʃǝ* „hinten ausschlagen“. — Weiteres sub DN. *o*, p. 96 f.

[2:b) DN. (DT. Koš. auch obere Kond.) *o* nach einem *ǝ*:

DN. *ǝoi* (untere Kond. aber *ǝui*) „mann, ehemann“, Trj. *ǝoi*,

Ni χu , Kaz. $\chi\phi$, O. $\chi\phi i$ id. | DN. $\chi o't$ (Kond. aber $\chi u't$) „sechs“, Ni. $\chi u't$, Kaz. $\chi\phi't$ id.

Dass der vokal im DN. als o auftritt, kann aber nicht allein durch den einfluss des χ erklärt werden, denn in den meisten (jedoch wenig zahlreichen) belegen ist $*\phi$ auch nach χ in u umgewandelt worden (vgl. sub DN. u).

3) DN. (DT.) ϕ (Kond. ϕ) vor η (= $*\tilde{\eta}$?):

DN. $\phi\eta$ (Kond. $\phi\eta$) „öffnung der flasche“, Trj. $\phi\eta$ id. — Der vokalismus dieses wortes ist nicht ganz klar, vgl. p. 72 und unten sub urostj. $\phi \sim u \sim \delta$. | Kond. $s\phi\eta s$ „nicht zugefrorene stelle im eise“, Ni. $s\tilde{u}\eta s$, Kaz. $s\phi\eta i$, O. $s\phi\eta a$ id. — Über den vokalismus siehe p. 73 und unten sub urostj. $\phi \sim u \sim \delta$. | DN. $\phi\eta\phi\phi$ „kinnlade“ ($\phi < *\phi$, beachte Trj. u usw.).

In diesem zusammenhang sei noch angeführt:

DT. $m\phi\eta s$ „abwischen“, DT. $m\phi\eta\phi\phi$, Kond. $m\phi\eta\phi$ „waschbündel“, Trj. $m\phi\eta\phi$, Ni. $m\phi\eta$, Kaz. $m\phi\eta$, O. $m\phi\eta$ „abwischen“. — Im DN. haben wir jedoch $m\phi\eta s$, in welchem o „gewiss darauf beruht, dass das dem $*\tilde{\eta}$ folgende χ die einwirkung des $*\tilde{\eta}$ paralyisiert hat“ (siehe p. 98).

Urostjakisches ϕ .

1) DN. u , Trj. ϕ , V. Vj. ϕ , Ni. u , Kaz. ϕ , O. ϕ .

Z. b. DN. $\chi u't$, Trj. $\phi\phi$, V. Vj. $\phi\phi$, Ni. $\chi u't$, Kaz. $\chi\phi$, O. $\chi\phi$ „fichte“ | DN. $pu'n$, Trj. $\phi\phi$, V. Vj. $\phi\phi$, Ni. $pu'n$, Kaz. $\phi\phi$, O. $\phi\phi$ „fischreuse aus weide geflochten“ | DN. $\phi\phi\phi$, Trj. $\phi\phi\phi$, V. Vj. $\phi\phi\phi$, Ni. $\phi\phi\phi$, Kaz. $\phi\phi\phi$, O. $\phi\phi\phi$ „gott“. — Weitere beispiele sub DN. u , p. 141 f.

2) DN. o vor einem χ , η , η , Trj. ϕ + lab. χ , η , η in denselben fällen.

Z. b. DN. $i\phi\phi$, Trj. $i\phi\phi$ „bogen“, V. Vj. $i\phi\phi$, Ni. $i\phi\phi$, Kaz. $i\phi\phi$, O. $i\phi\phi$ | DN. $\phi\phi\chi$, Trj. $\phi\phi\chi$ „harter russ“, V. Vj. $\phi\phi\chi$; Ni. $\phi\phi\chi$, Kaz. $\phi\phi\chi$, O. $\phi\phi\chi$ „verkohlen“. — Weitere beispiele sub DN. o , p. 104 f.

3) DN. (DT.) φ (Kond. $\dot{\varphi}$) vor η (= * η ?):

DN. $\bar{\varphi}\eta\dot{\alpha}\dot{\tau}$ „höhle im baume“, Trj. $\bar{\alpha}\eta\dot{\alpha}\dot{\tau}$, V. Vj. $\bar{\varphi}\eta\dot{\alpha}\dot{\tau}$, Ni. $\bar{\alpha}\eta\dot{\alpha}\dot{\tau}$ id, Kaz. $\bar{\varphi}\eta\dot{\alpha}\dot{\tau}$ „nest eines wasservogels in einem baume“ | DN. $s\bar{\varphi}\eta\dot{\alpha}\dot{\tau}$ „eine art gefäss aus birkenrinde“, Trj. $s\bar{\alpha}\eta\dot{\alpha}\dot{\tau}$, V. Vj. $s\bar{\varphi}\eta\dot{\alpha}\dot{\tau}$, Ni. $s\bar{\alpha}\eta\dot{\alpha}\dot{\tau}$, Kaz. $s\bar{\varphi}\eta\dot{\alpha}\dot{\tau}$ id.

Urostjakisches \dot{u} .

1) DN. i , Trj. i , V. Vj. \dot{u} , Ni. \bar{i} , Kaz. \bar{i} , O. i .

Z. b. DN. $k\bar{i}\dot{\tau}$, Trj. $k\bar{i}\dot{\tau}$, V. Vj. $k\dot{u}\dot{\tau}$, Ni. $k\bar{i}\dot{\tau}$, Kaz. $k\bar{i}\dot{\tau}$, O. $k\bar{i}\dot{\tau}$ „aufsteigen“ | DN. $m\bar{i}\dot{\tau}$, Trj. $m\bar{i}\dot{\tau}$, V. Vj. $m\dot{u}\dot{\tau}$, Ni. $m\bar{i}\dot{\tau}$, Kaz. $m\bar{i}\dot{\tau}$, O. $m\bar{i}\dot{\tau}$ „mütze“. — Weitere beispiele sub DN. i , p. 213 f.

2) Trj. i + lab. γ , η ~ urostjakisches \dot{u} + γ , η .

Z. b. Trj. $\dot{\tau}\dot{u}\gamma\dot{\alpha}\dot{\tau}$ „pfeilköcher“, DN. $\dot{\tau}\dot{u}\gamma\dot{\alpha}\dot{\tau}$, V. Vj. $\dot{\tau}\dot{u}\gamma\dot{\alpha}\dot{\tau}$, Ni. $\dot{\tau}\dot{u}\gamma\dot{\alpha}\dot{\tau}$, Kaz. $\dot{\tau}\dot{u}\gamma\dot{\alpha}\dot{\tau}$, O. $\dot{\tau}\dot{u}\gamma\dot{\alpha}\dot{\tau}$ | Trj. $\dot{\tau}\dot{u}\eta\dot{\alpha}\dot{\tau}$ „ich bedeckte“, V. Vj. $\dot{\tau}\dot{u}\eta\dot{\alpha}\dot{\tau}$.

Urostjakisches u .

1) DN. u , Trj. u , V. Vj. u , Ni. \bar{u} , Kaz. \bar{u} , O. u .

Z. b. DN. $\dot{n}\bar{u}\dot{\lambda}\dot{m}$, Trj. $\dot{n}\bar{u}\dot{\lambda}\dot{m}$, V. Vj. $\dot{n}\bar{u}\dot{\lambda}\dot{m}$, Ni. $\dot{n}\bar{u}\dot{\lambda}\dot{m}$, Kaz. $\dot{n}\bar{u}\dot{\lambda}\dot{m}$, O. $\dot{n}\bar{u}\dot{\lambda}\dot{m}$ „wunde“ | DN. $\dot{\tau}\bar{u}\dot{r}$, Trj. $\dot{\tau}\bar{u}\dot{r}$, V. Vj. $\dot{\tau}\bar{u}\dot{r}$, Ni. $\dot{\tau}\bar{u}\dot{r}$, Kaz. $\dot{\tau}\bar{u}\dot{r}$, O. $\dot{\tau}\bar{u}\dot{r}$ „hals, kehle“. — Weitere beispiele sub DN. u , p. 124 f. u. a.

2) DN. u nach und vor einem χ .

Z. b. DN. $\chi\bar{u}\dot{\tau}$ „fisch“, Trj. $\chi\bar{u}\dot{\tau}$, V. Vj. $\chi\bar{u}\dot{\tau}$, Ni. $\chi\bar{u}\dot{\tau}$, Kaz. $\chi\bar{u}\dot{\tau}$, O. $\chi\bar{u}\dot{\tau}$ | DN. $\dot{i}\bar{u}\chi$ „baum, holz“, Trj. $\dot{i}\bar{u}\chi$, V. Vj. $\dot{i}\bar{u}\chi$, (Ni. $\dot{i}\bar{u}\chi$), Kaz. $\dot{i}\bar{u}\chi$, O. $\dot{i}\bar{u}\chi$. — Weitere beispiele sub DN. u , p. 136-7.

3) Ni. u vor einem χ .

Z. b. $\dot{i}\bar{u}\chi$ „baum; holz“; siehe gleich oben.

Urostjakisches ε .

1:a) DN. ε , Ni. ε , Kaz. ε , O. ε .

Z. b. DN. $k\bar{\varepsilon}\dot{\alpha}\dot{\tau}$, Ni. $k\bar{\varepsilon}\dot{\alpha}\dot{\tau}$, Kaz. $k\bar{\varepsilon}\dot{\alpha}\dot{\tau}$ „zurückkehren“ | Ni. $k\bar{\varepsilon}\dot{\alpha}\dot{\tau}$, Kaz. $k\bar{\varepsilon}\dot{\alpha}\dot{\tau}$, O. $k\bar{\varepsilon}\dot{\alpha}\dot{\tau}$ „schneekruste“ | DN. $m\bar{\varepsilon}\dot{\alpha}\dot{\tau}$, Ni. $m\bar{\varepsilon}\dot{\alpha}\dot{\tau}$, Kaz. $m\bar{\varepsilon}\dot{\alpha}\dot{\tau}$.

mɛnəʃ „beugen, biegen“ | DN. *nəʀ-*, Ni. *ner-*, Kaz. *ɲɛʀ-*, O. *ɲəʀ-*, „reiben“ | DN. *ʃe-*, Ni. *ʃe-*, Kaz. *ɬɛ-* „essen“ | DN. *ʃɛbɑʃn*, Ni. *ʃɛpɑnʃ*, Kaz. *ʃɛbɑʃnʃ*, O. *sɛbɑʃn* „zauberei“ | Kond *keʃnʃ*, Ni. *keʃ*, Kaz. *kɛʃ* „strumpf; eine art schuh aus renntierfell“. — Weitere beispiele p. 3-4; 164; 167.

1:b) Trj. *ɛ*.

Z. b. *ɛɛiʃ* „älterer bruder“ *sɛʃ* „klingen; lauten“ | *ɛʃnʃ* „trinken“ | *sɛʃʃə kʃʃʃə* „zum vergnügen, zum zeitvertreib“ | *ʃɛmʃ* „dieser“. — Weitere beispiele p. 10-12.

1:c) Vj. *ɛ*.

Nur in einem worte vorhanden: *ʃɛmʃ* „dieser“ (siehe p. 25). — Wenn das wort für „leim“ (p. 17) einheimisch wäre, könnte die V. Vj. form auf eine urform mit **ɛ* zurückgehen. Seine vokalverhältnisse sind jedoch derartig (beachte die Trj. Likr. Vart. formen), dass man ihm kaum bodenständigkeit zusprechen kann.

Urostjakisches *e*.

1) DN. *e*, Trj. *ǣ*, V. Vj. *ɛ*, Ni. *e*, Kaz. *ɛ*, O. *e*.

Z. b. DN. *ɛbɑʃ*, Trj. *ǣpʃɑ*, V. Vj. *ɛwɑʃ*, Ni. *ɛpɑʃ*, Kaz. *ɛbɑʃ*, O. *ɛbɑʃ* „geruch; geschmack“ | DN. *ɲəʀ-*, Trj. *ɲǣʀ-*, V. Vj. *ɲɛʀ-*, Ni. *ɲer-*, Kaz. *ɲɛʀ-*, O. *ɲəʀ-* „machen“ | DN. *nəʃm*, Trj. *ɲǣmʃ*, V. Vj. *ɲɛmʃ*, Ni. *ɲemʃ*, Kaz. *ɲɛmʃ*, O. *ɲəʃm* „name“. — Weitere beispiele sub DN. *e*, p. 155 f.

2) ? Kaz. *e* in gewissen stellungen. Mit grösserer wahrscheinlichkeit gehen die Kaz. formen mit *e* (beispiele siehe p. 158) auf eine urform mit **ɛ* zurück (vgl. p. 259).

Urostjakisches *ɛ*.

1:a) Kond. *i*.

Nur in einem worte: *kɪʃtʃən* „die vorderen tatzen des bären“ (p. 163).

1:b) Kaz. *e*.

Z. b. *ɲɛʃ*, „ein märchenhaftes wassertier“ | *ɛʃtʃə* „reifen, fertig“

werden“ ? *əyɪ* „mädchen; tochter“ (vgl. sub urostj. *ɔ*) | *kəɣɪ* „messer“ *ie's* „klagelied“. — Weitere Beispiele sub DN. *e*, p. 161-3 u. a.

1:c) O. *e*. Wann O. *e* einem urostj. *ɔ*, *e* oder *é* gegenübersteht, ist nicht zu ermitteln (vgl. sub. urostj. *ɔ*). Zu beachten sind die Wörter, in denen O. *e* vor *η* einem V. Vj. *ɔ* entspricht, z. b. *pe'η'k* „zahn“ (neben *io'η'k* „eis“). Da muss man O. *e* vielleicht als aus einem **é* entstanden erklären.

1:d) ? Trj. *i*.

Trj. *k'ɪtʃq'* „auf, für, zu“ (eine, resp. einer Zeit; p. 168), wenn diese Form mit denen der übrigen Dialekte zu verbinden ist.

Urostjakisches *i*.

1) DN. *i*, Trj. *i*, V. Vj. *i*, Ni. *ɪ* Kaz. *ɪ* O. *i*.

Z. b. DN. *imɜ*, Trj. *imɪ*, V. Vj. *imɪ*, Ni. *imɜ*, Kaz. *imɜ*, O. *imɪ* „weib; altes weib; gattin“ | DN. *mɪt*, Trj. *mɪt'*, V. Vj. *mɪt'*, Ni. *mɪt'*, Kaz. *mɪt'*, O. *mit* „lohn, miete“. — Weitere Beispiele sub DN. *i*, p. 208 f. u. a.

Labialisierte Entsprechungen:

2) Ni. *ɪ* Kaz. *ɪ* nach einem *u*.

Ni. *uɪrəs* „birkendickicht“, Kaz. *uɪrəs* „dicht (vom walde)“, DN. *uɪrəs*, Trj. *uɪr'sɜ*, V. Vj. *uɪrəs* „birkendickicht“ (p. 211).

„Palatalisierte“ Entsprechung:

3) O. *ɛ* vor einem *i*.

Z. b. O. *səɪɛt* „zunder“, DN. *tʃɪɪɛt*, Trj. *tʃɪ'ɪɛt'*, V. Vj. *tʃɪɪɛs*, Ni. *ʃɪɪɛt'*, Kaz. *ʃɪɪɛt'* (p. 210).

Urostjakisches *ɪ*.

1) DN. *i*, Trj. *ɪ*, V. Vj. *ɪ*, Ni. *ɪ*, Kaz. *ɪ*, O. *i*.

Z. b. DN. *ɪt*, Trj. *ɪtɜ*, V. Vj. *ɪt'*, Ni. *ɪtɜ*, Kaz. *ɪtɜ*, O. *ɪt* „unterer; nieder“ | DN. *lɪbət*, Trj. *lɪp'ət'*, V. Vj. *lɪwət'*, Ni. *lɪpət'*, Kaz. *lɪbət'*, O. *libət* „blatt“. — Weitere Beispiele sub DN. *i*, p. 217 f. u. a.

2) DN. *ɛ*, Ni. *ɛ*, Kaz. *ɪ*, O. *ɛ* vor *χ*, *ʁ*, *ʁ*.

Z. b. DN. *sɛ'χ*, Ni. *sɛχ*, Kaz. *sɪχ*, O. *sɛ'χ* „ballen“, Trj. *sɪ'χ*, V. Vj. *sɪ'χ* | DN. *tɛχəɫ*, Ni. *tɛpəɫ*, Kaz. *tɪpəɫ*, O. *tɛχəɫ* „vogelnest“, Trj. *tɪ'pəɫ*, Vart. *tɪχəɫ*. — Weitere beispiele sub DN. *ɛ*, p. 177 f.

3) DN. *e* (= *ɛe*), Ni. *ɪ*, Kaz. *ɪ*, O. *ɪ* nach *χ*

Z. b. DN. *χērə*, Ni. *χɪrə*, Kaz. *χɪr'*, O. *χɪr* „sack“, Trj. *χɪ'rəχ*, V. Vj. *χɪ'rəχ*. — Weitere beispiele sub DN. *e*, p. 174 f. u. a.

„Palatalisierte“ (und reduzierte) entsprechungen:

4) Ni. *ɪ*, Kaz. *ɪ*, O. *ɛ* nach *ɪ*, bzw. nach mouilliertem konsonanten.

Z. b. Ni. *ɪr'*, Kaz. *ɪr'*, O. *ɪr* „opfer“, DN. *ɪr*, Trj. *ɪr'*, V. Vj. *ɪr'*. — Weitere beispiele sub DN. *ɪ*, p. 218.

Labialisierte entsprechungen:

5) Ni. *ɪ*, Kaz. *ɪ* (? O. *ɪ*) nach *ʁ*.

Ni. *ʁɪʃ* „gesäuerte eingeweide der fische, aus denen man fett kocht“, Kaz. *ʁɪz'am-* „sauer werden (teig)“, Kond. *ʁɪʃ*, Trj. *ʁɪʃ*, V. Vj. *ʁɪʃ* (p. 220) | ? Ni. *ʁɪʃ*, Kaz. *ʁɪʃ*, O. *ʁɪʃ* „nach dem ufer hin“, DN. *ʁɪʃ*. — (In betreff des letztgenannten wortes siehe p. 221-2; die nördlichen formen könnten vielleicht auch dissimilierte weiterentwickelungen aus **ʁɪʃ* < **ʁɪʃ* (= Trj. V. Vj.) sein, obwohl ich, auf grund von DN. *ʁɪʃ*, den anfangsteil als **ʁɪ* ~ aufgefasst habe).

6) O. *ʁ* nach *p* (die ursprüngliche labialität durch den einfluss des *p* bewahrt und gesteigert, vgl. jedoch unten p. 296-7).

Z. b. O. *pɪdər* „raum neben der wand“, Trj. *pɪdər'*, Kaz. *pɪdər'*. — Einige andere beispiele p. 218-220; 222 (?).

Urostjakisches *ǣ* (vgl. p. 258-9; 261).

1) DN. *ə*, DT. *ǣ*, Trj. *ə*, V. Vj. *ə*, Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*, O. *p*. — In den dialekten an der Konda, vorzugsweise im Kr., ist die vertretung — gewiss infolge eines gegenseitigen einflusses der nachbardialekte auf einander — nicht in allen fällen konstant. — Der südostjakische wandel **ǣ* > *ə* ist verhältnismässig jung, beachte DN. *ə* ~ tat. *ǣ*

in DN. *asərá·ipə* (aber DT. *ǎsərá·ipə* usw., p. 203) < tat., Kirg. *äsrä'il* „todesengel“.

Z. b. DT. *kəšpəs* (*ə* < **ǎ* vielleicht in unbetonter satzstellung), Trj. *k'ətšp'əs* „überzug eines pelzes“, Ni. *kǎš-*, Kaz. *kǎš-*, O. *kps-* „überziehen (einen pelz)“, V. Vj. *k'ətšǎ* (imperat.) | DN. *ǧərbət-*, DT. *ǧǎrbət-*, V. *ǧərwǎχtə-*, Vj. *ǧərwǎχtə-*, Ni. *ǧǎrbət-*, Kaz. *ǧǎrbət-*, O. *ǧərbət-* „aufwickeln“ | DN. *pəstə*, DT. *pǎstə*, Ni. *pǎstə*, Kaz. *pǎstǐ*, O. *pəstǐ* „scharf“ | Trj. *əmrǎ*, V. *əmrǎ* „schöpfe“ | Trj. *səŋk'ǎ*, V. *səŋk'ǎ* „schlage“. — Weitere beispiele sub DN. *ə*, p. 190 f., 200 f.; siehe auch p. 155-6.

„Palatalisierte“ entsprechungen:

2) Ni. *ɿ*, Kaz. *ɿ* nach *ɿ*.

Ni. *ɿžəp'*, Kaz. *ɿžəp'* „streif, streifen“, DN. *ɿəpžəp*, DT. *ɿǎpžəp* id. | Ni. *ɿtəra* „birkhuhn“, DN. *ɿəpəŋǎi* | Ni. *ɿtə*, Kaz. *ɿtǎ* „kühl, rauh“, Kr. *ɿəytə*, DT. *ɿǎytə* id. (p. 191; 193).

3) Ni. *ɿ* vor *ɣ*.

Ni. *mɿɣə* „krümmung eines flusses“ (siehe gleich unten).

Labialisierte entsprechungen:

4) Ni. *ɿ*, Kaz. *ɿ* nach *ɿ*.

Ni. *ɿtə*, Kaz. *ɿtǎ* „renutier“, DN. *ɿəpə*, DT. *ɿǎpə* | Ni. *ɿtəp'* „haken, widerhaken“, DN. *ɿənpə*, DT. *ɿǎnpə*, V. Vj. *ɿəpǎw'* (p. 192; 194).

5) Kaz. *ǧ*, O. *ǧ* zwischen *m* und *ɿ*.

Kaz. *mǧɿ*, O. *mǧɿ* „krümmung eines flusses“, DN. *məɣə*, DT. *mǎɣə* (p. 191). — Vgl. noch Kaz. *mǧəpǎnǐ* „zugschnur am schlitten“ p. 202.

Urostjakisches *ǧ*.

1) DN. *ǧ*, Trj. *ǧ*, V. Vj. *v*, Ni. *ǧ*, Kaz. *ǧ*, O. *v*.

Z. b. DN. *ǧəsm*, Trj. *ǧǎsm'*, V. Vj. *vsmǎ*, Ni. *ǧzəsm'*, Kaz. *ǧzəsm'*, O. *vzəsm* „kissen“ | DN. *ɿǎt*, Trj. *ɿǎtǎ*, V. *ɿvǎt*, Vj. *ɿvǎt*, Ni. *ɿtə*, Kaz. *ɿtǎ*, O. *ɿvǎ* „platz, stelle, spur“. — Weitere beispiele sub DN. *ǧ*, p. 48 f.

2) Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ* vor *χ*, *ϣ*, *η* und nach *χ*, ausser in gleich unten, sub 3, 4 aufgeführten fällen.

Z. b. Ni. *ńǣχ*, Kaz. *ńǣχ* „lachen, scherz“, DN. *ńǣχ*, Trj. *ńǣχ*, O. *ńvχ* | Ni. *ńǣχǣs-*, Kaz. *ńǣχǣs-* „abschuppen (einen fisch)“, DN. *ńǣχǣs-*, Trj. *ńǣχǣs-*, V. Vj. *ńvχǣs-*, O. *ńvχǣs-* | Ni. *ǣǣχǣ-*, Kaz. *ǣǣχǣ-* „wollen, wünschen“, DN. *ǣǣχ-*, Trj. *ǣǣχ-*, V. *ǣvχǣ-*, Vj. *ǣvχǣ-*. — Weitere beispiele sub DN. *ǣ*, p. 44 f.

Labialisirte entsprechungen (vgl. Ni. Kaz. sub 1):

3) O. *ǫ*, (Ni. *ǫ*, Kaz. *ǫ*) zwischen *u* und *χ*.

Ni. *uǫχ*, Kaz. *uǫχ*, O. *ǫχ* „eisen; metall“, DN. *uǫχ*, Trj. *uǫχ*, V. Vj. *uvχ* | Ni. *uǫχǣl*, Kaz. *uǫχǣl*, O. *ǫχǣl* „wogule“, Sox. *uǫχǣlǣl* id., Trj. *uǫχǣl* „Wogulka“ | Ni. *uǫχsǣr*, Kaz. *uǫχsǣr*, O. *ǫχsǣr* „fuchs“, DN. *uǫχsǣr*, Pym *uǫχsǣr* | Kaz. *uǫχ-* „zischeln (schlange)“, O. *ǫχtǣuǣi* „schlange“, Kam. *uǫχtǣuǣi* „schlange“. — O. *ǫ* < **uǫ*-, siehe sub DN. *ǫ*, p. 54; 60.

4) DN. *ǫ* (Ni. *ǫ*, Kaz. *ǫ*) vor *u*.

Z. b. DN. *χǫuǣ*, Ni. *χǫuǣ* „schwanker erdboden“, DT. *χǫuǣ*, Trj. *χǫuǣ*, V. Vj. *χǫuǣ*. — Weitere beispiele siehe p. 117 f.

Urostjakisches *ǫ*.

1) DN. *ǫ*, Trj. *ǫ*, V. Vj. *ǫ*, Ni. *ǫ*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*.

Z. b. DN. *ǫl*, Trj. *ǫl*, V. Vj. *ǫl*, Ni. *ǫl*, Kaz. *ǫl*, O. *ǫl* „heizen, einheizen“ | DN. *ǫl*, Trj. *ǫl*, V. *ǫl*, Ni. *ǫl*, Kaz. *ǫl*, O. *ǫl* „schaft, griff, stiel“. — Weitere beispiele sub DN. *ǫ*, p. 187 f.

„Palatalisirte“ entsprechungen:

2) Ni. *ǫ*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ* nach und vor *ǫ*.

Z. b. Ni. *ǫl*, Kaz. *ǫl*, O. *ǫl* „gelenk“, DN. *ǫl*, Trj. *ǫl*, V. Vj. *ǫl* | Ni. *ǫl*, Kaz. *ǫl*, O. *ǫl* „laut, stimme, geräusch“, DN. *ǫl*, Trj. *ǫl*, V. Vj. *ǫl*. — Weitere beispiele sub DN. *ǫ*, p. 188 f.

Urostjakisches *ǫ*.

Wie ich bereits p. 250 im vorbeigehen bemerkt, ist **ǫ* gewiss ursprünglich mit dem vorhergehenden laute (*ǫ*) zu verbinden, obwohl

in der aussprache schon im urostjakischen eine verschiedenheit bestanden haben muss. — In allen dialekten kommt *ǫ* vor:

Z. b. DN. *kǫr*, Trj. *k'ǫr'*, V. Vj. *k'ǫr'*, Ni. *kǫr'*, Kaz. *kǫr'*, O. *kǫr* „fuss“. — Weitere beispiele sub DN. *ǫ* p. 78 f.

[Beachte die entsprechungen von **ǫ + γ* p. 129, 205. Die verschiedenheit in der wiedergabe der ursprünglichen lautverbindungen z. b. in *tu't* „feuer“ neben *səxəs* „herbst“ (V. Vj. *tǫxət' ~ sǫxəs*) muss wohl auf der verschiedenheit des nachfolgenden konsonanten beruhen.]

Urostjakisches *ǫ*.

1) DN. *ǣ*, Trj. *ǫ*, V. Vj. *ǫ*, Ni. *ǣ*, Kaz. *ǫ*, O. *v*.

Z. b. DN. *pǣr*, Trj. *p'ǫr'*, V. Vj. *pǫr'*, Ni. *pǣr'*, Kaz. *pǫr'*, O. *pur* „bohrer“ | DN. *tǣt-*, Trj. *ǣt-*, V. *tǫt-*, Vj. *iǫt-*, Ni. *tǣt-*, Kaz. *ǣt-*, O. *lut-* „schmelzen“. — Weitere beispiele sub DN. *ǣ*, p. 56 f.

[1:b) DT. (Koš. Tš.) bisweilen *ǫ*, in den übrigen dialekten wie sub 1.¹

Z. b. Tš. *iǫt* „naht, saum“, DN. *iǣt*, Trj. *iǫt*, V. Vj. *iǫt*, Ni. *iǣt*, Kaz. *iǫt*, O. *ivt*. — Weitere beispiele sub DN. *ǣ*, p. 57 f.]

2) DN. *ǫ*, O. *ǫ* in der nachbarschaft eines *χ*, *ʁ*.

Z. b. DN. *χǫn*, O. *χǫn* „bauch“, Trj. *χ'ǫn'*, V. Vj. *χ'ǫn'*, Ni. *χǫn'*, Kaz. *χǫn'* | DN. *iǫχāt-*, O. *iǫχāt-* „kommen, eintreffen“, Trj. *iǫχāt-*, V. Vj. *iǫχāt-*, Ni. *iǫχāt-*, Kaz. *iǫχāt-*. — Weitere beispiele sub DN. *ǫ*, p. 109 f.

Palatalisierte entsprechungen:

3) DN. *ǫ*, Ni. *ǫ*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ* vor *γ* und *η*, welche konsonanten vielleicht auf mouillierte (?) urformen zurückgehen.

¹ Warum im DT. (Koš. Tš.) einem urspr. **ǫ* in einigen fällen *ǣ*, in anderen *ǫ* gegenübersteht, ist nicht klar. P. 248 anm. (vgl. auch p. 254) habe ich mich für die möglichkeit ausgesprochen, dass diese verschiedenartige vertretung auf einem vielleicht im urostjakischen vorhanden gewesenen wechsel *ǫ ~ ǣ* beruhe. Es liesse sich auch denken, dass es im urostjakischen zwei verschiedene *ǫ*-laute gegeben hätte. Vgl. „urostjakisches *ǫ*“ gleich unten.

Z. b. DN. *pöuət-*, Ni. *pöuət-*, Kaz. *pöuət-*, O. *pöuət-* „anschwellen“, Trj. *p'ö'xâ-*, V. Vj. *pöxâ-* | DN. *löŋ*, Ni. *löŋ'*, Kaz. *löŋ'*, O. *löŋ* „sommer“, Trj. *löŋ'*, V. *löŋ'*, Vj. *löŋ'*. — Siehe p. 83 f.

4) DN. *ǰ(u)*, (Ni. *ǰ*, Kaz. *ǰ*, O. *ǰ*), durch den einfluss des nachfolgenden konsonanten. Ist gewiss mit dem sub 3 angeführten vorgang auf eine stufe zu stellen; dass hier *ǰ*, dort *ǰ* steht, beruht durchaus auf den nachbarlauten.

Z. b. DN. *nǰu* „zweig, ast“, Ni. *nǰu'*, Kaz. *nǰu'*, O. *nǰu*, Trj. *nǰ'x*, V. Vj. *nǰx*. — Weitere beispiele sub DN. *ǰ*, p. 206 f.

Urostjakisches *ǰ* (= dritter wechsellvokal zu *q* ~ *u*).

Ob dieser laut ursprünglich von dem vorhergehenden (*ǰ*) qualitativ verschieden gewesen, ist sehr fraglich. In den gegenwärtigen dialekten ist er — in fällen, wo man ihn nachweisen kann — gewöhnlich wie **ǰ* behandelt worden. Zu beachten ist jedoch die zweifache vertretung eines „urostjakischen *ǰ*-lautes“ (p. 287) in einigen der südlichen dialekte, und in einem fall entspricht Koš. *ǰ* sicher einem **ǰ* (~ *q* ~ *u*). Könnte man vielleicht diese zweifache vertretung als einen rest der ursprünglichen verschiedenheit zwischen **ǰ* und **ǰ* ansehen?

Die vertreter des **ǰ* sind — wo wir sie erkennen können:

1. a) DN. *ǰ*, O. *ǰ* vor *χ*, *χ*, Ni. *ǰ*, Kaz. *ǰ*.

Z. b DN. *ǰxärt-*, O. *ǰxärt-*, Ni. *ǰxärt-*, Kaz. *ǰxärt-* „drehen“ | DN. *nǰx*, O. *nǰx*, Ni. *nǰx*, Kaz. *nǰx* „nach oben, hinauf“ | Ni. *sǰrəm'*, Kaz. *sǰrəm'* „tod“ | Kaz. *χǰm'p'* „welle“. — Weitere beispiele p. 119-121; 107; 140 u. a.

b) Koš. *ǰ*.

Koš. *sǰrəm* „tod“ (p. 58).

c) Trj. *ǰ*.

Trj. *sǰrəm'* „tod“ | *k'ǰl'* „spalte; fähigkeit“ (vgl. p. 145).

d) V. Vj. *ǰ*.

Vj. *k'ǰm'p'* „welle“ (vgl. p. 141) | V. Vj. *pǰrəs* „schwein“ (vgl. jedoch p. 151).

2) DN. *ǣ* (neben Koš. *ǿ*), O. *v*.

DN. *sǣrǣm*, O. *svrǣm* „tod“.

Ob DN. *ǣ* in den nachfolgenden wörtern auf **ǿ* oder auf **ǣ* zurückgeht, lässt sich nicht mit sicherheit ermitteln. Zwar gehören die wörter zu denen, in welchen der wechsel **ǿ* ~ **u* ~ **ǿ* anzunehmen ist, aber nachdem **ǿ* und **ǿ* in den südlichen dialekten zusammengefallen waren, hat das wechselverhältnis **ǿ* ~ **ǿ* analogisch offenbar durch **ǿ* ~ *ǣ* ersetzt werden können. Wenn DN. *ǣ* < **ǿ*, hätte man im DT. Koš. ein *ǿ* zu erwarten, aber z. b. DT. *ǣiǣt-* „finden“ spiegelt ein **ǣ* wieder.

DN. *uǣrǣai* „krähe“ | *uǣsǣ's-* „gähnen“ | *mǣtǣ'm* „rauch, dampf“ | *ǣiǣt-* „finden“. — Siehe p. 62-3, wie auch unten p. 297 ff.

Urostjakisches *ə*.

1) DN. *ə*, Trj. *ə*, V. Vj. *ə*, Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*, O. *p*.

Z. b. DN. *ənpəp*, Trj. *ʼəntʼəpʼ*, V. Vj. *əntəwʼ*, Ni. *ǣntəpʼ*, Kaz. *ǣntəpʼ*, O. *vndəp* „gürtel“ | DN. *kəntš-*, Trj. *kʼəntš-*, V. Vj. *kʼəntš-*, Ni. *kǣš-*, Kaz. *kǣš-*, O. *kps-* „suchen“. — Weitere beispiele sub DN. *ə*, p. 179 f.

„Palatalisierte“ entsprechungen:

2) Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*, O. *ǣ* nach *i* oder vor *i* und *y* (Ni. *γ*).

Z. b. Ni. *iǣkʼ*, Kaz. *iǣkʼ*, O. *iǣk* „wasser“, DN. *iǣnk*, Trj. *iǣnkʼ*, V. Vj. *iǣnkʼ* | Ni. *tǣiʼ*, Kaz. *ǣtǣiʼ*, O. *ǣi* „schöpflöffel“, DN. *tǣi*, Trj. *ǣtǣiʼ*, V. Vj. *tǣiʼ*, Vj. *tǣiʼ* | Ni. *rǣγ-*, Kaz. *rǣγ-*, O. *rǣi-* „aufliegen u. a.“, DN. *rǣγ-*, Trj. *rǣγ-*, V. Vj. *rǣγ-*. — Weitere beispiele sub DN. *ə*, p. 183 u. a.

Labialisierte entsprechungen:

3) Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ*, O. *ǣ* nach *u*.

Z. b. Ni. *uǣ-*, Kaz. *uǣ-*, O. *uǣ-* „nehmen“, DN. *uǣ-*, Trj. *uǣ-*, V. Vj. *uǣ-* Ni. *uǣs*, Kaz. *uǣs*, O. *uǣs* „loch“, DN. *uǣs*, Trj. *uǣs*, Vj. *uǣs*. — Weitere beispiele sub DN. *ə*, p. 185.

4) Kaz. *ǣ*, O. *ǣ* zwischen labialem *m* oder *p* und *y*.

Kaz. *mǣyʼ*, O. *mǣy* „erde“, DN. *mǣx*, Trj. *mǣx*, V. Vj. *mǣx*, Ni. *mǣx* | Kaz. *pǣyʼ* „link“, DN. *pǣai*, Trj. *pʼǣi*, V. Vj. *pǣi*, Ni. *pǣyʼ* (p. 185).

Die vertretung der urostjakischen wechselfälle in den heutigen dialekten.

Urostjakisch $\bar{a} \sim \varepsilon \sim i$.

1) $\bar{a} \sim \varepsilon \sim i$. Z. b.

DN. *kārpəm*, Kond. *kārtəm* „schneekruste“ \sim Ni. *kerʹ*,
Kaz. *kεʹrʹ*, O. *keʹr* \sim Kr. *kīr*, Trj. *kʹiʹrʹ*, V. Vj. *kʹiʹrʹ* (p. 3).

DN. *ṭābət-* usw. „zu essen geben“ \sim DN. *ṭē-*, Ni. *ṭē-*,
Kaz. *ṭεʹ-* „essen“ \sim Trj. *ṭi-*, V. *ṭi-*, Vj. *iṭ-*, O. *ṭi-* id. (p. 4).

Vj. *kʹāγər-* „fische mit haken fangen“ \sim Trj. *kʹēγər-* id.
 \sim Trj. *kʹiʹγərγṭṭ-*, Vj. *kʹiʹγərγṭ-* „haften, festhaften“ (p. 11).

DN. *iā́nł-*, Vj. *iā́nł-* „trinken“ usw. (p. 11) \sim Trj. *iḗnł-*
(Kaz. *iḗnł-*), O. *iḗ-* „trinken“ \sim Trj. *iī́nłq̄* „trinke!“, *iī́nłq̄ṭ-*
v. dim „trinken, zechen“.

DN. *ṭām̐*, Ni. *ṭām̐*, Kaz. *ṭām̐* ($\check{a} < *ā$), O. *tām̐* „die-
ser“ \sim Trj. *ṭēm̐*, Vj. *ṭēm̐* id. \sim V. *ṭim̐* id. (vgl. p. 25-6).

DT. *iīm̐əsəŋ* „heilig“ ($\check{a} < *ā$) \sim DT. *iēm̐əŋ*, Ni. *iēm̐əŋ*,
Kaz. *iēm̐əŋ*, O. *iēm̐əŋ* id. \sim Trj. *iīm̐əŋ*, V. Vj. *iīm̐əŋ* id. (p.
164, wo auch noch weitere beispiele).

DN. *lā́nək* „rauschbeere“ \sim Trj. *lḗnək* id. \sim *lī́nək̐əm*
„meine rauschbeere“ (p. 10).

2) $\bar{a} \sim \varepsilon$ Z. b.

DN. *iā́is*, Ni. *iā́iʹ*, Kaz. *iā́iʹ*, O. *iā́i* „älterer bruder; vaters-
bruder“ \sim Trj. *iḗiʹ* id. (p. 10).

DN. *kā́yṣ*, V. Vj. *kʹā́yṣ*, Ni. *kā́yṣ* „hammer“ \sim Trj. *kʹḗyṣ*
id. (p. 10).

3) $\bar{a} \sim i$, auch in den Trj. V. Vj paradigm. Z. b.

DN. *kā́pən*, Trj. *kʹā́ṭʹrənʹ*, V. Vj. *kʹā́ṭʹkʹənʹ*, Ni. *kā́ṭʹnʹ*,
Kaz. *kā́ṭʹnʹ* ($\check{a} < *ā$), O. *kā́ṭʹn* „zwei“ \sim DN. *kīm̐əṭ*, Trj.
kʹīm̐əṭ, V. Vj. *kʹīm̐əṭṭ*, Ni. *kīm̐əṭ*, Kaz. *kīm̐əṭ*, O. *kīm̐əṭ* „der
zweite“ (p. 8).

DN. *ṭā́ṭṭə-*, Trj. *ṭā́ṭṭ-*, V. Vj. *ṭā́ṭṭ-*, Ni. *ṭā́ṭ-*, Kaz. *ṭā́ṭ-*,
O. *ṭā́ṭ-* „atmen“ \sim DN. *ṭiṭ*, Trj. *ṭiṭ*, V. Vj. *ṭiṭ*, Ni. *ṭiṭ*,
Kaz. *ṭiṭ*, O. *ṭiṭ* (*ṭiṭ*) „atem“ (p. 5, 209).

DN. *tā'n*, Trj. *tā'n'*, V. Vj. *tā'n'*, Ni. *tān'* „brautpreis“, Kaz. *tā'n'* (folkl.) „preis“ ~ DN. *tī'n*, Trj. *tī'n'*, V. Vj. *tī'n'*, Ni. *tīn'*, Kaz. *tīn'*, O. *tīn* „preis“ (p. 5, 209).

Trj. *'ā'm'p'*, V. Vj. *ā'm'p'* „hund“ ~ Trj. *'īmp'am'*, V. Vj. *īmp'am'* „mein hund“ (siehe p. 235).

4) *ε* ~ *i*. Z. b.

DN. *īēbas* „bratspiess“, Ni. *īpāsχūt'*, Kaz. *īēbasχūta* „am spiess gebratener fisch“ ~ Trj. *īp'as*, V. *īwās*, Vj. *iwās* „bratspiess“ (p. 164).

DN. *šēbā'n*, Ni. *šēpān'*, Kaz. *šēbā'n'*, O. *sēbā'n* „zauberei“ ~ Trj. *tšlp'q'n'*, V. Vj. *tšlpā'n'* id. (p. 164).

DN. *uēb'əŋ*, Ni. *uēz'əp'*, Kaz. *uēz'əŋ'*, O. *uēz'əŋ* „hübsch, schön“ ~ Trj. *uītəŋ'*, V. Vj. *uītəŋ'* id. (p. 165).

DN. *ke'n'tš*, Ni. *keš*, Kaz. *kē's* „strumpf; eine art schuh aus renntierfell“ ~ Trj. *k'īn'tš*, V. Vj. *k'īn'tš* id. (p. 167).

DN. *se'nt*, Ni. *šeš*, Kaz. *še's* „bast“ ~ Trj. *sīn't*, V. Vj. *sīn't*, O. *šəš* (*ə* < **i*) id. (p. 167).

DN. *kērəp* „schorf, krätze“ ~ Ni. *kīrəp'*, Kaz. *kīrəp'*, O. *kīrəβ* id. (vgl. p. 172).

Ni. *men'* „wir“ ~ DN. *mīn*, Trj. *mīn'*, V. Vj. *mīn'*, Kaz. *mīn'*, O. *min* id. (p. 211).

Beachte auch den paradigmatischen wechsel *ε* ~ *i* im Trj.; z. b. *īē'n't* „trinken“ ~ imperat. *īē'n'tq'* (vgl. p. 290, sub 1).

Urostjakisch *φ* ~ *ū*.

Z. b.

DN. *kāmən*, Trj. *k'ēmən'*, V. Vj. *k'ōmən'*, Ni. *kāmən'*, Kaz. *kāmən'*, O. *kāmən* „aussen“ ~ DN. *kīm* (Trj. *k'ē'm'* anal. form, vgl. p. 215), V. Vj. *k'ū'm'* „hinaus“, Ni. *kīm'*, Kaz. *kīm'*, O. *kim* „hinaus; das äussere“ (p. 14, 215).

DN. *lā'ŋk-* (*lō'ŋk-*), Trj. *lē'ŋk-*, V. Vj. *lō'ŋk-*, Ni. *lā'ŋk-*, Kaz. *lō'ŋk-*, O. *lā'ŋk-* „decken, bedecken, schliessen“ ~ Trj. *lū'ŋk'əp'*, V. *lū'ŋ'wə*, Vj. *lū'ŋ'wā* „decke“ (p. 15-16; zu DN. *ā* ~ *φ* in einigen wörtern siehe p. 244).

DN. *kō'r*, Ni. *kur'*, Kaz. *kō'r'*, O. *kō'r*, Trj. *k'ē'r'*, V. Vj. *k'ō'r'* „ofen“ ~ Trj. *k'īrəm'*, V. Vj. *k'ūrəm'* „mein ofen“ (p. 236).

Urostjakisch $e \sim \check{a} \sim \acute{e}$.

1) $e \sim \check{a} \sim \acute{e}$. Z. b.

DN. $ue't$, Trj. " $u\check{a}t'$ ", V. Vj. $ue't'$, Ni. $ue't'$, O. $ue't$ „fünf“
 \sim DT. $u\check{a}tm\check{a}t$ „der fünfte“ \sim Kaz. $ue't'$ „fünf“ (p. 158).

Trj. $s\check{a}i'$ ($\check{a} < * \check{a}$ vor i), V. Vj. $s\acute{e}i'$, Ni. $se\check{i}$ „песокъ“ \sim
 Kam. $s\check{a}i\check{a}\eta$ adj. ($\check{a} < * \check{a}$), O. $svi-$ ($svi-$) \sim Kaz. $se\check{i}$ id. — Die
 Kam., O. formen p. 186 anders erklärt.

2) $e \sim \check{a}$. Z. b.

Trj. $s\check{a}i\check{a}m\check{t}$, V. Vj. $s\acute{e}i\check{a}m\check{t}$ „wirr im kopfe werden“ \sim
 DN. $s\check{a}i\check{a}m\check{t}$ id. ($\check{a} < * \check{a}$, siehe p. 64).

DN. DT. $se'm$, Trj. $s\check{a}m'$, V. Vj. $s\acute{e}m'$, Ni. sem' , Kaz.
 $s\acute{e}m'$, O. $se'm$ „auge“ \sim DT. $s\check{a}m\check{p}\check{a}$ „blind“ (p. 156).

DN. $ne't$, Trj. $n\check{a}t$, V. Vj. $n\acute{e}t$, Ni. $ne't$, O. $ne't$ „schlucken“ \sim
 Trj. $n\check{a}t\check{a}$, V. Vj. $n\acute{a}t\check{a}$ (imperat.) „schlucke!“
 \sim Kaz. $ne't$ „schlucken“ (p. 158).

V. Vj. $k'\acute{e}t\check{s}$ „überziehen (einen pelz)“ \sim DT. $k\check{a}šp\check{a}s$
 ($\check{a} < * \check{a}$, siehe p. 187), Trj. $k'\acute{e}t\check{s}p'\acute{a}s$ „überzug eines pelzes“, Ni.
 $k\check{a}š$, Kaz. $k\check{a}š$, O. $k\check{u}s$ „überziehen (einen pelz)“ (p. 187).

Trj. $i\check{a}i'$ ($\check{a} < * \check{a}$ vor i), V. Vj. $i\acute{e}i'$ „baumflechte“ \sim DN.
 $i\check{a}i$ ($\check{a} < * \check{a}$) id. (p. 187).

Trj. $\acute{a}m\check{a}r$, V. Vj. $\acute{e}m\check{a}r$ „schöpfen“ \sim DN. $\acute{a}m\check{a}r\check{t}$, DT.
 $\acute{a}m\check{a}r\check{t}$, Ni. $\acute{a}m\check{a}r\check{t}$, Kaz. $\acute{a}m\check{a}r$, O. $\acute{v}m\check{a}r$ id., Trj. $\acute{a}m\check{r}\check{q}$, V. Vj.
 $\acute{a}m\check{r}\check{a}$ (imper.) „schöpfe!“ (p. 190).

Trj. $i\check{a}t\check{s}p'$, V. Vj. $i\acute{e}t\check{s}w\check{a}$ „streif, streifen“ \sim DN. $i\check{a}p\check{s}ap$,
 DT. $i\check{a}p\check{s}ap$, Ni. $i\check{a}t\check{s}p'$, Kaz. $i\check{a}t\check{s}p'$ id. (p. 191).

Trj. " $u\check{a}t\check{a}$ ", V. Vj. $u\acute{e}t\check{a}$ „renntier“ \sim DN. $u\check{a}p\check{a}$, DT.
 $u\check{a}p\check{a}$, Ni. $u\check{a}t\check{a}$, Kaz. $u\check{a}t\check{a}$ id. (p. 192).

Als direkte fortsetzungen des wechsels $e \sim \check{a}$ sind die
 ostostjakischen paradigmatischen wechselfälle Trj. $\check{a} \sim \check{a}$, V. Vj.
 $\acute{e} \sim \check{a}$ anzusehen, siehe p. 237, vgl. auch p. 258 f.

3) $e \sim \acute{e}$. Z. b.

DN. $ue's$, Trj. " $u\check{a}s$ ", V. Vj. $ue's$, Ni. ues , O. $ue's$ „ein
 märchenhaftes wassertier“ \sim Kaz. $ue's$ id. (p. 158).

DN. *ie'tsə*-, Ni. *iet'sə*-, O. *ie'tsə*- „reifen, fertig werden“
 ~ Kaz. *ie'tsə*- id. (p. 158).

Urostjakisch $\acute{o} \sim \check{a} \sim \acute{e}$.

(Über das verhältnis dieses wechselformen zu $e \sim \check{a} \sim \acute{e}$ siehe p. 258.)

1) $\acute{o} \sim \check{a} \sim \acute{e}$. Z. b.

DN. *se'ηk*-, Trj. *sā'η'*-, (V. Vj. *sō'ηət*-), Ni. *se'η*-, Kaz. *sē'η*-, „schlagen“ ~ DT. *sā'ηəp* „knüttel“, *sā'ηənt*- (v. intr.) „schlagen“, Trj. *sə'ηk'ə*-, V. Vj. *sə'ηk'ā* (imperat.) „schlage!“ ~ O. *se'η*-, id. (p. 160) (O. $e \text{ ? } < *e$, vgl. oben p. 279).

DN. *pē'γət*-, Trj. *p'ā'γət*-, V. Vj. *pō'γət*-, Ni. *pē'γət*-, ? O. *pē'γət*-, „schwimmen, baden“ ~ DT. *pā'γətχo't* „badestube“, Trj. *p'ə'γət*-, V. Vj. *pə'γāt* (imperat.) „bade!“ ~ Kaz. *pē'γət*- „baden“ (p. 161-162) (Kaz. $e \text{ ? } < *e$, vgl. p. 279).

DN. *kērə*-, Trj. *k'ō'əγ*-, V. Vj. *k'ō'əχ*-, Ni. *kērē*-, O. *kō'ri*- „fallen“ ~ Tš. *kā'ə*- id., Trj. *k'ə'γət*-, V. Vj. *k'ə'γāt* (imperat.) „falle!“ ~ Kaz. *kērē*- „fallen“ (p. 162).

Trj. *k'ō'ē*-, V. Vj. *k'ō'ē*-, Ni. *kei*- „balzen“, O. *kōi*- „zaubern“ ~ DN. *kəi*-, DT. *kāi*- (der imperativ im Trj. V. Vj. nicht gebräuchlich), ? Mj. *k'ā'imə* „balzstelle“ ~ Kaz. *kei*- „balzen; zaubern“ (p. 195).

DN. *ke't*-, Trj. *k'ō't*-, V. Vj. *k'ō't*-, „hand“ ~ DT. *kā'tpət* „die flache hand“, ? Trj. *k'ā't'ə*-, Ni. *kā't*-, Kaz. *kā't*-, „die vordere tatze des bären“ ~ Kond. *kītən* (dual.) „die vorderen tatzen des bären“ (p. 163). — Ob die Trj. Ni. Kaz. formen mit \check{a} auf eine urform mit $*\check{a}$ zurückgehen, und ob sie als wechselformen zu *k'ō't* usw. anzusehen sind, ist nicht ganz sicher, vgl. p. 163. Im Trj. hätte man nämlich $*k'ā't'ə$ zu erwarten (siehe p. 258 f., 261), vgl. jedoch gleich unten.

2) $\acute{o} \sim \check{a}$. Z. b.

DN. *iē'ηət*-, Trj. *iā'ηət*-, V. Vj. *iō'ηət*-, Ni. *iē'ηət*-, Kaz. *iē'ηət*-, O. *iō'ηət* „spindel“ ~ DT. *iā'ηətχ*-, Vj. *iā'ηātχ* „stiel der spindel“ (p. 160). — Die Vj. form p. 160 anders erklärt, welche erklärung auch möglich ist.

Trj. ʔḱḱʳəmʃ-, V. Vj. ʔḱʳəmʃ- „hinblicken, anschauen“
 ~ DN. ʔḱsərmə-, DT. ʔḱsərmə-, V. ʔḱʳəmʃ-, Ni. ʔḱkərmə-, Kaz.
 ʔḱsərmə-, O. ʔḱsərmə- id. (p. 192).

V. *k'ərī* (*nārāx* „seeschwalbe“) ~ DN. *kəra-*, DT. *kārə-*,
 ? Trj. *k'āri-*, Ni. *kārə-*, Kaz. *kārī-* (p. 192). — Im Trj. hätte
 man **k'ərī-* zu erwarten, wenn ə in dieser form auf **ā* zurück-
 geht (vgl. p. 258 f., 261).

V. *k'ò(ŋ)ĩ*, Vj. *k'ò(ik')ĩ* „mücke“ ~ DN. *kəiŋəi*, DT. *kăiŋəi*,
? Trj. *k'ăiŋĩ* id. (p. 192). — Über Trj. *ă* siehe gleich oben.

Vj. *iə'rləɣɪnt* „sich frischer fühlen“ ~ Kr. *iəɣtɕ*, DT. *iəɣpɕ*, ? Trj. *iəɣaɪ*, Ni. *iɣtɕ*, Kaz. *iɣaɪ* „kühl, rauh“. — Trj. *ā* wie oben.

Hierher gehört Trj. \ddot{o} , \ddot{a} + lab. kons. $\sim a$, V. Vj. $\ddot{o} \sim a$
in den paradigm^{en}, vgl. p. 238.

3) $\phi \sim e$. Z. b.

DN. *me'ŋk*, Trj. *mǎǎ'ŋk'*, V. Vj. *mø'ŋk'*, Ni. *meŋ'k'*, Kaz. *mǝ'ŋ'k'* „waldgeist“ ~ O. *me'ŋk* id. (p. 160). — O. *e* < **ē* nicht ganz sicher.

DN. *ēus*, Trj. *ēyri*, V. Vj. *ōri*, Ni. *ēus*, ? O. *ēyri* „mädchen, tochter“ ~ Kaz. *ēyri* (p. 161). — Kaz. *e* wahrscheinlich < **e*, vgl. p. 259.

DN. *kēpʒə*, Trj. *k'ōtʃəχ*, V. Vj. *k'ōtʃəχ* „messer“ ~ Kaz. *kēzi*, O. *kēzi* id. (p. 162).

Urostjakisch ꝑ ꝑ̃ (ꝑ̃) ~ ꝑ.

Die belege sind spärlich und nicht ganz sicher; der stark-reduzierte vokal kann z. b. aus unbetonter satzstellung verallgemeinert sein.

DN. *kəyəl*, Trj. *k'əyəl*, Ni. *kəyəl*, Kaz. *kəyəl* „schelle“
 ~ V. Vj. *k'əyəl* id. — P. 82 habe ich angenommen, dass das
 V. Vj. ə auf analogischen ursachen beruhe (vgl. Vj. *k'əyl'i n̄t̄i w'*
 „knoten; adamsapfel“).

DN. *sōk* „eine art zierat aus blei“, Trj. *sōk'*, Ni. *sōk'*
„glasperle“ ~ Kaz. *sāk'* id. — Über den Kaz. vokal siehe p. 82.

DN. *rōk*, Ni. *rōk'* „bodensatz beim kochen des fischfettes“ ~ Kaz. *rāk'* id. (p. 87).

O. *pōx* „aushalten, dulden; an sich halten“ ~ DN. *pək*, Trj. *p'ək'*, Ni. *pāk*, Kaz. *pāk* id. (p. 185).

V. Vj. *k'ōlām'* „eine art ball[spiel]“ ~ Trj. *k'əlām'*, Kaz. *kālām'*. — Anders p. 200.

O. *pōgat* „haufen, schwarm (wilder enten oder gänse)“ ~ Ni. *pākəf'*, Kaz. *pākəf'* id. (p. 204).

DN. *nəf*, Trj. *nōf*, V. *nōf'*, Ni. *nəf'*, Kaz. *nāf*, O. *npl* „schaft, griff, stiel“ ~ Vj. *nəf'* (?) id. (p. 187).

DN. *təpə*, Trj. *t'ōləx*, Ni. *tāf'*, Kaz. *tāf*, O. *tpl* „winter“ ~ V. Vj. *tələx* id. (p. 189).

DN. *pəm*, Trj. *p'ōm'*, Ni. *pām'*, Kaz. *pām'*, O. *pəm* „warmes wetter, wärme, dampf“ ~ V. Vj. *pəm'* id. — Anders p. 189 auf grund der DT. form *pōm*, deren vokal durch labialisierung entstanden zu sein scheint.

Urostjakisch *a* ~ *u* ~ *j*.

1) *a* ~ *u* ~ *j*. Z. b.

DN. *uō'nt-* (*o* < **o* < **a*), Trj. *uā'nt-*, Vj. *ua'nt-*, Ni. *uō'š-*, Kaz. *uō'š-* „pflücken“ ~ Trj. *uū'ntām'* (perf.) „ich pflückte“, Trj. *uū'ntāp'* „körbchen zum beerensammeln“ ~ Trj. *uū'ntā'* (imperat.) „pflücke!“, Vj. *uū'ntā'ut-* (v. intr.) „beeren pflücken“, Vart. *uū'ntāp'* „körbchen zum beerensammeln“ (p. 74).

DN. *ōmās-*, Trj. *āmās-*, V. Vj. *āmās-*, Ni. *ōmās-*, Kaz. *ōmās-*, O. *āmās-* „sitzen“ ~ Trj. *u'm'sām'* „ich sass“, Trj. *u'm'sīp'* „hinterteil des bären“ ~ Trj. *j'm'sa'* „sitze!“, Trj. *imāf-* „sich setzen“, V. Vj. *j'm'sī'liux* „bank“ (p. 89).

Kond. *xō'nt-*, Trj. *k'ā'nt-*, V. Vj. *k'a'nt-*, Kaz. *xō'š-*, O. *xā'š-* „krank sein“ ~ Trj. V. Vj. *k'u'ntām'* „ich bin krank geworden“ ~ DN. *xē'n* „böser geist“, Trj. *k'j'n'*, V. Vj. *k'j'n'* „krankheit, epidemie“, Ni. *xj'n'tāmpə*, Kaz. *xj'n'ag'mə* „finster, dunkel (vom walde)“ (p. 90).

Wie schon aus diesen beispielen erhellt, ist der ostostjaki- sche wechsel *a*, *ā* ~ *u* ~ *j* als eine direkte fortsetzung

des uestjakischen wechfels $a \sim u \sim i$ anzufassen (vgl. p. 238, auch p. 236).

2) $a \sim u$. Z. b.

DN. $i\bar{a}y\bar{a}m$, Trj. $i\bar{d}^y\bar{a}m'$, V. Vj. $i\bar{a}x\bar{a}m'$, Ni. $i\bar{a}x\bar{a}m'$, Kaz. $i\bar{a}x\bar{a}m'$, O. $i\bar{a}y\bar{a}m$ „heide“ \sim Trj. V. Vj. $i\bar{u}^y\bar{m}\bar{a}m'$ „meine heide“ (p. 28, 30).

DN. $o's$, Trj. $'\bar{a}t\bar{s}$, V. Vj. $a't\bar{s}$, Ni. $o's$, Kaz. $o's$, O. $a's$ „schaf“ \sim Trj. $'\bar{u}t\bar{s}\bar{a}m'$ „mein schaf“ (p. 87, 88).

DN. $po's$, Trj. $p'\bar{a}s$, V. Vj. $pa's$, Ni. $po's$, Kaz. $po's$ „wespe“ \sim Kond. $(p\check{a}n\check{a}n)pu's$ „wespe; bieue“; Trj. $p'\bar{u}t\bar{s}\bar{a}m'$ „meine wespe“ (p. 94, vgl. p. 252).

DN. $m\bar{u}i\bar{w}\bar{a}t\bar{s}$ „rätsel“ \sim V. Vj. $m\bar{u}i\bar{w}\bar{a}t\bar{s}$, Ni. $m\bar{u}i\bar{w}\bar{a}t\bar{s}$ id. (p. 107).

Hierher gehört der ostostjakische wechfel $a, \bar{a} \sim u$, worüber p. 236.

3) $a \sim i$.

Trj. $k'\bar{a}t\bar{s}x$, Kaz. $x^{\bar{a}}z'x$ „zurückbleiben“ \sim DN. $x\bar{e}t$, Trj. $k'\bar{f}t$, V. Vj. $k'\bar{f}t$, Ni. $x\bar{i}t$, Kaz. $x\bar{i}t$ „zurückbleiben, übrig bleiben“ (p. 175).

? Trj. $k'\bar{a}t$, V. Vj. $k'\bar{a}t$ (Ni. $x\check{a}t$, Kaz. $x\check{a}t$, O. $xv\check{s}$) „kaum, beinahe, es fehlte nicht viel, dass“ \sim DN. $x\bar{e}t$ id. Vgl. p. 176.

4) $u \sim i$.

? O. $(l\bar{y}p-)p\bar{u}d\bar{a}r$ „einschlagen, -wickeln“ \sim Kr. $p\bar{i}t\bar{a}r$, Trj. $p'\bar{u}t\bar{a}r$, Ni. $p\bar{i}t\bar{a}r$, Kaz. $p\bar{i}t\bar{a}r$ „zusammenwickeln“ (p. 218).

? O. $p\bar{u}d\bar{a}r$ „raum neben der wand“ \sim Trj. $p'\bar{u}t\bar{a}r$, Kaz. $p\bar{i}t\bar{a}r$ id. (p. 218).

Ni. $p\bar{u}t$, Kaz. $p\bar{u}t$, O. $p\bar{u}t$ „mal; schicht, strähne“ \sim DN. $p\bar{i}t$, Trj. $p'\bar{f}t\bar{s}$, V. Vj. $p\bar{f}t\bar{s}$ „schicht, strähne“ (p. 220). — Anders p. 220.

Kaz. $i\bar{p}\bar{u}t\bar{a}$, O. $i\bar{p}\bar{u}t\bar{a}$ „auf immer“ \sim Trj. $'\bar{a}i\bar{p}\bar{f}t\bar{s}$ id. (p. 220).

Trj. $'\bar{u}t\bar{a}$, V. Vj. $\bar{u}t\bar{a}$ „nach dem ufer hin“ \sim DN. $u\bar{i}t$, Ni. $u\bar{i}t$, Kaz. $u\bar{i}t$, O. $u\bar{i}t$ id. (p. 221). — Beachte die erklärung p. 222 und anm. 1 ebenda.

Trj. *p'ùtšŭ*, V. Vj. *pùtšŭ*, Ni. *püžs*, Kaz. *püžŭ*, O. *puzi* „der gabelförmige hintere teil (eines schlittens, eines saiteninstruments)“ ~ DN. *p̄pžs* id. (p. 222).

Vj. *tùl'mŭ* „spitzmaus“ ~ Trj. *tŭlām'* id. (p. 221).

Das O. *u* in den hier angeführten belegen ist etwas unklar. Es ist nämlich schwer auszumachen, ob es einem ursprünglichen *u* oder *ŭ* gegenübersteht (vgl. O. *pūt* „kessel“ (*u* < **u*) und O. *purəš* < syrj. *pöryš* „alt“ (*u* < **ŭ*), O. *mur* < russ. *mipъ* „dorfgemeinde; leute“). Oben habe ich O. *u* als aus einem **ŭ* nach labialem konsonanten entstanden aufgefasst.

Urostjakisch *o* ~ *u* ~ *ö*.

1) *o* ~ *u* ~ *ö*. Z. b.

DN. *sura't-* „sterben“ ~ Trj. *sürə'ä-*, V. *su'r-* id. ~ DN. *säräm*, Koš. *söräm*, Trj. *söjäm'*, N. *söräm'*, Kaz. *söräm'*, O. *svräm* „tod“ (p. 58).

Kond. *u's-*, Ni. *üzüŭ-*, Kaz. *užžŭs-*, O. *o's-* „gähnen“ ~ Trj. *üsŭ'ä-*, V. Vj. *üsŭ'ŭ-* id. ~ DN. *uäŭ's-* id. (p. 62).

Kond. *mutŭ'm*, Ni. *mulem'*, Kaz. *mölŭm'*, O. *mölŭm* „rauch, dampf“ ~ Trj. *mülŭm'* id., Vj. *mülŭmŭ-* „etw. verderben (gekochte speise; itr.)“ ~ DN. *mätŭ'm* „rauch, dampf“ (p. 63).

DN. *uo'tta'* (?), Ni. *uŭtš*, Kaz. *uo'tŭ* „quer über“ ~ Trj. *u'tŭ'ŭ*, O. *uŭldi* id. ~ Kond. *uätta'* id. (p. 100).

DN. *pöxästŭs*, Ni. *pūxəsp*, ? *pūxəŭ* „busen“ ~ ? Trj. *p'ūxəŭ*, ? V. Vj. *pūxəŭ* id. ~ DT. *pöxästəybe'*, ? Kaz. *pöxəŭ* id. — Beachte jedoch die auslassungen p. 102. — Ni. *u* könnte auch einem **u* entsprechen (vor *χ*, vgl. p. 256).

Trj. *ö'əŭ-*, V. Vj. *öxəŭ-* „drehen, aufstemmen“ ~ Trj. *u'xəŭtŭ-*, V. Vj. *u'xəŭtŭ-* „aus- usw. drehen“ ~ DN. *öxəŭt-*, Ni. *öxəŭt-*, Kaz. *öxəŭt-*, O. *öxəŭt-* „drehen, aufstemmen“ (p. 120).

Ni. *sūxəm'* „zwirn, garn“ ~ DN. *sūxəm*, Trj. *sūxəm'*, V. Vj. *sūxəm'* id. ~ Kaz. *söxəm'*, O. *söxəm* id. (p. 139) — Ni. *u* könnte wohl auch ein **u* (vor *χ*) repräsentieren (vgl. p. 256); ich habe es jedoch als auf **o* zurückgehend aufgefasst.

DN. *χu'mp* „welle“ ~ Trj. *κ'u'm'p'*, O. *χum'p* id. ~ V. Vj. *κ'õm'p'*, Kaz. *χõm'p'* id. — DN. *u* kann auch einem **u* entsprechen (vgl. p. 256), in welchem falle hier nur **u* ~ **õ* repräsentiert wäre. V. Vj. *õ* habe ich p. 141 anders zu erklären versucht.

Trj. *‘o'χ*, V. Vj. *o'χ*, Ni. *uχ* „haupt“ ~ DN. *u'χ* id., Trj. *‘u'ðm'* „mein haupt“ ~ Kaz. *õχ*, O. *õχ* „haupt“ (p. 150). — Ni. *u* wie in *sūχəm'* gleich oben.

? Kond. *sõη3*, Ni. *sūη3*, Kaz. *sõηĩ*, O. *sõηa'* „nicht zugefrorene stelle im eise“ ~ Trj. *sũηĩ* id. ~ Vart. *sõηĩ*, VK. *sõηĩ* id. — Vgl. jedoch p. 73.

? DN. *õηə[pðy]* „kinnlade“ ~ Trj. *‘uñð4* id. ~ V. Vj. *õñðĩ*, Kond. *õηə[tðy]* id., Kaz. *õηə4*, O. *õηəĩ* „mund“. — Vgl. jedoch p. 78.

2) *φ* ~ *u*. Z. b.

DN. Obere Konda *χoi*, Trj. *κ'o'*, Ni. *χu*, Kaz. *χo'*, O. *χoi* „mann, ehemann“ ~ Kond. *χui* (oder *u* < **φ*), V. Vj. *κ'u'* id., vgl. Vj. *κ'uĩ*, Ni. *χũĩ*, Kaz. *χũĩ*, O. *χui* „männchen (von tieren)“ (p. 99). — Vgl. hierzu noch *χõie't* usw. p. 302.

DN. *mõχ3*, Ni. *mūχ3*, Kaz. *mõχĩ* „karausche“ ~ Trj. *mũ'ĩ*, V. Vj. *mũχ'ĩ* id. (p. 99).

DN. *χo't*, Ni. *χut'*, Kaz. *χo't'* „sechs“ ~ Kond. *χu't* (oder *u* < **φ*), Trj. *κ'u't'*, V. Vj. *κ'u't'*, O. *χut* id. (p. 101).

Trj. *4oi'*, Vj. *iõĩ* „finger“, vgl. Ni. *tũiũ'*, Kaz. *4õĩũ'*, O. *lõĩet* „fingerring“ ~ DN. *tui*, Trj. *4ui'*, V. *lui'*, Vj. *iũ'*, Ni. *tũĩ'*, Kaz. *4ũĩ'*, O. *lui* „finger“; DN. *tũĩet* „fingerring“ (p. 125, 134). — Zum teil p. 134 anders erklärt.

DN. *nūmân*, Trj. *ñomân'*, V. Vj. *ñomân'*, Ni. *ñumân'*, Kaz. *ñomân'*, O. *ñomân* „oben“ ~ Trj. *ñu'm'*, V. Vj. *ñu'm'*, Ni. *ñũm'*, Kaz. *ñũm'*, O. *ñum* „ober; das obere“ (p. 136, 148).

DN. *tũt3*, Ni. *lũl3* „colymbus auritus“, Kaz. *lõlĩ*, O. *lõlĩ* „кепярка“ ~ Trj. *lũlĩ*, V. Vj. *lũlĩ* „кепярка“ (p. 137).

DN. *χu'n*, Ni. *χun'*, Kaz. *χo'ũ'* „wann“ ~ Trj. *κ'u'ũ'*,

V. Vj. *k'u'ntʃ*, O. *xuŋ* id. (p. 138). — DN. *xu'n* kann auch **xu'n* repräsentieren.

DN. *tu'p*, Ni. *tu'p'*, Kaz. *ap'p'* „ruder“ ~ Trj. *tu'p'*, V. *tu'w'*, Vj. *tu'w'*, O. *tuβ* id. (p. 139).

Kond. *nu'tiəŋk*, Ni. *nuʃ* „flutwasser“ ~ Kaz. *nuu*, O. *nuʃ* id. (p. 152). — Oben p. 152 habe ich auch eine andere erklärung als möglich angesetzt.

3) *q* ~ *š*.

Sogom *uiaŋ*, Trj. *ʔiəŋʃʔ*, Ni. *uiaŋ*, Kaz. *uəiaŋ* „finden“ ~ DN. *iaŋ*, DT. *iaŋ* id. (p. 63).

DN. *tšə'x* (*tšə'u'p* „klotzstück“), Ni. *šuʃ* („klotzstück“) ~ Kaz. *šəʃ*, O. *səʃ* (p. 107).

Trj. *k'əŋʃ*, Vj. *k'əŋʃ*, Ni. *xūrə*, Kaz. *xəŋʃ*, O. *xəŋʃ* „ЧУТ-КИ“ ~ Kr. *xəŋə* id. (p. 119-120, wo die ausgesprochene vermutung nicht stich hält).

DN. *pūrəš*, Trj. *p'əŋəš*, Ni. *pūrəš*, Kaz. *pəŋəš* „schwein“ ~ V. Vj. *pəŋəš* id. — P. 151 habe ich für V. Vj. *š* eine andere erklärung als möglich gegeben, die auch nicht ganz ausgeschlossen ist.

? DN. *xū.pʃə* „eine hölzerne büchse“ ~ Kond. *xəʃʃə* id. — Ob diese formen auf **q* ~ **š* zurückgehen, ist nicht auszumachen, denn wegen des mangels entsprechender ostostjakischer formen kann man nicht sicher entscheiden, ob DN. *u* einem **u*, **q* oder **q* entspricht, und der p. 152 als möglich angenommene vorgang kann auch in frage kommen.

4) *u* ~ *š*.

Trj. *u'ŋŋ*, V. Vj. *u'ŋŋ* „krähe“ ~ DN. *uəŋŋai*, Ni. *u'ŋŋə*, Kaz. *uəŋŋə*, O. *uəŋŋə* id. (p. 62).

DN. *xu'mp*, Trj. *k'u'm'p'*, O. *xum'p* „welle“ ~ V. Vj. *k'ə'm'p'*, Kaz. *xə'm'p'* id. — Wenn aber DN. *xu'mp* < **xə'mp*, haben wir in diesem worte *q* ~ *u* ~ *š* (vgl. p. 298).

Beachte auch den wechsel in dem worte für „zwirn“ Ni. *sūxə'm'* usw. p. 297, in welchem auch nur **u* ~ **š* vorhanden ist, wenn die Ni. form auf **sūxə'm'* (und nicht auf **səxə'm'*) zurückgeht.

Urostjakisch $\rho \sim \check{\alpha}$.

Z. b.

DN. $\chi u's-$, Trj. $k'otš-$, V. Vj. $k'otš-$, Ni. $\chi uš-$, Kaz. $\chi o's-$, O. $\chi o's-$ „straffen usw.“ \sim DN. $\check{\chi}äpžəp$, Trj. $k'äšəp'$, V. $k'otšwə$, Vj. $k'otšwa'$, Kaz. $\check{\chi}äžəp'$ „bindfaden“ (p. 45, 143).

Kond. $nu'm-$, Trj. $no'm-$, V. Vj. $no'm-$, Ni. $num-$, Kaz. $no'm-$, O. $no'm-$ „sich erinnern“ \sim DN. $nämäs$, Trj. $nämäs$, V. Vj. $nämäs$, Ni. $nämäs$, Kaz. $no'məs$, O. $numəs$ „verstand, vernunft, sinn“ (p. 50, 143).

V. Vj. $sə's-$ „trocken werden“ \sim DN. $säs-$, Trj. $säs-$, Ni. $säs-$, Kaz. $sə's-$, O. $səs-$ id. (p. 54).

DN. $sūbəs$, Ni. $sūpəs$, Kaz. $sōbəs$, O. $sōbəs$ „netzadel“ \sim Trj. $sāp'əs$, V. Vj. $sowəs$ id. (p. 151).

DN. $uīnət$ „wiese“ \sim Kond. $äīnət$. — Anders p. 153.

Eine grosse menge von fällen mit urspr. $\rho \sim \check{\alpha}$ finden sich oben sub DN. $\check{\alpha}$ und DN. u , auch p. 115-9.

In den ostostjakischen dialekten lebt dieser wechsel in dem paradigmatischen wechsel Trj. $\check{\rho}$, $\check{\alpha}$ + lab. χ , $\eta \sim \check{\alpha}$, V. Vj. $\rho \sim v$ fort. Siehe p. 236-7, die wechselfälle 7 und 8.

Urostjakisch $\imath \sim \check{\alpha}$.

Z. b.

V. Vj. $ūlχī$ „durch die wärme verdorben“ \sim Trj. $ūāχī$, Ni. $ūāχ$, Kaz. $ūāχ$ id., O. $ūvχi-$ (?) „durch die wärme verdorben werden“ (p. 48).

Trj. $k'ji-$, Ni. $χji-$ „zurücklassen“ \sim DN. $\check{\chi}äi-$, Vj. $k'vi-$, Kaz. $\check{\chi}äi-$, O. $χvi-$ id. (p. 63).

Kaz. $īχəp'$ „scheitel“ \sim Kond. $īāχəp$, Ni. $īāχəp'$ id. (p. 68).

DN. $\check{\chi}əpžə'm$, Trj. $k'itšə'm'$, V. Vj. $k'itšə'm'$, Ni. $\chi ižə'm'$, Kaz. $\chi ižə'm'$ „schimmel“ \sim DT. $\check{\chi}äpžə'm$ id. (p. 175).

DN. $īχχ$, (Trj. $īvč$ „fluss“) Vj. $īlχī$, Ni. $īēχχ$, Kaz. $īlχ$ „kleiner fluss“ \sim Koš. $īāχχ$ id. (p. 177).

DN. $pēχə'm$, Trj. $p'ik'ə'm'$, Vj. $pik'ə'm'$ „verfault“, Ni. $pēχəms'χ$ „epidermis“ \sim DT. $pāχə'm$ „verfault“ (p. 177).

DN. *tɛ̃χ*, Kr. *tɛ̃χ* adv. „dicht, fest“, Trj. *tʃk̃* adv. „tot; ohnmächtig“, Ni. *ʃɛχ* adv. „tot“, Kaz. *ʃɪχ* adv. „tief; ohnmächtig“ ~ DT. *tǎχ*, Kr. *tǎχ* „fest; dicht bei“, DN. *əɪtǎχχã*, Kr. *əɪtǎχχã* „dicht zusammen“, Sav. *tǎχχã* „dicht bei“ (p. 178).

Ni. *sɛ̃ŋʹrɛ̃m̃*, Kaz. *sɪ̃ŋʹrɛ̃m̃*, O. *sɛ̃ŋʹrɛ̃m̃* „bitter (vom geruch)“ ~ Trj. *sǎχrɛ̃m̃* id. (p. 178).

DN. *ɲɪ̃mbəl̃*, Trj. *ɲɪ̃mp̃əl̃*, Vj. *ɲɪ̃mp̃əl̃*, Ni. *ɲɪ̃mp̃əl̃*, Kaz. *ɲɪ̃mbəl̃*, O. *ɲɪ̃mbəl̃* „schlamm“ ? ~ DN. *ɲǎmbəl̃*, Trj. *ɲǎm̃l̃*, V. Vj. *ɲvmp̃əl̃* id. (p. 218). — P. 218 eine andere erklärung, die auch wahrscheinlichkeit für sich hat.

Urostjakisch ? ǫ ~ ǎ.

Die belege sind spärlich und der in ihnen auftretende wechsel kann auf anderen (zum teil unklaren) ursachen beruhen.

Ni. *mǎχɛ̃t̃ã*, Kaz. *mǎχɛ̃t̃ã* „sich drehen, kreisen“ ~ DN. *mǎχɛ̃t̃*, Trj. *mǎχɛ̃t̃*, V. Vj. *mǎχɛ̃t̃* „kreis, umkreis“, O. *mǎχɛ̃t̃* „sich drehen, kreisen“ (p. 48).

Ni. *pǎχ*, Kaz. *pǎχ* „knabe; sohn“ ~ DN. *pǎχ*, Trj. *pǎχ*, V. Vj. *pǎχ*, O. *pǎχ* (selten) id. (p. 49).

Ni. *uǎχ*, Kaz. *uǎχ*, O. *ǫχ* „eisen; geld“ ~ DN. *uǎχ*, Trj. *uǎχ*, V. Vj. *uǎχ* id. (p. 54).

Ni. *uǎχq̃l̃*, Kaz. *uǎχq̃l̃*, O. *ǫχãl̃* „wogule“ ~ Sogom *uǎχq̃l̃* id., Trj. *uǎχq̃l̃* „Wogulka“ (p. 54).

Ni. *uǎχs̃ãr̃*, Kaz. *uǎχs̃ãr̃*, O. *ǫχs̃ãr̃* „fuchs“ ~ DN. *uǎχs̃ãr̃*, Pym. *uǎχs̃ãr̃* id. (p. 54).

Ob man in diesen wörtern den Ni. Kaz. O. ǫ-laut auf urspr. *ǫ zurückführen darf, ist durchaus nicht sicher. Oben p. 248 habe ich den Ni. Kaz. O. labialen vokal in den drei letzten wörtern als durch labialisierung entstanden erklärt, und eine solche erklärung ist wohl eher berechtigt als die annahme eines urspr. wechsels ǫ ~ ǎ. Dieselbe erklärungsweise kann vielleicht auch für die zwei ersten wörter geltend gemacht werden (o : *ǎ > ǎ, ǫ zwischen labialem konsonanten und χ).

Ni. *ɬǎŋ-*, Kaz. *ɬǎŋ-* „eintreten, hineingehen“ ~ DN. *ɬǎŋ-*, Trj. *ɬǎŋ-*, V. *ɬǎŋ-*, Vj. *ɬǎŋ-*, O. *ɬǎŋ-* id. (p. 49).

Trj. *k'ǫp'ĩt'ǝ-*, Ni. *χ'pət-*, Kaz. *χǫbət-* „loswinden usw.“
~ DN. *χǎbət-*, O. *χvbət-* id. (p. 56).

Koš. *χǫie't*, Ni. *χ'ia't*, Kaz. *χǫia't* „mensch“ ~ DN. *χǎie't*
id. (p. 58). — Vgl. hierzu *χoi* usw. p. 298.

In dem ersten worte wäre bei regelmässiger vertretung im Ni. *ǣ*, Kaz. *ǣ* zu erwarten (vgl. p. 44, 248), in den letzteren dagegen DN. *ǫ*, O. *ǝ* (vgl. p. 254). Wohl könnte man geltend machen, dass Trj. *k'ǫp'ĩt'ǝ-* usw. ein wort von onomatopoetischer natur sei und dass folglich das vokalverhältnis ganz zufällig sein könne; dass Koš. *χǫie't* sein *ǫ* von *χoi* „mann, mensch“ beeinflusst erhalten hätte — die Ni. Kaz. formen können auf eine urform sowohl mit **ǣ* als mit **ǫ* zurückgehen — aber leichter würden sich die vokalverhältnisse in den angeführten wörtern durch die annahme eines urostj. wechsels *ǫ* ~ *ǣ* erklären lassen. Zur stütze für eine solche annahme könnte man vielleicht noch anführen, dass ein urspr. *ǫ* in den südlichsten dialekten (DT. usw.) in einigen fällen durch *ǫ* vertreten ist, wo man *ǣ* zu erwarten hätte (p. 57 f.). Vgl. oben p. 248, 254.

Digitized by Google

kotan | 112 o. 6: šōgor (pro: šogor) | 113 u. 16: O. *tə`ndi* | 113 u. 4: lyglyk | 115 o. 4: O. *moxsān* | 117 o. 1: DN. Ni. Kaz. (pro: DN.) | 123 o. 1: DN. Ni. Kaz. (pro: DN.) | 131 o. 6: *šutāi* | 132 o. 1: Ni. 1. Kaz. 1, O. 2 | 132 u. 5: šulal- | 133 u. 13: zu sein (vgl. SETÄLÄ, Indogerm. Forschungen, Anzeiger XIII. p. 295) | 136 u. 12: IV. 1 | 141 o. 11: V. Vj. *k'əm'p'* | 144 u. 1: MUSz. p. 745 | 149 u. 8 zu streichen: DT. *u* | 154 u. 3-2: Kaz. *ñ, q, (ǝ)*. O. *u, q, (ǝ)* | 165 o. 9: Trj. (*k'əm-*) | 165 o. 12: Tob. *canak* | 165 o. 18: Ni. *uēz'ap'* | 166 o. 9: WIRD. *keftai* | 167 o. 2: Ni. *keš* | 171 u. 2: šäükü (pro: šäuku) | 172 u. 11: Kas. *kiršän* | 176 u. 3: Ni. Kaz. (pro: Kaz.) | 178 o. 10: Ni. *señ'rem-* | 181 o. 15: Tob. *mišäk* | 182 u. 10: Ni. O. (*i, q*) | 186 u. 10: wog.Sz. *†sei* | 192 o. 3: Kaz. *uḡlā* | 193 o. 8: Vj. *tə`nramt-* | 203 o. 9: Kirg. *äzrā'il* | 204 u. 9: Kaz. *ä, (i), ξ, e* | 208 u. 10: O. *i'mi* | 210 o. 5: šört | 210 o. 10: *əjār* (pro: *ejär*) | 224 u. 1: lēn (pro: leñ) | 248 o. 15: (entspricht) fast immer | 248 u. 1: p. 57 (pro: 75).

PH1
.S87
v.21-23



A000002270296





A0000002270296